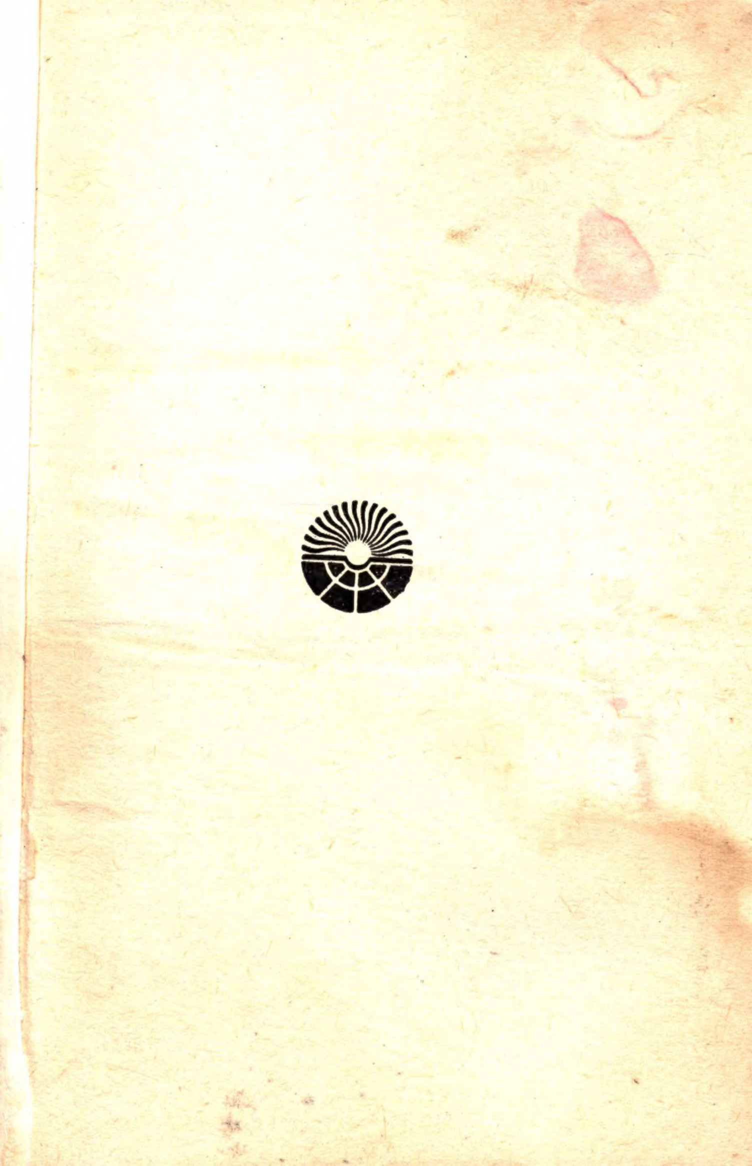




# DICTIONNAIRE RUSSE-FRANÇAIS

Environ 25000 mots

Par
prof. V. POTOZKY
et prof. N. POTOZKY

Quatorzième édition
revue et augmentée

ÉDITIONS «LANGUE RUSSE»
MOSCOU—1975

# РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ

Около 25000 слов

Составили
проф. В. В. ПОТОЦКАЯ
и проф. Н. П. ПОТОЦКАЯ

Издание четырнадцатое,
исправленное и дополненное

ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»
МОСКВА — 1975

4 И(Фр) (03)
П 64

Словарь содержит около 25000 слов и предназначается для лиц, изучающих французский язык, в частности, для учащихся средней школы и первых курсов высшей школы.

***Потоцкая Варвара Васильевна и Потоцкая Наталья Павловна***

РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ. Около 25000 слов. Изд. 14-е, испр. и доп. М., «Русский язык», 1975.
672 стр.

Редактор *С. В. Дикарева*
Корректоры: *Н. А. Алексеюк, Е. М. Жаркова*
Технический редактор *Е. А. Сиротинская*
Переплет художника *Н. П. Пешкова*

Сдано в набор 15/II 1973 г. Подписано в печать 21/VII 1975 г.
Формат издания 70×90/32. Бумага типогр. № 2.
Печатных листов 21(24,6). Учетно-издательских листов 38,07.
Тираж 100 000 экз. Заказ № 7087.
Цена словаря в переплете 87 коп.

Издательство «Русский язык».
101000, Москва, Центр, Лучников пер., 5.

Набрано и сматрицировано в ордена Трудового Красного Знамени Первой Образцовой типографии имени А. А. Жданова Союзполиграфпрома при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.

Отпечатано с матриц в типографии изд. «Звезда» Пермского обкома КПСС г. Пермь, ул. Дружбы, 34.



Р $\frac{70105-000}{015(01)-75}$ БЗ—000—00—75

## ОТ АВТОРА

Настоящее издание словаря переработано и дополнено рядом новых слов, значений и словосочетаний.

Из словаря исключены малоупотребительные и устаревшие слова и выражения. Поскольку словарь предназначается для лиц, изучающих французский язык в средней школе и на первых курсах высшей школы, необходимо было учесть в этом издании новые требования к языку, связанные с изменением учебных программ.

При составлении словаря автор, кроме собственной картотеки, пользовался следующими источниками:


Ожегов С. И. Словарь русского языка, изд. 8-е, М., 1970.

Новые слова и значения, М., 1971.

Орфографический словарь русского языка, изд. 11-е, М., 1971.

Ганшина К. А. Французско-русский словарь, изд. 6-е, М., 1971.

Larousse du XX$^{e}$ siècle en six volumes. Paris, 1955—1956.

Nouveau Petit Larousse. Paris, 1972.

Quillet. Dictionnaire Encyclopédique. Paris, 1953.

P. Robert. Dictionnaire analogique et alphabétique de la langue française. Vol. I—VI, Paris, 1953—1961.

H. Bénac. Dictionnaire des synonymes. Paris, 1956.


*Н. П. Потоцкая*

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Слова расположены в алфавитном порядке.

Слова, имеющие общую основу, объединяются в гнезда (группы). Следовательно, надо иметь в виду, что слова необходимо искать не только среди начинающихся с абзаца, но и внутри соответствующих гнезд.

Омонимы даются в разных словарных статьях и обозначаются светлыми римскими цифрами.

Различные значения одного и того же русского слова обозначаются арабскими цифрами.

Часть заглавного слова гнезда, повторяющаяся во всех производных, отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||).

При изменении формы слова употребляется знак ~ (тильда), заменяющий часть заглавного слова, отделенную двумя параллельными линиями, а также все слово целиком при повторении его внутри гнезда.

Идиоматические выражения, а также словосочетания, не подходящие ни под одно из значений слова, приведенных в гнезде, даны за знаком ◇ (ромб).

Если выражение не имеет точного перевода, то за знаком ≅ дается его приблизительный перевод.

Все пояснения отдельных значений русского слова даются в скобках курсивом после того слова, к которому они относятся. Пояснения, относящиеся к французским словам, даются на русском или французском языке в скобках курсивом. Пояснения в виде условных сокращений даются курсивом после русского слова.

Указания на род даются только при французских словах курсивом: *m*, *f*.

Переводы русских глаголов, как правило, даются при совершенном виде. При форме несовершенного вида дается ссылка на совершенный вид. Несовершенный вид с переводом дается лишь в случае более частой его употребительности.

При французских глаголах помета *vt* (verbe transitif) ука-

зывает на переходный глагол, *vi* (verbe intransitif) — на непереходный глагол.

Звёздочка (*) перед буквой h указывает на придыхательное h.

Знак ударения ставится на всех русских словах, кроме односложных и пишущихся через букву ё.

В конце словаря прилагается список географических названий.

---

## СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

**Русские**

*ав.*— авиация
*анат.*— анатомия
*архит.*— архитектура
*астр.*— астрономия
*биол.*— биология
*бот.*— ботаника
*бухг.*— бухгалтерия
*воен.*— военное дело
*в разн. знач.*— в разных значениях
*геогр.*— география
*геол.*— геология
*геом.*— геометрия
*гл.*— глагол
*горн.*— горное дело
*грам.*— грамматика
*дип.*— дипломатический термин.
*ж.-д.*— железнодорожное дело.
*жив.*— живопись
*зоол.*— зоология
*ирон.*— в ироническом смысле
*иск.*— искусство
*ист.*— исторический термин
*кино* — кинематография
*лингв.*— лингвистика
*мат.*— математика
*мед.*— медицина
*межд.*— междометие
*мех.*— механика
*мин.*— минералогия
*мор.*— морское дело
*муз.*— музыка
*нареч.*— наречие
*перен.*— в переносном значении
*погов.*— поговорка
*полигр.*— полиграфия
*полит.*— политический термин
*посл.*— пословица
*презр.*— презрительно
*прил.*— имя прилагательное
*радио* — радиотехника
*разг.*— разговорное слово, выражение
*спорт.*— физкультура и спорт
*сущ.*— имя существительное
*с.-х.* — сельское хозяйство
*театр.*— театроведение, театр
*текст.*— текстильное дело
*тех.*— техника
*тж.*— также
*уст.*— устаревшее слово, выражение
*физ.*— физика
*физиол.*— физиология
*филос.*— философия
*фин.*— финансовый термин
*фото* — фотография
*хим.*— химия
*хир.*— хирургия

*шахм.*— шахматы
*эк.*— экономика
*эл.*— электротехника
*юр.*— юридический термин

**Французские**

*f* — féminin — женский род
*fam* — expression familière — разговорное выражение
*m* — masculin — мужской род
*pl* — pluriel — множественное число
*qch* — quelque chose — что-либо
*qn* — quelqu'un — кто-либо
*vi* — verbe intransitif — непереходный глагол
*vt* — verbe transitif — переходный глагол

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Аа | Бб | Вв | Гг | Дд | Ее |
| Ёё | Жж | Зз | Ии | Йй | Кк |
| Лл | Мм | Нн | Оо | Пп | Рр |
| Сс | Тт | Уу | Фф | Хх | Цц |
| Чч | Шш | Щщ | Ъъ | Ыы | Ьь |
| | | Ээ Юю Яя | | | |

## ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aa | Bb | Cc | Dd | Ee | Ff |
| Gg | Hh | Ii | Jj | Kk | Ll |
| Mm | Nn | Oo | Pp | Qq | Rr |
| Ss | Tt | Uu | Vv | Ww | Xx |
| | | Yy | Zz | | |

# А

**а** I *союз* **1.** *(противительный)* et; quant à; mais; я увлека́юсь жи́вописью, а он интересу́ется му́зыкой je me passionne pour la peinture et lui il a du goût pour la musique; я остаю́сь ещё здесь, а мой брат уезжа́ет за́втра je reste encore ici, quant à mon frère, il part demain; **2.** *(сопоставительный)* et, mais, or; я зайду́ к вам не у́тром, а ве́чером ce n'est pas le matin, mais le soir que je passerai chez vous; а *(между тем)* де́ло идёт совсе́м о друго́м or il s'agit de tout autre chose; **3.** *(присоединительный)* puis; он сде́лал уро́ки, а зате́м... il a préparé ses devoirs (et) puis...; ◇ а и́менно à savoir; c'est-à-dire.

**а** II *межд.* **1.** *(усилительное значение)* ah!, ha!; а, он, зна́чит, вы́здоровел! ah! il est donc guéri!; **2.** *(выражающее удивление)* ha!; а, вот вы и пришли́! ha! vous voilà enfin!

**а** III *вопр. частица разг.* plaît-il?, comment?, hein?; vous dites?

**абажу́р** abat-jour *m.*

**аббревиату́ра** abréviation *f.*

**абза́ц** *(отступ)* alinéa *m.*

**абитурие́нт** impétrant *m.*

**абон‖еме́нт** abonnement *m*; ~ на конце́рт abonnement à un concert; взять ~ prendre un abonnement; **~е́нт** abonné *m*; **~и́роваться** *уст.* s'abonner.

**або́рт** avortement *m.*

**абрико́с** **1.** *(плод)* abricot *m*; **2.** *(дерево)* abricotier *m*; **~овый** d'abricot; d'abricotier.

**абсолю́тн‖о** *(совсем, безусловно)* absolument; вы ~ пра́вы vous avez entièrement raison; **~ый** absolu; ~ое большинство́ majorité absolue.

**абстра́ктн‖ый** abstrait; ~ое иску́сство art abstrait.

**абстракциони́зм** abstractionnisme *m.*

**абсу́рд** absurde *m*; absurdité *f*; **~ный** absurde.

**абсце́сс** *мед.* abcès *m*; вскрыть ~ percer l'abcès.

**аванга́рд** avant-garde *f*; **~ный** d'avant-garde.

**ава́нс** avance *f*; acompte *m* *(в счёт платежа)*; уплати́ть ~ом payer à titre d'avance; **~и́ровать** avancer *vt.*

**авансце́на** avant-scène *f*.

**авантю́р||а** aventure *f*; **~ист** aventurier *m*; **~ный**: **~ный** рома́н roman *m* d'aventures.

**авари́й||ный** de dépannage; ~ная маши́на dépanneuse *f*; car *m* de dépannage.

**ава́ри||я** avarie *f*; panne *f* (*автомобиля, самолёта и т. п.*); ~ на желе́зной доро́ге accident *m* de chemin de fer; потерпе́ть ~ю avoir une panne, être en panne.

**а́вгуст** août *m*; в ~е en août; пя́тое ~а, пя́того ~а le cinq août; в конце́ ~а fin août; **~овский** d'août.

**авиаба́за** base *f* aérienne.

**авиабо́мба** bombe *f* d'avion.

**авиазаво́д** usine *f* d'aviation.

**авиаконстру́ктор** constructeur *m* d'avions.

**авиали́ния** ligne *f* aérienne.

**авиамоде́ль** modèle *m* d'avion.

**авиано́сец** porte-avions *m*.

**авиапо́чт||а** poste *f* aérienne; отпра́вить ~ой expédier par avion.

**авиаразве́дка** reconnaissance *f* aérienne.

**авиасвя́зь** service *m* de transmission (par avion).

**авиа́тор** aviateur *m*.

**авиатра́сса** route *f* aérienne.

**авиацио́нн||ый** d'aviation; aérien; ~ая промы́шленность industrie *f* aéronautique.

**авиа́ция** aviation *f*; гражда́нская ~ aviation civile; тра́нспортная ~ aviation de transport; бомбардиро́вочная ~ aviation de bombardement; разве́дывательная ~ aviation de renseignement; реакти́вная ~ aviation à réaction; санита́рная ~ aviation sanitaire.

**авиача́сть** unité *f* aérienne.

**авиашко́ла** école *f* d'aviation.

**авиаэлектро́ника** avionique *f*.

**аво́сь** *разг.* peut-être; espérons-le; ~, он вернётся il reviendra, espérons-le; ◊ на ~ au petit bonheur; au *hasard.

**авра́л** branle-bas *m*.

**австрали́||ец** Australien *m*; **~йский** australien.

**австри́||ец** Autrichien *m*; **~йский** autrichien.

**автоба́за** dépôt *m*, garage *m*.

**автобиогра́фия** autobiographie *f*.

**авто́бус** autobus *m*; autocar *m* (*для туристов*); *разг.* bus *m*; **~ный**: **~ный** парк parc *m* auto.

**автоге́нн||ый** autogène; ~ая сва́рка soudure *f* autogène.

**авто́граф** autographe *m*.

**автозаво́д** usine *f* automobile; рабо́тать на ~е travailler dans la construction automobile.

**автоколо́нна** colonne *f* automobile.

**автокра́н** camion-grue *m*.

**автомагистра́ль** autoroute *f*.

**автома́т** **1.** automate *m*; distributeur *m* (*в торговой*

*сети*); телефóн-∼ cabine *f* téléphonique (publique) *(будка)*; звонúть из ∼а téléphoner d'une cabine; 2. *(пистолет-пулемёт)* mitraillette *f*.

**автоматизáция** automa(tisa)tion *f*.

**автоматúческий** 1. automatique; 2. *(непроизвольный)* machinal.

**автомáтчик** *воен.* fusilier *m* mitrailleur.

**автомашúна** *см.* автомобúль.

**автомобил||úзм** automobilisme *m*; **∼úст** automobiliste *m*.

**автомобú||ль** automobile *f*; auto *f*; легковóй ∼ voiture *f* (de tourisme); грузовóй ∼ camion *m*; малолитрáжный ∼ petite cylindrée; éхать на ∼ле aller en auto (*или* en voiture); **∼льный** d'automobile; automobile; **∼льное** движéние trafic *m* automobile.

**автонóм||ия** autonomie *f*; **∼ный** autonome.

**автопортрéт** autoportrait *m*; ∼ худóжника portrait *m* du peintre par lui-même.

**автопробéг** course *f* (*или* raid *m*) d'automobiles.

**áвтор** auteur *m*.

**автореферáт** exposé *m*, dissertation *f*.

**авторитéт** autorité *f*; пóльзоваться ∼ом avoir de l'autorité; **∼но** avec autorité; **∼ный** autoritaire; bien réputé *(пользующийся авторитетом)*; **∼ный** истóчник source *f* autoritaire; **∼ное** мнéние opinion éclairée.

**áвторс||кий** d'auteur; **∼кое** прáво droit *m* d'auteur; **∼тво** paternité *f*.

**авторýчка** stylo *m*.

**авто||стрáда** autostrade *f*, autoroute *f*; **∼трáнспорт** transport *m* en autos; transport(s) *m (pl)* automobile(s).

**агéнт** *в разн. знач.* agent *m*; **∼ство** agence *f*; **∼ýра** agents *m pl*.

**агитá||тор** propagandiste *m*, agitateur *m*; **∼циóнный** de propagande; **∼ция** propagande *f*.

**агитбригáда** groupe *m* de propagande.

**агитúровать** faire de la propagande.

**агитпýнкт** permanence *f*.

**агóния** agonie *f*.

**агрáрный** agraire.

**агрегáт** agrégat *m*.

**агрессúвный** agressif.

**агрéсс||ия** agression *f*; **∼ор** agresseur *m*.

**агробиолóгия** agrobiologie *f*.

**агронóм** agronome *m*; **∼úческий** agronomique; **∼ия** agronomie *f*.

**агротéхн||ика** agrotechnique *f*; **∼úческий** agrotechnique.

**ад** enfer *m*.

**адвокáт** avocat *m*; **∼ýра** barreau *m*.

**администр||атúвный** administratif; **∼áтор** administrateur *m*; **∼áция** administration *f*.

**адмирáл** amiral *m*.

**áдрес** adresse *f*; на ∼, по ∼у à l'adresse; по ∼у когó-л.

*перен.* à l'égard de qn; э́то по его́ ~у c'est lui qu'on a en vue; ошиби́ться ~ом se tromper d'adresse; **~а́т** destinataire *m*; **~ный** d'adresse; **~ный** стол bureau *m* d'adresses; **~ова́ть** adresser *vt*.

**а́дск||ий** infernal; ◇ ~ шум bruit infernal; ~ хо́лод froid *m* de loup; ~ая боль douleur *f* atroce.

**адъюта́нт** aide *m* de camp.

**ажиота́ж** 1. agiotage *m* *(спекуляция на бирже)*; 2. *перен.* excitation *f*; agitation *f*.

**аза́рт** passion *f*; entrain *m*, frénésie *f* *(увлечение)*; войти́ в ~ s'emballer; **~ный**: ~ная игра́ jeu *m* de *hasard.

**а́збука** alphabet *m*; abécédaire *m* *(букварь)*; ~ Мо́рзе alphabet Morse.

**азербайджа́н||ец** Azerbaïdjanais *m*; **~ский** azerbaïdjanais.

**азиа́тский** asiatique; d'Asie.

**азо́т** *хим.* azote *m*; **~истый** azoteux; azoté; **~ный** azotique, nitrique; ~ная кислота́ acide *m* nitrique; ~ные удобре́ния engrais azotés.

**азы́** *разг.*: начина́ть с азо́в commencer à l'abc.

**а́ист** cigogne *f*.

**айва́** 1. *(плод)* coing *m*; 2. *(дерево)* cognassier *m*.

**а́йсберг** iceberg *m*.

**акаде́м||ик** académicien *m*; **~и́ческий** 1. académique; classique *(в науке, искусстве)*; 2. *(учебный)*: ~и́ческий час heure *f* de cours.

**акаде́мия** académie *f*; Акаде́мия нау́к Académie des Sciences; Акаде́мия худо́жеств Académie des Beaux-Arts.

**ака́ция** acacia *m*; бе́лая ~ robinier *m*.

**аквала́нг** scaphandre *m* autonome; **~и́ст** plongeur *m* autonome; homme-grenouille *m*.

**акваре́ль** aquarelle *f*; писа́ть ~ю peindre à l'aquarelle; портре́т ~ю portrait *m* à l'aquarelle.

**аква́риум** aquarium *m*.

**акклиматизи́роваться** s'acclimater; se faire à *(привыкать)*.

**аккомпан||еме́нт** accompagnement *m*; под ~ accompagné par, avec l'accompagnement *(de)*; **~иа́тор** accompagnateur *m*; **~и́ровать** accompagner *vt*.

**акко́рд** accord *m*; взять ~ frapper *(или* plaquer) un accord.

**аккордео́н** accordéon *m*.

**аккредити́в** lettre *f* de crédit.

**аккредит||о́ванный** *дип.* accrédité; **~ова́ть** accréditer *vt*.

**аккумуля́тор** *тех.* accumulateur *m*.

**аккура́тн||о** 1. *(точно)* exactement, ponctuellement; приходи́ть ~ arriver *(или* venir) à l'heure; ~ плати́ть verser à temps, payer à terme fixe; 2. *(опрятно)* proprement; soigneusement; быть ~ оде́тым être soigneux de sa mise; être proprement mis; сложи́ть ~ пла́тье plier soi-

gneusement ses vêtements; **~ость 1.** *(точность)* exactitude *f*, ponctualité *f*; 2. *(опрятность)* propreté *f*; soin *m*; **~ый 1.** *(точный, исполнительный)* exact, ponctuel; rangé *(соблюдающий порядок)*; 2. *(опрятный)* propre.

**акробáт** acrobate *m*.

**аксиóма** axiome *m*.

**акт** *в разн. знач.* acte *m*; обвинительный ~ acte d'accusation; ~ы граждáнского состояния actes de l'état civil; комéдия в трёх ~ах comédie *f* en trois actes; состáвить ~ dresser un acte.

**актёр** acteur *m*, comédien *m*; artiste *m* dramatique; cabotin *m* *(второстепенный)*.

**актив** I militants *m pl*, cadres *m pl* actifs.

**актив** II *фин.* actif *m*.

**актив||изировать** activer *vt*, stimuler *vt*; **~ист** militant *m*.

**активн||ость** activité *f*; **~ый** actif; принимáть ~ое учáстие prendre une part active (à qch).

**áктовый:** ~ зал salle *f* des fêtes, salle de conférences.

**актриса** actrice *f*, comédienne *f*; artiste *f* dramatique; cabotine *f* *(второстепенная)*.

**актуáльн||ость** actualité *f*; **~ый** actuel, d'actualité.

**акýла** requin *m*; squale *m*.

**акýстика** acoustique *f*.

**акушéр||ка** accoucheuse *f*, sage-femme *f*; **~ский** obstétrical.

**акцéнт** accent *m*; **~ировать** accentuer *vt*.

**акционéрн||ый:** ~ое óбщество société *f* par actions.

**áкция** *в разн. знач.* action *f*.

**албáн||ец** Albanais *m*; **~ский** albanais.

**áлгебра** algèbre *f*; **~ический** algébrique.

**алéть** s'empourprer, devenir *vi* vermeil.

**алимéнты** pension *f* alimentaire.

**алког||олизм** alcoolisme *m*; **~óлик** alcoolique *m*; **~óль** alcool *m*; **~óльный** alcoolique, d'alcool.

**аллег||орический** allégorique; **~óрия** allégorie *f*.

**аллéя** allée *f*.

**алló** allô!

**алмáз** diamant *m*; **~ный** de diamant.

**алóэ** *бот.* aloès *m*.

**алтáрь** autel *m*.

**алфавит** alphabet *m*; по ~у par ordre alphabétique; **~ный** alphabétique; ~ный указáтель table *f* alphabétique.

**áлчн||ость** avidité *f*, cupidité *f*; **~ый** avide, cupide.

**áлый** vermeil, pourpre; écarlate.

**альбóм** album *m*.

**альпин||изм** alpinisme *m*; **~ист** alpiniste *m*.

**альтруизм** altruisme *m*.

**áльфа** alpha *m*; ◊ ~ и омéга l'alpha et l'oméga.

**алюминий** aluminium *m*.

**амбици||я** amour-propre *m*; вломиться в ~ю *разг.* monter sur ses ergots.

**амбулатóр||ия** policlinique *f*; dispensaire *m*; **~ный** de policlinique; de dispensaire; ~ное лечéние traitement *m*

clinique; ~ный больной malade ambulant.

**америка́н||ец** Américain *m*; **~ский** américain.

**аммиа́к** *хим.* ammoniaque *f*.

**амнисти́ровать** amnistier *vt*, accorder une amnistie.

**амни́стия** amnistie *f*.

**амора́льный** amoral; immoral *(безнравственный)*.

**амортиза́ция** amortissement *m*.

**амплиту́да** *физ.* amplitude *f*.

**а́мпула** ampoule *f*.

**ампут||а́ция** amputation *f*; **~и́ровать** amputer *vt*.

**амфитеа́тр** amphithéâtre *m*; salle *f* en gradins.

**ана́лиз** analyse *f*; коли́чественный ~ *хим.* analyse quantitative; ка́чественный ~ *хим.* analyse qualitative; ~ кро́ви examen *m* du sang, analyse sanguine; **~и́ровать** analyser *vt*, faire l'analyse.

**аналити́ческий** analytique.

**анал||оги́чный** analogue; **~о́гия** analogie *f*.

**анана́с** ananas *m*.

**анарх||и́зм** anarchisme *m*; **~и́ст** anarchiste *m*.

**ана́рхия** anarchie *f*.

**ана́т||ом** anatomiste *m*; **~оми́ровать** anatomiser *vt*, disséquer *vt*; **~оми́ческий** anatomique; ~оми́ческий теа́тр amphithéâtre *m* d'anatomie; **~о́мия** anatomie *f*.

**анга́р** hangar *m*.

**а́нгел** ange *m*.

**анги́на** angine *f*.

**англи́||йский** anglais; **~ча́нин** Anglais *m*.

**анекдо́т** anecdote *f*; **~и́чный** anecdotique.

**анем||и́чный** anémique; **~и́я** anémie *f*.

**анестез||и́ровать** *мед.* anesthésier *vt*; **~и́я** anesthésie *f*; ме́стная (о́бщая) ~и́я anesthésie locale (générale).

**анке́т||а** questionnaire *m* *(опросный лист)*; fiche *f* d'identité *(учётный лист)*; запо́лнить ~у remplir un questionnaire.

**анне́ксия** annexion *f*.

**аннота́ция** annotation *f*.

**аннули́ровать** annuler *vt*.

**ано́д** *физ.* anode *f*.

**анома́лия** anomalie *f*; магни́тная ~ anomalie magnétique.

**аноні́мн||ый** anonyme; ~ое письмо́ lettre *f* anonyme.

**анса́мбль** *в разн. знач.* ensemble *m*; formation *f*; хорово́й ~ ensemble choral.

**антагон||и́зм** antagonisme *m*; **~и́ст** antagoniste *m*; **~исти́ческий** antagoniste.

**антаркти́ческий** antarctique.

**анте́нна** antenne *f*; aérien *m*; ко́мнатная (нару́жная) ~ antenne intérieure (aérienne).

**антибио́тик** *биол.* antibiotique *m*.

**антивое́нный** antimilitariste, antibelliciste.

**антиимпериалисти́ческий** antiimpérialiste.

**антиква́рный**: ~ магази́н magasin *m* d'antiquités, antiquités *f pl*.

**антинау́чный** contraire à la science, antiscientifique.

**антиобщественный** antisocial.

**антипатия** antipathie *f*.

**антирелигиозный** antireligieux.

**антисанитарн||ый** antihygiénique; ~ые условия mauvaises conditions hygiéniques.

**антисемит** antisémite *m*; **~изм** antisémitisme *m*.

**антисептика** antisepsie *f*.

**антисоветский** antisoviétique.

**антифашист** antifasciste *m*; **~ский** antifasciste.

**античный** antique; ~ мир antiquité *f*.

**антология** anthologie *f*.

**антоним** *лингв.* antonyme *m*.

**антракт** entracte *m*.

**антрацит** anthracite *m*.

**антрепренёр** *театр.* imprésario *m*.

**антресол||и** entresol *m*; жить на ~ях habiter une mansarde.

**антропо||лог** anthropologue *m*; **~логия** anthropologie *f*.

**анфилада** enfilade *f*; ~ комнат suite *f*.

**аншлаг** *театр.*: пьеса идёт с ~ом la pièce fait salle comble; spectacle *m* à guichet fermé.

**анютины глазки** *бот.* pensées *f pl*.

**аорта** aorte *f*.

**апатит** *мин.* apatite *f*.

**апатичный** apathique.

**апатия** apathie *f*.

**апелл||ировать** *юр., перен.* en appeler (à), faire appel (à); **~яционный** d'appel; **~яция** appel *m*; подать ~яцию interjeter un appel.

**апельсин** 1. *(плод)* orange *f*; 2. *(дерево)* oranger *m*; **~ный, ~овый** d'orange; d'oranger.

**аплод||ировать** applaudir *vt, vi*; ~ артисту applaudir un artiste; **~исменты** applaudissements *m pl*; бурные ~исменты vifs applaudissements; гром ~исментов salve *f* d'applaudissements.

**апломб** aplomb *m*; говорить с ~ом parler en maître.

**аполитичный** apolitique.

**апофеоз** apothéose *f*.

**аппарат** *в разн. знач.* appareil *m*; государственный ~ appareil d'État; фотографический ~ appareil photographique; **~ура** appareils *m pl*, outillage *m*.

**аппендицит** *мед.* appendicite *f*; приступ острого ~а appendicite aiguë.

**аппетит** appétit *m*; у него хороший ~ il ne manque pas d'appétit; il a un bon coup de fourchette *(fam)*; у меня нет ~а je manque d'appétit; приятного ~а! bon appétit!; ~ приходит во время еды *погов.* l'appétit vient en mangeant; **~ный** appétissant.

**апрел||ь** avril *m*; в ~е en avril; второе ~я, второго ~я le deux avril; в конце ~я fin avril; **~ьский** d'avril.

**апте||ка** pharmacie *f*; **~карский** apothicaire, pharmaceutique; **~карь** pharma-

cien *m*; **~чка** pharmacie *f* de poche.

**ара́б** Arabe *m*; **~ский** arabe; ◇ ~ские ци́фры chiffres *m pl* arabes.

**арби́тр** arbitre *m*; **~а́ж** arbitrage *m*; **~а́жный** arbitral.

**арбу́з** pastèque *f*, melon *m* d'eau.

**аргенти́н‖ец** Argentin *m*; **~ский** argentin.

**арго́** *лингв.* argot *m*; воровско́е ~ langue verte; **~ти́зм** argotisme *m*, tournure *f* argotique.

**аргуме́нт** argument *m*; ве́ский ~ argument de poids; основно́й ~ grand argument; **~а́ция** argumentation *f*; **~и́ровать** argumenter *vi*; justifier *vt (оправдывать)*.

**аре́на** *прям.*, *перен.* arène *f*; *спорт.* piste *f*.

**аре́нд‖а** bail *m*; fermage *m*; взять в ~у prendre à bail (*или* à ferme); **~ова́ть** prendre à bail.

**аре́ст** arrestation *f*; saisie *f*, séquestre *m (имущества)*; посади́ть под ~ mettre aux arrêts; coffrer *vt (fam)*; **~о́ванный** *сущ.* détenu *m*; **~ова́ть, ~о́вывать** arrêter *vt*; saisir *vt*.

**аристокра́т** aristocrate *m*; **~и́ческий, ~и́чный** aristocratique; **~ия** aristocratie *f*.

**арифме́т‖ика** arithmétique *f*; уро́к ~ики une leçon de calcul; **~и́ческий** arithmétique; ~и́ческое де́йствие opération *f* arithmétique.

**арифмо́метр** arithmomètre *m*.

**а́рия** 1. *(мелодия)* air *m*; 2. *(пение)* partie *f*.

**а́рка** arc *m*; триумфа́льная ~ arc de triomphe.

**аркти́ческий** arctique.

**армату́ра** armature *f*.

**а́рмия** armée *f*; Сове́тская А́рмия Armée Soviétique; наро́дно-освободи́тельная ~ armée populaire de libération.

**арм‖яни́н** Arménien *m*; **~я́нский** arménien.

**арома́т** parfum *m*, arôme *m*; **~ный** aromatique, odorant; parfumé *(душистый)*.

**арсена́л** arsenal *m*.

**артезиа́нский**: ~ коло́дец puits *m* artésien.

**арте́ль** équipe *f*; artel *m*.

**арте́рия** *анат.*, *перен.* artère *f*.

**артиллер‖и́йский** d'artillerie; **~и́ст** artilleur *m*.

**артилле́рия** artillerie *f*; лёгкая (тяжёлая) ~ artillerie légère (lourde); зени́тная ~ artillerie antiaérienne; раке́тная ~ artillerie à réaction.

**арти́ст** artiste *m*, acteur *m*, comédien *m*; наро́дный ~ artiste du Peuple; заслу́женный ~ artiste émérite; ~ бале́та danseur *m* (de ballet); **~и́чески** en maître, avec art, avec maîtrise; **~и́ческий** artistique; **~ка** artiste *f*, actrice *f*, comédienne *f*.

**а́рф‖а** *harpe *f*; игра́ть на ~е pincer de la harpe.

**архаи́зм** archaïsme *m*.

**архео́‖лог** archéologue *m*; **~логи́ческий** archéologique; **~ло́гия** archéologie *f*.

**архи́в** archives *f pl*; сдать в ~ *перен.* mettre au rancart.

**архипела́г** archipel *m*.

**архите́кт||ор** architecte *m*; **~у́ра** architecture *f*; **~у́рный** architectural.

**арьерга́рд** arrière-garde *f*; **~ный** d'arrière-garde.

**аспе́кт** aspect *m*.

**аспира́нт** aspirant *m*; boursier *m* de thèse; **~у́ра** stage *m* de boursier de thèse.

**ассамбле́я** assemblée *f*; Генера́льная Ассамбле́я Assemblée Générale.

**ассениза́ция** assainissement *m*.

**ассигнова́||ние** 1. *(действие)* affectation *f*; 2. *(сумма)* allocation *f*, crédits *m pl*; **~ть** affecter *vt*, allouer *vt*.

**ассимил||и́ровать** assimiler *vt*; **~и́роваться** s'assimiler (à qch); **~я́ция** assimilation *f*.

**ассисте́нт** assistant *m*.

**ассортиме́нт** assortiment *m*.

**ассоци||а́ция** association *f*; **~и́ровать** associer *vt*.

**а́стма** asthme *m*.

**а́стра** reine-marguerite *f*.

**астрона́вт** astronaute *m*; astronauticien *m*; **~ика** astronautique *f*.

**астроно́м** astronome *m*; **~и́ческий** astronomique; ~и́ческие ци́фры *перен.* chiffres *m pl* astronomiques; **~ия** astronomie *f*.

**астрофи́зика** astrophysique *f*.

**асфа́льт** asphalte *m*, bitume *m*; залива́ть ~ом *см.* асфальти́ровать; **~и́ровать** asphalter *vt*, bitumer *vt*.

**ата́к||а** attaque *f*; ~ с во́здуха attaque aérienne; бро́ситься в ~у se jeter à l'assaut de, attaquer *vt*; отрази́ть ~у repousser l'attaque; **~ова́ть** attaquer *vt*; charger *vt (холодным оружием)*.

**ате||и́зм** athéisme *m*; **~и́ст** athée *m*; **~исти́ческий** des athées.

**ателье́** atelier *m*; ~ мод maison *f* de confection.

**а́тлас** *геогр.* atlas *m*.

**атла́с** satin *m*; **~ный** satiné.

**атле́т** athlète *m*; **~ика**: лёгкая ~ика athlétisme *m*; тяжёлая ~ика haltérophilie *f*; **~и́ческий** athlétique.

**атмосфе́р||а** *в разн. знач.* atmosphère *f*; ambiance *f* *(среда)*; climat *m*; това́рищеская ~ ambiance de camaraderie; напряжённая ~ atmosphère tendue; вражде́бная ~ atmosphère hostile (*или* agressive); **~ный** atmosphérique; ~ное давле́ние pression *f* atmosphérique; ~ные оса́дки précipitations *f pl* atmosphériques.

**а́том** atome *m*; **~ник** *(учёный) разг.* atomiste *m*; **~ный** atomique; ~ный вес poids *m* atomique; ~ный реа́ктор réacteur *m* atomique; ~ная электроста́нция centrale *f* électro-nucléaire, centrale atomique.

**атроф||и́роваться** s'atrophier; **~и́я** atrophie *f*.

**АТС** (автомати́ческая телефо́нная ста́нция) Central *m* téléphonique automatique.

**атташе́** *дип.* attaché *m.*

**аттеста́||т** certificat *m*; diplôme *m*; ~ зре́лости brevet *m* d'études secondaires; **~ция** attestation *f*, recommandation *f*.

**аттракцио́н** attractions *f pl.*

**аудие́нци||я** audience *f*; получи́ть ~ю obtenir une audience.

**аудито́рия 1.** *(помещение)* salle *f* d'études; amphithéâtre *m*; salle de conférences; **2.** *(слушатели)* auditoire *m.*

**аукцио́н** vente *f* aux enchères; encan *m.*

**афе́р||а** affaire *f* douteuse; spéculation *f*; **~и́ст** affairiste *m.*

**афи́ш||а** affiche *f*; светя́щаяся ~ affiche lumineuse; раскле́ивать ~и placarder des affiches.

**афори́зм** aphorisme *m.*

**африка́н||ец** Africain *m*; **~ский** africain, d'Afrique.

**ах!** ah!

**а́хать** *разг.* pousser des cris; pousser des ah et des oh.

**аэровокза́л** aérogare *f.*

**аэродина́мика** aérodynamique *f.*

**аэродро́м** aérodrome *m.*

**аэроклу́б** aéroclub *m.*

**аэрома́як** phare *m* pour guider les avions.

**аэрона́втика** aéronautique *f.*

**аэропо́рт** aéroport *m.*

**аэроса́ни** traîneau *m* à hélice.

**аэроста́т** aérostat *m*; **~ика** aérostatique *f.*

**аэрофотосъёмка** photographie *f* aérienne.

# Б

**ба́ба 1.** *уст.* paysanne *f*; **2.** *(о мужчине) презр.* femmelette *f*; ◇ сне́жная ~ bonhomme *m* de neige.

**ба́бочка** papillon *m*; ночна́я ~ phalène *f*; noctuelle *f*; капу́стная ~ piéride *f.*

**ба́бушка** grand-mère *f*, grand-maman *f.*

**бага́ж** bagage *m*; ручно́й ~ petit bagage, bagage à main; сдать в ~ enregistrer ses bagages; сдать ~ на хране́ние laisser ses bagages à la consigne; **~ный** de bagage; **~ная** квита́нция bulletin *m* de bagage; récépissé *m*; **~ный** ваго́н fourgon *m.*

**багро́вый** pourpre.

**ба́з||а 1.** *(основа, основание)* base *f*; на ~е sur la base *(de)*; подводи́ть ~у подо что́-л. argumenter *vi*; **2.** *(склад)* dépôt *m*; продово́льственная ~ centre *m* de ravitaillement; вое́нная ~ base militaire; **3.** *(учреждение)* station *f*; тури́стская ~ station de tourisme; лы́жная ~ station de ski; refuge *m* *(в горах)*.

**база́р** marché *m*; кни́жный ~ foire *f* aux livres; ◇ э́то настоя́щий ~ c'est une vraie bagarre.

**бази́ровать** baser *vt*; **~ся** se baser, se fonder; **~ся** на фа́ктах se servir de faits.

**ба́зис** base *f.*

**байда́рка** canoë *m.*

**ба́йка** bayette *f*, futaine *f.*

**бак** bac *m*, réservoir *m.*

**бакал||ейный** d'épicerie; ~**ейные** товáры épiceries *f pl*; ~**éя** épicerie *f*.

**бакенбáрды** favoris *m pl*.

**баклажáн** aubergine *f*.

**баклýши**: бить ~ *разг.* tourner les pouces.

**бактерió||лог** bactériologue *m*; ~**лóгия** bactériologie *f*.

**бактéрия** bactérie *f*, microbe *m*.

**бал** bal *m*.

**балагáн** 1. *(зрелище)* théâtre *m* forain; tréteaux *m pl*; 2. *перен.* farce *f*; comédie *f*.

**балагýр** farceur *m*; gouailleur *m*; ~**ить** badiner *vi*.

**балалáйка** balalaïka *f*.

**балáнс** bilan *m*; подвестѝ ~ faire le bilan *(тж. перен.)*.

**балдахѝн** baldaquin *m*.

**балерѝна** ballerine *f*, danseuse *f* (de ballet); étoile *f* (de ballet) *(ведущая)*.

**балéт** ballet *m*; ~**мéйстер** maître *m* de ballet; ~**ный** de ballet; ~ное искýсство chorégraphie *f*.

**бáлка** poutre *f*.

**балкóн** balcon *m*.

**балл** 1. *(единица условной шкалы)* point *m*; degré *m* (de force); вéтер в шесть ~ов vent *m* force six, vent de six mètres par seconde; 2. *(школьная отметка)* note *f*.

**баллáда** ballade *f*.

**баллáст** 1. *(груз)* lest *m*; 2. *перен.* fardeau *m*.

**баллóн** ballon *m*.

**баллотѝр||оваться** poser sa candidature; être mis aux voix; ~**óвка** scrutin *m*.

**баловáть** gâter *vt*; choyer *vt*; ~**ся** *разг.* faire des bêtises; polissonner *vi (шалить)*.

**бáлов||ень** enfant *m* gâté; ~**ствó** gâterie *f*; polissonnerie *f (шалости)*.

**балы́к** balyk *m (dos d'esturgeon essoré)*.

**бальзáм** baume *m*; ~**ѝровать** embaumer *vt*.

**бáльн||ый** de bal; ~ое плáтье robe *f* de soirée, toilette *f* de bal.

**бамбýк** bambou *m*; ~**овый** de bambou.

**банáльн||ость** banalité *f*; ~**ый** banal.

**банáн** 1. *(плод)* banane *f*; 2. *(дерево)* bananier *m*.

**бáнда** bande *f*.

**бандерóль** bande *f*; заказнáя ~ bande recommandée; посылáть ~ю expédier sous bande.

**бандѝт** bandit *m*; ~**ѝзм** banditisme *m*; ~**ский** de bandit.

**банк** banque *f*; госудáрственный ~ banque d'Etat.

**бáнк||а** 1. bocal *m*; pot *m (для варенья и т. п.)*; boîte *f* de conserves *(с консервами)*; bocal à conserves *(для консервов)*; 2. *мед.* ventouse *f*; стáвить ~и appliquer des ventouses.

**банкéт** banquet *m*.

**банкѝр** banquier *m*.

**банкрóт** failli *m*, banqueroutier *m*; объявѝть себя́ ~ом se déclarer en faillite.

**бант** nœud *m* (de ruban).

**бáн||я** bain *m*; жáрко как в ~е il fait chaud comme dans une étuve; ◇ задáть

~ю savonner *vt*, passer un savon à qn.

**бараба́н** 1. tambour *m*; большо́й ~ grosse caisse; бить в ~ battre du tambour; 2. *тех.* cylindre *m*; **~ить:** ~ить па́льцами tambouriner *vi*; ~ить на роя́ле *разг.* tapoter du piano; **~ный:** с ~ным бо́ем tambour battant; ◇ ~ная перепо́нка *анат.* tympan *m*; **~щик** tambour *m*.

**бара́к** baraque *f*.

**бара́н** mouton *m*; **~ина** du mouton, viande *f* de mouton.

**бара́нка** 1. baranca *f*, craquelin *m*; 2. *(руль автомобиля) разг.* volant *m*.

**барахло́** *разг.* bric-à-brac *m*; saint-frusquin *m*.

**бара́хтаться** se débattre; patauger *vi (в грязи)*.

**бара́ш||ек** 1. agneau *m*; 2. *(мех)* astrakan *m*; **~ковый** *(о мехе)* d'astrakan.

**барелье́ф** bas-relief *m*.

**ба́ржа** chaland *m*; péniche *f*.

**ба́рин** *уст.* seigneur *m*; monsieur *m (в обращении)*; ◇ жить ~ом vivre en grand seigneur, mener grand train.

**барито́н** baryton *m*.

**ба́рка** barque *f*.

**барка́с** chaloupe *f*.

**баро́метр** baromètre *m*.

**баррика́д||а** barricade *f*; стро́ить ~ы élever des barricades; **~и́ровать** barricader *vt*.

**барс** chat-pard *m*, panthère *f*.

**ба́рство** *(барские замашки)* allures *f pl* de grand seigneur.

**барсу́к** blaireau *m*.

**ба́рхат** velours *m*; **~ный** de velours.

**ба́рыня** *уст.* dame *f*; madame *f (в обращении)*.

**бары́ш** gain *m*, profit *m*.

**ба́рышня** *уст.* demoiselle *f*; mademoiselle *f (в обращении)*.

**барье́р** barrière *f*; взять ~ franchir la barrière.

**бас** basse *f*.

**баскетбо́||л** basket-ball *m*; **~ли́ст** basketteur *m*; **~льный** de basket-ball.

**баснопи́сец** fabuliste *m*.

**басносло́вный** fabuleux.

**ба́сня** fable *f*.

**бассе́йн** bassin *m*; pièce *f* d'eau; ~ для пла́вания piscine *f*; закры́тый (откры́тый) ~ piscine chauffée (ouverte); каменноуго́льный ~ bassin *houiller.

**бастова́ть** faire grève, débrayer *vi*.

**батальо́н** bataillon *m*; стрелко́вый ~ bataillon d'infanterie; сапёрный ~ bataillon du génie.

**батаре́йка** *(электрическая)* pile *f* (sèche).

**батаре́я** 1. *воен.* batterie *f*; зени́тная ~ batterie antiaérienne; 2. *тех.*: ~ парово́го отопле́ния calorifère *m*, radiateur *m*.

**бати́ст** batiste *f*; **~овый** de batiste.

**батра́к** *уст.* journalier *m*, valet *m* de ferme.

**бахва́литься** *разг.* faire le fanfaron, se vanter.

**бахрома́** frange *f*.

**бахч||á** melonnière *f*; **~евóй:** ~евы́е культу́ры cucurbitacées *f pl.*

**баци́лла** bacille *m.*

**бáшен||ка** tourelle *f*; **~ный** de la tour; ~ный кран grue *f* à tour.

**башмáк** soulier *m*; стóптанный ~ soulier usé (*или* brisé); savate *f*; ◇ быть под ~óм у когó-л. être mené par qn.

**бáшня** tour *f*; ◇ водонапóрная ~ château *m* d'eau.

**баю́кать** bercer *vt.*

**бая́н** (*муз. инструмент*) accordéon *m*; **~и́ст** accordéoniste *m.*

**бди́тельн||ость** vigilance *f*; **~ый** vigilant.

**бег** 1. course *f*; ~ на срéдние дистáнции course de demi-fond; скоростнóй ~ sprint *m*; ~ по кру́гу manège *m*; состязáние в ~е course *f*; 2. *мн.*: ~á courses *f pl* au trot; ◇ быть цéлый день в ~áх faire des courses toute la journée.

**бéгать** courir *vi.*

**бегемóт** hippopotame *m.*

**беглéц** fuyard *m*; évadé *m* (*из тюрьмы*).

**бéгло:** ~ говори́ть на какóм-л. языкé parler couramment une langue; ~ просмотрéть кни́гу parcourir un livre; feuilleter un livre (*перелистать*).

**бéглый** 1. (*быстрый*) rapide, courant; ~ просмóтр examen superficiel, examen rapide; 2.: ~ глáсный *грам.* voyelle *f* caduque.

**бегов||óй** de course; **~áя** дорóжка piste *f*, couloir *m.*

**бегóм** en courant.

**беготня́** *разг.* courses *f pl* (*по городу и т. п.*); va-et-vient *m* (*суматоха*).

**бéгство** fuite *f*; évasion *f* (*из тюрьмы, плена и т. п.*); обрати́ть в ~ mettre en fuite; обрати́ться в ~ prendre la fuite, décamper *vi*; prendre la poudre d'escampette (*fam*); спасáться ~м s'enfuir, se sauver.

**бегу́н** *спорт.* coureur *m*; sprinter *m* (*на короткие дистанции*).

**бед||á** malheur *m*, mal *m*; ~ в том, что le malheur c'est que; не великá ~ il n'y a pas grand mal; на ~у́ par malheur; ◇ лихá ~ начáло *погов.* il n'y a que le premier pas qui coûte.

**беднéть** devenir *vi* pauvre; s'appauvrir.

**бéдн||ость** pauvreté *f*, indigence *f*; **~отá** *собир.* pauvres *m pl*; **~ый** 1. pauvre, indigent; 2. *перен.* (*скудный*) avare; 3. (*несчастный*) pauvre; **~я́га** *разг.* pauvre *hère *m*; **~я́к** 1. (*крестьянин*) paysan *m* pauvre; 2. (*несчастный человек*) *см.* бедня́га.

**бéдренн||ый** fémoral; ~ая кость fémur *m.*

**бедрó** *hanche *f*; cuisse *f*, fémur *m.*

**бéдств||енный** désastreux; находи́ться в ~енном положéнии être dans une situation critique; **~ие** désastre *m*, calamité *f* (*общественное*);

cataclysme *m* *(стихийное)*; сигна́л ~ия signal *m* de détresse (*сокр.* S.O.S.); **~овать** être dans la misère.

**беж** *(цвет)* beige.

**бежа́ть 1.** courir *vi*; ~ со всех ног courir à toutes jambes; ~ во весь дух courir à perdre haleine; **2.** *(течь)* couler *vi*; **3.** *(спастись бегством)* se sauver; s'évader *(из тюрьмы, плена и т. п.)*; ◇ вре́мя бежи́т le temps fuit.

**бе́женец** réfugié *m*.

**без** sans; moins *(за вычетом)*; privé de *(лишённый чего-л.)*; ~ церемо́ний sans façon; ~ сомне́ния sans aucun doute; pour sûr; ~ че́тверти два deux heures moins (le) quart.

**безала́берн||о** à tort et à travers; à la diable *(fam)*; **~ый** désordonné, incohérent.

**безапелляцио́нный** péremptoire; ~ тон ton *m* autoritaire.

**безбиле́тный:** ~ (пассажи́р) resquilleur *m* *(fam)*.

**безбо́жник** athée *m*.

**безболе́зненн||о 1.** sans douleur; **2.** *перен.* sans difficultés; **~ый 1.** indolore; **2.** *перен.* sans difficultés.

**безбоя́зненный** intrépide.

**безбра́чие** célibat *m*.

**безбре́жный** infini; immense *(огромный)*; ~ океа́н un océan vaste.

**безвку́с||ица** manque *m* de goût; **~ный 1.** *(пресный)* fade, insipide; **2.** *перен.* qui manque de goût, sans goût; э́то ~но ça manque de goût.

**безвла́стие** anarchie *f*.

**безво́дный** aride.

**безвозвра́тн||ый** irrévocable; ~ая ссу́да prêt *m* à fonds perdus.

**безвозду́шн||ый:** ~ое простра́нство *физ.* vide *m*.

**безвозме́здн||о** gratis, gratuitement; **~ый** gratuit.

**безво́лие** manque *m* de volonté; *мед.* aboulie *f*.

**безволо́сый** chauve, glabre.

**безво́льный** faible de caractère, sans volonté; mou *(мягкий)*.

**безвре́дн||ый** inoffensif; ~ое сре́дство remède innocent.

**безвре́менн||ый** prématuré; ~ая кончи́на mort prématurée.

**безвы́ездно** sans quitter; он ~ живёт в Москве́ il ne quitte jamais Moscou.

**безвы́ходн||ый** sans issue; быть в ~ом положе́нии n'avoir pas d'issue; être pris dans un engrenage.

**безголо́вый** *разг.* **1.** *(глупый)* stupide; **2.** *(забывчивый)* oublieux; **3.** *(легкомысленный)* tête *f* de linotte.

**безголо́сый** sans voix.

**безгра́мотн||ость 1.** analphabétisme *m*; **2.** *(написанного)* mauvaise orthographe *f*; **~ый 1.** analphabète, illettré; **2.** *(о написанном)* plein de fautes.

**безграни́чн||ый** illimité; infini; ~ая пре́данность dévouement *m* aveugle; ~ая любо́вь un amour sans bornes.

**безда́рный** incapable; sans talent; nul *(о произведении)*.

**безде́йств||ие** inaction *f*, inertie *f*; **~овать** rester *vi* inactif; chômer *vi* *(о машине и т. п.)*.

**безде́лица** bagatelle *f*.

**безделу́шка** bibelot *m*.

**безде́ль||е** désœuvrement *m*, oisiveté *f*; **~ник** fainéant *m*; **~ничать** fainéanter *vi*; demeurer *vi* les bras croisés.

**безде́нежье** pénurie *f* (d'argent), manque *m* d'argent.

**безде́тн||ость** absence *f* d'enfants; stérilité *f* *(бесплодие)*; **~ый** sans enfants.

**безде́ятельн||ость** inaction *f*; non-activité *f*; désœuvrement *m* *(праздность)*; **~ый** inactif; désœuvré *(праздный)*.

**бе́здна** *(пропасть)* abîme *m*, gouffre *m*, précipice *m*.

**бездо́мн||ый** sans abri, sans asile, sans foyer; ~ая соба́ка chien errant.

**бездо́нн||ый** insondable; ◇ ~ая бо́чка panier percé.

**бездоро́жье** chemins *m pl* impraticables; absence *f* de route; routes *f pl* défoncées *(размытые дороги)*.

**безду́шный** sans cœur.

**безды́мный:** ~ по́рох poudre *f* sans fumée.

**бездыха́нный** sans souffle.

**безжа́лостный** impitoyable, sans pitié; implacable *(неумолимый)*.

**безжи́зненный** inanimé; ◇ ~ взгляд regard *m* sans vie (*или* terne).

**беззабо́тн||ость** insouciance *f*; **~ый** insouciant.

**беззаве́тн||о** sans réserve; быть ~ пре́данным se donner corps et âme; **~ый** sans réserve; ~ая хра́брость courage *m* à toute épreuve.

**беззако́нный** illégal; arbitraire; ~ посту́пок excès *m*.

**беззасте́нчив||ый** impudent; ~ая ложь mensonge éhonté.

**беззащи́тный** sans défense, sans protection.

**беззву́чный** aphone; sourd *(глухой)*; ~ го́лос voix *f* sans timbre, voix blanche; ~ смех rire étouffé.

**беззу́б||ый** édenté; ◇ ~ая кри́тика critique inoffensive (*или* anodine).

**безли́чный** impersonnel; ~ глаго́л *грам.* verbe impersonnel.

**безлю́дный** désert, dépeuplé.

**безме́рный** infini, immense.

**безмо́лв||ие** silence *m*; **~ный** silencieux; taciturne; **~ствовать** se taire, garder le silence.

**безмяте́жн||ость** sérénité *f*; calme *m*, quiétude *f* *(спокойствие)*; **~ый** serein; calme; ~ый сон sommeil *m* paisible.

**безнадёж||ный** désespéré; он ~ен *(о больном)* on le juge perdu; ~ тупи́ца personne qui manque de capacités; *разг.* bon à rien *m*.

**безнака́занн||о** impunément; **~ый** impuni; оста́вить ~ым laisser impuni.

**безнали́чный:** ~ расчёт *фин.* règlement *m* par compensation.

**безно́гий** 1. *прил.* sans pieds; 2. *сущ.* *(калека)* cul-de-jatte *m*.

**безнра́вственн||ость** immoralité *f*; **~ый** immoral.

**безоби́дн||ый** inoffensif; ~ая шу́тка plaisanterie inoffensive; ~ая кри́тика critique anodine.

**безо́блачн||ый** serein, sans nuage; ◇ ~ое сча́стье bonheur parfait.

**безобра́з||ие 1.** laideur *f* *(лица́)*; difformité *f* *(фигуры)*; **2.** *(бесчинство)* débauche *f*; désordre *m*; како́е ~! quelle horreur!; c'est révoltant!; **~ничать** faire le voyou; en faire de belles *(о детях)*; **~ный 1.** *(о внешности)* laid, difforme; **2.** *(о поступке)* vilain, révoltant.

**безоговоро́чн||о** sans réserve, sans condition; приня́ть ~ accepter sans réticence; **~ый** sans réserve(s), sans condition; ~ая капитуля́ция capitulation *f* sans réserve(s).

**безопа́сн||ость** sûreté *f*; sécurité *f*; в по́лной ~ости en toute sécurité; **~ый 1.** sûr; **2.** *тех.* de sûreté; ~ая бри́тва rasoir *m* de sûreté.

**безору́жный** sans arme(s); désarmé.

**безостано́вочный** continu, ininterrompu.

**безотве́тственн||ость** irresponsabilité *f*; **~ый** irresponsable.

**безотка́зно:** ~ рабо́тать *(о механизме)* fonctionner sans arrêt (*или* sans accroc).

**безотлага́тельно** sans différer, immédiatement; à l'instant même.

**безотлу́чно** assidûment; constamment; он ~ со мной il ne me quitte d'une semelle.

**безотноси́тельно:** ~ к чему́-л. indépendamment de qch.

**безотра́дный** triste, désolant.

**безотчётный** inconscient.

**безоши́бочный** correct, infaillible, sans faute.

**безрабо́т||ица** chômage *m*; части́чная ~ chômage partiel; **~ный** *сущ.* chômeur *m*, sans-travail *m*.

**безразде́льн||о, ~ый** sans partage.

**безразли́ч||ие** indifférence *f*; **~но:** мне э́то ~но cela m'est égal; **~ный** indifférent.

**безрассу́д||ный** irréfléchi; imprudent *(неосторожный)*; де́лать ~ные посту́пки faire des folies; **~ство** acte *m* irréfléchi; étourderie *f* *(легкомыслие)*.

**безрезульта́тн||ый** sans résultat, sans effet; vain *(напрасный)*; ~ая попы́тка tentative infructueuse.

**безро́потный** résigné; soumis *(покорный)*.

**безру́кий 1.** *прил.* sans bras; manchot *(без одной руки)*; *перен. разг.* maladroit; **2.** *сущ.* manchot *m*.

**безу́держный** impétueux; effréné; ~ смех un rire fou.

**безукори́зненн||ый** irréprochable, impeccable; ~ая че́стность honnêteté scrupuleuse.

**безу́м||ец** fou *m*, insensé *m*; **~ие 1.** *(сумасшествие) уст.* démence *f*; **2.** *(безрассудство)* folie *f*; **~ный** fou, insensé.

**без у́молку** *см.* **у́молк.**

**безу́мство 1.** *уст.* folie *f*; **2.** *(смелость)* audace *f*; **~вать** se démener; écumer de rage *(быть в ярости)*.

**безупре́чный** irréprochable; ~ францу́зский язы́к un français impeccable.

**безусло́вн||о 1.** *нареч.* absolument; sans faute; sans aucun doute; pour sûr; **2.** *вводн. сл.* certes, il va sans dire; **~ый 1.** *(абсолютный)* absolu; **2.** *(несомненный)* certain.

**безуспе́шн||о** sans succès; en vain, sans résultat; **~ый** infructueux.

**безуте́шный** inconsolable.

**безуча́стный** indifférent, impassible.

**безыде́йный** sans idées; sans principes *(о человеке)*.

**безымя́нный** anonyme; ◇ ~ па́лец annulaire *m*.

**безыску́сственный** sans artifice.

**безысхо́дный** inconsolable *(безутешный)*; sans issue *(безвыходный)*.

**беле́ть 1.** *(становиться белым)* devenir *vi* blanc, blanchir *vi*; **2.** *(виднеться — о белом)* se découper en blanc.

**белизна́** blancheur *f*.

**бели́ла 1.** *(краска)* céruse *f*, blanc *m* de céruse; **2.** *(для лица)* blanc *m*.

**бели́ть 1.** *(полотно)* blanchir *vt*; **2.** *(комнату)* repasser *vt* à la chaux.

**бе́личий** d'écureuil; ~ мех petit-gris *m*.

**бе́лка 1.** écureuil *m*; **2.** *(мех)* petit-gris *m*; ◇ кружи́ться как ~ в колесе́ *погов.* tourner comme un écureuil en cage.

**белко́в||ый** *хим.* albuminé, albumineux; **~ое** веществó matière *f* protéine, albumine *f*.

**беллетри́стика** littérature *f*, lettres *f pl*; belles-lettres *f pl*.

**белобры́сый** *разг.* blondasse.

**белогварде́ец** garde-blanc *m*.

**бело́к 1.** *(яйца́)* blanc *m* d'œuf; **2.** *биол.* albumen *m*; *хим.* albumine *f*; **3.** *(гла́за)* blanc *m* de l'œil.

**белоку́рый** blond.

**белору́с** Biélorusse *m*; **~ский** biélorusse.

**белору́чка** douillet *m*, qui n'aime pas la besogne.

**белосне́жный** blanc comme la neige; d'une blancheur immaculée.

**белошве́йка** lingère *f*, chemisière *f*.

**белу́га** grand esturgeon *m*.

**бе́л||ый** blanc; ◇ ~ гриб bolet *m* (comestible); ~ые стихи́ vers blancs; среди́ ~а дня en plein jour; на ~ом све́те dans ce monde, sur cette terre.

**бельги́||ец** Belge *m*; **~йский** belge.

**бель||ё** linge *m*; lingerie *f*; ни́жнее ~ linge de corps; **~ево́й** de linge; **~ево́й** магази́н lingerie *f*; **~ево́й** материа́л blanc *m*; **~ево́й** шкаф armoire *f* à linge.

**бельмо́** taie *f*; ◇ он у меня́ как ~ на глазу́ *разг.* ≅ c'est ma bête noire.

**бельэта́ж** **1.** *(до́ма)* premier étage *m*, premier *m*; **2.** *театр.* balcon *m*.

**бемо́ль** *муз.* bémol *m*.

**бенз||и́н** benzine *f* de pétrole; essence *f* *(для автомобилей)*; **~около́нка** station-service *f*; **~опрово́д** conduite *f* d'essence.

**бензоме́р** indicateur *m* d'essence.

**бе́рег** bord *m*, rivage *m*; côte *f*, littoral *m* *(побережье)*; rive *f* *(реки́)*; круто́й ~ реки́ berge *f*; скали́стый ~ falaise *f*; сойти́ на ~ descendre à terre; вы́йти из ~о́в déborder *vi*.

**берегов||о́й** riverain; littoral *(приморский)*; ~ ве́тер vent *m* de terre; ~а́я ли́ния profil *m* de la côte; ~а́я артилле́рия artillerie *f* de côte.

**береди́ть:** ~ ра́ну raviver une plaie.

**бережли́в||ость** économie *f*, esprit *m* d'épargne; **~ый** économe.

**бе́режн||о** avec précaution, soigneusement; ~ относи́ться *(к кому-л.)* traiter qn avec ménagement; être plein d'égards pour qn; **~ый** soigneux; ~ое отноше́ние traitement doux.

**берёз||а** bouleau *m*; **~овый** de bouleau; ~овая ро́ща boulaie *f*.

**бере́менн||ая** enceinte, grosse; **~ость** grossesse *f*.

**бере́т** béret *m*.

**бере́чь** **1.** *(хранить)* conserver *vt*, garder *vt*; **2.** *(щадить)* ménager *vt*, épargner *vt*; **~ся** prendre garde *(à)*, se garder *(de)*; береги́сь! gare!, attention!; береги́сь автомоби́ля! attention: automobiles!

**берло́га** tanière *f*.

**берцо́вый** *анат.* tibial.

**бес** démon *m*, diable *m*.

**бесе́д||а** conversation *f* *(разговор)*; causerie *f* *(дружеская)*; entretien *m* *(деловая)*; interview *f* *(интервью)*; провести́ ~у faire une causerie.

**бесе́дка** pavillon *m*; charmille *f* *(в с(ду)*; tonnelle *f*, gloriette *f* *из велени)*.

**бесе́довать** causer *vi*, s'entretenir.

**беси́ть** faire enrager *vt*; mettre *vt* en fureur; **~ся** *(о людях)* *разг.* se démener, enrager *vi*.

**бескла́ссов||ый** sans classes; ~ое о́бщество société *f* sans classes.

**бесконе́чн||о** infiniment, sans fin; ~ ма́лый *мат.* infinitésimal; **~ый** infini, interminable.

**бесконтро́льный** sans contrôle.

**бескоры́стн||ый** désintéressé; ~ая по́мощь aide désintéressée.

**бескра́йний** infini, sans bornes.

**беспарти́йный** **1.** *сущ.* sans-parti *m*; **2.** *прил.* sans-parti.

**беспербо́йный** ininterrompu, continu.

**беспереса́дочн||ый** direct; ~ое сообще́ние communication directe.

**беспе́чн||ость** insouciance *f*;

incurie *f* *(халатность)*; **~ый** insouciant.

**беспла́новый** non planifié; sans plan arrêté.

**беспла́тн||о** gratis, gratuitement; **~ый** gratuit; **~ый** вход entrée *f* libre; ~ое обуче́ние enseignement gratuit.

**беспло́дн||о** sans résultat; **~ый** stérile; aride, infertile *(о почве)*; ~ые уси́лия efforts infructueux.

**бесповоро́тн||о** à jamais; irrévocablement; **~ый** irrévocable.

**бесподо́бный** incomparable, inimitable.

**беспозвоно́чный** *зоол.* invertébré.

**беспоко́||ить 1.** *(мешать)* déranger *vt*; gêner *vt* *(стеснять)*; incommoder *vt* *(причинять неудобство)*; **2.** *(тревожить)* inquiéter *vt*; **~иться 1.** *(тревожиться)* s'inquiéter, se faire du mauvais sang; **2.** *(утруждать себя)* se déranger, se donner la peine *(de)*; не ~йтесь! ne vous dérangez pas!

**беспоко́й||но** avec inquiétude; ~ спать avoir un sommeil agité; **~ный** inquiet; agité *(возбуждённый)*; **~ство** inquiétude *f* *(тревога)*; trouble *m*, agitation *f* *(волнение)*; прости́те за ~ство pardon de vous avoir dérangé.

**бесполе́зн||ый** inutile; ~ые уси́лия vains efforts; э́то ~о c'est inutile.

**беспо́лый** sans sexe, asexuel; *бот.* agame.

**беспо́мощн||ость** impuissance *f*; faiblesse *f* *(слабость)*; **~ый** impuissant; faible *(слабый)*.

**беспоря́дки** *(народные волнения) уст.* troubles *m pl.*

**беспоря́док** désordre *m*; confusion *f*; désarroi *m*.

**беспоря́дочн||о** en désordre; pêle-mêle; **~ый** désordonné; ~ая жизнь vie désordonnée.

**беспоса́дочный:** ~ перелёт *ав.* vol *m* sans escale.

**беспо́чвенный** sans fond, mal fondé.

**беспо́шлинный** exempt de douane; ~ прово́з franchise douanière.

**беспоща́дный** impitoyable, implacable; sans pitié.

**беспра́в||ие** *(беззаконие)* illégalité *f*; arbitraire *m* *(произвол)*; **~ный** privé de droits.

**беспреде́льн||о** infiniment; **~ый** infini; illimité.

**беспредме́тный** sans sujet; abstrait *(отвлечённый)*.

**беспрекосло́вн||о** sans réplique, sans objection; **~ый:** ~ое повинове́ние obéissance absolue.

**беспрепя́тственн||о** sans obstacle; sans encombres; sans inconvénients *(без недоразумений)*; **~ый** libre.

**беспреры́вный** continu, ininterrompu.

**беспреста́н||но** sans cesse, continuellement; **~ный** incessant, continuel.

**беспрецеде́нтный** sans précédent.

**бесприда́нница** fiancée *f* sans dot.

**беспризо́рный 1.** *прил.*

sans abri; 2. *сущ.* sans-abri *m*; enfant *m* abandonné.

**бесприме́рный** sans pareil, sans précédent.

**беспринци́пн||ость** manque *m* de principes; **~ый** sans principes.

**беспристра́ст||ие** impartialité *f*; **~ный** impartial, sans parti pris; ~ное мне́ние avis impartial.

**беспричи́нный** sans raison, sans motif; non motivé.

**беспробу́дный** profond; ~ сон sommeil *m* de plomb.

**беспро́волочный** sans fil; ~ телегра́ф télégraphie *f* sans fil (*сокр.* T. S. F.); radiotélégraphie *f*.

**беспро́игрышный** sans perte.

**беспросве́тн||ый 1.** noir, obscur; ~ая тьма obscurité complète; 2. *перен.* sans éclaircie.

**беспроце́нтный** sans intérêt(s).

**беспу́тный** déréglé, libertin.

**бессвя́зн||ый** incohérent; ~ая речь phrases décousues.

**бессерде́чный** sans cœur; cruel, dur (*жестокий*).

**бесси́||лие** faiblesse *f*; impuissance *f*; **~льный** faible; impuissant; défaillant.

**бессисте́мный** sans système.

**бессла́вный** sans gloire; infâme (*позорный*).

**бессле́дн||о** sans laisser de traces; à jamais (*навсегда*); **~ый** sans trace.

**бесслове́сный** muet, taciturne (*молчаливый*); effacé (*не имеющий своего мнения*).

**бессме́нный** permanent; perpétuel (*о должности*).

**бессме́рт||ие** immortalité *f*; **~ный** immortel.

**бессмы́сл||енность** absurdité *f*; stupidité *f* (*глупость*); **~енный** absurde, dénué de sens; stupide (*глупый*); **~ица** non-sens *m*; absurdité *f*.

**бессне́жный** sans neige.

**бессо́вестный** malhonnête; effronté (*наглый*).

**бессодержа́тельный** dénué de sens, vide de sens; sans idées (*о книге*).

**бессозна́тельн||ый** inconscient; быть в ~ом состоя́нии être sans connaissance.

**бессо́нн||ица** insomnie *f*; **~ый** sans sommeil; ~ая ночь nuit blanche; провести́ ~ую ночь ne pas fermer l'œil de la nuit.

**бесспо́рн||о** incontestablement; **~ый** incontestable, indiscutable; ~ая и́стина une vérité irréfutable.

**бесcро́чный** permanent, perpétuel; ~ па́спорт passeport permanent.

**бесстра́стный** impassible; placide (*спокойный*).

**бесстра́ш||ие** intrépidité *f*, courage *m*; **~ный** intrépide, courageux.

**бессты́д||ный** impudent; effronté (*наглый*); **~ство** impudence *f*; effronterie *f* (*наглость*).

**бессчётн||ый** innombrable; ~ое число́ раз mille et mille fois.

**беста́ктн||ость** manque *m* de tact; maladresse *f*, gaffe *f*

*(поступок)*; **~ый** indélicat; sans tact *(о человеке)*.

**бестолко́вый** stupide, niais; balourd *(непонятливый)*.

**бесфо́рменный** informe, amorphe.

**бесхара́ктерный** faible de caractère; irrésolu *(нерешительный)*.

**бесхи́тростный** sans ruse; naïf *(наивный)*; simple *(простой)*.

**бесхозя́йственность** carence *f* administrative; mauvaise gestion *f*.

**бесцве́тный 1.** incolore; **2.** *перен.* terne; insignifiant, effacé *(о человеке)*.

**бесце́льн||ость** manque de but; inutilité *f* *(бесполезность)*; **~ый** sans but; inutile.

**бесце́нный** inappréciable, inestimable; ~ дар don précieux.

**бесце́нок:** за ~ à vil prix, pour rien.

**бесцеремо́нн||о** sans façon, sans se gêner; **~ость** désinvolture *f*; impertinence *f* *(нахальство)*; **~ый** sans façon, sans gêne; impertinent *(нахальный)*.

**бесчелове́чный** inhumain; cruel *(жестокий)*.

**бесчи́нствовать** faire la débauche; se livrer à des excès.

**бесчи́сленн||ый** innombrable; **~ое** мно́жество une multitude.

**бесчу́вственный** insensible; dur *(жестокий)*.

**бесшаба́шный** crâne; insouciant *(беспечный)*.

**бесшу́мн||ый** sans bruit; silencieux *(тихий)*; **~ые** шаги́ pas feutrés.

**бето́н** béton *m*; **~и́ровать** bétonner *vt*.

**бечёвка** ficelle *f*, corde *f*.

**бе́шен||ство** rage *f*; fureur *f*, furie *f* *(тк. перен.)*; приводи́ть в ~ mettre en fureur; приходи́ть в ~ écumer de rage; **~ый** enragé; fou *(безумный)*; **~ый** темп rythme effréné.

**библиогра́фия** bibliographie *f*.

**библиоте́ка** bibliothèque *f*; госуда́рственная (публи́чная) ~ bibliothèque nationale (publique); **~**-передви́жка bibliothèque ambulante; **~рь** bibliothécaire *m*.

**би́блия** Bible *f*.

**бива́к** bivouac *m*, camp *m*; стоя́ть на **~**ах bivouaquer *vi*, camper *vi*.

**бидо́н** bidon *m*; ~ для молока́ boîte *f* à lait.

**бие́ние** battement *m*, palpitation *f*; ~ пу́льса les pulsations *f pl*.

**биквадра́т** *мат.* bicarré *m*.

**биле́т 1.** billet *m*; ticket *m* *(трамвайный)*; плацка́ртный ~ garde-place *f*; сезо́нный ~ abonnement *m*; обра́тный ~ billet (d')aller et retour; перро́нный ~ billet de quai; пригласи́тельный ~ carte d'invitation; ~ в теа́тр billet de théâtre; купи́ть ~ заблаговре́менно prendre son billet d'avance; заказа́ть ~ louer une place; **2.** *(удостоверение)* carte *f*; парти́йный

~ carte (de membre) du Parti; профсоюзный ~ carte du syndicat, carte syndicale; студенческий ~ carte d'étudiant; **~ёрша** ouvreuse *f*, placeuse *f*; **~ный** de billet(s); ~ная касса caisse *f*; location *f* (*предварительной продажи*).

**бильярд** billard *m*; **~ный** de billard.

**бинокль** jumelles *f pl*; lorgnette *f* (*театральный*).

**бинт** bande *f*; **~овать** bander *vt*.

**биографический**: ~ роман biographie *f* romancée.

**биография** biographie *f*; его ~ histoire *f* de sa vie.

**био||лог** biologue *m*; **~логический** biologique; **~логия** biologie *f*.

**биосфера** biosphère *f*.

**биофизика** biophysique *f*.

**биохимия** biochimie *f*.

**биржа** bourse *f*; чёрная ~ marché noir.

**бирюза** turquoise *f*.

**бис** bis *m*; исполнить на ~ bisser *vt*.

**бисер** grains *m pl* de verre; **~ный**: ~ный почерк écriture *f* menue.

**бисквит** biscuit *m*; **~ный** de biscuit.

**битва** bataille *f*, combat *m*.

**битком**: ~ набитый bondé, plein à craquer; зал ~ набит la salle est comble.

**биток** croquette *f* de *hachis.

**бит||ый**: ~ое стекло verre *m* brisé; ◇ ~ час *разг.* toute une heure, une bonne heure.

**бить** **1.** battre *vt*; frapper *vt* (*ударять*); ~ в ладоши battre des mains; applaudir *vi*; **2.** (*побеждать*) battre *vt*; ~ врага battre l'ennemi; **3.** (*разбивать*) casser *vt*, briser *vt*; **4.** (*скот и т. п.*) abattre *vt*; **5.** (*о часах*) sonner *vi*; **6.** (*о воде, нефти*) jaillir *vi*; ◇ ~ отбой battre la retraite; ~ ключом battre son plein; **~ся** **1.** (*с кем-л.*) se battre avec qn; **2.** (*о сердце, пульсе*) battre *vi*; **3.** (*стараться*) se donner beaucoup de mal, se casser la tête (*à*); как он ни бился il a eu beau se mettre en quatre; **4.** (*о посуде*) se casser, se briser.

**битьё** (*посуды*) casse *f*.

**бифштекс** bifteck *m*.

**бич** **1.** fouet *m*; **2.** *перен.* fléau *m*; **~евать** flageller *vt* (*пороки и т. п.*).

**благ||о** I *сущ.* bien *m*; ~а жизни biens matériels; ◇ ни за какие ~а pour rien au monde; всех благ! bonne chance!

**благо** II *союз разг.* vu que, attendu que, puisque.

**благовидн||ый** plausible; под ~ым предлогом sous un bon prétexte.

**благодар||ить** remercier *vt*, faire ses remerciements; я вас ~ю je vous remercie, merci beaucoup; я вам за это ~ен je vous en sais gré.

**благодарн||ость** reconnaissance *f*, gratitude *f*; не стоит ~ости il n'y a pas de quoi; выразить ~ remercier; вынести ~ remercier officielle-

ment; ~**ый** reconnaissant; быть ~ым комý-л. être reconnaissant à qn; savoir gré à qn; ◇ ~ая тéма sujet *m* fertile.

**благодаря́** grâce à.

**благодá||тный** bon; beau; ~ край terre *f* fertile; pays *m* de Cocagne; ~**ть**: какáя ~ть! *разг.* que c'est beau (*или* bon)!, un vrai paradis!

**благодея́ние** bienfait *m*.

**благоду́ш||ествовать** se prélasser; éprouver (*или* jouir) du bien-être; ~**ие** quiétude *f*; bénignité *f*; ~**ный** bénin; bon; ~ное настроéние humeur *f* placide.

**благожелáтельн||ый** bienveillant; ~ое отношéние bienveillance *f*.

**благозву́ч||ие** harmonie *f*; euphonie *f* (*в сочетании слов*); ~**ный** harmonieux; euphonique (*о сочетании слов*).

**благ||óй** bon; ~óе намéрение bonne intention; э́то тóлько ~и́е пожелáния ce ne sont que de bons souhaits; ◇ кричáть ~и́м мáтом crier à tue-tête; vociférer *vi*.

**благонадёжн||ость** (*политическая*) loyalisme *m* politique; ~**ый 1.** (*заслуживающий доверия*) honnête; **2.** (*политически*) bien intentionné; loyal.

**благополу́ч||ие** prospérité *f*; bien-être *m*; ~**но** heureusement; он ~но доéхал il est arrivé sans encombres; всё кóнчилось ~но tout a bien fini; ~**ный** heureux; ~ный исхóд issue heureuse.

**благоприя́тный** favorable; propice; ~ исхóд issue heureuse.

**благоразу́м||ие** bon sens *m*; sagesse *f*; ~**но** raisonnablement; ~**ный** raisonnable; ~ный человéк un homme sensé.

**благорóд||ный** noble; distingué; ◇ ~ метáлл métal précieux; ~**ство** noblesse *f*; distinction *f*.

**благосклóнн||ость** bienveillance *f*; ~**ый** bienveillant; ~ое внимáние attention *f* aimable.

**благословéние** bénédiction *f*.

**благослов||и́ть, ~ля́ть** bénir *vt*.

**благосостоя́ни||е** bien-être *m*; prospérité *f* (*процветание*); рост ~я mieux-être *m*.

**благотвóрный** bienfaisant; salutaire (*о климате и т. п.*).

**благоустрó||енный** confortable; bien aménagé; ~**йство** aménagement *m*; confort *m* (*комфорт*).

**благоухá||ние** parfum *m*, arôme *m*; ~**ть** embaumer *vi*; exhaler un parfum suave.

**благочести́вый** pieux, dévot.

**блажéн||ный** bienheureux; béat (*об улыбке, лице*); ~**ство** béatitude *f*, félicité *f*; ~**ствовать** jouir *vi* d'un bonheur parfait.

**блажь** *разг.* caprice *m*, lubie *f*.

**бланк** formulaire *m*; en-tête *m*; ~ для почтóвого перевóда mandat-poste *m*; не-

запо́лненный ~ с по́дписью blanc-seing *m*; запо́лнить ~ remplir un formulaire.

**блат** *разг.* piston *m*; име́ть ~ avoir qn dans la manche; у него́ всю́ду ~ il a des siens partout.

**бледне́ть** devenir *vi* pâle, pâlir *vi*, blêmir *vi*.

**бле́дн||ость** pâleur *f*; **~ый** pâle; ме́ртвенно ~ый blême, livide.

**блёк||лый** fané, flétri; **~нуть** se faner; se flétrir, perdre son éclat.

**блеск** *прям.*, *перен.* éclat *m*; brillant *m*, lustre *m*; с ~ом *(спеть, сыграть)* avec éclat, avec brio.

**блесну́||ть** briller *vi*; avoir une lueur rapide; ◇ у меня́ ~ла мысль une idée m'est venue d'un coup; une idée me traversa l'esprit; он хоте́л ~ свои́м остроу́мием il a voulu briller par son esprit.

**блесте́ть** briller *vi*; resplendir *vi*; étinceler *vi (искриться)*.

**блёстка** paillette *f*.

**блестя́щий** brillant; éclatant.

**ближа́йш||ий** 1. *(по месту)* le plus proche; avoisinant, adjacent *(об улице)*; ~ие сосе́ди voisins immédiats; 2. *(по времени)* immédiat, prochain; в ~ем бу́дущем sous peu; bientôt; dans l'immédiat; ◇ при ~ем рассмотре́нии à regarder de près.

**бли́жний** 1. *(по месту)* proche, voisin; 2. *сущ. уст.* le prochain.

**близ** près de; non loin de.

**бли́зиться** approcher *vi (de)*.

**бли́зк||ие** *сущ.*: мой ~ les miens; **~ий** 1. *(не далёкий)* proche; 2. *(по времени)* prochain; 3. *перен.* intime; ~ий друг ami *m* intime; **~о** près, tout près; à proximité; э́то совсе́м ~о c'est à deux minutes.

**близлежа́щий** adjacent, attenant; voisin.

**близнецы́** jumeaux *m pl.*

**близору́к||ий** 1. myope; 2. *перен.* *(недальновидный)* myope, à courte vue; **~ость** 1. myopie *f*; 2. *перен.* *(недальновидность)* vue *f* courte.

**бли́зость** 1. *(по месту)* proximité *f*; 2. *(по времени)* prochaineté *f*, approche *f*; 3. intimité *f* *(отношений)*; affinité *f* *(взглядов)*.

**блин** crêpe *f*; ◇ пе́рвый ~ ко́мом *погов.* ≅ un début malheureux.

**блинда́ж** *воен.* abri *m*.

**блиста́ть** *см.* блесте́ть.

**блок** I *тех.* poulie *f*.

**блок** II *полит.* bloc *m*; ~ коммуни́стов и беспарти́йных bloc des communistes et des sans-parti.

**блок||а́да** blocus *m*; снять ~а́ду débloquer *vt*; **~и́ровать** bloquer *vt*.

**блокно́т** bloc-notes *m*; ~ агита́тора carnet *m* du propagandiste.

**блонди́н** blond *m*.

**блоха́** puce *f*.

**блужда́||ть** errer *vi*; ~ по све́ту errer par le monde; vagabonder *vi*; **~ющий** er-

rant; ◇ ~ющий взгляд œil *hagard; ~ющий огонёк feu follet; ~ющая по́чка *мед.* rein flottant.

**блу́з||а** blouse *f*; bleu *m* (*рабочая*); **~ка** chemisette *f*.

**блю́до 1.** (*посуда*) plat *m*; **2.** (*кушанье*) mets *m*, plat *m*; обе́д из трёх блюд dîner *m* à trois plats; пе́рвое ~ premier plat, entrée *f*; второ́е ~ second plat.

**блю́дце** soucoupe *f*.

**блюсти́** veiller *vi* (*à*), sauvegarder *vt*; ~ поря́док veiller à l'ordre; ~ зако́н observer la loi.

**боб** *бот.* fève *f*; *haricot *m*; ◇ оста́ться на ~а́х rester en carafe.

**бобёр** (*мех*) castor *m*.

**бобр** castor *m*.

**бог** Dieu *m*; ◇ сла́ва ~у! Dieu merci!; не дай ~ Dieu nous en garde.

**богате́ть** s'enrichir; devenir *vi* riche.

**бога́т||ство** richesse *f*; fortune *f*; есте́ственные ~ства ressources naturelles; **~ый 1.** riche; **2.** (*обильный*) fertile, opulent; ~ый урожа́й récolte abondante; ~ый собы́тиями fertile en événements.

**богаты́||рский** athlétique; vigoureux; **~рь 1.** (*эпический*) chevalier *m*, preux *m*; **2.** (*силач*) athlète *m*, hercule *m*.

**бога́ч** richard *m*.

**боге́ма** bohème *f*.

**богослуже́ние** messe *f* (*обедня*).

**боготвори́ть** vénérer *vt*, idolâtrer *vt*, adorer *vt*.

**бода́ть** corner *vt*, frapper *vt* des cornes; **~ся** *см.* бода́ть; cosser *vi* (*о баранах*).

**бодри́т||ься** se donner du ressort (*или* du courage); он ~ся il ne se laisse pas aller au découragement.

**бо́дрост||ь** force morale; подде́рживать ~ ду́ха remonter le moral; ему́ недостаёт **~и** il manque du ressort.

**бо́дрствовать** veiller *vi*.

**бо́др||ый** énergique; frais et dispos; ~ ду́хом qui a du ressort; **~я́щий** vivifiant.

**боеви́к** (*фильм*) film *m* sensationnel.

**боев||о́й 1.** de guerre, de combat; ~о́е креще́ние baptême *m* du feu; ~а́я заслу́га fait *m* d'armes; ~а́я зада́ча objectif *m* de combat; ~ дух combativité *f*; esprit combatif; быть в ~о́й гото́вности être sur pied de guerre (*о стране*); être prêt au combat (*о войске, бойце*); **2.** (*воинственный*) belliqueux; martial; combatif; ◇ ~ па́рень gaillard *m*.

**боеприпа́сы** munitions *f pl* (de guerre).

**боеспосо́бн||ость** combativité *f*; **~ый** combatif.

**боец** (*воин*) combattant *m*; soldat *m* (*рядовой*).

**божество́** divinité *f*; idole *m* (*кумир*).

**бо́ж||ий** de Dieu; ◇ **~ья** коро́вка *зоол.* coccinelle *f*, bête *f* à bon Dieu; я́сно как ~ день clair comme le jour.

**бой** **1.** combat *m*; bataille *f* *(сражение)*; lutte *f* *(борьба)*; возду́шный ~ combat aérien; оборони́тельный ~ combat défensif; кла́ссовые бои́ luttes *f pl* de classe; дать ~ livrer un combat; взять с бо́ю prendre d'assaut; *перен.* prendre de vive force; без бо́я sans coup férir; **2.**: ~ часо́в sonnerie *f* (d'horloge), carillon *m*; с бараба́нным бо́ем *см.* бараба́нный; **3.** *(о посуде)* casse *f*.

**бо́йк||ий** déluré; dégourdi; énergique *(деятельный)*; vif *(живой)*; ◇ ~ое ме́сто place animée (*или* fréquentée); быть ~им на язы́к avoir la riposte prompte, avoir la langue bien pendue.

**бойко́т** boycottage *m*; **~и́ровать** boycotter *vt*.

**бо́йня** **1.** abattoir *m*; **2.** *перен.* massacre *m*, carnage *m*.

**бок** côté *m*; flanc *m*; ~а́ *(бёдра)* *hanches *f pl*; ~ о ~ côte à côte, coude à coude; по́д ~ом tout près; à la portée de la main; по ~а́м flanqué de; перевора́чиваться с ~у на́ ~ (в посте́ли) se tourner (dans son lit).

**бока́л** coupe *f*; flûte *f* *(высокий)*; подня́ть ~ за кого́-л. lever son verre à la santé de qn.

**боково́й** latéral.

**бо́ком** de côté.

**бокс** boxe *f*; занима́ться ~ом pratiquer la boxe; **~ёр** boxeur *m*.

**болва́н** *бран.* nigaud *m*.

**болва́нка** **1.** *(слиток чугуна и т. п.)* gueuse *f*; **2.** *(форма для шляп)* moule *f*.

**болга́р||ин** Bulgare *m*; **~ский** bulgare.

**бо́лее** plus; не ~ pas plus; ◇ ни ~ ни ме́нее ni plus ni moins; тем ~ d'autant plus; ~ того́ en plus; всё ~ и ~ de plus en plus.

**боле́зненн||ый** **1.** maladif; быть о́чень ~ым avoir une santé précaire; **2.** *(причиняющий боль)* douloureux; **3.** *перен.* *(нездоровый)* morbide, malsain; име́ть ~ое самолю́бие être d'une susceptibilité maladive.

**боле́зн||ь** maladie *f*; mal *m*; де́тские ~и maladies infantiles; исто́рия ~и dossier médical; морска́я ~ mal de mer.

**боле́льщик** *разг.* supporter *m*; fervent *m* du sport; mordu *m* *(fam)*.

**бол||е́ть** I *(хворать)* être malade; ~ че́м-л. souffrir de qch; ◇ я ~е́ю душо́й за вас je suis de tout cœur avec vous.

**бол||е́ть** II *(причинять боль)* faire mal (*à*); что у вас ~и́т? qu'est-ce qui vous fait souffrir?; у него́ ~и́т голова́ il a mal à la tête.

**болеутоля́ющ||ий** sédatif; ~ее сре́дство sédatif *m*, stupéfiant *m*.

**боло́тистый** marécageux.

**боло́то** marais *m*, marécage *m*.

**болт** **1.** *тех.* boulon *m*; **2.** *(засов)* barre *f*.

**болта́ть** I *разг.*: ~ нога́ми gigoter *vi*.

**болта́ть** II *(говорить много, быстро) разг.* bavarder *vi*, babiller *vi*, jaser *vi*; caqueter *vi (без умолку)*.

**болта́ться** *разг.* **1.** *(висеть на чём-л.)* pendre *vi*; **2.** *(слоняться без дела)* flâner *vi*, se balader; battre le pavé.

**болтли́в||ость** loquacité *f*; **~ый** bavard.

**болтовня́** bavardage *m*; пуста́я ~ verbiage creux.

**болту́н** *разг.* bavard *m*.

**боль** douleur *f*, mal *m*; ко́лющая ~ douleur lancinante; головна́я ~ mal de tête; зубна́я ~ mal de dents; о́страя зубна́я ~ rage *f* de dents; причиня́ть ~ faire mal à; *перен.* causer du chagrin; ◇ с ~ю в душе́, в се́рдце à regret, le cœur gros.

**больни́||ца** hôpital *m*; помести́ть в ~цу mettre à l'hôpital, hospitaliser *vt*; его́ вы́писали из ~цы il quitte l'hôpital; **~чный** hospitalier; ~чный листо́к feuille *f* de santé.

**бо́льно**: мне ~ cela me fait mal; де́лать ~ faire mal.

**больн||о́й** **1.** *прил.* malade, souffrant; ◇ ~ вопро́с question épineuse; ~о́е ме́сто point *m* sensible; **2.** *сущ.* malade *m*.

**бо́льше** **1.** *(сравн. ст. от* большо́й) plus grand; **2.** *(сравн. ст. от* мно́го) plus; davantage; чтоб э́того ~ не́ было que cela ne se répète plus; ~ чем когда́ бы то ни́ было plus que jamais; ~ того́ plus que ça; il y a mieux que ça; **3.** *(в отрицат. предл.)* plus; я вас ~ не уви́жу je ne vous reverrai plus.

**большеви́||к** bolchevik *m*; bolchevique *m*; bolcheviste *m*; **~стский** bolchevik, bolchevique, bolcheviste.

**бо́льш||ий** *(сравн. ст. от* большо́й) plus grand; ~ая часть la plus grande partie, la plupart *(de)*; ◇ ~ей ча́стью le plus souvent; pour la plupart; са́мое ~ее tout au plus; са́мое ~ее, что я могу́ le plus que je puisse.

**большинств||о́** majorité *f*; la plupart; значи́тельное ~ large majorité; подавля́ющее ~ majorité écrasante; в ~е́ слу́чаев le plus souvent, dans la plupart des cas.

**больш||о́й** grand; ~а́я доро́га grande route; ~а́я су́мма forte somme; ~а́я усту́пка large concession *f*; ◇ ~ па́лец pouce *m (руки́)*; gros orteil *(ноги́)*; ~а́я бу́ква majuscule *f*.

**бо́мб||а** bombe *f*; а́томная ~ bombe atomique, bombe A; водоро́дная ~ bombe à hydrogène, bombe H; оско́лочная ~ bombe à fragmentation; сбра́сывать ~ы lancer des bombes.

**бомбардир||ова́ть** bombarder *vt*; **~о́вка** bombardement *m*; **~о́вщик** bombardier *m*; тяжёлый ~о́вщик gros bombardier.

**бомбоубе́жище** abri *m* (antiaérien); refuge *m*.

**бор** vaste forêt *f*, forêt touffue; сосно́вый ~ pinède *f*.

**боре́ц 1.** (*за что-л.*) combattant *m*, militant *m*, champion *m*; ~ за мир combattant pour la paix; **2.** *спорт.* lutteur *m*.

**борза́я** lévrier *m*.

**бормаши́на** tour *m* à fraiser; fraise *f* de dentiste.

**бормота́ть** bredouiller *vi*, *vt*, marmotter *vt*.

**бо́рн||ый:** ~ая кислота́ acide *m* borique; ~ вазели́н vaseline boriquée.

**бо́ров** porc *m*, pourceau *m*.

**бород||а́** barbe *f*; **~ка 1.** barbiche *f*; **2.** (*у ключа*) panneton *m*.

**борода́вка** verrue *f*.

**борода́тый** barbu.

**борозд||а́** (*на поле*) sillon *m*; **~и́ть** sillonner *vt*.

**борон||а́** *herse *f*; **~и́ть** *herser *vt*.

**боро́ться** lutter *vi*, combattre *vi*, *vt*; militer *vi*; ~ вме́сте с lutter avec; ~ с (*против кого-л.*, *чего-л.*) lutter contre; ~ за мир, про́тив войны́ lutter pour la paix, contre la guerre; ~ с предрассу́дками combattre les préjugés.

**борт** (*одежды*; *судна*) bord *m*; челове́к за ~ом! un homme à la mer!; оста́ться за ~ом *перен.* rester en carafe.

**бортмеха́ник** *ав.* mécanicien *m* de bord.

**бортпроводни́к** *ав.* steward *m*.

**бортпроводни́ца** *ав.* hôtesse *f* de l'air.

**бортради́ст** radio *m*.

**борщ** borchtch *m* (*soupe aux betteraves*).

**борьба́** lutte *f*; кла́ссовая ~ lutte de(s) classe(s); ~ за мир lutte pour la paix.

**босико́м** nu-pieds, pieds nus.

**бо́сой** déchaussé, aux pieds nus (*о человеке*); ◇ на бо́су́ но́гу pieds nus, nu-pieds.

**босоно́жки** sandalettes *f pl*.

**бота́н||ика** botanique *f*; **~и́ческий** botanique; **~и́ческий** сад jardin *m* botanique, jardin des plantes.

**бо́тики** bottes *f pl* de caoutchouc.

**боти́н||ок** bottine *f*; **~ки** на меху́ souliers *m pl* fourrés.

**бо́ты** *см.* бо́тики.

**бо́цман** maître *m* d'équipage.

**бо́чка** tonneau *m*.

**бочо́нок** tonnelet *m*, baril *m*.

**боязли́вый** craintif, peureux.

**боя́знь** crainte *f*, peur *f*.

**боя́рышник** *бот.* aubépine *f*.

**боя́ться** craindre *vt*, avoir peur (*de*); не ~ сме́рти braver la mort.

**бра́во!** bravo!

**бра́вый** gaillard.

**бразды́:** держа́ть ~ правле́ния tenir les rênes de l'empire (*или* du gouvernement).

**брази́||лец** Brésilien *m*; **~льский** brésilien.

**брак I** mariage *m*; union *f*; нера́вный ~ mésalliance *f*; вступи́ть в ~ se marier, contracter un mariage.

**брак II 1.** ouvrage mal fait;

produit défectueux; 2. rebut *m (в производстве)*.

**брак||ова́ть** mettre *vt* au rebut; **~о́вщик** trieur *m*.

**бракоде́л** *разг.* bousilleur *m*.

**бракосочета́ни||е** mariage *m*; дворе́ц ~й palais *m* des mariages.

**брани́ть** gronder *vt*, réprimander *vt*; injurier *vt (ругать)*; **~ся** s'injurier; se quereller *(ссориться)*.

**брань** injures *f pl*, invectives *f pl*, gros mots *m pl*.

**брасле́т** bracelet *m*.

**брасс** *спорт.* brasse *f*; плыть ~ом nager à la brasse, faire la brasse.

**брат** frère *m*; двою́родный ~ cousin *m*; ◊ ваш ~ *собир. разг.* vous autres.

**бра́т||ский** fraternel; ~ская компа́ртия parti *m* communiste frère; ~ская респу́блика république *f* sœur; **~ство** fraternité *f*.

**брать** *см.* взять; ◊ ~ нача́ло prendre source, prendre origine; **~ся** *см.* взя́ться.

**бра́чн||ый** nuptial; ~ое свиде́тельство livret *m* (*или* certificat *m*) de mariage.

**бревно́** poutre *f*; solive *f*.

**бред** délire *m*; **~ить 1.** délirer *vi*, avoir le délire; 2. *перен.*: ~ить *(кем-л., чем-л.)* ne parler que de, ne penser qu'à; **~ово́й** délirant; ~ова́я иде́я folie *f*.

**бре́зг||ать 1.** avoir du dégoût; avoir de la répugnance pour qch *(испытывать отвращение к чему-л.)*; 2. *перен.* *(гнушаться)* mépriser *vt*, faire fi *(de)*; ниче́м не ~ trouver tous les moyens bons; **~ли́вый** (qui fait le) dégoûté; difficile *(привередливый)*.

**брезе́нт** bâche *f*; prélart *m*.

**бре́зжить** *(рассветать)* poindre *vi*.

**бре́м||я** charge *f*, fardeau *m*; ~ забо́т poids *m* des soucis; ◊ разреши́ться от ~ени accoucher *vi*.

**бренча́ть** cliqueter *vi (ключами)*; ~ на гита́ре râcler de la guitare; ~ на роя́ле pianoter *vi*.

**брести́** cheminer *vi*.

**брешь** brèche *f*; пробива́ть ~ faire une brèche.

**бре́ющий:** ~ полёт *ав.* vol *m* rasant, vol en rase-mottes.

**брига́да 1.** *воен.* brigade *f*; 2. *(группа)* équipe *f*; ~ коммунисти́ческого труда́ équipe des travailleurs communistes; молодёжная ~ équipe des jeunes; поездна́я ~ personnel *m* du train.

**бригади́р** chef *m* d'équipe.

**брилья́нт** diamant *m*, brillant *m*.

**бри́т||ва** rasoir *m*; безопа́сная ~ rasoir de sûreté; **~ый** rasé.

**брить** raser *vt*; **~ся** se raser; se faire la barbe, se faire raser *(у парикмахера)*.

**бров||ь** sourcil *m*; насу́пить ~и froncer les sourcils; ◊ он и ~ью не повёл *разг.* il n'a pas sourcillé.

**брод** gué *m*; идти́ ~ом passer à gué.

**броди́ть** I errer *vi (тж.*

*перен.)*; rôder *vi*, vaguer *vi*; flâner *vi (прогуливаться)*; ~ без це́ли rôder à l'aventure; ~ по у́лицам flâner dans les rues; ~ по́ лесу se promener dans la forêt.

**броди́ть** II *(о дрожжах, о вине)* fermenter *vi*.

**бродя́||га** vagabond *m*, clochard *m (нищий)*; **~жничать** vagabonder *vi*; **~чий** errant, vagabond; ambulant *(о музыканте)*.

**броже́ние** *прям., перен.* fermentation *f*.

**бром** *хим.* brome *m*.

**бронеавтомоби́ль** auto *f* blindée, auto-mitrailleuse *f*.

**бронепо́езд** train *m* blindé.

**бро́нз||а** bronze *m*; **~овый** 1. de bronze; 2. *(от загара)* bronzé.

**брониро́ванный** *воен.* blindé, cuirassé.

**брони́ров||анный** réservé; **~анное** ме́сто place réservée; **~ать** réserver *vt*, arrêter *vt*.

**бро́нх||и** bronches *f pl*; **~и́т** bronchite *f*.

**бро́ня** *(на место)* place *f* réservée.

**броня́** 1. *ист.* cuirasse *f*; armure *f*; 2. *воен.* blindage *m*.

**броса́ть** *см.* бро́сить; ~ тень projeter l'ombre; ~ тень на кого́-л. ternir la réputation de qn.

**бро́сить** 1. *прям., перен. (кинуть)* jeter *vt*; lancer *vt*; ~ ка́мень jeter une pierre; ~ обвине́ние lancer une accusation; 2. *(оставить)* quitter *vt*, abandonner *vt*; 3. *(прекратить)* cesser *vt*; ~ кури́ть cesser de fumer; **~ся** s'élancer, se jeter; fondre *vi*, se précipiter; ◇ **~ся** в глаза́ sauter aux yeux; кровь бро́силась в лицо́ le sang monta au visage.

**бро́ск||ий** voyant; qui saute aux yeux; э́то **~ая** рекла́ма c'est du tape-à-l'œil.

**брос||о́к** 1. lancement *m*; coup *m*; 2. *спорт.* lancer *m*; **~ко́м** d'un coup.

**бро́шка, брошь** broche *f*.

**брошю́ра** brochure *f*.

**брус** barre *f*, poutre *f*.

**брусни́ка** airelle *f* rouge.

**брусо́к** 1.: ~ мы́ла pain *m* de savon; 2. *(точильный камень)* affiloire *f*.

**бры́зг||ать** gicler *vi*; jaillir *vi*; asperger *vt (опрыскивать)*; **~и** gouttelettes *f pl (воды́)*; éclaboussures *f pl (грязи)*.

**бры́знуть** *см.* бры́згать.

**брыка́ться** ruer *vi*, regimber *vi*.

**бры́нза** gros fromage.

**брюзг||а́** *разг.* bougon *m*, grognon *m*; **~ли́вый** grogneur.

**брюзжа́ть** bougonner *vi*, grogner *vi*.

**брю́ква** chou-navet *m*, rutabaga *m*.

**брю́ки** pantalon *m*.

**брюне́т** brun *m*.

**брю́хо** *груб.* bedaine *f*, panse *f*.

**брюш||и́на** *анат.* péritoine *m*; **~но́й** abdominal; **~но́й** тиф fièvre *f* typhoïde.

**бряца́ть:** ~ ору́жием brandir les armes.

**бу́бен** *(муз. инструмент)* tambour *m* (de) basque.

**бу́бны** *карт.* carreau *m.*
**бугóр** monticule *m*; **~óк** **1.** butte *f*, tertre *m*; **2.** *мед.* tubercule *m.*
**бу́дет!** *(довольно)* *разг.* cela suffit!; en voilà assez!
**буди́льник** réveille(-matin) *m*; завести́ ~ remonter un réveil.
**буди́ть 1.** réveiller *vt*, éveiller *vt*; **2.** *перен.* éveiller *vt*, évoquer *vt.*
**бу́дка** guérite *f*; железнодорóжная ~ maison *f* de garde-barrière; телефóнная ~ cabine *f* téléphonique; суфлёрская ~ trou *m* du souffleur.
**бу́дн||и 1.** jours *m pl* ouvrables; **2.** *перен.* le quotidien; **~ий** *разг.* ouvrable; **~ичный, ~ишний 1.** quotidien; de tous les jours; **2.** *перен.* gris.
**будорáжить** *разг.* alarmer *vt*; inquiéter *vt (беспокоить).*
**бу́дто** que, comme si; ~ ничегó нé было comme si de rien n'était.
**бу́дущ||ее** *сущ.* avenir *m*; в ближáйшем ~ем dans l'immédiat; загля́дывать в ~ interroger l'avenir; **~ий** futur, prochain; ~ее врéмя *грам.* futur *m*; в ~ем мéсяце le mois prochain; **~ность** avenir *m.*
**бужени́на** porc *m* bouilli.
**бузинá** sureau *m.*
**бу́йвол** buffle *m.*
**бу́йный 1.** violent; impétueux *(о росте)*; luxuriant *(о растительности)*; **2.** *(о больном)* furieux.
**бу́йство** esclandre *m*; **~вать** faire de l'esclandre.
**бук** *hêtre *m.*
**букáшка** petite bête *f*; moucheron *m.*
**бу́кв||а** lettre *f*; caractère *m*; прописнáя ~ majuscule *f*; строчнáя ~ minuscule *f*; ~ в ~у littéralement.
**буквáльн||о** à la lettre, littéralement, au pied de la lettre; **~ый** littéral, mot à mot.
**буквáрь** abécédaire *m.*
**букéт** bouquet *m*; gerbe *f* (*или* botte *f*) de fleurs; ◊ свáдебный ~ bouquet de mariée.
**букини́ст** bouquiniste *m*; **~и́ческий:** ~и́ческий магази́н magasin *m* de livres d'occasion.
**букси́р 1.** *(канат)* remorque *f*; взять на ~ prendre à la remorque, remorquer *vt*; **2.** *(судно)* remorqueur *m.*
**булáвка** épingle *f*; англи́йская ~ épingle de sûreté.
**бу́лка, бу́лочка** petit pain *m*; brioche *f (сдобная).*
**бу́лочн||ая** boulangerie *f*; **~ик** boulanger *m.*
**булы́жн||ик** caillou *m*, pavé *m*; **~ый:** ~ая мостовáя pavé *m.*
**бульвáр** boulevard *m*; **~ный** de(s) boulevard(s); ~ное кольцó boulevards (circulaires); ◊ ~ная газéта feuille *f* de chou.
**бульдóзер** *тех.* bulldozer *m.*
**бу́лькать** glouglouter *vi.*
**бульóн** bouillon *m*, consommé *m*; мяснóй ~ con-

sommé de viande; нежи́рный ~ bouillon maigre.

**бума́г||а** 1. papier *m*; почто́вая ~ papier à lettres; промока́тельная ~ papier buvard; обёрточная ~ papier d'emballage; кури́тельная ~ papier à cigarettes; нажда́чная ~ papier-émeri *m*; 2. *мн.*: ~и papiers *m pl*, actes *m pl*; documents *m pl* *(документы)*; titres *m pl*, valeurs *f pl* *(ценные)*.

**бума́жка** bout *m* de papier; *презр.* paperasse *f*.

**бума́жник** portefeuille *m*.

**бума́жный** I en papier, de papier.

**бума́жн||ый** II *текст.* de coton; ~ая мате́рия cotonnade *f*.

**бумазе́я** flanelle *f*, futaine *f*.

**бунт** émeute *f*, révolte *f*, rébellion *f*; **~ова́ть** se révolter, se rebeller.

**бура́в** foret *m*, vrille *f*; **~ить** forer *vt*, percer *vt*.

**бура́н** tourbillon *m* de neige.

**бурда́** *разг.* lavasse *f*; ratatouille *f* *(о супе)*.

**буре́ние** sondage *m*, forage *m*.

**буржуа́** bourgeois *m*; **~зи́я** bourgeoisie *f*; ме́лкая ~зи́я petite bourgeoisie; **~зно-демократи́ческий** de démocratie bourgeoise; **~зный** bourgeois.

**бури́||льный** de sondage, de forage; ~льная маши́на machine *f* à perforer; **~льщик** foreur *m*; **~ть** forer *vt*, perforer *vt*.

**бурли́||ть** *прям.*, *перен.* bouillonner *vi*; мо́ре ~т la mer s'agite.

**бу́рн||ый** tempétueux, orageux; impétueux *(о росте промышленности и т. п.)*; mouvementé, agité *(о жизни)*; ~ые аплодисме́нты vifs applaudissements, applaudissements enthousiastes.

**буров||о́й:** ~а́я сква́жина trou *m* de sondage; ~а́я вы́шка tour *f* de sondage.

**бурча́ть** *разг.* grommeler *vi*.

**бу́рый** brun; ◇ ~ у́голь lignite *m*.

**бурья́н** herbes *f pl* folles.

**бу́ря** tempête *f*, orage *m*.

**бу́сы** collier *m*; verroterie *f* *(стеклянные)*; perles *f pl* *(жемчуг)*.

**бутафо́рия** 1. accessoires *m pl* (de théâtre); 2. *(в витрине)* faux objets *m pl* d'étalage; 3. *перен.* fausse apparence *f*.

**бутербро́д** tartine *f*, sandwich *m*.

**буто́н** bouton *m*.

**бу́тсы** *спорт.* chaussures *f pl* de football.

**буты́лка** bouteille *f*; canette *f* *(пивная)*.

**бу́фер** tampon *m*.

**буфе́т** 1. *(мебель)* buffet *m*; 2. *(закусочная)* buffet *m*; передвижно́й ~ *(в парке и т. п.)* buffet volant; buvette *f* *(стойка)*; **~чик, ~чица** serveu|r *m*, -se *f* (du buffet).

**бухга́лт||ер** comptable *m*; гла́вный ~ premier comptable; **~е́рия** comptabilité *f*.

**бу́хта** baie *f*; crique *f* *(маленькая)*.

**бушева́ть 1.** se déchaîner; être en furie; **2.** *перен. разг.* tempêter *vi.*

**буя́н** tapageur *m*; **~ить** faire du tapage.

**бы** *частица — переводится формами сослагательного и условного наклонения*: е́сли бы у меня́ бы́ло вре́мя, я уе́хал бы вме́сте с ва́ми si j'avais le temps, je partirais avec vous; ты бы почита́л tu ferais bien de lire; я бы охо́тно почита́л je lirais volontiers; спеть бы si on chantait.

**быва́ло** *вводн. сл.*: ра́ньше я, ~, е́здил в дере́вню il m'arrivait d'aller à la campagne.

**быва́лый 1.** *(опытный)* expert; habile *(умелый)*; он челове́к ~ il s'y connaît; **2.** *(привычный) разг.* familier.

**быва́||ть 1.** *(случаться)* arriver *vi*; avoir lieu, se passer, se tenir *(происходить)*; со мной э́того никогда́ не ~ет cela ne m'arrive jamais; ~ет, что il arrive que; **2.** *(быть, находиться)* être, se trouver; ве́чером она́ всегда́ ~ет до́ма le soir elle est toujours chez elle; **3.** *(посещать)* fréquenter *vt*; aller *vi*, visiter *vt*, venir *vi*; ча́сто ли вы ~ете на конце́ртах? allez-vous souvent aux concerts?; ◇ как ни в чём не ~ло comme si de rien n'était.

**бы́вший** ancien; ci-devant; ex-; ~ мини́стр ex-ministre *m.*

**бык I** bœuf *m*; taureau *m.*

**бык II** *(моста)* pile *f.*

**были́на** byline *f (épopée du folklore russe).*

**бы́ло** *частица*: я чуть ~ не кри́кнул j'ai failli crier; он чуть ~ не утону́л il a manqué de se noyer.

**быль** fait *m* vécu; э́то ~ c'est du vécu.

**бы́стро** vite, rapidement; ~ продвига́ться avancer vite; *перен.* faire vite sa carrière.

**быстрот||а́** rapidité *f*, promptitude *f*, célérité *f*; с ~о́й мо́лнии comme un éclair.

**бы́стрый** rapide, prompt.

**быт 1.** *(уклад жизни)* genre *m (или* mode *m)* de vie; **2.** *(повседневная жизнь)* vie *f* courante; дома́шний ~ vie de famille.

**бытие́** être *m*; existence *f.*

**бытов||о́й** de mœurs; de vie; ~ы́е усло́вия conditions *f pl* de vie.

**быть** être; exister *vi (существовать)*; avoir lieu *(иметь место)*; arriver *vi (случаться)*; ~ при чём-л. *(присутствовать)* être présent, assister *vi*; ~ в отсу́тствии être absent; ◇ как ~? que faire?, comment faire?; пусть бу́дет так, так и ~ soit; бу́дет с тебя́ cela te suffit; бу́дьте так добры́ ayez la bonté *(de)*; ~ мо́жет peut-être, il se peut; должно́ ~ probablement; была́ не была́! *разг.* vogue la galère!

**бюдже́т** budget *m*; госуда́рственный ~ budget d'État; годово́й ~ budget annuel; вое́нный ~ budget

de guerre; срéзать ~ amputer le budget; включи́ть в ~ inclure dans le budget.

**бюллетéнь 1.** *(официальное сообщение)* bulletin *m*; **2.** *(периодическое издание)* bulletin *m*; **3.** *(избирательный листок)* bulletin *m* de vote; **4.** *(больничный листок) разг.* feuille *f* de santé, bulletin médical.

**бюрó 1.** bureau *m*; ~ райкóма bureau du comité de district; **2.** *(учреждение)* bureau *m*, office *m*, service *m*; спрáвочное ~ bureau d'informations, bureau de renseignements; ~ повреждéний service de dépannage; похорóнное ~ bureau des pompes funèbres; ~ погóды office météorologique; ~ путешéствий bureau de messageries; туристи́ческое ~ bureau touristique; ~ нахóдок service *m* d'objets perdus.

**бюрокрáт** bureaucrate *m*; **~и́зм** bureaucratisme *m*; **~и́ческий** bureaucratique; **~ия** bureaucratie *f*.

**бюст 1.** *(скульптура)* buste *m*, sculpture *f*; **2.** *(женский)* gorge *f*.

**бюстгáльтер** soutien-gorge *m*.

# В

**в** (во) *предлог* **1.** *(при обозначении места и направления)* à; en; dans; в шкóле, в шкóлу à l'école; в клáссе en classe; я вошёл в класс je suis entré dans la classe; éхать в Пари́ж aller à Paris; *перед названиями городов переводится предлогом* à: в Москвé à Moscou; *перед названиями стран и местностей переводится предлогом* en: в Крымý en Crimée; **2.** *(при обозначении времени)* à; en; в три часá à trois heures; в 1971 годý en mil neuf cent soixante onze; *пропускается при названиях дней и месяцев и при словах «день», «месяц», «год»*: в срéду 14-го ию́ля le mercredi, quatorze juillet; в прóшлом годý l'année passée; **3.** *(при определении формы, вида)* en; в фóрме кóнуса en forme de cône; в парáдной фóрме en tenue de gala; **4.** *(при обозначении состояния, образа действия)* en; в опáсности en danger; в гнéве en colère; **5.** *(при обозначении причины или цели)* en; в пáмять э́того собы́тия en mémoire de cet événement; принимáя в соображéние en considération *(de)*; **6.** *(при обозначении размеров, веса, цены)* de, à; кварти́ра в пять кóмнат appartement de (*или* à) cinq pièces; (стóимостью) в дéсять рублéй de (*или* à) dix roubles; в дéсять раз ши́ре dix fois plus large; **7.** *(при обозначении расстояния)* à; в шести́ киломéтрах à six kilomètres.

**вагóн** wagon *m*, voiture *f*; почтóвый ~ wagon-poste; товáрный ~ wagon de marchan-

dises; багáжный ~ fourgon *m*; купи́рованный ~ voiture à compartiments; мя́гкий ~ voiture-lit *f*; wagon de première; междунарóдный ~ sleeping-car *m*; ~-рестора́н wagon-restaurant *m*; ~ для некуря́щих wagon pour non-fumeurs; ~-цисте́рна wagon-citerne *m*.

**вагоне́тка** wagonnet *m*; berline *f* *(для угля и руды)*.

**вагоновожа́тый** conducteur *m*; wagonnier *m*.

**ва́жничать** prendre des airs, faire l'important.

**ва́жн||о 1.** *(с важным видом)* d'un air important; **2.** *(имеет значение)* il importe; ~ решить э́тот вопрóс il importe de régler cette question; **~ость 1.** *(значительность)* importance *f*, portée *f*; э́ка ~ость! *разг.* peu importe!; **2.** *(высокомерие)* présomption *f*, fatuité *f*; **~ый 1.** *(значительный)* important; grave, sérieux *(серьёзный)*; **2.** *(высокомерный)* *hautain, altier.

**ва́за** vase *m*.

**вазели́н** vaseline *f*; бóрный ~ vaseline boriquée.

**вака́н||сия** vacance *f*, place *f* vacante; **~тный** vacant; ~тное ме́сто place *f* libre.

**вакци́на** vaccin *m*.

**вал** I **1.** *(земляной)* rempart *m*; **2.** *(волна)* vague *f*, lame *f*.

**вал** II *тех.* arbre *m*; cylindre *m* *(цилиндр)*; колéнчатый ~ vilebrequin *m*.

**ва́ленки** valenkis *m pl* *(bottes de feutre)*.

**валериа́н||а** *бот.* valeriane *f*; **~овый** de valeriane; ~овые ка́пли gouttes *f pl* de valeriane.

**вале́т** valet *m*.

**ва́лик** *(диванный)* traversin *m*.

**вали́ть** I **1.** faire tomber *vt*, renverser *vt*; abattre *vt* *(деревья)*; **2.** *(вместе)* jeter *vt*; ~ в ку́чу entasser *vt*.

**вали́||ть** II **1.** *(идти толпой)* affluer *vi*; нарóд валóм ~т on va en foule; **2.** *(во множестве, массой)* tomber *vi*; снег ~т la neige tombe à gros flocons.

**вали́ться** tomber *vi*; tomber *vi* en ruines *(разрушаться)*.

**валовóй** brut, total, global; ~ дохóд revenu global.

**вальс** valse *f*.

**вальцóв||ка** *(процесс)* laminage *m*; **~щик** lamineur *m*.

**валю́т||а** devises *f pl*, valeurs *f pl*; золотáя ~ valeurs or; обмéн ~ы échange *m* de devises étrangères; **~ный** des valeurs; ~ный курс cours *m* du change.

**валя́ть 1.** *(в чём-л.)* rouler *vt*; traîner *vt* *(в грязи)*; paner *vt* *(в сухарях)*; **2.** *(сукно)* fouler *vt*; ◇ ~ дурака́ faire la bête; **~ся 1.** se rouler; se vautrer *(в траве)*; se traîner *(в грязи)*; **2.** *(о вещах)* traîner *vi*.

**вам** *(дат. п. личн. мест.* вы) à vous; pour vous; я ~ дам э́ту кни́гу je vous donnerai ce livre; э́то ~ *(для вас)* c'est pour vous.

**ва́ми** *(тв. п. личн. мест.*

вы) de vous; par vous; я доволен ~ je suis content de vous; работа, сделанная ~ le travail fait par vous; что с ~? qu'avez-vous?

**ваниль** vanille *f*.

**ванн||а** 1. *(вместилище)* baignoire *f*; сидячая ~ bain *m* de siège; 2. *(купание; лечение)* bain *m*; солнечная ~ bain de soleil; воздушная ~ bain d'air; принять ~у prendre un bain; **~ая** salle *f* de bain.

**варвар||ский** barbare; inhumain; **~ство** barbarie *f*.

**варежка** mitaine *f*.

**варёный** cuit.

**варенье** confiture *f*.

**вариант** 1. *(разночтение)* variante *f*; 2. *(разновидность)* version *f* *(текста)*; plan *m*; façon *f* *(постройки; решения и т. д.)*.

**вариация** variation *f*.

**варить** 1. cuire *vt*, faire cuire *vt*; ~ обед faire le dîner; ~ суп faire un potage; 2. *(о желудке)* digérer *vt*; **~ся** cuire *vi*; mijoter *vi* *(на медленном огне)*.

**варка** 1. cuisson *f*, coction *f*; 2. *(приготовление)* préparation *f*.

**варьировать** varier *vt*; moduler *vi*.

**вас** *(род., вин. и предл. п. личн. мест.* вы) vous; ~ не было дома vous n'étiez pas chez vous; я ~ вижу je vous vois; мне о ~ говорили on m'a parlé de vous.

**василёк** bleuet *m*, bluet *m*.

**ват||а** ouate *f*, coton *m*; на ~е ouaté, doublé d'ouate.

**ватага** bande *f*, troupe *f*.

**ватерлиния** *мор.* ligne *f* de flottaison.

**ватин** ouatine *f*.

**ватрушка** brioche *f* à fromage.

**ватт** *эл.* watt *m*.

**вафля** gaufre *f*; oublie *f* *(трубочка)*.

**вахт||а** *мор.* quart *m*; стоять на ~е être de quart; monter la garde; ◇ стоять на ~е мира veiller à la paix.

**вахтер** appariteur *m*.

**ваш** (ваша, ваше, ваши) votre (*pl* vos); le vôtre (*f* la vôtre, *pl* les vôtres) *(в знач. сущ.)*; à vous *(в знач. сказ.)*; ~ друг votre ami; ~и книги vos livres; мои книги и ~и mes livres et les vôtres; ~а подруга votre amie; ~и друзья vos amis; ~и подруги vos amies; моя книга и ~а mon livre et le vôtre; её стол и ~ sa table et la vôtre; мои подруги и ~и mes amies et les vôtres; это ~а тетрадь ce cahier est à vous.

**ваша** *ж. р. к* ваш.

**ваше** *ср. р. к* ваш.

**ваши** 1. *мн. от* ваш; 2. *сущ. мн. (домашние)* les vôtres.

**вбе||гать, ~жать** entrer *vi* en courant; entrer en coup de vent.

**вбивать** *см.* вбить.

**вбирать** *см.* вобрать.

**вбить** enfoncer *vt*, ficher *vt*; ◇ ~ себе в голову se fourrer dans la tête.

**вблизи** près de, à côté de,

pas loin de; ~ чегó-л. à proximité de.

**вброд:** переходи́ть ~ passer à gué.

**вва́ливаться, ввали́ться** 1. *(впасть)* se creuser *(о щеках)*; se cerner *(о глазах)*; 2. *(в комнату) разг.* faire irruption; s'amener.

**введе́ние** introduction *f*; préface *f (предисловие к книге)*; préambule *m (к докладу, речи)*.

**ввезти́** *эк.* importer *vt*.

**вверга́ть, вве́ргнуть** jeter *vt*, précipiter *vt*; ~ в отчаяние mettre au désespoir.

**вве́р||енный** confié; **~ить** confier *vt*.

**вверну́ть** visser *vt*; ◇ ~ слове́чко glisser un mot.

**вверх** en *haut; ~ по реке́ en amont d'un fleuve; ру́ки ~! haut les mains!

**вверху́** en *haut.

**вверя́ть** *см.* вве́рить.

**ввести́** 1. introduire *vt*, faire entrer *vt*; 2. *(установить)* établir *vt*; ~ мо́ду introduire une mode; ~ в мо́ду mettre en vogue; 3. *(в употребление и т. п.)* mettre *vt*; ~ в де́йствие mettre en vigueur; ~ во владе́ние *юр.* mettre en possession; ◇ ~ в обма́н tromper *vt*; ~ в заблужде́ние induire en erreur.

**ввиду́** vu, eu égard à; ~ сро́чности vu l'urgence; ~ его́ заслу́г eu égard à ses mérites; ~ того́, что vu que, attendu que.

**ввинти́ть, вви́нчивать** visser *vt*.

**вводи́ть** *см.* ввести́.

**ввóдн||ый** d'introduction; introductif; **~ое** сло́во *грам.* mot *m* d'introduction; **~ое** предложе́ние *грам.* incise *f*.

**ввоз** importation *f*; **~и́ть** *см.* ввезти́; **~ный** importé; **~ная** по́шлина droits *m pl* d'entrée.

**вво́лю** *разг. см.* вдо́воль.

**ввысь:** поднима́ться ~ monter dans les airs.

**ввяза́ться, ввя́зываться** s'immiscer; se mêler *(de)*.

**вглубь** en profondeur; à l'intérieur.

**вгляде́ться, вгля́дываться** regarder *vt* fixement, examiner *vt*; ~ в горизо́нт scruter l'horizon; ~ в темноту́ percer les ténèbres.

**вгоня́ть** *см.* вогна́ть.

**вдава́ться** *см.* вда́ться; ◇ ~ в подро́бности entrer dans les détails; ~ в кра́йности aller à l'extrême.

**вдави́ть, вда́вливать** enfoncer *vt*, déprimer *vt*.

**вда́лбливать** *разг.* seriner *vt*; répéter plusieurs fois qch à qn.

**вдалеке́, вдали́** au loin, dans le lointain; ~ от loin de, à une grande distance de.

**вдаль** au loin; всма́триваться ~ scruter l'horizon.

**вда́ться** entrer *vi*; s'avancer.

**вдвига́ть, вдви́нуть** faire entrer *vt*, pousser *vt*; introduire *vt*.

**вдвóе** deux fois; au double *(в двойном размере)*; заплати́ть ~ payer le double; сложи́ть, согну́ть ~ plier en deux.

**вдвоём** à deux, tous les deux; ensemble *(вместе)*.

**вдвойне́** deux fois, au double; doublement; заплати́ть ~ payer le double.

**вдева́ть, вдеть** (faire) passer *vt*; ~ ни́тку в иго́лку enfiler une aiguille.

**вдоба́вок** en outre, par-dessus le marché; de plus; и ~ он был бо́лен et encore il était malade.

**вдов||а́** veuve *f*; **~е́ц** veuf *m*.

**вдо́воль** à volonté, à satiété; en abondance *(в изобилии)*.

**вдого́нку** à la poursuite de, à la suite de; пусти́ться ~ se mettre à la poursuite.

**вдоль** le long de; идти́ ~ чего́-л. longer *vt*, côtoyer *vt*; ~ и поперёк de long en large.

**вдо́сталь** *см.* вдо́воль.

**вдох** aspiration *f*, inspiration *f*; сде́лать ~ aspirer *vt*.

**вдохнов||е́ние** inspiration *f*; **~е́нный** inspiré; **~и́тель** inspirateur *m*; **~и́ть, ~ля́ть** inspirer *vt*; **~ля́ться** s'inspirer.

**вдохну́ть 1.** aspirer *vt*; **2.** *перен.* inspirer *vt*.

**вдре́безги** en mille morceaux; en éclats.

**вдруг** soudain, tout à coup; à l'improviste *(неожиданно)*.

**вдува́ть** *см.* вду́нуть, вдуть.

**вду́м||аться** bien réfléchir *vi* (*à qch*), méditer *vi* (*sur qch*); **~чивый** pénétrant, méditatif; réfléchi; **~ываться** *м.* вду́маться.

**вду́нуть, вдуть** insuffler *vt*.

**вдыха́||ние** inspiration *f*; inhalation *f* *(паров)*; **~ть** *см.* вдохну́ть 1.

**вегетариа́нск||ий** végétarien; ~ое блю́до plat *m* végétarien.

**ве́дать** *(заведовать)* administrer *vt*, diriger *vt*, gérer *vt*.

**ве́дени||е** compétence *f*; э́то не в моём ~и ce n'est pas de ma compétence (*или* de mon ressort).

**веде́ние** direction *f*, gestion *f* *(де́ла)*; conduite *f* *(управление)*; ~ хозя́йства tenue *f* du ménage; ~ книг *бухг.* tenue des livres.

**ве́дом||о:** без ~а en cachette; без ва́шего ~а à votre insu; с ~а au su; ouvertement; с ~а всех au vu et au su de tout le monde.

**ве́домость** bordereau *m*; matricule *f*; платёжная ~ feuille *f* d'émargement; вноси́ть в ~ matriculer *vt*.

**ве́домство** département *m*, ministère *m* *(министерство)*.

**ведр||о́** seau *m*; помо́йное ~ seau à ordures, seau de ménage; poubelle *f*; ◇ (дождь) льёт как из ~а́ il pleut à torrents, il pleut à verse.

**веду́щ||ий** dirigeant; principal *(главный)*; ~ие о́трасли промы́шленности industries-clefs *f pl*; ~ая кома́нда *спорт.* équipe *f* leader; ~ая роль rôle dirigeant (*или* principal).

**ведь** c'est que; pourtant;

donc; *перев. отрицательно-вопросительной формой глаг.*: ~ э́то пра́вда? n'est-ce pas vrai?; ~ я же ему́ сказа́л ne lui ai-je pas dit?

**ве́дьма** sorcière *f*.

**ве́ер** éventail *m*.

**ве́жлив||о** poliment; civilement; **~ость** politesse *f*, courtoisie *f*; **~ый** poli, courtois.

**везде́** partout; ~ и всю́ду par ci par là.

**вездехо́д** camion *m* automobile; véhicule *m* tout-terrain.

**везти́ 1.** voiturer *vt*, transporter *vt (перевозить)*; charrier *vt (в телеге)*; conduire *vt (кого-л.)*; piloter *vt*; **2.** *(тянуть — о лошади и т. п.)* tirer *vt*; **3.** *безл.*: тебе́ везёт tu as de la chance; tu as de la veine *(fam)*; мне не везёт je n'ai pas de chance.

**век 1.** *(столетие)* siècle *m*; в XX ~е au XX[e] siècle; поэ́т XX ~а poète du vingtième siècle; на гра́ни двух ~о́в aux confins de deux siècles; **2.** *(эпоха)* âge *m*; temps *m*; сре́дние ~а́ le Moyen Age; в сре́дние ~а́ au Moyen Age; **3.** *(жизнь) разг.* vie *f*; прожи́ть свой ~ faire son temps; ◇ ~ живи́, ~ учи́сь *погов.* on s'instruit à tout âge.

**ве́ко** paupière *f*.

**веково́й** séculaire.

**ве́ксель** lettre *f* de change, traite *f*.

**ве́ктор** *мат., физ.* vecteur *m*.

**веле́ть** ordonner *vt*, commander *vt (de)*.

**велика́н** géant *m*.

**вели́к||ий 1.** *(слишком большой)* trop grand; э́ти боти́нки мне ~и́ je suis chaussé de trop grand; **2.** *(выдающийся)* grand; le Grand *(при именах собственных)*; ~ие лю́ди les grands hommes; les célébrités; ~ие держа́вы les grandes puissances; Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция la Grande Révolution Socialiste d'Octobre; ◇ от ма́ла до ~а du petit au grand, les petits et les grands.

**великоду́ш||ие** générosité *f*; **~ный** généreux; magnanime.

**великоле́п||ие** magnificence *f*, splendeur *f*, pompe *f*; **~ный** magnifique, splendide.

**вели́чественный** majestueux, imposant.

**вели́чи||е** grandeur *f*; ◇ ма́ния ~я mégalomanie *f*, manie *f* des grandeurs.

**величина́ 1.** grandeur *f*; dimensions *f pl (размеры)*; натура́льная ~ grandeur nature; ничто́жная ~ quantité négligeable; **2.** *мат.* quantité *f*; постоя́нная ~ constante *f*.

**велого́нки** *спорт.* courses *f pl* cyclistes, épreuves *f pl* cyclistes.

**велокро́сс** *спорт.* cyclo-cross *m*.

**велосипе́д** bicyclette *f*; vélo *m*; bécane *f (fam)*; трёхколёсный ~ tricycle *m*; сесть на ~ enfourcher la bicyclette; е́хать на ~е aller à (*или* en) bicyclette; **~и́ст** cycliste *m*;

**~ный:** ~ный спорт cyclisme *m*; занима́ться ~ным спо́ртом faire de la bicyclette (*или* de la pédale).

**велотури́ст** cyclotouriste *m*.

**ве́на** *анат.* veine *f*; расшире́ние вен dilatation *f* des veines.

**венге́р||ец** *уст. см.* венгр; **~ский** *hongrois.

**венгр** *Hongrois *m*.

**венери́ческ||ий** vénérien; ~ая боле́знь maladie vénérienne.

**ве́ник** balai *m*.

**вено́зный** veineux.

**вено́к** couronne *f*; возлага́ть ~ déposer une couronne.

**вентил||и́ровать** aérer *vt*; *тех.* ventiler *vt*; **~я́тор** ventilateur *m*; **~я́ция** aération *f*; *тех.* ventilation *f*.

**ве́нчик** *бот.* corolle *f*.

**ве́р||а** 1. (*уверенность*) foi *f*; 2. (*религия*) foi *f*, religion *f*; croyance *f* (*верование*); 3. (*доверие*) foi *f*, confiance *f*; приня́ть на ~у accepter sans preuves.

**ве́рба** saule *m*.

**верблю́д** chameau *m* (*двугорбый*); dromadaire *m* (*одногорбый*).

**верб||ова́ть** recruter *vt*, enrôler *vt*; embaucher (*тк. рабочих*); **~о́вка** recrutement *m*, enrôlement *m*; embauchage *m* (*тк. рабочих*).

**верёв||ка** corde *f*; **~очка** ficelle *f*.

**верени́ца** file *f*; défilé *m*; bande *f*, volée *f* (*птиц*).

**ве́реск** *бот.* bruyère *f*.

**веретено́** fuseau *m*.

**верзи́ла** *разг.* perche *f*; escogriffe *m*.

**вери́тельн||ый:** ~ые гра́моты *дип.* lettres *f pl* de créance.

**ве́ри||ть** croire *vt*, ajouter foi (*à*); ~ на́ слово croire sur parole; ~ в кого́-л., во что́-л. croire en qn, en qch; е́сли ~ слу́хам s'il faut en croire les rumeurs; **~ться:** не ~тся on a peine à croire; мне не ~тся j'en doute, j'ai peine à croire.

**вермише́ль** vermicelle *m*.

**ве́рно** 1. (*преданно*) fidèlement; 2. (*правильно*) bien; juste (*точно*); 3. *вводн. сл.* (*вероятно*) *разг.* probablement, sans doute.

**ве́рност||ь** 1. (*преданность*) fidélité *f*, dévouement *m*; 2. (*правильность*) justesse *f*; для бо́льшей ~и pour être sûr de son fait, pour garantir l'authenticité (la véracité *etc.*).

**верну́ть** rendre *vt*; recouvrer *vt* (*получить обратно*); faire revenir *vt* (*с дороги*); **~ся** retourner *vi*, revenir *vi*; rentrer *vi*; être de retour; ~ся наза́д rebrousser chemin; ~ся домо́й rentrer chez soi.

**ве́рн||ый** 1. (*преданный*) fidèle, dévoué; 2. (*надёжный*) sûr; ~ое сре́дство remède *m* efficace; 3. (*правильный*) juste, exact; 4. (*несомненный*) certain; ◇ с по́длинным ~о pour copie conforme.

**ве́рова||ние** croyance *f*; **~ть** croire *vi* (*en*).

**вероисповеда́ни||е** religion

*f*; свобо́да ~я liberté *f* de conscience.

**вероло́м||ный** perfide; **~ство** perfidie *f*.

**вероя́тн||ость:** по всей ~ости selon toute probabilité; **~ый** probable; vraisemblable (*правдоподобный*).

**ве́рсия** version *f*.

**верста́к** *тех.* établi *m*.

**верста́||льщик** *полигр.* metteur *m* en pages; **~ть** mettre *vt* en pages.

**вёрстка** *полигр.* mise *f* en pages.

**ве́ртел** broche *f*.

**верте́ть 1.** tourner *vt*; **2.** *перен. разг.*: ~ ке́м-л. tourner qn à son gré; ~ всем tenir la ficelle (*de*); **~ся** tourner *vi*; ◇ э́то сло́во ве́ртится у меня́ на языке́ j'ai ce mot au bout de la langue (*или* des lèvres).

**вертика́льный** vertical.

**вертолёт** hélicoptère *m*.

**ве́рующ||ий** *рел.* croyant *m*; **~ие** fidèles *m pl*.

**верфь** chantier *m* (naval).

**верх 1.** (*вершина*) sommet *m*, cime *f*; **2.** faîte *m* (*здания*); capote *f* (*экипажа*); **3.** *мн.* (*руководящие круги*) milieux *m pl* dirigeants, les hautes sphères *f pl*; **4.** (*предел*) comble *m*; на ~у́ блаже́нства au comble de la félicité; **5.** *муз.* notes *f pl* hautes; ◇ взять ~ prendre le dessus; нахвата́ться ~о́в être superficiel; s'en tenir à la superficie; **~ний** supérieur; d'en *haut; ~нее пла́тье manteaux *m pl*; pardessus *m* (*мужское*).

**верхо́вн||ый** suprême; souverain (*с неограниченной властью*); Верхо́вный Сове́т СССР Soviet *m* Suprême de l'U.R.S.S.; ~ суд cour *f* suprême; ~ая власть pouvoir *m* suprême; ~ое кома́ндование commandement *m* suprême.

**верхов||о́й 1.** *прил.*: ~а́я ло́шадь cheval *m* de selle; ~а́я езда́ équitation *f*; **2.** *сущ.* cavalier *m*.

**верхо́вье** pays *m* d'amont; ~ Во́лги la *haute Volga.

**верхола́з** ouvrier-grimpeur *m*.

**верхо́м** à cheval; à califourchon (*на стуле, на палочке*); е́здить ~ monter à cheval.

**верху́шка** sommet *m*; cime *f*; faîte *m*.

**ве́рша** *рыб.* nasse *f*.

**верши́на** sommet *m*, cime *f*; faîte *m*.

**вес 1.** poids *m*; уде́льный ~ poids spécifique; ~ пера́ *спорт.* poids plume; на ~ au poids; **2.** *перен.* (*влияние*) importance *f*, autorité *f*; poids *m*.

**ве́сел||о 1.** gaiement; joyeusement; **2.** *безл.*: мне ~ je m'amuse bien; **~и́ть** réjouir *vt*; divertir *vt* (*забавлять*); **~и́ться** s'amuser, se divertir.

**весёлый** gai, joyeux.

**весе́лье 1.** (*радость*) allégresse *f*; joie *f*; там цари́т ~ on s'y amuse de bon cœur; **2.** (*развлечение*) divertissement *m*, amusement *m*.

**весенний** printanier, de printemps.

**весить** peser *vi*.

**веск||ий** solide, d'une grande portée; ~ое доказательство argument *m* valable; ~ое слово parole *f* de poids (*или* décisive).

**весло** rame *f*, aviron *m*.

**весн||а** printemps *m*; ранняя ~ printemps précoce; ~ой au printemps.

**веснушки** taches *f pl* de rousseur.

**весов||ой** (*на вес*) au poids; ◇ ~ая категория *спорт.* catégorie *f* de poids.

**вести** **1.** mener *vt*, conduire *vt*; **2.** (*судно, самолёт*) piloter *vt*; **3.** (*руководить*) diriger *vt*; ~ кружок diriger un cercle; ~ заседание présider une séance; ~ урок faire la classe; ~ занятия, лекции faire un cours: ~ дневник tenir un journal; ◇ ~ борьбу lutter *vi* contre; ~ переговоры être en pourparlers; ~ переписку être en correspondance; ~ начало от чего-л. dater de; ~ книги *бухг.* tenir les livres; ~ себя se conduire, se comporter.

**вестибюль** vestibule *m*.

**вестник** messager *m*.

**вест||ь** nouvelle *f*; тревожные ~и nouvelles alarmantes; пропасть без ~и disparaître *vi*.

**весы** balance *f*.

**весь** (вся, всё, все) tout, tout le (*f* toute la; *pl* tous les, toutes les); tout entier; global, total; ~ доход revenu global; они все живы ils sont tous vivants; ◇ (это) всё равно c'est tout un, cela revient au même; мне всё равно cela m'est égal; при всём том (*вдобавок*) en surplus; всего хорошего! au plaisir!

**весьма** très, fort, bien.

**ветвистый** branchu.

**ветвь** branche *f*, rameau *m*.

**вет||ер** vent *m*; лёгкий ~ brise *f*; резкий ~ vent violent; bise *f*; попутный ~ vent arrière; идти против ~ра avoir le vent debout; ◇ держать нос по ~ру tourner à tous les vents; бросать слова на ~ jeter les paroles au vent.

**ветеран** vétéran *m*; ~ войны vétéran de la guerre.

**ветеринар** vétérinaire *m*; **~ный** vétérinaire; ~ный пункт station *f* vétérinaire.

**ветерок** brise *f* (légère).

**ветка** **1.** *см.* ветвь; **2.** *ж.-д.* embranchement *m*.

**ветла** saule *m* (blanc).

**вето** veto *m*; право ~ droit *m* de veto.

**ветрен||ый** **1.** venteux; сегодня ~ая погода il fait du vent aujourd'hui; **2.** (*легкомысленный*) volage, étourdi, écervelé.

**ветрян||ой** à vent; ~ая мельница moulin *m* à vent.

**ветрян||ый**: ~ая оспа petite vérole *f* volante, varicelle *f*.

**ветх||ий** vieux; caduc (*тк. о человеке*); **~ость** vétusté *f*; caducité *f*; décrépitude *f*; при-

ходить в ~ость tomber en décrépitude.

**ветчина́** jambon *m*; jambon roulé *(в форме)*.

**ве́ха** jalon *m*; ста́вить ве́хи jalonner *vi*.

**ве́чер** **1.** soir *m*; soirée *f*; **2.** *(литературный и т. п.)* soirée *f*; ~ па́мяти... soirée en commémoration de...

**вечере́||ть:** ~ет le jour baisse.

**вечери́нка** soirée *f*; amicale *f*.

**вече́рний** du soir.

**вече́рня** *церк.* vêpres *f pl*.

**ве́чером** le soir; сего́дня ~ ce soir.

**вечнозелён||ый:** ~ые дере́вья, расте́ния conifères *m pl* toujours verts.

**ве́чн||ость** éternité *f*; ка́нуть в ~ disparaître à jamais; я жду тебя́ це́лую ~ *разг.* il y a un siècle que je t'attends; **~ый** éternel; perpétuel *(постоянный)*.

**ве́шалк||а** **1.** *(для платья)* portemanteau *m*, cintre *m* *(плечики)*; patère *f* *(крюк)*; **2.** *(у пальто)* bride *f*; **3.** penderie *f* *(шкаф)*; vestiaire *m* *(помещение)*; оста́вить на ~е laisser au vestiaire.

**ве́шать** **1.** suspendre *vt*; accrocher *vt* *(пальто)*; étendre *vt* *(бельё)*; **2.** *(казнить)* pendre *vt*; ◇ ~ нос baisser l'oreille, perdre courage

**веща́ние** *радио* radiodiffusion *f*.

**вещево́й:** ~ мешо́к sac *m* à effets; ~ склад magasin *m* d'habillement,

**веще́ственн||ый** matériel; ~ое доказа́тельство *юр.* pièce *f* à conviction.

**вещество́** matière *f*, substance *f*; ◇ обме́н веще́ств *физиол.* métabolisme *m*.

**вещ||ь** **1.** *(предмет)* objet *m*, chose *f*; *разг.* machin *m*; truc *m*; **2.** *мн.*: ~и *(имущество)* effets *m pl*; malles *f pl*; colis *m pl* *(багаж)*; укла́дывать ~и faire ses malles.

**ве́ялка** *с.-х.* vanneuse *f*, tarare *m*.

**ве́я||ние** **1.** *(ветра)* souffle *m*; **2.** *перен.* tendance *f*; effluves *m pl*; ~ вре́мени esprit *m* du temps, esprit du siècle; **3.** *(зерна)* vannage *m*; **~ть** **1.** *(о ветре)* souffler *vi*; **2.** *(зерно)* vanner *vt*.

**взад** *разг.*: ни ~ ни вперёд ni en avant ni en arrière; ходи́ть ~ и вперёд aller et venir, faire les cent pas; arpenter la chambre *(по комнате)*.

**взаи́мн||ость** mutualité *f*, réciprocité *f*; **~ый** mutuel, réciproque.

**взаимоде́йств||ие** **1.** *(взаимная связь)* action *f* réciproque; **2.** *воен.* coopération *f*, liaison *f*; **~овать** coopérer *vi*.

**взаимозави́симость** interdépendance *f*; dépendance *f* mutuelle.

**взаимоотноше́ния** rapports *m pl*, relations *f pl*.

**взаимопо́мощ||ь** aide *f* (*или* assistance *f*) mutuelle, entraide *f*; ка́сса ~и caisse *f* de secours mutuel; пакт о ~и

pacte *m* d'assistance mutuelle.

**взаимопонима́ни||е** compréhension *f* mutuelle; affinités *f pl*; дости́чь **~я** finir par s'entendre, finir par se comprendre; у них по́лное **~** ils s'entendent à merveille.

**взаимосвя́зь** corrélation *f*.

**взаймы́** à titre de prêt; брать **~** emprunter *vt*; дава́ть **~** prêter *vt*.

**взаме́н** en échange *(de)*; au lieu de, à la place de *(вме́сто чего-л.)*.

**взаперти́** sous clef; держа́ть **~** tenir enfermé, tenir sous clef.

**вза́пуски** à l'envi, à qui mieux mieux.

**взба́лмошный** écervelé, fantasque.

**взба́лтывать** *см.* взболта́ть.

**взбе||га́ть, ~жа́ть** monter *vt* en courant.

**взбеси́ть** rendre *vt* furieux; faire enrager *vt*; **~ся 1.** devenir *vi* enragé; **2.** *перен.* s'emporter, enrager *vi*; se mettre en fureur.

**взбешённый** furieux, enragé.

**взбива́ть** *см.* взбить.

**взбира́ться** *см.* взобра́ться.

**взбить** fouetter *vt (сливки)*; battre *vt (яйца)*; secouer *vt (подушку)*; faire bouffer *vt (волосы)*.

**взболта́ть** secouer *vt*, agiter *vt*.

**взбудора́жи||вать, ~ть** troubler *vt*, agiter *vt*, exciter *vt (кого-л.)*; mettre *vt* en émoi, alerter *vt (население, город)*.

**взбунтова́ться** se révolter, se mutiner.

**взбу́чк||а** *разг.* réprimande *f*; зада́ть **~у** кому́-л. passer un savon à qn, savonner qn.

**взва́л||ивать, ~и́ть** charger *vt*; **~** вину́ на кого́-л. rejeter ses torts sur qn.

**взве́сить 1.** peser *vt*; **2.** *перен.* mesurer *vt*; considérer *vt (рассмотреть)*; **~** положе́ние analyser la situation.

**взвести́ 1.** *(поднять вверх)* lever *vt*; **~** куро́к lever le chien; **2.:** **~** на кого́-л. обвине́ние в чём-л. accuser qn de qch, imputer qch à qn.

**взве́шивать** *см.* взве́сить.

**взвива́ться** *см.* взви́ться.

**взви́зг||ивать** pousser des cris perçants; **~нуть** pousser un cri perçant.

**взвинти́ть, взви́нч||ивать 1.** *(возбудить)* exciter *vt*; у него́ **~ены** не́рвы c'est un paquet de nerfs; il a ses nerfs à fleur de peau *(или* en pelote); **2.** *(це́ны)* *hausser *vt*, faire bondir *vt*; faire monter en flèche.

**взви́ться** prendre son essor *(о птице)*; lever *vi (о занавесе)*; flotter *vi (о флаге)*.

**взвод** *воен.* section *f*; peloton *m (кавалерийский, танковый)*; команди́р **~а** chef *m* de section.

**взводи́ть** *см.* взвести́.

**взволно́ванный** ému, troublé *(о человеке)*.

**взволнова́ть** émouvoir *vt*, bouleverser *vt*; **~ся** être ému, être troublé; s'émouvoir; s' agiter *(о море)*.

**взгляд 1.** regard *m*; coup d'œil *m*; устреми́ть ~ на кого́-л. *разг.* braquer ses regards sur qn; **2.** *(мнение)* point *m* de vue; передовы́е ~ы idées *f pl* progressistes; у меня́ ино́й ~ на э́тот вопро́с j'envisage autrement cette question; ◇ на пе́рвый ~ de prime abord; на ~ en apparence; на мой ~ à mon avis.

**взгля́||дывать, ~ну́ть** jeter un regard, jeter un coup d'œil.

**взгромо||жда́ться, ~зди́ться** *разг.* grimper *vi*, se jucher.

**взгрустну́||ться:** мне ~лось je me sens (*или* je me sentis) un peu triste.

**вздор** absurdité *f*, bêtise *f*; моло́ть ~ dire des blagues; **~ный 1.** *(нелепый)* absurde; **2.** *(сварливый)* querelleur, chicaneur.

**вздорожа́||ние** renchérissement *m*; *hausse *f* des prix; **~ть** devenir *vi* plus cher, renchérir *vi*.

**вздох** soupir *m*; **~ну́ть 1.** respirer *vi*; **2.** *(с горя и т. п.)* soupirer *vi*, pousser un soupir; ◇ ~ну́ть свобо́дней respirer plus à l'aise.

**вздра́гивать** *см.* вздро́гнуть.

**вздремну́ть** faire un petit somme.

**вздро́гнуть** tressaillir *vi*.

**вздува́ть** *см.* вздуть 2.

**взду́ма||ть** s'aviser; не ~йте n'allez pas; **~ться** *безл.*: де́лать, что ~ется en faire à son idée, agir à sa guise; он де́лает всё, что ~ется il fait tout ce qui lui vient à la tête; когда́ ей ~ется quand ça la prend.

**взду́||тый 1.** *(распухший)* enflé, gonflé; **2.** *(чрезмерно увеличенный)*: ~тые це́ны prix exhorbitants; **~ть 1.** *безл.*: у меня́ ~ло щёку j'ai la joue enflée; 2. *(це́ны) разг.* faire monter *vt* en flèche, surfaire *vt*.

**вздыха́ть** *см.* вздохну́ть.

**взима́||ние** perception *f*; **~ть** percevoir *vt*; ~ть нало́ги percevoir les impôts.

**взла́мывать** *см.* взлома́ть.

**взлёт** volée *f*, essor *m*; *ав.* envol *m*.

**взле||та́ть, ~те́ть** prendre son vol, s'envoler; décoller *vi (о самолёте)*; ◇ ~те́ть на во́здух *(взорваться)* sauter en l'air.

**взлётн||ый:** ~ая площа́дка *ав.* piste *f* d'envol.

**взлом** effraction *f*; **~а́ть** fracturer *vt*; forcer *vt*, enfoncer *vt (дверь и т. п.)*; briser *vt (лёд)*.

**взмах** tire-d'aile *m*, battement *m (крыльев)*; brassée *f (пловца)*; **~ивать, ~ну́ть** agiter *vi*; ~ну́ть кры́льями battre des ailes.

**взмо́рье** bord *m* de la mer; plage *f*; littoral *m*.

**взнос** versement *m*, paiement *m*; cotisation *f (членский)*; вступи́тельный ~ cotisation d'entrée; уплати́ть ~ы payer sa cotisation.

**взобра́ться** grimper *vi*, gravir *vt*, escalader *vt*.

**взойти́ 1.** *(подняться)* monter *vi*; **2.** *(о небесных свети-*

*лах)* monter *vi*, se lever; **3.** *(о тесте; семенах)* lever *vi*.

**взор** regard *m*; устреми́ть ~ fixer (*или* braquer) le regard; поту́пить ~ baisser les yeux.

**взорва́ть** faire sauter *vt*; plastiquer *vt*; **~ся** exploser *vi*; sauter *vi*; éclater *vi (тж. перен.)*.

**взро́сл||ый** **1.** *прил.* adulte, grand; **2.** *сущ.* adulte *m*, grande personne *f*; ~ые и де́ти les grandes personnes et les enfants.

**взрыв** explosion *f (тж. перен.)*; éclatement *m*; détonation *f (звук)*; ~ в ша́хте coup *m* de grisou; ~ аплодисме́нтов salve *f* d'applaudissements; ~ы сме́ха éclats *m pl* de rire.

**взрыв||а́ть(ся)** *см.* взорва́ть(ся); **~но́й** explosif.

**взрывча́тка** explosif *m*, plastic *m*.

**взры́вчат||ый** explosible; ~ое веществó explosif *m*.

**взъеро́шить** ébouriffer *vt*.

**взыва́ть** faire appel (*à*); implorer *vt*; ~ о по́мощи appeler au secours.

**взыска́||ние** **1.** *(взимание)* perception *f*; *юр.* recouvrement *m*; **2.** *(наказание)* punition *f*, sanction *f*; наложи́ть ~ infliger une sanction; **~тельный** exigeant.

**взыска́ть, взы́скивать** **1.** *(что-л. с кого-л.)* recouvrer qch de qn; percevoir *vt (налоги)*; récupérer *vt (убытки)*; **2.** *(наказать) уст.* punir *vt*.

**взя́т||ка** **1.** pot-de-vin *m*; concussion *f*; дать ~ку кому́-л. graisser la patte à qn; **2.** *(в картах)* levée *f*; **~очник** concussionnaire *m*; **~очничество** concussion *f*.

**взять** prendre *vt*; ~ взаймы́ emprunter *vt*; ~ пле́нных faire des prisonniers; ◇ ~ себя́ в ру́ки se maîtriser, se ressaisir; ~ на себя́ труд se charger d'un travail; ~ на себя́ поруче́ние se charger d'une mission; ~ на себя́ отве́тственность assumer la responsabilité; ~ на себя́ фу́нкции судьи́ se constituer juge; ~ чью-л. сто́рону prendre le parti de qn; ~ свои́ слова́ обра́тно reprendre sa parole, se dédire; **~ся** **1.** *(схватиться за)* prendre *vt*; se cramponner; **2.** *(приступить к чему-л.)* se mettre à; ~ся за рабо́ту se mettre à la besogne; vaquer à la besogne; **3.** *(обязаться)* se charger *(de)*, prendre *vt (sur soi)*, s'engager; ◇ ~ся за ум devenir raisonnable, se mettre à la raison.

**вид** I **1.** *(внешность)* air *m*, aspect *m* extérieur; име́ть цвету́щий ~ avoir une mine florissante; име́ть плохо́й ~ avoir mauvaise mine; на ~ он моло́же свои́х лет il paraît plus jeune que son âge; **2.** *(пейзаж)* vue *f*, paysage *m*; **3.** *мн.*: ~ы *(намерения, планы)* vue *f*, vues *f pl*; ◇ ~ на жи́тельство permis *m* de séjour; де́лать ~ faire semblant de; мы име́ем в ~у́ nous voulons parler de; по-

ста́вить на ~ reprocher qch à qn *(упрекнуть)*; aviser *vt* *(предупредить)*; потеря́ть и́з ~у perdre de vue; под ~ом sous prétexte, à titre de; под ~ом боле́зни prétextant une maladie; под ~ом дру́жбы sous le couvert de l'amitié; ни под каки́м ~ом en aucune façon; sous aucun prétexte.

**вид II 1.** *(род, сорт)* espèce *f*; **2.** *(форма) грам.* forme *f*, aspect *m*; соверше́нный (несоверше́нный) ~ aspect perfectif (imperfectif).

**виде́ние** vision *f*.

**ви́деть** voir *vt*; ~ во сне rêver de, rêver que; ви́дите ли *вводн. сл.* voyez-vous; **~ся** se voir, se fréquenter.

**ви́димо** *вводн. сл.* à ce qu'il paraît; probablement; sans doute.

**ви́дим||ость 1.** *(различаемость)* visibilité *f*; **2.** *(кажущееся)* apparence *f*; э́то то́лько ~ ce n'est qu'une façade; **~ый 1.** *(доступный зрению)* visible; **2.** *(кажущийся)* apparent.

**видне́ться** apparaître *vi*; se voir; ~ на горизо́нте poindre (*или* se profiler, se découper) à l'horizon.

**ви́дн||о 1.** on voit; **2.** *см.* ви́димо; ◇ по всему́ ~ tout porte à croire; **~ый 1.** *(видимый)* visible; **2.** *(значительный)* important; en vue; он ~ый учёный c'est un éminent savant; **3.** *(статный)* qui a de la prestance, d'une belle stature.

**видоизмен||е́ние** changement *m*, modification *f*; **~и́ть, ~я́ть** changer *vt*, varier *vt*.

**видоиска́тель** *фото* viseur *m*.

**ви́з||а** visa *m*; ~ на вы́езд visa de sortie; ~ на въезд visa d'entrée; ста́вить ~у *см.* визи́ровать.

**виз||г** glapissement *m*; **~гли́вый** glapissant; **~жа́ть** pousser des cris perçants, glapir *vi*.

**визи́ровать** *(ставить визу)* viser *vt*, mettre son visa.

**визи́т** visite *f*; нанести́ ~ venir en visite.

**ви́лка** fourchette *f*.

**ви́лла** villa *f*.

**ви́лы** fourche *f*.

**вильну́ть** *см.* виля́ть 1.

**виля́ть 1.:** ~ хвосто́м remuer la queue; **2.** *перен.* user de finesse; biaiser *vi*.

**вин||а́** faute *f*, tort *m*; вменя́ть в ~у́ incriminer *vt*, imputer une faute à qn; э́то моя́ ~а́ c'est ma faute; э́то по моей ~е́ c'est de ma faute.

**винегре́т** salade *f* russe; *перен.* pêle-mêle *m*.

**вини́тельный паде́ж** *грам.* accusatif *m*.

**вини́ть** accuser *vt*.

**ви́нн||ый** de vin; ◇ **~ая** я́года figue sèche.

**вино́** vin *m*; столо́вое ~ vin de table; разба́вленное ~ vin coupé (d'eau); молодо́е ~ vin nouveau, vin bourru.

**винова́||тый** confus; intimidé; име́ть ~ вид avoir l'air confus (*или* d'un écolier

en faute); кто ~т? à qui la faute?; я ~т c'est ma faute; он не ~т il n'est pas coupable; он кругóм ~т il a tous les torts; ~т! pardon!, excusez!

**винóвн||ик** coupable *m* *(провинившийся)*; auteur *m* *(зачинщик)*; fauteur *m* *(тк. в отрицат. смысле)*; ◇ ~ торжествá héros *m* de la fête; **~ый** *(в чём-л.)* coupable de qch.

**виногрáд** raisin *m*; урожáй ~а les vendanges *f pl*; сбор ~а vendange *f*; сбóрщик ~а vendangeur *m*; **~ник** vigne *f*; **~ный** de vigne; de raisin; ~ная лозá cep *m* (de vigne); ~ная кисть grappe *f* de raisin.

**вино||дéл** vigneron *m*; **~дéлие** industrie *f* vinicole; **~дéльческий** vinicole.

**винт** **1.** vis *f*; **2.** *ав.*, *мор.* hélice *f*.

**винтóвка** fusil *m*; ~ с оптúческим прицéлом fusil à lunette.

**винтов||óй** en spirale; **~áя** лéстница escalier *m* en colimaçon (*или* en vrille); escalier tournant.

**виолончéль** violoncelle *m*.

**вúрус** *мед.* virus *m*; **~ный** virulent.

**вúсе||лица** gibet *m*, potence *f*; **~льник** patibulaire *m*.

**висéть** pendre *vi*, être suspendu; ◇ ~ на волоскé ne tenir qu'à un fil; ~ в вóздухе être en suspens.

**вискóза** **1.** *тех.* viscose *f*; **2.** *(ткань)* rayonne *f*; soie *f* artificielle.

**висóк** tempe *f*.

**високóсный:** ~ год année *f* bissextile.

**висяч||ий** pendant, suspendu; ~ замóк cadenas *m*; ~ая лáмпа suspension *f*.

**витамúн** vitamine *f*.

**витáть:** ~ в облакáх *ирон.* avoir des absences, être (perdu) dans les nuages.

**витиевáтый** maniéré; fleuri *(о стиле)*.

**витóй** tors; en spirale.

**витóк** **1.** spire *f*; **2.** *(вокруг земли)* révolution *f*.

**витрúна** vitrine *f*; devanture *f* *(тк. в магазине)*; открытая ~ éventaire *m*.

**вить** tordre *vt*; ~ верёвку corder *vt*; ~ гнездó faire son nid; **~ся** **1.** *(обвиваться)* se tordre; s'enrouler; **2.** *(о волосах)* friser *vi*; **3.** *(о реке, дороге)* serpenter *vi*; **4.** *(о пыли, снеге)* tourbillonner *vt*.

**вихóр** toupet *m*.

**вихрь** tourbillon *m*.

**вúце-** vice-; **~-президéнт** vice-président *m*.

**вишнёвый** **1.** de cerise; de cerisier; ~ сад cerisaie *f*; **2.** *(цвет)* couleur *f* cerise.

**вúшня** **1.** *(плод)* cerise *f*; **2.** *(дерево)* cerisier *m*.

**вклад** **1.** *фин.* dépôt *m*; **2.** *перен.* contribution *f*, apport *m*; **~чик** déposant *m*; épargnant *m*; **~ывать** *см.* вложúть.

**вклéи||вать, ~ть** coller *vt*.

**вклúниваться, вклинúться** s'enclaver.

**включ||áть(ся)** *см.* включúть(ся); **~áя** у compris;

**~éние 1.** *(в текст)* insertion *f*; **2.** *(в состав)* incorporation *f*; **~ительно** y compris, ci-inclus; **~ить 1.** insérer *vt*; inclure *vt*; **2.** *тех.* embrayer *vt*; ~и́ть ра́дио mettre la radio, brancher la radio; **~и́ться** se joindre (*à*); ~и́ться в социалисти́ческое соревнова́ние prendre part à l'émulation socialiste.

**вкола́чивать, вколоти́ть** enfoncer *vt*, ficher *vt*.

**вконе́ц** *разг.* entièrement, complètement; ~ изму́ченный à bout de forces; épuisé.

**вко́панный:** он останови́лся как ~ il s'arrêta court.

**вкорени́ться** s'enraciner.

**вкось** obliquement, de biais.

**вкра́дчивый** patelin, insinuant.

**вкра́дываться, вкра́сться** s'insinuer; se glisser *(тж. об опечатках и т. п.)*; ~ в дове́рие s'insinuer dans les bonnes grâces de qn.

**вкра́тце** en abrégé, brièvement.

**вкривь** de travers; ◇ ~ и вкось à tort et à travers.

**вкруту́ю**; яйцо́ ~ œuf *m* dur.

**вкус** *в разн. знач.* goût *m*; saveur *f* *(приятный)*; прия́тный на ~ qui flatte le palais; прийти́сь не по ~у n'être pas du goût de; во ~е... à la mode de; ◇ войти́ во ~ prendre goût à; **~ный** bon; savoureux; как ~но! que c'est bon!

**вла́га** eau *f* *(вода)*; liquide *m* pur *(жидкость)*; humidité *f* *(влажность)*.

**владе́||лец** propriétaire *m*, possesseur *m*; **~ние** possession *f*; вводи́ть во ~ние *юр.* mettre en possession.

**владе́ть** posséder *vt*; ◇ ~ языко́м posséder une langue; ~ собо́й se maîtriser, être maître de ses sentiments.

**вла́жн||ость** humidité *f*; moiteur *f* *(испарина)*; **~ый** humide; moite *(покрытый испариной)*.

**вла́мываться** *см.* вломи́ться.

**вла́ст||вовать** dominer *vi*, régner *vi*; **~ный** autoritaire, impérieux.

**власт||ь 1.** pouvoir *m*; госуда́рственная ~ pouvoir d'Etat; Сове́тская ~ pouvoir soviétique, pouvoir des Soviets; прийти́ к ~и accéder au pouvoir; **2.** *мн.*: ~и autorités *f pl*; ◇ в моéй ~и il est en mon pouvoir de; во ~и sous l'emprise de.

**влачи́ть:** ~ жа́лкое существова́ние vivoter *vi*, végéter *vi*.

**вле́во** à gauche.

**влеза́ть, влезть 1.** *(вскарабкаться)* grimper *vi*; **2.** *(проникнуть)* *разг.* s'introduire, entrer *vi*; ◇ ~ в долги́ s'endetter; ~ в разгово́р se mêler à la conversation.

**вле||та́ть, ~те́ть 1.** entrer *vi*; **2.** *перен.* *(в комнату)* entrer *vi* en courant; entrer en coup de vent; ◇ мне ~те́ло *разг.* on m'a attrapé; j'ai reçu un savon.

**влече́ние** inclination *f*, penchant *m*; испы́тывать ~ *(к чему-л.)* avoir du goût pour.

**влеч||ь** traîner *vt*, entraîner *vt*; attirer *vt (привлекать)*; ~ за собо́й entraîner *vt*; donner lieu à; э́то ничего́ за собо́й не ~ёт ça ne tire pas à conséquence.

**влива́ть(ся)** *см.* вли́ть(ся).

**вли́пнуть** 1. s'engluer; 2. *перен. разг.* être empêtré, être trempé; ну и влип же он! le voilà dans de beaux draps!

**влить** verser *vt*; **~ся** *(о реке)* se jeter.

**влия́||ние** influence *f*, ascendant *m*; emprise *f*; под ~нием sous l'influence de; подда́ться ~нию être sous l'influence; subir l'influence; по́льзоваться ~нием avoir de l'autorité, avoir de l'influence; **~тельный** influent; ~тельный челове́к homme *m* de poids; homme qui a du crédit; **~ть** exercer une influence *(sur)*; influencer *vt*; influer *vi (sur)*.

**ВЛКСМ** (Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи) Union *f* des Jeunesses communistes léninistes de l'U.R.S.S.

**влож||е́ние** *эк.* investissement *m*; ◇ письмо́ со ~е́нием lettre chargée; **~и́ть** 1. mettre *vt*; 2. *эк.* investir *vt*; ◇ ~и́ть всю ду́шу в s'adonner corps et âme à.

**вломи́ться** *разг.* faire irruption; ~ в дверь forcer la porte; ◇ ~ в амби́цию se dresser sur ses ergots.

**влюб||и́ться** tomber *vi* amoureux de qn, s'éprendre de qn; *разг.* avoir du béguin pour qn; **~лённый** amoureux, épris; **~ля́ться** *см.* влюби́ться.

**вмен||и́ть, ~я́ть:** ~ кому́-л. в вину́ imputer qch à qn, incriminer qn de qch; ~ что́-л. в обя́занность кому́-л. imposer qch à qn.

**в ме́ру** *см.* ме́ра.

**вме́сте** ensemble; де́йствовать ~ agir de concert; ◇ ~ с тем d'autre part.

**вмести́||лище** récipient *m*; **~мость** capacité *f*; **~тельный** spacieux, vaste *(о помещении и т. п.)*.

**вмести́ть** renfermer *vt*, contenir *vt*; **~ся** entrer *vi*.

**вме́сто** au lieu de; à la place de; ~ того́, что́бы нас поблагодари́ть loin de nous remercier.

**вмеша́тельство** intervention *f*, ingérence *f*; хирурги́ческое ~ intervention chirurgicale.

**вмеша́ть** *(впутать) разг.* mêler *vt*; immiscer *vt (некстати)*; **~ся** intervenir *vi*, se mêler *(de)*; s'immiscer *(dans) (некстати)*; ~ся в чужи́е дела́ s'ingérer dans les affaires d'autrui.

**вме́шивать(ся)** *см.* вмеша́ть(ся).

**вмеща́ть(ся)** *см.* вмести́ть (-ся).

**вмиг** en un clin d'œil; en un moment.

**внаём, внаймы́** à louer;

сдава́ть ~ louer *vt*, mettre *vt* en location.

**внача́ле** au commencement, au début.

**вне** *hors de, en dehors de; ~ ко́нкурса hors (de) concours; ◇ ~ зако́на hors la loi; быть ~ себя́ être hors de soi.

**внебра́чный:** ~ ребёнок enfant *m* naturel.

**внедр||е́ние** mise *f* en application (*метода, предложения*); inculcation *f*, implantation *f* (*мысли, привычки и т. п.*); **~и́ть** introduire *vt*, mettre *vt* en application (*метод, предложение*); inculquer *vt*, implanter *vt* (*мысль, привычку и т. п.*); **~и́ться** pénétrer *vi*; prendre racine; prendre corps; **~я́ть (-ся)** *см.* внедри́ть(ся).

**внеза́пн||о** subitement; tout à coup (*вдруг*); à l'improviste; **~ый** inattendu; imprévu; brusque (*неожиданный*);

**внеочередно́й** extraordinaire (*о сессии и т. п.*); ~ вопро́с question non-inscrite à l'ordre du jour.

**внепла́новый** *hors plan.

**внес||е́ние:** ~ в протоко́л insertion *f* dans le procès-verbal; ~ в спи́сок inscription *f*; ~ де́нег versement *m*; **~ти́** 1. porter *vt*; 2. (*поправки и т. п.*) introduire *vt*; ~ти́ в спи́сок porter sur la liste, inscrire *vt*; ~ти́ в протоко́л insérer dans le procès-verbal, porter au procès-verbal; ~ти́ в ве́домость matriculer *vt*; 3. (*уплатить*) verser *vt*, payer *vt*.

**внешко́льный** extrascolaire.

**вне́шн||ий** *в разн. знач.* extérieur; ~ вид extérieur *m*; ~яя торго́вля commerce extérieur; ~яя поли́тика politique extérieure; ~ у́гол *геом.* angle *m* externe; **~ость** extérieur *m*.

**внешта́тный** non titulaire.

**вниз** en bas; ~ по тече́нию en aval, vers l'embouchure; спуска́ться ~ descendre *vi*.

**внизу́** en bas; au bas.

**вника́ть, вни́кнуть** examiner qch de près; concentrer son attention; ~ в суть де́ла aller au fond des choses; ~ во все дета́ли entrer dans tous les détails.

**внима́||ние** attention *f*; обрати́ть ~ prêter attention à; обрати́ть чьё-л. ~ на attirer l'attention de qn sur; принима́ть во ~ tenir compte de; принима́я во ~ vu que; не обраща́йте ~ния! ne faites pas attention!; **~тельный** 1. attentif; 2. (*любезный*) prévenant.

**вничью́:** сыгра́ть ~ faire partie nulle.

**вновь** à nouveau, de nouveau, derechef; ~ вы́шедшая кни́га un livre nouvellement paru.

**вноси́ть** *см.* внести́.

**внук** petit-fils *m*.

**вну́тренн||ий** *в разн. знач.* intérieur; interne; ~яя торго́вля commerce intérieur;

~ее повреждéние lésion *f* interne.

**внýтренн||ости** intestins *m pl*, entrailles *f pl*; **~ость** intérieur *m*.

**внутрú, внутрь** à l'intérieur, au-dedans.

**внутриáтомн||ый** *физ.* intra-atomique; ~ая энéргия énergie *f* intra-atomique.

**внучáта** petits-enfants *m pl*.

**внýчка** petite-fille *f*.

**внуш||áть** *см.* внушúть; **~éние 1.** suggestion *f*; **2.** *(выговор)* remontrance *f*; **~úтельный** imposant *(важный)*; considérable *(значительный)*; у негó ~úтельный вид il a de la prestance.

**внушúть** *(подсказать мысль и т. п.)* suggérer *vt*; inculquer *vt*; ~ любóвь inspirer de l'amour.

**внятный** distinct; intelligible *(понятный)*.

**во** *см.* в.

**вобрáть** absorber *vt*.

**вовле||кáть** *см.* вовлéчь; **~чéние** entraînement *m*.

**вовлéчь** entraîner *vt*; faire participer à qch *(привлечь к участию в чём-л.)*.

**вóвремя** à temps; прийтú ~ arriver à l'heure; прийтú не ~ venir mal à propos; mal tomber.

**вóвсе:** ~ не point, nullement; ~ нет pas du tout, pas le moins du monde.

**вовсю** de toutes mes (tes *etc.*) forces.

**во-вторы́х** secondement, deuxièmement, en second lieu.

**вогнáть** faire entrer *vt*; ◇ ~ в крáску *разг.* faire rougir; ~ в гроб *разг.* faire mourir.

**вóгнутый** concave.

**вод||á** eau *f*; протóчная ~ eau courante; стоя́чая ~ eau stagnante; прéсная ~ eau douce; питьевáя ~ eau potable; минерáльная ~ eau minérale; газирóванная ~ soda *m*; остановúть ~у couper l'eau; ◇ мнóго ~ы́ утеклó il a passé bien de l'eau sous les ponts; как с гýся ~ comme si de rien n'était; в мýтной ~é ры́бу ловúть *погов.* pêcher en eau trouble; вы́вести когó-л. на чúстую ~у montrer qn sous son vrai jour; dénoncer les torts de qn; он из ~ы́ сухúм вы́йдет il saura tirer son épingle du jeu.

**водвор||úть** installer *vt*, établir *vt*; ◇ ~ тишинý ramener le calme, imposer le silence; **~úться** s'installer, se fixer; **~я́ть(ся)** *см.* водворúть(ся).

**водúтель** conducteur *m*; wattman *m* (*pl* wattmen) *(трамвая и т. п.)*; ~ автомашúны chauffeur *m*; **~ский:** ~ские правá permis *m* de conduire.

**водúть** *см.* вестú 1, 2; ◇ ~ зá нос mener par le bout du nez; ~ дрýжбу se lier d'amitié; ~ знакóмство с кéм-л. faire la connaissance de qn; **~ся 1.** *(находиться, иметься) перев. выраж.* il y a: здесь вóдится мнóго дúчи il y a ici beaucoup de

gibier; 2. *(иметь общение с кем-л.) разг.* frayer *vi* avec qn; fréquenter qn; ◇ как во́дится *(как обычно)* comme de coutume, comme toujours.

**во́дка** vodka *f*, eau-de-vie *f*.

**во́дн||ый** d'eau; ~ путь voie *f* navigable; ~ тра́нспорт transport *m* par eau; ~ая ста́нция stade *m* nautique; ~ спорт sport *m* nautique.

**водобоя́знь** *мед.* hydrophobie *f*.

**водоворо́т** remous *m*.

**водоём** bassin *m*, réservoir *m*.

**водоизмеще́ние** déplacement *m* d'eau *(de)*.

**водола́з** plongeur *m*; scaphandrier *m (в водолазном костюме)*; **~ный** de plongeur; ~ный костю́м scaphandre *m*.

**водолече́||бница** établissement *m* d'hydrothérapie *f*; **~ние** hydrothérapie *f*.

**водонапо́рн||ый:** ~ая ба́шня château *m* d'eau.

**водонепроница́ем||ый:** ~ая ткань toile *f* imperméable.

**водопа́д** cascade *f*, chute *f* d'eau.

**водопо́й** abreuvoir *m*.

**водопрово́д** canalisation *f* (d'eau) *(в земле)*; conduite *f* d'eau *(в доме)*; **~чик** plombier *m*.

**водоразбо́рн||ый:** ~ая коло́нка fontaine *f*.

**водоразде́л** *геогр.* ligne *f* de partage des eaux.

**водоро́д** *хим.* hydrogène *m*; **~ный** hydrogénique; ~ная бо́мба bombe *f* à hydrogène, bombe H.

**во́доросль** algue *f*; морска́я ~ varec(h) *m*, fucus *m*.

**водосто́чн||ый:** ~ая труба́ tuyau *m* de descente; ~ая кана́ва égout *m*.

**водохрани́лище** réservoir *m* d'eau.

**водру||жа́ть, ~зи́ть** *(флаг, знамя)* arborer *vt*, hisser *vt*.

**водяни́стый** aqueux.

**водя́нка** *мед.* hydropisie *f*.

**водян||о́й** d'eau; aquatique *(живущий в воде)*; ~а́я турби́на turbine *f* hydraulique; ~а́я пыль embruns *m pl*.

**воева́ть** faire la guerre (*à*), être en état de guerre, guerroyer *vi*.

**воеди́но:** слива́ть ~ réunir *vt*, fusionner *vt*; собира́ть ~ rassembler *vt (о мыслях и т. п.)*; former un bloc *(о людях)*.

**военкома́т** (вое́нный комисса́риа́т) bureau *m* de recrutement.

**вое́нно-возду́шн||ый:** ~ые си́лы forces aériennes.

**вое́нно-морск||о́й** naval; ~ флот marine *f* de guerre; ~и́е си́лы armée *f* de mer.

**военнообя́занны||й** *сущ.* attaché *m* au service militaire; militaire *m* en réserve; быть ~м avoir l'âge d'un soldat.

**военнопле́нный** prisonnier *m* de guerre.

**военно́-полево́й:** ~ суд cour *f* martiale.

**военнослу́жащий** militaire *m*.

**воённ||ый** 1. *прил.* de guerre; militaire; ~ое положéние état *m* de guerre; ~ая слýжба service *m* militaire; ~ закóн loi martiale; ~ые дéйствия hostilités *f pl*, opérations *f pl*; 2. *сущ.* militaire *m*.

**воéнщина** *собир. презр.* clique *f* militariste; régime *m* soldatesque.

**вожáтый** 1. *(пионерского отряда)* moniteur *m* de jeunes pionniers; 2. *разг. см.* вагоновожáтый.

**вожделéние** convoitise *f*.

**вождь** chef *m*.

**вóжжи** guides *f pl*, rênes *f pl*.

**воз** 1. chariot *m*; 2. *(содержимое)* charretée *f*; ~ пескý tombereau *m* de sable.

**возбуди́||мость** excitabilité *f*; **~мый** excitable; **~тель** stimulant *m*; agent *m* pathogène *(болезни)*.

**возбуди́ть** 1. *(вызвать)* exciter *vt*, provoquer *vt*, stimuler *vt*; 2. *(против кого-либо)* exciter qn contre qn; ◇ ~ вопрóс soulever une question; ~ иск, ~ дéло intenter un procès.

**возбужд||áть** *см.* возбуди́ть; **~áющий** excitant, stimulant; ~áющее срéдство *мед.* stimulant *m*, excitant *m*; **~éние** 1. *(действие)* excitation *f*; 2. *(состояние)* agitation *f*; **~ённый** agité, excité; ~ённое состоя́ние état *m* d'agitation.

**возврáт** *см.* возвращéние 1; **~и́ть** rendre *vt*; rembourser *vt* *(деньги, издержки)*; restituer *vt* *(незаконно взятое)*; **~и́ться** retourner *vi*, revenir *vi*, rentrer *vi*; **~ный** 1. de retour; ~ный тиф *мед.* typhus *m* à rechute; 2.: ~ный глагóл *грам.* verbe réfléchi, verbe pronominal.

**возвращ||áть(ся)** *см.* возврати́ть(ся); **~éние** 1. *(чего-либо)* remboursement *m* *(денег, издержек)*; restitution *f* *(незаконно взятого)*; 2. *(куда-л.)* retour *m*; по ~éнии au retour de; de retour.

**возвы́сить** élever *vt*; ◇ ~ гóлос *hausser *(или* élever) la voix; **~ся** s'élever; grandir *vi* *(во мнении)*.

**возвыш||áть(ся)** *см.* возвы́сить(ся); **~éние** 1. *(действие)* élévation *f*; 2. *(возвышенность)* élévation *f*.

**возвы́шенн||ость** 1. *(о местности)* élévation *f*, éminence *f*; *hauteur *f* *(холм)*; 2. *(мыслей, чувств)* *hauteur *f*, élévation *f*; **~ый** 1. élevé; 2. *перен.* élevé, sublime.

**возглáв||ить, ~ля́ть** se mettre à la tête *(de)*; être à la tête *(de)*.

**вóзглас** exclamation *f*; ~ы одобрéния approbations *f pl*.

**возд||авáть, ~áть**: ~ комý-л. по заслýгам rémunérer *(или* récompenser) qn selon ses mérites; ~ дóлжное комý-л. rendre justice *(или* hommage) à qn.

**воздв||игáть, ~и́гнуть** dresser *vt*; ériger *vt*, élever *vt* *(памятник)*.

**воздéйств||ие** emprise *f*; ascendant *m*, influence *f*; **~овать** *(на кого-л.)* influen-

cer qn; faire changer qn d'avis.

**воздéл||ать, ~ывать** cultiver *vt*.

**воздержá||вшийся** *(от голосования)* abstentionniste *m*; есть ли ~вшиеся? est-ce qu'il y a des abstenus?; **~ние** abstinence *f*; tempérance *f (умеренность)*; **~ться** s'abstenir; se récuser *(уклониться)*.

**воздéрж(ан)ный** sobre; modéré *(умеренный)*.

**воздéрживаться** *см.* воздержáться.

**вóздух** air *m*; дышáть свéжим ~ом prendre l'air; вы́йти на ~ prendre le frais; на откры́том ~е en plein air; на свéжем ~е au frais.

**воздухоплáвание** aéronautique *f*.

**возду́шн||ый 1.** aérien; de l'air, d'air; ~ое сообщéние liaison aérienne; ~ шар ballon *m*; ~ая тревóга alerte *f* aux avions; ~ флот aviation *f*; отпрáвить ~ой пóчтой expédier par avion; **2.** *(лёгкий)* léger; ◇ ~ ая вáнна un bain d'air; стрóить ~ые зáмки bâtir des châteaux en Espagne.

**воззвáние** appel *m*, message *m (послание)*.

**воззрéние** manière *f* de voir; conception *f (концепция)*.

**вози́ть** *см.* везти́ 1, 2; **~ся 1.** *(с кем-л., с чем-л.)* s'occuper de; **2.** *(о детях)* faire du tapage; faire du boucan *(fam)*; **3.** *(медленно делать что-л.)* s'attarder à faire qch; *разг.* lambiner *vi*.

**возлагáть** *см.* возложи́ть; ◇ ~ свои́ надéжды на когó-либо placer (*или* fonder) ses espérances en qn.

**вóзле** auprès de, à côté de.

**возложи́ть 1.** *(положить)* déposer *vt*; ~ венóк déposer une couronne; **2.** *(поручить)* charger *vt (de)*; imposer *vt (à)*; ◇ ~ отвéтственность на когó-л. faire qn responsable de qch.

**возлю́бленный** *сущ.* bien-aimé *m*.

**возмéздие** châtiment *m*.

**возме||сти́ть, ~щáть** compenser *vt*, dédommager *vt*; ~ расхóды rembourser les dépenses; **~щéние** compensation *f*, dédommagement *m*.

**возмóжн||о** il se peut que; il est possible, possible; ça se peut; peut-être *(вводн. сл.)*; я сдéлаю всё что ~ je ferai tout mon possible; **~ость** possibilité *f*; occasion *f*, chance *f (удобный случай)*; (нет) никакóй ~ости э́то сдéлать pas moyen de le faire; предостáвить ~ость fournir un moyen; ◇ исчéрпать все ~ости être à court d'expédients; **~ый** possible; réalisable; сдéлать всё ~ое faire tout son possible.

**возмужá||лость** âge viril; **~лый** viril; fort; **~ть** devenir *vi* homme; atteindre l'âge viril; как ~л э́тот мáльчик! que ce garçon est devenu grand et fort!

**возмути́тельн||о:** э́то ~! c'est abominable!; c'est affreux!; c'est ignoble!; **~ый** révoltant; ignoble; ~ое по-

ведéние conduite *f* déplorable; ~ый постýпок action *f* ignoble.

**возму||тúть** (*привести в негодование*) indigner *vt*, révolter *vt*; **~тúться** s'indigner, se révolter; **~щáть(ся)** *см.* возмутúть(ся).

**возмущ||éние 1.** (*негодование*) indignation *f*; **2.** (*восстание*) *уст.* insurrection *f*, révolte *f*; **~ённый** révolté, indigné.

**вознагра||дúть, ~ждáть** récompenser *vt*; rémunérer *vt* (*за труд*); ~ себя́ se rattraper; **~ждéние** récompense *f*; honoraires *m pl* (*гонорар*).

**возненавúдеть** prendre *vt* en *haine.

**возник||áть** *см.* возникнуть; **~новéние** naissance *f*; origine *f*; apparition *f* (*внезапное*).

**возни́к||нуть** surgir *vi*; apparaître *vi*; prendre naissance (*начаться*); возни́к вопрóс une question s'est imposée; у меня́ ~ла мысль l'idée m'est venue (*de*).

**возн||я́ 1.** grouillement *m*; remue-ménage *m*; **2.** (*шум*) tapage *m*; поднимáть ~ю́ faire du vacarme; **3.** (*хлопоты*) tracas *m*.

**возобнов||úть** renouveler *vt*, recommencer *vt* (*начать снова*); reprendre *vt* (*продолжить начатое*); **~лéние** renouvellement *m*; reprise *f*; **~ля́ть** *см.* возобновúть.

**возраж||áть** *см.* возразúть; я не ~áю je ne dis pas non; **~éние** réplique *f*, objection *f*; ~éний нет! tout le monde est d'accord!

**возразúть** répliquer *vi*, objecter *vi*.

**вóзраст** âge *m*; зрéлый ~ âge mûr; перехóдный ~ âge ingrat; предéльный ~ limite *f* d'âge; пенсиóнный ~ âge de retraite; престарéлый ~ âge avancé; срéднего ~а d'un certain âge; неопределённого ~а sans âge.

**возрастá||ние** accroissement *m*; **~ть** *см.* возрастú; **~ющий** croissant; ~ющий шум bruit croissant.

**возр||астú** grandir *vi*; croître *vi*, s'accroître; ~ослú потрéбности les besoins se sont accrus; цéны ~ослú on a haussé les prix.

**возро||дúть** faire renaître, faire revivre qn, qch; régénérer *vt*; **~дúться** renaître *vi*; **~ждáть(ся)** *см.* возродúть (-ся); **~ждéние** renaissance *f*; régénération *f*; ~ждéние прирóды renouveau *m* (de la nature); эпóха Возрождéния *ист.* Renaissance *f*.

**вóин** guerrier *m*, combattant *m*; ◇ одúн в пóле не ~ on ne fait pas cavalier seul; **~ский** militaire; всеóбщая ~ская обя́занность service *m* militaire obligatoire; ~ский устáв code *m* militaire.

**войнственн||ый** belliqueux; martial (*о виде*); ~ое настроéние humeur combative.

**вой** *hurlement *m*.

**вóйло||к** feutre *m*; **~чный** de feutre.

**войнá** guerre *f*; мировáя ~

guerre mondiale; граждáнская ~ guerre civile; партизáнская ~ guerre de partisans, guérilla *f*; Велúкая Отéчественная ~ La Grande Guerre nationale; ~ в вóздухе guerre aérienne; ◇ холóдная ~ guerre froide.

**вóйск||о** armée *f*; *мн.*: ~á troupes *f pl*; регуля́рные ~á troupes régulières; оккупациóнные ~á troupes d'occupation; инженéрные ~á le génie.

**войсков||óй** de l'armée; ~áя часть unité *f*; ~óе соединéние grande unité.

**войтú** 1. entrer *vi*; pénétrer *vi* (*проникнуть*); войдúте! entrez!; 2. (*вместиться*) entrer *vi*; ◇ ~ во вкус prendre goût (*à*); ~ в довéрие gagner la confiance (*de*); ~ в привы́чку passer dans l'usage; ~ в поговóрку passer en proverbe; ~ в сúлу, ~ в дéйствие entrer en vigueur; ~ в соглашéние signer un accord (*подписать*); s'entendre; ~ в мóду entrer en vogue; ~ в употреблéние passer en usage; ~ в числó... entrer dans le nombre de...; ~ в сношéния nouer des relations.

**вокзáл** gare *f*; речнóй ~ gare fluviale.

**вокру́г** autour de; tout autour; ~ свéта autour de monde; ◇ ходúть ~ да óколо tourner autour du pot.

**вол** bœuf *m*.

**волевóй** de volonté; résolu (*о человеке*).

**волейбó||л** volley-ball *m*; ~**лúст** volleyeur *m*; ~**льный** de volley-ball; ~льная комáнда équipe *f* de volley-ball.

**вóлей-невóлей** bon gré mal gré; de gré ou de force.

**волк** loup *m*.

**волн||á** 1. vague *f*, onde *f*, flot *m*; 2. *перен.* vague *f*; взрывнáя ~ onde de choc; 3. *физ.*, *радио* onde *f*; бегу́щая ~ onde progressive; звуковáя ~ onde sonore; световáя ~ onde lumineuse; корóткая ~ onde courte; длúнная ~ grande onde; ультракорóткие ~ы ondes ultra-courtes; поймáть ~у́ capter une onde.

**волнéни||е** 1. (*на море*) agitation *f*; 2. (*беспокойство*) émotion *f*, émoi *m*; agitation *f*; 3. *мн.*: ~я (*народные*) troubles *m pl*.

**волнúстый** ondé, ondulé.

**волн||овáть** agiter *vt*, troubler *vt*; ~**овáться** (*тревожиться*) être ému; se tourmenter; se faire du mauvais sang (*fam*); ◇ мóре ~у́ется la mer est *houleuse, la mer est agitée.

**волнообрáзн||ый** ondulatoire; ondulé; ~ое движéние ondulation *f*.

**волну́ющий** (*тревожный*) troublant, émouvant.

**волокúта** (*канцелярская*) gabegie *f* administrative, embarras *m* de procédures, lenteurs *f pl* administratives.

**волок||нúстый** fibreux, filamenteux; ~**нó** filament *m*, fibre *f*.

**вóлос** cheveu *m*; poil *m* (*на теле*); crin *m* (*конский*);

◇ притя́нутый за́ ~ы tiré par les cheveux; **~а́тый** chevelu; poilu, velu *(мохнатый)*; **~о́к 1.** cheveu *m*; **2.** fil *m*, filament *m (в электрической лампочке)*; spiral *m (в часах)*; ◇ на ~о́к от ги́бели à deux doigts de la (ma, *etc.*) perte; держа́ться на ~ке́ ne tenir qu'à un fil.

**волосяно́й** de crin; ~ матра́с matelas *m* (de crin).

**волочи́ть** traîner *vt*, tirer *vt*; **~ся 1.** traîner *vi*; **2.** *(ухаживать) разг.* faire la cour (*à*).

**во́лч||ий** de loup; **~и́ца** louve *f*.

**волч||о́к** *(игрушка)* toupie *f*; верте́ться ~ко́м tourner comme une toupie.

**волчо́нок** louveteau *m*.

**волше́б||ник** magicien *m*; **~ница** enchanteresse *f*; **~ный** magique, enchanté; ~ные ска́зки contes *m pl* de fée; **~ство́** magie *f*; féerie *f*.

**во́льно!** *(команда)* repos!

**вольнонаёмный** salarié.

**во́льн||ость** liberté *f*; ◇ поэти́ческая ~ licence *f* poétique; ~ в обраще́нии familiarité *f*; **~ый 1.** libre; **2.** *(нескромный)* libre; libertin *(распущенный)*; ◇ ~ый перево́д traduction *f* libre; ~ый го́род ville franche; ~ый стиль *спорт.* nage *f* libre; ~ые движе́ния *спорт.* mouvements *m pl* libres.

**во́л||я 1.** volonté *f*; **2.** *(сила воли)* caractère *m*, force *f* de caractère; име́ть си́лу ~и avoir du caractère; **3.** *(желание)* volonté *f*; по до́брой ~е de bon gré; лю́ди до́брой ~и gens *f pl* de bonne volonté; не по свое́й ~е contre son gré; **4.** *(свобода)* liberté *f* *(тж. перен.)*; отпусти́ть на ~ю affranchir *vt*; дать ~ю воображе́нию lâcher la bride à son imagination; дать ~ю слеза́м donner libre cours à ses larmes; ◇ по ~е слу́чая le *hasard veut.

**вон** I *(прочь)*: ~ отсю́да! *hors d'ici!; пошёл ~! va-t-en!; вы́гнать ~ mettre à la porte; ◇ из ко́жи лезть ~ se mettre en quatre.

**вон** II *(вот) разг.* là; ~ там là-bas; ~ он идёт le voilà qui vient.

**вонз||а́ть, ~и́ть** enfoncer *vt*.

**вон||ь** puanteur *f*; **~ю́чий** puant; **~я́ть** puer *vi*.

**воображ||а́емый** imaginaire; fictif; **~а́ть** *см.* вообрази́ть; **~е́ние** imagination *f*; живо́е ~е́ние une imagination vive.

**вообрази́||ть** imaginer *vt*; se figurer; ~те! imaginez-vous!

**вообще́ 1.** *(в общем)* en principe; en général; ~ я не про́тив, но... en principe je n'ai rien contre mais...; **2.** *(совсем)* pas du tout; а я ~ не пойду́ quant à moi je n'irai point; ◇ ~ говоря́ généralement parlant.

**воодушев||и́ть** inspirer *vt*; enthousiasmer *vt*; animer *vt*; **~и́ться** s'inspirer; s'enthousiasmer; s'animer; **~ле́ние** ins-

piration *f*; animation *f*; entrain *m*; enthousiasme *m*; **~ля́ть(ся)** *см.* воодушеви́ть (-ся).

**вооруж||а́ть(ся)** *см.* вооружи́ть(ся); **~е́ние** armement *m*; armes *f pl* *(оружие)*; сокраще́ние ~е́ний réduction *f* des armements; **~ённый** armé; ~ённые си́лы forces armées; **~и́ть** *прям., перен.* armer *vt*; **~и́ться** *прям., перен.* s'armer.

**воо́чию** de mes (tes, *etc.*) propres yeux.

**во-пе́рвых** premièrement, en premier lieu.

**вопи́||ть** *разг.* hurler *vi*; clamer *vt*; vociférer *vi*; **~ю́щий** *(возмутительный)* criant, révoltant; ◇ глас ~ю́щего в пусты́не la voix dans le désert.

**вопло||ти́ть, ~ща́ть** incarner *vt*; ~ти́ть в жизнь réaliser; prendre corps *(об идеях)*; **~ще́ние** incarnation *f*.

**вопль** *hurlement *m*; cri *m* déchirant.

**вопреки́** *(чему-л.)* en dépit de, au mépris de; ~ здра́вому смы́слу au mépris (*или* en dépit) du bon sens.

**вопро́с** 1. question *f*; зада́ть ~ poser une question; намеча́ть ~ amorcer une question; косну́ться ~а aborder une question; осажда́ть ~ами presser de questions; 2. *(проблема)* problème *m*; ~ы, стоя́щие на пове́стке дня questions à l'ordre du jour; 3. *(дело, обстоятельство)* question *f*, affaire *f*; делика́тный ~ question délicate; нерешённый ~ question en suspens; спо́рный ~ question litigieuse; ~ в том, что́бы il est question de, il s'agit de; **~и́тельный** interrogatif; ~и́тельный знак *грам.* point *m* d'interrogation.

**вор** voleur *m*; cambrioleur *m* *(взломщик)*; larron *m* *(мелкий)*; pickpocket *m* *(карманник)*.

**ворва́ться** faire irruption dans qch, chez qn; forcer la porte de qn *(к кому-л.)*; s'engouffrer *(о ветре, воде)*.

**воркова́ть** roucouler *vi*.

**воробе́й** moineau *m*; pierrot *m* *(fam)*.

**воров||а́ть** voler *vt*; **~ской** (de) voleur; ~ско́й прито́н bouge *m*; **~ство́** vol *m*; larcin *m* *(мелкая кража)*.

**во́рон** corbeau *m*.

**воро́на** 1. corneille *f*; 2. *(зевака) разг.* badaud *m*; ◇ бе́лая ~ merle blanc; воро́н счита́ть bayer aux corneilles; пу́ганая ~ (и) куста́ бои́тся *погов.* ≅ chat échaudé craint l'eau froide.

**воро́нка** 1. *(для переливания жидкостей)* entonnoir *m*; 2. *(от снаряда)* trou *m* d'obus.

**во́рот** *(одежды)* collet *m*.

**воро́та** 1. porte *f*, porte de la cour; porte cochère *f*; 2. *спорт.* but *m*; уда́р в ~ shoot *m*; ◇ триумфа́льные ~ arc *m* de triomphe.

**воротни́||к, ~чо́к** col *m*; отложно́й ~ col rabattu; стоя́чий ~ collet montant; пристежно́й ~чо́к faux col.

**во́рох** tas *m*.

**воро́чать** manier *vt*, remuer *vt*; ◇ ~ дела́ми brasser des affaires; **~ся** remuer *vi*; se tourner et se retourner *(с боку на бок)*.

**вороши́ть 1.** remuer *vt*; **2.** *(сено)* faner *vt*; ◇ ~ про́шлое fouiller dans le passé; faire revivre le passé.

**ворс** poil *m*; про́тив ~а à contre-poil, à rebrousse-poil; **~и́стый** laineux.

**ворч||а́ние** grognement *m*; **~а́ть** grogner *vi*, grommeler *vt*; **~ли́вый** grognon; **~у́н** *разг.* grognon *m*.

**восемна́дца||тый** dix-huitième; dix-huit; ~тое ма́я, ~того ма́я le dix-huit mai; **~ть** dix-huit.

**во́семь** *huit; **~десят** quatre-vingt(s); **~со́т** *huit cents.

**воск** cire *f*; натира́ть ~ом cirer *vt*.

**воскли́кнуть** s'écrier; s'exclamer; se récrier *(в знак протеста)*.

**восклица́||ние** exclamation *f*; **~тельный** exclamatif; ~тельный знак *грам.* point *m* d'exclamation; **~ть** *см.* воскли́кнуть.

**воско́вка** *(вощёная бумага)* papier *m* ciré.

**восков||о́й** de cire; ~а́я свеча́ cierge *m*.

**воскрес||а́ть** *см.* воскре́снуть; **~е́ние** *(возвращение к жизни) прям., перен.* résurrection *f*; **~е́нье** *(день недели)* dimanche *m*; по ~е́ньям chaque dimanche; tous les dimanches; в ~е́нье dimanche; в э́то ~е́нье ce dimanche; **~и́ть** ressusciter *vt*; ranimer *vt (оживить)*; *перен.* faire revivre *vt*.

**воскре́снуть 1.** ressusciter *vi*; **2.** *(выздороветь после тяжёлой болезни)* revenir *vi* de loin, revenir à la vie.

**воспал||е́ние** inflammation *f*; ~ лёгких pneumonie *f*, congestion *f* pulmonaire; ~ по́чек néphrite *f*; ~ брюши́ны péritonite *f*; ~ мочево́го пузыря́ cystite *f*; **~ённый** enflammé; **~и́тельный** inflammatoire; ~и́тельный проце́сс inflammation *f*; **~и́ться, ~я́ться** s'enflammer.

**воспева́ть, воспе́ть** chanter *vt*; glorifier *vt (прославлять)*.

**восп||ита́ние** éducation *f*; formation *f*; **~и́танник** élève *m*; **~и́танный** (bien) élevé; **~ита́тель** précepteur *m*; éducateur *m*; **~ита́ть, ~и́тывать** élever *vt*, éduquer *vt*; former *vt (характер)*.

**воспламен||и́ть 1.** enflammer *vt*, embraser *vt*; **2.** *перен.* exciter *vt*, passionner *vt*; **~и́ться 1.** s'enflammer, s'embraser, prendre feu; **2.** *перен.* s'enthousiasmer, se passionner; **~я́емый** inflammable; **~я́ться** *см.* воспламени́ть (-ся).

**воспо́лн||ить, ~я́ть** compléter *vt*; ~ пробе́лы combler les lacunes.

**воспо́льзоваться** profiter *vi (de)*; ~ слу́чаем saisir l'occasion, profiter de l'occasion.

**воспомина́ни||е 1.** souvenir *m*; réminiscence *f (смутное)*;

2. *мн.*: ~я *лит.* souvenirs *m pl*; mémoires *m pl (мемуары)*.

**воспрепя́тствовать** s'opposer (*à*); mettre des entraves (*à*).

**воспре||ти́ть, ~ща́ть** défendre *vt*; interdire *vt*, prohiber *vt*; **~ща́ться** être interdit, être défendu; ~щáется il est interdit; кури́ть ~щáется! défense de fumer!, il est interdit de fumer; вход ~щён! entrée interdite!; **~ще́ние** défense *f*, interdiction *f*.

**восприи́мчив||ость** susceptibilité *f*; perceptivité *f*; *мед.* réceptivité *f*; óстрая ~ fine perception; **~ый** susceptible, impressionnable; réceptif; sensible; ~ый ум un esprit prompt.

**воспри||нима́ть, ~ня́ть** percevoir *vt*; **~я́тие** perception *f*; compréhension *f (понимание)*.

**воспроизв||еде́ние** reproduction *f*; **~ести́, ~оди́ть** reproduire *vt*; retracer *vt (в памяти)*.

**воспроизво́дство** *эк.* reproduction *f*; расши́ренное ~ reproduction élargie.

**воспроти́виться** s'opposer (*à*), résister *vi* (*à*).

**воспря́нуть** se ranimer; ~ ду́хом reprendre courage.

**восстава́ть** *см.* восстáть.

**восстана́вливать** *см.* восстанови́ть.

**восста́ние** insurrection *f*, révolte *f*; soulèvement *m*; вооружённое ~ insurrection armée.

**восстанови́тельный** de relèvement, de reconstruction; ~ перио́д période *f* de relèvement.

**восстанов||и́ть 1.** rétablir *vt (силы, здоровье)*; restaurer *vt (здание)*; relever *vt (хозяйство; промышленность)*; restituer *vt (текст)*; **2.** *(в памяти)* retracer *vt*; reconstituer *vt*; **3.** *(в правах и т. п.)* rétablir *vt*, réintégrer *vt*; **4.** *(против кого-л.)* monter qn contre qn; **~ле́ние 1.** rétablissement *m (сил, здоровья)*; restauration *f (здания)*; relèvement *m (хозяйства)*; restitution *f (текста)*; **2.** *(в памяти)* reconstitution *f*; **3.** *(в правах и т. п.)* réintégration *f*.

**восста́ть** s'insurger, se soulever.

**восто́к** est *m*, orient *m*; levant *m*; Бли́жний Востóк Proche-Orient; Дáльний Востóк Extrême-Orient.

**востокове́дение** orientalisme *m*.

**восто́рг** transport *m*, extase *f*; приводи́ть в ~ enchanter *vt*; приходи́ть в ~ s'extasier; быть в ~е être ravi; être transporté de joie *(радоваться)*; **~а́ться** s'extasier.

**восто́рженный** extasié; exalté.

**восторжествова́ть** *(над)* triompher *vi* (*de*); remporter la victoire; avoir le dessus *(взять верх)*.

**восто́чный** oriental; d'est; ~ вéтер vent *m* d'est.

**востре́бовани||е**: до ~я poste restante.

**восхвал||е́ние** éloge *m*; glo-

rification *f*; **~ять** *(кого-л.)* faire l'éloge de qn; glorifier *vt*; **~ять** до небéс porter aux nues.

**восхити́||тельно** *разг.* c'est merveilleux; à ravir; **~тельный** ravissant, admirable; **~ть** ravir *vt*; charmer *vt* *(очаровать)*; émerveiller *vt*; plonger *vt* dans l'admiration.

**восхищ||áть** *см.* восхити́ть; **~áться** être ravi, être enchanté; s'émerveiller; admirer *vt*; **~éние** ravissement *m*, admiration *f*; прийти́ в **~éние** être ravi; être ébloui.

**восхóд** lever *m*; на **~е** сóлнца au lever du soleil.

**восхождéние** ascension *f*.

**восьмёрка** *huit *m*.

**восьмидес||ятилéтний** de quatre-vingts ans; octogénaire; **~ятый** quatre-vingtième; quatre-vingt(s).

**восьми||днéвный** de *huit jours; **~лéтний** de *huit ans; âgé de huit ans *(о возрасте)*.

**восьмичасовóй** de *huit heures.

**восьм||óй** *huitième; *huit; **~óе** мáрта, **~óго** мáрта le *huit mars.

**вот** voici, voilà; ~ и я me voilà; ~ и зимá настáла voici l'hiver; ◇ вот-вóт пойдёт дождь il pleuvra à l'instant même; ~ и отли́чно! ça c'est parfait!; ~ неожи́данность! en voilà une surprise!

**воткну́ть** enfoncer *vt*; mettre *vt*; ~ игóлку piquer une aiguille.

**вóтум** vote *m*; ~ довéрия (недовéрия) vote de confiance (de méfiance).

**воцари́||ться** *(наступить)* s'établir; **~лось** молчáние le silence se fit.

**вошь** pou *m*.

**вою́ющ||ий** belligérant, en état de guerre; **~ие** держáвы les puissances belligérantes.

**воя́ка** *ирон.* guerroyeur *m*.

**впад||áть** *(о реке)* se jeter; **~éние** *(реки́)* embouchure *f*.

**впáдина** cavité *f*; creux *m* *(на щеках)*; глазнáя ~ orbite *f*.

**впáл||ый** cave, enfoncé; **~ые** щёки des joues creuses; **~ые** глазá des yeux enfoncés.

**впасть 1.** se creuser *(о щеках)*; être enfoncé *(о глазах)*; **2.** *(дойти до какого-л. состояния)* tomber *vi*; ~ в дéтство tomber en enfance; ~ в неми́лость tomber en disgrâce; ~ в отчáяние se livrer au désespoir.

**впервы́е** pour la première fois.

**вперевáлку:** ходи́ть ~ *разг.* se dandiner.

**вперегонки́** à qui mieux mieux.

**вперёд 1.** en avant; **2.** *(авансом)* d'avance; заплати́ть ~ payer d'avance; ◇ часы́ иду́т ~ la montre avance; дать нéсколько очкóв ~ rendre des points (*à*).

**впереди́ 1.** devant; **2.** *(в будущем)* à l'avenir.

**вперемéжку** en alternant.

**вперемéшку** pêle-mêle; en vrac.

**впечатлéние** impression *f*,

effet *m*; си́льное ~ un grand effet, une vive impression; произвести́ ~ impressionner *vt*, produire un effet, faire de l'effet.

**впечатли́тельн||ость** impressionnabilité *f*; **~ый** impressionnable.

**впива́ться** *см.* впи́ться.

**вписа́ть, впи́сывать** inscrire *vt*; porter *vt* sur une liste.

**впита́ть, впи́тывать 1.** absorber *vt*; **2.** *перен.* s'imprégner de qch; **~ся** s'absorber, s'imbiber.

**впи́ться** s'enfoncer *(о була́вке и т. п.)*; ~ когтя́ми enfoncer ses griffes.

**впи́х||ивать, ~ну́ть** *разг.* **1.** *(засунуть)* fourrer *vt*; **2.** *(втолкнуть)* faire entrer de force; pousser *vt*.

**вплавь** à la nage.

**вплe||сти́, ~та́ть** entrelacer *vt*.

**вплотну́ю** de près; подойти́ ~ serrer de près; toucher de près *(перен.)*.

**вплоть:** ~ до jusqu'à.

**вполго́лоса** à mi-voix, à demi-voix; петь ~ chanter à mi-voix.

**вполз||а́ть, ~ти́** se faufiler, se glisser; grimper *vi* *(наверх)*.

**вполне́** entièrement, complètement; tout à fait *(совсем)*; э́того ~ доста́точно ça suffit (pleinement).

**впопыха́х** en toute *hâte; dans les moments de presse, en se pressant *(в спешке)*.

**впо́ру** *разг.* **1.**: быть ~ être à la taille *(об одежде)*; chausser *vt* bien *(или* juste) *(об обуви)*; быть совсе́м ~ aller comme un gant; **2.** *(пора)* il est temps; ему́ ~ идти́ в шко́лу il a bien l'âge d'aller à l'école.

**впосле́дствии** plus tard; dans la suite, par suite.

**впотьма́х** dans l'obscurité, dans les ténèbres.

**впра́ве:** быть ~ être en droit *(de)*; быть ~ сде́лать что́-л. avoir le droit de faire qch.

**впра́в||ить, ~ля́ть** *хир.* remboîter *vt*; *перен.* ~ мозги́ кому́-л. faire entendre raison à qn.

**впра́во** à droite.

**впредь** *(в дальнейшем)* désormais, dorénavant; à l'avenir; ~ до jusqu'à.

**впро́голодь:** жить ~ ne pas manger à sa faim; manger de la vache enragée *(fam)*.

**впрок 1.** *(про запас)* pour l'avenir; **2.** *(на пользу)*: идти́ кому́-л. ~ profiter à qn.

**впроса́к:** попа́сть ~ faire une gaffe.

**впро́чем** du reste, au demeurant; d'ailleurs.

**впры́с||кивание** *мед.* injection *f*, piqûre *f*; подко́жное ~ injection sous-cutanée; **~кивать, ~нуть** injecter *vt*, faire une injection, faire une piqûre.

**впряга́ть, впрячь** atteler *vt*.

**впус||к** entrée *f*; admission *f* *(допуск)*; **~ка́ть, ~ти́ть** laisser entrer qn; не ~ка́ть кого́-л. fermer sa porte à qn.

**впусту́ю** sans résultat; en vain *(напрасно)*; говори́ть ~ jeter les paroles en l'air.

**впу́т||ать** *разг.* mêler *vt*; **~аться** s'engager; se mêler; se fourrer *(fam)*; **~ывать(ся)** *см.* впу́тать(ся).

**впя́теро** cinq fois; au quintuple *(в пятикратном размере)*.

**впятеро́м** à cinq, tous les cinq.

**враг** ennemi *m*; злейший ~ ennemi mortel, ennemi terrible.

**враж||да́** *haine *f*; malveillance *f*; пита́ть ~ду́ nourrir de la haine contre; **~де́бность** hostilité *f*, animosité *f*; **~де́бный** ennemi, hostile; ~де́бный ла́герь camp *m* adverse.

**вра́жеский** *см.* вражде́бный.

**вразбро́д** en désordre, à la débandade.

**вразре́з** au rebours de; contrairement; идти́ ~ s'opposer (*à*); se ranger dans l'opposition.

**вразум||и́тельный** raisonnable; clair; compréhensible; **~и́ть, ~ля́ть** faire entendre raison; faire comprendre *vt*.

**вра́ки** *разг.* blagues *f pl*; craques *f pl (fam)*.

**врасплóх** à l'improviste, au dépourvu; засти́гнуть ~ prendre (*или* saisir) au dépourvu, surprendre *vt*.

**врассыпну́ю** à la débandade.

**враст||а́ть, ~и́** s'enraciner, s'implanter; s'incruster.

**врата́рь** *спорт.* gardien *m* de but, goal-keeper *m*.

**врать** *разг.* mentir *vi*, débiter des mensonges.

**врач** médecin *m*; же́нщина-~ femme médecin *f*; ле́чащий ~ médecin traitant; дежу́рный ~ médecin de service; зубно́й ~ dentiste *m*; де́тский ~ pédiatre *m*; позва́ть ~а́ faire venir (*или* aller chercher) le médecin.

**враче́бн||ый** médical; de médecine; ~ая по́мощь secours médicaux; ~ осмо́тр examen médical, examen clinique.

**враща́||тельный** giratoire, rotatoire; ~тельное движе́ние rotation *f*; **~ть** tourner *vt*, virer *vt*; **~ться 1.** tourner *vi*; **2.** *(в обществе)* fréquenter *vt*.

**враще́ние** rotation *f*; *астр.* révolution *f*.

**вред** tort *m*, dommage *m*, préjudice *m*; материа́льный ~ préjudice matériel; причиня́ть ~ porter préjudice (*à*); **~и́тель 1.** *с.-х.* parasite *m* des champs; **2.** *перен.* saboteur *m*; **~и́тельство** sabotage *m*; acte *m* de sabotage; **~и́ть** nuire *vi*, faire tort à qn, porter préjudice à qn.

**вре́д||ный** nuisible; nocif, insalubre *(тк. для здоровья)*; ~ные привы́чки mauvaises habitudes; э́тот кли́мат вам ~ен ce climat vous fait du mal.

**вре́зать** encastrer *vt*; incruster *vt*; **~ся** *(о поездах)* télescoper *vt*; ◇ ~ся в па́мять se graver dans la mémoire.

**времена́ми** de temps en temps, parfois, par moments

**вре́менн||о** provisoirement; par intérim *(дип.)*; ~ исполня́ющий обя́занности remplaçant *m*; ~ исполня́ющий обя́занности мини́стра ministre par intérim; **~ый** provisoire; transitoire *(переходный)*; ~ое прави́тельство gouvernement *m* provisoire.

**вре́м||я** *в разн. знач.* temps *m*; heure *f (час, срок)*; époque *f (период, эпоха)*; рабо́чее ~ heures de travail; в неполо́женное ~ à une heure indue; свобо́дное ~ loisir *m*; ~ го́да saison *f*; ле́тнее ~ été *m*; отдалённые ~ена́ époque reculée; в былы́е ~ена́ dans le temps jadis; э́то отно́сится к ~ена́м Наполео́на I ça date du Napoléon I; ~ пока́жет qui vivra verra; в то ~ как tandis que, pendant que; ско́лько ~ени? quelle heure est-il?; в да́нное ~ actuellement; в ско́ром ~ени à bref délai; в на́ше ~ de notre temps, de nos jours; во все ~ена́ de tout temps; ~ те́рпит rien ne presse; on a du temps; ~ не ждёт le temps presse; у меня́ нет ~ени je n'ai pas le temps; у меня́ мно́го ~ени j'ai largement le temps; ~ от ~ени de temps à autre.

**времяисчисле́ние** calendrier *m*.

**времяпрепровожде́ние** passe-temps *m*.

**вро́вень** au ras de, de niveau avec.

**вро́де** du genre de, dans le genre de; не́что ~ une espèce de.

**врождённый** inné; congénital *(о болезнях)*.

**врозь** séparément.

**вру́бов||ый:** ~ая маши́на *горн.* *haveuse *f*.

**врукопа́шную** corps à corps.

**врун** menteur *m*; *hâbleur *m (хвастун)*.

**вруч||а́ть** *см.* вручи́ть; **~е́ние** remise *f*; ~е́ние о́рдена décernement *m* d'un ordre; **~и́ть** remettre *vt*; décerner *vt (медаль, орден)*.

**вручну́ю** à la main.

**врыва́ться** *см.* ворва́ться.

**вря́д ли** il est peu probable; j'en doute.

**вса́дник** cavalier *m*.

**вса́сывать** *см.* всоса́ть.

**все** *мн. от* весь.

**всё** I *ср. р. к* весь.

**всё** II *нареч.* **1.** *(всё время)* toujours; ~ ещё encore; **2.** *(перед формой сравн. ст.)* de plus en plus; ~ да́льше de plus en plus loin; ◇ ~ же *см.* всё-таки.

**всевозмо́жн||ый** toutes sortes *(de)*; ~ые расте́ния toutes sortes de plantes; ~ые сре́дства tous les moyens possibles.

**всегда́** toujours; de tout temps *(во все времена)*; как ~ comme toujours, comme d'habitude; **~шний** habituel.

**всего́ 1.** *(итого)* en tout; **2.** *(только)* seulement; то́лько и ~ un point c'est tout; rien que ça; ~-на́всего en tout et pour tout.

**вселе́ние** installation *f*.

**вселе́нная** univers *m*.

**всел||и́ть** établir *vt*, installer *vt*; ◇ ~ му́жество inspirer du courage; ~ эне́ргию donner du ressort; **~и́ться** s'établir, s'installer; **~я́ть (-ся)** *см.* всели́ть(ся).

**всеме́рно** au possible; par tous les moyens; ~ соде́йствовать чему́-л. prêter tout le concours possible à qch.

**всеми́рный** universel, mondial; Всеми́рный конгре́сс сторо́нников ми́ра Congrès Mondial des Partisans de la Paix.

**всемогу́щ||ество** toute-puissance *f*; omnipotence *f*; **~ий** tout-puissant, omnipotent.

**всенаро́дн||ый** du peuple; national; ~ая пе́репись recensement général; ~ое достоя́ние bien public.

**всео́бщ||ий** universel, général; ~ее избира́тельное пра́во suffrage universel; ~ая забасто́вка grève générale, grève totale.

**всеору́жи||е:** быть во ~и (*зна́ний и т. п.*) être ferré à glace en.

**всерьёз** sérieusement; принима́ть (*что-л.*) ~ prendre au sérieux.

**всеси́льный** tout-puissant.

**всесою́зный** de (toute) l'Union; de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques; Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи Union *f* des Jeunesses communistes léninistes de l'U.R.S.S.; Всесою́зный Центра́льный Сове́т Профессиона́льных Сою́зов Conseil central des syndicats de l'U.R.S.S.

**всесторо́нн||е** sous tous les aspects; à tous les points de vue; ~ развито́й челове́к un homme d'une culture intégrale; érudit *m*; **~ий** multiple, multiforme; détaillé (*подро́бный*); ~ее разви́тие évolution intégrale.

**всё-таки** quand même, tout de même (*вопреки́ всему́*); pourtant, cependant (*одна́ко*); toutefois (*во вся́ком слу́чае*).

**всеуслы́шание:** во ~ publiquement.

**всеце́ло** entièrement, tout à fait.

**всея́дный** omnivore.

**вска́кивать** *см.* вскочи́ть.

**вска́пывать** *см.* вскопа́ть.

**вскара́бкаться** grimper *vi* (*по ле́стнице*); gravir *vt* (*на́ гору*).

**вска́рмливать** *см.* вскорми́ть.

**вскачь** au galop.

**вски́дывать, вски́нуть** lever *vt* brusquement; ~ ружьё на плечо́ épauler son fusil.

**вскипа́ть, вскипе́ть 1.** bouillir *vi*; **2.** *перен.* (*вспы́лить*) s'emporter; monter comme une soupe au lait (*fam*).

**вскипяти́ть** faire bouillir *vt*.

**вскло́коченный** ébouriffé; hirsute.

**всколыхну́ть 1.** agiter *vt*; **2.** *перен.* émouvoir *vt*; mettre *vt* en mouvement; **~ся** s'agiter.

**вскользь** en passant.

**вскопа́ть** creuser *vt*, bêcher *vt*,

**вско́ре** bientôt, sous peu.

**вскорми́ть** nourrir *vt*; élever *vt (воспитать)*; ~ гру́дью allaiter *vt*.

**вскочи́ть** 1. *(на что-л.)* sauter *vi* sur; 2. *(быстро встать)* se lever brusquement.

**вскри́к||ивать** pousser des cris; s'écrier; **~нуть** pousser un cri; s'écrier.

**вскружи́ть:** ~ го́лову кому́-л. tourner la tête à qn.

**вскрыва́ть(ся)** *см.* вскры́ть(ся).

**вскры́тие** 1. *мед.* autopsie *f*, dissection *f*; 2. *(реки́)* débâcle *f*.

**вскрыть** 1. ouvrir *vt*; décacheter *vt (распечатать)*; dépouiller *vt (пи́сьма, почту)*; 2. *(обнаружить, выявить)* dévoiler *vt*; déceler *vt*; 3. *(труп)* disséquer *vt*; **~ся** 1. *(о нарыве)* percer *vi*; 2. *(обнаружиться, выявиться)* être décelé; 3. *(о реке)* débâcler *vi*.

**всласть** *разг.* à souhait; à bouche que veux-tu *(fam)*.

**вслед** à la suite de; immédiatement après; ~ за э́тим faire suivre; посмотре́ть ~ кому́-л. suivre qn des yeux; посла́ть ~ *(о письме)* faire suivre.

**вслéдствие** en conséquence de; à la suite de; en résultat *(в результате)*.

**вслепу́ю** à l'aveuglette.

**вслух** à *haute voix.

**вслу́ш||аться, ~иваться** prêter l'oreille *(à)*; écouter *vt* attentivement.

**всма́триваться** regarder *vt* fixement *(пристально)*; examiner *vt* de près; ~ в горизо́нт scruter l'horizon.

**всмя́тку:** яйцо́ ~ œuf *m* à la coque.

**всо́вывать** *см.* всу́нуть.

**всоса́ть** absorber *vt*.

**вспаха́ть, вспа́хивать** labourer *vt*.

**вспа́шка** labour *m*.

**всплакну́ть** verser quelques larmes.

**всплéс||кивать, ~ну́ть:** ~ну́ть рука́ми *перен.* lever les bras au ciel; faire un geste de surprise.

**всплыва́ть, всплыть** 1. émerger *vi*, monter *vi* à la surface; 2. *перен. (обнаружиться)* se manifester, surgir *vi*.

**всполоши́ть** alarmer *vt*, alerter *vt*; **~ся** s'alarmer.

**вспомина́ть** penser *vi* *(à)*; *см. тж.* вспо́мнить, **~ся** revenir *vi* à l'esprit.

**вспо́мнить** se rappeler, se souvenir *(de)*; se remémorer; évoquer *vt*; **~ся**: мне вспо́мнилось... je me suis souvenu de.

**вспомога́тельный** auxiliaire; ~ глаго́л *грам.* verbe *m* auxiliaire, auxiliaire *m*.

**вспоро́ть:** ~ живо́т *разг.* éventrer *vt*.

**вспорхну́ть** prendre son vol, prendre son essor.

**вспоте́ть** transpirer *vi*, suer *vi*; être en nage *(fam)*.

**вспры́г||ивать, ~нуть** sauter *vi*.

**вспры́с||кивание** *мед.* piqûre *f*; injection *f*; **~кивать, ~нуть** 1. asperger *vt*; humec-

ter *vt* *(бельё)*; 2. faire une piqûre *(сделать укол)*; 3. *(отметить событие) разг.* arroser *vt*.

**вспу́г||ивать, ~ну́ть** effaroucher *vt*, effarer *vt*; lever *vt* *(дичь)*.

**вспыли́ть** s'emporter; voir *vt* rouge; monter comme une soupe au lait *(fam)*.

**вспы́льчив||ость** emportement *m*, irascibilité *f*; **~ый** emporté, prompt à se mettre en colère, violent.

**вспы́х||ивать, ~нуть** 1. s'enflammer; 2. *(покраснеть)* rougir *vi*; piquer un soleil *(fam)*; 3. *перен.* éclater *vi*; se déclencher *(о забастовке и т. п.)*.

**вспы́шка** 1. éclat *m* *(света)*; flambée *f* *(огня)*; explosion *f* *(взрыв)*; 2. *перен.* emportement *m*; saute *f* d'humeur; accès *m* *(гнева)*; rechute *f* *(болезни)*; recrudescence *f* *(эпидемии)*; мину́тная ~ feu *m* de paille.

**встава́ть** *см.* встать.

**вста́вить** mettre *vt*, placer *vt*; insérer *vt* *(в текст)*; ~ стёкла vitrer *vt*, poser des vitres; ~ в опра́ву enchâsser *vt*; ~ в ра́му encadrer *vt*; ~ себе́ зу́бы se faire faire un dentier *(челюсть)*.

**вста́в||ка** 1. *(в текст)* insertion *f*; ajouté *m* *(в рукописи, корректуре)*; 2. *(на платье)* modestie *f*; **~ля́ть** *см.* вста́вить; **~но́й**: **~ны́е** зу́бы fausses dents; dentier *m* *(челюсть)*.

**встать** se lever; monter *vi* *(на стул и т. п.)*; quitter le lit *(с постели)*; ~ ра́но se lever de bon matin; ~ из-за стола́ se lever de table; ~! *(команда)* debout!; ◇ ~ на чью-л. сто́рону se ranger du côté de qn; ~ на́ ноги devenir indépendant; ~ на учёт être porté sur des listes, être enregistré; ~ на путь... s'engager dans une voie...

**встрево́жить** troubler *vt*; alarmer *vt*; mettre en émoi *(город)*; **~ся** se troubler; s'alarmer.

**встрепену́ться** tressaillir *vi*; se réveiller en sursaut *(проснуться)*.

**встрёпк||а** *разг.* bourrade *f*; зада́ть ~у tancer vertement.

**встре́тить** 1. rencontrer *vt*; accueillir *vt* *(принять)*; ~ на вокза́ле aller chercher à la gare; ~ на у́лице croiser dans la rue; 2. *(найти)* trouver *vt*; tomber sur; ◇ ~ Но́вый год réveillonner *vt*, fêter le Nouvel an; **~ся** se rencontrer; se revoir; se retrouver *(вновь)*; se croiser *(на улице; а тж. о поездах, судах)*; ◇ **~ся** с тру́дностями se heurter à des difficultés.

**встре́ч||а** 1. rencontre *f*, entrevue *f*; accueil *m*, réception *f* *(приём)*; 2. *спорт.* match *m*, rencontre *f*; това́рищеская ~ match amical; ◇ ~ Но́вого го́да réveillon *m* du Nouvel an; **~а́ть(ся)** *см.* встре́тить(ся).

**встре́чный** 1. *прил.* de rencontre; ~ ве́тер vent *m* contraire; ~ по́езд train croi-

sé; ~ план contre-plan *m*; ~ иск *юр.* reconvention *f*; 2. *сущ.* passant *m*; пе́рвый ~ le premier venu.

**встря́ска** secousse *f*; ébranlement *m*.

**встряхну́ть** secouer *vt*; **~ся** se secouer.

**вступа́ть(ся)** *см.* вступи́ть(ся).

**вступи́тельн||ый** d'entrée; inaugural *(вводный)*; ~ экза́мен examen *m* d'entrée; ~ое сло́во allocution inaugurale.

**вступи́ть** *в разн. знач.* entrer *vi*; ~ в па́ртию, в профсою́з adhérer (*или* entrer) au parti, au syndicat; ~ в чле́ны devenir membre *(de)*; ~ в строй entrer en action; ~ в си́лу entrer en vigueur; ~ в бой engager le combat; ~ в брак contracter un mariage; se marier; **~ся:** ~ся за кого́-либо défendre qn; prendre le parti de qn.

**вступле́ние** 1. entrée *f*; adhésion *f* *(в партию, союз)*; 2. introduction *f* *(к книге и т. п.)*; préambule *m* *(к речи)*; ◇ ~ в си́лу entrée en vigueur.

**всу́нуть** fourrer *vt*; glisser *vt* *(незаметно)*.

**всухомя́тку:** есть ~ manger froid, manger sans boire.

**всхли́пыва||ние** sanglot *m*; **~ть** sangloter *vi*.

**всходи́ть** *см.* взойти́.

**всхо́ды** *с.-х.* pousses *f pl*.

**всыпа́ть, всы́пать** verser *vt*.

**всю́ду** partout.

**вся** *ж. р. к* весь.

**вся́к||ий** 1. *мест.* chaque, tout; toutes sortes de *(разный)*; ~ раз chaque fois; toutes les fois; ◇ без ~ого по́вода sans aucun prétexte; без ~ой причи́ны sans aucune raison; на ~ слу́чай à tout *hasard; во ~ом слу́чае en tout cas; без ~ой жа́лости sans pitié; 2. *в знач. сущ. разг.* chacun *m*; ~ мо́жет э́то сде́лать chacun peut le faire; ~ое быва́ет tout peut arriver.

**вся́чески** de toute manière, par tous les moyens.

**вта́йне** secrètement, en secret; en cachette.

**вта́лкивать** *см.* втолкну́ть.

**вта́птывать** *см.* втопта́ть.

**вта́скивать, втащи́ть** traîner *vt*; monter *vt*, *hisser *vi* *(наверх)*.

**втека́ть** *(о реке)* se jeter.

**втере́ть** frictionner *vt*; ◇ ~ очки́ кому́-л. jeter de la poudre aux yeux de qn; **~ся** *разг.* se fourrer; se faufiler; ◇ ~ся в дове́рие к кому́-л. s'insinuer dans les bonnes grâces de qn.

**втир||а́ние** friction *f*; **~а́ть(ся)** *см.* втере́ть(ся).

**вти́скивать(ся)** *см.* вти́снуть(ся).

**вти́снуть** fourrer *vt*; **~ся** entrer *vi* avec peine; ~ся в толпу́ fendre la foule; se frayer un passage; se faufiler.

**втихомо́лку** en cachette, à la dérobée, à la sourdine.

**втолкну́ть** pousser *vt* (dedans).

**втолк||ова́ть, ~о́вывать** inculquer *vt*.

**втоптáть** fouler *vt*; ◇ ~ в грязь traîner dans la boue.

**втор||гáться, втóргнуться** pénétrer *vi*; envahir *vt*, faire irruption dans *(в страну и т. п.)*; **~жéние** irruption *f*, invasion *f*.

**втóрить 1.** faire chorus, faire écho; **2.** *муз.* accompagner *vt*; tenir la seconde partie.

**вторúчн||о** pour la seconde fois; **~ый** second; réitéré; ◇ **~ые** прúзнаки *биол.* indices *m pl* secondaires.

**втóрник** mardi *m*; по **~ам** chaque mardi; tous les mardis; во ~ mardi; в э́тот ~ ce mardi.

**вторóе** *сущ.* *(блюдо)* second plat *m*; на ~ у нас барáнина, а на десéрт я́годы après la soupe nous avons du gigot et des fruits pour le dessert.

**втор||óй** second; deuxième; **~óе** декабря́, **~óго** декабря́ le deux décembre.

**второпя́х** dans la presse *(в спешке)*; à la hâte; à la va-vite *(наскоро)*.

**второстепéнный** secondaire; de second ordre.

**в-трéтьих** troisièmement, tertio.

**втрúдорога** *разг.* à un prix exorbitant.

**втрóе** trois fois; au triple *(в тройном размере)*.

**втроём** à trois, tous les trois.

**втýлка** *тех.* moyeu *m*; bonde *f* *(затычка)*.

**втыкáть** *см.* воткнýть.

**втя́гивать(ся)** *см.* втянýть (-ся).

**втянýть 1.** tirer *vt*, traîner *vt*; monter *vt* *(наверх)*; ~ жúдкость absorber un liquide; ~ вóздух *humer l'air; ~ кóгти rétracter ses griffes; **2.** *(вовлечь)* entraîner *vt*; attirer *vt* *(привлечь)*; **~ся** *(привыкнуть к чему-л.)* s'habituer, se faire à qch.

**вуáль** voile *m*.

**вуз** (вы́сшее учéбное заведéние) école *f* supérieure.

**вулкáн** volcan *m*; потýхший ~ volcan éteint; дéйствующий ~ volcan en activité; **~úческий** volcanique; éruptif.

**вульгáрный** vulgaire, trivial.

**вход** entrée *f* *(действие и место)*; ~ в метрó bouche *f* (du métro); глáвный ~ entrée principale; плáта за ~ prix *m* d'entrée; бесплáтный ~ entrée libre; имéть свобóдный ~ avoir ses entrées libres dans; ~ запрещён entrée interdite, défense *f* d'entrer.

**входúть** *см.* войтú.

**входн||óй** d'entrée; **~áя** плáта entrée *f*.

**входя́щ||ий** qui entre; **~ая** пóчта courrier reçu; *геом.*: ~ ýгол angle rentrant.

**вхолостýю** *тех.* à vide.

**вцеп||úться, ~ля́ться** s'accrocher (*à*); ~ в вóлосы se prendre aux cheveux.

**вчерá** hier; ~ вéчером hier soir; ~ ýтром hier matin; ~ нóчью hier dans la nuit; **~шний** d'hier.

**вчернé** en brouillon.

**вчéтверо** quatre fois; au quadruple *(в четырёхкратном размере)*.

**вчетверóм** à quatre, tous les quatre.

**в-четвёртых** quatrièmement.

**вчитáться** comprendre le texte.

**вчи́тываться** lire *vt* attentivement.

**вшéстеро** six fois; au sextuple *(в шестикратном размере)*.

**вшестерóм** à six, tous les six.

**вшивáть, вшить** coudre *vt*.

**въезд** entrée *f*; **~нóй: ~нáя** ви́за vise *f* d'entrée.

**въезжáть, въéхать 1.** entrer *vi*; monter *vt (на гору)*; **2.** *(в квартиру)* s'installer dans un appartement; emménager *vi*.

**вы** vous.

**выбáлтывать** *см.* вы́болтать.

**выбегáть, вы́бежать** sortir *vi* en courant; вы́бежать навстрéчу accourir à la rencontre.

**выбивáть(ся)** *см.* вы́бить (-ся).

**выбирáть** choisir *vt*; élire *vt (депутата и т. п.)*; ~ выражéния ménager *vt* (*или* mesurer *vt*) les paroles (*или* les expressions).

**вы́бить 1.** casser *vt (стекло и т. п.)*; enfoncer *vt (дверь)*; **2.** *(неприятеля)* déloger *vt*; **3.** *(пыль)* épousseter *vt*, battre *vt*; **~ся:** ~ся из колеи́ être désaxé; ~ся из сил être à bout de forces.

**вы́болтать** ébruiter *vt*; ~ секрéт trahir un secret; ~ всё défiler son chapelet.

**вы́бор** choix *m*; alternative *f*; option *f*; sélection *f (отбор)*; ~ стороны́ choix du panier *(в баскетболе)*; choix du côté de la piste *(в хоккее)*; на ~ au choix; не остаётся ~а il n'y a point de choix.

**вы́борк||а 1.** *(действие)* sélection *f*; на ~у au choix; **2.** *(из книги)* extrait *m*.

**вы́борный 1.** *прил.* électoral; électif *(о должности)*; **2.** *сущ.* élu *m*; député *m*.

**вы́бор||ы** élections *f pl*; всеóбщие ~ élections générales; порядок ~ов mode *m* de scrutin.

**вы́бранить** gronder *vt*; injurier *vt*; sermonner *vt (отчитать)*.

**выбрáсывать(ся)** *см.* вы́бросить(ся).

**вы́брать 1.** choisir *vt*; **2.** *(голосованием)* élire *vt*; **~ся** sortir *vi*; ◇ ~ся из затруднéний se tirer d'embarras (*или* d'affaire).

**вы́брить** raser *vt*; **~ся** se raser.

**вы́бросить** jeter *vt* dehors; rejeter *vt (о волнах)*; ◇ ~ когó-л. на у́лицу *(уволить)* mettre à la porte, congédier qn; ~ся se jeter.

**выбывáть, вы́быть** quitter *vt*; partir *vi*; ~ из стрóя quitter les rangs; ~ из игры́ *перен.* tirer son épingle du jeu; адресáт вы́был destina-

taire partit sans laisser d'adresse.

**выва́ливать, вы́валить** renverser *vt*; vider *vt* *(опорожнить)*; **~ся** être renversé.

**выва́ривать, вы́варить** cuire *vt*; extraire *vt* par la cuisson.

**вы́ведать** tirer qch de qn.

**выве́дывать** sonder *vt*, fureter *vt*, scruter *vt*.

**вы́везти** emporter *vt*; exporter *vt* *(за границу)*.

**вы́вернуть, вывёртывать** 1. *(вывинтить)* dévisser *vt*; 2. *(наизнанку)* retourner *vt*; **~ся** *(из затруднения) разг.* se tirer d'affaire, se débrouiller.

**вы́весить** suspendre *vt*; afficher *vt*, placarder *vt* *(объявление)*.

**вы́веск||а** enseigne *f*; ◇ под ~ой à l'enseigne *(de)*, sous couleur *(de)*.

**вы́вести** 1. *(откуда-л.)* emmener *vt*; faire sortir qn; 2. *(на орбиту)* placer sur l'orbite; 3. *(в романе и т. п.)* faire entrer en scène; 4. *(цыплят)* faire éclore *vt*; 5. *(уничтожить)* exterminer *vt*; 6. *(пятна)* enlever *vt*, ôter *vt*; ◇ ~ из себя́ mettre *hors de soi; ~ из терпе́ния lasser (*или* épuiser) la patience de qn; ~ из равнове́сия faire perdre l'équilibre à qn; **~сь** 1. *(исчезнуть)* disparaître *vi*; 2. *(о птенцах)* éclore *vi*.

**выве́тривать, вы́ветрить** éventer *vt*; exposer *vt* à l'air.

**выве́шивать** *см.* вы́весить.

**вы́винтить, выви́нчивать** dévisser *vt*.

**вы́вих** entorse *f*, luxation *f*; **~нуть** démettre *vt*, disloquer *vt*; ~нуть но́гу se fouler le pied.

**вы́вод** 1. *(удаление)* retrait *m*, évacuation *f*; ~ войск le retrait des troupes; 2. *(заключение)* déduction *f*, conclusion *f*; сде́лать ~ tirer une conséquence; conclure *vt*; 3. *(на орбиту)* insertion *f*; orbitage *m*; **~и́ть** *см.* вы́вести.

**выводно́й** 1. *тех.* de descente; 2. *анат.* excréteur.

**вы́водок** nichée *f*, couvée *f*.

**вы́воз** exportation *f*; предме́ты ~а pièces *f pl* d'exportation; **~и́ть** *см.* вы́везти.

**вывола́кивать, вы́волочь** *разг.* traîner *vt* (dehors).

**savора́чивать** *см.* вы́вернуть.

**вы́гада||ть, выга́дывать** savoir économiser *vt*; gagner en économisant; я на э́том ~л j'en ai tiré mon profit.

**вы́гиб** courbure *f*, cambrure *f*; cintre *m* *(дугой)*; **~а́ть(ся)** *см.* вы́гнуть(ся).

**вы́гладить** *(утюгом)* repasser *vt*.

**вы́гляд||еть** avoir l'air *(de)*; она́ ~ит моло́же свои́х лет elle ne paraît pas son âge; вы хорошо́ ~ите vous avez bonne mine.

**выгля́дывать, вы́глянуть** regarder *vi* (dehors); ~ в окно́ regarder par la fenêtre.

**вы́гнать** chasser *vt*, mettre *vt* dehors, mettre à la porte.

**вы́гнуть** courber *vt*, arquer *vt*; **~ся** se cambrer.

**выгова́ривать** 1. *(произно-*

*сить)* prononcer *vt*, articuler *vt*; 2. *(делать выговор) разг.* réprimander *vt*, sermonner *vt*.

**вы́говор 1.** *(произношение)* prononciation *f*, articulation *f*; 2. *(порицание)* réprimande *f*; ~ в прика́зе blâme *m* porté à l'ordre du jour.

**вы́говорить 1.** *см.* выгова́ривать 1; **2.** *(обеспечить, условиться)* stipuler *vt*.

**вы́год||а** avantage *m*, profit *m*; gain *m* *(прибыль)*; общéственная ~ intérêt public; извлéчь ~у tirer profit; **~ный** avantageux; lucratif *(прибыльный)*; предста́вить в ~ном свéте montrer sous un jour favorable.

**вы́гон** pâturage *m*.

**выгоня́ть** *см.* вы́гнать.

**выгора́живать** *см.* вы́городить.

**выгора́ть, вы́гореть I 1.** être consumé par le feu; **2.** *(от солнца)* déteindre *vi*; se décolorer, se faner *(о красках)*.

**выгора́ть, вы́горе||ть II:** дéло не ~ло l'affaire a raté, l'affaire est dans le lac.

**вы́городить** *разг.* disculper qn, décharger qn.

**выгружа́ть, вы́грузить** décharger *vt*; débarquer *vt* *(судно)*.

**вы́грузка** déchargement *m*; débarquement *m* *(судна)*.

**выдава́||ть** *см.* вы́дать; э́то ~ло её во́зраст cela disait son âge; **~ться 1** *(выступать)* saillir *vi*, avancer *vi*; **2.** *(выделяться)* se distinguer.

**вы́давить, выда́вливать** presser *vt*; pressurer *vt*; faire couler *vt*; faire sortir *vt*; с трудо́м вы́давить два сло́ва proférer à peine deux mots.

**вы́дать 1.** *(что-л.)* donner *vt*; délivrer *vt* *(вручить)*; ~ зарпла́ту payer le salaire; **2.** *(преступника)* livrer *vt*; **3.** *(обнаружить)* trahir *vt*; accuser *vt* *(мысль и т. п.)*; **4.** *(донести)* dénoncer *vt*; trahir *vt*; **5.** *(за кого-л., за что-л.)* faire passer pour qn, pour qch; ~ себя́ за кого́-л. se faire passer pour qn, se donner pour qn; ◇ ~ за́муж marier *vt*.

**вы́дача 1.** distribution *f* *(распределение)*; paiement *m* *(выплата)*; délivrance *f* *(документа)*; livraison *f* *(товаров)*; allocation *f* *(пособия)*; ~ на́ дом *(книг)* service *m* de prêt; **2.** *(преступника другому государству)* extradition *f*.

**выдаю́щийся 1.** *(выступающий)* proéminent, saillant; **2.** *(исключительный)* *hors ligne, remarquable; éminent *(о человеке)*.

**выдвига́ть(ся)** *см.* вы́двинуть(ся).

**выдвиже́ние** *прям., перен.* avancement *m*; ~ кандида́тов présentation *f* des députés.

**вы́двинуть 1.** *(ящик)* tirer *vt*; 2. *(вперёд)* avancer *vt*; **3.** *(предложить к избранию)* désigner *vt* pour; ~ в кандида́ты présenter *(или* proposer) comme candidat; ◇ ~ обвине́ние porter une charge; **~ся**

*(выделиться, отличиться)* se distinguer.

**выделе́ние** *физиол.* sécrétion *f*.

**вы́делить** 1. *(отобрать)* choisir *vt*; sélectionner *vt*; 2. *(отделить)* faire le départ *(de)*; mettre *vt* à part *(отложить)*; 3. *(назначить)* désigner *vt*; 4. *(отметить, подчеркнуть)* souligner *vt*; relever *vt (в книге и т. п.)*; ~ курси́вом mettre en italique; **~ся** *(отличиться)* se distinguer.

**вы́делка** fabrication *f*; apprêt *m (кож)*.

**выде́лывать** fabriquer *vt*; apprêter *vt*, corroyer *vt (кожи)*.

**выделя́ть** 1. distinguer *vt (отличать)*; faire ressortir; 2. *хим.* dégager *vt*; 3. *физиол.* sécréter *vt*; distiller *vt (яд)*; **~ся** se distinguer; ◇ ~ся из толпы́ faire tache dans la foule.

**выдёргивать** *см.* вы́дернуть.

**вы́держанн||ый** 1. *(последовательный)* conséquent; 2. *(о человеке)* réservé, qui a de la retenue, discret; ◇ ~ое вино́ vin vieux; ~ сыр fromage fait.

**вы́держать** supporter *vt*, subir *vt*; endurer *vt (вынести)*; tenir le coup *(устоять)*; ~ сопротивле́ние tenir ferme; ~ оса́ду soutenir un siège; ◇ ~ экза́мен passer un examen; ~ не́сколько изда́ний être publié plusieurs fois; ~ хара́ктер tenir le coup, rester ferme.

**выде́рживать** *см.* вы́держать.

**вы́держка** I 1. réserve *f (самообладание)*; fermeté *f*, endurance *f (стойкость)*; 2. *фото* pose *f*.

**вы́держк||а** II *(цитата)* extrait *m*; ◇ на ~у au choix.

**вы́дернуть** arracher *vt*; extraire *vt (зуб)*.

**вы́долбить** creuser *vt*.

**вы́дох** expiration *f*; **~нуть** expirer *vt*; **~нуться** 1. perdre son parfum; 2. *перен.* se dégonfler; tarir *vi*.

**вы́дра** *зоол.* loutre *f*.

**вы́драть** *(вырвать)* arracher *vt*.

**вы́дум||ать** inventer *vt*, imaginer *vt*; **~ка** invention *f*; э́то про́сто ~ка ce n'est qu'une fable; э́то его́ ~ка c'est de sa fabrique.

**выду́мывать** *см.* вы́думать.

**выдыха́||ние** expiration *f*; **~ть(ся)** *см.* вы́дохнуть(ся).

**выеда́ть** *см.* вы́есть.

**вы́еденн||ый**: э́то ~ого яйца́ не сто́ит ça ne vaut pas un sou.

**вы́езд** départ *m*.

**выезжа́ть** *см.* вы́ехать.

**вы́емка** 1. *(писем)* levée *f*; 2. *(углубление)* creux *m*.

**вы́есть** ronger *vt*; corroder *vt (едким веществом)*.

**вы́ехать** partir *vi*, aller *vi*; quitter *vt (откуда-л.)*; ~ из кварти́ры déménager *vi*.

**вы́жать** 1. *(лимон и т. п.)* presser *vt*; pressurer *vt (с помощью пресса)*; 2. *(бельё)* essorer *vt*, tordre *vt*; 3. *перен.*:

~ все со́ки presser comme un citron; faire saigner à blanc.

**вы́ждать** *см.* выжида́ть.

**вы́жечь** brûler *vt*; réduire *vt* en cendres; consumer *vt*.

**выжива́ть** *см.* вы́жить.

**выжига́ть** *см.* вы́жечь; ~ по де́реву graver sur bois.

**выжида́||ние** attente *f*, expectation *f*; **~тельный** expectant; **~ть** attendre *vt*; patienter *vi*; être sur l'expectative; guetter *vt* *(подкарауливать)*.

**выжима́ние** pressurage *m*; pression *f*; essorage *m* *(белья)*.

**выжима́ть** *см.* вы́жать.

**вы́жи||ть** **1.** rester vivant; échapper *vi* à la mort; guérir *vi* *(выздороветь)*; он едва́ ~л il revient de loin; **2.** *(выгнать кого-л.)* *разг.* faire déguerpir *vt*; déloger *vt* *(выселить)*; ◇ ~ из ума́ tomber en enfance.

**вы́звать** **1.** faire venir *vt*, mander *vt*; appeler *vt*; ~ по телефо́ну appeler au téléphone, rappeler *vt*; ~ в суд citer en justice; **2.** *(возбудить)* exciter *vt*; provoquer *vt*; ~ аппети́т exciter *(или* aiguiser) l'appétit; creuser l'estomac; ~ подозре́ния attirer les soupçons; ◇ ~ ученика́ interroger un élève; ~ на социалисти́ческое соревнова́ние appeler à l'émulation socialiste; **~ся** s'offrir *(de)*.

**выздора́влива||ть** entrer *vi* en convalescence; **~ющий** convalescent *m*.

**вы́здоров||еть** guérir *vi*, se rétablir; **~ле́ние** convalescence *f*; rétablissement *m*, guérison *f*.

**вы́зов** appel *m*; invitation *f* *(приглашение)*; rappel *m* *(артистов)*; ~ по телефо́ну appel téléphonique; ~ в суд citation *f*; ◇ бро́сить ~ lancer un défi.

**вы́зубрить** *разг.* apprendre *vt* par cœur.

**вызыва́||ть** *см.* вы́звать; ◇ э́то не ~ет тру́дностей ça ne souffre pas de difficultés; **~юще** par bravade; **~ющий** provocant; arrogant *(о тоне)*.

**вы́играть, вы́игрывать** *прям., перен.* gagner *vt*; ~ при ближа́йшем знако́мстве gagner à être connu.

**вы́игрыш** gain *m*; lot *m* *(в займе, лотерее)*; быть в ~е gagner *vt*; **~ный:** ~ный заём emprunt *m* à lots; ~ный биле́т billet *m* de loterie; ◇ ~ное положе́ние position avantageuse.

**вы́йти** **1.** sortir *vi*; s'en aller; descendre *vi* *(из вагона и т. п.)*; ~ вперёд avancer *vi*; ~ на орби́ту se placer sur l'orbite; **2.** *(о книге)* paraître *vi*; **3.** *(получиться, удаться)* réussir *vi*; **4.** *(произойти)* résulter *vi*; venir *vi*; ◇ ~ в отста́вку donner sa démission; prendre sa retraite *(на пенсию)*; ~ из мо́ды ne plus être à la mode, se démoder; ~ за́муж se marier *(à)*; ~ из употребле́ния sortir d'usage, tomber en désuétude; ~ из терпе́ния perdre patience; ~ из затрудне́ния se tirer d'embarras.

**вы́казать, выка́зывать** montrer *vt*; faire preuve *(de)*.

**выка́лывать** *см.* вы́колоть.

**выка́пывать** *см.* вы́копать.

**вы́карабкаться** sortir *vi* avec peine; ~ из затрудне́ния se tirer d'embarras.

**выка́рмливать** *см.* вы́кормить.

**вы́качать, выка́чивать** pomper *vt*; ~ во́здух из чего́-л. faire le vide dans qch.

**выки́дывать** *см.* вы́бросить.

**вы́кидыш** *мед.* avortement *m*.

**вы́кинуть** *см.* вы́бросить; ◇ ~ шту́ку jouer un tour.

**выкла́дывать** *см.* вы́ложить.

**выключ||а́тель** interrupteur *m*; **~а́ть** *см.* вы́ключить.

**вы́ключ||ить 1.** exclure *vt*; **2.** *(свет, радио)* débrancher *vt*; éteindre *vt*, fermer *vt*; couper *vt (совсем)*; нам ~или телефо́н on nous a coupé (le téléphone); газ ~ен le gaz est baissé.

**вы́ковать, выко́вывать 1.** forger *vt*; **2.** *перен.* tremper *vt*, forger *vt*.

**выкола́чивать, вы́колотить** *(мебель, одежду и т. п.)* battre *vt*.

**вы́кол||оть:** ~ глаза́ crever les yeux; ◇ темно́, хоть глаз ~и on ne voit goutte.

**вы́копать 1.** *(яму и т. п.)* creuser *vt*; **2.** *(из земли)* exhumer *vt*, déterrer *vt*; **3.** *(найти, открыть) разг.* dénicher.

**вы́кормить** nourrir *vt*; élever *vt (животных)*; allaiter *vt (грудью)*.

**вы́корч||евать, ~ёвывать 1.** essoucher *vt*; **2.** *перен.* extirper *vt*, déraciner *vt*.

**выкра́ивать** *см.* вы́кроить.

**вы́красить** peindre *vt*; badigeonner *vt (клеевой краской)*; teindre *vt (волосы, материю)*; ~ в кра́сный цвет teindre en rouge.

**выкри́кивать, вы́крикнуть 1.** crier *vt*; **2.** *(вызывать)* appeler *vt*.

**вы́кро||ить 1.** tailler *vt*, couper *vt*; **2.** *перен.*: ~ вре́мя trouver un moment libre; **~йка** patron *m*.

**вы́крутить, выкру́чивать** *(бельё)* tordre *vt*; **~ся** *разг.* se débrouiller.

**вы́куп** rançon *f*.

**вы́купать** baigner *vt*.

**выкупа́ть, вы́купить** racheter *vt*.

**выку́ривать, вы́курить 1.** fumer *vt*; ~ папиро́су griller une cigarette; **2.** *(выгнать) разг.* mettre *vt* dehors; déloger *vt*; вы́курить из до́ма déloger sans tambour ni trompette.

**выла́вливать** *см.* вы́ловить.

**вы́лазк||а** sortie *f*; randonnée *f (des skieurs) (лыжная)*; произвести́ ~у faire une sortie.

**выла́мывать** *см.* вы́ломать.

**вылеза́ть, вы́лезти 1.** sortir *vi*; **2.** *(о волосах)* tomber *vi*.

**вы́лепить** modeler *vt*, mouler *vt*.

**вы́лет** départ *m*, décollage *m (самолёта)*.

**вылета́ть, вы́лететь 1.** *(улететь)* s'envoler; **2.** *(отпра-*

*иться самолётом)* partir *vi* en avion; décoller *vi (fam)*.

**вылечивать, вылечить** guérir *vt*; **~ся** guérir *vi*.

**выливать(ся)** *см.* вылить (-ся).

**вылитый:** он ~ отец c'est tout le portrait de son père; c'est son père tout craché *(fam)*.

**вылить 1.** verser *vt (воду и т. п.)*; vider *vt (опорожнить)*; **2.** *(отлить в форму)* mouler *vt*; **~ся** *(вытечь)* s'écouler; déborder *vi (через край)*.

**выловить 1.** attraper *vt*; prendre *vt*, pêcher *vt (рыбу)*; retirer *vt*, faire sortir *vt (извлечь)*; **2.** *перен. (обнаружить)*: ~ ошибки trouver des fautes.

**выложить 1.** étaler *vt*; **2.** *(обложить)*: ~ плитами daller *vt*; ~ кирпичом briqueter *vt*; ~ дёрном gazonner *vt*; ◇ ~ всю правду dire toute la vérité.

**вылом||ать, ~ить** *(дверь и т. п.)* enfoncer *vt*.

**вылупиться** éclore *vi*.

**вымазать(ся)** *см.* выпачкать(ся).

**вымаливать** *см.* вымолить.

**выманивать, выманить** extorquer *vt*; escamoter *vt*; ~ деньги soutirer de l'argent.

**выматывать** *см.* вымотать.

**вымачивать** *см.* вымочить 2.

**вымереть 1.** mourir *vi*; disparaître *vi*, s'éteindre *(о семье, народе)*; **2.** *перен. (обезлюдеть)* se dépeupler, devenir *vi* désert.

**вымерзать, вымерзнуть** geler *vi*, être tué par le gel.

**вымести, выметать** balayer *vt*.

**вымирать** *см.* вымереть.

**вымога||тельство** extorsion *f*; chantage *m*; **~ть** extorquer *vt*; pratiquer un chantage.

**вымокать, вымокнуть** *(промокнуть)* être trempé, être mouillé; ~ до нитки être trempé comme une soupe; ~ под ливнем recevoir une averse sur le dos, être trempé jusqu'aux os.

**вымолвить** dire *vt*, proférer *vt*, prononcer *vt*; не ~ ни слова ne pas souffler mot.

**вымолить** obtenir *vt* par des prières (*или* des supplications).

**вымотать** *разг.* épuiser *vt*; ◇ ~ (всю) душу кому-л. martyriser qn, faire saigner le cœur de qn.

**вымочить 1.** *(промочить)* mouiller *vt*; **2.** *(в жидкости)* tremper *vt*; ~ селёдку dessaler le *hareng.

**вымпел** *спорт.* fanion *m*.

**вымысел** fiction *f*; invention *f*; это сплошной ~ c'est une pure invention.

**вымыться** se laver.

**вымышленн||ый** inventé; под ~ым именем sous un faux nom, sous un nom emprunté.

**вымя** tétine *f*.

**вынести 1.** emporter *vt*; **2.** *(вытерпеть)* endurer *vt*, supporter *vt*; tenir *vi* ferme; tenir le coup; ◇ ~ приговор prononcer un arrêt; ~ резо-

люцию adopter une résolution; ~ впечатле́ние avoir l'impression, garder une impression *(de)*; ~ за ско́бки *мат.* mettre en facteur.

**вынима́ть** *см.* вы́нуть.

**вы́нос** *(покойника)* levée *f* du corps; **~и́ть** *см.* вы́нести; не **~и́ть** *(не терпеть)* кого́-либо ne pas supporter qn, ne pas souffrir qn.

**выно́слив||ость** endurance *f*; résistance *f*; **~ый** endurant.

**вы́ну||дить, ~жда́ть** contraindre *vt*, obliger *vt*, forcer *vt*.

**вы́нуть** (re)tirer *vt*, sortir *vt*.

**вы́нырнуть** émerger *vi*.

**вы́пад 1.** *спорт.* fente *f*; **2.** *перен.* sortie *f*; ре́зкий ~ algarade *f*; **~а́ть** *см.* вы́пасть; **~е́ние** chute *f*.

**выпа́лывать** *см.* вы́полоть.

**выпа́р||ивание** *хим.* évaporation *f*, vaporisation *f*; **~ивать** *см.* вы́парить.

**вы́парить** *хим.* évaporer *vt*.

**вы́па||сть** tomber *vi* *(тж. об осадках)*; échapper *vi* *(выскользнуть)*; ◇ ~ на до́лю échoir *vi*; ей **~**ло сча́стье elle a eu la chance (*или* le bonheur); мне **~**ла честь j'ai eu l'honneur *(de)*.

**вы́пачкать** salir *vt*, barbouiller *vt*; **~ся** se salir, se barbouiller.

**выпека́ть** *см.* вы́печь.

**вы́пе||чка**: ~ хле́ба fabrication *f* du pain; cuisson *f*; **~чь** *(хлеб)* faire du pain.

**выпива́ть** *см.* вы́пить.

**вы́пивка** ribote *f*.

**выпи́ливать, вы́пилить** scier *vt*, limer *vt*.

**выпира́ть 1.** faire saillie; **2.** *(вытеснять)* pousser *vt* dehors.

**вы́писать 1.** *(сделать выборку)* extraire *vt*; copier *vt*; relever *vt* *(имена и т. п.)*; **2.** *(кого-л., что-л.)* faire venir qn, qch; ~ газе́ту s'abonner à un journal; **~ся**: **~ся** из больни́цы sortir d'hôpital.

**вы́писка** *канц.* extrait *m*; *разг.* copie *f*.

**выпи́сывать** *см.* вы́писать.

**вы́пить** boire *vt*; ~ ча́шку ча́ю prendre une tasse de thé; ~ ли́шнее *разг.* boire un coup de trop.

**вы́плавка** *тех.* fonte *f*.

**вы́плакать** pleurer *vt*; ~ все глаза́ pleurer toutes les larmes de son corps; ~ своё го́ре pleurer ses malheurs; **~ся** donner libre cours aux larmes, pleurer tout son soûl.

**вы́плат||а** paye *f*, paiement *m*; **~ить** payer *vt*; rembourser *vt*, s'acquitter *(долги)*.

**выпла́чивать** *см.* вы́платить.

**выплёвывать** *см.* вы́плюнуть.

**вы́плескать, выплёскивать, вы́плеснуть** verser *vt*; répandre *vt* *(разлить)*.

**выплыва́ть, вы́плыть 1.** émerger *vi*; **2.** *(обнаруживаться)* se manifester.

**вы́плюнуть** cracher *vt*, expectorer *vt*.

**выполза́ть, вы́ползти** sortir *vi* *(de)*; se traîner *(с трудом выйти)*.

**выполн||éние** exécution *f*, accomplissement *m*; réalisation *f (осуществление)*; ~ плáна réalisation du plan; ~ решéния application *f* d'une décision; **~ймый** réalisable.

**вы́полн||ить, ~я́ть** exécuter *vt*, accomplir *vt*; ~ обещáние tenir sa promesse; ~ досрóчно remplir (*или* faire) avant terme; срóчно ~ faire d'urgence.

**вы́полоскать** rincer *vt*.

**вы́полоть** sarcler *vt*; arracher *vt (сорняки)*.

**вы́пороть** I *(распороть)* découdre *vt*; défaire *vt*.

**вы́пороть** II *(высечь)* donner le fouet à qn; donner la fessée *(ребёнка)*.

**вы́править** corriger *vt*.

**вы́прав||ка** tenue *f*, maintien *m*; prestance *f (представительность)*; **~ля́ть** *см.* вы́править.

**выпрáшивать** quémander *vt*.

**выпровáживать, вы́проводить** mettre à la porte; renvoyer *vt*, congédier *vt*.

**вы́просить** obtenir *vt* (à force de solliciter).

**выпры́гивать, вы́прыгнуть** sauter *vi (par)*.

**выпрягáть** *см.* вы́прячь.

**вы́прямить, выпрямля́ть** redresser *vt*; **~ся** se redresser.

**вы́прячь** dételer *vt*.

**вы́пукл||ость** convexité *f (рельефность)*; protubérance *f (возвышение)*; **~ый** convexe; bombé; **~ое** стеклó verre *m* convexe.

**вы́пуск** 1. production *f (продукции)*; émission *f (денежных знаков)*; 2. *(книг)* publication *f*; специáльный ~ газéты édition spéciale; numéro spécial; 3. *(учащихся)* promotion *f*; **~áть** *см.* вы́пустить.

**выпускни́к** *(школы)*: он ~ il est de la promotion de cette année; *арго* élève *m* sortant.

**выпускн||óй**: ~ клáпан soupape *f* d'échappement; ~ экзáмен examen *m* de fin d'études; **~ы́е** клáссы classes terminales.

**вы́пустить** 1. *(отпустить кого-л.)* laisser s'en aller qn, laisser partir qn; mettre qn en liberté, délivrer qn *(на свободу)*; 2. *(открыть дверь)* ouvrir la porte (*à*); 3. *(подготовить учащихся)* former *vt*, préparer *vt*; 4. *(продукцию)* livrer la production; 5. *(издать)* publier *vt*; 6. *(напечатать) фин.* émettre *vt*; ~ мáрки émettre des timbres; 7. *(распространить)* lancer *vt (заём и т. п.)*; 8. *(пропустить)* omettre *vt*, laisser passer *vt*; ◇ ~ и́з виду perdre de vue.

**вы́путаться** 1. se dégager; 2. *перен.* se tirer d'affaire; умéть ~ savoir se débrouiller.

**вы́пытать** finir *vi* par arracher; arracher *vt*.

**выпы́тывать** chercher *vi* à savoir; presser *vt* de questions.

**вырабáтывать, вы́работать** 1. *(товары)* fabriquer *vt*, manufacturer *vt*; 2. *(план)*

élaborer *vt*; **3.** *(зарабатывать) разг.* gagner *vt* (par son travail).

**вы́работк||а** **1.** *(изделий)* fabrication *f*, confection *f*; production *f* *(продукция)*; **2.** *(законопроекта)* élaboration *f*; **3.** *(производительность)* rendement *m*; но́рмы ~и normes *f pl* de rendement.

**выра́внивать** *см.* вы́ровнять.

**выраж||а́ть(ся)** *см.* вы́разить(ся); **~е́ние** **1.** *(действие; тж. глаз, лица́)* expression *f*; **2.** *лингв.* locution *f*; идиомати́ческое ~ idiome *m*; о́бразное ~е́ние expression figurée; ◇ выбира́ть ~е́ния ménager ses expressions.

**вы́раженный** exprimé; ре́зко ~ accentué, accusé.

**вырази́тельн||ость** force *f* d'expression; **~ый** expressif.

**вы́разить** exprimer *vt*; ~ пожела́ния formuler des vœux; **~ся** **1.** *(проявиться)* se manifester; se traduire *(найти себе выражение)*; **2.** *(высказаться)* s'exprimer.

**выраста́ть, вы́расти** croître *vi*, grandir *vi*; pousser *vi* *(о растениях)*.

**вы́растить, выра́щивать** élever *vt* *(детей, животных)*; cultiver *vt* *(растения и т. п.)*; former *vt* *(людей, кадры)*.

**вы́рвать** I arracher *vt*, extraire *vt*; ~ с ко́рнем déraciner *vt*.

**вы́рвать** II *безл.* vomir *vt*.

**вы́рваться** *(освободиться)* s'arracher; s'échapper, se sauver *(выскользнуть)*.

**вы́рез** échancrure *f*; encolure *f* *(ворот, горловина у платья)*; с ~ом décolleté *(о платье)*.

**вы́рез||ать, ~а́ть** **1.** découper *vt*; couper *vt* *(срезать)*; *хир.* enlever *vt*; **2.** *(по металлу)* graver *vt*; **3.** *(убить)* massacrer *vt*; **~ка** **1.** *(газетная)* coupure *f*; **2.** *(часть туши)* filet *m*.

**выре́зывать** *см.* вы́резать.

**вырисо́вываться** se dessiner; se découper, se profiler *(выделяться)*.

**вы́ровнять** aplanir *vt*; *воен.* aligner *vt*.

**вы́родиться** dégénérer *vi*.

**вы́родок** avorton *m*.

**вырожд||а́ться** *см.* вы́родиться; **~е́ние** dégénération *f*.

**вы́ронить** laisser tomber *vt*; lâcher *vt*.

**выруба́ть, вы́рубить** abattre *vt*; ~ леса́ déboiser *vt*.

**вы́рубка** *(ле́са)* abattage *m*.

**вы́ругать** injurier *vt*; gronder *vt* *(выбранить)*; **~ся** jurer *vi*.

**выруча́ть, вы́ручить** **1.** venir *vi* en aide (*или* au secours) à qn; ~ из беды́ tirer d'embarras; **2.** *(получить прибыль)* gagner *vt*.

**вы́ручк||а** *(деньги)* recette *f*; galette *f* *(fam)*; ◇ прийти́ на ~у venir à la rescousse.

**вырыва́ть** I *см.* вы́рвать I.

**вырыва́ть** II *см.* вы́рыть.

**вырыва́ться** *см.* вы́рваться.

**вы́рыть** creuser *vt*.

**вы́садить** **1.** débarquer *vt*; faire descendre qn *(насильно)*; ~ войска́ faire débarquer les

troupes; 2. *(растения)* transplanter *vt*, repiquer *vt*; ~ся descendre *vi*; débarquer *vi*.

**вы́садка** 1. débarquement *m*; *воен.* descente *f*; 2. *(растений)* transplantation *f*, repiquage *m*.

**выса́живать** *см.* вы́садить.

**выса́сывать** *см.* вы́сосать.

**высве́рливать, вы́сверлить** percer *vt*, forer *vt*.

**выселе́ние** délogement *m* *(из квартиры)*; expulsion *f* *(из города, страны)*; exil *m* *(ссылка)*.

**вы́сел||ить, ~я́ть** expulser *vt (принудительно)*; faire évacuer qn *(переселить)*.

**вы́сечь** I *(вырезать)* tailler *vt*; sculpter *vt* *(статую)*.

**вы́сечь** II *(розгами)* donner le fouet (*или* une fessée).

**вы́сиде||ть** 1. *(пробыть некоторое время где-л.)* patienter *vi*; rester *vi* sans bouger; я ~л четы́ре часа́ j'ai passé quatre heures à attendre; 2. *(птенцов)* couver *vt*.

**выси́живать** *см.* вы́сидеть.

**вы́ситься** s'élever, se dresser; ~ над dominer *vt*.

**выска́бливать** *см.* вы́скоблить.

**вы́сказать, выска́зывать** dire *vt*, énoncer *vt*; exprimer *vt* *(выразить)*; émettre *vt* *(мнение, пожелание)*; ~ся émettre son opinion; se prononcer *(sur)*.

**выска́кивать** *см.* вы́скочить.

**вы́скоблить** raboter *vt*, racler *vt*; raturer *vt* *(написанное)*.

**вы́скользнуть** 1. glisser *vi*; échapper *vi* *(из рук)*; 2. *(незаметно уйти)* *разг.* s'esquiver, filer *vi*.

**вы́скочить** s'élancer dehors; ~ в окно́ sauter par la fenêtre.

**вы́скочка** *разг.* parvenu *m*.

**вы́слать** 1. *(отправить)* envoyer *vt*, expédier *vt*; 2. *(сослать)* exiler *vt*, bannir *vt*.

**вы́следить** 1. *(напасть на след)* dépister *vt*; découvrir la trace de qn; 2. *(поймать)* arrêter *vt*; saisir *vt*.

**высле́живать** suivre la piste (*или* la trace) de qn; épier *vt*, guetter *vt*.

**вы́слуг||а**: за ~у лет pour ancienneté de service.

**вы́слушать, выслу́шивать** 1. écouter *vt*; 2. *мед.* ausculter *vt*.

**высме́ивать, вы́смеять** se moquer *(de)*, railler *vt*, ridiculiser *vt*, tourner *vt* en dérision.

**вы́сморкаться** se moucher.

**высо́вывать(ся)** *см.* вы́сунуть(ся).

**высо́к||ий** 1. *haut, grand; 2. *(значительный)*: ~ие це́ны des hauts prix, des prix élevés; ~ая за́работная пла́та un salaire considérable; 3. *перен.* *(возвышенный)* sublime; ◇ ~ая награ́да prix *m* d'honneur; le grand prix *(de)*; prix d'excellence *(в школе)*; ~ие но́ты hautes notes; Высо́кие Догова́ривающиеся Сто́роны *дип.* les Hautes Parties Contractantes; ~ класс игры́ *спорт.* grande classe.

**высоково́льтный** de haute tension.

**высокоидейный** hautement idéologique; aux idées progressistes.

**высококачественный** de *haute qualité.

**высококвалифицированный** *hautement qualifié.

**высокомер||ие** présomption *f*, arrogance *f*; **~ный** *hautain, arrogant, altier.

**высокопарный** emphatique, guindé, ampoulé; ~ стиль style *m* emphatique.

**высокопроизводительный** à productivité élevée.

**высокоразвитый** hautement évolué.

**высокохудожественный** artistique; ~ фильм film *m* de grande classe.

**высосать** sucer *vt*; ◇ ~ все соки faire saigner à blanc; ~ из пальца *разг.* prendre sous son bonnet; fabriquer de toutes pièces.

**высот||á** *hauteur *f*, élévation *f*; *геогр.* altitude *f*; ◇ быть на ~é *(положения и т. п.)* être à la hauteur de.

**высотн||ый:** ~ полёт *ав.* vol *m* à *haute altitude; ~ое здание immeuble *m* géant; gratte-ciel *m* *(небоскрёб)*.

**высох||нуть** se dessécher; tarir *vi* *(о ручье)*; **~ший** desséché, sec.

**выспаться** dormir *vi* son content, bien dormir.

**выставить 1.** *(вперёд)* avancer *vt*, mettre *vt* en avant; **2.** *(на выставке)* exposer *vt*, exhiber *vt*; étaler *vt* *(товар)*; **3.** *(выгнать) разг.* mettre *vt* dehors, congédier *vt*.

**выстав||ка** exposition *f*, exhibition *f*; étalage *m* *(товаров)*; Всесоюзная ~ достижений народного хозяйства Exposition des réalisations économiques de l'U.R.S.S.; ~ мод défilé *m* de mannequins; **~лять** *см.* выставить; **~очный** d'exposition; ~очный зал salle *f* d'exposition.

**выстирать** laver *vt*, lessiver *vt*.

**выстраивать(ся)** *см.* выстроить(ся).

**выстрел** coup *m* (de feu); détonation *f* *(звук выстрела)*; холостóй ~ coup à blanc; на расстоянии ~а à portée de fusil; **~ить** faire feu, tirer *vi*; lâcher un coup.

**выстроить 1.** *(построить)* construire *vt*, bâtir *vt*; **2.** *(в ряды)* mettre en rangs; ranger *vt*; **~ся** *(в ряд)* se ranger.

**выстукивать** *мед.* percuter *vt*.

**выступ** saillie *f*; *архит.* ressaut *m*.

**выступать 1.** *см.* выступить; **2.** *(торчать)* saillir *vi*, faire saillie.

**выступ||ить 1.** *(отправиться)* partir *vt*; ~ в поход entrer en campagne; **2.** sortir *vi*; s'avancer; ~ из берегóв sortir de son lit, déborder *vi*; **3.** *(публично)* prendre la parole, intervenir *vi*; se produire *(об артисте)*; ~ по радио parler devant le micro (*или* à la radio); ~ в защиту когó-л. prendre la cause de qn; ~ с предложением émet-

tre une proposition; ~ с заявле́нием в печа́ти faire une déclaration à la presse; **~ле́ние 1.** intervention *f*; prise *f* de parole *(на собрании)*; discours *m (речь)*; manifestation *f (артиста)*; **2.** *(отправление)* départ *m*.

**вы́сунуть** sortir *vt*; avancer *vt (выдвинуть)*; ~ язы́к tirer la langue; **~ся** se pencher *hors de *(из окна)*; se montrer *(показаться)*.

**высу́шивать, вы́сушить** sécher *vt*; dessécher *vt*.

**вы́сш||ий** *в разн. знач.* supérieur; suprême *(верховный)*; ~ая власть pouvoir *m* suprême; ~ая матема́тика *hautes mathématiques; ~ее образова́ние enseignement supérieur; ~ая шко́ла la grande école; ~ее ка́чество haute qualité, qualité supérieure; в ~ей сте́пени au plus haut degré, au plus haut point.

**высыла́ть** *см.* вы́слать.

**вы́сылка 1.** *(отправка)* envoi *m*; expédition *f*; **2.** *(изгнание)* exil *m*, déportation *f*.

**вы́сып||ать, ~а́ть** verser *vt*; vider *vt (из чего-л.)*; répandre *vt (просыпать)*; **~аться** se répandre.

**высыпа́ться** I *см.* вы́сыпаться.

**высыпа́ться** II *см.* вы́спаться.

**высыха́ть** *см.* вы́сохнуть.

**высь** *hauteur *f*.

**выта́лкивать** *см.* вы́толкать, вы́толкнуть.

**выта́пливать** I, II *см.* вы́топить I, II.

**вы́таращить:** ~ глаза́ *разг.* écarquiller les yeux.

**выта́скивать, вы́тащить 1.** tirer *vt*; extraire *vt (извлечь)*; **2.** *разг.*: ~ из до́му кого́-л. aller prendre qn au gîte; faire sortir qn de force; **3.** *разг. (украсть)* chiper *vt*.

**вытека́||ть 1.** *см.* вы́течь; **2.** *(о реке)* prendre sa source; **3.** *перен.* découler *vi*, s'ensuivre; из э́тих да́нных ~ет il ressort de ces données; il s'ensuit que.

**вы́тереть** essuyer *vt*; ~ лоб s'éponger le front; **~ся** s'essuyer.

**вы́тесн||ить, ~я́ть** évincer *vt*; *воен.* déloger *vt*.

**вы́течь** s'écouler.

**вытира́ть(ся)** *см.* вы́тереть (-ся).

**вы́толк||ать, ~нуть** pousser *vt* *hors de, mettre *vt* dehors.

**вы́топить** I *(печку)* chauffer *vt*.

**вы́топить** II *(сало и т. п.)* (faire) fondre *vt*.

**вы́топтать** fouler *vt*.

**вы́точить** façonner *vt* au tour.

**вы́травить, вытравля́ть 1.** *(уничтожить)* exterminer *vt*; déraciner *vt (искоренить)*; **2.** *(надпись, рисунок)* graver *vt* à l'eau forte.

**вы́требовать** réclamer *vt*, mander *vt*; faire venir qn *(кого-л.)*.

**вы́трясти 1.** *(высыпать)* vider *vt*; **2.** *(очистить)* secouer *vt*; ~ пыль secouer la poussière.

**вытря́хивать, вы́тряхнуть**

*(высыпать, выбросить)* vider *vt.*

**выть** *hurler *vi.*

**вытя́гивать(ся)** *см.* вы́тянуть(ся).

**вы́тяжка 1.** *(действие)* extraction *f*; **2.** *хим.* extrait *m.*

**вытяжно́й:** ~ шкаф *хим.* *hotte *f* fermée.

**вы́тянуть 1.** tirer *vt*; tendre *vt*; **2.** *перен.* *(выманить)* soutirer *vt*; ◊ все жи́лы ~ из кого́-л. tirailler qn; faire saigner qn *(о деньгах)*; **~ся** s'étendre, s'allonger.

**вы́учить 1.** *(что-л.)* apprendre *vt*; **2.** *(кого-л. чему-л.)* enseigner qch à qn, faire apprendre qch à qn.

**выха́живать** *см.* вы́ходить.

**вы́хватить, выхва́тывать** arracher *vt.*

**вы́хлоп** *тех.* échappement *m*; **~но́й:** ~но́й кла́пан soupape *f* d'échappement.

**вы́хлопотать** obtenir qch.

**вы́ход 1.** *(действие)* sortie *f*; при ~е au sortir de, à la sortie de; **2.** *(место выхода)* porte *f*, sortie *f*; запасно́й ~ sortie de secours; **3.** *перен.* issue *f*; expédient *m*; друго́го ~а нет pas d'autre issue; **4.** *(книги)* publication *f*, parution *f*; **~ить 1.** *см.* вы́йти; **2.** *(об окнах)* donner *vi* *(sur)*.

**вы́ходить 1.** *(вырастить)* élever *vt*; **2.** *(больного)* mettre un malade sur pied; sauver *vt* *(спасти)*.

**вы́ходка** sortie *f*; algarade *f* *(резкая)*; ребя́ческая ~ enfantillage *m.*

**выходн||о́й** de sortie; ◊ ~ день jour *m* de repos, jour férié; **~о́е** пла́тье robe habillée; **~о́е** посо́бие indemnité *f* de renvoi.

**вы́холенный** soigné.

**вы́царапать** *(выдрать)* arracher *vt*; ◊ ~ друг дру́гу глаза́ s'arracher les yeux.

**вы́цве||сти, ~та́ть** se décolorer.

**вычёркивать, вы́черкнуть** biffer *vt*; barrer *vt*; radier *vt*; rayer *vt* *(из списка)*; effacer *vt* *(из памяти)*.

**вы́черпать, вычё́рпывать** épuiser *vt*, vider *vt*.

**вы́честь** déduire *vt*, défalquer *vt*; *мат.* soustraire *vt.*

**вы́чет** défalcation *f*, déduction *f*; retenue *f* *(удержание)*; за ~ом déduction faite de; за ~ом нало́гов les impôts défalqués.

**вычисл||е́ние** calcul *m*; supputation *f* *(подсчёт)*; **~-и́тельный:** ~и́тельная маши́на machine *f* calculatrice; calculatrice *f.*

**вы́числ||ить, ~я́ть** calculer *vt*, compter *vt*.

**вы́чистить** nettoyer *vt*; brosser *vt* *(щёткой)*; cirer *vt*, lustrer *vt*, faire ses chaussures *(ботинки)*.

**вычита́||ние** *мат.* soustraction *f*; **~ть** *см.* вы́честь.

**вычища́ть** *см.* вы́чистить.

**вы́чурный** maniéré; baroque; ~ стиль marivaudage *m.*

**вышвы́ривать, вы́швырнуть** *разг.* jeter *vt* dehors.

**вы́ше 1.** *(сравн. ст. от* высо́кий) plus *haut; **2.** *на-*

*реч.* ci-dessus; en dessus (de), au-dessus (de); ~ нуля́ au-dessus de zéro; ◇ э́то ~ моего́ понима́ния cela me dépasse.

**выше||стоя́щий** supérieur; **~упомя́нутый** susmentionné.

**вышива́||ние** broderie *f*; **~ть** broder *vt*; ~ть кресто́м broder au point de croix.

**вы́шивка** broderie *f*.

**вышина́** *hauteur *f*, élévation *f*.

**вы́шить** broder *vt*.

**вы́шка** belvédère *m*; сторожева́я ~ mirador *m*; бурова́я ~ tour *f* de sondage; нефтяна́я ~ derrick *m*; суде́йская ~ *спорт.* chaise *f* d'arbitre.

**вы́яв||ить, ~ля́ть** montrer *vt*, faire voir *vt*; manifester *vt*, faire connaître *vt*; révéler *vt* *(обнаружить)*.

**выясне́ние** éclaircissement *m*.

**вы́ясн||ить** éclaircir *vt*, tirer *vt* au clair; clarifier *vt* *(положение)*; **~иться** s'éclaircir, être tiré au clair; **~я́ть(ся)** *см.* вы́яснить(ся).

**вью́га** chasse-neige *m*, tempête *f* de neige.

**вью́чн||ый:** ~ое живо́тное bête *f* de somme.

**вью́щийся** bouclé, frisé *(о волосах)*; grimpant *(о растении)*.

**вя́жущий** *мед.* astringent; âpre *(о вкусе)*.

**вяз** *бот.* orme *m*.

**вяза́льн||ый** à tricoter; ~ крючо́к crochet *m*; ~ая спи́ца aiguille *f* à tricoter.

**вяза́ние** tricotage *m*.

**вяза́нка** fagot *m*.

**вяза́ть 1.** *(чулки и т. п.)* tricoter *vt*; 2. *(связывать)* lier *vt*; **~ся** *(соответствовать)* s'accorder; ◇ э́то ни с чем не вя́жется ça ne rime à rien.

**вя́з||кий** visqueux, gluant, glutineux *(липкий)*; bourbeux, fangeux *(тинистый)*; **~нуть** s'enfoncer; s'embourber *(в песке, грязи)*.

**вя́л||ость** indolence *f*, langueur *f*; mollesse *f*; **~ый 1.** *(о цветах)* flétri, fané; 2. *перен.* indolent; langoureux.

**вя́нуть** se faner, se flétrir.

# Г

**га** *см.* гекта́р.

**габари́т** gabarit *m*; *разг.* volume *m* *(размер)*.

**га́вань** port *m*.

**гага́чий:** ~ пух édredon *m*.

**гад 1.** *зоол.* reptile *m*; **2.** *бран.* crapule *f*.

**гада́||лка** diseuse *f* de bonne aventure; tireuse *f* de cartes *(на картах)*; **~ние** prédiction *f* de l'avenir; cartomancie *f* *(на картах)*; **~ть 1.** dire la bonne aventure; tirer les cartes *(на картах)*; **2.** *(предполагать)* conjecturer *vt*.

**га́д||ина** *бран.* canaille *f*; salaud *m*; **~ить** *разг.* **1.** *(грязнить)* salir *vt*; **2.** *(вредить)* nuire *vi*, faire du tort *(à)*.

**га́д||кий** mauvais, vilain; **~ли́вость** répugnance *f*, dégoût *m*; **~ость** saleté *f*, vilenie *f*; сде́лать ~ость кому́-л. faire une crasse à qn.

**гадю́ка** vipère *f*.

**газ 1.** gaz *m*; свети́льный ~ gaz d'éclairage; **2.** *мн.*: ~ы *(в кишечнике)* vents *m pl*.

**газе́т||а** journal *m*; feuille *f*; стенна́я ~ journal mural; ме́стная ~ journal local, journal du cru; **~ный** de journal; de presse; ~ный кио́ск kiosque *m* à journaux; ~ная заме́тка entrefilet *m*; ~ная хро́ника les échos *m pl* (d'un journal); **~чик** *(продавец)* vendeur *m*, crieur *m* de journaux.

**газиро́ванн||ый:** ~ая вода́ eau *f* gazeuse; soda *m*.

**газифика́ция** gazéification *f*.

**газифици́ровать** installer le gaz.

**га́зов||ый** de gaz; à gaz *(при помощи газа)*; ~ счётчик compteur *m* de gaz; ~ая плита́ fourneau *m* à gaz.

**газогенера́тор** gazogène *m*.

**газо́н** gazon *m*.

**газообра́зный** gazéiforme.

**газопрово́д** conduite *f* de gaz.

**газоубе́жище** refuge *m* (*или* abri *m*) contre les gaz.

**га́йка** écrou *m*.

**галантер||е́йный** de mercerie; ~ магази́н mercerie *f*; **~е́я** mercerie *f*.

**гал||дёж** *разг.* brouhaha *m*, vacarme *m*; **~де́ть** *разг.* brailler *vi*; faire du boucan.

**галере́я 1.** galerie *f*; карти́нная ~ galerie de tableaux; **2.** *театр.* galerie *f*.

**галёрка** *разг.* paradis *m*, poulailler *m*.

**га́лка** choucas *m*.

**галлюцина́ция** hallucination *f*.

**гало́п** galop *m*; **~ом** au galop; скака́ть ~ом galoper *vi*.

**гало́ша** *см.* кало́ша.

**га́лстук** cravate *f*; papillon *m (бабочка)*; пионе́рский ~ foulard *m* rouge; в кра́сном ~е cravaté de rouge.

**галу́н** galon *m*.

**гальван||иза́тор** galvanisateur *m*; **~иза́ция** galvanisation *f*; **~и́ческий** galvanique; ~и́ческий элеме́нт pile *f* galvanique.

**га́лька** galet *m*.

**гам** *разг.* tintamarre *m*, vacarme *m*.

**гама́к** *hamac *m*.

**гама́ша** guêtre *f*.

**га́мм||а** *муз.*, *перен.* gamme *f*; игра́ть ~ы jouer des gammes, faire des gammes.

**гангре́на** *мед.* gangrène *f*.

**га́нгстер** gangster *m*.

**ганте́ли** *спорт.* haltère *m*.

**гара́ж** garage *m*; gare-auto *m*; parking *m*; поста́вить в ~ garer *vt*.

**гаранти́||йный** de garantie; ~ до́говор contrat *m* de garantie; ~ срок durée *f* de garantie; ~ па́спорт certificat *m* de garantie; **~ровать** donner des garanties, garantir *vt*.

**гара́нти||я** garantie *f*, cau-

tion *f*; дать ∼ю se porter garant.

**гардеро́б** 1. *(шкаф)* garde-robe *f*; penderie *f* *(для платья)*; 2. *(помещение)* vestiaire *m*; **∼щик, ∼щица** homme *m*, femme *f* du vestiaire.

**гарди́на** rideau *m* (de fenêtre).

**гармо́ника** accordéon *m*; губна́я ∼ harmonica *m*.

**гармони́ровать** s'harmoniser; se marier *(о красках)*.

**гармони́ст** accordéoniste *m*.

**гармони́чный** harmonieux.

**гармо́ния** 1. *муз.* harmonie *f*; 2. *перен.* harmonie *f*, accord *m*.

**гармо́нь** *разг. см.* гармо́ника.

**гарнизо́н** garnison *f*.

**гарни́р**: с ∼ом garni.

**гарниту́р** garniture *f*; assortiment *m* *(комплект)*; ensemble *m* *(мебели)*; deux (*или* trois) pièces *(белья)*.

**гарь** brûlé *m*; па́хнуть ∼ю sentir le brûlé.

**гаси́ть** *прям.*, *перен.* éteindre *vt*; ◇ ∼ и́звесть gâcher *vt*.

**га́снуть** 1. *(о свете)* s'éteindre; 2. *(чахнуть)* s'étioler, dépérir *vi*, s'éteindre.

**гастр||олёр** artiste *m* en tournée; **∼оли́ровать** faire une tournée; **∼о́льный**: ∼о́льная поездка tournée *f*.

**гастроно́м** 1. *(о человеке)* gastronome *m*, gourmet *m*; 2. *(магазин)* magasin *m* de comestibles; **∼и́ческий**: ∼и́ческий магази́н *см.* гастроно́м 2; **∼ия** gastronomie *f*.

**гауптва́хта** *воен.* corps *m* de garde.

**гаше́ние** extinction *f*; ◇ ∼ и́звести gâchage *m* du plâtre.

**гварде́||ец** soldat *m* (*или* officier *m*) de la garde; **∼йский** de la garde.

**гва́рдия** garde *f*; Кра́сная ∼ *ист.* la Garde rouge.

**гвозди́ка** I *(цветок)* œillet *m*; махро́вая ∼ œillet (à double fleur).

**гвозди́ка** II *(пряность)* clou *m* de girofle.

**гвозд||ь** clou *m*; деревя́нный ∼ cheville *f*; обо́йный ∼ cabochon *m*; вбить ∼ enfoncer un clou; прибива́ть ∼я́ми fixer avec des clous, clouer *vt*; ◇ ∼ сезо́на clou de la saison.

**где** où; неизве́стно ∼ on ne sait où; ∼ бы то ни́ было n'importe où.

**где́-либо, где́-нибудь, где́-то** quelque part; где́-нибудь в друго́м ме́сте quelque part ailleurs; где́-то здесь quelque part par ici.

**гегемо́ния** hégémonie *f*.

**гекта́р** hectare *m*.

**гектова́тт** hectowatt *m*.

**гектогра́мм** hectogramme *m*.

**гектоли́тр** hectolitre *m*.

**гемоглоби́н** *физиол.* hémoglobine *f*.

**генера́л** général *m*; ∼ а́рмии général d'armée.

**генера́льн||ый** général; ∼ секрета́рь secrétaire général; ∼ штаб état-major général; ∼ые шта́ты *ист.* Etats Généraux.

**генера́тор** *тех.* générateur *m.*

**гениа́льн||ость** génie *m*; **~ый** génial.

**ге́ний** génie *m*; непри́знанный ~ génie incompris; до́брый [злой] ~ bon [mauvais] génie.

**гео́||граф** géographe *m*; **~графи́ческий** géographique; **~гра́фия** géographie *f.*

**гео||дези́ст** géodésiste *m*, géomètre *m*; **~дези́ческий** géodésique; ~дези́ческая съёмка opération *f* géodésique; **~де́зия** géodésie *f.*

**гео́||лог** géologue *m*; **~логи́ческий** géologique; **~ло́гия** géologie *f.*

**гео||метри́ческий** géométrique; **~ме́трия** géométrie *f*; аналити́ческая ~ме́трия géométrie analytique; начерта́тельная ~ме́трия géométrie descriptive.

**георги́н** dahlia *m.*

**гера́нь** géranium *m.*

**герб** blason *m*, armoiries *f pl*; госуда́рственный ~ armoiries d'État.

**герба́рий** herbier *m.*

**геркуле́с** **1.** *(сильный человек)* hercule *m*; **2.** *(крупа)* flocons *m pl* d'avoine.

**герма́нский** allemand; germanique.

**герметі́ческий** hermétique; étanche.

**геро́й||зм** héroïsme *m*; **~ня** héroïne *f*; **~ческий** héroïque.

**геро́й** *héros *m*; Геро́й Сове́тского Сою́за Héros de l'Union Soviétique; Геро́й Социалисти́ческого Труда́ Héros du travail socialiste; он поги́б как ~ il est mort en héros; **~ский** héroïque; **~ство** héroïsme *m.*

**ге́тры** guêtres *f pl.*

**гиаци́нт** jacinthe *f.*

**ги́бель** mort *f (смерть)*; perte *f (потеря)*; destruction *f*, ruine *f (разрушение)*; naufrage *m (судна)*; **~ный** fatal; funeste; pernicieux *(опасный — о болезни)*.

**ги́бк||ий** *прям., перен.* flexible, souple; **~ость** flexibilité *f*, souplesse *f.*

**ги́б||лый** voué à l'échec; ~лое де́ло *разг.* une affaire fichue, une affaire manquée; **~нуть** périr *vi*; être fichu *(fam)*.

**гибри́д** hybride *m*; **~иза́ция** hybridation *f.*

**гига́нт** géant *m*; **~ский** gigantesque; ~скими шага́ми à pas de géant.

**гигие́н||а** hygiène *f*; **~и́ческий** hygiénique.

**гигроскопи́ческ||ий**: ~ая ва́та coton *m* hydrophile.

**гид** guide *m.*

**гидравли́ческий** hydraulique.

**гидроавиа́ция** hydraviation *f.*

**гидро́||лог** hydrologue *m*; **~логи́ческий** hydrologique; **~пла́н, ~самолёт** hydravion *m*; **~терапи́я** hydrothérapie *f*; **~те́хника** hydrotechnique *f*; **~центра́ль** centrale *f* hydroélectrique; **~электроста́нция** station *f* hydroélectrique.

**гие́на** *зоол.* hyène *f.*

**гимн** hymne *m*; Госуда́рст

венный гимн Советского Союза Hymne National de l'Union Soviétique.

**гимна́ст** gymnaste *m*; **~ика** gymnastique *f*; **~и́ческий** gymnastique; **~и́ческий** зал gymnase *m*.

**гинек||о́лог** gynécologue *m*; **~оло́гия** gynécologie *f*.

**гипе́рбола** *мат.*, *лит.* hyperbole *f*.

**гипертони́я** *мед.* hypertension *f*.

**гипно́||з** hypnose *f*; **~тизи́ровать** hypnotiser *vt*.

**гипо́теза** hypothèse *f*.

**гипотену́за** *геом.* hypoténuse *f*.

**гипс** 1. *мин.* gypse *m*; plâtre *m*; 2. *(повязка)* bandage *m* plâtré; **~овый** gypseux; de plâtre *(из гипса)*.

**гирля́нда** guirlande *f*.

**ги́р||я** poids *m*; **~и** *спорт.* poids et haltères *m pl*.

**гита́р||а** guitare *f*; игра́ть на ~е pincer de la guitare.

**глав||а́** I *(руководитель)* chef *m*; быть, стоя́ть во ~е́ чего́-л. être à la tête de qch; mener la danse *(iron.)*.

**глава́** II *(книги)* chapitre *m*.

**глава́рь** chef *m*, meneur *m*.

**главе́нство** suprématie *f*, supériorité *f*, primauté *f*; **~вать** dominer *vt*.

**главнокома́ндующий** commandant *m* en chef; верхо́вный ~ chef *m* suprême des armées.

**гла́вн||ый** capital, principal; essentiel *(основной)*; ~ая причи́на raison majeure; ~ врач médecin *m* en chef; ~ бухга́лтер chef-comptable *m*; ~ая у́лица la grande rue; ◇ ~ым о́бразом principalement; surtout, particulièrement.

**глаго́||л** verbe *m*; перехо́дный (неперехо́дный) ~ verbe transitif (intransitif); непра́вильный ~ verbe irrégulier; **~льный** verbal.

**гла́дить** 1. *(бельё)* repasser *vt*; 2. *(ласкать)* caresser *vt*; flatter *vt (животных)*; ◇ ~ про́тив ше́рсти rebrousser le poil.

**гла́дкий** 1. *(ровный)* uni, plat; lisse *(о коже)*; glabre *(безволосый)*; 2. *(о стиле)* uni; coulant.

**гладь** I *(воды́)* surface *f* unie; calme *m* plat.

**гладь** II *(вышивка)* plumetis *m*.

**гла́женье** repassage *m*.

**глаз** 1. œil *m* (*pl* yeux); 2. *мн.*: ~а́ *(зрение)* vue *f*; ◇ с ~у на ~ entre quatre yeux; на ~а́х sous les yeux *(de)*; худе́ть на ~а́х maigrir à vue d'œil; откры́ть ~а́ кому́-л. dessiller les yeux à qn; смотре́ть во все ~а́ être tout yeux; на ~ à l'œil; à vue d'œil; в ~а́ en face; смотре́ть пра́вде в ~а́ regarder les choses en face; смея́ться в ~а́ rire au visage de qn; за ~а́ en l'absence de qn; идти́ куда́ ~а́ глядя́т aller à l'aventure; хоть ~ вы́коли *разг.* on n'y voit goutte; невооружённым ~ом à l'œil nu; за ~а́ доста́точно en avoir

par-dessus la tête; с ~ доло́й — из се́рдца вон *погов.* loin des yeux, loin du cœur.

**глазе́ть** *разг.* bayer aux corneilles; ~ по сторона́м regarder de tous côtés; ~ на витри́ны lécher les vitrines.

**глазиро́ванный** glacé; ~ сыро́к fromage glacé.

**глазн||о́й** d'œil; oculaire; *мед.* ophtalmique; ~ы́е боле́зни maladies *f pl* des yeux; ~о́е я́блоко globe *m* de l'œil; ~ы́е ка́пли gouttes *f pl* pour les yeux; ~ нерв nerf *m* oculaire; ~а́я примо́чка collyre *m*; ~ врач oculiste *m*.

**глаз||о́к** 1. *бот.* œil *m*; 2. judas *m* *(в двери)*; ◇ аню́тины ~ки *бот.* pensée *f*.

**глазоме́р** coup *m* d'œil; хоро́ший ~ coup d'œil juste.

**глазу́нья** *(яичница)* œufs *m pl* sur le plat.

**глазу́рь** 1. vernis *m*; glaçure *f*; 2. *(сахарная)* glace *f*.

**гла́нда** *анат.* glande *f*.

**гласи́||ть:** зако́н ~т la loi porte, la loi stipule.

**гла́сност||ь** publicité *f*, notoriété *f*; преда́ть ~и livrer à la publicité.

**гла́сный** I *сущ. (звук)* voyelle *f*.

**гла́сный** II *прил. (публичный)* public.

**глё́тчер** glacier *m*.

**гли́н||а** argile *f*, terre *f* glaise; **~истый** argileux; **~яный** en argile; ~яный горшо́к pot *m* de terre.

**гли́ссер** hydroglisseur *m*; е́здить на ~е hydroglisser *vi*.

**глист** ver *m* intestinal; **~ого́нный** vermifuge.

**глицери́н** glycérine *f*.

**гло́бус** globe *m*.

**глода́ть** ronger *vt*.

**глота́ть** avaler *vt*; engloutir *vt*; lamper *vt* *(жадно, большими глотками)*; ◇ ~ слёзы avaler *(или* refouler) ses larmes; ~ слова́ manger ses mots.

**гло́тк||а** gosier *m*; во всю ~у *разг.* à plein gosier; заткну́ть ~у bâillonner qn.

**глот||о́к** gorgée *f*; lampée *f*; одни́м ~ко́м d'un seul trait; tout d'une lampée; пить ма́ленькими ~ка́ми boire à petits coups.

**гло́хнуть** devenir *vi* sourd.

**глубин||а́** profondeur *f*; fond *m*; ◇ в ~е́ души́ dans son for intérieur.

**глубо́к||ий** profond; ~ая таре́лка assiette creuse; ◇ ~ ана́лиз analyse pénétrante; ~ая разве́дка *геол.* sondage profond; ~ая о́сень automne avancé; ~ая ста́рость vieillesse avancée.

**глубокомы́сленный** pénétrant; grave, réfléchi (*о виде*).

**глубь** *см.* глубина́.

**глум||и́ться** railler *vt*, bafouer *vt*; se moquer (*de*); ~ публи́чно mettre qn au pilori; **~ле́ние** raillerie *f*; moquerie *f*.

**глупе́ц** nigaud *m*, imbécile *m*; sot *m* en trois lettres (*fam*).

**глуп||и́ть** *разг.* faire des bêtises; **~ова́тый** bébête.

**глу́п||ость** bêtise *f*, sottise *f*; говори́ть ~ости dire des niaiseries; де́лать ~ости faire des folies; наде́лал ты ~осте́й! tu en as fait de belles!; **~ый** bête, stupide, sot; э́то ~о c'est bête; глуп как про́бка bête comme ses pieds.

**глуха́рь** *(птица)* coq *m* de bruyère.

**глухова́тый** dur à l'oreille.

**глух||о́й** 1. *прил.* sourd; прики́дываться ~и́м faire la sourde oreille; ◇ ~ шум bruit sourd; ~а́я ночь nuit close; ~а́я стена́ mur *m* orbe; ~о́е окно́ fausse fenêtre; ~а́я тропи́нка sentier perdu; ~а́я прови́нция coin perdu; ~ согла́сный *лингв.* consonne sourde; 2. *сущ.* sourd *m*.

**глухонемо́й** 1. *прил.* sourd-muet; 2. *сущ.* sourd-muet *m*.

**глухота́** surdité *f*.

**глуши́||тель** *тех.* silencieux *m*; pot *m* d'échappement; **~ть** étouffer *vt*; ~ть мото́р caler un moteur.

**глушь** 1. *(чаща леса)* fourré *m*; 2. *(захолустье)* coin *m* perdu.

**глы́ба** bloc *m*, quartier *m*; glaçon *(льда)*.

**глюко́за** glucose *m*.

**гляде́ть** *разг.* regarder *vt*; ~ за ке́м-л. surveiller qn; ◇ ~ в о́ба se tenir sur ses gardes.

**гля́н||ец** lustre *m*, poli *m*; навести́ ~ polir *vt*, astiquer *vt*; **~цеви́тый** lustré.

**гнать** 1. chasser *vt*; poursuivre *vt* *(преследовать)*; traquer *vt* *(зверя)*; 2. *(стадо)* conduire *vt*; 3. *(торопить)* presser *vt*, dépêcher *vt*; 4. *(спирт)* distiller *vt*; **~ся** poursuivre *vt*; ~ся по пята́м suivre de près; être aux trousses de; ~ся за че́м-л. être en quête de qch, être à la recherche de qch.

**гнев** colère *f*, fureur *f*; *поэт.* courroux *m*; дать во́лю ~у donner libre cours à sa colère; не по́мнить себя́ от ~а voir rouge; сдержа́ть ~ ravaler la colère; **~аться** se fâcher; avoir un accès de colère; **~ный** furibond, furieux.

**гнедо́й** bai.

**гнезди́ться** nicher *vi*, se nicher.

**гнездо́** 1. nid *m*; aire *f* *(хищной птицы)*; 2. *(выводок)* nichée *f*; 3. *лингв.* famille *f* de mots; **~во́й**: ~ва́я поса́дка *с.-х.* plantation *f* en nids.

**гне||сти́** oppresser *vt*, accabler *vt*; меня́ ~тёт тоска́ j'ai le cœur gros; э́то меня́ ~тёт cela me tracasse.

**гнёт** *(угнетение)* oppression *f*, joug *m*; сбро́сить ~ secouer le joug.

**гнету́щий** accablant.

**гние́ние** pourriture *f*, putréfaction *f*; corruption *f* *(тк. перен.)*.

**гнил||о́й** 1. pourri, putride; ~ зуб dent cariée; 2. *перен.* vicié; ◇ ~а́я пого́да un sale temps.

**гниль** pourri *m*, pourriture *f*.

**гнить** pourrir *vi*, se putréfier; se carier *(о зубах)*.

**гнойть** laisser pourrir *vt*; **~ся** suppurer *vi*; être chassieux *(о глазах)*.

**гной** pus *m*, sanie *f*; chassie *f (глазной)*; **~ни́к** *(нарыв)* abcès *m*; **~ный** purulent; ~ные ра́ны plaies suppurantes.

**гнуса́в||ить** nasiller *vi*; **~ый** nasillard.

**гну́сн||ость** saleté *f*, infamie *f*; **~ый** vilain, ignoble; ~ая физионо́мия une sale tête.

**гнуть** courber *vt*, ployer *vt*, plier *vt*; ~ спи́ну пе́ред ке́м-л. plier l'échine devant qn; ◇ я ви́жу, куда́ он гнёт je vois où il tend; **~ся** courber *vi*, ployer *vi*; ~ся под тя́жестью plier sous le poids.

**гнуша́ться** dédaigner *vt*; ниче́м не ~ ne rien dédaigner.

**го́вор 1.** bruit *m* des voix; murmure *m*; **2.** *(диалект)* parler *m*, patois *m*.

**говор||и́ть** parler *vi*; causer *vi (разговаривать)*; ~ гро́мко (ти́хо) parler *haut (bas); ~ по-ру́сски parler russe; ~ о дела́х parler affaires; ~ пра́вду dire la vérité; ~ укло́нчиво parler à mots couverts; не ~я́ ни сло́ва sans rien dire; по пра́вде ~я́ à vrai dire; со́бственно ~я́ à proprement dire; коро́че ~я́ somme toute, bref; ~я́т on dit; ~и́т Москва́ *радио* ici Moscou.

**говорли́вый** loquace, bavard.

**говя́||дина** du bœuf; viande *f* de bœuf; варёная, отварна́я ~ bouilli *m*; **~жий** de bœuf; ~жий жир suif *m*, graisse *f*.

**го́голь-мо́голь** lait *m* de poule.

**гогота́||нье** cri *m* de l'oie; **~ть 1.** cacarder *vi*; **2.** *(громко смеяться) разг.* rire *vi* bruyamment.

**год 1.** an *m*; année *f*; в бу́дущем ~у́ l'année prochaine; в про́шлом ~у́ l'année dernière; ~ (тому́) наза́д il y a un an; кру́глый ~ l'année entière, toute l'année durant; Но́вый ~ le Nouvel an; le jour de l'an *(1 января)*; уче́бный ~ année scolaire *(в школе)*, année universitaire *(в вузе)*; теку́щий ~ année courante, année en cours; бюдже́тный ~ année d'exercice; високо́сный ~ année bissextile; кото́рый ему́ ~? quel âge a-t-il?; вре́мя ~а saison *f*; **2.** *мн.*: ~ы *(эпоха, период времени)* années *f pl*; в сороковы́е ~ы dans les années quarante.

**годи́||ться** être bon *(à)*; convenir *vi (à)*; valoir *vi*; э́то пла́тье ей ~тся cette robe est de sa taille; э́то никуда́ не ~тся ce n'est propre à rien *(не подходит)*; cela ne vaut rien *(плохо)*.

**годи́чн||ый** d'un an, annuel; ~ое кольцо́ *бот.* cerne *m*.

**го́дный** bon *(à)*, propre *(à)*; ~ для питья́ potable; биле́т, ~ на пять дней un ticket valable cinq jours; ни на что не ~ propre à rien.

**годов||а́лый** âgé d'un an;

**~óй** annuel; **~óй** план plan annuel.

**годовщи́н||а** anniversaire *m*; пра́здновать **~у** *(чего-л.)* fêter l'anniversaire de.

**гол** *спорт.* goal *m*, but *m*; заби́ть ~ marquer un but *(или* un goal).

**голени́ще** tige *f* d'une botte.

**го́лень** *анат.* jambe *f*.

**голла́нд||ец** *Hollandais *m*; **~ский** *hollandais.

**голов||а́** tête *f*; опусти́ть ~у baisser la tête; снима́ть пла́тье че́рез ~у enlever la robe par le *haut; ◇ све́тлая ~ esprit *m* lucide; ~ сы́ру meule *m*; теря́ть ~у perdre la tête; очертя́ ~у à corps perdu; в ~а́х au chevet; с ~ы́ до ног des pieds à la tête; на све́жую ~у à tête reposée; в пе́рвую ~у avant tout; сверх ~ы́ par-dessus la tête; как снег на́ ~у à l'improviste; sans crier gare.

**голова́стик** *зоол.* têtard *m*.

**голо́вка** tête *f* *(булавки, гвоздя)*; ~ чесноку́ une tête d'ail; ~ сы́ра meule *f* (de fromage).

**головн||о́й** de tête; ~ убо́р chapeau *m*, coiffure *f*; ~а́я боль mal *m* de tête; ~ мозг encéphale *m*; ◇ ~ы́е ваго́ны voitures *f pl* de tête.

**головокруж||е́ние** vertige *m*; вызыва́ть ~ donner le vertige; **~и́тельный** vertigineux; ~и́тельный успе́х succès fulgurant.

**головоло́м||ка** casse-tête *m*; puzzle *m* *(игра)*; зада́ть ~ку *перен.* donner du fil à retordre; **~ный** difficile, à se casser la tête.

**головомо́йк||а** *разг.* verte réprimande *f*; savon *m*; получи́ть ~у recevoir son paquet; зада́ть ~у laver la tête à qn.

**головоре́з** *разг.* coupe-jarret *m*; bandit *m*.

**го́лод** faim *f*; famine *f* *(бедствие)*; **~а́ть** souffrir la faim; jeûner *vi* *(воздерживаться от пищи)*.

**голо́дн||ый** 1. *(несытый, изголодавшийся)* qui a faim, affamé; famélique; быть ~ым avoir faim, avoir l'estomac creux; ~ое существова́ние existence *f* famélique; 2. *(скудный)*: ~ год année *f* de disette; ~ обе́д maigre dîner *m*.

**голодо́вка** *(в тюрьме)* grève *f* de la faim.

**гололе́дица** verglas *m*.

**го́лос** 1. voix *f*; беззву́чный ~ voix blanche; име́ть гро́мкий ~ avoir le verbe *haut; avoir une voix de stentor *(зычный)*; возвы́сить ~ élever la voix; 2. *(избирательный)* voix *f*, suffrage *m*; пра́во ~ a droit *m* de suffrage; droit de vote; большинство́м ~о́в à la majorité des voix; ◇ в оди́н ~ à l'unisson; во весь ~а́ à pleine voix.

**голосло́вн||о** sans preuves à l'appui; **~ый** mal fondé; ~ое обвине́ние accusation gratuite.

**голосова́||ние** vote *m*; откры́тое ~ vote à mains le-

vées; тáйное ~ scrutin secret; всеóбщее ~ suffrage universel; постáвить на ~ mettre aux voix; без ~ния par acclamation; **~ть** voter *vi*; ~ть за коммунúстов voter communiste; ◇ ~ть на дорóге faire (de) l'auto-stop.

**голосов||óй** vocal; ~ы́е свя́зки cordes vocales.

**голубúный** de pigeon(s).

**голуб||овáтый** bleuâtre; **~óй** bleu.

**гóлуб||ь** pigeon *m*; ~ мúра colombe *f* de la paix; почтóвый ~ pigeon voyageur; **~я́тня** pigeonnier *m*.

**гóл||ый** nu; ◇ ~ая прáвда la pure vérité; ~ые фáкты faits crus; спать на ~ой землé coucher sur la dure.

**гомеопáт** homéopathe *m*; **~ия** homéopathie *f*.

**гондóла** 1. gondole *f*; 2. *(аэростата, дирижабля)* nacelle *f*.

**гонéние** persécution *f*.

**гонéц** messager *m*.

**гонú||мый** persécuté, poursuivi; **~тель** persécuteur *m*.

**гóнк||а** 1. *(спешка) разг.* hâte *f*, précipitation *f*, presse *f*; 2. *чаще мн.*: ~и *спорт.* courses *f pl*; régates *f pl (на воде)*; ◇ ~ вооружéний course aux armements.

**гóнор** suffisance *f*, morgue *f*, orgueil *m*.

**гонорáр** honoraires *m pl*.

**гóночный** de courses.

**гончáр** potier *m*; **~ный:** ~ные издéлия poteries *f pl*.

**гóнчая** *сущ. (собака)* chien *m* courant.

**гóнщик** *спорт.* coureur *m* de fond *(на дальние дистанции)*; coureur de demi-fond *(на средние дистанции)*; sprinter *m (на короткие дистанции)*.

**гоня́ть** 1. *(с одного места на другое)* chasser *vt*; 2. *(посылать за чем-л.) разг.* faire faire des courses; envoyer chercher qch; **~ся** *(преследовать)* poursuivre *vt*.

**гор||á** 1. montagne *f*, mont *m*; подня́ться в ~у monter *vt*; идтú пóд ~у descendre *vt*; жить в ~áх vivre dans la montagne; у поднóжья ~ы́ au pied de la montagne; 2. *(груда)* pile *f*; ◇ сулúть золоты́е ~ы promettre monts et merveilles; у меня́ ~ с плеч свалúлась je me sens délivré de ce fardeau.

**горáздо** beaucoup, bien; autrement; ~ блúже beaucoup plus près; ~ важнée bien plus important; э́то ~ трагúчнее c'est autrement tragique.

**горб** bosse *f*; **~áтый** bossu; ~áтый нос nez busqué.

**гóрб||иться** se voûter; **~ýн** bossu *m*.

**горбýшка** *(хлéба)* croûton *m*.

**гóрдиев:** ~ ýзел nœud *m* gordien.

**гордúться** être fier *(de)*; s'enorgueillir *(кичиться)*.

**гóрд||ость** fierté *f*; orgueil *m (спесь)*; быть ~остью *(науки и т. п.)* être l'orgueil de; **~ый** fier; orgueilleux *(спесивый)*.

**го́р||е** chagrin *m*, peine *f*; ◇ ему́ и ~я ма́ло il n'en a cure; il s'en soucie comme de l'an quarante; с ~ем попола́м tant bien que mal; **~ева́ть** s'affliger, se désoler.

**горе́л||ка** bec *m*; réchaud *m*; **~ый** brûlé.

**горелье́ф** *иск.* *haut-relief *m* (*pl* *hauts-reliefs).

**горемы́ка** *разг.* pauvre *hère *m*; meurt-de-faim *m*.

**горе́ние** combustion *f*.

**го́рестный** douloureux; pénible.

**горе́ть 1.** brûler *vi* (*тж. перен.*); **2.** (*блестеть*) briller *vi*; luire *vi* (*светиться*).

**го́рец** montagnard *m*.

**го́речь 1.** goût *m* amer; **2.** *перен.* amertume *f*.

**горизо́нт** horizon *m*; с широ́ким ~ом (*о человеке*) aux larges idées; **~а́льный** horizontal.

**гори́лла** gorille *m*.

**гори́стый** montagneux, montueux.

**го́рка 1.** monticule *m*; **2.** toboggan *m* (*спорт.*; *аттракцион*).

**горко́м** (городско́й комите́т) comité *m* de ville.

**горла́нить** *разг.* brailler *vi*, gueuler *vi*.

**го́рл||о** gorge *f*; gosier *m*; дыха́тельное ~ trachée *f*; у меня́ боли́т ~ j'ai mal à la gorge; у меня́ в ~е перши́т j'ai un chat dans la gorge; ◇ во всё ~ à gorge déployée; à plein gosier; я сыт по ~ (*наелся*) j'ai mangé à ma faim, je n'en peux plus; *перен.* j'en ai assez; **~ово́й** de gorge.

**го́рлышко** (*бутылки*) goulot *m*, col *m*.

**горн I** (*кузнечный*) fourneau *m*.

**горн II** (*муз. инструмент*) clairon *m*.

**горни́ст** clairon *m*.

**го́рничная** femme *f* de chambre; serveuse *f* (*в гостинице*).

**горнодобыва́ющ||ий**: ~ая промы́шленность industrie minière.

**горнолы́жн||ик** skieur *m* de montagne; **~ый**: ~ый спорт slalom *m*.

**горнорабо́чий** mineur *m*.

**горноста́й** hermine *f*.

**го́рн||ый 1.** de montagne; montagneux (*гористый*); **2.** (*рудниковый*) des mines; ~ое де́ло génie minier; ~ инжене́р ingénieur *m* des mines; ~ая разрабо́тка exploitation *f* des mines; откры́тая ~ая разрабо́тка exploitation à ciel ouvert; ~ хруста́ль cristal *m* de roche.

**горня́к** (*рабочий*) mineur *m*.

**го́род** ville *f*, cité *f*; гла́вный ~ chef-lieu *m* (*области и т. п.*); capitale *f* (*страны́, республики*); в ~е en ville; в це́нтре ~а au centre de la ville; за́ ~ом dans la banlieue; à la campagne; пое́хать в ~ aller en ville.

**городки́** *спорт.* gorodki *m* (*pl invar*).

**городск||о́й** de ville; urbain; ~ жи́тель habitant *m* de la ville; citadin *m*; ~о́е населе́ние population urbai-

ne; ~ тра́нспорт transport urbain.

**горожа́нин** citadin *m*.

**горо́‖х** pois *m*; **~ховый** de pois; aux pois; **~шек**: зелёный ~шек petits pois *m pl*; души́стый ~шек pois de senteur.

**горсове́т** (городско́й сове́т) Soviet *m* de ville.

**горсть** poignée *f*.

**горта́нь** larynx *m*.

**гorте́нзия** *бот.* *hortensia *m*.

**горчи́ть** avoir une saveur amère; sentir le rance *(о масле)*.

**горчи́‖ца** moutarde *f*; **~чник** sinapisme *m*, cataplasme *m*; поста́вить ~чник appliquer un sinapisme *(или* un cataplasme*)*.

**горшо́к** pot *m*; ночно́й ~ vase *m* de nuit.

**го́рьк‖ий** *прям., перен.* amer; ~ая до́ля un triste sort; ◇ ~ пья́ница ivrogne invétéré.

**горю́ч‖ее** *сущ.* combustible *m*; carburant *m (жидкое)*; essence *f (бензин)*; запасти́сь ~им faire son plein d'essence; **~ий** combustible; inflammable *(воспламеняющийся)*.

**горя́ч‖ий** 1. chaud; brûlant; 2. *перен.* ardent; fougueux;~ приём accueil chaleureux; ~ о́тклик vif écho; ~ая пора́ saison *f* des grands travaux; **~и́ться** s'emporter; s'emballer *(fam)*.

**горячо́** vivement *(живо)*; chaleureusement *(сочувственно)*; avec ardeur, avec effusion *(сердечно)*.

**го́спиталь** hôpital *m*; полево́й ~ hôpital de campagne.

**господа́** *(обращение)* mesdames et messieurs; ◇ поду́маешь, ~ каки́е! *ирон.* en voilà des seigneurs!

**господи́н** monsieur *m* *(pl* messieurs).

**госпо́дств‖о** domination *f*; suprématie *f*; ~ в во́здухе, на́ море maîtrise *f* de l'air, sur la mer; **~овать** 1. dominer *vi*; 2. *(преобладать)* (pré)dominer *vi*; **~ующий** dominant.

**госпожа́** madame *f (pl* mesdames).

**гостеприи́м‖ный** hospitalier; **~ство** hospitalité *f*; оказа́ть ~ство offrir l'hospitalité; donner le vivre et le couvert.

**гости́ниц‖а** hôtel *m*; останови́ться в ~е descendre à l'hôtel.

**гости́ть** être en visite; faire séjour chez; он там подо́лгу гости́т il y fait de longs séjours.

**гост‖ь** hôte *m*; visiteur *m*; convive *m (к обеду и т. п.)*; идти́ к кому́-л. в ~и aller voir qn; aller en visite chez qn; у нас ~и nous avons du monde; он у нас ре́дкий ~ il est rare chez nous.

**госуда́рственн‖ый** de l'Etat, d'Etat; étatique; ~ая власть pouvoir *m* politique; ~ строй régime *m* (politique).

**госуда́рство** Etat *m*; сою́зное ~ Etat fédéré; многонациона́льное ~ Etat multinational.

**готический** gothique.

**готовальня** boîte *f* à compas.

**готовить** 1. préparer *vt*, apprêter *vt*; ~ уроки faire ses devoirs; ~ сюрприз ménager une surprise; 2. *(стряпать)* cuisiner *vi*, faire la cuisine; ~ обед préparer *(или* apprêter) le dîner; ~**ся** se préparer; s'apprêter (à qch); faire ses préparatifs; se disposer *(à)*.

**готов‖ность** *(что-л. сделать)* empressement *m*, bonne volonté *f*; быть в боевой ~ности être sur pied de guerre; быть в полной ~ности être tout à fait prêt; être sur le point de; ~**ый** 1. *(оконченный)* prêt, achevé, fait; ~ое платье confections *f pl*; un prêt à porter *(fam)*; ~о! ça y est!, c'est fait!; 2. *(склонный, расположенный)* disposé *(à)*, prêt *(à)*; ~ый к вашим услугам prêt à vous servir; быть ~ым *(к отъезду и т. п.)* être sur le point de; он готов к отъезду il a le pied à l'étrier; всегда готов! *(ответный возглас пионеров)* toujours prêt!; ◇ жить на всём ~ом avoir le vivre et le couvert.

**граб‖ёж** pillage *m*; rapine *f*; ~**итель** pilleur *m*.

**грабить** piller *vt*, dévaliser *vt*; mettre *vt* à sac *(город)*.

**грабли** râteau *m*.

**гравёр** graveur *m*.

**гравий** gravier *m*.

**гравировать** graver *vt*.

**гравюра** gravure *f*, estampe *f*.

**град** *прям., перен.* grêle *f*; идёт ~ il grêle; ~ ругательств bordée *f* d'injures; сыпаться ~ом tomber *(или* pleuvoir) dru; с него пот ~ом льётся *разг.* il sue à grosses gouttes.

**градус** degré *m*; три ~а тепла (холода) trois degrés au-dessus (au dessous) de zéro; ~**ник** thermomètre *m*.

**гражд‖анин,** ~**анка** citoyen *m*, -ne *f*; ~**анский** civil; ~анское строительство génie civil; в ~анском платье en civil; иметь ~анское мужество avoir le courage de ses opinions.

**гражданств‖о** citoyenneté *f*; qualité *f* de citoyen; права ~а droit *m* de cité; принятие ~а naturalisation *f*; принять советское ~ se faire naturaliser (citoyen) soviétique.

**грамзапись** enregistrement *m* sur disques.

**грамм** gramme *m*.

**граммат‖ика** grammaire *f*; ~**ический** grammatical, de grammaire.

**грамот‖а** 1. *(грамотность)* art *m* de lire et d'écrire; учиться ~е apprendre à lire et à écrire; 2. *(документ)* charte *f*; épître *f* *(послание)*; верительные ~ы *дип.* lettres *f pl* de créance; ~**ность** art *m* de lire et d'écrire; bonne orthographe *f*; всеобщая ~ность instruction *f* élémentaire générale; ~**ный** qui sait lire et écrire *(о человеке)*; bien écrit *(грамотно написанный)*.

**грана́т** I 1. *(плод)* grenade *f*; 2. *(дерево)* grenadier *m*.

**грана́т** II *(драгоценный камень)* grenat *m*.

**грана́та** *воен.* grenade *f*.

**грандио́зный** grandiose; monumental.

**грани́ние** taille *f*.

**гранёный** à facettes; ~ хруста́ль cristal taillé.

**грани́т** granit *m*; **~ный** de granit.

**грани́||ца** 1. frontière *f*; limite *f*, confins *m pl*; за ~цей, за ~цу à l'étranger; 2. *перен.* limite *f*, bornes *f pl*; перейти́ все ~цы dépasser les mesures; **~чить** *(с чем-л.)* confiner *vi* à; être limitrophe de.

**гра́нк||а** *полигр.* placard *m*; épreuve *f*; пра́вить ~и lire *(или* corriger) les épreuves.

**грань** 1. *(граница)* limite *f*; 2. facette *f (драгоценного камня)*; méplat *m (срез)*.

**графа́** rubrique *f*.

**гра́фик** 1. graphique *m*; horaire *m (расписание)*; 2. *(художник)* dessinateur *m*.

**гра́фика** art *m* graphique.

**графи́н** carafe *f*; carafon *m (небольшой)*.

**графи́т** 1. *мин.* graphite *m*; 2. mine *f* (de plomb); каранда́ш с двумя́ ~ами crayon *m* à deux mines.

**графи́ческий** graphique.

**грацио́зный** gracieux, plein de grâce.

**гра́ция** grâce *f*.

**грач** freux *m*.

**гребёнка** *см.* гре́бень 1.

**гре́бень** 1. peigne *m*; démêloir *m (редкий)*; 2. *(птицы; волны́, горы́)* crête *f*.

**гребе́ц** rameur *m*.

**гре́бл||я** *спорт.* canotage *m*, nage *f*; па́рная ~ nage à couple; академи́ческая ~ aviron *m*; чемпио́н по ~е champion *m* d'aviron.

**гребно́й**: ~спорт canotage *m*.

**грёза** rêve *m*.

**гре́зить** rêver *vi*.

**грек** Grec *m*.

**гре́лка** bouillotte *f*; chaufferette *f*, chauffe-pieds *m (для ног)*.

**грем||е́ть** 1. tonner *vi*; gronder *vi (о громе)*; retentir *vi (о музыке)*; гром ~и́т il tonne, le tonnerre gronde; ~ ключа́ми faire sonner les clefs; 2. *(о славе)* retentir *vi*; **~у́чий**: ~у́чая змея́ serpent *m* à sonnettes; ~у́чий газ gaz fulminant.

**грен||о́к** *кул.* croûton *m*, rôtie *f*; toast *m*; суп с ~ка́ми potage *m* aux croûtons.

**грести́** 1. *(вёслами)* ramer *vi*; 2. *(сено)* râteler *vt*.

**греть** 1. chauffer *vi*; 2. *(кого-л., что-л.)* réchauffer *vt*; bassiner *vt (грелкой)*; **~ся** se réchauffer; ~ся на со́лнце prendre un bain de soleil.

**грех** péché *m*; ◇ с ~о́м попола́м tant bien que mal.

**гре́цкий оре́х** noix *f*.

**гре́ческий** grec.

**гречи́ха** sarrasin *m*, blé *m* noir.

**гре́чнев||ый** de sarrasin; ~ая ка́ша bouillie *f* (de sarrasin) *(размазня)*; du sarrasin, gruau *m (крутая)*.

**грешить** pécher *vi*.

**грешн||ый** coupable *(виноватый)*; ◇ ~ым делом à vrai dire.

**гриб** champignon *m*; белый ~ bolet *m* (comestible), cèpe *m*; **~ной** *(соус, суп)* aux champignons; ◇ ~ной дождь pluie et soleil.

**грибок** *биол.* microorganisme *m* végétal; spore *f*.

**грива** crinière *f*.

**гривенник** *разг.* pièce *f* de dix copecks.

**грим** maquillage *m*.

**гримас||а** grimace *f*; moue *f* *(недовольная)*; contorsion *f*; скорчить ~у esquisser une grimace; **~ничать** faire des grimaces.

**гримироваться** se grimer.

**грипп** grippe *f*; он болен ~ом il a la grippe, il est grippé; **~озный** de grippe; grippé *(о больном)*.

**грифель** crayon *m* d'ardoise; **~ный:** ~ная доска ardoise *f*.

**гроб** cercueil *m*; ◇ вогнать в ~ mettre au tombeau; **~ница** tombeau *m*; sépulcre *m*; **~овой:** ~овое молчание silence *f* de mort.

**гроза** **1.** orage *m*; **2.** *перен.* *(о человеке)* terreur *f*.

**гроздь** grappe *f*.

**грозить** menacer *vt*.

**грозный** menaçant; terrible; redoutable *(опасный)*.

**грозовой** d'orage.

**гром** tonnerre *m*; удар ~а coup *m* de tonnerre; ◇ метать ~ы и молнии jeter feu et flammes.

**громад||а** masse *f*; bloc *m*; **~ный** immense; colossal.

**громи||ла** bandit *m* *(бандит)*; cambrioleur *m* *(взломщик)*; **~ть** détruire *vt*, piller *vt* *(грабить)*; он ~л всё на своём пути il détruisait tout sur sa voie; *перен.* fulminer *(или* tonner) contre.

**громк||ий** *haut; éclatant; sonore *(звучный)*; ~ голос haute voix; voix *f* de stentor; ◇ ~ая слава gloire éclatante; ~ое имя nom *m* illustre; ~ие слова mots *m pl* à effet; ~ие фразы belles phrases; paroles creuses.

**громко** à *haute voix, *haut; ~ протестовать jeter de hauts cris; ~ смеяться rire aux éclats.

**громкоговоритель** *радио* *haut-parleur *m*.

**громов||ой** tonnant; de tonnerre; tonitruant; ~ым голосом d'une voix de stentor, d'une voix tonitruante.

**громогласн||о** à *haute voix; en public *(во всеуслышание, открыто)*; **~ый** éclatant; retentissant.

**громоздить** échafauder *vt*, entasser *vt*; **~ся** s'entasser, s'étager.

**громоздкий** encombrant; volumineux.

**громоотвод** paratonnerre *m*.

**громыхать** *(о машине, телеге и т. п.)* *разг.* rouler *vi* avec fracas.

**гроссмейстер** *шахм.* grand maître *m*.

**грот** grotte *f*; caverne *f* souterraine.

**гро́хнуться** *разг.* s'effondrer; tomber *vi* avec fracas.

**гро́хот** fracas *m*; battement *m* *(барабана)*; grondement *m* *(пушек; грома)*; **~а́ть** faire du fracas; gronder *vi* *(о пушках, громе)*.

**грош** sou *m*; не име́ть ни ~а́ n'avoir pas le sou; не истра́тив ни ~а́ sans bourse délier; ◇ ни в ~ не ста́вить кого́-л. ne faire aucun cas de qn; э́то ~а́ ло́маного не сто́ит ça ne vaut pas un clou; **~о́вый** de peu de valeur; по ~о́вой цене́ à vil prix.

**груби́‖ть** dire des grossièretés *(или* des impertinences*)*; répondre avec grossièreté; **~ян** rustre *m*.

**гру́б‖о** grossièrement; brutalement; ~ обраща́ться malmener *vt*; traiter rudement; ~ отвеча́ть répondre grossièrement, donner des réponses crues; **~ость 1.** *(кожи, го́лоса)* rudesse *f*; **2.** brutalité *f*, grossièreté *f*; **~ый 1.** *(неотделанный)* gros, grossier; **2.** *(о коже, голосе)* rude; **3.** brutal, grossier; malappris *(невоспитанный)*; ◇ ~ая оши́бка grosse faute; ~ая пи́ща nourriture grossière *(или* simple).

**гру́да** tas *m*, amas *m*, monceau *m*; лежа́ть ~ми être entassé.

**груди́нка** *(часть туши)* poitrine *f*.

**грудн‖о́й** de poitrine; *мед.* pectoral; ~а́я клётка thorax *m*; ~ ребёнок nourrisson *m*.

**грудобрю́шн‖ый:** ~ая прегра́да *анат.* diaphragme *m*.

**грудь** poitrine *f*; sein *m* *(женская)*; *анат.* thorax *m*; корми́ть ~ю allaiter *vt*.

**груз** cargaison *f*, charge *f*; fardeau *m*, poids *m* *(бремя)*.

**грузд‖ь** lactaire *m*; ◇ назва́лся ~ем, полеза́й в ку́зов *посл.* ≅ le vin est tiré il faut le boire.

**грузи́н** Géorgien *m*; **~ский** géorgien.

**грузи́ть** charger *vt*; embarquer *vt* *(судно)*.

**гру́зный** corpulent.

**грузов‖и́к** camion *m*; poids lourd *(тяжёлый)*; **~о́й:** ~о́й автомоби́ль *см.* грузови́к.

**грузооборо́т** trafic-marchandises *m*.

**грузоподъёмн‖ик** monte-charge *m*; **~ость** tonnage *m*; capacité *f* de chargement.

**гру́зчик** chargeur *m*; docker *m* *(портовый)*; les forts *m pl* des Halles *(на рынке в Париже)*.

**грунт 1.** *(почва)* sol *m*, terrain *m*; **2.** *жив.* empâtement *m*; **~ова́ть** *жив.* empâter *vt*.

**гру́пп‖а** groupe *m*; **~ирова́ть** grouper *vt*; **~ирова́ться** se grouper; **~иро́вка** groupement *m*; **~ово́й:** ~овы́е заня́тия études collectives.

**грусти́ть** être triste, s'affliger; avoir le cœur gros; broyer *vi* du noir.

**гру́стный** triste, chagrin.

**грусть** tristesse *f*, mélancolie *f*; ти́хая ~ douce mélancolie.

**гру́ш||а** 1. *(плод)* poire *f*; 2. *(дерево)* poirier *m*; **~еви́дный** piriforme.

**гры́жа** *мед.* *hernie *f*.

**грызня́** *разг.* grabuge *m*.

**грызть** ronger *vt*; grignoter *vt (сухари и т. п.)*; croquer *vt (орехи)*; **~ся** 1. se battre; 2. *перен. разг.* se quereller.

**грызу́н** *зоол.* rongeur *m*.

**гряда́, гря́дка** plate-bande *f*.

**гряду́щ||ий** futur, à venir; de demain; ~ие поколе́ния générations futures *(или* à venir*)*; ◇ на сон ~ avant de se coucher.

**грязе||во́й** de liman; ~вы́е ва́нны bains *m pl* de boues (minérales); **~лече́бница** station *f* balnéaire (de boue); établissement *m* de bains (de boue); **~лече́ние** bains *m pl* de boue.

**гря́зи** *мед.* boues *f pl* (minérales).

**грязни́ть** salir *vt*; crotter *vt*; **~ся** se salir; se crotter.

**гря́зн||ый** sale, crotté; malpropre *(тж. перен.)*; boueux *(о дороге и т. п.)*; ~ые делишки trafic *m* sale.

**грязь** saleté *f*; boue *f*, crotte *f (уличная)*; меси́ть ~ *разг.* patauger dans la boue; ◇ смеша́ть с ~ю traîner dans la fange; не уда́рить лицо́м в ~ être à la *hauteur, savoir tenir le rang.

**гря́ну||ть** 1. *(о громе, музыке и т. п.)* éclater *vi*; retentir *vi (раздаться)*; ~л вы́стрел le coup partit; 2. *перен.* éclater *vi*; s'engager *(о битве, бое)*.

**губа́** I lèvre *f*; сжать гу́бы serrer les lèvres; наду́ть гу́бы bouder *vi*.

**губа́** II *геогр.* baie *f*, golfe *m*.

**губи́||тельный** pernicieux, fatal; ~ кли́мат climat malsain; **~ть** perdre *vt*.

**гу́бк||а** éponge *f*; вытира́ть ~ой éponger *vt*.

**губн||о́й** 1. *(для губ)*: ~а́я пома́да rouge *m* (à lèvres); 2. *анат.*, *лингв.* labial.

**гуде́||ние** bourdonnement *m (пчелы́; толпы́)*; vrombissement *m (самолёта)*; ronron *m (мотора и т. п.)*; **~ть** bourdonner *vi (о пчеле; о толпе)*; vrombir *vi (о самолёте)*; corner *vi (об автомобиле)*; ronronner *vi (о моторе)*; *hurler *vi (о сирене)*.

**гудо́к** sirène *f*; sifflet *m* d'usine *(заводской)*; claxon *m (автомобильный)*.

**гул** bruit *m* sourd; brouhaha *m*; rumeur *f (толпы́)*; les éclats des voix *(голосов)*; **~кий** retentissant, sonore, grondant.

**гуля́ка** *разг.* viveur *m*; noceur *m (fam)*.

**гуля́||нье** promenade *f (прогулка)*; наро́дное ~ fête *f* populaire; **~ть** 1. se promener; 2. *(веселиться) разг.* faire la noce.

**гуман||и́зм** humanisme *m*; **~и́ст** humaniste *m*.

**гуманита́рн||ый** humanitaire; ~ые нау́ки sciences sociales, humanités *f pl*.

**гума́нн||ость** humanité *f*, humanisme *m*; **~ый** humain.

**гурт** troupeau *m*; train *m*; **~о́м** en bloc, en gros.

**гурьб||а́** troupe *f*, bande *f*; **~о́й** par bandes.

**гу́сени||ца 1.** *зоол.* chenille *f*; **2.** *тех.* chenille *f*; caterpillar *m (съёмная)*; **~чный**: ~чный тра́ктор tracteur *m* à chenilles.

**гуси́н||ый** d'oie; ◇ ~ая ко́жа chair *f* de poule.

**густ||е́ть** s'épaissir, devenir *vi* épais; **~о́й** épais; touffu *(о лесе; о волосах)*; dense *(плотный)*; ~ы́е черни́ла encre pâteuse; **~ота́** épaisseur *f*; densité *f (плотность)*.

**гус||ь** oie *f*; ◇ как с ~я вода́ *погов.* ≅ comme si de rien n'était.

**гусько́м** à la file, à la queue leu leu.

**гутали́н** cirage *m*.

**гу́щ||а 1.** *(кофейная)* marc *m*; fond *m* de café; lie *f (осадок)*; **2.** *(ле́са)* fourré *m*; ◇ в ~у толпы́ au plus épais de la foule; в ~е собы́тий dans le fouillis des événements.

**ГЭС** (гидроэлектроста́нция hydrocentrale *f*.

# Д

**да I 1.** *утвердительная частица* oui; certes; *в ответ на отрицательный или выражающий сомнение вопрос*: si, que si, si fait; как! вы не зна́ете, что он прие́хал? — Да, коне́чно, зна́ю comment! vous ne savez pas qu'il est arrivé? — Oh! que si; да не мо́жет быть! pas possible!; **2.** *(пусть)* que *(+ subj)*; *в некоторых случаях пропускается*: да испо́лнится на́ше о́бщее жела́ние! que notre vœu commun soit exaucé!; да здра́вствует на́ша до́блестная Сове́тская А́рмия! vive notre glorieuse Armée Soviétique!

**да II** *союз* **1.** *(соединительный)* et; он да я lui et moi; **2.** *(противительный)* mais; я стара́юсь припо́мнить, да па́мять мне изменя́ет je fais appel à mes souvenirs, mais la mémoire me fait défaut.

**дава́||ть** *см.* дать; ~йте петь! chantons!; ~йте игра́ть! jouons!

**дави́ть 1.** *(тяжестью)* peser *vi (sur)*; écraser *vt (раздавить)*; **2.** *(угнетать)* oppresser *vt*; **3.** *(душить)* étrangler *vt*, égorger *vt*; **4.** *(выжимать)* presser *vt*, pressurer *vt*; **~ся** s'étrangler; ◇ ~ся от сме́ха étouffer de rire.

**да́вка** presse *f*; bousculade *f (толкотня)*; кака́я ~! c'est un monde fou!

**давле́ние** *в разн. знач.* pression *f*; кровяно́е ~ pression vasculaire, tension artérielle; повы́шенное кровяно́е ~ hypertension *f*; под ~м обще́ственного мне́ния sous la pression de l'opinion publique.

**да́вн||ий** ancien; de longue date; с ~их пор depuis

longtemps; **~йшний** *разг.* ancien, vieux; ~йшняя дру́жба une amitié de longue date.

**давно́** il y a longtemps; il n'y a pas mal de temps.

**да́вность 1.** ancienneté *f*; **2.** *юр.* prescription *f*; десятиле́тняя ~ prescription décennale.

**давны́м-давно́** il y a belle lurette *(fam)*.

**да́же** même; е́сли ~si même; ~ и не... pas même.

**да́лее** *см.* да́льше; ◇ и так ~ et ainsi de suite, et cætera; *сокр.* etc.

**далёкий** lointain; éloigné; я далёк от жела́ния je suis loin de désirer.

**далеко́** loin; ~ отсю́да loin d'ici; зайти́ ~ s'enfoncer dans *(в лес и т. п.)*; *перен.* pousser loin; ◇ ~ за́ полночь tard dans la nuit.

**даль** lointain *m*; кака́я ~! c'est si loin!; c'est au diable! *(fam)*.

**дальне́йш||ий** suivant *(следующий)*; ultérieur *(будущий)*; в ~ем plus tard; dans l'avenir.

**да́льн||ий** *в разн. знач.* lointain, éloigné; distant; по́езд ~его сле́дования train *m* de long parcours, train de grande ligne; ~ие ро́дственники parents éloignés.

**дальнови́дн||ость** clairvoyance *f*, perspicacité *f*; **~ый** clairvoyant, perspicace; avisé.

**дальнозо́рк||ий** presbyte; **~ость** presbytie *f*.

**да́льность** éloignement *m*; distance *f* *(расстояния и т. п.)*; portée *f* *(выстрела)*.

**да́льше 1.** plus loin; **2.** *(потом)* puis, ensuite; что же ~? eh bien, après?; ◇ ~! *(продолжайте!)* allez toujours!, continuez!

**да́ма** dame *f* *(тж. в картах)*.

**да́мк||а** *(в шашках)* dame *f*, reine *f*; проводи́ть в ~и damer le pion.

**да́мский** de dames; pour dames *(о портном и т. п.)*.

**да́нные** *сущ.* données *f pl*; цифровы́е ~ chiffres *m pl*; ◇ все ~ за то, что... tout laisse croire que...

**да́нн||ый** donné; в ~ моме́нт au moment actuel; ~ слова́рь le dictionnaire en question; в ~ом слу́чае dans ce cas; как в ~ом слу́чае comme c'est le cas.

**дань 1.** *ист.* tribut *m.*; rançon *f* *(выкуп)*; **2.** *перен.*: отда́ть ~ rendre son dû; отда́ть ~ *(должное)* тала́нту reconnaître le talent.

**дар 1.** *(подарок)* don *m*, présent *m*; **2.** *(способность)* don *m*, talent *m*.

**дарвини́зм** darwinisme *m*.

**дари́ть** faire cadeau *(de)*, faire présent *(de)*; donner *vt*; ~ на па́мять donner en souvenir.

**даров||а́ние** don *m*, talent *m*; **~и́тый** richement doué.

**даровóй** *разг.* gratuit; ~ биле́т в теа́тр billet *m* de faveur.

**да́ром 1.** *(бесплатно)* gratuitement, gratis; **2.** *(на-*

*прасно)* en vain; inutilement; это тебе́ ~ не пройдёт! tu le payeras!, tu payeras les pots cassés.

**да́т||а** date *f*; поста́вить ~у *см.* дати́ровать.

**да́тельный паде́ж** *грам.* datif *m*.

**дати́ровать** dater *vt*; mettre la date.

**да́т||ский** danois; **~ча́нин** Danois *m*.

**дать 1.** donner *vt*; accorder *vt (предоставить)*; fournir *vt (снабдить)*; prêter *vt (на время)*; **2.** *(позволить)* laisser *vt*; ◇ ~ залп faire feu; ~ доро́гу laisser passer; ~ поня́ть laisser entendre; ~ во́лю чему́-л. donner libre cours à; ~ кля́тву faire un serment; faire le serment de *(в чём-л.)*; ~ по́вод fournir un prétexte; ~ знать faire savoir; ~ ход де́лу donner suite à une affaire; ей не дашь её лет elle ne paraît pas son âge; да́йте мне сказа́ть laissez-moi dire.

**да́ч||а** maison *f* de campagne; villa *f*; жить на ~е vivre à la campagne; **~ник** villégiateur *m*; banlieusard *m (fam)*; **~ный** de campagne; ~ный по́езд train *m* de banlieue.

**два** deux; ка́ждые ~ дня tous les deux jours; оди́н из двух un des deux; ◇ в двух шага́х à deux pas; в двух слова́х en deux mots; в ~ счёта en un tour de main; en cinq sec.

**двадцатиле́тний** âgé de vingt ans; vicennal *(о периоде)*.

**двадца́т||ый** vingtième; vingt; ~ое февраля́, ~ого февраля́ le vingt février; в ~ом ве́ке au vingtième siècle.

**два́дцать** vingt; ~ оди́н vingt et un; ~ два vingt deux.

**два́жды** deux fois; ~ два — четы́ре deux fois deux font quatre.

**двена́дца||тый** douzième; douze; ~тое ма́я, ~того ма́я le douze mai; **~ть** douze.

**две́рца** *(автомобиля, вагона)* portière *f*; portillon *m (автоматическая)*.

**двер||ь** porte *f*; входна́я ~ porte d'entrée; раздвижны́е ~и porte à glissière, porte à coulisse; ◇ вы́ставить за ~ mettre à la porte; congédier *vt*; при закры́тых ~я́х à huis clos.

**две́сти** deux cents.

**дви́га||тель** moteur *m*; propulseur *m*; autopropulseur *m*; ~ вну́треннего сгора́ния moteur à combustion interne; **~ть** *см.* дви́нуть; **~ться** se remuer, se déplacer; ~ться вперёд avancer *vi*; де́ло моё совсе́м не ~ется je n'en suis qu'au premier pas.

**движе́ние 1.** mouvement *m*; приводи́ть в ~ mettre en mouvement; **2.** *(общественное)* mouvement *m*; национа́льно-освободи́тельное ~ mouvement de libération nationale; ~ за мир mouvement pour la *(или* de la) paix; **3.**

*(уличное, поездов)* circulation *f*; trafic *m*.

**дви́нуть** mouvoir *vt*, mettre *vt* en mouvement, remuer *vt*; **~ся** bouger *vi*; ~ся в путь se mettre en route.

**двóе** deux (personnes).

**двоебóрье** *спорт.* combiné *m*.

**двоетóчие** *грам.* deux-points *m*.

**двой||ться:** у меня́ в глаза́х ~тся je vois double.

**двóйка** deux *m*.

**двойни́к** sosie *m*, double *m*.

**двойн||óй** double; *мат., хим.* binaire; в ~óм разме́ре au double; ◇ вести́ ~у́ю игру́ jouer double jeu.

**двóйня** jumeaux *m pl*.

**двóйственн||ость 1.** dualité *f*; **2.** duplicité *f (двуличность)*; ambiguïté *f (двусмысленность)*; **~ый 1.** *(двойной)* double; **2.** faux *(двуличный)*; ambigu *(двусмысленный)*.

**двор 1.** cour *f*; вну́тренний ~ préau *m*; проходнóй ~ cour de passage; **2.** *(крестьянское хозяйство)* feu *m*; ◇ постоя́лый ~ *уст.* auberge *f*; скóтный ~ étables *f pl*; vacherie *f (коровник)*; на ~é хóлодно il fait froid dehors; ни кола́ ни ~á ni feu ni lieu.

**двoре́ц** palais *m*; Дворе́ц Съéздов Palais des Congrès; ~ бракосочета́ний palais des mariages.

**двóрник 1.** dvornik *m*; concierge *m*; **2.** *(в машине) разг.* essuie-glace *m*.

**дворня́жка** chien *m* sans race, chien de cour.

**дворóвый** de cour.

**дворцóвый** de palais.

**двор||яни́н** noble *m*; gentilhomme *m*; **~я́нский** noble; **~я́нство** noblesse *f*.

**двою́родн||ый:** ~ брат cousin *m* (germain); ~ая сестра́ cousine *f* (germaine).

**двоя́кий** double; ambigu *(о смысле)*.

**двубóртный:** ~ пиджа́к veston *m* croisé.

**двузна́чн||ый:** ~ое числó *мат.* nombre *m* de deux chiffres.

**двули́чный** double, faux; faux comme un jeton.

**двунóгий** bipède.

**двуру́шн||ик** homme *m* à double face; **~ичество** duplicité *f*.

**двусмы́сленн||ость** ambiguïté *f*; équivoque *f*; **~ый** ambigu; équivoque.

**двуспа́льн||ый:** ~ая крова́ть lit *m* pour deux personnes.

**двуствóлка** *разг.* fusil *m* à deux coups.

**двуствóрчатый** à deux battants.

**двусторóнн||ий** bilatéral; ~ее соглаше́ние accord *m* bipartite; ~ее воспале́ние лёгких double congestion *f* pulmonaire.

**двух||годи́чный** de deux ans; bisannuel; **~годова́лый** âgé de deux ans; **~днéвный** de deux jours; **~лéтний** de deux ans; âgé de deux ans *(о возрасте)*.

**двухме́стный** à deux places; biplace *(о самолёте)*.

**двухме́сячный** de deux mois.

**двухмото́рный** bimoteur.

**двухнеде́льный** de quinze jours; bimensuel *(об издании)*.

**двухсо́тый** deux-centième; deux cent.

**двучле́н** *мат.* binôme *m*.

**двуязы́чный** bilingue.

**деба́ты** débats *m pl*.

**де́бет** *бухг.* débit *m*, doit *m*; ~ и кре́дит doit et avoir.

**де́бри 1.** *(лесные)* fourré *m*; **2.** *перен.* labyrinthe *m*.

**дебю́т** début *m*; **~а́нт** débutant *m*.

**девальва́ция** *эк.* dévaluation *f*.

**дева́ть(ся)** *см.* де́ть(ся).

**деви́з** devise *f*.

**деви́ца** jeune fille *f*.

**де́вочка** fillette *f*.

**де́вственн||ость** virginité *f*; **~ый** virginal; ~ый лес forêt *f* vierge.

**де́вушка** fille *f*, jeune fille.

**девчо́нка** *разг.* gamine *f*, gosse *f*.

**девяно́ст||о** quatre-vingt-dix; **~ый** quatre-vingt-dixième; quatre-vingt-dix.

**девяти||ле́тний** de neuf ans; âgé de neuf ans *(о возрасте)*; **~ме́сячный** de neuf mois.

**девятисо́тый** neuf-centième; neuf cent.

**девя́тка** neuf *m*.

**девятна́дца||тый** dix-neuvième; dix-neuf; ~тое ма́я, ~того ма́я le dix-neuf mai; в ~ом ве́ке au dix-neuvième siècle; **~ть** dix-neuf.

**девя́т||ый** neuvième; neuf; ~ое ма́я, ~ого ма́я le neuf mai.

**де́вять** neuf; **~со́т** neuf cents.

**дегенера́||т** dégénéré *m*; **~ция** dégénération *f*.

**дёготь** goudron *m*.

**деграда́ция** dégradation *f*.

**дед** grand-père *m*; на́ши ~ы nos aïeux; ◇ ~-моро́з Père *m* Frimas, Bonhomme *m* Noël.

**де́душка** grand-père *m*, grand-papa *m*.

**дееприча́стие** *грам.* gérondif *m*.

**дежу́р||ить** être de garde, être de service; veiller *vt* *(у больного)*; **~ный 1.** *прил.* de jour, de garde; de nuit; de service; **2.** *сущ.* homme de service; ~ный по ста́нции surveillant *m* de quai; ◇ ~ное блю́до plat *m* du jour; **~ство** heures *f pl* de service; veillée *f* *(у больного)*; ночно́е ~ство service *m* de nuit; у неё ночно́е ~ство elle est dans une équipe de nuit; снять с ~ства relever de garde.

**дезерти́р** déserteur *m*; **~овать** déserter *vi*; **~ство** désertion *f*.

**дезинф||е́кция** désinfection *f*; **~ици́ровать** désinfecter *vt*.

**дезорганиз||а́ция** désorganisation *f*; **~ова́ть, ~о́вывать** désorganiser *vt*.

**де́йственн||ый** efficace,

efficient; оказáться ~ым s'avérer efficace.

**дéйстви||е** 1. action *f*; привестú в ~ mettre en marche (*или* en action); ввестú в ~ mettre en vigueur; предостáвить свобóду ~й комý-л. donner carte blanche à qn; 2. (*договора и т. п.*) validité *f*; 3. (*поступок*) acte *m*; 4. (*влияние*) action *f*, influence *f*, effet *m*; emprise *f*; 5. *театр.* acte *m*; 6. *мат.* opération *f* (d'arithmétique); ◇ воéнные ~я opérations *f pl*.

**действúтельн||о** 1. réellement, de fait; 2. *вводн. сл.* en effet; vraiment; **~ость** réalité *f*; совремéнная ~ость la vie actuelle, la vie moderne; ◇ в ~ости en réalité, au vrai; **~ый** 1. effectif; réel (*реальный*); efficace (*действенный*); 2. (*годный*) valable; 3. *грам.*: ~ый залóг voix *f* active; ◇ ~ая слýжба *воен.* service actif.

**дéйств||овать** 1. (*поступать*) agir *vi*; 2. (*функционировать*) fonctionner *vi*; телефóн не ~ует l'appareil ne fonctionne pas; у меня́ не ~ует прáвая рукá j'ai perdu l'usage de mon bras droit; 3. (*производить действие*) opérer *vi*; ~ на нéрвы donner sur les nerfs; лекáрство ужé ~ует le remède commence déjà à opérer; э́то не ~ует на негó ça n'a pas de prise sur lui; 4. (*о законе*) être en vigueur; **~ующий** (*о законах*) en vigueur; ◇ ~ующая сúла agent *m*; force *f* motrice; ~ующее лицó personnage *m*.

**декабрúст** *ист.* dékabriste *m*, décembriste *m*.

**декáбр||ь** décembre *m*; в ~é en décembre; пя́тое ~я́, пя́того ~я́ le cinq décembre; в концé ~я́ fin décembre; **~ьский** de décembre.

**декáда** décade *f*.

**декáн** doyen *m*; **~áт** décanat *m*.

**деклам||áция** déclamation *f*; **~úровать** déclamer *vt*; réciter les vers.

**декларáция** déclaration *f*.

**декор||атúвный** décoratif; **~áция** décoration *f*, décor *m*.

**декрéт** décret *m*; **~ный** décreté; ~ный óтпуск (*по беременности*) congé *m* de maternité.

**дéланн||ый** affecté, étudié; ~ая улы́бка sourire emprunté.

**дéлать** *в разн. знач.* faire *vt*; что ~? que faire?; ~ прия́тным rendre agréable; ~ по-своéму agir à sa guise; ~ всё по-своéму faire ses quatre volontés; ◇ ~ вид faire semblant; affecter *vt*; ~ вид, что удивлён jouer la surprise; **~ся** devenir *vi*, se faire.

**делег||áт** délégué *m*; mandataire *m* (*уполномоченный*); **~áция** délégation *f*.

**делёж, ~ка** partage *m*.

**делéние** division *f*.

**делéц** brasseur *m* d'affaires.

**деликáтн||ость** délicatesse *f*; discrétion *f*; tact *m*; **~ый** délicat; discret.

**дели́||мое** *сущ. мат.* dividende *m*; **~тель** *мат.* diviseur *m*.

**дели́ть 1.** partager *vt*; distribuer *vt*, répartir *vt* *(распределить)*; **2.** *мат.* diviser *vt*; **~ся 1.** se diviser *(тж. мат.)*; **2.** *(с кем-л. чем-л.)* partager *vt*; **~ся** впечатле́ниями faire part de ses impressions.

**де́л||о 1.** affaire *f*; **2.** *(занятие)* occupation *f*, besogne *f*; **3.** *юр.* cause *f*; **4.** *канц.* dossier *m*; ◇ зна́ющий своё ~ rompu au métier; до́брое ~ bonne action; bon coup *(fam)*; ~ ми́ра la cause de la paix; о́бщее ~ cause commune; э́то ~ всей его́ жи́зни c'est l'œuvre de toute sa vie; ~ сде́лано le coup est fait; le jeu est joué; э́то не моё ~ cela ne me regarde pas; ce n'est pas mon affaire; э́то ги́блое ~ c'est une fichue affaire *(fam)*; ~ идёт o il s'agit de; ~ идёт о его́ жи́зни il y va de sa vie; бли́же к ~у! au fait!; как ~а́? comment ça va?; в чём ~? qu'y a-t-il?; в са́мом ~е en effet; то и ~ à tout moment; ~ вы́играно l'affaire est dans le sac; ~ провали́лось l'affaire est dans le lac.

**делово́й** d'affaires.

**делопроизводи́тель** secrétaire *m*.

**де́льный** débrouillard; capable *(умелый)*; ~ аргуме́нт argument bien fondé.

**дельфи́н** *зоол.* dauphin *m*.

**деля́чество** utilitarisme *m* étroit.

**демаго́г** démagogue *m*; **~ия** démagogie *f*.

**демаркацио́нн||ый:** ~ая ли́ния ligne *f* de démarcation.

**демилитариза́ция** démilitarisation *f*.

**демисезо́нн||ый:** ~ое пальто́ manteau *m* de demi-saison.

**демобилиз||а́ция** démobilisation *f*; **~о́ванный** *сущ.* démobilisé *m*; **~ова́ть** démobiliser *vt*; **~ова́ться** se faire démobiliser.

**демокра́т** démocrate *m*; **~и́ческий** démocrate; démocratique.

**демокра́ти||я** démocratie *f*; социалисти́ческая ~ démocratie socialiste; наро́дная ~ démocratie populaire; стра́ны наро́дной ~и pays *m pl* de démocratie populaire, démocraties populaires.

**демонстр||а́нт** manifestant *m*; **~а́ция** manifestation *f*; первома́йская ~а́ция manifestation du Premier mai; **~и́ровать 1.** prendre part à une manifestation; **2.** *(показывать)* (dé)montrer *vt*; ~и́ровать фильм projeter *(или* présenter) un film.

**де́нежн||ый** d'argent; pécuniaire; monétaire; ~ая рефо́рма réforme *f* monétaire; ~ое обраще́ние circulation *f* monétaire; ~ая по́мощь subvention *f*; ~ перево́д mandat poste *m*.

**день** jour *m*, journée *f*; ~ о́тдыха, выходно́й ~ jour de repos; ~ полу́чки jour de paie; на друго́й ~ le

lendemain; со дня на́ ~ de jour en jour, du jour au lendemain; откла́дывать со дня на́ ~ remettre toujours au lendemain; ◇ среди́ бе́ла дня en plein midi; на днях un de ces jours; ces jours-ci.

**де́ньг||и** argent *m*; monnaie *f*; ме́лкие ~ petite monnaie; нали́чные ~ argent liquide; нали́чными ~а́ми argent comptant; быть без де́нег être sans un sou; être à sec *(fam)*; знать це́ну ~а́м connaître la valeur de l'argent; тра́тить после́дние ~и manger ses quatre sous; ◇ быть при ~а́х avoir de l'argent; être plein aux as.

**депре́ссия** dépression *f*.

**депута́||т** député *m*; **~ция** députation *f*.

**дёргать 1.** *(за что-л.)* tirer *vt*; **2.** *перен.* *houspiller *vt*; **3.** *(выдёргивать)* arracher *vt*.

**дереве́нский** campagnard; rural.

**дере́вн||я** village *m*; жить в ~е vivre à la campagne.

**де́рево 1.** arbre *m*; **2.** *(материал)* bois *m*; кра́сное ~ acajou *m*; чёрное ~ ébène *m*.

**дереву́шка** *hameau *m*.

**деревя́нн||ый** en bois, de bois; ~ая облицо́вка boiserie *f*.

**держа́в||а** puissance *f*; Etat *m*; вели́кие ~ы les grandes puissances.

**держа́ть** tenir *vt*; ~ у себя́ avoir *vt*, garder *vt*; ◇ ~ сло́во tenir sa parole; ~ экза́мен passer *(или* subir*)* un examen; ~ пари́ parier *vt*; ~ язы́к за зуба́ми tenir sa langue; ~ у́хо востро́ se tenir sur le qui-vive; ~ себя́ se conduire; se comporter; уме́ть ~ себя́ avoir de la tenue; не уме́ть ~ себя́ être mal élevé, se conduire mal; **~ся** se tenir; ~ся твёрдо tenir ferme; ~ся особняко́м se tenir à l'écart; прекра́сно ~ся porter beau.

**дерза́ть 1.** *(стремиться)* aspirer *vi*; **2.** *(осмелиться)* oser *vt*; *hasarder *vi*, risquer *vt*.

**дерзи́ть** dire des impertinences.

**де́рзк||ий 1.** impertinent; insolent, effronté; ~ая вы́ходка sortie insolente; **2.** *(смелый)* *hardi, audacieux.

**дерзну́ть** *см.* дерза́ть 2.

**де́рзость 1.** impertinence *f*; insolence *f*, effronterie *f*; **2.** *(смелость)* audace *f*.

**дёрн** gazon *m*.

**дёрнуть** *см.* дёргать 1, 3.

**деса́нт** *воен.* **1.** *(операция)* débarquement *m*; парашю́тный ~ descente parachutée; **2.** *(войска́)* troupes *f pl* de débarquement.

**десе́рт** dessert *m*; **~ный:** ~ное вино́ vin *m* de dessert.

**десна́** gencive *f*.

**де́спот** despote *m*; **~и́зм** despotisme *m*; **~и́ческий** despotique.

**десятиле́тие** dix ans; dixième anniversaire *m* *(годовщина)*.

**десятиле́тка** *(школа)* école *f* de dix classes.

**десятиле́тний** de dix ans; âgé de dix ans *(о возрасте)*.

**десяти́чный** décimal.

**деся́тка** dix *m.*

**деся́т||ок** dizaine *f*; **~ый** dixième; dix; ~ое мáя, ~ого мáя le dix mai; ◇ с пя́того на ~ое ≅ à bâtons rompus.

**дéсять** dix.

**детáл||ь 1.** détail *m*; вдавáться в ~и entrer dans les menus détails; **2.** *тех.* pièce *f*.

**детáльн||о** en détail; **~ый** détaillé.

**детворá** marmaille *f*.

**детéктор** *радио* détecteur *m*; сéточный ~ détecteur par (la) grille; **~ный** détecteur; ~ный приёмник poste *m* à galène.

**детёныш** petit *m*.

**дéти** enfants *m pl*.

**дéтск||ий** d'enfant; enfantin *(ребяческий)*; infantile *(свойственный ребёнку)*; ~ие болéзни maladies *f pl* infantiles; ~ сад jardin *m* d'enfants; ~ие и́гры jeux *m pl* d'enfants.

**дéтств||о** enfance *f*; в рáннем ~е dans sa tendre enfance; с рáннего ~а dès le bas âge; ◇ впасть в ~ tomber en enfance.

**деть** mettre *vt*; placer *vt*; fourrer *vt (засунуть)*; **~ся** disparaître *vi*; не знать кудá ~ся ne savoir où donner de la tête; кудá он дéлся? qu'est-ce qu'il est devenu? *(о человеке)*; où est-ce que je l'ai fourré? *(о предмете)*.

**дефéкт** défaut *m*; **~и́вный 1.** *грам.* défectueux; défectif *(о глаголе)*; **2.** *(отсталый)* arriéré; ~и́вный ребёнок enfant inadapté.

**дефили́ровать** défiler *vi*.

**дефи́с** *полигр.* trait *m* d'union.

**дефици́т** déficit *m*; **~ный** déficitaire; en déficience *(о товаре)*.

**дешев||éть** devenir *vi* meilleur marché; **~и́зна** bon marché *m*; bas prix *m pl*.

**дёшево** à bon compte; (à) bon marché; à bas *(или* à vil*)* prix *(за бесценок)*; ◇ ~ отдéлаться l'échapper belle.

**дешёвый** (de) bas prix; (de) bon marché.

**дéятель:** государственный ~ homme *m* d'État; общéственный ~ militant *m*; полити́ческий ~ homme politique; нау́чный ~ savant *m*; **~ность** activité *f*; profession *f (занятие)*; **~ный** actif; énergique *(энергичный)*.

**джаз** jazz *m*.

**джем** marmelade *f*.

**джéмпер** jumper *m*; chandail *m*, sweater *m*.

**джу́нгли** jungle *f*.

**диабéт** *мед.* diabète *m*.

**диáгноз** diagnostic *m*; стáвить ~ établir un diagnostic; diagnostiquer *vt*.

**диагонáль** *геом.* diagonale *f*; **~ный** diagonal.

**диагрáмма** diagramme *m*.

**диалéкт** dialecte *m*.

**диалéкт||ика** dialectique *f*; **~и́ческий** dialectique; ~и́ческий материали́зм matérialisme *m* dialectique.

**диалóг** dialogue *m*.

**диáметр** diamètre *m*.

**диапазо́н** étendue *f*, diapason *m*; ~ го́лоса registre *m* de la voix; ~ радиово́лн gamme *f* d'ondes.

**диафи́льм** film *m* fixe.

**диафра́гма** *анат.*, *физ.* diaphragme *m*.

**дива́н** canapé *m*; divan *m*.

**дива́н-крова́ть** canapé-lit *m*.

**диверса́нт** saboteur *m*.

**диве́рсия** acte *m* de sabotage; *воен.* diversion *f*.

**диви́зия** division *f*.

**ди́вный** admirable; merveilleux.

**дие́з** *муз.* dièse *m*.

**дие́т||а** diète *f*, régime *m*; посади́ть на ~у mettre au régime; **~и́ческий** diététique; ~и́ческая столо́вая restaurant *m* aux régimes.

**ди́зель** *тех.* moteur *m* Diesel.

**дизентери́я** dysenterie *f*.

**дика́рь** sauvage *m*.

**ди́к||ий** 1. sauvage; ~ие зве́ри bêtes *f pl* fauves; 2. *(необщительный)* insociable, farouche; **~ость** 1. sauvagerie *f*; 2. *(вздор) разг.* absurdité *f*.

**дикта́нт** dictée *f*.

**дикта́тор** dictateur *m*; **~ский** de dictateur.

**диктату́ра** dictature *f*; ~ пролетариа́та dictature du prolétariat.

**дикт||ова́ть** dicter *vt*; **~о́вка** *см.* дикта́нт.

**ди́ктор** speaker *m*; **~ша** *разг.* speakerine *f*.

**ди́кция** diction *f*.

**дилета́нт** dilettante *m*; **~ство** dilettantisme *m*; amateurisme *m (в спорте)*.

**дина́мик** *haut-parleur *m* électrodynamique.

**дина́мика** dynamique *f*.

**динами́т** dynamite *f*.

**динами́ческий** dynamique.

**дина́мо-маши́на** *уст.* dynamo *f*.

**динамо́метр** *тех.* dynamomètre *m*.

**дина́стия** dynastie *f*.

**дипло́м** diplôme *m*; brevet *m*; certificat *m* d'études.

**диплома́т** diplomate *m*; **~и́ческий** diplomatique; ~и́ческий ко́рпус corps *m* diplomatique; **~ия** diplomatie *f*.

**дипло́мн||ый** de diplôme; ~ая рабо́та dissertation *f*; mémoire *m* de licence; ~ прое́кт ouvrage *m* de diplôme.

**директи́ва** directive *f*.

**дире́к||тор** directeur *m*; proviseur *m (лицея)*; **~ция** direction *f*.

**дириж||ёр** chef *m* d'orchestre; **~и́ровать** diriger l'orchestre.

**дисгармо́ния** désharmonie *f*.

**диск** disque *m*; cadran *m* *(телефонный)*; мета́тельный ~ *спорт.* palet *m*.

**дисквалифици́ровать** *спорт.* disqualifier *vt*.

**дискредити́ровать** discréditer *vt*.

**дискримина́ция** discrimination *f*.

**диску́||ссия** discussion *f*; **~ти́ровать** discuter *vt*.

**дислока́ция** *воен.* emplacement *m* des troupes.

**диспансéр** dispensaire *m*.
**диспéтчер** dispatcher *m*.
**дúспут** dispute *f*, discussion *f* publique.
**диссертáци||я** thèse *f*; защищáть ~ю soutenir une thèse.
**диссонáнс** dissonance *f*.
**дистáнция** distance *f*; лыжная ~ piste *f*.
**дистилл||úровать** distiller *vt*; ~**яция** distillation *f*.
**дисциплúна** I discipline *f*; трудовáя ~ discipline de travail.
**дисциплúна** II *(отрасль науки)* matière *f* d'enseignement.
**дисциплин||áрный** disciplinaire; ~**úрованность** esprit *m* de discipline; maintien *m* *(внешняя)*; ~**úрованный** discipliné; ~**úровать** discipliner *vt*.
**дитя́** enfant *m*, *f*.
**дифтерúт** diphtérie *f*.
**дифтóнг** *лингв.* diphtongue *f*.
**дифференциá||л** *мат.* différentielle *f*; ~**льный** différentiel.
**дифференц||иáция** différenciation *f*; ~**úровать** différencier *vt*.
**дичúться** être farouche, être timide; se tenir à l'écart.
**дичь 1.** gibier *m*; **2.** *(вздор) разг.* blagues *f pl*; порóть ~ dire des blagues.
**длин||á** longueur *f*; мéры ~ы́ mesures *f pl* de longueur; ~óй в два мéтра long de deux mètres.
**длúнный** long.
**длúтельн||ость** durée *f*; ~**ый** long; de longue durée; lent.
**длúться** durer *vi*.
**для** *предлог* pour; à; ~ когó? pour qui?; кувшúн ~ воды́ pot à eau; ~ тогó, чтóбы pour que.
**дневнúк** journal *m*, registre *m*; journal de classe *(школьный)*; вестú ~ tenir un journal.
**дневнóй** du jour; diurne; ~ свет lumière *f* du jour.
**днём** dans la journée.
**дно** fond *m*; идтú ко дну sombrer *vi*; couler bas; вы́пить до дна vider son verre; *перен.* boire jusqu'à la lie; ◇ вверх ~м sens dessus dessous; золотóе ~ mine *f* d'or.
**до** *предлог* **1.** *(вплоть до)* jusqu'à; à; с утрá до вéчера du matin au soir; до сих пор jusqu'à présent; jusqu'à ce moment; **2.** *(перед)* avant; **3.** *(около)* près de, à peu près environ; ◇ до свидáния au revoir; до зáвтра à demain; мне не до шýток je ne suis pas d'humeur à plaisanter.
**добáв||ить** ajouter *vt*; ~**лéние** supplément *m*, addition *f*; appendice *m (приложение)*; ~**лять** *см.* добáвить; ~**ок** supplément *m*; ~**очный** supplémentaire.
**добежáть** courir *vi* jusqu'à; gagner *vt* en courant, atteindre *vt (достигнуть)*.
**добелá:** раскалённый ~ chauffé à blanc.

**добиваться** chercher *vi* à obtenir; s'obstiner à faire qch; faire tout son possible; ~ невозмо́жного vouloir l'impossible, aspirer à l'irréalisable.

**добира́ться** *см.* добра́ться.

**доби́ться** obtenir *vt*; parvenir *vi (à)*; ~ своего́ arriver à ses fins.

**до́блес||тный** vaillant; glorieux *(славный)*; **~ть** vaillance *f*.

**добра́ться** atteindre *vt*, regagner *vt*.

**добр||о́** I *сущ. в разн. знач.* bien *m*; жела́ть ~а́ vouloir du bien; ◇ от ~а́ ~а́ не и́щут *посл.* le mieux est l'ennemi du bien; нет ху́да без ~а́ *посл.* à quelque chose malheur est bon.

**добро́** II *нареч.*: ~ пожа́ловать! soyez le bienvenu!

**доброво́||лец** volontaire *m*; **~льно** volontairement; de (son) plein gré; **~льный** volontaire; consenti librement; bénévole; ~льный взнос versement *m* bénévole.

**доброде́тель** vertu *f*; **~ный** vertueux.

**доброду́ш||ие** bonhomie *f*; **~ный** débonnaire.

**доброжела́тельный** bienveillant.

**доброка́чественный** de bonne qualité, de bon acabit.

**добросо́вестный** consciencieux, de bonne foi.

**доброта́** bonté *f*.

**добро́тный** de *haute qualité; solide.

**до́бр||ый** bon; ~ые лю́ди braves gens; бу́дьте ~ы́ ayez la bonté de; ◇ ~ ма́лый un bon diable; лю́ди ~ой во́ли hommes de bonne volonté; ~ое у́тро! bonjour!; ~ого здоро́вья! bonne santé!; всего́ ~ого! au revoir!; bonne chance!; по свое́й ~ой во́ле de son plein gré; в ~ час à la bonne heure; ~ые два киломе́тра deux grands kilomètres.

**добыва́||ть 1.** *(руду и т. п.)* extraire *vt*; **~ющий**: ~ющая промы́шленность industrie *f* extractive; **2.** *см.* добы́ть; ~ сре́дства к жи́зни gagner sa vie.

**добы́ть** procurer *vt*; ~ себе́ se procurer.

**добы́ча 1.** *(руды и т. п.)* extraction *f*; **2.** trophée *m*; butin *m (захваченное)*; proie *f (хищника)*.

**довезти́** conduire *vt* jusqu'à; transporter *vt* jusqu'à.

**дове́ренн||ость** procuration *f*; **~ый** *сущ.* homme *m* de confiance.

**дове́р||ие** confiance *f*; crédit *m*; подрыва́ть ~ miner le crédit; **~и́тель** commettant *m*, mandant *m*; **~ить** confier *vt*; **~иться** se fier; **~чивость** crédulité *f*; **~чивый** confiant; crédule *(легковерный)*.

**доверш||а́ть** *см.* доверши́ть; **~е́ние**: в ~е́ние всех бед pour comble de malheur; **~и́ть** achever *vt*.

**доверя́ть 1.** *(поручать)* confier *vt*; ~ та́йну и т. п. mettre dans la confidence; **2.**

(*иметь доверие*) avoir confiance; не ~ se méfier, se défier (*de*); **3.** (*полагаться на*) ajouter foi à; **~ся** *см.* довéриться.

**довéс||ить** faire le poids juste; не ~ tromper sur le poids; *разг.* вы не ~или le poids n'y est pas; **~ок** once *f*, petit morceau *m* à ajouter.

**довестú 1.** conduire *vt*, accompagner *vt*; **2.** (*до какого-л. состояния*) mener *vt* (*à*), pousser *vt* (*à*); ~ до отчáяния mettre au désespoir; ~ до слёз faire pleurer; ◇ ~ до крáйности pousser à l'extrême (*или* à l'extrémité); ~ до свéдения faire savoir, porter à la connaissance.

**дóвод** argument *m*; preuve *f*; вéский ~ argument de poids; основнóй ~ grand argument; все ~ы за и прóтив tous les pour et les contre; **~ить** *см.* довестú.

**довоéнный** d'avant-guerre.

**довóльно 1.** *нареч.* assez; suffisamment; **2.** *безл. в знач. сказ.*: ~! ça suffit!; с меня́ ~ j'en ai assez; э́того ~ cela suffit.

**довóльный** content, satisfait.

**довóльство 1.** (*удовлетворение*) contentement *m*, satisfaction *f*; **2.** (*достаток*) aisance *f*; **~ваться** se contenter; ~ваться мáлым se contenter de peu.

**дог** dogue *m*.

**догадáться** deviner *vt*; trouver le mot de l'énigme.

**догáдка** conjecture *f*, supposition *f* (*предположение*); soupçon *m* (*подозрение*); теря́ться в ~х se perdre dans des conjectures.

**догáд||ливость** perspicacité *f*, sagacité *f*; **~ливый** perspicace, avisé; **~ываться** *см.* догадáться.

**дóгма** dogme *m*; doctrine *f* (*учение*).

**дóгмат** dogme *m*.

**догнáть** rattraper *vt*, atteindre *vt*; rejoindre *vt* (*присоединиться*).

**договáриваться** traiter *vt*, négocier *vt*; *см. тж.* договорúться.

**дóговóр** traité *m*; pacte *m* (*пакт*); convention *f* (*соглашение*); contrat *m* (*контракт*); торгóвый ~ traité de commerce; ~ о ненападéнии pacte de non-agression; мúрный ~ traité de paix; коллектúвный ~ contrat collectif; заключúть ~ conclure un traité.

**договорúться** (*условиться о чём-л.*) s'entendre sur, convenir *vi* de.

**доголá** à nu; раздéть ~ mettre à nu (*обнажить*); *перен.* réduire à la misère; dépouiller qn (*ограбить кого-л.*).

**догоня́ть** *см.* догнáть.

**дого||рáть, ~рéть** s'éteindre.

**додéл||ать, ~ывать** achever *vt*, terminer *vt*; venir *vi* à bout (*de*).

**доедáть, доéсть** achever *vt* (de manger).

**доéхать** arriver *vi* (jusqu'à); gagner *vt*.

**дожа́ри||вать, ~ть** (faire) rôtir *vt* à point, (faire) frire *vt* à point.

**дожд||а́ться** attendre *vt* jusqu'à ce que (+*subj*); voir le résultat; ~ (прихо́да) по́езда rester jusqu'à l'arrivée du train; мы ждём не ~ёмся il nous tarde de.

**дождево́й** de pluie, pluvial; ~ плащ imperméable *m*, manteau *m* de pluie; ~ зо́нтик parapluie *m*; ◇ ~ червь lombric *m*, ver *m* de terre.

**до́жд||ик** *см.* дождь; **~ли́вый** pluvieux.

**дождь** pluie *f*; проливно́й ~ averse *f*, ondée *f*; морося́щий ~ bruine *f*, brouée *f*; ~ идёт il pleut; ~ мороси́т il bruine; попа́сть под ~ recevoir une averse sur son dos.

**дожива́ть** finir ses jours; être sur la fin de sa vie; être sur son déclin.

**дожида́ться** attendre *vt*.

**дожи́||ть** *(до)* 1. *(о возрасте)* atteindre l'âge de; ~ до ста́рости atteindre la vieillesse; 2. vivre *vi* jusqu'à; voir *vt*; он ~л до побе́ды il a vu la victoire.

**до́за** dose *f*.

**дозвони́ться** obtenir la communication, finir *vi* par avoir qn au bout du fil *(по телефону)*; se faire ouvrir la porte *(у дверей)*.

**дозна́ние** *юр.* enquête *f*.

**дозо́р** *воен.* patrouille *f*, ronde *f*; **~ный** *сущ. воен.* patrouilleur *m*.

**дозрева́ть, дозре́ть** devenir *vi* mûr, mûrir *vi*.

**доиска́ться** découvrir *vt*; finir *vi* par trouver.

**дои́скиваться** chercher *vi* à découvrir.

**доистори́ческий** préhistorique.

**дои́ть** traire *vt*.

**до́йн||ый**: ~ая коро́ва vache laitière.

**дойти́** 1. atteindre *vt*; gagner *vt*; parvenir *vi* *(à)*; 2. *(быть доведённым)* être réduit *(à)*; en venir *(à)*; ~ до кра́йности être réduit à l'extrémité.

**док** dock *m*.

**доказа́тельст||во** preuve *f*; témoignage *m*; веще́ственное ~ *юр.* pièce *f* à conviction; привести́ в ~ citer à l'appui; предста́вить ~ва produire des preuves; за отсу́тствием ~в faute de preuves.

**доказа́ть, дока́зывать** prouver *vt*, démontrer *vt*.

**дока́нчивать** *см.* доко́нчить.

**до́кер** docker *m*.

**докла́д** rapport *m* *(отчёт)*; exposé *m*; conférence *f* *(научный)*; **~чик** rapporteur *m*; conférencier *m*; **~ывать** I, II *см.* доложи́ть I, II.

**докона́ть** *разг.* finir *vt* par, achever *vt*; esquinter *vt* *(изнурить)*; оконча́тельно ~ réduire à la perte; ruiner *vt* totalement *(разорить)*.

**доко́нчить** achever *vt*, terminer *vt*.

**докопа́ться** *(разузнать) разг.* découvrir *vt*; trouver le mot de l'énigme.

**до́красна́**: раскалённый ~ chauffé au rouge.

**до́ктор 1.** *(врач)* médecin *m*; **2.** *(учёная степень)* docteur *m*; **~ский** de docteur; ~ская сте́пень doctorat *m*.

**доктри́на** doctrine *f*.

**докуме́нт** document *m*; ~ы *(личные)* papiers *m pl*; pièces *f pl* d'identité; оправда́тельный ~ pièce justificative; **~а́льный** documentaire.

**докуча́ть** harceler *vt*; agacer *vt*; ennuyer *vt*.

**долби́ть 1.** creuser *vt*; **2.** *(зубрить) разг.* piocher *vi*.

**долг 1.** *(обязанность)* devoir *m*, obligation *f*; счита́ть свои́м ~ом se mettre en devoir; avoir à cœur; быть в ~у́ être redevable *(à)*; не оста́ться в ~у́ ne pas être en reste; нару́шить свой ~ manquer à son devoir; ◇ отда́ть после́дний ~ rendre les derniers honneurs; **2.** *(денежный)* dette *f*; dû *m*; взять в ~ emprunter *vt*; дать в ~ prêter *vt*; жить в ~ vivre à crédit; влезть в ~и́ *разг.* s'endetter.

**до́л||гий** long; ~ путь un long chemin; ◇ э́то ~гая пе́сня c'est à n'en plus finir; откла́дывать в ~ я́щик renvoyer aux calendes grecques; **~го** longtemps; э́то сли́шком ~го c'est trop long.

**долгоигра́ющ||ий:** ~ая пласти́нка disque *m* microsillon, microsillon *m*.

**долголе́тие** longévité *f*.

**долгосро́чный** à longue échéance, à long terme.

**долгота́ 1.** longueur *f*; **2.** *геогр.* longitude *f*.

**до́лжен 1.:** я ~ э́то сде́лать je dois le faire; **2.** *(обязан уплатить)*: я ему́ ~ три рубля́ je lui dois trois roubles.

**должни́к** débiteur *m*.

**должно́ быть** probablement *(вероятно)*; sans doute *(возможно)*.

**до́лжное** *сущ.* dû *m*; отда́ть ~ rendre justice; возда́ть ~ rendre hommage.

**до́лжность** emploi *m*; fonction *f*; place *f (место)*; poste *m (пост)*; занима́ть ~ remplir *(или* exercer) un emploi.

**долива́ть** *см.* доли́ть.

**доли́на** vallée *f*; vallon *m*.

**доли́ть** ajouter *vt*; remplir *vt (стакан)*.

**доложи́ть I 1.** *(сообщить)* communiquer *vt*, faire un rapport; ~ кому́-л. о чём-либо informer qn de qch; **2.** *(о посетителе)* annoncer qn.

**доложи́ть II** *(прибавить)* ajouter *vt*.

**доло́й!** à bas!, bas!

**долото́** burin *m*, entailloir *m*.

**до́лька** quartier *m (апельсина)*; gousse *f (чеснока)*.

**до́льше** plus longtemps.

**до́л||я 1.** *(часть)* part *f*, partie *f*; **2.** *(судьба)* sort *m*, destin *m*, destinée *f*; го́рькая ~ sort amer; vie *f* pénible; вы́пало на ~ю le sort *(или* le hasard) a voulu; ◇ льви́ная ~ part léonine.

**дом 1.** maison *f (тж. учреждение)*; ~ о́тдыха maison de repos; **2.** *(строение)* immeuble *m*; **3.** *(домашний очаг)*

foyer *m*, *home *m*; свой ~ un chez-soi; на ~у́ à domicile.

**до́ма** à la maison; быть ~ être chez soi.

**дома́шн||ий** 1. *прил.* domestique; ~яя рабо́тница femme *f* de ménage; ~яя хозя́йка ménagère *f*; 2. *мн. сущ.*: ~ие maisonnée *f*; membres *m pl* d'une famille; les miens, les tiens *etc*.

**до́мен||ный:** ~ная печь *см.* до́мна; ~**щик** fournier *m*.

**домини́ровать** (pré)dominer *vi*, prévaloir *vi*.

**домкра́т** cric *m*.

**до́мна** *haut fourneau *m*.

**домовладе́лец** propriétaire *m*; proprio *m* (*fam*).

**домо́в||ый** de la maison; ~ая кни́га registre *m* des locataires de la maison.

**домога́||тельство** réclamation *f* constante (*или* obstinée); sollicitation *f*; brigue *f* (*происки*); ~**ться** solliciter *vt*; réclamer avec instance (*или* avec importunité); se mettre en quatre pour obtenir qch (*fam*).

**домо́й** à la maison.

**домосе́д** casanier *m*.

**домоуправле́ние** gérance *f* de la maison.

**домохозя́йка** maîtresse *f* de maison, ménagère *f*.

**домоча́дцы** membres *m pl* de la famille; maisonnée *f*.

**домрабо́тница** (дома́шняя рабо́тница) bonne *f*; femme *f* de ménage (*приходящая*).

**дона́шивать** achever *vt* de porter (*или* d'user).

**доне́льзя** *разг.* au possible, extrêmement.

**донесе́ние** rapport *m*.

**донести́** dénoncer *vt*.

**донести́сь** (*о звуке*) parvenir *vi*, arriver *vi*.

**до́низу**: све́рху ~ de *haut en bas.

**донима́ть** ennuyer *vt*, importuner *vt*.

**до́нор** donneur *m*.

**доно́с** dénonciation *f*; ~**и́ть** *см.* донести́; ~**чик** rapporteur *m*, dénonciateur *m*.

**доня́ть** *см.* донима́ть.

**до отва́ла** *см.* отва́л.

**допива́ть, допи́ть** vider son verre.

**допла́т||а** supplément *m*; ~**и́ть** payer le reste; ~**но́й**: ~но́е письмо́ lettre *f* avec surtaxe.

**допла́чивать** *см.* доплати́ть.

**доплыва́ть, доплы́ть** aborder *vt*; atteindre *vi* à la nage (*вплавь*).

**допо́длинный** authentique.

**дополн||е́ние** 1. supplément *m*; в ~ en supplément; 2. *грам.* complément *m*; прямо́е ~ complément direct; ~**и́тельный** supplémentaire, complémentaire.

**допо́лн||ить, ~я́ть** compléter *vt*; suppléer *vt* (*к чему-либо*).

**допото́пный** *разг.* démodé, qui date; antédiluvien.

**допра́шивать** *см.* допроси́ть.

**допро́с** interrogatoire *m*; ~**и́ть** interroger *vt*, faire subir un interrogatoire.

**допуска́||ть** admettre *vt* à; laisser entrer *vt* *(впускать)*; не ~ tenir porte close; ◇ не ~ мысли refuser d'y croire; **~ться**: э́то не ~ется c'est inadmissible, c'est interdit.

**допусти́мый** admissible, permis.

**допусти́ть** 1. *см.* допуска́ть; 2. *(предположить)* admettre *vt*; 3. *(позволить)* permettre *vt*; ◇ ~ оши́бку faire une faute.

**допуще́ние** admission *f*.

**допыта́ться** *разг.* finir *vi* par savoir; arracher un secret à qn.

**допы́тываться** chercher *vi* à savoir.

**дораб||а́тывать, ~о́тать** mettre qch au point; achever un travail.

**дораст||а́ть, ~и́** atteindre l'âge de; être à la hauteur de.

**дорва́ться** *(до чего-л.)* *разг.* finir *vi* par arriver; finir par avoir, finir par gagner.

**дореволюцио́нный** prérévolutionnaire, d'avant la révolution.

**доро́г||а** 1. chemin *m*, route *f*; voie *f* *(путь)*; просёлочная ~ chemin vicinal; сби́ться с ~и faire fausse route; дать ~у laisser passer; идти́ свое́й ~ой aller son chemin; 2. *(путешествие)* voyage *m*; ◇ желе́зная ~ chemin de fer; voie ferrée; ~ к звёздам piste *f* aux étoiles; проби́ть себе́ ~у se frayer chemin; по ~е chemin faisant; нам с ва́ми по ~е nous avons le même chemin à faire; ска́тертью ~! bon vent!, la route est libre!; туда́ ему́ и ~ il n'aura que son dû.

**до́рого** 1. cher; о́чень ~ *hors de prix; 2. *перен.* chèrement; ~ сто́ить coûter cher; ~ заплати́ть payer cher *(или* chèrement); **~ви́зна** cherté *f*.

**дорого́й** 1. cher, coûteux; о́чень ~ de grand luxe; 2. *(милый)* cher.

**доро́дный** corpulent, replet.

**дорожа́ть** devenir *vi* plus cher, (r)enchérir *vi*.

**дорож||и́ть** *(чем-л.)* attacher du prix à; tenir *vi* à; я э́тим не ~у́ je n'en fais aucun cas.

**доро́жка** sentier *m*; бегова́я ~ *спорт.* piste *f*.

**доро́жный** de route; de voyage.

**доса́д||а** dépit *m*, contrariété *f*; кака́я ~! quel dommage!; **~но** c'est fâcheux, c'est regrettable; **~ный** fâcheux, contrariant; **~овать** être contrarié, être fâché; avoir de l'humeur contre *(на кого-л.)*.

**досажда́ть** contrarier *vt*; ennuyer *vt*.

**доск||а́** planche *f*; ais *m* *(половица)*; кла́ссная ~ tableau *m*; ~ объявле́ний panneau *m* d'affichage; ша́хматная ~ échiquier *m*; мемориа́льная, па́мятная ~ plaque commémorative; ◇ ста́вить на одну́ ~у loger sous la même enseigne; от ~и́ до ~и́ d'un bout à l'autre.

**дослóвн||о** mot à mot; à la lettre; **~ый** littéral.

**досмóтр:** тамóженный ~ visite douanière; **~щик:** тамóженный ~щик douanier *m*.

**доспéхи** panoplie *f*; collection *f* d'armes.

**досрóчн||о** avant terme; **~ый** anticipé; ~ое выполнéние exécution anticipée; ~ое выполнéние плáна accomplissement *m* (*или* réalisation *f*) du plan avant terme.

**доставá||ть** *см.* достáть; ◇ э́того тóлько не ~ло! il ne manquait plus que cela!

**достáв||ить 1.** fournir *vt*; faire parvenir *vt*; livrer *vt* (*товары*); 2. (*причинить*) causer *vt*; donner *vt*; ~ огорчéние causer du chagrin; ~ возмóжность fournir un moyen de; ~ удовóльствие faire plaisir; **~ка** distribution *f* (*писем*); livraison *f* (*товаров*); ~ка нá дом livraison *f* à domicile; **~лять** *см.* достáвить.

**достáток** aisance *f*.

**достáточн||о** suffisamment, assez; э́того вполнé ~ cela suffit largement; э́того бýдет ~ cela ne fera pas défaut; **~ый** suffisant.

**достáть 1.** (*дотянуться*) atteindre *vt*; toucher *vi* (*à*); 2. (*раздобыть*) se procurer; 3. (*вынуть*) sortir *vt*; **~ся 1.** (*выпасть на долю*) incomber *vi* à; 2. (*получить нагоняй*) en avoir pour son compte; recevoir un galop.

**достигáть, достúгнуть** *см.* достúчь.

**достиж||éние** (*результат*) acquis *m*; conquête *f*; **~úмый** accessible.

**достúчь** atteindre *vt*; gagner *vt*; parvenir *vi*; ~ цéли atteindre le but.

**достовéрн||ость** authenticité *f* (*подлинность*); ~ историческoго собы́тия certitude *f* d'un événement historique; **~ый** certain; authentique (*доподлинный*); ~ые свéдения documentation *f* authentique; renseignements précis; считáть ~ым tenir pour certain; из ~ых istóчников de source autorisée, d'une bonne source.

**достó||инство** dignité *f*; mérite *m* (*заслуга*); оценúть по ~инству apprécier à juste valeur; **~йный** digne; быть ~йным чегó-л. être digne de qch; mériter qch.

**достопримечáтельност||ь:** ~и (*гóрода и т. п.*) curiosités *f pl*.

**достоя́ние** avoir *m*, bien *m*; fortune *f*; общéственное ~ bien public; óбщее ~ apanage *m*.

**дóступ** abord *m*, accès *m*; entrée *f*; имéть свобóдный ~ avoir des entrées libres.

**достýпн||ый** accessible, abordable; à la portée de (*пониманию*); ~ая ценá prix *m* modique; э́то мне ~о c'est à ma portée.

**досýг** loisir *m*.

**дóсуха** à sec.

**дóсыта** à satiété; наéсться ~ manger à sa faim.

**досягáемый** *см.* достýпный

**дота́ция** dotation *f*, subvention *f*.

**дотла́** entièrement, complètement; de fond en comble; сгоре́ть ~ être réduit en cendre.

**дото́шный** *разг.* méticuleux, vétilleux, scrupuleux.

**дотра́гиваться, дотро́нуться** toucher *vt*; effleurer *vt*.

**до упа́ду** *см.* упа́д.

**до́х||лый** crevé; mort; **~нуть** *разг.* crever *vi*.

**дохо́д** revenu *m*; rapport *m*; национа́льный ~ revenu national; валово́й ~ produit brut.

**доходи́ть** *см.* дойти́; ◇ ру́ки не дохо́дят le temps manque pour le faire.

**дохо́дн||ость** rentabilité *f*; **~ый** lucratif, avantageux.

**доце́нт** agrégé *m*, chargé *m* de cours.

**до́чиста** *(целиком, полностью) разг.* entièrement; totalement; обобра́ть ~ dévaliser *vt*; plumer *vt (fam)*.

**дочита́ть, дочи́тывать** lire *vt* jusqu'à la fin.

**до́чка, дочь** fille *f*.

**дошко́льн||ик** enfant *m* d'âge préscolaire; **~ый** préscolaire.

**дощ||а́тый** en planches; **~е́чка** planchette *f*; plaque *f*, tablette *f (с надписью)*.

**доя́рка** trayeuse *f*.

**драгоце́нн||ость** bijou *m*; joyau *m*; **~ый** précieux; de grand prix.

**дразни́ть** taquiner *vt*; *harceler *vt*.

**дра́к||а** bataille *f*; rixe *f*, bagarre *f*; дойти́ до ~и en venir aux mains.

**дра́ма** drame *m*; **~ти́ческий** dramatique; **~ту́рг** dramaturge *m*.

**драп** (gros) drap *m*.

**драпир||ова́ть** draper *vt*; **~о́вка** draperie *f*.

**дра́повый** en (gros) drap.

**драть** *(рвать) разг.* déchirer *vt*; ~ кору́ écorcer *vt*; ◇ ~ за́ уши tirer les oreilles; ~ го́рло s'égosiller.

**дра́ться** se battre; lutter *vi* contre *(бороться)*.

**драчу́н** batailleur *m*.

**дребезжа́||ние** tintement *m*; vibration *f*; **~ть** tinter *vi*; **~щий** tremblant; tremblé *(о звуке)*.

**древеси́на** lignine *f*.

**древе́сный** de bois; ~ спирт esprit *m* de bois; méthylène *m*; ~ у́голь charbon *m* (de bois).

**дре́вко** *hampe *f*.

**дре́вн||ий** ancien, antique; **~ость** antiquité *f*.

**дрейф** *мор.* dérive *f*; **~ова́ть** dériver *vi*, aller *vi* à la dérive.

**дрем||а́ть** somnoler *vi*, sommeiller *vi*; **~о́та** somnolence *f*.

**дрему́чий** épais, touffu.

**дрена́ж** *тех.*, *мед.* drainage *m*.

**дрессир||ова́ть** dresser *vt*; **~о́вка** dressage *m*.

**дроби́ть** 1. *(делить)* parceller *vt*, morceler *vt*; 2. *(камень)* casser *vt*, broyer *vt*.

**дро́бный** *мат.* fractionnaire.

**дробь** 1. *(для ружья)* grains *m pl* de plomb; 2. *мат.* fraction *f*; десятичная ~ fraction décimale; ◇ барабанная ~ roulement *m* de tambour.

**дрова** bois *m* (de chauffage).

**дровосек** bûcheron *m*.

**дровяной** de bois; ~ склад chantier *m*; ~ сарай bûcher *m*.

**дрогнуть** I *(от холода)* grelotter *vi*.

**дрогн||уть** II *(шевельнуться, вздрогнуть)* tressaillir *vi*; avoir un soubresaut; ◇ у него рука не ~ет il ne se fera le moindre scrupule de; у него ~ул голос il eut des larmes dans la voix.

**дрожа||ние** tremblement *m*; vacillation *f (света)*; vibration *f (звука, струны)*; **~ть** 1. trembler *vi*; vaciller *vi (о свете)*; vibrer *vi (о голосе, струне)*; 2. *(за кого-л., за что-л.)* trembler *vi* pour; **~щий** tremblant; grelottant *(от холода)*.

**дрожжи** levain *m*; levure *f* de bière *(пивные)*; сухие ~ levain en poudre.

**дрожь** tremblement *m*; frisson *m (лихорадочная)*.

**дрозд** merle *m*; певчий ~ grive *f*.

**дру||г** I ami *m*; ~зья детства les amis d'enfance; стать ~гом кого-л. devenir ami de qn; se lier d'amitié avec qn; он принадлежит к моим ~зьям il est de mes amis.

**друг** II: ~ за ~ом l'un après l'autre; ~ ~а l'un l'autre, les uns les autres; ~ с ~ом l'un avec l'autre.

**друг||ой** autre; second, deuxième *(второй)*; это ~ое дело c'est autre chose; c'est une autre paire de manches *(fam)*; на ~ день le lendemain; в ~ раз une autre fois; ни тот ни ~ ni l'un ni l'autre; ◇ ~ими словами en d'autres termes.

**друж||ба** amitié *f*; нерушимая ~ amitié indéfectible; тесная ~ amitié étroite; **~елюбный** affable, bienveillant; **~еский, ~ественный** amical; ami; **~ить** être ami; **~но** *(единодушно)* unanimement; действовать ~но agir de concert; **~ный** unanime; commun; ~ная семья famille unie; ~ные усилия efforts communs.

**дрыгать** *разг.*: ~ ногами gigoter *vi*.

**дряблый** flasque, mollasse.

**дрязги** *разг.* bisbille *f*; querelle *f (ссора)*; commérages *m pl (сплетни)*.

**дрянной** vilain; mauvais.

**дрянь** drogue *f*, de la camelote *(о вещах)*; sale type *m (о человеке)*.

**дряхл||ость** vieillesse *f* extrême, décrépitude *f*; **~ый** très vieux; décrépit.

**дуб** chêne *m*.

**дубина** massue *f*; ◇ вот ~! en voilà une bûche!

**дубить** *(кожи)* tanner *vt*.

**дублёр** *театр.* doublure *f*.

**дубликат** duplicata *m*, copie *f*.

**дубо́в||ый** de chêne, en chêne; ~ая ро́ща chênaie *f*.

**дуга́ 1.** arc *m*; **2.** perche *f* *(у трамвая и т. п.)*; ◇ во́льтова ~ arc voltaïque; электри́ческая ~ arc électrique.

**ду́дка** chalumeau *m*.

**ду́дки!** *разг.* ah non!, par exemple!; ça n'ira pas!

**ду́ло** bouche *f*.

**ду́ма** pensée *f*.

**ду́ма||ть 1.** penser *vi*, songer *vi*; réfléchir *vi*; ~ о бу́дущем interroger l'avenir; ~ о друго́м avoir l'esprit ailleurs; что вы об э́том ~ете? qu'en pensez-vous?; **2.** *(полагать)* croire *vt*, supposer *vt*, avoir l'intention *(de)*; ◇ не до́лго ~я sans trop réfléchir.

**дуновéние** souffle *m*.

**ду́нуть** *см.* дуть.

**дупло́** creux *m*; ◇ ~ в зу́бе cavité *f*.

**ду́р||а** *бран.* sotte *f*, imbécile *f*; **~а́к** sot *m*, imbécile *m*, niais *m*; ◇ наби́тый ~а́к sot en trois lettres; валя́ть ~ака́ faire la bête; **~а́цкий** stupide; **~а́чить** mystifier *vt*, duper *vt*; **~а́читься** polissonner *vi*; **~ить** faire des sottises.

**дурма́н** *(одуряющее средство)* opium *m*; **~ить** étourdir *vt*, enivrer *vt*.

**дурнéть** devenir *vi* laid, enlaidir *vi*.

**ду́рно 1.** *нареч.* mal; ~ обраща́ться с кéм-л. maltraiter qn; **2.** *безл.*: мне ~ je me sens mal.

**дурн||о́й** mauvais; быть на ~о́м счету́ être mal noté, être mal vu.

**дурнота́** étourdissement *m*; vertige *m (головокружение)*.

**дурь** *разг.* lubie *f*.

**ду́т||ый 1.** *(о стекле)* soufflé; creux *(о металлических изделиях)*; **2.** *перен. разг.* faux; amplifié; surfait; ~ые ци́фры chiffres falsifiés.

**дуть** souffler *vi*; здесь ду́ет *безл.* il y a un courant d'air ici.

**ду́ться** *разг.* bouder *vi*; ~ на кого́-л. bouder qn.

**дух 1.** *(дыхание)* souffle *m*; перевести́ ~ reprendre le souffle; **2.** *перен.* esprit *m*; ~ противоре́чия esprit de contradiction; в ~е вре́мени à la marge du jour; в э́том ~е dans ce genre; **3.** *(моральное состояние)* courage *m*; поднима́ть ~ remonter le moral; па́дать ~ом perdre courage; собра́ться с ~ом prendre son courage à deux mains; **4.** *(призрак)* spectre *m*; ◇ быть не в ~е être de mauvaise humeur; être mal luné; испусти́ть ~ expirer *vi*; одни́м ~ом tout d'une haleine; ни слу́ху ни ~у ni vent ni nouvelles.

**духи́** parfum *m*.

**духовéнство** clergé *m*.

**духо́вка** four *m*.

**духо́вн||ый 1.** spirituel; **2.** *(церковный)* ecclésiastique; clérical; ~ое лицо́ ecclésiastique *m*.

**духово́й 1.** *(о муз. инструментах)* à vent; ~ оркéстр

fanfare *f*; **2.**: ~ шкаф réchauffoir *m*.

**духота́** chaleur *f* suffocante.

**душ** douche *f*; приня́ть ~ se doucher.

**душ||а́** âme *f*; ◇ жить ~ в ~у vivre en parfaite intelligence (avec qn); криви́ть ~о́й chercher des détours; faire le tartufe; у меня́ ~ в пя́тки ушла́ j'ai une peur bleue; j'ai le trac *(fam)*; у него́ ~ нараспа́шку il a le cœur sur les lèvres; нет ни живо́й ~и́ il n'y a âme qui vive; ско́лько ~е́ уго́дно à discrétion; à bouche que veux-tu *(о съестном)*; в глубине́ ~и́ dans son for intérieur

**душева́я** salle *f* de douches.

**душевнобольно́й** aliéné *m*.

**душе́вность** cordialité *f*.

**душе́вн||ый** **1.** de l'âme; ~ое споко́йствие quiétude *f*; **2.** *(сердечный)* cordial; с ~ым приско́рбием *(извещать)* avoir la douleur de faire part...

**души́стый** aromatique; odorant; parfumé.

**души́ть** I **1.** étrangler *vt*, étouffer *vt*; **2.** *перен.* oppresser *vt*.

**души́ть** II *(духами)* parfumer *vt*; **~ся** se parfumer.

**ду́шн||о** *безл.*: тут ~ on étouffe ici; мне ~ j'étouffe; **~ый** étouffant, suffocant; ~ый во́здух air lourd, air suffocant.

**душо́к** relent *m*; с душко́м *(о продуктах)* faisandé; qui commence à sentir.

**дуэ́ль** duel *m*.

**дуэ́т** duo *m*.

**ды́бом**: у него́ от э́того во́лосы вста́ли ~ *разг.* cela lui fit dresser les cheveux.

**дыбы́**: встать на ~ se cabrer *(о лошади)*; *перен.* se rebiffer, regimber *vi*.

**дым** fumée *f*; **~и́ть, ~и́ться** fumer *vi*; **~ный** plein de fumée; **~ово́й** de fumée; fumigène *(дымообразующий)*.

**дымохо́д** cheminée *f*, carneau *m*.

**ды́ня** melon *m*.

**дыр||а́** trou *m*; в ~ах troué; **~я́вый** percé de trous; troué; ◇ у неё ~я́вая голова́ elle a une mémoire courte.

**дыха́||ние** respiration *f*, haleine *f*, souffle *m*; ~ весны́ les effluves *m pl* du printemps; перевести́ ~ respirer *vi*, reprendre haleine; **~тельный** respiratoire; ~тельное го́рло trachée(-artère) *f*.

**дыша́ть** respirer *vi*; тяжело́ ~ *haleter *vi*, souffler *vi*.

**дья́вол** diable *m*.

**дю́жина** douzaine *f*.

**дю́ны** dunes *f pl*.

**дя́дя** oncle *m*.

**дя́тел** pic *m*, épeiche *f*.

# Е

**ева́нгелие** Evangile *m*.

**евре́й** Juif *m*, Israélite *m*; **~ский** juif, israélite.

**европе́||ец** Européen *m*; **~йский** européen.

**еги́п||етский** égyptien; **~тя́нин** Egyptien *m*.

**его́** **1.** а) *(вин. п. личн. мест.* он, оно́) le; я ~ уви́жу je le verrai; б) *(род. п. личн. мест.* он, оно́): ~ нет до́ма il n'est pas à la maison; **2.** *(в знач. притяж. мест.)* son (*f* sa, *pl* ses); le sien (*f* la sienne, *pl* les siens, les siennes) *(в знач. сущ.)*; à lui *(в знач. сказ.)*; ~ успе́хи ses succès; моя́ и ~ мать ma mère et la sienne; э́то ~ c'est à lui.

**еда́** **1.** manger *m*; nourriture *f*; **2.** *(обед, завтрак, ужин)* repas *m*.

**едва́** à peine; он ~ не упа́л il a failli tomber, il a manqué de tomber; ◇ ~ ли il est douteux que, il est peu probable.

**едине́ние** union *f*; concorde *f* *(согласие)*.

**едини́||ца** **1.** unité *f*; **2.** *(отметка)* zéro *m*; mauvaise note *f*; **~чный** isolé; rare *(редкий)*.

**единовре́менн||ый:** **~ое** посо́бие allocation exceptionnelle.

**единогла́сн||о** unanimement, à l'unanimité; **~ый** unanime.

**единоду́шный** unanime.

**единоли́чник** exploitant *m* individuel.

**единоли́чн||ый** individuel; unilatéral; **~ое** реше́ние décision unilatérale.

**единомы́шленник** **1.** confrère *m*; coreligionnaire *m*; оди́н из на́ших **~ов** un de nos partisans; **2.** *(сообщник)* complice *m*.

**единообра́з||ие** uniformité *f*; **~ный** uniforme.

**еди́нственн||ый** unique; seul; **~ое** число́ *грам.* singulier *m*.

**еди́нство** unité *f*.

**еди́н||ый** **1.** *(единственный)* seul, un, unique; все до **~ого** tous sans exception; **2.** *(объединённый)* uni, unifié, unique; ~ фронт front *m* unique, front uni; ◇ всё **~о** ça revient au même, c'est tout un.

**е́дкий** corrodant; âpre, âcre; caustique *(тж. перен.)*.

**едо́к** mangeur *m*; bouche *f* *(рот)*.

**её** **1.** а) *(вин. п. личн. мест.* она́) la; ты её зна́ешь tu la connais; б) *(род. п. личн. мест.* она́): её нет до́ма elle n'est pas à la maison; **2.** *(в знач. притяж. мест.)* son (*f* sa, *pl* ses); le sien (*f* la sienne, *pl* les siens, les siennes) *(в знач. сущ.)*; à lui *(в знач. сказ.)*; её до́воды ses arguments; мой и её кни́ги mes livres et les siens; э́то её c'est à elle.

**ёж** *hérisson *m*; морско́й ~ oursin *m*.

**ежеви́ка** **1.** *(ягода)* mûre *f* sauvage; **2.** *(куст)* ronce *f*.

**ежего́д||ник** annuaire *m*; **~но** annuellement, par an, chaque an; **~ный** annuel.

**ежедне́вн||о** tous les jours, chaque jour, journellement; **~ый** journalier, quotidien; **~ая** газе́та quotidien *m*.

**ежеме́сячный** mensuel.

**ежеминýтно** à tout moment, à chaque instant.

**еженедéль||ник** hebdomadaire *m*; **~но** tous les *huit jours, par semaine; **~ный** hebdomadaire, de chaque semaine.

**ёжиться** *(от холода)* grelotter *vi*; être transi *(de)*.

**ежóв||ый**: держáть когó-л. в ~ых рукавúцах traiter qn avec sévérité; tenir la bride *haute à qn *(fam)*.

**езд||á 1.** course *f*; parcours *m (переезд)*; trajet *m (проезд, путь)*; équitation *f (верхóм)*; cyclisme *m (на велосипеде)*; **2.**: в двух часáх ~ы́ от... à deux heures de...; **3.** *(уличное движение)* circulation *f*.

**éздить** aller *vi*; voyager *vi (путешествовать)*; ~ верхóм aller à cheval; ~ на велосипéде aller à bicyclette *(или* en vélo); ~ по свéту parcourir le monde.

**ей** *(дат. п. личн. мест.* онá) lui, à elle; я ей напишý je lui écrirai.

**éле** à peine; ~ живóй plus mort que vif.

**ёлка** sapin *m*; arbre *m* du Nouvel an *(новогодняя)*; arbre de Noël *(рождественская)*.

**елóвый** de sapin.

**ёлочн||ый** de sapin; d'arbre du Nouvel an; ~ые украшéния garniture *f* d'arbre du Nouvel an.

**ель** sapin *m*; épicéa *m*.

**ёмк||ий** d'une grande capacité; **~ость** capacité *f*.

**емý** *(дат. п. личн. мест.* он) lui, à lui; мы ~ сказáли nous lui avons dit; ~ кáжется il lui semble.

**енóт** raton *m*.

**ёрзать** *разг.* se trémousser; ne pas tenir en place.

**ерóшить**: ~ вóлосы fourrager les cheveux *(fam)*.

**ерундá** *(вздор, чепуха)* absurdité *f*.

**éсли** si; ~ тóлько pour peu que; à moins que; ~ что au besoin; ~ уж так du moment que; ~ ничегó не случúтся sauf événement imprévu; si rien n'arrive.

**естéственн||ость** naturel *m*; simplicité *f*; **~ый** naturel.

**естествознáние** sciences *f pl* naturelles.

**есть** I manger *vt*; ~ нéхотя manger du bout des dents; ~ с жáдностью manger goulûment.

**есть** II **1.** *3 л. ед. ч. наст. врем. глаг.* быть; **2.** *безл.* il y a; il est; il existe; ~ ли у тебя́ билéт? as-tu un billet?; ◇ так и ~! c'est cela!

**éхать** *см.* éздить; ~ в óтпуск aller en congé; partir en vacances; онá с нáми не éдет elle n'est pas de voyage.

**ехúд||ный** caustique; ~ человéк esprit mordant; langue de vipère; ~ вид un air sournois; **~ство** malice *f*; causticité *f*.

**ещё** encore; всё ~ encore, toujours; ~ и ~ encore et toujours; ◇ ~ бы! je crois bien!

**éю** *(твор. п. личн. мест.* онá) par elle; d'elle; сдé-

ланный е́ю fait par elle; недово́льный е́ю mécontent d'elle.

# Ж

**жа́ба** I *зоол.* crapaud *m*.

**жа́ба** II *мед.*: грудна́я ~ angine *f* de poitrine; sténocardie *f*.

**жа́бры** branchies *f pl*.

**жа́воронок** alouette *f*.

**жа́дн||ичать** *разг.* être avide; lésiner *vi*; être vorace *(в еде)*; **~ость** avidité *f*; cupidité *f*; **~ый** avide; goulu *(к еде)*; cupide, âpre au gain *(к наживе)*.

**жа́жд||а** soif *f*; утоли́ть ~у étancher sa soif; **~ать** *прям., перен.* avoir soif *(de)*, brûler *(de)*; ~ать зна́ний avoir soif de s'instruire; **~ущий** altéré; désireux de; aspirant à.

**жаке́т** jaquette *f*.

**жале́||ть** 1. plaindre *vt*, avoir pitié de, s'apitoyer sur *(кого-либо)*; regretter *vt (что-л.)*; 2. *(беречь)* épargner *vt*, ménager *vt*; не ~я сил sans ménager ses forces.

**жа́лить** piquer *vt*.

**жа́л||кий** 1. piteux, pitoyable; lamentable; ~ вид mine piteuse; он в ~ком состоя́нии il est à plaindre; каза́ться ~ким faire triste mine; игра́ть ~кую роль faire triste figure; 2. *(ничтожный)* misérable; ~ трус un misérable poltron; **~ко** il est à regretter; мне её ~ко elle me fait pitié; elle est à plaindre; на него́ ~ко смотре́ть il fait pitié à voir.

**жа́ло** aiguillon *m*; dard *m (змей)*.

**жа́лоб||а** 1. plainte *f*; 2. *(на кого-л.)* plainte *f*, réclamation *f*; пода́ть ~у déposer une plainte; кни́га жа́лоб registre *m* des réclamations; **~ный** plaintif; ◇ ~ная кни́га registre des réclamations.

**жа́лованье** appointements *m pl*, traitement *m*; получа́ть ~ toucher son mois; toucher sa galette *(fam)*.

**жа́ловаться** 1. *(на кого-л., на что-л.)* se plaindre de qn, de qch; ~ в суд porter une plainte en justice; 2. *(сетовать)* se lamenter.

**жа́лос||тливый** compatissant; быть ~тливым être facile à la pitié; **~ть** pitié *f*; compassion *f*; кака́я ~ть! quelle pitié!

**жаль** c'est dommage, il est dommage; как ~! quel dommage!; как мне ~, что я не ви́дел вас combien je regrette de ne pas vous avoir vu.

**жар** 1. *(зной)* chaleur *f*; 2. *(угли)* braise *f*; 3. *(повышенная температура)* fièvre *f*; у меня́ ~ j'ai de la fièvre; 4. *(пыл)* ardeur *f*; с ~ом chaleureusement, avec ardeur; ◇ чужи́ми рука́ми ~ загреба́ть *погов.* se faire tirer les marrons du feu.

**жара́** chaleur *f*; си́льная ~ chaleur de plomb, grande chaleur.

**жаргóн** jargon *m*; argot *m*; профессионáльный ~ jargon de métier.

**жáр||еный** rôti, frit; **~ить** rôtir *vt*, frire *vt*; faire sauter au beurre; gratiner *vt (в сухарях)*; **~иться** rôtir *vi*; frire *vi*; se griller; se rôtir *(тж. на солнце)*.

**жáр||кий** 1. chaud; torride; 2. *перен.* ardent; **~ко** 1. *нареч.* chaudement; ~ко натóпленная печь un four chauffé à blanc; 2. *безл.*: il fait chaud; емý ~ко il a chaud.

**жаркóе** rôti *m*; gigot *m*.

**жаропонижáющий** fébrifuge.

**жасми́н** jasmin *m*; seringa *m*.

**жáтв||а** moisson *f*, récolte *f*; **~енный:** ~енная маши́на moissonneuse *f*.

**жать** I 1. *(давить, стискивать)* serrer *vt*; ~ рýку serrer la main; 2. *(быть тесным)*: э́тот башмáк жмёт мне нóгу ce soulier me blesse; 3. *(выжимать)* presser *vt*.

**жать** II *(рожь и т. п.)* moissonner *vt*.

**жáться** *(к комý-л.)* se serrer *(или* presser) les uns contre les autres.

**жвáч||ка** pâture *f* ruminée; **~ный:** ~ные живóтные ruminants *m pl*.

**жгýч||ий** 1. *(о солнце)* brûlant, ardent; 2. *(едкий)* corrosif, caustique; 3. *перен.* ardent; cuisant *(о боли)*; ~ стыд de grands scrupules; ~ие слёзы chaudes larmes.

**ждать** attendre *vt*; espérer *vt*; patienter *vi (терпеливо)*; заставля́ть себя́ ~ se faire attendre; ~ удóбного слýчая attendre une occasion favorable; guetter l'occasion; врéмя не ждёт le temps presse.

**же** I *союз (при противоположении)* et, mais, quant à; он уéдет, ты же остáнешься il partira et toi, tu resteras; одни́ спасли́сь, други́е же поги́бли les uns se sont sauvés, mais les autres ont péri.

**же** II *частица* 1. *(усилительная, в значении «ведь»)* donc, pourtant; он же прав il a donc raison; почемý вы не выхóдите? Вы же здорóвы pourquoi ne sortez-vous pas? Vous êtes pourtant en bonne santé; 2. *(при вопросах и побуждении)* donc; что же вы сдéлали бы на моём мéсте? que feriez-vous donc à ma place?; закрóйте же дверь fermez donc la porte; 3. *(означающая тождество)* même; тот же le même; здесь же ici-même.

**жевáть** mâcher *vt*; mastiquer *vt*; ~ жвáчку ruminer *vt*.

**желáни||е** 1. désir *m*, envie *f*; горéть ~ем brûler d'envie; 2. *(пожелание)* souhait *m*, vœu *m*; по ~ю à souhait; прóтив ~я à contre-cœur.

**желáнный** désiré, souhaité; ~ гость le bienvenu.

**желáтельн||о** il est à désirer; c'est souhaitable; on voudrait; **~ый** désirable; attendu; espéré.

**желáть** 1. *(хотеть)* désirer *vt*, vouloir *vt*; 2. *(поже-*

*лать чего-л. кому-л.*) souhaiter *vt*; ~ всяких благ souhaiter mille choses.

**желе́** gelée *f*.

**железа́** glande *f*; ganglion *m* (*лимфатическая*); поджелу́дочная ~ pancréas *m*.

**желе́зистый** *мин.* ferrugineux.

**желе́зная доро́га** chemin *m* de fer; voie *f* ferrée; окружна́я ~ chemin de fer de ceinture, ligne *f* circulaire.

**железнодоро́жн||ик** cheminot *m*; **~ый** de chemin de fer; ferroviaire.

**желе́зный** *прям., перен.* de fer, en fer; ~ лом ferraille *f*.

**желе́зо** fer *m*; саморо́дное ~ fer natif; прока́тное ~ fer laminé; кро́вельное ~ tôle *f*; око́ванный **~м** ferré; куй ~, пока́ горячо́ *посл.* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

**железобето́н** béton *m* armé; **~ный** en béton armé.

**железопрока́тный**: ~ заво́д laminerie *f*; ~ стан laminoir *m*.

**жёлоб** (*водосточный*) chéneau *m*, gouttière *f*.

**желт||е́ть** devenir *vi* jaune, jaunir *vi*; **~изна́** jaune *m*.

**желто́к** jaune *m* d'œuf.

**желту́ха** *мед.* jaunisse *f*.

**жёлтый** jaune.

**желу́д||ок** estomac *m*; **~очек** (*сердца*) valvule *f* mitrale; **~очный** de l'estomac; gastrique (*о соке*).

**жёлудь** gland *m*.

**жёлчный** 1.: ~ пузы́рь *анат.* vésicule *m* biliaire; 2. *перен.* bilieux, acariâtre (*о характере*).

**жёлчь** *прям., перен.* bile *f*, fiel *m*.

**жема́н||иться** minauder *vi*, faire des manières; **~ный** affecté; **~ство** minauderie *f*.

**же́мчуг** perles *f pl* fines; иску́сственный ~ perles synthétiques.

**жемчу́ж||ина** perle *f*; **~ный** de perles.

**жена́** femme *f*; épouse *f* (*супруга*).

**жена́тый** marié.

**жени́ть** marier *vt*, faire épouser qn; **~ба** mariage *m*; **~ся** (*на ком-л.*) se marier à qn, épouser qn.

**жени́х** fiancé *m*.

**же́нский** de femme, féminin; ~ род *грам.* genre féminin, féminin *m*.

**же́нственн||ость** grâce *f* féminine; douceur *f*; charme *m* féminin; **~ый** doux; séduisant; она́ така́я **~ая** elle est si douce et séduisante.

**же́нщина** femme *f*; заму́жняя ~ femme mariée.

**жердь** perche *f*; *разг.* échalas *m* (*о человеке*).

**жеребёнок** poulain *m*.

**жерло́** 1. (*вулкана*) cratère *m*; 2. (*пушки*) bouche *f*, orifice *m*.

**жёрнов** meule *f*.

**же́ртв||а** 1. *ист.* sacrifice *m*; 2. (*пострадавший*) victime *f*; proie *f* (*добыча*); **~овать** 1. (*деньги и т. п.*) donner *vt*; 2. *перен.* sacrifier *vt*; **~овать собо́й** se sacrifier.

**жест** geste *m*; **~икули́ровать** gesticuler *vi*; **~икуля́ция** gesticulation *f*.

**жёстк||ий** 1. dur *(твёрдый)*; rigide *(негнущийся)*; rêche *(о коже)*; 2. *перен.* rude; sévère *(суровый)*; ◇ ~ая вода́ eau crue; **~ость** 1. dureté *f*; rudesse *f*; rigidité *f* *(несгибаемость)*; crudité *f* *(воды́)*; 2. *перен.* rudesse *f*, âpreté *f*.

**жесто́к||ий** 1. cruel; implacable; 2. *(сильный)* violent; atroce *(о боли)*; ~ие моро́зы froid vif; froid rigoureux; стоя́т ~ие моро́зы il gèle à pierre fendre; **~ость** cruauté *f*.

**жест||ь** fer-blanc *m*; **~яно́й** de fer-blanc, en fer-blanc.

**жето́н** jeton *m*.

**жечь** brûler *vt*; consumer *vt*.

**живи́тельн||ый** vivifiant; ~ая вла́га eau vivifiante.

**жи́во** 1. *(сильно, очень)* vivement; 2. *(быстро)* prestement; dare-dare *(fam)*; 3. *(оживлённо)* avec entrain, avec vivacité.

**жив||о́й** 1. vivant; 2. *(оживлённый)* éveillé, vif; ◇ ~ы́е цветы́ fleurs naturelles; ~ы́е языки́ *лингв.* langues vivantes; шить на ~у́ю ни́тку faufiler *vt*; заде́ть за ~о́е piquer au vif; ре́зать по ~о́му ме́сту trancher *(или* couper) dans le vif; ни жив ни мёртв plus mort que vif.

**живопи́сный** *(красочный)* pittoresque.

**жи́вопись** peinture *f*; стенна́я ~ peinture murale.

**жи́вость** vivacité *f*; pétulance *f*, verve *f*.

**живо́т** ventre *m*.

**животново́д** éleveur *m*; **~ство** élevage *m*; **~ческий** d'élevage; ~ческая фе́рма ferme *f* d'élevage.

**живо́тн||ое** 1. animal *m*, bête *f*; четвероно́гое ~ quadrupède *m*; млекопита́ющее ~ mammifère *m*; всея́дное ~ omnivore *m*; 2. *перен.* brute *f*, animal *m*; **~ый** 1. animal; 2. *перен.* bestial; brutal *(грубый)*.

**животрепе́щущий** actuel; ~ вопро́с question *f* d'actualité, question vitale *(или* cuisante).

**живу́чий** vivace; viable *(жизнеспособный)*.

**живьём** *разг.*: съесть ~ manger vif; содра́ть ко́жу ~ écorcher vif.

**жи́дк||ий** 1. liquide, fluide; ~ во́здух air *m* liquide; 2. *(редкий)* rare, clairsemé; 3. *(не крепкий)* faible; clair; **~ость** liquide *m*.

**жи́ж||а, ~ица** liquide *m*.

**жи́зненный** vital.

**жизнера́достный** optimiste, joyeux, pétillant de vie.

**жизнеспосо́бн||ость** viabilité *f*; **~ый** viable.

**жизн||ь** *в разн. знач.* vie *f*; existence *f* *(существование)*; о́браз ~и train *m* de vie; вести́ пра́вильный о́браз ~и mener une existence régulière; при ~и du vivant de; никогда́ в ~и jamais de la vie; на заре́ ~и au seuil de la vie; на зака́те ~и sur le

tard de la vie; ~ бьёт ключóм la vie bat son plein; взять из ~и *(сюжет)* prendre sur le vif; *разг.* таковá ~ ainsi va le monde; c'est la vie.

**жи́ла** 1. *анат.* fibre *f*; 2. *(сухожилие)* tendon *m*; filandre *f* *(в мясе)*; 3. *геол.* filon *m*.

**жилéт** gilet *m*.

**жилéц** locataire *m*; ◇ он не ~ на э́том свéте il n'en a pas pour longtemps.

**жи́листый** noueux; filandreux *(о мясе)*.

**жили́щ||е** demeure *f*, habitation *f*, logis *m*; **~ный** de logement; d'habitation; ~ное строи́тельство construction *f* de logements; ~ные услóвия conditions *f pl* d'habitat; ~ный фонд habitat *m*.

**жи́лка** 1. *бот.* nervure *f*; 2. *(склонность) разг.* goût *m*; penchant *m*; у негó ~ худóжника il a l'étoffe d'un artiste; у негó поэти́ческая ~ il a la veine poétique.

**жил||óй** habitable; ~áя плóщадь surface locative; ~áя кóмната chambre habitée; ~ы́е квартáлы quartiers résidentiels.

**жильё** habitation *f*, logis *m*.

**жир** 1. graisse *f*; suif *m*; ры́бий ~ huile *f* de foie de morue; 2. *мн.*: ~ы́ *хим.* corps *m pl* gras, matières *f pl* grasses.

**жирéть** engraisser *vi*, prendre de l'embonpoint.

**жи́рн||ый** gras; ◇ ~ым шри́фтом *полигр.* en gros caractères.

**жировóй** de graisse.

**житéйск||ий** de tous les jours; quotidien; ◇ дéло ~ое! ça c'est la vie et rien de plus!, c'est une chose comme une autre!

**жи́тель** habitant *m*; городскóй ~ citadin *m*; деревéнский ~ campagnard *m*; кореннóй ~ aborigène *m*; **~ство** résidence *f*; мéсто ~ства domicile *m*; résidence; вид на ~ство permis *m* de séjour.

**жи́тница** grenier *m*.

**жить** 1. vivre *vi*; exister *vi* *(существовать)*; ~ зажи́точно vivre dans l'aisance; ~ безбéдно avoir de quoi vivre; ~ широкó mener grand train; 2. *(проживать)* séjourner *vi*, habiter *vi*, demeurer *vi*; loger *vi* *(помещаться)*.

**житьё** *разг.* vie *f*; existence *f* *(существование)*.

**житьё-бытьё** *разг.* le train-train de la vie.

**жму́р||иться** cligner les yeux; **~ки** *(игра)* colin-maillard *m*.

**жнéйка** moissonneuse *f*.

**жнец, жни́ца** moissonneu|r *m*, -se *f*.

**жонглёр** jongleur *m*.

**жрéбий** sort *m*; lot *m*; бросáть ~ tirer au sort; ◇ ~ брóшен le sort en est jeté.

**жужжá||ние** bourdonnement *m*; vrombissement *m* *(пропеллера)*; **~ть** bourdonner *vi*; vrombir *vi* *(о пропеллере)*.

**жук** scarabée *m*; *hanneton *m* *(майский)*.

**жу́лик** filou *m*.

**жу́льнич||ать** tricher *vi*; **~ество** tricherie *f*.

**жура́вль** grue *f*.

**журна́л 1.** *(периодический)* revue *f*; hebdomadaire *m* *(еженедельный)*; **2.** *(для записи)* journal *m*; registre *m*; шко́льный ~ registre des présences; **~и́ст** journaliste *m*.

**журча́||ние** murmure *m*; gazouillement *m*; **~ть** murmurer *vi*; gazouiller *vi*.

**жу́т||кий** horrible; sinistre; э́то ~ челове́к *разг.* c'est un homme abominable; **~ко** *безл.*: мне ~ко la peur me prend; j'ai la frousse *(fam)*.

**жюри́** jury *m*.

# З

**за** *предлог* **1.** *(позади, по ту сторону)* derrière, au delà de, en delà de, par delà; за огра́дой derrière la clôture; за Ура́лом par delà l' Oural; за моря́ми au delà des mers; **2.** *(указывает на место и время)* à; за столо́м à table; за обе́дом à dîner; **3.** *(следом, вслед)* après, à, sur; оди́н за други́м l'un après l'autre; шаг за ша́гом pas à pas; писа́ть письмо́ за письмо́м écrire lettre sur lettre; **4.** *(на расстоянии)* à; за шесть киломе́тров от Орла́ à six kilomètres d'Orel; **5.** *(о цене)* pour; за пять рубле́й pour cinq roubles; *с глаг.* payer *предлог обычно опускается*: я заплати́л четы́ре копе́йки за э́то я́блоко j'ai payé quatre kopecks cette pomme; **6.** *(вне)* *hors de; за́ го́родом *hors de la ville; **7.** *(вместо)* pour; рабо́тать за това́рища travailler pour son camarade; **8.** *(ради)* pour; боро́ться за свобо́ду lutter pour la liberté; **9.** *(указывает на цель) перев. глаг.* chercher *vt*, quérir *vt*; иди́те за дрова́ми allez chercher du bois; посла́ть за до́ктором envoyer chercher un médecin; **10.** *(по причине)* à cause de, pour cause de; за тума́ном ничего́ не ви́дно à cause du brouillard on ne voit rien; ◇ за неиме́нием à défaut de, faute de; за по́дписью sous la signature de; signé par; за ва́ше здоро́вье! à votre santé!; что за причи́на? quelle est la cause de?; о́чередь за ва́ми c'est à vous, c'est votre tour; ни за что pour rien au monde.

**заба́в||а** amusement *m*; **~ля́ть** amuser *vt*; **~ля́ться** s'amuser; se divertir; **~ный** curieux; amusant, drôle.

**забаллоти́ровать** blackbouler *vt*.

**забаст||ова́ть** se mettre en grève; **~о́вка** grève *f*; всео́бщая ~о́вка grève générale; grève totale; италья́нская ~о́вка grève perlée; сидя́чая ~о́вка grève assise; объяви́ть ~о́вку débrayer *vi*, se mettre en grève; **~о́вочный** de grève; ~о́вочный комите́т comité *m* de grève; **~о́вщик** gréviste *m*.

**забве́ни||е** oubli *m*; преда́ть ~ю livrer qch à l'oubli.

**забе́г** *спорт.* course *f* à pied.

**забе́гать** se mettre à courir.

**забе||га́ть, ~жа́ть** *(к кому-л.)* entrer *vi*, passer *vi*; faire un saut chez qn; ◇ ~ вперёд devancer *vt*, anticiper *vt*.

**забере́менеть** devenir *vi* enceinte.

**забива́ть** *см.* заби́ть; **~ся** *см.* заби́ться 1.

**забинтова́ть** mettre un bandage, bander *vt*.

**забира́ть(ся)** *см.* забра́ть (-ся).

**заби́тый** abruti *(отупевший)*; terrorisé *(запуганный)*.

**заби́ть** I **1.** *(вколотить)* enfoncer *vt*, ficher *vt*; **2.** *(заделать)* boucher *vt (заткнуть)*; clouer *vt (гвоздями)*; **3.** *спорт.*: ~ гол inscrire *(или* marquer) un but; **~ся 1.** *(спрятаться)* se blottir; se tapir; **2.** *(о сердце)* battre *vi*.

**заби́ть** II *(начать бить — о воде, нефти и т. п.)* jaillir *vi*.

**забия́ка** *разг.* batailleur *m*, querelleur *m*.

**заблаговре́менн||о** d'avance, avec une bonne avance; **~ый** préalable; fait à temps.

**заблагорассу́ди||ться** *безл.*: он де́лает, что ему́ ~тся il fait ce que bon lui semble.

**заблесте́ть** briller *vi*, luire *vi*.

**заблуди́ться** s'égarer, se perdre; ◇ ~ в трёх со́снах se noyer dans un verre d'eau.

**заблужд||а́ться** faire erreur; se tromper *(ошибаться)*; **~е́ние** erreur *f*; ввести́ в ~е́ние induire en erreur; быть введённым в ~е́ние être dupe *(de)*.

**забо́й** *(в шахте)* chantier *m*; **~щик** *haveur *m*.

**заболева́||емость** épidémie *f*; рост ~емости progrès *m* d'une épidémie; **~ние** maladie *f*, affection *f*; **~ть** *см.* заболе́ть.

**заболе́ть 1.** tomber *vi* malade; contracter une maladie; **2.** *(о каком-л. органе)* commencer *vi* à faire mal.

**заболта́ться** *разг.* s'oublier à causer.

**забо́р** palissade *f*; mur *m*, enceinte *f (ограда)*; за ~ом derrière le mur.

**забо́т||а** préoccupation *f*; souci *m (хлопоты)*; soin *m (попечение)*; attention *f*, sollicitude *f (внимательность)*; окружа́ть ~ой *(кого-л.)* avoir mille attentions pour qn; э́то уж моя́ ~а *разг.* c'est bien mon affaire; **~иться** se préoccuper *(о чём-л.)*; prendre soin de, avoir soin de *(о ком-л.)*; **~ливость** sollicitude *f*, soins *m pl*; **~ливый** attentif.

**забракова́ть** mettre *vt* au rebut, mettre au rancart.

**забра́сывать** I *см.* заброса́ть.

**забра́сывать** II *см.* забро́сить.

**забра́ть** prendre *vt*; emporter *vt (унести)*; s'emparer *(de)*, se saisir *(de) (завла-*

*деть)*; **~ся 1.** pénétrer *vi*, se faufiler; se glisser *(незаметно)*; **2.** *(взобраться)* monter *vi*.

**забре́зжи||ть:** ~ло *безл.* le jour commence à poindre.

**забрести́ 1.** *(зайти случайно)* entrer *vi* par hasard; pénétrer *vi*; **2.** *(зайти далеко)* s'égarer; s'engager; ~ в ча́щу s'engager dans un fourré.

**заброни́ровать** réserver *vt*; ~ места́ *(в вагоне и т. п.)* louer des places.

**заброса́ть:** ~ вопро́сами presser de questions; ~ слова́ми étourdir de paroles.

**забро́||сить 1.** *(мяч и т. п.)* jeter *vt*; **2.** *(оставить без внимания)* négliger *vt*, abandonner *vt*; **~шенный** abandonné, délaissé.

**забры́зг||ать, ~ивать** éclabousser *vt*, couvrir d'éclaboussures, couvrir de boue.

**забыва́ть(ся)** *см.* забы́ть (-ся).

**забы́вчив||ость** oubli *m*; défaut *m* de mémoire; по ~ости par oubli; **~ый** oublieux.

**забы́||тый** oublié; быть ~тым tomber dans l'oubli; **~ть** oublier *vt*.

**забытьё** engourdissement *m*, assoupissement *m*; ◇ впасть в ~ être dans le coma; perdre connaissance.

**забы́ться 1.** *(задремать)* s'assoupir; **2.** *(отвлечься)* s'oublier; fuir la réalité.

**зава́л||ивать, ~и́ть 1.** *(загромоздить)* encombrer *vt*; **2.** *(заполнить)* combler *vt*; **3.** *(работой, делами) разг.* surcharger *vt*; **4.** *(на экзамене) разг.* recaler *vt*; faire échouer *vt*.

**зава́р||ивать, ~и́ть** *(настоять)* infuser *vt*; ◇ ~и́ть ка́шу forger une histoire; ~и́л ка́шу, ну и расхлёбывай! il faut payer les pots cassés!

**заведе́ние** établissement *m*; учёбное ~ école *f*; institution *f*; закры́тое учёбное ~ internat *m*; вы́сшее учёбное ~ école supérieure.

**заве́дова||ние** gestion *f*, gérance *f*, administration *f*; **~ть** gérer *vt*, administrer *vt*.

**заве́дом||о:** ~ изве́стно c'est connu d'avance; on sait déjà que; **~ый** notoire, manifeste; ~ая ложь mensonge prémédité; ~ая оши́бка erreur *f* manifeste.

**заве́дующий** *сущ.* directeur *m*, chef *m*; gérant *m* *(управляющий)*; ~ хозя́йством économe *m*; ~ ка́драми chef du personnel.

**завезти́ 1.** *(мимоходом)* déposer *vt* en passant *(что-либо)*; ramener *vt* en passant *(кого--либо)*; **2.** *(товары)* apporter *vt*; importer *vt*.

**завербова́ть** enrôler *vt*, recruter *vt*; engager *vt*, embaucher *vt* *(на работу)*.

**заве́рить 1.** *(уверить)* assurer *vt*; attester *vt*; protester de *(в чём-л.)*; **2.** *(подпись и т. п.)* légaliser *vt*, certifier *vt*.

**заверну́ть 1.** envelopper *vt*; empaqueter *vt*, emballer *vt* *(упаковать)*; **2.** *(зайти) разг.*

entrer *vi*; passer *vi* chez qn; **3.** *(завинтить)* visser *vt*; ◇ ~ зá угол tourner le coin; **~ся** *(укутаться)* s'envelopper.

**заверте́||ться 1.** tournoyer *vi*; **2.** *(захлопотаться) разг.* avoir mille choses à faire; être très pris; я совсе́м ~лся pas moyen de respirer.

**завёртывать** *см.* заверну́ть 1, 3.

**заверш||а́ть** *см.* заверши́ть; **~е́ние** achèvement *m*; в ~е́ние pour conclure; **~и́ть** achever *vt*, terminer *vt*.

**заверя́ть** *см.* заве́рить.

**заве́с||а** rideau *m*; **~ить** couvrir *vt*; voiler *vt*.

**завести́ 1.** *(куда-л.)* mener *vt*, conduire *vt*; ~ далеко́ *перен.* mener loin; **2.** *(обзавестись)* se monter *(en)*, acquérir *vt*; **3.** *(механизм)* mettre en marche; ~ часы́ remonter une montre; ~ пласти́нку faire tourner un disque; ◇ ~ разгово́р engager une conversation; ~ знако́мство faire connaissance.

**заве́т** précepte *m*; testament *m*; ~ы Ле́нина préceptes de Lénine; Но́вый ~ *рел.* Nouveau Testament; Ве́тхий ~ *рел.* Ancien Testament; **~ный** sacré; intime *(задушевный)*.

**заве́шивать** *см.* заве́сить.

**завеща́||ние** testament *m*; соста́вить ~ faire son testament; **~ть** laisser en héritage; léguer *vt*.

**завзя́тый** *разг.* fieffé, enragé; ~ театра́л fervent *m* du théâtre.

**завива́ть(ся)** *см.* зави́ть(-ся).

**зави́вка** frisure *f*, ondulation *f*; mise *f* en plis; шестиме́сячная ~ permanente *f*, indéfrisable *f*.

**зави́д||ный** enviable; digne d'envie; **~овать** envier *vt*; être jaloux *(de)*.

**завинти́ть, зави́нчивать** visser *vt*; ~ до отка́за visser à bloc.

**зави́с||еть** dépendre *vi* *(de)*, relever *vi* *(de)*; всё ~ит от э́того tout dépend de cela, tout en dépend; **~имость** dépendance *f*; **~имый** dépendant.

**зави́стливый** envieux; jaloux.

**за́висть** envie *f*; jalousie *f*; возбужда́ть ~ faire envie.

**завито́к** *(воло́с)* boucle *f*, frisette *f*.

**зави́ть** friser *vt*, boucler *vt*; **~ся** se friser.

**завла||дева́ть, ~де́ть** s'emparer *(de)*; se rendre maître *(de)*.

**завлека́ть, завле́чь** attirer *vt*; séduire *vt* *(соблазнить)*; aguicher *vt*.

**заво́д** I usine *f*; автомоби́льный ~ usine d'automobiles; металлурги́ческий ~ usine métallurgique, forge *f*; коже́венный ~ tannerie *f*; мылова́ренный ~ savonnerie *f*; са́харный ~ sucrerie *f*; сталелите́йный ~ aciérie *f*; стеко́льный ~ verrerie *f*; ~ то́чных прибо́ров usine de précision.

**заво́д** II *(у часов)* remontoir *m*.

**заводи́ть** *см.* завести́.

**заводн||о́й** à remontoir; ~а́я игру́шка jouet *m* mécanique.

**заводоуправле́ние** administration *f* de l'usine.

**заводско́й** d'usine; ~ комите́т comité *m* d'usine.

**завоева́||ние** conquête *f*; **~тель** conquérant *m*; **~ть** 1. conquérir *vt*; 2. *перен.* gagner *vt*, captiver *vt*; ~ть симпа́тию gagner la sympathie; ~ть сердца́ conquérir les cœurs.

**завоёвывать** *см.* завоева́ть.

**завози́ть** *см.* завезти́.

**завола́киваться** se couvrir, se rembrunir.

**завора́чивать** *см.* заверну́ть 1, 3.

**завсегда́тай** habitué *m*.

**за́втра** demain; ~ у́тром demain matin; ~ ве́чером demain soir; до ~ à demain.

**за́втрак** déjeuner *m*; collation *f*; лёгкий ~ petit déjeuner; casse-croûte *m*; за ~ом au déjeuner; **~ать** déjeuner *vi*.

**за́втрашний** de demain; ~ день le lendemain.

**завыва́ть, завы́ть** *hurler *vi*.

**завяза́ть** lier *vt*; nouer *vt*; ficeler *vt (пакет)*; ~ глаза́ bander les yeux; ◇ ~ торго́вые отноше́ния établir des relations commerciales; ~ дру́жбу se lier d'amitié, se prendre d'amitié; ~ разгово́р entamer *(или* engager) une conversation.

**завя́зка** 1. cordon *m*; bride *f (у капора, чепца)*; 2. *перен.* intrigue *f*; nœud *m (драмы)*.

**завя́знуть** 1. s'enfoncer; ~ в грязи́ s'embourber; 2. *перен.* s'empêtrer; ~ в долга́х être criblé de dettes.

**завя́зывать** *см.* завяза́ть.

**за́вязь** *бот.* germe *m*.

**завя́нуть** se faner; se flétrir.

**загада́ть** proposer une énigme; supposer *vt (предполагать)*.

**зага́дить** souiller *vt*, salir *vt*.

**зага́д||ка** énigme *f*; де́тская ~ devinette *f*; он остаётся ~кой *(о человеке)* il reste lettre close; **~очный** énigmatique; mystérieux; **~ывать** *см.* загада́ть; ~ывать вперёд présumer *vt*.

**зага́р** *hâle *m*; teint *m* hâlé.

**загаси́ть** *разг.* éteindre *vt*; souffler *vt (свечу и т. п.)*.

**загво́здка** *разг.* embarras *m*; вот в чём ~! voilà le *hic!, voilà où gît le lièvre!

**загиба́ть** *см.* загну́ть.

**загла́в||ие** titre *m*; носи́ть ~ avoir pour titre; être intitulé; **~ный** du titre, initial; ~ная бу́ква initiale *f*; ~ный лист page *f* de titre; frontispice *m (с иллюстрацией)*.

**загла́||дить, ~живать** 1. repasser *vt*; 2. *(искупить)* expier *vt*; ~ вину́ réparer ses torts.

**загло́х||нуть** s'éteindre; s'ensauvager *(о саде)*; ◇ де-

ло ~ло l'affaire est tombée dans l'oubli.

**заглуш||а́ть, ~и́ть** étouffer *vt*; ~ звук assourdir le son; ~ шаги́ amortir les pas; ~ боль adoucir la douleur.

**загляде́нье** *разг.*: э́то про́сто ~ c'est une merveille; c'est une chose bigrement jolie *(fam)*.

**загляде́ться** ne pouvoir détacher les yeux, ne pas quitter des yeux.

**загля́дывать** *см.* загляну́ть; ~ в бу́дущее interroger l'avenir; **~ся** *см.* загляде́ться.

**загляну́ть** jeter un coup d'œil; jeter un regard; ~ в кни́гу consulter un livre; ~ к кому́-л. entrer pour un moment chez qn.

**загна́ть 1.** *(стадо)* faire rentrer *vt*; **2.** *(измучить)* *harasser *vt*.

**загнива́||ние** décomposition *f*; putréfaction *f* *(тж. перен.)*; **~ть** *прям., перен.* pourrir *vi*, se putréfier; se gangréniser.

**загни́ть** *см.* загнива́ть.

**загну́ть** recourber *vt*; ~ па́лец plier le doigt.

**загова́ривать** *см.* заговори́ть; **~ся** divaguer *vi*.

**за́говор** complot *m*, conspiration *f*; conjuration *f*; соста́вить ~ ourdir une conspiration, machiner un complot.

**заговори́ть** *(начать говорить)* prendre la parole, commencer *vi* à parler; ~ с ке́м-л. на у́лице aborder qn dans la rue.

**загово́рщик** conjuré *m*, conspirateur *m*.

**заголо́в||ок** en-tête *m*; titre *m*; manchette *f* *(в газете)*; под кру́пным ~ком sous de grosses manchettes, en gros titre.

**заго́н** enclos *m*; ◇ быть в ~е être en disgrâce, être dans l'oubli; **~я́ть** *см.* загна́ть.

**загора́живать** *см.* загороди́ть.

**загора́ть** se *hâler, brunir *vi* au soleil, bronzer *vi*.

**загора́ться** *см.* загоре́ться.

**загоре́||лый** bruni, *hâlé, bronzé; **~ть** être* hâlé, être bruni par le soleil.

**загоре́||ться 1.** prendre feu, s'allumer; **2.** *перен.* s'enflammer; ◇ вновь ~лся спор la discussion a repris de plus belle; ему́ ~лось il tarde *(de)*; il brûle d'impatience *(de)*.

**загороди́ть 1.** *(обнести оградой)* entourer *vt* d'un mur, enfermer *vt* de murs, de haies, etc., (en)clore *vt*; **2.** *(преградить)* barrer *vt*.

**загоро́дка** clôture *f*; barrière *f*.

**за́городн||ый** de campagne; suburbain; ~ая прогу́лка promenade *f* à la campagne, randonnée *f*.

**загот||а́вливать, ~о́вить** faire provision *(de)*, se pourvoir, se munir; **~о́вка 1.** approvisionnement *m*; stockage *m*; ravitaillement *m*; **2.** *(сапожная)* empeigne *f*.

**загра||ди́тельный** de barrage; **~ди́ть, ~жда́ть** bar-

rer *vt*, barricader *vt*; ~**ждéние** barrage *m*.

**заграни́чный** étranger; ~ пáспорт passeport *m* pour l'étranger.

**загребáть** amasser *vt*, entasser *vt*; ◇ ~ дéньги *разг.* gagner gros; gagner des mille et des cents.

**загримировáться** se grimer, se maquiller.

**загромо||ждáть** *см.* загромозди́ть; ~**ждéние** encombrement *m*; ~**зди́ть** encombrer *vt*.

**загру||жáть, ~зи́ть** *(работой)* charger *vt* de.

**загрýзка:** ~ дóменной пéчи chargement *m*.

**загрусти́ть** devenir *vi* triste, s'attrister.

**загры́зть** 1. déchirer *vt* à coups de dents; 2. *перен. разг.* accabler de reproches.

**загрязн||éние** salissement *m*; infection *f*; ~**и́ть** salir *vt*; infecter *vt* *(заразить)*; ~**и́ться** se salir; ~**я́ть(ся)** *см.* загрязни́ть(ся).

**загс** (отдéл зáписи áктов граждáнского состоя́ния) bureau *m* de l'état civil.

**загуби́ть** faire périr, faire mourir *(кого-л.)*; perdre *vt*; ◇ ~ жизнь rater (*или* manquer) sa vie.

**загуля́ть** *разг.* faire la noce.

**зад** 1. *(задняя часть чего-либо)* partie *f* postérieure, derrière *m*; 2. *(седалище)* derrière *m*; croupe *f* *(у животного)*; ◇ ~ом наперёд sens devant derrière.

**задáбривать** *см.* задóбрить.

**задавáть** *см.* задáть.

**задави́ть** écraser *vt*.

**задáние** tâche *f*; devoir *m* *(урок)*; первоочереднóе ~ tâche primordiale; вы́полнить ~ remplir une tâche; взять на себя́ ~ assumer une tâche.

**задáр||ивать, ~и́ть** combler *vt* de cadeaux.

**задáром** *разг.* pour rien.

**задáтки** dispositions *f pl*, aptitudes *f pl* *(хорошие)*; дурны́е ~ mauvais plis *m pl*; у негó ~ арти́ста il a l'étoffe d'un artiste.

**задáток** acompte *m*; arrhes *f pl*; дать ~ verser l'argent à l'avance.

**задá||ть** donner *vt*; programmer *vt*; ~ задáчу donner un problème à résoudre; ~ вопрóс poser une question; ◇ я емý ~м! je lui montrerai de quel bois je me chauffe!; ~**ться** *(целью)* se poser pour but.

**задáч||а** *в разн. знач.* problème *m*; tâche *f* *(задание)*; ~**ник** recueil *m* de problèmes.

**задвигáть** *см.* задви́нуть.

**задви́||жка** verrou *m*; espagnolette *f* *(оконная)*; ~**нуть** tirer *vt*, pousser *vt* *(задвижку)*; fermer *vt* *(закрыть)*.

**задвóрк||и** *разг.* arrière-cour *f*; на ~ах à l'arrière-plan.

**задевáть** *см.* задéть.

**задéл||ать, ~ывать** boucher *vt*; murer *vt* *(каменной кладкой)*.

**задёргивать** *см.* задёрнуть.

**задержá||ние** *юр.* arrestation *f*, détention *f*; ~**ть** rete-

nir *vt*, arrêter *vt*; ~ть уплáту retarder le paiement; **~ться** être retenu; s'éterniser *(долго)*.

**задéрж||иваться** *см.* задержáть(ся); **~ка** retard *m*, retardement *m*; без **~ки** sans retard; sans accroc.

**задёрнуть** *(занавеси)* tirer *vt*.

**задéть** frôler *vt*, *heurter *vt*; effleurer *vt* *(слегка)*; ◇ ~ чьё-л. самолю́бие froisser l'amour-propre de qn; ~ за живóе piquer au vif.

**задирáть 1.** *см.* задрáть; **2.** *(приставать)* *разг.* taquiner *vt*; chercher chicane.

**задне||нёбный** *лингв.* postpalatal; **~язы́чный** *лингв.* postlingual.

**зáдн||ий** de derrière; ~ее сидéнье banquette *f* arrière; ~ план fond *m*, arrière-plan *m*; ~ прохóд *анат.* anus *m*; ◇ ~яя мысль arrière-pensée *f*; ~им числóм *(пометить)* antidater *vt*; он ~им умóм крéпок il a l'esprit de l'escalier.

**задóбрить** amadouer *vt*, gagner les bonnes grâces de qn.

**задóлго** bien avant; avec une bonne avance.

**задолжáть** s'endetter; contracter des dettes.

**задóлженность** endettement *m*.

**задóр** entrain *m*; bravade *f*; fougue *f* *(горячность)*; **~ный** provocant.

**задохну́ться** perdre le souffle; être asphyxié *(от удушья)*.

**задрáть** *(поднять)* lever *vt*; relever *vt* *(платье)*.

**задремáть** s'assoupir.

**задрожáть** tressaillir *vi* *(вздрогнуть)*; ~ от рáдости frétiller d'aise; trembler de joie.

**задувáть** I, II *см.* заду́ть I, II.

**заду́мать** concevoir *vt*; former un projet, projeter *vt*; **~ся** devenir *vi* pensif; s'abandonner à des rêveries; se plonger dans ses réflexions; э́то заставля́ет ~ся cela donne à réfléchir.

**заду́мчив||ость** rêverie *f*; **~ый** pensif, rêveur.

**заду́мыва||ть(ся)** *см.* заду́мать(ся); не ~ясь ни на мину́ту sans hésiter une seconde.

**заду́ть** I *(погасить)* souffler *vt*, éteindre *vt*.

**заду́ть** II: ~ дóмну mettre feu à un *haut fourneau.

**задушéвный** cordial; intime; ~ разговóр causerie *f* intime.

**задуши́ть** étrangler *vt*.

**задыхáться** suffoquer *vi* *(от волнения)*; étouffer *vi* *(от жары)*; *haleter *vi*, être *hors d'haleine *(от бега)*.

**заезжáть** *см.* заéхать.

**заём** emprunt *m*; государ́ственный ~ emprunt d' Etat; вы́пустить ~ lancer un emprunt.

**заéхать 1.** *(посетить)* visiter *vt* en passant; **2.** *(за кем-л.)* venir prendre qn; cueillir qn *(fam)*.

**зажáть** serrer *vt*; ~ нос se

boucher le nez; ~ рот кому́-либо *перен.* réduire au silence qn; faire taire qn.

**зажéчь** 1. allumer *vt*; 2. *перен.* enflammer *vt*; **~ся** 1. s'allumer; 2. *перен.* s'enflammer.

**зажива́ть** *(о ране)* se cicatriser; se fermer.

**заживлéние** cicatrisation *f*; guérison *f*.

**зажига́лка** briquet *m*.

**зажига́||тельный** 1. incendiaire; 2. *перен.* entraînant, captivant; ~ сюжéт sujet captivant; **~ть(ся)** *см.* зажéчь(ся).

**зажи́м** 1. *тех.* serrage *m (действие)*; serre-joint *m (приспособление)*; 2. *перен.* bâillonnement *m*; étouffement *m (критики)*; **~а́ть** *см.* зажа́ть.

**зажи́точн||ость** aisance *f*; **~ый** aisé.

**зажи́ть** I *(зарубцеваться)* se cicatriser; guérir *vi*.

**зажи́ть** II: ~ по-нóвому commencer une vie nouvelle.

**зажму́ри||ть**: ~ глаза́ fermer les yeux; ~ в глаза́ les yeux clos.

**зазва́ть** engager *vt* d'entrer, convier *vt*; inviter *vt* avec insistance.

**зазвенéть** se mettre à sonner; tinter *vi*.

**зазвони́ть** *см.* звони́ть.

**зазвуча́ть** *см* звуча́ть.

**зазева́ться** *разг.* 1. s'oublier; avoir sa tête ailleurs *(думать о другом)*; 2. *(засмотреться)* faire le badaud *(dans la rue)*.

**зазеленéть** devenir *vi* vert; se couvrir de verdure.

**заземл||éние** 1. *(действие)* mise *f* à la terre; 2. *(провод)* fil *m* de prise de terre; **~и́ть, ~я́ть** mettre *vt* à la terre.

**зазнава́ться, зазна́ться** se croire qn; se croire supérieur aux autres.

**зазрéние**: без ~я сóвести *разг.* sans scrupule.

**зазу́брина** brèche *f*.

**зазубри́ть** *разг.* apprendre *vt* par cœur.

**зазыва́ть** *см.* зазва́ть.

**заи́гранн||ый** rebattu, banal; ~ая пласти́нка disque fatigué.

**заигра́||ть** 1. se mettre à jouer *(о музыке)*; 2. briller *vi*, scintiller *vi (заблестеть)*; винó ~ло в бока́лах le vin pétilla dans les verres.

**заи́грыва||ние** avances *f pl*; coquetterie *f*; **~ть** faire des avances.

**заи́к||а** bégue *m*; **~а́ние** bégaiement *m*; **~а́ться** 1. bégayer *vi*; 2. *см.* заикну́ться; **~ну́ться** *(намекнуть)*: он и не ~ну́лся об э́том il n'en a pas soufflé mot.

**заимообра́зно** à titre de prêt.

**заи́мствова||ние** emprunt *m*; ~ из лати́нского языка́ emprunt au latin; **~нный** emprunté; **~ть** emprunter *vt (à)*.

**заинтересóв||анность** intérêt *m*; goût *m*; **~анный** intéressé; **~а́ть, ~ывать** éveiller *(или* exciter) l'intérêt; intriguer *vt*; **~а́ться** s'intéresser *(à)*; prendre goût *(à)*.

**зáискива||ние** obséquiosité *f*; **~ть** rechercher les bonnes grâces de qn; se montrer servile.

**зайтú** 1. *(за кем-л., за чем-л.)* venir chercher qn, qch; cueillir qn *(fam)*; я зайдý за вáми je vous cueille en passant; 2. *(к комý-л.)* passer *vi* chez qn; ~ на минýтку ne faire qu'une apparition; 3. *(о сóлнце)* se coucher.

**закабал||úть, ~я́ть** asservir *vt*; réduire *vt* à l'esclavage; *перен.* rendre esclave.

**закады́чный:** ~ друг ami *m* intime.

**закáз** commande *f*; отменúть ~ décommander *vt*; на ~ *(об óбуви, плáтье)* sur mesure; **~áть** commander *vt*, faire une commande; ~áть плáтье faire faire une robe; **~нóй** commandé; ~нóе письмó lettre recommandée; **~чик** client *m*; **~ывать** *см.* заказáть.

**закáл** *прям.*, *перен.* trempe *f*; **~ённый** trempé; durci; **~úть** tremper *vt*; aguerrir *vt*; ~úть вóлю tremper la volonté; **~úться** *(стать бóлее выносливым)* s'aguerrir; fortifier le corps.

**закáлывать** *см.* заколóть.

**закаля́ть** *см.* закалúть.

**закáнчивать(ся)** *см.* закóнчить(ся).

**закáпать** tacher *vt*.

**закáпывать** *см.* закопáть.

**закáт** 1. *(сóлнца)* coucher *m*; 2. *перен.* déclin *m*; на ~е жúзни au déclin de la vie.

**закат||áть** rouler *vt*; plier *vt* en rouleau; **~úть** *(мяч и т. п.)* rouler *vt*; **~úться** 1. rouler *vi*; 2. *(о светúлах)* se coucher.

**закáтывать** 1. *см.* закатáть; 2. *см.* закатúть; **~ся** *см.* закатúться.

**закáяться** *разг.* renoncer *vi* à jamais.

**заквáска** 1. ferment *m*, levain *m*; 2. *перен.* fonds *m*, étoffe *f*.

**закидáть** 1. *(я́му и т. п.)* combler *vt*; 2. *(забросáть когó-л. чем-л.)* jeter *vt* à qn; joncher *vt* de *(цветáми)*.

**закú||дывать** 1. *см.* закидáть; 2. *см.* закúнуть; **~нуть** 1. *(мяч и т. п.)* jeter *vt*; 2. *(запрокúнуть)* rejeter *vt*.

**заки||пáть** commencer *vi* à bouillir; **~пéть** *см.* кипéть; ◇ рабóта ~пéла le travail battit son plein.

**закисáть, закúснуть** aigrir *vi*, devenir *vi* aigre; fermenter *vi*.

**зáкись** *хим.* protoxyde *m*.

**заклáд:** бúться об ~ parier *vt*, gager *vt*.

**заклáдка** 1. *(здáния)* pose *f* de la première pierre; 2. *(в кнúге)* signet *m*.

**заклáдывать** *см.* заложúть.

**заклевáть** 1. blesser *vt* *(или* tuer *vt)* à coups de bec; 2. *перен. разг.* donner des coups de bec; poursuivre qn.

**заклéи||вать, ~ть** coller *vt*.

**заклеймúть** *см.* клеймúть 2.

**заклинá||ние** conjuration *f*; exorcisme *m* *(словá)*; **~ть** *(умоля́ть)* conjurer *vt*.

**заключа́ть** *см.* заключи́ть; ~ в себе́ renfermer *vt*, contenir *vt*; **~ся** consister *vi (en)*.

**заключ||е́ние 1.** *(договора и т. п.)* conclusion *f*; **2.** *(тюремное)* incarcération *f*; **3.** *(окончание; вывод)* conclusion *f*; обвини́тельное ~ *юр.* acte *m* d'accusation; сде́лать ~ conclure *vt*; inférer *vt*; **~ённый** *сущ.* détenu *m*.

**заключи́тельный** final.

**заключи́ть 1.** *(договор и т. п.)* conclure *vt*; ~ пари́ faire un pari, parier *vi*; **2.** *(в тюрьму)* emprisonner *vt*, incarcérer *vt*; **3.** *(сделать вывод)* conclure *vt*; déduire *vt*; ◇ ~ в ско́бки mettre entre parenthèses; ~ в объя́тия serrer dans ses bras.

**закля́тый**: ~ враг ennemi juré, ennemi mortel.

**закова́ть**: ~ в кандалы́ mettre aux fers.

**закола́чивать** *см.* заколоти́ть.

**заколдо́ванный** enchanté; ◇ ~ круг cercle vicieux.

**заколоти́ть 1.** clouer *vt*; ~ дверь condamner une porte; **2.** *(вбить)* enfoncer *vt*, ficher *vt*.

**заколо́||ть 1.** tuer *vt(убить)*; poignarder *vt (кинжалом)*; égorger *vt (свинью)*; **2.** *(булавкой)* épingler *vt*; ◇ у неё ~ло в боку́ elle a un point de coté.

**зако́н** loi *f*; избира́тельный ~ loi électorale; желе́зный ~ une loi draconienne; свод ~ов code *m*; обнаро́довать ~ promulguer une loi; нару́шить ~ transgresser la loi; violer la loi; стать ~ом passer en loi; по ~у de par la loi; вне ~а *hors la loi; être en marge de la loi; вопреки́ ~у au mépris de la loi; **~ность** légalité *f*, légitimité *f*; **~ный** légal, légitime; valide; ~ное тре́бование demande *f (или* réclamation *f)* légitime; на ~ном основа́нии conformément à la loi.

**законода́тель||ный** législatif; **~ство** législation *f*.

**закономе́рн||о**: э́то ~ c'est tout à fait naturel; c'est justifié; **~ость** régularité *f*; conformité *f* à la loi; **~ый** régulier; conforme à la loi.

**законопрое́кт** projet *m* de loi.

**зако́нчить** achever *vt*, terminer *vt*; mettre *vt* au point; **~ся** achever *vi*, prendre fin.

**закопа́ть** enterrer *vt*.

**закопт||е́лый** noirci par la fumée; **~и́ть** enfumer *vt*.

**закорене́||лый** enraciné, invétéré; fieffé; **~ть** s'invétérer *(в чём-л.)*.

**закосне́лый** routinier; arriéré.

**зако́ул||ок** recoin *m*; impasse *f (тупик)*; во всех ~ках dans tous les coins et recoins.

**закочене́||лый** transi (de froid); engourdi; **~ть** être engourdi.

**закра́дываться** *см.* закра́сться.

**закра́сить** peindre *vt*; badigeonner *vt (клеевой краской)*.

**закра́||сться** se glisser; s'introduire; ~лось подозре́ние un léger soupçon s'est glissé.

**закра́шивать** *см.* закра́сить.

**закреп||и́ть, ~ля́ть** fixer *vt*, consolider *vt*, affermir *vt*; ~ за ке́м-л. réserver *vt*; ◇ ~ учё́бный материа́л récapituler *vt* *(повторить)*.

**закрепо||сти́ть, ~ща́ть** asservir *vt*, réduire *vt* à l'esclavage; **~ще́ние** asservissement *m*.

**закрича́ть** se mettre à crier, pousser des cris; ~ на кого́-либо crier après qn.

**закро́йщик** coupeur *m*, tailleur *m*.

**закругл||е́ние** arrondissement *m*; courbe *f* *(линия)*; **~я́ть** arrondir *vt*; **~я́ться** *разг.* finir *vi*; mettre un point.

**закружи́ть(ся)** *см.* кружи́ть(ся).

**закрути́ть, закру́чивать** tordre *vt*, tortiller *vt*; ~ кран fermer le robinet à bloc.

**закрыва́ть(ся)** *см.* закры́ть(ся).

**закры́||тие** 1. fermeture *f*; 2. *(заседания)* clôture *f*; **~тый** fermé, clos; ~тое помеще́ние local couvert; ◇ ~тый спекта́кль spectacle *m* à guichet fermé; ~тое учё́бное заведе́ние internat *m*; при ~тых дверя́х à huis clos; **~ть** 1. fermer *vt*; boucler *vt* *(чемодан, дверцу и т. п.)*; ~ть глаза́ на что́-л. *перен.* fermer les yeux sur qch; 2. *(покрыть)* couvrir *vt*; 3. *(закончить)* clore *vt*; ~ть заседа́ние clore la séance; **~ться** 1. se fermer; 2. *(покрыться)* se couvrir; 3. *(закончиться)* être clos.

**закуда́хтать** se mettre à glousser.

**закули́сн||ый** qui se fait derrière les coulisses; ~ая сторона́ де́ла dessous *m (de)*.

**закуп||а́ть, ~и́ть** acheter *vt*; ~ прови́зию faire ses provisions.

**заку́пка** achat *m* (en gros).

**заку́пор||ить** boucher *vt*; **~ка** 1. bouchage *m*; 2. *мед.* oblitération *f*; ~ка сосу́дов embolie *f*; ~ка вен thrombose *f*.

**заку́р||ивать, ~и́ть:** ~ папиро́су allumer une cigarette.

**закуси́ть** faire une légère collation; casser une croûte *(fam)*; ~ на ско́рую ру́ку manger à la hâte; manger sur le pouce.

**заку́с||ка** *hors-d'œuvre *m*; petits plats *m pl* *(горячая)*; на ~ку pour *hors-d'œuvre; *перен.* pour la bonne bouche; **~очная** bouillon *m*; crémerie *f* *(молочная)*; buffet *m*; buvette *f*; **~ывать** *см.* закуси́ть.

**заку́тать** emmitoufler *vt*; envelopper *vt*; couvrir *vt*; ~ одея́лом couvrir *vt*; **~ся** s'emmitoufler, se couvrir chaudement.

**заку́тывать(ся)** *см.* заку́тать(ся).

**зал** salle *f*; а́ктовый ~ salle des fêtes, salle de réception; зри́тельный ~ sal-

le de spectacles, salle de théâtre; ~ ожида́ния salle d'attente; salle des pas perdus *(в суде)*.

**зала́ди||ть** *разг.*: ~ одно́ и то же répéter la même chose; rabâcher *vt*; он ~л своё il n'en démord pas.

**залега́||ние** *геол.* gisement *m*; **~ть** gésir *vi*.

**залежа́||ться** *(о товарах)* se défraîchir; **~вшийся** *(о товаре)* marchandise défraîchie; rossignol *m (fam)*.

**залеза́ть, зале́зть** pénétrer *vi*; grimper *vi (наверх)*; ◇ ~ в долги́ s'endetter.

**залеп||и́ть, ~ля́ть** *(заклеить)* coller *vt*; ◇ ~ пощёчину flanquer une gifle.

**залета́ть, залете́ть** *(куда-либо)* entrer *vi*.

**залётный** de passage.

**зале́ч||ивать, ~и́ть** guérir *vt*; **~иваться** se cicatriser.

**зали́в** golfe *m*, baie *f*; crique *f (небольшой)*.

**залива́ть(ся)** *см.* зали́ть (-ся).

**заливно́е** gelée *f*; aspic *m*; galantine *f*; ~ из гу́ся confit *m* d'oie.

**зали́ть 1.** *(затопить)* submerger *vt*, inonder *vt*; **2.** *(облить)* répandre *vt*; **3.** *(потушить)* éteindre *vt*; **~ся** être inondé; ◇ ~ся слеза́ми fondre en larmes.

**зало́г** I **1.** gage *m*; отда́ть в ~ mettre en gage; **2.** *перен.* gage *m*; garantie *f*; в ~ en gage de.

**зало́г** II *грам.* voix *f*; действи́тельный (страда́тельный) ~ voix active (passive).

**заложи́ть 1.** *(положить куда-л.)* mettre *vt*; **2.** *(засунуть) разг.* mettre *vt*; fourrer *vt*; **3.** *(фундамент)* jeter les fondements; **4.** *(лошадей)* atteler *vt*; **5.** *(отдать в залог)* mettre *vt* en gage, engager *vt (вещь)*.

**зало́жник** otage *m*.

**залп** décharge *f*; salve *f (салют)*; *мор.* bordée *f*.

**за́лпом**: вы́пить ~ boire d'un trait *(или* d'une haleine*)*; вы́пить ~ по́лный стака́н boire d'un coup une rasade.

**зама́з||ать 1.** *(замазкой)* mastiquer *vt*; **2.** *(запачкать)* salir *vt*, tacher *vt*; **~ка** *(вещество)* mastic *m*; **~ывать** *см.* зама́зать.

**зама́лчивать** se taire sur qch, passer *vt* sous silence.

**зама́н||ивать, ~и́ть** attirer *vt*; séduire *vt (соблазнить)*; **~чивый** attrayant; séduisant *(соблазнительный)*.

**замаскирова́ть** masquer *vt*; farder *vt*; *воен.* camoufler *vt*.

**зама́х||иваться, ~ну́ться** lever la main sur qn.

**зама́шки** *разг.* manières *f pl*; дурны́е ~ mauvaises habitudes.

**замедле́ние** ralentissement *m*; retard *m (запоздание)*; délai *m (задержка)*.

**заме́дл||енный** ralenti; **~енная** съёмка *кино* ralenti *m*, prise *f* de vue au ralenti; **~ить, ~я́ть** ralentir *vt*, retarder *vt*.

**за́мен||а** substitution *f*, remplacement *m*; *юр.* commutation *f*; **~и́мый** remplaçable; permutable; **~и́тель** *хим.* fibre *f* chimique; **~и́ть, ~я́ть** substituer *vt*, remplacer *vt*; tenir lieu de *(о предметах)*; э́тот дива́н мне ~я́ет крова́ть ce canapé me sert de lit.

**замере́ть 1.** rester *vi* immobile; être glacé *(от страха)*; **2.** expirer *vi (о звуке)*; всё за́мерло вокру́г tout s'est tu autour.

**замерза́||ние** congélation *f*; **~ть** se congeler, geler *vi*.

**замёрз||нуть** *см.* замерза́ть; река́ ~ла la rivière est prise.

**за́мертво**: упа́сть ~ tomber raide mort.

**замеси́ть** pétrir *vt*; faire la pâte *(тесто)*.

**замести́ 1.** *(метлой)* balayer *vt*; **2.** *(снегом)* couvrir *vt* de neige; ◇ ~ следы́ brouiller les pistes.

**замести́||тель** remplaçant *m*, substitut *m*; ~ председа́теля vice-président *m*; ~ мини́стра vice-ministre *m*; **~тельство** intérim *m (временное)*; suppléance *f*; **~ть** substituer *vt*, remplacer *vt*.

**замета́ть** I balayer *vt*.

**замета́ть** II *(зашить)* faufiler *vt*.

**заме́тить** remarquer *vt*; s'apercevoir *(de)*; noter *vt (отметить)*.

**заме́тка** note *f*; entrefilet *m (газетная)*; библиографи́ческая ~ notice *f* bibliographique; ~ на поля́х note marginale.

**заме́тный 1.** visible; **2.** *(явный)* manifeste, apparent.

**замеча́ние 1.** observation *f*; objection *f*; **2.** *(выговор)* objurgation *f*, remontrance *f*; réprimande *f*.

**замеча́тельн||ый** remarquable, admirable; э́то ~о c'est excellent; c'est formidable *(fam)*.

**замеча́ть** *см.* заме́тить.

**замечта́ться** rêvasser *vi*.

**заме́шанн||ый**: быть ~ым в être trempé dans, être mêlé dans.

**замеша́тельств||о** confusion *f*, embarras *m*, perplexité *f*; быть в ~е être déconcerté; приводи́ть в ~ déconcerter *vt*, embarrasser *vt*.

**замеша́ть** *(кого-л. во что-л.)* mêler qn à qch; **~ся**: ~ся в толпу́ se mêler à la foule.

**заме́шивать** *см.* замеси́ть и замеша́ть.

**заме́шка||ться** s'attarder; где вы так ~лись? qu'est-ce qui vous a retenu(s)?, quelle est la cause de votre retard?

**замещ||а́ть** *см.* замести́ть; **~е́ние** substitution *f*, remplacement *m*, suppléance *f*.

**зами́нк||а** *разг.* embarras *m*; ennui *m*; petit obstacle *m*; без ~и sans encombre; sans anicroche.

**замира́||ть** *см.* замере́ть; у меня́ се́рдце ~ет le cœur me manque; звук ~ет le son expire.

**за́мкнутый** clos; réservé, boutonné *(о человеке, характере)*; ~ о́браз жи́зни une vie retirée.

**замкну́ть** fermer *vt*; **∼ся** se calfeutrer; se cantonner; ∼ся в себе́ se replier sur soi-même.

**зам||о́к** serrure *f*; fermoir *m* *(застёжка)*; вися́чий ∼ cadenas *m*; держа́ть под ∼ко́м tenir sous clef.

**за́м||ок** château *m*; ◇ возду́шные ∼ки châteaux en Espagne.

**замо́лвить**: ∼ слове́чко intercéder *vi*, souffler un petit mot.

**замолка́ть, замо́лкнуть** se taire; cesser *vi* *(о звуках)*.

**замолча́ть** se taire.

**замор||а́живать, ∼о́зить** congeler *vt*; frigorifier *vt* *(в холодильнике)*.

**за́морозки** premières gelées *f pl*; ра́нние ∼ gelées précoces.

**замо́рыш** *разг.* gringalet *m*; enfant *m* chétif.

**замота́ть** enrouler *vt*.

**замочи́ть** mouiller *vt*; essanger *vt* *(бельё)*.

**замо́чн||ый**: ∼ая скважи́на trou *m* de la serrure.

**за́м||уж**: вы́йти ∼ за кого́-либо se marier à qn, épouser qn; вы́дать ∼ marier *vt*; **∼у́жество** mariage *m*.

**замурова́ть** murer *vt*.

**заму́чить 1.** *(до смерти)* faire souffrir *vt* à mort; **2.** *перен.* *harasser *vt*, tourmenter *vt*; rendre qn malheureux; **∼ся** *(устать)* s'éreinter.

**за́мш||а** chamois *m*; **∼евый** de chamois; de daim; ∼евые перча́тки gants *m pl* (en peau) de daim.

**замыка́||ние** *эл.*: коро́ткое ∼ court-circuit *m*; **∼ть** *см.* замкну́ть; ∼ть ше́ствие fermer le cortège.

**за́мысел** projet *m*, dessein *m*, intention *f*; ∼ худо́жника la conception de l'artiste.

**замыслова́тый** compliqué.

**замышля́||ть** tramer *vt*, projeter *vt*; ∼ интри́гу tramer une intrigue; что он там ∼ет? *разг.* qu'est-ce qu'il trafique encore?

**замя́ть** *разг.* étouffer *vt*; ∼ разгово́р détourner la conversation; **∼ся** *разг.* hésiter *vi*.

**за́нав||ес** rideau *m*; подня́тие ∼еса lever *m* du rideau; **∼е́сить** couvrir *vt* d'un rideau; tirer le rideau *(задёрнуть)*; **∼е́шивать** *см.* занаве́сить.

**зана́шивать** user *vt*, friper *vt*.

**занести́ 1.** *(мимоходом)* porter *vt*; remettre *vt* en passant; **2.** *(записать)* inscrire *vt*; porter *vt* dans *(или* sur, à); **3.** *(об автомобиле) безл.* déraper *vi*; **4.** *(снегом)* bloquer *vt*, encombrer *vt*.

**занима́тельный** amusant; curieux.

**занима́ть** I, II *см.* заня́ть I, II; **∼ся 1.** *(чем-л.)* s'occuper de, être occupé de; ∼ся спо́ртом faire du sport; **2.** *(учиться)* étudier *vt*, travailler *vi*.

**за́ново** à neuf.

**зано́з||а** écharde *f*; épine *f*; вы́тащить ∼у enlever une épine; **∼и́ть** avoir *(или* se planter) une épine.

**заноси́ть** *см.* занести́.

**зано́счив||ость** impertinence *f*; arrogance *f*; **~ый** impertinent, arrogant.

**зано́сы** enneigement *m*; abondantes chutes *f pl* de neige.

**заночева́ть** passer la nuit.

**заня́ти||е** *в разн. знач.* occupation *f*; учёбные ~я études *f pl*; ~я в шко́ле classes *f pl*; ~я в вы́сшем учёбном заведе́нии cours *m*.

**заня́тный** *см.* занима́тельный.

**за́нято** *(о телефоне)* pas libre, occupé, pris.

**занято́й**, **за́нят||ый** occupé; быть ~ым être pris; avoir beaucoup à faire.

**заня́ть** I *(взять взаймы)* emprunter *vt*.

**заня́ть** II **1.** *(место, время)* occuper *vt*; ~ свой досу́г occuper ses loisirs à; ~ пе́рвое ме́сто tenir le premier rang; *спорт.* être classé premier; э́то займёт це́лый час ça prendra toute une heure; **2.** *(заинтересовать)* intéresser *vt*; amuser *vt* *(развлечь)*; **~ся** s'occuper *(de)*.

**заодно́** **1.** de concert; быть ~ с кем-л. avoir la partie liée avec qn; **2.** *(одновременно)* en même temps.

**заостр||ённый** aiguisé; **~и́ть**, **~я́ть** aiguiser *vt*, affiler *vt*; ◇ ~и́ть внима́ние concentrer l'attention.

**зао́хать** pousser des cris; pousser des oh et des ah.

**зао́ч||но** en l'absence; *юр.* par contumace; par correspondance *(обучаться)*; **~ный**: ~ное обуче́ние enseignement *m* par correspondance.

**за́пад** occident *m*, ouest *m*; **~ный** d'occident, d'ouest.

**западн||я́** *прям.*, *перен.* piège *m*; попа́сть в ~ю́ tomber dans le piège.

**запа́здывать** *см.* запозда́ть.

**запа́ивать** *см.* запая́ть.

**запак||ова́ть**, **~о́вывать** empaqueter *vt*, emballer *vt*.

**запа́льчив||ость** emportement *m*; **~ый** emporté.

**запа́с** provision *f*; réserve *f*; stock *m* *(на складах)*; munitions *f pl* *(снабжения, боеприпасов)*; золото́й ~ réserve-or *f*; про ~ en réserve; **~а́ть(ся)** *см.* запасти́ (-сь); **~ливый** économe, prévoyant; **~но́й**, **~ный** de réserve, de rechange; ~но́й вы́ход sortie *f* de secours; ~ный путь voie *f* de garage; поста́вить по́езд на ~ный путь garer le train.

**запасти́** faire provision *(de)*, se pourvoir *(de)*; stocker *vt* *(на складах)*; **~сь** faire provision *(de)*; s'approvisionner; ~сь горю́чим faire le plein d'essence; ~сь терпе́нием s'armer de patience.

**за́пах** odeur *f*, parfum *m*; fumet *m* *(горячих кушаний)*; relent *m* *(затхлый, тяжёлый)*.

**запа́х||иваться**, **~ну́ться** croiser son paletot; s'envelopper *(закутаться)*.

**запа́чкать** salir *vt*; entacher *vt*.

**запа́шка** labourage *m*.

**запая́ть** souder *vt*.

**запева́ть** *(в хоре)* chanter le solo (dans un chœur).

**запека́||нка 1.** *кул.* pouding *m*, gratin *m*; **2.** *(наливка)* liqueur *f*; **~ть(ся)** *см.* запе́чь(ся).

**запере́ть** fermer *vt*; serrer *vt* *(спрятать)*; boucler *vt* *(чемодан и т. п.)*; enfermer *vt* *(кого-л.)*; **~ся 1.** s'enfermer; se claquemurer; ~ся у себя́ se calfeutrer chez soi; **2.** *(не сознаться) разг.* s'obstiner à nier.

**запе́ть** entonner (une chanson); se mettre à chanter; ◇ ~ друго́е changer de note, changer de langage.

**запеча́тать** cacheter *vt*; sceller *vt* *(печатью)*.

**запечатле́ть** graver *vt*; **~ся** se graver, s'imprimer.

**запеча́тывать** *см.* запеча́тать.

**запе́чь** cuire *vt*; **~ся 1.** *(о крови)* se coaguler; **2.** *(о губах)* se gercer.

**запива́ть** *см.* запи́ть 1.

**запина́ться** *см.* запну́ться.

**запи́нк||а:** без ~и couramment, sans accroc.

**запира́тельство** dénégation *f*, réticence *f*; refus *m* de répondre.

**запира́ть(ся)** *см.* запере́ть (-ся).

**записа́ть** prendre note, noter *vt*; inscrire *vt*, enregistrer *vt* *(в список)*; **~ся** s'inscrire; s'abonner *(в библиотеку)*.

**запи́с||ка** billet *m*; une courte lettre; докладна́я ~ mémoire *m*; оста́вить ~ку laisser un mot; **~ки** mémoires *m pl*; notes *f pl* *(заметки)*; **~но́й 1.:** ~на́я кни́жка calepin *m*; **2.** *(завзятый) разг.* fieffé; **~очка** un petit mot; **~ывать(ся)** *см.* записа́ть (-ся).

**за́пись** notation *f*; inscription *f*; notes *f pl* *(заметки)*; enregistrement *m* *(на пластинку)*.

**запи́ть** I *(что-л. водой)* boire de l'eau (après qch).

**запи́ть** II *(начать пьянствовать)* commencer à boire.

**запих||а́ть, ~ну́ть** *разг.* fourrer *vt*; se serrer *vt*.

**запла́ка||нный** éploré; **~ть** se mettre à pleurer; fondre *vi* en larmes *(расплакаться)*.

**запла́т||а** pièce *f*; **~а́ть** rapiécer *vt*.

**заплати́ть** payer *vt* *(тж. перен.)*; verser *vt* *(внести деньги)*; solder *vt* *(по счёту)*; ~ за кварти́ру payer son loyer; ~ жи́знью payer de sa vie.

**запле́сневе||лый** moisi; **~ть** moisir *vi*.

**запле||сти́, ~та́ть** tresser *vt*, natter *vt*; ~ ко́су tresser une natte.

**заплета́ться** bredouiller *vi* *(о языке)*; trébucher *vi* *(о ногах)*.

**запле́чный:** ~мешо́к *havresac *m*.

**запломбирова́ть** plomber *vt*.

**заплы́в** course *f*; да́льний ~ course de fond.

**заплывáть** I, II *см.* заплы́ть I, II.

**заплы́ть** I *(о пловце)* nager *vi*.

**заплы́ть** II *(жиром)* devenir grassouillet.

**запнýться** *(в разговоре)* hésiter *vi*; s'arrêter, rester *vi* court.

**заповéдник** réserve *f*; госудáрственный ~ réserve nationale, réserve d'Etat; pépinière *f* d' Etat *(лесной)*.

**зáповедь** 1. *рел.* commandement *m*; 2. *перен.* précepte *m*.

**заподóзрить** suspecter *vt*, soupçonner *vt*; douter *vt*.

**запоздá||вший** retardataire *m*; **~лый** tardif; arriéré *(о развитии)*; **~ние** retard *m*; **~ть** être en retard; venir *(или* arriver) *vi* trop tard.

**запó||й** *мед.* dipsomanie *f*; у негó ~ il a recommencé à boire; ◇ читáть ~ем pâlir sur les livres.

**заполз||áть, ~тú** pénétrer *vi* (en rampant); se faufiler.

**запóлнить** remplir *vt*, emplir *vt*; combler *vt (пробелы)*.

**зá полночь** *см.* пóлночь.

**заполнять** *см.* запóлнить.

**заполучúть** *разг.* obtenir *vt*.

**заполя́рный** polaire.

**запоминáть, запóмни||ть** retenir *vt*, garder *vt* dans sa mémoire; **~ся** se graver dans la mémoire; емý ~лись э́ти словá il a retenu ces paroles.

**зáпонка** bouton *m* de col *(для воротничка)*; bouton de manchette *(для манжет)*.

**запóр** I fermeture *f*; verrou *m (задвижка)*; на ~е sous clef.

**запóр** II *мед.* constipation *f*; страдáть ~ами avoir des embarras d'estomac.

**запорошúть** *(снегом)* poudrer *vt*; givrer *vt (инеем)*.

**запотéлый** *(о стекле)* embué.

**заправúла** *разг.* meneur *m (вожак)*; manitou *m*; chef *m* de file.

**запрáв||ить, ~ля́ть** 1. *(кушанье)* assaisonner *vt*; ~ суп tremper la soupe; 2. *(лампу)* apprêter *vt*; ~ горю́чим faire le plein d'essence.

**запрáшивать** *см.* запросúть.

**запрéт** défense *f*, interdiction *f*; наложúть ~ frapper d'interdit; mettre à l'index *(изъять из употребления)*; **~úть** défendre *vt*, interdire *vt*, prohiber *vt*; **~ный** interdit, défendu; ~ная зóна zone interdite.

**запрещ||áть** *см.* запретúть; **~éние** interdiction *f*; défense *f*; **~ённый** interdit.

**запрокú||дывать, ~нуть** renverser *vt*.

**запрóс** demande *f*; enquête *f*; сдéлать ~ *см.* запросúть 1; **~úть** 1. *(осведомиться)* s'informer, s'enquérir *(de)*; 2. *(цену)* surfaire le prix.

**зáпросто** sans cérémonie.

**запрóсы** *(интересы)* intérêts *m pl*; aspirations *f pl (стремления)*.

**запротоколи́ровать** porter *vt* dans un procès-verbal.

**запру́д||а** digue *f*; barrage *m*; **~и́ть** endiguer *vt*.

**запр||ягáть** *см.* запря́чь; **~я́жка** attelage *m*.

**запря́т||ать, ~ывать** cacher *vt*; fourrer *vt* *(засунуть)*.

**запря́чь** atteler *vt*.

**запугáть, запу́гивать** intimider *vt*, terroriser *vt*.

**запускáть** I, II *см.* запусти́ть I, II.

**запусте́ние** abandon *m*.

**запусти́ть** I **1.** *(бросить) разг.* jeter *vt*, lancer *vt*; ~ кáмнем lancer une pierre; **2.**: ~ ракéту lancer une fusée.

**запусти́ть** II *(не заботиться)* négliger *vt*; abandonner *vt*; délaisser *vt*.

**запу́та||нный** embrouillé; **~ть** confondre *vt*, embrouiller *vt*; **~ться** s'embrouiller.

**запу́щенн||ый** délaissé, abandonné; ~ые делá affaires *f pl* en mauvais état *(в беспорядке)*; affaires délaissées *(незаконченные)*.

**запыли́ть** couvrir *vt* de poussière; **~ся** se couvrir de poussière.

**запыхáться** être *hors d'haleine, *haleter *vi*, être essoufflé.

**запя́стье** *анат.* attache *f*; poignet *m*.

**запятáя** virgule *f*.

**запятнáть** tacher *vt*, souiller *vt*.

**зараб||áтывать, ~óтать** gagner *vt*; ~ на жизнь gagner sa vie.

**зá работн||ый:** ~ая плáта salaire *m*, paye *f* *(рабочих)*; appointements *m pl* *(служащих)*; gages *m pl* *(домработницы)*.

**зáработок** salaire *m*; gain *m*.

**зараж||áть(ся)** *см.* зарази́ть(ся); **~éние** infection *f*; ~éние крóви septicémie *f*.

**зарáз||а** contagion *f*, infection *f*; **~и́тельный** *см.* зарáзный; ~и́тельный смех rire communicatif; **~и́ть** infecter *vt*; **~и́ться** attraper *vt* *(или* gagner *vt)* une maladie; ~и́ться нáсморком attraper un rhume; **~ный** contagieux.

**зарáнее** d'avance, par avance; ~ обду́манный prémédité.

**зараст||áть, ~и́:** ~ травóй se couvrir d'herbes folles.

**зарвáться** *разг.* dépasser toute mesure.

**зардéться** rougir *vi*; piquer un soleil *(fam)*.

**заревéть 1.** *(о животном)* se mettre à *hurler; **2.** *(заплакать) разг.* éclater *vi* en sanglots.

**зáрево** *(пожара)* lueur *f* de l'incendie.

**зарегистри́ровать** enregistrer *vt*; **~ся** se faire enregistrer.

**зарéзать** égorger *vt*; abattre *vt* (*животное*)

**зарекáться** *разг.* jurer *vi* de ne plus recommencer, renoncer *vi* à qch; ~ не кури́ть (не пить) jurer de ne plus fumer (boire).

**зарекомендова́ть:** ~ себя́ с хоро́шей (плохо́й) стороны́ se faire une bonne (une mauvaise) réputation.

**заржа́веть** s'enrouiller.

**зарисо́вка** esquisse *f*; croquis *m*.

**зарни́ца** fulguration *f*; éclair *m* de chaleur, éclair sans tonnerre.

**зароди́ть** engendrer *vt*; concevoir *vt*; **~ся** être conçu; naître *vi*.

**заро́дыш** **1.** embryon *m*; *анат.* fœtus *m*; **2.** *бот.*, *перен.* germe *m*.

**зарожд||а́ть(ся)** *см.* зароди́ть(ся); **~е́ние** **1.** engendrement *m*; **2.** *перен.* naissance *f*.

**заро́к** *разг.* vœu *m*, serment *m*; дава́ть ~ *см.* зарека́ться.

**за́росль** taillis *m*; broussailes *f pl (кустарник)*; maquis *m (лесная)*.

**зарпла́та** *разг.* salaire *m*; appointements *m pl (служащих)*; gages *m pl (домработницы)*.

**зарубе́жн||ый** étranger; de l'étranger; ~ые стра́ны les pays étrangers; ~ая печа́ть presse étrangère.

**заруб||и́ть** tuer *vt* à coups de *hache *(или* de sabre); ◇ ~и́ себе́ на носу́ *разг.* rappelle-toi une fois pour toutes.

**зару́бка** entaille *f*; repère *m (отметка)*.

**зарубц||ева́ться, ~о́вываться** se cicatriser.

**зарумя́ниться** **1.** se colorer; **2.** *(о тесте)* se dorer.

**заручи́ться** se garantir; ~ согла́сием obtenir (le) consentement.

**зарыва́ть(ся)** *см.* зары́ть (-ся).

**зарыда́ть** éclater *vi* en sanglots; fondre *vi* en larmes, donner libre cours aux larmes.

**зары́ть** enfouir *vt*, enterrer *vt*; **~ся** s'enfouir.

**зарыча́ть** pousser un rugissement; se mettre à hurler; *hurler *vi*.

**зар||я́** **1.** aube *f*, aurore *f (утренняя)*; le coucher du soleil *(вечерняя)*; на ~é à l'aube, au point du jour; **2.** *воен.*: бить зо́рю battre la diane, battre le réveil *(утреннюю)*; battre la retraite *(вечернюю)*; ◇ ни свет ни ~ avant le jour.

**заря́д** charge *f*; холосто́й ~ charge à blanc; **~и́ть** charger *vt*.

**заря́дка** *спорт.* un quart d'heure de gymnastique; у́тренняя ~ réveil *m* musculaire.

**заряжа́ть** см. заряди́ть.

**заса́д||а** embuscade *f*; попа́сть в ~у tomber dans une embuscade.

**засади́ть, заса́живать** **1.** *(растениями)* planter *vt*; **2.**: ~ в тюрьму́ *разг.* jeter *vt* en prison; coffrer *vt (fam)*; **3.** *(за работу) разг.* faire travailler qn; **4.** *(всадить) разг.* enfoncer *vt*.

**заса́ривать** *см.* засори́ть.

**заса́сывать** *см.* засоса́ть.

**заса́хар||енный** confit, candi; ~енные фру́кты fruits

confits; **~иваться, ~иться** se candir.

**засветло** avant la tombée de la nuit.

**засвидетельствовать** certifier *vt*, témoigner *vt*; légaliser *vt* *(подпись)*.

**засевать** *см.* засеять.

**заседа||ние** séance *f*; закрытое ~ séance à huis clos; открытое ~ séance publique; во время ~ния séance tenante; ~ закрыто la séance est levée, la séance est close; **~тель:** народный ~тель assesseur *m* du tribunal du peuple; **~ть** tenir séance, siéger *vi*.

**засекре||тить** rendre *vt* secret; assermenter *vt*; **~ченный** secret; assermenté *(о работнике)*; **~чивание** garde *f* au secret.

**засел||ить, ~ять** peupler *vt*; ~ить квартиру faire installer des locataires; occuper un appartement.

**засесть 1.** *(за работу)* se mettre au travail; **2.** *(окопаться)* se retrancher.

**засеять** ensemencer *vt*, emblaver *vt*.

**засиживаться** rester *vi* trop longtemps, s'éterniser.

**заскрежетать** *см.* скрежетать.

**заскрипеть** *см.* скрипеть.

**заслонить** garantir *vt* *(или* protéger *vt)* contre; ~ кому-либо свет cacher la lumière à qn.

**заслонка** clef *f* du poêle; bouchoir *m*.

**заслонять** *см.* заслонить.

**заслу||га** mérite *m*; каждому по ~гам à chacun son compte; ставить себе в ~гу se faire un mérite de; **~женный** mérité; émérite *(о звании)*; ~женный артист artiste *m* émérite; **~живать, ~жить** mériter *vt*; gagner *vt*; он это ~жил *разг.* il l'a bien gagné.

**заслуш||ать** entendre *vt*; **~аться** ne pas se lasser d'écouter qn, qch, s'oublier à écouter qn, qch; **~ивать** *см.* заслушать.

**засматриваться** *см.* засмотреться.

**засмолить** goudronner *vt*.

**засмотреться** ne pouvoir détacher les yeux *(de)*, ne pas quitter *vt* des yeux, s'oublier à regarder.

**заснуть** s'endormir.

**заснять** *(для кино)* filmer *vt*, tourner (un film); faire *(или* effectuer) des prises de vue.

**засов** verrou *m*; задвинуть ~ pousser *(или* tirer) le verrou; запереть на ~ verrouiller *vt*.

**засовывать** *см.* засунуть.

**засол** salage *m*; **~ить** saler *vt*.

**засор||ение** engorgement *m*; ◇ ~ желудка indigestion *f*; embarras *m* d'estomac; **~ить, ~ять** obstruer *vt*, engorger *vt*; ◇ ~ить желудок causer une indigestion.

**засосать** *прям., перен.* enliser *vt*.

**засохнуть** se dessécher, devenir *vi* sec.

**за́спанн||ый** ensommeillé; **~**ые глаза́ les yeux brouillés de sommeil.

**заста́ва** barrière *f*; пограни́чная ~ poste-frontière *m*.

**застава́ть** *см.* заста́ть.

**заста́вить** I *(загромоздить)* barrer *vt*, barricader *vt*.

**заста́вить** II *(принудить)* obliger *vt*, forcer *vt*, contraindre *vt*; ~ себя́ ждать se faire attendre.

**заставля́||ть** I, II *см.* заста́вить I, II; всё ~ет ду́мать, что... tout porte à croire que...

**застаре́лый** invétéré; ~ ревмати́зм rhumatisme invétéré.

**заста́ть** trouver *vt*; surprendre *vt* *(захватить)*; ~ врасплóх prendre au dépourvu; ~ на ме́сте преступле́ния prendre en flagrant délit.

**застёгивать(ся)** *см.* застегну́ть(ся).

**застегну́ть** agrafer *vt* *(на крючки)*; boutonner *vt* *(на пуговицы)*; boucler *vt* *(пряжкой)*; **~ся** se boutonner.

**застёжка** agrafe *f*; fermoir *m*.

**застекл||и́ть, ~я́ть** vitrer *vt*.

**засте́нок** chambre *f* de torture; geôle *f* *(тюрьма)*.

**засте́нчив||ость** timidité *f*; **~ый** timide.

**застига́ть, засти́гнуть** *см.* заста́ть.

**застила́ть, застла́ть 1.** couvrir *vt*; **2.** *(затуманить)* voiler *vt*.

**засто́й** *(в торговле, делах)* stagnation *f*; marasme *m*.

**застона́ть** commencer à gémir, pousser un gémissement.

**застра́ивать** *см.* застрóить.

**застрахова́ть** assurer *vt*; ~ иму́щество assurer ses biens; **~ся** s'assurer.

**застрева́ть** *см.* застря́ть.

**застрели́ть** tuer *vt*; ~ на ме́сте tuer raide, tuer sur place; **~ся** se brûler la cervelle.

**застре́льщик** promoteur *m*, initiateur *m*.

**застрó||енный** bâti; вновь ~енные кварта́лы quartiers nouvellement bâtis; **~ить** bâtir *vt* (sur un terrain); **~йка** construction *f* (de bâtiments); **~йщик** bâtisseur *m*.

**застря́||ть** rester *vi*; s'embourber *(в грязи)*; *перен.* s'éterniser *(в гостях)*; ◇ слóво ~ло у меня́ в гóрле le mot m'est resté dans la gorge.

**за́ступ** pelle *f* carrée; bêche *f*; pioche *f*.

**заступ||а́ться, ~и́ться** intercéder *vi* pour qn; prendre la défense de qn.

**засту́пни||к** défenseur *m*; **~чество** défense *f*; intercession *f*; protection *f* *(покровительство)*.

**застыва́ть, засты́||ть 1.** *(сгуститься)* se coaguler; se figer; **2.** *(озябнуть)* *разг.* geler *vi*; ◇ у негó кровь ~ла в жи́лах *(от ужаса)* le sang s'est glacé dans ses veines.

**засу́нуть** fourrer *vt*.

**за́суха** sécheresse *f*.

**засу́ч||ивать, ~и́ть** retrousser *vt*.

**засу́ш||ивать, ~и́ть** sécher *vt*; **~ливый: ~**ливая зо́на zone *f* de sécheresse.

**засыпа́ть** I *см.* засну́ть.

**засыпа́ть** II *см.* засы́пать.

**засы́пать** combler *vt*, remplir *vt*; ◇ ~ вопро́сами presser de questions, bombarder de questions.

**засыха́ть** *см.* засо́хнуть.

**затаённый** caché, secret.

**затаи́ть** cacher *vt*; couver *vt*; ◇ ~ дыха́ние retenir son souffle (*или* son haleine); ~ оби́ду garder rancune.

**зата́пливать** I, II *см.* затопи́ть I, II.

**зата́ск||анный** *разг.* **1.** usé, râpé; **2.** *перен.* banal; ~анная те́ма sujet rebattu; **~а́ть, ~ивать** user *vt*.

**затащи́ть 1.** (*унести*) emporter *vt*; **2.** (*кого-л. куда-л.*) entraîner *vt*.

**затвердева́ть** *см.* затверде́ть.

**затверде́||лость** callosité *f*; **~лый** durci, endurci; **~ть** durcir *vi*, s'endurcir.

**затверди́ть** *разг.* **1.** (*вызучить*) apprendre *vt* par cœur; **2.** (*повторять*) répéter la même chose, rabâcher *vt*.

**затво́р** (*у оружия*) culasse *f* mobile; **~и́ть** fermer *vt*; clore *vt*; **~и́ться 1.** se fermer; **2.** (*о человеке*) s'enfermer, se claquemurer; **~я́ть(ся)** *см.* затвори́ть(ся).

**затева́ть** *см.* зате́ять.

**зате́йливый** ingénieux; compliqué (*сложный*).

**затека́ть** *см.* зате́чь.

**зате́м** ensuite, après; par la suite, plus tard (*позднее*); вслед ~ là-dessus; ~, что́бы afin que, pour que.

**затемн||е́ние** obscurcissement *m*; *воен.* couvre-feu *m*; **~и́ть, ~я́ть** obscurcir *vt*.

**затере́ть 1.** torcher *vt* (*тряпкой*); effacer *vt* (*стереть*); **2.** *перен. разг.* empêcher *vt* d'avancer.

**затеря́ть** égarer *vt*, perdre *vt*; **~ся** s'égarer, se perdre.

**затеса́ться** *разг.* s'introduire, s'ingérer, s'immiscer.

**зате́чь 1.** (*внутрь*) couler *vi*, entrer *vi*; **2.** (*онеметь*) s'engourdir.

**зате́я** fantaisie *f*; projet *m*; entreprise *f*; **~ть** entreprendre *vt*, projeter *vt*; ~ть ссо́ру susciter une querelle.

**затира́ть** *см.* затере́ть.

**затиха́ть, зати́х||нуть** se calmer, s'apaiser; всё ~ло круго́м tout devint calme autour.

**зати́шье** accalmie *f*; morte saison *f* (*временное*).

**заткну́ть** boucher *vt*, tamponner *vt*; ~ себе́ у́ши se boucher les oreilles; ~ рот кому́-л. faire taire qn, bâillonner qn.

**затм||е́ние** *астр.* éclipse *f*; **~и́ть** (*кого-л., что-л.*) éclipser *vt*.

**зато́** en revanche; par contre.

**затова́ривание** mévente *f*; pléthore *f* de marchandises.

**затону́ть** couler *vi* à fond, couler (bas).

**затопи́ть** I chauffer *vt*; ~ печь allumer le four.

**затопи́ть** II 1. *(водой)* inonder *vt*, submerger *vt;* 2. *(потопить)* couler *vt*, faire couler *vt*.

**затопля́ть** I, II *см.* затопи́ть I, II.

**зато́р** embouteillage *m (в движении)*; embâcle *m (льда)*.

**затормози́ть** freiner *vt*; ре́зко ~ freiner *vt* à bloc.

**заточи́ть** *(заключить)* incarcérer *vt*; coffrer *vt (fam) (в тюрьму)*; cloîtrer *vt (в монастырь)*.

**затошни́||ть** *безл.*: меня́ ~ло j'ai eu des nausées; j'ai eu mal au cœur.

**затрави́ть** 1. *(зверя)* traquer *vt*; 2. *перен.* mettre *vt* aux abois.

**затра́гивать** *см.* затро́нуть.

**затра́||та** dépense *f*; frais *m pl*; непроизводи́тельные ~ты frais improductifs; **~тить, ~чивать** dépenser *vt*.

**затро́нуть**: ~ вопро́с aborder une question; ~ самолю́бие blesser *(или* froisser) l'amour-propre.

**затрудне́ни||е** embarras *m*, difficulté *f*; де́нежные ~я des ennuis *m pl* d'argent; быть в ~и être embarrassé; вы́путаться из ~я se tirer d'affaire, se débrouiller; устраня́ть ~я aplanir *(или* lever) les difficultés; déblayer le terrain.

**затрудн||и́тельный** embarrassant, difficile; **~и́ть, ~я́ть** embarrasser *vt*; gêner *vt (стеснить)*; **~я́ться** être embarrassé.

**затума́ниться** 1. se couvrir, s'obscurcir; 2. *перен. (омрачиться)* s'assombrir.

**затуш||ева́ть, ~ёвывать** 1. ombrer *vt*; 2. *перен.* voiler *vt*, masquer *vt*, dissimuler *vt*.

**за́тхл||ость** remugle *m*; **~ый** moisi; па́хнуть ~ым sentir le renfermé.

**затыка́ть** *см.* заткну́ть.

**заты́лок** nuque *f*.

**затя́гивать(ся)** *см.* затяну́ть(ся).

**затяжно́й** de longue durée; ralenti *(замедленный)*.

**затяну́ть** *(стянуть)* serrer *vt*; nouer *vt (узлом)*; ◇ ~ де́ло faire traîner une affaire en longueur; ~ пе́сню entonner une chanson; **~ся** 1. *(туго стянуться)* se serrer; 2. *(о ране)* se cicatriser; 3. *(продлиться)* se prolonger; traîner *vi* en longueur; 4. *(о небе)* se couvrir; 5. *(при курении)* avaler une bouffée de fumée.

**зауны́вн||ый** mélancolique, lugubre; ~ая мело́дия mélodie plaintive.

**заупоко́йн||ый**: ~ая обе́дня *церк.* requiem *m*.

**заурядный** commun; vulgaire; banal, borné; ~ челове́к homme *m* médiocre, médiocrité *f*.

**заусе́ница** 1. *(на пальцах)* envie *f*; 2. *(на металле)* morfil *m*.

**зафикси́ровать** *см.* фикси́ровать.

**заха́жива||ть** *разг.* venir voir qn; ~йте поча́ще venez plus souvent; faites-vous moins rare.

**захва́т** prise *f*; usurpation *f (присвоение)*; envahissement *m (вторжение)*; mainmise *f*; **~ить 1.** *(с собой)* prendre *vt*; **2.** *(завладеть)* s'emparer *(de)*; envahir *vt (вторгнуться)*; **3.** *(застигнуть)* surprendre *vt*; **~и́ть** во́время *(болезнь)* intervenir à temps; **~чик** envahisseur *m*; **~ывать** *см.* захвати́ть.

**захвора́ть** tomber *vi* malade.

**захлебну́ться, захлёбываться 1.** *(об утопающем)* boire *vt*; **2.** *перен.*: ~ от ра́дости ne pas se tenir de joie; ~ от слёз sangloter *vi*.

**захло́п||нуть, ~ывать** fermer *vt* avec fracas.

**захо́д** *(солнца)* coucher *m* du soleil.

**заходи́ть** *см.* зайти́; ◇ вы захо́дите сли́шком далеко́ c'est trop fort.

**захолу́стье** coin *m* reculé, coin perdu, trou *m*.

**захоте́ть, ~ся** vouloir *vt*, avoir envie *(de)*.

**захохота́ть** éclater *vi* de rire, partir *vi* d'un éclat de rire.

**зацве||сти́, ~та́ть** éclore *vi*, s'épanouir.

**зацепи́ть** accrocher *vt*; **~ся** s'accrocher.

**заце́пка** *(помеха) разг.* accroc *m*, accroche *f*.

**зачаст||и́ть** aller *vi* fréquemment chez qn; multiplier les visites; **~у́ю** *разг.* souvent, fréquemment.

**зача́точный** embryonnaire, rudimentaire.

**заче́м** pourquoi, à quoi bon.

**зачёркивать, зачеркну́ть** biffer *vt*, rayer *vt*.

**зачерпну́ть, заче́рпывать** puiser *vt*.

**зачерстве́ть** *(о хлебе и т. п.)* devenir *vi* rassis, devenir sec.

**заче́сть** compter *vt*; certifier *vt*; enregistrer *vt*.

**зачёт** examen *m* préliminaire; épreuve *f*; **~ный** des examens; ~ная кни́жка carnet *m* (de notes); ~ная се́ссия session *f* des examens.

**заჩи́нщик** instigateur *m*; boutefeu *m (подстрекатель)*; meneur *m (вожак)*.

**зачисле́ние** titularisation *f (в штат)*; enrôlement *m (в армию)*; inscription *f*, immatriculation *f (в списки)*.

**зачи́сл||ить, ~я́ть** titulariser *vt (в штат)*; enrôler *vt (в армию)*; immatriculer *vt*, inclure *vt (в списки)*.

**зачита́ть 1.** *(вслух)* donner lecture; **2.** *разг.*: ~ кни́гу ne pas rendre un livre prêté; **~ся** s'oublier en lisant.

**зашата́ться** *см.* шата́ться 1.

**зашевели́ть(ся)** *см.* шевели́ть(ся).

**зашива́ть, заши́ть** *см.* шить.

**зашто́пать** raccommoder *vt*.

**зашуме́ть** faire du bruit, faire du tapage.

**защи́т||а** défense *f*; protection *f*, sauvegarde *f (охрана)*; **~и́тельный:** ~и́тельная речь plaidoyer *m*; **~и́ть** défendre *vt*; protéger *vt*; *юр.*

plaider une cause; **~йться** se défendre; **~ник 1.** défenseur *m*; avocat *m* *(адвокат)*; коллéгия ~ников barreau *m*; **2.** *спорт.* défenseur *m*; arrière *m*; **~ный** protecteur; kaki *(о цвете)*; ~ные очки́ conserves *f pl*; ~ные лесны́е пóлосы écrans forestiers.

**защищáть** défendre *vt*.

**заяви́ть** déclarer *vt*; ~ протéст faire une protestation.

**зая́в||ка** *(на что-л.)* demande *f*; концéрт по ~кам concert *m* des auditeurs; **~лéние** déclaration *f*; déposition *f*; demande *f*; подáть ~лéние faire une demande, présenter une pétition; **~ля́ть** *см.* заяви́ть.

**зая́длый** *разг.* fieffé.

**зáяц** lièvre *m*; éхать зáйцем *разг.* voyager sans billet, voyager en resquilleur *(или* en lapin); ◇ за двумя́ зáйцами погóнишься, ни одногó не поймáешь on ne court pas deux lièvres à la fois.

**звáние** titre *m*; nom *m*; grade *m* *(тж. воен.)*.

**звáный** invité; ~ обéд dîner *m* de gala.

**звать 1.** appeler *vt*; **2.** *(приглашать)* inviter *vt*; **3.** *(называть)* nommer *vt*, appeler *vt*.

**звезд||á** étoile *f*; пáдающая ~ étoile filante; Поля́рная ~ étoile polaire; ◇ ~ экрáна vedette *f*, star *f*; роди́ться под счастли́вой ~óй être né sous une bonne étoile; он звёзд с нéба не хватáет ≅ il n'a pas inventé la poudre.

**звёздн||ый** étoilé; *астр.* stellaire; ~ое нéбо ciel constellé *(или* étoilé).

**звенéть** tinter *vi*, sonner *vi*, résonner *vi*.

**звенó** chaînon *m*; groupe *m*; ~ самолётов patrouille *f* (d'avions).

**звери́н||ец** ménagerie *f*; **~ый 1.** de(s) bête(s); **2.** *перен.* bestial.

**звéр||ски** sauvagement; **~ский** brutal; cruel; **~ство** férocité *f*, cruauté *f*; **~ствовать** commettre des atrocités.

**зверь** bête *f*; хи́щный ~ bête féroce, fauve *m*.

**звон** sonnerie *f*; tintement *m*; ◇ ~ в ушáх tintement d'oreilles; **~и́ть** sonner *vi*; ~и́ть по телефóну appeler *vt*; téléphoner *vi*; donner un coup de fil *(или* un coup de téléphone); **~кий** sonore; **~óк 1.** *(колокольчик)* sonnette *f*; **2.**: телефóнный ~ *(звук)* sonnerie *f*.

**звук** son *m*; глáсный ~ voyelle *f*; соглáсный ~ consonne *f*; ~ трубы́ coup *m* de trompette; под ~и au son de; под ~и оркéстра aux accents d'un orchestre; ◇ пустóй ~ phrases creuses; **~овóй** sonore; phonique; ~овóй фильм film *m* sonore.

**звукозáпись** prise *f* de son; enregistrement *m* du son.

**звуконепроницáемый** insonore.

**звукооперáтор** ingénieur *m* du son.

**звукоподражáние** onomatopée *f*.

**звукосочета́ние** groupe *m* de sons.

**звукоусили́тель** amplificateur *m* du son.

**звуча́ть** résonner *vi*, retentir *vi*.

**зву́чн||ость** sonorité *f*; **~ый** sonore; retentissant.

**звя́кать, звя́кн||уть** tinter *vi*, sonner *vi*; ◇ я вам ~у по телефо́ну *разг.* je vous donnerai un coup de fil; je vous appellerai.

**зги**: ни ~ не ви́дно *разг.* on ne voit goutte.

**зда́ние** édifice *m*, bâtiment *m*, immeuble *m*.

**зде||сь** ici; là; E. V. (en ville) *(на письме)*; его́ ~ нет il n'est pas là; **~шний** d'ici; он ~шний il est d'ici, il est de ces parages.

**здоро́ваться** saluer *vt*, dire bonjour.

**здо́рово** *(сильно) разг.* bien; formidable; ему́ ~ попа́ло il a eu son compte; вот э́то ~! ça c'est chic!, ça c'est formidable!

**здоро́||вый 1.** sain, bien portant; robuste *(крепкий, сильный)*; salubre *(целительный)*; valide *(работоспособный)*; быть ~вым être en bonne santé; у него́ одна́ рука́ ~вая il a un bras valide; **2.** *(сильный, большой)* grand; fort; ◇ бу́дьте ~вы! portez-vous bien!; à vos souhaits *(при чихании)*; **~вье?** santé *f*; как ва́ше ~вье? comment allez-vous?; за ва́ше ~вье! à votre santé!

**здра́виц||а**: провозгласи́ть ~у за кого́-л. porter la santé de qn.

**здра́вница** maison *f* de cure; sana(torium) *m*.

**здра́во** sainement, raisonnablement; ~ рассужда́ть raisonner juste; raisonner en homme sensé; **~мыслящий** sensé.

**здравоохране́ние** santé *f* publique; salubrité *f*.

**здра́вств||овать** se porter bien; se porter à merveille; да ~ует! vive!

**здра́вствуй(те)!** bonjour!; bonsoir! *(вечером)*.

**здра́вый** sain; ~ смысл bon sens.

**зе́бра** zèbre *m*.

**зев** *анат.* pharynx *m*.

**зев||а́ка** *разг.* **1.** *(на улице)* badaud *m*; **2.** *(рассеянный)* distrait *m*, étourdi *m*; **~а́ть, ~ну́ть** bâiller vi; ◇ ~а́ть по сторона́м bâiller aux corneilles; он всегда́ ~а́ет il a toujours la tête ailleurs; не ~а́й! gare!; **~о́та** bâillement *m*.

**зелене́ть** verdir *vi*, verdoyer *vi*.

**зелёный** vert.

**зе́лень 1.** *(растительность)* verdure *f*; **2.** *(овощи)* légumes *m pl*; пе́рвая ~ primeurs *m pl*.

**земе́льный** foncier; agraire.

**землевладе́лец** propriétaire *m* foncier.

**земледе́||лец** laboureur *m*; agriculteur *m*; **~лие** agriculture *f*; **~льческий** agricole; aratoire *(об орудиях)*.

**земле||ко́п** terrassier *m*; **~ме́р** arpenteur *m*; géomètre *m* *(геодезист)*.

**землепо́льзование** exploitation *f* du sol.

**землесо́с** pompe *f* à terre.

**землетрясе́ние** tremblement *m* de terre; séisme *m*.

**землечерпа́лка** drague *f*.

**земли́стый** terreux; ~ цвет лица́ teint brouillé; visage terreux.

**земл||я́** terre *f*; sol *m* *(почва)*; уча́сток ~и́ terrain *m*; лета́ть ни́зко над ~ёй voler en rase-mottes.

**земля́к** compatriote *m*; pays *m* *(fam)*.

**земляни́||ка** fraise *f* (des bois); **~чный** de fraises.

**земля́нка** baraque *f* souterraine; *воен.* gourbi *m*.

**землян||о́й** de terre; ~ы́е рабо́ты travaux *m pl* de terrassement.

**земно́й** terrestre; de la terre; ~ шар globe *m* (terrestre).

**зени́т** *астр.*, *перен.* zénith *m*; ◇в ~е сла́вы au sommet de la gloire; **~ный 1.** *астр.* zénithal; **2.** *воен.* antiaérien; ~ное ору́дие canon antiaérien.

**зени́ц||а** *уст.* prunelle *f*; ◇ бере́чь как ~у о́ка garder comme la prunelle de ses yeux.

**зе́рк||ало** miroir *m*, glace *f*; psyché *f* *(большое на ножках)*; coiffeuse *f* *(трюмо)*; rétroviseur *m* *(в машине)*; криво́е ~ *перен.* miroir déformant; **~а́льный** de glace; ~а́льный шкаф armoire *f* à glace.

**зерно́** grain *m*; blé *m* *(хлеб)*; **~во́й** de(s) grains; **~храни́лище** dépôt *m* de blé.

**зима́** hiver *m*.

**зи́м||ний** d'hiver, hivernal; ~ние расте́ния plantes hiémales; **~ова́ть** hiverner *vi*; **~о́вка** hivernage *m*; **~о́вщик** hivernant *m*.

**зимо́й** *нареч.* en hiver.

**зиморо́док** *зоол.* martin-pêcheur *m*.

**зия́ющий** béant.

**зла́к||и** graminacées *f pl*; céréales *f pl* *(хлебные)*; **~овый:** ~овые расте́ния graminacées *f pl*.

**зле́йший:** ~ враг ennemi acharné, ennemi mortel.

**злить** irriter *vt*, agacer *vt*; **~ся** *(на кого-л.)* être furieux contre qn; enrager *vi*.

**зло** mal *m*; не жела́ть зла кому́-л. ne pas vouloir du mal à qn; не ви́деть зла ne pas voir le mal; по́мнить ~ avoir du ressentiment; garder rancune; употреби́ть во ~ abuser de; пресе́чь ~ в ко́рне déraciner le mal; étouffer le mal dans l'œuf.

**зло́б||а** méchanceté *f*; ressentiment *m*; hargne *f*; ◇ ~ дня problème brûlant; sensation *f* du jour *(новость)*; **~но** avec méchanceté; **~ный** méchant; *haineux.

**злободне́вный** d'actualité; ~ вопро́с question brûlante; question à l'ordre du jour.

**зло́бствовать** garder rancune à qn; endêver *vi*.

**злове́щий** sinistre; de mauvais augure.

**злово́ние** puanteur *f*.

**зловре́дный** malfaisant, pernicieux.

**злоде́||й** scélérat *m*; **~йский** scélérat; **~я́ние** crime *m*, forfait *m*.

**злой** méchant.

**злока́чественн||ый** malin, pernicieux; ~ая о́пухоль tumeur maligne.

**злонаме́ренный** malintentionné.

**злопа́мятный** rancunier.

**злополу́чный** malencontreux.

**злора́д||ный** méchant; malicieux; **~ствовать** se réjouir du mal d'autrui, exulter *vi*; он ~ствовал, узна́в о моёй неуда́че il jubilait en apprenant ma défaite.

**злосло́ви||е** médisance *f*; **~ть** médire *vi*, dire du mal de qn; casser du sucre sur la tête (*или* le dos) de qn.

**зло́стный** prémédité; *haineux; frauduleux.

**злост||ь** méchanceté *f*; rage *f*; со ~и par méchanceté.

**злосча́стный** malencontreux.

**злоумы́шленник** malfaiteur *m*.

**злоупотребл||е́ние** abus *m*; **~я́ть** abuser de qch; ~я́ть чьи́м-л. терпе́нием lasser la patience de qn.

**злоязы́ч||ие** médisance *f*; **~ный** méchant; ~ный челове́к langue *f* de vipère.

**злю́чка** *разг.* méchant *m*; fagot *m* d'épines; chipie *f* (*о женщине*).

**зме́йный** 1. de serpent; serpentin; 2. *перен.* vipérin.

**змей**: бума́жный ~ cerf-volant *m*.

**змея́** serpent *m*; очко́вая ~ serpent à lunettes.

**знак** signe *m*, marque *f*; indice *m* (*примета*); ~и препина́ния signes de ponctuation; ◇ де́нежный ~ papier-monnaie *m*; ~и отли́чия *воен.* décorations *f pl*; в ~ дру́жбы en signe d'amitié; в ~ уваже́ния и дру́жбы avec tout le respect et l'amitié; под ~ом... sous le signe de...

**знако́м||ить** présenter *vt* (*представить*); faire connaître *vt* (*с чем-л.*); **~иться** (*с кем-л.*) faire la connaissance de qn; **~ство** connaissance *f*; заводи́ть ~ство lier connaissance; **~ый** 1. *прил.* connu (*известный*); familier (*привычный*); быть ~ым connaître qn, qch; э́то нам ~о ça nous est connu; де́ло ~ое une chose connue; э́то лицо́ ему́ ~о ce visage lui est familier; 2. *сущ.* connaissance *f*; ami *m* (*друг*).

**знамена́тел||ь** *мат.* dénominateur *m*; приводи́ть к о́бщему ~ю réduire au même dénominateur.

**знамена́тельный** notable; remarquable.

**знамени́т||ость** célébrité *f*; **~ый** célèbre, illustre, renommé.

**знамено́сец** porte-drapeau *m*.

**зна́м||я** drapeau *m*; bannière *f*; étendard *m*; пере-

ходя́щее ~ drapeau de challenge; водрузи́ть ~ arborer le drapeau; под ~енем sous le signe; sous le drapeau.

**зна́ни||е** connaissance *f*, savoir *m*; глубо́кие ~я connaissances profondes; со ~ем де́ла en connaissance de cause.

**зна́тный** illustre; de marque; ~ колхо́зник kolkhozien *m* d'élite.

**знато́к** connaisseur *m*; быть ~о́м чего́-л. se connaître en qch, être rompu à qch; être passé maître en qch; он ~ э́того де́ла il s'y connaît.

**зна||ть** connaître *vt*; savoir *vt* (*что-л.*); ~ то́лько по и́мени ne connaître que de nom; ~ свой уро́к savoir sa leçon; ~ в лицо́ connaître de vue; ◇ ~ как свой пять па́льцев connaître sur le bout des doigts; кто его́ ~ет qui (le) sait; как ~ c'est à savoir; дать ~ faire savoir.

**значе́ни||е** 1. signification *f*; sens *m* (*смысл*); acception *f* (*сло́ва*); в по́лном ~и сло́ва dans toute l'acception du mot; 2. (*важность*) portée *f*, importance *f*; собы́тие большо́го ~я événement *m* d'envergure; придава́ть большо́е ~ attacher une grande importance.

**зна́чит** *вводн. сл. разг.* donc; c'est donc.

**значи́тельный** important, considérable; de valeur.

**зна́чи||ть** signifier *vt*, vouloir dire *vt*; что э́то ~т? qu'est-ce que cela veut dire?; qu'est-ce que cela signifie?; э́то совсе́м не ~т, что... ça ne signifie point, que...

**значо́к** signe *m*; insigne *m* (*нагрудный*).

**зна́ющий** savant, érudit; versé (*dans*) (*сведущий*).

**зноби́||ть** *безл.* avoir le frisson; avoir la fièvre; меня́ ~т j'ai des frissons.

**зной** forte chaleur *f*; soleil *m* de plomb; **~ный 1.** brûlant; **2.** *перен.* ardent.

**зоб 1.** (*у птиц*) jabot *m*; **2.** *мед.* goitre *m*.

**зов** appel *m*.

**зола́** cendre *f*.

**золо́вка** belle-sœur *f*.

**золоти́||стый** doré; **~ть** dorer *vt*.

**золотни́к** *тех.* tiroir *m* (de distribution).

**зо́лот||о** or *m*; чи́стое ~ or natif; черво́нное ~ or ducat; **~о́й** d'or, en or; ◇ **~ы́е** ру́ки les doigts *m pl* de fée; **~оно́сный** aurifère.

**зо́на** zone *f*; пограни́чная ~ zone frontière, zone frontalière.

**зонд** *в разн. знач.* sonde *f*; **~и́ровать** sonder *vt*.

**зонт, ~ик** ombrelle *f*, parasol *m* (*от солнца*); parapluie *m*, en-cas *m* (*от дождя*); pépin *m* (*fam*).

**зоо́||лог** zoologiste *m*, zoologue *m*; **~логи́ческий** zoologique; **~ло́гия** zoologie *f*.

**зоопа́рк** jardin *m* zoologique, zoo *m*.

**зооте́хник** zootechnicien *m*; **~а** zootechnie *f*.

**зо́ркий 1.** perçant; **2.** (*бдительный*) vigilant.

**зрачо́к** prunelle *f*.

**зре́лище** spectacle *m*; représentation *f* (*представление*).

**зре́л||ость** maturité *f*; puberté *f* (*половая*); **~ый** *прям.*, *перен.* mûr.

**зре́ни||е** vue *f*; vision *f*; сла́бое ~ vue basse; я теря́ю ~ ma vue baisse; у́гол ~я angle *m* de vision; обма́н ~я illusion *f* optique; ◇ то́чка ~я point *m* de vue.

**зреть** (*созревать*) mûrir *vi*, devenir *vi* mûr.

**зри́тель** spectateur *m*; **~ный** visuel; optique.

**зря** inutilement, en pure perte; en vain; pour rien.

**зря́чий** voyant, qui voit.

**зуб** dent *f*; коренно́й ~ molaire *f*; моло́чный ~ dent de lait; quenotte *f* (*fam*); глазно́й ~ dent canine; ◇ сквозь ~ы entre les dents; име́ть ~ про́тив кого́-л. avoir une dent contre qn; держа́ть язы́к за ~а́ми tenir sa langue (au chaud); загова́ривать ~ы кому́-л. sortir *vt* (*или* débiter *vt*) des boniments à qn.

**зубе́ц** 1. dent *f*; créneau *m* (*стены́, башни*); 2. *тех.* morfil *m*.

**зуби́ло** *тех.* ciseau *m*.

**зубн||о́й** 1. dentaire; ~а́я боль mal *m* (*или* rage *f*) de dent(s); ~а́я па́ста pâte *f* dentifrice; ~ порошо́к poudre *f* dentifrice; ~а́я щётка brosse *f* à dents; ~ врач dentiste *m*, *f*; 2. *лингв.* dental; ~ звук dentale *f*.

**зубоврачё́бный**: ~ кабине́т cabinet *m* de dentiste.

**зубоска́л** *разг.* gouailleur *m*; blagueur *m*; persifleur *m*; **~ить** persifler *vt*, gouailler *vi*; railler *vt*.

**зубочи́стка** cure-dent *m*.

**зубр** aurochs *m*, bœuf *m* sauvage.

**зубри́||ла** *разг.* bûcheur *m*; **~ть** bûcher *vi*; piocher *vi*.

**зубча́т||ый** denté, dentelé; crénelé (*о стене, башне*); ~ая переда́ча *тех.* transmission *f* par engrenage.

**зуд** démangeaison *f*; *мед.* prurit *m*.

**зы́бкий** vacillant, mouvant.

**зыбь** *мор.* *houle *f*.

**зы́чный** fort, retentissant.

**зя́бкий** frileux.

**зя́блик** (*птица*) pinson *m*.

**зя́бнуть** avoir froid, geler *vi*.

**зябь** *с.-х.* labour *m* d'automne.

**зять** gendre *m*; beau-fils *m* (*муж дочери*); beau-frère *m* (*муж сестры*).

# И

**и** *союз* 1. (*соединительный*) et; догна́ть и перегна́ть rattraper et dépasser; и так да́лее et cætera, etc.; 2. (*при повторении*) et; и сно́ва со́лнце блести́т, и поля́ зелене́ют et le soleil brille, et les champs verdissent; 3. (*выдвигающий повод, причину*) aussi; её вы́звали,

и она́ поéхала on l'a fait venir, aussi est-elle partie; **4.** *(хотя)* bien que; quoique; и удóбный слу́чай предста́вился, но она́ им не воспóльзовалась quoiqu'une occasion se soit montrée propice, elle n'en a pas profité; **5.** *(именно)* c'est en effet... que; c'est justement; э́то и ну́жно вам c'est justement ce qu'il vous faut; **6.** *(даже)* même; э́то и мне тру́дно c'est difficile même pour moi; **7.** *(также)* aussi; и в э́том он был прав là aussi il avait raison.

**и́бо** car, parce que, puisque.

**и́ва** saule *m*; плаку́чая ~ saule pleureur.

**ивня́к** saulaie *f*.

**и́волга** *(птица)* loriot *m*.

**игла́ 1.** aiguille *f*; больша́я ~ passe-lacet *m*; **2.** *(у животных)* piquant *m*; **3.** *бот.* aiguille *f*, épine *f*.

**игнори́ровать** ignorer *vt*.

**и́го** joug *m*.

**игóл||ка** *см.* игла́; вдева́ть ни́тку в ~ку enfiler une aiguille; ◇ сидéть как на ~ках être comme sur des épines; griller d'impatience; **~очка**: ◇ костю́м с ~очки *разг.* costume tout flambant neuf.

**игóльн||ый** d'aiguille; à aiguille; ~ое ушкó chas *m*.

**игр||á** *в разн. знач.* jeu *m*; аза́ртная ~ jeu de *hasard; ◇ вне ~ы́ *спорт.* *hors jeu; ~ не стóит свеч *погов.* le jeu n'en vaut pas la chandelle; вы́йти вóвремя из ~ы́ tirer son épingle du jeu; **~áть** jouer *vi*; ~áть в ша́хматы jouer aux échecs; ~áть на роя́ле jouer du piano; ~áть роль *театр.* interpréter *vt*, exécuter un rôle; **~и́вый** égrillard; guilleret; **~óк** joueur *m*; **~у́шка** joujou *m*, jouet *m*.

**идеа́||л** idéal *m*; **~лизи́ровать** idéaliser *vt*; **~ли́зм** idéalisme *m*; **~листи́ческий** idéaliste; **~льно** parfaitement; irréprochablement; **~льный** idéal; exemplaire, modèle.

**идéйный** idéologique *(выражающий какую-л. идею)*; à idées *(идеологически выдержанный)*; ~ человéк homme *m* à convictions.

**идеó||лог** idéologue *m*; **~логи́ческий** idéologique; **~лóгия** ideologie *f*.

**идé||я** idée *f*; conception *f* *(замысел)*; навя́зчивая ~ idée fixe, dada *m* *(fam)*; основна́я ~ idée-maîtresse; уда́чная ~ une heureuse idée; передовы́е ~и idées avancées.

**идиóм** *лингв.* locution *f* idiomatique; **~ати́ческий** idiomatique.

**идиóт** idiot *m*; **~и́зм** stupidité *f*; **~ский** idiot.

**и́дол** idole *f*.

**идти́ 1.** aller *vi*; marcher *vi* *(передвигаться)*; ~ ша́гом aller au pas; ~ пешкóм aller à pied; отку́да ты идёшь? d'où viens-tu?; **2.** *(о поезде, пароходе)* arriver *vi*; partir *vi* *(отправляться)*; пóезд идёт до Москвы́ le train a pour ter-

minus Moscou; 3. *(функционировать)* marcher *vi*; 4. *(происходить)* se poursuivre; avoir lieu; 5. *(об осадках)*: дождь идёт il pleut; снег идёт il neige; град идёт il grêle; 6. *(быть к лицу)* aller *vi*; э́та шля́па тебе́ идёт ce chapeau te coiffe bien; э́то пла́тье вам идёт cette robe vous habille bien *(или* vous sied); 7. *(о спектакле) перев. выраж.* on donne aujourd'hui; э́та пье́са идёт повсю́ду cette pièce se joue partout; ◇ де́ло идёт о... il s'agit de; о чём идёт речь? de quoi s'agit-il?; де́ло идёт о жи́зни il y va de la vie; вре́мя идёт le temps passe; ~ на всё jouer son va-tout.

**иеро́глиф** hiéroglyphe *m*.

**иждиве́н||ец** personne *f* à la charge de qn; **~ие**: быть на чьём-л. ~ии être à la charge de qn; vivre au crochet de qn *(fam)*.

**из** (изо) *предлог* 1. *(откуда)* de; пить из стака́на, из ча́шки и т. п. boire dans un verre, dans une tasse, etc.; 2. *(о происхождении)* de; ро́дом из Москвы́ natif de Moscou; из крестья́н d'origine paysanne; 3. *(о материале)* de, en; из де́рева de bois, en bois; 4. *(из числа)* d'entre; de; sur; оди́н из них l'un d'entre eux; оди́н из четырёх un sur quatre; 5. *(по причине)* par; из любопы́тства par curiosité; ◇ изо дня́ в де́нь de jour en jour; вы́йти из себя́ s'emporter; voir rouge; вы́шедший из употребле́ния *hors d'usage.

**изба́** isba *f*.

**изба́в||ить** *(освободить)* délivrer *vt*, débarrasser *vt*; dispenser *vt (от обязанностей)*; épargner *vt (от неприятности)*; **~иться** se délivrer, se débarrasser; ~иться от опа́сности échapper au danger; **~ле́ние** libération *f*; délivrance *f*; **~ля́ть(ся)** *см.* изба́вить(ся).

**избало́в||анный** gâté; **~а́ть** gâter *vt*.

**избе́гать** parcourir *vt*.

**избега́ть** 1. *(чего-л.) см.* избежа́ть; 2. *(кого-л.)* éviter *vt*, fuir *vt*.

**избежа́||ние**: во ~ afin d'éviter; **~ть** éviter *vt*, esquiver *vt*, éluder *vt*, échapper *vi (à)*; se soustraire *(à) (уклониться)*.

**изби||ва́ть** *см.* изби́ть; **~е́ние** massacre *m*, carnage *m*.

**избира́тель** électeur *m*; **~ный** électoral; ~ная систе́ма système *(или* régime) électoral; ~ная кампа́ния campagne électorale; ~ное пра́во droit *m* de vote; ~ный бюллете́нь bulletin *m* de vote; ~ный уча́сток permanence *f*; bureau *m* de vote *(место голосования)*.

**избира́ть** *см.* избра́ть.

**изби́т||ый** 1. battu; 2. *перен.* banal; ~ая те́ма thème rebattu; ~ая мысль lieu commun.

**изби́ть** battre *vt*; rouer *vt* de coups; passer *vt* à tabac,

**изборо||зди́ть** sillonner *vt*; ~ждённый морщи́нами ridé, couvert de rides.

**избра́н||ие** élection *f*; choix *m*; **~ник** élu *m*.

**и́збранный** **1.** choisi; d'élite *(лучший)*; **2.** *(депутатом)* élu.

**избра́ть** **1.** *(выбрать)* choisir *vt*; **2.** *(депутатом)* élire *vt*.

**избы́т||ок** **1.** *(излишек)* excédent *m*, trop-plein *m*, superflu *m*; pléthore *m*; с ~ком avec excédent; **2.** *(изобилие)* abondance *f*; говори́ть от ~ка чувств parler d'abondance.

**извая́ние** statue *f*, sculpture *f*.

**и́зверг** monstre *m*.

**извер||га́ть** vomir *vt*; excréter *vt* *(выделять)*; **~же́ние** *(вулкана)* éruption *f*.

**изверну́ться** *(выпутаться)* se débrouiller; se tirer d'affaire.

**извести́** *разг.* **1.** *(истратить)* dépenser *vt*, gaspiller *vt*; **2.** *(надоесть)* embêter *vt*; importuner *vt*; **3.** *(измучить)* faire souffrir; torturer *vt*.

**изве́ст||ие** nouvelle *f*; information *f*; после́дние ~ия *(по радио)* la primeur des dernières nouvelles; **~и́ть** informer *vt*, faire savoir *vt*; faire part.

**извёстка** *см.* и́звесть.

**известко́в||ый** calcaire; ~ое молоко́ lait *m* de chaux.

**изве́стн||о** *безл.* on sait; э́то ~ c'est connu; c'est couru; наско́лько мне ~ d'après ce que je sais, d'après ce que je sache; **~ость** renom *m*, renommée *f*; по́льзоваться ~остью être largement *(или* universellement) connu; ◇ поста́вить в ~ость informer *vt*, mettre au courant; **~ый** connu; ~ый факт fait *m* notoire *(или* avéré); ◇ в ~ых слу́чаях dans certains cas.

**известня́к** calcaire *m*.

**и́звесть** chaux *f*; негашёная (гашёная) chaux vive (éteinte).

**извеща́ть** *см.* извести́ть.

**извеще́ние** avis *m*, avertissement *m*, information *f*; billet *m* de faire part *(письменное)*.

**извива́ться** se tortiller, se tordre; serpenter *vi* *(о реке, тропинке)*.

**изви́ли||на** détour *m*, sinuosité *f*; méandre *m* *(реки́)*; **~стый** sinueux, tortueux; ~стая доро́га route *f* en lacets.

**извин||е́ние** excuse *f*; прошу́ у вас ~е́ния je vous demande pardon; ты́сячу ~е́ний! mille pardons!; **~и́ть** excuser *vt*; ~и́те, что я пришёл не во́время excusez-moi de venir si mal à propos; **~и́ться** s'excuser, faire ses excuses; ~и́тесь за меня́ faites toutes mes excuses; **~я́ть(ся)** *см.* извини́ть(ся).

**извл||ека́ть** *см.* извле́чь; **~ече́ние** **1.** *(действие)* extraction *f*; **2.** *(выдержка)* extrait *m*; **~е́чь** *в разн. знач.* extraire *vt*; ~е́чь по́льзу tirer du profit; ~е́чь

урóк из чегó-л. tirer une leçon de qch; ~éчь кóрень *мат.* extraire la racine.

**извнé** du dehors.

**изводи́ть** *см.* извести́.

**извор||áчиваться** user d'expédients; *см. тж.* извернýться; **~óтливый** débrouillard.

**извра||ти́ть, ~щáть** dénaturer *vt (факты)*; altérer *vt (текст; действительность)*; **~щéние 1.** *(искажение)* dénaturation *f (фактов)*; altération *f (текста и т. п.)*; **2.** *(ненормальность)* perversion *f*.

**изгáдить** *разг.* **1.** *(испачкать)* souiller *vt*; **2.** *(испортить)* gâter *vt*.

**изги́б** cambrure *f*; sinuosité *f*, coude *m (дороги)*; méandre *m (реки́)*; **~áть(ся)** *см.* изогнýть(ся).

**изглáдить:** ~ из пáмяти effacer de la mémoire.

**изгнá||ние** exil *m*; **~нник** exilé *m*; **~ть** chasser *vt*; bannir *vt*, exiler *vt (выслать)*.

**изголóвь||е** chevet *m*; у ~я au chevet.

**изгоня́ть** *см.* изгнáть.

**и́згородь** *haie *f*; clôture *f*; échalier *m*; живáя ~ haie vive.

**изгот||áвливать, ~óвить** confectionner *vt*, fabriquer *vt*; **~овлéние** confection *f*, fabrication *f*.

**издавáть** I, II *см.* издáть I, II.

**и́здавна** depuis longtemps, de longue date.

**издалекá, и́здали** de loin.

**издá||ние** édition *f*, publication *f*; пéрвое ~ édition originale; **~тель** éditeur *m*; **~тельство** maison *f* d'édition; les Editions.

**издáть** I **1.** *(напечатать)* publier *vt*, éditer *vt*; **2.** *(закон)* promulguer *vt*.

**издáть** II émettre *vt (звук)*; exhaler *vt (запах)*.

**издевá||тельство** raillerie *f*, persiflage *m*; profanation *f* (*надругательство*); **~ться** se moquer *(de)*, railler *vt*, tracasser *vt*, *harceler *vt*.

**издéли||е** article *m*, confection *f*; шерстяны́е ~я lainages *m pl*; хлопчатобумáжные ~я cotonnades *f pl*; шёлковые ~я soieries *f pl*; трикотáжные ~я bonneterie *f*.

**издержáть** dépenser *vt*.

**издéржки** dépenses *f pl*, frais *m pl*; судéбные ~ frais de justice.

**изжáрить** rôtir *vt*; frire *vt*; ~ в мáсле faire sauter au beurre.

**изживáть, изжи́ть** mettre fin à qch.

**изжóга** brûlure *f* d'estomac; pyrosis *m*.

**из-за** *предлог.* **1.** *(откуда)* de, de derrière; встать ~ столá se lever de table; ~ двéри de derrière la porte; ~ мóря d'outre-mer; **2.** *(по причине)* pour, à cause de; ~ пустякá pour un rien; ~ си́льных дождéй à cause de fortes pluies; я задержáлся ~ вас vous m'avez retenu.

**излагáть** *см.* изложи́ть.

**излеч||éние** guérison *f*; находи́ться на ~éнии в боль-

ни́це suivre un traitement à l'hôpital; être à l'hôpital; **~и́ть** guérir *vt*; **~и́ться** être guéri, se rétablir.

**излива́ть, изли́ть:** ~ ду́шу épancher son cœur; ~ гнев exhaler sa colère; ~ жёлчь déverser sa bile; **~ся** *(выска́зываться) разг.* s'épancher; parler d'abondance; défiler son chapelet, se déboutonner *(fam)*.

**изли́ш||ек** surplus *m*, excédent *m*; **~ество** excès *m*; архитекту́рные ~ества pâtisseries architecturales; **~ний** superflu, excessif; ~не говори́ть об э́том (il est) inutile d'en parler.

**излия́ние** effusion *f*, épanchement *m*.

**излож||е́ние** exposé *m*, énoncé *m*; пи́сьменное ~ narration *f*; rédaction *f*; кра́ткое ~ résumé *m*; précis *m*; **~и́ть** exposer *vt*; résumer *vt (кра́тко)*; ~и́ть фа́кты retracer *(или* relater) les faits.

**изло́м** cassure *f*; **~а́ть** briser *vt*; rompre *vt*.

**излуч||а́ть** irradier *vi*, émettre *vt*; **~е́ние** irradiation *f*, émission *f* (de rayons lumineux).

**излу́чина:** ~ реки́ méandre *m*.

**излю́бленный** favori, préféré.

**изма́зать** salir *vt*; **~ся** se salir.

**измельча́||ть 1.:** река́ ~ла le fleuve a baissé; 2. *(вырожда́ться)* dégénérer *vi*, devenir *vi* mesquin.

**измельчи́ть** concasser *vt*; pulvériser *vt (в порошо́к)*.

**изме́на** trahison *f*.

**измене́ние** changement *m*; modification *f*, variation *f*.

**измени́ть** I *(перемени́ть)* changer *vt*, modifier *vt*.

**измени́||ть** II *(преда́ть)* trahir *vt*; ◇ ~ (своему́) сло́ву manquer à sa parole; па́мять мне ~ла la mémoire m'a fait défaut.

**измени́ться** changer *vi*; ~ в лице́ changer de visage; ~ на глаза́х changer à vue d'œil; соверше́нно ~ devenir méconnaissable; ~ к лу́чшему (к ху́дшему) s'améliorer (empirer *vi*).

**изме́нник** traître *m*.

**изме́нчив||ый** inconstant, muable, variable *(о пого́де)*; instable *(неусто́йчивый)*; ~ое настрое́ние humeur inégale.

**изменя́ть** I, II *см.* измени́ть I, II; **~ся** *см.* измени́ться.

**измере́ние** mesure *f*, mesurage *m*; *мат.* dimension *f*.

**изме́р||ить, ~я́ть** mesurer *vt*, évaluer *vt*; ~ температу́ру prendre la température.

**измождённ||ый** exténué; éreinté; ~ое лицо́ visage tiré.

**измо́р:** взять ~ом prendre par la famine; *перен. разг.* excéder *vt*.

**и́зморозь** *(и́ней)* givre *m*, frimas *m*.

**и́зморось** *(ме́лкий дождь)* bruine *f*.

**измота́ться** être épuisé; être sur le flanc.

**изму́ч||енный** torturé, mar-

tyrisé *(страданиями)*; surmené, éreinté, échiné *(переутомлённый)*; **~ить** torturer *vt*, tourmenter *vt*, martyriser *vt* *(страданиями)*; surmener *vt*, éreinter *vt* *(переутомить)*; **~иться** être exténué; être à bout de forces; n'en pouvoir plus.

**измышл||éние** invention *f*; **~я́ть** inventer *vt*.

**измя́ть** chiffonner *vt*; friper *vt*, froisser *vt*.

**изна́нка 1.** envers *m*; **2.** *перен.* dessous *m*.

**изнаси́лова||ние** viol *m*; **~ть** violer *vt*.

**изна́шивать(ся)** *см.* износи́ть(ся).

**изнéженный** douillet.

**изнемо||гáть** languir *vi*; succomber *vi* *(под тяжестью)*; ~ от уста́лости tomber de fatigue; être à bout de souffle; я ~гáю от жары́ j'étouffe; **~жéние** accablement *m*.

**изнемо́чь** être à bout de forces, être exténué.

**изно́||с** usure *f*, détérioration *f*; э́той матéрии нет ~са cette étoffe est inusable; **~си́ть** user *vt*; **~си́ться** être usé; **~шенный** usé.

**изнур||éние** épuisement *m*; inanition *f* *(от голода)*; **~и́тельный** exténuant, épuisant; **~и́ть, ~я́ть** exténuer *vt*, épuiser *vt*.

**изнутри́** de dedans, de l'intérieur.

**изныва́ть** languir *vi*; n'en pouvoir plus; ~ от жа́жды souffrir de la soif.

**изоби́||лие** abondance *f*; ◇ рог ~лия corne *f* d'abondance; **~ловать** abonder *vi* *(en)*, regorger *vi* *(de)*; **~льный** abondant, riche *(en)*.

**изоблич||а́ть** *см.* изобличи́ть; **~éние** révélation *f*; **~и́ть** démasquer *vt*.

**изобра||жа́ть** *см.* изобрази́ть; **~жéние 1.** *(действие)* représentation *f*, reproduction *f*; **2.** *(рисунок и т. п.)* image *f*; effigie *f* *(на монете, медали)*; **~зи́тельный** figuratif; ~зи́тельные иску́сства arts *m pl* plastiques; figuratifs *m pl*; **~зи́ть** représenter *vt*; peindre *vt* *(в искусстве)*; ◇ ~зи́ть удивлéние jouer la surprise.

**изобрести́** inventer *vt*.

**изобрета́тель** inventeur *m*; **~ность** inventivité *f*, ingéniosité *f*; **~ный** inventif, ingénieux; ~ный ум esprit *m* fertile.

**изобрет||а́ть** *см.* изобрести́; **~éние** invention *f*.

**изогну́ть** courber *vt*, plier *vt*; **~ся** se replier.

**изол||и́ровать** isoler *vt*; **~я́тор** isolateur *m*; **~я́ция** *в разн. знач.* isolement *m*.

**изомéр** *хим.* isomère *m*.

**изоморфи́зм** *хим.*, *мат.* isomorphisme *m*.

**изорва́ть** déchirer *vt*; ~ в кло́чья mettre en pièces.

**изото́п** *хим.* composé *m* isotope.

**изощр||ённый** raffiné; **~я́ться** s'exercer *(à)*, s'évertuer.

**из-под** *предлог* **1.** de dessous; ~ комо́да de dessous

la commode; 2. *(для)* à; коробка ~ табака́ une boîte à tabac; ◇ ~ но́су au nez de qn; ~ па́лки par contrainte.

**изразцо́вый** en carreaux de faïence.

**израсхо́довать** dépenser *vt*; consommer *vt (продукты)*; user *vt (материалы и т. п.)*.

**и́зредка** de temps en temps.

**изре́з||ать, ~ывать 1.** couper *vt*; 2. *(на части)* couper *vt (en)*, dépecer *vt*, morceler *vt*.

**изр||eка́ть** *см.* изре́чь; **~eче́ние** sentence *f*, maxime *f*; **~е́чь** proférer *vt*.

**изрешети́ть** cribler *vt* de trous; trouer *vt*.

**изруга́ть** accabler *vt* d'injures.

**изры́||тый**: ~ о́спой grêlé de petite vérole; **~ть** labourer *vt*; raviner *vt*.

**изря́дн||о** joliment; pas mal; **~ый** considérable; ~ое количество nombre *m* considérable.

**изуве́чить** mutiler *vt*.

**изум||и́тельный** admirable, ravissant, surprenant; merveilleux *(чудесный)*; épatant *(fam)*; **~и́ть** étonner *vt*, surprendre *vt*; émerveiller *vt*; épater *vt (fam)*; **~и́ться** s'étonner, être surpris; être saisi d'étonnement; **~ле́ние** étonnement *m*, surprise *f*; stupéfaction *f (ошеломление)*; пове́ргнуть в ~ле́ние frapper (d'étonnement); épater *vt (fam)*; **~лённый** étonné, surpris; stupéfié *(ошеломлённый)*; **~ля́ть(ся)** *см.* изуми́ть(ся).

**изумру́д** émeraude *f*.

**изуро́довать** défigurer *vt*; estropier *vt (искалечить)*.

**изуч||а́ть** *см.* изучи́ть; я ~а́ю францу́зский язы́к j'apprends (j'étudie) le français; **~е́ние** étude *f*; **~и́ть** étudier *vt*, apprendre *vt*.

**изъе́здить** parcourir *vt* de long en large; ~ весь свет parcourir le monde.

**изъяви́тельное наклоне́ние** *грам.* mode *m* indicatif, indicatif *m*.

**изъяв||и́ть, ~ля́ть** exprimer *vt*, témoigner *vt*; ~ своё согла́сие donner son consentement.

**изъя́н** défaut *m*, tare *f*; malfaçon *f (в одежде)*; без ~а sans accroc; sans défaut; parfait.

**изъясня́ться** s'expliquer, s'exprimer.

**изъя́ть, изыма́ть** soustraire *vt*; confisquer *vt (конфисковать)*; ~ из употребле́ния mettre *hors de circulation, mettre hors d'usage.

**изыска́ни||е** *чаще мн.*: ~я recherche(s) *f (pl)*; exploration *f*; *геол.* prospection *f*; производи́ть ~я prospecter *vt*.

**изы́сканный** raffiné, recherché.

**изы́скивать** chercher *vt*, rechercher *vt*; ~ сре́дства к существова́нию se procurer les moyens d'existence.

**изю́м** raisin *m* sec; **~инка**: ◇ с ~инкой avoir du chien *(fam)*; она́ с ~инкой elle a de l'épice.

**изя́щ||ество** élégance *f*; distinction *f*; finesse *f*; **~ный** élégant; distingué; fin; ~ные иску́сства beaux-arts *m pl*.

**ика́ть, икну́ть** avoir le *hoquet.

**ико́на** icône *f*.

**ико́та** *hoquet *m*.

**икра́** I *(в рыбе)* œufs *m pl* de poisson; caviar *m (осетровая)*; зерни́стая ~ caviar grenu, caviar frais; па́юсная ~ caviar pressé.

**икра́** II *(ноги́)* mollet *m*.

**ил** vase *f*, limon *m*.

**и́ли** *союз* **1.** ou, soit..., soit...; ~ же ou bien; говори́т ли он ~ слу́шает soit qu'il parle, soit qu'il écoute; **2.** *(разве)* est-ce que; ~ вы э́того не зна́ете? est-ce que vous ne le savez pas?; **3.** *(иначе)*: спуска́йтесь скоре́е, ~ вы опозда́ете descendez vite, autrement vous serez en retard.

**иллю́зи||я** illusion *f*; стро́ить себе́ ~и se faire *(или* se forger*)* des illusions; пита́ться ~ями se leurrer d'illusions.

**иллюмина́тор** *мор*. *hublot *m*.

**иллюмин||а́ция** illumination *f*; **~и́ровать** illuminer *vt*.

**иллюстр||а́ция** illustration *f*; **~и́рованный** illustré; ~и́рованный журна́л illustré *m*; **~и́ровать** illustrer *vt*.

**им** **1.** *(дат. п. личн. мест.* они́*)* leur; я им написа́л je leur ai écrit; **2.** *(тв. п. личн. мест.* он*)* de lui, par lui; мы им дово́льны nous sommes contents de lui; письмо́ напи́сано им сами́м la lettre est écrite par lui-même.

**име́ние** propriété *f*.

**имени́ны** fête *f* de qn.

**имени́тельный паде́ж** *грам*. nominatif *m*.

**и́менно** **1.** *(как раз)* justement, précisément; **2.** *(перед перечислением)* à savoir; notamment.

**именно́й** porté au nom *(de)*; nominal.

**имено́ванн||ый**: ~ое число́ *мат*. nombre concret.

**име́||ть** avoir *vt*; posséder *vt (владеть)*; ~ возмо́жность avoir la possibilité *(de)*, avoir le moyen *(de)*; ◇ ~ де́ло с ке́м-л. avoir affaire à qn; ~ ме́сто avoir lieu; **~ться**: ~ется il y a; ~ются все основа́ния ду́мать il y a tout lieu de croire.

**и́ми** *(тв. п. личн. мест.* они́*)* d'eux, par eux; я ~ дово́лен je suis content d'eux; э́то отпра́влено ~ c'est expédié par eux.

**имит||а́ция** imitation *f*; ~ ко́жи simili-cuir *m*; **~и́ровать** imiter *vt*.

**иммигр||а́нт** immigrant *m*; **~а́ция** immigration *f*; **~и́ровать** immigrer *vi*.

**иммуните́т** immunité *f*.

**импера́тор** empereur *m*.

**империал||и́зм** impérialisme *m*; **~и́ст** impérialiste *m*; **~исти́ческий** impérialiste.

**импе́рия** empire *m*.

**импони́ровать** *(кому-л.)* imposer *vi* à qn.

**и́мпорт** importation *f*; **~и́ровать** importer *vt*; **~ный** importé, d'importation.

**импресса́рио** impresario *m*.

**импровиз||а́ция** improvisation *f*; **~и́рованный** improvisé; **~и́ровать** improviser *vt*.

**иму́щество** bien *m*, avoir *m*.

**иму́щ||ий** aisé; ~ие кла́ссы classes possédantes; ◇ власть ~ие *сущ.* les puissants *m pl* de ce monde.

**и́мя 1.** nom *m*; знать кого́-либо по и́мени connaître qn de nom; перемени́ть ~ changer de nom; **2.** *(известность, репутация)* renommée *f*, nom *m*; приобрести́ ~ se faire un nom; **3.** *грам.*: ~ существи́тельное nom *m*, substantif *m*; ~ прилага́тельное adjectif *m*; ~ числи́тельное adjectif numéral; ◇ от чьего́-л. и́мени au nom de qn: под чужи́м и́менем sous une fausse identité; во ~ чего́-л. au nom de qch; библиоте́ка и́мени Ле́нина bibliothèque *f* Lénine; называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми appeler les choses par leur nom; appeler un chat un chat *(fam)*.

**и́на́че 1.** *нареч.* autrement; ~ говоря́ autrement dit; **2.** *союз (а то) разг.* sinon; sans quoi; переста́ньте, ~ я уйду́ cessez, sinon je me retire; ◇ так и́ли ~ d'une manière ou d'une autre; не ~ *разг.* pour sûr; не ~ как он э́то сде́лал c'est bien lui qui l'a fait.

**инвали́д** invalide *m*, infirme *m*, *f*; **~ность** infirmité *f*.

**инвента́рь 1.** *(оборудование)* outillage *m*; cheptel *m (живой)*; сельскохозя́йственный ~ matériel *m* agricole; спорти́вный ~ articles *m pl* de sport; **2.** *(список)* inventaire *m*; соста́вить ~ dresser l'inventaire, inventorier *vt*.

**инде́ец** Indien *m*.

**инде́йка** dinde *f*.

**инде́йский** indien.

**и́ндекс 1.** *(показатель)* index *m*; ~ цен indice *m* des prix; **2.** *мат.* indice *m*.

**индивидуа́льн||ость** individualité *f*; **~ый** individuel.

**инди́ец** Indien *m*.

**индифферéнтный** indifférent.

**индукти́вный** inductif.

**инду́ктор** *физ.* inducteur *m*.

**инду́кция** induction *f*.

**инду́с** Hindou *m*; **~ский** hindou.

**индустри||ализа́ция** industrialisation *f*; **~а́льный** industriel; ~а́льные стра́ны pays industriels.

**инду́стри́я** industrie *f*; тяжёлая ~ industrie lourde; лёгкая ~ industrie légère.

**индю́||к** dindon *m*; **~шка** dinde *f*.

**и́ней** givre *m*; frimas *m*.

**ине́ртн||ость** inertie *f*; **~ый** inerte.

**ине́рци||я** inertie *f*; по ~и par inertie.

**инжене́р** ingénieur *m*; ~-констру́ктор ingénieur constructeur; ~-меха́ник ingé-

nieur mécanicien; ~-строитель ingénieur du bâtiment; ~-электрик ingénieur électricien; ~ путей сообщения ingénieur des ponts et chaussées; горный ~ ingénieur des mines; **~ный** d'ingénieur; du génie *(относящийся к инженерному делу)*; ~ные войска le génie.

**инжир** figue *f*.

**инициалы** initiales *f pl*.

**инициатив||а** initiative *f*; по ~е à l'initiative; взять на себя ~у prendre l'initiative; prendre les devants.

**иници||ативный** d'initiative, énergique; **~атор** initiateur *m*, promoteur *m*.

**инкубатор** incubateur *m*, couveuse *f*.

**иногда** de temps en temps; parfois, quelquefois.

**иногородний** d'une autre ville.

**иной** autre; ~ раз parfois, il arrive; иного выхода нет pas d'autre issue; в иных случаях il y a des cas, dans certains cas; иными словами en d'autres termes; по-иному d'une autre manière; он смотрит на это по-иному il envisage autrement cette question, il le regarde *(или* il le juge*)* d'un autre œil.

**иносказательный** allégorique, figuré.

**иностран||ец** étranger *m*; **~ный** étranger.

**инспек||тор** inspecteur *m*; **~ция** inspection *f*.

**инстанци||я** *юр.* instance *f*; ressort *m*; приговор первой ~и *(суда)* jugement *m* en premier ressort.

**инстинкт** instinct *m*; **~ивный** instinctif.

**институт** institut *m*; ~ иностранных языков Institut des langues étrangères; научно-исследовательский ~ institut de recherches.

**инструктировать** instruire *vt*; expliquer *vt*; renseigner *vt*.

**инструк||тор** instructeur *m*; **~ция** instruction *f*.

**инструмент** instrument *m*; ustensile *m*, outil *m (в ремёслах)*; **~альный** *в разн. знач.* instrumental.

**инсценир||овать** mettre *vt* en scène; **~овка** mise *f* en scène.

**интегра||л** *мат.* intégrale *f*; **~льный** intégral; ~льное исчисление calcul intégral.

**интеллект** intellect *m*; **~уальный** intellectuel.

**интеллиген||т** intellectuel *m*; **~тный** cultivé; это ~тный человек c'est un intellectuel; **~ция** intelliguentsia *f*, les intellectuels *m pl*; трудовая ~ция travailleurs *m pl* intellectuels.

**интенсивный** intensif.

**интервал** intervalle *m*; pause *f (во времени)*; espacement *m (в пространстве)*.

**интервенция** intervention *f*.

**интервью** interview *f*; дать ~ accorder une interview; **~ировать** interviewer *vt*.

**интерес** *в разн. знач.* intérêt *m*; с живейшим ~ом

avec le plus vif intérêt; проявля́ть ~ prendre intérêt *(à)*; в ва́ших ~ax il est de votre intérêt que; потеря́ть ~ n'avoir plus de goût *(à)*; **~но** c'est curieux; е́сли вам э́то ~ si cela vous dit quelque chose; si cela vous intéresse; **~ный** intéressant; curieux *(любопытный)*; быть ~ным *(внешне)* être bien (de sa personne); са́мое ~ное в э́том le plus beau de l'histoire; **~ова́ть** intéresser *vt*; меня́ ~у́ет... je m'intéresse à; **~ова́ться** s'intéresser *(à)*; prendre intérêt *(à)*; ~ова́ться рабо́той avoir du goût pour le travail.

**интерна́т** internat *m*.

**интернациона́л** 1. *ист.* Internationale *f*; 2. *(гимн)* Интернациона́л l'Internationale *f*.

**интернацион||али́зм** internationalisme *m*; **~а́льный** international.

**интерфере́нция** *физ.* interférence *f*.

**инти́мный** intime.

**интона́ция** intonation *f*.

**интри́г||а** intrigue *f*; **~ова́ть** intriguer *vi*.

**интуи́ци||я** intuition *f*; по ~и par intuition; intuitivement.

**инфа́ркт** *мед.* embolie *f*; infarctus *m*.

**инфекцио́нный** infectieux.

**инфе́кция** infection *f*.

**инфильтра́т** *мед.* infiltration *f*.

**инфинити́в** *грам.* infinitif *m*.

**инфля́ция** *эк.* inflation *f*.

**информ||ацио́нный** d'information; **~а́ция** information *f*, renseignement *m*; исче́рпывающая ~а́ция information complète; непрове́ренная (сомни́тельная) ~а́ция information douteuse; **~и́ровать** informer *vt*, renseigner *vt*.

**инциде́нт** incident *m*.

**инъе́кция** injection *f*.

**ипподро́м** hippodrome *m*, champ *m* de courses.

**и́рис** *бот.* iris *m*.

**ирон||изи́ровать** ironiser *vi* au sujet *(de)*; ridiculiser *vt*; **~и́ческий** ironique.

**иро́ния** ironie *f*; ~ судьбы́ dérision *f* *(или* ironie*)* du sort.

**ирригацио́нн||ый** d'irrigation; ~ кана́л canal *m* d'irrigation; ~ая сеть réseau *m* de canaux.

**ирригáция** irrigation *f*.

**иск** action *f*, plainte *f*, poursuites *f pl*; возбуди́ть ~ entamer des poursuites; предъяви́ть ~ se porter civil.

**искаж||а́ть** *см.* искази́ть; **~е́ние** altération *f*; **~ённый** altéré, défiguré; décomposé *(о лице)*.

**искази́ть** altérer *vt*, défigurer *vt*; fausser *vt* *(ложно истолковать)*; décomposer *vt* *(лицо)*; ~ фа́кты dénaturer les faits; ~ и́стину déformer la vérité, faire entorse à la vérité.

**искале́чить** estropier *vt*, mutiler *vt*.

**иска́ть** chercher *vt.*

**исключ||а́ть** *см.* исключи́ть; **~а́я** sauf, excepté; toute abstraction faite; **~е́ние 1.** *(удаление)* expulsion *f*; **2.** *(из правила)* exception *f*; без ~е́ния sans exception, sans exclusive; как ~е́ние en exclusivité; за ~е́нием à l'exception *(de)*, à la réserve *(de)*; abstraction faite *(de)*; *hormis; в ви́де ~е́ния à titre d'exception.

**исключи́тельн||о** exclusivement; **~ый** exceptionnel; **~ое** пра́во droit exclusif.

**исключи́ть** exclure *vt*; ~ из спи́ска rayer de la liste; ~ из шко́лы frapper de renvoi, renvoyer *vt.*

**искове́ркать** déformer *vt*; dénaturer *vt (исказить)*.

**исколеси́ть** parcourir *vt* dans tous les sens *(или* dans toute son étendue*)*.

**ископа́ем||ое** *сущ.* fossile *m*; **~ые** *сущ. горн.* minéraux *m pl*; поле́зные ~ые les richesses *(или* les ressources*)* du sous-sol.

**искорен||е́ние** déracinement *m*, extirpation *f*; **~и́ть, ~я́ть** déraciner *vt*, extirper *vt.*

**и́скоса** de travers, de biais.

**и́скр||а** étincelle *f*; ◇ ~ наде́жды lueur *f* d'espérance; у него́ ~ы из глаз посы́пались il a vu trente-six chandelles.

**и́скренн||е** sincèrement, de bonne foi; **~ий** sincère; **~ость** sincérité *f.*

**искрив||и́ть 1.** distordre *vt*, gauchir *vt*; **2.** *(губы, лицо)* contracter *vt*; **~ле́ние 1.** *мед.* distorsion *f*; **2.** *перен.* déviation *f*; **~ля́ть** *см.* искриви́ть.

**искри́стый** étincelant; pétillant *(о вине)*.

**и́скри́ться** étinceler *vi.*

**искромса́ть** déchiqueter *vt.*

**искроши́ть** émietter *vt*; **~ся** s'émietter.

**искупа́ть I** *(вы́купать) разг.* baigner *vt.*

**искуп||а́ть II, ~и́ть** racheter *vt*, expier *vt*; ~и́ть свою́ вину́ expier *(или* racheter*)* sa faute; **~ле́ние** expiation *f*, rachat *m.*

**иску́сн||о** habilement; de main de maître; **~ый** habile, adroit.

**иску́сственн||ость** affectation *f*, manières *f pl* étudiées; **~ый** artificiel; ~ые зу́бы fausses dents; ~ые во́лосы cheveux *m pl* postiches.

**иску́сств||о 1.** art *m*; изя́щные ~а les beaux-arts; изобрази́тельные ~а arts plastiques; **2.** *(умение)* habileté *f.*

**искусствове́д** historien *m* d'art.

**искуш||а́ть** tenter *vt*; séduire *vt (обольщать)*; ~е́ние tentation *f*; **~ённый: ~ённый** в чём-л. qui s'y connaît, qui s'entend à faire qch *(опытный)*; qui en a vu de toutes les couleurs *(знающий жизнь)*.

**испа́н||ец** Espagnol *m*; **~ский** espagnol.

**испаре́ни||е 1.** *(действие)* vaporisation *f*, évaporation *f*; **2.** *мн.*: ~я émanations *f pl.*

**испа́р||ина** transpiration *f*; **~иться, ~я́ться 1.** s'évaporer; **2.** *(исчезнуть) разг.* s'esquiver.

**испа́чкать** salir *vt*, barbouiller *vt*; **~ся** se salir.

**испе́чь** cuire *vt*; ~ хлеб faire du pain.

**испещр||ённый** bigarré, émaillé; ~ оши́бками criblé de fautes; **~и́ть, ~я́ть** émailler *vt*.

**исписа́ть** *(страницу и т. п.)* remplir *vt*.

**испито́й** *разг.* livide, *hâve.

**испове́довать 1.** confesser *vt*; **2.** *(признавать)* professer *vt*.

**и́споведь** confession *f*.

**и́сподволь** petit à petit, peu à peu; sans crier gare.

**исподло́бья:** смотре́ть ~ regarder en dessous.

**исподтишка́** *разг.* sournoisement, en tapinois, à la dérobée; смея́ться ~ rire sous cape.

**испоко́н:** ~ ве́ку, ~ веко́в depuis un temps immémorial, de tout temps; de toute éternité.

**исполи́н** géant *m*, titan *m*; **~ский** gigantesque, titanique.

**исполко́м** (исполни́тельный комите́т) comité *m* exécutif.

**исполн||е́ние 1.** exécution *f*, accomplissement *m*, réalisation *f*; приводи́ть в ~ mettre à l'exécution; при ~е́нии обя́занностей dans l'exercice de ses fonctions; **2.** *муз.*, *театр.* exécution *f*, interprétation *f*; в ~е́нии *(кого-либо)* interprété par; **~и́мый** exécutable; **~и́тель 1.** exécuteur *m*; суде́бный ~и́тель huissier *m*; **2.** *муз.*, *театр.* exécutant *m*, interprète *m*; соста́в ~и́телей les interprètes.

**исполни́тельный 1.** *(о власти)* exécutif; **2.** *(добросовестный)* consciencieux; ◇ ~ лист *юр.* exécutoire *m*.

**испо́лн||ить 1.** accomplir *vt*; effectuer *vt*; **2.** *(муз. произведение, роль и т. п.)* jouer *vt*, exécuter *vt*, interpréter *vt*; **~иться 1.** *(осуществиться)* se réaliser, s'accomplir; **2.** *(о годах)*: ей ~илось 25 лет elle a vingt-cinq ans révolus; **~я́ть** *см.* испо́лнить; ~я́ть обя́занности exercer les fonctions *(de)*; **~я́ться** *см.* испо́лниться.

**испо́льзова||ние** utilisation *f*; exploitation *f*; ~ в ми́рных це́лях utilisation à des fins pacifiques; **~ть** utiliser *vt*, tirer parti *(de)*; exploiter *vt*; ~ть все сре́дства user de tous les moyens; exploiter toutes les possibilités.

**испо́ртить** gâter *vt*, endommager *vt*; gâcher *vt (лист и т. п.)*; ruiner *vt (здоровье)*.

**испо́рченн||ость** *(моральная)* corruption *f*, dépravation *f*; **~ый 1.** abîmé; faisandé *(о мясе)*; carié *(о зубах)*; **2.** *(морально)* dépravé, corrompu.

**исправи́тельно - трудово́й:** ~ ла́герь colonie *f* péniten-

tiaire, colonie correctionnelle.

**исправи́тельный** rééducatif; correctionnel *(о мере, наказании)*.

**испра́в||ить 1.** *(починить)* réparer *vt*; dépanner *vt* *(машину)*; **2.** *(кого-л., что-л.)* corriger *vt*; **3.** *(уточнить)* rectifier *vt*; ~ недоста́тки pallier aux défauts; **~иться** se corriger; **~ле́ние 1.** *(ошибок)* correction *f*; **2.** *(починка)* réparation *f*; **~ля́ть** *см.* испра́вить.

**испра́вн||ость** exactitude *f*, ponctualité *f* *(точность)*; bon état *m* *(машины)*; **~ый 1.** *(в хорошем состоянии)* en bon état; **2.** *(о человеке)* exact, ponctuel, soigneux.

**испражне́ния** excréments *m pl*.

**испро́бовать** essayer *vt*; goûter *vt*.

**испу́г** peur *f*, frayeur *f*; отде́латься ~ом en être quitte pour sa peur; **~а́ть** faire peur, effrayer *vt*; **~а́ться** s'effrayer, avoir peur; стра́шно ~а́ться avoir une peur bleue; avoir le trac, avoir la frousse *(fam)*.

**испус||ка́ть, ~ти́ть** pousser *vt* *(крик, вздох)*; exhaler *vt* *(запах)*.

**испыта́ни||е 1.** épreuve *f*; подве́ргнуть ~ю mettre à l'épreuve; **2.** *(экзамен)* examen *m*, épreuves *f pl*.

**испы́т||анный** éprouvé, expérimenté; ~анное сре́дство moyen *m* classique; **~а́ть, ~ывать 1.** *прям., перен.* éprouver *vt*; essayer *vt* *(пробовать)*; ~ывать маши́ну faire l'essai d'une machine; ~ывать терпе́ние lasser la patience, exercer la patience de qn; **2.** *(ощущать)* ressentir *vt*, éprouver *vt*.

**иссле́дова||ние 1.** *(действие)* investigation *f*, recherche *f*; *геогр., геол.* exploration; *мед.* examen *m*; *лит., хим.* analyse *f*; **2.** *(научный труд)* recherches *f pl*; **~тель** chercheur *m*, explorateur *m*; **~тельский** d'investigation scientifique; de recherches scientifiques; **~ть** examiner *vt*, analyser *vt*; *геогр., геол.* explorer *vt*; ~ть причи́ну rechercher la cause.

**исстрада́ться** se consumer de chagrin.

**исступл||е́ние** frénésie *f* *(неистовство)*; rage *f* *(гнев)*; быть в ~е́нии être en fureur; **~ённый** frénétique; enragé *(разгневанный)*.

**иссуши́ть 1.** sécher *vt*, dessécher *vt*; **2.** *перен.* consumer *vt*.

**иссяка́ть, исся́кнуть** tarir *vi*, s'épuiser.

**истека́ть** *см.* исте́чь.

**исте́кший** écoulé, passé, révolu; за ~ пери́од durant la période écoulée.

**истéрика** crise *f* de nerfs.

**ист||ече́ние** *(срока)* expiration *f*; **~е́чь** *(о сроке)* expirer *vi*; ◇ ~е́чь кро́вью mourir d'une hémorragie.

**и́стин||а** vérité *f*; **~ный** véritable, vrai, réel.

**истле́ть** être putréfié, être réduit en cendre.

**исто́к** source *f*.

**истолкова́||ние** interprétation *f*; **~ть** interpréter *vt*, commenter *vt*; ~ть в дурну́ю сто́рону mésinterpréter *vt*.

**истоло́чь** piler *vt*, concasser *vt*, broyer *vt*.

**исто́м||а** langueur *f*; **~иться** être las *(de)*; être esquinté *(переутомиться)*; ~иться в ожида́нии se lasser d'attendre.

**истопи́ть** *(печку)* chauffer *vt*.

**истопни́к** chauffeur *m* (de poêles).

**исто́р||ик** historien *m*; **~и́ческий** historique; ~и́ческий материали́зм matérialisme *m* historique.

**исто́ри||я** *в разн. знач.* histoire *f*; ~ боле́зни dossier *m* d'un malade, dossier médical; ◇ войти́ в ~ю entrer dans l'histoire; вот э́то ~! ça c'est du joli!, en voilà une histoire!

**источа́ть** distiller *vt (влагу)*; répandre *vt*, exhaler *vt (аромат)*.

**исто́чник** *прям., перен.* source *f*; минера́льный ~ source minérale; eaux minérales *(во́ды)*; ~ средств к существова́нию ressources *f pl*; знать из достове́рных ~ов tenir d'une bonne source *(или* d'une source autorisée*)*.

**истощ||а́ть** *см.* истощи́ть; **~е́ние** épuisement *m*, inanition *f*; effritement *m (почвы)*; **~ённый** épuisé; étiolé; effrité *(о почве)*; **~и́ть** épuiser *vt*; appauvrir *vt*, effriter *vt (почву)*.

**истра́тить** dépenser *vt*.

**истреб||и́тель** *ав.* avion *m* de chasse, chasseur *m*; реакти́вный ~ chasseur à réaction; **~и́тельный** destructif, destructeur; ~и́тельная авиа́ция aviation *f* de chasse; **~и́ть** exterminer *vt*, détruire *vt*; ~и́ть поро́ду éteindre *vt* une race; **~ле́ние** extermination *f*; **~ля́ть** *см.* истреби́ть.

**истрепа́ть** *разг.* user *vt*; abîmer *vt*; ~ себе́ не́рвы avoir des nerfs en boule; **~ся** *разг.* s'user.

**истука́н** *разг.* idole *f*; ◇ стоя́ть как ~ *(или* ~ом*)* rester pétrifié.

**и́стый** vrai, réel.

**истяза́||ние** torture *f*; **~ть** torturer *vt*.

**исхо́д** *(конец)* issue *f*; быть на ~е s'épuiser, toucher à sa fin; день на ~е le jour décline, le jour baisse.

**исходи́ть** I *(обойти)* parcourir *vt*; ~ всё по́ле battre toute la campagne.

**исходи́ть** II 1. *(происходить)* venir *vi (de)*, tenir sa source; découler *vi (de)*; 2. *(основываться на чём-л.)* partir *vi* de qch, se baser sur.

**исхо́дн||ый** initial; ~ая то́чка point *m* de départ; ~ое положе́ние position *f* de départ.

**исхуда́||лый** amaigri; **~ние** amaigrissement *m*; **~ть** amaigrir *vi*, devenir *vi* maigre.

**исцел||и́ть, ~я́ть** guérir *vt*.

**исчез||а́ть** *см*. исче́знуть; **~нове́ние** disparition *f*.

**исче́знуть** disparaître *vi*.

**исче́рп||ать, ~ывать** épuiser *vt*; ~ать все возмо́жности être à court d'expédients; вопро́с ~ан la question est vidée; инциде́нт ~ан l'incident est clos.

**исче́рпывающ||ий** exhaustif; total; complet *(по́лный)*; ~ая библиогра́фия bibliographie exhaustive; ~ отве́т *(спра́вка)* information complète.

**исчисл||е́ние** calcul *m*; **~я́ть** calculer *vt*; computer *vt*; **~я́ться** se chiffrer.

**ита́к** ainsi, donc.

**италья́н||ец** Italien *m*; **~ский** italien.

**и т. д.** (и так да́лее) etc. (et cætera), et ainsi de suite.

**ито́г** total *m*; montant *m*; в ~е au total; подводи́ть ~ faire le total; résumer *vt*.

**итого́** au total, en tout.

**и т. п.** (и тому́подо́бное) etc. (et cætera), et ainsi de suite.

**их** 1. а) *(вин. п. личн. мест.* они́*)* les; я их ви́жу je les vois; у нас их мно́го nous en avons beaucoup; б) *(род. п. личн. мест.* они́*)*: их нет до́ма ils ne sont pas à la maison; 2. *(в знач. притяж. мест.)* leur *(pl* leurs*)*, le leur *(f* la leur, *pl* les leurs*)* *(в знач. сущ.)*; à eux *(в знач. сказ.)*; их мне́ние leur avis; на́ши кни́ги и их nos livres et les leurs; э́то их c'est à eux.

**ище́йка** *(соба́ка)* limier *m*.

**ию́л||ь** juillet *m*; в ~е en juillet; тре́тье ~я, тре́тьего ~я le trois juillet; в конце́ ~я fin juillet; **~ьский** de juillet.

**ию́н||ь** juin *m*; в ~е en juin; второ́е ~я, второ́го ~я le deux juin; в конце́ ~я fin juin; **~ьский** de juin.

# Й

**йод** iode *m*; **~истый** iodifère; **~ный** d'iode; ~ная насто́йка teinture *f* d'iode.

**йо́т||а**: он ни на ~у от э́того не отсту́пит *разг.* il n'en démordra point.

# К

**к** (ко) *предлог* 1. *(по направле́нию)* vers, du côté de, à; chez; к се́веру vers le nord; он напра́вился к пля́жу il se dirigea du côté de la plage; идти́ к столу́ aller à table; к себе́ домо́й chez soi; 2. *(вплотну́ю к)* contre, auprès de; плечо́м к плечу́ épaule contre épaule; подсе́сть к кому́-л. s'asseoir près de qn; 3. *(по отноше́нию к)* envers, à l'égard de, pour; он добр ко мне il est bon pour moi; его́ отноше́ние ко мне son attitude en-

vers moi (*или* à mon égard); любо́вь к ро́дине l'amour pour la patrie; l'amour de la patrie; **4.** (*при указании времени*) vers, sur; к двум часа́м vers deux heures; к концу́ зимы́ sur la fin de l'hiver; **5.** (*при обращении к кому-л.*) à; к кому́ мне обрати́ться? à qui m'adresser?; ◇ к сча́стью heureusement; к несча́стью malheureusement; к моему́ большо́му сожале́нию à mon grand regret; к лу́чшему pour le mieux.

**кабала́ 1.** *ист.* servitude *f*; **2.** *перен.* esclavage *m*.

**каба́н** sanglier *m*; са́мка ~а́ laie *f*.

**кабачо́к** I (*ресторанчик*) *разг.* estaminet *m*; bistrot *m* (*fam*).

**кабачо́к** II *бот.* courge *f* à la moelle.

**ка́бель** câble *m*; подво́дный ~ câble sous-marin.

**каби́на 1.** cabine *f*; **2.** isoloir *m* (*для избирателей*); **3.** *ав.* carlingue *f*; ~ космона́вта habitacle *m*.

**кабине́т 1.** cabinet *m*; cabinet de travail (*для занятий*); **2.**: ~ мини́стров ministère *m*, cabinet *m*.

**каби́нка** *разг.* **1.** (*телефона*) cabine *f* téléphonique; **2.** (*на пляже*) cabine de plage.

**каблу́к** talon *m*; ◇ быть под ~о́м (*у кого-л.*) être mené à la baguette.

**кавале́р** I cavalier *m*.

**кавале́р** II (*награждённый орденом*) chevalier *m*.

**кавалери́йский** de cavalerie.

**кавале́рия** cavalerie *f*.

**ка́верзный** *разг.* insidieux; ~ вопро́с question épineuse.

**кавка́зский** caucasien.

**кавы́чк||а** guillemet *m*; заключа́ть в ~и mettre entre guillemets.

**ка́дка** cuve *f*, cuveau *m*.

**кадр** *кино* séquence *f*, image *f*; épisode *m*.

**ка́дровый** *воен.* actif.

**ка́др||ы** cadres *m pl*; personnel *m*; квалифици́рованные ~ cadres qualifiés; высококвалифици́рованные ~ cadres hautement qualifiés; недоста́ток ~ов pénurie *f* de cadres; подгото́вка ~ов formation *f* des cadres.

**каждодне́вный** de chaque jour, quotidien; принима́ться за ~ труд vaquer à la besogne.

**ка́жд||ый 1.** *мест.* chaque, tout; ~ день chaque jour; ~ую мину́ту à chaque instant; ~ую неде́лю tous les huit jours; авто́бус отхо́дит ~ые два часа́ l'autobus part toutes les deux heures; **2.** *сущ.* chacun; ~ из нас chacun de nous, chacun d'entre nous; ~ая из э́тих книг сто́ит пять рубле́й ces livres coûtent cinq roubles chacun; ~ому по заслу́гам à chacun selon ses œuvres.

**ка́ж||ется** *см.* каза́ться; ~у́щийся apparent.

**каза́к** cosaque *m*.

**каза́рма** caserne *f*.

**каза́ться** sembler *vi*; avoir

l'air, paraître *vi*; avoir l'impression, croire *vi*; ка́жется il semble, il paraît, on dirait; как мне ка́жется selon moi, à mon avis; мне ка́жется, что она́ больна́ j'ai l'impression qu'elle est malade; не ка́жется ли вам? ne croyez-vous pas?; мне ка́жется, что я слы́шу её шаги́ je crois entendre ses pas.

**каза́х** Kazak *m*; **~ский** kazak.

**казённ||ый** 1. public, d'Etat; ~ое иму́щество biens publics; 2. *(бюрократический)* bureaucratique.

**казна́** *уст.* fisc *m*, trésor *m* public; fonds *m pl* publics; **~че́й** trésorier *m*.

**казни́ть** mettre *vt* à mort, exécuter *vt*.

**казнь** supplice *m*; exécution *f*; сме́ртная ~ peine *f* de mort, peine capitale.

**кайма́** bordure *f*, liséré *m*.

**как** 1. *нареч. вопросит.* comment?; ~ мне быть? que dois-je faire?; ~ так? comment se fait-il?; 2. *нареч. восклицат.* comme!, quel; ~ вы добры́! que vous êtes bon!; ~ он меня́ раздража́ет! comme il m'agace!; 3. *нареч. относит.* quand, lorsque; 4. *союз сравнит.* comme; en; en tant que; бле́дный ~ смерть pâle comme la mort; ~ реали́ст en tant que réaliste; умере́ть как геро́й mourir en héros; 5. *союз времен. (с тех пор как)* que; уже́ два го́да ~ я его́ не ви́дел il y a deux ans que je ne l'ai (pas) vu; ◇ ~ то́лько aussitôt que; в то вре́мя ~ tandis que; ~ попа́ло tant bien que mal; ~ бу́дто en apparence; ~ бы то ни́ было quoi qu'il en soit; ~ ни в чём не быва́ло comme si de rien n'était.

**кака́о** cacao *m*; **~вый** de cacao; ~вое де́рево cacaotier *m*.

**ка́к-либо** *см.* ка́к-нибудь 1.

**ка́к-нибудь** 1. d'une façon ou d'une autre; tant bien que mal; 2. *(небрежно)* d'une manière quelconque; négligemment; 3. *(когда-нибудь)* un jour ou l'autre, un beau jour; е́сли я его́ ~ уви́жу si jamais je le vois.

**како́в** comment, quel; ~а́ пого́да? quel temps fait-il?; ~ы́ результа́ты? quels sont les résultats?; я никогда́ его́ не ви́дел, ~ он? je ne l'ai jamais vu, comment est-il?; ~! *разг.* en voilà un!; ~о́ *(о поступке)* c'est du joli!; ~о́ ва́ше мне́ние? et quel est votre avis?, qu'en pensez-vous?

**как||о́й** *вопросит. и относит.* quel, lequel, comme, que; ~а́я сего́дня пого́да? quel temps fait-il aujourd'hui?; ~у́ю из э́тих двух книг вы берёте? lequel de ces deux livres prenez-vous?; ~и́м о́бразом? de quelle manière?, comment?; ворчу́н, ~и́х ма́ло un grognon comme il y en a peu; ра́дость, ~у́ю я никогда́ не испы́тывал une joie que je

n'ai jamais ressentie; **∼ой-либо, ∼ой-нибудь** quelque, quelconque; ∼ое-нибудь происше́ствие un accident quelconque; че́рез ∼ие-нибудь че́тверть часа́ dans un petit quart d'heure; **∼ой-то** un certain.

**ка́к-то 1.** *(каким-то образом)* *см.* ка́к-нибудь 1; **2.** *(однажды)* une fois; un beau jour.

**ка́ктус** *бот.* cactus *m*, cactier *m*.

**кал** excrément *m*.

**каламбу́р** calembour *m*.

**каланча́ 1.** tour *f* de veille; beffroi *m*; **2.** *(о высоком человеке) разг.* grande perche *f*.

**кала́ч** kalatch *m*; **∼ик:** сверну́вшись ∼иком en boule.

**кале́ка** estropié *m*; invalide *m*.

**календа́рный** de calendrier; ∼ план plan mensuel *(месячный)*; plan annuel *(годовой)*.

**календа́рь** calendrier *m*.

**кале́ни||е** *тех.* ignition *f*; incandescence *f*; довести́ до бе́лого ∼я chauffer à blanc; *перен. разг.* faire voir rouge.

**калёный** rougi au feu.

**кале́чить** mutiler *vt*, estropier *vt*.

**кали́бр** calibre *m*.

**ка́лий** *хим.* potassium *m*.

**кали́на** *бот.* viorne *f*; obier *m*.

**кали́тка** grille *f*; porte *f* bâtarde.

**кали́ф** calife *m*; ◇ ∼ на час seigneur *m* du moment.

**кало́рия** calorie *f*.

**кало́ш||а** caoutchouc *m*; ◇ посади́ть в ∼у montrer à qn son fait *(или* son ignorance*)*; сесть в ∼у faire une gaffe; faire preuve de son ignorance.

**ка́лька** toile *f* à calquer.

**калькуля́ция** calculs *m pl*.

**кальсо́ны** caleçon *m*.

**ка́льций** *хим.* calcium *m*.

**камени́стый** pierreux; rocailleux.

**каменноуго́льн||ый** *houiller; ∼ бассе́йн bassin houiller; ∼ые ко́пи mines houillères.

**ка́менн||ый** de pierre; en pierre; ∼ая кла́дка maçonnerie *f*; ∼ дом maison *f* en maçonnerie; ◇ ∼ у́голь *houille *f*; ∼ая соль sel *m* gemme, sel fossile; ∼ое се́рдце cœur *m* de roche; un cœur dur.

**камено||ло́мня** carrière *f*; meulière *f*; **∼тёс** tailleur *m* de pierres.

**ка́менщик** maçon *m*.

**ка́м||ень** pierre *f*; драгоце́нный ∼ pierre précieuse; ◇ краеуго́льный ∼ pierre angulaire; ∼ преткнове́ния pierre d'achoppement; про́бный ∼ pierre de touche; ∼ни в пе́чени *мед.* concrétions *f pl* biliaires; не оста́вить ∼ня на ∼не ne pas laisser pierre sur pierre.

**ка́мер||а 1.** *(тюремная)* cellule *f*; cabanon *m (одиночная)*; **2.** caméra *f*; киносъёмочная ∼ caméra *f*; телевизио́нная ∼ caméra *f* de télévision; устано-

ви́ть ~у installer une caméra; **3.** *фото* chambre *f* obscure; ◇ ~ хране́ния *ж.-д.* consigne *f*.

**ка́мерный:** ~ конце́рт concert *m* de musique de chambre.

**ками́н** cheminée *f*; электри́ческий ~ radiateur *m* électrique; у ~а *(сидеть)* au coin du feu.

**камо́рка** chambrette *f*; réduit *m* *(чулан)*.

**кампа́ния** *в разн. знач.* campagne *f*; ма́ссовая ~ campagne de masse; убо́рочная ~ la rentrée des récoltes; предвы́борная ~ campagne électorale.

**камфар||а́** camphre *m*; уко́л ~ы́ piqûre *f* de camphre.

**камы́ш** jonc *m*; roseau *m*.

**кана́в||а** fossé *m*; ruisseau *m*, égout *m* *(сточная)*; **~ка** rigole *f*.

**кана́л** canal *m*; ороси́тельный ~ canal d'irrigation; обво́дный ~ canal latéral; распредели́тельный ~ canal distributeur; прокла́дывать ~ percer un canal; **~иза́ция** canalisation *f*.

**канаре́йка** canari *m*.

**кана́т** câble *m*, grosse corde *f*; grelin *m*; amarre *f* *(для причала)*; стально́й ~ câble d'acier; **~ный:** ~ная фа́брика corderie *f*; ~ная доро́га chemin *m* de fer funiculaire; téléférique *m* *(подвесная)*.

**канва́** canevas *m*.

**кандалы́** fers *m pl*, chaînes *f pl*; menottes *f pl* *(ручные)*.

**кандида́т** candidat *m*; ~ в чле́ны па́ртии stagiaire *m* au Parti; ~ нау́к licencié *m*; ~ филологи́ческих нау́к licencié ès lettres; **~у́ра** candidature *f*; выставля́ть чью́-л. ~у́ру poser la candidature de qn; снять свою́ ~у́ру se désister; снять чью́-л. ~у́ру écarter la candidature de.

**кани́кул||ы** vacances *f pl*; **~я́рный** de vacances.

**каните́ль** *(канцелярская)* embarras *m* de procédures; ◇ тяну́ть ~, разводи́ть ~ faire traîner en longueur.

**кано́э** canoë *m*.

**кант** passepoil *m*, liséré *m*.

**кану́н** veille *f*.

**ка́нуть:** как в во́ду ~ ne plus donner signe de vie.

**канцеля́р||ия** bureau *m*; рабо́тать в ~ии être dans l'écriture; **~ский** de bureau; ~ские принадле́жности fournitures *f pl* de bureau.

**ка́пать** **1.** *(стекать)* s'égoutter; tomber *vi* goutte à goutte; **2.** *(накапать)* verser *vt* goutte à goutte; ◇ над на́ми не ка́плет *разг.* rien ne presse.

**ка́пельк||а** gouttelette *f*; *перен.* une goutte *(de)*; одну́ ~у терпе́ния un tantinet de patience.

**капилля́р** *физ.* tube *m* capillaire; **~ный** capillaire.

**капита́л** capital *m*; основно́й ~ capital de base, capital fixe; оборо́тный ~ capital roulant, capital de circulation; промы́шленный ~ capital industriel; противоре́чие ме́жду трудо́м и ~ом

contradiction *f* entre le travail et le capital.

**капитал||и́зм** capitalisme *m*; **~и́ст** capitaliste *m*; **~исти́ческий** capitaliste; **~овложе́ние** investissement *m* de capitaux.

**капита́льн||ый** capital, principal; ~ое строи́тельство grands travaux de construction; ~ ремо́нт grosses réparations; révision générale; ~ая стена́ gros mur, mur de soutènement.

**капита́н** capitaine *m*; ~ да́льнего пла́вания capitaine au long cours; ~ прибре́жного пла́вания capitaine de cabotage; ~ 1-го ра́нга capitaine de vaisseau; ~ кома́нды *спорт.* capitaine d'une équipe.

**капитул||и́ровать** capituler *vi*; arborer le drapeau blanc; **~я́ция** capitulation *f*; безогово́рочная ~я́ция capitulation sans conditions, capitulation sans réserve(s).

**капка́н** traquenard *m*, chausse-trape *f*.

**ка́пл||я** goutte *f*; ~ вина́ une larme de vin; кру́пными ~ями à grosses gouttes; по ~е goutte à goutte; ◇ как две ~и воды́ comme deux gouttes d'eau; ~ в мо́ре une goutte d'eau dans la mer.

**ка́пнуть** *см.* ка́пать.

**ка́пор** capeline *f*, capuchon *m*.

**капри́з** caprice *m*; fantaisie *f* *(фантазия)*; **~ничать** avoir des caprices; faire le difficile *(в еде)*; **~ный** capricieux; fantasque *(причудливый)*.

**капро́н**: чулки́ ~ des bas en fil capron; **~овый** de capron.

**ка́псюль** *воен.* capsule *f*.

**капу́ста** chou *m*; коча́нная ~ chou pommé; цветна́я ~ chou-fleur *m*; ки́слая ~ choucroute *f*.

**ка́ра** châtiment *m*; punition *f*.

**кара́бкаться** grimper *vi*; gravir *vt*, escalader *vt*.

**карава́й** miche *f*; ◇ на чужо́й ~ рта не разева́й *посл.* qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné.

**карава́н** caravane *f*.

**кара́кули** pattes *f pl* de mouche, gribouillage *m*.

**кара́куль** astrakan *m*.

**каранда́ш** crayon *m*; мя́гкий ~ crayon tendre; хими́ческий ~ crayon à copie; цветно́й ~ crayon de couleur; де́лать набро́сок ~о́м crayonner (un croquis).

**каранти́н** quarantaine *f*.

**карапу́з** *разг.* marmot *m*, mioche *m*; marmouset *m*.

**кара́сь** carassin *m*.

**кара́||тельный** pénal, punitif; ~ отря́д détachement punitif; ~тельная экспеди́ция expédition punitive; **~ть** châtier *vt*; punir *vt*.

**карау́||л** 1. garde *f*; faction *f*; почётный ~ garde d'honneur; быть в почётном ~ле monter la garde d'honneur; нести́ ~ monter la garde; взять на ~ *воен.* présenter les armes; 2. *разг.*: ~! au

secours!; кричáть ~ crier au voleur; appeler au secours; **~лить** faire la garde, garder *vt*; veiller *vi (sur)*; **~льный** *сущ. (часовой)* sentinelle *f*.

**карбóл||ка** *разг.* phénol *m*; **~овый** de phénol; ~овая кислотá acide *m* phénique.

**карбюрáтор** carburateur *m*.

**кардинáл** cardinal *m*.

**кардинáльный** principal.

**карéта** coupé *m*; ◇ ~ скóрой пóмощи ambulance *f*; voiture *f* d'urgence.

**кáр||ий** brun, marron; ~ие глазá des yeux bruns.

**карикатýр||а** caricature *f*; **~ист** caricaturiste *m*; **~ный** caricatural; изображáть в ~ном вúде caricaturiser *vt*, reproduire en caricature.

**каркáс** carcasse *f*; металлúческий ~ ossature *f* métallique.

**кáркать** croasser *vi*.

**кáрлик** nain *m*; **~овый** nain.

**кармáн** poche *f*; gousset *m (в жилете, брюках)*; ◇ он за слóвом в ~ не полéзет il a la riposte prompte, il a une langue de renfort; держú ~ шúре! *разг.* vain espoir, mon vieux!; **~ник** *(вор)* voleur *m* à la tire; pickpocket *m*; **~ный** de poche.

**карнавáл** carnaval *m*.

**карнúз** corniche *f*.

**карп** carpe *f*; зеркáльный ~ carpe miroir.

**кáрт||а** *в разн. знач.* carte *f*; ~ мúра mappemonde *f*; немáя ~ carte muette; морскáя ~ carte nautique; гадáльные ~ы tarots *m pl*; смотрéть по ~е consulter la carte; гадáть на ~ах tirer les cartes; тасовáть ~ы battre les cartes; спýтать ~ы *перен.* brouiller les cartes.

**картáвить** mal prononcer les mots; mal articuler les mots; grasseyer *vi (грассировать)*.

**картéль** *эк.* cartel *m*.

**картéчь** mitraille *f*.

**картúн||а** *в разн. знач.* tableau *m*; toile *f (полотно)*; peinture *f (тк. о живописи)*; ~ крýпного худóжника tableau de maître; **~ка** image *f*; с ~ками à images, illustré; **~ный** de tableaux; ~ная галерéя galerie *f* de tableaux.

**картóн** carton *m*; **~ка** *(коробка)* carton *m*; **~ный** de carton.

**картотéка** fichier *m*.

**картóфель** pommes *f pl* de terre; молодóй ~ pommes de terre nouvelles; ~ в мундúре pommes de terre en robe de chambre; **~ный** de pommes de terre; ~ная мукá fécule *f*.

**кáрточка** *в разн. знач.* carte *f*; фотографúческая ~ photographie *f*, photo *f*.

**картóшка** *разг.* patate *f (fam)*.

**карусéль** (manège *m* de) chevaux de bois.

**кáрцер** cachot *m*; salle *f* de police *(гауптвахта)*.

**карьéр** *(галоп)* galop *m* de charge; ~ом à toute vitesse.

**карьéр||а** carrière *f*; вы́брать ~у embrasser une carrière; **~ист** arriviste *m*.

**касáтельная** *мат.* tangente *f*.

**касá||ться 1.** *(чего-л.)* toucher *vt*; effleurer *vt (слегка)*; **2.** *(упоминать)* mentionner *vt*; porter *vi (sur)*; слегкá ~ вопрóса survoler la question; **3.** *(иметь отношение)* concerner *vt*, toucher *vt*; э́то нас не ~ется *(не в нашем ведении)* ce n'est pas de notre ressort; э́то тебя́ не ~ется cela ne te regarde pas, cela ne te concerne pas, ça n'est pas ton affaire; что ~ется меня́ quant à moi.

**кáска** casque *m*.

**кáсса** caisse *f*; guichet *m (окошко)*; ~ предвари́тельной продáжи билéтов bureau *m* de location, location *f*; ~ взаимопóмощи caisse de secours mutuel; сберегáтельная ~ caisse d'épargne; несгорáемая ~ coffre-fort *m*.

**кассациóнный** *юр.* de cassation; ~ суд cour *f* de cassation.

**кассáция** *юр.* cassation *f*.

**кассéта** *фото* châssis *m*.

**касси́р** caissier *m*; ~ша caissière *f*.

**кáста** caste *f*.

**кастóрка** *разг.* huile *f* de ricin.

**кастóров||ый** *фарм.* de ricin; ~ое мáсло huile *f* de ricin.

**кастрю́ля** casserole *f*; marmite *f (для супа)*; daubière *f (для тушения мяса)*; sautoir *m (низкая)*; большáя ~ fait-tout *m*.

**каталóг** catalogue *m*; составля́ть ~ cataloguer *vt*; **~изáция** cataloguement *m*.

**катáние** promenade *f* en voiture *(в экипаже)*; ~ на лóдке canotage *m*; ~ на конькáх patinage *m*; фигу́рное ~ на конькáх patinage artistique.

**катáр** *мед.* catarrhe *m*; ~ желу́дка gastrite *f*; **~áльный** catarrhal.

**катастрóф||а** catastrophe *f*; accident *m*; téléscopage *m (столкновение поездов)*; железнодорóжная ~ accident de chemin de fer; автомоби́льная ~ accident de route; **~и́ческий** catastrophique; ~и́ческий слу́чай événement *m* tragique.

**катáть 1.** *(мяч и т. п.)* rouler *vt*; **2.** *(возить)* conduire *vt*; promener *vt* (en auto, en voiture, *etc.*); **~ся** se promener (en auto, en voiture, *etc.*); ~ся на конькáх patiner *vi*; ~ся на лы́жах faire du ski.

**катафáлк** catafalque *m*.

**категори́ческий** catégorique; définitif; formel; ~ прикáз ordre formel.

**категóрия** catégorie *f*.

**кáтер** canot *m*; мотóрный ~ vedette *f* à moteur.

**кáтет** *геом.* cathète *f*.

**кати́ть** rouler *vt*; **~ся** rouler *vi*; couler *vi (о слезах)*; ~ся вниз descendre *vt*.

**катóд** *физ.* cathode *f*.

**катóк** *(на льду)* patinoire *f*.

**катóл||ик** catholique *m*; **~и́ческий** catholique; **~и́чество** catholicisme *m*.

**ка́тор||га** bagne *m*; travaux *m pl* forcés; **~жник** forçat *m*, galérien *m*; **~жный** de bagne; *перен.*: э́то ~жная рабо́та c'est une corvée.

**кату́шка** *в разн. знач.* bobine *f*; ~ заземле́ния bobine de drainage.

**каучу́к** caoutchouc *m*; **~овый** de caoutchouc; ~овое де́рево *hévéa *f*; ~овая планта́ция caoutchoutière *f*; ~овая подо́шва semelle *f* de crêpe.

**кафе́** café *m*.

**ка́федр||а** chaire *f*; заве́дующий ~ой chef *m* de chaire, doyen *m* de le chaire, chargé *m* de la chaire.

**ка́фель** carreau *m*.

**кафе́-моро́женое** café-glaces *m*.

**кафете́рий** café-restaurant *m*.

**кача́лка** chaise *f* à bascule.

**кача́ние** balancement *m*; oscillation *f* (*маятника и т. п.*).

**кача́||ть** 1. balancer *vt*; ~ голово́й *hocher la tête; ло́дку ~ет le canot est balloté; 2. (*убаюкивать*) bercer *vt*; 3. (*накачивать*) pomper *vt*; **~ться** 1. se balancer; osciller *vi* (*о маятнике*); 2. (*шататься*) vaciller *vi*.

**каче́ли** balançoire *f*; escarpolette *f*.

**ка́чественн||ый** qualitatif; ~ое прилага́тельное *грам.* adjectif qualificatif, qualificatif *m*.

**ка́честв||о** qualité *f*; хоро́шего ~а de bon acabit, de bonne qualité; вы́сшего ~а extra (*о продуктах*); ◇ в ~е en qualité (*de*); en tant que; в ~е приме́ра à titre d'exemple (*или* d'illustration).

**ка́чка** ballottement *m* (*на пароходе*); roulis *m* (*боковая*); tangage *m* (*килевая*).

**ка́ш||а** 1. kacha *f*; gruau *m*; bouillie *f* (*жидкая*); ри́совая ~ (*на молоке*) riz *m* au lait; ма́нная ~ semoule *f*; пшённая ~ millade *f*; 2. *перен. разг.* gâchis *m*; ◇ завари́ть ~у en faire toute une histoire; она́ ма́ло ~и е́ла elle n'a pas mangé assez de soupe; с ним ~и не сва́ришь on n'arrivera jamais à s'entendre avec lui.

**ка́ш||ель** toux *f*; сухо́й ~ toux sèche; при́ступ ~ля quinte *f* de toux; accès *m* de toux; **~лять** tousser *vi*; ~лять кро́вью cracher le sang.

**кашне́** cache-nez *m*.

**кашта́н** 1. (*плод*) châtaigne *f*, marron *m*; 2. (*дерево*) châtaignier *m*, marronnier *m*; **~овый** (*о цвете*) marron.

**каю́та** cabine *f*.

**каю́т-компа́ния** carré *m*.

**ка́яться** se repentir; regretter qch (*сожалеть о чём-либо*); ка́юсь! (*виноват!*) je reconnais ma faute, c'est ma faute.

**квадра́т** carré *m*; **~ный** carré; ~ная ко́мната pièce *f* quadrangulaire; ~ный ко́рень *мат.* racine carrée; ~ное уравне́ние *мат.* équation *f* du second degré; **~у́ра** *мат.* quadrature *f*; ◇ ~у́ра кру́га quadrature du cercle.

**квáка||нье** coassement *m*; **~ть** coasser *vi*.

**квалифи||кáция** qualification *f*; высóкая ~ *haute qualification; нýжная *(требующаяся)* ~ qualification requise; **~цúрованный** qualifié; **~цúровать** qualifier *vt*.

**квартáл 1.** *(четверть года)* trimestre *m*; **2.** *(часть города)* quartier *m*.

**квартéт** *муз*. quatuor *m*.

**квартúр||а** logement *m*; appartement *m (из нескольких комнат)*; двухкóмнатная ~ un deux-pièces; переéхать на нóвую ~у changer de logement; déménager *vi (выехать из квартиры)*; **~áнт** locataire *m*; **~ный** de logement; ~ная плáта loyer *m*; внестú ~ную плáту payer son loyer.

**кварц** *мин*. quartz *m*.

**квас** kwas *m (boisson fermentée russe)*.

**квасцы́** alun *m*.

**квéрху** en*haut, en l'air.

**квитанциóнн||ый:** ~ая кнúжка carnet *m* à souches.

**квитáнция** reçu *m*; багáжная ~ récépissé *m*; bulletin *m* de bagages.

**квúты** *разг.*: мы с вáми ~ nous sommes quittes.

**квóрум** quorum *m*; нé было ~а le quorum n'a pas été atteint.

**кéгли** jeu *m* de quilles.

**кедр** cèdre *m*; **~óвый** de cèdre.

**кекс** cake *m*.

**кéлья** cellule *f*.

**кем** *(тв. п. мест.* кто) par qui.

**кéпка** casquette *f*, képi *m*.

**керáм||ика** céramique *f*; **~úческий** de la céramique.

**керосúн** pétrole *m*; **~ка** réchaud *m* à pétrole; **~овый** pétrolier; à pétrole.

**кефúр** kéfir *m*, képhir *m*.

**кибернéтика** cybernétique *f*.

**кив||áть, ~нýть** faire signe de la tête; ~ головóй acquiescer d'un signe de tête *(в знак согласия)*; saluer qn *(в знак приветствия)*; **~óк** signe *m* de tête.

**кидáть(ся)** *см*. кúнуть(ся).

**кий** queue *f* de billard.

**килó** kilo *m*.

**киловáтт** *эл*. kilowatt *m*; **~-час** kilowatt-heure *m*.

**килогрáмм** kilogramme *m*.

**киломéтр** kilomètre *m*; в трёх ~ах отсю́да à trois kilomètres d'ici; ещё два ~а ходьбы́ encore deux kilomètres de marche.

**киль** *мор*. quille *f*.

**кúлька** anchois *m* de Norvège.

**кинематогр||афúческий** cinématographique; **~áфия** cinématographie *f*.

**кинескóп** kinescope *m*; visionneuse *f*.

**кинжáл** poignard *m*.

**кинó** cinéma *m*; звуковóе ~ cinéma parlant, cinéma sonore; немóе ~ cinéma muet; широкоэкрáнное ~ cinérama *m*; рабóтник ~ cinéaste *m*; **~актёр, ~артúст** acteur *m* de cinéma, artiste *m* de cinéma; **~журнáл** actualités

*f pl*; ciné-journal *m*; **~карти́на** film *m*; **~меха́ник** projectionniste *m*; **~опера́тор** opérateur *m* (de cinéma), tourneur *m* du film; **~плёнка** pellicule *f*; **~прока́т** circuit *m* de distribution; **~режиссёр** réalisateur *m*, metteur *m* en scène; **~сеть** circuit *m* d'exploitation; **~сту́дия** studio *m*; **~сцена́рий** scénario *m*; **~съёмка** prise *f* de vues; tournage *m*; зако́нчить ~съёмку donner le dernier coup de manivelle; **~теа́тр** cinéma *m*; **~фи́льм** film *m*; **~хро́ника** *см.* киножурна́л.

**ки́нуть** jeter *vt*, lancer *vt*; **~ся** se jeter, se précipiter.

**кио́ск** kiosque *m*; kiosque à sodas *(с продажей газированной воды)*; boutique *f* *(внутри магазина)*.

**ки́па** tas *m*; pile *f* *(бумаги)*; ballot *m* *(товара)*.

**кипари́с** cyprès *m*.

**кипе́ни||е** bouillonnement *m*, ébullition *f*; то́чка ~я *физ.* point *m* d'ébullition.

**кип||е́ть** bouillir *vi*; ~ ключо́м bouillonner *vi*; ◇ рабо́та ~и́т le travail bat son plein; **~у́чий** 1. bouillant, bouillonnant; 2. *перен.* effervescent; ~у́чая де́ятельность activité *f* intense.

**кипяти́льник** bouilleur *m*.

**кипя||ти́ть** faire bouillir *vt*; **~ти́ться** 1. bouillir *vi*; 2. *перен. разг.* monter comme une soupe au lait; **~то́к** eau *f* bouillante; **~че́ние** bouillage *m*; **~чёный** bouilli; ~чёная вода́ eau bouillie.

**кирги́з** Kirghiz *m*; **~ский** kirghiz.

**кирка́** pic *m*.

**кирпи́ч** brique *f*; обожжённый ~ brique cuite; огнеупо́рный ~ brique réfractaire; **≃ный** de brique; ~ный заво́д briqueterie *f*.

**кисе́ль** kissel *m*.

**кисея́** mousseline *f*.

**кислоро́д** oxygène *m*; **~ный** oxygéné; ~ная поду́шка ballon *m* à oxygène.

**ки́сло-сла́дкий** aigre-doux.

**кисл||ота́** 1. acidité *f*, aigreur *f*; 2. *хим.* acide *m*; азо́тная ~ acide nitrique; се́рная ~ acide sulfurique; **~о́тность** acidité *f*.

**ки́с||лый** aigre, acide; ◇ ~ вид air contrarié; сде́лать ~лое лицо́ faire grise mine; **~нуть** *(портиться)* aigrir *vi*, devenir *vi* aigre; молоко́ ~нет le lait tourne.

**ки́сточка** 1. *(для красок)* petit pinceau *m*; 2. *(смородины и т. п.)* grapillon *m*; 3. *(украшение)* gland *m*; 4. *(для бритья)* blaireau *m*.

**кисть** 1. *(руки)* main *f*; 2. *(винограда)* grappe *f*; 3. *(художника, маляра)* pinceau *m*; 4. *(украшение)* gland *m*.

**кит** baleine *f*.

**кита́||ец** Chinois *m*; **~йский** chinois.

**кито́вый**; ~ ус fanon *m*.

**кичи́ться** se vanter, s'enorgueillir; prendre des airs.

**кише́ть** fourmiller *vi*, grouiller *vi*; кишмя́ ~ pulluler *vi*.

**кишéчн||ик** intestin *m*; **~ый** intestinal.

**кишкá 1.** *анат.* intestin *m*, boyau *m*; тóлстая ~ gros intestin; тóнкая ~ intestin grêle; слепáя ~ cæcum *m*; прямáя ~ rectum *m*; **2.** *(для поливки)* manche *f* d'arrosage; пожáрная ~ lance *f* d'incendie.

**клавиатýра** clavier *m*.

**клавúр** *муз.* partition *f* arrangée pour piano.

**клáвиш(а)** touche *f*.

**клад** trésor *m*.

**клáдбище** cimetière *m*.

**клáдка 1** *(действие)* pose *f*; ~ рéльсов la pose des rails; ~ кирпичá briquetage *m*; **2.** *(сооружение)*: кáменная ~ maçonnerie *f*.

**кладов||áя** magasin *m*, entrepôt *m* *(склад)*; garde-manger *m* *(для провизии)*; **~щúк** garde-magasin *m*.

**клáня||ться** saluer *vt*; présenter ses compliments *(передавать привет)*; **~йтесь** вáшим mes compliments chez vous.

**клáпан 1.** *тех.* soupape *f*; предохранúтельный ~ soupape de sûreté; **2.** *анат.* valvule *f*.

**кларнéт** *(муз. инструмент)* clarinette *f*.

**класс 1.** *полит.* classe *f*; рабóчий ~ classe ouvrière; **2.** *(в школе)* classe *f*; ученúк трéтьего ~а élève de troisième; сидéть в ~е вторóй год doubler l'année; **3.** *(разряд)* classe *f*; ~ млекопитáющих classe des mammifères; ◇ высóкий ~ *(игры́)* *спорт.* grande classe; показáть ~ (игры́) prouver sa classe.

**клáссик** auteur *m* classique, classique *m*; **~и** марксúзма-ленинúзма les classiques du marxisme-léninisme.

**классифи||кáция** classification *f*; classement *m*; ~ по очкáм *спорт.* classement par points; **~цúровать** classifier *vt*.

**классúческий** classique.

**клáссн||ый** de classe; ~ руководúтель instituteur *m*; **~ая** доскá tableau *m* (noir).

**клáссов||ый** de(s) classe(s); **~ая** борьбá lutte *f* de classe; **~ые** противорéчия contradictions *f pl* de classe.

**класть** mettre *vt*; poser *vt*; coucher *vt* *(лёжа)*; ~ сáхар в кóфе sucrer le café; ~ фундáмент *прям.*, *перен.* poser *(или* jeter) les fondements; ◇ ~ яйца pondre *vt*; ~ под сукнó laisser dormir une affaire; *разг.* mettre sous le tapis.

**клевáть** becqueter *vt*; mordre *vi* à l'hameçon *(о рыбе)*; ◇ ~ нóсом sommeiller *vi*.

**клéвер** trèfle *m*.

**клевет||á** calomnie *f*; **~áть** calomnier *vt*; **~нúк** calomniateur *m*; **~нúческий** calomnieux.

**клеев||óй**: **~áя** крáска détrempe *f*; крáсить ~ крáской peindre à la détrempe.

**клеёнка** toile *f* cirée; molesquine *f*.

**клé||ить** coller *vt*; **~иться**

coller *vi*; ◇ разговóр не ~ится la conversation languit; дéло не ~ится l'affaire ne va pas.

**клей** colle *f*; gomme *f*; канцеля́рский ~ colle de bureau; столя́рный ~ colle forte; **~кий** gluant, poisseux; visqueux.

**клейми́ть** 1. marquer *vt*, timbrer *vt*; 2. *перен.* flétrir *vt*, calomnier *vt*.

**клеймó** marque *f* (*тж. перен.*); poinçon *m*; timbre *m*.

**клён** érable *m*.

**клепáть** *тех.* river *vt*, riveter *vt*.

**клёпка** 1. (*действие*) rivure *f*, rivement *m*; 2. (*бочарная доска*) douve *f*.

**клéт||ка** 1. (*для птиц и животных*) cage *f*; volière *f* (*тк. для птиц*); clapier *m* (*для кроликов*); 2. (*на чём-л.*) carreau *m*; grille *f* (*в кроссворде*); case *f* (*на шахматной доске*); в мéлкую ~ку en pied-de-poule; quadrillé (*на бумаге*); разграфля́ть в ~ку quadriller *vt*; 3. *биол.* cellule *f*; ◇ груднáя ~ cage thoracique; лéстничная ~ cage d'un escalier; **~очка** *биол.* cellule *f*; **~чáтка** 1. *бот.*, *тех.* cellulose *f*; 2. *анат.* tissu *m* cellulaire; **~чатый** (*в клетку*) à carreaux, quadrillé.

**клёцка** quenelle *f* à pâte.

**клешня́** pince *f*.

**клéщ||и** tenailles *f pl*; ◇ брать в ~ prendre dans un engrenage; из негó слóва ~áми не вы́тянешь impossible de lui arracher un mot; il a la bouche cousue (*fam*).

**клиéнт** client *m*; **~ýра** clientèle *f*; achalandage *m*; магази́н с ширóкой ~ýрой magasin bien achalandé.

**кли́ка** clique *f*, cabale *f*.

**кли́к||ать, ~нуть** *разг.* appeler *vt*; *héler *vt*; ~нуть клич lancer un appel.

**кли́мат** climat *m*; жáркий ~ climat torride; умéренный ~ climat tempéré; гóрный ~ climat d'altitude; морскóй ~ climat maritime; здорóвый (нездорóвый) ~ climat sain (malsain); э́тот ~ вам полéзен ce climat vous fait du bien; **~и́ческий** climatique.

**клин** 1. (*в платье*) chanteau *m*; 2. (*земли́*) coin *m*, lopin *m*; ◇ ~ ~ом вышибáют un clou chasse l'autre; свет не ~ом сошёлся *погов.* assez de place sous le soleil.

**кли́н||ика** clinique *f*; **~и́ческий** clinique.

**клинóк** lame *f*.

**клич** appel *m*; cri *m* d'appel.

**кли́чк||а** surnom *m*, sobriquet *m*; дать ~у baptiser *vt*; donner un surnom, donner un sobriquet.

**кло||к** 1. (*вóлос*) touffe *f*; 2. (*обрывок*) lambeau *m*; разорвáть в ~чья mettre en pièces.

**клокотáть** bouillonner *vi*.

**клони́ть** 1. pencher *vt*, incliner *vt*; 2. (*к чему-л.*) *перен.* tendre *vi*; меня́ клóнит ко сну le sommeil me gagne; **~ся** s'incliner, se pencher; ◇ день

клóнится к вéчеру le jour baisse.

**клоп** punaise *f*.

**клóун** clown *m*; **~áда** clownerie *f*.

**клочóк** bout *m*, parcelle *f*; lopin *m*; ~ землú un lopin de terre.

**клуб** I: ~ы́ ды́ма bouffées *f pl* de fumée; ~ы́ пы́ли tourbillons *m pl* de poussière.

**клуб** II *(организация; помещение)* club *m*; cercle *m*.

**клу́бень** *бот.* tubercule *m*.

**клуби́ться** tourbillonner *vi*.

**клубни́ка** fraise *f*.

**клуб||óк** peloton *m*; ◇ ~ интри́г tissu *m* d'intrigues; сверну́ться в ~, ~кóм se pelotonner.

**клу́мба** corbeille *f* (de fleurs); parterre *m*.

**клык** dent *f* canine, canine *f (зуб)*; défense *f (бивень)*.

**клюв** bec *m*.

**клю́кв||а** canneberge *f*, airelle *f* des marais; **~енный** de canneberge.

**клю́нуть** *см.* клевáть.

**ключ** I 1. clef *f*, clé *f*; англи́йский ~ clef anglaise; закры́ть на ~ fermer à clef; поверну́ть ~ donner un tour de clé; 2. *муз.* clef *f*; registre *m*; скрипи́чный ~ clef de sol; басóвый ~ clef de fa.

**ключ** II *(источник)* source *f*; бить ~óм jaillir *vi*; *перен.* battre son plein; **~евóй** *(о воде)* de source.

**ключи́ца** *анат.* clavicule *f*.

**клю́шка** *спорт.* crosse *f* (de hockey).

**кля́кс||а** pâté *m*; tache *f* d'encre; посади́ть ~у faire un pâté; faire des taches.

**кля́нчить** *разг.* quémander *vt*.

**кляп** bbâillon *m*.

**кля́сться** *(в чём-л.)* jurer *vi* de.

**кля́тв||а** serment *m*; дать ~у faire serment; **~енный**: дать ~енное обещáние faire *(или* prêter) serment.

**кля́уз||а** chicane *f*, calomnie *f*; **~ничать** chicaner *vi*; rapporter *vt (доносить)*; **~ный** chicanier.

**кни́га** livre *m*; подéржанная ~ bouquin *m*, livre d'occasion; настóльная ~ livre de chevet; ~ жáлоб и предложéний registre *m* des réclamations; телефóнная ~ annuaire *m*.

**книгонóша** porteur *m* de livres.

**книгопечáтание** imprimerie *f*.

**книгохрани́лище** magasin *m* de livres.

**кни́ж||ка** livre *m*; записнáя ~ carnet *m*; сберегáтельная ~ livret *m* de caisse d'épargne; **~ник** *(любитель книг)* bibliophile *m*; amateur *m* de livres; **~ный** 1. de livre; ~ный шкаф bibliothèque *f*; ~ный магази́н librairie *f*; 2. *(отвлечённый, далёкий от жизни)* livresque; ◇ Кни́жная палáта Chambre *f* du Livre.

**кни́зу** en bas.

**кнóпк||а** 1. *(канцелярская)* punaise *f*; 2. *(звонка; для застёгивания)* bouton *m*; на-

жáть ~у presser le bouton; ◇ нажáть все ~и faire jouer tous les ressorts.

**кнут** fouet *m*; бить ~óм fouetter *vt*.

**коали́ция** coalition *f*.

**кóбальт** *хим.* cobalt *m*; **~овый** de cobalt.

**кóбра** cobra *m*, serpent *m* à lunettes, naja, *m*.

**кобурá** étui *m* à revolver.

**кобы́ла** jument *f*.

**кóваный** forgé, ferré.

**ковáр||ный** perfide; **~ство** perfidie *f*.

**ковáть** ferrer *vt*; forger *vt* (*тж. перен.*).

**ковёр** tapis *m*.

**ковéркать** défigurer *vt* (*уродовать*); estropier *vt*, écorcher *vt* (*язык*).

**кóвк||а** forgeage *m*, forgement *m*; **~ий** ductile, malléable; **~ость** ductilité *f*, malléabilité *f*.

**коври́га** miche *f*.

**коври́жк||а** pain *m* d'épice; ◇ ни за каки́е ~и! *разг.* pour rien au monde!

**кóврик** moquette *f*; carpette *f*; descente *f* (de lit) (*у постели*); descente de bain (*в ванной*).

**ковчéг** arche *f*; ◇ Нóев ~ arche de Noé.

**ковш** puisoir *m*; hotte *f* (*землечерпалка*).

**ковы́ль** *бот.* stipa *m*.

**ковыля́ть** boiter *vi*, clocher *vi*; éле ~ se traîner à peine.

**ковыря́ть** *разг.*: ~ в зубáх se curer les dents; ~ в носу́ ramoner dans le nez.

**когдá** 1. *нареч. вопросит.* quand?; ~ вы вернётесь? quand reviendrez-vous?; ~ мы встрéтимся? pour (*или* à) quand le rendez-vous?; 2. *нареч. относит.* quand; lorsque; я навещу́ вас, ~ смогу́ j'irai vous voir quand je pourrai; мы уéдем, ~ ему́ стáнет лу́чше nous partirons lorsqu'il ira mieux; 3. *союз* (*условный*) si; ~ так, соглáсен si c'est ainsi je suis d'accord.

**когдá||-либо, ~-нибудь** un jour ou l'autre; jamais; уви́жу ли я вас ~-нибудь? vous verrai-je jamais?

**когдá-то** autrefois, jadis, dans le temps; ~ давнó il y a belle lurette (*fam*).

**когó** (*род. и вин. п. мест.* кто) qui.

**кóг||оть** griffe *f*, serre *f*; ongle *m*; **~ти́стый** armé de griffes.

**кóдекс** code *m*; граждáнский ~ code civil; уголóвный ~ code pénal.

**кóе-гдé** par-ci par-là, çà et là.

**кóе-кáк** tant bien que mal; négligemment; à la diable (*fam*).

**кóе-какóй** certain (*некоторый*); quelque (*несколько*).

**кóе-ктó** quelqu'un, certains, d'aucuns.

**кóе-чтó** quelque chose.

**кóж||а** peau *f*; cuir *m* (*выделанная*); ◇ гуси́ная ~ chair *f* de poule; из ~и вон лезть se mettre en quatre; у негó тóлько ~ да кóсти il

n'a que la peau et les os; **~аный** de cuir, en cuir; ~аная ку́ртка, ~аное пальто́ cuir *m*.

**коже́венн||ый:** ~ая промы́шленность industrie *f* du cuir; ~ заво́д tannerie *f*.

**ко́жица** pellicule *f*; pelure *f* (*у плодов*).

**ко́жн||ик** (*врач*) *разг.* dermatologiste *m*; **~ый** cutané.

**кожура́** épluchure *f*, pelure *f*.

**коз||а́** chèvre *f*; bique *f*; **~ёл** bouc *m*; ◇ ~ёл отпуще́ния bouc émissaire; souffre-douleur *m*; **~лёнок** chevreau *m*, cabri *m*.

**ко́злы 1.** (*экипажа*) siège *m* du cocher; **2.** (*подставка*) tréteau *m*; baudet *m* (*для пилки дров*).

**ко́зни** manigance *f*; стро́ить ~ manigancer *vi*; ourdir des trames.

**козырёк** visière *f*; брать под ~ *воен.* saluer des militaires.

**ко́зыр||ь** *прям.*, *перен.* atout *m*; ◇ ходи́ть ~ем affecter de la bravoure, se pavonner.

**козыря́ть** I (*хвастаться*) *разг.* se vanter; ~ свои́ми зна́ниями faire montre (*или* étalage) de son érudition.

**козыря́ть** II (*приветствовать*) *разг.* saluer des militaires.

**ко́йка** lit *m* du malade (*в больнице*); *мор.* *hamac *m*; свобо́дная ~ place *f* libre.

**коке́т||ка 1.** (*о женщине*) coquette *f*; **2.** (*на платье*) empiècement *m*; **~ливый** coquet; **~ничать** coqueter *vi*; **~ство** coquetterie *f*.

**коклю́ш** *мед.* coqueluche *f*.

**ко́кон** cocon *m*.

**коко́с 1.** (*плод*) coco *m*; **2.** (*дерево*) cocotier *m*; **~овый** de coco.

**кокс** coke *m*.

**кол** pieu *m*; ◇ не име́ть ни ~а́ ни двора́ n'avoir ni feu ni lieu.

**ко́лба** matras *m*.

**колбас||а́** saucisson *m*; andouille *f* (*свиная*); варёная ~ saucisson cuit; копчёная ~ saucisson fumé; кровяна́я ~ boudin *m*; ли́верная ~ saucisson de foie; свина́я ~ mortadelle *f*; **~ная** *сущ.* charcuterie *f*; **~ный** de charcuterie; ~ные изде́лия charcuterie *f*.

**колго́тки** barboteuse *f* (*детские*).

**колдовство́** sortilège *m*, maléfice *m*.

**колеба́||ние 1.** *физ.* vibration *f*; oscillation *f* (*маятника*); **2.** (*температуры*) changement *m*, variation *f*; **3.** *перен.* hésitation *f*; без ~ний sans hésiter; **~тельный** oscillatoire; **~ть** agiter *vt*; **~ться 1.** osciller *vi* (*о маятнике*); vibrer *vi* (*о струнах*); **2.** (*о денежном курсе*) subir des fluctuations; **3.** *перен.* hésiter *vi*.

**коле́н||о 1.** genou *m*; стать на ~и se mettre à genoux; s'agenouiller; преклони́ть ~и fléchir les genoux; **2.** (*трубы*) coude *m*; **~чатый** *тех.*: ~чатый вал arbre coudé.

**колеси́ть 1.** (*ехать не по*

*прямой дороге)* faire des détours; 2. *(разъезжать)* parcourir *vt*.

**колес||о́** roue *f*; пере́днее ~ roue avant; за́днее ~ roue arrière; зубча́тое ~ roue dentée, roue d'engrenage; сцепно́е ~ roue d'adhésion; ◇ вставля́ть па́лки в колёса mettre des bâtons dans les roues; кружи́ться как бе́лка в ~е́ tourner comme un écureuil (en cage).

**коле||я́** 1. ornière *f*; 2. *ж.-д.* voie *f*; ◇ войти́ в ~ю́ reprendre la vie de tous les jours; жизнь сно́ва вошла́ в ~ю́ la vie reprit son train; вы́битый из ~и́ dépaysé, dérouté.

**коли́чественн||ый** quantitatif; ~ ана́лиз *хим.* analyse quantitative; ~ое числи́тельное *грам.* adjectif numéral cardinal.

**коли́чество** quantité *f*; nombre *m* *(число)*.

**ко́лк||ий** 1. *см.* колю́чий; 2. *перен.* incisif, mordant, caustique; **~ость** causticité *f*; paroles *f pl* épineuses *(колкие слова)*.

**колле́га** collègue *m*.

**колле́гия** collège *m*; суде́йская ~ *спорт.* juges *m pl*; jury *m*.

**коллекти́в** collectivité *f*, collectif *m*.

**коллективиза́ция** collectivisation *f*.

**коллекти́вн||ый** collectif; ~ до́гово́р contrat collectif; ~ое хозя́йство kolkhoze *m*, économie collective; exploitation collective; ~ое руково́дство direction collective.

**коллекци||оне́р** collectionneur *m*; **~они́ровать** collectionner *vt*.

**колле́кция** collection *f*.

**коло́да** I *(обрубок)* billot *m*.

**коло́да** II *(карт)* jeu *m* de cartes.

**коло́дец** puits *m*; артезиа́нский ~ puits artésien.

**коло́дка** *(сапожная)* embauchoir *m*.

**ко́локо||л** cloche *f*; звони́ть во все ~ола́ sonner à toutes les cloches; **~о́льня** clocher *m*; **~о́льчик** 1. sonnette *f*; clochette *f* *(у скота)*; 2. *бот.* campanule *f*.

**колони||а́льный** colonial; **~за́ция** colonisation *f*.

**коло́ния** colonie *f*.

**коло́нка** chauffe-bain *m* *(в ванной)*; prise *f* d'eau *(водопроводная)*; fontaine *f* *(водоразборная)*; запра́вочная ~ poste *m* d'essence.

**коло́нна** colonne *f*.

**колонна́да** *архит.* colonnade *f*.

**колори́т** coloris *m*; ме́стный ~ couleur locale; **~ный** coloré.

**ко́лос** épi *m*.

**колосса́льный** colossal; gigantesque.

**колоти́ть** 1. *(бить)* battre *vt*, rosser *vt*; 2. *(стучать)* frapper *vt*; 3. *(разбивать)* casser *vt*, briser *vt*; **~ся** *(о сердце)* palpiter *vi*, battre *vi*.

**ко́лотый** fendu *(о дровах)*;

cassé en morceaux *(о сахаре)*.

**колóть** I 1. *(остриём, жалом)* piquer *vt*; 2. *(о боли)*: у меня́ кóлет в бокý j'ai des points de côté; ◇ прáвда глазá кóлет *посл.* il n'y a que la vérité qui blesse.

**колóть** II *(раскалывать)* fendre *vt*; casser *vt* *(сахар, орехи)*.

**колпáк** 1. bonnet *m*; 2. *(для прикрытия чего-л.)* cloche *f*.

**колхóз** kolkhoze *m*; передовóй ~ kolkhoze d'avant-garde; ~-миллионéр kolkhoze-millionnaire *m*; **~ник, ~ница** kolkhozien *m*, -ne *f*; **~ный** kolkhozien; de(s) kolkhoze(s); ~ная сóбственность biens kolkhoziens.

**колыбé||ль** berceau *m*; moïse *m*; с ~ли dès le berceau; **~льный**: ~льная пéсня berceuse *f*.

**колыхáться** onduler *vi* *(о воде, колосьях)*; flotter *vi* *(о флагах)*; vaciller *vi* *(о пламени)*.

**кóлышек** piquet *m*.

**кольцев||óй** circulaire; ~áя ли́ния *(метро)* ligne *f* circulaire; ~áя желéзная дорóга chemin *m* de fer de ceinture.

**кольцó** 1. cercle *m* *(круг)*; 2. bague *f* *(на пальце)*; обручáльное ~ alliance *f*, anneau *m* de mariage; ~ для салфéтки rond *m*; упражнéния на кóльцах exercices *m pl* sur les anneaux; ◇ бульвáрное ~ les boulevards *m pl*.

**кóльчатый** annelé.

**колю́ч||ий** 1. piquant, épineux; ~ая прóволока fil *m* de fer barbelé; barbelés *m pl*; 2. *перен.* mordant; ~ие словá paroles blessantes *(или* mordantes); **~ка** épine *f*.

**кóлющ||ий**: ~ая боль douleur lancinante.

**коля́ска** calèche *f*; voiture *f* d'enfant *(детская)*.

**ком** I boule *f*; ~ земли́ motte *f* de terre.

**ком** II *(предл. п. мест.* кто) de qui.

**комáнд||а** 1. *(приказ)* commandement *m*; по ~е au commandement *(de)*; под ~ой sous les ordres *(de)*; 2. *(отряд)* détachement *m*; пожáрная ~ corps *m* de sapeurs-pompiers; 3. *спорт.* équipe *f*; сбóрная ~ sélection *f*; 4. *мор.* équipage *m*.

**команди́р** chef *m*; commandant *m*.

**командир||овáть** envoyer *vt* en mission; **~óвка** mission *f*; наýчная ~óвка mission d'études.

**комáнд||ный** de commandement; ~ состáв cadres *m pl*; **~ование** commandement *m*; верхóвное ~ование Commandement Suprême; приня́ть ~ование prendre le commandement; **~овать** commander *vi*; **~ующий** *сущ.* commandant *m*.

**комáр** cousin *m*, moustique *m*; маляри́йный ~ anophèle *m*.

**комбáйн** combiné *m*; moissonneuse-batteuse *f* *(зерно-*

*вой)*; **~ер** conducteur *m* de moissonneuse-batteuse.

**комбина́т** groupe *m* d'usines combinées; ~ бытово́го обслу́живания atelier *m* de services courants.

**комбина́ция** *в разн. знач.* combinaison *f*.

**комбинезо́н** combinaison *f*.

**комбини́ровать** combiner *vt*.

**коме́дия** comédie *f*; жа́нровая ~ comédie de mœurs; музыка́льная ~ comédie lyrique; ◇ э́то про́сто ~! quelle comédie!; c'est une vraie comédie!

**коменда́||нт** commandant *m*; gérant *m (до́ма)*; ~ го́рода major *m* de garnison; **~ту́ра** bureau *m* de la place.

**коме́та** comète *f*.

**коми́зм** comique *m*.

**ко́мик** comique *m*.

**комисса́р** commissaire *m*.

**комиссио́нн||ые** courtage *m*; **~ый:** ~ый магази́н magasin *m* d'occasion.

**коми́сси||я** commission *f*; избира́тельная ~ commission électorale; член избира́тельной ~и scrutateur *m*; конфли́ктная ~ commission d'arbitrage.

**комите́т** comité *m*; Центра́льный Комите́т КПСС Comité Central du Parti Communiste de l'Union Soviétique; парти́йный ~ comité du Parti.

**коми́ч||еский** comique; **~ный** drôle, ridicule.

**ко́мкать** chiffonner *vt*, froisser *vt*.

**коммент||а́рий** commentaire *m*; **~а́тор** commentateur *m*; speaker *m (по радио)*; **~и́ровать** commenter *vt*.

**комме́рческий** commercial.

**комму́на** commune *f*; Пари́жская комму́на *ист.* la Commune de Paris.

**коммуна́льн||ый** communal; ~ая кварти́ра logement *m* communautaire; ~ое хозя́йство économie municipale; ~ые услу́ги services publics.

**коммуна́р** *ист.* communard *m*.

**коммун||и́зм** communisme *m*; **~и́ст** communiste *m*; **~исти́ческий** communiste; ~исти́ческая па́ртия Parti communiste; Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за Parti Communiste de l'Union Soviétique.

**коммута́тор** *тех.* commutateur *m*; телефо́нный ~ standard *m* téléphonique.

**коммюнике́** communiqué *m*; information *f* officielle; совме́стное ~ information officielle conjointe.

**ко́мнат||а** pièce *f*, chambre *f*; убра́ть ~у faire le ménage, faire la chambre; **~ный** de chambre.

**комо́д** commode *f*.

**комо́к** *см.* ком I.

**компа́ни||я** compagnie *f*; соста́вить ~ю tenir compagnie.

**компаньо́н 1.** compagnon *m*; **2.** *ком.* associé *m*.

**компа́ртия** (коммунисти́ческая па́ртия) Parti *m* com-

muniste; брáтская ~ Parti communiste frère.

**кóмпас** boussole *f*.

**компенс||áция** compensation *f*; **~úровать** compenser *vt*.

**компетéн||тный** compétent; **~ция** compétence *f*; это не в моéй ~ции cela n'est pas de mon ressort.

**кóмплекс** complexe *m*; ensemble *m*; **~ный** complexe.

**комплéкт** assortiment *m* (*полный набор*); collection *f* (*газет и т. п.*); literie *f* (*постельный*); trousse *f* (*хирург. инструментов*); **~овáние** complétement *m*; *воен.* recrutement *m*; **~овáть** compléter *vt*; *воен.* recruter *vt*.

**комплéкция** complexion *f*, constitution *f*.

**комплимéнт** compliment *m*; рассыпáться в ~ах se répandre en compliments; обменя́ться ~ами échanger des compliments (*или* des civilités).

**компози́||тор** compositeur *m*; **~ция** composition *f*.

**компости́ровать** *ж.-д.* composter *vt*; poinçonner *vt*.

**компóт** compote *f*.

**компрéсс** compresse *f*; постáвить ~ mettre une compresse.

**компрéссор** *тех.*, *мед.* compresseur *m*.

**компромети́ровать** compromettre *vt*.

**компроми́сс** compromis *m*; идти́ на ~ transiger *vi*; **~ный** transactionnel.

**комсомóл** (коммунисти́ческий сою́з молодёжи) Komsomol *m* (Union *f* des Jeunesses Communistes), Jeunesses *f pl* Communistes.

**комсомó||лец, ~лка** komsomol *m*, *f*, membre *m* des Jeunesses Communistes; **~льский** komsomol, des Jeunesses Communistes.

**комý** (*дат. п. мест.* кто) à qui.

**комфóрт** confort *m*; **~áбельный** confortable.

**конвéйер** convoyeur *m*, chaîne *f*; tapis roulant; по ~у à la chaîne.

**конвéнция** convention *f*.

**конвéрт** enveloppe *f*, pli *m*.

**конвóй** escorte *f*, convoi *m*.

**конвýльсия** convulsion *f*.

**конгрéсс** congrès *m*; Всеми́рный ~ сторóнников ми́ра Congrès mondial des partisans de la paix.

**конденсáтор** *эл.* condensateur *m*.

**конди́терск||ая** confiserie *f*, pâtisserie *f*; **~ий** de confiserie; ~ая фáбрика confiserie *f*; ~ие издéлия articles *m pl* de confiserie.

**кондýктор** (*в поезде*) conducteur *m*.

**коневóдство** élevage *m* des chevaux.

**конёк** 1. petit cheval *m*; 2. *перен.* dada *m*; сесть на своегó конькá enfourcher son dada; 3. *спорт.* patin *m*.

**кон||éц** 1. (*окончание чего-либо*) fin *f*; terme *m*; в ~цé ноября́ fin novembre; в ~цé

*(собрания и т. п.)* à l'issue de; до ~цá jusqu'au bout, jusqu'à la fin; **2.** *(у предметов)* bout *m*; pointe *f* *(острый)*; **3.** *(поездка)* course *f*; (билéт) в óба ~цá aller et retour; ◇ в ~цé ~цóв à la fin des fins, au bout du compte; finalement; довестú до желáнного ~цá mener à bonne fin; сводúть ~цы́ с ~цáми joindre les deux bouts, arriver à vivre; положúть ~ чемý-л. mettre fin à qch; приходúть к ~цý tirer à sa fin, toucher à son terme; на худóй ~ au pis-aller; ~цá-крáю нет (c'est) à n'en plus finir.

**конéчно** certainement, assurément, cela va sans dire, pour sûr; ~, нет certes non; ~, так si fait; ◇ он, ~, лýчший il est sans contredit le meilleur.

**конéчност||ь** *анат.* membre *m*; ~и extrémités *f pl.*

**конéчн||ый** final, dernier; ~ая стáнция terminus *m*, tête *f* de ligne; ◇ в ~ом итóге au bout du compte; bref; в ~ом счёте tout compte fait.

**конúческий** conique.

**конкретизúровать** concrétiser *vt*.

**конкрéтн||о** d'une manière concrète; ~ый concret.

**конкур||éнт** concurrent *m*; compétiteur *m*; ~**éнция** concurrence *f*; compétition *f*; ~**úровать** concurrencer *vt*, faire concurrence *(à)*.

**кóнкурс** concours *m*; ~ исполнúтелей concours d'exécutants; объявúть ~ mettre au concours; вне ~а *hors concours; ~**ный** de concours; ~ные экзáмены les concours.

**кóнница** cavalerie *f*.

**кóнный** de cheval; à cheval; équestre *(о статуе, всаднике)*; ~ завóд *haras *m*.

**конопáтить** calfeutrer *vt*; *мор.* calfater *vt*.

**конопля́** chanvre *m*; ~**ный** de chanvre.

**консерв||атúвный** conservateur; ~**атúзм** conservatisme *m*; ~**áтор** conservateur *m*.

**консерватóрия** conservatoire *m*.

**консервúровать** conserver *vt*.

**консéрв||ы** conserve *f*; бáнка ~ов boîte *f* de conserves.

**консúлиум** consultation *f*; созвáть ~ appeler en consultation.

**кóнский** de cheval; ~ вóлос crin *m*.

**конспéкт** résumé *m*, exposé *m* sommaire, abrégé *m*; ~ лéкций manuscrit *m* de la conférence; ~**úровать** faire un exposé sommaire; prendre des notes.

**конспир||атúвный** clandestin, secret; ~**áтор** conspirateur *m*; ~**áция** conspiration *f*.

**констатúровать** constater *vt*.

**конституциóнный** constitutionnel.

**конститýция** constitution *f*; Конститýция Совéтского Сою́за Constitution de l'Union Soviétique.

**констру́к||тор 1.** constructeur *m*; 2. *(игра)* mécano *m*; jeu *m* de construction; **~ция** construction *f*.

**ко́нсу||л** consul *m*; **~льский** consulaire; **~льство** consulat *m*.

**консульт||а́нт** consultant *m*; **~а́ция** *(совет; учреждение)* consultation *f*; же́нская ~а́ция consultation prénatale; юриди́ческая ~а́ция bureau *m* de consultations juridiques; вы́звать на ~а́цию appeler *vt* en consultation; **~и́ровать** consulter *vt*.

**конта́кт** contact *m*; вступа́ть в ~ se mettre en contact.

**континге́нт** contingent *m*; personnel *m* *(состав)*.

**контине́нт** continent *m*; **~ а́льный** continental.

**конто́ра** bureau *m*, office *m*; нотариа́льная ~ étude *f* de notaire.

**контраба́нд||а** contrebande *f*; **~и́ст** contrebandier *m*.

**контра́кт** contrat *m*; заключи́ть, подписа́ть ~ signer un contrat; **~а́ция** contractation *f*.

**контра́льто** contralto *m*.

**контра́ст** contraste *m*; составля́ть ~ former un contraste.

**контрата́ка** *воен.* contre-attaque *f*.

**контрибу́ци||я** contribution *f*; наложи́ть ~ю imposer une contribution, frapper d'une contribution.

**контрнаступле́ние** contre-offensive *f*.

**контрол||ёр** contrôleur *m*; poinçonneur *m* *(в метро, на вокзале)*; ouvreur *m* *(в театре)*; **~и́ровать** contrôler *vt*.

**контро́ль** contrôle *m*; жёсткий ~ contrôle serré; рабо́чий ~ contrôle ouvrier; **~ный** de contrôle.

**контрразве́д||ка** service *m* de renseignement; contre-espionnage *m*; **~чик** agent *m* secret.

**контрревол||юционе́р** contre-révolutionnaire *m*; **~юцио́нный** contre-révolutionnaire; **~ю́ция** contre-révolution *f*.

**контруда́р** *воен.* contre-attaque *f*.

**конту́||женный** contusionné; **~зить** contusionner *vt*; **~зия** contusion *f*; commotion *f* *(сотрясение)*.

**ко́нтур** contour *m*; profil *m*.

**конура́ 1.** niche *f*; **2.** *перен.* galetas *m*, taudis *m*.

**ко́нус** *геом.* cône *m*; **~обра́зный** conique.

**конфедера́ция** confédération *f*.

**конферансье́** speaker *m*; présentateur *m* *(в телевидении)*.

**конфере́нция** conférence *f*.

**конфе́та** bonbon *m*; caramel *m*, sucette *f* *(леденец)*; fondant *m* *(помадка)*; bonbon à manche *(в бумажке)*; ~ с начи́нкой bonbon fourré.

**конфиденциа́льный** confidentiel; intime *(разговор и т. п.)*.

**конфиск||а́ция** confiscation *f*; **~ова́ть** confisquer *vt*.

**конфли́кт** conflit *m*.

**конфо́рк||а** rondelle *f*; rá-

зовая плита́ на четы́ре ~и réchaud *m* à quatre feux.

**конфу́з** embarras *m*, confusion *f*; *honte *f* *(стыд)*; како́й ~! quelle honte!; **~ить** déconcerter *vt*, rendre *vt* confus; intimider qn; **~иться** se déconcerter, demeurer *vi* confus; se troubler.

**концентра́т** concentré *m*.

**концентр||цио́нный** de concentration; ~ ла́герь camp *m* de concentration; **~а́ция** concentration *f*; **~и́ровать** concentrer *vt*.

**конце́пция** conception *f*.

**конце́рн** consortium *m*.

**конце́рт 1.** concert *m*; récital *m* *(сольный)*; **2.** *(муз. произведение)* concerto *m*; **~ный** de concert.

**конце́ссия** concession *f*.

**концо́вка** fin *f* (d'un article, d'un roman); épilogue *m*; mot *m* de la fin; conclusion *f*.

**конча́ть(ся)** *см.* ко́нчить (-ся).

**ко́нчик** pointe *f*, bout *m*.

**кончи́на** décès *m*, mort *f*.

**ко́нчить 1.** finir *vt*, terminer *vt*, achever *vt*; ◇ пора́ ~ il est temps de finir; *разг.* chapeau!; **2.** *(учебное заведение)* être diplômé *(de)*; avoir fait ses études; **~ся 1.** finir *vi*, s'achever; expirer *vi* *(о сроке)*; **2.** *(умирать)* mourir *vi*.

**конъюнкту́ра** conjoncture *f*; situation *f* *(положение)*.

**конь** cheval *m*; cavalier *m* *(шахматный)*.

**коньк||и́** patins *m pl*; скоростно́й бег на ~а́х patinage *m* de vitesse; **~обе́жец** patineur *m*.

**коню́шня** écurie *f*.

**коопер||ати́в** coopérative *f*; жили́щный ~ coopérative immobilière *(или* d'habitation); **~ати́вный** coopératif; **~а́ция** coopération *f*; сельскохозя́йственная ~а́ция coopération agricole; потреби́тельская ~-а́ция coopération de consommation.

**координ||а́ция** coordination *f*; **~и́ровать** coordonner *vt*.

**копа́ть** creuser *vt*; bêcher *vt*; fouir *vt*; **~ся 1.** *(рыться)* fouiller *vi*; **2.** *перен. разг.* lambiner *vi*.

**копе́йка** copeck *m*, kopeck *m*.

**ко́пи** mine *f*; каменноуго́льные ~ *houillère *f*; соляны́е ~ saline *f*.

**копи́лка** tirelire *f*.

**копирова́льн||ый:** ~ая бума́га papier *m* carbone.

**копи́ровать** copier *vt*, imiter *vt*; calquer *vt*.

**копиро́вщик** copiste *m*.

**копи́ть** amasser *vt*, entasser *vt*.

**ко́пи||я 1.** copie *f*; снять ~ю *(с чего-л.)* faire une copie; **2.** *перен.* copie *f*; он ~ отца́ il est son père craché.

**копна́** meule *f*, tas *m*.

**ко́поть** suie *f*.

**копоши́ться** bouger *vi*, grouiller *vi*.

**копте́ть** *см.* копти́ть 1.

**копти́ть 1.** *(чадить)* filer *vi*; **2.** *(рыбу и т. п.)* fumer *vt*; ◇ ~ не́бо passer la vie à ne rien faire.

**копчён||ый** fumé; ~ая селёдка *hareng saur.

**копы́то** sabot *m*.

**копьё** lance *f*.

**кора́** écorce *f*; земна́я ~ croûte *f* terrestre.

**кораблекруше́ние** naufrage *m*; потерпе́ть ~ faire naufrage; потерпе́вший ~ naufragé *m*.

**кораблестрое́ние** construction *f* de vaisseaux (*или* de navires).

**кора́бль** vaisseau *m*, navire *m*; вое́нный ~ bâtiment *m* de guerre.

**кора́лл** corail *m*; **~овый** de corail; corallien; ~овый риф récif *m*; ~овые бу́сы coraux taillés.

**кордебале́т** corps *m* de ballet.

**коре́||ец** Coréen *m*; **~йский** coréen.

**корена́стый** trapu.

**корени́ться** avoir sa racine; résider *vi*.

**коренн||о́й** radical, fondamental; ~о́е измене́ние changement fondamental; ◇ ~ жи́тель indigène *m*; autochtone *m*; ~ москви́ч natif de Moscou.

**ко́р||ень** 1. racine *f*; 2. *мат.* radical *m*; racine *f*; квадра́тный ~ racine carrée; ◇ пуска́ть ~ни prendre racine; уничто́жить в ~не extirper *vt*; tuer dans l'œuf (*fam*).

**корешо́к** 1. racine *f*; 2. (*книги*) dos *m* d'un livre; 3. (*талона*) souche *f*.

**корзи́н||а**, **~ка** panier *m*, corbeille *f*; cageot *m*; cabas *m* (*для провизии*); ~ка для бума́г corbeille à papier.

**коридо́р** corridor *m*; couloir *m* (*в ваго́не*).

**кори́чневый** brun.

**ко́рка** croûte *f*; peau *f* (*кожура*); écorce *f* (*апельсина, лимона*).

**корм** nourriture *f*; pâture *f* (*для птиц*); fourrage *m* (*для скота*); запасти́сь ~ом fourrager *vi*, faire du fourrage; на подно́жном ~у́ en pâture.

**корма́** *мор.* poupe *f*, arrière *m*.

**корми́лец** soutien *m* de famille.

**корми́лица** nourrice *f*.

**корм||и́ть** *в разн. знач.* nourrir *vt*; ~ гру́дью allaiter *vt*; **~и́ться** se nourrir; **~ле́ние** nutrition *f*; allaitement *m* (*грудью*).

**кормов||о́й** (*для корма*) fourrager, alimentaire; ~а́я ба́за fosse *f* (*или* dépôt *m*) de fourrage.

**корму́шка** mangeoire *f*; auge *f*.

**корневи́ще** *бот.* rhizome *m*.

**корнепло́д** rhizocarpée *f*.

**ко́роб** boîte *f*; balle *f*; ◇ наобеща́ть с три ~а promettre monts et merveilles.

**коро́бить** *разг.* choquer *vt*.

**коро́бка** boîte *f*; ~ конфе́т boîte de bonbons; ~ спи́чек boîte d'allumettes.

**коро́в||а** vache *f*; до́йная ~ vache laitière; **~ка**: бо́жья ~ка *зоол.* coccinelle *f*; bête *f* à bon Dieu (*fam*); **~ник** vacherie *f*.

**королéв||а** reine *f*; **~ский** royal; **~ство** royaume *m*.

**корóль** roi *m*.

**коромы́сло** 1. *(для вёдер)* palanche *f*; 2. *(весов)* fléau *m*; 3. *тех.* bascule *f*.

**корóна** couronne *f*.

**коронáр||ный**: **~ные** сосу́ды *анат.* vaisseaux *m pl* coronaires.

**корóнка** *(зуба)* couronne *f*.

**короновáть** couronner *vt*.

**коротáть** *разг.*: ~ врéмя passer le temps; occuper ses loisirs.

**корóтк||ий** court; bref; ~ отвéт réponse brève; **~ое** замыкáние *эл.* court-circuit *m*; **~ие** вóлны *радио* ondes courtes; ◇ **~ое** знакóмство connaissance *f* intime; быть с кéм-л. на **~ой** ногé être à tu et à toi avec qn; корóче говоря́ somme toute; bref; finalement.

**коротковóлновый** *радио* d'ondes courtes; ~ передáтчик émetteur *m* à ondes courtes; ~ приёмник récepteur *m* à ondes courtes.

**кóрочка** *(хлебная)* croustille *f*.

**корпéть** *разг.* piocher *vi* dur; bûcher *vi*; ~ над кни́гами pâlir sur les livres.

**кóрпус** *в разн. знач.* corps *m*; ~ здáния corps de logis, corps de bâtiment; ~ корабля́ coque *f*; ~ часóв boîtier *m*; дипломати́ческий ~ corps diplomatique.

**корректи́ровать** corriger *vt*.

**коррéктн||ость** réserve *f*; **~ый** correct.

**коррéкт||ор** correcteur *m*; **~у́ра** 1. *(действие)* correction *f* (des épreuves); 2. *(оттиск)* épreuve *f*; послéдняя **~у́ра** *(сводка)* morasse *f*; **~у́рный** d'épreuve; **~у́рные** знáки signes *m pl* de correction, corrections *f pl*.

**корреспондéн||т** correspondant *m*; постоя́нный ~ correspondant permanent; специáльный, сóбственный ~ envoyé spécial; **~ция** correspondance *f*.

**корру́пция** corruption *f*.

**корт** *спорт.* court *m* de tennis.

**кóрточк||и** *разг.*: на **~ах** à croupetons; сесть на ~ s'accroupir.

**корчевáть** essoucher *vt*.

**кóрчи||ть** 1. *безл.*: егó **~т** от бóли il a des spasmes; 2. *(прикидываться кем-л.)* se faire passer pour; ~ из себя́ чтó-л. feindre *(или* affecter) qch; se faire passer *(pour)*; ~ дуракá faire la bête; ◇ ~ гримáсы, ~ рóжи faire des grimaces; **~ться** se crisper.

**кóршун** milan *m*.

**коры́ст||ный** intéressé *(о цели)*; âpre au gain, cupide *(о человеке)*; **~олю́бие** cupidité *f*.

**коры́сть** avidité *f* du gain; intérêt *m* *(выгода)*.

**коры́т||о** baquet *m*, cuve *f* à lessive; auge *f* *(кормушка)*; ◇ оказáться у разби́того **~а** *погов.* être Gros-Jean comme devant.

**корь** *мед.* rougeole *f*.

**коса́** I *(воло́с)* tresse *f*, natte *f*.

**коса́** II *с.-х.* faux *f*; ◇ нашла́ ~ на ка́мень *погов.* ≅ à bon chat bon rat.

**коса́** III *геогр.* langue *f* de terre.

**коса́рь** faucheur *m*.

**ко́свенн‖ый** oblique, indirect; ~ые доказа́тельства preuves indirectes; ~ая речь *грам.* discours indirect; ~ое дополне́ние *грам.* complément indirect; узна́ть что́-л. ~ым путём savoir qch par les chemins de détour.

**косе́канс** *мат.* cosecante *f*.

**коси́лка** faucheuse *f*.

**ко́синус** *мат.* cosinus *m*.

**коси́ть** I *(траву)* faucher *vt*.

**коси́ть** II *(о глазах)* loucher *vi*.

**коси́ться** 1. *(погля́дывать искоса)* loucher *vi*, jeter un regard oblique; 2. *перен.* regarder *vt* de travers.

**косма́тый** 1. *(обросший волосами)* velu; 2. *(всклокоченный)* hirsute; ébouriffé *(растрёпанный)*.

**косме́т‖ика** cosmétique *f*; **~и́ческий** cosmétique; ~и́ческий кабине́т cabinet *m* de beauté; **~и́чка** *разг.* esthéticienne *f*.

**косми́ческ‖ий** cosmique; ~ая ста́нция station *f* cosmique; ~ полёт vol *m* cosmique *(или* spatial); ~ кора́бль vaisseau *m* cosmique.

**космо‖графи́ческий** cosmographique; **~гра́фия** cosmographie *f*.

**космодро́м** cosmodrome *m*.

**космо‖логи́ческий** cosmologique; **~ло́гия** cosmologie *f*.

**космона́вт** cosmonaute *m*; homme de l'espace.

**ко́смос** cosmos *m*; завоева́ние ~а conquête *f* du cosmos; освое́ние ~а domestication *f* du cosmos.

**ко́сность** stagnation *f* des idées, routine *f*.

**косну́ться** *см.* каса́ться 1, 2.

**ко́сный** stagnant, routinier; retrograde *(отсталый)*.

**ко́со** obliquement, de biais; de travers *(тж. перен.)*.

**косогла́зый** louche.

**косо́й** 1. oblique; 2. *(о глазах)* bigle, louche; ◇ ~ взгляд regard *m* oblique.

**косола́пый** *разг.* maladroit, mal dégrossi.

**костёр** bûcher *m*; feu *m*; brasier *m* *(пылающий)*; пионе́рский ~ feu de camp; разложи́ть ~ faire un feu.

**костля́вый** osseux, décharné.

**ко́стный** osseux; ~ мозг moelle *f* des os; ~ туберкулёз tuberculose *f* des os.

**ко́сточк‖а** petit os *m*; noyau *m* *(плода)*; ◇ перемыва́ть ~и кому́-л. casser du sucre sur le dos *(или* sur la tête) de qn.

**косты́л‖ь** béquille *f*; ходи́ть на ~я́х marcher avec des béquilles.

**кост‖ь** 1. os *m*; arête *f* *(ры́бья)*; слоно́вая ~ ivoire *m*; 2. *(игральная)* dé *m*; игра́ть в ~и jouer aux osselets; ◇ до ~е́й *(промокнуть и т. п.)* jusqu'aux os.

**костю́м** costume *m*; мужско́й ~ complet *m*; англи́йский ~ *(дамский)* tailleur *m*.

**костюмиро́ванный**: ~ бал bal *m* masqué, bal travesti.

**костя́к** ossature *f*, squelette *m*.

**костяно́й** d'os, en os.

**косы́нка** fichu *m*, foulard *m*, mouchoir *m* de cou.

**striкося́к** I *(дверной, оконный)* jambage *m*.

**кося́к** II troupeau *m* *(лошадей)*; banc *m* *(рыб)*; vol *m* *(птиц)*; идти́ ~о́м affluer *vi*; venir en masse.

**кот** chat *m*, matou *m*; ◇ купи́ть ~а́ в мешке́ acheter chat en poche.

**кота́нгенс** *мат.* cotangente *f*.

**кот||ёл** chaudière *f*; marmite *f* *(кухонный)*; а́томный ~ pile *f* atomique; ◇ о́бщий ~ frais communs de table; **~ело́к** chaudron *m*; gamelle *f* *(походный)*; **~е́льная** chambre *f* de chauffe.

**котёнок** chaton *m*, minet *m* *(fam)*.

**ко́тик** *(мех)* loutre *f* (de mer).

**котле́та** côtelette *f* *(отбивная)*; ру́бленая ~ croquette *f*; boule *f* de viande.

**котлова́н** fouille *f*.

**котлови́на** vallon *m* encaissé, vallée *f*.

**кото́рый** *мест. вопросит. и относит.* qui, quel *(f* quelle), quels *(f* quelles); lequel (*f* laquelle), lesquels (*f* lesquelles); ~ час? quelle heure est-il?; ~ из двух? lequel des deux?; ~ раз я говорю́ que de fois je le dis; тот, ~ э́то сде́лал celui qui l'a fait.

**ко́фе** café *m*; натура́льный чёрный ~ café nature; жа́реный, жжёный ~ café torréfié; ~ в зёрнах café en grains; ~ с молоко́м café au lait; ~ со сли́вками café crème.

**кофе́йн||ик** cafetière *f*; **~ый** de café; **~ая** ме́льница moulin *m* à café.

**ко́фт||а, ~очка** blouse *f*; chemisette *f*; jaquette *f* *(верхняя)*; вя́заная ~ tricot *m*.

**коча́н** tête *f* (de chou); **~ный**: ~ная капу́ста chou pommé.

**кочева́ть** mener une vie nomade; errer *vi*.

**кочёв||ник** nomade *m*; **~о́й** nomade.

**кочега́р** chauffeur *m*.

**кочене́ть** s'engourdir.

**кочерга́** tisonnier *m*; pique-feu *m*.

**кочеры́жка** trognon *m* de chou.

**ко́чка** motte *f*.

**коша́чий** de chat; félin; ◇ ~ конце́рт charivari *m*.

**кошелёк** bourse *f*; porte-monnaie *m*; туго́й ~ *перен.* une bourse bien garnie.

**ко́шка** chatte *f*; chat *m* *(кот)*.

**кошма́р** cauchemar *m*; **~ный** horrible.

**кощу́нство** sacrilège *m*, blasphème *m*.

**коэффицие́нт** *мат., физ.*

coefficient *m*; facteur *m*; ~ полéзного дéйствия *тех.* rendement *m*.

**КПСС** (Коммунистúческая пáртия Совéтского Союза) P.C.U.S. (Parti *m* Communiste de l'Union Soviétique).

**краб** crabe *m*; салáт из ~ов salades *f pl* de crabes.

**крáденый** volé.

**краевéд||ение** ethnographie *f* d'une région; **~ческий:** ~ческий музéй musée régional.

**краевóй** régional.

**краеугóльный:** ~ кáмень pierre *f* angulaire.

**крáжа** vol *m*; мéлкая ~ larcin *m*; ~ со взлóмом vol avec effraction.

**кра||й** 1. *(конец)* bord *m*, bout *m*, extrémité *f*; на ~ю au bord; до ~ёв à ras de bord; переливáться чéрез ~ déborder *vi*; 2. *(страна)* pays *m*, contrée *f*; région *f* *(область)*; роднóй ~ pays natal; из нáших ~ёв de nos parages; ◇ на ~ю свéта au bout du monde.

**крáйн||е** extrêmement, excessivement, au dernier point; **~ий** extrême; dernier; ◇ ~ее срéдство le pis-aller; в ~ем слýчае au pis-aller, à la rigueur; по ~ей мéре au moins; **~ость** extrême *m*, extrémité *f*; доводúть до ~ости pousser à l'extrême.

**кран** I robinet *m*.

**кран** II *(подъёмный)* grue *f*; бáшенный ~ grue tourelle, grue à flèche horizontale.

**крапúв||а** ortie *f*; **~ный:** ~ная лихорáдка fièvre *f* urticaire.

**крáпинка** moucheture *f*; с ~ми moucheté.

**крас||áвец** bel homme *m*; **~áвица** belle *f*, beauté *f*; **~úвый** beau.

**красú||льня** teinturerie *f*; **~льщик** teinturier *m*; **~тель** *хим.* substance *f* colorante; colorant *m* *(fam)*.

**крáс||ить** peindre *vt*; badigeonner *vt*, peindre à la détrempe *(клеевой краской)*; teindre *vt* *(волосы, материю)*; se mettre du rouge, mettre du rouge *(губы)*; **~иться** se maquiller.

**крáс||ка** couleur *f*; teinture *f* *(для волос, материи)*; акварéльная ~ aquarelle *f*; мáсляная ~ couleur à l'huile; типогрáфская ~ encre *f* d'imprimerie; ~ для реснúц rimmel *m*; ◇ не жалéть ~ок ne pas ménager les couleurs; сгущáть ~ки renforcer les couleurs.

**краснé||ть** rougir *vi*; piquer un soleil *(fam)* *(от смущения)*; ◇ ~ до корнéй волóс ≅ rougir jusqu'au blanc des yeux; я за негó ~ю il me fait rougir.

**красноармé||ец** soldat *m* de l'Armée Rouge; **~йский** de l'Armée Rouge.

**краснознамённый** décoré de l'ordre du Drapeau Rouge.

**краснор||ечúвый** éloquent; **~éчие** éloquence *f*.

**краснотá** rougeur *f*.

**краснощёкий** aux joues vermeilles.

**кра́сн||ый** rouge; ◇ ~ое де́рево acajou *m*; ~ая строка́ alinéa *m*; с ~ой строки́ à la ligne.

**красова́ться** apparaître *vi* dans toute sa beauté; se faire voir; s'étaler.

**красота́** beauté *f*.

**кра́сочный** coloré; aux couleurs voyantes; imagé *(о стиле)*.

**красть** voler *vt*, dérober *vt*; chiper *vt (fam)*.

**кра́сться** se glisser à pas de loup; se faufiler.

**кра́сящ||ий** colorant; ~ее вещество́ substance colorante.

**кра́тер** cratère *m*.

**кра́ткий** bref, succinct; ~ обзо́р sommaire *m*, aperçu *m*; ~ уче́бник abrégé *m (de)*; précis *m*; cours *m* élémentaire.

**кратко||вре́менный** passager, de courte durée; **~сро́чный** à bref délai; à court terme *(о ссуде)*.

**кра́ткость** brièveté *f*.

**кра́тн||ое** *сущ. мат.* multiple *m*; о́бщее наиме́ньшее ~ le plus petit commun multiple; **~ый** multiple.

**крах** faillite *f*; *перен.* échec *m*; потерпе́ть ~ faire faillite; *перен.* subir un échec.

**крахма́||л** amidon *m*; empois *m (растворённый)*; **~лить** empeser *vt*; **~льный** *(о воротничке)* empesé.

**кре́дит** *бухг.* crédit *m*, avoir *m*.

**креди́т** crédit *m*; прода́жа в ~ vente *f* à crédit; дать в ~ avancer une somme; покупа́ть в ~ acheter à crédit; ~ный de crédit; **~ова́ть** créditer *vt*; **~о́р** créancier *m*, créditeur *m*.

**кре́йсер** croiseur *m*; лине́йный ~ croiseur de bataille.

**крем** crème *f*; ~ для лица́ crème de beauté.

**крем||ато́рий** crématorium *m*; **~а́ция** crémation *f*, incinération *f*.

**креме́нь** silex *m*.

**кремлёвский** du Kremlin.

**Кремль** le Kremlin.

**кре́мовый** *(о цвете)* crème.

**крен** *мор., ав.* bande *f*, inclinaison *f*; дать ~ donner de la bande; **~и́ться** incliner *vi*; *мор., ав.* donner de la bande.

**креп** crêpe *m*.

**крепи́||ть** *прям., перен.* affermir *vt*, consolider *vt*; ~ паруса́ *мор.* ferler les voiles; **~ться** tenir bon, tenir ferme; ~тесь! courage!; un peu de nerf!

**кре́п||кий** 1. *(прочный)* solide; 2. *(сильный)* fort, robuste, vigoureux; ~ моро́з froid rigoureux; 3. *(насыщенный)* capiteux; ~кие напи́тки spiritueux *m pl*; ~ чай du thé fort; ◇ ~ сон sommeil profond; **~ко** *(сильно)* fort; держи́тесь ~ко! tenez ferme!

**крепле́ние** 1. *горн.* boisage *m*; 2. *(у лыж)* fixation *f (жёсткое)*; courroie *f* de fixation *(мягкое)*.

**кре́пнуть** devenir *vi* plus fort; recouvrer ses forces *(после болезни)*.

**кре́пость** I **1.** *(прочность)* solidité *f*; **2.** *(сила)* force *f*, vigueur *f*.

**кре́пость** II *воен.* forteresse *f*, place *f* forte.

**крепча́ть** devenir *vi* plus vif *(о морозе)*; devenir plus fort *(о ветре)*.

**кре́сло** fauteuil *m*; складно́е ~ pliant *m*.

**крест** croix *f*; ◇ поста́вить ~ en finir avec qch *(на чём-л.)*; juger qn perdu *(на ком-л.)*; ~-на́крест en sautoir.

**кресте́ц** *анат.* sacrum *m*.

**крести́||ны** baptême *m*; **~ть** baptiser *vt*; **~ться** *(делать знак креста)* se signer, faire un signe de croix.

**крёстн||ый:** ~ оте́ц parrain *m*; ~ая мать marraine *f*.

**крестья́н||ин, ~ка** paysan *m*, -ne *f*; **~ство** paysans *m pl*, paysannerie *f*.

**креще́ние** baptême *m*; ◇ получи́ть боево́е ~ faire ses premières armes; faire baptême du feu.

**крива́я** *сущ. мат.* courbe *f*.

**крив||изна́** courbure *f*; **~и́ть** *(рот, губы)* tordre *vt*; ◇ ~и́ть душо́й transiger avec sa conscience; chercher des détours.

**кривля́||ка** *разг.* grimacier *m*; **~ние** grimacerie *f*; minauderie *f* *(жеманство)*; **~ться** faire des grimaces, faire des manières; minauder *vi* *(жеманничать)*.

**крив||о́й** **1.** courbe; tortueux *(искривлённый)*; oblique; **2.** *(одноглазый)* *разг.* borgne; ◇ ~о́е зе́ркало miroir déformant.

**кривото́лки** faux bruits *m pl*.

**кри́зис** crise *f*.

**крик** cri *m*; éclat *m* de voix; clameur *f* *(неодобрения)*; appel *m* *(зов)*; ~ новорождённого vagissement *m*; **~ли́вый** *прям., перен.* criard; ~ли́вый наря́д toilette voyante.

**кри́к||нуть** *см.* крича́ть; **~у́н** *разг.* gueulard *m*, criard *m*.

**кримина́льный** criminel.

**криста́||лл** cristal *m*; **~льный** cristallin; ~льная че́стность probité irréprochable, probité scrupuleuse.

**крите́рий** critérium *m*.

**кри́т||ик** critique *m*; **~ика** critique *f*; о́страя ~ика critique mordante; беззу́бая ~ика critique anodine, critique inoffensive; **~икова́ть** critiquer *vt*; **~и́чески** dans l'esprit critique; **~и́ческий** critique; ~и́ческий моме́нт moment décisif.

**крича́||ть** crier *vi*; clamer *vi*; ~ о по́мощи crier au secours; ~ карау́л crier au voleur; гро́мко ~ vociférer *vi*; crier à tue-tête; **~щий** *(бросающийся в глаза)* criard; ~щая рекла́ма réclame tapageuse.

**кров** abri *m*; под ~ом à l'abri; без ~а, лишённый ~а sans abri.

**крова́вый** sanglant; saignant *(о ране)*; ~ поно́с dysenterie *f*.

**крова́ть** lit *m*; похо́дная ~ lit de camp; складна́я

~ lit-cage *m*, lit pliant; лечь в ~ se mettre au lit.

**кро́вельн||ый:** ~ое желе́зо tôle *f*.

**кровено́сн||ый:** ~ые сосу́ды vaisseaux *m pl* sanguins; ~ая систе́ма appareil *m* circulatoire.

**кро́вля** toit *m*, toiture *f*.

**кро́вн||ый 1.** *(о родстве)* consanguin; **2.** *перен.* proche(s); ~ое де́ло chose *f* *(или* affaire *f)* qui touche de près; ~ые интере́сы intérêts vitaux; быть ~о свя́занными être indissolublement lié; ◇ ~ая оби́да offense sanglante; ~ая месть vendetta *f*.

**кровожа́дный 1.** sanguinaire; avide de sang; **2.** *перен.* cruel; féroce.

**кровоизлия́ние** congestion *f*; ~ в мозг hémorragie cérébrale.

**кровообраще́ние** circulation *f* du sang.

**кровоостана́вливающ||ий:** ~ее сре́дство hémostatique *m*.

**кровоподтёк** ecchymose *f*.

**кровопроли́т||ие** effusion *f* de sang; carnage *m*, massacre *m*; **~ный** sanglant.

**крово||тече́ние** hémorragie *f*; **~точи́ть** saigner *vi*.

**кровоха́рканье** hémoptysie *f*; crachement *m* du sang.

**кровь** sang *m*; взять ~ *(для анализа)* faire une prise de sang; пусти́ть ~ saigner *vt*; истека́ть ~ю perdre le sang; ◇ по́ртить себе́ ~ se faire du mauvais sang; у меня́ се́рдце ~ю облива́ется mon cœur saigne.

**кровян||о́й:** ~ы́е ша́рики globules *m pl* de sang; ~о́е давле́ние tension artérielle.

**крои́ть** couper *vt*, tailler *vt*.

**кро́йк||а** coupe *f*; ку́рсы ~и и шитья́ école *f* de coupe et de couture.

**кроке́т** croquet *m*.

**крокоди́л** crocodile *m*.

**кро́ли||к** lapin *m*; **~ково́дство** élevage *m* de lapins; **~чий** de lapin.

**крол||ь** *спорт.* crawl *m*; пла́вание ~ем nage crawlée, crawl *m*.

**кро́ме 1.** *(исключая)* excepté; sauf, *hormis; **2.** *(сверх)* outre; ~ того́ outre cela; qui plus est, à part cela; ◇ ~ шу́ток *разг.* toute plaisanterie à part.

**кро́мка** lisière *f*.

**кромса́ть** déchiqueter *vt*, couper *vt* en petits morceaux; dépecer *(о мясе)*.

**кропотли́в||ый** minutieux, méticuleux; ~ая рабо́та travail scrupuleux, travail minutieux.

**кросс** *спорт.* cross(-country) *m*.

**кроссво́рд** mots *m pl* croisés; реша́ть ~ faire les mots croisés.

**крот** taupe *f*.

**кро́т||кий** doux; **~ость** douceur *f*.

**кро́хотный, кро́шечный** minuscule.

**кроши́ть** émietter *vt*; *hacher *vt* *(рубить)*.

**кро́шка 1.** miette *f*, grain *m*; **2.** *(о ребёнке) разг.* petit *m*, mioche *m*, *f*; poupon *m*,

bébé *m*; она́ совсе́м ~ elle est grande comme trois pommes.

**круг 1.** cercle *m*; rond *m*; пло́щадь ~а *геом.* la surface d'un cercle; **2.** *(круглый предмет)* rond *m*; ~ сы́ру meule *f* de fromage; спаса́тельный ~ bouée *f* de sauvetage; **3.** *(сфера, область)* sphère *f*; ~ де́ятельности sphère d'activité; ~ зна́ний l'étendue *f* des connaissances; **4.** *(среда)* milieu *m*; руководя́щие ~и́ cercles dirigeants; в ~у́ знако́мых en pays de connaissance; в те́сном ~у́ en petit comité; ◇ поро́чный ~ cercle vicieux.

**кругполи́цый** à face ronde.

**кру́гл||ый** rond; ◇ ~ год l'année entière, durant toute l'année; ~ые су́тки jour et nuit; ~ дура́к un sot en trois lettres; ~ сирота́ orphelin *m* de père et de mère; ~ отли́чник élève *m* modèle.

**кругов||о́й** circulaire; ◇ ~а́я пору́ка caution *f* solidaire.

**кругозо́р** horizon *m*; расширя́ть ~ élargir l'intelligence.

**кру́гом:** у меня́ голова́ идёт ~ *разг.* je ne sais où donner de la tête.

**круго́м** autour de; à la ronde; ◇ вы ~ винова́ты vous avez tort en tout point.

**кругооборо́т** circulation *f*.

**кругосве́тн||ый:** ~ое путеше́ствие voyage *m* autour du monde.

**кружевн||о́й** en dentelle(s), de dentelle(s); ~а́я проши́вка entretoile *f*.

**кру́жево** dentelle *f*; ручно́е ~ dentelle faite à la main; маши́нное ~ dentelle mécanique; венециа́нское ~ point *m* de Venise.

**кружи́ть** *в разн. знач.* tourner *vt*; **~ся** tourner *vi*; у меня́ кру́жится голова́ la tête me tourne, j'ai le vertige.

**кру́жка** bol *m* *(без ручки)*; tasse *f*; quart *m*; ~ пи́ва bock *m*.

**кружо́к 1.** cercle *m*, rond *m*; **2.** *(группа)* cercle *m*, groupe *m*.

**круп||а́** gruau *m*; ма́нная ~ semoule *f*; перло́вая ~ orge perlé; гре́чневая ~ gruau de sarrasin; **~и́нка** grain *m*, granule *f*; ни ~и́нки *перен.* pas un brin, pas une parcelle.

**кру́пн||ый 1.** gros, volumineux; ~ скот gros bétail; **2.** *(выдающийся)* grand; ~ хиру́рг un chirurgien maître; ~ учёный un savant éminent; ◇ ~ые неприя́тности de graves *(или* de grands) ennuis.

**крупо́зн||ый:** ~ое воспале́ние лёгких pneumonie striduleuse.

**крупча́тка** fleur *f* de farine.

**крутизна́** raideur *f*; rapidité *f* *(откоса)*; descente *f* abrupte *(спуска)*.

**крути́ть 1.** tordre *vt*, tortiller *vt*; ~ папиро́су rouler une cigarette; **2.** *(вертеть)*

tourner *vt*; ~ся se tortiller; tourner *vi*; tourbillonner *vi* *(о пыли)*.

**кру́т||о** 1. *(обрывисто)* rapidement; 2. *(внезапно)* brusquement; ~ поверну́ть tourner court; ~ затормози́ть freiner à bloc; ◊ ~ обойти́сь с ке́м-л. malmener qn; **~о́й** 1. *(обрывистый)* rapide, escarpé, abrupt; 2. *(внезапный)* brusque; ~о́й поворо́т tournant *m* brusque; 3. *(строгий)* sévère; difficile; ◊ ~о́е яйцо́ œuf dur; ~ кипято́к eau bouillante.

**кручёный** tors.

**круше́ние** accident *m* de chemin de fer *(поезда)*; naufrage *m* *(корабля)*; потерпе́ть ~ *(о корабле)* faire naufrage; по́езд потерпе́л ~ une catastrophe de chemin de fer eut lieu.

**крыжо́вник** 1. *(ягода)* groseille *f* à maquereau; 2. *(куст)* groseillier *m* à maquereau.

**крыла́т||ый** ailé; ◊ ~ое сло́во (~ое выраже́ние) mot (locution) passé(e) en proverbe.

**крыл||о́** aile *f*; ◊ подре́зать кому́-л. ~ья rogner les ailes à qn.

**крыльцо́** perron *m*.

**кры́са** rat *m*; ◊ канцеля́рская ~ rond-de-cuir *m*.

**крыть** couvrir *vt*; ~ся *(таиться)*: вот где кро́ется тала́нт c'est là que le talent va se nicher; что кро́ется в э́тих слова́х? quel est le sens caché de ces paroles?, qu'y a-t-il derrière ces mots?; под э́тим что́-то кро́ется il y a anguille sous roche.

**кры́ша** toit *m*.

**кры́шка** couvercle *m*.

**крю||к** 1. croc *m*, crochet *m*, crampon *m*; 2. *(окольный путь)* *разг.* détour *m*; **~чкова́тый** crochu.

**крючо́к** crochet *m*; agrafe *f* *(у одежды)*.

**кряж** *(горный)* chaîne *f* de montagnes.

**кря́кать, кря́кнуть** *(об утке)* cancaner *vi*.

**кряхте́ть** geindre *vi*; se plaindre.

**кста́ти** à propos; ~ пока́ я по́мню pendant que j'y pense.

**кто** 1. *мест. вопросит.* qui; ~ вам э́то сказа́л? qui vous l'a dit?; 2. *мест. относит.* qui; тот, ~ celui qui, quiconque; ◊ ~ бы ни́ был qui que ce soit; **~-либо, ~-нибудь** quelqu'un, n'importe qui; **~-то** quelqu'un.

**куб** I *мат.* cube *m*.

**куб** II *(для кипячения)* bouilloire *f*.

**ку́барем**: скати́ться ~ *разг.* dégringoler *vt, vi*.

**кубату́ра** cubage *m*, volume *m*.

**ку́бик** cube *m*; **~и** *(игра)* jeu *m* de cubes; игра́ть в ~и jouer aux cubes.

**куби́ческий** cubique; ~ метр mètre *m* cube.

**ку́бок** coupe *f*; *спорт.* timbale *f*; переходя́щий ~ *спорт.* coupe-challenge *f*; вы́играть ~ décrocher la timbale.

**кубоме́тр** mètre *m* cube.

**кувши́н** cruche *f*, broc *m*; pot *m* à eau *(для воды)*; pot au lait *(для молока)*.

**кувырк||а́ться** culbuter *vi*; faire des culbutes; **~о́м**: полете́ть ~о́м *разг.* dégringoler *vi*, *vt*.

**куда́** où; ~ вы меня́ ведёте? où me conduisez-vous?; ~ бы ни quelque part que, où que; ~ бы мы ни шли où que nous allions; **~-либо**, **~-нибудь** quelque part, n'importe où.

**куда́хтать** glousser *vi*.

**ку́др||и** boucles *f pl*; **~я́вый** bouclé, frisé.

**кузне́ц** forgeron *m*; maréchal *m* ferrant *(подковывающий лошадей)*.

**кузне́чик** sauterelle *f*; grillon *m* des champs.

**ку́зница** forge *f*.

**ку́кла** poupée *f*; poussa(h) *m* *(ванька-встанька)*; figurine *f*, marionnette *f* *(в кукольном театре)*; ~ с закрыва́ющимися глаза́ми poupée aux yeux dormeurs; poupée dormante.

**ку́колка** 1. *зоол.* chrysalide *f*; 2. *см.* ку́кла.

**ку́кольный** de poupée; ~ теа́тр théâtre *m* de marionnettes.

**кукуру́за** maïs *m*.

**куку́шка** coucou *m*.

**кула́к** I poing *m*.

**кула́к** II *(в деревне)* koulak *m*, gros paysan *m*.

**кулёк** sac *m*; ◇ из кулька́ в рого́жку *(поправиться, исправиться)* ≅ (tomber) de fièvre en chaud mal.

**кули́к** *(птица)* courlis *m*; bécassine *f* *(болотный)*; ◇ всяк ~ своё боло́то хва́лит *погов.* à chaque oiseau son nid est bon.

**кулина́р** cordon-bleu *m*; *разг.* popotier *m*; **~ия** *(магазин)* magasin *m* d'alimentation; bouillon *m*; **~ный** culinaire.

**кули́сы** coulisses *f pl*.

**кули́чк||и**: у чёрта на ~ах *разг.* au diable vauvert.

**кулуа́ры** couloirs *m pl*.

**кульминацио́нный** culminant.

**культ** culte *m*.

**культиви́ровать** cultiver *vt*.

**культма́ссов||ый**: ~ая рабо́та éducation *f* des masses.

**культу́р||а** *в разн. знач.* culture *f*; зерновы́е ~ы céréales *f pl*; ~ ри́са riziculture *f*; **~но-воспита́тельный**, **~но-просвети́тельный** culturel; **~ный** culturel; cultivé; ~ный рост progrès *m* de la culture; ~ное сотру́дничество échanges culturels; ~ный челове́к homme cultivé.

**куми́р** idole *f*.

**кумовство́** népotisme *m*; pistonnage *m* *(fam)*.

**кумы́с** koumis(s) *m*, koumys *m* *(boisson fermentée préparée avec du lait de jument)*.

**куни́ца** martre *f*.

**купа́||льный** de bain; ~ костю́м costume *m* de bain; **~льня** bains *m pl*; **~ние** baignade *f*; bain *m*; bains

de mer *(морское)*; **~ть** baigner *vt*; **~ться** se baigner.

**купе** compartiment *m*; двухместное ~ compartiment *m* à deux places.

**купец** marchand *m*; négociant *m*.

**купированный:** ~ вагон voiture *f* à compartiments; wagon-lit *m*.

**купить** acheter *vt*.

**куплет** couplet *m*; **~ист** chansonnier *m*.

**купля** achat *m*; ~ и продажа achat et vente.

**купол** coupole *f*, dôme *m*.

**купон** *в разн. знач.* coupon *m*; bon *m*.

**купорос** *хим.* vitriol *m*; железный ~ sulfate *m* de fer; медный ~ sulfate de cuivre.

**куранты** horloge *f* à carillon; кремлёвские ~ carillon *m* du Kremlin.

**курган** kourgane *m*, tertre *m*.

**кургузый** *разг.* courtaud.

**курение:** бросить ~ cesser de fumer.

**курильщик** fumeur *m*.

**курин||ый** de poule; ◇ ~ая память mémoire *f* de lièvre.

**курительн||ый:** ~ая комната fumoir *m*; ~ табак tabac *m* à fumer.

**курить** fumer *vt*; ~ воспрещается défense *f* de fumer; ◇ ~ фимиам кому-л. flatter qn avec excès; encenser qn.

**курица** poule *f*; ◇ мокрая ~ poule mouillée.

**курносый** nez retroussé; camard, camus.

**курок** chien *m* (d'un fusil); взвести ~ lever le chien; спустить ~ presser la détente.

**куропатка** perdrix *f*.

**курорт** station *f* thermale, station balnéaire; station climatique; ville *f* d'eau; **~ник** vacancier *m*; curiste *m*; **~ный** de cure; ~ный сезон terme *m* *(или* délai *m*) de cure, saison thermale; ~ная база centre *m* de repos.

**курс 1.** *(направление)* direction *f*, cours *m*; взять ~ на... prendre cap sur ...; s'orienter vers...; **2.** *(учебный)* cours *m*; студент второго ~а étudiant *m* de deuxième année; **3.** *(лечения)* traitement *m*; cure *f*; **4.** *эк.* cours *m*; биржевой ~ le cours du change; ◇ быть в ~е être au courant.

**курсант** étudiant *m*, élève *m* (de l'école militaire).

**курсив** *полигр.* italique *m*.

**курсировать** circuler *vi*; faire la navette *(между двумя точками)*.

**курсовка** permis *m* de sana.

**курсы** cours *m pl*; заочные ~ cours par correspondance; ~ по подготовке cours de formation de.

**куртка** veste *f*; blouson *m*.

**курьёзный** curieux; drôle *(забавный)*.

**курьер** courrier *m*; дипломатический ~ courrier diplomatique; **~ский:** ~ский поезд express *m*.

**курятник** poulailler *m*.

**курящий** fumeur.

**кусать** mordre *vt*; piquer

*vt (жалить)*; **~ся** mordre *vi*; piquer *vi (жалить)*.

**кусково́й:** ~ са́хар sucre *m* cassé, sucre en morceaux.

**кусо́к** morceau *m*; tranche *f (ломоть)*; ~ мы́ла pain *m* de savon; ~ полотна́ une pièce de toile; ◇ ла́комый ~ un morceau friand *(или* appétissant); morceau de roi.

**куст** arbrisseau *m*, arbuste *m*; **~а́рник** buisson *m*.

**куста́рн||ый** artisanal; ~ая промы́шленность industrie artisanale; ~ые изде́лия fabrications artisanales, articles artisanaux.

**куста́рь** artisan *m* à domicile.

**ку́тать** emmitoufler *vt*; **~ся** s'emmitoufler, se couvrir chaudement.

**кутёж** noce *f*, bombance *f*.

**кутерьма́** *разг.* remue-ménage *m*.

**кути́ть** faire la noce.

**куха́рка** cuisinière *f*; иску́сная ~ cordon-bleu *m*.

**ку́х||ня** cuisine *f*; **~онный** de cuisine; ~онные полоте́нца linge *m* de cuisine.

**ку́цый** *разг.* écourté, étriqué.

**ку́ч||а** tas *m*, amas *m*, monceau *m*; foule *f (толпа)*; fouillis *m (смесь)*; ◇ вали́ть всё в одну́ ~у mettre tout dans le même sac.

**ку́чер** cocher *m*.

**ку́чка 1.** *см.* ку́ча; **2.** *(людей)* groupe *m*.

**куша́к** ceinture *f*.

**ку́ша||нье** mets *m*, plat *m*; **~ть** manger *vt*; **~йте, пожа́луйста** servez-vous, s'il vous-plaît.

**куше́тка** couchette *f*, chaise *f* longue.

**кюве́т** cunette *f*.

**кюре́** curé *m*.

# Л

**лабири́нт 1.** labyrinthe *m*, dédale *m*; **2.** *анат.* labyrinthe *m*.

**лабора́нт** préparateur *m* de laboratoire, manipulateur *m*; assistant *m*; ста́рший ~ assistant de laboratoire; **~ка** laborantine *f*.

**лаборато́рия** laboratoire *m*; officine *f (в аптеке)*.

**ла́ва** lave *f*.

**лави́на** *(снежная)* avalanche *f*.

**лави́ровать 1.** *мор.* louvoyer *vi*; **2.** *перен.* manœuvrer *vi*; nager *vi* entre deux eaux.

**ла́вка I** *(скамейка)* banc *m*.

**ла́вка II** *(магазин)* boutique *f*.

**лавр** *бот.* laurier *m*; ◇ пожина́ть ~ы moissonner *(или* cueillir) des lauriers; почи́ть на ~ах se reposer sur ses lauriers; **~о́вый** de laurier; ~о́вый лист feuille *f* des lauracées.

**ла́герный** de camp, de campement; ~ сбор période *f* d'exercices.

**ла́гер||ь** *прям., перен.* camp *m*; пионе́рский ~ camp de pionniers; colonie *f* de vacan-

ces *(во Франции)*; расположи́ться ~ем camper *vi*.

**лад** *(согласие, мир)* concorde *f*; bonne intelligence *f*; быть не в ~áх с кéм-л. être en désaccord avec qn; avoir maille à partir avec qn; ◇ дéло идёт на ~ tout s'arrange; ça marche bien; все на оди́н ~ tous sur le même patron, tout sur le même modèle.

**ла́ди||ть** *разг.* être bien avec qn; s'accorder; faire bon ménage; s'entendre à merveille; **~ться** *разг.*: дéло не ~тся ça ne marche pas.

**ла́дно** *(согласен, пусть)* *разг.* d'accord; ça va; c'est convenu.

**ладóнь** paume *f*, creux *m* de la main.

**ладóши**: хлóпать, бить в ~ battre des mains; applaudir *vi*.

**ладья́** *шахм.* tour *f*.

**лазарéт** infirmerie *f*.

**лазéйк||а** fente *f*; *перен.* échappatoire *f*, issue *f*; остáвить себé ~у se ménager une issue.

**лáзер** *физ.* laser *m*.

**лáзить** grimper *vi*; escalader *vt* *(через что-л.)*.

**лазу́||рный** azuré; **~рь** azur *m*.

**лай** aboiement *m*.

**лáйка** I *(собака)* chien *m* esquimau.

**лáйк||а** II peau *f* mégie; **~овый**: ~овые перчáтки gants *m pl* glacés.

**лак** vernis *m*, laque *f*; покрывáть ~ом vernir *vt*.

**лакáть** laper *vt*; lamper *vt*.

**лакéй** *прям., перен.* valet *m*, laquais *m*; **~ский** de laquais; *перен.* servile.

**лакирóв||анный** verni, laqué; ~анные боти́нки vernis *m pl*; **~áть** vernir *vt*, laquer *vt*.

**лáкмусов||ый**: ~ая бумáга papier *m* de *(или* au) tournesol.

**лáком||иться** se régaler *(de)*; manger des friandises; **~ка** *разг.* gourmand *m*, -e *f*; **~ство** friandises *f pl*, sucreries *f pl*; **~ый** *(до чего-либо)* *разг.* friand de; ~ый кусóк morceau friand.

**лакони́чный** laconique.

**лáмп||а** lampe *f*; настóльная ~ *(рабочая)* lampe de bureau; ~ дневнóго свéта lampe à lumière du jour; электрóнная ~ lampe électronique; **~овый** de lampe; ~овый приёмник *радио* poste *m* *(или* récepteur *m*) à lampes; **~очка** *(электрическая)* ampoule *f*, lampe *f* électrique.

**лангéт** bifteck *m*.

**ландшáфт** paysage *m*, site *m*.

**лáндыш** muguet *m*.

**лань** daim *m*; biche *f* *(самка)*.

**лáп||а** **1.** patte *f*; **2.** *тех.* tenon *m*; bras *m* *(у якоря)*; ◇ попáсть кому́-л. в ~ы tomber entre les griffes de qn.

**лапшá** nouilles *f pl*.

**ларёк** échoppe *f*; kiosque *m*; baraque *f*; табáчный ~ débit *m* de tabac.

**ла́ск||а** caresse *f*; **~а́тельный** *грам.* diminutif *m*; **~а́ть** caresser *vt*, câliner *vt*; cajoler *vt*; **~а́ться** faire le câlin; **~ово** avec douceur, avec affabilité; **~овый** câlin, caressant; ~овые слова́ paroles affectueuses; оказа́ть ~овый приём faire un accueil gracieux.

**ла́сточка** hirondelle *f*.

**латви́йский** letton.

**лати́нский** latin; ~ язы́к le latin.

**лату́нь** laiton *m*.

**латы́нь** latin *m*.

**латы́ш** Lette *m*, Letton *m*; **~ский** lette, letton.

**лауреа́т** lauréat *m*; ~ Ле́нинской пре́мии lauréat (du) prix Lénine; ~ госуда́рственной пре́мии lauréat prix d'Etat.

**лафе́т** *воен.* affût *m*.

**лачу́га** masure *f*, bicoque *f*.

**ла́ять** aboyer *vi*; ~ на кого́-л. aboyer à qn.

**лгать** mentir *vi*.

**лгун** menteur *m*.

**лебеди́ный** de cygne.

**лебёдка** *тех.* treuil *m*.

**ле́бедь** cygne *m*.

**лебези́ть** *(перед кем-л.) разг.* s'empresser auprès de qn; faire des courbettes; être aux petits soins de qn.

**лев** lion *m*.

**левко́й** *бот.* giroflée *f*.

**левша́** gaucher *m*.

**ле́в||ый** *в разн. знач.* gauche; ~ая сторона́ *(мате́рии)* envers *m*; по ~ую сто́рону от нас sur notre gauche; ◇ встать с ~ой ноги́ se lever du pied gauche, mettre son bonnet de travers.

**лега́льный** légal.

**леге́нд||а** légende *f*; **~а́рный** légendaire.

**легио́н** légion *f*.

**лёг||кий** 1. *прям., перен.* léger; ~ за́втрак déjeuner à la fourchette; ~кая спа́зма crampe ambulante; 2. *(нетру́дный)* facile; ◇ ~кая промы́шленность industrie légère; ~кая атле́тика *спорт.* athlétisme *m*; ~ок на поми́не quand on parle du soleil, on en voit les rayons; quand on parle du loup on en voit la queue; с ~ким се́рдцем d'un cœur léger; легко́ сказа́ть! c'est facile à dire!

**легкоатле́т** *спорт.* athlète *m*.

**легко||ве́рный** crédule; **~ве́сный** léger.

**легково́й**: ~ автомоби́ль voiture *f* (de tourisme).

**лёгк||ое** *сущ. анат.* poumon *m*; воспале́ние ~их pneumonie *f*.

**легкомы́сл||енный** étourdi, léger; **~ие** étourderie *f*, légèreté *f*.

**лёгкость** 1. *(веса)* légèreté *f*; 2. *(нетру́дность)* facilité *f*; 3. *(прово́рство)* agilité *f*.

**лёгочн||ый** pulmonaire; ~ больно́й phtysique *m*; ~ое заболева́ние maladie *f* de poitrine *(или* pulmonaire).

**лёд** glace *f*; иску́сственный ~ glace artificielle; ◇ разби́ть ~ faire fondre la glace.

**леденé||ть** se couvrir de glace; se congeler; ◇ кровь ~ет

в жи́лах le sang se glace dans les veines.

**леденéц** caramel *m*; sucette *f*, sucre *m* candi.

**ледени́ть** glacer *vt*.

**лéдник** glacière *f*.

**ледни́к** *геогр.* glacier *m*; **~óвый**: ~óвый пери́од *геол.* période *f* glaciaire.

**ледо||кóл** brise-glace *m*; **~хóд** débâcle *f*.

**ледянóй** de glace *(изо льда)*; glacé *(застывший)*.

**леж||áть** **1.** être couché; être alité, garder le lit *(о больном)*; **2.** *(находиться)* être situé, se trouver; ~ в больни́це être à l'hôpital; ◇ вся отвéтственность ~и́т на нём il assume toute la responsabilité; у меня́ душá не ~и́т к (э́тому) je n'ai pas de goût pour, ça ne me dit rien.

**лéзвие** lame *f*.

**лезть** **1.** *(влезать)* grimper *vi*; gravir *vt*, escalader *vt* *(на крутизну)*; **2.** *(надоедать) разг.* ennuyer *vt*, importuner *vt*; **3.** *(вмешиваться) разг.* se mêler *(de)*, se fourrer *(dans)*; ~ не в своё дéло se mêler des affaires d'autrui; **4.** *(о волосах)* tomber *vi*; ◇ ~ из кóжи вон se donner du mal, se mettre en quatre.

**лейбори́ст** *полит.* travailliste *m*.

**лéйка** *(для поливки)* arrosoir *m*.

**лейтенáнт** lieutenant *m*; млáдший ~ sous-lieutenant *m*; стáрший ~ lieutenant *m*.

**лекáло** gabarit *m*; pistolet *m* *(линейка)*.

**лекáрст||венный** médicinal; ~венные растéния plantes *f pl* officinales; **~во** médicament *m*, médecine *f*; remède *m*; прописáть ~во administrer un médicament; приня́ть ~во prendre une médecine.

**лéкси||ка** *лингв.* lexique *m*; **~кóграф** lexicographe *m*; **~когрáфия** lexicographie *f*; **~колóгия** lexicologie *f*.

**лéктор** conférencier *m*; maître *m* de conférences; professeur *m*, *f*.

**лектóрий** *(помещение)* salle *f* de conférences.

**лéкци||я** **1.** conférence *f*; cours *m*; посещáть ~и suivre les cours; читáть ~и faire un cours *(de)*; **2.** *мн.*: ~и *(напечатанные)* cours *m*.

**лелéять** chérir *vt*, choyer *vt*; ~ мечтý caresser un rêve.

**лён** lin *m*.

**лени́вый** paresseux, fainéant.

**ленингрáдский** de Léningrad.

**лéнинец** léniniste *m*.

**ленини́зм** léninisme *m*.

**лéнинский** de Lénine, léniniste.

**лени́ться** faire le paresseux; être paresseux.

**лéнта** ruban *m*; телегрáфная ~ bande *f* télégraphique.

**лентя́й** paresseux *m*, fainéant *m*.

**лень** paresse *f*, fainéantise *f*; ей ~ *(встать и т. п.)* elle plaint ses pas; ◇ все комý не ~ n'importe qui.

**лепесто́к** pétale *m*.

**ле́пет** balbutiement *m*; gazouillement *m (ребёнка)*; ◇ детский ~ babil enfantin; **~а́ть** balbutier *vt*; gazouiller *vi (о ребёнке)*.

**лепёшк||а** galette *f*; pastille *f*, tablette *f (лекарственная)*; ◇ разби́ться в ~у se mettre en quatre.

**лепи́ть** mouler *vt*, modeler *vt*.

**ле́п||ка** modelage *m*; **~но́й** modelé; ~ны́е украше́ния moulures *f pl*.

**ле́пт||а**: внести́ свою́ ~у apporter son obole.

**лес 1.** bois *m*, forêt *f*; густо́й ~ bois touffu; ре́дкий ~ bois clairsemé; **2.** *(материал)* bois *m*; строево́й ~ bois de charpente; сплавля́ть ~ faire flotter du bois.

**леса́** I, **ле́са** *рыб.* ligne *f* (à pêcher).

**леса́** II *(на стройке)* échafaudage *m*, chantier *m*.

**леси́стый** boisé.

**лесни́||к** garde-forestier *m*; **~чий** forestier *m*.

**лесно́й** de bois, de forêt.

**лесово́дство** sylviculture *f*.

**лесозаготовки** stockage *m* du bois.

**лесозащи́тн||ый**: ~ая полоса́ bande forestière protectrice; écran boisé.

**лесонасажде́ние** afforestation *f*.

**лесопи́льня** scierie *f*.

**лесопромы́шленность** industrie *f* sylvicole.

**лесоразрабо́тки** exploitations *f pl* forestières.

**лесору́б** bûcheron *m*.

**лесospла́в** flottage *m*.

**ле́стни||ца** escalier *m*; échelle *f (приставная)*; винтова́я ~ escalier en colimaçon; пожа́рная ~ échelle de sauvetage; чёрная ~ *уст.* escalier de service; поднима́ться по ~це monter l'escalier; спуска́ться по ~це descendre l'escalier; **~чный**: ~чная клётка cage *f* d'escalier; ~чная площа́дка palier *m*.

**ле́стн||ый** flatteur; ~ые слова́ paroles élogieuses.

**лесть** flatterie *f*.

**лёт** vol *m*; де́сять часо́в ~а dix heures de vol; на лету́ au vol, à la volée.

**лета́** âge *m*; ско́лько вам лет? quel âge avez-vous?; во цве́те лет à la fleur de l'âge; сре́дних лет entre deux âges; на ста́рости лет sur ses vieux jours; au déclin de la vie; sur le tard de la vie; ей о́коло сорока́ лет, ей под со́рок лет elle frise la quarantaine; ей ско́ро испо́лнится де́сять лет elle va sur ses dix ans; развито́й не по ~м précoce.

**лета́ть, лете́ть** voler *vi*; ~ над го́родом survoler la ville.

**ле́тн||ий** d'été; ~ие расте́ния plantes estivales.

**лётн||ый** *ав.*: ~ая пого́да temps *m* favorable (au vol), temps navigable.

**ле́т||о** été *m*; ~ом en été; в разга́ре ~а au fort de l'été, en plein été.

**ле́топись** annales *f pl*.

**летосчисле́ние** (système *m* de) chronologie *f*; ère *f (эра)*.

**летуч||ий** 1. *(летающий)* volant; ~ая мышь chauve-souris *f*; 2. *хим.* volatil; ◇ ~ ми́тинг bref meeting.

**лётчик** aviateur *m*, pilote *m*; ~-наблюда́тель pilote-observateur *m*; ~-истреби́тель chasseur *m*.

**лечебн||ица** clinique *f*; ~ый médical; curatif.

**леч||éние** traitement *m*, cure *f*; ~ сном cure de sommeil; находи́ться на ~éнии être en traitement; ~и́ть soigner *vt*; traiter *vt*; ~и́ться suivre un traitement, faire sa cure.

**лечь** se coucher; ~ в посте́ль se mettre au lit; ~ в больни́цу aller à l'hôpital, entrer à l'hôpital; ◇ снег лёг на зéмлю la neige a couvert la terre; лёг тума́н le brouillard descendit.

**лещ** brème *f*.

**лжеучéние** fausse doctrine *f*.

**лжец** menteur *m*.

**лжи́вый** menteur, mensonger.

**ли** (ль) *части́ца* 1. *(в прямом вопросе)* est-ce que?; est-ce?; верну́лся ли он? est-ce qu'il est rentré?; не вы ли мне э́то обеща́ли? n'est-ce pas vous qui me l'avez promis?; понима́ете ли вы меня́? me comprenez-vous?; 2. *(в косвенном вопросе)* si, que; я не зна́ю, пра́вда ли э́то je ne sais si cela est vrai; сомнева́юсь, пра́вда ли э́то je doute que cela soit vrai.

**либера́льный** libéral.

**ли́бо** ou, soit...; уéхать ~ оста́ться partir ou rester; ~ тот, ~ друго́й soit l'un, soit l'autre.

**либретти́ст** librettiste *m*; parolier *m*.

**либрéтто** livret *m*.

**ли́вень** averse *f*, ondée *f*, pluie *f* battante; попа́сть под ~ recevoir l'averse sur son dos.

**ли́верн||ый**: ~ая колбаса́ saucisson *m* de fressure.

**ли́га** ligue *f*.

**ли́дер** leader *m*.

**лиза́ть, лизну́ть** lécher *vt*.

**ликвид||а́ция** liquidation *f*; ~и́ровать liquider *vt*.

**ликова́||ние** enthousiasme *m*; joie *f* générale; jubilation *f* *(fam)*; ~ть se réjouir; être au comble du bonheur.

**ли́лия** lis *m*; водяна́я ~ nénuphar *m*.

**лило́вый** lilas.

**лими́т** contingent *m*; превы́сить ~ dépasser le contingent.

**лимо́н** citron *m*; ~а́д citronnade *f*; ~ный de citron; ~ное дéрево citronnier *m*; ~ная кислота́ *хим.* acide *m* citrique.

**ли́мфа** *физиол.* lymphe *f*; ~ти́ческий lymphatique; ~ти́ческий у́зел ganglion *m* lymphatique.

**лингви́ст** linguiste *m*; ~и́ческий linguistique.

**линéйка** règle *f*.

**ли́нза** *физ.* lentille *f*; собира́тельная ~ lentille convergente.

**ли́ни||я** *в разн. знач.* ligne *f*; крива́я ~ ligne courbe; железнодоро́жная ~ ligne

ferrée, ligne de chemin de fer; кольцевáя ~ *(метро)* ligne circulaire; ~ передáчи ligne de transmission; ◇ по ~и наимéньшего сопротивлé-ния selon la loi de moindre résistance.

**линкóр** (линéйный корáбль) cuirassé *m*.

**линовáть** régler *vt*, ligner *vt*.

**линóлеум** linoléum *m*.

**линя́ть 1.** se décolorer, déteindre *vi*; **2.** *(о животных)* muer *vi*.

**ли́па** *бот.* tilleul *m*.

**ли́п||кий** gluant, visqueux; poisseux; **~нуть** coller *vi*; se prendre *(à)*.

**ли́повый** de tilleul.

**ли́ра** I *(муз. инструмент)* lyre *f*.

**ли́ра** II *(денежная единица)* lire *f*.

**ли́р||ика** poésie *f* lyrique; **~и́ческий** lyrique.

**лисá, лиси́ца** renard *m*.

**лиси́чка** *(гриб)* girolle *f*.

**лист** *в разн. знач.* feuille *f*; **~вá** feuillage *m*.

**ли́ственница** *бот.* mélèze *m*.

**ли́ственный**: ~ лес bois *m* à feuilles.

**листóвка** tract *m*; feuille *f*.

**листов||óй** en feuilles; ~óе желéзо tôle *f*, fer *m* en tôle.

**листопáд** chute *f* des feuilles.

**литéй||ный**: ~ цех fonderie *f*; ~ная фóрма moule *m*; **~щик** fondeur *m*.

**литерáт||ор** homme *m* de lettres, littérateur *m*; homme de plume; **~ýра** littérature *f*; худóжественная ~ýра lettres *f pl*, belles-lettres *f pl*; техни́ческая ~ýра livres *m pl* sur la technique; учéбная ~ýра manuels *m pl*, livres d'études; **~ýрный** littéraire; ~ýрные круги́ milieux lettrés; **~уровéд** critique *m*; historien *m* de la littérature.

**литóв||ец** Lituanien *m*; **~ский** lituanien.

**литогрáфия** lithographie *f*.

**литóй** fondu.

**литр** litre *m*.

**лить 1.** verser *vt*; дождь льёт il pleut à verse; **2.** *тех.* fondre *vt*, couler *vt*.

**литьё** *тех.* fonte *f*, coulage *m*.

**ли́ться** couler *vi* *(тж. о речи)*.

**лифт** ascenseur *m*; **~ёр** liftier *m*.

**ли́фчик** soutien-gorge *m*; brassière *f* *(детский)*.

**лих||óй** crâne; ~ наéздник *hardi cavalier; ◇ ~á бедá начáло *погов.* il n'y a que le premier pas qui coûte.

**лихорáд||ка** fièvre *f*; froid et chaud *m*; bouton *m* de fièvre *(на губе)*; трясти́сь в ~ке trembler de fièvre; **~очный** fébrile; fiévreux *(о глазах и т. п.)*.

**лицев||óй 1.** *анат.* facial; **2.** *(наружный)*: ~áя сторонá façade *f* *(здания)*; endroit *m* *(материи)*; ◇ ~ счёт *бухг.* compte personnel.

**лицемéр** hypocrite *m*; не будь ~ом ne fais pas le Tartuf(f)e; **~ие** hypocrisie *f*;

**~ить** faire l'hypocrite, être faux; **~ный** hypocrite.

**лице́нзия** licence *f*.

**лиц||о́ 1.** figure *f*, visage *m*, face *f*; physionomie *f*; tête *f*; вы́мыть ~ se débarbouiller; его́ ~ мне не нра́вится sa tête me déplait; **2.** *(человек)* personne *f*; individu *m*, personnage *m* *(личность)*; действующее ~ personnage; **3.** *(лицевая сторона)* façade *f* *(здания)*; endroit *m* *(материи)*; **4.** *грам.* personne *f*; ◇ ~о́м к ~у́ face à face; измени́ться в ~е́ changer de visage; э́то вам к ~у́ cela vous va; знать в ~ connaître de vue; исче́знуть с ~а́ земли́ disparaître de la face de la terre; пока́зывать това́р ~о́м faire valoir sa marchandise.

**личи́н||а** masque *m*; сорва́ть ~у с кого́-л. démasquer qn.

**личи́нка** *зоол.* larve *f*.

**ли́чн||о** personnellement, en personne; **~ость** personnalité *f*, individualité *f*; тёмная ~ость type *m* louche; удостовере́ние ~ости carte *f* d'identité; удостове́рить ~ость constater l'identité; **~ый** personnel, individuel; ~ое местоиме́ние *грам.* pronom personnel.

**лиша́й 1.** *бот.* lichen *m*; **2.** *мед.* teigne *f*; стригу́щий ~ pelade *f*.

**лиша́ть(ся)** *см.* лиши́ть(ся).

**лиш||е́ние 1.** privation *f*; perte *f*; ~ гражда́нских прав déchéance *f* des droits civils; **2.** *мн.*: ~е́ния *(недостатки)* privations *f pl*; **~ённый** privé, denué de; **~и́ть** priver *vt*, ôter *(или* enlever) qch à qn; ~и́ть дове́рия retirer sa confiance à qn; ~и́ть сло́ва priver de *(или* retirer la) parole; ~и́ть свобо́ды emprisonner *vt*; coffrer *vt (fam)*; ◇ ~и́ть себя́ жи́зни se suicider; **~и́ться** perdre *vt*, être dépouillé *(de)*; ~и́ться чувств perdre connaissance.

**ли́шн||ий** superflu, excédant; de trop; ~ раз une fois de plus *(или* de trop); ◇ два фра́нка с ~им deux francs et plus; соверше́нно ~ее c'est oiseux; бу́дет не ~им il ne sera pas inutile.

**лишь** seulement, ne... que...; au moins que; pourvu que; по́чта пришла́ ~ сего́дня le courrier n'est arrivé qu'aujourd'hui; я его́ ви́жу ~ раз в неде́лю je ne le vois qu'une fois par semaine; ◇ ~ то́лько à peine que, aussitôt que, dès que.

**лоб** front *m*; высо́кий ~ grand front; откры́тый ~ front dégagé; хму́рить ~ plisser le front; **~ный** *анат.* frontal.

**лови́ть** *прям., перен.* saisir *vt*; attraper *vt*; pêcher *vt* *(рыбу)*; ~ ры́бу у́дочкой pêcher à la ligne; ~ моме́нт profiter d'une occasion, saisir une occasion; ~ на лету́ saisir au vol; ◇ ~ кого́-л. на сло́ве prendre qn au mot; ~ ры́бу в му́тной воде́ *погов.* pêcher en eau trouble.

**ло́вк||ий** adroit, habile; **~ость** adresse *f*, habileté *f*.

**ло́вля** chasse *f*; ры́бная ~ pêche *f*.

**лову́шк||а** piège *m*, guet-apens *m*; попа́сть в ~у *прям.*, *перен.* donner dans le piège; tomber dans la nasse (*или* dans le panneau).

**логари́фм** *мат.* logarithme *m*; табли́ца ~ов table *f* des logarithmes.

**ло́г||ика** logique *f*; **~и́ческий, ~и́чный** logique.

**ло́го||вище, ~во** repaire *m*, tanière *f*.

**ло́дк||а** bateau *m*, canot *m*; мото́рная ~ canot automobile; го́ночная ~ embarcation *f* de course; спаса́тельная ~ canot de sauvetage; подво́дная ~ sous-marin *m*; ката́ться на ~е se promener en bateau (*или* en canot), canoter *vi*.

**ло́дочн||ик** batelier *m*, marinier *m*; **~ый** de canot(s); ~ая ста́нция station *f* de canotage.

**ло́ды||рничать** *разг.* ne rien faire; fainéanter *vi*; **~рь** *разг.* fainéant *m*.

**ло́жа** *театр.* loge *f*; ~ бенуа́ра baignoire *f*.

**ложи́ться** *см.* лечь.

**ло́жк||а** cuiller *f*, cuillère *f*; столо́вая ~ cuillère à soupe; ча́йная ~ cuillère (à café); разлива́тельная ~ louche *f*; ◇ че́рез час по ча́йной ~е *погов.* au compte-gouttes.

**ло́жный** faux; ~ шаг faux pas.

**ложь** mensonge *m*.

**лоза́** (*виногра́дная*) cep *m*, sarment *m*.

**ло́зунг** mot *m* d'ordre.

**локомоти́в** locomotive *f*.

**ло́кон** boucle *f*.

**ло́к||оть** coude *m*; раста́лкивать (рабо́тать) ~тя́ми jouer des coudes.

**лом 1.** (*инструме́нт*) pince *f*; **2.** (*обло́мки*) débris *m pl*, fragments *m pl*; желе́зный ~ ferraille *f*; **~аный** cassé; ~аная ли́ния *геом.* ligne brisée; ◇ говори́ть ~аным францу́зским языко́м écorcher (*или* estropier) le français; э́то гроша́ ~аного не сто́ит ça ne vaut pas un clou.

**лома́ть** casser *vt*, rompre *vt*, briser *vt*; ◇ ~ (себе́) го́лову над че́м-л. se casser (*или* se creuser) la tête sur qch; **~ся** *разг.* faire des façons, minauder *vi*.

**ломба́рд** mont-de-piété *m*; заложи́ть в ~ mettre au mont-de-piété; mettre au clou (*fam*).

**ломи́ться 1.** (*под тя́жестью*) plier *vi* sous le poids; **2.** (*врыва́ться*) *разг.* vouloir entrer de force; forcer la consigne; ◇ ~ в откры́тую дверь enfoncer une porte ouverte.

**ло́мк||а 1.** bris *m*, casse *f*; démolissement *m*, destruction *f* (*зда́ния*); **2.** *перен.* réforme *f*, transformation *f*; **~ий** cassant, fragile.

**ломо́та** courbature *f*.

**ломо́ть** tranche *f*; ◇ отре́занный ~ feuille détachée.

**ло́мтик** tranche *f*; rond *m* *(колбасы́)*; rondelle *f* *(лимона)*.

**ло́н||о** *поэт.* sein *m*; на ~е приро́ды au sein de la nature.

**ло́пасть** aube *f*; pale *f*, pelle *f* *(весла́)*.

**лопа́т||а** pelle *f*; **~ка 1.** *см.* лопа́та; **2.** *анат.* omoplate *f*; ◇ во все ~ки à toute vitesse; положи́ть на о́бе ~ки battre à plate couture.

**ло́паться, ло́пну||ть** crever *vi*; éclater *vi* *(о трубах)*; se casser *(о струне)*; percer *vi* *(о нарыве)*; ◇ его́ терпе́ние ~ло il a perdu la patience; де́ло ~ло cette affaire n'a pas réussi, cette affaire a avorté.

**лоск** lustre *m*; vernis *m*; наводи́ть ~ donner du lustre.

**лоску́т** lambeau *m*, loque *f*.

**лосни́ться** être luisant *(de)*.

**лососи́на** du saumon.

**лось** *зоол.* élan *m*.

**лотере́||йный:** ~ биле́т billet *m* de loterie; **~я** loterie *f*; вещева́я ~я tombola *f*; разы́грывать в ~ю mettre en *(или* à la) loterie.

**лото́** loto *m*.

**лото́к** éventaire *m*.

**лоха́нка, лоха́нь** baquet *m*.

**лохма́тый** ébouriffé, échevelé.

**лохмо́тья** *haillons *m pl*, guenilles *f pl*.

**ло́цман** pilote *m*.

**лошади́н||ый** de cheval; ~ая си́ла *тех.* cheval-vapeur *m*.

**ло́шад||ь** cheval *m*; верхова́я ~ cheval de selle; скакова́я ~ cheval de course; верхо́м на ~и à cheval.

**лощёный** lustré, glacé.

**лощи́на** vallon *m*.

**лоя́льный** légal; réglé par la loi.

**луг** prairie *f*, pré *m*.

**луди́||льщик** étameur *m*; **~ть** étamer *vt*.

**лу́ж||а** mare *f*, flaque *f*; ◇ сесть в ~у faire une gaffe.

**лужа́йка** pelouse *f*.

**лужён||ый:** ~ая гло́тка gosier *m* pavé; ~ желу́док un estomac à toute épreuve.

**лук** *бот.* oignon *m*.

**лука́в||ить** ruser *vi*; finasser *vi*; **~ство** astuce *f*; **~ый** malicieux, malin.

**лу́ков||ица 1.** *бот.*, *анат.* bulbe *m*; **2.** *(головка лука)* oignon *m*; **~ичный** *бот.* bulbeux.

**лун||а́** lune *f*; при све́те ~ы́ au clair de la lune; ◇ ничто́ не но́во под ~о́й rien de nouveau sous le soleil.

**луна́тик** somnambule *m*, *f*; noctambule *m*, *f*.

**лу́нн||ый** de lune, lunaire; ~ свет clair *m* de lune; ~ая каби́на module *m*; ◇ ~ый ка́мень pierre *f* de lune.

**лунохо́д** lunokhod(e) *m*; engin *m* lunaire.

**лу́па** loupe *f*.

**лупи́ться** peler *vi*; s'écailler *(о краске и т. п.)*.

**луч 1.** rayon *m*; рентге́новы ~и́ rayons X, rayons de Rœntgen; ультрафиоле́товые ~и́ radiations *f pl* ultra-violettes; **2.** *перен.* lueur *f*; ~ наде́жды lueur d'espoir;

**~евóй** *(расходящийся лучами)* radial; ◇ ~евáя болéзнь maladie *f* des radiations; ~евáя кость radius *m*.

**лучезáрный** rayonnant, radieux.

**луче||испускáние** *физ.* irradiation *f*, radiation *f*; **~обрáзный** rayonné; **~преломлéние** *физ.* réfraction *f*.

**лучи́ст||ый 1.** *физ.* radiant; rayonnant; ~ая теплотá chaleur rayonnante; **2.** *перен.* lumineux.

**лýчш||е** mieux; тем ~ tant mieux; всё ~ и ~ de mieux en mieux; как мóжно ~ le mieux possible; сдéлай э́то как мóжно ~ fais cela de ton mieux possible; э́та кни́га ~ той ce livre est meilleur que l'autre; емý немнóго ~ *(о здоровье)* il a un léger mieux; ~ пойти́ порабóтать c'est mieux d'aller travailler; ◇ ~ пóздно, чем никогдá *погов.* mieux vaut tard que jamais; **~ий** meilleur; сáмый ~ий le meilleur; в ожидáнии ~его en attendant mieux; в ~ем слýчае au mieux; за неимéнием ~его faute de mieux; всё к ~ему tout est pour le mieux; ◇ всегó ~его! bonne chance!

**лущи́ть** *(горох, бобы)* écosser *vt*.

**лы́ж||а** ski *m*; ходи́ть на ~ах aller à skis; skier *vi*; ◇ навостри́ть ~и s'apprêter à partir; prendre la poudre d'escampette; **~ник** skieur *m*; высокогóрный ~ник skieur alpin; **~ный** de ski; ~ный спорт ski *m*; занимáться ~ным спóртом faire du ski.

**лыжн||я́** piste *f*; проклáдывать ~ю́ tracer (une piste).

**лы́с||ина** calvitie *f*; **~ый** chauve; dégarni.

**льви́н||ый** de lion; léonin; ◇ ~ зев *бот.* gueule-de-loup *f*, gueule-de-lion *f*; захвати́ть ~ую дóлю se tailler la part du lion.

**льви́ца** lionne *f*

**льгóт||а** franchise *f*; avantage *m*, privilège *m*, facilité *f*; **~ный** de faveur; ~ный проéзд billet *m* de faveur; ~ный срок délai *m* de faveur.

**льди́на** glaçon *m*; bloc *m* de glace *(большая)*; плавýчая ~ banquise *f*.

**льно||вóдство** culture *f* du lin; **~пряди́льный:** ~пряди́льная фáбрика filature *f* (du lin).

**льнуть** *(к кому-л.)* se serrer contre qn; *перен.* avoir un faible pour qn; ne pas quitter qn d'une semelle.

**льнян||óй** de lin, linier; ~óе полотнó toile *f* de lin; ~áя промы́шленность industrie linière.

**льст||ец** flatteur *m*; **~и́вый** adulateur; **~ить** flatter *vt*; encenser *vt* *(курить фимиам)*.

**любéзн||ость** amabilité *f*; **~ый** aimable; ◇ бýдьте так ~ы ayez l'obligeance *(de)*; auriez-vous l'obligeance *(de)*.

**люби́м||ец** favori *m*; он всеóбщий ~ il est la coqueluche de la maison; **~ый** aimé, chéri; favori, de pré-

dilection, préféré *(предпочитаемый)*.

**люби́тель** amateur *m*; passionné *(de)*; ~ му́зыки mélomane *m*; **~ский** d'amateur; ~ская фотогра́фия photo *m* d'amateur; ~ский спекта́кль spectacle *m* des amateurs.

**люби́ть** aimer *vt*; avoir de l'affection *(pour)*; chérir *vt* *(нежно)*; ~ свою́ рабо́ту avoir du goût pour son travail; ~ чьё-л. о́бщество se plaire avec qn.

**любова́ться** admirer *vt*.

**любо́вн||ик** amant *m*; **~ица** maîtresse *f*; **~ый** d'amour; amoureux *(о взгляде и т. п.)*; affectueux *(любящий)*; ~ая запи́ска billet doux.

**любо́вь** amour *m*; affection *f* *(привязанность)*; пе́рвая ~ les premières amours; ~ без взаи́мности amour sans réciprocité; взаи́мная ~ amour partagé; ~ к ро́дине l'amour de la patrie.

**любозна́тельн||ость** curiosité *f*; **~ый** curieux, avide de savoir; ~ый ум esprit *m* en éveil.

**люб||о́й** n'importe (le)quel; tout *(всякий)*; ~ ценой à n'importe quel prix; coûte que coûte; в ~óе вре́мя à n'importe quelle heure.

**любопы́т||ный** curieux; **~ство** curiosité *f*.

**лю́бящий** aimant; affectionné *(в письмах)*.

**лю́д||и** hommes *m pl*, gens *m pl*; ~ до́брой во́ли hommes de bonne volonté; там бы́ло мно́го ~е́й il y avait beaucoup de monde; **~ный** populeux; fréquenté; ~ная у́лица rue animée.

**людско́й**: род ~ genre humain.

**люк** trappe *f*; *мор.* écoutille *f*.

**лю́лька** *(колыбель)* berceau *m*.

**лю́стра** lustre *m*.

**лю́тик** *бот.* renoncule *f*.

**лю́тый** féroce, cruel; ~ хо́лод froid vif.

**ляга́ть, ~ся** ruer *vi*.

**лягу́шка** grenouille *f*; дре-ве́сная ~ rainette *f*.

**ля́жка** cuisse *f*.

**ля́згать** *(чем-л.)* cliqueter *vi*; claquer *vi* *(зубами)*.

**ля́мк||а** *(ремень)* sangle *f*; ◇ тяну́ть ~у traîner son boulet.

**ля́пис** nitrate *m* d'argent; pierre *f* infernale *(fam)*.

**ля́псус** gaffe *f*.

**ля́сы**: точи́ть ~ *разг.* jacasser *vi*; jaser *vi*.

# М

**мавзоле́й** mausolée *m*; ~ Ле́нина mausolée de Lénine.

**магази́н** magasin *m*; кни́жный ~ librairie *f*; ~ гото́вого пла́тья magasin de confections; продукто́вый ~ magasin d'alimentation; универса́льный ~ grands magasins; magasin de nouveautés; ~ самообслу́живания magasin libre service; (magasin) self-service *m*; ~

уценённых товáров magasin de marchandises soldées.

**магистрáль** artère *f*; axe *m* de circulation; железнодорóжная ~ grande ligne; дорóжная ~ grande route; вóдная ~ voie fluviale.

**магúческий** magique.

**мáгний** *хим.* magnésium *m*.

**магнúт** aimant *m*; **~ный** d'aimant; ~ный пóлюс pôle *m* magnétique; ~ная стрéлка aiguille aimantée.

**магнитóметр** *физ.* magnétomètre *m*.

**магнитофóн** magnétophone *m*; enregistreur *m* sur bande.

**мáзать 1.** *(смазывать)* couvrir *vt (de)*, enduire *vt (de)*; badigeonner *vt (de) (йодом)*; graisser *vt (de) (салом)*; beurrer *vt (de)*, huiler *vt (de) (маслом)*; goudronner *vt (de) (дёгтем)*; **2.** *(пачкать)* barbouiller *vt*; **~ся 1.** *(пачкаться)* se salir; **2.** *(краситься)* se farder, se maquiller.

**мазня́** *разг.* gribouillage *m*.

**мазóк** *(кистью)* coup *m* de pinceau.

**маз||ь** onguent *m*; liniment *m*; ◇ дéло на ~и́ ça marche.

**май** mai *m*; в мáе en mai; Пéрвое мáя le Premier mai; в концé мáя fin mai.

**мáйка** maillot *m*.

**майóр** commandant *m*.

**мáйский** de mai; ◇ ~ жук *hanneton *m*.

**мак** pavot *m*; coquelicot *m (дикий)*; œillette *f*; бýлочка с ~ом petit pain (au) pavot; ◇ крáсный как ~ rouge comme un coquelicot.

**макарóн||ный:** ~ные издéлия pâtes *f pl* alimentaires; **~ы** macaroni *m*.

**макáть** tremper *vt*.

**макéт** maquette *f*.

**максимáльный** maximum *(pl* maxima).

**мáксимум** maximum *m*.

**макулатýра 1.** *полигр.* maculature *f*; **2.** *(бездарное литературное произведение)* papier *m* de rebut; vieux papiers.

**макýшка** sommet *m (горы́)*.

**малéйш||ий** le moindre; я не имéю об э́том ни ~его представлéния je n'en ai nulle idée.

**мáленький** petit; menu.

**малúна 1.** *(ягода)* framboise *f*; **2.** *(куст)* framboisier *m*.

**малúновка** *(птица)* rouge-gorge *f*, fauvette *f*.

**малúновый 1.** de framboises; **2.** *(о цвете)* cramoisi.

**мáло** peu; э́то меня́ ~ трóгает cela ne me touche guère; ◇ им и гóря ~ ils ne s'en soucient guère; ~ тогó non seulement; ~ ли что он говорúт qu'il le dise c'est égal; il a beau le dire; ~ ли что мóжет случúться sait-on jamais ce qui peut arriver; ~ ли что voilà une idée; ~ ли что он хóчет il a beau le vouloir.

**маловáжный** de peu d'importance, de peu de valeur.

**маловáто** peu; pas assez, insuffisamment.

**маловероя́тный** peu probable.

**маловóдный** à faible débit; aride.

**малогра́мотный** peu lettré, peu instruit, peu cultivé.

**малодосту́пный** peu accessible.

**малоду́шный** lâche.

**ма́л||ое** *сущ.*: без ~ого à peu de chose près; дово́льствоваться ~ым se contenter de peu.

**малозаме́тный** à peine perceptible.

**малоизве́стный** peu connu.

**малоиму́щий** indigent; économiquement faible.

**малокро́в||ие** anémie *f*; ~ный anémique.

**малоле́тний** petit, de bas âge; mineur.

**малолитра́жный**: ~ автомоби́ль voiture *f* à petite cylindrée.

**мало-ма́льски** *разг.* tant soit peu.

**малонадёжный** incertain *(о погоде)*; compromis, douteux *(о предмете)*; ~ друг un ami peu sûr.

**малонаселённый** peu habité, peu peuplé.

**малоподви́жный**: ~ о́браз жи́зни vie *f* sédentaire; вести́ ~ о́браз жи́зни être casanier.

**мало-пома́лу** peu à peu, petit à petit.

**малора́звит||ый**: ~ые стра́ны pays sous-développés.

**малоро́слый** de petite taille.

**малосодержа́тельный** médiocre *(о человеке)*; au sujet mince *(о книге)*.

**ма́лость** *разг.* un rien; une bagatelle; un peu; un tantinet.

**малоупотреби́тельный** peu usité; rarement employé.

**малоце́нный** de peu de valeur.

**малочи́сленный** peu nombreux.

**ма́лый** 1. *прил.* petit; exigu; бесконе́чно ~ *мат.* infinitésimal; 2. *сущ. разг.* gars *m*; э́то сла́вный ~ c'est un bon diable.

**малы́ш** petit *m*, mioche *m*, gosse *m*.

**ма́льч||ик** (petit) garçon *m*; **~и́шеский** de gamin; **~и́шка** *разг.* gamin *m*; у́личный ~и́шка gamin des rues; gavroche *m*; **~уга́н** *разг.* garçonnet *m*, gamin *m*, bambin *m*, gosse *m*.

**малю́||сенький** *разг.* minuscule, tout menu; **~тка** petit *m*, -e *f*; mioche *m*, *f*.

**маля́р** peintre *m* en bâtiment.

**маляри́я** malaria *f*, paludisme *m*.

**ма́ма** maman *f*.

**мамалы́га** cruchade *f*.

**ма́монт** mammouth *m*.

**мана́тки** *разг.* nippes *f pl* *(тряпки)*, le saint-frusquin *(скарб)*.

**мандари́н** 1. *(плод)* mandarine *f*; 2. *(дерево)* mandarinier *m*.

**манда́т** mandat *m*.

**мандоли́на** mandoline *f*.

**манёвр** 1. manœuvre *f*; 2. *мн.*: ~ы *воен.*, *ж.-д.* manœuvres *f pl*.

**маневри́ровать** manœuvrer *vi*.

**мане́ж** manège *m*.

**манекéн** mannequin *m.*

**манéр||а** manière *f*; ~ держáть себя́ attitude *f*; **~ный** maniéré, affecté.

**манжéта** manchette *f.*

**маникю́р** manucure *m*; сдéлать ~ faire les ongles; **~ша** manucure *f.*

**мани́ть 1.** *(звать)* faire signe de venir; **2.** *(привлекать)* attirer *vt.*

**манифéст** manifeste *m*; Манифéст Коммунисти́ческой пáртии Manifeste Communiste.

**манифестáция** manifestation *f*; ми́рная ~ défilé *m.*

**мáния** manie *f*; ~ вели́чия mégalomanie *f.*

**манки́ровать** manquer *vt*; ~ свои́ми обя́занностями manquer à ses devoirs.

**мáнн||ый** de semoule; ~ая крупá semoule *f*; ~ая кáша semoule *f*; bouillie *f* *(жидкая)*.

**мансáрда** mansarde *f.*

**мануcкри́пт** manuscrit *m.*

**марáть** *разг.* salir *vt*, souiller *vt.*

**марафóнский:** ~ бег *спорт.* marathon *m.*

**мáрган||ец** *хим.* manganèse *m*; **~цевый** manganeux.

**маргари́н** margarine *f.*

**маргари́тка** *бот.* marguerite *f*, pâquerette *f.*

**мариновáть 1.** mariner *vt* *(рыбу)*; confire *vt* dans du vinaigre *(овощи, фрукты)*; **2.** *перен., разг.*: ~ дéло laisser dormir une affaire.

**марионéт||ка** marionnette *f*; **~очный** de marionnette; ~очное госудáрство Etat-fantoche *m.*

**мáр||ка I 1.** *(почтовая)* timbre *m*, timbre-poste *m*; вы́пустить ~ку émettre un timbre; **2.** *(фабричная)* marque *f*; **3.** *(престиж, репутация)* *разг.*: держáть ~ку soutenir sa réputation; **4.** *(сорт, качество)*: винó вы́сшей ~ки vin *m* de marque.

**мáрка II** *(денежная единица)* mark *m.*

**мáркий** salissant.

**маркси́зм** marxisme *m.*

**маркси́зм-ленини́зм** marxisme-léninisme *m.*

**маркси́ст** marxiste *m*; **~ский** marxiste.

**мáрля** gaze *f.*

**мармелáд** gelée *f* de fruits.

**марсельéза** Marseillaise *f.*

**март** mars *m*; в ~е en mars; пя́тое ~а, пя́того ~а le cinq mars; в концé ~а fin mars.

**мартéновск||ий** *тех.* Martin; ~ая печь four *m* Martin.

**мáртовский** de mars.

**марты́шка** guenon *f.*

**марш I** marche *f.*

**марш II:** ~ отсю́да! allez vous-en!

**мáршал** maréchal *m.*

**марши́р||овáть** marcher *vi*; défiler *vi* *(на параде)*; **~óвка** marche *f.*

**маршру́т** itinéraire *m*, parcours *m*; устанáвливать ~ fixer *(или* tracer) l'itinéraire; измени́ть ~ modifier l'itinéraire.

**мáск||а** *прям., перен.* masque *m*; снять ~у ôter le

masque; сорва́ть ~у arracher le masque; пря́тать под ~ой cacher sous le masque.

**маскара́д** mascarade *f*, bal *m* masqué; **~ный** de mascarade; ~ный костю́м travesti *m*.

**маскир||ова́ть** masquer *vt*, déguiser *vt*; *воен.* camoufler *vt*; **~ова́ться** se déguiser; **~о́вка** déguisement *m*; *воен.* camouflage *m*.

**ма́сленица** carnaval *m*, jours *m pl* gras.

**маслёнка 1.** beurrier *m*; **2.** *тех.* graisseur *m*; burette *f*.

**масли́на 1.** *(плод)* olive *f*; **2.** *(дерево)* olivier *m*.

**ма́слить** beurrer *vt*; huiler *vt*.

**ма́сл||о** huile *f (растительное и минеральное)*; beurre *m (коровье)*; прова́нское ~ huile d'olive; подсо́лнечное ~ huile de tournesol; маши́нное ~ huile de graissage; ◇ как по ~у comme sur des roulettes; де́ло идёт как по ~у l'affaire va toute seule; подли́ть ~а в ого́нь jeter de l'huile sur le feu; как сыр в ~е ката́ться être comme un coq en pâte.

**маслобо́йня** beurrerie *f*.

**маслянистый** onctueux; oléagineux.

**ма́слян||ый** gras *(жирный)*; de graisse, d'huile *(о пятне)*; ~ые кра́ски couleurs *f pl* à l'huile.

**ма́сс||а 1.** *(вещество)* masse *f*; **2.** *мн.*: ~ы *(народ)* masses *f pl*; широ́кие ~ы трудя́щихся les grandes masses laborieuses; **3.** *(множество) разг.* masse *f*; ~ наро́ду une foule *(или* une quantité) de monde; ~ вопро́сов nombre *m* de questions; ◇ в ~е en masse.

**масси́в** massif *m*; bloc *m*; **~ный** massif.

**масси́ровать** masser *vt*.

**массо́вка** *разг.* excursion *f*, promenade *f* collective en plein air.

**ма́ссов||ый 1.** de(s) masse(s); ~ая организа́ция organisation *f* de masse; **2.** *(производимый в большом количестве)* en masse; massif *(о пропаганде и т. п.)*; ~ое произво́дство production *f* en série; в ~ом масшта́бе en masse.

**ма́стер 1.** *(квалифицированный работник)* maître *m*; **2.** *(знаток)* maître *m*; быть ~ом своего́ де́ла passer maître dans son art; **3.** *(на производстве)* contremaître *m*; **4.**: ~ спо́рта maître *m* ès sports; ◇ он ~ на все ру́ки il excelle en tout; де́ло ~а бои́тся *погов.* ≅ à l'œuvre on connaît l'artisan.

**мастер||и́ть** fabriquer *vt*, bricoler *vt (fam)*; **~и́ца** ouvrière en couture; midinette *f (во Франции)*; **~ска́я** atelier *m*; часова́я ~ска́я horlogerie *f*; сапо́жная ~ска́я cordonnerie *f*; **~ско́й** artistique; ~ско́е произведе́ние chef-d'œuvre *m*; **~ство́** *(умение)* maîtrise *f*; art *m (искусство)*.

**масти́ка** *(для полов)* encaustique *f*.

**масти́тый** vénérable; ~ учёный un savant éminent (*или* expérimenté).

**масть 1.** *(животных)* pelage *m*, robe *f*; **2.** *(в картах)* couleur *f*.

**масшта́б** échelle *f*; *перен.* envergure *f*; в широ́ком ~е sur une vaste échelle.

**мат** *шахм.* mat *m*; шах и ~ échec et mat.

**матема́т||ик** mathématicien *m*; **~ика** mathématiques *f pl*; **~и́ческий** mathématique.

**материа́л 1.** matériaux *m pl*; matière *f*; расщепля́ющиеся ~ы *физ.* matières fissiles; строи́тельные ~ы matériaux de construction; сыро́й ~ matière brute, matière première; **2.** *см.* мате́рия 2; **3.** *(для доклада)* dossier *m*; владе́ть ~ом posséder bien son sujet.

**материал||и́зм** matérialisme *m*; диалекти́ческий ~ matérialisme dialectique; истори́ческий ~ matérialisme historique; **~и́ст** matérialiste *m*; **~исти́ческий** matérialiste.

**материа́льн||ый** *в разн. знач.* matériel; ~ая часть *тех.* matériel *m*; быть в тяжёлом ~ом положе́нии être sans ressources, être dans un état de misère.

**матери́к** continent *m*; **~о́вый** de continent, continental.

**матери́н||ский** maternel; **~ство** maternité *f*; охра́на ~ства и младе́нчества assurance *f* de maternité.

**мате́рия 1.** *филос.* matière *f*; **2.** *(ткань)* étoffe *f*, tissu *m*.

**ма́тка 1.** *(самка)* femelle *f* *(у животных)*; reine *f* (des abeilles) *(у пчёл)*; **2.** *анат.* matrice *f*, utérus *m*.

**ма́тов||ый** mat; ~ое стекло́ verre dépoli.

**матра́с, матра́ц** matelas *m*; пружи́нный ~ sommier *m* à ressorts; волосяно́й ~ matelas *m*; соло́менный ~ paillasse *f*.

**ма́трица** *полигр.* matrice *f*.

**матро́с** matelot *m*.

**матч** *спорт.* match *m*.

**мать** mère *f*; ~-геро́иня mère-héroïne *f*.

**мах**: одни́м ~ом *разг.* en un tour de main; дать ~у *разг.* rater son coup, faire une gaffe.

**маха́ть** agiter *vt* *(хвостом; платком)*; ~ кры́льями battre des ailes; ~ рука́ми agiter les bras.

**махина́ция** machination *f*, menées *f pl*.

**махну́ть** *см.* маха́ть; ◇ ~ руко́й на что́-л. renoncer à qch; ~ на всё руко́й laisser faire; ne faire plus attention à rien.

**махро́вый 1.** *бот.* à fleurs doubles; **2.** *(отъявленный)* *разг.* fieffé.

**ма́чеха** belle-mère *f*; marâtre *f* *(тж. перен.)*.

**ма́чта** mât *m*.

**маши́н||а 1.** *(механизм)* machine *f*; шве́йная ~ machine à coudre; подъёмная ~ monte-charge *m*; счётная ~ appareil *m* à calculer; calculatrice *f*; стира́льная ~ lessiveuse

f; laveuse f mécanique; сельскохозя́йственная ~ machine agricole; собира́ть ~у monter une machine; **2.** *(автомобиль) разг.* auto f, voiture f; tacot *m (старый)*; ◊ госуда́рственная ~ appareil *m* d'Etat.

**машина́льный** machinal, automatique.

**машини́ст** *в разн. знач.* mécanicien *m*; mécano *m (fam)*.

**машини́стка** dactylo(graphe) f.

**маши́нка** **1.** *(пишущая)* machine f à écrire; **2.**: ~ для то́чки карандаше́й taille-crayon *m*; ~ для стри́жки воло́с tondeuse f.

**маши́нн||ый**: ~ое произво́дство machinisme *m*; ~ая обрабо́тка usinage *m*; ~ая обрабо́тка земли́ motoculture f; ~ое отделе́ние machinerie f; salle f des machines *(на судах)*.

**машиностро||е́ние** construction f mécanique; construction des machines; **~и́тельный**: ~и́тельный заво́д ateliers *m pl* de construction des machines.

**мая́к** phare *m*; bateau-phare *m (плавучий)*.

**ма́ятник** pendule *m*; balancier *m*.

**мая́чить** *разг.* se profiler.

**мгла** brume f.

**мгнове́н||ие** instant *m*, moment *m*; в ~ о́ка en un clin d'œil; **~ный** instantané, momentané.

**ме́бель** meubles *m pl*; mobilier *m*.

**меблир||о́ванный** meublé, garni; ~о́ванные ко́мнаты chambres garnies; **~ова́ть** meubler *vt*, garnir *vt*; **~о́вка** ameublement *m*, mobilier *m*.

**мёд** miel *m*.

**медальо́н** médaillon *m*.

**меда́л||ь** médaille f; ~ «За трудово́е отли́чие» médaille «d'Honneur du Travail»; ◊ оборо́тная сторона́ ~и le revers de la médaille; l'envers *m* du décor.

**медве́дица** ourse f; ◊ Больша́я Медве́дица *астр.* la Grande Ourse; Ма́лая Медве́дица la Petite Ourse.

**медве́||дь** ours *m*; **~жий** d'ours; ◊ оказа́ть ~жью услу́гу кому́-л. rendre un mauvais service à qn; **~жо́нок** ourson *m*.

**медеплави́льный**: ~ заво́д fonderie f de cuivre.

**медиа́на** *геом.* médiane f.

**медикаме́нты** médicaments *m pl*.

**медици́н||а** médecine f; суде́бная ~ médecine légale; **~ский** médical, de médecine; ~ский факульте́т faculté f de médecine; ~ский пункт *см.* медпу́нкт; ~ская сестра́ *см.* медсестра́; до́ктор ~ских нау́к docteur *m* en médecine.

**ме́дл||енно** lentement; **~енный** lent; **~и́тельный** lent; lambin; ~и́тельный челове́к traînard *m*.

**ме́длить** tarder *vi*, lambiner *vi*; ~ с де́лом faire traîner une affaire.

**ме́дный** de cuivre, d'airain,

**медо́вый** de miel; ~ пря́ник pain *m* d'épice; ◇ ~ ме́сяц lune *f* de miel.

**медпо́мощь** *(медицинская помощь)* assistance *f* médicale gratuite.

**медпу́нкт** (медици́нский пункт) poste *m* de secours médical.

**медсестра́** (медици́нская сестра́) sœur *f* hospitalière; infirmière *f* *(санитарка)*.

**медь 1.** cuivre *m*; **2.** *(медные деньги)* monnaie *f* de cuivre.

**меж** *см.* ме́жду.

**межа́** dérayure *f*, lisière *f*.

**междоме́тие** *грам.* interjection *f*.

**междоусо́бный** intestin.

**ме́жду 1.** entre; **2.** *(среди)* parmi; ◇ ~ на́ми будь ска́зано entre nous soit dit; ~ про́чим entre autres; ~ тем cependant, or; ~ тем как tandis que.

**междугоро́дный** interurbain; ~ телефо́н standard interurbain.

**междунаро́дн||ый** international; ~ая обстано́вка situation internationale; смягче́ние ~ой обстано́вки la détente de la situation internationale; Междунаро́дный же́нский день Journée Internationale des Femmes.

**межзвёздн||ый** interastral; ~ое простра́нство espace *m* interastral.

**межплане́тный** interplanétaire.

**мел** craie *f*.

**меланх||оли́ческий, ~оли́чный** mélancolique; **~о́лия** mélancolie *f*.

**ме́л||кий 1.** *(небольшой)* fin; menu; ~ рога́тый скот menu bétail; ~ дождь pluie fine; ~кие де́ньги *см.* ме́лочь 2; **2.** *(ничтожный)* mesquin; **3.** *(неглубокий)* peu profond, bas; plat *(о посуде)*; ◇ ~кая буржуази́я petite bourgeoisie; ~кая со́шка menu fretin; **~ко**: ~ко наре́зать couper en petits morceaux; ~ко моло́ть pulvériser fin; ~ко писа́ть écrire menu.

**мелкобуржуа́зный** petit-bourgeois.

**мелково́дье** eaux *f pl* basses, bas-fond *m*.

**мелоди́чный** mélodieux.

**мело́дия** mélodie *f*.

**мело́к** bâton *m* de craie.

**ме́лочн||ость** mesquinerie *f*; **~ый** mesquin; méticuleux *(педантичный)*; parcimonieux *(скуповатый)*.

**ме́лочь 1.** *(мелкие вещи)* menus objets *m pl*; **2.** *(деньги)* (petite) monnaie *f*; **3.** *(пустяк)* minutie *f*, vétille *f*, bagatelle *f*; вся́кая ~ его́ раздража́ет un rien l'irrite; **4.** *(подробность)* détail *m*.

**мель** bas-fond *m*, *haut-fond *m*, banc *m* de sable; сесть на ~ s'ensabler; échouer sur un bas-fond; *перен.* être à sec *(остаться без денег)*.

**мелька́ть** scintiller *vi*; fuir *vi* *(о деревьях, столбах и т. п.)*.

**мелькну́||ть** apparaître *vi*; сме́лая мысль ~ла у меня́

в голове́ une pensée *hardie me traversa l'esprit.

**ме́льком** en passant; взгляну́ть ~ jeter un coup d'œil rapide; ~ ви́деть кого́-л. voir pour un moment.

**ме́льни||к** meunier *m*; **~ца** moulin *m*; ветряна́я ~ца moulin à vent; кофе́йная ~ца moulin à café.

**мельча́йш||ий** le moindre, minime, le plus petit; до са́мых ~их подро́бностей dans les moindres détails.

**мелюзга́** *(о детях) разг.* marmaille *f*.

**мембра́на** membrane *f*.

**мемора́ндум** mémorandum *m*.

**мемуа́ры** mémoires *m pl*.

**ме́на** échange *m*; troc *m*.

**ме́нее** moins; ~ чем когда́-либо moins que jamais; ~ всего́ le moins; ~, чем en moins de, moins que; ◇ тем не ~ néanmoins; toutefois, pourtant, cependant.

**мензу́рка** verre *m* gradué.

**ме́ньше** 1. *(сравн. ст. от* ма́ленький, ма́лый) plus petit, moindre; он ~ всех (ро́стом) il est le plus petit; 2. *(сравн. ст. от* ма́ло) moins; ~ всего́ le moins; как мо́жно ~ le moins possible.

**ме́ньш||ий** le plus petit, le moindre, le moins grand; из двух зол выбира́ть ~ее de deux maux choisir le moindre; по ~ей ме́ре pour le moins; ~ая часть la mineure partie.

**меньшинство́** minorité *f*; ничто́жное ~ minorité *f* infime.

**меню́** menu *m*, carte *f*; составля́ть ~ composer le menu.

**меня́** *(род. и вин. п. личн. мест.* я) me, moi; у ~ боли́т го́рло j'ai mal à la gorge; э́то ~ не каса́ется cela ne me regarde pas; это каса́ется ~ quant à moi; pour ma part; он ~ не узна́л il ne m'a pas reconnu; отпусти́ ~! laisse-moi partir!

**меня́ть** 1. *(обменивать)* échanger *vt*, troquer *vt*; ~ кварти́ру changer d'appartement; ~ пла́тье, костю́м se changer; 2. *(изменять)* changer *vt*; ~ убежде́ния tourner casaque; **~ся** 1. *(обмениваться)* échanger *vt*, faire l'échange; 2. *(изменяться)* changer *vi*, varier *vi*; ~ся в лице́ changer de couleur (*или* de visage).

**ме́р||а** *в разн. знач.* mesure *f*; ~ы длины́ mesures de longueur; ~ы ве́са mesures de poids; вы́сшая ~ наказа́ния peine capitale; приня́ть ~ы prendre des mesures; знать ~у garder la mesure; чу́вство ~ы sens de la mesure; сверх ~ы outre mesure; в ~у avec mesure; не в ~у démesurément; ◇ по ~е того́ как à mesure que; по ~е возмо́жности dans la mesure du possible; по кра́йней ~е au moins.

**мере́щи||ться**: мне ~лось il me semblait; j'avais l'impression de voir; что вам

~тся! quelle hallucination avez-vous!

**мерза́вец** vaurien *m*, gredin *m*.

**ме́рзк||ий** vilain, exécrable; ~ая пого́да un sale temps, un temps de chien.

**мёрз||лый** gelé, congelé, glacé; **~нуть** geler *vi*.

**ме́рзость** vilenie *f*.

**мериди||а́н** méridien *m*; **~она́льный** méridional.

**мери́ло** mesure *f*; critérium *m*.

**ме́р||ить 1.** mesurer *vt*; jauger *vt* *(вместимость)*; ~ температу́ру prendre la température; **2.** *(примерять)* essayer *vt*; ◇ ~ на свой арши́н mesurer à son aune; jauger à sa mesure; **~ка** mesure *f*; jauge *f*; снима́ть ~ку prendre mesure *(de)*; по ~ке sur mesure.

**ме́ркнуть** s'obscurcir; s'éteindre; pâlir *vi* *(бледнеть)*.

**ме́рный** mesuré, rythmique; ~ шаг pas cadencé.

**мероприя́тие** mesure *f*.

**ме́ртвенн||ый** livide, cadavérique; ~ая бле́дность lividité *f*; pâleur mortelle.

**мертве́ц** mort *m*; cadavre *m* *(труп)*.

**мёртв||ый** mort; ◇ ~ шти́ль calme plat; ~ая зыбь lame *f* de fond; ~ язы́к langue morte; ~ час heure *f* de cure.

**мерца́||ние** scintillement *m*; **~ть** scintiller *vi*.

**ме́с||иво** provende *f* *(для скота)*; pâtée *f* *(для птиц)*; **~и́ть** pétrir *vt*.

**месте́чко 1.** bourg *m*; **2.** *перен.*: тёпленькое ~ emploi *m* lucratif.

**мести́** balayer *vt*.

**мести́ком** (ме́стный комите́т профсою́за) comité *m* local (du syndicat).

**ме́стн||ость** localité *f*; pays *m*; endroit *m*; да́чная ~ campagne *f*; **~ый** local, du pays; ~ый жи́тель natif *m* du pays; ~ая газе́та journal *m* du cru; ~ый колори́т couleur locale; ~ый го́вор dialecte *m*; по ~ому вре́мени d'après l'heure locale.

**ме́ст||о 1.** *(тж. в театре, вагоне)* place *f*; положи́ть на ~ remettre en place; уступи́ть ~ céder sa place à qn; faire place à qn; прибы́ть на ~ (происше́ствия) *юр.* arriver sur les lieux; **2.** *(местность)* lieu *m*; endroit *m*; **3.** *(в соревновании)* place *f*; заня́ть пе́рвое ~ se classer premier; **4.** *(в книге)* passage *m*; **5.** *(должность)* emploi *m*, place *f*, poste *m*, charge *f*; **6.** *(багажа)* colis *m*; ◇ больно́е ~ point *m* sensible, point vulnérable; о́бщее ~ lieu commun; ~а́ о́бщего по́льзования lieux publics; поста́вить кого́-либо на ~ remettre qn à sa place; име́ть ~ avoir lieu; э́то его́ сла́бое ~ c'est son défaut de la cuirasse; ~а́ми par endroits; par-ci, par-là.

**местожи́тельство** domicile *m*.

**местоиме́ние** *грам.* pronom *m*.

**место||нахожде́ние** emplacement *m*; résidence *f* *(рези-*

*денция)*; **~положе́ние** situation *f*, site *m*; **~пребыва́ние** séjour *m*; siège *m*.

**месторожде́ние** *геол.* gisement *m*.

**месть** vengeance *f*.

**ме́ся||ц 1.** *(часть года)* mois *m*; теку́щий ~ le mois courant; про́шлый ~ le mois dernier; че́рез ~ dans un mois; в бу́дущем ~це le mois prochain; **2.** *(луна)* lune *f*; **~чник:** ~чник фра́нко-сове́тской дру́жбы le mois d'amitié franco-soviétique; **~чный** mensuel, de mois.

**мета́лл** métal *m*; цветны́е ~ы métaux non-ferreux; **~и́ст** métallurgiste *m*; métallo *m (fam)*; **~и́ческий** de métal, en métal, métallique.

**металлоло́м** ferraille *f*; débris *m pl* de métaux.

**металлопрока́тный:** ~ заво́д laminerie *f*.

**металлу́рг** métallurgiste *m*; **~и́ческий** métallurgique; ~и́ческий заво́д forge *f*, usine *f* métallurgique; **~и́я** métallurgie *f*; чёрная ~и́я sidérurgie *f*; цветна́я ~и́я métallurgie non-ferreuse.

**мета́||ние** lancement *m*, jet *m*; projection *f (снаряда)*; **~ть 1.** *(бросать)* jeter *vt*, lancer *vt*; **2.:** ~ть икру́ frayer *vt*; ◇ ~ть жре́бий tirer au sort; **~ться** s'agiter; se démener.

**мета́фора** métaphore *f*.

**мете́ль** tourbillon *m* de neige, chasse-neige *m*.

**мете́льщик 1.** *(человек)* éboueur *m*, balayeur *m*; **2.** *(машина)* benne *f* publique.

**метео́р** météore *m*.

**метеоро́лог** météorologiste *m*, météorologue *m*.

**метеоро||логи́ческий** météorologique; ~логи́ческая сво́дка prévisions *f pl* météorologiques; météo *f (fam)*; **~ло́гия** météorologie *f*.

**ме́тить** I *(помечать, ставить метку)* marquer *vt*.

**ме́тить** II *(целиться)* viser *vt*, *vi*.

**ме́тка** marque *f*, signe *m*.

**ме́ткий 1.** adroit; ~ уда́р coup bien visé; ~ стрело́к bon tireur; **2.** *(о замечании)* juste.

**метла́** balai *m*.

**ме́тод** méthode *f*.

**мето́дика** méthodologie *f*.

**метр** mètre *m*; квадра́тный ~ mètre carré; куби́ческий ~ mètre cube.

**ме́трика** acte *m* de naissance.

**метро́** métro *m*.

**метрополите́н** métropolitain *m*; *сокр.* métro *m*.

**мех** I **1.** *(животного)* fourrure *f*; на ~у́ fourré; ◇ на ры́бьем ~у́ fourré de vent; **2.** *(для вина)* outre *f*.

**мех** II *(кузнечный)* soufflet *m*.

**механ||иза́ция** mécanisation *f*; motorisation *f*; ~ се́льского хозя́йства motoculture *f*, motorisation de l'agriculture; **~изи́ровать** mécaniser *vt*; **~и́зм** mécanisme *m*.

**меха́н||ик** mécanicien *m*;

**~ика** mécanique *f*; **~и́ческий** mécanique.

**мехов||о́й** de fourrure; ~а́я ша́пка bonnet fourré; ~о́е пальто́ fourrure *f*; **~щи́к** fourreur *m*, pelletier *m*.

**ме́ццо-сопра́но** mezzo-soprano *m*.

**меч** glaive *m*; ◇ преда́ть огню́ и ~у́ mettre à feu et à sang.

**ме́чен||ый** marqué; ~ые а́томы atomes marqués.

**мечта́** rêve *m*; illusion *f* *(обманчивая)*; несбы́точная ~ chimère *f*; **~тель** rêveur *m*; пусто́й ~ songe-creux *m*; **~тельный** rêveur; **~ть** rêver *vi*; rêvasser *vi (во сне)*.

**меша́||ть** I empêcher *vt*, mettre obstacle *(à)* *(препятствовать)*; déranger *vt*, gêner *vt* *(беспокоить)*; прости́те, что я вам ~ю pardon de vous déranger; ◇ не ~ло бы il faudrait bien.

**меша́ть** II 1. *(размешивать)* remuer *vt*; 2. *(смешивать)* mêler *vt*, mélanger *vt*.

**меша́ться** *(вмешиваться во что-л.) разг.* se mêler de qch; ◇ ~ под нога́ми être dans les jambes.

**ме́шкать** *разг.* tarder *vi*, lambiner *vi*.

**мешкова́тый** 1. *(о платье)* trop large; 2. *(неповоротливый)* maladroit, gauche.

**мешо́||к** sac *m*; похо́дный ~ sac de voyage; спа́льный ~ sac de couchage; вещево́й ~ *havresac *m*; **~чек** petit paquet *m*; pochette *f*; полиэтиле́новый ~ pochette en polyéthylène.

**мещ||ани́н** *прям., перен.* (petit-)bourgeois *m*; **~а́нский** (de petit-)bourgeois; *перен.* mesquin; ~а́нский дух, взгляд esprit pantouflard; **~а́нство** 1. *(сословие) ист.* petite bourgeoisie *f*; 2. *перен.* mesquinerie *f*.

**мзд||а** *уст.* récompense *f*; он сде́лает за определённую ~у il faut lui graisser la patte.

**миг** instant *m*, moment *m*; в оди́н ~ en un clin d'œil; en moins d'un rien.

**мига́ние** clignotement *m*; nictation *f*.

**мига́ть, мигну́ть** 1. clignoter *vi*; 2. *(мерцать)* scintiller *vi*.

**мигре́нь** migraine *f*.

**мизе́рн||ый** misérable; maigre; ~ая су́мма somme *f* dérisoire.

**мизи́нец** petit doigt *m*; auriculaire *m (тк. руки́)*.

**микроавто́бус** minibus *m*, microbus *m*.

**микро́б** microbe *m*; убива́ющий ~ы microbicide *adj*, *m*; **~иоло́гия** microbiologie *f*.

**микроволна́** *радио* micro-onde *f*.

**микроско́п** microscope *m*; **~и́ческий** microscopique.

**микрофи́льм** microfilm *m*.

**микрофо́н** microphone *m*; micro *m (fam)*; у ~а devant le micro.

**микроэлеме́нт** microélément *m*.

**миксту́ра** mixture *f*, potion *f*.

**милитар||и́зм** militarisme *m*; **~исти́ческий** militariste.

**мил||иционе́р** milicien *m*; **~и́ция** milice *f*.

**миллиа́рд** milliard *m*.

**миллигра́мм** milligramme *m*.

**миллиме́тр** millimètre *m*.

**миллио́н** million *m*.

**ми́ло** gentiment; э́то о́чень ~ с ва́шей стороны́ c'est très gentil de votre part; вот э́то ~! *ирон.* ça est du joli!

**милови́дный** gentil, joli; bien de sa personne.

**милосе́рди||е** 1. *(благотворительность)* charité *f*; 2. *(пощада)* miséricorde *f*; clémence *f*; ◇ сестра́ ~я *уст.* sœur *f* de charité.

**ми́лостивый** charitable, clément.

**ми́лостын||я** aumône *f*; проси́ть ~ю mendier *vi*, demander l'aumône.

**ми́лост||ь** grâce *f*, faveur *f*; быть в ~и у кого́-л. être dans les bonnes grâces de qn; из ~и à titre de grâce; ◇ ~и про́сим soyez le bienvenu!; по ва́шей ~и *ирон.* grâce à vous.

**ми́лый** charmant, gentil; cher *(в обращении)*.

**ми́ля** mille *m*.

**ми́мика** mimique *f*.

**ми́мо** devant *(перед)*; à côté *(сбоку)*; пройти́ ~ passer *vi*; бить ~ manquer le coup.

**мимо́за** *бот.* mimosa *m*; sensitive *f*.

**мимолётный** passager; éphémère; fugace.

**мимохо́дом** en passant; chemin faisant.

**ми́на** I *воен.* mine *f*; torpille *f* *(подводная)*; ~ заме́дленного де́йствия mine retardée.

**ми́на** II *(выражение лица)* mine *f*; ки́слая ~ grise mine.

**минда́ль** 1. *(плод)* amande *f*; 2. *(дерево)* amandier *m*; **~ный** d'amande.

**минера́л** minéral *m*; **~о́гия** minéralogie *f*.

**минера́льн||ый** minéral; ~ая вода́ eaux minérales; ~ые удобре́ния engrais minéraux.

**миниатю́ра** miniature *f*.

**миниатю́рный** microscopique, minuscule.

**минима́льный** minimum *(pl* minima).

**ми́нимум** minimum *m*; свести́ до ~а minimiser *vt*; réduire au minimum.

**мини́ровать** *воен.* miner *vt*; torpiller *vt*.

**министе́р||ский** ministériel; **~ство** ministère *m*; министе́рство просвеще́ния ministère de l'Education; министе́рство иностра́нных дел Ministère des Affaires Etrangères.

**мини́стр** ministre *m*.

**ми́нный** de mine(s).

**минова́||ть** 1. *(проехать, пройти мимо)* passer *vt*; 2. *(избежать)* éviter *vt*, échapper *vi* *(à)*; э́та беда́ нас ~ла ce malheur nous a épargnés; 3. *(кончиться)* passer *vi*; expirer *vi* *(о сроке)*; опа́сность ~ла l'alerte est passée.

**миног||а** *зоол.* lamproi *f*; **≃овые** cyclostomes *m pl.*

**миномёт** mortier *m*.

**миноно́сец** torpilleur *m*; эска́дренный ~ contre-torpilleur *m*.

**мину́вш||ий** passé; écoulé; ~им ле́том l'été dernier.

**ми́нус** 1. *мат.* moins *m*; 2. *(недостаток) разг.* défaut *m*.

**мину́т||а** minute *f*; moment *m*, instant *m*; де́сять мину́т седьмо́го il est six heures dix; ка́ждую ~у à tout moment; с ~ы на ~у d'un moment à l'autre; в настоя́щую ~у à l'heure qu'il est; одну́ ~у! un moment!; une petite seconde!; **~ный** momentané; d'une minute; ~ная стре́лка grande aiguille.

**мину́ть** 1. *см.* минова́ть 1, 3; 2. *(исполниться)*: мне ми́нуло со́рок лет j'ai quarante ans sonnés; ей ми́нуло шестна́дцать лет elle a seize ans révolus.

**мир** I *(вселенная)* monde *m*, univers *m*; ~ те́сен le monde est petit; так устро́ен ~ ainsi va le monde.

**мир** II paix *f*; про́чный ~ paix durable; заключи́ть ~ conclure la paix; боро́ться за ~ lutter pour la paix; боре́ц за ~ combattant *m* de la paix; поли́тика ~а politique *f* de paix; Всеми́рный Сове́т ~а Conseil Mondial de la paix.

**мира́ж** *прям., перен.* mirage *m*; э́то то́лько ~ ce n'est qu'une illusion trompeuse.

**мири́ть** réconcilier *vt*; **~ся** 1. *(с кем-л.)* se réconcilier, faire la paix avec; 2. *(с чем-либо)* prendre son parti de qch; se résigner à.

**ми́рный** de paix; pacifique; paisible *(спокойный)*; ~ до́гово́р traité *m* de paix.

**мировоззре́ние** conception *f* du monde, credo *m*.

**миров||о́й** mondial; ~о́е и́мя renommée mondiale.

**миролюби́в||ый** pacifique; ~ая поли́тика politique *f* de paix.

**миропонима́ние** conception *f* du monde.

**ми́ска** écuelle *f*; soupière *f* *(для супа)*.

**ми́ссия** 1. *(поручение)* mission *f*; 2. *дип.* légation *f*.

**ми́стика** mystique *f*.

**мистифика́ция** mystification *f*.

**мисти́ческий** mystique.

**ми́тинг** meeting *m* [miting]; ма́ссовый ~ meeting nombreux; провести́ ~ tenir un meeting.

**митрополи́т** métropolite *m*.

**миф** mythe *m*; **~и́ческий** mythique; légendaire; fabuleux; ~и́ческая ли́чность personnage *m* légendaire; **~оло́гия** mythologie *f*.

**ми́чман** *мор.* maître *m* principal (de la marine).

**мише́нь** *прям., перен.* cible *f*, but *m*; служи́ть ~ю servir de cible.

**мишура́** *прям., перен.* clinquant *m*; oripeau *m*.

**младе́н||ец** bébé *m*; enfant *m, f*; грудно́й ~ nourrisson

*m*; ~чество (première) enfance *f*.

**мла́дший** 1. *(по возрасту)* cadet; 2. *(по службе)* subalterne.

**млекопита́ющие** *мн. зоол.* mammifères *m pl*.

**мле́чный**: Мле́чный Путь *астр*. Voie lactée.

**мне** *(дат. и предл. п. личн. мест.* я) me, moi, à moi; pour moi; не говори́ ~ э́того ne me le dis pas; напиши́те ~ écrivez-moi; да́йте ~ кни́гу donnez-moi un livre; он обо ~ не ду́мает il ne pense pas à moi; ◇ вот э́то по мне! c'est une chaussure à mon pied!

**мне́ни||е** opinion *f*; avis *m*; обще́ственное ~ opinion publique; обме́н ~ями confrontation *f* des opinions; échange *m* de vues; держа́ться ~я être d'avis; я того́ ~я, что je suis d'avis que; по моему́ ~ю à mon avis; по его́ ~ю selon lui; перемени́ть ~ changer d'avis; пренебрега́ть ~ем braver l'opinion; соста́вить себе́ ~ se faire une idée de; я присоединя́юсь к ва́шему ~ю je me range à votre avis.

**мни́мый** imaginaire; fictif; ~ больно́й (le) malade imaginaire.

**мни́тельн||ость** méfiance *f* *(подозрительность)*; inquiétude *f* exagérée *(в отношении здоровья)*; ~ый *(подозрительный)* ombrageux, susceptible; ~ый челове́к hypocondriaque *m*.

**мнить** *(себя)* se croire, s'imaginer.

**мно́гие** 1. *прил.* beaucoup *(de)*; plus d'un, maint; и ~ други́е et bien d'autres; 2. *сущ.* bien des (personnes).

**мно́го** beaucoup, bien; о́чень ~ nombre de, une quantité de; ~ книг nombre de livres; ~ ма́сла grande quantité de beurre; ~ наро́ду une foule de gens; ~ раз plusieurs fois; à maintes reprises.

**многоа́томный** *физ.* polyatomique.

**многобо́рье** *спорт.* épreuves *f pl* combinées.

**многово́дный** abondant en eau.

**многогра́нный** 1. *геом.* polyèdre; 2. *(о человеке)* aux multiples intérêts, aux intérêts variés.

**мно́гое** *сущ.* beaucoup de choses, bien des choses; я ~ забы́л j'ai oublié pas mal de choses.

**многозначи́тельный** d'une grande portée; significatif, pénétrant *(о взгляде)*.

**многокле́точный** *биол.* polycellulaire.

**многокра́тн||о** maintes fois, à plusieurs reprises; ~ый réitéré, fréquent; *грам.* itératif.

**многоле́тний** de plusieurs années; vivace *(о растении)*.

**многолю́дн||ый** populeux, nombreux; ~ое собра́ние réunion nombreuse; ~ая у́лица rue animée, rue fréquentée.

**многонациона́льный** multinational.

**многообеща́ющ||ий** aux larges promesses; ~ее нача́ло un début de bon augure.

**многообра́зный** multiforme.

**многопла́новый** à plusieurs aspects.

**многопо́лье** assolement *m* multiple.

**многосеме́йн||ый:** по́мощь ~ым allocation *f* familiale.

**многосло́в||ие** verbiage *m*; délayage *m*; **~ный** prolixe, verbeux; ~ная речь discours *m* prolixe.

**многоступе́нчат||ый:** ~ая раке́та fusée *f* à plusieurs étages; gigogne *f*.

**многото́мн||ый** en plusieurs volumes; ~ рома́н roman *m* fleuve; ~ое произведе́ние œuvre *f* de longue haleine.

**многото́чие** points *m pl* de suspension.

**многоуважа́емый** très honoré.

**многоуго́льник** *геом.* polygone *m*.

**многоцве́тный** multicolore.

**многочи́сленный** nombreux.

**многочле́н** *мат.* polynôme *m*.

**многоэта́жный** à multiples étages.

**многоязы́чный** polyglotte; à plusieurs langues (*о стране*).

**мно́жественн||ый:** ~ое число́ *грам.* pluriel *m*.

**мно́жеств||о** multitude *f*, quantité *f*, nombre *m*; во ~е en grand nombre.

**мно́жи||мое** *сущ. мат.* multiplicande *m*; **~тель** *мат.* multiplicateur *m*; **~ть 1.** *мат.* multiplier *vt*; **2.** (*увеличивать*) augmenter *vt*.

**мной (мно́ю)** (*тв. п. личн. мест.* я) de moi, par moi; он мно́ю недово́лен il n'est pas content de moi; э́та рабо́та сде́лана ~ c'est moi qui ai fait ce travail.

**мобилиз||а́ция** *mobilisation *f*; **~ова́ть** mobiliser *vt*.

**моги́||ла** tombe *f*, tombeau *m*; бра́тская ~ fosse commune; **~льщик** fossoyeur *m*.

**могу́чий** robuste, vigoureux.

**могу́щест||венный** puissant; **~во** puissance *f*.

**мо́д||а** mode *f*; по ~е à la mode; вы́шедший из ~ы démodé; быть в ~е être en vogue; ◇ после́дний крик ~ы dernier cri.

**моде́ль** modèle *m*.

**мо́дный** de mode; à la mode, en vogue.

**модули́ровать** *физ.* moduler *vt*.

**моё** *ср. р. к* мой.

**мо́жет быть** peut-être; il est possible que; sans doute, probablement; вы придёте? — Мо́жет быть (*возможно*) vous viendrez? — Sans doute (*probablement*).

**мо́жно** on peut, il est possible; ~ ли peut-on; ~ войти́? puis-je entrer?; напиши́те ему́ за́втра, е́сли ~ écrivez-lui demain si c'est possible; как ~ ме́ньше le moins possible; как ~ скоре́е le plus vite possible.

**мозг** cerveau *m*; *разг.* cervelle *f*; кóстный ~ moelle *f*; спиннóй ~ moelle épinière; ◇ до ~а костéй jusqu'à la moelle des os; у негó ~й набекрéнь il a la cervelle à l'envers; пошевели́ ~áми! fais un peu travailler ta matière grise!

**мозжечóк** *анат.* cervelet *m*.

**мозóли||стый** calleux; ~стые рýки mains calleuses; **~ть**: ~ть глазá *разг.* embêter *vt*, assommer *vt*.

**мозóль** durillon *m*; cor *m* (*на ногé*).

**мои́** 1. *мн. от* мой; 2. *сущ. мн.* (*домáшние*) les miens.

**мой** (моя́, моё, мои́) mon (*f* ma, *pl* mes), le mien (*f* la mienne, *pl* les miens, les miennes) (*в знач. сущ.*); à moi (*в знач. сказ.*); э́то ~ учени́к c'est mon élève; оди́н ~ рóдственник un de mes parents; un mien parent (*fam*); твои́ кни́ги и мои́ tes livres et les miens; э́тот карандáш ~ ce crayon est à moi.

**мóйка** 1. *тех.* lavage *m*; 2. (*для посýды*) lave-vaisselle *f*.

**мóкнуть** tremper *vi*; ~ под дождём rester sous la pluie.

**мокри́ца** cloporte *m*.

**мокрóта** mucosité *f*.

**мокротá** humidité *f*.

**мóкрый** mouillé, trempé.

**мол** môle *m*, jetée *f*.

**молвá** rumeur *f*, bruits *m pl*; идёт ~ le bruit court.

**молд||авáнин** Moldave *m*; **~авáнский**, **~áвский** moldave.

**молéкул||а** molécule *f*; **~я́рный** moléculaire.

**моли́тва** prière *f*.

**моли́ть** prier *vt*, supplier *vt*, implorer *vt*.

**моли́ться** dire sa prière; prier *vi*; *перен.* ~ на когó-л. idolâtrer qn.

**моллю́ск** mollusque *m*.

**молниенóсн||о** en un clin d'œil; **~ый** rapide comme un éclair; ~ая войнá guerre *f* éclair; с ~ой быстротóй avec la rapidité d'un éclair.

**мóлни||я** 1. éclair *m*; foudre *f* (*с грóмом*); ~ удáрила la foudre a frappé; 2. (*застёжка*) fermeture *f* éclair; ◇ телегрáмма-~ télégramme *m* éclair; метáть грóмы и ~и jeter feu et flamme.

**молодё||жный** de jeunesse, des jeunes; ~ клуб club *m* des jeunes; **~жь** jeunesse *f*; jeunes gens *m pl*, jeunes *m pl*.

**молодéть** rajeunir *vi*; redevenir *vi* jeune.

**молодéц** gaillard *m*; brave *m* (*молодчи́на*).

**молоди́ться** vouloir paraître plus jeune; faire la jeune fille.

**молодожёны** jeunes mariés *m pl*; jeune ménage *m*.

**молод||óй** jeune; nouveau (*нóвый*); ~ мéсяц nouvelle lune; ~ картóфель pommes de terre nouvelles; ~óе винó vin bourru.

**мóлодост||ь** jeunesse *f*; рáнняя ~ prime jeunesse; ◇ истóчник ~и fontaine *f* de jouvence.

**моложáвый** encore jeune;

у неё ~ вид elle ne paraît pas son âge.

**молоко́** lait *m*; ки́слое ~ lait caillé; снято́е ~ lait écrémé; сгущённое ~ lait condensé; сухо́е ~ lait en poudre.

**молокосо́с** *разг.* blanc-bec *m*.

**мо́лот** marteau *m*, pilon *m*.

**молоти́||лка** *с.-х.* batteuse *f*; **~ть** battre (le blé).

**молото́к** marteau *m*; отбо́йный ~ marteau-piqueur *m*.

**моло́ть** moudre *vt*; ◇ ~ вздор dire des sottises; ~ языко́м *разг.* faire aller la langue.

**молотьба́** battage *m*.

**моло́чн||ая** laiterie *f*, crémerie *f*; **~ик** *(посуда)* pot *m* au lait; **~ица** *(продавщица)* laitière *f*.

**моло́чн||ый** de lait; au lait; **~ая** дие́та régime lacté; ◇ ~ зуб dent *f* de lait; quenotte *f*.

**мо́лча** en silence, silencieusement; sans mot dire; **~ли́вый** taciturne, silencieux; peu loquace; **~ли́вое** согла́сие accord *m* tacite.

**молча́||ние** silence *m*; прерва́ть ~ rompre le silence; храни́ть ~ garder le silence; обойти́ что́-л. **~нием** passer qch sous silence; ~ — знак согла́сия *погов.* qui ne dit mot, consent; **~ть** se taire; упо́рно ~ть ne pas desserrer les dents; заста́вить ~ть imposer silence; ~ть! silence!, chut!

**моль** mite *f*, gerce *f*.

**мольба́** supplication *f*, prière *f*.

**мольбе́рт** chevalet *m*.

**моме́нт** moment *m*; в оди́н ~ en un moment; **~а́льно** en un moment, momentanément; **~а́льный** momentané; instantané *(о фотографии)*.

**мона́рх** monarque *m*, souverain *m*; **~ист** monarchiste *m*; **~и́ческий** monarchique; **~ия** monarchie *f*.

**монасты́рь** couvent *m*, monastère *m*.

**мона́х** moine *m*; **~иня** religieuse *f*.

**монго́||л** Mongol *m*; **~льский** mongol.

**моне́т||а** monnaie *f*; pièce *f*; разме́нная ~ petite monnaie; ходя́чая ~ monnaie courante; зво́нкая ~ espèces sonnantes; чека́нить **~у** battre monnaie; ◇ плати́ть кому́-либо той же **~ой** rendre à qn la monnaie de sa pièce; **~ный** de monnaie; monétaire; **~ный** двор Hôtel *m* des Monnaies.

**моногра́фия** monographie *f*.

**моноли́тн||ость** cohésion *f*; monolithisme *m*; **~ый** monolithe; monolithique.

**моноло́г** monologue *m*; вну́тренний ~ monologue intérieur.

**моно||полиза́ция** monopolisation *f*; **~полизи́ровать** monopoliser *vt*; **~полисти́ческий** monopoliste; **~по́лия** monopole *m*; **~по́льно** en exclusivité; **~по́льный** de monopole.

**моното́нный** monotone; uniforme *(однообра́зный)*.

**монта́ж** montage *m*; ~ о́перы arrangement *m* d'un opéra.

**монтёр** *(электромонтёр)* électricien *m*.

**монти́ровать** monter *vt*, assembler *vt*.

**мора́ль** morale *f*; чита́ть ~ *(кому-л.)* faire la morale à; faire la leçon à; **~ный** moral; ~ный ко́декс code *m* de morale; ~ное состоя́ние le moral.

**морг** morgue *f*.

**морг||а́ть, ~ну́ть** cligner *vt*; ~ глаза́ми cligner des yeux.

**мо́рда** museau *m*; mufle *m*.

**мо́р||е** mer *f*; вы́йти в откры́тое ~ prendre le large; из-за ~я d'outre-mer; ~ем par mer; ~ зе́лени *перен.* océan *m* de verdure.

**морепла́ва||ние** navigation *f*; voyage *m* en mer *(или* sur mer); **~тель** navigateur *m*.

**морж** *зоол.* morse *m*.

**мори́ть** exterminer *vt*; faire mourir *vt*; ~ го́лодом affamer *vt*; faire souffrir la faim.

**морко́вь** carotte *f*.

**моро́жен||ое** *сущ.* glace *f*; сли́вочное ~ glace à la crème; ~ в стака́нчике glace dans un prêt à jeter; по́рция ~ого une glace.

**моро́з** gelée *f*; треску́чий ~ une gelée à pierre fendre; на дворе́ ~ il gèle dehors; 30 гра́дусов ~а trente degrés de froid; trente (degrés) au-dessous de zéro; ◇ меня́ ~ по ко́же подира́ет j'en ai la chair de poule; **~ить** geler *vt*; ~ит *безл.* il gèle; **~ный** froid; de gel.

**мороси́||ть**: ~т *безл.* il bruine.

**моро́чить** *разг.* en faire accroire, mystifier *vt*.

**морс** soda *m* à fruit.

**морск||о́й** de mer; maritime; ~ зали́в bras *m* de mer; ~ флот marine *f*; ~и́е бой combats navals; ~о́е учи́лище centre *m* d'apprentissage maritime; ~а́я боле́знь mal *m* de mer.

**морфе́ма** *лингв.* morphème *m*.

**мо́рфий** morphine *f*.

**морфоло́гия** morphologie *f*.

**морщи́н||а** ride *f*; pli *m* *(у рта)*; pattes *f pl* d'oie *(у глаз)*; **~истый** ridé.

**мо́рщить** froncer *vt*; plisser *vt* *(лоб, нос)*.

**морщи́ть** *(о платье и т. п.)* grimacer *vi*.

**мо́рщиться** faire la grimace; sourciller *vi*.

**моря́к** marin *m*.

**москви́ч** Moscovite *m*; habitant *m* de Moscou; **~ка** Moscovite *f*; habitante *f* de Moscou.

**моско́вский** de Moscou; moscovite.

**мост** pont *m*; вися́чий ~ pont volant; разводно́й ~ pont tournant; подъёмный ~ pont-levis *m*; понто́нный ~ pont de bateaux; **~ик** passerelle *f*.

**мости́ть** paver *vt*; daller *vt* *(плитами)*.

**мостки́** passerelle *f*.

**мостова́я** pavé *m*.

**мот** gaspilleur *m*; panier *m* percé *(fam)*.

**мота́ть** I **1.** *(наматывать)* dévider *vt*, pelotonner *vt*; **2.** *(головой)* secouer la tête; hocher la tête; ◇ ~ себе́ на ус se le tenir pour dit.

**мотать** II *(деньги) разг.* gaspiller *vt*.

**мота́ться** *разг.* **1.** *(висеть)* pendre *vt*, ballotter *vi*; **2.** se balader *(без дела)*; faire des courses *(по делам)*; ~ по све́ту courir le monde.

**моти́в** **1.** *(побудительная причина)* motif *m*, raison *f*; mobile *m*; **2.** *муз.* motif *m*, air *m*.

**мотиви́р||овать** motiver *vt*; **~о́вка** argumentation *f*; *юр.* considérants *m pl*.

**мотовство́** gaspillage *m*.

**мотого́нки** courses *f pl* de motos.

**мото́к** écheveau *m*.

**мотокро́сс** motocross *m*.

**мото́р** moteur *m*; завести́ ~ mettre un moteur en marche; **~изо́ванный** motorisé; **~ный** à moteur; ~ная ло́дка canot *m* automobile.

**мотоäроллер**

**моторо́ллер** scooter *m*; vespa *m*; mobylette *f (fam)*.

**мотоци́кл,** **~е́т** motocyclette *f*; moto *f (fam)*; ~ с коля́ской cyclecar *m*; **~и́ст** motocycliste *m*; motard *m* *(обычно полицейский) (fam)*.

**моты́га** pioche *f*; pic *m*.

**мотылёк** papillon *m*.

**мох** mousse *f*.

**мохна́т||ый** velu, poilu; ~ое полоте́нце serviette-éponge *f*; serviette *f* de bain.

**моча́** urine *f*.

**моча́лка** filasse *f*.

**мочево́й** urinaire; ~ пузы́рь vessie *f*.

**мочеиспуска́ние** urination *f*.

**мочи́ть** tremper *vt*; mouiller *vt*; **~ся** *(выделять мочу)* uriner *vi*; pisser *vi*.

**мо́чка** *(у́ха)* lobe *m* de l'oreille.

**мочь** I *гл. (быть в состоянии)* pouvoir *vt*; savoir *vt*; мо́жно ли наде́яться? peut-on espérer?; могу́ ли я рассчи́тывать на вас? puis-je compter sur vous?; она́ сде́лает всё, что мо́жет elle fera tout son possible; они́ не могли́ бы э́того объясни́ть ils ne sauraient l'expliquer; е́сли бы я могла́ puissé-je; мо́жет ли э́то быть? se pourrait-il?; не мо́жете ли вы сказа́ть нам? ne sauriez-vous nous dire?

**моч||ь** II *сущ. разг.*: крича́ть изо всей ~и crier à tue-tête; ~и нет c'est à n'en plus pouvoir.

**моше́нни||к** filou *m*, fripon *m*; **~чать** filouter *vi*; tricher *vi*; **~чество** filouterie *f*, escroquerie *f*.

**мо́шка** moucheron *m*.

**мощёный** pavé.

**мо́щн||ость** puissance *f*, force *f*, vigueur *f*; подъёмная ~ puissance portante; большо́й ~ости à grande puissance; на по́лную ~ à plein rendement; **~ый** puissant, vigoureux; станови́ться ~ым gagner en puissance.

**мощь** puissance *f*.

**моя́** *ж. р. к* мой.

**мрак** ténèbres *f pl.*

**мракобе́сие** obscurantisme *m.*

**мра́мор** marbre *m*; **~ный** de marbre, marmoréen.

**мра́чный 1.** sombre, lugubre; 2. *перен.* morose, morne.

**мсти́тельный** vindicatif.

**мстить** venger *vt*; ~ за себя́ se venger de.

**мудр||ено́** *разг.*: на тебя́ ~ угоди́ть tu n'es pas facile (à satisfaire); c'est que tu es difficile! *(fam)*; не ~, что il n'est pas étonnant que; **~ёный** *разг.* compliqué; э́то ~ёное де́ло c'est la mer à boire; ◇ у́тро ве́чера ~ене́е *погов.* la nuit porte conseil.

**мудр||е́ц** sage *m*; **~и́ть** faire le difficile; vouloir fendre un cheveu en quatre.

**му́др||ость** sagesse *f*; **~ствовать**: не ~ствуя лука́во sans y aller par quatre chemins; **~ый** sage.

**муж** *(супруг)* mari *m*; homme *m (fam)*.

**муж||а́ться** prendre courage; ~а́йтесь! courage!

**му́жественный** courageux, vaillant *(храбрый)*; mâle *(свойственный мужчине)*.

**му́жество** courage *m*, vaillance *f*; гражда́нское ~ vertu *f* civique; прояви́ть ~ faire preuve de courage.

**мужи́к** *(мужчина) разг.* homme *m.*

**мужско́й** viril, d'homme; pour hommes; ~ род *грам.* genre masculin, masculin *m.*

**мужчи́на** homme *m.*

**му́за** muse *f.*

**музе́й** musée *m*; **~ный** de musée; ~ная ре́дкость pièce *f* rare, rareté *m.*

**му́зык||а** musique *f*; ка́мерная ~ musique de chambre; инструмента́льная ~ musique instrumentale; лёгкая ~ musique variée; положи́ть на ~у mettre en musique; ◇ надое́ла мне э́та ~ *разг.* j'en ai assez (de cette histoire); **~а́льный** de musique; musical *(о слухе, голосе)*; ◇ ~а́льная коме́дия opéra-comique *m*; opérette *f*; **~а́нт** musicien *m.*

**му́ка** tourment *m*, supplice *m*; douleur *f (боль)*.

**мука́** farine *f*; карто́фельная ~ fécule *f*; ◇ переме́лется, ~ бу́дет *посл.* à force de mal aller tout ira bien.

**мул** mulet *m.*

**мультиплик||ацио́нный**: ~ фильм *см.* мультиплика́ция; **~а́ция** *кино* dessins *m pl* animés.

**му́мия** momie *f.*

**мунди́р** tunique *f*; uniforme *m*, tenue *f*; пара́дный ~ habit *m* de cérémonie; ◇ карто́фель (карто́шка) в ~е *разг.* pommes de terre (patates) en robe de chambre.

**мундшту́к** fume-cigarette *m (для сигарет)*; fume-cigare *m (для сигар)*.

**муницип||ализа́ция** municipalisation *f*; **~алите́т** municipalité *f*; **~а́льный** municipal.

**мураве́й** fourmi *f*; **~ник** fourmilière *f.*

**муравьи́н||ый** de fourmi(s); ~ая ку́ча fourmilière *f*; ~ая кислота́ *хим.* acide *m* formique.

**мура́шки**: у меня́ ~ по спине́ бе́гают *разг.* j'ai des fourmis dans le dos.

**мурлы́ка||нье** ronron *m*; **~ть** ronronner *vi*.

**му́ску||л** muscle *m*; име́ть хоро́шие ~лы *(быть сильным)* avoir du muscle; être bien musclé; развива́ть ~лы développer les muscles, muscler *vi*; **~листый** musclé, musculeux; **~льный** de muscle(s), musculaire.

**му́сор** ordures *f pl*, balayures *f pl*; gravois *m pl (строительный)*; **~ный**: ~ный я́щик poubelle *f*.

**мусоропрово́д** vide-ordures *m*.

**мусульма́нин** musulman *m*, mahométan *m*.

**мути́||ть** 1. *(возбуждать)* troubler *vt*; 2. *безл.*: меня́ ~т j'ai des nausées, j'ai mal au cœur.

**му́тный** trouble, brouillé.

**муть** dépôt *m*.

**му́фта** manchon *m*.

**му́х||а** mouche *f*; ◇ кака́я ~ тебя́ укуси́ла? *разг.* quelle mouche t'a piqué?; **~омо́р** *(гриб)* tue-mouche *m*.

**муче́ние** tourment *m*; э́то настоя́щее ~ c'est un vrai supplice.

**му́ченик** martyr *m*.

**мучи́тель** tyran *m*; **~ный** douloureux, poignant.

**му́чить** tourmenter *vt*, torturer *vt*; **~ся** se tourmenter; peiner *vi (много трудиться)*; ~ся над че́м-л. se donner beaucoup de mal à; ~ся сомне́ниями être rongé de doutes.

**мучн||о́й** de farine; ~ы́е изде́лия pâtes *f pl* alimentaires.

**му́шка** I moucheron *m*.

**му́шк||а** II *(прицельная)* guidon *m*; взять на ~у mettre en joue.

**мчать**: ~ во весь опо́р *(о лошадях)* partir *vi* au galop; emporter *vt* à toute bride; **~ся** galoper *vi*, prendre le galop; ~ся во весь опо́р brûler le pavé.

**мще́ние** vengeance *f*.

**мы** nous; ~ лю́бим друг дру́га nous nous aimons; мы, наш брат... nous autres...

**мы́лить** savonner *vt*.

**мы́л||о** savon *m*; туале́тное ~ savon de toilette; ~ для бритья́ savon à barbe; хозя́йственное ~ savon de ménage; карбо́ловое ~ savon phénique; брусо́к ~а pain *m* de savon; кусо́к ~а savon *m*.

**мы́льн||ица** boîte *f* à savon; **~ый** de savon, savonneux; ~ый пузы́рь bulle *f* de savon.

**мыс** *геогр.* cap *m*; promontoire *m*; обогну́ть ~ doubler le cap.

**мы́сленный** mental.

**мы́слим||ый** possible *(возможный)*; ~ое ли э́то де́ло? quelle idée!

**мысли́тель** penseur *m*; philosophe *m*.

**мы́слить** penser *vi*, réfléchir *vi*, songer *vi (думать)*; raisonner *vi (рассуждать)*.

**мысль** pensée *f*, idée *f*; за́дняя ~ arrière-pensée *f*; навя́зчивая ~ idée fixe; неуда́чная ~ idée malencontreuse; основна́я ~ *(произведения)* idée-maîtresse *f*; idée-mère *f*; э́та ~ меня́ пресле́дует cette idée me hante; э́та ~ ве́ртится у меня́ в голове́ cette idée me trotte par la tête; вот уда́чная ~! ça c'est une idée!

**мы́слящий** pensant.

**мыта́рств||о** épreuve *f*; torture *f*; пройти́ че́рез все ~а passer par de rudes épreuves.

**мыть** laver *vt*; blanchir *vt*; ~ окно́ faire le carreau; ~ посу́ду faire la vaisselle; **~ся** se laver.

**мыча́||ние** beuglement *m*; **~ть** beugler *vi*.

**мышело́вка** souricière *f*.

**мы́шечный** musculaire.

**мыши́ный** de souris.

**мы́шк||а**: нести́ под ~ой porter sous le bras.

**мышле́ние** mentalité *f*.

**мы́шца** muscle *m*; серде́чная ~ myocarde *m*.

**мышь** souris *f*.

**мышья́к** arsenic *m*.

**мя́гк||ий** 1. moelleux; tendre; mou; ~ая ме́бель meubles rembourrés *(или* capitonnés); ~ хлеб pain *m* frais; 2. *(о характере; о климате и т. п.)* doux; ~ая пого́да temps *m* de demoiselle.

**мя́гк||о** 1. mollement; 2. *перен.* avec douceur, délicatement; ◇ ~ сте́лет, (да) жёстко спать *посл.* ≅ bouche de miel, cœur de fiel; **~ость 1.** mollesse *f*; **2.** *перен.* douceur *f*.

**мягкоте́лый** sans énergie, veule, molasse.

**мяки́н||а** balle *f*; ◇ ста́рого воробья́ на ~е не проведёшь un vieux renard ne se laisse pas tromper.

**мя́киш** *(хлеба)* mie *f*.

**мя́коть** chair *f*; pulpe *f* *(плодов)*.

**мя́млить** *(говорить)* mâchonner *vt*.

**мяси́стый** charnu.

**мясн||и́к** boucher *m*; **~о́й** de viande; торго́вля ~ы́ми проду́ктами boucherie-charcuterie *f*.

**мя́со** viande *f*; варёное ~ bouilli *m*; жа́реное ~ rôti *m*; ◇ пу́шечное ~ chair *f* à canon; **~ру́бка** *hache-viande *m*.

**мя́та** menthe *f*.

**мяте́ж** mutinerie *f*, révolte *f*, émeute *f*; **~ник** mutin *m*, révolté *m*, rebelle *m*.

**мя́тн||ый** de menthe; ~ые ка́пли gouttes *f pl* de menthe.

**мять 1.** *(комкать)* froisser *vt*, chiffonner *vt*; **2.** *(топтать)* fouler *vt*; **~ся 1.** être froissé; se chiffonner; **2.** *(колебаться) разг.* barguigner *vi*.

**мяу́ка||нье** miaulement *m*; **~ть** miauler *vi*.

**мяч** balle *f*; ballon *m*; футбо́льный ~ ballon de football, ballon de cuir; заби́ть ~ *(в ворота)* marquer un but;

отби́ть ~ renvoyer la balle; пода́ть ~ lancer la balle; пропусти́ть ~ laisser le ballon.

# Н

**на** I *предлог* **1.** *(при указании на положение предмета на чём-л.)* sur; на столе́ sur la table; на су́ше и на мо́ре sur terre et sur mer; **2.** *(при указании направления)* à, pour; идти́ на заво́д aller à l'usine; е́хать на юг partir pour le Midi; на Лио́н par (via) Lyon; **3.** *(при обозначении места)* à, dans; на уро́ке à la leçon; на у́лице dans la rue; **4.** *(при указании на дробление)* en; разре́зать на куски́ couper en morceaux; **5.** *(при обозначении орудия действия, материала, средства передвижения)* à, en; дра́ться на шпа́гах se battre à l'épée; ко́фе на молоке́ café au lait; на ло́шади à cheval; на ло́дке en bateau; **6.** *(при указании на обмен)* contre; обменя́ть на échanger contre; **7.** *(при обозначении времени, срока)* pour; pendant; à; мы расстаёмся на́ две неде́ли nous nous quittons pour une quinzaine; на кани́кулах pendant les vacances; на Но́вый год au Nouvel an; **8.** *(при обозначении количественной разницы)* de; он моло́же меня́ на́ год il est d'une année plus jeune que moi; **9.** *(при обозначении объекта действия)* contre; серди́ться на кого́-л. être fâché contre qn; крича́ть на кого́-л. crier après qn; *в целом ряде случаев предлог* на *не имеет эквивалента*: на сле́дующий день le lendemain; на бу́дущей неде́ле la semaine prochaine; мы говори́м на одно́м языке́ nous parlons la même langue; говори́ть на ру́сском языке́ parler russe.

**на** II *частица (бери) разг.* tiens, prends; на, э́то тебе́! tiens, c'est pour toi!

**наба́в||ить** ajouter *vt*, augmenter *vt*; ~ це́ну *hausser le prix; ~ це́ну до трёх рубле́й élever le prix à trois roubles; **~ля́ть** *см.* наба́вить.

**наба́т** tocsin *m*; бить в ~ sonner le tocsin.

**набе́||г** incursion *f*, invasion *f*; соверши́ть ~ faire une incursion; **~га́ть, ~жа́ть 1.** *(натолкнуться на что-л.)* se *heurter à, se heurter contre; **2.** *(о волне)* déferler *vi*; **3.** *(о тучах)* s'amonceler; couvrir le ciel; **4.** *(сбежаться)* accourir *vi*, affluer *vi*; **5.** *(о слезах)*: слёзы ~жа́ли ей на глаза́ elle a les yeux embués de larmes.

**на́бело** au net; переписа́ть ~ mettre au net.

**на́бережная** quai *m*.

**набива́ть 1.** *см.* наби́ть; **2.** *текст.* imprimer *vt*.

**наби́в||ка 1.** empaillage *m* *(чучел)*; rembourrage *m* *(ме-*

*бели)*; 2. *(ткани)* impression *f*; **~ной** *текст.* imprimé; ~ная ткань tissu imprimé.

**набирать(ся)** *см.* набрать (-ся).

**набит||ый** rempli, bourré; битком ~ bondé, comble; plein à refus, plein à craquer; аудитория битком ~а la salle d'étude fait comble; ◇ ~ дурак sot *m* en trois lettres.

**наби||ть** 1. *(наполнить)* remplir *vt*; charger *vt (нагрузить)*; 2. *(мебель, матрасы)* rembourrer *vt*; 3. *(вколотить)* ficher *vt*; ◇ ~ карман s'enrichir; faire sa pelote *(fam)*; ~ цену faire monter le prix; ~ оскомину agacer les dents; *перен.* ennuyer *vt*, tarabuster *vt*; он себе на этом руку ~л il s'y connaît.

**наблюд||атель** observateur *m*; **~ательность** esprit *m* d'observation; **~ательный** observateur; ~ательный пункт *воен.* observatoire *m*; mirador *m (вышка)*; **~ать** observer *vt*; surveiller *vt (присматривать)*; **~ение** observation *f*; surveillance *f (надзор)*; быть под ~ением врача être sous surveillance médicale.

**набойка** 1. *текст.* toile *f* imprimée; 2. *(на каблуки)* pièce *f* de renforcement.

**набок** de côté, sur le côté; надеть шляпу ~ mettre son chapeau de côté.

**наболевш||ий**: ~ее место plaie *f* à vif; ~ вопрос question torturante; question urgente.

**набор** 1. *(приём)* admission *f (учащихся)*; embauchage *m (рабочих)*; *воен.* recrutement *m*; 2. *(комплект)* assortiment *m*; trousse *f (инструментов)*; 3. *полигр.* composition *f*; ◇ ~ слов un fatras de paroles; **~щик** *полигр.* compositeur *m*.

**набрасывать** *см.* набросать, набросить; **~ся** *см.* наброситься.

**набрать** 1. ramasser *vt*; cueillir *vt (ягод, овощей)*; 2. *(произвести набор)* recruter *vt*; enrôler *vt (завербовать)*; embaucher *vt (нанять)*; 3. *полигр.* composer *vt*; ◇ ~ номер телефона composer *(или* faire, chiffrer) le numéro; **~ся**: ~ся смелости prendre son courage à deux mains; ~ся сил reprendre des forces; ~ся ума devenir raisonnable; ~ся терпения s'armer de patience.

**набрести** se *heurter à, se heurter contre *(натолкнуться на что-л.)*; rencontrer *vt (встретить)*; ~ на кого-либо tomber sur qn.

**набросать** 1. jeter *vt*; 2. *(составить в общих чертах)* esquisser *vt*; ébaucher *vt (рисунок, проект)*; 3. *(наскоро записать)* écrire *vt (или* marquer *vt)* à la hâte.

**наброси||ть** jeter *vt*; jeter sur les épaules *(одежду и т. п.)*; **~ться** se jeter, se ruer; мы ~лись на пирог nous avons attaqué le pâté.

**набросок** esquisse *f*, croquis *m*.

**набуха́ть, набу́хнуть** gonfler *vi*.

**нава́га** navaga *f*, gadidé *m*.

**нава́ливать, навали́ть** amonceler *vt*, entasser *vt*; charger *vt* (*груз и т. п.*); **~ся** s'appuyer fortement; ~ся всей тя́жестью s'appuyer de toutes ses forces; s'appuyer lourdement.

**нава́лом** en vrac; pêle-mêle.

**нава́р** court-bouillon *m*; bouillon *m*; **~истый**: ~истый бульо́н consommé *m*.

**наве́д||аться, ~ываться** venir *vi* voir; apparaître *vi* (*появляться*).

**наве́ки** à tout jamais, pour toujours, pour la vie.

**наве́рно 1.** (*несомненно*) sûrement, à coup sûr; sans faute; certainement; 2. *вводн. сл.* (*вероятно*) probablement; sans doute.

**наверну́||ться** (*о слезах*) monter *vi*; у неё слёзы ~лись на глаза́ elle avait des larmes aux yeux.

**наверняка́** *разг.* sans faute.

**наверста́ть, навёрстывать** rattraper *vt*; compenser *vt*; ~ упу́щенное (*за́нятия и т. п.*) combler les lacunes; ~ потéрянное вре́мя réparer le temps perdu.

**навёртываться** *см.* наверну́ться.

**наве́рх** en *haut.

**наверху́** en *haut; au-dessus.

**наве́с** auvent *m*.

**навеселе́**: быть ~ avoir une pointe de vin; être pompette (*fam*).

**навести́** (*направить*) diriger *vt*, braquer *vt*; ◇ ~ мост établir un pont; ~ ску́ку causer de l'ennui; ~ красоту́ se faire belle, faire un brin de toilette; ~ поря́док mettre de l'ordre; ~ страх faire peur; ~ спра́вки prendre des renseignements; ~ на мысль suggérer une idée; э́то наво́дит на размышле́ния ça donne à réfléchir.

**навести́||ть** aller voir qn; visiter *vt*; я её ~ла j'ai été la voir.

**наве́чно** à perpétuité; à jamais.

**навеща́ть** *см.* навести́ть.

**на́взничь** à la renverse.

**навзры́д**: пла́кать ~ sangloter *vi*, pousser des sanglots.

**навига́ция** navigation *f*.

**нависа́ть, нави́снуть 1.** surplomber *vt*; 2. *перен.* (*об опасности*) menacer *vt*, être imminent.

**навлека́ть, навле́чь** attirer *vt*, encourir *vt*; ~ на себя́ неприя́тности s'attirer des histoires.

**наводи́ть** *см.* навести́.

**наво́дк||а 1.**: ~ мо́ста́ pontage *m*; 2. (*орудия*) pointage *m*; прямо́й ~ой (*стрелять*) à pointage direct.

**наводн||е́ние** inondation *f*; **~и́ть, ~я́ть** inonder *vt*; submerger *vt*; ◇ ~и́ть ры́нок това́рами inonder le marché de marchandises; ры́нок ~ён това́рами le marché regorge de marchandises.

**наво́дчик** *воен.* pointeur *m*.

**наводя́щий:** ~ вопро́с question suggestive.

**наво́з** fumier *m*; **~ить** fumer *vt*.

**на́волочка** taie *f*.

**навостри́ть** *разг.*: ~ у́ши dresser l'oreille; ~ лы́жи s'apprêter à partir; **~ся** *разг.* se faire la main à qch.

**навря́д** (ли) c'est peu probable.

**навсегда́** à jamais, pour toujours, à tout jamais; раз (и) ~ une fois pour toutes.

**навстре́чу** au-devant de, à la rencontre de.

**навы́ворот** *разг.* à *(или* au) rebours; à l'envers *(наизнанку)*.

**на́вык** pratique *f*; habitude *f*, acquis *m (привычка)*; име́ть большо́й ~ в чём-л. avoir une grande expérience en qch; passer maître en qch.

**навы́кат, ~е:** глаза́ ~ yeux *m pl* à fleur de tête.

**навы́лет** d'outre en outre; быть ра́неным ~ être percé d'une balle.

**навы́рез:** (покупа́ть) арбу́з ~ (acheter) une pastèque entaillée.

**навы́тяжку:** стоя́ть ~ se tenir au garde-à-vous.

**навяза́ть** *(заставить принять)* imposer *vt*; ~ бой проти́внику forcer l'ennemi au combat; **~ся** s'imposer (*à*); ~ся кому́-л. в друзья́ se proposer en ami à qn, rechercher l'amitié de qn.

**навя́зчив||ость** importunité *f*; **~ый** importun; ~ая иде́я idée *f* fixe.

**навя́зывать(ся)** *см.* навяза́ть(ся).

**нага́н** revolver *m*.

**нагиба́ть(ся)** *см.* нагну́ть (-ся).

**нагле́ц** insolent *m*.

**на́глость** insolence *f*, impudence *f*; име́ть ~ avoir du toupet.

**на́глухо** hermétiquement; заколоти́ть ~ дверь (окно́) condamner une porte (une fenêtre); ~ застёгнутый boutonné jusqu'au menton.

**на́глый** insolent, impudent.

**нагляде́ться** *см.* насмотре́ться.

**нагля́дн||ый** démonstratif; ~ ме́тод méthode directe; ~ые посо́бия objets *m pl* *(или* instruments *m pl*) de démonstration; ~ уро́к leçon *f* de choses; ~ая ле́кция conférence illustrée.

**нагна́ть 1.** *(догнать)* atteindre *vt*, rejoindre *vt*, rattraper *vt*; **2.** *(причинить)* causer *vt*; ~ стра́ху faire trembler; terroriser *vt*; ~ тоску́ на кого́-л. rendre triste qn, ennuyer qn; ~ сон faire endormir *vt*, bercer *vt*.

**нагнета́||тельный:** ~ насо́с pompe foulante; **~ть** refouler *vt*; ~ть давле́ние augmenter la pression.

**нагно||е́ние** suppuration *f*; **~и́ться** suppurer *vi*.

**нагну́ть** incliner *vt*, pencher *vt*, courber *vt*; **~ся** se courber; se pencher.

**нагова́ривать** *см.* наговори́ть.

**наговори́ть** **1.** parler *vi*, dire *vt*; ~ с три ко́роба *разг.* noyer dans un flot de paroles; **2.** *(на кого-л.)* calomnier *vt*; **3.**: ~ пласти́нку se faire enregistrer sur disque; **~ся** bavarder *vi* à son aise.

**на́голо́** à nu, à découvert; стричь ~ tondre ras.

**на́голову**: разби́ть ~ battre à plate couture.

**нагоня́й** *разг.* réprimande *f*; дать кому́-л. ~ sermonner qn; passer un savon à qn *(fam)*; получи́ть ~ recevoir son paquet.

**нагоня́ть** *см.* нагна́ть.

**нагоре́‖ть** *безл.*: тебе́ здо́рово ~ло *разг.* tu as eu ton paquet.

**нагороди́ть**: ~ вздо́ра *разг.* conter des blagues.

**нагота́** nudité *f*.

**наготове**: быть ~ être prêt; se tenir prêt; être sur le point *(de)*.

**нагото́вить** préparer *vt*; faire provision *(de)*.

**награ́бить** rafler *vt*, piller *vt*.

**награ́‖да** récompense *f*; prix *m* *(в школе)*; высо́кая прави́тельственная ~ *haute distinction officielle; в ~ду pour prix *(de)*; en récompense *(de)*; **~ди́ть, ~жда́ть** récompenser *vt*; décorer *vt* *(орденом)*; **~жде́ние** décoration *f* *(орденом)*; prime *f* *(деньгами)*; **~ждённый** décoré; спи́сок ~ждённых palmarès *m*.

**нагрева́‖ние** chauffe *f*; **~тельный**: ~тельные прибо́ры appareils *m pl* de chauffage.

**нагрева́ть, нагре́ть** chauffer *vt*; **~ся** chauffer *vi*; être chauffé.

**нагромо‖жда́ть** *см.* нагромозди́ть; **~жде́ние** accumulation *f*; amoncellement *m*; fouillis *m* *(мелких предметов)*; **~зди́ть** accumuler *vt*; amonceler *vt*, entasser *vt*.

**нагруби́ть** *(кому-л.)* dire des grossièretés à qn.

**нагру́дник** *(детский)* bavette *f*.

**нагру‖жа́ть, ~зи́ть** charger *vt*; arrimer *vt* *(судно)*.

**нагру́зка** **1.** *(действие)* chargement *m*; **2.** *(груз; тж. перен.)* charge *f*; emploi *m* *(учебная)*.

**нагря́нуть** *разг.* arriver *vi* sans crier gare, arriver à l'improviste.

**над** (надо) *предлог* **1.** sur; au-dessus de; ~ мое́й голово́й au-dessus de ma tête; **2.** *перен.* sur; рабо́тать ~ уче́бником travailler sur un manuel; смея́ться ~ ке́м-л. se moquer de qn.

**надави́ть, нада́вливать** presser *vt*, pressurer *vt*.

**надба́в‖ить** *см.* наба́вить; **~ка** augmentation *f*, majoration *f* *(к цене)*; prime *f* *(к зарплате)*; **~ля́ть** *см.* наба́вить.

**надвига́ть** *см.* надви́нуть; **~ся** approcher *vi*; menacer *vt* *(об опасности)*.

**надви́нуть**: ~ шля́пу enfoncer son chapeau.

**на́двое** en deux; ◇ э́то

ещё бабушка ~ сказала *по-гов.* c'est à savoir.

**надвязывать 1.** *(чулки)* enter *vt*; rempiéter *vt*; **2.** *(удлинять)* allonger *vt*.

**надгробн||ый** sépulcral, tombal; ~ая надпись épitaphe *f*; ~ памятник monument *m*, pierre tombale; ~ая речь oraison *f* funèbre.

**надевать** *см.* надеть.

**надежд||а** espoir *m*, espérance *f*; подавать ~ы promettre beaucoup; возлагать ~ы на mettre son espoir en; в ~е dans l'espoir de; появилась некоторая ~ il y a une éclaircie *(или* un petit espoir, une lueur d'espoir).

**надёжн||ый 1.** *(верный, преданный)* fidèle, honnête; **2.** *(крепкий)* solide, ferme; **3.** *(безопасный)* sûr; ~ое место lieu *(или* endroit) sûr; в ~ых руках être en bonnes mains.

**надела||ть** *(натворить) разг.* faire *vt*, commettre *vt*; causer *vt (причинить)*; ~ шуму *(о произведении, пьесе и т. п.)* faire sensation; ~ кому-л. хлопот causer beaucoup d'embarras à qn; что ты ~л? qu'as-tu (donc) fait?

**надел||ить, ~ять** distribuer *vt*; munir *vt (снабдить)*; douer *vt*, doter *vt (способностями)*; attribuer *vt (свойствами)*.

**надеть** mettre *vt*; endosser *vt (в рукава)*; chausser *vt (ботинки)*; enfiler *(чулки, брюки)*; ~ шляпу mettre son chapeau; se couvrir *(о мужчине)*.

**надеяться** espérer *vi*; compter *vi (sur) (полагаться)*; ~ на свои силы compter sur ses forces.

**надзиратель** surveillant *m*.

**надзор** surveillance *f*; contrôle *m*; строгий ~ contrôle rigoureux *(или* serré).

**надкостниц||а** *анат.* périoste *m*; воспаление ~ы périostite *f*.

**надлеж||ать** falloir *vi*; ~ит il faut, il convient; **~ащий** convenable, conforme; ~ащим образом dûment, convenablement; принять ~ащие меры prendre des mesures nécessaires.

**надлом** fracture *f*; душевный ~ crise morale; **~ить** *(хлеб и т. п.)* entamer *vt*.

**надменный** arrogant, *hautain.

**на днях** *см.* день.

**надо** il faut; il est de toute nécessité; ◇ так ему и ~ il n'a que ce qu'il mérite.

**надобност||ь** besoin *m*; nécessité *f*; в случае ~и en cas de besoin; без всякой ~и sans aucune nécessité, sans raison.

**надоедать** *см.* надоесть.

**надоедливый** importun, ennuyeux; какой ~ человек! quel raseur!, quelle scie!

**надое||сть** importuner *vt*, ennuyer *vt*, embêter *vt*; мне это ~ло j'en ai assez; j'en ai plein le dos.

**надолго** pour longtemps.

**надорва́ть** déchirer *vt*; casser *vt*; **~ся 1.** se déchirer; **2.** *(под тяжестью)* succomber sous le poids; **3.** *(переутомиться)* s'éreinter, se surmener; ruiner sa santé.

**надоу́мить** suggérer l'idée *(à)*; faire comprendre.

**надписа́ть, надпи́сывать** inscrire *vt* au-dessus; ~ конве́рт mettre l'adresse sur l'enveloppe.

**на́дпись** inscription *f*; suscription *f* *(на конверте)*; légende *f* *(под фото, клише)*; dédicace *f* *(на книге)*; écriteau *m* *(на дощечке)*.

**надре́з** incision *f*; entaille *f*; **~ать, ~а́ть, ~ывать** faire une incision, entailler *vt*.

**надруга́‖тельство** outrage *m*; **~ться** outrager *vt*.

**надрыва́ться** *см.* надорва́ться; ~ от сме́ха se pâmer de rire; pouffer de rire.

**надста́вить** allonger *vt*.

**надстро́йка 1.** *(надстроенная часть)* surélévation *f*; **2.** *филос.* superstructure *f*; ба́зис и ~ la base et la superstructure.

**надстро́чный:** ~ знак signe *m* diacritique.

**надува́‖тельство** tromperie *f*; **~ть** *см.* наду́ть.

**надувн‖о́й** à soufflet; **~а́я** поду́шка coussin *m* pneumatique.

**наду́ма‖нный** inventé; tiré par les cheveux; artificiel *(искусственный)*; **~ть** *(решить)* décider *vi* *(de)*.

**наду́тый** *(обиженный)* *разг.* boudeur.

**наду́ть 1.** *(газом, воздухом)* gonfler *vt*; enfler *vt*; **2.** *(обмануть)* *разг.* tromper *vt*, duper *vt*; ◇ ~ гу́бы bouder *vi*; **~ся** *(обидеться)* *разг.* faire la moue.

**надуши́ть** parfumer *vt*; **~ся** se parfumer.

**наеда́ться** *см.* нае́сться.

**наедине́** entre quatre yeux, en tête-à-tête.

**нае́здом** en passant; être de passage.

**наезжа́ть 1.** *см.* нае́хать; **2.** *(посещать)* venir *vi* quelquefois, faire de courtes visites.

**наём** *(квартиры и т. п.)* location *f*, louage *m*; пла́та за ~ loyer *m*; **~ник** mercenaire *m*; **~ный 1.** de louage; loué; **2.** *(оплачиваемый)* salarié; ~ный труд salariat *m*; ~ный уби́йца assassin *m* à gages.

**нае́‖сться** manger *vi* à sa faim, n'avoir plus faim; я ~лся je n'ai plus faim.

**нае́хать** *(на что-л.)* donner *vi* contre qch, *heurter *vi*.

**нажа́ловаться** *разг.* se plaindre de qn, de qch.

**нажа́ть 1.** *(на что-л.)* appuyer *vi* sur qch; presser *vt* *(кнопку и т. п.)*; **2.** *перен.* *разг.* insister *vi* auprès de qn *(на кого-л.)*; ~ все кно́пки, все пружи́ны faire jouer tous les ressorts.

**нажда́‖к** émeri *m*; **~чный:** ~чная бума́га papier *m* (d'-)émeri.

**нажи́‖ва** profit *m*; gain *m*; **~ва́ть** *см.* нажи́ть.

**нажи́м** pression *f*; jambage *m* *(пера)*; **~а́ть** *см.* нажа́ть.

**нажи́ть** *в разн. знач.* amasser *vi*, gagner *vt*; acquérir *vt* *(приобрести)*; ~ состоя́ние faire fortune; ~ боле́знь contracter une maladie; ~ враго́в se faire des ennemis; **~ся** s'enrichir; ~ся за счёт кого́-л. s'engraisser aux frais de qn.

**наза́втра** le lendemain.

**наза́д** 1. *(обратно)* en arrière; верну́ться ~ retourner *vi*; rebrousser chemin; взять ~ своё сло́во retirer sa parole; пя́титься ~ marcher à reculons; попя́титься ~ avoir un mouvement de recul; 2. *(раньше, прежде)*: пять дней (тому́) ~ il y a cinq jours.

**назва́||ние** nom *m*; titre *m* *(книги)*; **~ть** appeler *vt*, nommer *vt*; ~ть себя́ donner son nom; **~ться** se nommer; ~ться ке́м-л., выдава́ть себя́ за кого́-л. se dire qn, se faire passer pour qn.

**на́земь** à terre, par terre.

**назида́||ние** édification *f*; sermon *m*; в ~ кому́-л. pour servir d'exemple à qn; **~тельный** édifiant.

**на́зло́** par dépit; pour contrarier qn.

**назнач||а́ть** *см.* назна́чить; **~е́ние** 1. *(направление)* destination *f*; 2. *(на должность)* nomination *f*; 3. *(врача)* prescription *f*; ordonnance *f* *(рецепт)*.

**назна́чить** 1. *(установить)* fixer *vt*; ~ вре́мя fixer le temps; ~ пе́нсию assigner une pension; 2. *(на должность)* nommer *vt*; 3. *(лекарство, лечение)* ordonner *vt*; prescrire *vt*.

**назо́йлив||ость** importunité *f*; **~ый** importun; ~ая мысль idée obsédante.

**назрева́||ть, назре́ть** 1. mûrir *vi*; aboutir *vi* *(о нарыве)*; 2. *(о событиях)* se préparer; être sur le point d'éclater; ~ет кри́зис la crise se prépare.

**назубо́к** *разг.*: знать ~ savoir qch par cœur; savoir qch sur le bout du doigt.

**называ́||ть** *см.* назва́ть; ~ ве́щи свои́ми имена́ми appeler les choses par leurs noms; appeler un chat un chat *(fam)*; так ~емый le soi-disant; **~ться** s'appeler, se nommer; être intitulé, avoir pour titre *(о книге и т. п.)*.

**наибо́лее** le plus.

**наибо́льший** le plus grand.

**наи́вн||ость** naïveté *f*, ingénuité *f*; **~ый** naïf, ingénu; не притворя́йтесь ~ым ne faites pas l'enfant, ne jouez pas le naïf.

**наивы́сш||ий** le plus *haut; в ~ей сте́пени au plus haut degré.

**наи́гранн||ый** artificiel *(искусственный)*; feint, affecté *(притворный)*; ~ая улы́бка sourire étudié.

**наигра́ть** *муз.* 1. *разг.* esquisser une mélodie; 2.: ~ пласти́нку se faire enregistrer sur disque.

**наигра́ться** jouer *vi* à son aise, jouer tout son soûl.

**наи́грывать** *см.* наигра́ть.

**наизна́нку** à l'envers.

**наизу́сть** par cœur.

**наилу́чш||ий** le meilleur; ~им о́бразом le mieux possible.

**наиме́нее** le moins.

**наименова́ние** dénomination *f*, désignation *f*.

**наиме́ньший** le moindre.

**на́искось** de biais; obliquement.

**наиху́дший** le pire.

**найти́** trouver *vt*; découvrir *vt*.

**найти́сь 1.** *(о потерянном)* se retrouver; **2.** *(оказаться)* se trouver; не найдётся ли у вас э́той кни́ги? n'auriez-vous pas ce livre?; **3.** *(не растеряться)* ne pas perdre sa présence d'esprit; avoir la riposte prompte; он не нашёлся, что отве́тить il ne trouva pas de réponse.

**нака́з** mandat *m*; ordre *m*; ~ избира́телей mandat *m*.

**наказа́||ние** punition *f*; peine *f*, châtiment *m*; подве́ргнуть кого́-л. ~нию infliger une punition à qn; вы́сшая ме́ра ~ния peine capitale; ◇ э́то настоя́щее ~ c'est un vrai supplice; ~ ты моё! tu es une croix pour moi; что за ~! quelle tuile!; **~ть** punir *vt*.

**нака́зывать** *см.* наказа́ть.

**нака́л** incandescence *f*; **~ённый** brûlant; incandescent *(добела)*.

**нака́лива||ние** incandescence *f*; ла́мпа ~ния lampe *f* à incandescence; **~ть(ся)** *см.* накали́ть(ся).

**накали́ть** chauffer *vt*; **~ся** devenir *vi* brûlant; ~ся до́красна́ (добела́) être chauffé au rouge (à blanc).

**нака́лывать** I, II *см.* наколо́ть I, II.

**накаля́ть(ся)** *см.* накали́ть (-ся).

**накану́не** la veille; ~ чего́-либо à la veille de; я об э́том узна́л то́лько ~ отъе́зда je l'ai appris seulement la veille du départ; ~ револю́ции à la veille de la Révolution.

**нака́пать** *(лекарство и т. п.)* verser *vt* goutte à goutte.

**нака́пливать(ся)** *см.* накопи́ть(ся).

**накача́ть, нака́чивать** pomper *vt*.

**наки́дка 1.** *(пелерина)* pèlerine *f*; mantelet *m*; **2.** *(на подушку)* dessus *m* d'oreiller.

**наки́дывать(ся)** *см.* наки́нуть(ся).

**наки́нуть 1.** jeter qch sur; ~ плато́к на пле́чи jeter un fichu sur les épaules; ~ плато́к на́ голову se couvrir la tête d'un mouchoir; **2.** *(прибавить) разг.*: ~ це́ну augmenter le prix; **~ся 1.** *(на кого-л.)* attaquer qn, se jeter; **2.** *перен.* s'en prendre *(à)*.

**на́кипь** écume *f* *(пена)*; dépôt *m* *(осадок)*.

**накла́д**: быть, оста́ться в ~е *разг.* en être pour ses frais; essuyer une perte.

**накладна́я** *сущ.* facture *f*.

**накладн||о́й**: ~ы́е расхо́ды faux *m pl* frais.

**накла́дывать** *см.* наложи́ть.

**наклёвыва||ться** *разг.* se présenter; что́-то ~ется il y a un petit espoir; une occasion se présente; ничего́ у меня́ не ~ется je n'ai rien en vue.

**накле́||ивать, ~ить** coller *vt*; placarder *vt* *(плакаты)*; **~йка** *(наклеенное)* étiquette *f*.

**накло́н** pente *f*; inclinaison *f*; ~ ту́ловища (напра́во, нале́во) flexion *f* du tronc (à droite, à gauche).

**наклоне́ние** *грам.* mode *m*.

**наклони́ть** incliner *vt*, pencher *vt*; **~ся** s'incliner, se pencher.

**накло́нност||ь** penchant *m*, disposition *f*; дурны́е ~и mauvais plis; у него́ ~и к му́зыке il a du goût pour la musique.

**накло́н||ный** incliné; **~я́ть(-ся)** *см.* наклони́ть(ся).

**накля́узничать** *см.* кля́узничать.

**нakова́льня** enclume *f*.

**нако́жн||ый** cutané; de la peau; ~ые боле́зни maladies cutanées.

**наколо́ть** I *(расколоть)* fendre *vt*; casser *vt* *(сахару)*.

**наколо́ть** II **1.** *(уколоть)* piquer *vt*; blesser *vt*; **2.** *(приколоть)* épingler *vt*; **~ся** se piquer.

**наконе́ц** **1.** enfin; à la fin *(в конце концов)*; **2.** *(в заключение)* en dernier lieu; finalement.

**наконе́чник** embout *m*; capuchon *m* *(для авторучки)*; protège-pointe *m* *(для карандаша)*.

**накоп||и́ть** amasser *vt*, thésauriser *vi*, *vt*; **~и́ться** s'amonceler, s'accumuler; **~ле́ние** accumulation *f*; thésaurisation *f* *(капитала)*; бюдже́тное ~ле́ние accumulation budgétaire; **~ля́ть(ся)** *см.* накопи́ть(ся).

**накорми́ть** donner *vt* à manger, nourrir *vt*.

**накра́пывать**: дождь на́чал ~ la pluie commence à tomber.

**накрахма́лить** empeser *vt*, amidonner *vt*.

**на́крепко** fortement; solidement; ~ закры́ть дверь fermer la porte à double tour; ~ закры́ть кран fermer le robinet à bloc.

**на́крест** en croix.

**накрича́ть** pousser des cris; ~ на кого́-л. crier après qn; accabler qn d'injures.

**накр||ыва́ть, ~ы́ть** couvrir *vt*; ◇ ~ (на) стол mettre le couvert, mettre la table; ~ы́ть кого́-л. на ме́сте преступле́ния prendre qn en flagrant délit, prendre qn la main dans le sac.

**накуп||а́ть, ~и́ть** acheter *vt*; faire provision de qch *(сделать запас)*.

**накури́ть** fumer *vi*; enfumer *vi*; как здесь наку́рено! quelle tabagie!

**налага́ть** *см.* наложи́ть.

**нала́||дить** arranger *vt*; ajuster *vt*; mettre *vt* au point; ~ рабо́ту mettre le travail en train; **~диться** s'arranger; всё ~дится tout s'arrangera; **~живать(ся)** *см.* нала́дить (-ся).

**нале́во** à gauche; ~ от нас à notre gauche.

**налега́ть** *см.* нале́чь.

**налегке́ 1.** *(без багажа)* sans bagages; **2.** *(в лёгком платье)* légèrement vêtu.

**налёт 1.** *воен.* raid *m*; incursion *f* *(набег)*; **2.** pruine *f* *(на фруктах)*; patine *f* *(на металле, на картинах)*; **3.** *перен.* *(оттенок)* empreinte *f*; **4.** *мед.* (fausse) membrane *f*; ◇ с ~а *(сразу)* brusquement, sans crier gare.

**налета́ть, налете́ть 1.** *(столкнуться)* donner *vi* contre qch; **2.** *(наброситься)* s'abattre *(sur)*; fondre *vi* *(sur)*.

**на лету́** *см.* лёт.

**нале́чь** appuyer *vi* *(sur)*; peser *vi* *(sur)*; ~ на вёсла souquer aux avirons.

**налива́ть(ся)** *см.* нали́ть(-ся).

**нали́вка** ratafia *m*, liqueur *f*; вишнёвая ~ kirsch *m*.

**нали́м** lotte *f*, barbote *f*.

**нали́ть** verser *vt*; remplir *vt* *(наполнить)*; ~ до краёв verser à ras bord; **~ся 1.** *(наполниться)* s'emplir, se remplir; **2.** *(созреть)* mûrir *vi*; monter *vi* en sève *(о колосьях)*.

**налицо́** se trouver, être présent *(о людях)*; ули́ки ~ nous sommes en présence des pièces à conviction; результа́ты ~ les résultats sont évidents (*или* sont là).

**нали́чи||е** existence *f*; présence *f*; быть в ~и être présent; se trouver; при ~и étant donné; при ~и кво́рума le quorum étant atteint.

**нали́чн||ость** *ком.* stock *m*; encaisse *f* *(денежная)*; **~ые** *сущ.* argent *m* comptant; плати́ть ~ыми payer comptant; **~ый** disponible; ~ые де́ньги *см.* нали́чные; ~ый соста́в personnel *m*; effectif(s) *m* *(pl)* *(армии)*.

**наловчи́ться** se faire la main à qch; s'y connaître.

**нало́г** impôt *m*; подохо́дный ~ impôt sur le revenu; облага́ть ~ом frapper d'un impôt; задави́ть ~ами accabler d'impôts; сбо́рщик ~ов employé *m* du fisc; **~овый** fiscal; ~овая поли́тика politique fiscale.

**налогоплате́льщик** contribuable *m*.

**наложе́ние 1.** application *f*; **2.** *мед.*: ~ швов suture *f*; **3.** *мат.* superposition *f*; **4.** *(штрафа, взыскания)* imposition *f* d'une amende.

**нало́женн||ый:** ~ым платежо́м contre remboursement.

**наложи́ть** mettre *vt* *(sur)*; appliquer *vt*; ~ повя́зку faire un bandage; ◇ ~ отпеча́ток laisser une empreinte; ~ штраф infliger une amende; frapper d'une amende; ~ ру́ку на что́-л. faire main basse sur qch; ~ на себя́ ру́ки se suicider.

**налюбова́ться** admirer qn, qch à son aise; не могу́ ~ je ne me lasse pas d'admirer.

**нам** *(дат. п. личн. мест.* мы) nous, à nous; э́та ру́ко-

пись принадлежи́т ~ ce manuscrit est à nous; её ~ дал а́втор l'auteur nous l'a donné.

**нама́з||ать, ~ывать** frotter *vt*; enduire *vt*; badigeonner *vt (йодом, краской)*; ~ ма́слом beurrer *vt*; **~аться** *(накраситься) разг.* se maquiller, se farder.

**наматра́сник** protège-matelas *m*.

**нама́тывать** *см.* намота́ть.

**нама́чивать** *см.* намочи́ть.

**нама́яться** *разг.* être éreinté, se fatiguer; passer par de rudes épreuves.

**намёк** allusion *f*; то́нкий ~ allusion discrète; я́вный ~ allusion transparente.

**намек||а́ть, ~ну́ть** faire allusion *(à)*; laisser entendre qch; faire comprendre qch à qn.

**намерева́||ться** se proposer *(de)*, avoir l'intention *(de)*; entendre *(à)*; он не ~ется э́того де́лать il n'entend point le faire.

**наме́рен||ие** intention *f*, dessein *m*, projet *m*; **~но** à dessein, exprès; délibérément; **~ный** intentionnel, prémédité.

**намета́ть** faufiler *vt*, bâtir *vt*.

**наме́тить** I *(поставить метку)* marquer *vt*.

**наме́тить** II **1.** *(план и т. п.)* tracer *vt*; ~ цель se poser pour but; **2.** *(указать)* indiquer *vt*; ~ кандида́тов nommer des candidats; **3.** *(выбрать)* choisir *vt*; jeter son dévolu.

**намётка** *(нитка)* faufil *m*.

**намётывать** *см.* намета́ть.

**намеча́||ть** I, II *см.* наме́тить I, II; **~ться:** ~ется вопро́с une question s'amorce; там что́-то ~ется on y prépare quelque chose.

**на́ми** *(тв. п. личн. мест.* мы) de nous, par nous; он был ~ дово́лен il était content de nous; э́то всё ~ уже́ сде́лано tout cela est déjà fait par nous.

**намока́ть, намо́кнуть** être trempé, être mouillé.

**намоло́ть 1.** moudre *vt*; **2.** *(наболтать) разг.*: ~ вздо́ру raconter des blagues; en conter de belles.

**намо́рдник** muselière *f*.

**намо́рщить** froncer *vt*.

**намота́||ть** embobiner *vt (на катушку)*; empeloter *vt (на клубок)*; ◇ ~йте себе́ на ус prenez ça en considération; ne l'oubliez pas; tenez (-vous) cela pour dit.

**намочи́ть** tremper *vt*; humecter *vt (слегка)*.

**намы́ли||вать, ~ть** savonner *vt*; ◇ ~ть кому́-л. го́лову savonner *(или* laver) la tête à qn.

**нанести́ 1.** apporter *vt (принести)*; amonceler *vt (нагромоздить)*; déposer *vt (песок, ил)*; **2.** *(причинить)* porter *vt*; ~ уда́р assener un coup; ~ уще́рб causer du dommage; ~ пораже́ние infliger une défaite; ~ оскорбле́ние offenser *vt*, vexer *vt*; ◇ ~ на ка́рту porter sur la carte; ~ визи́т faire une visite.

**нанизáть, нанúзывать** enfiler *vt*.

**нанимáть** *см.* нанять.

**нáново** à neuf; сдéлать ~ remettre à neuf.

**нанóс** *геол.* alluvion *f*.

**наносúть** *см.* нанестú.

**нанóсный 1.** *(о почве, песке)* alluvial; **2.** *перен.* du *hasard; emprunté *(заимствованный)*.

**нанять** louer *vt*; engager *vt* *(пригласить)*; embaucher *vt* *(набрать)*; **~ся** s'engager.

**наоборóт 1.** *(превратно)* à (*или* au) rebours; **2.** *вводн. сл.* au contraire, par contre.

**наобýм** au *hasard; sans réfléchir.

**наотрéз:** отказáть ~, отказáться ~ refuser net.

**на óщупь** *см.* óщупь.

**нападáть** *см.* напáсть I.

**нападáющий** *спорт.* frappeur *m*; attaquant *m*; центрáльный ~ avant-centre *m*; крáйний ~ ailier *m*.

**нападéни||е 1.** attaque *f*; *воен.* offensive *f*; **2.** *спорт.* ligne *f* des avants; центр **~я** avant-centre *m*.

**напáдки** attaques *f pl*; invectives *f pl*; accusations *f pl* *(обвинения)*.

**напáлм** napalm *m*; **~овый:** ~овая бóмба bombe *f* au napalm.

**напáрник** coéquipier *m*.

**напá||сть** I *гл.* **1.** attaquer *vt*, assaillir *vt*; se jeter; ~ врасплóх surprendre *vt*; **2.** *(натолкнуться)* tomber *vi* *(sur)*; ◇ на меня ~л страх la peur m'a gagné.

**напáсть** II *сущ.* *(беда) разг.* malheur *m*; adversité *f*; что за ~! quelle tuile!

**напéв** air *m*, mélodie *f*; **~áть** fredonner *vt*; chantonner *vt*.

**наперебóй** à qui mieux mieux, à l'envi.

**наперегонкú:** бежáть ~ courir à qui arrivera le premier.

**наперёд** *(заранее) разг.* d'avance.

**наперекóр** en dépit de, contrairement à.

**наперечёт:** знать всех ~ connaître tous sans exception; онú все ~ on peut les compter tous sur les doigts.

**напёрсток** dé *m* (à coudre).

**напечáтать 1.** imprimer *vt* *(в типографии)*; faire taper, taper à la machine *(на машинке)*; **2.** publier *vt* *(в печати)*; rendre public *(обнародовать)*.

**напивáться** *см.* напúться.

**напилúть** scier *vt*.

**напúльник** *тех.* lime *f*.

**напирáть 1.** presser *vt*; appuyer *vi* *(sur)*; **2.** *перен.* insister *vi*.

**написá||ть** écrire *vt*; ~ картúну faire un tableau; ◇ это у негó на лицé **~но** cela est écrit sur son front.

**напúт||ок** boisson *f*; крéпкие **~ки** apéritifs *m pl*.

**напúться 1.** *(утолить жажду)* boire *vt*; apaiser (*или* étancher) sa soif; se désaltérer; ~ чáю (кóфе) prendre du thé (du café); **2.** *(допьяна)* se griser, s'enivrer.

**напихáть, напи́хивать** fourrer *vt*; bourrer *vt (de)*.

**наплевáть** cracher *vt*; ◇ ~ на всё se ficher du tiers et du quart; мне на э́то ~ je m'en fiche.

**наплы́в** affluence *f*.

**наповáл**: уби́ть ~ tuer raide.

**наподóбие** *(чего-л.)* à la manière de; en forme de.

**напои́ть** donner *vi* à boire.

**напокáз** en montre, pour la montre; выставля́ть ~ exhiber *vt*, faire étalage *(de)*.

**напóлн‖ить, ~я́ть** remplir *vt*, emplir *vt*; **~иться, ~я́ться** se remplir; её глазá ~ились слезáми ses yeux se sont remplis de larmes; les larmes lui montèrent aux yeux.

**наполови́ну** à demi, à moitié.

**напоминá‖ние 1.** *(действие)* évocation *f*; **2.** *(извещение)* avertissement *m*; **3.** *(призыв к порядку)* rappel *m*; **~ть** *см.* напóмнить; мне не нýжно э́того ~ть je me le tiens pour dit.

**напóмнить** rappeler *vt*.

**напóр** pression *f*; ~ воды́ charge *f* d'eau.

**напóртить** *(навредить) разг.* faire tort; gâter *vt*, gâcher *vt*.

**напослéдок** *разг.* à la fin, en dernier lieu; à l'issue de *(под конец собрания и т. п.)*; pour en finir *(в завершение)*.

**напрáвить** diriger *vt (vers)*, tourner *vt (vers)*; braquer *vt (sur) (бинокль)*; pointer *vt (sur) (орудие)*; ~ внимáние fixer l'attention; **~ся** se diriger, se rendre *(отправиться)*; s'acheminer *(vers) (пешком)*.

**направлéни‖е 1.** direction *f*; trajet *m (мяча)*; по ~ю dans la direction de; по всем ~ям dans tous les sens; **2.** *перен.* tendance *f*; ~ газéты la couleur d'un journal; ~ умá tournure *f* d'esprit.

**напрáвленность** tendance *f*.

**направля́ть(ся)** *см.* напрáвить(ся).

**напрáво** à droite; ~ от нас à notre droite.

**напрáс‖но** en vain, en pure perte; sans fondement; ~ старáться perdre sa peine; вы ~ егó обвиня́ете vous avez tort de l'accuser; ~ он и́щет *(чего-л.)* il a beau chercher; **~ный** vain, inutile; ~ная тревóга fausse alerte; ~ный труд peine perdue.

**напрáшиваться 1.** *см.* напроси́ться; **2.** *(о сравнении и т. п.)* s'imposer, s'offrir.

**напримéр** par exemple.

**напрокáт**: брать ~ louer *vt*.

**напролёт**: не спать всю ночь ~ ne pas fermer l'œil de toute la nuit, passer une nuit blanche.

**напроси́ться**: ~ в гóсти se faire inviter; ~ на комплимéнт se faire dire des compliments.

**напрóтив 1.** vis-à-vis de, en face de; **2.** *(наоборот)* au contraire, par contre.

**напря||гáть(ся)** *см.* напря́чь(ся); **~жéние** tension *f*, effort *m*; **~жённый** tendu; ~жённое внимáние attention tendue.

**напрямúк 1.** *(идти)* tout droit; **2.** *(откровенно)* franchement; sans détours; carrément.

**напря́чь** tendre *vt*; ~ все свои́ си́лы faire tous ses efforts; ~ внимáние concentrer l'attention, fixer toute son attention *(sur)*; **~ся** faire un effort.

**напугáть** effrayer *vt*, faire peur à qn; **~ся** s'effrayer, avoir peur.

**напу́дрить** poudrer *vt*; **~ся** se poudrer.

**напускáть(ся)** *см.* напусти́ть(ся).

**напускн||óй** affecté, feint; покáзывать ~óе спокóйствие (равноду́шие) affecter le sang-froid (l'indifférence).

**напусти́ть 1.** *(наполнить)* remplir *vt*; **2.** *(натравить)* lancer *vt*; lâcher *vt* *(собак)*; ◇ ~ на себя́ вáжность prendre (*или* se donner) des airs; **~ся** *(на кого-л.)* *разг.* s'en prendre à qn.

**напу́тать** embrouiller *vt*.

**напу́тствие** *(при отъезде)* souhait *m* de bon voyage; recommandations *f pl* *(наставления)*.

**напухáть, напу́хнуть** s'enfler, enfler *vi*.

**напы́щенный** emphatique; grandiloquent; boursouflé.

**наравнé** à l'égal de, tout comme *(с кем-л.)*; au niveau *(с чем-л.)*; ~ с други́ми au même titre que les autres, aussi bien que les autres.

**нараспáшку** *(о пальто)* *разг.* déboutonné, ouvert; ◇ душá ~ le cœur ouvert.

**нараспéв** en traînant les paroles.

**нараст||áние** accroissement *m*; **~áть, ~и́** s'accroître.

**нарасхвáт**: э́та кни́га раскупáется ~ on s'arrache ce livre.

**нарвáть** I *(цветов и т. п.)* cueillir *vt*.

**нарвáть** II *(о нарыве)* aboutir *vi*, abcéder *vi*.

**нарвáться** *(на кого-л., на что-л.)* *разг.* tomber *vi* sur qn, sur qch; ~ на неприя́тности s'attirer des ennuis.

**нарéз||ать, ~áть** couper *vt*, découper *vt*; ~ кусóчками couper en morceaux.

**нарекáни||е** reproche *m*, blâme *m*; вы́звать ~я s'attirer un blâme.

**нарéчие** I *лингв.* dialecte *m*.

**нарéчие** II *грам.* adverbe *m*.

**нарисовáть 1.** dessiner *vt*; **2.** *перен.* peindre *vt*.

**нарицáтельн||ый 1.** *эк.* nominal; **2.**: и́мя ~ое *грам.* nom commun.

**наркомáн** toxicomane *m*.

**наркóт||ик** drogue *f*; stupéfiant *m*; торгóвец ~иками droguiste *m*; **~и́ческий** narcotique.

**нарóд 1.** peuple *m*; совéтский ~ le peuple soviétique; **2.** *(люди)* *разг.* monde *m*; мáсса ~у un monde fou;

в за́ле бы́ло мно́го ~у il y avait beaucoup de monde dans la salle.

**наро́дно-демократи́ческий** de démocratie populaire.

**наро́дность 1.** *(народ)* peuple *m*; nationalité *f*; **2.** *(народная самобытность)* caractère *m* national.

**народнохозя́йственный** de l'économie nationale.

**наро́дн||ый** du peuple; national; populaire; ~ суд tribunal *m* du peuple; ~ая респу́блика république populaire; ~ое хозя́йство économie nationale; ~ое иму́щество bien national; ~ая демокра́тия démocratie *f* populaire.

**народонаселе́ние** population *f*.

**наро́ст** excroissance *f*.

**нарочи́тый** intentionnel, voulu.

**наро́чно** à dessein, exprès; ◇ как ~ comme si c'était exprès; comme un fait exprès; я как ~ опозда́л et par malheur j'ai été en retard; он сде́лал э́то (как бу́дто) ~ il l'a fait (comme) exprès.

**нару́жн||ость** aspect *m*; extérieur *m*, apparence *f*; **~ый** extérieur; externe *(тк. о лекарстве)*; ~ая дверь porte *f* d'entrée.

**нару́жу** dehors; де́ло вы́шло ~ l'affaire a transpiré.

**наруш||а́ть** *см.* нару́шить; **~е́ние** violation *f*; infraction *f*; **~и́тель** violateur *m* *(закона, договора)*; perturbateur *m* *(порядка)*.

**нару́шить 1.** *(закон, границу и т. п.)* violer *vt*, enfreindre *vt*, transgresser *vt*; **2.** *перен.* troubler *vt*; manquer *vi (à)*; rompre *vt*; ~ поко́й troubler le repos; ~ сло́во manquer à la parole; ~ сон rompre le sommeil; ~ молча́ние rompre le silence.

**нарци́сс** narcisse *m*.

**на́ры** bat-flanc *m*; planches *f pl*.

**нары́в** abcès *m*; **~а́ть** *см.* нарва́ть II.

**наря́д** I *(одежда, костюм)* toilette *f*; смешно́й ~ accoutrement *m*.

**наря́д** II **1.** *(распоряжение)* ordre *m*; вы́писать ~ délivrer un bon *(или* bulletin) d'envoi; **2.** *воен.* ordre *m*; corvée *f*.

**наряди́ть** parer *vt*; habiller *vt*; **~ся** se parer, se faire beau.

**наря́дный** élégant; paré.

**наряду́** *см.* наравне́.

**наряжа́ть(ся)** *см.* наряди́ть (-ся).

**нас** *(род., вин. и предл. п. личн. мест.* мы) nous; de nous; à nous; у ~ нет nous n'avons pas; вы ~ не ви́дели? vous ne nous avez pas vus?; он говори́т о ~ il parle de nous.

**наса||ди́ть, ~жда́ть 1.** *(растения)* planter *vt*; **2.** *перен.* implanter *vt*; propager *vt (распространять)*; ~жда́ть но́вую те́хнику implanter une nouvelle technique, doter qch d'une nouvelle technique; **~жде́ние 1.** plantation *f*; emboisement *m* *(ле-*

*са)*; зелёные ~жде́ния zones vertes; 2. *перен.* implantation *f*, diffusion *f*; propagation *f* *(распространение)*.

**насви́стывать** siffloter *vt*.

**насе́дка** couveuse *f*.

**насеко́м||ое** insecte *m*; сре́дство про́тив ~ых insecticide *m*.

**насекомоя́дный** insectivore.

**насел||е́ние** population *f*; городско́е ~ population urbaine; коренно́е ~ populations autochtones; ~ состои́т из четырёх миллио́нов la population s'élève à quatre millions; ~ увели́чивается (уменьша́ется) la population s'accroît (baisse); **~ённость** densité *f* de population; **~ённый** peuplé; ~ённый пункт localité *f*; **~и́ть, ~я́ть** peupler *vt*.

**насе́ст** juchoir *m*, perchoir *m*.

**насе́чка** entaille *f*, incision *f*.

**наси́л||ие** violence *f*; применя́ть ~ user de violence; **~овать** violer *vt*; forcer *vt*; violenter *vt (женщину)*; ~овать себя́ forcer sa nature.

**наси́лу** *разг.* à peine; à grand-peine.

**наси́льно** par force, de vive force; d'autorité *(воспользовавшись своим правом)*.

**наси́льственн||ый** violent; forcé; ~ая смерть mort violente.

**наска́кивать** *см.* наскочи́ть.

**наскво́зь** à travers, de part en part; ◇ промо́кнуть ~ être mouillé jusqu'aux os; ви́деть кого́-л. ~ lire dans les pensées de qn.

**наско́лько** 1. *вопросит. (в какой мере)* à quel point?; 2. *относит.* autant, en tant que.

**на́скоро** à la *hâte; à la va-vite; hâtivement.

**наскочи́ть** 1. *(на что-л.)* se *heurter contre (*или* à) qch, donner *vi* contre qch; 2. *(встретиться с кем-л.) разг.* tomber *vi* sur qn.

**наску́чи||ть** ennuyer *vt*; в конце́ концо́в э́то ~ло à la longue cela devient ennuyeux; как э́то мне ~ло! que cela m'embête!; que cela m'ennuie!

**насла||ди́ться, ~жда́ться** jouir *vi*, savourer *vi*; se délecter; ~жда́ться му́зыкой goûter la musique; **~жде́ние** jouissance *f*; како́е ~жде́ние! quel plaisir!; quel délice!

**насле́дие** héritage *m*; patrimoine *m*; ~ про́шлого legs *m* du passé.

**насле́д||ник** héritier *m*; **~овать** hériter *vi*, *vt*; succéder *vi (à)*; **~ственность** hérédité *f*; **~ственный** héréditaire; **~ство** héritage *m*; succession *f (преемственность)*; лиши́ть ~ства déshériter *vt*; по ~ству par voie d'héritage.

**насл**ы́**шк||а**: по ~е par ouï-dire, au dire *(de)*; я э́то зна́ю то́лько по ~е j'en ai seulement entendu parler.

**на́смерть** à mort.

**на́ смех** *см.* смех.

**насме||ха́ться** se moquer *(de)*, railler *vt*; ~ над кем-л. tourner qn en dérision; **~шить** faire rire qn.

**насме́ш||ка** moquerie *f*, raillerie *f*; dérision *f*; **~ливый** moqueur, railleur; narquois; **~ник** railleur *m*, persifleur *m*.

**на́сморк** rhume *m*; си́льный ~ rhume de cerveau; хрони́ческий ~ rhume obstiné; у неё ~ elle est enrhumée.

**насмотре́ться** 1. admirer *vt* à son aise; ne pas se lasser d'admirer; ника́к не могу́ ~ je n'arrive pas à m'arracher *(à)*; 2. *(чего-л.)* en avoir vu.

**насоли́ть** 1. saler *vt*; 2. *перен. разг. (кому-л.)* faire des misères (*или* des ennuis) à qn.

**насо́с** pompe *f*; вса́сывающий ~ pompe aspirante; нагнета́тельный ~ pompe foulante; пожа́рный ~ pompe à incendie.

**на́спех** *см.* на́скоро.

**наст** couche *f* de neige durcie; verglas *m*.

**настава́ть** *см.* наста́ть.

**настави́тельный** sentencieux.

**наста́вить** I 1. mettre *vt*; poser *vt*; 2. *(нацелить)* viser *vt*; braquer *vt*.

**наста́вить** II: ~ на путь и́стинный montrer la voie juste, montrer le droit chemin.

**наставле́ние** précepte *m*; instruction *f* *(указание)*; recommandations *f pl*; sermon *m*.

**наставля́ть** I, II *см.* наста́вить I, II.

**наста́вник** précepteur *m*; pion *m* *(fam)*.

**наста́ивать** I *(на своём)* insister *vi* *(sur)*.

**наста́ивать** II *см.* настоя́ть II.

**наста́||ть** arriver *vi*, venir *vi*; approcher *vi*; вре́мя ещё не ~ло le moment n'est pas encore venu.

**на́стежь**: отвори́ть дверь ~ ouvrir la porte toute grande; ouvrir la porte à deux battants *(о двустворчатой двери)*.

**настига́ть, насти́гнуть** *см.* насти́чь.

**настила́ть** *см.* настла́ть.

**насти́чь** atteindre *vt*, rattraper *vt*.

**настла́ть** étendre *vi*; couvrir *vt*; ~ пол planchéier *vt*; parqueter *vt* *(паркетом)*.

**насто́й** *(лечебный)* tisane *f*; **~ка** 1. *(на водке)* liqueur *f*; 2.: йо́дная ~ка teinture *f* d'iode.

**насто́йчив||о** obstinément; **~ость** insistance *f*; persévérance *f* *(упорство)*; **~ый** tenace, obstiné; persévérant *(упорный)*.

**насто́лько** autant, à un tel point; ~..., наско́лько autant que...

**насто́льн||ый** de table; ~ те́ннис ping-pong *m*; ◇ ~ая кни́га livre *m* de chevet.

**настор||а́живаться** *см.* насторожи́ться; **~ожё**; быть

~ожé être sur le qui-vive, se tenir sur ses gardes; ~о-жи́ться (*прислушаться*) prêter l'oreille; dresser l'oreille (*о животных*).

**настоя́||ние:** по его́ ~нию sur ses instances; **~тельный** insistant; pressant (*неотложный*).

**настоя́ть** I (*добиться*) réussir *vi* (*à*), parvenir *vi* (*à*); ~ на своём faire prévaloir son opinion.

**настоя́ть** II (*чай и т. п.*) infuser *vt*.

**настоя́щ||ий 1.** (*о времени*) présent; actuel; в ~ее вре́мя actuellement; à l'heure actuelle; à l'étape actuelle; ~ее вре́мя *грам.* présent *m*; **2.** (*подлинный*) authentique; véritable; ~ее зо́лото or natif; по-~ему pour de vrai, véritablement.

**настра́ивать** *см.* настро́ить.

**настрое́ни||е** humeur *f*; état *m* d'esprit (*в группе лиц*); хоро́шее ~ bonne humeur; быть в плохо́м ~и être de mauvaise humeur; broyer du noir (*fam*); быть в отли́чном ~и être gai et dispos; подня́ть ~ remonter le moral; она́ всегда́ в одина́ковом ~и elle est toujours d'une humeur égale.

**настро́||ить 1.** (*муз. инструмент*) accorder *vt*; **2.** (*радиоприёмник, телевизор*) régler les boutons; **3.** *перен.* inciter *vt* contre; ~ в по́льзу кого́-л. disposer en faveur de qn; **~йка** (*муз. инструментов*) accordage *m*; **~йщик** accordeur *m*.

**настря́пать** *см.* стря́пать.

**наступа́тельн||ый** offensif; agressif; ~ые де́йствия offensive *f*.

**наступа́ть** I (*нападать*) attaquer *vt*; presser *vt* (*теснить*).

**наступа́ть** II *см.* наста́ть.

**наступи́ть** I (*ногой*) marcher *vi* sur.

**наступи́ть** II *см.* наста́ть.

**наступле́ние** I *воен.* offensive *f*; attaque *f*; перейти́ в ~ passer à l'offensive.

**наступле́ние** II (*о времени*) approche *f*; ~ весны́ l'avènement *m* du printemps; с ~м но́чи à la tombée de la nuit.

**насту́рция** capucine *f*.

**насты́рный** *разг.* embêtant; têtu (*упорный*).

**насу́питься** froncer les sourcils, se renfrogner.

**на́сухо** à sec; вы́тереть ~ bien essuyer.

**насу́щн||ый** urgent (*неотложный*); ~ые потре́бности besoins vitaux, besoins impérieux; ◇ хлеб ~ pain quotidien.

**насчёт** (*кого-л., чего-л.*) à propos de; quant à.

**насчи́тыва||ть** compter *vt*, chiffrer *vt*; э́тот го́род ~ет четы́ре миллио́на жи́телей cette ville compte quatre millions d'habitants; **~ться** se chiffrer; compter *vi*; посеще́ния (*музея и т. п.*) ~ются ты́сячами les entrées se chiffrent par milliers.

**насыпать, насыпа́ть** verser *vt*; remplir *vt* (*наполнить*).

**на́сыпь** jetée *f*, remblai *m*.

**насы́тить 1.** donner à manger, satisfaire l'appétit de qn, rassasier *vt*; **2.** *хим.* saturer *vt*; **~ся** manger *vi* à sa faim, se rassasier.

**насыщ||а́ть(ся)** *см.* насы́тить(ся); **~е́ние 1.** assouvissement *m* de la faim; **2.** *хим.* saturation *f*.

**насы́щенный 1.** *хим.* saturé; **2.** *перен.* chargé, étoffé; ~ собы́тиями fertile en événements; докла́д, ~ да́тами conférence hérissée de dates; conférence truffée de dates (*iron*).

**ната́лкивать(ся)** *см.* натолкну́ть(ся).

**ната́пливать** *см.* натопи́ть.

**натаска́ть, ната́скивать, натащи́ть** apporter *vt* en grande quantité.

**натере́ть 1.** (*мазью и т. п.*) frictionner *vt*, frotter *vt*; **2.** (*пол*) frotter *vt*; cirer *vt* (*воском*); encaustiquer *vt* (*мастикой*); **3.** (*ногу и т. п.*) se blesser; **~ся** (*мазью*) se frictionner.

**натерпе́ться** endurer des souffrances; avoir beaucoup souffert; ~ стра́ху passer par des cauchemars.

**натира́ть(ся)** *см.* натере́ть (-ся).

**на́тиск** attaque *f*; assaut *m*; ruée *f*; под ~ом sous pression; сдержа́ть ~ résister *vi* (*à*).

**наткну́ться 1.** (*на что-л.*) se *heurter à, contre, se cogner contre; **2.** *перен.* tomber *vi* sur.

**натолкну́ть** pousser *vt*, *heurter *vt* (*contre*); ~ на мысль suggérer l'idée; **~ся** se *heurter (*à, contre*); se buter.

**натоло́чь** piler *vt*, broyer *vt*.

**натопи́ть** (*печь*) chauffer *vt*.

**наточи́ть** (*сделать острым*) aiguiser *vt*, affiler *vt*; émoudre *vt* (*на точильном камне*).

**натоща́к** à jeun.

**натр** *хим.*: е́дкий ~ natron *m*.

**натрави́ть, натра́вливать 1.** lancer *vt* contre qn; **2.** *перен.* exciter *vt* contre qn.

**на́трий** *хим.* sodium *m*; углеки́слый ~ carbonate *m* de sodium.

**нату́р||а** nature *f*; плати́ть ~ой payer en nature; он по ~е прост il est simple de sa nature; с ~ы d'après nature; sur le vif; ◇ широ́кая ~ un cœur généreux.

**натурали́||зм** naturalisme *m*; **~ст** naturaliste *m*.

**натура́льн||ый** naturel; ~ ко́фе café *m* nature; в ~ую величину́ grandeur *f* nature.

**нату́рн||ый:** ~ые съёмки *кино* prises *f pl* nature.

**нату́рщи||к, ~ца** modèle *m, f*.

**натыка́ться** *см.* наткну́ться.

**натя́гивать** *см.* натяну́ть.

**натя́жк||а:** э́то ~ c'est tiré par les cheveux; с ~ой à la rigueur.

**натя́нутый 1.** tendu; **2.** *перен.* guindé; emprunté; forcé *(об улыбке)*.

**натяну́ть 1.** tendre *vt*; fixer *vt (верёвку)*; **2.** *(сапоги и т. п.)* mettre *vt* (avec peine).

**наугáд, наудáчу** à l'aventure, au *hasard.

**нау́к||а** science *f*; гуманитáрные **~и** les humanités *f pl*, les sciences humaines; общéственные **~и** sciences sociales; естéственные **~и** sciences naturelles; тóчные **~и** sciences exactes; ◇ э́то тебé **~!** que cela te serve de leçon!

**наутёк** *разг.*: пусти́ться **~** filer *vi*; prendre ses jambes à son cou, prendre le large *(fam)*.

**научи́ть** apprendre qch à qn, enseigner qch à qn; **~ся** apprendre *vt*; s'instruire.

**нау́чно-исслéдовательский** de recherches scientifiques; **~** институ́т centre *m* de recherches.

**нау́чный** scientifique; **~** рабóтник scientifique *m*; chercheur *m (исследователь)*.

**нау́шники 1.** *(на шапке)* oreillettes *f pl*; **2.** *радио* écouteurs *m pl*.

**нахá||л** insolent *m*, effronté *m*; **~льный** insolent; **~льство** effronterie *f*; toupet *m*.

**нахватáться: ~** знáний avoir des bribes de connaissances.

**нахлéбник** pique-assiette *m*; parasite *m*.

**нахлобу́ч||ивать, ~ить** *разг.* enfoncer *vt*; **~** шля́пу enfoncer son chapeau; **~ка** *разг.* semonce *f*.

**нахлы́ну||ть** *прям., перен.* **1.** envahir *vt (наполнить)*; affluer *vi*; déferler *vi (о волнах)*; **2.** arriver en foule *(появиться во множестве)*; на меня́ **~ли** воспоминáния j'ai eu une bouffée de souvenirs.

**нахму́рить: ~** брóви froncer les sourcils; **~ся 1.** *(о человеке)* se re(n)frogner; **2.** *(о погоде)* s'obscurcir.

**находи́ть** *см.* найти́; **~** удовóльствие в чём-л., в чьём-л. óбществе se complaire à qch, se plaire dans la compagnie de qn; **~** смешны́м juger ridicule; **~ся** se trouver.

**нахóдка** trouvaille *f*.

**нахóдчив||ость** esprit *m* d'à-propos; présence *f* d'esprit *(присутствие духа)*; **~ый** ingénieux; débrouillard *(сметливый)*; **~ый** отвéт repartie *f*.

**нахóхлиться** *(о птицах)* se *hérisser.

**нацéли||ваться, ~ться 1.** viser *vt*, mettre *vt* en joue; **2.** *перен.* fixer son attention *(sur)*; avoir des visées *(sur)*.

**национализ||áция** nationalisation *f*; étatisation *f*; **~и́ровать** nationaliser *vt*; étatiser *vt*.

**национал||и́зм** nationalisme *m*; **~и́ст** nationaliste *m*.

**национáльно-освободи́тельный** de libération nationale.

**национáльн||ость** nationalité *f*; nation *f*; **~ый** national.

**нáция** nation *f*.

**начáл||о 1.** commencement

*m*; début *m*; ~ заня́тий *(в учебных заведениях)* rentrée *f*; с са́мого ~а dès le début; от ~а до конца́ du commencement à la fin; d'un bout à l'autre; в ~е пя́того (ча́са) à quatre heures passées; без ~а и конца́ sans queue ni tête; 2. *(первоисточник)* origine *f*, source *f*; брать ~ prendre source; 3. *мн.*: ~а *(основы, принципы)* principes *m pl*; на коллекти́вных ~ах en collectivité; ◇ быть под ~ом у кого́-л. être sous les ordres de qn.

**нача́льник** chef *m*; supérieur *m*; ~ ка́дров chef *m* du personnel.

**нача́льн||ый 1.** *(находящийся в начале)* initial; ~ая бу́ква lettre initiale; 2. *(элементарный)* élémentaire; primaire; ~ курс cours *m* élémentaire; ~ая шко́ла école *f* primaire; ~ая кни́га для чте́ния premier livre de lecture.

**нача́льств||о 1.** *собир.* chefs *m pl*; supérieurs *m pl*; 2. *(над кем-л.)* commandement *m*; быть под ~ом кого́-л. être sous les ordres de qn.

**нача́тки** éléments *m pl*, rudiments *m pl*, germe *m*.

**нача́ть** commencer *vt*, se mettre *(à)*; entamer *vt (пирог, бутылку)*; ~ разгово́р engager la conversation; ~ сле́дствие ouvrir une enquête; **~ся** commencer *vi*.

**начеку́:** быть ~ être sur ses gardes; être sur le qui-vive.

**на́черно:** написа́ть ~ faire le brouillon de qch.

**начерта́тельн||ый** graphique; descriptif; ~ая геоме́трия géométrie descriptive.

**начерти́ть** tracer *vt*.

**начёс 1.** *текст.*: с ~ом velouté; **2.** *(начёсанные волосы)* touffe *f* de cheveux; cheveux *m pl* crêpés *(взбитые волосы)*.

**начётчик** dogmatiste *m*.

**начина́||ние** entreprise *f*; initiative *f*; **~ть** *см.* нача́ть; вам ~ть *(в игре)* à vous la primauté; **~ться** *см.* нача́ться.

**начина́я:** ~ с... à commencer par...

**нач||ини́ть** farcir *vt*; truffer *vt (тж. перен.)*; **~и́нка** farce *f*; конфе́ты с ~и́нкой bonbons fourrés; **~иня́ть** *см.* начини́ть.

**начисле́ние 1.** *(действие)* mise *f* en compte; **2.** *(проценты)* pourcentage *m*; surtaxe *f*.

**начи́стить** faire briller *vt*; lustrer *vt (ботинки)*; brosser *vt* soigneusement *(щёткой)*.

**на́чисто 1.** *(набело)* au net; переписа́ть ~ mettre au net; **2.** *(совсем, окончательно)* *разг.* bel et bien; carrément.

**начистоту́:** вы́ложить всё ~ *разг.* dire ses quatre vérités à qn; говори́ть ~ *разг.* parler franchement.

**начи́танн||ость** érudition *f*; **~ый** érudit; он о́чень начи́тан il a beaucoup lu.

**наш** (на́ша, на́ше, на́ши) notre *(pl* nos); le nôtre *(f* la nôtre, *pl* les nôtres) *(в знач.*

*сущ.)*; à nous *(в знач. сказ.)*; ~ долг notre devoir; твой кни́ги и ~и tes livres et les nôtres; э́ти кни́ги ~и ces livres sont à nous.

**на́ша** *ж. р. к* наш.

**нашаты́рь** *хим.* sel *m* ammoniac.

**на́ше** *ср. р. к* наш.

**нашёптывать** **1.** chuchoter *vt* à l'oreille; **2.** *перен.* insinuer *vt* à qn.

**наше́ствие** invasion *f*, irruption *f*.

**на́ши** **1.** *мн. от* наш; **2.** *сущ. мн. (домашние)* les nôtres.

**наш||ива́ть** *см.* наши́ть; **~и́вка** *воен.* galon *m*; chevron *m*.

**наши́ть** **1.** *(пришить)* coudre *vt*; **2.** *(в большом количестве)* faire beaucoup *(de)*; se faire faire *(себе)*.

**нашлёпать** claquer *vt*; fesser *vt*.

**нашуме́ть** **1.** faire beaucoup de bruit; **2.** *перен.* faire sensation.

**нащу́п||ать, ~ывать** tâter *vt*; ◇ ~ по́чву sonder le terrain.

**наэлектризова́ть** électriser *vt*.

**наяву́** en réalité; ви́деть сон ~ rêver les yeux ouverts.

**не** *частица* ne... pas, ne; non; pas; вы не зна́ете vous ne savez pas; вы не суме́ли бы э́того сде́лать vous ne sauriez le faire; ты, а не он toi et non lui; не так ско́ро pas si vite; ◇ не́ за что il n'y a pas de quoi.

**неаккура́тн||ость** **1.** *(неточность)* inexactitude *f*; **2.** *(небрежность)* négligence *f*, défaut *m* de soin; malpropreté *f* *(неряшливость)*; **~ый** **1.** *(неточный)* inexact; **2.** *(небрежный)* négligent; peu soigneux; malpropre, malpeigné *(неряшливый)*; ~ый вид une mise négligée.

**неактуа́льн||ый** qui n'est pas actuel; э́то ~ая пробле́ма c'est une question secondaire.

**неаппети́тный** peu appétissant; dégoûtant.

**небе́сн||ый** du ciel, céleste; ~ свод la voûte du ciel, firmament *m*; ~ые свети́ла astres *m pl*.

**неблагови́дн||ый:** ~ посту́пок action compromettante; ~ предло́г un mauvais prétexte; ~ые наме́рения mauvaises intentions.

**неблагода́рн||ость** ingratitude *f*; отплати́ть ~остью payer en monnaie de singe; **~ый** *прям., перен.* ingrat; ~ая те́ма sujet ingrat.

**неблагозву́чный** inharmonieux.

**неблагополу́чн||о** *безл.*: у неё до́ма ~ ça ne va pas bien chez elle; **~ый** malheureux.

**неблагоприя́тный** défavorable; contraire *(о ветре)*.

**неблагоразу́мный** irraisonnable; imprudent.

**неблагоро́дный** bas; ignoble; ◇ ~ мета́лл vil métal.

**неблагоустро́енный** inconfortable; qui manque de confort.

**неблестя́щий** médiocre; peu talentueux *(о человеке)*.

**не́б||о** ciel *m*; ◇ под откры́тым ~ом à la belle étoile; превозноси́ть до ~éс élever jusqu'aux nues; с ~а свали́ться tomber des nues.

**нёбо** *анат.* palais *m*.

**небога́тый** (qui n'est) pas riche; peu fortuné; modeste *(скромный)*.

**небоеспосо́бный** inapte au combat.

**небольш||о́й** pas grand; ◇ с ~и́м un peu plus *(de)*.

**небо||сво́д** firmament *m*; **~скло́н** horizon *m*.

**небоскрёб** gratte-ciel *m*.

**небре́жн||о** négligemment, avec nonchalance; à la diable *(fam)*; **~ость** négligence *f*; laisser-aller *m*; **~ый** négligent; ~ая рабо́та ouvrage peu soigné.

**небыва́лый** sans précédent, unique; inouï *(неслыханный)*.

**небыли́ц||а** conte *m* en l'air; расска́зывать ~ы conter des histoires; dire des blagues.

**небытие́** néant *m*.

**небьющийся** incassable.

**нева́жн||о 1.** *(несущественно)* ça ne joue aucun rôle; ce n'est pas important; **2.** *(плохо)*: чу́вствовать себя́ ~ se sentir mal; être indisposé; его́ дела́ иду́т ~ ses affaires ne marchent guère; **~ый 1.** *(несущественный)* de peu d'importance, sans valeur; **2.** *(посредственный)* passable.

**невдалеке́** non loin, à proximité.

**невдомёк:** мне э́то ~ *разг.* je n'y ai pas pensé.

**неве́д||ение** ignorance *f*; **~омый** ignoré, inconnu.

**неве́жа** malappris *m*; вот ~! c'est un vrai mal élevé!

**неве́ж||да** ignorant *m*, ignare *m*; он кру́глый ~ il est d'une ignorance crasse; **~ественный** ignorant; illettré *(малообразованный)*; **~ество** ignorance *f*; по́лное ~ество ignorance crasse.

**неве́жлив||о:** поступи́ть ~ manquer de politesse; se conduire en homme mal élevé; **~ость** impolitesse *f*; manque *m* de politesse; **~ый** impoli; grossier *(грубый)*.

**невезе́ние** *разг.* mauvaise chance *f*, guignon *m*.

**неве́рие** incrédulité *f*; ~ в свои́ си́лы manque *m* de confiance en soi *(или* en ses propres forces).

**неве́рн||о** inexactement *(неточно)*; incorrectement *(неправильно)*; **~ый 1.** *(неправильный)* faux; erroné; inexact *(неточный)*; э́то ~ c'est faux; **2.** *(вероломный)* infidèle.

**невероя́тный** invraisemblable, incroyable.

**неве́рующий** *сущ.* athée *m*, incroyant *m*.

**невесёл||ый** triste, chagrin; ~ые мы́сли pensées noires.

**невесо́м||ость** *физ.* impondérabilité *f*; non-pesanteur *f*; чу́вство ~ости impondérabilité *f*, apesanteur *f* *(в космосе)*; **~ый** impondérable.

**неве́ста** fiancée *f*.

**невéстка** bru *f*; belle-fille *f* *(жена сына)*; belle-sœur *f* *(жена брата)*.

**невзгóда** adversité *f*, infortune *f*; malheur *m*.

**невзирáя** malgré, nonobstant; en dépit de; ~ ни на чтó malgré tout; ~ на опáсность en bravant le danger; ~ на ли́ца sans ménager personne.

**невзначáй** *разг.* par *hasard.

**невзрáчный** insignifiant; de petite mine; qui ne paye pas de mine *(о лице)*; peu avenant, effacé *(о внешнем виде человека)*; de pauvre apparence *(о доме и т. п.)*.

**невзыскáтельный** peu difficile; sans prétentions.

**нéвидаль**: э́кая ~! *разг.* en voilà un prodige!

**неви́данный** sans précédent; inouï *(неслыханный)*.

**неви́димый** invisible; imperceptible *(незаметный)*.

**неви́нн||ость** innocence *f*; **~ый** innocent; chaste *(целомудренный)*; inoffensif *(безобидный)*; ~ая шáлость une plaisanterie inoffensive.

**невинóвн||ость** innocence *f*; *юр.* absence *f* de culpabilité; **~ый** pas coupable, innocent; защищáть ~ого *юр.* plaider non-coupable.

**невку́сный** qui n'est pas bon; peu appétissant.

**невменя́емый** 1. *юр.* irresponsable; 2. *перен.* qui ne veut pas entendre.

**невмешáтельств||о** non-intervention *f*, non-ingérence *f*; поли́тика ~а politique *f* de non-intervention.

**невмоготу́** *разг.*: э́то мне ~ c'est au-dessus de mes forces.

**невнимá||ние, ~тельность** inattention *f*; manque *m* d'attention; **~тельный** inattentif.

**невня́тн||о** indistinctement; говори́ть ~ manger les mots; **~ый** indistinct; inarticulé *(нечленораздельный)*.

**нéвод** seine *f*; bolier *m*.

**невозврати́мый** irrévocable.

**невоздéланный** inculte, vierge.

**невоздéржанн||ость** intempérance *f*; déréglement *m*; **~ый** intempérant; incontinent.

**невозмóжн||о** *безл.* il n'y a pas moyen *(de)*; il est impossible *(de)*; **~ый** impossible.

**невозмути́м||ость** imperturbabilité *f*; сохраня́ть ~ rester impassible; **~ый** imperturbable, impassible, placide.

**невóлить** forcer *vt*, contraindre *vt*.

**невóльник** esclave *m*; captif *m* *(узник)*.

**невóльный** involontaire.

**невóля** servitude *f*, esclavage *m*.

**невообрази́мый** inconcevable, inimaginable.

**невооружённ||ый** non armé; ◇ ~ым глáзом à l'œil nu.

**невоспи́танный** mal élevé.

**невоспламеня́емый** ininflammable.

**невосприи́мчивый** insensible; qui manque de perception.

**невпопа́д** mal à propos.

**невралг||и́ческий** névralgique; **~и́ческие** бо́ли douleurs neuralgiques; **~и́я** névralgie *f*.

**неврастени́я** neurasthénie *f*.

**невреди́мый** intact; sain et sauf; indemne.

**невропато́лог** neuropathologue *m*.

**невтерпёж** *разг.* à n'y pas tenir; мне ~ je n'en peux plus.

**невы́годный** désavantageux.

**невы́деланный** *(о коже, мехе)* brut.

**невы́держанный** *(о человеке)* qui manque de retenue.

**невыноси́мый** insupportable, intolérable.

**невыполн||е́ние** inexécution *f*; **~и́мый** irréalisable.

**невырази́мый** inexprimable, ineffable.

**невырази́тельный** inexpressif.

**невысо́к||ий** peu élevé; **~ого** ро́ста de taille moyenne.

**невы́ясненный** non éclairci, obscur; ~ вопро́с une question en suspens.

**негати́в** *фото* épreuve *f* négative, cliché *m*; прояви́ть **~ы** développer les épreuves; **~ный** *в разн. знач.* négatif.

**негашён||ый**: **~ая** и́звесть chaux vive.

**не́где** il n'y a pas de place *(où)*; мне ~ взять э́ту кни́гу je ne sais où prendre ce livre.

**неги́бкий** inflexible.

**негла́сный** secret, clandestin.

**неглубо́кий** peu profond; superficiel *(поверхностный)*.

**неглу́пый** assez intelligent; pas bête.

**него́** *(род. и вин. п. личн. мест.* он *и* оно́ *в положении после предлогов)*: я ра́довался за ~ j'ai été content pour lui; у ~ боле́ла голова́ il avait mal à la tête.

**него́дн||ость** inutilité *f*; привести́ в ~ mettre *hors d'usage; прийти́ в ~ être *hors d'usage; **~ый** qui n'est bon à rien, qui ne vaut rien; **~ый** к употребле́нию *hors d'état de servir; вода́, **~ая** для питья́ eau *f* non potable.

**негодова́||ние** indignation *f*; **~ть** s'indigner; être indigné.

**негодя́й** vaurien *m*; sale type *m*.

**негостеприи́мный** inhospitalier.

**негр** nègre *m*, Noir *m*.

**негра́мотн||ость** analphabétisme *m*; **~ый** analphabète, illettré; быть **~ым** ne savoir ni a ni b; **~ая** рабо́та un travail criblé de fautes.

**негритя́нский** de nègre(s).

**неда́в||ний** récent; de fraîche date; с **~них** пор depuis peu; **~но** récemment, il n'y a pas longtemps; **~но** вы́шедшая кни́га livre *m* nouvellement paru; я э́то **~но** узна́л je l'ai appris depuis peu.

**недал||ёкий** 1. peu éloigné *(по расстоянию)*; récent *(по времени)*; в **~ёком** бу́дущем

dans un avenir proche; sous peu; 2. *перен.* *(ограниченный)* borné; **~екó** non loin; ◇ ~екó ходить за примéром l'exemple ne manque pas.

**недальновидн||ость** manque *m* de perspicacité; **~ый** imprévoyant.

**недáром** non sans raison *(не без основания)*; ce n'est pas pour rien *(не напрасно)*.

**недви́жим||ость** immeuble *m*; **~ый** *(об имуществе)* immeuble.

**недействи́те||льный** 1. *(не действующий)* inefficace; 2. *юр.* non valable; докумéнт ~лен le document n'est pas valable; признáть ~льным déclarer nul.

**неделикáтн||ость** indélicatesse *f*; indiscrétion *f*; **~ый** indélicat; indiscret *(нескромный)*.

**недели́мый** indivisible.

**недéльный** de *huit jours; ~ зáработок salaire *m* hebdomadaire.

**недéл||я** semaine *f*, *huitaine *f*; кáждую ~ю tous les *huit jours, chaque semaine; чéрез ~ю dans huit jours; d'aujourd'hui en huit; две ~и quinze jours; quinzaine *f*; ~и чéрез две dans une quinzaine.

**недисциплини́рованн||ость** manque *m* à la discipline; relâchement *m* de la discipline; **~ый** indiscipliné.

**недоброжелáтельн||ость** malveillance *f*; **~ый** malveillant.

**недоброкáчественный** de mauvaise qualité; ~ товáр camelote *f*.

**недобросóвестный** peu consciencieux.

**недóбр||ый** méchant; mauvais; ~ое чýвство rancune *f*; ~ые вéсти nouvelles fâcheuses.

**недовéр||ие** méfiance *f*, défiance *f*; mauvaise foi *f*; относи́ться с ~ием к комý-л. se méfier de qn; вы́разить ~ déposer une motion de censure; **~чивый** méfiant, soupçonneux; incrédule.

**недовé||с** poids *m* insuffisant; **~сить, ~шивать** tromper qn sur le poids; ~сить 20 грáммов donner vingt grammes en moins.

**недовóль||ный** mécontent; **~ство** mécontentement *m*; выражáть ~ство exprimer l'insatisfaction.

**недогáдливый** peu sagace, peu perspicace.

**недодéржка** *фото* sous-exposition *f*, exposition *f* insuffisante.

**недоедá||ние** sous-alimentation *f*; **~ть** ne pas manger à sa faim, se nourrir insuffisamment.

**недозвóленн||ый** non autorisé; illicite *(запрещённый законом)*; ~ых вложéний нет! *(в бандероли)* le contenu est garanti!

**недокóнченный** inachevé.

**недóлго** pas longtemps; peu de temps; э́то продолжáлось ~ ça n'a pas duré longtemps.

**недолговéчный** de courte durée; qui ne fera pas de vieux os *(о человеке)*.

**недолю́бливать** *(кого-л.)* avoir en grippe qn.

**недомога́||ние** malaise *m*, indisposition *f*; чу́вствовать ~ se sentir indisposé; **~ть** être indisposé.

**недомо́лвка** réticence *f*.

**недооце́н||ивать** sous-estimer *vt*; **~ка** sous-estimation *f*.

**недопустимый** inadmissible.

**недоразуме́ни||е** malentendu *m*; по ~ю par malentendu, par méprise.

**недорого́й** pas cher; bon marché.

**недоро́д** mauvaise récolte *f*.

**не́доросль** béjaune *m*.

**недосмо́т||р** inadvertance *f*; défaut *m* d'attention; по ~ру par inadvertance; **~ре́ть** ne pas remarquer qch, passer qch *(что-л.)*; manquer *vi* de vigilance, ne pas avoir l'œil sur qn *(за кем-л.)*.

**недоспа́ть** ne pas dormir suffisamment; ne pas dormir son content.

**недостава́||ть** *безл.* manquer *vi*, faire défaut; мне вас ~ло vous me manquiez; ◇ э́того то́лько ~ло il ne manquait plus que cela.

**недоста́т||ок 1.** *(нехватка)* insuffisance *f*, manque *m*; ~ продово́льствия carence *f* alimentaire; ~ ка́дров pénurie *f* de spécialistes; терпе́ть ~ être dans la gêne; за ~ком *(чего-л.)* à défaut de, faute de; **2.** *(дефект)* défaut *m*; физи́ческий ~ défaut du corps; **~очный** insuffisant; *грам.* défectif.

**недоста́ть** *см.* недостава́ть.

**недоста́||ча** *разг.* manque *f*; défaut *m*; за ~чей faute de; **~ю́щий** qui manque; qui fait défaut.

**недостижи́мый** inaccessible, inabordable.

**недостове́рный** inauthentique; douteux *(сомнительный)*.

**недосто́йн||ый** indigne; быть ~ым че́го-л. n'être pas digne de qch.

**недосту́пн||ый** inabordable, inaccessible; э́то ~о моему́ понима́нию cela me dépasse; э́та кни́га ещё ~а для вас ce livre n'est pas encore à votre portée.

**недосу́г** *разг.*: мне ~ je n'ai pas le temps.

**недосч||ита́ться, ~и́тываться** ne pas avoir son compte; он ~и́тывается восьми́ рубле́й il lui manque *huit roubles; ~ита́ться кого́-л. s'apercevoir de l'absence de qn.

**недосыпа́ть** *см.* недоспа́ть.

**недосяга́емый** inaccessible.

**недотро́га** sainte nitouche *f*.

**недоум||ева́ть** être perplexe; s'étonner; être surpris *(de)*; **~е́ние** perplexité *f*; быть в ~е́нии rester perplexe.

**недоу́чка** *разг.* demi-savant *m*.

**недочёт 1.** *(нехватка)* déficit *m*; **2.** *(погрешность)* imperfection *f*, défaut *m*; lacune *f* *(пробел)*.

**не́дра** tréfonds *m*, sein *m*; entrailles *f pl*.

**не́дру||г** ennemi *m*; **~желю́бный** malveillant; hostile *(враждебный)*.

**недру́жный** désuni *(о коллективе)*; désordonné *(о работе)*.

**неду́г** maladie *f*; affection *f*; malaise *f* *(недомогание)*.

**неду́рн||о** pas mal; **~о́й** passable, assez bon; pas mal *(о внешности)*; она́ ~а́ (собо́й) elle n'est pas mal.

**недю́жинн||ый** supérieurement doué; *hors ligne *(о таланте)*; ~ые спосо́бности des capacités hors ligne, de grandes capacités.

**неё** *(род. и вин. п. личн. мест.* она́ *в положении после предлогов)*: я ра́довался за ~ j'ai été content pour elle; у ~ боле́ла голова́ elle avait mal à la tête; от ~ я получи́ла откры́тку j'ai reçu d'elle une carte postale.

**неесте́ственный** peu naturel, affecté; ~ смех rire forcé.

**нежа́рк||ий** pas chaud; tiède *(тёплый)*; **~о:** здесь ~о il ne fait pas chaud ici.

**нежда́нный** inattendu, inespéré; ~ гость un visiteur inespéré.

**нежела́||ние** manque *m* de bonne volonté; mauvaise volonté *f*; **~тельный** indésirable; fâcheux *(неприятный)*.

**нежена́тый** non marié, célibataire.

**нежи́зненный** abstrait *(отвлеченный)*; inapplicable *(неприменимый)*; irréalisable *(неосуществимый)*.

**нежило́й** 1. *(необитаемый)* inhabité; 2. *(негодный для жилья)* inhabitable.

**не́ж||ить** choyer *vt*; câliner *vt*; **~иться** se prélasser; ~иться на со́лнышке prendre un bain de lézard; ~иться в посте́ли paresser *vi*, flâner au lit; **~ность** tendresse *f*; **~ный** 1. *(ласковый)* tendre; câlin; 2. *(хрупкий)* délicat; frêle.

**незабве́нный** inoubliable.

**незабу́дка** myosotis *m*; ne m'oubliez-pas *f*.

**незабыва́емый** inoubliable.

**незави́дный** peu enviable; médiocre *(посредственный)*.

**незави́сим||о** d'un air indépendant; ~ от чего́-л. indépendamment de qch; **~ость** indépendance *f*; **~ый** indépendant; ~ые стра́ны pays souverains.

**незави́сящ||ий:** по ~им обстоя́тельствам par force majeure.

**незада́ч||а** *разг.* déveine *f*, malchance *f*; **~ливый** malchanceux; peu fortuné.

**незадо́лго** peu de temps avant, peu avant.

**незаконнорождённый** *уст.*: ~ ребёнок enfant naturel, enfant illégitime.

**незако́нный** illégal, illégitime, illicite; ~ брак union *f* illégitime.

**незамени́мый** irremplaçable.

**незаме́тный** imperceptible; effacé *(о человеке)*.

**незаму́жняя** non mariée.

**незамыслова́тый** simple; sans prétentions.

**незáнятый** inoccupé; libre.
**незапáмятн||ый:** с ~ых времён depuis des temps immémoriaux, de mémoire d'homme.
**незáпертый** ouvert.
**незапя́тнанный** immaculé, sans tache.
**незарáзный** non contagieux.
**незаселённый** inhabité.
**незаслу́женный** imméritė.
**незастрахóванн||ый:** ~ое имýщество biens *m pl* non assurés.
**незастрóенный:** ~ учáсток terrain *m* vague, emplacement *m* libre.
**незатéйливый** *см.* незамысловáтый.
**незауря́дн||ый** peu commun; supérieur en *(превосходящий)*; ~ые спосóбности capacités peu ordinaires; de grandes capacités; ~ человéк homme *m* *hors ligne.
**нéзачем** c'est inutile; il n'y a aucune raison *(de)*; à quoi bon? *(fam)*.
**незащищённый** découvert, inabrité; ~ от вéтра exposé au vent.
**незвáный:** ~ гость visiteur *m* inespéré, visiteur insolite, visiteur mal venu.
**нездорóв||иться:** мне ~ится je me sens mal, je ne suis pas d'aplomb; **~ый 1.** *(о людях)* malade, souffrant; **2.** *(о климате и т. п.)* malsain.
**незлоби́вый** doux, accommodant, conciliant.
**незлопáмятный** sans rancune.
**незнакóм||ец** inconnu *m*; **~ый** inconnu; он мне незнакóм je ne le connais pas.
**незнáние** ignorance *f*.
**незначи́тельн||ый** insignifiant, peu important; modique *(небольшой)*; ~ая сýмма somme *f* modique; ~ым большинствóм par une majorité relative, à une faible majorité.
**незрéлый 1.** vert; **2.** *перен.* immaturé; précoce *(преждевременный)*.
**незы́блемый** ferme, inébranlable, inaltérable.
**неизбéжн||о** inévitablement, infailliblement; **~ый** inévitable.
**неизвéданный** inexploré.
**неизвéстн||о** on ne sait pas, on ignore; **~ость** incertitude *f*; быть в ~ости être dans l'ignorance; **~ый 1.** inconnu; по ~ым причи́нам pour des raisons inconnues; on ne sait pourquoi; **2.** *(о писателе и т. п.)* obscur.
**неизглади́м||ый** ineffaçable; inoubliable; ~ые впечатлéния impressions ineffaçables.
**нéизданный** inédit.
**неизлечи́мый** incurable, inguérissable; э́то ~ больнóй c'est un malade qu'on juge perdu *(или* condamné).
**неизмéн||ный** immuable, inaltérable; ~ друг ami *m* fidèle *(или* à toute épreuve); **~я́емый** invariable; inaltérable.
**неизмери́мый 1.** incommensurable; **2.** *перен.* insondable.

**неизу́ченный** non étudié; inexploré *(неисследованный)*.

**неиме́ние:** за ~м *(чего-л.)* faute de, à défaut de; за ~м лу́чшего faute de mieux.

**неимове́рный** incroyable.

**неиму́щ||ий** indigent, nécessiteux; ~ие слои́ населе́ния les économiquement faibles.

**нейскренн||ий** dissimulé, feint *(притворный)*; faux, hypocrite *(лицемерный)*; **~ость** dissimulation *f* *(притворство)*; hypocrisie *f* *(лицемерие)*.

**неиску́сный** malhabile.

**неискушённый** inexpérimenté.

**неисполни́мый** inexécutable, irréalisable.

**неисправи́мый** incorrigible.

**неспра́вн||ость** *(механизма)* mauvais état *m*; endommagement *m*; **~ый 1.** *(о механизме)* qui fonctionne mal; **2.** *(о человеке)* négligent; inexact *(неточный)*.

**неиссле́дованный** non étudié; inexploré *(о стране)*.

**неиссяка́емый** *прям.*, *перен.* intarissable, inépuisable.

**нейстов||ство** fureur *f*, rage *f*; прийти́ в ~ se mettre en rage; **~ый** furieux, furibond.

**неистощи́мый** *см.* неиссяка́емый.

**неисчерпа́ем||ый** inépuisable; ~ые бога́тства недр les ressources inépuisables de la terre.

**неисчисли́мый** incalculable.

**ней** (не́ю) *(дат., твор. и предл. п. личн. мест.* она́ *в положении после предлогов)*: мы пошли́ к ~ nous sommes allés chez elle; вме́сте с ~ мы ходи́ли в кино́ nous sommes allés avec elle au cinéma; о ~ мы ничего́ не зна́ем nous ne savons rien d'elle.

**нейло́н** *(ткань)* nylon *m*.

**нейрохирург||и́ческий** neurochirurgical; **~и́я** neurochirurgie *f*.

**нейтрализова́ть** neutraliser *vt*.

**нейтр||алите́т** neutralité *f*; non-belligérance *f* *(временный)*; соблюда́ть ~ demeurer dans la neutralité; **~а́льный** neutre.

**нейтро́н** *физ.* neutron *m*.

**неквалифици́рованный** non qualifié.

**не́кий** un certain, quelque.

**не́когда** I *(нет времени)*: мне ~ je n'ai pas le temps; je suis pressé.

**не́когда** II *(когда-то)* jadis, autrefois.

**не́ко||го** (не́кому, не́кем, не о ком): мне ~ посла́ть je n'ai personne à envoyer; мне ~му переда́ть кни́гу je n'ai personne à qui remettre ce livre; его́ не́кем замени́ть on n'a personne pour le remplacer.

**некомпете́нтный** incompétent.

**некорре́ктный** incorrect; ~ посту́пок action ignoble (*или* incorrecte).

**не́котор||ый 1.** quelque, certain; ~ые писа́тели quel-

ques écrivains; ~ые примеры э́то подтвержда́ют certains exemples le confirment; с ~ых по́р depuis quelque temps; до ~ой сте́пени jusqu'à une certaine mesure; 2. *сущ. мн.*: ~ые d'aucuns, quelques-uns.

**некраси́вый** laid.

**некроло́г** nécrologie *f*.

**некста́ти** mal à propos; *hors de propos; à contretemps; à l'heure indue.

**не́кто** quelqu'un; un certain.

**не́куда** il n'y a pas de place *(où)*; нам ~ положи́ть э́ти кни́ги nous n'avons pas de place pour ces livres; мне ~ пойти́ сего́дня ве́чером je ne sais où aller ce soir.

**некульту́рн||ость** manque *m* de culture; **~ый** sans instruction, sans culture.

**некуря́щ||ий** *сущ.* non-fumeur *m*; для ~их *(надпись на вагоне)* non-fumeurs.

**нела́дно** *разг.*: здесь что́-то ~ il y a là quelque chose qui cloche.

**нелады́** *разг.* désaccord *m*, mésintelligence *f*.

**нелега́льн||ый** illégal; на ~ом положе́нии dans la clandestinité, dans l'illégalité.

**нелёгк||ий** 1. *(тяжёлый)* lourd; pesant; ~ая но́ша fardeau *m*; 2. *(трудный)* difficile; име́ть ~ хара́ктер n'être pas d'une nature facile.

**неле́п||ость** absurdité *f*, non-sens *m*; **~ый** absurde.

**неле́стный** peu flatteur; ~ о́тзыв avis *m* peu favorable.

**нелётн||ый**: ~ая пого́да temps *m* bouché; temps défavorable (au vol).

**нело́вк||ий** 1. maladroit, gauche; 2. *перен.* *(тягостный)*: ~ое молча́ние silence gêné; **~о** 1. *(стеснительно)*: он чу́вствовал себя́ здесь ~о il s'y sentait mal à l'aise; il y était dépaysé; 2. *безл.* *(о чувстве стеснения)*: мне бы́ло ~о взять его́ кни́гу je n'ai pas osé prendre son livre; **~ость** maladresse *f*, gaucherie *f*; inadvertance *f*; испы́тывать ~ость éprouver de la gêne; se sentir mal à l'aise.

**нелоги́чный** illogique.

**нельзя́** il est impossible *(de)*; il est défendu *(de)*, il est interdit *(de)* *(запрещено)*; ◇ как ~ бо́лее on ne peut plus; как ~ лу́чше on ne peut mieux; как ~ кста́ти vraiment à propos, au juste moment.

**нелюбе́зный** peu gracieux, peu aimable.

**нелюби́мый** qu'on n'aime pas; détesté *(ненавистный)*.

**нелюди́мый** farouche, sauvage; insociable.

**нём** *(предл. п. личн. мест. он и оно́ в положении после предлогов)*: о ~ мы слы́шали мно́го хоро́шего nous avons entendu dire du bien de lui; при ~ мы не хоти́м об э́том говори́ть dans sa présence nous ne voulons pas parler de ça.

**нема́ло** pas mal de *(при сущ.)*; beaucoup de *(при гл.)*;

их там ~ ils y sont assez nombreux; он ~ потрудился il a assez travaillé.

**нема́л||ый** assez grand; ~ые усилия de grands efforts.

**неме́дленн||о** aussitôt, sur-le-champ, sans tarder, immédiatement; ~**ый** immédiat.

**неме́ркнущ||ий:** ~ая сла́ва gloire *f* éternelle (*или* impérissable).

**неме́ть 1.** perdre la parole, devenir *vi* muet; **2.** *(цепенеть)* s'engourdir.

**не́м||ец** Allemand *m*; ~**е́цкий** allemand.

**немилосе́рдн||о** sans pitié; impitoyablement; ~**ый** impitoyable.

**неми́лость** disgrâce *f*; впасть в ~ tomber en disgrâce (*или* en défaveur).

**немину́емый** imminent.

**немно́г||ие** *мн.* **1.** *прил.*: в ~их слова́х en peu de mots; **2.** *сущ.* peu de gens, peu de personnes.

**немно́го** peu, un peu.

**немногосло́в||ный** peu loquace; laconique *(лаконичный)*; ~ное посла́ние message *m* laconique; он был ~ен il était peu loquace, il était avare de paroles.

**немно́жко** un tout petit peu; un tantinet *(чуточку)*; да́йте, пожа́луйста, ~ ма́сла donnez, s'il vous plaît, un rien de beurre.

**немо́дный** démodé, passé de mode.

**нем||о́й 1.** *сущ.* muet *m*; **2.** *прил.* muet; ◇ ~а́я ка́рта carte muette; ~ фильм film muet; ~óе «е» *лингв.* «е» muet; ~ как ры́ба muet comme une carpe.

**немолодо́й** d'un certain âge, pas jeune.

**немота́** mutisme *m*.

**немотиви́рованный** gratuit.

**не́мощный** infirme.

**нему́** *(дат. п. личн. мест.* он *и* оно́ *в положении после предлогов)*: мы пошли́ к ~ nous sommes allés chez lui.

**немудрено́** il n'y a rien d'étonnant; c'est tout à fait naturel.

**немудрён||ый** simple; э́то де́ло ~ое ce n'est pas si malin que ça.

**немы́слим||ый** inadmissible; incroyable; ~ое де́ло! c'est impossible!

**ненави́||деть** *haïr *vt*, détester *vt*; avoir en horreur; abhorrer *vt*; ~**стный** odieux.

**не́нависть** *haine *f*; вызыва́ть ~ s'attirer la haine de qn; пита́ть к кому́-л. ~ avoir qn en horreur.

**ненагля́дный** chéri.

**ненадёжность** instabilité *f*; précarité *f*; fragilité *f*.

**ненадёжн||ый 1.** incertain, instable *(неустойчивый)*; peu solide *(непрочный)*; ~ое здоро́вье santé *f* précaire; **2.** *(о человеке)* peu sûr.

**нена́добность** inutilité *f*; за ~ю faute de besoin.

**ненадо́лго** pour peu de temps; pas pour longtemps.

**ненападе́ни||е:** пакт о ~и pacte *m* de non-agression.

**ненаруши́мый** inviolable.

**нена́ст||ный** pluvieux; gris;

**~ье** mauvais temps *m*; intempérie *f*.

**ненасы́тный** insatiable; avide.

**ненорма́льный 1.** anormal; anomal; **2.** *(психически)* insensé; toqué *(fam)*.

**нену́жный** inutile.

**необде́ланный** brut.

**необду́манн||о** sans réfléchir; де́йствовать ~ agir à la légère; **~ый** irréfléchi, inconsidéré; ~ое реше́ние décision prise à la légère; décision brusque *(внезапное)*; ~ый посту́пок action irréfléchie.

**необеспе́ченный 1.** *(о человеке)* sans moyens; **2.** *(не снабжённый)* non pourvu *(de)*; **3.** *(о жизни)* non assuré.

**необита́емый** inhabité; désert; ~ о́стров île déserte.

**необозна́ченный** non marqué.

**необозри́м||ый** infini, immense; на ~ое простра́нство à perte de vue.

**необосно́ванн||ый** mal fondé; ~ое предположе́ние supposition gratuite; ~ вы́вод conclusion sans fondement (*или* mal fondée); ~ упрёк reproche injuste *(или* immérité).

**необрабо́танный 1.** *(о сырье)* brut; inculte *(о почве)*; **2.** *перен.* non travaillé; non étudié *(неизученный)*.

**необразо́ванный** peu instruit; ignorant *(невежественный)*.

**необрати́м||ый:** ~ые проце́ссы processus *m pl* irréversibles.

**необремени́тель||но:** для меня́ э́то ~ c'est pas une charge pour moi; **~ный** qui n'est point embarrassant; qui ne gêne point; ~ные расхо́ды les frais *m pl* pas onéreux.

**необу́зданный** désordonné; sans frein.

**необу́ченный** sans instruction nécessaire; sans préparation (professionnelle).

**необходи́м||о** il est indispensable, il est nécessaire; соверше́нно ~ il est de toute nécessité; ему́ ~ пять рубле́й il a besoin de cinq roubles; **~ость** nécessité *f*; предме́ты пе́рвой ~ости objets *m pl* de première nécessité; по ~ости par force majeure; **~ый** nécessaire, indispensable; ~ое усло́вие condition *f* sine qua non.

**необщи́тельный** insociable; farouche; о́чень ~ челове́к c'est un vrai hibou.

**необъясни́м||ый** inexplicable; ~ое явле́ние un événement extraordinaire *(событие)*; phénomène *f* inexplicable *(природы)*.

**необъя́тный** immense; vaste *(обширный)*; illimité *(безграничный)*.

**необыкнове́нный 1.** extraordinaire; *hors ligne *(выдающийся)*; **2.** *(странный)* singulier.

**необы́чный** insolite; inhabituel, inusité; в ~ час à une heure indue.

**необяза́тельный** non obli-

gatoire; facultatif *(факультативный)*.

**неограни́ченн||ый** illimité; sans bornes; ~ая власть pouvoir absolu; ~ые полномо́чия les pleins pouvoirs.

**неоднокра́тн||о** plus d'une fois; à plusieurs reprises; maintes fois; **~ый** réitéré.

**неодобр||е́ние** désapprobation *f*; **~и́тельный** désapprobateur.

**неодушевлённый** inanimé; ~ предме́т *грам.* objet inanimé.

**неожи́данн||о** à l'improviste; contre toute attente; **~ость** surprise *f*, inattendu *m*; **~ый** inattendu, imprévu; ~ый гость visiteur inespéré.

**неоконча́тельный** non définitif; provisoire *(временный)*.

**неоко́нченный** inachevé.

**неологи́зм** néologisme *m*.

**нео́н** *хим.* néon *m*; **~овый:** ~овая ла́мпа lampe *f* au néon; tube *m* au néon.

**неопа́сн||ый** 1. sûr, sans danger; для вас э́то ~о vous ne risquez rien; vous ne courez aucun danger; 2. *(о человеке)* inoffensif.

**неопису́емый** indescriptible.

**неопла́||тный** insolvable; я у вас в ~тном долгу́ je reste toujours votre débiteur; **~ченный** non payé; impayé.

**неопра́вданн||ый** injustifié; ~ые расхо́ды faux frais; dépenses accidentelles *(случайные)*.

**неопределённ||о** vaguement; **~ость** incertitude *f*, indécision *f*; **~ый** incertain; vague; ◊ ~ое наклоне́ние *грам.* infinitif *m*.

**неопровержи́м||ый** irréfutable, incontestable; ~ое доказа́тельство preuve *f* irrécusable.

**неопря́тн||о** malproprement; ~ одéтый vêtu avec négligence; à l'air débraillé; **~ость** malpropreté *f*; **~ый** malpropre, sale.

**неопублико́ванн||ый** inédit; ~ые труды́ des inédits *m pl*.

**нео́пытн||ость** inexpérience *f*; **~ый** inexpérimenté, sans expérience.

**неорганизо́ванн||ый** non organisé; ~ые рабо́чие inorganisés *m pl*; non-syndiqués *m pl (не члены профсоюза)*.

**неоргани́ческ||ий** inorganique; ~ая хи́мия chimie minérale.

**неосведомлённый** non renseigné; qui n'est pas au courant.

**неосла́бн||о** sans relâche; **~ый** assidu; под ~ым наблюде́нием sous une stricte surveillance.

**неосмотри́тельн||о:** поступа́ть ~ agir à la légère; sans réfléchir; **~ость** imprudence *f*; по ~ости par inadvertance; **~ый** *см.* неосторо́жный.

**неоснова́тельн||ый** mal fondé, inconsistant; ~ые предположе́ния suppositions mal fondées (*или* gratuites).

**неоспори́мый** incontestable, irréfutable; ~ факт fait *m* indéniable.

**неосторо́жн||о** imprudemment; à la légère *(легкомысленно)*; действовать ~ agir à la légère; être imprudent; **~ость** imprudence *f*; я име́л ~ость *(что-л. сделать)* j'ai eu le malheur de; **~ый** imprudent; inconsidéré.

**неосуществи́мый** irréalisable.

**неосяза́емый** impalpable, intangible.

**неотврати́м||ый** inévitable; inéluctable; ~ая опа́сность danger imminent.

**неотвя́зн||ый** obsédant; importun *(докучливый)*; ~ая мысль idée *f* fixe.

**неотдели́мый** inhérent, inséparable.

**неотёсанный** mal dégrossi.

**не́откуда:** мне ~ взять je ne sais où prendre.

**неотло́жн||ый** urgent; ~ая медици́нская по́мощь premier secours médical; ~ые долги́ dettes criardes.

**неотлу́чно** sans s'absenter; быть ~ при ко́м-л. ne pas quitter qn (d'un pas).

**неотрази́м||ый** irrésistible; ~ое впечатле́ние impression ineffaçable; une grande impression.

**неотсту́пн||ый** pressant, instant; ~ые пресле́дования des poursuites obstinées.

**неотъе́млем||ый:** ~ая часть partie intégrante; ~ое пра́во droit *m* imprescriptible.

**неофициа́льн||ый** inofficiel; ~ разгово́р entretien privé; в ~ом разгово́ре dans un entretien intime.

**неохо́тно** à contrecœur, de mauvaise grâce.

**неоцени́мый** inestimable, inappréciable.

**неощути́||мый, ~тельный** imperceptible; insensible.

**непа́рный** impair.

**неparти́йный** sans-parti.

**непереводи́мый** intraduisible.

**непередава́емый** inexprimable; indicible.

**неперехо́дный** *грам.* intransitif.

**неплатёж** non-paiement *m*.

**неплатёжеспосо́бный** insolvable.

**неплодоро́дный** infertile, stérile.

**непло́х||о** pas mal; ~ вы́глядеть avoir assez bonne mine; совсе́м ~ pas mal du tout; **~о́й** assez bon; pas mal; он ~о́й челове́к c'est un brave homme; ~а́я мысль une idée heureuse.

**непобеди́мый** invincible; *спорт.* imbattable.

**неповинове́ние** désobéissance *f*; insubordination *f*.

**неповоро́тлив||ость** gaucherie *f*; maladresse *f*; **~ый** lourdaud; gauche.

**неповтори́м||ый** exceptionnel, unique; incomparable *(несравнимый)*; он неповтори́м! il est impayable! *(fam)*.

**непого́да** mauvais temps *m*, intempérie *f*.

**непогреши́мый** infaillible.

**неподалёку** non loin; à deux pas.

**непода́тливый** intraitable, rebelle.

**неподви́жн||ость** immobilité *f*; **~ый** immobile; ankylosé *(о суставах)*.

**неподде́льный** *(искренний)* sincère.

**неподку́пн||ость** intégrité *f*; **~ый** incorruptible, honnête.

**неподоба́ющий** inconvenable.

**неподража́емый** inimitable; он неподража́ем! il est impayable! *(fam)*.

**неподходя́щий** qui ne convient pas.

**неподчине́ние** insoumission *f*, insubordination *f*.

**непозволи́тельн||ый** inadmissible; défendu, interdit; ~ая ро́скошь luxe scandaleux; он вёл себя́ ~о il se permettait trop de choses.

**непоколеби́мый** inébranlable; intransigeant; ferme dans ses principes.

**непокорённый** indompté.

**непоко́рный** insoumis, réfractaire; récalcitrant *(строптивый)*.

**непокры́т||ый** découvert; с ~ой голово́й nu-tête.

**непола́дки** inconvénient *m*; manque *m* d'organisation; accrocs *m pl*.

**неполноце́нный** déficient, de valeur incomplète.

**непо́лный** incomplet.

**непоме́рный** exorbitant, excessif.

**непонима́ние** inintelligence *f*; взаи́мное ~ mésintelligence *f*.

**непоня́тливый** peu débrouillard.

**непоня́тный** incompréhensible.

**непоправи́мый** irréparable.

**непопуля́рный** impopulaire.

**непоря́док** désordre *m*.

**непоря́дочный** malhonnête.

**непосвящённый** *(во что-л.)* non initié à.

**непосе́д||а** *разг.* frétillon *m*; быть ~ой avoir le diable au corps.

**непоси́льн||ый** qui est au-dessus des forces de qn; ~ труд *(тяжёлый)* travail écrasant (*или* épuisant; surhumain); э́то для нас ~ая зада́ча cette tâche n'est pas à notre portée.

**непосле́довательный** inconséquent; qui manque de logique; sans esprit de suite *(о человеке)*.

**непосл||уша́ние** désobéissance *f*; **~у́шный** désobéissant.

**непосре́дственн||о** spontanément, immédiatement; directement; обрати́тесь ~ к нему́ adressez-vous directement à lui; **~ость** spontanéité *f*; **~ый 1.** *(ближайший)* immédiat; э́то на́ша ~ая зада́ча c'est notre tâche immédiate; 2. *(естественный)* spontané, primesautier; droit; franc *(искренний)*; ~ая нату́ра caractère primesautier.

**непостижи́м||ый** inconcevable; ◇ уму́ ~о! *разг.* ça me dépasse!; про́сто уму́ ~о! c'est à ne pas y croire!, c'est incroyable!

**непостоя́н||ный** inconstant, instable; **~ство** inconstance *f*, instabilité *f*.

**непохо́жий** dissemblable; qui ne ressemble guère.

**непочти́тельный** irrespectueux.

**непра́вда** *сущ.* mensonge *m*; ◇ все́ми пра́вдами и ~ми ne dédaignant aucun moyen, usant de tous les moyens.

**неправдоподо́бный** invraisemblable.

**непра́вильный** **1.** irrégulier; ~ глаго́л verbe irrégulier; **2.** *(неверный)* incorrect, faux; erroné *(ошибочный)*.

**неправомо́чный** *юр.* incompétant, qui n'est pas mandaté.

**неправот||а́** *(заблуждение)* tort *m*, erreur *f*; созна́ться в своéй ~é avouer ses torts.

**непра́в||ый** *(несправедливый)* injuste; быть ~ым avoir tort.

**непракти́чный** peu pratique.

**непревзойдённый** non surpassé; d'une qualité supérieure, inégalé; imbattable; ~ фильм film inégalé.

**непредви́денный** imprévu.

**непреднаме́ренный** non prémédité, non intentionnel.

**непредусмо́тренный** imprévu; non prévu.

**непредусмотри́тельный** imprévoyant.

**непреклонн||ый** inflexible; inexorable *(неумолимый)*; ~ая во́ля volonté *f* de fer.

**непрело́жн||ый** incontestable; immuable *(нерушимый)*; ~ая и́стина vérité absolue.

**непреме́нн||о** sans faute, à coup sûr; **~ый**: ~ое усло́вие condition essentielle.

**непреодоли́м||ый** irrésistible, insurmontable; ~ые обстоя́тельства force majeure.

**непреры́вн||о** sans discontinuer; **~ый** ininterrompu.

**неприве́тлив||ый** peu aimable; hostile *(враждебный)*; inhospitalier *(негостеприимный)*; быть ~ым faire grise mine, se montrer hostile.

**непривлека́тельн||ый** peu engageant; peu attrayant, antipathique, qui ne paye pas de mine *(о человеке)*; ~ая перспекти́ва un avenir sombre; une perspective peu engageante.

**непривы́чный** inaccoutumé, inhabituel; в ~ час à une heure indue *(или* insolite).

**неприго́дный** **1.** *(о предмете)* *hors d'usage; qui n'est bon à rien; **2.** *(о человеке)* incapable, inapte; ~ к вое́нной слу́жбе inapte au service militaire; ни к чему́ ~ bon à rien.

**неприе́млемый** inadmissible.

**непри́знанный** méconnu, désavoué, non reconnu.

**неприкоснове́нн||ость** inviolabilité *f*; дипломати́ческая ~ immunité *f* diplomatique; **~ый** inviolable; ~ый запа́с réserve *f* intangible, fonds *m pl* de réserve.

**неприкра́шенн||ый** sans

fard; ~ая и́стина vérité pure, vérité crue.

**неприли́чный** indécent, inconvenant.

**непримени́мый** inapplicable.

**непримири́м||ый** irréconciliable; intransigeant *(о людях)*; ~ая борьба́ lutte *f* sans merci.

**непринуждённ||о** librement, d'un air dégagé; avec aisance; **~ость** aisance *f*; **~ый** libre, aisé; ~ая по́за attitude dégagée.

**неприсоедине́ни||е:** поли́тика ~я non-alignement *m*.

**неприспосо́бленный** inadapté; inapte, qui n'est pas armé pour la vie *(о челове-ке)*.

**непристо́йный** indécent.

**непристу́пный** inaccessible, inabordable.

**непритво́рный** sincère; franc (*f* franche).

**неприхотли́вый** simple, sans prétentions.

**неприча́стн||ость** non-participation *f*; **~ый** étranger; non complice; объяви́ть кого́-л. ~ым к де́лу *юр.* mettre qn *hors de cause; я неприча́стен к э́тому je n'y suis pour rien.

**неприя́з||ненный** hostile, malveillant; **~нь** hostilité *f*.

**неприя́тель** ennemi *m*; **~ский** ennemi; ~ский ла́герь camp *m* adverse.

**неприя́тн||о** il est désagréable; **~ость** désagrément *m*, contrariété *f*; ~ости ennuis *m pl*, tracasseries *f pl*; причиня́ть ~ости faire des histoires; **~ый** désagréable; fâcheux *(досадный)*.

**непробу́дн||ый** profond; спать ~ым сном dormir à poings fermés.

**непрове́ренн||ый** qui n'est pas vérifié; ~ые да́нные faits non vérifiés.

**непровод||и́мость** *физ* non-conductibilité*f* ; **~ни́к** *физ.* isolant *m*; non-conducteur *m*.

**непродолжи́тельн||ый** de courte durée; в ~ом вре́мени sous peu.

**непроду́манно** à la légère; де́йствовать ~ agir étourdiment (*или* sans réfléchir).

**непрозра́чный** opaque.

**непроизводи́тельн||ый** improductif; ~ая тра́та вре́мени gaspillage *m* du temps.

**непроизво́льный** involontaire; spontané.

**непромока́емый** imperméable; ~ плащ imperméable *m*.

**непроница́емый** 1. impénétrable, étanche *(для жидкости, газов)*; insonore *(для звука)*; 2. *перен.* impénétrable.

**непропорциона́льный** disproportionné.

**непрости́тельный** impardonnable; injustifiable.

**непроходи́м||ый** impraticable *(о дороге)*; impénétrable, inextricable *(о лесе)*; ◇ ~ое неве́жество ignorance *f* crasse.

**непро́чн||ость** fragilité *f*; **~ый** peu solide; fragile; précaire *(ненадёжный)*.

**не про́чь** *см.* про́чь.

**непро́шенный** mal venu, intrus; déplacé; ~ гость *см.* незва́ный.

**непутёвый** désordonné; maladroit; inhabile.

**неработоспосо́б||ный** inapte au travail; он ~ен il est inapte au travail.

**нерабо́ч||ий** *(о днях)* férié, de repos; в ~ее вре́мя en dehors des heures du travail.

**нера́венство** inégalité *f*.

**неравноме́рный** disproportionné; inégal *(неодинаковый)*.

**неравнопра́вие** inégalité *f* en droits.

**нера́вный** inégal; ~ брак mésalliance *f*.

**нерадн́вый** négligent.

**неразбери́ха** *разг.* gâchis *m*; confusion *f* *(беспорядок)*.

**неразбо́рчивый** 1. *(о почерке)* indéchiffrable, illisible; 2. *(без претензий)* peu difficile; ~ в сре́дствах peu scrupuleux.

**неразвито́й** peu développé, peu cultivé.

**неразгово́рчивый** taciturne, peu loquace.

**нераздéльный** indivisible, inséparable.

**неразличи́мый** indiscernable.

**неразлу́чный** inséparable.

**неразреш||ённый** 1. *(недозволенный)* illicite, défendu; 2. *(нерешённый)* irrésolu; litigieux, en suspens *(спорный)*; **~и́мый** insoluble.

**неразры́вный** indissoluble.

**неразу́мный** déraisonnable; contraire au bon sens; insensé.

**нерасположе́ние** antipathie *f*; hostilité *f*, malveillance *f*.

**нераспоряди́тельный** peu expéditif; peu débrouillard.

**нераствори́мый** *хим.* indissoluble.

**нерасторжи́м||ый** inséparable; indéfectible; ~ые у́зы liens *m pl* indissolubles.

**нерасторо́пный** peu expéditif; lent; empoté *(fam)*.

**нерасчётливый** peu économe, dépensier.

**нерасщепля́емый** *хим.* indécomposable.

**нерв** nerf *m*; дви́гательный ~ nerf moteur; тройни́чный ~ (nerf) trijumeau *m*; де́йствовать на ~ы donner sur les nerfs, énerver qn; **~ничать** s'énerver; avoir ses nerfs; **~ность** nervosité *f*; **~ный** nerveux; ~ный припа́док crise *f* de nerfs.

**нереа́льный** irréel.

**нерегуля́рный** irrégulier.

**нере́дк||ий** fréquent; он у нас ~ гость il vient assez souvent chez nous; **~о** fréquemment; assez souvent.

**нереши́тельн||ость** indécision *f*; manque *m* d'énergie; doutes *m pl* *(сомнения)*; быть в ~ости être indécis; être dans l'indécision; он всегда́ в ~ости il a toujours des doutes; il hésite toujours; **~ый** hésitant, indécis; barguigneur *(fam)*.

**нержаве́ющий** inoxydable.

**неро́вн||ость** 1. *(почвы)* aspérité *f*; 2. *(характера)* inégalité *f*; **~ый** inégal; accidenté *(покрытый буграми)*; ru-

gueux *(о поверхности)*; saccadé *(прерывистый)*; irrégulier *(о пульсе)*.

**неруши́м||ый** inaltérable, inviolable, indéfectible; ~ая дру́жба amitié *f* inaltérable; amitié indissoluble.

**нерядя||ха** *разг.* personne *f* malpropre; personne peu soigneuse de sa mise, souillon *m, f*; **~шество** malpropreté *f*; **~шливо** avec négligence; à la diable *(fam)*; **~шливость** malpropreté *f (неопрятность)*; négligence *f (небрежность)*; **~шливый** en désordre, malpropre *(неопрятный)*; négligent *(небрежный)*; име́ть ~шливый вид avoir l'air débraillé, être peu soigneux de sa mise.

**несамостоя́тельный** dépendant; non établi; non autonome *(зависимый)*; emprunté *(заимствованный)*.

**несбы́точн||ый** irréalisable; ~ые мечты́ idées *f pl* chimériques; idées creuses; chimères *f pl*.

**несваре́ние:~** желу́дка indigestion *f*; diarrhée *f (понос)*.

**несве́дущий** *(в чём-л.)* incompétent en qch, peu versé en qch; mal renseigné.

**несве́жий** défraîchi; gâté *(испорченный)*; faisandé *(о дичи)*.

**несвоевре́менный** inopportun, intempestif.

**несво́йственн||ый** impropre; э́то мне ~о ce n'est pas dans mes habitudes.

**несвя́зный** incohérent, décousu.

**несгово́рчивый** intraitable; peu accommodant; d'un commerce difficile.

**несгора́емый** incombustible; ~ шкаф coffre-fort *m*.

**несде́ржанн||ый** *(о характере)* emporté, irascible, violent; она́ о́чень ~а elle manque entièrement de retenue.

**несерьёзный** peu sérieux.

**нескла́дный** malbâti *(о фигуре)*; gauche *(неловкий)*.

**несклоня́емый** *грам.* indéclinable.

**не́сколько** I *числит. (немного)* plusieurs, quelques.

**не́сколько** II *нареч. (слегка)* un peu, quelque peu.

**несконча́емый** interminable.

**нескро́мн||ость** indiscrétion *f*; manque *m* de modestie (*или* de discrétion, de pudeur); с его́ стороны́ э́то была́ ~ c'était un manque de modestie de sa part; э́то ~ c'est un manque de pudeur; **~ый** immodeste; indiscret *(неделикатный)*.

**несло́жный** simple; peu compliqué.

**несл́ыханный** inouï; sans précédent.

**неслы́шн||о** sans bruit; **~ый** inaudible; insaisissable *(неуловимый)*; léger *(лёгкий)*; ~ыми шага́ми à pas feutrés.

**несменя́емый** inamovible; permanent, stable.

**несме́тн||ый** innombrable, incalculable; ~ые бога́тства richesses fabuleuses.

**несмолка́ем||ый** continu; ininterrompu; ~ шум bruit continu; ~ые пе́сни les chansons qui ne cessaient jamais; ~ые ре́чи des causeries à n'en plus finir, des causeries jamais interrompues.

**несмотря́** malgré *(перед сущ.)*; bien que, quoique *(перед гл.)*; ~ на хо́лод malgré le froid; ~ на то, что хо́лодно bien qu'il fasse froid; ~ ни на что quand même; en dépit de tout.

**несно́сный** importun, insupportable.

**несоблюде́ние** non-observation *f*.

**несовершеннолє́т||ие** minorité *f*; **~ний** mineur; ~ний во́зраст minorité *f*; âge mineur.

**несоверше́н||ный** imparfait; ~ вид *грам.* aspect imperfectif; **~ство** imperfection *f*.

**несовмести́м||ый** incompatible; э́то ~о cela ne marche pas ensemble; cela ne se marie pas.

**несовреме́нный** qui n'est pas du temps actuel; arriéré *(отсталый)*; ~ челове́к personne *f* vieux jeu.

**несогла́с||ие 1.** *(разногласие)* désaccord *m*, mésintelligence *f*; **2.** *(отказ)* refus *m*; **~ный** contraire à qch; быть ~ным с ке́м-л., с че́м-л. être en désaccord avec qn, avec qch.

**несогласо́ванн||ость** incoordination *f*; **~ый** non coordonné.

**несозна́тельн||ость** inconscience *f*; **~ый** inconscient.

**несоизмери́мый** incommensurable.

**несокруши́мый** indestructible; invincible *(непобедимый)*.

**несомне́нн||о** pour sûr; sans aucun doute; évidemment, à coup sûr, assurément; он ~ придёт il viendra, sans faute *(или* c'est sûr); вы ~ пра́вы vous avez certainement raison; **~ый** indubitable; évident *(очевидный)*.

**несообра́зн||ость 1.** inconséquence *f*; désharmonie *f*, incongruité *f*; **2.** *(нелепость)* absurdité *f*, ineptie *f*; **~ый 1.** *(не соответствующий)* déplacé; incongru; **2.** *(глупый)* absurde, inepte; э́то ни с чем ~о ça ne se marie à rien; ça n'est point justifié.

**несоотве́тств||енный** non conforme; **~ие** non-conformité *f*.

**несоразме́рный** disproportionné.

**несостоя́тельн||ость** *(необоснованность)* inconsistance *f*; *юр.* carence *f*; **~ый 1.** *(необеспеченный)* indigent, pauvre; **2.** *(необоснованный)* inconsistant, dénué de fondements.

**неспе́лый** pas mûr; vert *(зелёный)*.

**неспе́шн||ый** pas pressé, qui peut attendre; э́то совсе́м ~о rien ne presse.

**неспоко́йн||ый 1.** *(тревожный, взволнованный)* agité, inquiet; у меня́ на душе́ ~о

j'ai le cœur gros, je suis rongé d'inquiétude; 2. *(шумный, бурный)* bruyant.

**неспосо́бн||ость** incapacité *f*; inaptitude *f*; **~ый** inapte; incapable *(к чему-л.)*.

**несправедли́в||ость** injustice *f*, iniquité *f*; **~ый** injuste.

**неспроста́** *разг.* non sans raison, non sans motif; э́то ~ il y a une anguille sous roche.

**несравне́нный** incomparable, sans pareil; inégalé.

**нестерпи́мый** insupportable, intolérable.

**нести́** porter *vt*; ◇ ~ обя́занности exercer les fonctions; ~ отве́тственность assumer la charge d'une responsabilité; ~ наказа́ние être puni; subir une peine; ~ карау́л monter la garde; être de service; ~ после́дствия subir les conséquences; ~ убы́тки essuyer des pertes; ~ вздор dire des bêtises.

**нести́сь** 1. *(быстро двигаться)* courir *vi*; rouler *vi* *(о волнах)*; ~ ми́мо passer *vi*; ~ вскачь prendre le galop; 2. *(о птицах)* pondre *vi*.

**нестóящ||ий** de peu de valeur; ~ челове́к un rien du tout; loque humaine *(опустившийся)*; э́то ~ее де́ло c'est une affaire nulle.

**нестроев||óй**: ~а́я слу́жба service *m* auxiliaire.

**нестрóйный** discordant.

**несудохóдный** non navigable.

**несура́зный** *разг.* gauche; malbâti.

**несуще́ственн||ый** peu important; э́то ~о cela n'a pas d'importance, cela ne joue aucun rôle.

**несча́ст||ный** malheureux, infortuné; misérable *(жалкий)*; ~ слу́чай accident *m*; он такóй ~ il est bien à plaindre; **~ье** malheur *m*; у неё большóе ~ье elle a un grand malheur, un grand malheur s'est abattu sur elle; ◇ к ~ью par malheur, malheureusement.

**несчётный** innombrable.

**несъедóбный** immangeable; non comestible; ~ *(ядовитый)* гриб champignon vénéneux.

**нет** 1. *безл.* *(не имеется)* il n'y a pas; il n'est pas; егó ~ дóма il n'est pas chez lui; 2. *отриц. частица* non; ~ ещё pas encore; да ~ же! oh que non!; ◇ свести́ на ~ réduire à rien; на ~ и суда́ ~ *погов.* à l'impossible nul n'est tenu.

**нетакти́чн||ость** manque *m* de discrétion (*или* de tact), indélicatesse *f*, indiscrétion *f*; **~ый** indélicat, qui manque de tact.

**нетвёрд||ый** 1. *(мягкий)* mou; 2. *(неуверенный)* peu assuré *(о походке)*; hésitant *(о голосе)*; 3. *(в чём-л.)* n'être pas fort *(en qch)*; я нетвёрд в матема́тике je ne suis pas fort en mathématiques.

**нетерп||ели́вый** impatient; **~е́ние** impatience *f*; сгора́ть от ~е́ния griller d'impatien-

се; с трудо́м сде́рживать ~е́ние ronger son frein.

**нетерпи́м||ость** intolérance *f*; **~ый** intolérant; intolérable *(о поступке)*.

**неторопли́в||о** avec lenteur; lentement; posément; sans se presser; **~ый** lent.

**нето́чн||ость** inexactitude *f*; **~ый** inexact.

**нетре́бовательный** peu exigeant; accommodant, sans prétentions.

**нетре́зв||ый** ivre; в ~ом ви́де en état d'ivresse.

**нетро́нутый** intact; vierge *(о почве)*.

**нетрудоспосо́бн||ость** inaptitude *f* au travail; invalidité *f*; **~ый** inapte au travail; invalide.

**неубеди́тельный** peu convaincant, non probant.

**неуваже́ние** irrévérence *f*, manque *m* de respect.

**неуважи́тельн||ый** *(о причине и т. п.)* mal fondé; non justifié; ~ая причи́на raison *f* futile.

**неуве́ренн||о** sans certitude; чу́вствовать себя́ ~ être mal d'aplomb; avoir des doutes *(колебаться)*; **~ость** incertitude *f*, indécision *f*; **~ый** incertain, indécis.

**неувяда́ем||ый**: ~ая сла́ва gloire *f* immortelle.

**неувя́зка** manque *m* de coordination; malentendu *m* *(недоразумение)*.

**неугаси́мый** inextinguible.

**неугомо́нный** turbulent, remuant.

**неуда́ч||а** échec *m*; insuccès *m*; guignon *m (fam)*; потерпе́ть ~у échouer *vi*; essuyer un échec; **~ник** malchanceux; un (homme) râté; **~ный** manqué, avorté; ~ная мысль idée malencontreuse; ~ное нача́ло début maladroit.

**неудержи́м||ый** irrésistible; ~ая весёлость (ра́дость) gaieté folle.

**неудиви́тельно** ce n'est pas étonnant; c'est naturel *(естественно)*.

**неудо́бн||о** 1. c'est incommode; c'est gênant; нам здесь ~ nous sommes mal à notre aise ici; вам здесь ~? vous n'êtes pas bien ici?; 2. *(неуместно)*: мне ~ ей сказа́ть je n'ose pas lui dire; **~ый** 1. incommode; ~ое вре́мя temps inopportun; 2. *(неуместный)* inconvenant.

**неудобовари́мый** indigeste.

**неудо́бство** incommodité *f*, inconvénient *m*.

**неудовлетворённ||ость** insatisfaction *f*; **~ый** insatisfait.

**неудовлетвори́тельный** insuffisant.

**неудово́льстви||е** mécontentement *m*; contrariété *f*; к вели́кому моему́ ~ю à mon grand déplaisir.

**неуже́ли** est-il possible; ~ э́то так? vraiment, est-ce possible?

**неужи́вчивый** insociable; querelleur.

**неузнава́емый** méconnaissable.

**неукло́нн||о** avec persistance; sans défaillance; он ~

шёл по э́тому пути́ il suivait cette voie sans broncher; **~ый** ferme; infaillible; constant *(о росте)*.

**неуклю́жий** lourdaud, gauche, maladroit.

**неукроти́мый** indomptable.

**неулови́мый** insaisissable.

**неуме́л||о** gauchement; maladroitement; **~ый** inexpert; inhabile.

**неуме́ни||е** inexpérience *f*; из-за ~я à défaut *(или* faute) de savoir.

**неуме́ренн||ость** intempérance *f*; **~ый** immodéré; intempérant.

**неуме́стн||о** mal à propos; сего́дня э́то ~ aujourd'hui ce n'est pas de mise; **~ый** déplacé; ~ые слова́ paroles déplacées; ~ый вопро́с question indiscrète.

**неумоли́мый** implacable, inexorable.

**неумолка́емый** continu, continuel.

**неумы́шленн||о** involontairement; sans y mettre de malice; **~ый** non prémédité.

**неупла́т||а** non-paiement *m*; в слу́чае ~ы faute de paiement.

**неупотреби́тельный** inusité.

**неуравнове́шенный** déséquilibré.

**неурожа́й** mauvaise récolte *f*; **~ный:** ~ный год année *f* stérile, année de mauvaise récolte.

**неуро́чный:** в ~ час à une heure indue.

**неуря́диц||а** désarroi *m*, désordre *m (беспорядок)*; gâchis *m*; ве́чные ~ы des histoires à n'en plus finir; malentendus perpetuels.

**неуспева́||емость** mauvaises notes *f pl*; *перев тж. оборотом* manque *m* de progrès; **~ющий:** ~ющий учени́к un élève faible.

**неуспе́х** insuccès *m*; échec *m (провал)*.

**неусто́йчив||ость** instabilité *f*; **~ый** *в разн. знач.* instable; ~ое равнове́сие *физ.* équilibre *m* instable, équilibre rompu; ~ая пого́да temps capricieux.

**неустраши́мый** intrépide.

**неусту́пчивый** tenace; obstiné *(упрямый)*.

**неусы́пный** vigilant.

**неуте́шный** inconsolable.

**неутоли́м||ый** insatiable; ~ая жа́жда soif *f* inextinguible.

**неутоми́мый** infatigable; inlassable; dur à la fatigue *(выносливый)*.

**не́уч** ignorant *m*; malappris *m (невежа)*.

**неучти́вый** impoli.

**неую́тный** inconfortable; sans agrément.

**неуязви́мый** invulnérable.

**нефтедобыва́ющ||ий:** ~ая промы́шленность industrie pétrolière.

**нефтеналивн||о́й:** ~о́е су́дно navire pétrolier.

**нефтено́сный** pétrolifère.

**нефтеочисти́тельный:** ~ заво́д raffinerie *f* de pétrole.

**нефтеперего́нный:** ~ заво́д pétrolerie *f*.

**нефтепрово́д** pipe-line *m*.

**нефтепроду́кты** dérivés *m pl* de pétrole.

**нефтепро́мысел** exploitation *f* de pétrole; gisement *m* de pétrole.

**нефт||ь** naphte *m*; pétrole *m*; **~яно́й** pétrolier; ~яна́я промы́шленность industrie pétrolière

**нехва́тка** manque *m*, insuffisance *f*; pénurie *f*.

**нехоро́ший** mauvais.

**нехорошо́** mal, mauvais; э́то ~ с ва́шей стороны́ ce n'est pas bien de votre part.

**не́хотя** à contrecœur; de mauvaise grâce.

**нецелесообра́зный** inutile, improductif.

**нецензу́рн||ый** *(неприличный)* indécent; ~ое сло́во parole obscène, parole crue.

**нечаянн||о** sans y penser *(без намерения)*; par mégarde; par *hasard *(случайно)*; он ~ вы́дал секре́т sans y penser il a trahi le secret; **~ый** imprévu, inopiné.

**не́чего** rien; мне бо́льше ~ вам сказа́ть je n'ai plus rien à vous dire; ~ де́лать il n'y a rien à faire; ~ наста́ивать il est inutile d'insister; ◇ ~ сказа́ть! il n'y a rien à dire!

**нечелове́ческий** inhumain.

**нече́стн||ость** improbité *f*; **~ый** malhonnête.

**нечёткий 1.** *(неразборчивый)* illisible, indéchiffrable; 2. *(о произношении)* mal articulé.

**нечётный** impair.

**нечистопло́тн||ость** malpropreté *f*; **~ый** malpropre.

**нечисто́ты** immondices *f pl*, ordures *f pl*.

**нечи́ст||ый 1.** malpropre, sale; 2. *(нечестный)*: у меня́ со́весть ~а́ je n'ai pas la conscience nette; быть ~ым на́ руку *разг.* avoir les mains crochues.

**нечленоразде́льный** inarticulé.

**не́что** quelque chose; ~ вро́де une espèce de, une sorte de.

**нечувстви́тельный** insensible; imperceptible *(незаметный)*.

**нечу́ткий** peu sensible; qui manque de tact (*или* de délicatesse).

**нешу́точн||ый** sérieux; grave; э́то де́ло ~ое c'est une grande affaire.

**не́ю** *см.* ней.

**нея́вк||а** absence *f*; manque *m (на перекличку)*; contumace *f*, noncomparution *f (в суд)*; за ~ой faute de comparaître, par contumace.

**нея́ркий** terne, pâle.

**нея́сн||ость** vague *m*, point *m* vague; **~ый** vague, obscur.

**ни** ni; ни ты ни я ni toi, ni moi; ни сло́ва бо́льше! pas un mot de plus! ; *в ряде случаев не переводится*: ни то́ ни сё moitié figue, moitié raisin; mi-figue, mi-raisin *(fam)*; ни за что на све́те pour rien au monde; что ни говори́ on a beau dire; как бы вы ни иска́ли vous aurez beau chercher; ни с того́ ни с сего́ on ne sait pour quelle raison; tout d'un coup; ни за

что ни про что pour rien, à propos de bottes.

**ни́ва** champ *m* de blé.

**нигде́** nulle part.

**ни́же 1.** *(сравнит. ст. от* ни́зкий и ни́зко) plus bas; plus petit *(ростом)*; спусти́ться ~ descendre plus bas; **2.** *в знач. предлога* au-dessous de; э́то ~ вся́кой кри́тики c'est au-dessous de toute critique.

**ниже||изло́женный** ci-dessous exposé; dont l'explication suit; **~подписа́вшийся** sous-signé; **~приведённый** ci-dessous mentionné; **~сле́дующий** suivant; **~упомя́нутый** ci-dessous mentionné.

**ни́жн||ий** bas; inférieur; **~яя** часть le bas; la partie inférieure; ~ эта́ж rez-de-chaussée *m (первый этаж)*; ◇ **~ее** бельё linge *m* de corps; **~ие** но́ты notes basses.

**низ** bas *m*; fond *m*.

**низверга́ть, низве́ргнуть** *прям., перен.* précipiter *vt*.

**низи́на** lieu *m* bas; dépression *f*.

**ни́зк||ий 1.** bas; **~ого** ро́ста de petite taille; **2.** *(подлый)* bas, ignoble, lâche; **3.** *(о звуке)* bas, grave; ◇ **~ий** покло́н salut profond; **~о 1.** bas; лета́ть ~о voler bas; **2.** *(подло)* bassement, lâchement.

**низкопокло́н||ник** homme *m* servile; **~ничать** plier l'échine; **~ство** servilité *f*.

**низкопро́бный** de bas aloi.

**низкоро́слый** de petite taille; nain *(о деревьях)*.

**ни́зменн||ость** *геогр.* basse région *f*, basse contrée *f*; **~ый 1.** *геогр.* bas, peu élevé; **2.** *(подлый)* bas, vil, lâche.

**низо́вье** pays *m* d'aval; ~ Во́лги la basse Volga.

**ни́зость** bassesse *f*, lâcheté *f*; petitesse *f*.

**ни́зший 1.** inférieur; **2.** *(подчинённый)* subalterne.

**ника́к** nullement, aucunement, en aucune manière; я ~ не могу́ засну́ть je n'arrive pas à m'endormir; **~о́й** aucun nul; вы не име́ете об э́том ~о́го представле́ния vous n'en avez aucune idée.

**ни́кель** nickel *m*.

**никогда́** jamais; ~ в жи́зни jamais de la vie.

**нико́й:** нико́им о́бразом en aucune façon.

**никоти́н** nicotine *f*.

**никто́** personne; aucun, nul.

**никуда́** nulle part; ◇ э́то ~ не годи́тся cela n'est bon à rien.

**никчёмный** sans valeur; un propre à rien *(о человеке)*.

**ним 1.** *(твор. п. личн. мест.* он и оно́ *в положении после предлогов)*: с ~ мы бесе́довали nous avons causé avec lui; **2.** *(дат. п. личн. мест.* они́ *в положении после предлогов)*: к ~ мы пойдём ве́чером nous irons chez eux le soir.

**ни́ми** *(твор. п. личн. мест.* они́ *в положении после предлогов)*: с ~ нам бы́ло ве́село on s'amusait avec eux.

**ни́мфа** nymphe *f*.

**нипочём** *(безразлично) разг.*: ему́ всё ~ il ne se soucie de rien; э́то мне́ ~ je m'en fiche.

**ниско́лько** pas le moins du monde, nullement, point.

**ниспров||ерга́ть, ~е́ргнуть** renverser *vt*; **~ерже́ние** renversement *m*, subversion *f*.

**нисходя́щ||ий** descendant; **~ая** ли́ния ligne descendante; по **~ей** ли́нии en descendante.

**ни́тк||а** fil *m*; вдева́ть **~у** в иго́лку enfiler une aiguille; ◇ шить на живу́ю **~у** faufiler *vt*; э́то ши́то бе́лыми **~ами** c'est cousu de fil blanc; промо́кнуть до **~и** être mouillé jusqu'aux os.

**нить** fil *m*; ◇ ~ воспомина́ний chapelet *m* de souvenirs; потеря́ть ~ разгово́ра perdre le fil de conversation; проходи́ть кра́сной **~ю** être marqué au trait rouge.

**них** *(род. и предл. п. личн. мест.* они́ *в положении после предлогов)*: мы за ~ беспоко́ились nous étions inquiets pour eux; о ~ мы ничего́ не зна́ем nous n'avons rien d'eux.

**ничего́ 1.** rien; э́то всё ~ tout cela n'est rien; **2.** *(в ответ на вопрос: как дела?, как поживаете?)* pas mal; comme ci comme ça *(fam)*; **3.** *(род. п. от* ничто́) rien; я ~ не зна́ю je ne sais rien; не име́ть ~ о́бщего n'avoir rien de commun; из э́того ~ не вы́шло ça a fini en queue de poisson.

**ниче́й** à personne; sans propriétaire.

**ничко́м** à plat ventre.

**ничто́** rien.

**ничто́ж||ество** nullité *f*; э́то по́лное ~ c'est un zéro en chiffre; **~ный** *(незначительный)* minime; nul; moche *(fam) (о человеке)*; **~ный** челове́к loque humaine; nullité *f*; **~ное** меньшинство́ minorité *f* infime.

**ничу́ть** *разг.* pas du tout; nullement; pas le moins du monde.

**ничь||я́** *спорт.* partie *f* nulle, match *m* nul; сыгра́ть в **~ю́** faire partie nulle.

**ни́щен||ка** *разг.* mendiante *f*; **~ский** misérable; **~ствовать** vivre dans la misère *(нуждаться)*.

**нищет||а́** misère *f*; жить в стра́шной **~е́** vivre dans la misère noire.

**ни́щий 1.** *прил.* pauvre; **2.** *сущ.* mendiant *m*, pauvre *m*.

**но** mais; or *(в повествовании)*.

**нова́тор** *(производства)* (in)novateur *m*.

**нове́йший** le plus récent; dernier; moderne.

**нове́лла** *лит.* nouvelle *f*.

**новелли́ст** nouvellier *m*, nouvelliste *m*.

**нов||изна́** nouveauté *f*; **~и́нка** nouveauté *f*; **~ичо́к** nouveau *m*, novice *m*; он **~ичо́к** в э́том де́ле c'est un débutant, il est tout neuf dans cette affaire.

**новобра́нец** recrue *f*, conscrit *m*.

**новобра́чн||ая** *сущ.* nouvelle-mariée *f*, jeune mariée *f*; **~ые** *сущ.* jeunes mariés; **~ый** *сущ.* jeune marié *m*, nouveau-marié *m*.

**нововведе́ние** innovation *f*; réforme *f* *(реформа)*.

**нового́дн||ий** du jour de l'an; ~ие пода́рки étrennes *f pl*.

**новолу́ние** nouvelle lune *f*.

**новоприбы́вший** *сущ.* nouveau-venu *m*.

**новорождённый** *сущ.* nouveau-né *m*.

**новосе́лье** nouveau logement *m*; справля́ть ~ pendre la crémaillère.

**новостро́йка** chantier *m* de construction; maison *f* neuve *(о доме)*; usine *f* nouvelle *(о заводе)*.

**но́вост||ь 1.** *(известие)* nouvelle *f*; ~и дня dernières nouvelles; све́жие ~и nouvelles de fraîche date; он узна́л са́мые после́дние ~и il a la primeur des nouvelles; **2.** *(новинка)* nouveauté *f* (de saison).

**но́вшество** innovation *f*.

**но́в||ый** nouveau; neuf *(об одежде)*; nouvellement paru *(о книге)*; ~ое откры́тие découverte récente; ~ое изобрете́ние invention *f* moderne; ◇ Но́вый год le Nouvel an; ~ая исто́рия histoire *f* moderne.

**новь** *с.-х.* terre *f* vierge.

**ног||а́** pied *m* *(ступня)*; jambe *f* *(от ступни до колена)*; положи́ть ~у на́ ~у croiser les jambes; ◇ с ног до головы́ de pied en cap; он к нам ни ~о́й il ne met plus le pied chez nous; стать на́ ~и voler de ses propres ailes; встать с ле́вой ~и́ être dans un mauvais jour, mettre son bonnet de travers; жить на широ́кую ~у mener un grand train de vie; идти́ в ~у aller (*или* marcher) au pas; идти́ не в ~у rompre le pas; на ~а́х sur pied; со всех ног à toutes jambes; у меня́ ~и подка́шиваются les jambes me manquent.

**но́г||оть** ongle *m*; куса́ть (себе́) ~ти se ronger les ongles.

**нож** couteau *m*; перочи́нный ~ canif *m*; ◇ быть на ~а́х *(с кем-л.)* être à couteaux tirés.

**но́жик** *см.* нож.

**но́жк||а 1.** *см.* нога́; пры́гать на одно́й ~е sauter à cloche-pied; **2.** *(какого-л. предмета)* pied *m*; jambe *f*, branche *f* *(циркуля)*; ~и крова́ти les pieds du lit; **3.** *(куриная и т. п.)* pilon *m*; ◇ подста́вить кому́-л. ~у jouer un mauvais tour à qn.

**но́жницы** ciseaux *m pl*.

**но́жны** fourreau *m*, gaine *f*.

**ноздря́** narine *f*.

**ноль** zéro *m*.

**номенклату́р||а** nomenclature *f*; **~ный** de nomenclature.

**но́мер 1.** numéro *m*; pointure *f* *(обуви)*; **2.** *(в лотерее)* numéro *m*; вы́игравший ~ gagnant *m*; **3.** *(газеты)* numéro *m*; специа́льный ~

édition spéciale; **4.** *(в гостинице)* chambre *f*; **5.** *(эстрадный)* tour *m*; коми́ческий ~ gag *m*; ◇ вы́кинуть ~ *разг.* faire des siennes; вот э́то ~ ça c'est un truc.

**номеро́к** jeton *m*.

**номина́льн||ый** nominal; ~ая сто́имость valeur nominale.

**нора́** terrier *m*, trou *m*.

**норве́ж||ец** Norvégien *m*; **~ский** norvégien.

**норд** *мор.* nord *m*; **~-ве́ст** nord-ouest *m*; **~-о́ст** nord-est *m*.

**но́рка** *(животное, мех)* vison *m*.

**но́рм||а** norme *f*; contingent *m*; литерату́рная ~ *(языка)* bon usage; сверх ~ы en sus de la norme.

**нормализа́ция** normalisation *f*.

**норма́льный** normal.

**нормир||ова́ть** régulariser *vt*; rationner *vt* *(продукты)*; **~о́вка** régularisation *f*; rationnement *m* *(продуктов)*.

**нос 1.** nez *m*; вздёрнутый (курно́сый) ~ nez retroussé; ~ карто́шкой nez en pied de marmite; приплю́снутый ~ nez camus, nez camard; орли́ный ~ nez aquilin; ~ с горби́нкой nez busqué; говори́ть в ~ nasiller *vi*, parler du nez; у неё идёт кровь ~ом elle saigne du nez; **2.** *(судна)* proue *f*, avant *m*; ◇ оста́ться с ~ом rester en carafe; avoir le nez long; показа́ть ~ faire un pied de nez; не ви́деть да́льше своего́ ~а ne pas voir plus loin que le bout de son nez; пове́сить ~ baisser l'oreille.

**но́сик** *(у посуды)* bec *m*.

**носи́||лки** brancard *m*, civière *f*; **~льщик** porteur *m*; portefaix *m*.

**носи́ть** porter *vt*; **~ся 1.** *(бегать)* courir *vi*; **2.** *(об одежде, обуви)* durer *vi*; до́лго ~ся ne pas s'user; ◇ ~ся с мы́слью chérir une pensée.

**носово́й 1.** de nez, du nez; ~ плато́к mouchoir *m* (de poche); **2.** *лингв.* nasal.

**носо́к I** chaussette *f*.

**носо́к II** *(у обуви)* bout *m*.

**носоро́г** rhinocéros *m*.

**но́т||а I** *муз.* **1.** note *f*; **2.** *мн.*: ~ы musique *f*, cahier *m* de musique.

**но́та II** *дип.* note *f*.

**нотариа́льн||ый** notarial; de notaire; ~ая конто́ра étude *m* de notaire.

**нота́риус** notaire *m*.

**нота́ци||я** réprimande *f*; чита́ть ~ю кому́-л. sermonner qn.

**но́тн||ый** de (*или* à) musique; ~ая бума́га papier *m* à musique.

**ноч||ева́ть** passer la nuit, coucher *vi*; **~ёвка** couchée *f*; **~ле́г** coucher *m*, gîte *m*; останови́ться на ~ле́г s'arrêter pour la nuit.

**ночни́к** veilleuse *f*.

**ночн||о́й** de nuit; nocturne; ~а́я соро́чка chemise *f* de nuit; ~а́я сме́на équipe *f* de nuit; ~о́е вре́мя la nuit.

**ноч||ь** nuit *f*; на дворе́ ~ il fait nuit; ~ью la nuit;

глубо́кой ~ью par une nuit close; в глуху́ю ~ par une nuit noire; не спать ~ напролёт ne pas dormir de toute la nuit; рабо́тать всю ~ напролёт travailler toute la nuit; споко́йной ~и! bonne nuit!

**но́ша** charge *f*, faix *m*, fardeau *m*; ◇ своя́ ~ не тя́нет le fardeau qu'on aime n'est point pesant.

**ноя́бр||ь** novembre *m*; в ~е́ en novembre; седьмо́е ~я́, седьмо́го ~я́ le sept novembre; в конце́ ~я́ fin novembre; **~ьский** de novembre; ~ьские пра́здники les fêtes *f pl* de novembre.

**нрав** caractère *m*, humeur *f*; ~ы mœurs *f pl*; ~ы и обы́чаи les us et coutumes; прийти́сь (не) по ~у plaire (déplaire) à qn.

**нра́ви||ться** plaire *vi*; ~ всем être au goût de tout le monde; ~тся ли вам э́та кни́га? aimez-vous ce livre?; мне ~тся дере́вня je me plais à la campagne.

**нравоуч||е́ние** morale *f*, sermon *m*; чита́ть ~е́ния кому́-л. faire la morale à qn; faire la leçon à qn; **~и́тельный** moralisateur.

**нра́вственн||ость** moralité *f*, morale *f*; **~ый** moral.

**ну!** allons!, eh bien!; ну, встава́й же! allons, lève-toi donc!; ну, что же де́лать! eh bien, que faire!; ну и смешно́й же он! est-il drôle!

**ну́дный** assommant; како́й ~ челове́к! quel raseur!

**нужд||а́** 1. *(бедность)* nécessité *f*, gêne *f*; быть в ~е́ être dans la gêne; 2. *(надобность)* besoin *m*; в слу́чае ~ы́ au besoin; не име́ть ни в чём ~ы́ n'avoir besoin de rien, ne manquer de rien; ◇ ~ы́ нет! n'importe!; **~а́ться** 1. *(не иметь денег)* être dans la gêne; 2. *(в чём-л., в ком-л.)* avoir besoin de, manquer de; **~а́ющийся** besogneux.

**ну́жн||о** avoir besoin, éprouver la nécessité; что вам ~? que désirez-vous?; de quoi avez-vous besoin?; мне ~ вас ви́деть j'ai besoin de vous voir; **~ый** nécessaire; requis; ~ая квалифика́ция qualification requise; э́то ~ая мне кни́га c'est un livre dont j'ai besoin.

**нуль** *см.* ноль.

**нумер||а́ция** numération *f*; **~о́ванный** numéroté; **~ова́ть** numéroter *vt*.

**ны́н||ешний** d'aujourd'hui, actuel; **~че** *разг.* aujourd'hui.

**ныр||ну́ть, ~я́ть** plonger *vt*.

**ны́тик** *разг.* geignard *m*; pleure-misère *m*.

**ныть** 1. *(болеть)* causer une douleur, faire mal; у меня́ но́ет зуб j'ai mal à une dent; 2. *(жаловаться) разг.* se lamenter; geindre *vi*.

**нюх** *прям., перен.* flair *m*; у него́ есть ~ *разг.* il a du flair; **~ательный**: ~ательный таба́к tabac *m* à priser; **~ать** sentir *vt*; flairer *vt* *(о животных)*.

**нянчить** prendre soin *(de)*, surveiller (un enfant); **~ся** 1. *см.* нянчить; 2. *перен.* être aux petits soins auprès de qn.

**няня** 1. bonne *f* d'enfant; 2. *(в больнице)* soignante *f*.

# О

**о** I (об, обо) *предлог* 1. *(относительно)* de, sur, à, au sujet de; говори́ть о чём-л. parler de qch; речь идёт о нас il s'agit de nous; ле́кция о сове́тском иску́сстве conférence *f* sur l'art soviétique; ду́мать о свои́х дела́х penser à ses affaires; перегово́ры о торго́вых соглаше́ниях des négociations au sujet de conventions commerciales; Го́рький о Толсто́м Tolstoï vu par Gorki; 2. *(при указании на соприкосновение, столкновение и т. п.)* contre; ушиби́ться о стол se *heurter à (*или* contre) une table; 3. *(в смысле «имеющий»)* à; о двух конца́х à deux bouts; ◇ бок о́ бок côte à côte; рука́ о́б руку bras dessus bras dessous; *перен.* la main dans la main.

**о** II *межд.* ô!; oh!; o! как э́то краси́во! oh! que c'est beau!

**оа́зис** oasis *f*.

**об** *см.* о I.

**о́ба** les deux, tous les deux, tous deux; ~ бра́та les deux frères; они́ ~ заболе́ли ils sont tombés malades tous les deux; ◇ смотре́ть в ~ se tenir sur ses gardes; ne pas garder les yeux dans la poche.

**обагр||и́ть, ~я́ть**: ~ кро́вью couvrir de sang, ensanglanter *vt*; ~ ру́ки в крови́ tremper ses mains dans le sang.

**обалде́ть** *разг.* être ahuri (*или* abruti); perdre la boule *(fam)*.

**обая́||ние, ~тельность** charme *m*; **~тельный** plein de charme.

**обва́л** effondrement *m*; éboulis *m*; éboulement *m (в шахтах)*; avalanche *f (снежный)*; **~и́ться** s'effondrer, s'écrouler.

**обваля́ть** fariner *vt (в муке)*; paner *vt (в сухарях)*.

**обва́р||ивать, ~и́ть** échauder *vt (ошпарить)*; ébouillanter *vt (обдать кипятком)*.

**оберну́ть, обвёртывать** envelopper *vt*.

**обве́сить** *(обмануть)* tromper qn sur le poids.

**обвести́** 1. *(вокруг)* faire faire le tour; 2. *(что-л. чем-л.)* entourer *vt*; enclore *vt (оградить)*; ◇ ~ ко́нтур tracer le contour *(de)*; ~ взгля́дом embrasser du regard; дать себя́ ~ вокру́г па́льца se laisser rouler.

**обве́тренный** *hâlé (par le vent).

**обветша́||лый** délabré, caduc; vétusté; **~ть** tomber *vi* en ruine, tomber de *(*или* en)* vétusté, se délabrer.

**обве́шивать** *см.* обве́сить.

**обвива́ть(ся)** *см.* обви́ть (-ся).

**обвин||е́ние** accusation *f*, inculpation *f*; ~ в преступле́нии imputation *f* d'un crime; по ~е́нию в sous l'inculpation de; **~и́тель** accusateur *m*; госуда́рственный ~и́тель procureur *m* général; обще́ственный ~и́тель accusateur public, partie publique; **~и́тельный** d'accusation; ~и́тельный акт acte *m* d'accusation; ~и́тельная речь réquisitoire *m*; discours *m* récriminatoire; **~и́ть** accuser *vt*; inculper *vt*; **~я́емый** *сущ.* accusé *m*, inculpé *m*; **~я́ть** *см.* обвини́ть.

**обви́слый** pendant; flasque *(о щеках)*.

**обви́ть** enrouler *vt*; embrasser *vt (руками)*; **~ся** s'enrouler, s'entortiller.

**обводи́ть** *см.* обвести́.

**обводн||е́ние** irrigation *f*; **~и́ть, ~я́ть** irriguer *vt*.

**обвола́кивать** envelopper *vt*; couvrir *vt (о тучах)*.

**обворо́вывать** voler *vt*; dévaliser *vt*.

**обворожи́||тельный** ravissant, délicieux; séduisant, plein de charme *(о человеке)*; ~тельная улы́бка un ravissant sourire; **~ть** charmer *vt*, ravir *vt*; séduire *vt (обольстить)*.

**обвяза́ть, обвя́зывать** bander *vt*, envelopper *vt*; ficeler *vt (верёвкой)*.

**обглода́ть** ronger *vt*.

**обгоня́ть** *см.* обогна́ть.

**обгора́ть, обгоре́ть** être endommagé par le feu; ~ на со́лнце être brûlé par le soleil.

**обгрыза́ть, обгры́зть** ronger *vt* (tout autour).

**обдава́ть, обда́ть** arroser *vt (водой)*; ébouillanter *vt (кипятком)*; éclabousser *vt (грязью)*; ◇ обда́ть хо́лодом glacer *vt*; обда́ть презре́нием couvrir de mépris.

**обдел||и́ть, ~я́ть** léser qn dans un partage; rogner la part de qn.

**обдира́ть** *см.* ободра́ть.

**обду́м||анный** médité, mûrement pesé; с зара́нее ~анным наме́рением avec préméditation; **~ать, ~ывать** réfléchir *vi* mûrement, peser le pour et le contre; ~ать прое́кт mûrir un projet; réfléchir longuement sur un projet.

**о́бе** les deux, toutes les deux, toutes deux.

**обе́д** dîner *m*; déjeuner *m*; торже́ственный ~ dîner de gala; превосхо́дный ~ dîner de première; оста́ться без ~а dîner par cœur; **~ать** dîner *vi*; ~ать вне до́ма dîner en ville; **~енный** de dîner; ~енный переры́в l'heure de dîner, pause *f*.

**обедне́||вший** appauvri; **~ние** appauvrissement *m*; paupérisation *f*; **~ть** s'appauvrir; tomber *vi* dans la misère *(впасть в нужду)*.

**обе́дня** *церк.* messe *f*, liturgie *f*.

**обезбо́ли||вание** anesthésie *f*; **~вать, ~ть** anesthésier *vt*.

**обезвре́||дить, ~живать** rendre *vt* inoffensif; neutraliser *vt* *(мину и т. п.)*.

**обезгла́вить** décapiter *vt*.

**обездо́л||енный** malheureux; déshérité; **~ить** rendre *vt* malheureux; réduire *vt* à la misère.

**обеззара́||живание** désinfection *f*; **~живать, ~зить** désinfecter *vt*.

**обезли́ч||енный** dépouillé de personnalité; effacé; **~ить** dépersonnaliser *vt*.

**обезобра́||живать, ~зить** défigurer *vt*, enlaidir *vt*; mutiler *vt* *(изуродовать)*.

**обезопа́сить** mettre *vt* en sûreté; garantir *vt* *(предохранить)*.

**обезору́ж||ивание** désarmement *m*; **~ивать, ~ить** désarmer *vt*.

**обезу́меть** perdre la tête, devenir *vi* fou, être affolé; ~ от ра́дости devenir fou de la joie.

**обезья́н||а** singe *m*; guenon *f* *(самка)*; **~ий** de singe; **~ничать** singer *vt*.

**обели́ск** obélisque *m*.

**обел||и́ть, ~я́ть** prouver l'innocence *(de)*; réhabiliter *vt*, justifier *vt*.

**оберега́ть** garder *vt*, protéger *vt*; **~ся** se tenir en garde, se garder.

**оберну́ть** envelopper *vt*; enrouler *vt* *(вокруг)*.

**оберну́ться** se retourner.

**обёрт||ка** enveloppe *f*; couverture *f*, chemise *f* *(книги)*; **~очный** d'emballage; ~очная бума́га papier *m* d'emballage; **~ывать** *см.* оберну́ть.

**обескро́вить** saigner *vt* à blanc.

**обеспе́ч||ение** garantie *f*, assurance *f*; социа́льное ~ sécurité sociale; **~енность** 1. *(чем-л.)* approvisionnement *m*; 2. *(зажиточность)* aisance *f*; **~енный** *(зажиточный)* aisé; быть ~енным être à l'abri du besoin; **~ивать, ~ить** 1. *(снабдить)* pourvoir *vt*, munir *vt*; 2. *(гарантировать)* assurer *vt*, garantir *vt*.

**обесси́леть** s'épuiser; être sans forces; s'affaiblir.

**обессме́ртить** immortaliser *vt*, rendre *vt* immortel.

**обесцве́||тить, ~чивать** décolorer *vt*.

**обесце́н||ение** dépréciation *f*, dévalorisation *f*; **~ивать, ~ить** déprécier *vt*.

**обесче́стить** déshonorer *vt*.

**обе́т** vœu *m*; дать ~ faire un serment, faire vœu *(de)*.

**обеща́||ние** promesse *f*; дать торже́ственное ~ faire une promesse solennelle; сдержа́ть ~ tenir sa promesse; нару́шить ~ rompre la promesse; корми́ть ~ниями *разг.* bercer de vaines promesses; **~ть** promettre *vt*; зима́ ~ет быть холо́дной l'hiver s'annonce froid.

**обжа́лова||ние** *юр.* appel *m*, appel en révision, recours *m* au tribunal supérieur; не подлежа́щий ~нию sans appel; суди́ть без пра́ва ~ния juger sans appel; **~ть** (en) appeler *vi*; ~ть пригово́р

*юр.* interjeter un appel; appeler d'un jugement.

**обжа́рить** faire sauter au beurre; ~ мя́со faire revenir de la viande.

**обже́чь 1.** brûler *vt*; **2.** *тех.* calciner *vt (известь)*; cuire *vt (глину, кирпич)*; **~ся** se brûler; se faire des brûlures.

**обжига́||ние** *тех.* calcination *f*; cuite *f (кирпича)*; **~ть(ся)** *см.* обже́чь(ся).

**обжо́р||а** *разг.* glouton *m*, goinfre *m*; **~ство** gloutonnerie *f*.

**обзав||ести́сь, ~оди́ться** acheter *vt*; faire acquisition *(de)*; ~ хозя́йством se mettre en ménage; monter sa maison; ~ семьёй fondre une famille.

**обзо́р** revue *f*, aperçu *m*; ~ междунаро́дных собы́тий analyse *f* de la situation internationale; сде́лать ~ полити́ческих собы́тий faire un tour d'horizon politique; **~ный:** ~ная ле́кция conférence *f* magistrale; ~ная статья́ article *m* de revue; revue *f*; нау́чная ~ная статья́ revue scientifique.

**обива́ть** *см.* оби́ть; ◇ ~ поро́ги *разг.* frapper à toutes les portes.

**оби́вка** *(мебели)* capitonnage *m*.

**оби́д||а** offense *f*, outrage *m*; нанести́ ~у offenser *vt*, blesser *vt*; быть в ~е en vouloir à qn; tenir rigueur à qn; проглоти́ть ~у avaler un affront, avaler une couleuvre; ◇ не в ~у будь ска́зано n'en déplaise à.

**оби́деть** offenser *vt*, blesser *vt*; **~ся** s'offenser; se sentir blessé.

**оби́дн||о** c'est fâcheux; c'est dommage; мне ~, что je regrette que; **~ый** offensant.

**оби́дчив||ость** susceptibilité *f*; **~ый** susceptible.

**оби́дчик** offenseur *m*.

**обижа́ть(ся)** *см.* оби́деть (-ся).

**оби́женный** offensé; ~ приро́дой disgracié de la nature.

**оби́лие** abondance *f*.

**оби́льн||о** abondamment, à profusion; **~ый** abondant; copieux *(о еде)*.

**обиня́к:** говори́ть ~а́ми parler à mots couverts; без ~о́в sans ambages.

**обира́ть** *см.* обобра́ть.

**обита́||емый** habité; habitable *(годный для жилья)*; **~тель** habitant *m*; **~ть** habiter *vt*, demeurer *vi*.

**оби́ть** tapisser *vt*; capitonner *vt (мебель)*; calfeutrer *vt (двери)*.

**обихо́д** usage *m*; предме́ты дома́шнего ~а objets *m pl* d'usage courant; для дома́шнего ~а pour les besoins du ménage; вы́йти из ~а être *hors d'usage; **~ный** usuel; ~ные выраже́ния expressions familières.

**обкла́д||ка** *тех.* revêtement *m*; ~ дёрном gazonnement *m*; **~ывать** revêtir *vt*, garnir *vt*, border *vt*.

**обко́м** (областно́й комите́т) comité *m* régional (du Parti, du syndicat).

**обкорми́ть** donner trop à manger.

**обкра́дывать** *см.* обокра́сть.

**обла́ва 1.** *(на охоте)* battue *f*; **2.** *перен.* rafle *f*.

**облага́ть** *см.* обложи́ть **2.**

**облагор||а́живать, ~о́дить** ennoblir *vt*.

**облада́||ние** possession *f*; **~тель** possesseur *m*, détenteur *m*; **~ть** posséder *vt*, détenir *vt*.

**о́блако** nuage *m*.

**обла́мывать** *см.* обломи́ть.

**обласка́ть** *(кого-л.)* combler d'amitiés qn; bien accueillir qn; faire un accueil chaleureux à qn *(встретить)*; être aimable, être gentil avec qn *(быть ласковым)*.

**областно́й** régional; ~ центр chef-lieu *m* de (la) région.

**о́бласть 1.** région *f*; **2.** *перен.* domaine *m*, branche *f*.

**обла́тка** *фарм.* cachet *m*.

**о́блачн||ость** nébulosité *f*; **~ый** nuageux, couvert de nuages.

**облега́ть** *(о платье)* mouler *vt*, coller *vi*.

**облегч||а́ть** *см.* облегчи́ть; **~е́ние** soulagement *m* *(боли)*; atténuation *f*, adoucissement *m* *(участи)*; **~и́ть** alléger *vt* *(груз, работу)*; soulager *vt* *(успокоить боль)*; adoucir *vt* *(смягчить)*; ~и́ть наказа́ние mitiger une peine.

**обледене́||ние** glaçage *m*; *ав.* givrage *m*; **~ть** se couvrir de glace, être verglacé.

**облеза́ть** *см.* облéзть.

**облéзлый** pelé.

**облéзть** muer *vi*; perdre ses poils *(о мехе)*; s'écailler, se détacher *(о лаке, краске)*.

**облека́ть** *см.* облéчь.

**облени́ться** *разг.* se laisser aller à la paresse; devenir un paresseux.

**облеп||и́ть, ~ля́ть 1.** coller *vt*; entourer *vt* *(окружить)*; **2.** *(покрыть)* couvrir *vt*; éclabousser *vt* *(грязью)*.

**облёт** survol *m*; ~ луны́ contournement *m* de la lune.

**обле||та́ть, ~тéть 1.** *(вокруг чего-л.)* voler autour de qch; contourner *vt*; **2.** *(о новости и т. п.)* se répandre; faire tache d'huile; **3.** tomber *vi* *(о листьях)*; s'effeuiller *(о деревьях)*.

**облéчь 1.** *(во что-л.)* revêtir *vt*; **2.** *(наделить)* investir *vt* de *(властью, доверием)*; ~ полномо́чиями investir de pleins pouvoirs; *дип.* donner le mandat; **~ся** *(во что-л.)* se vêtir de qch; ~ся в фо́рму *перен.* revêtir (*или* prendre) la forme *(de)*.

**облива́||ние** douche *f*; ablution *f*; дéлать ~ния faire des ablutions; **~ть** *см.* обли́ть; **~ться** *см.* обли́ться; ◇ ~ться слеза́ми verser des larmes abondantes; ~ться по́том être en nage; сéрдце ~ется кро́вью le cœur saigne.

**облига́ция** obligation *f*.

**облиза́ть** lécher *vt*, pourlécher *vt*; **~ся** se lécher, se pourlécher.

**обли́зывать(ся)** *см.* облиза́ть(ся).

**о́блик** apparence *f*; image *f*; traits *m pl* *(черты лица)*;

внýтренний ~ portrait moral; qualités morales de qn; весь егó ~ toute sa personne.

**облисполкóм** (областнóй исполнúтельный комитéт) Comité *m* exécutif régional.

**облú||ть** arroser *vt*; verser *vt* (*sur*), répandre *vt*; noyer *vt* (*dans*); ~ тетрáдь чернúлами noyer le cahier dans l'encre; я ~л скáтерть чернúлами j'ai renversé l'encrier sur la nappe; ◇ ~ когó-л. грязью couvrir qn de fange; **~ться** renverser qch sur soi.

**облиц||евáть** revêtir *vt*; **~óвка** revêtement *m*; **~óвывать** *см.* облицевáть.

**облич||áть** *см.* обличúть; **~éние** dénonciation *f*; accusation *f*; ~éние во лжи démenti *m*; **~úть** accuser *vt* (*в чём-л.*); dénoncer *vt*, démasquer *vt* (*разоблачить*).

**облож||éние** (*налогом*) imposition *f*, taxation *f*; **~úть** 1. *безл.*: нéбо ~úло le ciel est couvert; 2.: ~úть налóгом frapper d'un impôt.

**oблóжк||а** couverture *f* (*книги*); chemise *f* (*папка*); кнúга в ~е livre broché.

**облок||áчиваться, ~отúться** s'accouder.

**облом||áть(ся)** *см.* обломúть(ся); **~úть** briser *vt*; casser *vt* (tout autour); **~úться** se briser, rompre *vi*.

**облóм||ок** 1. fragment *m*, tronçon *m*; 2. *мн.*: ~ки débris *m pl*; épaves *f pl* (*кораблекрушения*).

**облупúться** se peler, être pelé.

**облуч||áть** *см.* облучúть; **~éние** irradiation *f*; **~úть** irradier *vt*.

**облысéть** devenir *vi* chauve.

**облюбовáть** trouver (*или* se choisir) *vt* à son goût; jeter son dévolu (*sur*).

**обмáз||ать, ~ывать** enduire *vt*, frotter *vt*; badigeonner *vt* (*краской*).

**обмáк||ивать, ~нýть** tremper *vt*, plonger *vt*.

**обмáн** tromperie *m*, duperie *f*, leurre *m*; fraude *f* (*мошенничество*); ~ зрéния illusion *f* optique; **~ýть** tromper *vt*, frustrer *vt*; duper *vt*; trahir *vt* (*ожидание, доверие*); быть ~утым être la dupe (*de*); être trompé (*par*); **~ýться** se tromper.

**обмáн||чивость** apparence *f* trompeuse; illusion *f*; **~чивый** trompeur, illusoire; **~щик** trompeur *m*; **~ывать(ся)** *см.* обманýть(ся).

**обмáтывать** *см.* обмотáть.

**обмáх||ивать(ся)** *см.* обмахнýться; **~нýть** éventer *vt*; ~нýть пыль épousseter *vt*; **~нýться** s'éventer.

**обмелé||ние** ensablement *m*; *haut-fond *m* (*мель*); **~ть** s'ensabler.

**обмéн** échange *m*; в ~ en échange (*de*); ~ мнéниями échange de vues; ~ мы́слями commerce *m* d'idées; ~ вещéств *физиол.* métabolisme *m*; непрáвильный ~ вещéств métabolisme anormal; **~ивать(ся), ~я́ть(ся)** échanger

*vt*; ~иваться о́пытом confronter les expériences.

**обме||сти́, ~та́ть I** *(пыль)* épousseter *vt*; donner un coup de brosse, donner un coup de balai.

**обмета́ть II, обмётывать** *(петли)* border *vt*.

**обмозг||ова́ть** *разг.* réfléchir *vi* mûrement; peser le pour et le contre; я э́то де́ло ~у́ю j'y penserai.

**обмола́чивать** *см.* молоти́ть.

**обмо́лв||иться** laisser échapper un mot; se méprendre en parlant; не ~ ни сло́вом ne pas souffler mot; я ~ился la langue m'a fourché.

**обмора́живать, обморо́зить** geler *vt*.

**о́бморок** syncope *f*; упа́сть в ~ s'évanouir; tomber en syncope, perdre connaissance.

**обмота́ть** enrouler *vt*.

**обмо́тка** *тех.* bobine *f*.

**обмундир||ова́ние** équipement *m*; **~ова́ть** équiper *vt*; **~ова́ться** s'équiper; **~о́вка** équipement *m*; **~о́вывать** *см.* обмундирова́ть.

**обмыва́ть, обмы́ть** laver *vt*; baigner *vt*.

**обнагле́ть** devenir *vi* insolent; avoir du toupet *(fam)*.

**обнадёж||ивать, ~ить** donner l'espoir *(de)*; assurer *vt*.

**обнаж||а́ть(ся)** *см.* обнажи́ть(-ся); **~ённый** nu, mis à nu; dénudé; **~и́ть 1.** mettre *vt* à nu, découvrir *vt*; ~ го́лову se découvrir; **2.** *(фланг и т. п.)* découvrir *vt*, démasquer *vt*; **3.** *перен.* découvrir *vt*; dévoiler *vt*; **~и́ться** se mettre à nu; se dépouiller *(о деревьях)*; affleurer *vi (о горных породах)*.

**обнаро́дова||ние** promulgation *f*, publication *f*; **~ть** promulguer *vt*; publier *vt*; donner lecture *(огласить)*.

**обнару́ж||е́ние** découverte *f*; révélation *f*; **~ивать(ся)** *см.* обнару́живать(ся); **~ить** découvrir *vt*; révéler *vt*; **~иться 1.** *(отыскаться)* se retrouver; se trouver *(оказаться)*; **2.** *(о способностях и т. п.)* se révéler, se manifester; **3.** *(стать известным)* s'avérer; se faire jour.

**обнести́** *(оградой)* enclore *vt*.

**обнима́ть** *см.* обня́ть.

**обнища́||ние** appauvrissement *m*; paupérisation *f*; **~ть** être réduit à la misère.

**обно́ва** *см.* обно́вка.

**обнови́ть** renouveler *vt*, rénover *vt*; restaurer *vt (здание)*; ~ пла́тье étrenner une robe.

**обно́в||ка** *разг.* nouveau vêtement *m*; robe *f* étrennée; **~ле́ние** renouvellement *m*, rénovation *f*; modernisation *f (обстановки и т. п.)*; ~ле́ние приро́ды renouveau *m*; **~ля́ть** *см.* обнови́ть.

**обноси́ть** *см.* обнести́.

**обноси́ться** *(о человеке) разг.* user ses vêtements; n'avoir rien à se mettre sur le dos.

**обно́ски** vêtements *m pl* usagés (*или* usés).

**обню́х||ать, ~ивать** flairer *vt*.

**обня́ть** embrasser *vt*, étreindre *vt*; serrer dans ses bras *(крепко)*; **\~ся** s'embrasser.

**обо** *см.* о I.

**обобра́ть 1.** *(ягоды и т. п.)* cueillir *vt*; **2.** *(ограбить)* écorcher *vt*; dévaliser *vt*.

**обобщ||а́ть** *см.* обобщи́ть; **\~е́ние** généralisation *f*.

**обобществ||и́ть** socialiser *vt*, collectiviser *vt*; **\~ле́ние** socialisation *f*, collectivisation *f*; **\~ля́ть** *см.* обобществи́ть.

**обобщи́ть** généraliser *vt*, totaliser *vt*; dresser le bilan *(подвести итог)*; \~ ме́тод généraliser une méthode.

**обога||ти́ть(ся)** *см.* обогаща́ть(ся); **\~ща́ть** enrichir *vt*; **\~ща́ться** s'enrichir; **\~ще́ние** enrichissement *m*.

**обогна́ть** devancer *vt*, dépasser *vt*, prendre le pas *(sur)*; être en avant; distancer *vt*; \~ автомоби́ль doubler une voiture.

**обогну́ть** contourner *vt*, faire le tour *(de)*; *мор.* doubler *vt*; \~ у́гол tourner l'angle.

**обогрева́ть(ся)** *см.* обогре́ть(ся).

**обогре́ть** réchauffer *vt*; **\~ся** se réchauffer.

**ободра́ть** écorcer *vt* *(кору)*; écorcher *vt* *(кожу, шкуру)*; monder *vt* *(зерно)*.

**ободре́ние** encouragement *m*.

**ободр||и́ть, \~я́ть** encourager *vt*; rassurer *vt* *(успокоить)*; relever le moral *(поднять дух)*.

**обожа́||ние** adoration *f*; **\~ть** adorer *vt*, idolâtrer *vt*.

**обо́з 1.** convoi *m*, train *m*; **2.** *воен.* charroi *m*.

**обозва́ть** *(кем-л.)* traiter *vt* *(de)*; qualifier *vt* *(de)*; injurier *vt*.

**обозли́ть** fâcher *vt*, irriter *vt*; mettre *vt* en colère *(привести в гнев)*; contrarier *vt* *(раздражить)*; **\~ся** se fâcher, s'irriter, se mettre en colère.

**обознач||а́ть 1.** *см.* обозна́чить; **2.** *(значить)* signifier *vt*; **\~е́ние** indication *f*.

**обозна́чить** marquer *vt*, indiquer *vt*, désigner *vt*.

**обозр||ева́тель** *(газетный)* chroniqueur *m*; commentateur *m*; **\~ева́ть 1.** *(осматривать)* voir *vt*; visiter *vt*; **2.** *(в печати)* passer *vt* en revue; **\~е́ние** revue *f*; aperçu *m*, reportage *m* *(в газете и т. п.)*.

**обо́||и** papiers *m pl* peints; tenture *f*; papier-tenture *m*; окле́ить **\~ями** tapisser *vt*.

**обойти́ 1.** *(вокруг чего-л.)* faire le tour de, contourner *vt*; **2.** *(избегнуть)* éviter *vt*; \~ препя́тствия contourner les obstacles; **3.** *(побывать)* visiter *vt*; \~ карау́лом faire la ronde; **4.** *(обмануть)* duper *vt*; tromper *vt*; mettre qn dedans; ◇ \~ молча́нием passer sous silence.

**обойти́сь 1.** *(обращаться)* traiter *vt*; **2.** *(стоить)* coûter *vt*; **3.** *(без чего-л.)* se passer de.

**обокра́сть** voler *vt*; dévaliser *vt*; piller *vt* *(квартиру)*.

**оболо́чка** enveloppe *f*; membrane *f*; слизи́стая ~ membrane muqueuse; рогова́я ~ гла́за cornée *f*; ра́дужная ~ iris *m*.

**обольсти́||тель** séducteur *m*; **~тельный** séduisant; **~ть** séduire *vt*.

**обольщ||а́ть** *см*. обольсти́ть; **~а́ться** se laisser séduire; **~е́ние** séduction *f*.

**обомле́ть** être stupéfait, être estomaqué *(от удивления)*; être pétrifié *(от ужаса)*.

**обоня́||ние** oborat *m*; **~ть** sentir *vt*, flairer *vt*.

**обора́чивать(ся)** *см*. оберну́ть(ся).

**оборва́нец** gueux *m*; déguenillé *m*; va-nu-pieds *m (босяк)*.

**обо́рванн||ый** 1. déchiré; ~ая струна́ corde cassée; corde qui s'est rompue; 2. *(в лохмотьях)* en loques; en guenilles, en haillons.

**оборва́ть** 1. *(сорвать)* cueillir *vt*; 2. *(разорвать)* déchirer *vt*; rompre *vt (верёвку и т. п.)*; 3. *(прекратить)* couper *vt* court; ~ кого́-л. couper la parole à qn; **~ся** 1. se déchirer; se rompre *(о верёвке и т. п.)*; 2. *(остановиться)* s'interrompre.

**обо́рка** volant *m*, falbala *m*.

**оборо́н||а** défense *f*; упо́рная ~ défense acharnée, défense opiniâtre; **~и́тельный** défensif; **~ный** de la défense; de guerre; **~оспосо́бность** capacité *f* défensive; **~я́ть** défendre *vt*; **~я́ться** se tenir sur la défensive, se défendre.

**оборо́т** 1. *(поворот)* tour *m*; révolution *f (планеты)*; 2. *эк*. circulation *f*, roulement *m*; пусти́ть в ~ mettre en cours *(о деньгах)*; lancer sur le marché *(о товарах)*; 3. *(оборотная сторона)* revers *m*; verso *m (листа)*; 4. *(фразы и т. п.)* tournure *f* d'une phrase; ◇ приня́ть плохо́й ~ prendre une fâcheuse tournure.

**оборо́т||истый, ~ливый** *разг*. débrouillard.

**оборо́тн||ый** 1. *эк*. circulant, roulant; ~ капита́л capital *m* roulant; 2.: ~ая сторона́ меда́ли *прям*., *перен*. le revers de la médaille; l'envers *m* du décor *(тк. перен.)*.

**обору́дова||ние** 1. *(действие)* équipement *m*, aménagement *m*; 2. *(предметы)* outillage *m*; aménagement *m*, installation *f*; лаборато́рное ~ équipement *m* de laboratoire; **~ть** équiper *vt*, aménager *vt*; outiller *vt*; installer *vt (устроить)*.

**обоснова́ние** *(доводы)* arguments *m pl*, preuves *f pl* à l'appui; justification *f*.

**обосно́ванность** bien-fondé *m*.

**обосно́в||анный** bien fondé; сла́бо ~ mal fondé; **~а́ть** motiver *vt*, argumenter *vt*, baser *vt*; **~а́ться** s'installer, se fixer; про́чно ~а́ться se fixer à demeure; **~ывать(ся)** *см*. обоснова́ть(ся).

**обосо́б||ить** isoler *vt*; **~иться** s'isoler; se tenir à l'écart; **~ле́ние, ~ленность** isolement *m*; **~ля́ть(ся)** *см.* обосо́бить (-ся).

**обостр||е́ние** aggravation *f*, recrudescence *f*; accentuation *f*; ~ боле́зни aggravation (*или* exacerbation *f*) de la maladie; ~ кла́ссовой борьбы́ aggravation de la lutte des classes; ~ отноше́ний tension *f* des relations; **~ённый** aggravé, accentué; **~и́ть** aggraver *vt*, rendre *vt* plus intense; **~и́ться** s'aggraver; s'aigrir *(об отношениях)*; s'accentuer *(о противоречиях)*; **~я́ть(ся)** *см.* обостри́ть (-ся).

**обою́дный** réciproque, mutuel.

**обоюдоо́стрый** à deux tranchants; *перен.* doublement dangereux.

**обраб||а́тывать, ~о́тать** travailler *vt*; usiner *vt (машинным способом)*; cultiver *vt (землю)*; ~ мета́ллы façonner les métaux; ~а́тывающая промы́шленность industrie manufacturière; **~о́тка** traitement *m*; culture *f (земли́)*; ~о́тка сырья́ le traitement des matières premières.

**обра́д||овать** causer de la joie; dérider qn *(развеселить)*; я сейча́с вас ~ую je vous ai préparé une belle surprise; **~оваться** se réjouir; être heureux de.

**о́браз 1.** *(изображение, облик)* image *f*; portrait *m* moral et physique; type *m*; personnage *m*; ~ э́того геро́я le portrait de ce personnage; **2.** *(способ, приём)* façon *f*, manière *f*; ~ правле́ния régime *m*; ~ жи́зни mode *m* de vie; вести́ пра́вильный ~ жи́зни mener une existence régulière; таки́м ~ом de cette manière, de la sorte, ainsi; не́которым ~ом en quelque sorte; нико́им ~ом en aucune façon.

**образ||е́ц 1.** modèle *m*, exemple *m*; служи́ть ~цо́м servir d'exemple; взять за ~ prendre (qn ou qch) pour modèle; сле́довать ~цу́ suivre l'exemple *(de)*; **2.** *(товарный)* échantillon *m*.

**о́бразный** pittoresque, imagé.

**образова́ние** I formation *f*, organisation *f*.

**образ||ова́ние** II *(просвещение)* instruction *f*, éducation *f*; вы́сшее ~ instruction supérieure; сре́днее ~ instruction secondaire; получи́ть вы́сшее ~ faire ses études supérieures; дать ~ donner l'instruction; **~о́ванность** instruction *f*; culture *f*; **~о́ванный** instruit.

**образова́тельный:** ~ ценз degré *m* d'instruction.

**образ||ова́ть** former *vt*, organiser *vt*; **~ова́ться** se former, s'organiser; ◇ всё ~у́ется tout s'arrangera; **~о́вывать(ся)** *см.* образова́ть(ся).

**образу́мить** faire entendre raison à qn, ramener qn à la raison; **~ся** devenir *vi* raisonnable.

**образцо́в||ый** exemplaire, modèle; ~ое произведе́ние chef-d'œuvre *m*; в ~ом поря́дке dans un ordre parfait.

**обра́зчик** échantillon *m*.

**обрамл||е́ние** encadrement *m*; **~я́ть** encadrer *vt*.

**обраст||а́ть, ~и́** *(волосами)* se couvrir *(de)*.

**обрати́ть 1.** *(повернуть)* tourner *vt*; **2.** *(превратить)* changer *vt*, transformer *vt*; ◇ ~ внима́ние prêter l'attention; ~ на себя́ внима́ние s'attirer l'attention; ~ в бе́гство mettre en fuite; ~ в шу́тку tourner en plaisanterie; **~ся 1.** *(к кому-л.)* s'adresser; ~ся за по́мощью demander un secours; **2.** *см.* преврати́ться; ◇ ~ся в бе́гство se mettre en fuite.

**обра́тн||о 1.** *(назад)*: взять ~ reprendre *vt*; поверну́ть ~ rebrousser chemin, revenir sur ses pas; **2.** *(наоборот)* inversement; ~ пропорциона́льный *мат.* inversement proportionnel; **~ый** inverse; ~ый ход marche *f* arrière; ~ый путь retour *m*; ~ый биле́т billet *m* d'aller et retour; ~ое де́йствие effet rétroactif; effet rétrospectif; ~ая си́ла valeur rétrospective; в ~ую сто́рону en sens inverse.

**обраща́ть** *см.* обрати́ть; **~ся 1.** *см.* обрати́ться 1, преврати́ться; **2.** *(с кем-л.)* traiter *vt*; пло́хо ~ся maltraiter *vt*; **3.** *(с чем-л.)* se servir de; manier *vt*.

**обраще́ние 1.** *(вращение)* rotation *f*; **2.** *(в новую веру)* conversion *f*; **3.** *(с оружием, с инструментами)* maniement *m*; **4.** *(обхождение)* manière *f* de traiter; **5.** *(к кому-л.)* adresse *f* *(письменное)*; appel *m* *(призыв)*; ~ к суду́ recours *m* à la justice; **6.** *(оборот)* circulation *f*; пусти́ть в ~ mettre en circulation, faire circuler; **7.** *грам.* apostrophe *f*.

**обре́з** *(у книги)* tranche *f*; ◇ в ~ tout juste.

**обре́з||ать, ~а́ть 1.** couper *vt*, rogner *vt*; tailler *vt* *(деревья)*; ~ концы́ ébouter *vt*; **2.** *перен.* *(резко прервать)* *разг.* couper la parole à qn; **~аться** se couper; se blesser; **~ок** bout *m*; morceau *m* *(материи и т. п.)*; restes *m pl* *(остатки)*; **~ывать** *см.* обре́зать 1.

**обрека́ть** *см.* обре́чь.

**обремен||и́тельный** accablant; ~и́тельные расхо́ды dépenses ruineuses; **~и́ть, ~я́ть** surcharger *vt*, accabler *vt*; ~я́ть нало́гами grever d'impôts; ~ённый семьёй chargé de famille.

**обре||сти́, ~та́ть** finir par trouver; trouver *vt*; ~сти́ поко́й finir par trouver le repos *(или* la paix); вновь ~сти́ *(свободу; зрение)* recouvrer *vt*.

**обречённый** condamné *(à)*.

**обре́чь** condamner *vt* *(à)*; vouer *vt* *(à)*.

**обрис||ова́ть** esquisser *vt*, ébaucher *vt*; ~ портре́т *перен.* tracer un portrait; **~ова́ться**

se dessiner, se détacher; **~óвывать(ся)** *см.* обрисовáть(ся).

**обрúть** raser *vt*; **~ся** se raser.

**обронúть** *разг.* laisser tomber qch; laisser échapper qch.

**обрóсший:** ~ волосáми chevelu; poilu *(fam)*; ~ мóхом moussu.

**обруб||áть, ~úть** couper *vt*; tailler *vt (ветку)*.

**обрýбок** tronçon *m*.

**обругáть** injurier *vt*; accabler *vt* d'injures.

**óбруч** cercle *m*.

**обруч||áльный** nuptial; ~áльное кольцó alliance *f*; **~áть(ся)** *см.* обручúть(ся); **~éние** fiançailles *f pl*.

**обручúть** fiancer *vt*; **~ся** se fiancer.

**обрýши||ваться, ~ться 1.** s'écrouler, crouler *vi*; **2.** *перен. (на кого-л.) разг.* s'en prendre à qn, apostropher qn; на неё ~лось несчáстье un malheur s'est abattu sur elle.

**обры́в** escarpement *m*; précipice *m (прóпасть)*; **~áть(-ся)** *см.* оборвáть(ся); **~истый 1.** *(о береге)* escarpé, abrupt; **2.** *(о речи)* *haché, saccadé; **~ок** bout *m*; fragment *m (тж. перен.)*; **~ки** разговóра bribes *f pl* de conversation.

**обры́зг||ать, ~ивать** asperger *vt*; éclabousser *vt (грязью)*.

**обрю́зг||лый, ~ший** flasque.

**обря́д** cérémonie *f*, rite *m*.

**обсáсывать** *см.* обсосáть.

**обсемен||éние** ensemencement *m*; **~úть, ~я́ть** ensemencer *vt*.

**обсерватóрия** observatoire *m*.

**обслéдова||ние** inspection *f*, révision *f*; провестú ~ passer une inspection; **~ть** inspecter *vt*, contrôler *vt*.

**обслýжива||ние** service *m*; культýрно-бытовóе ~ service du public; медицúнское ~ service sanitaire; **~ть, обслужúть** servir *vt*, desservir *vt*.

**обсосáть** sucer *vt*.

**обсóхнуть** sécher *vt*.

**обстáв||ить, ~ля́ть 1.** *(меблировать)* meubler *vt*, garnir *vt* de meubles, aménager *vt*; **2.** *(обмануть) разг.* duper *vt*.

**обстанóвка 1.** *(мебель)* ameublement *m*, meubles *m pl*; **2.** *перен.* situation *f*; политúческая ~ climat *m* politique; междунарóдная ~ conjoncture internationale; дрýжественная ~ atmosphère *f* de bienveillance.

**обстоя́тельный 1.** *(подробный)* circonstancié, détaillé; **2.** *(о человеке)* réfléchi, avisé.

**обстоя́тельств||о 1.** circonstance *f*; смягчáющие ~а circonstances atténuantes; стечéние обстоя́тельств concours *m* de circonstances; по ~ам *(действовать)* selon les circonstances; смотря́ по ~ам c'est selon; по домáшним ~ам pour raisons de famille; **2.** *грам.* complément *m* circonstanciel.

**обсто||я́ть:** всё ~úт благополýчно tout va bien; вот как ~úт дéло voilà où en sont

les choses; как ~и́т де́ло? où en êtes-vous (avec)?

**обстре́л** feu *m*; bombardement *m*, canonnade *f*; попа́сть под ~ кри́тики passer au crible de la critique; **~ивать, ~я́ть** tirer *vi (sur)*; bombarder *vt*.

**обстрига́ть(ся), обстри́чься** *см.* остри́чь(ся).

**обстрога́ть** raboter *vt*.

**обступ||а́ть, ~и́ть** entourer *vt*, cerner *vt*.

**обсу||ди́ть, ~жда́ть** discuter *vt*, délibérer *vt*, débattre *vt*; examiner *vt*; ~жда́ть вопро́с discuter une question; **~жде́ние** débats *m pl* discussion *f*; подве́ргнуть ~жде́нию soumettre à l'examen, mettre en question; предста́вить на ~жде́ние proposer à l'examen.

**обсчита́ть** tromper *vt* (dans le compte); **~ся** se tromper dans le compte.

**обсчи́тывать(ся)** *см.* обсчита́ть(ся).

**обсы́п||ать, ~а́ть** saupoudrer *vt (со́лью, са́харом)*; couvrir *vt*; ~ муко́й enfariner *vt*; ~ сухаря́ми paner *vt*.

**обсыха́ть** *см.* обсо́хнуть.

**обта́чивать** *см.* обточи́ть.

**обтека́емый** aérodynamique, fuselé.

**обтере́ть 1.** *(вы́тереть)* essuyer *vt*; **2.** *(чем-л.)* frotter *vt*; **~ся 1.** *(вы́тереться)* s'essuyer; **2.** *(чем-л.)* se frotter.

**обтеса́ть, обтёсывать 1.** équarrir *vt*, dégrossir *vt*; **2.** *перен.* dégrossir *vt*.

**обтира́||ние** *(те́ла)* friction *f*; frottement *m*; **~ть(ся)** *см.* обтере́ть(ся).

**обточи́ть** tailler *vt*; tourner *vt (на станке)*.

**обтрёпанный** usé, râpé.

**обтрепа́ть** user *vt*, friper *vt*; **~ся** s'user; s'effiler.

**обтя́||гивать 1.** *см.* обтяну́ть; **2.** *(прилега́ть)* coller *vt*; **~жка**: в ~жку collant; **~ну́ть** *(чем-л.)* tendre *vt*; couvrir *vt (покры́ть)*.

**обув||а́ть(ся)** *см.* обу́ть(ся); **~но́й** de chaussure(s); ~на́я щётка brosse *f* à chaussures; ~но́й магази́н magasin *m* de chaussures.

**о́бувь** chaussure *f*; же́нская ~ chaussure de dame.

**обу́глива||ние** carbonisation *f*; **~ться** carboniser *vi*.

**обу́живать** *см.* обу́зить.

**обу́з||а** fardeau *m*, charge *f*; быть для кого́-л. ~ой être à charge à qn.

**обузда́ть, обу́здывать** dompter *vt*; maîtriser *vt*.

**обу́зить** étriquer *vt*, faire *vt* trop étroit.

**обусло́в||ить, ~ливать** conditionner *vt*; *юр.* stipuler *vt (огова́ривать)*.

**обу́ть** chausser *vt*; **~ся** se chausser.

**о́бу́х** tête *f* de *hache; ◇ как ~о́м по голове́ comme un coup de massue.

**обуч||а́ть(ся)** *см.* обучи́ть(-ся); **~е́ние** enseignement *m*, instruction *f*; apprentissage *m (ремеслу́)*; **~и́ть** *(кого́-л. чему́-л.)* apprendre *vt* (à), instruire *vt* (à); **~и́ться** *(че-*

*му-л.)* étudier *vt*, faire ses études; faire son apprentissage *(ремеслу)*.

**обхва́т** brasse *f*; в ~е de circonférence; **~и́ть, ~ывать** entourer *vt* (de ses bras); embrasser *vt* *(обнять)*.

**обхо́д 1.** tournée *f*, ronde *f*; visite *f* *(врача)*; де́лать ~ *(в больнице)* faire la ronde; **2.** *(окольным путём)* détour *m*.

**обходи́ть** *см.* обойти́ 1, 2, 3; **~ся** *см.* обойти́сь.

**обхо́дн||ый** de détour; ~ое движе́ние *воен.* mouvement tournant.

**обхо́дчик** *(на железной дороге)* garde-voie *m*.

**обхожде́ни||е** manière *f* (*или* façon *f*) de traiter qn; он мя́гок в ~и il est doux et aimable avec tout le monde.

**обша́р||ивать, ~ить** fouiller *vt*, fureter *vi* partout.

**обшива́||ть** *см.* обши́ть; она́ ~ет всю свою́ семью́ elle habille tout son monde.

**обши́вка 1.** *(действие)* garnissage *m*; **2.** *(отделка)* garniture *f*; **3.** *стр.* revêtement *m*; placage *m* *(облицовка)*; bordage *m*, doublage *m* *(судна)*.

**обши́рн||ый** vaste, étendu; spacieux *(просторный)*; ~ое знако́мство de nombreuses relations.

**обши́ть 1.** border *vt*, garnir *vt*; ~ галуно́м galonner *vt*; ~ тесьмо́й passementer *vt*; **2.** *(досками)* boiser *vt*, revêtir *vt*.

**обшла́г** parement *m*, revers *m* des manches.

**обща́ться** *(с кем-л.)* être en rapport avec qn; fréquenter *vt* *(посещать)*; постоя́нно ~ être en relations suivies.

**общегосуда́рственный** de l'Etat; national; d'intérêt national.

**общедосту́пн||ый 1.** accessible à tous; ~ые це́ны prix *m pl* accessibles à toutes les bourses; **2.** *(понятный)* à la portée de tout le monde.

**общежи́тие** internat *m*; студе́нческое ~ foyer *m*, maison *f* communautaire d'étudiants.

**общеизве́стный** notoire, universellement connu.

**общенаро́дн||ый** national; du peuple; ~ое достоя́ние biens publics.

**обще́ние** commerce *m*, relations *f pl*; ли́чное ~ contact personnel.

**общеобразова́тельный** d'enseignement général.

**общепоня́тный** à la portée de tous; universellement connu.

**общепри́знанн||ый** universellement reconnu; ~ая и́стина vérité consentie par tous (*или* universellement reconnue).

**общепри́нятый** généralement adopté; courant *(обычный, ходячий)*.

**общереспублика́нск||ий** appartenant à toute la république; в ~ом масшта́бе à l'échelle de la république.

**общесою́зн||ый** national, de l'Union Soviétique; ~ого значе́ния à l'échelle nationale,

de la portée de l'Union Soviétique.

**общественн||ик** militant *m*; **~ость** *(общественное мнение)* opinion *f* publique, publicité *f*; на суд ~ости au grand jour de la publicité; **~ый** social, public; ~ый строй ordre social; ~ое мнéние opinion publique; ~ые рабóты travaux publics.

**óбществ||о 1.** société *f*; бесклáссовое ~ société sans classes; **2.** *эк.* association *f*, compagnie *f*; акционéрное ~ société par actions; ◇ бывáть в ~е voir du monde; в ~е когó-л. en compagnie de.

**общеупотребúтельный** usuel, d'un usage général.

**óбщ||ий 1.** commun; général; ~ее дéло cause commune; местá ~его пóльзования lieux publics; ~ая кóмната salle *f* de séjour; не имéть с кéм-л. ничегó ~его n'avoir rien de commun avec qn; к ~ему удивлéнию à la surprise générale; **2.** *(совокупный)* global; ~ая сýмма somme totale; ◇ ~ее мéсто lieu commun, banalité *f*; в ~ем en gros; в ~их чертáх en termes généraux; en principe; найтú ~ язы́к trouver un terrain *m* d'entente.

**общúтельный** sociable, communicatif.

**óбщность** communauté *f*.

**объедáться** manger *vt* trop; se bourrer *(de)* *(fam)*.

**объедéние**: э́то прóсто ~ c'est tout bonnement délicieux; ça fait venir l'eau à la bouche.

**объедин||éние 1.** *(действие)* réunion *f*, unification *f*; **2.** *(союз)* union *f*; association *f*; **~ённый** uni; ~ённые усúлия efforts conjugués; **~úть** unir *vt*, unifier *vt*; rallier *vt*; **~úться** s'unir; ~úться в пáртию faire bloc; **~я́ть(ся)** *см.* объединúть(ся).

**объéдки** restes *m pl*.

**объéзд** tour *m*, tournée *f*; détour *m* *(окольный путь)*; **~ить 1.** faire un tour, parcourir *vt*; **2.** *(посетить)* visiter *vt*.

**объéздчик** *(лесной)* garde forestier *m*.

**объезжáть** *см.* объéздить.

**объéкт** objet *m*; *воен.* objectif *m*; быть ~ом *(чего-л.)* être l'objet de.

**объектúвн||ость** objectivité *f*; со всей ~остью en toute objectivité; **~ый** objectif; ~ые причúны raisons *f pl* d'ordre général; у меня́ ~ые причúны ça ne dépend pas de moi.

**объём** volume *m*; étendue *f* *(знаний)*; **~истый** volumineux; **~ный** de volume.

**объéсться** se donner une indigestion; manger *vt* trop.

**объéхать 1.** *см.* объéздить; **2.** *(яму и т. п.)* contourner *vt*, faire le tour de.

**объявúть** déclarer *vt*, annoncer *vt*; publier *vt* *(опубликовать)*; donner lecture *(публично)*; ~ благодáрность (в прикáзе) citer à l'ordre du jour.

**объявл||éние 1.** *(действие)* déclaration *f*; **2.** *(извещение, публикация)* publication *f*; annonce *f*; placard *m* *(на стене)*; écriteau *m* *(дощечка с надписью)*; поместúть ~ в газéту mettre *(или* insérer) une annonce dans le journal; **~ять** *см.* объявúть; **~яться** *безл.*: ~яется, что... on fait savoir, on annonce que.

**объясн||éние** explication *f*; justification *f* *(мотивировка)*; подрóбное ~ explication détaillée; ~ в любвú déclaration *f* (d'amour); **~úмый** explicable; **~úтельный** explicatif; **~úть** expliquer *vt*; motiver *vt* *(обосновать)*; **~úться** s'expliquer; **~ять (ся)** *см.* объяснúть(ся).

**объя́ти||е** étreinte *f*; с распростёртыми ~ями à bras ouverts; брóситься комý-л. в ~я se jeter dans les bras de qn.

**обывáтель** *(мещанин)* petit-bourgeois *m*; **~ский** petit-bourgeois; terre à terre; mesquin *(мелочный)*; ~ские интерéсы intérêts mesquins.

**обыгрá||ть** *(кого-л.)* battre qn au jeu; gagner *vt*; меня́ ~ли на два рубля́ on m'a gagné deux roubles.

**обы́денный** habituel, coutumier.

**обыкновéн||ие** habitude *f*, coutume *f*, usage *m*; по ~ию d'habitude; имéть ~ *(что-л. делать)* avoir l'habitude de; **~ный** habituel; ordinaire *(заурядный)*.

**óбыск** perquisition *f*; visite *f* domiciliaire *(квартиры)*; **~áть** faire une perquisition.

**обы́скивать** *см.* обыскáть.

**обы́ча||й** usage *m*, coutume *f*; такóв ~ c'est l'usage; ~и coutumes *f pl*; нрáвы и ~и les us et coutumes; по ~ю habituellement.

**обы́чн||о** d'ordinaire, habituellement; как ~ comme d'habitude; ~ говоря́т on dit couramment; всё как ~ tout est à place; rien n'a changé; **~ый** habituel, ordinaire; в ~ое врéмя à l'heure accoutumée; э́то ~ое явлéние c'est un fait ordinaire.

**обя́занн||ость** devoir *m*; вменúть себé в ~ se faire loi *(de)*; assumer un devoir; считáть своéй ~остью croire de son devoir; (врéменно) исполня́ющий ~ости intérimaire; исполня́ющий ~ости дирéктора directeur *m* par intérim; **~ый 1.**: быть ~ым *(что-л. делать)* devoir *vt*; **2.** *(признательный)* obligé, redevable; я вам óчень обя́зан je suis votre obligé.

**обязáтельн||о** *безл.* sans faute; cela va sans dire; **~ый 1.** *(непременный)* obligatoire; э́то ~о c'est obligatoire; c'est de rigueur; **2.** *(любезный)* *уст.* obligeant.

**обязáтельств||о** obligation *f*, engagement *m*; взаúмные ~а obligations mutuelles; *юр.* co-obligations *f pl*; выполня́ть ~а remplir les obligations; снять с себя́ ~а s'écarter *(или* se décharger) des obligations.

**обяза́ть** obliger *vt*, engager *vt*; enjoindre *vt*; **~ся** s'engager.

**обя́зыва||ть** *см.* обяза́ть; э́то ни к чему́ не ~ет cela n'oblige à rien; ça ne tire pas aux conséquences; **~ться** *см.* обяза́ться.

**ова́льный** ovale; en ovale.

**ова́ци||я** ovation *f*; salve *f* (*или* tonnerre *m*) d'applaudissements; устро́ить кому́-л. ~ю acclamer qn; ovationner qn.

**овдове́ть** devenir *vi* veuf *(о мужчине)*; devenir veuve *(о женщине)*.

**овёс** avoine *f*.

**ове́чий** de brebis; ovin.

**овладева́ть** *см.* овладе́ть.

**овладе́ние 1.** *(захват)* conquête *f*; **2.** *(усвоение)* assimilation *f*.

**овладе́ть** s'emparer, se rendre maître; ~ чьим-л. внима́нием accaparer l'attention de qn; ~ те́хникой assimiler la technique; ~ собо́й se maîtriser; se ressaisir.

**о́вод** *зоол.* œstre *m*, taon *m*.

**овоще||во́дство** cultures *f pl* maraîchères; **~ре́зка** coupe-légumes *m*; **~храни́лище** entrepôt *m* de légumes.

**о́вощ||и** légumes *m pl*; ◇ вся́кому ~у своё вре́мя *погов.* chaque chose en son temps; petit poisson deviendra grand; **~но́й** de légumes.

**овра́г** ravin *m*.

**овся́нка 1.** *(крупа)* gruau *m* d'avoine; **2.** *(птица)* ortolan *m*.

**овца́** brebis *f*.

**овцево́дство** élevage *m* des moutons.

**овча́рка** chien *m* de berger.

**овчи́н||а** peau *f* de mouton; **~ка:** ~ка вы́делки не сто́ит *погов.* le gain ne vaut pas la dépense, le jeu ne vaut pas la chandelle.

**ога́рок** bout *m* de chandelle (*или* de bougie).

**огиба́ть** *см.* обогну́ть.

**оглавле́ние** table *f* des matières.

**огласи́ть 1.** publier *vt*; annoncer *vt*, donner lecture *(de)*; **2.** *(наполнить звуками)* retentir *vi*; ~ во́здух кри́ками faire retentir l'air de cris.

**огла́||ска** publicité *f*; ébruitement *m*, éclat *m (разглашение)*; получи́ть ~ску être ébruité; что́бы избежа́ть ~ски pour éviter l'éclat; **~ша́ть** *см.* огласи́ть; **~ше́ние** publication *f*; proclamation *f (обнародование)*; ~ше́ние пригово́ра prononciation *f* d'un verdict; не подлежа́щий ~ше́нию, ~ше́нию не подлежи́т à ne pas divulguer; confidentiel, secret.

**огло́хнуть** devenir *vi* sourd, perdre l'ouïe.

**оглуш||а́ть** *см.* оглуши́ть; **~и́тельный** assourdissant; **~и́ть** assourdir *vt*; abasourdir *vt (ошеломить)*.

**огляде́ть** regarder *vt*; promener ses regards *(sur)*; examiner *vt*; ~ с головы́ до ног examiner de la tête aux pieds; **~ся 1.** *(вокруг)* regarder *vi* tout autour; **2.** *перен.* *(привыкнуть)* s'orienter.

**огля́д||ка**: без ~ки sans se retourner; **~ывать** *см.* огляде́ть; **~ываться** *см.* огляде́ться 1, оглянýться.

**оглянýться** regarder *vi* en arrière *(назад)*; regarder tout autour *(вокруг)*; ◇ не успе́ли мы ~, как... nous n'avons pas eu le temps de.

**огнев||о́й** de feu; **~а́я** заве́са *воен.* barrage *m* de feu(x).

**о́гненный 1.** de feu(x); **2.** *перен.*: ~ зака́т ciel empourpré; ~ взгляд regard ardent.

**огнеопа́сный** inflammable.

**огнестре́льн||ый**: **~ое** орýжие arme *f* à feu.

**огнетуши́тель** extincteur *m* (d'incendie).

**огнеупо́рный** ignifuge; ~ кирпи́ч brique *f* réfractaire.

**огова́ривать(ся)** *см.* оговори́ть(ся).

**оговори́||ть 1.** *(оклеветать)* calomnier *vt*; **2.** *(обусловить)* régler d'avance; stipuler *vt*; **~ться** *(ошибиться)* se méprendre; dire un mot pour un autre; я ~лась la langue m'a fourché *(fam)*.

**огово́р||ка** réserve *f*; *юр.* clause *f*; с ~кой sous réserve *(de)*; без ~ок sans restriction.

**оголи́ть** mettre *vt* à nu; découvrir *vt*, décolleter *vt* *(декольтировать)*.

**оголте́л||ый** *разг.* écervelé; sans tête; fou; **~ая** го́нка course effrénée; он бро́сился как ~ il s'est jeté la tête la première.

**оголя́ть** *см.* оголи́ть.

**ого||нёк** petit feu *m*; блуждáющий ~ feu follet; мелька́ли ~ньки́ les feux fuyaient; ◇ быть с ~нько́м avoir du chien.

**ого́нь** *в разн. знач.* feu *m*; си́льный ~ feu nourri; загради́тельный ~ feu de barrage; зажéчь ~ allumer du feu, faire du feu; потуши́ть ~ éteindre le feu; притуши́ть ~ modérer le feu; откры́ть ~ commencer le feu; на большо́м огне́ à feu vif; на ме́дленном огне́ à feu doux, à petit feu; ◇ быть ме́жду двух огне́й être entre deux feux; преда́ть огню́ и мечý mettre à feu et à sang; (попа́сть) из огня́ да в по́лымя *погов.* tomber de fièvre en chaud mal; пройти́ ~ и во́ду (и ме́дные трýбы) *погов.* ≅ en avoir vu de toutes les couleurs.

**огора́живать(ся)** *см.* огороди́ть(ся).

**огоро́д** potager *m*.

**огороди́ть** enclore *vt*; **~ся** s'entourer d'une *haie.

**огоро́дни||к** maraîcher *m*; **~чество** culture *f* maraîchère.

**огоро́шить** *разг.* rendre perplexe; épater *vt*, estomaquer *vt*.

**огорч||а́ть(ся)** *см.* огорчи́ть(-ся); не ~а́йтесь! ne vous faites pas de la peine!; ne vous en faites pas *(fam)*; **~е́ние** affliction *f*, peine *f*, chagrin *m*; **~ённый** chagriné, affligé; быть ~ённым avoir le cœur gros; **~и́ть** affliger *vt*, chagriner *vt*, peiner *vt*; mettre *vt* en peine; **~и́ться** s'affliger, s'attrister.

**огра́б||ить** piller *vt*; dévaliser *vt*; détrousser *vt (прохожего)*; cambrioler *vt (квартиру)*; **~ле́ние** vol *m*; cambriolage *m (квартиры)*.

**огра́||да** clôture *f*, enceinte *f*; grille *f (решетчатая)*; **~ди́ть, ~жда́ть 1.** enclore *vt*; **2.** *перен.* protéger *vt*, défendre *vt*; **~жде́ние** protection *f*, barrière *f*.

**ограниче́ни||е** restriction *f*, limitation *f*; ~ в во́зрасте limite *f* d'âge; без ~я sans restriction.

**ограни́ч||енность** *(ума, кругозора)* étroitesse *f*; **~енный 1.** limité, restreint; modique *(о средствах)*; быть ~енным в сре́дствах avoir des moyens modiques, avoir de petits moyens; **2.** *(о человеке)* borné; à l'horizon étroit; **~ивать (-ся)** *см.* ограни́чить(ся); **~ить** limiter *vt*; **~иться** se borner *(à)*; s'en tenir là; мы э́тим не ~имся nous n'en resterons pas là; ~ьтесь официа́льным сообще́нием que l'on s'en tienne au communiqué officiel.

**огро́мн||ый** énorme, immense; volumineux; ~ое жела́ние désir ardent, vif désir; ~ые достиже́ния progrès surprenants.

**огрубе́||лый** rude; grossier *(тж. перен.)*; **~ть 1.** devenir *vi* rude; **2.** *перен.* devenir *vi* grossier.

**огрыз||а́ться, ~ну́ться** répondre grossièrement; montrer les dents.

**огры́зок** reste *m*; bout *m*.

**огу́лом** *разг.* en bloc.

**огуре́ц** concombre *m*.

**о́да** ode *f*.

**ода́лживать** *см.* одолжи́ть.

**одарённ||ость** talent *m*, de grandes capacités *f pl*; **~ый** doué.

**одар||и́ть, ~я́ть 1.** *(подарить)* faire cadeau, faire don *(de)*, distribuer (des cadeaux); **2.** *(наделить)* douer *vt*.

**одева́ть(ся)** *см.* оде́ть(ся).

**оде́жда** vêtement *m*; фо́рменная ~ uniforme *m*; tenue *f (военная)*; ве́рхняя ~ pardessus *m (мужская)*; manteau *m (женская и мужская)*; рабо́чая ~ costume *m* de travail; bleu *m (спецовка)*; blanc *m (у медперсонала и т. д.)*

**одеколо́н** eau *f* de Cologne.

**одел||и́ть, ~я́ть** *см.* одари́ть 2.

**одёргивать** *см.* одёрнуть.

**одеревене́||лый** raide, engourdi; **~ть** devenir *vi* raide.

**одержа́ть, оде́рживать:** ~ верх prendre le dessus, l'emporter, prévaloir sur; ~ побе́ду remporter une victoire.

**одержи́мый** possédé.

**одёрнуть 1.** *(платье)* rajuster sa robe; **2.** *перен.* remettre qn à sa place.

**оде́ть** habiller *vt*, vêtir *vt*; **~ся** s'habiller.

**одея́ло** couverture *f*; стёганое ~ courtepointe *f*; натяну́ть на себя́ ~ ramener la couverture.

**оди́н 1.** un, l'un; ~ челове́к un homme; ~ из мои́х друзе́й l'un de mes amis; **2.** *(единственный)* (le) seul;

то́лько он ~ lui seul; 3. *(один и тот же)* le même; э́то одно́ и то же c'est la même chose, c'est tout un; ◇ ~ на ~ seul à seul; все до одного́ tous sans exception; одни́м сло́вом en un mot; в ~ миг en un clin d'œil; одни́м ду́хом tout d'une haleine; одна́ за друго́й coup sur coup.

**одина́ков||о** pareillement, de la même manière; **~ый** le même, égal, pareil, identique.

**оди́ннадца||тый** onzième; onze; ~тое апре́ля, ~того апре́ля le onze avril; **~ть** onze.

**одино́||кий** seul; solitaire, retiré; sans famille *(бессемейный)*; **~чество** solitude *f*, isolement *m*; abandon *m*; умира́ть в ~честве mourir dans l'abandon; **~чка:** жить ~чкой vivre seul; де́йствовать в ~чку agir seul; по ~чке un à un; **~чный** isolé; ~чное заключе́ние mise *f* au secret; ~чная ка́мера cellule *f*, cabanon *m*.

**одича́||лый** sauvage; ensauvagé; insociable *(о человеке)*; **~ть** devenir *vi* sauvage.

**одна́** *ж. р.* к оди́н.

**одна́жды** une fois, un jour.

**одна́ко** cependant, pourtant, toutefois.

**одни́** *мн. от* оди́н.

**одно́** *ср. р.* к оди́н.

**одновре́ме́нн||о** simultanément, en même temps; du même coup; **~ый** simultané.

**одногла́зый** borgne.

**однодне́вный** d'un jour.

**однозву́чный** monotone.

**однозна́ч||ащий** *см.* однозна́чный 1; **~ный 1.** synonyme; **2.** *мат.* à un chiffre.

**одноимённый** homonyme.

**однока́шник** *разг.* condisciple *m*; copain *m (fam)*.

**однокла́ссник** camarade *m* de classe, condisciple *m*; copain *m (fam)*.

**одноколе́й||ка** *разг.* chemin *m* de fer à une voie; **~ный** à une voie.

**одноку́рсник** condisciple *m*; étudiant *m* de la même année.

**однолётк||и** personnes *f pl* du même âge; быть ~ами avoir le même âge.

**одноле́тний** *бот.* annuel.

**одноме́стный** à une place.

**однообра́з||ие** uniformité *f*, monotonie *f*; **~ный** uniforme.

**одноро́дный** homogène.

**однору́кий** manchot *m*.

**односло́жный** *грам.* monosyllabique.

**одноство́льн||ый:** ~ое ружьё fusil *m* à un canon.

**односторо́нн||ий 1.** *текст.* à un (seul) côté; **2.** unilatéral; ~ее движе́ние тра́нспорта circulation *f* à sens unique; **3.** *перен.* exclusif, étroit; borné *(ограниченный)*.

**одностру́нный** *муз.* monocorde.

**однотó́мник** recueil *m*, œuvres *f pl* en un volume.

**однофами́лец** homonyme *m*.

**одноцве́тн||ый** unicolore; ~ая ткань tissu uni.

**одночле́н** *мат.* monôme *m*.

**одноэта́жный** sans étages,

**одобр||éние** approbation *f*, assentiment *m*; suffrages *m pl* *(публики)*; **~ительный** approbateur, approbatif.

**одóбр||ить, ~ять** approuver *vt*; trouver *vt* bon; donner son assentiment; ~ить проéкт entériner un projet.

**одолевá||ть, одолéть** vaincre *vt (победить)*; surmonter *vt (преодолеть)*; se rendre maître *(de) (овладеть)*; venir *vi* à bout *(de) (довести до конца)*; меня́ ~ет сон le sommeil me gagne; егó лень ~ет il se laisse aller à la paresse.

**одолж||áть** *см.* одолжи́ть; **~éние** service *m*; сдéлать ~éние rendre service; сдéлайте ~éние! faites-moi le plaisir!, ayez l'obligeance!; **~и́ть** prêter *vt*.

**одряхлéть** vieillir *vi*; devenir *vi* patraque *(fam)*.

**одувáнчик** pissenlit *m*.

**одýматься 1.** *(передумать)* se raviser; **2.** *(прийти в себя)* être ramené à la raison.

**одурáчи||вать, ~ть** *разг.* duper *vt*; berner *vt*.

**одурмáни||вать, ~ть** donner le vertige, enivrer *vt*; griser *vt (опьянить)*.

**одуря́ющий** stupéfiant; enivrant *(пьянящий)*.

**одутловáтый** boursouflé, bouffi *(отёкший)*.

**одухотворённ||ый** inspiré; ~ое лицó visage fin et spirituel.

**одушеви́ть** animer *vt*, ranimer *vt*; **~ся** s'animer.

**одушевл||éние** animation *f*, entrain *m*; **~ённый** animé; **~я́ть(ся)** *см.* одушеви́ть(ся).

**оды́шка** *halètement *m*, essoufflement *m*, asthme *m*.

**ожерéлье** collier *m*.

**ожесточ||áть(ся)** *см.* ожесточи́ть(ся); **~éние** acharnement *m*; ressentiment *m*; **~ённый** acharné; furieux; méchant *(озлобленный)*; ~ённое сопротивлéние résistance *f* farouche; **~и́ть** acharner *vt*, aigrir *vt*; **~и́ться** s'acharner, s'aigrir; s'endurcir *(очерстветь)*.

**ожив||áть** *см.* ожи́ть; **~и́ть** vivifier *vt*; ranimer *vt*, animer *vt (воодушевить)*; **~и́ться** s'animer, se ranimer; **~лéние 1.** vivification *f*; **2.** *перен.* animation *f*, entrain *m*; **~лённый** animé; **~ля́ть(ся)** *см.* оживи́ть(ся).

**ожидá||ние** attente *f*; зал ~ния salle *f* d'attente, salle des pas perdus; сверх вся́кого ~ния contre toute attente; превзойти́ ~ния dépasser les prévisions; **~ть** attendre *vt*; s'attendre *(à)*; espérer *vt*; я никáк э́того не ~л je ne m'y attendais point.

**ожирéние** obésité *f*; *мед.* adipose *f*.

**ожи́ть** revivre *vi*; s'animer, se ranimer *(оживиться)*.

**ожóг** brûlure *f*; échaudure *f* *(кипятком)*.

**озаб||óтиться** s'occuper *(de)*, prendre soin *(de)*; **~óченно** d'un air préoccupé; **~óченность** préoccupation *f*; **~óченный** préoccupé, soucieux *(de)*; anxieux.

**озагла́в||ить, ~ливать** intituler *vt*, donner le titre; nommer *vt*.

**озада́ч||енный** perplexe, interdit; **~ивать, ~ить** désappointer *vt*, déconcerter *vt*.

**озар||и́ть** éclairer *vt*, illuminer *vt*; **~и́ться** être éclairé; s'illuminer; **~я́ть(ся)** *см.* озари́ть(ся).

**озвере́ть** devenir *vi* féroce.

**озву́чи||вать, ~ть** sonoriser *vt*.

**оздоров||и́ть** *прям., перен.* assainir *vt*; **~ле́ние** assainissement *m*; ме́ры **~ле́ния** mesures *f pl* de salubrité; **~ля́ть** *см.* оздорови́ть.

**озелен||е́ние** plantation *f* d'arbres; **~и́ть** planter *vt* d'arbres.

**о́зеро** lac *m*.

**ози́мые** blés *m pl* d'automne.

**озира́ться** jeter des regards anxieux tout autour; promener ses regards de tous côtés.

**озло́б||ить** rendre *vt* méchant; irriter *vt*, aigrir *vt*; **~иться** devenir *vi* méchant; s'irriter, s'aigrir; **~ле́ние** irritation *f*; **~ленный** irrité; méchant; **~ля́ть(ся)** *см.* озло́бить(ся).

**ознако́м||ить** apprendre *vt* à connaître; faire connaître *vt* (*à*); mettre *vt* au courant; **~иться** prendre connaissance (*de*); se mettre au courant (*de*); se familiariser (*avec*); **~ле́ние** *перев. оборотом* prendre connaissance (*de*); переда́ть для **~ле́ния** transmettre pour information.

**ознаменова́||ние:** в ~ (*чего-либо*) en signe de; в ~ па́мяти (*кого-л., чего-л.*) en commémoration de; **~ть** marquer *vt*; célébrer *vt* (*отпраздновать*); commémorer *vt* (*память*).

**означа́||ть** désigner *vt*, signifier *vt*; что ~ет ва́ше молча́ние? que veut dire votre silence?

**озно́б** frisson *m*; у меня́ ~ j'ai des frissons.

**озолоти́ть** *разг.* couvrir *vt* d'or.

**озо́н** ozone *m*.

**озор||ни́к** polisson *m*; espiègle *m*; **~нича́ть** faire le polisson; **~но́й** espiègle; **~ство́** polissonnerie *f*; espièglerie *f* (*проказы*).

**озя́б||нуть** avoir froid; у меня́ ~ли ру́ки j'ai les mains gelées.

**ой!** oh!; aïe! (*при боли*).

**оказа́||ть:** ~ услу́гу rendre un service; ~ по́мощь prêter secours; ~ соде́йствие prêter (son) concours; ~ внима́ние témoigner de l'attention; ~ честь кому́-л. faire honneur à qn; ~ давле́ние pousser qn à faire qch; influer sur qn; ~ сопротивле́ние opposer de la résistance; résister *vi* (*à*); окажи́те любе́зность! soyez aimable!; **~ться** se trouver; s'avérer; вновь ~ться se retrouver; он ~лся хоро́шим специали́стом il s'est révélé bon spécialiste; ~лось, что il s'est trouvé que.

**ока́зи||я** occasion *f*; occurrence *f*; воспо́льзоваться ~ей

profiter d'une occasion; ◇ ну и ~! *разг.* en voilà une histoire! (*или* une bonne!); en voilà une drôle d'aventure!

**оказыва||ть(ся)** *см.* оказа́ть(ся); ~ется, что il se trouve que, il s'avère que.

**окайм||и́ть, ~ля́ть** border *vt*, lisérer *vt*; encadrer *vt*.

**окамене́||лость** (*ископаемое*) fossile *m*; **~лый** pétrifié; **~ть 1.** se pétrifier; **2.** *перен.* être pétrifié.

**ока́нчивать(ся)** *см.* око́нчить(ся).

**ока́пывать(ся)** *см.* окопа́ть (-ся).

**окати́ть** arroser *vt*; verser un paquet d'eau (*fam*).

**океа́н** océan *m*; **~огра́фия** océanographie *f*; **~ский** océanique.

**оки́||дывать, ~нуть:** ~ глаза́ми parcourir des yeux, promener ses regards (*sur*); ~ взгля́дом (взо́ром) envelopper *vt* du regard.

**окис||ле́ние** *хим.* oxydation *f*; **~ли́ть, ~ля́ть** oxyder *vt*.

**о́кись** *хим.* oxyde *m*; ~ углеро́да oxyde carbonique; ~ ме́ди oxyde cuivrique.

**оккуп||ацио́нный** d'occupation; ~ацио́нная зо́на zone *f* d'occupation; **~а́ция** occupation *f*; **~и́ровать** occuper *vt*.

**окла́д** traitement *m*, appointements *m pl*.

**оклевета́ть** calomnier *vt*; diffamer *vt*; ternir la réputation de.

**окле́||ивать, ~ить** coller *vt*; tapisser *vt* (*обоями*).

**о́клик** appel *m*; interpellation *f*; ~ часово́го le qui-vive de la sentinelle.

**оклика́ть, окли́кнуть** appeler *vt*, *héler *vt*.

**окно́** fenêtre *f*; croisée *f*; кру́глое ~ œil-de-bœuf *m*.

**о́ко** *уст.* œil *m*; ◇ в мгнове́ние о́ка en un clin d'œil.

**око́ванный** ferré.

**око́вы** *прям., перен.* fers *m pl*; сбро́сить с себя́ ~ rompre ses fers.

**ола́чиваться** *разг.* se balader; ~ без де́ла battre le pavé.

**околдова́ть** ensorceler *vt*.

**околева́ть, околе́ть** crever *vi*.

**о́коло 1.** (*рядом*) à côté de, près de; **2.** (*приблизительно*) environ, à peu de choses près; ему́ ~ десяти́ лет il va sur ses dix ans; ◇ ходи́ть вокру́г да ~ tourner autour du pot.

**око́льн||ый:** ~ путь détour *m*, biais *m*; ~ыми путя́ми *перен.* de biais, par des moyens détournés.

**око́нн||ый** de fenêtre; ~ая ра́ма croisée *f* (*со стеклом*); ~ое стекло́ vitre *f*.

**оконча́ни||е 1.** (*конец*) fin *f*; clôture *f*, levée *f* (*закрытие*); ~ сро́ка échéance *f* (du terme); по ~и (*собрания и т. п.*) à l'issue de; по ~и университе́та à la sortie de l'université; **2.** *грам.* terminaison *f*.

**оконча́тельн||о** définitivement; pour tout de bon; **~ый** définitif, final.

**око́нчить** finir *vt*, achever *vt*, terminer *vt*; venir *vi* à bout *(de)*; ~ университе́т avoir fait ses études à l'université; être diplômé de; ~**ся** finir *vi*, se terminer; expirer *vi (о договоре)*.

**око́п** tranchée *f*; ~**а́ть** *с.-х.* butter *vt (окучить)*; déchausser *vt (деревья)*; ~**а́ться** *воен.* se retrancher; ~**а́ться** в тылу́ s'embusquer.

**о́корок** jambon *m (свиной)*; gigot *m (бараний)*.

**окостене́||лый 1.** ossifié; **2.** *перен.* raide, endurci; ~**ть 1.** s'ossifier; **2.** *перен.* se raidir, s'engourdir.

**окочене́||лый** engourdi; gourd *(тк. о руках и пальцах)*; ~**ть** s'engourdir, être transi de froid.

**око́шко** fenêtre *f*, guichet *m (в кассе)*; слухово́е ~ lucarne *f*.

**окра́ина** extrémité *f*; bord *m (край)*; banlieue *f (пригород)*.

**окра́сить** colorer *vt*; peindre *vt (покрыть краской)*; teindre *vt (химически)*; ~ клеево́й кра́ской peindre à la détrempe, badigeonner *vt*; ~ ма́сляной кра́ской peindre à l'huile; ~**ся** se teinter.

**окра́||ска 1.** peinture *f (стен, потолка)*; badigeonnage *m (клеевой краской)*; teinture *f (тканей)*; **2.** *(цвет)* couleur *f*; teinte *f*; **3.** *перен. (оттенок)* teinte *f*; прида́ть другу́ю ~**ску** conférer une teinte nouvelle; приобрести́ но́вую ~**ску** prendre une autre couleur; ~**шивать(ся)** *см.* окра́сить(ся).

**окре́пнуть** recouvrer ses forces; devenir *vi* plus fort.

**окре́стность** environs *m pl*, alentours *m pl*.

**о́кр||ик** cri *m*, appel *m*; ре́зкий ~ une violente réprimande, rebuffade *f*; ~**и́кнуть** appeler *vt*.

**окрова́вленный** ensanglanté, maculé de sang.

**о́круг** district *m*, arrondissement *m*; избира́тельный ~ circonscription *f* électorale; вое́нный ~ région *f* militaire.

**округли́ть** arrondir *vt*; ~**ся** devenir plus fort; prendre de l'embonpoint *(пополнеть)*.

**окру́гл||ость** rondeur *f*; ~**я́ть** *см.* округли́ть.

**окруж||а́ть** *см.* окружи́ть; ~**а́ющий** environnant, ambiant; ~**е́ние 1.** *(действие)* encerclement *m*; попа́сть в ~**е́ние** *воен.* être encerclé; **2.** *(среда)* ambiance *f*, entourage *m*; ~**и́ть 1.** entourer *vt*, environner *vt*; cerner *vt (неприятеля)*; **2.** *перен.*: ~**и́ть** кого́-л. внима́нием, забо́той entourer qn d'attentions, de soins.

**окружн||о́й** circulaire; ~**а́я** желе́зная доро́га chemin *m* de fer de ceinture.

**окру́жность** *геом.* circonférence *f*.

**окрыл||и́ть**, ~**я́ть** donner des ailes; encourager *vt*.

**окта́ва** *муз.* octave *f*.

**октя́бр||ь** octobre *m*; в ~**е́** en octobre; восьмо́е ~**я́**, вось-

мóго ~я́ le 8 octobre; в концé ~я́ fin octobre; **~ьский** d'octobre; Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция la Grande Révolution Socialiste d'Octobre.

**окули́ст** *мед.* oculiste *m.*

**окун||а́ть(ся)** *см.* окуну́ть(-ся); **~у́ть** plonger *vt*; **~у́ться** se plonger.

**óкунь** perche *f.*

**окуп||а́ть(ся)** *см.* окупи́ть(-ся); **~и́ть** faire ses frais; dédommager *vt (возместить)*; ~и́ть расхóды couvrir les dépenses; **~и́ться** être justifié, être compensé.

**оку́рок** bout *m* de cigare (*или* de cigarette); mégot *m (fam).*

**оку́т||ать** envelopper *vt*; **~аться** s'envelopper; **~ывать(ся)** *см.* оку́тать(ся).

**оку́чи||вание** *с.-х.* buttage *m*; **~вать, ~ть** butter *vt.*

**ола́дья** beignet *m.*

**оледенé||лый** glacé, verglacé; **~ть** se glacer, se couvrir de glace.

**олéн||ий** de cerf; de renne; **~ьи** рогá ramure *f.*

**олéнь** cerf *m*; renne *m (северный).*

**оли́в||а** 1. *(плод)* olive *f*; 2. *(дерево)* olivier *m*; **~ковый** d'olive; d'olivier; olive *(о цвете).*

**олигáрхия** oligarchie *f.*

**олимп||иáда** olympiade *f*; **~и́йский** olympien; ~и́йские и́гры Jeux *m pl* Olympiques; чемпиóн ~и́йских игр champion *m* olympique.

**оли́фа** huile *f* de lin cuite.

**олицетвор||éние** personnification *f*; ~ си́лы la force en personne; ~ му́жества le courage incarné; **~ённый** personnifié; **~и́ть, ~я́ть** personnifier *vt.*

**óлов||о** étain *m*; **~я́нный** d'étain.

**ольхá** aune *m*; ver(g)ne *m.*

**ом** *физ.* ohm *m.*

**омéга** oméga *m.*

**омерз||éние** répugnance *f*, dégoût *m*, aversion *f*; **~и́тельный** dégoûtant, répugnant; э́то ~и́тельно c'est dégoûtant; c'est ignoble *(подло).*

**омертвéние** mortification *f*; *мед.* nécrose *f.*

**омлéт** omelette *f.*

**омолáжива||ние** rajeunissement *m*; **~ть** *см.* омолоди́ть.

**омолоди́ть** rendre *vt* plus jeune; rajeunir *vt.*

**омóним** *лингв.* homonyme *m.*

**омрач||а́ть(ся)** *см.* омрачи́ть(ся); **~и́ть** 1. obscurcir *vt*, assombrir *vt*; 2. *перен.* porter ombrage (*à*); endeuiller *vt*, assombrir *vt*; **~и́ться** 1. s'obscurcir, s'assombrir; 2. *перен.* devenir *vi* triste; se renfrogner, se rembrunir.

**óмут** 1. remous *m*, eau *f* dormante; 2. *перен.* gouffre *m*; ◇ в ти́хом ~е чéрти вóдятся *посл.* il n'est pire eau que l'eau qui dort.

**омывáть** 1. *см.* омы́ть; 2. *геогр.* baigner *vt.*

**омы́ть** laver *vt*, baigner *vt.*

**он** il; lui; э́то он c'est lui.

**онá** elle; э́то ~ c'est elle.

**онемé||ть 1.** devenir *vi* muet *(тж. перен.)*; я ~л от стрáха la peur m'a rendu muet; **2.** *(омертветь)* s'engourdir; s'ankyloser; у меня́ ~ла рукá j'ai eu le bras engourdi *(или* ankylosé).

**они́** ils; eux; э́то ~ ce sont eux.

**оно́ 1.** *ср. р. к* он; **2.** *(«это») разг.* ce, cela; ~ и ви́дно cela se voit; вот ~ что! oh! c'est donc ça!

**опадáть** *см.* опáсть.

**опáздыва||ние** retard *m*; **~ть** *см.* опоздáть; часы́ ~ют la montre est en retard.

**опáл||а** disgrâce *f*; попáсть в ~у tomber en disgrâce.

**опали́ть** brûler *vt*, roussir *vt*.

**опас||áться** craindre *vt*; appréhender *vt*, redouter *vt*; э́того слéдует ~ cela est à craindre; **~éние** appréhension *f*, crainte *f*; вы́звать ~éния inspirer des craintes.

**опáск||а**: с ~ой *разг.* avec précaution; avec circonspection.

**опáсн||о**: э́то ~ c'est dangereux; c'est à craindre; ~ заболéть tomber gravement malade; **~ость** danger *m*, péril *m*, menace *f*; подвергáться ~ости courir le danger; презирáть ~ braver le danger; с ~остью для жи́зни au péril de la vie; **~ый** dangereux; grave *(о болезни)*.

**опáсть** tomber *vi*; baisser *vi (понизиться)*; diminuer *vi (уменьшиться)*.

**опéк||а** tutelle *f*; быть под ~ой être en tutelle; **~áть** être chargé de la tutelle; **~у́н** tuteur *m*.

**о́пера** opéra *m*.

**операти́вн||ый 1.** *хир.* chirurgical; **2.** *(о руководстве)* expéditif; débrouillard *(fam)*; ◇ ~ая сво́дка communiqué *m*.

**операá||тор** opérateur *m*; **~цио́нный** d'opération; **~ция** *в разн. знач.* opération *f*; intervention *f* chirurgicale; сдéлать ~цию opérer *vt*.

**опере||ди́ть, ~жáть** devancer *vt*, dépasser *vt*; prendre les devants.

**оперéние** plumage *m*.

**оперéтта** opérette *f*.

**оперéться** s'appuyer sur qch, sur qn.

**опери́ровать** opérer *vt*; ◇ ~ фáктами manier les faits, se servir des faits.

**опери́ться 1.** se couvrir de plumes; **2.** *перен.* voler *vi* de ses propres ailes.

**о́перный** d'opéra; ~ теáтр opéra *m*.

**оперя́ться** *см.* опери́ться.

**опечáлить** affliger *vt*, rendre triste *vt*, attrister *vt*; **~ся** devenir *vi* triste, s'affliger, s'attrister.

**опечáтать** sceller *vt*, apposer les scellés; mettre *vt* sous les scellés.

**опечáт||ка** faute *f* d'impression, erratum *m*; faute *f* de frappe *(на пишущей машинке)*; спи́сок ~ок errata *m*.

**опечáтывать** *см.* опечáтать.

**опéшить** *разг.* demeurer *vi* interdit; rester *vi* perplexe; rester bouche bée.

**опи́лки** bran *m* de scie, sciure *f* de bois; limaille *f* *(металлические)*.

**опира́ться** *см.* опере́ться.

**описа́||ние** description *f*; ~ приме́т signalement *m*; **~тельный** descriptif.

**описа́ть** 1. décrire *vt*; 2. *юр.* saisir *vt*; 3. *геом.* circonscrire *vt*.

**опи́ска** faute *f* d'inattention.

**опи́сывать** *см.* описа́ть.

**о́пись** 1. *(список)* inventaire *m*; 2. *юр.* saisie *f*.

**опла́к||ать, ~ивать** pleurer *vt* *(кого-л.)*; déplorer *vt*, pleurer *vt* *(что-л.)*.

**опла́||та** paiement *m*; rémunération *f* *(труда)*; ~ письма́ ма́ркой affranchissement *m* d'une lettre; **~ти́ть, ~чивать** payer *vt*; ~ти́ть счёт régler un compte; с ~ченным отве́том réponse payée.

**оплеу́х||а** *разг.* gifle *f*, soufflet *m*; дать ~у gifler *vt*, souffleter *vt*.

**оплодотвор||е́ние** fécondation *f*; *бот.* fructification *f*; **~и́ть, ~я́ть** féconder *vt*.

**опло́т** rempart *m*; ~ ми́ра le rempart de la paix.

**оплó шност||ь** gaffe *f*, bévue *f*; сде́лать ~ faire une gaffe (*или* une bévue); gaffer *vi* *(fam)*; по ~и par inadvertance.

**опове||сти́ть, ~ща́ть** informer *vt*; faire savoir qch; **~ще́ние** information *f*, avis *m*.

**опозда́||ние** retard *m*; retardement *m* *(промедление)*; с небольши́м (больши́м) ~нием avec un léger (long) retard; с ~нием на три часа́ avec un retard de trois heures; **~ть** être en retard; venir *vi* trop tard; ~ть на пять мину́т être en retard de cinq minutes; ~ть на по́езд manquer le train.

**опозн||ава́тельный:** ~ знак marque *f* distinctive; **~ава́ть, ~а́ть** reconnaître *vt*; identifier *vt*.

**опозо́рить** déshonorer *vt*; couvrir *vt* d'opprobre; публи́чно ~ mettre au pilori; **~ся** déshonorer; se couvrir d'opprobre.

**опола́скивать** *см.* ополосну́ть.

**о́ползень** éboulement *m* de terre, glissement *m* de terrain.

**ополос||ка́ть, ~ну́ть** rincer *vt*.

**ополч||а́ться** *см.* ополчи́ться; **~е́ние** milices *f pl* populaires; наро́дное ~е́ние levée *f* en masse; **~и́ться** *(против кого-л.)* s'armer contre qn, s'en prendre à qn.

**опо́мниться** se remettre, se ressaisir; se raviser *(одуматься)*; я не могу́ ~ je n'en reviens pas.

**опо́р:** во весь ~ à toute bride; à fond de train.

**опо́р||а** appui *m*, soutien *m*; то́чка ~ы point *m* d'appui.

**опорожн||и́ть, ~я́ть** vider *vt*.

**опоро́чить** déshonorer *vt*; discréditer *vt* *(дискредитировать)*.

**опо́шлить** rendre *vt* banal, rendre vulgaire; banaliser *vt*; **~ся** devenir *vi* trivial.

**опошля́ть(ся)** *см.* опо́шлить(ся).

**опоя́с||ать, ~ывать** ceindre *vt*, ceinturer *vt*.

**оппози́ция** opposition *f*.

**оппон||е́нт** opinant *m*; censeur *m*; membre *m* de jury *(во Франции)*; **~и́ровать** objecter *vt*, critiquer une thèse; faire analyse critique *(de)*.

**оппортун||и́зм** opportunisme *m*; **~и́ст** opportuniste *m*.

**опра́в||а** monture *f*, enchâssure *f*; serte *f* *(драгоценного камня)*; châsse *f* *(очков)*; вставля́ть в ~у enchâsser *vt* *(очки)*; sertir *vt* *(драгоценные камни)*.

**оправда́||ние** justification *f*; acquittement *m*; в своё ~ pour se justifier; **~тельный**: ~тельный докуме́нт pièce justificative; pièce de décharge; ~тельный пригово́р verdict *m* d'acquittement.

**оправда́ть** disculper *vt* *(кого-л.)*; acquitter *vt* *(подсудимого)*; motiver *vt*, justifier *vt* *(поступок и т. п.)*; ◇ ~ ожида́ния satisfaire l'attente; ~ дове́рие se montrer digne de la confiance; не ~ дове́рия trahir la confiance; **~ся 1.** se justifier, se disculper; **2.** *(осуществиться)* se réaliser; prendre corps.

**опра́вдывать(ся)** *см.* оправда́ть(ся).

**опра́вить** I *(платье, причёску)* rajuster *vt*, arranger *vt*.

**опра́вить** II *(вставить в оправу)* monter *vt*; enchâsser *vt*; sertir *vt* *(драгоценные камни)*.

**опра́виться 1.** *(поправить платье, причёску)* se rajuster; **2.** *(от болезни)* se rétablir; **3.** *(прийти в себя)* se remettre.

**оправля́ть** I, II *см.* опра́вить I, II.

**оправля́ться** *см.* опра́виться.

**опра́шивать** *см.* опроси́ть.

**определ||е́ние 1.** *(формулировка)* définition *f*, détermination *f*; **2.** *(на службу)* nomination *f*; **3.** *(суда)* arrêt *m*; **4.** *грам.* déterminatif *m*; **~ённый** défini, déterminé, fixé; ~ённый арти́кль *грам.* article défini.

**определ||и́ть** définir *vt*; déterminer *vt* *(тж. назначить)*; assigner *vt* *(предназначить)*; ~ боле́знь diagnostiquer une maladie; **~и́ться** être déterminé *(о положении)*; se former *(о характере)*; **~я́ть(ся)** *см.* определи́ть(ся).

**опров||ерга́ть, ~е́ргнуть** réfuter *vt*, renverser *vt*; démentir *vt*; **~ерже́ние** démenti *m*, désaveu *m*; официа́льное ~ерже́ние démenti officiel.

**опроки́||дывать(ся)** *см.* опроки́нуть(ся); **~нуть** renverser *vt*, culbuter *vt*; **~нуться** se renverser; verser *vi* *(об экипаже и т. п.)*.

**опроме́тчив||о** à la légère, sans réfléchir; поступи́ть ~ se jeter la tête la première; **~ость** étourderie *f*, irréflexion, *f*; imprudence *f* *(неосторожность)*; **~ый** incon-

sidéré, irréfléchi; imprudent *(неосторожный)*.

**óпрометью** à corps perdu, à toutes jambes.

**опрóс** interrogatoire *m*; **~ить** questionner *vt*; interroger *vt*; **~ный**: ~ный лист questionnaire *m*.

**опротестовáть 1.** *юр. (решение суда)* se pourvoir en cassation; **2.** *(вексель)* faire un protêt, protester *vt*.

**опротúветь** dégoûter *vt*, écœurer *vt*; ennuyer *vt (надоесть)*.

**опрыс||кивать, ~нуть** asperger *vt*.

**опрятн||ость** propreté *f* méticuleuse; **~ый** propre; быть ~ым être soigneux de sa mise; быть ~о одéтым être tiré à quatre épingles.

**óптика** optique *f*.

**оптим||úзм** optimisme *m*; **~úст** optimiste *m*.

**оптóв||ый** en gros; ~ые цéны prix *m pl* de gros; ~ая торгóвля commerce *m* en gros.

**óптом** en gros; ~ и в рóзницу en gros et en *(или* au) détail.

**опублик||овáние** publication *f*; insertion *f (в газете)*; promulgation *f (закона)*; **~овáть, ~óвывать** publier *vt*; promulguer *vt (закон)*.

**опускáть(ся)** *см.* опустúть (-ся).

**опустé||лый** désert, abandonné; **~ть** se dépeupler, devenir *vi* désert.

**опустúть 1.** baisser *vt*; descendre *vt (сверху)*; ~ в вóду plonger *vt*; ~ письмó в ящик jeter une lettre dans la boîte aux lettres; **2.** *(пропустить)* laisser passer *vt*; passer *vt*; omettre *vt (случайно)*; ◇ ~ рýки se laisser aller au découragement; **~ся 1.** descendre *vi*; tomber *vi (о тумане; занавесе)*; s'incliner *(о голове)*; ~ся на колéни se mettre à genoux, s'agenouiller; ~ся в крéсло s'affaisser *(или* se laisser choir) dans un fauteuil; **2.** *(морально)* tomber *vi* bas, déchoir *vi*, s'avilir.

**опустош||áть** *см.* опустошúть; **~éние** dévastation *f*, ravage *m*; le grand vide dans l'âme *(моральное)*; **~úтельный** dévastateur; **~úть** dévaster *vt*, ravager *vt*; faire le vide.

**опýт||ать, ~ывать 1.** envelopper *vt*, entortiller *vt*; **2.** *(сбить с толку)* égarer *vt*; séduire *vt* par des paroles *(fam)*.

**опухáть, опýхнуть** (s')enfler, se gonfler.

**óпухоль** enflure *f*; tumeur *f*; tuméfaction *f*; доброкáчественная (злокáчественная) ~ tumeur bénigne (maligne).

**опýхш||ий**: ~ая щéка joue enflée; ~ее лицó visage bouffi *(отёкшее)*; visage tuméfié *(после ушиба)*.

**опýшка** *(лéса)* lisière *f*.

**опыл||éние** *бот.* pollinisation *f*; **~úть, ~ять** polliniser *vt*.

**óпыт** *в разн. знач.* expérience *f*; épreuve *f*, essai *m*

*(попытка)*; по ~у par expérience; обмéниваться ~ом confronter les expériences; стáвить ~ы faire des expériences; он наýчен гóрьким ~ом il est payé pour le savoir; **~ность** expérience *f*; savoir-faire *m*; **~ный 1.** *(о человеке)* expérimenté, avisé; **2.** *(экспериментальный)* expérimental; ~ное пóле champ *m* d'essai.

**опьянé||ние** ivresse *f*, enivrement *m*; в состоя́нии ~ния en état d'ivresse; **~ть** s'enivrer; слегкá ~ть se griser.

**опьян||и́ть, ~я́ть** griser *vt*; **~я́ющий** enivrant.

**опя́ть** de (*или* à) nouveau, encore; ~ ты! encore toi!; я ~ егó ви́дел je l'ai vu encore une fois; вы ~ за своё! vous y tenez toujours!; vous n'en démordez pas!

**орáва** *разг.* bande *f*.

**орáкул** oracle *m*.

**орангутáнг** orang-outan(g) *m*.

**орáнжевый** orange.

**оранжерéя** serre *f*.

**орáтор** orateur *m*; **~ский** d'orateur; oratoire.

**орáть** *разг.* crier *vi* à tue-tête.

**орби́т||а** *в разн. знач.* orbite *f*; вы́йти на ~у atteindre (*или* rejoindre) l'orbite; вы́вести на ~у placer sur l'orbite; **~áльный** orbital; ~áльный полёт survol orbital.

**óрган** *в разн. знач.* organe *m*; ~ы чувств organes *m pl*; ~ы печáти les organes de la presse; парти́йный (прави́тельственный) ~ l'organe du parti (du gouvernement).

**оргáн** *муз.* orgue *m*.

**организá||тор** organisateur *m*; **~торский** organisateur; ~торские спосóбности don *m* d'administrateur; **~циóнный** d'organisation; ~циóнные вы́воды décisions *f pl* pratiques; **~ция** organisation *f*; Организáция Объединённых Нáций (*сокр.* ООН) Organisation des Nations Unies (*сокр.* O.N.U.).

**органи́зм** organisme *m*.

**организóванн||о** d'une manière organisée; выступáть ~ intervenir dans un ordre suivi; **~ость** bonne organisation *f*; discipline *f*; **~ый** organisé, bien ordonné.

**организовáть** organiser *vt*; former *vt (бригаду и т. п.)*; **~ся** s'organiser.

**органи́ст** organiste *m*.

**органи́ческий** organique.

**óргия** orgie *f*.

**ордá 1.** *ист.* *horde *f*; **2.** *перен.* bande *f*.

**óрден** ordre *m*, décoration *f*; ~ Лéнина Ordre de Lénine; ~ Крáсного Знáмени Ordre du Drapeau Rouge; награди́ть ~ом décorer *vt*.

**орденонóс||ец** décoré *m*; **~ный** décoré.

**óрдер** bon *m*; mandat *m* *(полномочие)*; ~ на жилплóщадь bon *m* de logement; ~ на арéст mandat d'arrêt.

**орёл** aigle *m*; ◇ ~ и́ли рéшка pile ou face.

**ореóл** auréole *f*; ~ слáвы auréole de gloire.

**орéх 1.** *(плод)* noisette *f*; noix *f (грецкий)*; **2.** *(дерево)* noyer *m*; ◇ мне достáлось на ~и j'ai reçu mon paquet; **~овый** de noix; (en bois) de noyer; ~овое дéрево noyer *m*; ~ового дéрева en noyer; de noyer; цвéта ~ового дéрева couleur noisette.

**орéшник** *(заросль)* coudraie *f*, noiseraie *f*.

**оригинá||л 1.** *(подлинник)* original *m*; manuscrit *m*; читáть в ~ле lire dans le texte; **2.** *(о человеке) разг.* original *m*; **~льный** original; pas banal; вы́сказать ~льную мысль dire une chose de son cru.

**ориент||áция** orientation *f*; **~úроваться** s'orienter; **~ирóвка** *см.* ориентáция; **~ирóвочно** approximativement; **~ирóвочный** approximatif.

**оркéстр** orchestre *m*; духовóй ~ fanfare *f*; эстрáдный ~ orchestre de variétés.

**орлёнок** aiglon *m*.

**орли́ный** d'aigle; ~ нос nez aquilin.

**орнáмент** ornement *m*.

**оробéть** être intimidé; perdre contenance.

**ороси́тельный:** ~ канáл canal *m* d'irrigation.

**оро||си́ть, ~шáть** arroser *vt*; irriguer *vt (искусственно)*; **~шéние** arrosage *m*; irrigation *f (искусственное)*.

**орýд||ие 1.** outil *m*, instrument *m*; ~ия произвóдства moyens *m pl* de production; **2.** *перен.* instrument *m*; **3.** *воен.* canon *m*, pièce *f*; **~úйный:** ~и́йная стрельбá canonnade *f*; ~и́йный расчёт servants *m pl* d'une pièce; ~и́йный огóнь feu *m* d'artillerie.

**орýдовать** *разг.* agir *vi*; diriger *vt (управлять)*; ~ всем (дéлом) gouverner la barque.

**оружéйн||ый** d'armes; ~ завóд manufacture *f* d'armes; Оружéйная палáта le Palais des Armures.

**орýжие** arme *f*, armes *f pl*; огнестрéльное ~ arme à feu; холóдное ~ arme blanche; сложи́ть ~ *перен.* fléchir *vi*; capituler *vi (капитулировать)*.

**орфогр||афи́ческий** orthographique; ~афи́ческая оши́бка faute *f* d'orthographe; **~áфия** orthographe *f*.

**осá** guêpe *f*.

**осáд||а** siège *m*; снять ~у lever le siège.

**осади́ть I** *воен.* assiéger *vt*.

**осади́ть II 1.** *(лошадь)* acculer *vt*; **2.** *(кого-л.) разг.* remettre qn à sa place.

**осáдки** *(атмосферные)* précipitations *f pl* atmosphériques.

**осáдн||ый:** ~ое положéние état *m* de siège.

**осáдок 1.** sédiment *m*, dépôt *m*; lie *f (в вине)*; **2.** *(привкус)* arrière-goût *m*; **3.** *перен.*: у меня́ остáлся от э́того неприя́тный ~ j'en ai gardé un mauvais souvenir.

**осаждáть I 1.** *см.* осади́ть I; **2.** *перен.* obséder *vt (прось-*

*бами)*; presser *vt* *(вопросами)*.

**осаждáть** II *хим.* précipiter *vt*.

**осáживать** *см.* осадúть II.

**осáнка** maintien *m*; prestance *f* *(величественная)*; allure *f* *(fam)*.

**освáивать(ся)** *см.* освóить (-ся).

**освéдом||ить** informer *vt*; faire *vt* savoir; instruire *vt*; renseigner *vt* *(sur)*; **\~иться** s'informer, s'enquérir *(de)*; **\~лéние** information *f*; **\~лённость** connaissance *f* *(знание)*; compétence *f* *(компетенция)*; *перев. тж. гл.* être versé dans; **\~лённый** informé; быть хорошó \~лённым en savoir long *(fam)*; **\~лять(ся)** *см.* освéдомить (-ся).

**освеж||áть(ся)** *см.* освежúть(ся); **\~úтельный** rafraîchissant; **\~úть** rafraîchir *vt* *(тж. перен.)*; aérer *vt* *(проветрить)*; \~úть воспоминáния raviver les souvenirs; **\~úться** se rafraîchir; *перен.* secouer la fatigue.

**осветúтельн||ый:** \~ые прибóры appareils *m pl* lumineux.

**осве||тúть, \~щáть 1.** éclairer *vt*, illuminer *vt*; 2. *перен.* éclaircir *vt*; **\~щáться** être éclairé; **\~щéние** éclairage *m*; дневнóе \~щéние lumière *f* du jour.

**освидéтельствова||ние** inspection *f*; examen *m* *(медицинское)*; **\~ть** inspecter *vt*; examiner *vt*.

**освистáть** siffler *vt*, *huer *vt*; couvrir d'huées.

**освободúтель** libérateur *m*; **\~ный** émancipateur; \~ные вóйны guerres libératrices.

**освобо||дúть 1.** mettre *vt* en liberté, libérer *vt*; affranchir *vt*; laisser partir; 2. *(избавить от чего-л.)* délivrer *vt*; dispenser *vt*; exempter *vt* *(от налога)*; \~ от дóлжности destituer *vt*; faire prendre (*или* mettre à) la retraite; 3. *(очистить)* évacuer *vt*, faire évacuer *vt* *(помещение)*; dégager la voie *(дорогу)*; **\~дúться** se libérer; se dégager *(высвободиться)*; **\~ждáть(ся)** *см.* освободúть(ся); **\~ждéние 1.** libération *f*; affranchissement *m*; émancipation *f*; mise *f* en liberté *(из-под ареста)*; 2. *(избавление)* délivrance *f*; 3. *(помещения)* évacuation *f*.

**освоéние** assimilation *f*; \~ кóсмоса domestication *f* du cosmos; \~ целúнных земéль mise *f* en valeur des terres défrichées.

**освóить** assimiler *vt*; **\~ся** se familiariser *(avec)*; s'habituer *(à)*; se faire à.

**оседá||ние** abaissement *m*, affaissement *m*; **\~ть** *см.* осéсть.

**оседлáть** seller *vt*.

**осéдлый** sédentaire; attaché au sol *(о народе)*.

**осекáться** *см.* осéчься.

**осёл** âne *m*; baudet *m* *(fam)*; упрям как \~ têtu comme un âne.

**осенú||ть** *(о мысли и т. п.)*

venir *vi* à la tête; меня́ ~ла мысль une idée me vint.

**осе́нний** d'automne, automnal.

**о́сень** automne *m*; глубо́кая ~ automne avancé; глубо́кой ~ю dans le dernier mois de l'automne; **~ю** en automne.

**осе́сть 1.** *(о здании, земле)* s'affaisser; **2.** *хим.* se précipiter; **3.** *(поселиться)* se fixer, s'établir.

**осетри́на** de l'esturgeon.

**осе́||чка** raté *m*; дать ~чку *см.* осе́чься; **~чься** *прям., перен.* rater *vi.*

**оси́лить** *см.* одоле́ть.

**оси́н||а** tremble *m*; **~овый** de tremble; ◇ дрожа́ть как ~овый лист trembler de tous ses membres.

**оси́н||ый** de guêpe; ~ое гнездо́ guêpier *m.*

**оси́пнуть** *см.* охри́пнуть.

**осироте́||лый** devenu(e) orphelin(e); abandonné, délaissé; **~ть 1.** rester *vi* orphelin; **2.** *перен.* se sentir seul (*или* abandonné).

**оска́л** rictus *m*; **~ить:** ~ить зу́бы montrer les dents; ~ив зу́бы les dents au clair.

**оскверн||е́ние** profanation *f*; sacrilège *m*; **~и́ть, ~я́ть** souiller *vt*, profaner *vt.*

**оско́лок** éclat *m*, fragment *m.*

**оско́мин||а:** наби́ть ~у agacer les dents; *перен.* en avoir par-dessus la tête.

**оскорб||и́тельный** outrageant, injurieux; **~и́ть** offenser *vt*, froisser *vt*; blesser *vt* *(самолюбие)*; insulter *vt (словами)*; **~и́ться** s'offenser; **~ле́ние** offense *f*, affront *m*, outrage *m*; нанести́ ~ле́ние outrager *vt*, blesser *vt*; снести́ ~ле́ние essuyer l'offense; **~ля́ть(ся)** *см.* оскорби́ть (-ся).

**оску||дева́ть** *см.* оскуде́ть; **~де́ние** appauvrissement *m*; stérilisation *f (почвы)*; **~де́ть** s'appauvrir; *перен.* s'étioler; его́ язы́к ~де́л sa langue s'est étiolée.

**осла||бева́ть, ~бе́ть 1.** faiblir *vi*, s'affaiblir; **2.** *(о дисциплине)* se relâcher.

**осла́бить** affaiblir *vt*, atténuer *vt (смягчить)*; ~ уда́р amortir le coup; ~ внима́ние relâcher l'attention.

**ослаб||ле́ние** affaiblissement *m*; ~ междунаро́дной напряжённости détente internationale; ~ дисципли́ны relâchement *m* de la discipline; **~ля́ть** *см.* осла́бить.

**ослеп||и́тельный** *прям., перен.* éblouissant; ~ свет lumière aveuglante; **~и́ть 1.** rendre *vt* aveugle; **2.** *перен.* aveugler *vt*, éblouir *vt*; **~ле́ние** *в разн. знач.* éblouissement *m*, aveuglement *m*; **~ля́ть** *см.* ослепи́ть.

**осле́пнуть** devenir *vi* aveugle; perdre la vue.

**осли́ный** d'âne.

**осложн||е́ние** *в разн. знач.* complication *f*; э́то ~е́ние по́сле гри́ппа c'est le résultat (*или* la suite) d'une grippe; сле́дует опаса́ться ~е́ний des complications sont à redouter;

**~и́ть** compliquer *vt*; **~и́ться** se compliquer; **~я́ть** *см.* осложни́ть; **~я́ться** *см.* осложни́ться; де́ло ~я́ется l'affaire se corse; l'affaire se hérisse de difficultés.

**ослу́шаться** désobéir *vi (à)*, ne pas obéir *(à)*.

**ослы́шаться** avoir mal entendu; se méprendre.

**осма́тривать(ся)** *см.* осмотре́ть(ся).

**осме́ивать** *см.* осмея́ть.

**осме́ливаться** oser *vi*; se *hasarder.

**осмея́ть** tourner *vt* en dérision, railler *vt*.

**осмо́тр** visite *f*; inspection *f*; examen *m* clinique *(враче́бный)*; тамо́женный ~ visite douanière; ~ багажа́ inspection des bagages.

**осмотре́ть** visiter *vt*; examiner *vt (рассматривать)*; faire l'inspection de la place *(место)*; **~ся** regarder *vt* autour de soi; *перен.* s'orienter; se faire *(à)*.

**осмотри́тельн||о** avec précaution; де́йствовать ~ agir après avoir mûrement réfléchi; де́лать всё ~ faire tout avec poids et mesure; **~ость** circonspection *f*; prudence *f (осторожность)*; **~ый** circonspect; prudent *(осторожный)*.

**осмы́сл||енный** bien compris; intelligent; sensé; **~ить** comprendre *vt*, bien saisir le sens de qch.

**оснасти́ть** *мор.* gréer *vt*.

**осна́||стка** *мор.* gréement *m*; **~ща́ть** *см.* оснасти́ть; **~ще́ние** équipement *m*; **~ще́нный** muni *(de)*; doté *(de)*.

**осно́в||а** 1. base *f*, fondement *m*; pivot *m*; положи́ть в ~у prendre pour base; лишённый ~ы dénué de fondement; на ~е *(чего-л.)* sur la base de; в ~е э́то пра́вильно en principe c'est juste; 2. *мн.*: ~ы principes *m pl*; ~ы маркси́зма-ленини́зма principes du marxisme-léninisme.

**основа́ни||е** 1. *(закладка)* fondation *f*; 2. *(фундамент; тж. перен.)* base *f*, fondement *m*; ~ горы́ pied *m* d'une montagne; разру́шить до ~я détruire de fond en comble; 3. *(причина)* motif *m*, raison *f*, cause *f*; на том же ~и au même titre; без ~я sans fondement; sans aucune raison; на како́м ~и? à quel titre?; на ра́вных ~ях à titres égaux; не име́ть твёрдого ~я pécher par le fond.

**основа́тель** fondateur *m*.

**основа́тельн||о** à fond; **~ый** solide, bien fondé; sensé *(о человеке)*.

**основа́ть** 1. fonder *vt*; organiser *vt*; établir *vt (учредить)*; 2. *(обосновать)* baser *vt*, asseoir *vt*; ~ своё мне́ние на... asseoir son jugement sur...; **~ся** *(поселиться)* s'établir; про́чно ~ся prendre pied.

**основн||о́е** *сущ.* l'essentiel; **~о́й** fondamental, principal; ~ы́е о́трасли промы́шленности branches *f pl* clefs

d'industrie; ~óй капитáл *эк.* capital *m* fixe; в ~óм dans (*или* pour) l'essentiel en principe.

**основополóжник** fondateur *m.*

**оснóвывать** *см.* основáть; **~ся** *(на чём-л.)* reposer *vi* (*или* se baser, être fondé) sur.

**осóб||а** personne *f*, personnage *m*; individu *m*; вáжная ~ une personnalité; считáть себя́ вáжной ~ой se croire quelqu'un.

**осóбенн||о** surtout; particulièrement; ◇ не ~ *(не очень)* pas trop; ~ не старáйтесь ne vous tracassez pas trop; **~ость** particularité *f*; в ~ости en particulier; **~ый** particulier; ничегó ~ого rien d'extraordinaire; rien de particulier.

**особня́к** hôtel *m*; un bel immeuble.

**особнякóм:** держáться ~ se tenir à l'écart, faire bande à part.

**осóб||о 1.** *(отдельно)* séparément, à part; isolément; **2.** *(особенно)* spécialement; ~ вáжный le plus important; **~ый 1.** *(отдельный)* séparé; остáться при ~ом мнéнии réserver son opinion; **2.** *(особенный)* particulier; ~ое полномóчие procuration spéciale.

**осовéлый** *разг.* engourdi; hébété.

**осозн||авáть, ~áть** avoir pleine conscience *(de)*, se rendre compte *(de)*.

**óсп||а** variole *f*, petite vérole *f*; вéтряная ~ petite vérole volante, varicelle *f*; приви́ть ~у vacciner *vt.*

**оспáривать** contester *vt*, disputer *vt*; ~ пéрвое мéсто vouloir se classer premier.

**осрами́ть** *разг.* couvrir *vt* de *honte; **~ся** se couvrir de *honte; se compromettre.

**оста||вáться** demeurer *vi* *(пребывать)*; *см. тж.* остáться; ◇ ~ётся узнáть il reste à savoir; тебé ~ётся тóлько замолчáть tu n'as plus qu'à te taire; счастли́во ~! mille amitiés!

**остáв||ить, ~ля́ть 1.** laisser *vt*; déposer *vt* *(вещи, пальто и т. п.)*; **2.** *(покинуть)* abandonner *vt*, délaisser *vt*; **3.** *(сохранить)* garder *vt*; ~ за собóй se réserver; ◇ ~им э́то n'en parlons plus; э́то ~ля́ет желáть лýчшего cela laisse à désirer.

**остальн||óе 1.** *сущ.* le reste, le restant; в ~óм pour le reste; что касáется ~óго au reste; **2.** *сущ. мн.*: ~ы́е *(о людях)* les autres; **~óй** *прил.* le reste *(de)*.

**останáвливать(ся)** *см.* останови́ть(ся).

**останови́||ть 1.** arrêter *vt*; stopper *vt* *(поезд, машину)*; **2.** *(прервать)* couper *vt*; рéзко ~ когó-л. couper court qn; **~ться** s'arrêter; stopper *vi* *(о машине и т. п.)*; ◇ ~ться *(в походе и т. п.)* camper *vi*; ~ться в гости́нице descendre à l'hôtel; ~ться на подрóбностях s'attarder aux détails; на чём мы ~лись? où en sommes-nous?

**останóвк||а 1.** arrêt *m*; stoppage *m* *(машины)*; *halte *f* *(в пути)*; **2.** *(прекращение)* suspension *f*, interruption *f* *(перерыв)*; сдéлать ~у faire escale *(о самолёте, корабле)*; без ~и sans interruption, sans discontinuer; *перен.* en brûlant les stations, les signaux; **3.** *(место остановки, пункт)* station *f*; arrêt *m*; конéчная ~ tête *f* de ligne, terminus *m*.

**остáт||ок 1.** *(денежной суммы)* reste *m*; **2.** *мн.*: ~ки restes *m pl*, débris *m pl*; détritus *m* *(обломки)*; soldes *m pl* *(при распродаже)*; **3.** *мат.* excès *m*; ◇ без ~ка *(целиком)* entièrement, corps et âme.

**остáться** rester *vi*; ◇ ~ в живы́х survivre *vi*; ~ на вторóй год doubler l'année, redoubler une classe; ~ в долгу́ être en reste; ~ в дурака́х être (la) dupe de; ~ с нóсом rester en carafe; ~ при своём мнéнии tenir à son opinion; n'en pas démordre; ~ при своём решéнии persister dans sa résolution.

**остекли́ть** vitrer *vt*.

**остепени́ться** se ranger; devenir *vi* raisonnable *(стать благоразумным)*.

**остервенé||лый** acharné; furieux; **~ние** acharnement *m*; **~ть** s'acharner.

**остерегáться** se garder *(de)*, prendre garde *(à)*; faire attention *(à)*.

**óстов 1.** ossature *f*; charpente *f* *(здания)*; corps *m* *(судна)*; **2.** *(скелет животного)* carcasse *f*, ossature *f*.

**остолбенéть** être pétrifié; être saisi d'étonnement.

**осторóжн||о** avec précaution, prudemment; gare!, prenez garde! *(берегись!)*; en douce! *(потихоньку)*; ~, окрáшено! prenez garde à la peinture!; **~ость** prudence *f*, précaution *f*; circonspection *f*; **~ый** prudent, circonspect.

**остриё** tranchant *m* *(ножа)*; pointe *f* *(булавки)*; ◇ ~ сати́ры le dard de la satire.

**остри́||ть** *(говорить остроты)* lâcher des bons mots; faire de l'esprit; он всегдá ~т il a toujours un mot pour rire.

**остри́чь** couper *vt*; tondre *vt* *(овец, коз)*; **~ся** se faire couper les cheveux.

**óстров** île *f*; **~нóй** insulaire.

**остроконéчный** pointu, en pointe.

**острóт||а** *(остроумное выражение)* bon mot *m*, trait *m* d'esprit, pointe *f*; отпусти́ть ~у décocher un trait; сы́пать ~ами plaisanter sans cesse, lancer des plaisanteries, lancer des mots d'esprit; en dire des bonnes *(fam)*.

**остротá 1.** *(вкуса)* âcreté *f*, âpreté *f*; **2.** *перен.* acuité *f* *(зрения, боли)*; finesse *f* *(слуха, ума)*; **3.** *(напряжённость)* acuité *f*.

**остроу́м||ие** esprit *m*; jeu *m* d'esprit; **~ный** spirituel; fin *(тонкий)*; ~ный человéк bel esprit.

**óст||рый 1.** *(о ноже и т. п.)* tranchant, coupant; **2.** aigu *(об углé)*; pointu *(о карандаше и т. п.)*; **3.** *(о вкусе)* âpre, âcre, piquant; **4.** *перен.* fin *(о слухе, уме)*; perçant *(о зрении)*; **5.** *(о боли)* poignant, cuisant, aigu; **6.** *(язвительный)* mordant; он ~ёр на язы́к il a une langue bien affilée; ~рая кри́тика critique virulente; **7.** *(напряжённый)* tendu; aigu; ~рая игрá jeu acharné.

**остря́к** diseur *m* de bons mots, bel esprit *m*, esprit mordant.

**осту||ди́ть, ~жáть** laisser refroidir *vt*.

**оступ||áться, ~и́ться** broncher *vi*, faire un faux pas.

**остывáть, осты́ть** devenir *vi* froid; *перен.* se refroidir.

**осу||ди́ть, ~ждáть 1.** *(приговорить)* condamner *vt*; **2.** *(порицать)* blâmer *vt*, critiquer *vt*; **~ждéние 1.** *юр.* condamnation *f*; заóчное ~ждéние condamnation par contumace; **2.** *(порицание)* blâme *m*, réprobation *f*.

**осýнуться** maigrir *vi*, avoir les traits tirés.

**осуш||áть** *см.* осуши́ть; **~éние** dessèchement *m*; ~éние болóт le drainage des marais; **~и́ть 1.** sécher *vt*, dessécher *vt*; ~и́ть пóчву drainer le sol; ~и́ть óзеро draguer un lac; **2.** *(выпить до дна)* vider *vt*; ◇ ~и́ть слёзы essuyer les larmes.

**осуществ||и́мый** réalisable; **~и́ть** réaliser *vt*; mettre *vt* à exécution; **~и́ться** se réaliser; prendre corps *(об идее)*. s'accomplir *(о желании)*; **~лéние** réalisation *f*; ~лéние желáний accomplissement *m* des vœux; **~ля́ть(ся)** *см.* осуществи́ть(ся).

**осчастли́вить** rendre qn heureux.

**осы́пать, осыпáть 1.** couvrir *vt*; parsemer *vt* *(цветами)*; ~ мукóй enfariner *vt*; **2.** *перен.* combler *vt* *(похвалами)*; accabler *vt* *(упрёками)*; ~ удáрами rouer de coups; ~ брáнью accabler *vt* d'injures; **~ся** s'ébouler; tomber *vi* *(о листьях)*; s'effeuiller *(о цветах)*.

**ось 1.** *(у колёс вагона, экипажа и т. п.)* essieu *m*; **2.** *геом., физ., перен.* axe *m*; ~ вращéния axe de rotation.

**осязá||емый** palpable, tangible; **~ние** toucher *m*; **~тельный** tangible, palpable; **~ть** toucher *vt*, palper *vt*, tâter *vt*.

**от 1.** *(при указании отправной точки)* de, depuis, de chez; от Полтáвы до Ки́ева de Poltava à Kiev; от начáла учéбного гóда depuis la rentrée; он идёт от дирéктора il vient de chez le directeur; **2.** *(при указании срока)* de; à partir de... *(начиная с...)*; от четвергá до воскресéнья du jeudi au dimanche; письмó от 1-го áвгуста la lettre du 1er août, la lettre expédiée le premier août; от э́того дня à partir de ce jour; **3.** *(при указании*

*средства от чего-л.)* contre; сре́дство от зубно́й бо́ли un remède contre le mal de dents; быть защищённым от... être à l'abri de...; **4.** *(при указании причины)* de; дрожа́ть от хо́лода trembler de froid; ◇ вре́мя от вре́мени de temps en temps; год о́т году d'année en année; от всей души́ de tout cœur; от и́мени... au nom de...; «Го́ре от ума́» «Le malheur d'avoir trop d'esprit».

**ота́пливать** *см.* отопи́ть; **~ся** être chauffé.

**отба́в||ить, ~ля́ть** diminuer *vt*; retrancher *vt (отнять)*; enlever *vt (fam)*; ◇ хоть ~ля́й! tant que vous voulez; à la bouche que veux tu.

**отбе||га́ть, ~жа́ть** s'écarter (*или* s'éloigner) en courant, s'enfuir.

**отбива́ть(ся)** *см.* отби́ть (-ся).

**отбивн||о́й: ~а́я** котле́та côtelette *f*.

**отбира́ть** *см.* отобра́ть.

**отби́ть 1.** *(отразить)* parer *vt*; repousser *vt (неприятеля)*; **2.** *(отломить)* casser *vt*; **3.** *(отнять) разг.* enlever *vt*; souffler *vt (fam)*; ◇ ~ аппети́т couper l'appétit; ~ охо́ту к... faire perdre le goût de...; ~ вкус чего́-л. faire passer le goût de qch; **~ся 1.** se débarrasser; repousser *vt (отразить)*; **2.** *(отстать)* s'écarter; ◇ ~ся от рук devenir indiscipliné.

**отблагодари́ть** remercier *vt*.

**о́тблеск** reflet *m*, lueur *f*.

**отбо́||й** *воен.* retraite *f*; бить ~ sonner la retraite; дать ~ *(по телефону)* raccrocher le récepteur; ◇ ~ю нет (от) c'est à n'en pas finir.

**отбо́йный:** ~ молото́к marteau-piqueur *m*.

**отбо́р** sélection *f*, choix *m*; есте́ственный ~ sélection naturelle; произвести́ тща́тельный ~ trier sur le volet; **~ный** de choix, d'un excellent acabit, choisi, d'élite; ~ное зерно́ les grains triés sur le volet, bon grain, grains extra.

**отбр||а́сывать, ~о́сить** rejeter *vt*; jeter *vt* de côté; ~о́сить мысль abandonner l'idée *(de)*.

**отбро́сы** rebuts *m pl.*; déchets *m pl*.

**отбыва́ть, отбы́ть 1.** *(отправиться)* partir *vi*; **2.:** ~ вое́нную слу́жбу faire son service militaire; ~ срок faire son temps; ~ наказа́ние purger sa peine.

**отва́га** courage *m* à toute épreuve; intrépidité *f*.

**отва́ж||иваться, ~иться** oser *vt*, risquer *vt*, *hasarder *vt*; **~ный** courageux; *hardi, intrépide.

**отва́л:** нае́сться до ~а *разг.* manger à sa faim; s'empiffrer.

**отва́л||иваться, ~и́ться** se détacher, tomber *vi*.

**отва́р** décoction *f*; tisane *f (из трав)*; eau *f* de... *(рисовый и т. п.)*; **~ивать, ~и́ть** cuire *vt*; **~но́й** bouilli, cuit; ~но́е мя́со bouilli *m*.

**отве́дать** goûter *vt*, déguster *vt*.

**отвезти́** reconduire *vt*, ramener *vt* (en voiture) *(кого-л.)*; rapporter *vt (что-л.)*.

**отверга́ть, отве́ргнуть** rejeter *vt*, repousser *vt*; réprouver *vt (не одобрить)*.

**отве́рженный** *сущ.* misérable *m*, réprouvé *m*.

**отверну́ть 1.** *(отвинтить)* dévisser *vt*, desserrer *vt*; **2.** *(отогнуть)* rabattre *vt*; **3.** *(лицо, голову)* détourner *vt*; **~ся** se détourner.

**отве́рстие** ouverture *f*, orifice *m*; trou *m (дыра)*; fente *f (щель)*.

**отвёрт||ка** tournevis *m*; **~ывать** *см.* отверну́ть.

**отве́с** plomb *m*.

**отве́сить** peser *vt*.

**отве́сн||о** à pic, à plomb; perpendiculairement; **~ый** vertical, perpendiculaire; ~ая скала́ rocher abrupt.

**отвести́ 1.** *(увести)* emmener *vt*; ~ в сто́рону prendre à part; **2.** *(отклонить)* écarter *vt*; récuser *vt (кандидата, свидетеля)*; **3.** *(помещение)* assigner *vt*, affecter *vt*; ◇ ~ уда́р parer un coup; ~ ду́шу soulager son cœur; глаз не ~ от... ne pas détacher les yeux de...; ne pas quitter des yeux.

**отве́т** réponse *f*; réplique *f*; уда́чный ~ repartie *f*; опла́ченный ~ réponse payée; в ~ en réponse (*à*); вме́сто вся́кого ~а pour toute réponse; в ожида́нии ва́шего ~а dans l'attente de votre réponse; ◇ призва́ть к ~у faire responsable (*de*).

**ответвле́ние 1.** ramification *f*, branche *f*; **2.** *перен.* embranchement *m*.

**отве́тить 1.** répondre *vt*; repartir *vt*, répliquer *vt (возразить)*; **2.** *(за что-л.)* être responsable de.

**отве́тственн||ость** responsabilité *f*; брать на себя́ ~ endosser la responsabilité; де́йствовать на свою́ ~ agir à sa tête; привле́чь к (суде́бной) ~ости faire traduire devant le tribunal; **~ый 1.** responsable; ~ый реда́ктор rédacteur *m* en chef; **2.** *(важный)* important.

**отве́тчик** *юр.* défendeur *m*.

**отвеча́ть 1.** *см.* отве́тить; **2.** *(соответствовать чему-л.)* correspondre à.

**отве́шивать** *см.* отве́сить.

**отви́||ливать, ~льну́ть** *(от чего-л.) разг.* éluder *vt*, échapper *vi* (*à*).

**отвинти́ть, отви́нчивать** dévisser *vt*, desserrer *vt*; démonter *vt*; **~ся** se desserrer.

**отви́слый** pendant; flasque.

**отвле||ка́ть(ся)** *см.* отвле́чь (-ся); **~чённый** abstrait.

**отвле́чь** détourner *vt*; distraire *vt (рассеять)*; ~ внима́ние détourner l'attention; **~ся** se distraire; se délasser; ~ся от те́мы s'écarter du sujet.

**отво́д 1.** *(воды)* dérivation *f*, drainage *m*; **2.** *(кандидата и т. п.)* récusation *f*; подлежа́щий ~у récusable; дать ~ faire des réserves; ◇ для ~а глаз pour donner le change; **~и́ть** *см.* отвести́; **~ный:**

**~ный** канáл canal *m* de dérivation, canal latéral.

**отвоевáть** reconquérir *vt*; ~ себé прáво finir par obtenir le droit.

**отвози́ть** *см.* отвезти́.

**отворáчивать(ся)** *см.* отвернýть(ся).

**отвори́ть** ouvrir *vt*; **~ся** s'ouvrir.

**отворóт** revers *m*, retroussis *m*.

**отворя́ть(ся)** *см.* отвори́ть (-ся).

**отврати́тельный** abominable; dégoûtant; *hideux (*безобрáзный*); ~ харáктер un sale caractère; un caractère de chien.

**отвра||ти́ть, ~щáть** détourner *vt*, écarter *vt*.

**отвращéние** dégoût *m*, répugnance *f*; питáть ~ к комý-л., к чемý-л. prendre qn, qch en aversion; avoir qn, qch en aversion.

**отвыкáть, отвы́кнуть** (*от чего-л.*) se déshabituer de qch, se désaccoutumer de qch.

**отвязáть** détacher *vt*; déficeler *vt*; **~ся 1.** se détacher; **2.** (*отделаться*) *разг.* se défaire, se débarrasser.

**отвя́зывать** *см.* отвязáть; **~ся** *см.* отвязáться 1.

**отгадá||ть, отгáдывать** deviner *vt*; trouver le mot de l'énigme; вы не ~ли vous n'y êtes pas.

**отгибáть** *см.* отогнýть.

**отглагóльный** *грам.* verbal.

**отглá||дить, ~живать** repasser *vt*.

**отговáривать(ся)** *см.* отговори́ть(ся).

**отговори́ть** dissuader *vt*; déconseiller *vt* (*отсоветовать*); **~ся** s'excuser; alléguer pour prétexte; ~ся болéзнью prétexter une maladie.

**отговóр||ка** prétexte *m*; excuse *f*; boniment *m*; без ~ок! sans objections!, sans répliques!

**отголóсок** retentissement *m*, écho *m*, répercussion *f*.

**отгоня́ть** *см.* отогнáть.

**отгор||áживать, ~оди́ть** séparer *vt*; clôturer *vt* (*обнести оградой*); **~оди́ться 1.** être séparé; **2.** *перен.* se cloîtrer; faire bande à part.

**отгýл** jour *m* de repos supplémentaire.

**отдавáть 1.** *см.* отдáть; **2.** (*пахнуть чем-л.*) sentir *vt*; avoir le relent de.

**отдавáться** *см.* отдáться.

**отдал||éние** éloignement *m*; держáть в ~éнии tenir à distance, tenir à l'écart; держáться в ~éнии se tenir à l'écart; **~ённый** éloigné, reculé; ~ённое схóдство vague ressemblance *f*; **~и́ть** éloigner *vt*; **~и́ться** s'écarter, s'éloigner; **~я́ть(ся)** *см.* отдали́ть(ся).

**отдáть 1.** donner *vt*; rendre *vt* (*возвратить*); remettre *vt* (*передать*); ~ в шкóлу mettre à l'école; **2.** (*посвятить*) donner *vt*, sacrifier *vt*; ~ свою́ жизнь за рóдину mourir pour la patrie; ◇ ~ под суд traduire en justice; ~ дóлжное rendre jus-

tice; ~ честь *воен.* saluer *vt*; ~ я́корь *мор.* mouiller l'ancre; ~**ся** *(посвятить себя чему-л.)* s'adonner à.

**отде́л 1.** *(в учреждении)* section *f*; département *m*; rayon *m* *(в магазине)*; ~ ка́дров service *m* du personnel; **2.** *(в книге и т. п.)* partie *f*; rubrique *f* *(в журнале)*.

**отде́лать 1.** *(квартиру)* aménager *vt*; **2.** *(платье)* garnir *vt*.

**отде́латься** *(избавиться)* *разг.* se défaire, se débarrasser; сча́стли́во ~ en être quitte de; l'échapper belle.

**отдел||е́ние 1.** *(разделение)* séparation *f*; **2.** *(филиал)* filiale *f*; **3.** *(концерта)* partie *f*; **4.** *см.* отде́л 1; ~ мили́ции poste *m* de milice; commissariat *m*; **5.** *воен.* groupe *m*; ~**и́ть** séparer *vt*, détacher *vt*; ~**и́ться** se séparer, se détacher.

**отде́л||ка** aménagement *m* *(до́ма, квартиры)*; garniture *f* *(платья)*; ~**очный:** ~очные рабо́ты derniers travaux, travaux d'achèvement; ~**ывать(ся)** *см.* отде́лать(ся).

**отде́льн||о** à part, séparément; ~**ость:** в ~ости séparément; ~**ый** séparé, isolé.

**отделя́ть(ся)** *см.* отдели́ть (-ся).

**отдёр||гивать,** ~**нуть 1.** *(занавеску и т. п.)* tirer *vt*; ouvrir *vt*; **2.** *(руку и т. п.)* retirer *vt*.

**отдохн||у́ть** se reposer, se délasser; se détendre *(размяться)*; я э́то сде́лаю, когда́ ~у́ je le ferai à tête reposée; ты немно́го ~ёшь tu prendras un peu de repos.

**отдува́ться 1.** *(тяжело дышать)* *haleter *vi*; **2.** *(за кого-л.)* *разг.* travailler *vi* pour qn; être responsable des fautes d'autrui.

**отду́ш||ина 1.** soupirail *m*; **2.** *перен.* délassement *m* *(отвлечение)*; éclaircie *f* *(просвет)*; ~**ник** *см.* отду́шина 1.

**о́тдых** repos *m*; без ~а sans trêve (ni relâche); ~**а́ть** *см.* отдохну́ть.

**отдыха́ющий** vacancier *m*; estivant *m*.

**отдыша́ться** reprendre *haleine, reprendre le souffle; ника́к не могу́ ~ le souffle me manque toujours.

**отёк** enflure *f*; *мед.* œdème *m*; ~**ший:** ~шее лицо́ visage bouffi; ~шие но́ги les pieds enflés.

**отека́ть** *см.* оте́чь.

**отепл||и́ть,** ~**я́ть** *(здание и т. п.)* installer un appareil de chauffage; calfeutrer *vt* *(проконопатить)*.

**оте́ц** père *m*.

**оте́ческий** paternel; paterne *(iron.)*.

**оте́чественный** national; Вели́кая Оте́чественная война́ la Grande Guerre Nationale.

**оте́чество** patrie *f*, pays *m* natal.

**оте́чь** s'enfler.

**отжива́ть, отжи́ть:** ~ свой век faire son temps *(о ком-либо)*; passer de mode *(об обычаях)*; tomber en désuétude *(о традициях)*.

**о́тзвук 1.** résonance *f*; **2.** *перен.* écho *m*; retentissement *m*, répercussion *f*.

**о́тзыв 1.** *(суждение)* jugement *m*; **2.** *(рекомендация)* attestation *f*; référence *f*; отрица́тельный ~ critique *f* défavorable; похва́льный ~ critique favorable; article élogieux *(в печати)*.

**отзы́в** *(посла, депутата)* rappel *m*.

**отзыва́ть(ся)** *см.* отозва́ть (-ся).

**отзы́вчив||ость** bonté *f*; compassion *f (сочувствие)*; **~ый** bon; compatissant *(сочувствующий)*; sensible *(чувствительный)*.

**отка́з** refus *m*; renoncement *m (отречение)*; rejet *m (от политики)*; ~ от при́нципов abandon *m* des positions (*или* des principes); получи́ть ~ essuyer un refus; ◇ до ~а complètement; **~а́ть** refuser *vt*; **~а́ться** refuser *vt*; renoncer *vi* (*à*); se dédire *(от слов, мнения)*; ~а́ться от свое́й по́дписи désavouer sa signature; нельзя́ ~а́ться impossible de refuser; **~ывать** (-ся) *см.* отказа́ть(ся).

**отка́лывать(ся)** *см.* отколо́ть(ся).

**отка́пывать** *см.* откопа́ть.

**отка́рмливать** *(птиц)* gaver *vt*.

**откат||и́ть** rouler *vt* en arrière *(назад)*, rouler *vt* de côté *(в сторону)*; **~и́ться** rouler *vi*; **~ка** *(в шахтах)* dévalement *m*, *herchage *m*; **~чик** *(в шахтах)* dévaleur *m*, *hercheur *m*.

**отка́тывать(ся)** *см.* откати́ть(ся).

**откача́ть, отка́чивать 1.** *(воду)* pomper *vt*; **2.** *(утопленника)* rappeler *vt* à la vie.

**отка́шляться** s'éclaircir la gorge (*или* la voix).

**откидн||о́й** à bascule; **~о́е** ме́сто strapontin *m*.

**отки́дывать(ся)** *см.* отки́нуть(ся).

**отки́нуть** rejeter *vt*; **~ся** *(в кресле)* se renverser.

**откла́дывание** ajournement *m*.

**откла́дывать** *см.* отложи́ть; ◇ ~ в до́лгий я́щик renvoyer aux calendes grecques.

**откла́н||иваться, ~яться** prendre congé de qn, se retirer.

**откле́||ивать(ся)** *см.* откле́ить(ся); **~ить** décoller *vt*; **~иться** se décoller.

**о́тклик 1.** *(ответ)* réponse *f*; **2.** *(отзвук)* répercussion *f*; получи́ть ~ éveiller un écho; **~а́ться** *см.* откли́кнуться.

**откли́кнуться** répondre *vi* (*à*); ~ на призы́в répondre à un appel.

**отклон||е́ние 1.** *(в сторону)* écart *m*; déviation *f*; *астр.* déclinaison *f*; ~ от те́мы digression *f*; **2.** *(отказ)* rejet *m*; **~и́ть 1.** détourner *vt*; écarter *vt (отстранить)*; **2.** *(отказаться от)* décliner *vt*; **~и́ться** dévier *vi*; *астр.* décliner *vi*; **~я́ть(ся)** *см.* отклони́ть(ся).

**отколоти́ть** 1. *(отбить)* enlever *vt*; 2. *(избить) разг.* battre *vt*, rosser *vt*.

**отколо́||ть** dépingler *vt*; ◇ ~ но́мер en faire du joli; ну ~л же он но́мер! ça c'est du joli de sa part!; **~ться** se casser; se détacher.

**откомандир||ова́ть, ~о́вывать** *(куда-л.)* envoyer *vt* en mission.

**откопа́||ть** déterrer *vt*, exhumer *vt*; ◇ где вы его́ ~ли? *разг.* où l'avez-vous déniché?

**откорми́ть** engraisser *vt*.

**отко́с** pente *f*, talus *m*; берегово́й ~ berge *f*; спусти́ть по́езд под ~ faire dérailler un train.

**открепи́ть** 1. détacher *vt*; 2. *(снять с учёта)* rayer qn de la liste; **~ся** 1. se détacher; 2. *(сняться с учёта)* se faire rayer de la liste.

**открове́н||ничать** *разг.* ouvrir son cœur à qn; se déboutonner *(fam)*; **~но** à cœur ouvert; le cœur sur la main; говори́ть ~но parler avec franchise; ~но говоря́ à dire franchement; **~ность** franchise *f*, sincérité *f*; говори́ть с по́лной ~ностью parler en toute franchise, parler à cœur franc; **~ный** franc, sincère.

**открути́ть, откру́чивать** dévisser *vt*; ouvrir *vt (кран)*.

**открыва́ть(ся)** *см.* откры́ть (-ся).

**откры́тие** 1. *(научное)* découverte *f*; 2. *(памятника и т. п.)* inauguration *f*.

**откры́тка** carte *f* postale.

**откры́т||о** ouvertement; де́йствовать ~ faire qch au grand jour; заявля́ть ~ dire à *haute voix, proclamer *vt*; **~ый** 1. ouvert; 2. *(откровенный)* franc; с ~ой душо́й à cœur ouvert; la main sur le cœur; ◇ ~ое заседа́ние séance ouverte; ~ое голосова́ние vote *m* à mains levées; на ~ом во́здухе en plein air; под ~ым не́бом à la belle étoile; в ~ом мо́ре en pleine mer; в ~ом по́ле en plein champ; де́йствовать в ~ую *разг.* agir ouvertement.

**откры́ть** 1. ouvrir *vt*; 2. *(ввести в действие)*: ~ во́ду (газ) faire fonctionner l'eau (le gaz); 3. *(сделать открытие)* découvrir *vt*; 4. *(разоблачить)* dévoiler *vt*, révéler *vt*; 5. *(памятник, школу и т. п.)* inaugurer *vt*; ouvrir *vt*; ◇ ~ свои́ ка́рты découvrir le secret; découvrir le pot aux roses; ~ глаза́ кому́-л. на что́-л. faire ouvrir les yeux à qn sur qch; **~ся** 1. *прям., перен.* s'ouvrir; 2. *(обнаружиться)* se révéler; se déclarer *(о болезни)*.

**отку́да** d'où; ~ бы то ни́ было n'importe d'où, d'où que ce soit; ~ вы э́то зна́ете? d'où le tenez-vous?; ◇ ~ ни возьми́сь... sans savoir d'où; et tout à coup.

**отку́да-либо, отку́да-нибудь** n'importe d'où.

**отку́да-то** on ne sait d'où.

**откупи́ться** 1. se racheter;

2. *перен.* payer son indépendance.

**откупор||ивать, ~ить** déboucher *vt*.

**откусить, откусывать** mordre *vi* dans (*или* à).

**отлагательств||о:** не терпящий ~а qui ne souffre pas de retard; cela presse; il y a péril en demeure.

**отламывать(ся)** *см.* отломиться.

**отлежать** *(ногу, руку)* avoir la jambe, la main engourdie.

**отлёт** départ *m*; envol *m*; décollage *m*; ◇ на ~е à l'écart, au loin.

**отле||тать, ~теть 1.** s'envoler; partir *vi*; décoller *vi* *(о самолёте)*; **2.** *(быть отброшенным)* rouler *vi*; **3.** *(оторваться) разг.* se détacher; s'arracher; sauter *vi* *(о пуговице; о крышке)*.

**отле||чь:** у неё ~гло от сердца elle a le cœur soulagé, elle en a le cœur net.

**отлив** *мор.* reflux *m*, marée *f* basse; **~ать 1.** *см.* отлить; **2.** *(переливаться)* chatoyer *vi*, miroiter *vi*; ~ать зелёным tirer sur le vert.

**отлить 1.** déverser *vt*; **2.** *(в форму)* couler *vt*, mouler *vt*.

**отличать** *см.* отличить; **~ся 1.** *см.* отличиться; **2.** *(быть непохожим, разниться)* se distinguer *(de)*; différer *vi (de)*.

**отличи||е 1.** distinction *f*; mention *f* honorable *(отметка)*; в ~ от... pour distinguer de...; **2.** *(заслуга)* mérite *m*; ◇ знак ~я décoration *f*; с ~ем avec mention (honorable); диплом с ~ем brevet *m* avec mention.

**отличи||тельный** distinctif; **~ть** discerner *vt*; distinguer *vt (тж. выделить)*; **~ться** se distinguer; ну и ~лся же он! c'est qu'il en a fait de belles!

**отличник** excellent élève *m (об ученике)*; ~ производства travailleur *m* d'élite.

**отличн||о** à merveille, parfaitement bien; à la perfection; **~ый 1.** *(различный)* différent; **2.** *(превосходный)* excellent, parfait; ~ое качество de meilleure qualité.

**отлогий** à pente douce.

**отложить 1.** *(в сторону; тж. запасти)* mettre *vt* de côté; faire des économies *(деньги)*; **2.** *(отсрочить)* ajourner *vt*, remettre *vt*; *юр.* surseoir *vt*.

**отложной:** ~ воротник col *m* rabattu.

**отлом||ать(ся)** *см.* отломить(ся); **~ить** casser (un morceau); **~иться** se casser, se rompre.

**отлуч||аться, ~иться** s'absenter.

**отлынивать** *разг.* éviter *vt*; se soustraire; tirer *vi* au flanc *(fam)*; ~ от уроков faire l'école buissonnière.

**отмалчиваться** garder le silence; éviter de répondre.

**отмах||иваться, ~нуться 1.** *(от мух и т. п.)* chasser *vt*; **2.** *перен.* tourner le dos *(à)*.

**отмеж||ева́ться, ~ёвываться** *(от кого-л., от чего-л.)* s'écarter de; faire bande à part; se désolidariser de.

**о́тмель** banc *m* de sable.

**отме́н||а** annulation *f*, suppression *f*; abrogation *f* *(закона)*; ~ приказа́ния contrordre *m*; **~и́ть, ~я́ть** annuler *vt*; supprimer *vt* *(пошлину, налог)*; abroger *vt* *(закон)*; infirmer *vt* *(приговор)*; décommander *vt* *(заказ)*; ~и́ть конце́рт remettre un concert; ~и́ть приказа́ние révoquer un ordre.

**отме́нн||ый** parfait, excellent, de marque; ~ого ка́чества d'une excellente qualité.

**отме́рить** mesurer *vt*.

**отмести́ 1.** balayer *vt*; **2.** *перен.* rejeter *vt*, éloigner *vt*.

**отме́стк||а**: в ~у pour se venger; par dépit.

**отмета́ть** *см.* отмести́.

**отме́||тить 1.** *(пометить)* marquer *vt*; noter *vt*; ~ на поля́х apostiller *vt*; **2.** *(обратить внимание, подчеркнуть)* mentionner *vt*; distinguer *vt*; ~ недоста́тки souligner les défauts *(de)*; **3.** *(с целью учёта)* inscrire *vt*; ~ прихо́д на рабо́ту pointer les arrivées au travail, faire le pointage des entrées; **4.** *(отпраздновать)* fêter *vt*; ~ юбиле́й fêter le jubilé; **~тка 1.** marque *f*; note *f*; **2.** *школ.* note *f*, point *m*; **~ча́ть** *см.* отме́тить.

**отмир||а́ние 1.** *(атрофия)* atrophie *f*; **2.** *перен.* *(исчезновение)* extinction *f*, disparition *f*; **~а́ть 1.** *(атрофироваться)* s'atrophier; **2.** *перен.* *(исчезать)* disparaître *vi*.

**отмор||а́живать, ~о́зить** se geler.

**отмыва́ть, отмы́ть** laver *vt*, enlever *vt* (en lavant).

**отмы́чка** passe-partout *m*, crochet *m*; rossignol *m* *(fam)*.

**отнести́ 1.** *(куда-л. кому-л.)* porter *vt*; **2.** *(ветром, течением)* emporter *vt*; **3.** *(приписать)* attribuer *vt*, référer *vt*; **4.** *(к определённой эпохе)* situer *vt*; se rapporter *(à)*; **~сь** traiter qn *(к кому-л.)*; accueillir qch *(к чему-л)*.

**отнима́ть(ся)** *см.* отня́ть (-ся).

**относи́тельн||о 1.** *нареч.* relativement; **2.** *предлог* par rapport à; à propos de *(по поводу)*; **~ость** relativité *f*; **~ый** relatif.

**относи́ть** *см.* отнести́; **~ся 1.** *(иметь отношение)* se rapporter à, se référer à; avoir trait à; dater de *(по времени)*; se situer à *(к эпохе, к разряду)*; concerner *vt* *(касаться)*; **2.** *(обращаться с кем-л., с чем-л.)* *см.* отнести́сь; как вы к э́тому отно́ситесь? comment envisagez-vous cette chose?; qu'en pensez-vous?

**отноше́ни||е 1.** attitude *f* à l'égard de (*или* envers) qn *(к кому-л.)*; attitude envers qch *(к чему-л.)*; бе́режное ~ grand soin de; име́ть ~ к чему́-л. avoir trait à; **2.** *мн.*: ~я relations *f pl*, rapports *m pl*; быть в са́мых лу́чших ~ях с ке́м-л. être au mieux

avec qn; **3.** *(документ) канц.* communication *f*; ◇ по ~ю к вам à votre égard; в э́том ~и sous ce rapport, à cet égard; во всех ~ях sous tous les rapports, sous tous les égards; во мно́гих ~ях à bien des égards; в не́которых ~ях à certains égards.

**отны́не** *уст.* à partir de ce jour, désormais, dorénavant, dès à présent.

**отню́дь** point; nullement, du tout.

**отня́ть 1.** enlever *vt*; prendre *vt (взять)*; **2.** *(ампутировать)* amputer *vt*; **3.** *мат. разг.* soustraire *vt*; ◇ ~ от груди́ sevrer *vt*; **~ся** *(о руках, ногах)* être paralysé; être perclus *(de)*.

**отобра||жа́ть** *см.* отобрази́ть; **~же́ние** image *f*, réflexion *f*; **~зи́ть** refléter *vt*.

**отобра́ть 1.** enlever *vt*, ôter *vt*; prendre *(взять)*; saisir *vt (конфисковать)*; **2.** *(выбрать)* choisir *vt*, sélectionner *vt*; mettre *vt* à part.

**отовсю́ду** de toutes parts, de tous côtés; de partout.

**отогна́ть** chasser *vt*.

**отогну́ть** redresser *vt (выпрямить)*; écarter *vt (ветку и т. п.)*; rabattre *vt (воротник)*.

**отогрева́ть(ся)** *см.* отогре́ть(ся).

**отогре́ть** réchauffer *vt*; **~ся** se réchauffer.

**отодв||ига́ть(ся)** *см.* отодви́нуть(ся); **~и́нуть 1.** reculer *vt*; éloigner *vt (отдалить)*; **2.** *(о сроке) разг.* différer *vt*; **~и́нуться** s'écarter; se mettre de côté.

**отодра́ть** arracher *vt*.

**отож(д)еств||и́ть** identifier *vt*; **~ле́ние** identification *f*; **~ля́ть** *см.* отож(д)естви́ть.

**отозва́||ние** *(посла, депутата)* rappel *m*; **~ть 1.** rappeler *vt*, révoquer *vt*; ~ть в сто́рону prendre à part; **2.** *(посла, депутата)* rappeler *vt*; **~ться 1.** *(ответить, откликнуться)* répondre *vt*; **2.** *(о ком-л., о чём-л.)* dire *vt*, parler *vt*; хорошо́ ~ться о ко́м-л. dire du bien de qn; пло́хо ~ться о чём-л. parler mal de qch; **3.** *(на ком-л., на чём л.)* se faire ressentir.

**отойти́ 1.** se retirer, s'éloigner; reculer *vi (отступить)*; s'écarter *(отстраниться)*; **2.** *(о поезде)* partir *vi*; **3.** *(отвалиться)*: обо́и отошли́ от стены́ le papier s'est décollé; **4.** *(прийти в себя)* se remettre; se ressaisir; ◇ э́то отошло́ в про́шлое c'est l'affaire du passé.

**отомсти́ть** venger *vt*, se venger *(de)*.

**отоп||и́тельный** de chauffage; ~ сезо́н saison froide; **~и́ть** chauffer *vt*; **~ле́ние** chauffage *m*; **~ля́ть** *см.* отопи́ть.

**ото́рванн||ость** éloignement *m*, isolement *m*; écartement *m*; ~ от жи́зни évasion *f*; **~ый** éloigné, isolé.

**оторва́ть** arracher *vt*; **~ся 1.** s'arracher; sauter *vi (о пуговицах)*; **2.** *перен.* se détacher, perdre le contact; s'écar-

ter; ~ся от заня́тий s'arracher à l'etude.

**отороп́еть** demeurer *vi* perplexe, demeurer stupéfait; être ahuri.

**отосла́ть 1.** envoyer *vt*, expédier *vt*; **2.** *(обратно)* renvoyer *vt*, retourner *vt*.

**отоспа́ться** dormir son content.

**отоща́ть** maigrir *vi*.

**отпада́ть** *см.* отпа́сть.

**отпа́рывать(ся)** *см.* отпоро́ть(ся).

**отпа́||сть** tomber *vi*; se détacher; ◇ у неё ~ла охо́та l'envie lui est passée, elle a perdu le goût *(pour)*.

**отпере́ть** ouvrir *vt*.

**отпере́ться 1.** s'ouvrir; **2.** *(отказаться)* nier *vt*, se dédire.

**отпе́тый** *разг. (неисправимый)* incorrigible; loque humaine *(опустившийся)*.

**отпеча́т||ать** imprimer *vt*, tirer *vt*; taper *vt (на машинке)*; **~аться** s'empreindre, s'imprimer; être imprimé; **~ок** *прям., перен.* empreinte *f*, trace *f*; накла́дывать *(свой)* ~ок laisser une empreinte.

**отпеча́тывать(ся)** *см.* отпеча́тать(ся).

**отпили́ть** couper avec une scie.

**отпира́тельство** reniement *m*; négation *f*, dénégation *f* *(отрицание)*.

**отпира́ть** *см.* отпере́ть; **~ся** *см.* отпере́ться.

**отпи́ть:** ~ глото́к *(чего-л.)* boire une gorgée de...

**отпи́х||ивать, ~ну́ть** repousser *vt*.

**отпла́||та** revanche *f*; **~тить, ~чивать** rendre la pareille; ~ти́ть той же моне́той rendre à qn la monnaie de sa pièce.

**отплыва́ть** *см.* отплы́ть.

**отплы́||тие** départ *m*; гото́вый к ~тию *(о судне)* en partance; **~ть** s'éloigner à la nage *(о людях, животных)*; lever l'ancre, prendre la mer *(о судах)*.

**о́тповедь** repartie *f*, réplique *f*; стро́гая ~ verte réplique.

**отполз||а́ть, ~ти́** s'éloigner en rampant.

**отпо́р** riposte *f*; résistance *f*; дать ~ riposter *vi*; repousser *vt*; не уме́ть дать ~ ne pas savoir se défendre; быть гото́вым к ~у avoir la riposte prête.

**отпоро́ть** découdre *vt*, défaire *vt*; **~ся** se découdre.

**отправи́тель** expéditeur *m*.

**отпра́вить** expédier *vt*, envoyer *vt*; faire partir *vt*; **~ся** partir *vi*, aller *vi*; se rendre *(à)*.

**отпра́в||ка** expédition *f*, envoi *m*; **~ле́ние 1.** *(багажа, корреспонденции)* expédition *f*; **2.** *(отбытие)* départ *m*; **3.** *физиол. мн.:* ~ле́ния fonctions *f pl*; ◇ то́чка ~ле́ния point *m* de départ; **~ля́ть** *см.* отпра́вить; ◇ ~ля́ть обя́занности exercer les fonctions; **~ля́ться 1.** *см.* отпра́виться; по́езд ~ля́ется в три часа́ le train part

à trois heures; **2.** *(исходить из чего-л.)* partir *vi* de; prendre *vt* pour le point de départ.

**отправн||о́й:** ~а́я то́чка, ~ пункт point *m* de départ.

**отпра́здновать** fêter *vt*, célébrer *vt*.

**отпра́шиваться, отпроси́ться** demander la permission de s'en aller.

**отпры́г||ивать, ~нуть** faire un bond de côté *(в сторону)*; faire un bond en arrière *(назад)*.

**о́тпрыск** *бот., перен.* rejeton *m*.

**отпряга́ть, отпря́чь** dételer *vt*.

**отпу́г||ивать, ~ну́ть** effaroucher *vt*, effarer *vt*.

**о́тпуск 1.** *(товара)* livraison *f*; **2.** congé *m* *(служащих)*; vacances *f pl* *(каникулы)*; permission *f* *(военных)*; декре́тный ~ congé de maternité; опла́ченный ~ congé payé; vacances payées; он в ~е il est en congé; **~а́ть** *см.* отпусти́ть; не ~а́ть ни на шаг ne pas quitter d'un pas; être collé à qn *(fam)*; **~ни́к** permissionnaire *m*; **~но́й** de congé; ~но́й биле́т permis *m* (de congé).

**отпусти́ть 1.** *(позволить уйти, уехать)* laisser partir *vt*; donner un congé (*à*) *(дать отпуск)*; ~ с рабо́ты donner congé à qn; **2.** *(освободить)* mettre *vt* en liberté; affranchir *vt*; **3.** *(ослабить)* relâcher *vt*; **4.** *(товар)* livrer *vt*; vendre *vt*; **5.** *(средства)* assigner *vt*; ◇ ~ во́лосы se laisser pousser les cheveux; ~ о́строе словцо́ lâcher un bon mot; ~ комплиме́нт débiter un compliment.

**отрабо́т||анный:** ~ пар vapeur *f* d'échappement; **~ать 1.** *(возместить работой)* payer (*или* acquitter) *vt* par son travail; **2.** *(кончить работу)* achever son travail, finir *vi* de travailler; ~ать семь часо́в travailler sept heures de suite.

**отра́в||а** poison *m*; **~и́ть** empoisonner *vt*; intoxiquer *vt* *(алкоголем, газами)*; **~и́ться** s'empoisonner; s'intoxiquer *(алкоголем, газами)*; **~ле́ние** empoisonnement *m*; intoxication *f* *(алкоголем, газами)*; **~ля́ть(ся)** *см.* отрави́ть(ся).

**отра́д||а** consolation *f*; joie *f* *(радость)*; **~ный** consolant; réjouissant; agréable *(приятный)*.

**отраж||а́ть(ся)** *см.* отрази́ть(ся); **~е́ние 1.** *физ.* réflexion *f*, réverbération *f* *(света)*; répercussion *f*, renvoi *m* *(звука)*; **2.** *(изображение)* image *f*; **3.** *(удара, нападения)* refoulement *m*; **~ённый:** ~ённое освеще́ние éclairage indirect.

**отрази́||ть 1.** réfléchir *vt*, réverbérer *vt* *(свет)*; répercuter *vt*, renvoyer *vt* *(звук)*; **2.** *(отбить)* repousser *vt* *(врага)*; parer *vt* *(удар)*; **3.** *(выразить, изобразить)* représenter *vt*; exprimer *vt*; **4.** *(опровергнуть)* réfuter *vt*; **~ться 1.** se refléter; **2.** *(по-*

*влиять)* influencer *vt*; переутомлéние ~лось на егó здорóвье le surmenage a miné sa santé.

**óтрасл||ь** *в разн. знач.* branche *f*; во всех ~ях наýки dans tous les domaines (*или* les ressorts) de la science.

**отраст||áть, ~и́** croître *vi*; repousser *vi*, revenir *vi (о волосах)*; **~и́ть** laisser pousser *vt*; ~и́ть *(бороду, волосы, ногти)* laisser pousser.

**отрáщивать** *см.* отрасти́ть.

**отрегули́ровать** régler *vt*.

**отрéз** *(кусок ткани)* coupon *m*; pièce *f* de tissu; **~ать, ~áть** couper *vt*.

**отрезви́ть** dégriser *vt*; **~ся** se dégriser.

**отрéз||ок** pièce *f*; morceau *m*; *геом.* segment *m*; ~ врéмени laps *m* de temps; на дáнном ~ке врéмени pour la période en question.

**отрекáться** *см.* отрéчься.

**отрекомендовáть** recommander *vt*; présenter *vt (представить)*; **~ся** se présenter.

**отремонти́ровать** réparer *vt*; remettre *vt* à neuf.

**отрéпья** guenilles *f pl*, *haillons *m pl*.

**отречéние** renoncement *m*; reniement *m (от принципов; от родины)*; abdication *f (от престола)*.

**отрéчься** renoncer *vt*; renier *vt (от принципов; от родины)*; abdiquer *vt (от престола)*; nier *vt (отрицать)*; ~ от свои́х слов se rétracter; ~ от своегó мнéния se dédire de son opinion; ~ от свои́х убеждéний renier ses principes; tourner casaque *(fam)*.

**отреш||áться** *см.* отреши́ться; **~éние** renoncement *m*; **~и́ться** renoncer *vi (à)*.

**отрицá||ние** négation *f (тж. грам.)*; reniement *m (отречение)*; dénégation *f (вины)*; **~тельный** *в разн. знач.* négatif; ~тельный óтзыв critique *f* défavorable; **~ть** nier *vt*; démentir *vt (опровергать)*; désavouer *vt (отрекаться)*.

**óтроду** *разг.* **1.**: емý ~ дéсять лет il a ses dix ans révolus (*или* accomplis); **2.** *(никогда)*: я ~ э́того не слыхáл je n'en ai jamais entendu parler.

**отрóдье** *пренебр.* engeance *f*; avorton *m*.

**отрóсток** *бот.* pousse *f*, surgeon *m*, rejeton *m*.

**óтрочество** adolescence *f*.

**отрубáть** *см.* отруби́ть.

**óтруби** son *m*.

**отруби́ть** couper *vt*, trancher *vt*.

**отрывáть(ся)** *см.* оторвáть(-ся).

**отры́вист||о** d'une voix saccadée; говори́ть ~ *hacher les mots; **~ый** coupé, *haché, saccadé; ~ые замечáния répliques *f pl* brusques; ~ый слог style *heurté.

**отры́во||к** morceau *m*, fragment *m*, extrait *m*; **~чный** fragmentaire.

**отря́||д** **1.** détachement *m*; пионéрский ~ détachement de pionniers; **2.** *биол.* ordre *m*; **~ди́ть, ~жáть** envoyer *vt*,

**отря́х||ивать(ся)** *см.* отряхну́ть(ся); **~ну́ть** secouer *vt*; **~ну́ться** se secouer.

**о́тсв||е́т** reflet *m*; **~е́чивать** refléter *vi*; miroiter *vi* (*переливаться*).

**отсе́в 1.** triage *m*; **2.** *перен.* cristallisation *f*; élimination *f* (*исключение*).

**отсе́ива||ние 1.** (*сортировка*) triage *m*; **2.** (*просеивание*) criblage *m*; *перен.* sélection *f*; élimination *f* (*исключение*); **~ть** *см.* отсе́ять 2.

**отсека́ть** *см.* отсе́чь.

**отсече́ние** amputation *f*; ◇ даю́ го́лову на ~ j'en donne ma tête à couper, j'en atteste ma tête.

**отсе́чь** couper *vt*, trancher *vt*.

**отсе́ять 1.** tamiser *vt*; **2.** *перен.* faire le choix (*de*); trier *vt* (sur le volet); **~ся** (*выбыть — об учащихся*) quitter l'école.

**отсиде́ть:** ~ но́гу avoir des fourmis dans la jambe.

**отска́кивать, отскочи́ть 1.** rebondir *vi*; faire un écart, se jeter de côté (*в сторону*); reculer *vi*, faire un mouvement de recul (*назад*); **2.** (*о пуговицах*) sauter *vi*.

**отслужи́ть 1.** *воен.* faire son temps de service; **2.** (*о вещах*) être *hors d'usage.

**отсове́товать** dissuader *vt*; déconseiller *vt* (*à*).

**отсро́ч||ивать, ~ить 1.** (*откладывать*) remettre *vt*, ajourner *vt*, différer *vt*; **2.** (*продлевать*) prolonger *vt*; proroger *vt*; **~ка 1.** ajournement *m*; atermoiement *m*; retardement *m* (*промедление*); **2.** (*продление*) prorogation *f*; **3.** (*дополнительный срок*) délai *m*; *воен.*, *юр.* sursis *m*.

**отстава́ние** retardement *m*.

**отстава́ть** *см.* отста́ть.

**отста́в||ить** (*отодвинуть*) reculer *vt*; écarter *vt*; **~ка** démission *f*, retraite *f*; пода́ть в ~ку donner (*или* présenter) sa démission; быть в ~ке être en retraite; **~ля́ть** *см.* отста́вить; **~но́й** (*в отставке*) en retraite, démissionnaire.

**отста́ивать** *см.* отстоя́ть I; ~ де́ло ми́ра défendre la cause de la paix.

**отста́иваться** *см.* отстоя́ться.

**отста́||лость** arriération *f*; retard *m* (*в развитии*); conservatisme *m* (*консерватизм*); **~лый** arriéré; routinier *m*; **~ть 1.** *прям.*, *перен.* demeurer *vi* en arrière, être en arrière; céder *vi* à (*в чём-л.*); **2.** (*о часах*) retarder *vi*; **3.** (*отклеиться*) se décoller, se détacher; **4.** (*оставить в покое*) *разг.* laisser *vt* en paix; **~ньте** от меня́! laissez-moi tranquille; fichez-moi la paix (*fam*).

**отстёгивать(ся)** *см.* отстегну́ть(ся).

**отстегну́ть** déboutonner *vt* (*пуговицы*); dégrafer *vt* (*крючки*); déboucler *vt* (*пряжку*); **~ся** se déboutonner (*о пуговицах*); se dégrafer (*о крючках*); se déboucler (*о пряжке*).

**отстира́ть, отсти́рыва||ть** décrasser *vt*; faire disparaître les taches; rendre propre; э́ти пя́тна не ~ются ces taches ne s'enlèvent pas.

**отсто́й** *см.* оса́док 1.

**отстоя́ть** I *(защитить)* défendre *vt*; ~ своё де́ло gagner sa cause.

**отстоя́ть** II *(быть на расстоянии)* être à distance *(de)*.

**отстоя́ться** *(о жидкости)* reposer *vi*, rasseoir *vi*; se déposer *(об осадке)*.

**отстра́ивать(ся)** *см.* отстро́ить(ся).

**отстран||е́ние** 1. écartement *m*, éloignement *m*; élimination *f*; 2. *(от должности)* révocation *f*; destitution *f*; **~и́ть** 1. écarter *vt*; éloigner *vt*; 2. *(от должности)* révoquer *vt*, destituer *vt*; **~и́ться** *в разн. знач.* s'écarter; **~я́ть(ся)** *см.* отстрани́ть(ся).

**отстре́ливаться** riposter *vi* en tirant.

**отстро́ить** bâtir *vt*; **~ся** être bâti.

**о́тступ** *полигр.* alinéa *m*.

**отступа́ть(ся)** *см.* отступи́ть (-ся).

**отступ||и́ть** reculer *vi*; s'écarter; *воен.* battre *vi* en retraite, se replier; **~и́ться** abjurer *vt* *(отречься)*; renoncer *vi* *(à)*, se désister *(de)* *(отказаться)*; он от э́того не отсту́пится il n'en démordra point; **~ле́ние** 1. *воен.* retraite *f*; 2. *(от темы и т. п.)* digression *f*; écart *m* *(от правил и т. п.)*; ~ле́ние от зако́на dérogation *f* à la loi.

**отсту́пни||к** renégat *m*; **~чество** apostasie *f*.

**отсу́тств||ие** absence *f*; manque *m*, défaut *m*; в его́ ~ dans son absence; за ~ием faute de...; **~овать** être absent; **~ующий** absent.

**отсчита́ть, отсчи́тывать** compter *vt*.

**отсыла́ть** *см.* отосла́ть.

**отсы́лка** *(в тексте)* renvoi *m*.

**отсы́п||ать, ~а́ть** verser *vt*; enlever *vt* *(убавить)*.

**отсыпа́ться** *см.* отоспа́ться.

**отсыре́ть** devenir *vi* humide.

**отсю́да** d'ici; de là; вон ~! allez-vous-en!; ~ сле́дует il en résulte (que...).

**отта́ивать** *см.* оттая́ть.

**отта́лкива||ть(ся)** *см.* оттолкну́ть(ся); **~ющий** repoussant.

**отта́скивать** *см.* оттащи́ть.

**отта́чивать** *см.* отточи́ть.

**оттащи́ть** tirer *vt*; mettre de côté.

**отта́ять** dégeler *vt*, *vi*.

**оттени́ть** 1. nuancer *vt*; 2. *перен.* souligner *vt*, accentuer *vt*; mettre *vt* en relief *(подчеркнуть)*.

**отте́н||ок** nuance *f*, teinte *f*; приобрета́ть ~ se nuancer; se teinter; с ~ком *(о ткани)* qui tire sur...; **~я́ть** *см.* оттени́ть.

**о́ттепель** dégel *m*; начала́сь ~ c'est le dégel; il dégèle.

**оттере́ть** 1. *(вычистить)* rendre propre en frottant

faire disparaître les taches; **2.** *(оттеснить) разг.* faire reculer *vt*; **3.** *перен. разг.* évincer *vt*; éloigner *vt* par intrigue.

**оттесн||и́ть, ~я́ть** refouler *vt*; évincer *vt*.

**о́ттиск 1.** impression *f*; empreinte *f*; **2.** *полигр.* épreuve *f*.

**оттого́** parce que, pour cela.

**оттолкну́ть** repousser *vt*; **~ся** s'écarter (au moyen de qch).

**оттопы́ри||ваться, ~ться** bouffer *vi*.

**отто́ч||енный 1.** aiguisé; bien taillé *(о карандаше)*; **2.** *(о стиле)* bien travaillé; **~и́ть** affiler *vt*, aiguiser *vt*.

**отту́да** de là; en; я иду́ ~ j'en reviens.

**оття́||гивать** *см.* оттяну́ть; **~жка** délai *m*, remise *f*; **~ну́ть 1.** *(войска)* retirer *vt*, replier *vt*; **2.** *(отсрочить, отложить)* faire traîner *vt* en longueur.

**отупе́||ние** hébétude *f*; engourdissement *m*; **~ть** s'abêtir.

**отутю́живать** repasser *vt* soigneusement; repasser à la patte-mouille *(с тряпкой)*.

**отуч||а́ть(ся)** *см.* отучи́ть (-ся); **~и́ть** déshabituer *vt*, désaccoutumer *vt*; **~и́ться** se désaccoutumer, perdre l'habitude *(de)*.

**отха́ркивать** expectorer *vt*.

**отхлебну́ть, отхлёбывать** avaler une gorgée *(de)*.

**отхлы́нуть** refluer *vi*.

**отхо́д 1.** *(отступление)* retraite *f*, recul *m*; **2.** *(поезда, судна)* départ *m*; **~и́ть** *см.* отойти́.

**отхо́ды** déchets *m pl*.

**отцве||сти́, ~та́ть 1.** défleurir *vi*; **2.** *перен.* *(о молодости)* passer *vi*; finir *vi*; s'étioler; se faner *(блёкнуть)*.

**отцеп||и́ть, ~ля́ть** décrocher *vt*; détacher *vt* *(отделить, отвязать)*; ~ ваго́н dételer un wagon.

**отцо́в||ский** paternel, du père; **~ство** paternité *f*.

**отча́иваться** *см.* отча́яться.

**отча́ли||вать, ~ть** *мор.* démarrer *vi*.

**отча́сти** en partie; partiellement; он ~ прав d'un côté il a raison.

**отча́ян||ие** désespoir *m*, désolation *f*; приводи́ть в ~ désespérer *vt*, désoler *vt*; **~ный 1.** *(безнадёжный)* désespéré; **2.** *(смелый)* audacieux; **3.** *(яростный)* acharné; ~ное сопротивле́ние résistance *f* farouche.

**отча́яться** désespérer *vi* *(de)*; se désespérer, s'affoler; se désoler.

**отчего́** pourquoi; quelle est la raison?, pour quelle raison?

**отчека́н||ивать, ~ить** *(слова)* marteler *vt*, articuler *vi* nettement.

**о́тчество** nom *m* patronymique; nom du père.

**отчёт** compte rendu *m*; годово́й ~ rapport annuel, annuaire *m*; дать ~ rendre compte; отдава́ть себе́ ~ se rendre compte de...

**отчётлив||ый** net; précis *(точный)*; **~ая** игра́ *муз.* jeu perlé.

**отчётн||ость** *бухг.* comptes *m pl*; comptabilité *f*; **~ый:** ~ый год, ~ый период exercice *m*; ~ый доклáд rapport *m*.

**отчи́зна** *поэт.* patrie *f*; pays *m* natal.

**óтчим** beau-père *m*.

**отчислéние** 1. *(вычет)* défalcation *f*; 2. *(увольнение)* destitution *f*; révocation *f*; 3. *(ассигнование)* allocation *f*.

**отчи́сл||ить, ~я́ть** 1. *(вычесть)* déduire *vt*; 2. *(уволить)* destituer *vt*, démettre *vt*, révoquer *vt*; 3. *(ассигновать)* assigner *vt*.

**отчи́стить** rendre *vt* propre; décrasser *vt*; nettoyer *vt*; enlever des taches *(пятна)*.

**отчитáть** *разг.* sermonner *vt*, tancer *vt*, réprimander *vt*.

**отчитáться** *(в чём-л.)* rendre compte de.

**отчи́тывать** *см.* отчитáть.

**отчи́тываться** *см.* отчитáться.

**отчищáть** *см.* отчи́стить.

**отчужд||áть** *юр.* aliéner *vt*; exproprier *vt* *(принудительно)*; **~éние** 1. *юр.* aliénation *f*; принуди́тельное ~éние expropriation *f*; 2. *перен.* éloignement *m*.

**отшатнýться** 1. faire un mouvement de recul, reculer *vi*; 2. *перен.* se détourner, s'éloigner.

**отшвы́р||ивать, ~нýть** rejeter *vt*.

**отшéльник** ermite *m*, anachorète *m*.

**отши́б:** на ~е *разг.* à l'écart.

**отшлёпать** fesser *vt*; donner une belle fessée *(fam)*.

**отшлиф||овáть, ~óвывать** polir *vt*.

**отшýчиваться** répondre *vt* par des plaisanteries *(отвечать шуткой)*; tourner *vt* en plaisanterie *(обратить в шутку)*; en être quitte pour une plaisanterie *(отделаться шуткой)*.

**отщепéнец** renégat *m*.

**отъéзд** départ *m*; быть готóвым к ~у être sur le point de partir; быть в ~е être absent; être parti.

**отъезжáть, отъéхать** s'éloigner.

**отъя́вленный** fieffé; ~ негодя́й fieffé fripon.

**отыгрáться, оты́грываться** se racquitter au jeu.

**отыскáть** (re)trouver *vt*.

**оты́скивать** 1. *см.* отыскáть; 2. *(искать)* chercher *vt*.

**отяго||ти́ть, ~щáть** surcharger *vt*, accabler *vt*.

**отяжелéть** s'appesantir, s'alourdir.

**офицéр** officier *m*; кáдровый ~ officier de carrière; млáдший ~ officier subalterne; стáрший ~ officier supérieur; **~ский** d'officier.

**официáльн||ый** officiel; **~ое** лицó représentant officiel, délégué *m*.

**официáнт** serveur *m*; garçon *m* *(во Франции)*; **~ка** serveuse *f*; fille de salle.

**официóз** feuille *f* officieuse.

**оформи́тель** décorateur *m*,

**офóрмить** 1. façonner *vt*; décorer *vt* *(художественно)*; 2. *(узаконить)* légaliser *vt*, légitimer *vt*, régulariser *vt*; **~ся** *(исполнить формальности)* accomplir les formalités.

**оформл||éние** 1. présentation *f*; décoration *f* *(здания)*; худóжественное ~ présentation artistique; 2. *(узаконение)* légalisation *f*, légitimation *f*, régularisation *f*; **~ять(ся)** *см.* офóрмить(ся).

**ох!** oh!

**охáпк||а** brassée *f*; ~ хвóроста fagot *m*; ~ цветóв jonchée *f* de fleurs; взять в ~у prendre dans les bras; s'emparer *(de)*; схватить в ~у saisir (*или* prendre) à bras-le-corps *(кого-л.)*.

**óхать** gémir *vi*, geindre *vi*; pousser des oh et des ah.

**охвáт** envergure *f*; étendue *f*; *воен.* enveloppement *m*; **~ить, ~ывать** gagner *vt* *(пламенем)*; embrasser *vt* *(умом, взором)*; saisir *vt*, s'emparer de *(о чувстве)*.

**охла||девáть, ~дéть** perdre le goût de, se désintéresser de *(к чему-л.)*; battre froid à qn *(к кому-л.)*.

**охла||дить, ~ждáть** *прям.*, *перен.* refroidir *vt*, glacer *vt*; **~ждéние** *прям.*, *перен.* refroidissement *m*.

**охмелéть** s'enivrer, être entre deux vins.

**охóта** I chasse *f*; псóвая ~ chasse à courre; ~ на волкóв chasse aux loups.

**охóта** II *(желание)* envie *f*.

**охóтиться** chasser *vt*, *vi*; *перен.* faire la chasse *(à)*.

**охóтник** chasseur *m*.

**охóтничий** de chasse.

**охóтно** volontiers, de bonne grâce, avec plaisir.

**óхра** ocre *f*.

**охрáн||а** 1. défense *f*; protection *f*; sauvegarde *f*; ~ трудá protection du travail; 2. *(стража)* garde *f*; пограничная ~ garde frontière; **~éние** garde *f*; сторожевóе ~éние avant-postes *m pl*; **~ить** *см.* охранять; **~ный** de garantie; de défense; ~ный лист, ~ная грáмота garantie *f*, sauf-conduit *m*; **~ять** garder *vt*; sauvegarder *vt* *(тж. перен.)*.

**охрипнуть** être enroué; avoir un chat dans la gorge *(fam)*.

**оцарáпать** égratigner *vt*; **~ся** s'égratigner.

**оцéн||ивать, ~ить** 1. évaluer *vt*; 2. *перен.* estimer *vt*, apprécier *vt*; **~ка** 1. évaluation *f*; taxation *f*; 2. *перен.* appréciation *f*, estimation *f*.

**оцепенé||ние** engourdissement *m*; torpeur *f*; **~ть** être saisi *(de)*; être transi, être engourdi *(от холода)*.

**оцеп||ить, ~лять** cerner *vt*, encercler *vt*.

**оцинкó||ванный** zingué; **~вáть** zinguer *vt*.

**очáг** *прям.*, *перен.* foyer *m*; домáшний ~ foyer *m*, un chez-soi.

**очаровá||ние** charme *m*, enchantement *m*; séduction *f*; **~тельный** ravissant, charmant; plein de charme; sé-

duisant; **~ть** charmer *vt*, ravir *vt*.

**очеви́дец** témoin *m* oculaire.

**очеви́дн||о** il est évident; совершенно ~ de toute évidence; **~ость** évidence *f*; **~ый** évident.

**о́чень** très, fort, bien; beaucoup; fortement; vivement; ~ хорошо́ bon; fort bien; не ~ pas trop.

**очередно́й** suivant; immédiat *(ближайший)*.

**очерёдност||ь** ordre *m*, rang *m*; в поря́дке ~и l'un après l'autre; successivement.

**о́черед||ь 1.** tour *m*; в свою́ ~ à son tour; по ~и tour à tour, à tour de rôle; в пе́рвую ~ en premier lieu; **2.** *(людей)* queue *f*; file *f* d'attente; стоя́ть в ~и faire la queue; станови́ться в ~ prendre la file.

**о́черк** *лит.* essai *m*; aperçu *m (научный)*; **~и́ст** essayiste *m*.

**очерни́ть** dénigrer *vt*; calomnier *vt (оклеветать)*.

**очерстве́ть** devenir *vi* dur, devenir insensible, s'endurcir.

**очерта́ние** contour *m*; configuration *f*.

**очертя́**: ~ го́лову *разг.* à corps perdu; бро́ситься ~ го́лову se jeter la tête la première.

**оче́чник** étui *m* à lunettes.

**очини́ть** tailler *vt*; ~ каранда́ш tailler un crayon.

**очи́стить 1.** rendre *vt* propre; décrasser *vt*; nettoyer *vt (от грязи)*; déblayer *vt (от мусора)*; **2.** *(от примесей)* épurer *vt*; **3.** *(овощи)* éplucher *vt*; **4.** *(фрукты)* peler *vt*; **5.** *(освободить)* vider *vt*; évacuer *vt*; ◇ ~ кише́чник purger *vt*; **~ся** se nettoyer; se purifier.

**очи́ст||ка** nettoyage *m*; **~ки** épluchures *f pl*.

**очища́ть(ся)** *см.* очи́стить (-ся).

**очище́ние** *см.* очи́стка.

**очки́** lunettes *f pl*.

**очк||о́** point *m*; ◇ втира́ть ~й кому́-л. monter un bateau à qn.

**очковтира́тель** *разг.* bluffeur *m*; **~ство** bluff *m*; fumisterie *f*.

**очну́ться** s'éveiller *(проснуться)*; revenir *vi* à soi, reprendre ses sens *(прийти в себя)*.

**о́чн||ый**: ~ая ста́вка confrontation *f*; быть в ~ой аспиранту́ре être aspirant boursier.

**очути́ться** se trouver; вновь ~ se retrouver.

**ошале́ть** *разг.* être ahuri; avoir la tête à l'envers; perdre la tête.

**оше́йник** collier *m* (de chien).

**ошелом||и́ть, ~ля́ть** abasourdir *vt*, stupéfier *vt*; faire tomber *vt* à la renverse; **~ля́ющий** étourdissant, stupéfiant.

**ошельмова́ть** calomnier *vt*.

**ошиб||а́ться, ~и́ться** se tromper; se méprendre *(принять одно за другое)*; se faire illusion sur *(заблуж-*

*даться в чём-л.)*; если я не ~áюсь sauf erreur; si j'ai bonne mémoire.

**ошúб||ка** faute *f*, erreur *f*; méprise *f* *(недоразумение)*; mécompte *m* *(в счёте)*; по ~ке par méprise; **~очный** erroné; ~очный взгляд opinion erronée.

**ошпáри||вать, ~ть** échauder *vt*.

**оштрафовáть** frapper *vt* d'amende, infliger une amende (*à*), mettre *vt* à l'amende.

**оштукатýрить** plâtrer *vt*.

**ощенúться** mettre *vt* bas, chienner *vi*.

**ощетúниться** se *hérisser.

**ощипáть, ощúпывать** plumer *vt*, déplumer *vt*.

**ощýп||ать, ~ывать** tâter *vt*, palper *vt*.

**óщупь**: на ~ au toucher; идтú на ~ marcher à tâtons.

**óщупью** à tâtons, en tâtonnant, à l'aveuglette.

**ощутúтельный** perceptible, sensible; considérable *(значительный)*.

**ощу||тúть, ~щáть** sentir *vt*, éprouver *vt*, ressentir *vt*, percevoir *vt* *(на слух)*; **~щéние** sensation *f*; sentiment *m* *(чувство)*.

# П

**павильóн** pavillon *m*; kiosque *m*.

**павлúн** paon *m*.

**пáводок** grandes crues *f pl*.

**пáгубный** funeste, pernicieux.

**пáдаль** charogne *f*.

**пáдать** 1. tomber *vi*; 2. *(понижаться)* tomber *vi*, descendre *vi* *(о температуре)*; baisser *vi*; être en baisse *(о биржевом курсе)*; 3. *(о скоте)* crever *vi*; ◇ ~ дýхом perdre courage; ~ в óбморок tomber en syncope, s'évanouir.

**падéж** *грам.* cas *m*.

**падёж** *(скота)* épizootie *f*.

**падéжный** *грам.* casuel.

**падéни||е** 1. *прям., перен.* chute *f*; 2. *(понижение)* baisse *f*; 3. *(моральное)* déchéance *f*; ◇ ýгол ~я *мат.* angle *m* d'incidence.

**пáдк||ий** *(на что-л.)* âpre à, avide de; быть ~им на похвалы́ être sensible aux louanges.

**пáдчерица** belle-fille *f*.

**паёк** ration *f*.

**пай** part *f*; cote *f* *(доля)*.

**пáйщик** membre *m* d'une coopérative; participant *m* *(участник)*.

**пакéт** paquet *m*; ◇ индивидуáльный ~ *мед.* paquet *m* de pansement individuel.

**пáкля** étoupe *f*; filasse *f*.

**паковáть** emballer *vt*, empaqueter *vt*, paqueter *vt*.

**пáкос||тить** *разг.* 1. *(пачкать)* salir *vt*; 2. *(делать пакости)* faire des vilenies; **~тник** *разг.* saligaud *m*, sale type *m*; **~ть** *разг.* saleté *f*; vilenie *f*.

**пакт** pacte *m*; traité *m*; ~ о взаимопóмощи pacte d'assistance mutuelle; ~ о

ненападéнии pacte de non-agression; заключить ~ faire un pacte; signer un pacte (*подписать*); аннулировать ~ annuler le pacte.

**палáта** 1. (*в больнице*) salle *f*; 2. *полит.* chambre *f*; ~ депутáтов Chambre des députés; 3. (*учреждение*) chambre *f*; ~ мер и весóв chambre des poids et mesures; Книжная ~ Chambre du Livre; Грановитая ~ le Palais à facette; ◇ у негó умá c'est un esprit supérieur.

**палáтк||а** 1. tente *f*; разбить ~у planter une tente; в ~е sous la tente; 2. (*ларёк*) kiosque *m*, échoppe *f*.

**палáч** bourreau *m*.

**пáлец** doigt *m*; большóй ~ руки pouce *m*; большóй ~ ноги gros orteil; указáтельный ~ index *m*; срéдний ~ médius *m*; безымянный ~ annulaire *m*; ◇ попáсть пáльцем в нéбо se mettre le doigt dans l'œil; ~ о ~ не удáрить ne pas bouger (*или* lever) le petit doigt; смотрéть сквозь пáльцы на чтó-л. fermer les yeux sur qch; знать чтó-л. как свой пять пáльцев savoir qch sur le bout du doigt.

**палисáдник** un petit jardin; у меня пéред дóмом ~ j'ai un bout de jardin devant mes fenêtres.

**палитра** palette *f*.

**палить** (*жечь*) *разг.* brûler *vt*.

**пáлк||а** bâton *m*; canne *f* (*трость*); ◇ ~ о двух концáх c'est une arme à deux tranchants; вставлять ~и в колёса mettre des bâtons dans les roues; дéлать чтó-л. из-под ~и être contraint; avoir la main forcée.

**пáлочка** 1. bâton *m*, bâtonnet *m*; baguette *f* (*дирижёрская*); ◇ волшéбная ~ baguette magique; 2. (*бацилла*) bacille *m*.

**пáлтус** (*рыба*) flétan *m*.

**пáлуба** pont *m*.

**пальбá** feu *m*; ружéйная ~ fusillade *f*; пýшечная ~ canonnade *f*.

**пáльм||а** palme *f* (*ветка*); palmier *m* (*дерево*); финиковая ~ dattier *m*; кокóсовая ~ cocotier *m*; ◇ получить ~у пéрвенства remporter la palme.

**пальтó** paletot *m*; pardessus *m* (*мужское*); manteau *m* (*дамское и мужское*); ~ с меховым воротникóм paletot *m* fourré; непромокáемое ~ imperméable *m*.

**палящий** ardent, brûlant; ~ зной soleil *m* de plomb.

**памфлéт** pamphlet *m*.

**пáмятка** aide-mémoire *m*.

**пáмятник** monument *m*; bronze *m* (*бронзовый*); надгрóбный ~ pierre tombale; ~ Пýшкину la statue (*или* le monument) de Pouchkine; воздвигнуть ~ ériger un monument.

**пáмятн||ый** mémorable; ◇ ~ая книжка agenda *m*; ~ подáрок souvenir *m*.

**пáмят||ь** 1. mémoire *f*; учить на ~ apprendre par

cœur; игра́ть на ~ jouer de mémoire; запечатле́ться в ~и se graver dans la mémoire; мне пришло́ на ~ il me revient en mémoire; е́сли ~ мне не изменя́ет si j'ai bonne mémoire, si je me rappelle bien; 2. *(воспомина́ние)* souvenir *m*; оста́вить до́брую ~ laisser un bon souvenir; в ~ э́того собы́тия en commémoration (*или* en souvenir) de cet événement; в ~ на́шей дру́жбы en souvenir de notre amitié; ◇ кури́ная ~ mémoire de lièvre; без ~и *(люби́ть и т. п.)* éperdument; быть без ~и *(без созна́ния)* être sans connaissance.

**пана́ма** *(шля́па)* panama *m*.

**панаце́я** panacée *f*; remède prétendu universel.

**пане́ль** 1. *(на у́лице)* trottoir *m*; 2. *(строи́тельная)* dalle *f*.

**па́ник||а** panique *f*; впада́ть в ~у s'affoler; се́ять ~у semer la panique, semer le désarroi; ~ёр alarmiste *m*; froussard *m* *(fam)*.

**паниро́вочн||ый**: ~ые сухари́ chapelure *f*.

**панихи́да** *церк.* office *m* des morts; ◇ гражда́нская ~ meeting *m* de deuil.

**пани́ческ||ий** panique; ~ое бе́гство sauve-qui-peut *m*.

**панора́м||а** panorama *m*; ~ный: ~ные съёмки prise *f* de vues panoramique; tournage *m*; ~ный кинотеа́тр cinérama *m*; ~ный фильм film *m* en cinémascope, film en scope.

**пансио́н** pension *f*; ~**а́т** pensionnat *m*.

**панте́ра** panthère *f*.

**пантоми́м||а** *театр.* pantomime *f*; бале́т-~ ballet *m* pantomime; теа́тр ~ы théâtre *m* des mimes.

**па́нцирь** cuirasse *f*.

**па́па** I *(оте́ц)* papa *m*, père *m*.

**па́па** II *(ри́мский)* pape *m*.

**папиро́с||а** cigarette *f*; ~**ный** de cigarettes; à cigarettes; ~ная бума́га papier *m* à cigarettes; papier transparent; papier pelure *(для прокла́дки в кни́ге)*.

**па́пка** cartable *m* *(для рису́нков)*; chemise *f*, classeur *m* *(обло́жка для докуме́нтов)*; carton *m* *(для черте́жей)*.

**па́поротник** fougère *f*.

**пар** I vapeur *f*; touffeur *f*; buée *f* *(в ба́не)*; отрабо́танный ~ vapeur d'échappement; ◇ на всех ~а́х à toute vapeur.

**пар** II *с.-х.* jachère *f*, friche *f*; оста́вить зе́млю под ~ом laisser une terre en friche.

**па́ра** 1. paire *f*; 2. *(чета́)* couple *m*.

**пара́граф** paragraphe *m*.

**пара́д** *воен.*, *спорт.* revue *f* (de parade); défilé *m* *(ше́ствие)*; принима́ть ~ faire passer la revue; ◇ в по́лном ~е en grande tenue.

**пара́дное** *сущ.* entrée *f* principale; porte *f* d'entrée.

**пара́дн||ый** de gala; ◇ ~ая ле́стница le grand escalier; l'escalier d'honneur.

**парадо́кс** paradoxe *m*; **~а́льный** paradoxal.

**парази́т 1.** parasite *m*; **2.** *(тунеядец) бран.* pique-assiette *m*; **~и́ческий** parasitique.

**парализо́в||анный** paralysé; *перен.* perclus; **~а́ть** *прям.*, *перен.* paralyser *vt*.

**парали́ч** paralysie *f*; разби́тый ~о́м frappé de paralysie; paralysé *m*.

**паралле́ль** *в разн. знач.* parallèle *f*, *m*; провести́ ~ tirer une parallèle; *перен.* faire un parallèle; **~ный** parallèle.

**пара́метр** *мат.*, *физ.* paramètre *m*.

**парашю́т** parachute *m*; **~и́ст** parachutiste *m*; **~ный:** ~ный спорт parachutisme *m*; ~ный прыжо́к saut *m* en parachute; ~ный деса́нт troupes parachutées; ~ные войска́ parachutistes *m pl*.

**паре́ние** planement *m*.

**па́рень** garçon *m*; gaillard *m*, gars *m*.

**пари́** pari *m*, gageure *f*; держа́ть ~ engager un pari; parier *vt*; faire un pari.

**парижа́н||ин** Parisien *m*; **~ка** Parisienne *f*.

**пари́жский** de Paris; parisien.

**пари́к** perruque *f*.

**парикма́хер** coiffeur *m*; coiffeuse *f* *(женщина)*; **~ская** salon *m* de coiffure; идти́ в ~скую aller chez le coiffeur.

**пари́льня** étuve *f*.

**пари́ровать** parer *vt*.

**пари́ть** planer *vi*; ~ в облака́х *перен.* être dans les nuages.

**па́ри||ть 1.** étuver *vt*, cuire *vt* à l'étouffée *(мясо, овощи)*; lessiver *vt* *(бельё)*; **2.** *безл.*: ~т l'air est très lourd.

**па́риться** *(в бане)* prendre un bain de vapeur.

**парк** *в разн. знач.* parc *m*; dépôt *m* *(для транспорта)*.

**парке́т** parquet *m*; настила́ть ~ parqueter *vt*; **~ный:** ~ный пол *см.* парке́т.

**парла́мент** parlement *m*; **~а́рий** parlementaire *m*; **~а́рный** parlementaire.

**парламентёр** parlementaire *m*; *разг.* défenseur *m*; avocat *m*.

**парни́к** bâche *f*; châssis *m*; **~о́вый** de bâche.

**парн||о́й** tiède; ~о́е молоко́ lait *m* de la traite; ~о́е мя́со viande fraîche.

**па́рн||ый** formant le paire *(о предметах)*; de couple *(о людях)*; ~ая гре́бля canotage *m* de couple; ~ое ката́ние patinage *m* par couples.

**парово́з** locomotive *f* à vapeur.

**паров||о́й** à vapeur; ~а́я маши́на machine *f* à vapeur; ~ котёл appareil *m* vaporifère.

**паро́дия** parodie *f*.

**паро́ль** mot *m* d'ordre.

**паро́м** bac *m*; radeau *m*; transbordeur *m*.

**парообра́зный** vaporeux.

**парохо́д** bateau *m* à vapeur, vapeur *m*; речно́й ~ bateau-mouche *m*, vedette *f* *(речной трамвай)*; paquebot *m* *(мор-*

*ской)*; океа́нский ~ transatlantique *m*; сесть на ~ s'embarquer sur un paquebot; плыть на ~е être à bord d'un paquebot; en paquebot; ~ гото́в к отплы́тию le paquebot est en partance; **~ство** *(предприятие)* compagnie *f* de navigation.

**па́рта** pupitre *m*.

**парт||акти́в** (парти́йный акти́в) militants *m pl* du Parti; actif *m* du Parti; **~биле́т** (парти́йный биле́т) carte *f* (de membre) du Parti; **~бюро́** (парти́йное бюро́) bureau *m* d'une organisation du Parti.

**парте́р** fauteuils *m pl* d'orchestre; parterre *m* *(задние ряды)*.

**парти́ец** membre *m* du Parti.

**партиза́н** partisan *m*; maquisard *m*, maquis *m*; **~ский** de partisan(s); ~ская война́ guerre *f* de partisans, guérilla *f*.

**парти́йн||ость 1.** *(принадлежность к партии)* appartenance *f* au Parti; **2.** *(в науке, литературе)* esprit *m* de Parti; **~ый** du Parti; ~ая дисципли́на discipline *f* du Parti; ~ный уста́в statuts *m pl* du Parti; ~ный биле́т *см.* партбиле́т; ~ный взнос cotisation *f* de membre du Parti; ~ый стаж stage *m* dans le Parti; ancienneté *f* dans le Parti; ~ый съезд Congrès *m* du Parti; ~ая рабо́та travail *m* du Parti.

**партиту́ра** *муз.* partition *f*.

**па́рти||я 1.** *полит.* parti *m*; коммунисти́ческая ~ Parti communiste; Коммунисти́ческая ~ Сове́тского Сою́за Parti communiste de l'Union Soviétique; член ~и membre *m* du Parti; кандида́т в чле́ны ~и stagiaire *m* au Parti; **2.** *(группа, отряд)* groupe *m*; équipe *f* *(рабочих)*; **3.** *(товара)* lot *m*; **4.** *спорт.*, *муз.* partie *f*; отло́женная ~ partie remise; вы́играть реша́ющую ~ю avoir la belle manche.

**партко́м** (парти́йный комите́т) comité *m* du Parti.

**партконфере́нция** (парти́йная конфере́нция) conférence *f* du Parti.

**партнёр** *(в игре)* partenaire *m*.

**парт||о́рг** (парти́йный организа́тор) secrétaire *m* d'une organisation de base du Parti; responsable *m* du Parti; **~организа́ция** (парти́йная организа́ция) organisation *f* du Parti; **~собра́ние** (парти́йное собра́ние) réunion *f* (de membres) du Parti.

**па́рус** voile *f*; подня́ть ~а́ mettre à la voile, hisser les voiles; убра́ть ~а́ serrer les voiles; ◇ на всех ~а́х à pleines voiles.

**паруси́н||а** grosse toile *f*; **~овый** en grosse toile.

**па́русн||ик** *(судно)* voilier *m*; **~ый** à voiles; ~ое су́дно *см.* па́русник.

**парча́** brocart *m*, soie *f* brochée.

**пáсе||ка** rucher *m*; **~чник** gardien *m* des ruches; apiculteur *m* *(пчеловод)*.

**пáсквиль** libelle *m*, pamphlet *m*; pasquinade *f*; **~ный** diffamatoire.

**пáсмурн||ый** 1. sombre, gris; voilé, couvert *(о небе)*; станóвится ~о le temps s'assombrit; 2. *перен.* sombre, morose.

**пасовáть** 1. *(в игре)* passer *vi*; 2. *(перед кем-л., перед чем-л.)* ne pas résister *vi* à; s'avouer vaincu; lâcher pied.

**пáспорт** passeport *m*; вы́дать ~ délivrer un passeport; под чужи́м ~ом sous une fausse identité; **~ный**: ~ный стол bureau *m* des passeports.

**пассáж** *в разн. знач.* passage *m*.

**пассажи́р** voyageur *m*; passager *m* *(на судне)*; **~ский** de voyageurs.

**пасси́вн||ый** 1. *(о человеке)* inactif; indolent; 2.: ~ая фóрма *грам.* forme passive.

**пáста** pâte *f*; зубнáя ~ pâte dentifrice.

**пáстбище** pâturage *m*; gagnage *m*; alpage *m* *(в горах)*.

**пастéль** *жив.* pastel *m*; рисовáть ~ю dessiner au pastel.

**пастеризóванный** pasteurisé.

**пасти́** paître *vt*; garder *vt* *(стеречь)*.

**пастилá** pâte *f* de fruits.

**пасти́сь** paître *vi*.

**пасту́||х** berger *m*; **~шеский** de berger; pastoral *(в поэзии)*.

**пасть** I *гл.* 1. *см.* пáдать; 2. *(погибнуть)* périr *vi*, succomber *vi*; ~ в бою́ mourir sur le champ de bataille; ~ смéртью хрáбрых mourir en héros, mourir de la mort des braves; 3. *(о крепости; о правительстве)* tomber *vi*; 4. *(морально)* se dégrader, déchoir *vi*.

**пасть** II *сущ.* *(зев)* gueule *f*.

**пáсха** *(церк. праздник)* Pâques *m*.

**пáсынок** 1. beau-fils *m*; 2. *перен.* déshérité *m*; paria *m* *(пария)*.

**пасья́нс** *карт.* réussite *f*, patience *f*; расклáдывать ~ faire des réussites.

**патéнт** brevet *m* d'invention *(на изобретение)*; patente *f* *(на право торговли)*; **~óванный** breveté.

**патефóн** phono(graphe) *m*, tourne-disques *m*.

**пáтока** mélasse *f*.

**патриáрх** patriarche *m*; **~áльный** patriarcal.

**патриóт** patriote *m*; **~и́зм** patriotisme *m*; **~и́ческий** patriotique.

**патрóн** 1. *воен.* cartouche *f*; 2. *тех.* mandrin *m*; 3. *эл.* douille *f*; 4. *(выкройка)* patron *m*, modèle *m*.

**патрóнн||ый** de cartouche(s); ~ая су́мка cartouchière *f*.

**патронтáш** giberne *f*, cartouchière *f*.

**патрули́ровать** aller *vi* en patrouille.

**патру́ль** patrouille *f*.

**пáуза** pause *f*; repos *m*.

**пау́к** araignée *f*.

**паути́на** toile *f* d'araignée; fils *m pl* de la Vierge *(в воздухе)*.

**паути́нка** *(чулки)* bas *m pl* mousse.

**па́фос** pathos *m*.

**пах** *анат.* aine *f*.

**па́харь** laboureur *m*.

**паха́ть** labourer *vt*.

**па́хнуть** sentir *vi*; répandre une odeur; exhaler un parfum.

**пахну́||ть** souffler *vi*; sentir le souffle; в ко́мнату **~ло** све́жим во́здухом l'air frais entra dans la chambre.

**па́хот||а** labour *m*, labourage *m*; **~ный** labourable, arable.

**паху́ч||ий** odorant, odoriférant; **~ие** тра́вы herbes *f pl* aromatiques.

**пацие́нт** malade *m*; client *m*; patient *m (у хирурга)*.

**пацифи́зм** pacifisme *m*.

**па́чка** 1. paquet *m*; liasse *f (писем, бумаг)*; **~** папиро́с paquet de cigarettes; 2. *(балетная)* tutu *m*; jupe *f* de gaze.

**па́чк||ать** salir *vt*; barbouiller *vt*; **~аться** se salir; se barbouiller; **~отня́** *разг.* barbouillage *m*; **~у́н** saligaud *m*, barbouilleur *m*.

**па́шня** champ *m* labouré.

**паште́т** pâté *m*.

**па́юсн||ый**: **~ая** икра́ caviar *m* pressé.

**пая́ль||ник** soudoir *m*, fer *m* à souder; **~щик** soudeur *m*.

**пая́сничать** faire le bouffon (*или* le pantin).

**пая́ть** souder *vt*.

**пая́ц** paillasse *m*, polichinelle *m*.

**пев||е́ц** chanteur *m*; **~и́ца** chanteuse *f*, cantatrice *f*; **~у́чий** mélodieux, chantant.

**пе́вч||ий**: **~ая** пти́ца oiseau *m* chanteur.

**пе́гий** pie.

**педаго́г** instituteur *m*; pédagogue *m*; о́пытный **~** pédagogue avisé; **~и́ческий** pédagogique.

**педа́ль** pédale *f*; нажима́ть **~** pédaler *vi*; actionner une pédale; рабо́тать **~ю** pédaler *vi*.

**педа́нт** pédant *m*; cuistre *m*; **~и́зм** pédantisme *m*; **~и́чный** pédant; méticuleux; ponctuel *(пунктуальный)*.

**педиа́тр** pédiatre *m*; **~и́ческий** de pédiatrie; **~и́я** pédiatrie *f*.

**пейза́ж** paysage *m*, site *m*, panorama *m*; откры́лся чуде́сный **~** un panorama superbe s'offrit aux yeux; **~и́ст** paysagiste *m*.

**пека́рня** boulangerie *f*; fournil *m*.

**пе́карь** boulanger *m*.

**пеклева́нный**: **~** хлеб pain *m* bis.

**пе́кло** *разг.* 1. *(жара)* chaleur *f* torride; 2. *перен.* fournaise *f*, enfer *m*.

**пелен||а́** voile *m*; сне́жная **~** linceul *m* de neige, nappe *f*; расстила́ющийся **~о́й** en nappe.

**пелена́ть** emmailloter *vt*.

**пелён||ка** couche *f*; lange *m (толстая)*; ◇ с **~ок** dès le berceau.

**пелери́на** pèlerine *f*.

**пельме́ни** pelménis *m pl*, raviolis *m pl*.

**пе́мза** pierre *f* ponce.

**пе́н||а** écume *f*; mousse *f* *(на вине, пиве)*; bave *f* *(у животных)*; снима́ть ~у écumer *vt*; ◇ говори́ть с ~ой у рта tempêter *vi*, écumer de rage.

**пена́л** plumier *m*.

**пе́ние** chant *m*; ramage *m* *(птиц)*.

**пе́ни||стый** écumeux; mousseux *(о вине, пиве)*; **~ться** écumer *vi*, se couvrir d'écume; mousser *vi* *(о вине, пиве)*.

**пеницилли́н** pénicilline *f*.

**пе́нк||а** *(на молоке)* peau *f*; снима́ть ~и écumer le lait; *перен.* enlever le dessus du panier.

**пенси||оне́р** pensionnaire *m*, retraité *m*; **~о́нный** de pensionnaire; ~о́нный во́зраст âge avancé, âge de retraite.

**пе́нси||я** pension *f*; retraite *f* *(для военных)*; ~ по инвали́дности pension d'invalidité; ~ по ста́рости pension de vieillesse; уйти́ на ~ю prendre sa retraite.

**пенсне́** lorgnon *m*, pince-nez *m*.

**пень** souche *f*; chicot *m*; ◇ че́рез ~ коло́ду à tort et à travers.

**пе́ня** amende *f*.

**пеня́||ть** *(на кого-л.)* reprocher *vt* *(à)*; faire des reproches à qn; s'en prendre à; ~йте са́ми на себя́ prenez-vous-en à vous-même; vous en êtes vous-même responsable.

**пе́пел** cendre *f*; обраща́ть в ~ réduire en cendres; **~и́ще** 1. lieu *m* d'un incendie; 2. *перен.* foyer *m*; верну́ться на ста́рое ~и́ще retrouver ses lares.

**пе́пельн||ица** cendrier *m*; **~ый** cendré.

**перве́йший** *(лучший)* *разг.* de première qualité; extra.

**пе́рвен||ец** premier-né *m*; **~ство** priorité *f*, primauté *f*; première place *f* *(первое место)*.

**перви́чн||ость** primauté *f*; **~ый** premier, primaire; initial; ~ая парти́йная организа́ция organisation *f* de base du Parti; ~ые при́знаки *биол.* rudiments *m pl*.

**первобы́тный** *прям.*, *перен.* primitif.

**пе́рвое** *(блюдо)* premier plat *m*, entrée *f*.

**первоисто́чник** source *f* première.

**первокла́ссник** élève *m* de première (classe).

**первокла́ссный** de premier ordre; de qualité supérieure.

**первоку́рсник** étudiant *m* de première année.

**первома́йск||ий** du Premier mai; ~ие призы́вы appels *m pl* (*или* mots *m pl* d'ordres) du Premier mai.

**первонача́льн||ый** primaire; primordial (первостепе́нный); ~ые све́дения principes *m pl* rudimentaires; ~ое обуче́ние enseignement *m* primaire.

**первоочередно́й** immédiat; prioritaire *(о строительстве и т. п.)*.

**перворазря́дный** de premier rang.

**первостепе́нн||ый** primordial; ~ой ва́жности de première nécessité.

**пе́рв||ый** premier; с ~ого ра́за du premier coup; на ~ взгляд de prime face, de prime abord; вам ходи́ть ~ому *(в игре)* à vous d'entrer, à vous la primauté; в ~ом часу́ но́чи entre minuit et une heure; ~ые о́вощи *(сезона)* primeurs *f pl*; ~ые но́вости primeurs *f pl* des nouvelles; ◇ ~ встре́чный premier venu *m*; не ~ой све́жести défraîchi; faisandé, corrompu *(о продуктах)*; fatigué *(о белье)*; игра́ть ~ую скри́пку jouer le premier rôle.

**перга́мент** parchemin *m*; **~ный** en (*или* de) parchemin; ~ная бума́га papier-parchemin *m*.

**переадресова́ть** changer *vi* d'adresse.

**перебаллотиро́вка** second tour *m* de scrutin.

**перебе||га́ть, ~жа́ть 1.** traverser *vt* en courant, courir *vi* à travers; **2.** *(к неприятелю)* passer *vi* à; ◇ ~жа́ть кому́-л. доро́гу couper le chemin à qn.

**перебе́жчик** transfuge *m*, déserteur *m*.

**перебива́ть** *см.* переби́ть 3; **~ся** vivoter *vi*; joindre à peine les deux bouts *(с трудом)*.

**перебира́ть** *см.* перебра́ть; ◇ ~ стру́ны toucher (*или* pincer) les cordes; ~ воспомина́ния égrener les souvenirs; **~ся** *см.* перебра́ться.

**переби́ть 1.** *(убить)* tuer *vt*, massacrer *vt*; **2.** *(разбить)* briser tout, mettre *vt* en pièces; **3.** *(прервать)* interrompre *vt*.

**перебо́и 1.** *(в работе)* les à-coups *m pl*; **2.** *(пульса)* intermittence *f*.

**переболе́||ть** avoir été malade; avoir fait une maladie; он то́лько что ~л пневмони́ей il vient de faire une pneumonie; все де́ти ~ли ко́рью tous les enfants ont eu la rougeole.

**переборо́ть** surmonter *vt*; venir *vi* à bout (*de*); triompher *vi* (*de*).

**переборщи́ть** *разг.* outrer *vt*, exagérer *vt*.

**перебра́нка** *разг.* altercation *f*; querelle *f*.

**перебра́сывать** *см.* перебро́сить; **~ся** *(чем-л.)* se renvoyer qch.

**перебра́ть 1.** *(рассортировать)* trier *vt*; **2.** *(пересмотреть)* passer *vt* en revue.

**перебра́ться 1.** *(через что-л.)* traverser *vt*, franchir *vt*; **2.** *(переехать)*: ~ на другу́ю кварти́ру s'installer (*или* se fixer) dans un nouvel appartement; changer d'appartement.

**перебро́сить 1.** jeter *vt*; ~ мост че́рез что́-л. jeter un pont sur qch; **2.** *(войска́; товары)* transférer *vt*, transporter *vt*; **~ся: ~ся** не́сколь-

кими слова́ми échanger quelques mots.

**перебро́ска** transfert *m*.

**перева́л** *геогр.* col *m*; **~ивать** *см.* перевали́ть; **~иваться** *(ходить вразвалку)* se dandiner; **~и́ть 1.** *(через горный хребет и т. п.)* franchir *vt*; **2.** *безл. разг.*: ему́ ~и́ло за шестьдеся́т il a ses soixante ans passés.

**перева́рива||ние** digestion *f*; **~ть** *см.* перевари́ть; ◇ не ~ть кого́-л. ne pouvoir souffrir qn; **~ться** *см.* перевари́ться.

**перевари́ть 1.** *(заново)* recuire *vt*; **2.** *(о желудке)* digérer *vt*; **~ся 1.** être trop cuit; **2.** *(в желудке)* être digéré.

**перевезти́** transporter *vt*, voiturer *vt*; déménager *vt* *(вещи и т. п.)*.

**переверну́ть 1.** tourner *vt*; **2.** *(перелицевать) разг.* retourner *vt*; ◇ ~ вверх дном mettre tout sens dessus dessous; chambarder *vt* *(fam)*; **~ся** se tourner; se renverser *(опрокинуться)*.

**перевёртывать(ся)** *см.* переверну́ть(ся).

**переве́с** supériorité *f* *(превосходство)*; prépondérance *f* *(преобладание)*; ~ голосо́в majorité *f* des voix; чи́сленный ~ supériorité numérique.

**переве́сить 1.** *(в другое место)* suspendre *vt* à une autre place; **2.** *(взвесить вторично)* repeser *vt*; **3.** *(одержать верх)* l'emporter *vi* sur qn.

**переве́ситься** se pencher.

**перевести́ 1.** *(в другое место)* transférer *vt*, transporter *vt*; **2.** *(стрелки часов)* régler une montre; **3.** *(на другой язык)* traduire *vt*; **4.** *(деньги)* envoyer *vt* par mandat(-poste); ◇ ~ дух reprendre haleine; **~сь 1.** *(куда-л.)* être transféré; **2.** *(исчезнуть) разг.* disparaître *vi*.

**переве́шивать(ся)** *см.* переве́сить(ся).

**перево́д 1.** *(в другое место)* transfert *m*, transport *m*; déplacement *m* de service *(по службе)*; **2.** *(на другой язык)* traduction *f*; буква́льный ~ traduction littérale; двусторо́нний ~ traduction bilatérale; **3.** *(денежный)* mandat(-poste) *m*; **~и́ть(ся)** *см.* перевести́(сь); **~ный** *(о книге)* traduit; **~чик** traducteur *m*; interprète *m* *(устный)*.

**перево́з 1.** *(действие)* transport *m*; transfert *m* *(людей)*; **2.** *(место)* passage *m*; **~и́ть** *см.* перевезти́; **~ка** transport *m*; **~чик** batelier *m* *(на лодке)*; passeur *m* *(на пароме)*.

**перевооруж||а́ться, ~и́ться** réarmer *vi*; **~е́ние** réarmement *m*.

**перевопло||ти́ться, ~ща́ться** se métamorphoser, s'incarner; **~ще́ние** métamorphose *f*, incarnation *f*.

**перевора́чивать(ся)** *см.* переверну́ть(ся).

**переворо́т** révolution *f* *(политический, социальный)*; coup *m* d'Etat *(государственный)*.

**перевосп||ита́ние** rééducation *f*; **~ита́ть, ~и́тывать** rééduquer *vt*.

**перевра́ть** *разг.* altérer *vt*; embrouiller *vt (перепутать)*; estropier *vt (имя)*.

**перевыбира́ть** réélire *vt*, élire *vt*.

**перевы́борн||ый** réélectoral, de réélection; ~ая кампа́ния campagne électorale.

**перевы́боры** réélection *f*.

**пере||выполне́ние** dépassement *m*; **~вы́полнить, ~выполня́ть** dépasser *vt*; remplir (*или* réaliser) *vt* en plus *(de)*, aller *vi* au delà *(de)*; ~вы́полнить план dépasser le plan *(de)*, faire en sus de plan.

**перевяза́ть 1.** *(рану)* panser *vt*, bander *vt*; **2.** *(связать)* lier *vt*; ficeler *vt*; relier *vt*, refaire *vt (связать снова)*; **3.** *(трикотаж)* refaire *vt*.

**перевя́з||ка** pansement *m*; bandage *m*; **~очный** de pansement; ~очный пункт poste *m* de secours; **~ывать** *см.* перевяза́ть.

**пе́ревяз||ь 1.** *воен.* bandoulière *f*; **2.** *мед.* écharpe *f*; рука́ на ~и bras *m* en écharpe.

**переги́б 1.** courbure *f*, pli *m*; **2.** *перен.* exagération *f*; **~а́ть(ся)** *см.* перегну́ть(ся).

**перегля́||дываться, ~ну́ться** échanger des coups d'œil (éloquents).

**перегна́ть 1.** *(обогнать)* dépasser *vt*, distancer *vt*; **2.** *хим.* distiller *vt*; rectifier *vt (очистить)*.

**перегно́й** humus *m*, terreau *m*.

**перегну́ть 1.** courber *vt*, plier *vt*; **2.** *перен.* exagérer *vt*; ~ па́лку *разг.* pousser trop loin; **~ся** se courber, se plier *(согнуться)*; se pencher sur *(через что-л.)*.

**перегова́риваться** se parler; échanger quelques mots.

**переговори́ть** *(о чём-л. с кем-л.)* parler *vi* de qch avec qn.

**переговóрный:** ~ пункт station *f* (*или* standard *m*) téléphonique.

**перегово́ры** pourparlers *m pl*, négociations *f pl*; ~ о ми́ре négociations de paix; ~ на высо́ком у́ровне conférence *f* au sommet; вступи́ть в ~ engager des pourparlers, entrer en pourparlers; уда́чно вести́ ~ mener à bien les négociations; сорва́ть ~ torpiller les négociations.

**перего́н** parcours *m*; trajet *m*.

**перего́нка** *хим.* distillation *f*; rectification *f (очищение)*; суха́я ~ distillation sèche.

**перегоня́ть** *см.* перегна́ть.

**перегора́живать** *см.* перегороди́ть.

**перего||ра́ть, ~ре́ть** brûler *vi*; ла́мпочка ~ре́ла la lampe a grillé; про́бки ~ре́ли les plombs ont sauté.

**перегор||оди́ть** diviser *vt* en compartiments, séparer *vt* par une cloison; **~о́дка** cloison *f*, paroi *f*.

**пере||грёв, ~грева́ние** surchauffe *f*; **~грева́ть, ~гре́ть** surchauffer *vt*.

**перегру||жа́ть, ~зи́ть 1.** *(с одного судна на другое)* transborder *vt*; **2.** *(чрезмерно нагрузить) прям., перен.* surcharger *vt*.

**перегру́зка 1.** *(с одного судна на другое)* transbordement *m*; **2.** *прям., перен. (чрезмерная нагрузка)* surcharge *f*.

**перегруппир||ова́ть** regrouper *vt*; **~о́вка** regroupement *m*.

**пере||грыза́ть, ~гры́зть** ronger *vt*; rompre *vt* *(разгрызть)*.

**перегры́зться** *(о людях) разг.* se quereller; se chamailler *(fam)*.

**пе́ред** (передо) *предлог* **1.** *(при обозначении места)* devant; ~ глаза́ми devant les yeux; **2.** *(при обозначении времени)* avant; ~ револю́цией avant la révolution; ~ са́мым отъе́здом juste avant le départ; **3.** *(по отношению к кому-л., к чему-л.)* à; devant; мой долг ~ ро́диной mon devoir à la Patrie, mon devoir de patriote; *иногда не переводится*: не остана́вливаться ~ тру́дностями braver les difficultés.

**перёд** *сущ.* devant *m*.

**передава́ть(ся)** *см.* переда́ть(ся).

**переда́т||очный** de transmission; ~ пункт poste *m* intermédiaire; **~чик** *радио* émetteur *m*.

**переда́||ть 1.** passer *vt* *(подать)*; remettre *vt* *(вручить)*; **2.** *(сообщить)* dire *vt*; faire savoir; transmettre *vt* *(по радио)*; ~йте ей от меня́ dites lui de ma part; ~йте ва́шим приве́т mille amitiés chez vous; я ~м ему́ э́то по телефо́ну je le lui ferai savoir par téléphone; **3.** *(воспроизвести)* rendre *vt*; **4.** *(инфекцию и т. п.)* communiquer *vt*; *разг.* faire passer *vt*; **~ться** se transmettre; se communiquer *(о болезни)*; **~ча 1.** *(действие)* transmission *f*; **2.** *(по радио)* émission *f*; слу́шать ~чу être à l'écoute; **3.** *тех.* transmission *f*; пряма́я ~ча transmission en direct; ремённая ~ча transmission par courroie; **4.** *(больному)*: сде́лать ~чу faire une passe; remettre un paquet.

**передвига́ть** *см.* передви́нуть; **~ся** *см.* передви́нуться; с трудо́м ~ся se traîner à grand-peine.

**передвиж||е́ние** locomotion *f*; transport *m*; спо́соб ~е́ния mode *m* de locomotion; сре́дства ~е́ния moyens *m pl* de transport; **~но́й** ambulant; ~на́я библиоте́ка bibliothèque ambulante; ~на́я вы́ставка exposition itinérante; ~но́й буфе́т buffet volant *(в парке и т. п.)*.

**передви́нуть** déplacer *vt*; faire changer *vt* de place; ~ сро́ки ajourner (*или* rapprocher) les délais *(de)*; **~ся** changer *vi* de place, se déplacer.

**передéл** nouvelle répartition *f* (des terres); repartage *m (мира)*.

**передéл||ать** 1. *(сделать иначе)* refaire *vt*; remanier *vt (переработать)*; modifier *vt (изменить)*; 2. *(сделать многое)*: ~ мнóго дел faire pas mal de choses, faire un tas de choses; **~ка** réfection *f (перестройка)*; remaniement *m (переработка)*; modification *f* de façon *(платья)*; ◇ попáсть в ~ку être dans de beaux draps; **~ывать** *см.* передéлать.

**передёргивать** *см.* передёрнуть.

**передéржка** *фото* excès *m* de pose.

**передёрну||ть** 1. *(в картах)* tricher *vi*; 2. *(исказить)* altérer la verité; fausser le sens des paroles (*или* du discours) *(словá)*; 3. *безл.*: егó ~ло от отвращéния il eut un geste de dégoût.

**передне||нёбный** *лингв.* prépalatal; **~язы́чный** *лингв.* prélingual.

**перéдн||ий** de devant, antérieur; ~ее колесó roue *f* avant; ~ее мéсто *(в машине)* siège *m* avant; на ~ем плáне au premier plan.

**перéдник** tablier *m*.

**перéдняя** antichambre *f*.

**передовúк** homme d'avant-garde; **~и́** произвóдства les ouvriers d'avant-garde, les ouvriers de choc.

**передовúца** *разг.* article *m* de fond, éditorial *m*.

**передов||óй** 1. *воен.* de première ligne; ~ отря́д avant-garde *f*; ~ пост avant-poste *m*; 2. *(ведущий)* d'avant-garde; progressiste *(прогрессивный)*; ~ы́е взгля́ды idées avancées; ◇ ~áя статья́ article *m* de fond, éditorial *m*.

**передохнýть** se reposer un peu; se détendre; faire une *halte *(в дороге)*.

**передрáзн||ивать, ~úть** contrefaire *vt*, imiter *vt*, singer *vt*.

**передýм||ать, ~ывать** *(изменить мнение)* changer *vi* d'avis (*или* de décision).

**переды́шк||а** répit *m*, relâche *m*; détente *f*; сдéлать ~у se détendre; без ~и sans trêve ni répit.

**переéзд** 1. trajet *m*; traversée *f (по воде)*; parcours *m (в поезде)*; déménagement *m (в другое помещение)*; в разгáре ~а en plein déménagement; 2. *ж.-д.* passage *m* (à niveau).

**переезжáть** *см.* переéхать 1, 2.

**переéхать** 1. *(через что-л.)* traverser *vt*; 2. *(куда-л.)* passer *vt*; emménager *vi*; s'installer, se fixer *(dans) (на новую квартиру)*; déménager *vi (выехать)*; 3. *(раздавить) разг.* écraser *vt*.

**переждáть** attendre *vt*; ~ дождь attendre la fin de la pluie; se garer *(de) (спрятаться)*.

**пережёвывать** 1. mâcher *vt*, mastiquer *vt*; 2. *перен.* ruminer (ses pensées).

**переживá||ние** émotion *f*;

épreuve *f* *(испытание)*; **~ть** *см.* пережить.

**пережи́ток** survivance *f*; vestige *m* (du passé).

**пережи́ть 1.** *(кого-л., что-либо)* survivre *vi* à qn, à qch; **2.** *(испытать)* endurer *vt*, éprouver *vt*; ~ неприя́тную мину́ту passer un mauvais quart d'heure; ~ тру́дные дни traverser les heures dures.

**перезабы́ть** oublier *vt*; désapprendre *vt* *(разучиться)*.

**перезаключ||а́ть, ~и́ть** *(договор и т. п.)* renouveler *vt*.

**перезимова́ть** hiverner *vi*, passer l'hiver.

**перезнако́миться** *(со всеми)* *разг.* faire connaissance de tout le monde.

**перезре́лый** trop mûr.

**переигра́ть** *(заново)* rejouer *vt*.

**переизб||ира́ть, ~ра́ть** réélire *vt*.

**переизд||ава́ть** *см.* переизда́ть; **~а́ние** réédition *f*; nouvelle édition *f*; **~а́ть** rééditer *vt*.

**переимен||ова́ние** changement *m* de nom; **~ова́ть, ~о́вывать** changer *vi* de nom, rebaptiser *vt*.

**перейти́ 1.** passer *vi* *(куда-либо)*; franchir *vt*, traverser *vt* *(через что-л.)*; **2.** *(к кому-л.)* passer *vt* à; **3.** *(превратиться)* se transformer *(en)*; ◇ ~ грани́цы dépasser les bornes; ~ в наступле́ние prendre l'offensive; ~ от слов к де́лу passer des paroles aux actes.

**переквалифи||ка́ция** requalification *f*; **~ци́роваться** changer *vi* de profession.

**переки́||дывать(ся)** *см.* переки́нуть(ся); **~нуть** jeter *vt*; **~нуться**: ~нуться слова́ми échanger des mots.

**пе́рекись** *хим.* peroxyde *m*; ~ водоро́да eau oxygénée.

**перекла́дина** traverse *f*; linteau *m* *(над дверью, окном)*.

**перекла́дывать** *см.* переложи́ть.

**перекли́ка́ться** s'entr'appeler, s'interpeller.

**перекли́чк||а** appel *m*; де́лать ~у faire l'appel; отсу́тствовать на ~е, не яви́ться на ~у manquer à l'appel.

**переключа́тель** *тех.* embrayeur *m*, levier *m* de commande; *эл.* commutateur *m*.

**переключ||а́ть(ся)** *см.* переключи́ть(ся); **~е́ние** *тех.* commutation *f*; **~и́ть** *тех.* commuter *vt*; **~и́ться**: ~и́ться на что́-л. changer *vi* (de voie, de métier, *etc.*); passer *vi* à.

**перекочева́ть** changer *vi* de place (*или* de demeure); déménager *vi* *(выехать)*.

**перекра́ивать** *см.* перекрои́ть.

**перекра́||сить, ~шивать** repeindre *vt*; reteindre *vt* *(волосы, материю)*.

**перекрёстный** *в разн. знач.* croisé.

**перекрёст||ок** carrefour *m*; croisement *m*; ◇ крича́ть на всех ~ках crier *vi* partout; annoncer *vt* à grand fracas; claironner *vt*.

**перекре́щивать** *(линии и т. п.)* croiser *vt*; **~ся** se croiser; s'entrecroiser.

**перекрой||ть** recouper *vt*; retailler *vt*; *перен.* refaire *vt*; я всё **~л** j'ai tout refait complètement.

**перекр||ыва́ть** *см.* перекры́ть; **~ы́тие** *стр.* couverture *f*; toiture *f* *(кровельное)*; **~ы́ть 1.** *(заново)* recouvrir *vt*; **2.** *(нормы и т. п.)* dépasser *vt*.

**перекувырну́ться** *разг.* faire une culbute.

**перекуси́ть** *(закусить немного)* faire une (petite) collation; casser une croûte *(fam)*.

**перелага́ть** *см.* переложи́ть 2, 4.

**пере||леза́ть, ~ле́зть** franchir *vt*, escalader *vt*; ~ че́рез сте́ну escalader un mur.

**перелёт 1.** *(птиц)* migration *f*; **2.** *(самолёта)* traversée *f*, vol *m*; **3.** *(снаряда)* coup *m* long.

**переле||та́ть, ~те́ть** voler *vi*; traverser *vt* *(через что-л.)*.

**перелётн||ый**: ~ая пти́ца oiseau *m* de passage, oiseau migrateur.

**перелив||а́ние 1.** transvasement *m*; **2.** *мед.*: ~ кро́ви transfusion *f* du sang; **~а́ть** *см.* перели́ть; ◇ ~а́ть из пусто́го в поро́жнее parler pour ne rien dire; **~а́ться 1.** *см.* перели́ться; **2.** *(о красках)* miroiter *vi*, chatoyer *vi*; **3.** *(о голосе)* moduler *vi*.

**перели́стывать** feuilleter *vt*.

**перели́ть 1.** verser *vt*, transvaser *vt*; **2.** *мед.*: ~ кровь transfuser le sang; **~ся** couler *vi*; déborder *vi* *(через край)*.

**перелиц||ева́ть, ~о́вывать** retourner *vt*.

**перелож||е́ние 1.** *муз.* transposition *f*; arrangement *m*; **2.** *(текста)* narration *f*; **~и́ть 1.** *(переместить)* mettre *vt* à une autre place; **2.** *(ответственность и т. п.)* rejeter *vt*; **3.** *(печку и т. п.)* refaire *vt*; **4.** *муз.* arranger *vt*; ~и́ть на но́ты mettre en musique.

**перело́м 1.** rupture *f*; fracture *f* *(кости)*; **2.** *(болезни; тж. перен.)* crise *f*; revirement *m*, tournant *m* *(в событиях)*; **~а́ть** *см.* переломи́ть 1; **~и́ть 1.** casser *vt*, rompre *vt*; fracturer *vt* *(кость)*; **2.** *перен.*: ~и́ть себя́ se reprendre; faire un effort.

**перема́лывать** *см.* перемоло́ть.

**перема́н||ивать, ~и́ть** embaucher *vt*, attirer *vt*; faire passer dans un autre camp; séduire *vt* *(сманить)*; в конце́ концо́в его́ ~и́ли on a fini par le séduire.

**перемежа́ющ||ийся** intermittent; ~аяся лихора́дка fièvre intermittente.

**переме́н||а 1.** changement *m*; transformation *f* *(полная)*; revirement *m* *(резкая — во взглядах)*; **2.** *(в школе)* récréation *f*; **~и́ть** changer *vt*, varier *vt*; ~и́ть мне́ние changer d'avis; **~и́ться** changer *vi*; être changé; ро́ли

~йлись les rôles se renversèrent; погóда ~йлась к лýчшему le temps s'est mis au beau.

**перемéн||ный** variable; ~ ток courant alternatif; **~чивый** changeant, variable; inconstant *(о характере)*.

**переместить** faire changer *vt* de place, transposer *vt*, transférer *vt*; **~ся** changer *vi* de place, se déplacer.

**перемéтить** 1. *(пометить)* marquer *vt*; 2. *(заново)* changer *vt* d'étiquette; renouveler la marque.

**перемéшивать** mêler *vt*; **~ся** se mêler, se mélanger.

**перемещ||áть(ся)** *см.* переместить(ся); **~éние** 1. déplacement *m*; permutation *f* *(по службе)*; 2. *геол.* dislocation *f*; **~ённый** déplacé; ~ённые лица personnes déplacés.

**перемигиваться** cligner *vi* de l'œil.

**перемирие** armistice *m*, trêve *f*; заключить ~ conclure un armistice.

**перемн||ожáть,** **~óжить** multiplier *vt*.

**перемогáться** se tenir à peine sur ses pieds, lutter *vi* contre un malaise.

**перемóлвить**: нé с кем слóва ~ personne à qui dire un mot; **~ся** échanger quelques mots.

**перемолóть** moudre *vt*, remoudre *vt*, pulvériser *vt*; ◇ перемéлется — мукá бýдет *посл.* à force de mal aller tout ira bien.

**перемудрить** mettre trop de zèle.

**пере||мывáть,** **~мыть** laver *vt*; relaver *vt* *(снова)*; ◇ ~ кóсточки комý-л. ≅casser du sucre sur la tête (*или* sur le dos) de qn.

**перемычка** 1. *(в гидротехнике)* batardeau *m*; 2. *(над дверью, окном)* linteau *m*.

**перенасел||éние,** **~ённость** surpopulation *f*.

**перенести** 1. transporter *vt*, transférer *vt*; transplanter *vt* *(пересадить)*; 2. *(на другой срок)* reporter *vt* (*à*); différer *vt*; ~ в вы́сшую инстáнцию *юр.* en appeler; 3. *(пережить)* supporter *vt*, endurer *vt*; 4.: ~ *(болезнь)* subir (*или* faire) une maladie; **~сь** *(мысленно)* se reporter.

**перенизáть** renfiler *vt*.

**перенимáть** *см.* перенять.

**перенóс** 1. transport *m*, transfert *m*; translation *f*; 2. *(части слова)* séparation *f*; 3. *бухг.* report *m*; **~имый** *(выносимый)* supportable, tolérable; **~ить(ся)** *см.* перенести(сь).

**перенóсица** racine *f* du nez.

**перенóсн||ый** 1. portatif; 2. *(о значении)* figuré; в ~ом смы́сле, значéнии au sens figuré.

**перенóсчик**: ~ болéзни transporteur *m* (de maladie).

**переночевáть** passer la nuit.

**перенумеровáть** numéroter *vt*.

**перенять** emprunter *vt*; s'assimiler; imiter *vt*.

**переобору́дова||ние** rééquipement *m*; **~ть** rééquiper *vt*.

**переобува́ться, переобу́ться** changer *vi* de chaussure; se rechausser.

**переодева́ть(ся)** *см.* переоде́ть(ся).

**переоде́||тый** travesti *(en)*, déguisé *(en)*; **~ть** faire changer *vi* de robe (*или* d'habit), rhabiller *vt*; changer *vi*, *vt*; **~ться** se rhabiller; se changer.

**переосвиде́тельствова||ние** *(врачебное)* nouvelle expertise *f* médicale; **~ть** examiner *vt* à nouveau; faire subir une nouvelle expertise médicale.

**переоце́н||ивать, ~и́ть 1.** *(заново оценить)* révaloriser *vt*; **2.** *(дать слишком высокую оценку)* surestimer *vt*; ~ свой си́лы présumer de ses forces; **~ка 1.** *(новая оценка)* révalorisation *f*; **2.** *(преувеличенная оценка)* surestimation *f*; ◇ ~ка це́нностей révision *f* (*или* mutation *f*) des valeurs.

**перепада́||ть** *разг.*: иногда́ ~ют дожди́ parfois le temps est pluvieux, il pleut de temps en temps; ◇ и нам ко́е-что́ ~ет et nous en tirons également quelque profit, et nous ne sommes pas oubliés.

**перепа́лка** *разг.* querelle *f*; altercation *f*.

**перепа́||сть:** ему́ то́же ко́е-что́ ~ло il a eu sa part.

**пере||паха́ть, ~па́хивать** labourer *vt*; biner *vt*.

**перепа́чкать** salir *vt*, barbouiller *vt*; couvrir de taches; **~ся** se salir, se barbouiller.

**перепа́шка** labour *m*; binage *m (междурядная обработка)*.

**перепе́в** refrain *m*; всё те же ~ы toujours la même rengaine (*или* la même litanie); **~а́ть** chanter les mêmes refrains.

**перепёлка** caille *f*.

**перепеча́т||ать 1.** réimprimer *vt*; **2.** *(на пишущей машинке)* dactylographier *vt*; **~ка** réédition *f*; reproduction *f*; ~ка воспреща́ется tous droits de reproduction réservés; **~ывать** *см.* перепеча́тать.

**переписа́ть 1.** copier *vt*; mettre *vt* au net *(начисто)*; **2.** *(составить список)* faire l'inventaire; dresser la liste; faire le recensement *(для статистики)*.

**перепи́с||ка 1.** *(списывание)* copie *f*; **2.** *(корреспонденция)* correspondance *f*; **~чик** copiste *m*; **~ывать** *см.* переписа́ть; **~ываться** *(быть в переписке)* être en correspondance.

**пе́репись** *(населения)* recensement *m*, dénombrement *m*.

**перепла́вить I** *(металл)* refondre *vt*.

**перепла́вить II** *(лес)* (faire) flotter *vt*.

**переплавля́ть I, II** *см.* перепла́вить I, II.

**перепланировать** replanifier *vt*; modifier le plan.

**перепл||ати́ть, ~а́чивать** payer qch trop cher; ~ три рубля́ за что́-л. payer qch trois roubles de trop.

**переплести́** *(книгу)* relier *vt*; **~сь** *(о ветвях и т. п.)* s'entrelacer; s'enchevêtrer *(запутаться)*.

**переплёт 1.** *(книги)* reliure *f*; в ~е relié; **2.** *(окна́)* croisillons *m pl*; ◇ попа́сть в ~ être dans le pétrin; être pris dans un engrenage.

**переплета́ть(ся)** *см.* переплести́(сь).

**переплёт||ный:** ~ное де́ло reliure *f*; ~ цех atelier *m* de reliure; **~чик** relieur *m*.

**перепл||ыва́ть, ~ы́ть** traverser *vt*; passer (*или* traverser) *vt* à la nage *(вплавь)*.

**переподгото́вка** rééducation *f*; perfectionnement *m (усовершенствование)*.

**переполз||а́ть, ~ти́** ramper *vi*; se traîner *(с трудом)*.

**переполне́ние** trop-plein *m*, surcharge *f*.

**перепо́лн||енный** comblé, bondé *(de)*; regorgeant; быть ~енным regorger de; ~ до отка́за plein à refus; **~ить** combler *vt*, remplir *vt*; **~иться** regorger *vi (de)*, déborder *vi (de)*; **~я́ть(ся)** *см.* перепо́лнить(ся).

**переполо́||х** tumulte *m*; panique *f*; **~ши́ть** *разг.* alarmer *vt*; mettre du trouble; **~ши́ться** *разг.* s'alarmer.

**перепо́н||ка** membrane *f*; palmure *f (плавательная)*; бараба́нная ~ tympan *m*; **~чатый** membraneux.

**перепо́ртить** gâter *vt*; gâcher *vt*.

**перепра́ва** passage *m*; ~ вброд passage à gué.

**перепра́в||ить 1.** *(доставить)* faire parvenir qch; **2.** *(отправить)* expédier *vt*; **3.** *(исправить)* corriger *vt*; **~иться** *(через реку)* passer *vt*; **~ля́ть(ся)** *см.* перепра́вить(ся).

**перепроизво́дство** *эк.* surproduction *f*.

**перепры́г||ивать, ~нуть** sauter *vi* par-dessus.

**перепу́г** effroi *m* extrême; affolement *m*; ◇ с ~у poussé (*или* excité) par la peur; он с ~у сло́ва не вы́молвил paralysé par la peur il resta muet; **~анный** effrayé, paralysé par la peur; **~а́ть** faire peur à qn; effrayer *vt*; semer la panique *(посеять панику)*; **~а́ться** s'effrayer; avoir une peur bleue *(сильно)*.

**перепу́тать 1.** *(запутать)* embrouiller *vt*; **2.** *(спутать одно с другим)* confondre *vt*.

**перепу́тье** croisée *f* des chemins; ◇ на ~ au tournant; быть на ~ rester dans le doute.

**перераб||а́тывать, ~о́тать 1.** *тех.* traiter *vt*; **2.** *(переделать)* refaire *vt*; **3.** *(сверх положенного времени)* faire des heures supplémentaires; **4.** *(переутомиться)* travailler *vi* outre mesure; se surmener; **~о́тка 1.** *тех.* traitement *m*; **2.** *(переделка)* remaniement *m*; **3.** *(сверх нормы, времени)* heures *f pl* supplémentaires.

**перераспредел||е́ние** nouvelle répartition *f*; regroupement *m (людей)*; **~и́ть, ~я́ть** répartir *vt* à nouveau.

**перераст||áние** transformation *f (en)*; **~áть, ~и́ 1.** *(кого-л.)* devenir *vi* plus grand que qn; 2. *перен.* se transformer *(en)*, dépasser *vt.*

**перерасхóд** excédent *m* de dépenses; **~овать** faire un excédent de dépenses.

**перерасчёт:** произвести́ ~ refaire le compte

**перервáть 1.** rompre *vt*; casser *vt (нитку и т. п.)*; 2. *(разговор и т. п.)* couper *vt*; **~ся** être interrompu; вся́кое сообщéние бы́ло перéрвано toute communication était coupée.

**перерегистр||áция** réenregistrement *m*; **~и́ровать** réenregistrer *vt.*

**перерéз||ать, ~áть 1.** *прям., перен.* couper *vt*; ~ дорóгу couper le chemin; 2. *(зарезать)* égorger *vt.*

**перероди́||ться 1.** *(преобразиться)* se régénérer; renaître *vi*; он совсéм ~лся il est devenu méconnaissable; 2. *(выродиться)* dégénérer *vi.*

**перерожд||áться** *см.* переродиться; **~éние 1.** *(возрождение)* régénération *f*; 2. *(вырождение)* dégénéréscence *f.*

**перерyб||áть, ~и́ть** couper *vt*, pourfendre *vt.*

**переры́в** interruption *f*; intervalle *m*; pause *f (на фабрике)*; обéденный ~ l'heure du dîner; сдéлать ~ faire *halte; interrompre le travail.

**переры́ть** *(пересмотреть)* fouiller *vt.*

**пересади́ть 1.** déplacer *vt*; faire changer de place à qn; ~ на другóй пóезд faire changer de train; 2. *(растения)* transplanter *vt.*

**пересá||дка 1.** *ж.-д.* changement *m* de train; correspondance *f*; transbordement *m (на другое судно)*; дéлать ~дки changer de train; 2. *(растений)* transplantation *f*; repiquage *m*; я́щик для ~дки caisse *f* de repiquage; 3. *(óргана)* greffe *f*; ~ сéрдца transplantation *f* (*или* greffe) du cœur; **~дочный** de correspondance; ~дочная стáнция gare *f* de transit; **~живать** *см.* пересади́ть; **~живаться** *см.* пересéсть.

**пересáливать** *см.* пересоли́ть.

**пересекáть(ся)** *см.* пересéчь(ся).

**пересел||éнец** émigré *m*, colon *m*; **~éние 1.** migration *f*, transmigration *f*; 2. *(на другую квартиру)* déménagement *m*; **~и́ть 1.** faire émigrer *vt*; établir *vt (поселить)*; 2. *(на другую квартиру)* faire déménager *vt*; **~и́ться 1.** émigrer *vi*; s'établir *(поселиться)*; 2. *(на другую квартиру)* s'installer dans un nouvel appartement.

**пересéсть** changer *vi* de place; ~ на другóй пóезд changer de train.

**пересеч||éние** intersection *f*; croisement *m (дорог)*; тóчка ~éния point *m* d'intersection; **~ённый:** ~ённая мéстность terrain *m* accidenté.

**пересéчь** croiser *vt*; couper

*vt*; ~ у́лицу traverser la rue; ~ся se croiser.

**переси́лить** dominer *vt*, dompter *vt*; étouffer *vt* *(волнение)*.

**переска́з** 1. exposé *m*; récit *m*; 2. *школ.* narration *f*.

**переск||аза́ть, ~а́зывать** exposer *vt* *(излагать)*; raconter *vt* *(рассказывать)*; répéter *vt* *(повторять)*.

**переск||а́кивать, ~очи́ть** *см.* перепры́гнуть.

**пересла́ть** envoyer *vt*, expédier *vt*.

**пересма́тривать** *см.* пересмотре́ть.

**пересме́иваться** échanger des sourires.

**пересмо́тр** réexamen *m*; révision *f*; vérification *f* *(проверка)*.

**пересмотре́ть** *(заново)* revoir *vt*, réviser *vt*, examiner *vt* de nouveau.

**пересоли́ть** 1. saler *vt* trop, mettre trop de sel; 2. *перен.* passer toute mesure; mettre trop de zèle.

**пересо́х||нуть** se dessécher; tarir *vi* *(иссякнуть)*; у меня́ в го́рле ~ло j'ai la gorge sèche.

**переспо́рить** avoir le dernier mot.

**переспр||а́шивать, ~оси́ть** 1. répéter la question; 2. *(опросить)*: ~оси́ть всех interroger tout le monde.

**пересcо́рить** brouiller *vt*; ~ся se brouiller.

**перестава́||ть** *см.* переста́ть; не ~я sans discontinuer, sans cesse.

**перестав||ить, ~ля́ть** 1. transposer *vt*, déplacer *vt*, faire changer *vt* de place; 2. *(часы)* faire avancer les aiguilles *(вперёд)*; reculer les aiguilles *(назад)*.

**перестано́вка** 1. changement *m* de place, déplacement *m*; 2. *мат.*, *грам.* permutation *f*.

**переста́ть** cesser *vt*, *vi*.

**перестра́ивать(ся)** *см.* перестро́ить(ся).

**перестре́л||ка** fusillade *f*; артиллери́йская ~ duel *m* d'artillerie; ~я́ть tuer *vt* (en masse) à coups de fusil.

**перестро́ить** 1. rebâtir *vt*, reconstruire *vt*; 2. *(реорганизовать)* réorganiser *vt*; ~ся 1. se réorganiser *(тж. воен.)*; 2. *(идеологически)* changer *vi* d'orientation; changer de mode d'activité; se former à nouveau.

**перестро́йка** 1. reconstruction *f*; 2. *(реорганизация)* réorganisation *f*; 3. *(идеологическая)* changement *m* d'orientation.

**переступ||а́ть, ~и́ть** franchir *vt*; ~ грани́цы *перен.* dépasser les mesures.

**пересу́ды** commérages *m pl*, cancans *m pl*.

**пересч||ита́ть, ~и́тывать** *(ещё раз)* recompter *vt*.

**пересыла́ть** *см.* пересла́ть.

**пересы́лка** envoi *m*, expédition *f*.

**пере||сы́пать, ~сыпа́ть** 1. verser *vt*; 2. *(сахаром, мукой и т. п.)* saupoudrer *vt*; ◇ ~ речь цита́тами émailler son discours de citations.

**перета́||скивать, ~щи́ть** traîner *vt*, transporter *vt*.

**перетасова́ть 1.** *(карты)* battre les cartes; **2.** *перен. разг.* déplacer *vt*, permuter *vt*.

**перет||ере́ть, ~ира́ть 1.** *(верёвку и т. п.)* user *vt*; **2.** *(посуду)* essuyer *vt*.

**перетопи́ть** fondre *vt*, refondre *vt*.

**перетру́сить** *разг.* avoir la frousse *(fam)*.

**перетя́||гивать, ~ну́ть 1.** *(перевесить)* l'emporter sur le poids; **2.** *перен. разг.*: ~ на свою́ сто́рону gagner *vt* à sa cause; faire passer *vt* dans un autre camp.

**переубе||ди́ть, ~жда́ть** faire changer à qn de conviction (*или* d'avis).

**переу́лок** petite rue *f*, ruelle *f*.

**переутом||и́ть** surmener *vt*, fatiguer *vt*; **~и́ться** se surmener; **~ле́ние** surmenage *m*; **~ля́ть(ся)** *см.* переутоми́ть (-ся).

**переучёт** inventaire *m* *(товаров)*.

**переу́ч||ивать, ~и́ть 1.** *(кого-л.)* faire réapprendre qch à qn; **2.** *(что-л.)* réapprendre qch.

**перехв||ати́ть, ~а́тывать 1.** *(задержать, схватить)* saisir *vt*, attraper *vt*; intercepter *vt* *(письмо и т. п.)*; capter *vt* *(разговор, передачу)*; **2.** *(наскоро съесть) разг.* casser une croûte; manger un morceau; **3.** *(занять денег) разг.* taper *vt*.

**перехитри́ть** *(кого-л.)* se montrer plus fin; rouler qn, rendre dupe qn.

**перехо́д 1.** *(действие)* passage *m*; traversée *f* *(морем)*; во вре́мя ~а durant le trajet; **2.** *(отрезок пути) воен.* étape *f*; соверши́ть ~ parcourir une étape; **3.** *(место)* passage *m*; couloir *m* de correspondance *(в метро)*; passage clouté *(на улице)*; переходи́ть у́лицу на ~е traverser les clous; **4.** *перен.* passage *m*; transformation *f*; ~ из коли́чества в ка́чество transition de la quantité en qualité; ◇ ~ в другу́ю ве́ру conversion *f*.

**переходи́ть** *см.* перейти́.

**перехо́дн||ый 1.** transitoire; ~ во́зраст âge ingrat; ~ые экза́мены examens *m pl* de passage; **2.** *грам.* transitif.

**переходя́щ||ий:** ~ее зна́мя drapeau *m* de challenge; ~ приз challenge *m*.

**пе́рец** poivre *m*; poivrons *m pl*, piment *m*.

**пе́речень 1.** *(перечисление)* énumération *f*; **2.** *(список)* inventaire *m*, liste *f*; соста́вить ~ dresser l'inventaire.

**пере||чёркивать, ~черкну́ть** biffer *vt*, rayer *vt*.

**пере||числе́ние 1.** énumération *f*; **2.** *фин.* transfert *m*; **~чи́слить, ~числя́ть 1.** énumérer *vt*; **2.** *фин.* transférer *vt*.

**пере||чита́ть, ~чи́тывать** relire *vt*.

**пере́чить** *разг.* contrecarrer *vt*, contredire *vt*, riposter *vi*.

**пéречница** poivrier *m*.

**перешагнýть** franchir *vt*, enjamber *vt*.

**перешéек** *геогр.* isthme *m*.

**перешёптываться** *см.* шептáться.

**пере||шивáть, ~шить** recoudre *vt*, refaire *vt*.

**перештóпать** *см.* штóпать.

**перещеголя́ть** surpasser *vt (en)*, dépasser *vt*.

**переэкзаменóвка** nouvel examen *m*; examen de repêchage *(fam)*.

**перúла** rampe *f*, balustrade *f*; garde-fou *m* (*pl* garde-fous); rampe courante *(в метро)*.

**перúна** lit *m* de plume; édredon *m (для укрывания)*.

**перúод** période *f*; ледникóвый ~ période glaciaire; **~úческий** périodique; ~úческий журнáл périodique *m*; **~úчность** périodicité *f*; **~úчный** périodique.

**перипетúя** péripétie *f*.

**перискóп** périscope *m*.

**перистáльтика** *физиол.* mouvements *m pl* péristaltiques.

**периферúя** périphérie *f*.

**перл** perle *f*.

**перламýтр** nacre *f*.

**перлóв||ый: ~ая** крупá orge *m* perlé.

**перманéнт** *(завивка)* indéfrisable *f*.

**перó** *в разн. знач.* plume *f*; вéчное ~ stylo(graphe) *m*.

**перочúнный:** ~ нож canif *m*.

**перпендикуля́р** *геом.* perpendiculaire *f*; **~ный** perpenduculaire.

**перрóн** quai *m*; **~ный:** ~ный билéт billet *m* de quai.

**перс** *ист.* Persan *m*; **~úдский** persan.

**пéрсик 1.** *(плод)* pêche *f*; **2.** *(дерево)* pêcher *m*; **~овый** de pêche; ~овое дéрево *см.* пéрсик 2.

**персóн||а** personne *f*; вáжная ~ personnage important; gros bonnet; сóбственной ~ой en personne; э́то он сóбственной ~ой c'est lui en chair et en os.

**персонáж** *театр.* personnage *m*.

**персонá||л** personnel *m*; медицúнский ~ *(средний, младший)* personnel paramédical; **~льно** personnellement, en personne; **~льный** personnel; individuel *(личный)*; ~льный пенсионéр retraité *m* honorable; ~льная пéнсия retraite *f* honorable.

**перспектúва** perspective *f*.

**перчáтка** gant *m*; в ~х ganté.

**першú||ть:** у меня́ в гóрле ~т j'ai la gorge irritée; j'ai un chat dans la gorge *(fam)*.

**пёс** chien *m*.

**пéсен||ка** (petite) chanson *f*; chansonnette *f*; ◇ егó ~ спéта il a fait son temps; c'est un homme fini; **~ник** *(сборник)* chansonnier *m*, recueil *m* de chansons.

**песéц** *(голубой)* renard *m* bleu.

**пескáрь** goujon *m*.

**пéсн||я** chanson *f*; chant *m*; нарóдные ~и airs *m pl* populaires; áвтор ~и *(текста)*

parolier *m*; сбóрник пéсен *см.* пéсенник; ◇ лебеди́ная ~ chant de cygne; э́то дóлгая ~ cela n'ira pas vite; c'est à n'en plus finir; из ~и слóва не вы́кинешь ce qui est dit est dit.

**песóк** sable *m*; ◇ сáхарный ~ sucre cristallisé; cassonade *f*.

**песóчн||ый 1.** de sable; ~ые часы́ sablier *m*; **2.** *(о цвете)* couleur *f* de sable; **3.** *(о тесте)* sablé; ~ое печéнье petits fours.

**пессим||и́зм** pessimisme *m*; **~и́ст** pessimiste *m*; **~исти́ческий** pessimiste.

**пéстик** *бот.* pistil *m*.

**пестрéть:** ~ цветáми être émaillé de fleurs.

**пестротá** bigarrure *f*.

**пёстр||ый 1.** bigarré, bariolé; ~ое плáтье robe *f* aux couleurs vives; **2.** *перен.* *(разнородный)* varié, disparate.

**песч||áник** grès *m*; **~áный** sablonneux; **~и́нка** grain *m* de sable.

**пети́т** *полигр.* petit texte *m*.

**петли́ца** boutonnière *f*; patte *f* de col *(нашивка)*.

**пéтл||я 1.** nœud *m*; затяжнáя ~ nœud coulant; хоть в ~ю лезь *перен.* c'est à se pendre; **2.** *(в вязанье)* maille *f*; **3.** *ав.* looping *m*; **4.** *(в одежде)* boutonnière *f*; **5.** *(дверная, оконная)* gond *m*.

**петля́||ть** *разг.* zigzaguer *vi*; faire des zigzags *(о машине)*; дорóга ~ет la route est en lacet.

**петрýшка I** *(овощ)* persil *m*.

**петрýшка II** *театр.* guignol *m*.

**петý||х** coq *m*; ◇ вставáть с ~хáми être matinal; se lever au chant du coq; **~ши́ться** *разг.* monter *vi* sur ses ergots.

**петь** chanter *vt*, *vi*; ~ вéрно (фальши́во) chanter juste (faux); ~ хóром chanter en chœur; ~ вполгóлоса chantonner *vt*.

**пехóт||а** infanterie *f*; **~и́нец** fantassin *m*; **~ный** d'infanterie.

**печáлить** affliger *vt*, attrister *vt*; **~ся** s'affliger, s'attrister.

**печáль** tristesse *f*, chagrin *m*; douleur *f*; **~ный** triste; ~ный взгляд regard douloureux.

**печáт||ание** impression *f*; frappe *f* *(на пишущей машинке)*; **~ать** imprimer *vt*; dactylographier *vt*, taper *vt* *(на пишущей машинке)*; онá хорошó ~ает на маши́нке elle a une bonne frappe; **~аться 1.** *(печатать свои произведения)* faire publier ses œuvres; **2.** *(быть в производстве)* être imprimé; э́та кни́га ~ается ce livre est sous presse; **~ник** imprimeur *m*; **~ный** *(напечатанный)* imprimé.

**печáт||ь 1.** cachet *m*; sceau *m*; *юр.* scellé *m*; постáвить ~ poser un cachet; покры́тый ~ями tamponné de cachets; наложи́ть ~и *юр.* apposer

les scellés; **2.** *(отпечаток)* empreinte *f*; ~ гения marque *f* du génie; носить ~ чего-л. *перен.* porter l'empreinte de qch; **3.** *см.* печатание; выйти из ~и être imprimé; paraître *vi*; **4.** *(шрифт)* caractères *m pl*; **5.** *(пресса)* presse *f*; широкая ~ grande presse.

**печёнка** foie *m*.

**печёный** cuit.

**печен||ь** foie *m*; воспаление ~и hépatite *f*.

**печенье** pâtisserie *f*; petits fours *m pl*; croquignole *f* *(сухое)*.

**печка** *см.* печь II.

**печник** fumiste *m*.

**печь** I *гл.* **1.** cuire *vt*; frire *vt* *(на сковороде)*; **2.** *(о солнце)* brûler *vt*, *vi*.

**печь** II *сущ.* poêle *m*; four *m* *(русская)*; доменная ~ *haut fourneau *m*; мартеновская ~ four Martin.

**пешеход** piéton *m*; **~ный**: ~ная дорожка, тропа sentier *m*.

**пеший** à pied; pédestre.

**пешка** *шахм.* pion *m*.

**пешком** à pied; ему ~ идти полчаса il a une demi-heure de marche.

**пещера** caverne *f*, grotte *f*.

**пиани||но** piano *m*; играть на ~ jouer du piano; **~ст** pianiste *m*.

**пивн||ая** brasserie *f*; **~ой** de bière.

**пиво** bière *f*; **~варенный**: ~варенный завод brasserie *f*.

**пигмей** pygmée *m*.

**пигмент** pigment *m*.

**пиджак** veston *m*.

**пижама** pyjama *m*.

**пик** *геогр.* pic *m*; ◇ часы ~ les heures *f pl* d'affluence, les heures de pointe.

**пикантный** piquant, fin.

**пикап** fourgonnette *f*.

**пикет** piquet *m*; стачечный ~ piquet de grève; **~ировать** piqueter *vt*.

**пики** *карт.* pique *m*.

**пикирова||ние** *ав.* piqué *m*, plongée *f*; **~ть** piquer *vt*.

**пикироваться** échanger des coups d'épingle.

**пикирующий**: ~ бомбардировщик bombardier *m* en piqué.

**пикник** pique-nique *m*.

**пикнуть** *разг.*: он не смеет и ~ il n'ose souffler mot.

**пил||а** scie *f*; **~ка** *(для ногтей)* lime *f*.

**пилить** scier *vt*; ~ кого-л. *разг.* scier le dos à qn.

**пилот** pilote *m*; **~аж** pilotage *m*; высший ~аж acrobatie aérienne; **~ировать** piloter *vt*.

**пилотка** calot *m*.

**пилюл||я** pilule *f*; ◇ позолотить ~ю dorer la pilule; проглотить ~ю avaler la pilule.

**пинг-понг** *(игра)* ping-pong *m*; tennis *m* de table.

**пинок** coup *m* de pied.

**пинцет** pincette *f*, pince *f*.

**пион** pivoine *f*.

**пионер** pionnier *m*; **~вожатый** moniteur *m* de pionniers; **~ский** picnnier; ~ский лагерь camp *m* de pionniers; ~ский костёр feu *m* de camp;

~ский отря́д détachement *m* de pionniers.

**пипе́тка** compte-gouttes *m*.

**пир** festin *m*, régal *m*.

**пирами́да** pyramide *f*.

**пира́т** pirate *m*.

**пирова́ть** festoyer *vi*; faire bombance *(fam)*.

**пиро́г** pâté *m*; gâteau *m (сладкий)*; возду́шный ~ gâteau monté, soufflé *m*; я́блочный ~ tarte *f* aux pommes.

**пиро́жное** gâteau *m*; песо́чное ~ sablé *m*.

**пирожо́к** petit pâté *m*; жа́реный ~ ravioli *m*; слоёный ~ friand *m*.

**пиру́шка** ripaille *f*.

**пи́ршество** festin *m*.

**писа́ка** *презр.* écrivailleur *m*, gratte-papier *m*; écrivassier *m*.

**пи́сан||ый:** говори́ть как по ~ому parler comme un livre.

**пи́сарь** scribe *m*, clerc *m*.

**писа́тель** écrivain *m*, homme de lettres; **~ница** écrivain *m*, femme de lettres; **~ский** d'écrivain.

**писа́ть 1.** écrire *vt*; dactylographier *vt*, taper *vt (на пишущей машинке)*; **2.** *(красками)* peindre *vt*.

**писк** piaulement *m*; **~ли́вый** glapissant.

**пистоле́т** pistolet *m*; автомати́ческий ~ pistolet automatique; раке́тный ~ pistolet signaleur; ста́ртовый ~ *спорт.* pistolet de départ.

**писто́н** *воен.* amorce *f*.

**писчебума́жн||ый:** ~ магази́н papeterie *f*; ~ые принадле́жности *см.* пи́сьменный.

**пи́сч||ий:** ~ая бума́га papier *m* à écrire.

**пи́сьменн||ость 1.** *(система знаков)* écriture *f*; **2.** *(литература)* littérature *f*; **~ый** écrit; par écrit; **~ый** стол table *f* à écrire, bureau *m*; ~ые принадле́жности fournitures *f pl* de bureau; ~ый прибо́р écritoire *f*.

**письмо́** lettre *f*; заказно́е ~ lettre recommandée; сопроводи́тельное ~ lettre d'envoi; откры́тое ~ carte postale; ~ до востре́бования lettre poste-restante; **~но́сец** facteur *m*.

**пита́||ние** alimentation *f*, nourriture *f*; уси́ленное ~ suralimentation *f*; обще́ственное ~ service *m* d'alimentation publique; **~тельный** nourrissant, nutritif; ◇ **~тельная** среда́ *биол.* milieu nutritif; **~ть** nourrir *vt*; ◇ **~ть** зло́бу garder le ressentiment; **~ть** наде́жду espérer *vt*; **~ть** дове́рие avoir confiance *(en)*; **~ться** se nourrir.

**пито́м||ец** pupille *m*; **~ник** pépinière *f*.

**пить** boire *vt*; prendre *vt (чай, кофе)*; ~ за́лпом boire d'un trait; мне хо́чется ~ j'ai soif.

**питьё** *(напиток)* boisson *f*; breuvage *m (для животных)*; го́дный для ~я́ buvable, potable; **~ево́й** potable.

**пи́хта** épicéa *m*.

**пи́чкать** *разг.* bourrer *vt*; ~ лека́рствами droguer *vt*.

**пи́шущ||ий:** ~ая маши́нка machine *f* à écrire.

**пи́щ||а** nourriture *f*; горя́чая ~ repas chaud; ◇ духо́вная ~ pain spirituel; дава́ть ~у *(сплетням и т. п.)* donner sujet à.

**пища́ть** piailler *vi*; piauler *vi (о птицах)*.

**пищевар||е́ние** digestion *f*; расстро́йство ~е́ния indigestion *f*.

**пищево́д** *анат.* œsophage *m*.

**пищево́й** alimentaire; de l'alimentation.

**пия́вка** sangsue *f*.

**пла́ва||ние 1.** natation *f*; ~ бра́ссом [кро́лем] brasse *f* [crowl *m*]; **2.** *(судоходство)* navigation *f*; да́льнее ~ voyage *m* au long cours; прибре́жное ~ cabotage *m*; пусти́ться в ~ prendre la mer; **~ть** *см.* плыть.

**плави́ль||ный** à fondre; **~ня** fonderie *f*; **~щик** fondeur *m*.

**пла́в||ить** fondre *vt*; ~ руду́ adoucir le minerai; **~иться** fondre *vi*; **~ка** fonte *f*; fusion *f*.

**пла́вки** *спорт.* slip *m*, cache-sexe *m*.

**пла́вк||ий** fusible; **~ость** fusibilité *f*.

**плавле́ние** fonte *f*, fusion *f*.

**пла́вленый:** ~ сыр petit fromage fondu.

**плавни́к** nageoire *f*.

**пла́вный** coulant; rythmique *(о движении)*.

**плаву́чий** flottant.

**плагиа́т** plagiat *m*; **~ор** plagiaire *m*.

**пла́зма** *биол., физ.* plasma *m*.

**плака́т** placard *m*; banderole *f (из материи на палках)*.

**пла́кать** pleurer *vi*; ~ навзры́д sangloter *vi*; го́рько ~ pleurer à chaudes larmes; ~ о ко́м-л. pleurer qn; **~ся** *(жаловаться) разг.* se plaindre.

**пла́кс||а** *разг.* pleurnicheur *m*; **~ивый** pleurard.

**пла́менный** ardent.

**пла́мя** flamme *f*.

**план** *в разн. знач.* plan *m*, projet *m*; семиле́тний ~ plan septennal, septennat *m*; пятиле́тний ~ plan quinquennal, quinquennat *m*; произво́дственный ~ plan de production; выполне́ние ~а exécution *f* du plan; хорошо́ заду́манный ~ un plan bien conçu; сверх ~а en sus du plan; соста́вить ~ arrêter un plan; стро́ить ~ы faire des projets; разру́шить ~ы déjouer les plans; снять ~ *(местности и т. п.)* lever le plan.

**планёр** *ав.* planeur *m*.

**плане́т||а** planète *f*; **~а́рий** planétaire *m*.

**плани́рование I** planification *f*.

**плани́рование II** *ав.* vol *m* plané.

**плани́ровать I** arrêter un plan, planifier *vt*; faire des projets.

**плани́ровать II** *ав.* planer *vi*.

**планиро́вщик** planificateur *m*.

**пла́нка** planchette *f*, latte *f*.

**пла́новый** planifié; ~ отде́л service *m* de planification.

**планоме́рный** conforme au plan; systématique; bien réglé.

**планта́ция** plantation *f*.

**планше́т** planchette *f*.

**пласт** couche *f*; *геол.* lit *m*.

**пластили́н** pâte *f* à modeler.

**пласти́нка** plaque *f*; disque *m* *(патефонная)*; долгоигра́ющая ~ disque microsillon, microsillon *m*.

**пласти́ческ||ий** plastique; ~ая опера́ция opération *f* cosmétique.

**пластма́сса** pâte *f* plastique.

**пла́стырь** emplâtre *m*; taffetas *m* gommé; ли́пкий ~ sparadrap *m*.

**пла́та** paiement *m*; за́работная ~ salaire *m*, paie *f*; appointements *m pl* *(служащих)*; кварти́рная ~ loyer *m*; terme *m* *(за три месяца — во Франции)*; ~ за вход prix *m* d'entrée; ~ за обуче́ние inscriptions *m pl* *(во Франции)*.

**платёж** paiement *m*, remboursement *m*; нало́женным ~о́м contre remboursement; **~ный** de paiement; ~ная ве́домость feuille *f* d'émargement; feuille de paye.

**плате́льщик** payeur *m*; contribuable *m* *(налогоплательщик)*.

**пла́тина** platine *m*.

**плати́ть** *прям.*, *перен.* payer *vt*; acquitter *vt* *(по счёту)*; ~ нали́чными payer comptant; ~ долг acquitter une dette; ~ неблагода́рностью payer d'ingratitude; payer en monnaie de singe; ~ кому́-л. той же моне́той rendre à qn la monnaie de sa pièce.

**пла́тный** payant; payé.

**плато́к** mouchoir *m* (de cou, de tête); châle *m* *(шаль)*; fichu *m* *(косынка)*; носово́й ~ mouchoir *m* (de poche).

**платфо́рма** 1. *ж.-д.* quai *m*, perron *m*; 2. *(товарный вагон)* plate-forme *f*; fardier *m*; 3. *полит.* plate-forme *f*.

**пла́т||ье** habits *m pl*, vêtement *m*; мужско́е ~ habit d'homme; же́нское ~ robe *f*; выходно́е ~ robe habillée; вече́рнее ~ robe de soirée; гото́вое ~ confection *f*; **~яно́й** d'habit, de robe; ~яна́я щётка brosse *f* à habit; ~яно́й шкаф armoire *f*; penderie *f*.

**плафо́н** plafonnier *m* *(абажур на потолке)*.

**плацда́рм** *воен.* place *f* d'armes.

**плацка́рт||а** garde-place *m* *(билет)*; **~ный** à places réservées; ~ное ме́сто place réservée.

**плач** pleurs *m pl*; **~е́вный** déplorable; lamentable.

**плашмя́** à plat.

**плащ** manteau *m*; cape *f*; непромока́емый ~ imperméable *m*; ~ с капюшо́ном caban *m*.

**плащ-пала́тка** *воен.* toile *f* de tente.

**плебисци́т** plébiscite *m*.

**плева́тельница** crachoir *m*.

**плев||а́ть** cracher *vt*; ◇ ~ на что́-л. ne s'en soucier

guère; se ficher de qch; **~óк** crachat *m.*

**плеврит** pleurésie *f*; перенести ~ faire une pleurésie.

**плед** plaid *m.*

**племенной** *(о скоте)* de race.

**плéмя** peuplade *f*, tribu *f*; ◇ без рóду, без плéмени d'une origine obscure.

**племя́нни||к** neveu *m*; **~ца** nièce *f*.

**плен** captivité *f*; брать в ~ faire prisonnier; сдáться в ~ se constituer prisonnier.

**пленáрн||ый** plénier; **~ое** заседáние séance plénière.

**пленительный** séduisant, captivant, fascinant.

**пленить** captiver *vt*, charmer *vt*.

**плёнка 1.** *анат.* pellicule *f*; **2.** *бот.* glumelle *f*; **3.** *фото, кино* pellicule *f*.

**плéнн||ик, ~ый** *сущ.* prisonnier *m*; captif *m*.

**плéнум** séance *f* plénière.

**плéсень** moisissure *f*; chancissure *f* *(на продуктах)*.

**плеск** clapotement *m*, clapotis *m*; **~áться** *(о воде)* clapoter *vi*.

**плéсневеть** se couvrir de moisissure; moisir *vi*.

**плести** tresser *vt*; ◇ ~ вздор divaguer *vi*; dire des blagues.

**плестись** *(тащиться)* se traîner; ~ в хвосте́ rester à la traîne.

**плетён||ый** tressé; **~ая** мéбель meubles *m pl* de rotin.

**плетéнь** échalier *m*.

**плётка** cravache *f*.

**плеть** fouet *m*.

**плеч||евóй** brachial; **~евáя** кость humérus *m*.

**плéчики** *(вешалка)* cintre *m*.

**плечистый** large d'épaules, d'une belle carrure.

**плеч||ó 1.** épaule *f*; пожимáть **~áми** *hausser les épaules; **2.** *тех.* levier *m*; ◇ э́то емý не по **~ý** cela est au-dessus de ses forces; ce n'est pas à sa portée.

**плешивый** chauve.

**плешь** calvitie *f*.

**плеяда** pléiade *f*.

**плитá 1.** *(каменная)* dalle *f*; **2.** *(кухонная)* fourneau *m*; гáзовая ~ réchaud *m* à gaz.

**плитка 1.** *(облицовочная)* carreau *m*; **2.** *(шоколада)* tablette *f*; **3.** *(электрическая)* réchaud *m*; chauffe-plat *m*.

**пловéц** nageur *m*; ~ в эстафéте nageur de relais.

**плод** *прям.*, *перен.* fruit *m*.

**плод||иться** se propager, se multiplier; **~овитый** *прям.*, *перен.* fécond.

**плод||овóдство** culture *f* fruitière; **~óвый** fruitier.

**плодонóсный** fertile.

**плодорóд||ие** fertilité *f*, fécondité *f*; **~ный** fertile, fécond.

**плодотвóрн||о** efficacement; avec effet; **~ый** efficace.

**плóмб||а** plomb *m*; **~ировáть** *(зуб, товар)* plomber *vt*.

**пломбир** plombières *f*.

**плóский 1.** plat, plan; **2.** *перен.* plat, trivial.

**плоскогóрье** plateau *m*.

**плоскогу́бцы** pince *f* plate.

**пло́скость 1.** plan *m*; surface *f* plane; **2.** *перен.* platitude *f*, trivialité *f*.

**плот** radeau *m*; сплав ле́са **~а́ми** flottage *m*.

**плоти́на** digue *f*; barrage *m*.

**пло́тник** charpentier *m*.

**пло́тн||о 1.** tout près, étroitement; **2.** *(сытно) разг.* copieusement; **~ость** compacité *f*; densité *f* *(тж. физ.)*; **~ый 1.** compact, consistant; épais; dense *(тж. физ.)*; **2.** *(обильный)* copieux; **3.** *(о человеке)* robuste, fort.

**плотоя́дный** carnivore, carnassier.

**плоть:** войти́ в ~ и кровь faire corps avec...

**пло́х||о** mal; чу́вствовать себя́ ~ se sentir mal; ~ обраща́ться с ке́м-л. maltraiter qn; ~ ко́нчить finir mal; дела́ из рук вон ~и ça va de mal en pis; с ним шу́тки ~и on ne badine (*или* ne plaisante) pas avec lui; **~о́й** mauvais; piètre; ~о́й музыка́нт un piètre musicien; ~о́е здоро́вье santé *f* précaire; ◇ он о́чень плох *(о больном)* il est au plus mal, il file un mauvais coton.

**площа́дка 1.** préau *m (в школе)*; emplacement *m (для постройки здания)*; terrain *m (для игр)*; terrain sportif *(спортивная)*; штрафна́я ~ surface *f* de pénalisation; строи́тельная ~ chantier *m*; **2.** *(лестничная)* palier *m*; **3.** *(вагона)* plate-forme *f*.

**пло́щадь 1.** place *f* (publique); **2.** *(пространство, помещение)* surface *f*; посевна́я ~ surface emblavée; жила́я ~ surface habitable; **3.** *геом.* surface *f*, aire *f*; ~ кру́га aire d'un cercle.

**плуг** charrue *f*.

**плут** fripon *m*, filou *m*; **~и́шка** un petit fripon; **~ова́ть** *(в игре)* tricher *vi*; **~овско́й** fourbe; ~овска́я улы́бка sourire malicieux; **~овство́** fourberie *f*, friponnerie *f*.

**плыву́н** *геол.* terrain *m* mouvant.

**плыть 1.** nager *vi (о человеке, животном)*; flotter *vi (о предметах)*; voguer *vi*, faire voile *(о судне)*; ~ на парохо́де aller sur un bateau à vapeur; ~ по тече́нию suivre le courant, aller en aval; ~ под паруса́ми aller à voile; ~ на всех паруса́х faire force de voiles; **2.** *(плавно двигаться)* passer *vi (об облаках)*; planer *vi (о птицах)*.

**плюга́вый** *разг.* malingre; chétif.

**плю́нуть** *см.* плева́ть.

**плюс 1.** *мат.* plus *m*; **2.** *(преимущество)* avantage *m*.

**плюш** peluche *f*.

**плющ** *бот.* lierre *m*.

**пляж** plage *f*.

**пляса́ть** danser *vi*.

**пля́ска** danse *f*.

**пневмати́ческий** pneumatique.

**пневмони́я** *мед.* pneumonie; *f*; двухсторо́нняя ~ pneumonie double.

**по** *предлог* **1.** *(на вопрос «где?»)* par, sur; гуля́ть по поля́м se promener par les champs; по́ морю sur mer; **2.** *(согласно)* sur, selon; по приглаше́нию кого́-л. sur l'invitation de qn; по приказа́нию sur l'ordre; по заслу́гам selon le mérite; по справедли́вости en bonne justice, à bon droit; по своему́ жела́нию à son gré; по во́ле ве́тра au gré des vents; по мо́де à la mode; **3.** *(вследствие)* sur, à, par; по мое́й про́сьбе à ma prière; по недосмо́тру par mégarde; **4.** *(посредством)* par; по ра́дио par radio, à la radio; по по́чте par poste; **5.** *(до)* jusqu'à; с ию́ля по ноя́брь depuis le mois de juillet jusqu'à novembre, de juillet à novembre; **6.** *(после)* après, à; по оконча́нии après la fin; по моём возвраще́нии à mon retour; **7.** *(при указании на порядок распределения)* par; распределя́ть по областя́м distribuer par régions; плати́ть по кварта́лам payer par quartiers; по ча́су в день une heure par jour; ◇ врач принима́ет по вто́рникам и четверга́м le médecin reçoit les mardis et les jeudis; знать по и́мени connaître de nom; това́рищ по шко́ле camarade *m* d'école; по доро́ге *(во время пути)* chemin faisant.

**поба́иваться** *разг.* avoir légèrement peur; craindre *vt* un peu.

**побе́г** I fuite *f*; évasion *f* *(из тюрьмы)*.

**побе́г** II *бот.* surgeon *m*, rejeton *m*; молоды́е ~и les jeunes pousses.

**побегу́шк||и**: быть на ~ах *разг.* faire les courses; faire le petit trottin.

**побе́д||а** victoire *f*; одержа́ть ~у remporter la victoire; **~и́тель** vainqueur *m*; triomphateur *m*; *спорт.* gagnant *m*; **~и́ть** vaincre *vt*; triompher *vi*; surmonter *vt* *(преодолеть)*; **~ный** de victoire; victorieux; **~оно́сный** victorieux; triomphant.

**побежа́ть** **1.** se mettre à courir, courir *vi*; ~ за courir chercher; **2.** *(обратиться в бегство)* prendre la fuite.

**побежда́ть** *см.* победи́ть.

**победи́ть** blanchir *vt* (à la chaux).

**побере́жье** littoral *m*, côte *f*.

**побира́ться** *разг.* mendier *vi*, *vt*.

**поби́ть** **1.** battre *vt*; **2.** *(разбить)* briser *vt*, casser *vt*; **3.** *(о граде)* ravager *vt*; ◇ ~ реко́рд battre le record; **~ся** *(разбиться)* se briser, se casser; ◇ ~ся об закла́д parier *vt*.

**поблагодари́т||ь** remercier *vt*; ~е его́ от меня́ dites-lui merci de ma part, remerciez-le pour moi.

**побла́ж||ка** *разг.* faveur *f*, indulgence *f*; не дава́ть ~ек se montrer sévère, intransigeant.

**побледне́ть** pâlir *vi*, devenir *vi* pâle; си́льно ~ devenir livide; devenir pâle

comme un linge *(побледнеть как полотно)*.

**поблизости** tout près, à proximité *(de)*; этот дом (находится) ~ от реки cette maison est tout près de la rivière; где здесь ~ аптека? où est la pharmacie la plus proche?

**побои** coups *m pl*.

**побоище** rixe *f*, bagarre *f*.

**побольше** plus, davantage.

**по-большевистски** en bolchévik.

**поборник** champion *m*, adepte *m*.

**побороть** *прям.*, *перен.* vaincre *vt*; ~ гнев dominer (*или* étouffer) la colère; ~ себя se maîtriser; ~ свои чувства maîtriser ses sentiments (*или* ses passions).

**по-братски** fraternellement, en frère.

**побрить** *см.* брить.

**побудить** pousser *vt*, stimuler *vt*, inciter *vt*.

**побудка** *воен.*, *мор.* réveil *m*; diane *f*, batterie *f* de tambour *(тк. сигнал)*.

**побужд||ать** *см.* побудить; **~ение** impulsion *f*, mobile *m*.

**побывать** visiter *vt*; passer quelques jours.

**побывк||а** court séjour *m*; приехать на ~у *воен.* venir en permission.

**побыть** rester *vi* quelque temps.

**повад||иться** *разг.* prendre l'habitude *(de)*; **~ка** habitude *f*; façon *f*; **~но**: чтоб не ~но было pour que ça ne se répète plus.

**повалить** 1. abattre *vt*; renverser *vt* *(опрокинуть)*; 2. *(о толпе) разг.* affluer *vi*; venir *vi* en foule; **~ся** tomber *vi*.

**повальн||ый** général; **~ая** болезнь épidémie *f*.

**повар** cuisinier *m*; coq *m*, cuistot *m (fam) (на корабле)*.

**поваренн||ый** culinaire; **~ая** соль sel *m* de cuisine; **~ая** книга livre *m* de cuisine.

**поварёнок** marmiton *m*.

**по-вашему** à votre avis, selon vous *(о мнении)*; à votre gré *(о желании)*; пусть будет ~ faites comme vous voulez.

**поведение** conduite *f*, comportement *m*; manière *f* de se conduire; отвратительное ~ conduite déplorable.

**повел||евать** commander *vt*, ordonner *vt*; **~ительный** impérieux, impératif; **~ительный** тон ton *m* de maître; **~ительное** наклонение *грам.* impératif *m*.

**повергать, повергнуть** *(в отчаяние и т. п.)* plonger *vt*.

**поверенный** 1.: ~ в делах chargé *m* d'affaires; 2. *(наперсник)* confident *m*.

**повер||ить** 1. croire *vt*; 2. *(доверить)* confier *vt*; **~ка** 1. vérification *f*, contrôle *m*; 2. *воен.* appel *m*.

**повернуть** tourner *vt*; ~ обратно rebrousser chemin; **~ся** se tourner; se retourner; **~ся** спиной tourner le dos *(à)*.

**повёртывать(ся)** *см.* повернýть(ся).

**повéрх** sur, au-dessus, par-dessus.

**повéрхностн||о** superficiellement, à la légère; **~ый** superficiel; ~ые суждéния jugements *m pl* futiles.

**повéрхност||ь** surface *f*, superficie *f*; появи́ться на ~и воды́ émerger *vi*.

**повéрье** croyance *f* populaire, légende *f*.

**повéса** écervelé *m*; mauvais sujet *m*, garnement *m*.

**повеселéть** devenir *vi* gai; se dérider.

**повéс||ить** pendre *vt*; suspendre *vt*; accrocher *vt* (*на крючок*); ~ьте трýбку! raccrochez!; **~иться** se pendre.

**повествовá||ние** récit *m*, narration *f*; **~тельный** narratif; **~ть** raconter *vt*, narrer *vt*.

**повéстк||а** avis *m*; convocation *f* (*приглашение*); ~ в суд mandat *m* de comparution; ◇ ~ дня l'ordre du jour; на ~е дня à l'ordre du jour.

**пóвесть** nouvelle *f*.

**повéтрие** épidémie *f*; mode *f*.

**повздóрить** se quereller; se chamailler (*fam*).

**повидáть** aller *vi* voir qn; **~ся** se voir.

**по-ви́димому** à ce qu'il paraît; sans doute (*возможно*).

**пови́дло** marmelade *f*; confiture *f*.

**пови́нность** charge *f*, redevance *f*; вóинская ~ service *m* militaire obligatoire.

**повинов||áться** obéir *vi*; **~éние** obéissance *f*.

**пови́снуть** se suspendre; rester *vi* suspendu.

**повлéчь:** ~ за собóй (*что-либо*) attirer *vt*, s'attirer; causer *vi*; ~ за собóй послéдствия tirer aux conséquences.

**пóвод** I (*у лошади*) bride *f*; ◇ быть на ~ý être mené à la baguette.

**пóвод** II prétexte *m*; motif *m*; подáть ~ donner lieu à; по ~у à propos de; à l'occasion de; по вся́кому ~у à tout propos; без вся́кого ~а à propos de rien; sans raison apparente; по какóму ~у? à quel propos?, pour quelle raison?

**повóзка** voiture *f*; *воен.* fourgon *m*.

**поворáчивать(ся)** *см.* повернýть(ся).

**поворóт** 1. tournant *m*, détour *m* (*дороги*); méandre *m* (*изгиб*); virage *m* (*самолёта и т. п.*); 2. *перен.* tournant *m*; volte-face *f*; **~ный:** ~ный момéнт revirement *m*.

**повред||и́ть** 1. (*кому-л., чему-л.*) faire du mal à; nuire *vi* à, porter préjudice à; э́ти таблéтки вам не ~я́т ces comprimés ne vous feront pas de mal; 2. (*испортить*) gâter *vt*, endommager *vt*.

**поврежд||áть** *см.* повреди́ть; **~éние** dégât *m*; внýтреннее ~éние *мед.* lésion *f* interne.

**повремени́ть** attendre *vt* un peu, patienter *vi*.

**повседне́вн||ый** de tous les jours, journalier, quotidien; принима́ться за ~ую рабо́ту vaquer à la besogne.

**повсеме́стн||о** universellement, partout; **~ый** universel; général *(всеобщий)*.

**повста́нец** insurgé *m*.

**повстреча́ть** rencontrer *vt* par hasard; croiser *vt*.

**повсю́ду** partout.

**повтор||е́ние** répétition *f*, réitération *f*; récapitulation *f* *(беглое)*; doublage *m* *(дублирование)*; **~и́ть** répéter *vt*, récapituler *vt*; redire *vt* *(сказанное)*; réitérer *vt* *(приказание)*; repasser *vt* *(урок, роль)*; **~и́ть** го́нки, **~и́ть** заплы́в *спорт.* recourir la course; **~и́ться** se répéter; récidiver *vi* *(о болезни)*.

**повто́р||ный** qui se répète; réitératif; ~ вы́зов second appel; **~я́ть(ся)** *см.* повтори́ть(ся).

**повы́сить** élever *vt*, *hausser *vt*; ~ производи́тельность труда́ augmenter le rendement du travail; ~ по слу́жбе faire avancer; **~ся** *hausser *vi*; monter *vi*.

**повыш||а́ться** *см.* повы́ситься; **~е́ние** élévation *f*; *hausse *f* *(спроса, цен)*; augmentation *f* *(увеличение)*; avancement *m* *(по службе)*; **~е́ние** зарпла́ты augmentations des salaires; большо́е **~е́ние** цен flambée *f* des prix.

**повяза́ть** nouer *vt*; ~ го́лову mettre un fichu sur la tête.

**повя́з||ка** bandeau *m*; brassard *m* *(на рукаве)*; fichu *m* *(на голове)*; *мед.* bandage *m*; ги́псовая ~ bandage plâtré.

**погаси́||ть** éteindre *vt*; **~те** электри́чество tournez le bouton; ◇ ~ долг payer sa dette, s'acquitter d'une dette.

**пога́снуть** s'éteindre.

**погиба́ть** *см.* поги́бнуть.

**поги́б||ель** *уст.* perte *f*, ruine *f*, perdition *f*; ◇ согну́ться в три **~ели** avoir le dos voûté; **~нуть** périr *vi*.

**погло||ти́ть, ~ща́ть** engloutir *vt*, engouffrer *vt*; absorber *vt* *(впитать)*; **~ща́ть** кни́ги dévorer les livres; **~ще́ние** *физ.* absorption *f*.

**погля́дывать 1.** *(на кого-л., на что-л.)* regarder qn, qch de temps en temps; jeter des coups d'œil sur; **2.** *(присматривать за кем-л., за чем-л.)* avoir l'œil sur qn, sur qch.

**погна́ть 1.** *(выгнать)* mettre *vt* à la porte; **2.** *(стадо)* mener *vt*; **~ся** courir *vi* après qn; se mettre à la poursuite de qn.

**погово́рка** dicton *m*, adage *m*.

**пого́да** temps *m*; мя́гкая ~ temps doux; отврати́тельная ~ un sale temps; ~ устана́вливается le temps se met au beau; ~ по́ртится le temps se brouille; стои́т дождли́вая ~ le temps est à la pluie.

**погод||и́ть** *разг.* patienter *vi*; attendre *vi*; **~и́те** мину́точку attendez un moment (*или* une seconde); un moment

s'il vous plaît; ~й! *(угроза)* attends un peu!

**поголо́вн||о** totalement; sans exception; **~ый** général.

**поголо́вье** *(скота)* cheptel *m*.

**пого́н** *воен.* patte *f* d'épaule.

**пого́н||я** poursuite *f*, chasse *f*; в ~е за... à l'affût de..; à la recherche de...

**погоня́ть 1.** *(кнутом)* fouetter *vt*; **2.** *(торопить)* presser *vt*.

**погоре́лец** incendié *m*; sinistré *m*.

**пограни́чн||ик** garde-frontière *m*; **~ый** limitrophe, de frontière; frontalier; ~ый пост poste-frontière *m*.

**по́греб** cave *f*; пороховой ~ poudrière *f*.

**погреб||а́льный** funèbre, funéraire; **~а́ть** enterrer *vt*; **~е́ние** enterrement *m*.

**погрему́шка** *hochet *m*.

**погре́ть(ся)** *см.* гре́ть(ся).

**погре́шность** erreur *f*; faute *f*.

**погружа́ть(ся)** *см.* погрузи́ть(ся).

**погрузи́ть 1.** *(в воду)* plonger *vt*, enfoncer *vt*; **2.** *(товар и т. п.)* charger *vt*; embarquer *vt (на судно)*; **~ся 1.** *(в воду)* s'enfoncer; s'immerger; **2.** *перен.* s'absorber; être plongé; ~ся в размышле́ния s'abîmer dans ses pensées; **3.** *(с товарами и т. п.)* charger les marchandises; s'embarquer *(на судно)*.

**погру́з||ка** chargement *m*; embarquement *m (на судно)*; ~ у́гля manutention *f* de charbon; **~очный: ~очная** маши́на machine *f* de chargement.

**погрязá́ть, погря́знуть 1.** s'embourber; **2.** *перен.* s'enfoncer; croupir *vi*.

**погуби́ть** perdre *vt*; causer la perte *(à)*; détruire *vt (уничтожить)*; ~ своё здоро́вье ruiner sa santé.

**погуля́ть** faire une petite promenade; prendre le frais; пойти́ ~ aller se promener.

**под** (по́до) *предлог* **1.** *(на вопрос «где»?)* sous, au-dessous de; ~ водо́й sous l'eau; мы живём ~ ва́ми nous logeons au-dessous de vous; ~ те́нью à l'ombre; **2.** *(вблизи)* aux approches de, près de; ~ Москво́й près de Moscou; **3.** *(при указании времени)* vers; la veille de *(накануне)*; ~ ве́чер vers le soir; ~ Но́вый год la veille du Nouvel an; **4.** *(для чего-л.)* pour; помеще́ние ~ шко́лу un immeuble pour l'école; ◇ ~ па́ром *с.-х.* en friche; ~ руково́дством sous la direction; ~ зна́менем sous le drapeau; ~ ружьём sous les armes; ~ зву́ки aux sons de; отда́ть ~ суд traduire en justice; ~ аре́стом aux arrêts; ему́ ~ шестьдеся́т il frise la soixantaine; ~ сурди́нку en sourdine.

**подава́льщи||к** serveur *m*; garçon *m (во Франции)*; **~ца** serveuse *f*; fille *f* des salles *(во Франции)*.

**подава́ть** *см.* пода́ть.

**подави́ть** 1. *(нажать)* presser *vt*; 2. *перен.* étouffer *vt*; ~ страх dominer la peur; surmonter ses craintes.

**подави́ться** *(чем-л.)* s'étrangler *(avec)*.

**подавле́ние** répression *f*, étouffement *m*.

**пода́вленн||ость** abattement *m*, dépression *f*; **~ый** abattu, accablé.

**подавля́||ть** 1. *см.* подави́ть 2; 2. *(подчинять себе)* écraser *vt*; **~ющий** écrasant; ~ющее большинство́ majorité écrasante.

**пода́вно** d'autant plus, à plus forte raison.

**пода́гра** goutte *f*.

**пода́льше** plus loin; немно́го ~ un peu plus loin; держа́ться ~ se tenir à l'écart.

**подари́ть** faire présent, faire cadeau.

**пода́рок** cadeau *m*, présent *m*; étrenne *f* *(к празднику)*.

**пода́тель** *(письма́ и т. п.)* porteur *m*.

**пода́тливый** flexible, accommodant; ~ хара́ктер caractère *m* docile.

**пода́ть** 1. *прям., перен.* donner *vt*, présenter *vt*; ~ заявле́ние présenter (*или* faire) une demande; ~ маши́ну faire avancer la voiture; ~ го́лос *(голосовать)* voter *vt*; он уме́ет себя́ ~ il sait se faire valoir; э́то мо́жно ~ ина́че on peut le présenter autrement; 2. *(к столу)* servir *vt*; ◇ ~ в отста́вку donner sa démission; руко́й ~ à la portée de la main.

**пода́ться:** ~ вперёд avancer *vi*; ~ наза́д reculer *vi*; faire un recul.

**пода́ча** 1. *(заявления и т. п.)* présentation *f*; 2. *спорт.* service *m*; ◇ ~ пе́рвой по́мощи premier secours *m*.

**подая́ние** aumône *f*.

**подба́в||ить, ~ля́ть** ajouter *vt*.

**подба́дривать** *см.* подбодри́ть.

**подбе||га́ть, ~жа́ть** accourir *vi*, s'approcher (*или* rejoindre) en courant.

**подбива́ть** *см.* подби́ть.

**подбира́ть** *см.* подобра́ть.

**подбира́ться** *см.* подкра́сться.

**подби́т||ь** 1. *(прибить)* clouer *vt*; ~ каблуки́ remettre des talons; 2. *(подшить)* doubler *vt*; ~ ме́хом fourrer *vt*; ~ ва́той ouater *vt*; 3. *(подстрекнуть) разг.* inciter *vt*, pousser *vt*; ◇ ~ глаз pocher l'œil; **~ый**; ~ый глаз œil *m* au beurre noir, œil poché.

**подбодри́ть** encourager *vt*; remonter le moral.

**подбо́р** assortiment *m*; sélection *f*; ◇ (как) на ~ les uns meilleurs que les autres.

**подборо́док** menton *m*; двойно́й ~ double menton.

**подбр||а́сывать, ~о́сить** 1. *(вверх)* lancer *vt* en *haut, jeter *vt* (lancer) en l'air; 2. *(прибавить)* ajouter *vt*; 3. *(тайком)*: ~ ребёнка abandonner un enfant.

**подва́||л** 1. *(погреб)* cave

*f*, cellier *m*; 2. *(в газете)* feuilleton *m*; **~льный: ~ль**ный этáж sous-sol *m*.

**подвезти́** 1. *(доставить что-либо)* apporter *vt*; 2. *(довезти кого-л.)* conduire *vt*; ramener *vt*.

**подвергáть(ся)** *см.* подвéргнуть(ся).

**подвéргнуть:** ~ осмóтру soumettre *vt* à l'examen; ~ когó-л. наказáнию infliger une peine à qn; ~ опáсности exposer *vt* au danger; **~ся** s'exposer; ~ся опáсности courir un danger; ~ся репрéссиям encourir les répressions.

**подвернýть** *(повредить)*: ~ нóгу fouler le pied.

**подвернý||ться** 1. *(попасться) разг.* survenir *vi*; tomber *vi* sous la main; 2.: у меня́ ногá ~лась je me suis foulé le pied.

**подвéс||ить** suspendre *vt*; **~нóй** suspendu; ~нáя желéзная дорóга funiculaire *m*; téléphérique *m*.

**подвести́** 1. *(привести)* amener *vt*, conduire *vt*; 2. *перен. разг. (когó-л.)* jouer un mauvais tour à qn; ◇ ~ итóг faire le total; *перен.* dresser le bilan; ~ фундáмент poser les fondements.

**подвéш||ивать** *см.* подвéсить; ◇ у негó язы́к хорошó ~ен il a la langue bien pendue.

**пóдвиг** exploit *m*, *haut fait *m*; action *f* d'éclat; соверши́ть ~ faire un exploit, accomplir de grands exploits.

**подвигáть(ся)** *см.* подви́нуть(ся).

**подвижнóй** 1. mobile; ~ состáв *ж.-д.* matériel roulant; 2. *(о человеке)* agile, vif.

**подви́жный** *см.* подвижнóй 2.

**подви́||нуть** avancer *vt*, approcher *vt*; **~нуться** avancer *vi*, s'approcher; ~ньтесь, пожáлуйста faites une petite place, s'il vous plaît.

**подводи́ть** *см.* подвести́.

**подвóдник** sous-marinier *m*.

**подвóдн||ый** sous-marin; ~ кáмень écueil *m*; ~ая лóдка sous-marin *m*, submersible *m*.

**подвóз** transport *m*; renfort *m* *(подкрепление)*; arrivage *m*; **~и́ть** *см.* подвезти́.

**подвóх** *разг.* mauvais tour *m*; piège *m* *(ловушка)*.

**подвя́зка** jarretière *f*.

**подгибáть** *см.* подогнýть.

**подгл||ядéть, ~я́дывать** épier *vt*; guigner *vt*.

**подгов||áривать, ~ори́ть** inciter *vt* *(à)*.

**подголóсок** *презр.* satellite *m*; écho *m*.

**подгоня́ть** *см.* подогнáть.

**подго||рáть, ~рéть** brûler *vi* légèrement.

**подготáвливать(ся)** *см.* подготóвить(ся).

**подготови́тельный** préparatoire.

**подготóв||ить** préparer *vt*; спéшно ~ к кандидáтскому экзáмену chauffer un candidat *(fam)*; **~иться** se préparer; **~ка** préparation *f*;

formation *f* *(кадров)*; **~ля́ть (-ся)** *см.* подгото́вить(ся).

**подда||ва́ться** *см.* подда́ться; э́то не ~ётся описа́нию *перен.* ≅ cela dépasse tout; c'est inouï.

**подда́к||ивать, ~нуть** faire chorus; opiner *vi* du bonnet *(fam)*.

**по́ддан||ный** sujet *m*; **~ство** sujétion *f*, citoyenneté *f*; приня́ть ~ство se faire naturaliser; se faire citoyen d'un pays *(принять гражданство)*.

**подда́ться** céder *vi*, se laisser aller, se laisser faire; ~ влия́нию se laisser influencer; ~ искуше́нию ne pas résister à la tentation.

**подде́лать** contrefaire *vt*; falsifier *vt* *(фальсифицировать)*.

**подде́латься** *(к кому-л.)* *разг.* complaire *vi* à, gagner la bienveillance de qn; s'insinuer dans les bonnes grâces de qn.

**подде́||лка** falsification *f*; imitation *f*; **~лывать(ся)** *см.* подде́лать(ся); **~льный** faux; contrefait, falsifié.

**поддержа́ть 1.** soutenir *vt*; épauler *vt*; **2.** *(просьбу; инициативу; кандидатуру)* appuyer *vt*.

**поддéрж||ивать** *см.* поддержа́ть; ~ дисципли́ну maintenir la discipline; ~ знако́мство cultiver une connaissance; ~ друг дру́га s'entraider; s'épauler; **~ка** appui *m*, soutien *m*; при ~ке à l'appui de; быть большо́й ~кой être de très grand réconfort,

**подде́ть** *прям., перен.* attraper *vt*.

**поддра́зн||ивать, ~и́ть** taquiner *vt*, agacer *vt*.

**подéйствова||ть** agir *vi*, opérer *vi*; produire *(или* faire) de l'effet; impressionner *vt* *(произвести впечатление)*; э́то на меня́ си́льно ~ло cela m'a vivement impressionné.

**подéла||ть:** ничего́ не ~ешь on n'y peut rien, il n'y a rien à faire.

**подели́ть** *см.* дели́ть 1; **~ся** *см.* дели́ться 2.

**подело́м** *разг.*: ~ ему́ il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien mérité.

**подён||ный** journalier *(о рабочем)*; à la journée *(о работе, плате)*; **~щик** journalier *m*.

**подёргива||ться:** у меня́ ~ется лицо́ j'ai un tic.

**подержа́ние:** взять что́-л. на ~ emprunter qch; дать что́-л. на ~ prêter qch.

**подéржанный** usagé; usé; d'occasion.

**подёрну||ться** *(чем-л.)* se couvrir; se voiler; её глаза́ ~лись слеза́ми les larmes lui montèrent aux yeux.

**подешевéть** devenir *vi* meilleur marché.

**поджа́ри||вать(ся)** *см.* поджа́рить(ся); **~стый** croustillant; **~ть** rôtir *vt*; faire sauter *vt* au beurre; griller *vt* *(хлеб)*; torréfier *vt* *(кофе)*; **~ться** rôtir *vi*.

**поджа́ть:** ~ гу́бы pincer les lèvres; ~ но́ги ramener

les jambes sous soi; ~ хвост *перен.* se sentir comme un chien battu.

**поджéчь** mettre le feu à qch; incendier *vt*; allumer *vt* *(зажечь)*.

**поджигá||тель 1.** incendiaire *m*; 2. *перен.* instigateur *m*; fauteur *m*; **~тели** войны́ instigateurs de guerre, boutefeux *m pl*; **~ть** *см.* поджéчь.

**поджимáть** *см.* поджáть.

**поджóг** incendie *m* prémédité.

**подзаголóвок** sous-titre *m*.

**подзадóри||вать, ~ть** exciter *vt*, aiguillonner *vt*.

**подзаты́льник** *разг.* taloche *f*; давáть **~и** donner des taloches; talocher *vt*.

**подзащи́тный** *сущ.* client *m*.

**подземéлье** souterrain *m*.

**подзéмн||ый** souterrain; **~ые** толчки́ coups souterrains, ébranlement *m*; **~ая** железная дорóга métropolitain *m*; **~ый** перехóд passage *m* souterrain.

**подзóрн||ый: ~ая** трубá lunette *f* d'approche, longue-vue *f*.

**подзывáть** *см.* подозвáть.

**подкáпывать(ся)** *см.* подкопáть(ся).

**подкараýли||вать** épier *vt*, guetter *vt*; **~ть** prendre *vt* au dépourvu; pincer *vt* *(поймать)*.

**подкáшиваться** *см.* подкоси́ться.

**подки́дыш** enfant *m* (*f*) trouvé(e).

**подки́нуть** *см.* подбрóсить.

**подклáд||ка 1.** doublure *f*; 2. *перен.* dessous *m*; **~ывать** *см.* подложи́ть.

**подклéи||вать, ~ть** coller *vt* par-dessous.

**подкóв||а** fer *m* à cheval; **~áть, ~ывать** ferrer *vt*.

**подкóжн||ый** sous-cutané; **~ые** впры́скивания injection sous-cutanée, sous-cutané *m*.

**подкóп** mine *f*, sape *f*; **~áть** *воен.* miner *vt*, saper *vt*; **~áться 1.** *воен.* saper *vt*; 2. *перен.* *(под кого-л.)* *разг.* ourdir des trames contre qn.

**подкоси́||ться** *(о ногах)* fléchir *vi*; у меня́ нóги **~лись** les jambes m'ont manqué.

**подкрáдываться** *см.* подкрáсться.

**подкрáсить** teindre *vt* (légèrement); ~ гýбы se mettre du rouge aux lèvres.

**подкрáсться** s'approcher furtivement; se glisser sans être remarqué.

**подкрáшивать** *см.* подкрáсить.

**подкреп||и́ть** renforcer *vt*, réconforter *vt*; ~ свои́ си́лы réparer ses forces; **~и́ться** se réconforter; faire un léger repas, manger un morceau *(перекусить)*; **~лéние** renforcement *m*; *воен.* renfort *m*; **~ля́ть(ся)** *см.* подкрепи́ть(ся).

**пóдкуп** proposition *f* illicite; subornation *f*; **~áть, ~и́ть** acheter *vt*; suborner *vt* *(свидетелей)*.

**подлá||диться, ~живаться** s'adapter, s'accommoder à qch *(к чему-л.)*; s'insinuer

dans les bonnes grâces de qn *(к кому-л.)*.

**подла́мываться** *см.* подломи́ться.

**по́дле** à côté de, auprès de; à proximité *(поблизости)*.

**подлеж||а́ть:** ~ ве́дению être du ressort *(de)*; être de la compétence *(de)*; ~и́т исполне́нию doit être exécuté; не ~и́т сомне́нию *hors de doute; не ~и́т оглаше́нию confidentiel.

**подлежа́щее** *грам.* sujet *m*.

**под||леза́ть, ~ле́зть** se glisser.

**подле́ц** gredin *m*, coquin *m*.

**подлива́ть** *см.* подли́ть.

**подли́вка** sauce *f*; assaisonnement *m* *(приправа)*.

**подли́з||а** *разг.* adulateur *m*; flatteur *m* *(льстец)*; lèche-bottes *m* *(fam)*; **~ываться** *разг.* aduler *vt*; flatter *vt* *(льстить)*; s'insinuer dans les bonnes grâces *(de)*.

**по́длинник** original *m*; чита́ть в ~е lire dans l'original, lire dans le texte.

**по́длинн||ость** authenticité *f*; *юр.* identité *f*; **~ый** authentique, original; с ~ым ве́рно *юр.* pour copie conforme.

**подли́ть** verser *vt*; ◇ ~ ма́сла в ого́нь jeter de l'huile sur le feu.

**по́дло** lâchement, bassement, vilement.

**подло́г** fraude *f*; *юр.* faux *m*.

**подложи́ть 1.** *(подо что-л.)* mettre *vt* sous; **2.** *(подкладку)* doubler *vt*, mettre une doublure; ◇ ~ свинью́ кому́-л. jouer un mauvais tour à qn; faire un tour de cochon à qn.

**подло́жный** faux; falsifié; supposé.

**подломи́ться** se briser, se rompre.

**по́дл||ость** lâcheté *f*, bassesse *f*; **~ый** lâche, bas, vil, ignoble.

**подлу́нный** sublunaire.

**подма́зать 1.** graisser *vt*; **2.** *(дать взятку) разг.* graisser la patte *(à)*.

**подмастéрье** apprenti *m*.

**подме́н||а** substitution *f*; **~и́ть, ~я́ть** substituer *vt*.

**подме||сти́, ~та́ть** balayer *vt*, donner un coup de balai.

**подме́тить** remarquer *vt*; noter *vt*; saisir *vt*.

**подмётк||а** semelle *f*; подби́ть ~и ressemeler *vt*; ◇ в ~и не годи́ться кому́-л. ne pas valoir le petit doigt de qn.

**подмеча́ть** *см.* подме́тить.

**подми́г||ивать, ~ну́ть** faire signe de l'œil.

**подмо́г||а** *разг.* aide *f*, secours *m*; оказа́ть ~у donner un coup d'épaule; ему́ нужна́ ~ il a besoin de réconfort.

**подмока́ть, подмо́кнуть** se mouiller.

**подмор||а́живать, ~о́зить** *безл.* commencer *vi* à geler.

**подмо́стки 1.** échafaudage *m*; **2.** *театр.* tréteaux *m pl*, planches *f pl*.

**подмо́ченн||ый:** ~ая репу-

та́ция réputation qui a un accroc; réputation qui n'est plus intacte.

**подмыва́||ть, подмы́ть 1.** laver *vt*; 2. *(размывать)*: ~ бе́рег affouiller la berge; ◇ меня́ так и ~ет уйти́ *разг.* j'ai grande envie de filer.

**подмы́ш||ки** aisselle *f*; нести́ что́-л. под мы́шкой porter qch sous le bras; **~ник** dessous-de-bras *m*.

**поднево́льный** dépendant; subalterne *(подчинённый)*; forcé *(принудительный)*.

**поднести́** *(подарок и т. п.)* offrir *vt*, présenter *vt*; ~ ко рту porter à la bouche.

**поднима́||ть** *см.* подня́ть; **~ться** *см.* подня́ться; у меня́ рука́ не ~ется... je n'ai pas le courage *(de)*...

**подного́тн||ая:** знать всю ~ую savoir tous les dessous de qch; connaître les ficelles du métier; savoir le fonds et le tréfonds d'une affaire; я всю его́ ~ую зна́ю je connais tous les côtés sombres de sa vie.

**подно́жи||е 1.** *(горы)*: у ~я горы́ au pied de la montagne; 2. *(памятника и т. п.)* socle *m*; piédestal *m* *(пьедестал)*.

**подно́жк||а** marchepied *m*; repose-pied *m*; ◇ дать ~у кому́-л. donner un croc-en-jambe à qn.

**подно́жн||ый:** ~ корм pâture *f*; быть на ~ом корму́ être au vert.

**подно́с** plateau *m*.

**подноси́ть** *см.* поднести́.

**подня́ть 1.** lever *vt*; ramasser *vt* *(с земли, с пола)*; ~ паруса́ *hisser les voiles; ~ флаг arborer le drapeau; ~ пе́тли на чулке́ remmailler un bas; 2. *(повысить)* *hausser *vt*; ~ дисципли́ну relever la discipline; ◇ ~ вопро́с soulever une question; ~ восста́ние soulever l'émeute; ~ целину́ défricher la terre; ~ на́ смех кого́-л. tourner qn en ridicule *(или* en dérision); ~ крик pousser des cris; **~ся 1.** *(взойти)* monter *vt*; ~ся по ле́стнице monter l'escalier; 2. *(встать)* se (re)lever; 3. *(повыситься)* *hausser *vi*; 4. *(восстать)* s'insurger; 5. *(взлететь)* prendre l'essor.

**по́до** *см.* под.

**подоба́ющ||ий** convenable; dû *(должный)*; ~им о́бразом convenablement.

**подо́бие 1.** ressemblance *f* *(сходство)*; simulacre *m* *(видимость)*; 2. *геом.* similitude *f*.

**подо́бн||о** pareillement; ~ тому́, как de même que, ainsi que...; **~ый** pareil, semblable; в ~ом слу́чае en pareille occasion; я не вида́л ничего́ ~ого je n'ai rien vu de pareil; не име́ющий себе́ ~ого qui n'a pas son pareil; ◇ ничего́ ~ого pas du tout; и тому́ ~ое et ainsi de suite.

**подобостра́ст||ие** obséquiosité *f*; servilité *f*; **~ый** obséquieux; servile.

**подобра́ть 1.** *(поднять)*

relever *vt*, ramasser *vt*; 2. *(убрать, спрятать)* retrousser *vt (платье, волосы)*; ~ нóги ramener les jambes sous soi; 3. *(выбрать подходящее)* assortir *vt*; choisir *vt*; ~ цветá marier les couleurs; ~ ключ trouver une clef; ~ кáдры former le personnel; 4. *(отобрать)* sélectionner *vt*.

**подобрáться** *см.* подкрáсться.

**подобрéть** se radoucir; devenir *vi* plus doux.

**подобрý-поздорóву** *разг.*: убирáйся ~! fiche-moi la paix ; va-t-en!

**подогнáть** 1. *(поторопить)* presser *vt*, *hâter *vt*; 2. *(приладить)* ajuster *vt*.

**подогнýть** (re)plier *vt*.

**подог||ревáть, ~рéть** chauffer *vt*, réchauffer *vt*; tiédir *vt*.

**пододв||игáть, ~йнуть** avancer *vt*, approcher *vt*.

**пододеяльник** enveloppe *f* de linge.

**подождáть** attendre *vt*, *vi*; patienter *vi (потерпеть)*.

**подозвáть** appeler *vt*; *héler *vt (такси и т. п.)*.

**подозр||евáть** 1. *(кого-л. в чем-л.)* avoir des soupçons à l'égard de qn; soupçonner qn de qch; tenir en suspicion; вы ~евáете, что онá в э́том замéшана? vous pensez qu'elle y est pour quelque chose?; 2. *(предполагать)* penser *vi*, croire *vi*; я ~евáла, что он был бóлен j'ai pensé qu'il était malade; **~éние** soupçon *m*; suspicion *f*; возбуждáть в кóм-л. ~éние donner de l'ombrage à qn; имéть ~éния avoir *(или* concevoir*)* des soupçons *(или* des doutes).

**подозри́тельн||ость** méfiance *f*, défiance *f*; **~ый** 1. *(вызывающий подозрение)* suspect, louche; 2. *(недоверчивый)* soupçonneux, méfiant.

**подойти́** 1. s'approcher *(de)*, aborder *vt*; accoster *vt (на улице)*; ~ к бéрегу atterrir *vi*; 2. *(соответствовать)* correspondre *vi*, convenir *vi*; aller *vi*; они́ подхóдят друг к дрýгу ils vont bien l'un à l'autre; ils s'entendent à merveille; ◇ ~ к вопрóсу aborder une question; ~ к концý toucher à sa fin.

**подокóнник** appui *m* d'une fenêtre.

**подóл** le bas (d'une robe, d'une jupe).

**подóлгу** longtemps; des heures entières *(часами)*; des journées entières *(днями)*; des mois entiers *(месяцами)*.

**подóнки** 1. lie *f*; 2. *перен.* bas-fonds *m pl*.

**подоплёка** dessous *m*; côté *m* secret (de l'affaire).

**подóпытный** de laboratoire; objet *m* de l'expérience.

**подорвáть** 1. *(взорвать)* faire sauter *vt*; 2. *перен.*: ~ чéй-л. авторитéт miner *(или* compromettre) l'autorité de qn; ~ довéрие faire perdre le crédit; ~ здорóвье compromettre la santé; ~ оснóвы saper les fondements.

**подосла́ть** envoyer *vt* (secrètement).

**подоспе́ть** arriver *vi* à temps.

**подотчётный** *(о суммах)* comptable.

**подо́хнуть** crever *vi*.

**подохо́дный**: ~ нало́г impôt *m* sur le revenu.

**подо́шва** 1. *(ноги́)* plante *f* du pied; 2. *(обуви)* semelle *f*; 3. *(горы́)* pied *m* (de la montagne).

**подпада́ть, подпа́сть**: ~ под чьё-л. влия́ние tomber sous l'influence de qn.

**подпева́||ла** écho *m*, flagorneur *m*; sous-fifre *m (fam)*; **~ть** *(выслуживаться перед кем-л.)* faire écho.

**подпере́ть** appuyer *vt*, soutenir *vt*.

**подпи́л||ивать, ~и́ть** limer *vt*.

**подпира́ть** *см* подпере́ть.

**подписа́ть** 1. signer *vt*, soussigner *vt*, apposer sa signature; 2. *(на что-л.)* souscrire *vt* pour; abonner *vt* à *(на газету и т. п.)*; **~ся** 1. signer *vt*; 2. *(на что-л.)* s'abonner à *(на газету и т.п.)*; souscrire *vi* à *(на заём)*.

**подпи́с||ка** abonnement *m* *(на газету и т. п.)*; охвати́ть ~кой *(на газеты и т. п.)* abonner tout le monde; **~ной** de souscription; ~ное изда́ние édition *f* en séries *(или* à l'abonnement); **~чик** abonné *m*; souscripteur *m (на заём)*.

**подпи́сывать(ся)** *см.* подписа́ть(ся).

**по́дпись** signature *f*; seing *m (в документе)*; légende *f (под рисунком, фотографией и т. п.)*; за ~ю *(кого-л.)* signé par; portant la signature de; поста́вить ~ apposer sa signature.

**подпл||ыва́ть, ~ы́ть** aborder *vt*, accoster *vt*; s'approcher en nageant *(о человеке)*; entrer *vi* dans un port *(о судне)*.

**подполз||а́ть, ~ти́** s'approcher en rampant.

**подполко́вник** lieutenant-colonel *m*.

**подпо́ль||е** 1. cave *f*, sous-sol *m*; 2. *полит.* clandestinité *f*; maquis *m (во Франции в 1940—1944 гг.)*; рабо́тать в ~ travailler dans la clandestinité; загна́ть в ~ réduire à la clandestinité; faire prendre le maquis *(о французских партизанах 1940—1944 гг.)*; **~ный** 1. souterrain; 2. *полит.* clandestin, illégal.

**подпо́рка** support *m*, appui *m*.

**подпоя́сать** ceindre *vt*; **~ся** se ceindre.

**подпры́г||ивать, ~нуть** sursauter *vi*, bondir *vi*.

**подпус||ка́ть, ~ти́ть** laisser *vt* s'approcher.

**подраб||а́тывать, ~о́тать** 1. *(вопрос и т. п.)* mettre *vt* au point; 2. *(заработать) разг.* gagner un peu; avoir un gain d'appoint.

**подража́||ние** imitation *f*; pastiche *m (стилю, манере)*; **~ть** imiter *vt*; pasticher *vt (стилю, манере)*.

**подраздел||е́ние** subdivision

*f*; *воен.* petite unité *f*; **~ить, ~ять** subdiviser *vt*.

**подразумевá||ть** sous-entendre *vt*; entendre *vt*; мы ~ем под э́тим nous entendons par cela; **~емый** implicite.

**подраст||áть, ~й** croître *vi*, grandir *vi*; ~áющее поколéние jeune génération *f*, génération montante.

**подрáться** se battre, en venir *vi* aux mains.

**подрéз||ать, ~áть** couper *vt*, tailler *vt*; rogner *vt* (*по краям*); ◇ ~ кры́лья комý-л. rogner les ailes à qn.

**подремáть** faire un petit somme.

**подрóбн||о** en détail; **~ость** détail *m*; мельчáйшие ~ости les menus détails; вдавáться в ~ости entrer dans les détails; **~ый** détaillé.

**подрóсток** adolescent *m*, -e *f*.

**подруб||áть, ~ить** I (*топором*) couper *vt*.

**подруб||áть, ~ить** II (*подшить*) ourler *vt*.

**подрýга** amie *f*, compagne *f*; copine *f*.

**по-дрýжески** en ami, amicalement; avec bienveillance (*доброжелательно*).

**подружи́ться** se lier d'amitié; devenir *vi* amis.

**подрýл||ивать, ~и́ть** avancer *vt*; faire approcher de; diriger *vt* (*vers*).

**подрýчный** sous-ordre *m*, aide *m*.

**подры́в** tort *m*, dommage *m*, préjudice *m*; **~áть** *см.* подорвáть; **~нóй**: ~нáя дéятельность travail *m* de sape.

**подря́д** *нареч.* de suite; l'un après l'autre (*один за другим*); три дня ~ trois jours consécutifs.

**подсади́ть, подсáживать** aider *vt* à s'asseoir; aider à monter (*на лошадь*).

**подсвéчник** chandelier *m*.

**подсéсть** s'asseoir à côté de.

**подск||азáть, ~áзывать 1.** souffler *vt*; **2.** (*внушить*) suggérer *vt*; dicter *vt* (*продиктовать*).

**подск||áкивать, ~очи́ть** sursauter *vi*; accourir *vi* (*подбежать*); monter *vi* en flèche (*о ценах*).

**подслýш||ать** surprendre *vt*; **~ивать** écouter *vt* (aux portes); être aux écoutes.

**подсмáтривать** observer *vt* secrètement; épier *vt*.

**подсмéиваться** se moquer (*de*).

**подснéжник** perce-neige *f*.

**подсóбный** auxiliaire.

**подсóвывать** *см.* подсýнуть.

**подсознáтельный** subconscient.

**подсóлнечн||ик** tournesol *m*; **~ый** de tournesol; ~ое мáсло huile *f* de tournesol.

**подсóхнуть** sécher *vi* (un peu).

**подспóрье** soutien *m*; быть большúм ~м être d'un grand secours (*или* d'un grand réconfort).

**подстáв||ить 1.** mettre *vt*, placer *vt*; **2.** *мат.* substituer *vt*; ◇ ~ нóжку комý-л. donner un croc-en-jambe à

qn; **~ка** support *m*; **~ля́ть** *см.* подста́вить; **~но́й**: ~но́е лицо́ prête-nom *m*; homme *m* de paille.

**подстака́нник** porte-verre *m*.

**подста́нция** sous-station *f*; standard *m* *(телефонная)*.

**подстер||ега́ть** guetter *vt*; être à l'affût; **~е́чь** pincer *vt*, attraper *vt*.

**подсти́лка** natte *f*; litière *f* *(для скота)*.

**подстра́ивать** *см.* подстро́ить.

**подстрека́тель** instigateur *m*; **~ство** instigation *f*, fomentation *f*.

**подстрек||а́ть, ~ну́ть** instiguer *vt*, inciter *vt*.

**подстр||ига́ть, ~и́чь** couper *vt* *(волосы, ногти)*; émonder *vt* *(деревья)*.

**подстри́чься** se faire couper les cheveux.

**подстро́ить** *разг.* manigancer *vt*, tramer *vt*.

**по́дступ** *воен.* approche *f*; на ~ах aux approches; **~а́ть, ~и́ть** s'approcher; monter *vi* *(о слезах)*; **~и́ться** *(к кому-л., к чему-л.)* aborder *vt*; к ней не ~ишься elle n'est pas d'un abord facile.

**подсуди́мый** accusé *m*; inculpé *m*.

**подсу́дн||ый**: быть кому́-л. ~ым être de la compétence de qn.

**подсу́нуть 1.** *(подо что-л.)* fourrer *vt*; **2.** *перен. разг.* glisser *vt*.

**подсч||ёт** compte *m*; ~ голосо́в dépouillement *m* du scrutin; **~ита́ть, ~и́тывать** calculer *vt*, compter *vt*, établir le compte; ~и́тывать голоса́ dépouiller le scrutin.

**подсыла́ть** *см.* подосла́ть.

**подсыха́ть** *см.* подсо́хнуть.

**подта́лкивать** *см.* подтолкну́ть.

**подтас||ова́ть, ~о́вывать**: ~ фа́кты arranger les faits.

**подта́чивать** *см.* подточи́ть.

**подтвер||ди́ть** affirmer *vt*, soutenir *vt*, confirmer *vt*; corroborer *vt* *(мысль, обвинение)*; ~ получе́ние письма́ accuser réception d'une lettre; **~ди́ться** se confirmer; **~жда́ть(ся)** *см.* подтверди́ть(ся); **~жде́ние** confirmation *f*; в ~жде́ние чего-л. à l'appui de qch.

**подтолкну́ть** pousser *vt* légèrement.

**подточи́ть 1.** *(сделать острее)* affiler *vt*, aiguiser *vt*; **2.** *(подгрызть)* ronger *vt*; **3.** *перен.* *(здоровье, силы)* miner *vt*; ◇ кома́р но́су не подто́чит il n'y a rien à redire.

**подтру́н||ивать, ~и́ть** *(над кем-л.)* se moquer de qn; taquiner qn.

**подтя́гивать 1.** *см.* подтяну́ть; **2.** *(подпевать)* accompagner *vt* (de la voix); **~ся** *см.* подтяну́ться.

**подтя́жки** bretelles *f pl*.

**подтя́нутый** tiré à quatre épingles.

**подтяну́ть 1.** *(затянуть потуже)* serrer *vt*; **2.** *(кверху)* relever *vt*; **3.** *(войска)* rassembler *vt*; **4.** *разг.* ré-

tablir *vt* *(дисциплину)*; stimuler *vt*, aiguillonner *vt* *(отстающих)*; **~ся 1.** *(на трапеции и т. п.)* s'enlever; **2.** *(стать дисциплинированнее)* *разг.* se reprendre; se redresser *(об отстающих)*.

**поду́ма||ть** penser *vi*, songer *vi*, réfléchir *vi*; ◇ мо́жно ~, что on croirait que; ~ то́лько et dire que; ~йте (то́лько)! pensez donc!

**подурне́ть** devenir *vi* laid; perdre la beauté.

**подучи́ть 1.** *(научить)* apprendre *vt* (à); dresser *vt*; styler *vt*; **2.** *(урок и т. п.)* répéter *vt*; **3.** *(подговорить)* inciter *vt*.

**поду́шка** oreiller *m*; coussin *m* *(диванная)*; ◇ кислоро́дная ~ coussinet à oxygène.

**подхали́м** homme *m* obséquieux, lèche-bottes *m*; **~ство** obséquiosité *f*, flagornerie *f*.

**подхв||ати́ть, ~а́тывать 1.** attraper *vt*; saisir *vt* à la volée *(на лету)*; **2.** *(песню)* reprendre *vt*.

**подхо́д 1.** approche *f*; **2.** *перен.* manière *f* de traiter qn *(умение подойти к кому-л.)*; point *m* de vue *(точка зрения)*; индивидуа́льный ~ méthode individuelle; кла́ссовый ~ conception *f* de classe; **~и́ть** *см.* подойти́; **~я́щий** convenable; ~я́щий моме́нт moment *m* favorable.

**подцеп||и́ть, ~ля́ть 1.** accrocher *vt*; **2.** *(болезнь)* *разг.* attraper *vt*.

**подча́с** parfois.

**подчёрк||ивать, ~ну́ть 1.** souligner *vt*; ponctuer *vt*; **2.** *перен.* accentuer *vt*, accuser *vt*.

**подчин||е́ние** soumission *f*, subordination *f*; быть в ~е́нии dépendre *(de)*; être subordonné *(à)*; **~ённый** *сущ.* subalterne *m*; sous-ordre *m*; sous-fifre *m* *(fam)*; **~и́ть** subordonner *vt*; soumettre *vt*; **~и́ться** se soumettre; **~я́ть(ся)** *см.* подчини́ть(ся).

**подше́фный** parrainé *(par)*, sous le parrainage *(de)*.

**подшива́ть** *см.* подши́ть.

**подши́вка** *(газет)* collection *f* (de journaux).

**подши́пник** *тех.* coussinet *m*; palier *m*; ша́риковый ~ roulement *m* à billes.

**подши́ть 1.** border *vt* *(платье и т. п.)*; ourler *vt* *(подрубить)*; **2.** *канц.* *(скрепить)* classer *vt*; coudre *vt*.

**подшути́||ть, подшу́чивать** plaisanter *vt*, blaguer *vt*; se moquer *(de)*; мы над ним ~ли nous lui avons joué un tour.

**подъе́з||д** *(вход)* entrée *f*; perron *m*; **~жать** *см.* подъе́хать.

**подъём 1.** *(в гору)* montée *f*, ascension *f*; **2.** *(тяжестей)* soulèvement *m*; **3.** *перен.* essor *m*, élan *m*; entrain *m* *(воодушевление)*; ~ промы́шленности essor de l'industrie; революцио́нный ~ élan révolutionnaire; **4.** *(ноги)* cou-de-pied *m*; **5.** *(побудка)* réveil *m*; ◇ быть тяжёлым на ~ plaindre ses pas; avoir les

jambes rouillées; être casanier *(быть домоседом)*.

**подъёмник** monte-charge *m* *(грузовой)*; ascenseur *m* *(лифт)*.

**подъёмн||ый**: ~ кран grue *f*; ~ая маши́на *(лифт)* ascenseur *m*; ◇ ~ые (де́ньги) indemnités *f pl* de déplacement; allocation *f* de départ.

**подъе́хать** arriver *vi* *(приехать)*; s'approcher *(приблизиться)*; s'arrêter, stopper *vi* *(остановиться)*.

**подыма́ть(ся)** *см.* подня́ть(ся).

**под||ыска́ть** trouver *vt*; finir par trouver; **~ы́скивать** chercher *vt*.

**подыто́жи||вать, ~ть** totaliser *vt*; dresser le bilan.

**подыша́ть**: ~ свéжим во́здухом prendre l'air, prendre le frais.

**поеди́нок** combat singulier; combat d'homme à l'homme.

**по́езд** train *m*; convoi *m* *(состав)*; ~ метро́ rame *f*; пассажи́рский ~ train de voyageurs, train omnibus; това́ро-пассажи́рский ~ train mixte; това́рный ~ train de marchandises; ~ да́льнего сле́дования train de long parcours; при́городный ~ train de banlieue; ско́рый ~ rapide *m*; train direct; ~ на (Пари́ж) train destination (Paris); сесть на ~ prendre le train; опозда́ть на ~ manquer le train, rater le train; е́хать ~ом aller par le train (*или* par rail); ~ опа́здывает le train a du retard; ~ нагна́л опозда́ние le train a rattrapé le retard.

**пое́здка** voyage *m*; excursion *f* *(экскурсия)*; partie *f* de plaisir *(увеселительная)*; ~ за́ город un petit voyage à la campagne.

**пое́сть** manger *vt*; пло́тно ~ manger copieusement; ~ на́скоро manger à la *hâte; faire un léger repas *(слегка закусить)*; casser la croûte, manger sur le pouce *(fam)*.

**пое́хать** aller *vi*, partir *vi* *(pour)*, se rendre (*à*).

**пожале́ть** plaindre *vt*; avoir pitié *(de)*; его́ сто́ит ~ il est vraiment à plaindre.

**пожа́ловать** *(явиться)* venir *vi*; добро́ ~! soyez le bienvenu!

**пожа́ловаться** se plaindre *(de)*; déposer une plainte *(contre)*.

**пожа́луй** 1. *(возможно)* peut-être; sans doute; il se peut que; ~, он прав peut-être a-t-il raison; за́втра, а, ~, и сего́дня demain ou même aujourd'hui; 2. *(не возражаю)* eh bien, soit.

**пожа́луйста** je vous (en) prie; s'il vous plaît; сади́тесь, ~ prenez place, je vous en prie.

**пожа́р** incendie *m*, feu *m*; ~! au feu!; **~ник** pompier *m*, sapeur-pompier *m*; **~ный** 1. *прил.* d'incendie; ~ная кома́нда équipe *f* de pompiers; ◇ на вся́кий ~ный слу́чай en cas d'urgence; 2. *сущ. см.* пожа́рник.

**пожа́||тие** *(руки́)* serrement

*m*; **∼ть** serrer *vt*; ∼ть ру́ку serrer la main; serrer la patte *(fam)*; ◇ ∼ть плеча́ми *hausser les épaules.

**пожела́||ние** souhait *m*, vœu *m*; вы́разить ∼ formuler un vœu; **∼ть** souhaiter *vt*.

**пожелте́||лый** jauni; **∼ть** jaunir *vi*.

**поже́ртвова||ние** don *m*; сбор ∼ний collecte *f*; **∼ть** faire don de *(что-л.)*; sacrifier *vt (кем-л., чем-л.)*; ∼ть собо́й se sacrifier.

**пожива́||ть:** как вы ∼ете? comment vous portez-vous?, comment allez-vous?, comment ça va?, ça va? *(fam)*.

**поживи́ться** bénéficier *vt*; tirer profit *(de)*; ◇ не́чем ∼ il n'y a rien à gratter.

**пожи́зненн||ый** à vie, viager; ∼ое заключе́ние réclusion *f* à vie.

**пожило́й** âgé, d'un certain âge; ∼ во́зраст âge avancé.

**пожима́ть** *см.* пожа́ть.

**пожина́ть:** ◇ ∼ ла́вры cueillir des lauriers; что посе́ешь, то и пожнёшь *посл.* telle sémence, telle moisson; comme on fait son lit on se couche.

**пожира́ть** manger *vt*; dévorer *vt*; ∼ глаза́ми manger des yeux.

**пожи́тки** *разг.* effets *m pl*, *hardes *f pl*; собра́ть свои́ ∼ faire son baluchon.

**по́з||а** pose *f*; attitude *f*; приня́ть ∼у prendre une pose.

**позабо́ти||ться** prendre soin *(de)*; être soucieux *(de)*; об э́том уже́ ∼лись on y a déjà pensé.

**поза́втракать** déjeuner *vi*.

**позавчера́** avant-hier.

**позади́ 1.** *нареч.* en arrière, derrière; **2.** *предлог* derrière; ∼ меня́ derrière moi.

**позапро́шлый** avant-dernier.

**позва́ть** appeler *vt*; interpeller *vt (на у́лице)*; faire venir *vt (посла́ть за кем-л.)*.

**позволе́ни||е** permission *f*, autorisation *f*; уе́хать без ∼я partir sans autorisation; ◇ с ∼я сказа́ть permettez-moi de le dire; sauf votre respect.

**позво́л||ить, ∼я́ть** permettre *vt*, autoriser *vt*.

**позвони́ть** sonner *vi*; ∼ по телефо́ну téléphoner *vi*; appeler *vt*; donner un coup de téléphone (*или* de fil).

**позвоно́||к** vertèbre *f*; **∼чник** colonne *f* vertébrale, épine *f* dorsale; **∼чные** *сущ. зоол.* vertébrés *m pl*.

**по́зд||ний** avancé; tardif *(запозда́лый)*; ∼ час heure avancée (*или* tardive); **∼но** tard; ∼но но́чью tard dans la nuit; ∼но у́тром tard dans la matinée.

**поздоро́ва||ться** dire bonjour; saluer qn; serrer la main; он со мной не ∼лся il ne m'a pas salué.

**поздрави́тельный** de félicitation.

**поздра́в||ить** féliciter *vt*; congratuler *vt*; présenter ses compliments à qn; ∼ с Но́вым го́дом (с пра́здником) souhaiter la bonne année (une bonne fête); **∼ле́ние** félicita-

tion *f*; congratulation *f*; compliments *m pl*; **~ля́ть** *см.* поздра́вить; мы вас ~ля́ем nous vous souhaitons mille choses; я тебя́ ~ля́ю je t'en fais mes compliments.

**позёмка** vent *m* rasant; neige *f* rampante.

**пози́ровать** poser *vi.*

**позити́в** *фото* épreuve *f* positive.

**позитро́н** *физ.* posit(r)on *m.*

**пози́ци||я** 1. position *f* (*тж. воен.*); исхо́дная ~ position de départ; передова́я ~ première ligne *f* (du feu); 2. *(отношение)* attitude *f*; manière *f* de voir *(точка зрения)*; измени́ть ~ю changer d'attitude.

**познава́ть** *см.* позна́ть.

**познако́мить(ся)** *см.* знако́мить(ся).

**позна́||ние** 1. connaissance *f*; тео́рия ~ния théorie *f* de la connaissance; 2. *мн.*: ~ния *(сведения)* connaissances *f pl*; **~ть** connaître *vt*; concevoir *vt* *(постичь)*; ◇ друзья́ ~ю́тся в беде́ au besoin on connaît l'ami.

**позоло́т||а** dorure *f*; **~и́ть** dorer *vt*; ◇ ~и́ть пилю́лю dorer la pilule.

**позо́р** déshonneur *m*; *honte *f* *(стыд)*; покры́ть ~ом couvrir d'opprobre; **~ить** déshonorer *vt*; diffamer *vt*; **~ный** diffamant; *honteux; ◇ пригвозди́ть к ~ному столбу́ mettre au pilori.

**позы́в** envie *f*.

**позывны́е** *мн. радио* indicatifs *m pl*.

**поимённ||о:** вызыва́ть ~ faire l'appel; interpeller *vt* nominativement; **~ый:** ~ый спи́сок liste *f* des noms de famille.

**поиска́ть** chercher *vt*; пощи́те хороше́нько cherchez bien; regardez attentivement.

**по́иск||и** recherches *f pl*; в ~ах en quête (*de*); à la recherche (*de*); à l'affût (*de*).

**пои́ть** donner à boire, faire boire *vt*; abreuver *vt* *(скот)*.

**по́йло** breuvage *m*; buvée *f* *(для скота)*.

**пойма́ть** attraper *vt*, saisir *vt*; pincer *vt*; ~ на сло́ве prendre au mot; ~ на ме́сте преступле́ния prendre en flagrant délit.

**пойти́** *см.* идти́ 1, 2, 5, 6, 7; ~ по доро́ге prendre le chemin de...; ~ по у́лице suivre (*или* emprunter) une rue; пойди́те сюда́ venez ici, venez par ici; пошёл вон! va-t-en!; ◇ уже́ пошёл второ́й ме́сяц il est plus d'un mois; е́сли на то пошло́ s'il en est ainsi; ~ конём *(в шахматах)* jouer le cavalier.

**пока́** 1. *нареч.* en attendant; ~ всё pour le moment c'est tout; 2. *союз* tandis que, pendant que *(в то время как)*; tant que, jusqu'à ce que *(до тех пор)*; ◇ ~! *разг.* à bientôt!

**пока́з** montre *f*, démonstration *f*.

**показа́ние** 1. *юр.* témoignage *m*, déposition *f*; 2. *(прибора)* indication *f*.

**показа́тель 1.** indice *m*; **2.** *мат.* exposant *m*.

**показа́тельный** démonstratif; ~ уро́к leçon *f* modèle.

**показа́||ть 1.** montrer *vt*, faire voir *vt*; exhiber *vt* (*выставить*); faire preuve de (*проявить*); **2.** (*указать*) montrer *vt*, indiquer *vt*; **3.** *юр.* déposer *vt*; ◇ не пока́зывая ви́ду sans rien laisser voir, sans rien trahir; он и ви́ду не пока́зывает il a l'air de rien; **~ться 1.** se montrer, paraître *vi*; **2.** (*почудиться*) *безл.* sembler *vi*; мне ~лось il m'a semblé, j'ai cru voir.

**показн||о́й** spectaculaire; qui vise à l'effet; всё э́то ~о́е tout ça n'est qu'une façade; стреми́ться к ~о́му rechercher les effets.

**пока́зывать(ся)** *см.* показа́ть(ся).

**пока́т||ость** pente *f*; **~ый** incliné; en pente; ~ый лоб front fuyant; ~ые плéчи épaules tombantes.

**пока́чиваться** se balancer; chanceler *vi* (*шататься*).

**покачну́ться** être ébranlé; chanceler *vi* (*о человеке*).

**пока́шлива||ть** toussoter *vi*; он слегка́ ~ет il a une petite toux.

**покая́ние** repentir *m*, pénitence *f*.

**пока́яться** se repentir; avouer *vt*, confesser ses fautes.

**покида́ть, поки́нуть** quitter *vt*, abandonner *vt*; délaisser *vt* (*расстаться*); ~ семью́ déserter son foyer.

**поклада́я: рабо́тать не ~ рук** *разг.* travailler *vt* sans relâche, travailler assidûment.

**покла́дистый** accommodant, complaisant; ~ хара́ктер caractère *m* facile (*или* souple).

**покла́жа** bagage *m*, colis *m pl*; *hardes *f pl* (*пожитки*).

**покло́н** coup *m* de chapeau; salut *m*; переда́ть ~ présenter ses compliments; сде́лать о́бщий ~ saluer à la ronde.

**поклоне́ние** adoration *f*; idolâtrie *f*, culte *m* (*культ*).

**поклони́ться** saluer *vt*; dire (*или* envoyer) ses amitiés (*передать поклон*).

**покло́н||ник** admirateur *m*; **~я́ться** (*таланту*) admirer *vt*.

**покля́сться** jurer *vt*.

**поко́и||ться** *уст.* reposer *vi*; здесь ~тся прах ci-gît, ici repose.

**поко́||й 1.** repos *m*; paix *f*; quiétude *f* (*душевный*); оста́вьте меня́ в ~е laissez-moi tranquille; **2.**: приёмный ~ salle *f* de réception des malades.

**поко́йник** défunt *m*, mort *m*

**поко́йн||ый 1.** calme, tranquille; **2.** (*удобный*) commode, confortable; **3.** (*умерший*) feu; **4.** *сущ. см.* поко́йник; ◇ ~ой но́чи! bonne nuit!

**поколеба́ть** *прям., перен.* ébranler *vt*; inspirer des doutes (*внушить сомнения*); **~ся** (*сомневаться*) *hésiter *vi*; э́то заста́вило меня́ ~ся ça m'a donné des doutes.

**поколе́ние** génération *f*; бу́дущее ~ génération future, génération à venir; расту́щее ~ jeune génération,

génération grandissante; через ~ en sautant une génération.

**поколоти́ть** battre *vt.*

**поко́нч||ить** finir *vi (avec)*; mettre fin *(à)*; с э́тим ~ено! chapeau!; ◇ ~ с собо́й se suicider; mettre fin à ses jours.

**покор||е́ние** conquête *f (завоевание)*; **~и́тель** conquérant *m*; **~и́ть** assujettir *vt*, asservir *vt*; conquérir *vt (завоевать)*; **~и́ться** se soumettre, se résigner; prendre son parti de qch; ~и́ться необходи́мости se soumettre à la nécessité.

**поко́рн||о** docilement; sans protester; ~ благодарю́ grand merci; je vous remercie infiniment; ◇ благодарю́ ~! *ирон.* mille mercis! mais je ne suis pas d'accord!; **~ость** soumission *f*, docilité *f*; прояви́ть ~ость se montrer docile; **~ый** soumis, docile.

**покоро́би||ть** froisser *vt*, blesser *vt*, choquer *vt*; э́то меня́ ~ло ça m'a choqué.

**покоря́ть(ся)** *см.* покори́ть(ся).

**поко́с** fenaison *f*; foins *m pl.*

**покоси́ться** 1. *(искривиться)* se pencher; s'incliner; 2. *(косо посмотреть)* loucher *vi (vers)*.

**покра́сить** peindre *vt*; teindre *vt (ткань)*.

**покрасне́ть** rougir *vi*; piquer un soleil *(fam)*.

**покрасова́ться** *разг.* exhiber *vt*; étaler ses charmes (*или* ses talents); она́ лю́бит ~ elle aime à se faire admirer.

**покри́кивать** crier *vi* de temps en temps; gronder *vt (бранить)*.

**покро́в** *анат.* tégument *m*; ко́жный ~ peau *m*; ◇ под ~ом но́чи à la faveur de la nuit.

**покрови́тель** protecteur *m*, patron *m*; **~ство** protection *f*; под чьим-л. ~ством sous les auspices de qn; **~ствовать** protéger *vt*; patronner *vt.*

**покро́й** coupe *f.*

**покрыва́ло** voile *m*; couvre-lit *m (на постели)*.

**покрыва́ть(ся)** *см.* покры́ть(ся).

**покры́||тие** 1. *(долгов, расходов)* paiement *m*; 2. *(облицовка)* couverture *f*, revêtement *m*; **~ть** 1. couvrir *vt*; revêtir *vt (облицевать)*; envelopper *vt (окутать)*; 2. *(обмазать)* enduire *vt*; ◇ ~ть расхо́ды payer les dépenses, payer les frais; faire face aux dépenses; ~ть расстоя́ние couvrir une distance de; ~ть себя́ позо́ром (сла́вой) se couvrir de *honte (de gloire); ~то мра́ком неизве́стности se perd dans l'inconnu; **~ться** se couvrir; ◇ ~ться румя́нцем rougir *vi*; **~шка** 1. couverture *f*; couvercle *m (крышка)*; 2. *(автомобильной шины)* pneu *m.*

**покупа́тель** acheteur *m*; client *m*; **~ный**: ~ная спосо́бность capacité *f* (*или* pouvoir *m*) d'achat.

**покупа́ть** acheter *vt*; ~ за нали́чный расчёт acheter au comptant; ~ в креди́т acheter à crédit.

**поку́п||ка** achat *m*; emplette *f* *(купленное)*; де́лать ~ки faire des courses; *разг.* faire le shopping.

**покури́ть** *см.* кури́ть.

**покуса́ть** *см.* куса́ть.

**поку́шать** manger *vt.*

**покуш||а́ться** tenter *vi*; attenter *vi* (*à*) *(посягать)*; **~е́ние** attentat *m.*

**пол** I plancher *m*; парке́тный ~ parquet *m*; настила́ть ~ planchéier *vt*; parqueter *vt* *(паркетный)*.

**пол** II *биол.* sexe *m*; ◇ прекра́сный ~ le beau sexe.

**пол||а́** pan *m*; ◇ из-под ~ы́ sous le manteau.

**полага́||ть** croire *vt*, penser *vt*; supposer *vt* *(предполагать)*; **~ться** *(рассчитывать)* s'en rapporter *(à)*, compter *vi* *(sur)*; s'en remettre *(à)*; ◇ ~ется *безл.*: il est d'usage de *(в обычае)*; il revient *(причитается)*.

**пола́дить** s'entendre; s'arranger *(avec)*; se mettre d'accord.

**по́лдень** midi *m.*

**по́л||е 1.** champ *m*; спорти́вное ~ terrain *m* de jeu; в откры́том ~ en pleine (*или* en rase) campagne; **2.** *чаще мн.*: ~я́ *(у книги и т. п.)* marge *f*; **3.** *мн.*: ~я́ *(шляпы)* bord *m*; ◇ ~ зре́ния champ de vision; ~ де́ятельности champ d'action.

**полеве́ть** *полит.* évoluer *vi* à gauche.

**полев||о́й 1.** champêtre, des champs; **2.** *воен.* de campagne; ~а́я артилле́рия artillerie *f* de campagne.

**полезащи́тн||ый:** ~ые лесны́е по́лосы zones forestières.

**поле́з||ный** utile; efficace *(действенный)*; bon à *(для здоровья)*; ~ное сре́дство moyen *m* efficace; э́тот кли́мат вам ~ен ce climat vous fera du bien; э́то ~но для здоро́вья cela est propice à la santé; быть ~ным *(о лекарстве и т. п.)* faire du bien, être efficace.

**поле́мика** polémique *f.*

**по-ле́нински** comme Lénine.

**поле́но** bûche *f.*

**полёт** vol *m*; косми́ческий ~ vol cosmique; группово́й косми́ческий ~ vol cosmique groupé; па́рный (тройно́й) косми́ческий ~ vol jumelé (triplé); бре́ющий ~ vol rasant, vol en rase-mottes; высо́тный ~ vol d'altitude; разве́дывательный ~ vol de reconnaissance; трениро́вочные ~ы vols d'entraînement; ◇ ~ вообража́ения envolée *f* de l'imagination; с пти́чьего ~а à vue d'oiseau; невысо́кого ~а *ирон.* de petite race.

**полете́ть 1.** prendre le vol; **2.** *(упасть) разг.* tomber *vi.*

**по́лз||ать** *см.* ползти́; **~ко́м** en rampant; **~ти́** ramper *vi*; **~у́чий** rampant; grimpant *(о растении)*.

**полиартри́т** *мед.* polyarthrite *f.*

**полива́ть** arroser *vt.*

**поли́в||ка** arrosage *m*; **~очный:** ~очная маши́на machine *f* à arroser *(на поле)*;

voiture *f* d'arrosage (*автомобиль*).

**полигóн** *воен.* polygone *m.*

**полиграф||и́ческий** polygraphique; **~и́я** polygraphie *f.*

**поликли́ника** polyclinique *f.*

**полиня́||лый** déteint, décoloré; délavé; **~ть** déteindre *vi*; passer *vi*, se décolorer.

**полир||овáть** polir *vt*; brunir *vt* (*металлы*); **~óвка** polissage *m.*

**пóлис** (*страховой*) police *f* d'assurance.

**политехни́ческий** polytechnique.

**политзаключённый** *сущ.* détenu *m* politique.

**политзаня́тия** cours *m pl* d'études politiques.

**поли́тик** homme *m* politique; *ирон.* politicien *m*; **~а** politique *f*; внéшняя ~а politique extérieure; ~а ми́ра politique de paix.

**полити́ческий** politique; ~ дéятель homme *m* politique.

**политкружóк** cercle *m* d'études politiques.

**поли́ть** arroser *vt.*

**политэконóмия** économie *f* politique.

**политэмигрáнт** émigré *m* politique.

**полицéйский** 1. *прил.* de police; policier; 2. *сущ.* agent *m* de police, policier *m*; flic *m* (*fam*).

**поли́ция** police *f*; секрéтная ~ la Secrète; сыскнáя ~ la Sûreté.

**поли́чн||ое** *сущ.*: поймáть с ~ым prendre en flagrant délit.

**полиэтилéн** polyéthylène *m*; **~овый**: ~овый мешóчек pochette *f* (en polyéthylène).

**полк** régiment *m.*

**пóлка** I planche *f*; rayon *m* (*для книг и т. п.*).

**пóлка** II *с.-х.* sarclage *m.*

**полкóвник** colonel *m.*

**полковóдец** général *m*; stratège *m* (*стратег*); вели́кий ~ grand capitaine.

**полковóй** régimentaire.

**полнéть** prendre de l'embonpoint; devenir *vi* fort.

**пóлно** *разг.* assez!, c'est assez!; ~те! allons donc!; ça suffit!

**полновлáстный** absolu, souverain.

**полновóдный** abondant; riche en eau.

**полнокрóвн||ый** pléthorique; ◊ ~ая жизнь vie *f* riche en événements; vie mouvementée.

**полнолу́ние** pleine lune *f.*

**полнометрáжный**: ~ фильм long métrage; un grand film.

**полномóч||ие** plein pouvoir *m*; mandat *m*; давáть ~ munir d'un mandat; превы́сить ~ия excéder ses pouvoirs; **~ный** plénipotentiaire; ~ный представи́тель représentant *m* plénipotentiaire.

**полнопрáвный** jouissant des droits civiques.

**пóлностью** entièrement, totalement, complètement; быть ~ испóльзованным être utilisé à plein; я вам ~ доверя́ю j'ai pleine confiance en

vous; ◇ целико́м и ~ entièrement.

**полнот||а́** 1. *(власти, чувства)* plénitude *f*; 2. *(тучность)* embonpoint *m*; ◇ от ~ы́ души́, се́рдца de tout son cœur.

**полноце́нн||ый** entier, intégral; à valeur requise; ~ая рабо́та bon travail; ~ челове́к homme *m* valide *(здоровый)*; homme à capacités requises *(способный работать)*.

**по́лночь** minuit *m*; за́ ~ après minuit; далеко́ за́ ~ bien avant dans la nuit.

**по́лн||ый** 1. *(наполненный)* plein; rempli *(о посуде)*; bondé *(набитый)*; ~ до отка́за plein à craquer; plein à refus; ~ы́м-полно́ archiplein; в за́ле ~ы́м-полно́ la salle fait comble; 2. *(весь, целый)* complet; entier; в ~ом соста́ве au complet; 3. *(абсолютный)* absolu; complet; ~ая тишина́ silence absolu; ~ое неве́жество ignorance crasse; предоста́вить ~ую свобо́ду laisser pleine liberté *(à)*; donner carte blanche *(à)*; 4. *(толстый)* fort, gros; ◇ в ~ом пара́де en grande tenue; в ~ом смы́сле сло́ва au sens total du mot.

**по́ло** *спорт.* polo *m*; во́дное ~ water-polo *m*.

**полови́н||а** 1. moitié *f*, demi *m*; ~ октября́ la mi-octobre; 2. *(полчаса)* demie *f*; то́лько что про́било ~у la demie vient de sonner; ~ восьмо́го sept heures et demie; ~ка *(створка)* battant *m*; распахну́ть о́бе ~ки две́ри ouvrir la porte à deux battants.

**полово́дье** grandes crues *f pl*.

**полов||о́й** I *(для пола)* pour le plancher; ~а́я щётка balai *m*.

**полов||о́й** II *биол.* sexuel; génital; ~ы́е о́рганы organes génitaux; ~а́я зре́лость puberté *f*; âge mûr.

**по́лог** rideau *m*.

**поло́гий** à pente douce.

**положе́ни||е** 1. *(расположение)* position *f*; situation *f (местоположение)*; 2. *(обстоятельства, состояние)* état *m*; situation *f*; междунаро́дное ~ situation internationale; оса́дное ~ état de siège; затрудни́тельное ~ situation (*или* position) embarrassante; вы́йти из затрудни́тельного ~я se tirer d'affaire; быть в вы́годном ~и tenir le bon bout; быть на высоте́ ~я être à la *hauteur; оце́нка ~я analyse *f* des faits; 3. *(устав)* règlement *m*; 4. *(тезис)* thèse *f*; ◇ быть в ~и *(о женщине)* être enceinte.

**поло́жим** *в знач. вводн. сл.* admettons, supposons.

**положи́тельный** positif; ~ отве́т réponse affirmative.

**положи́ть** mettre *vt*, poser *vt*, placer *vt*; ◇ ~ нача́ло marquer le début; poser la première pierre; **~ся** *см.* полага́ться.

**полоса́** 1. *(удлинённый кусок чего-л.)* bande *f*; barre *f*, lame *f (железа)*; 2. *(черта)*

raie *f*; 3. *(пояс, зона)* zone *f*; 4. *(период времени)* période *f*; 5. *полигр.* page *f*; **~тый** rayé, zébré; ~тое пла́тье robe *f* à rayures.

**полоска́||ние** 1. *(действие)* rinçage *m*, rincement *m*; 2. *(лекарство)* gargarisme *m*; **~тельница** jatte *f* (à rincer); rinçoir *m*; **~ть** rincer *vt*; ~ть себе́ го́рло se gargariser; **~ться** *(в воде)* barboter *vi*.

**по́лость** *анат.* cavité *f*.

**полоте́нце** serviette *f* (de toilette); essuie-mains *m (для рук)*; ва́фельное ~ nid *m* d'abeilles; мохна́тое ~ serviette-éponge *f*; ку́хонное ~ linge *m* de cuisine.

**полотёр** 1. frotteur *m*; 2. *(прибор)* frotteuse *f*.

**полотн||о́** 1. toile *f* *(тж. картина художника)*; 2. *ж.-д.* voie *f*; **~я́ный** de toile.

**поло́ть** sarcler *vt*.

**полпре́д** (полномо́чный представи́тель) représentant *m* plénipotentiaire; **~ство** (полномо́чное представи́тельство) représentation *f* plénipotentiaire.

**полтора́** un et demi; **~ста** cent cinquante.

**полуботи́нки** souliers *m pl*.

**полуго́д||ие** semestre *m*; **~и́чный** semestriel, de six mois.

**полу́денный** de midi, du midi; méridional *(южный)*.

**полукру́г** demi-cercle *m*, hémicycle *m*.

**полуме́ра** demi-mesure *f*.

**полумёртвый** demi-mort; plus mort que vif *(от страха)*.

**полуме́сяц** croissant *m*.

**полумра́к** demi-obscurité *f*, pénombre *f*.

**полуоборо́т** demi-tour *m*.

**полуоде́тый** à demi vêtu.

**полуо́стров** péninsule *f*, presqu'île *f*.

**полуоткры́тый** entrouvert.

**полупальто́** manteau *m* court.

**полуподва́льный**: ~ эта́ж sous-sol *m*.

**полупроводни́к** *физ.* semi-conducteur *m*.

**полусре́дний**: ~ вес *спорт.* poids *m* mi-moyen.

**полуста́нок** *ж.-д.* petite station *f*.

**полуфабрика́т** produit *m* précuit.

**получа́тель** *(адресат)* destinataire *m*.

**получ||а́ть** *см.* получи́ть; **~е́ние** réception *f*; уведомля́ть о ~е́нии accuser réception; **~и́ть** recevoir *vt*; toucher *vt (деньги, зарплату)*; obtenir *vt (добиться)*; gagner *vt (заработать)*; recouvrer *vt*, ravoir *vt (обратно)*; ~и́ть позволе́ние obtenir la permission; ~и́ть посо́бие percevoir une allocation; ~и́ть пре́мию remporter un prix; *разг.* ты своё ~и́л tu a eu ton compte; **~и́ться** *(о результате)* résulter *vi*.

**полу́чка** *разг.* somme *f* à toucher; paie *f*; galette *f* *(fam)*.

**полуша́рие** hémisphère *m*.

**полушерстяно́й** mi-laine.

**полчаса́** demi-heure *f*; че́рез ~ dans une demi-heure; зайди́те че́рез ~ repassez dans une demi-heure; я вас жду це́лых ~ je vous attends depuis une bonne demi-heure.

**по́л||ый 1.** *(пустой)* creux; **2.**: ~ая вода́ crue *f* des eaux.

**полы́нь** absinthe *f*.

**по́льз||а** utilité *f*, bien *m*; profit *m (выгода)*; обще́ственная ~ bien public; извлека́ть ~у bénéficier *vi*, tirer parti *(de)*; в ~у en faveur *(de)*; в чью ~у счёт? *спорт.* qui mène la jeu?

**по́льзова||ние** jouissance *f*; *юр.* usage *m*, usufruit *m*; пра́во ~ния droit *m* d'usage; **~ться** jouir *vi*, se servir *(de)*; ~ться че́м-л. faire usage de; ~ться свои́ми права́ми jouir de ses droits; ~ться слу́чаем profiter de l'occasion.

**по́ль||ка 1.** Polonaise *f*; **2.** *(танец)* polka *f*; **~ский** polonais.

**польсти́ть** flatter *vt*.

**польсти́ться** se laisser tenter *(par)*.

**полюби́ть** aimer *vt*; prendre *vt* en affection; s'éprendre de qn *(влюбиться)*.

**полюбо́вн||ый** à l'amiable; прийти́ к ~ому соглаше́нию s'arranger à l'amiable.

**по́люс** pôle *m*; Се́верный ~ pôle nord, pôle arctique.

**поля́к** Polonais *m*.

**поля́на** clairière *f*.

**поля́рн||ик** explorateur *m* du pôle *(исследователь)*; hivernant *m (зимовщик)*; **~ый** polaire; Поля́рная звезда́ tramontane *f*, étoile *f* polaire.

**пома́да** pommade *f*; губна́я ~ rouge *m* à lèvres.

**пома́лкивать** *разг.* garder le silence; tenir sa langue (au chaud) *(fam)*.

**помани́ть** faire signe d'approcher.

**пома́рка** rature *f*.

**помаха́ть, пома́хивать** agiter *vt*.

**поменя́ться** *см.* меня́ться 1; ◇ ~ роля́ми échanger de roles.

**помертве́ть** *(от страха)* être glacé d'effroi.

**помести́||тельный** spacieux, vaste; **~ть 1.** mettre *vt*, placer *vt*; ~ть капита́л investir un capital; ~ть статью́ *(в газету и т. п.)* insérer un article; **2.** *(поселить)* loger *vt*, installer *vt*; **~ться 1.** *(уместиться)* entrer *vi*; **2.** *(поселиться, расположиться)* s'installer, s'établir.

**поме́стье** domaine *m*, propriété *f*.

**по́месь 1.** métis *m*; hybride *m*; **2.** *перен.* mélange *m*.

**поме́сячный** mensuel.

**помёт** fiente *f*.

**поме́та** marque *f*; note *f*.

**поме́т||ить** marquer *vt*; noter *vt*; ~ число́м dater *vt*; **~ка** *см.* поме́та.

**поме́х||а 1.** obstacle *m*, empêchement *m*; без поме́х *(благополучно)* sans encombre; рабо́тать без поме́х *(о станке)* fonctionner sans accrocs; **2.** *мн.*: ~и *радио* sons *m pl* parasites; friture *f (в телефоне)*.

**помеча́ть** *см.* поме́тить.

**поме́ш||анный** aliéné, fou; ~ на чём-л. toqué de; **~а́тельство** folie *f*, démence *f*.

**помеша́||ть** I empêcher *vt*; gêner *vt*, déranger *vt* *(побеспокоить)*; troubler *vt* *(нарушить)*.

**помеша́ть** II *(размешать)* remuer *vt*.

**помеша́ться** devenir *vi* fou; perdre l'esprit.

**помеща́ть** *см.* помести́ть; **~ся** 1. *см.* помести́ться; 2. *(находиться)* se trouver; loger *vi* *(жить)*.

**помеще́ние** 1. *(размещение)* placement *m*; investissement *m* *(капитала)*; ~ статьи́ insertion *f* d'un article; 2. logis *m* *(жильё)*; local *m* *(для учреждения)*.

**поме́щик** propriétaire *m* foncier.

**помидо́р** tomate *f*; pomme *f* d'amour *(fam)*.

**поми́лова||ние** grâce *f*; *юр.* rémission *f*; получи́ть ~ obtenir sa grâce; **~ть** faire grâce.

**поми́луй!, ~те!** *разг.* de grâce!; allons donc! *(полноте!)*.

**поми́мо** excepté, à part; en dehors de *(исключая)*; malgré, à l'insu de *(без ведома)*.

**поми́н:** о нём и ~у не́ было il ne fut même pas question de lui; лёгок на ~е ≅ quand on parle du soleil on en voit les rayons, quand on parle du loup on en voit la queue; **~а́ть** faire mention *(de)*, mentionner *vt*; не ~а́йте ли́хом! sans rancune!

**поміну́тно** à chaque instant.

**помира́ть** *см.* умере́ть; ◇ ~ со́ смеху mourir de rire, se tordre de rire.

**помири́ть** mettre *vt* d'accord, réconcilier *vt*; **~ся** se réconcilier, se raccommoder, faire la paix.

**по́мнить** se souvenir *(de)*; se rappeler, se remémorer; всегда́ ~ *(что-то, кого-то)* garder toujours présent à l'esprit.

**помн||ожа́ть, ~о́жить** *мат.* multiplier *vt*.

**помога́||ть** aider *vt*; ~ друг дру́гу s'aider mutuellement, s'entraider; ничто́ не ~ет rien n'y fait.

**по-мо́ему** à mon avis, selon moi *(о мнении)*; à ma guise *(о желании)*.

**помо́||и** rinçures *f pl*, lavures *f pl*; **~йка** *разг.* poubelle *f*, décharge *f*; **~йный:** ~йное ведро́ seau *m* aux ordures; ~йная я́ма *см.* помо́йка.

**помолоде́ть** rajeunir *vi*.

**помо́ст** estrade *f*; planches *f pl* *(театральный)*; échafaud *(эшафот)*.

**по́моч||и** bretelles *f pl*; lisière *f* *(детские)*; ◇ води́ть на ~а́х mener à la lisière.

**помо́чь** aider *vt*, secourir *vt*, prêter secours; seconder *vt* *(содействовать)*; soulager *vt* *(облегчить)*; tendre la perche *(в трудный момент)*; donner un coup de main *(в работе)*; ~ в беде́ remédier au malheur.

**помо́щник** aide *m*; adjoint *m* *(по должности)*.

**по́мощ||ь** secours *m*; aide *f*, concours *m*, assistance *f*; ско́рая ~ secours d'urgence; оказа́ть ~ prêter secours; пода́ть пе́рвую ~ prodiguer les premiers soins; на ~! à l'aide!, au secours!; при ~и, с ~ью à l'aide de.

**помути́||ться:** его́ ра́зум ~лся sa raison s'est troublée.

**помутне́ть** devenir *vi* trouble.

**помыка́ть** *(кем-л.)* *разг.* malmener qn; maltraiter qn; bousculer qn.

**по́мысел** pensée *f*; dessein *m* *(намерение)*.

**помяну́ть** *см.* помина́ть.

**помя́ть(ся)** *см.* мя́ть(ся).

**пона́доби||ться** *перев. оборотом* avoir besoin *(de)*; е́сли ~тся au besoin, en cas de nécessité, s'il le faut; ему́ ~лось мно́го вре́мени il a mis beaucoup de temps.

**по-на́шему** à notre avis, selon nous *(о мнении)*; à notre guise *(о желании)*.

**понево́ле** forcément; à contrecœur.

**понеде́льник** lundi *m*; по ~ам chaque lundi, tous les lundis; в ~ lundi; в э́тот ~ ce lundi.

**понемно́гу 1.** *(небольшими количествами)* (un) peu; **2.** *(постепенно)* peu à peu, petit à petit.

**понес||ти́ 1.** porter *vt*, aller porter *vt*; **2.** *(о лошадях)* s'emporter; prendre le mors aux dents; ◇ ~ убы́ток essuyer des pertes; ~ наказа́ние subir un châtiment; ~ло́ сы́ростью *безл.* on sent l'humidité.

**пониж||а́ть(ся)** *см.* пони́зить(ся); **~е́ние** baisse *f* *(цен, денежного курса)*; abaissement *m* *(барометра)*; ~е́ние по слу́жбе *воен.* rétrogradation *f*.

**пони́зить** baisser *vt*, abaisser *vt*; **~ся** baisser *vi*.

**поника́ть, пони́кнуть:** пони́кнуть ду́хом se laisser abattre.

**понима́ни||е** compréhension *f*; entente *f*; intelligence *f* *(текста и т. п.)*; в маркси́стском ~и selon la conception marxiste; в ва́шем ~и à votre point de vue.

**понима́ть** *см.* поня́ть.

**поно́с** indigestion *f*; diarrhée *f*.

**поноси́ть** *(бранить)* dénigrer *vt*; diffamer *vt*.

**поно́шенный** usé, usagé; râpé, qui montre la corde *(об одежде)*.

**понра́ви||ться** plaire *vi* *(à)*, gagner la sympathie *(de)*; aimer *vt*; avoir du succès *(иметь успех)*; мне о́чень ~лся э́тот фильм j'ai bien aimé ce film.

**пону́||дить, ~жда́ть** forcer *vt*; pousser *vt*; contraindre *vt* *(принудить)*; **~жде́ние** contrainte *f*.

**понука́ть** stimuler *vt*, talonner *vt*.

**пону́рить:** ~ го́лову baisser la tête.

**поню́хать** *см.* ню́хать.

**поня́т||ие** idée *f*, notion *f*;

*филос.* conception *f*, concept *m*; растяжи́мое ~ terme *m* élastique; не име́ть ни мале́йшего ~ия о... n'avoir aucune idée de; **~ливый** intelligent, débrouillard; быть ~ливым être intelligent, être débrouillard; avoir une compréhension facile; **~но 1.** *безл.* *(ясно)* c'est clair; ~но! j'y suis!; ça y est!; **2.** *вводн. сл.* *(разумеется)* c'est entendu, naturellement; **~ный** compréhensible, intelligible.

**поня́ть** comprendre *vt*, concevoir *vt*, entendre *vt*; saisir *vt*; ничего́ не ~ n'entendre ni a ni b; он не по́нял смы́сла il ne saisit pas le sens; я по́нял j'y suis; вы не по́няли vous n'y êtes pas.

**пообе́дать** *см.* обе́дать.

**по́одаль** à une certaine distance.

**поодино́чке** un à un.

**поочерёдно** tour à tour, à tour de rôle.

**поощр||е́ние** encouragement *m*, stimulation *f*; **~и́ть, ~я́ть** encourager *vt*, stimuler *vt*.

**попада́ние** *(в цель)* coup *m* (au but); прямо́е ~ coup direct.

**попада́ть(ся)** *см.* попа́сть(-ся).

**попа́рно** deux à deux.

**попа́||сть 1.** *(в цель)* atteindre au but; porter juste *(об ударе и т. п.)*; **2.** *(очутиться)* tomber *vi*; donner *vi* *(в засаду и т. п.)*; ~ под суд être traduit devant le tribunal; ~ под дождь recevoir l'averse sur son dos; ~ в беду́ tomber dans le malheur; он ~л в беду́ un malheur lui est arrivé; **3.:** ~ в институ́т entrer à l'institut; ◇ вам ~дёт on vous lavera la tête; как ~ло tant bien que mal; кому́ ~ло au premier venu, à n'importe qui; **~сться 1.** *(быть застигнутым)* être surpris, être pris en faute; **2.** *(повстречаться)* *разг.* rencontrer *vt*; ◇ ~сться по́д руку tomber sous la main; ~сться на глаза́ tomber sous les yeux; ~сться на у́дочку se laisser prendre; на экза́мене мне ~лся тру́дный биле́т j'ai eu une question difficile à l'examen.

**поперёк** en travers, transversalement; схвати́ть ~ те́ла saisir à bras-le-corps; ◇ вдоль и ~ de long en large; знать вдоль и ~ connaître à fond; стать ~ доро́ги кому́-л. barrer le chemin à qn.

**попереме́нно** alternativement; à tour de rôle; tour à tour.

**попере́чн||ик** diamètre *m*; **~ый** transversal, diamétral; ◇ ка́ждый встре́чный и ~ый le premier venu.

**попече́ни||е** soin *m*, souci *m*; оста́вить на ~и *(кого-л.)* confier aux soins de qn.

**попира́ть:** ~ нога́ми fouler *vt* aux pieds.

**поплаво́к** flotte *f*, flotteur *m*.

**popла́кать** verser quelques larmes.

**поплати́ться** *(за что-л.)* payer *vi* pour; payer les pots cassés *(fam)*; ~ жи́знью sa-

crifier sa vie; *разг.* laisser sa peau.

**попо́йка** *разг.* ribote *f*, beuverie *f*.

**попола́м** en deux.

**поползнове́ние** tentative *f*.

**пополне́ние** **1.** *(действие)* complètement *m*; **2.** *воен.* *(людьми)* renfort *m*.

**попо́лн||ить, ~я́ть** compléter *vt*; suppléer *vt (сумму)*.

**попо́на** *housse *f*.

**попра́вить** **1.** *(починить)* réparer *vt*; **2.** *(ошибку и т. п.)* corriger *vt*; **3.** *(приводить в порядок)* rajuster *vt*; mettre *vt* en ordre; ~ очки́ ajuster les lunettes; **4.** *(улучшить)* remédier *vi (à)*; rétablir *vt (здоровье)*; **~ся** *(выздороветь)* se rétablir, se remettre.

**попра́в||ка** **1.** *(починка)* réparation *f*; **2.** *(здоровья)* rétablissement *m*; у него́ де́ло пошло́ на ~ку il est en pleine convalescence; **3.** *(исправление)* correction *f*; amendement *m (в законопроекте и т. п.)*; де́лать ~ки в... indiquer des fautes; faire des corrections; **~ля́ть(ся)** *см.* попра́вить(ся).

**по-пре́жнему** comme auparavant, comme par le passé; он ~ живёт в э́том до́ме il habite toujours cette maison.

**попрек||а́ть, ~ну́ть** reprocher *vt (à)*.

**по́прище** carrière *f*; обши́рное ~ un vaste champ d'action.

**по-прия́тельски** en ami.

**попро́бовать** *см.* про́бовать.

**попроси́ть** prier *vt*, demander *vt*.

**по́просту** sans façons, sans cérémonies; ◇ ~ говоря́ pour simplifier les choses; à dire franchement.

**попуга́й** perroquet *m*.

**популя́рн||ость** *(известность)* popularité *f*; **~ый** populaire.

**попусти́тельство** laisser-faire *m*; complaisance *f*; tolérance *f (терпимость)*.

**попусто́му, по́пусту** pour rien; vainement.

**попу́тн||о** chemin faisant; en même temps *(в то же время)*; **~ый**: ~ый ве́тер vent *m* favorable, vent arrière.

**попу́тчик** compagnon *m* de route.

**попыта́ть**: ~ сча́стья tenter la fortune; **~ся** tenter *vt*.

**попы́тка** essai *m*, tentative *f*.

**попя́титься** *см.* пя́титься.

**попя́тный**: идти́ на ~ *разг.* se dédire, reculer *vi*.

**по́ра** pore *m*.

**пора́** **1.** temps *m*; saison *f*; ле́тняя, зи́мняя, осе́нняя ~ été *m*, hiver *m*, automne *m*; глуха́я ~ morte-saison *f*; **2.** *безл.*: давно́ ~ il est grand temps; ~ встава́ть il est temps de se lever; ◇ с тех пор depuis ce temps-là, depuis lors; до сих пор jusqu'à présent, jusqu'ici; с каки́х пор? depuis quand?; на пе́рвых ~х les premiers temps.

**порабо||ти́тель** asservisseur *m*; **~ти́ть, ~ща́ть** asservir *vt*; **~ще́ние** asservissement *m*.

**поравня́ться** *(с кем-л., с чем-л.)* rejoindre *vt*.

**пора́довать(ся)** *см.* ра́довать(ся).

**поража́ть(ся)** *см.* порази́ть (-ся).

**пораже́ние** défaite *f*; потерпе́ть ~ essuyer une défaite; ◇ ~ в права́х *юр*. interdiction légale, dégradation civile.

**порази́тельн||ый** frappant, saisissant; épatant *(fam)*; ~ое схо́дство ressemblance frappante; э́то ~о c'est formidable.

**пора||зи́ть 1.** *(неприятеля)* défaire *vt*, mettre *vt* en déroute; **2.** *мед*. affecter *vt*; у него́ ~жена́ не́рвная систе́ма il a une affection nerveuse; **3.** *(изумить)* frapper *vt*; terrasser *vt*; **~зи́ться** *(изумиться)* être saisi d'étonnement; être frappé.

**пора́нить** blesser *vt*.

**пора́ньше** plus tôt.

**порва́ть** déchirer *vt*; lacérer *vt (на куски)*; *перен*. rompre *vt*; **~ся** se déchirer; se rompre *(тж. перен.)*.

**поре́з** coupure *f*, entaille *f*; **~ать** couper *vt*, faire une coupure; **~аться** se couper, se blesser.

**поре́й** *(лук)* poireau *m*.

**порекомендова́ть** *см.* рекомендова́ть.

**по́ристый** poreux.

**порица́||ние** blâme *m*; réprobation *f*; objurgation *f*; обще́ственное ~ blâme public; **~а́ть** blâmer *vt*; réprouver *vt*.

**по́рка** *(наказание)* fustigation *f*.

**по́ровну** à parties égales.

**поро́г 1.** *(дверной)* seuil *m*, pas *m* de la porte; на ~е *прям., перен.* au seuil *(de)*; **2.** *(реки)* rapide *m*.

**поро́д||а 1.** race *f*; espèce *f (вид)*; древе́сные ~ы espèces forestières; **2.** *геол*. formation *f*, roche *f*; gangue *f* stérile; **~истый** de race.

**породи́ть** *(вызвать)* engendrer *vt*, donner lieu (*или* naissance) *(à)*; causer *vt (быть причиной)*.

**породни́ться** s'apparenter *(à)*.

**порожда́ть** *см.* породи́ть.

**поро́жн||ий:** перелива́ть из пусто́го в ~ее *разг.* parler pour ne rien dire.

**по́рознь** séparément, isolément, à part.

**поро́й** parfois; de temps en temps; ~ я скуча́л certains jours je m'ennuyais.

**поро́к 1.** vice *m*; **2.** *(недостаток; изъян)* vice *m*, défaut *m*, tare *f*; ~ се́рдца *мед*. vice du cœur.

**поросёнок** porcelet *m*, goret *m*; cochon *m* (de lait).

**по́росль** taillis *m*; молода́я ~ jeunes pousses *f pl*; *перен*. jeune génération *f*.

**поро́ть** I *(сечь) разг.* fouetter *vt*.

**поро́ть** II *(распарывать)* découdre *vt*; ◇ ~ чепуху́ dire des bêtises, dire des blagues, débiter des fadaises; ~ горя́чку se dépêcher; faire à la *hâte.

**пóрох** poudre *f*; ◇ он **~**а не вы́думает il n'a pas inventé la poudre; **~овóй** de poudre; à poudre.

**порóч||ить** dénigrer *vt*; ~ когó-л. diffamer qn; ~ чью́-л. репутáцию ternir la réputation de qn; **~ный** vicieux; ◇ ~ный круг cercle vicieux.

**порошóк** poudre *f*; зубнóй ~ poudre dentifrice.

**порт** port *m*; воéнный ~ port de guerre, port militaire; морскóй ~ port de mer; речнóй ~ port fluvial; войти́ в ~ entrer dans un port, arriver au port.

**пóртить 1.** gâter *vt*, endommager *vt*, abîmer *vt*; détériorer *vt* (*повреждать*); détraquer *vt* (*механизм*); ruiner *vt* (*здоровье*); dépraver *vt* (*желудок*); **2.** (*нравственно*) corrompre *vt*; ◇ ~ себé кровь se faire du mauvais sang; **~ся** se gâter, s'abîmer; se carier (*о зубах*).

**портмонé** porte-monnaie *m*.

**портн||и́ха** couturière *f*, faiseuse *f*; **~óй** tailleur *m*; faiseur *m*; хорóший дáмский ~óй un bon couturier.

**портóвый** de port; ~ рабóчий, ~ грýзчик docker *m*.

**портрéт** portrait *m*; ~ во весь рост portrait en pied; ~ мáслом portrait à l'huile.

**портсигáр** étui *m* à cigarettes; porte-cigares *m* (*для сигар*); porte-cigarettes *m* (*для папирос*).

**португá||лец** Portugais *m*; **~льский** portugais.

**портфéль 1.** serviette *f*, porte-documents *m*; **2.** (*министерский*) portefeuille *m*.

**портьéра** portière *f*.

**порýк||а** caution *f*, garant *m*; круговáя ~ caution solidaire; взять на ~и prendre à garant; отпусти́ть на ~и mettre en liberté sous caution.

**по-рýсски** en russe; говори́ть ~ parler russe.

**поруч||áть** *см.* поручи́ть; **~éние** commission *f*, mission *f*; испóлнить ~éние s'acquitter d'une commission; по ~éнию sur la demande (*de*), de la part (*de*).

**пóручень** main *f* courante; garde-fou *m*.

**поручи́тель** garant *m*; **~ство** cautionnement *m*; дать ~ство se porter garant (*de*).

**поручи́ть** charger *vt* (*дать поручение*); confier *vt* (*доверить*); **~ся** cautionner *vt*; répondre *vi* (*de*), se porter garant (*de*).

**порхáть** voltiger *vi*, voleter *vi*.

**пóрци||я** portion *f*; три ~и морóженого trois glaces.

**пóрча** corruption *f* (*тж. перен.*); endommagement *m*, détérioration *f* (*повреждение*).

**пóршень** piston *m*.

**пор́ыв: 1.** ~ вéтра coup *m* de vent; **2.** *перен.* élan *m*; ~ рáдости transport *m* de joie; ~ гнéва accès *m* de colère; **~áться** brûler *vi* (*de*); tenter *vi* (*de*) (*пытаться*); **~истый** impétueux; ~истый вéтер rafale *f*, vent *m* à rafales; ~истые движéния mouvements *m pl* brusques.

**поря́дков||ый:** ~ но́мер numéro *m* d'ordre; ~ое числи́тельное *грам.* adjectif numéral ordinal.

**поря́д||ок 1.** ordre *m*; существу́ющий ~ ordre établi; usage existant; восстанови́ть ~ ramener l'ordre; привести́ в ~ mettre en ordre *(вещи)*; régler les affaires *(дела́, бумаги)*; всё в ~ке tout va bien; tout est en ordre réglé; **2.** *(построение) воен.* formation *f*; боево́й ~ formation de combat; ◊ ~ дня ordre du jour; зако́нным ~ком dans les formes légales; в ~ке веще́й dans l'ordre des choses; в спе́шном ~ке d'urgence; по ~ку à tour de rôle; призва́ть к ~ку rappeler à l'ordre.

**поря́дочн||о 1.** *(честно)* honnêtement; поступа́ть ~ agir en homme honnête; **2.** *(довольно много)* pas mal *(de)*; **~ость** *(честность)* probité *f*, honnêteté *f*; **~ый 1.** *(честный)* honnête; **2.** *(значительный)* considérable; assez grand *(довольно большой)*.

**посади́ть 1.** *(растение)* planter *vt*; **2.** *(усадить)* faire asseoir *vt*; embarquer *vt* *(на пароход)*; ~ за рабо́ту faire travailler; **3.** *(в тюрьму)* emprisonner *vt*; faire coffrer *vt* *(fam)*; ◊ ~ самолёт faire atterrir un avion; ~ в печь enfourner *vt*, mettre au four.

**поса́дк||а 1.** *(растений)* plantage *m*; **2.** *(в поезд, на судно)* embarquement *m*; **3.** *ав.* atterrissage *m*; amerrissage *m* *(на воду)*; вы́нужденная ~ atterrissage forcé; мя́гкая ~ atterrissage en douce; проси́ть о ~е demander la piste; соверши́ть ~у atterrir *vi*.

**поса́дочн||ый 1.** *ав.* d'atterrissage; ~ая площа́дка terrain *m* d'atterrissage; **2.:** ~ тало́н *(плацкарта)* garde-place *f*; ticket *m* d'embarquement *(на пароход)*.

**по-сво́ему** à (mon, ton) son avis; selon (moi, toi) lui, elle *(о мнении)*; à (ma, ta) sa guise *(о желании)*.

**посвя||ти́ть, ~ща́ть 1.** *(в тайну и т. п.)* initier *vt*; **2.** *(жизнь, силы, время)* consacrer *vt*; ~ себя́ se vouer, se dévouer; **3.** *(книгу, труд)* dédier *vt*; **~ще́ние 1.** *(в тайну и т. п.)* initiation *f* dans; **2.** *(в книге)* dédicace *f*.

**посе́в** semailles *f pl*; semences *f pl* *(то, что посеяно)*; **~но́й** de semailles; ~на́я пло́щадь surface *f* d'ensemencement; ~на́я кампа́ния campagne *f* des semailles.

**поседе́ть** devenir *vi* gris, grisonner *vi*.

**поселе́н||ец** colon *m*; **~ие** *(посёлок)* colonie *f*; bourg *m*.

**посели́ть** établir *vt*; installer *vt*; **~ся** s'installer, s'établir; se fixer à *(в городе)*; ~ся в но́вой кварти́ре s'installer dans un nouvel appartement; essuyer les plâtres *(fam)*.

**посёлок** colonie *f*; (petit) bourg *m*; рабо́чий ~ cité ouvrière; coron *m* *(шахтёрский)*.

**поселя́ть(ся)** *см.* **посели́ть (-ся).**

**посереди́не** au milieu; как раз ~ au beau milieu.

**посети́||тель** visiteur *m*; client *m*; consommateur *m* (*ресторана и т. п.*); постоя́нный ~ habitué *m*; **~ть** visiter *vt*.

**посещ||а́емость** fréquentation *f*; хоро́шая ~ (*лекций и т. п.*) présence régulière; **~а́ть** fréquenter *vt*, visiter *vt*; ~а́ть ле́кции suivre des cours; **~е́ние** visite *f*; число́ ~е́ний (*на выставке и т. п.*) nombre *m* d'entrées.

**посе́ять** semer *vt*, emblaver *vt*; ~ раздо́р semer la discorde.

**поси́льн||ый** en mesure (*или* dans la mesure) de forces; à la portée de; э́то для меня́ ~ая рабо́та je suis capable de faire ce travail, ce travail est à ma portée.

**поскользну́ться** glisser *vi*; faire un faux pas.

**поско́льку** autant que; du moment que; ~ я могу́ суди́ть autant que je peux en juger; ~ вы реши́ли du moment que vous avez pris la décision.

**поскоре́е** plus vite; ~, е́сли мо́жно dépêchez-vous si c'est possible, un peu plus vite, s'il vous plaît.

**послабле́ние** indulgence *f*.

**посла́ние** **1.** message *m*; **2.** *лит.* épître *f*.

**посла́нник** méssager *m*, délégué *m*; ambassadeur *m* plénipotentiaire (*полномочный посол*).

**посла́ть** envoyer *vt*, expédier *vt*; ~ за ке́м-л. envoyer chercher qn.

**по́сле** **1.** *нареч.* après; ensuite; **2.** *предлог* après; depuis (*со времени*); прийти́ ~ всех venir le dernier.

**послевое́нный** d'après-guerre.

**после́дн||ий** *в разн. знач.* dernier; ~ее уси́лие effort *m* suprême.

**после́дователь** disciple *m*, adepte *m*; continuateur *m* (*продолжатель*); **~но** successivement; **~ность** succession *f*, suite *f*; esprit *m* de suite (*логичность*); **~ный** suivi; conséquent (*логический*).

**после́довать** suivre *vt*.

**после́дстви||е** suite *f*, conséquence *f*; оста́вить без ~й ne pas donner suite à.

**после́дующий** suivant; ultérieur; postérieur (*позднейший*).

**послеза́втра** après-demain; le surlendemain.

**послеобе́денный** de l'après-dîner; ~ о́тдых sieste *f*, heure *f* de cure (*в санатории и т. п.*).

**послесло́вие** postface *f*.

**посло́виц||а** proverbe *m*; войти́ в ~у passer en proverbe, devenir proverbial.

**послужно́й**: ~ спи́сок livret *m* matricule.

**послуша́ние** soumission *f*; obéissance *f*.

**послу́шать** écouter *vt*, entendre *vt*.

**послу́ш||аться** obéir; **~но**: она́ ~но всё выполня́ла elle faisait tout docilement; elle faisait tout sans dire un mot; **~ный** obéissant, docile; ~ный ребёнок enfant *m* sage.

**послышаться** 1. *(раздаться)* se faire entendre, retentir *vt*; 2. *(показаться)* croire entendre *vt*.

**посматривать** regarder *vt* de temps en temps; ~ за кем-л. avoir l'œil sur qn.

**посмеиваться** avoir un petit rire; ~ про себя rire sous cape.

**посмертный** posthume.

**посметь** oser *vi*; *hasarder *vt* *(рискнуть)*.

**посмешище** risée *f*; быть ~м être la risée *(de)*; стать ~м devenir la fable du quartier.

**посмеяться** *см.* смеяться.

**посмотреть** regarder *vt*, jeter un coup d'œil; **~ся** *(в зеркало)* se regarder, se mirer.

**пособи||е** 1. *(денежное)* allocation *f*, subvention *f*; ~ на новорождённого indemnité *f* de maternité; 2. *(учебник)* manuel *m*.

**пособник** complice *m*.

**посол** ambassadeur *m*; чрезвычайный и полномочный ~ ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

**посолить** saler *vt*.

**посольство** ambassade *f*.

**поспать** faire un (petit) somme.

**поспевать** I *см.* поспеть I.

**поспева||ть** II arriver à faire qch; я за ним не ~ю je n'arrive pas à l'attraper.

**поспеть** I *(созреть)* mûrir *vi*.

**поспеть** II *(успеть)* *разг.* venir *vi* à temps; не ~ к поезду manquer le train; rater le train.

**поспеши||ть** se *hater, se dépêcher; s'empresser de *(сделать что-л.)*; ◇ ~шь — людей насмешишь *посл.* qui trop se hâte, reste en chemin.

**поспешн||о** à la *hâte, à la va-vite; **~ость** *hâte *f*; **~ый** prompt; *hâtif *(необдуманный)*.

**посреди** au milieu.

**посредни||к** intermédiaire *m*, médiateur *m*; служить **~ком** servir d'intermédiaire, se faire arbitre; **~чество** entremise *f*.

**посредственн||о** passablement, médiocrement; **~ость** médiocrité *f*; **~ый** passable; médiocre; ~ый человек homme borné.

**посредств||о**: при ~е par l'intermédiaire, par entremise; через ~ par la voie *(de)*; **~ом** au moyen *(de)*.

**поссорить** brouiller *vt*; **~ся** se brouiller, se quereller; se chamailler *(fam)*.

**пост** I 1. *воен.* poste *m*; наблюдательный ~ poste d'observation; ~ воздушного наблюдения poste de guet aérien; стоять на ~у monter la garde; être de faction; 2. *(положение)* poste *m*; charge *f* *(должность)*; ответственный ~ poste de confiance; руководящий ~ poste de direction; находиться на ~у директора occuper la place du directeur.

**пост** II *(воздержание от пищи)* jeûne *m*.

**поставить** 1. mettre *vt*, placer *vt*, poser *vt*; ériger *vt* *(памятник)*; 2. *(пьесу и т. п.)* monter *vt*; 3. *(дело и

*т. п.)* organiser *vt*; ◇ ~ на голосова́ние mettre aux voix; ~ себе́ це́лью se fixer comme but, se poser pour but; ~ на своём arriver à ses fins; ~ себе́ за пра́вило avoir pour règle, se faire une règle *(de)*.

**поста́в||ка** fourniture *f*, livraison *f*; **~ля́ть** fournir *vt*, livrer *vt*; **~щи́к** fournisseur *m*.

**постанови́ть** prendre *(или* adopter) une décision; décréter *vt*.

**постано́вка 1.** *(памятника и т. п.)* érection *f*; **2.** *муз.*: ~ го́лоса pose *f* de voix; ~ рук doigté *m*; **3.** *(организация, устройство)* organisation *f*; **4.** *театр.* mise *f* en scène; *кино* réalisation *f*; ◇ така́я ~ вопро́са la question ainsi posée *(или* envisagée).

**постановл||е́ние** arrêté *m*, décision *f*; résolution *f*; **~я́ть** *см.* постанови́ть.

**постано́вщик** *(режиссёр) театр., кино* metteur *m* en scène; réalisateur *m (тк. в кино)*.

**постара́ться** *см.* стара́ться.

**постаре́ть** vieillir *vi*.

**по-ста́рому** comme d'habitude, comme avant.

**постели́ть** étendre *vt*; ~ посте́ль faire le lit.

**посте́ль** lit *m*; слечь в ~ s'aliter; **~ный**: ~ные принадле́жности literie *f*; он до́лжен соблюда́ть ~ный режи́м il doit garder le lit.

**постепе́нн||о** successivement; graduellement *(последовательно)*; au fur et à mesure *(по мере того как)*; l'un après l'autre *(один за другим)*; **~ый** graduel, progressif.

**постига́ть** *см.* пости́гнуть.

**пости́||гнуть, ~чь 1.** *(понять)* comprendre *vt*, concevoir *vt*; **2.** *(случиться с кем-л.)* arriver *vi*; его́ ~гло несча́стье un malheur s'est abattu sur lui.

**по́стн||ый** maigre; ◇ ~ое лицо́ grise mine.

**посто́й** *разг.* attends!; **~те** attendez!, je vous en prie, un moment!

**посто́льку**: ~ поско́льку en tant que, dans la mesure où.

**посторони́||ться** s'écarter; se ranger de côté; faire place *(уступить место)*; **~тесь!** place à...!, écartez-vous!

**посторо́нний 1.** *(чужой)* étranger; **2.** *(побочный)* accessoire.

**постоя́н||но** constamment, toujours; **~ный** constant, permanent; **~ная величина́** *мат.* constante *f*; **~ство** constance *f*, persévérance *f*.

**постоя́ть 1.** *(стоять)* rester *vi*, se tenir debout; ~ в о́череди faire la queue; **2.** *(за кого-л., за что-л.)* défendre *vt*; plaider la cause de; ~ за себя́ savoir se défendre.

**пострада́вший** *сущ.* victime *f (жертва)*; sinistré *m (от стихийного бедствия)*; incendié *m (от пожара)*; naufragé *m (при кораблекрушении)*.

**постри́чь** couper *vt*; tondre *vt (машинкой)*; ко́ротко ~ couper ras; **~ся** se faire couper les cheveux.

**построе́ние** *в разн. знач.* construction *f*; édification *f*; ~ коммуни́зма édification du communisme.

**постро́||ить** 1. bâtir *vt*, construire *vt*; 2. *перен.* édifier *vt*; 3. *воен.* ranger *vt*, former *vt*; 4. *мат.*: ~ треуго́льник former un triangle; **~иться** *воен.* se former *(en)*; former les rangs; **~йка** construction *f* *(тж. действие)*; bâtiment *m*, bâtisse *f*.

**постро́чн||о** à la ligne; **~ый** par ligne.

**посту́кивать** taper *vt*, frapper *vt* légèrement.

**поступа́тельн||ый** progressif, graduel; ~ое движе́ние *физ.* mouvement progressif.

**поступ||а́ть, ~и́ть** 1. agir *vi*; se comporter *(с кем-л.)*; ~ по-своему n'en faire qu'à sa tête; 2. *(на службу и т. п.)* entrer *vi*; être admis *(быть принятым)*; ◇ ~ в прода́жу (в произво́дство) être mis en vente (en production).

**поступи́ться** *(чем-л.)* renoncer *vi* à; céder *vi* *(уступить)*.

**поступле́ние** 1. *(куда-л.)* entrée *f*; admission *f* *(приём)*; 2. *(доходов, сборов)* rentrée *f*.

**посту́пок** acte *m*; action *f*; façon *f* d'agir; conduite *f* *(поведение)*.

**постуча́ть** frapper *vt*, cogner *vi* *(à)*; **~ся** frapper *vi*.

**посты́дный** *honteux.

**посу́да** vaisselle *f*; ку́хонная ~ batterie *f* de cuisine; ча́йная ~ service *m* à thé; гли́няная ~ poterie *f*.

**посуди́||ть** juger *vt*; émettre un jugement; посуди́ сам c'est à toi d'en juger; ~те са́ми jugez vous-même.

**посчастли́ви||ться** avoir la chance *(de)*; ему́ необыкнове́нно ~лось il a eu de la veine, il a eu une chance inouïe.

**посчита́ться** *разг.* régler ses comptes.

**посыла́ть** *см.* посла́ть.

**посы́лка** 1. *(действие)* envoi *m*, expédition *f*; 2. *(почтовая)* colis *m* postal; це́нная ~ colis à valeur déclarée.

**посы́льный** commissionnaire *m*.

**посы́п||ать, ~а́ть** répandre *vt*; courir *vt*, saupoudrer *vt* *(сахаром, солью)*.

**посяг||а́тельство** attentat *m*; **~а́ть, ~ну́ть** attenter *vi* *(à)*.

**пот** sueur *f*; быть в ~у́ transpirer *vi*; être en nage.

**потайн||о́й** secret, caché; ~а́я дверь porte dérobée.

**потасо́вка** *разг.* raclée *f*; échauffourée *f* *(схватка)*.

**по-тво́ему** à ton avis, selon toi *(о мнении)*; à ta guise *(о желании)*; пусть бу́дет ~! soit!

**потво́рство** connivence *f*, indulgence *f*; complaisance *f*; **~вать** se montrer indulgent *(или* complaisant); flatter *vt*, favoriser *vt*.

**потёмк||и** obscurité *f*, ténèbres *f pl*; броди́ть в ~ах rôder à l'aveuglette; ◇ чужа́я душа́ — ~ *посл.* cœur d'autrui n'est qu'une énigme.

**потепле́||ние** adoucissement *m* de la température; насту-

пи́ло ~ le temps se fait plus doux; ~ть se faire plus chaud.

**потерпе́ть** 1. prendre patience, patienter *vi*; 2. *(испытать, перенести)* essuyer *vt*; ~ убы́тки essuyer des pertes; ~ пораже́ние essuyer une défaite; ~ кораблекруше́ние faire naufrage.

**поте́р||я** perte *f*; ~ го́лоса *(от простуды)* extinction *f* de voix; невозврати́мая ~ perte irréparable; ~ зре́ния privation *f* de la vue; ~ трудоспосо́бности invalidité *f*; incapacité *f* de travail; ~ па́мяти amnésie *f*; ~ кро́ви hémorragie *f*; **~я́ть** perdre *vt*; ~я́ть навсегда́ perdre à jamais; ~я́ть напра́сно вре́мя и труд en être pour son temps et pour sa peine; ◇ ходи́ть как ~янный rôder comme une âme en peine; **~я́ться** *(затеряться)* se perdre, s'égarer.

**потесни́ться** se serrer, se presser; faire une petite place *(дать место)*.

**поте́ть** transpirer *vi*, suer *vi*.

**поте́х||а** amusement *m*; ~и ра́ди histoire de rire.

**потеша́ть** amuser *vt*, divertir *vt*.

**поте́шный** drôle, comique.

**потихо́ньку** *разг.* 1. *(тихо)* tout bas; 2. *(тайком)* en cachette; discrètement *(незаметно)*; 3. *(медленно)* tout doucement.

**по́тный** en sueur, couvert de sueur.

**по-това́рищески** en (bon) camarade.

**пото́к** *прям., перен.* torrent *m*; cours *m* d'eau violent; ◇ магни́тный ~ *физ.* flux *m* de force magnétique.

**потолкова́ть** *разг.* parler *vi*; faire un bout de causette.

**потол||о́к** plafond *m*; ◇ дости́гнуть ~ка́ *ав.* plafonner *vi*; взять что́-л. с ~ка́ dire des choses de son cru.

**потолсте́ть** prendre de l'embonpoint.

**пото́м** puis, ensuite; plus tard *(после)*.

**пото́м||ок** descendant *m*; **~ственный** héréditaire; он ~ственный рабо́чий il est ouvrier en plusieurs générations; **~ство** postérité *f*.

**потому́** c'est pourquoi; aussi; ~ что parce que, puisque; car.

**потону́ть** se noyer; couler *vi* à fond *(о судне)*.

**пото́п** déluge *m*; **~и́ть** noyer *vt*.

**пото́чн||ый**: ~ая систе́ма произво́дства travail *m* à la chaîne; ~ ме́тод méthode *f* du travail à la chaîne.

**потреб||и́тель** consommateur *m*; usager *m*; **~ле́ние** consommation *f*; това́ры широ́кого ~ле́ния articles *m pl* d'usage courant; **~ля́ть** consommer *vt*.

**потре́бность** besoin *m*, nécessité *f*; насу́щная ~ besoin impérieux.

**потре́бовать** exiger *vt*, réclamer *vt*; revendiquer *vt*.

**потрепа́ть** 1. *(одежду, обувь)* user *vt*; 2.: ~ по плечу́ donner des tapes sur l'épaule;

~ по щеке́ flatter *(или* caresser) la joue.

**потре́скаться** se crevasser, se lézarder.

**потре́скива||ние** crépitement *m*; **~ть** crépiter *vi*.

**потро||ха́** fressure *f*; abatis *m pl (птичьи)*; **~ши́ть** étriper *vt*.

**потруди́||ться** se donner la peine *(de)*; ◇ ~тесь встать prière de vous lever.

**потряс||а́ть** 1. *(размахивать)* brandir *vt*, agiter *vt*; 2. *перен. см.* потрясти́; **~а́ющий** *разг.* foudroyant; renversant, formidable; **~е́ние** secousse *f*; choc *m*; **~ти́** ébranler *vt*; bouleverser *vt (взволновать)*.

**поту́ги** vains efforts *m pl*.

**поту́пить** baisser *vt*; **~ся** baisser les yeux.

**потускне́ть** se ternir, perdre l'éclat.

**потуха́ть, поту́х||нуть** s'éteindre; **~ший** éteint; ~ший вулка́н volcan éteint.

**потуши́ть** I, II *см.* туши́ть I, II.

**потя́гиваться** s'étirer.

**потяну́ть** *см.* тяну́ть 1, 2, 4; **~ся** *см.* тяну́ться 2, 3.

**поу́жинать** souper *vi*.

**поумне́ть** devenir *vi* sage, devenir raisonnable.

**поуча́ть** faire la leçon; moraliser *vi*.

**поучи́тельный** édifiant, instructif.

**по-францу́зски** en français; говори́ть ~ parler français.

**похвал||а́** louange *f*, éloge *m*; **~и́ть** louer *vt*, faire l'éloge *(de)*; **~и́ться** se vanter *(de)*.

**похва́льн||ый** digne d'éloge, louable; ~ая гра́мота diplôme *m* d'honneur.

**похва́статься** *см.* похвали́ться.

**похи́||тить, ~ща́ть** ravir *vt*, enlever *vt*; voler *vt (украсть)*; **~ще́ние** enlèvement *m*; vol *m (кража)*; ~ще́ние ребёнка rapt *m* d'enfant.

**похлёбка** *разг.* brouet *m*; ratatouille *f*; bouillabaisse *f (рыбная)*.

**похло́п||ать, ~ывать** tapoter *vt*.

**похо́д** campagne *f*, marche *f*.

**походи́ть** I *(некоторое время)* faire quelques pas; marcher *vi* un peu *(о больном)*.

**походи́ть** II *(быть похожим)* ressembler *vi (à)*.

**похо́дка** démarche *f*, allure *f*; pas *m (шаг)*.

**похо́дн||ый** de marche, de campagne; ~ая крова́ть lit *m* de camp; ~ая ку́хня cuisine roulante.

**похожде́ние** aventure *f*.

**похо́ж||ий** ressemblant; быть ~им ressembler *vi (à)*; вы порази́тельно ~и на отца́ vous ressemblez à votre père à s'y méprendre; ◇ на что э́то ~е? de quoi cela a-t-il l'air?; э́то ни на что не ~е cela n'a l'air de rien; cela ne rime à rien; э́то скоре́е ~е на... ça ressemble plutôt à...; ça fait plutôt.

**похолода́ние** refroidissement *m*; наступи́ло ~ le froid est venu.

**похор||онить** enterrer *vt*; **~онный** funèbre; ~онное бюро́ service *m* des pompes funèbres; ~онная процессия cortège *m* funèbre.

**по́хороны** enterrement *m*; funérailles *f pl*; obsèques *f pl* (*пышные*).

**по-хоро́шему** à l'amiable.

**похороше́ть** embellir *vi*; devenir *vi* beau.

**похуде́ть** devenir *vi* maigre; maigrir *vi*; ~ на глаза́х maigrir à vue d'œil.

**поцел||ова́ть** *см.* целова́ть; дру́жески обня́ть и ~ donner une accolade; **~у́й** baiser *m*; accolade *f*.

**по́чв||а** sol *m*; terrain *m* (*тж. перен.*); нащу́пать ~у sonder le terrain; вы́бить ~у из-под ног *перен.* déconcerter *vt*; désorienter *vt*; на ~е чего́-либо motivé par; causé par; на ли́чной ~е pour des raisons intimes (*или* personnelles).

**почём** (*по какой цене*) *разг.* combien, pour combien; ◇ ~ я зна́ю? comment voulez-vous que je le sache?

**почему́** pourquoi, comment; pour quelle raison; объясни́те ~ dites-nous la raison.

**почему́-либо** pour une raison ou une autre; pour une raison quelconque.

**почему́-то** on ne sait pourquoi (*или* pour quelle raison).

**по́черк** écriture *f*; би́серный ~ écriture menue; облада́ть прекра́сным ~ом avoir une belle main; я узна́ю его́ по ~у je reconnais sa main à l'écriture.

**почерне́ть** devenir *vi* noir.

**почерп||а́ть, ~ну́ть** puiser *vt*; glaner *vt* (*мысль*).

**почеса́ть(ся)** *см.* чеса́ть(ся).

**по́чест||ь** honneur *m*; отда́ть после́дние ~и rendre les derniers honneurs.

**почёт** respect *m*, estime *f*; **~ный** d'honneur, honorifique, honorable; ~ный карау́л garde *f* d'honneur; ~ное зва́ние titre *m* honorifique; ~ный член membre *m* honoraire.

**почи́н** initiative *f*; étrenne *f*; по ~у sur l'initiative.

**почини́ть** *см.* чини́ть I.

**почи́н||ка** réparation *f*; raccommodage *m* (*мебели, платья*); radoub *m* (*судна*); **~очный** de raccommodage; **~я́ть** *см.* чини́ть I.

**почита́||ние** vénération *f*; admiration *f* (*таланта*); **~тель** admirateur *m*.

**почита́ть** I (*некоторое время*) lire *vt* un peu.

**почита́ть** II (*чтить*) honorer *vt*, vénérer *vt*.

**по́чк||а** I *бот.* bourgeon *m*; bouton *m* (*на цветах*); ~и раскры́лись les bourgeons ont éclaté, les bourgeons se sont ouverts.

**по́чка** II *анат.* rein *m*; rognon *m* (*у животных*); ка́мни в ~х (*болезнь*) gravelle *f*.

**по́чт||а** 1. poste *f*; bureau *m* de poste (*почтовое отделение*); рабо́тник ~ы postier *m*; отпра́вить по ~е poster *vt*; 2. (*корреспонденция*) correspondance *f*; courrier *m*; дипломати́ческая ~ valise *f* diplo-

matique; ~алько́н facteur *m*; ~а́мт bureau *m* de poste; гла́вный ~а́мт le grand bureau de poste.

**почте́н||ие** respect *m*, hommage *m*, considération *f*; относи́ться с ~ием traiter qn avec égard; **~ный** respectable; vénérable *(о возрасте)*.

**почти́** presque; ~ что *разг.* à peu près.

**почти́тельн||ый** respectueux; ◇ на ~ом расстоя́нии à une considérable distance.

**почти́ть** *см.* почита́ть II; ~ чью-л. па́мять встава́нием honorer la mémoire de qn en se levant.

**почто́во-телегра́фный** des postes et télégraphes, des PTT.

**почто́в||ый** de poste, postal; ~ая бума́га papier *m* à lettres; ~ая откры́тка carte postale; ~ая ма́рка timbre-poste *m*; ~ое отделе́ние bureau *m* de poste; ~ я́щик boîte *f* aux lettres.

**почу́вствовать** sentir *vt*, ressentir *vt*; дать ~ faire sentir.

**почу́ди||ться** sembler *vi*; мне ~лось j'ai cru voir *(или* entendre).

**пошатну́||ть** *прям., перен.* ébranler *vt*; **~ться** *прям., перен.* chanceler *vi*; её здоро́вье ~лось sa santé s'est altérée.

**поша́тывать(ся)** *см.* пошатну́ть(ся).

**поши́вочн||ый** de couture; ~ая мастерска́я atelier *m* de couture.

**по́шлина** droit *m* de douane; taxe *f*.

**по́шл||ость** banalité *f*, trivialité *f*, platitude *f*; **~ый** trivial, banal, plat.

**пошту́чно** par pièces, à la pièce.

**поща́д||а** grâce *f*; без ~ы sans merci; **~и́ть** faire grâce *(à)*; épargner *vt*, ménager *vt*.

**пощёчин||а** soufflet *m*, gifle *f*; baffre *f (fam)*; дать ~у donner une gifle, souffleter qn; gifler qn.

**пощу́пать** *см.* щу́пать.

**поэ́зия** poésie *f*.

**поэ́ма** poème *m*.

**поэ́т** poète *m*; **~и́ческий, ~и́чный** poétique.

**поэ́тому** c'est pourquoi, à cause de cela; aussi *(при инверсии)*.

**появ||и́ться** paraître *vi*, venir *vi*; se déclarer *(возникнуть, обнаружиться)*; внеза́пно ~ surgir *vi*, survenir *vi*; **~ле́ние** apparition *f*; **~ля́ться** *см.* появи́ться.

**по́яс 1.** ceinture *f*; спаса́тельный ~ ceinture de sécurité; по ~ à mi-corps; **2.** *(зона)* zone *f*; уме́ренный ~ zone tempérée.

**поясн||е́ние** explication *f*, éclaircissement *m*; interprétation *f (толкование)*; **~и́тельный** explicatif; **~и́ть** expliquer *vt*.

**поясни́ца** reins *m pl*.

**поясня́ть** *см.* поясни́ть.

**праба́б||ка, ~ушка** arrière-grand-mère *f*; bisaïeule *f*.

**пра́вд||а** vérité *f*, vrai *m*; крупи́ца ~ы parcelle *f* de vérité; э́то су́щая ~ c'est la pure vérité; э́то ~ c'est

vrai; сказа́ть кому́-л. всю ~у dire à qn ses (quatre) vérités; прикра́шивать ~у farder la vérité; ◇ по ~е говоря́ à vrai dire; ~ глаза́ ко́лет *посл.* il n'y a que la vérité qui blesse; **~и́вость** franchise *f*; **~и́вый 1.** droit; **2.** *(достоверный)* véridique, digne de foi.

**правдоподо́бн||ость** véracité *f*; **~ый** vraisemblable.

**пра́вил||о** règle *f*; ~а у́личного движе́ния code *m* de la route; граммати́ческое ~ règle *f*; тройно́е ~ *мат.* la règle de trois; ◇ поста́вить за ~ poser pour principe.

**пра́вильн||о** c'est juste; часы́ иду́т ~ la montre est juste; поня́ть ~ voir juste; **~ость** justesse *f*; **~ый 1.** *(безошибочный)* correct; juste; exact *(точный)*; **2.** *(регулярный)* régulier; ◇ ~ые черты́ лица́ traits réguliers.

**прави́тельственный** de gouvernement, gouvernemental.

**прави́тельство** gouvernement *m*.

**пра́вить I 1.** *(руководить)* gouverner *vt*, régir *vt*, administrer *vt*; **2.** *(лошадьми; автомобилем)* conduire *vt*; ~ рулём tenir le gouvernail.

**пра́вить II** *(ошибки и т. п.)* corriger *vt*; ~ гра́нки lire les épreuves.

**правле́ние 1.** gouvernement *m*, régime *m*; **2.** *(учреждение)* conseil *m* d'administration; administration *f*; direction *f*.

**пра́вну||к, ~чка** arrière-petit-fils *m*, arrière-petite-fille *f*.

**пра́в||о I** *сущ.* droit *m*; ~ го́лоса droit de vote; избира́тельное ~ droit électoral; гражда́нское ~ droit civil; уголо́вное ~ droit criminel; полити́ческие ~а́ droits civiques; междунаро́дное ~ droit international; ~ на образова́ние droit à l'instruction; сохрани́ть за собо́й ~ se réserver le droit; по ~у de plein droit; с по́лным ~ом à bon droit, à juste titre; ◇ води́тельские ~а́ permis *m* de conduire.

**пра́во II** *вводн. сл.* vraiment.

**правов||о́й** de droit; juridique; ~ы́е отноше́ния rapports *m pl* juridiques.

**правоме́рный** légal, naturel.

**правомо́чный** compétent, muni d'un mandat.

**правонаруши́тель** délinquant *m*.

**правописа́ние** orthographe *f*.

**правосла́вн||ый 1.** *прил.* orthodoxe; ~ая це́рковь Eglise *f* russe; **2.** *сущ.* orthodoxe *m*.

**правосу́дие** justice *f*.

**правота́** *(невиновность)* innocence *f*; ~ де́ла l'équité de la cause.

**правофланго́вый 1.** *прил.* de droite; **2.** *сущ.* homme *m* de droite.

**пра́в||ый I 1.** *прил.* droit; ~ая сторона́ côté droit; **2.** *сущ. полит.* membre *m* de la droite; droitier *m (fam)*.

**пра́в||ый II** *(справедливый)* juste; ~ое де́ло cause *f* juste; быть ~ым avoir raison.

**пра́вящ||ий** dirigeant; **~ие** круги́ cercles dirigeants.

**пра́дед** arrière-grand-père *m*; bisaïeul *m*; **~ы** *(предки)* aïeux *m pl*, ancêtres *m pl*.

**пра́зднество** festivité *f*; fête *f* de gala.

**пра́здн||ик** fête *f*; **~ование** célébration *f*; **~овать** fêter *vt*, célébrer *vt*.

**пра́здн||ость** oisiveté *f*; **~ый** 1. oisif; 2. *(пустой, бессодержательный)* inutile.

**пра́ктик||а** *в разн. знач.* pratique *f*; internat *m* *(в больнице)*; теория и ~ théorie et pratique; проходи́ть ~у faire le stage; ввести́ в ~у mettre en pratique; réaliser *vt*; на ~е pratiquement; **~а́нт** stagiaire *m*; interne *m* des hôpitaux *(в больнице)*; **~ова́ть** pratiquer *vt*, exercer *vt*.

**практи́ч||еский** pratique; **~ность** esprit *m* pratique; **~ный** pratique.

**прах** poussière *f*; dépouille *f* mortelle *(останки)*; cendres *f pl* *(после кремации)*; ◇ обрати́ть в ~ réduire en poussière; всё пошло́ ~ом tout alla à néant.

**пра́ч||ечная** blanchisserie *f*; механи́ческая ~ buanderie *f* mécanique; **~-суши́льня** buanderie-séchoir *m*; **~ка** blanchisseuse *f*.

**пребыва́||ние** séjour *m*; temps *m* de présence; ме́сто постоя́нного **~ния** résidence *f*; **~ть** séjourner *vi* *(временно)*; résider *vi* *(постоянно)*.

**превзойти́** surpasser *vt*, l'emporter *(sur)*; excéder *vi* *(превысить)*; ~ число́м être supérieur en nombre; ~ самого́ себя́ se surpasser.

**превозм||ога́ть, ~о́чь** surmonter *vt*.

**превозноси́ть** préconiser *vt*, glorifier *vt*; ~ до небе́с porter aux nues.

**превосходи́ть** *см.* превзойти́.

**превосхо́дн||о** parfaitement bien, en perfection; **~ый** 1. excellent, superbe; 2.: **~ая** сте́пень *грам.* superlatif *m*.

**превосхо́дство** supériorité *f*; чи́сленное ~ supériorité numérique.

**преврати́ть** changer *vt*, transformer *vt*; ~ в шу́тку tourner en plaisanterie; **~ся** se transformer.

**превра́тн||о** à contresens, à rebours; ~ истолкова́ть interpréter en mal; **~ость** *(злоключение)* mésaventure *f*, vicissitude *f*; **~ости** судьбы́ les revers *m pl* de la fortune; **~ый** 1. *(ложный)* erroné; 2. *(изменчивый) уст.* inconstant.

**превращ||а́ть(ся)** *см.* преврати́ть(ся); **~е́ние** transformation *f*, métamorphose *f*.

**превы́||сить, ~ша́ть** excéder *vt*, dépasser *vt*; ~ полномо́чия, власть excéder *(или* outrepasser) ses pouvoirs; ~ но́рму dépasser la norme; ~ реко́рд dépasser le record; **~ше́ние** excès *m*; ~ше́ние вла́сти excès de pouvoir.

**прегра́да** barrière *f*, obstacle *m*; **~ди́ть, ~жда́ть** barrer *vt*.

**предава́ть(ся)** *см.* преда́ть (-ся).

**преда́ние** I *(действие)*: ~ суду́ mise *f* en jugement; ~ земле́ inhumation *f*.

**преда́ние** II *(легенда)* tradition *f*, légende *f*.

**пре́данн||ость** dévouement *m*; **~ый** dévoué.

**преда́тель** traître *m*; **~ский** traître; perfide *(вероломный)*; **~ство** traîtrise *f*, trahison *f*.

**преда́ть** I *(изменить)* trahir *vt*, dénoncer *vt*; 2.: ~ суду́ traduire en justice; ~ гла́сности livrer à la publicité; ~ огню́ и мечу́ mettre à feu et à sang; ~ забве́нию ensevelir dans l'oubli; ~ земле́ mettre en terre, enterrer *vt*; inhumer *vt*; **~ся** *(чему-л.)* se livrer, s'adonner *(à)*.

**предвари́тельн||ый** préalable, préliminaire; ~ое заключе́ние *юр.* détention préventive; ~ые перегово́ры préliminaires *m pl*; ~ая прода́жа биле́тов location *f*.

**предве́стник** précurseur *m*, avant-coureur *m*; présage *m* *(предзнаменование)*.

**предвеща́ть** prédire *vt*, présager *vt*; annoncer *vt* *(объявлять)*.

**предвзя́т||о** de parti pris; **~ый** préconçu; ~ое мне́ние parti pris.

**предви́де||ние** *в разн. знач.* prévision *f*; **~ть** prévoir *vt*.

**предвку||си́ть, ~ша́ть** goûter *vt* d'avance; **~ше́ние** avant-goût *m*; attente *f* *(ожидание)*.

**предводи́тель** chef *m*; meneur *m* *(вожак)*; **~ствовать** commander *vt*.

**предвосхи́||тить, ~ща́ть** anticiper *vi*; préfigurer *vt*; **~ще́ние** anticipation *f*.

**предвы́борный** préélectoral.

**преддве́рие** seuil *m*.

**преде́л** limite *f*, terme *m*; положи́ть ~ mettre un terme *(à)*; в ~ах двух неде́ль dans les limites d'une quinzaine; вне ~ов досяга́емости *hors de toute atteinte; дойти́ до ~а être à bout *(de)*; être à son maximum; n'en pouvoir plus.

**преде́льн||ый** limite; maximum; ~ая но́рма *(лимит)* contingent *m*; ~ срок dernier terme; date *f* limite; ~ая ско́рость vitesse *f* maximum; ~ во́зраст âge *m* limite.

**предзнаменова́ние** présage *m*, augure *m*.

**предисло́ви||е** préface *f*, avant-propos *m*; а́втор ~я préfacier *m*.

**предлага́ть** *см.* предложи́ть.

**предло́г** I *(повод)* prétexte *m*; воспо́льзоваться ~ом saisir un prétexte; отка́зываться под ~ом *(чего-л.)* refuser sous prétexte de, se couvrir d'un prétexte.

**предло́г** II *грам.* préposition *f*.

**предложе́ни||е** I offre *f*, proposition *f*; motion *f* *(на заседании)*; по ~ю sur proposition; спрос и ~ *эк.* l'offre *m* et la demande; ◇ де́лать ~ faire la proposition (de mariage).

**предложе́ние** II *грам.* proposition *f*; гла́вное ~ proposition principale; прида́точ-

ное ~ subordonnée *f*; вводное ~ proposition incidente.

**предложи́ть** offrir *vt*, proposer *vt*; ~ вопро́с на обсужде́ние mettre une question à l'ordre du jour (*или* sur le tapis).

**предло́жный паде́ж** *грам.* prépositionnel *m*.

**предме́стье** faubourg *m*, banlieue *f*.

**предме́т 1.** objet *m*; article *m* (*тк. в торговле*); ~ы широ́кого потребле́ния articles *m pl* d'usage courant; **2.** (*тема*) sujet *m*; быть ~ом (*обсуждения и т. п.*) faire l'objet de; **3.** (*в преподавании*) matière *f*, branche *f*; **~ный:** ~ный уро́к leçon *f* des choses.

**предназн||ача́ть** *см.* предназна́чить; **~аче́ние** destination *f*; **~а́чить** destiner *vt*, affecter *vt*.

**преднаме́ренн||о** avec préméditation, à dessein; **~ый** prémédité, intentionnel.

**пре́док** aïeul *m* (*pl* aïeux), ancêtre *m*.

**предокт́ябрьский:** ~ пери́од période *f* (*или* époque *f*) d'avant la Révolution d'Octobre.

**предопределе́ние** prédestination *f*.

**предоста́в||ить 1.** (*дать*) donner *vt*, accorder *vt*; ~ креди́ты consentir les crédits; ~ в распоряже́ние mettre à la disposition; ~ пра́во réserver le droit; **2.** (*дать возможность*) laisser *vt*; laisser faire *vt*; ~ сло́во donner la parole; ◇ ~ кого́-л. самому́ себе́ laisser qn seul, abandonner qn; **~ле́ние** octroi *m*; ~ле́ние креди́тов allocation *f* de crédits; **~ля́ть** *см.* предоста́вить.

**предостер||ега́ть** *см.* предостере́чь; **~еже́ние** avertissement *m*; **~е́чь** mettre *vt* en garde; prévenir *vt*, avertir *vt* (*предупредить*).

**предосторо́жност||ь** précaution *f*; приня́ть ме́ры ~и prendre des précautions; из ~и par mesure de précaution; par précaution.

**предосуди́тельный** blâmable, préjudiciable.

**предотвра||ти́ть, ~ща́ть** détourner *vt*, éloigner *vt*; écarter *vt*; ~ опа́сность conjurer le danger; **~ще́ние** écartement *m*, prévention *f*.

**предохран||е́ние** préservation *f*, protection *f*; **~и́тель** *тех.* dispositif *m* de sûreté; **~и́тельный** préservateur; ~и́тельный кла́пан *тех.* soupape *f* de sûreté; **~и́ть, ~я́ть** préserver *vt*; protéger *vt* (*contre*).

**предписа́||ние** prescription *f*; ordonnance *f* (*тж. врача*); instruction *f* (*инструкция*); согла́сно ~нию conformément aux ordres; **~ть** prescrire *vt*, ordonner *vt*, enjoindre *vt*.

**предпи́сывать** *см.* предписа́ть

**предполага́||ть 1.** (*думать*) supposer *vt*, penser *vt*, croire *vt*; présumer *vt*; не ~ете ли вы? ne croyez-vous pas?; **2.** (*намереваться*) se pro-

poser; я ~ю, что уе́ду в четве́рг je pense partir jeudi.

**предполож||е́ние** supposition *f*; **~и́тельный** hypothétique; **~и́ть** supposer *vt*; предполо́жим... admettons que.

**предпосле́дний** avant-dernier.

**предпосы́лка** condition *f*; *филос.* prémisse *f*.

**предпоч||е́сть, ~ита́ть** préférer *vt*, aimer *vt* mieux; **~те́ние** préférence *f*, prédilection *f*; **~ти́тельно** par (*или* de) préférence; **~ти́тельный** préférable.

**предпра́здничный** de veille de fête.

**предприи́мчив||ость** ingéniosité *f*; esprit *m* d'entreprise; **~ый** ingénieux, entreprenant; énergique.

**предприн||има́тель** entrepreneur *m*; **~има́ть, ~я́ть** entreprendre *vt*; faire *vt* (*действовать*).

**предприя́тие** *в разн. знач.* entreprise *f*; риско́ванное ~ entreprise hasardeuse.

**предраспол||ага́ть** *см.* предрасположи́ть; **~оже́ние** prédisposition *f*; **~о́женный** sujet (*à*); prédisposé (*à*); он ~о́жен к пода́гре il est sujet à la goutte.

**предрассу́док** préjugé *m*; укорени́вшийся ~ préjugé invétéré.

**предреш||а́ть, ~и́ть** décider *vt* d'avance, anticiper *vt*.

**председа́тель** président *m*; Председа́тель Сове́та Мини́стров СССР Président du Conseil des Ministres de l'U.R.S.S.; **~ский** de président, présidentiel; **~ствовать** présider *vi*.

**предсказа́ние** prédiction *f*; ~ пого́ды *см.* прогно́з.

**предск||аза́ть, ~а́зывать** prédire *vt*; pronostiquer *vt*.

**предсме́ртный** de l'agonie; suprême (*последний*); ~ час la dernière heure, l'heure fatale.

**представи́тель** représentant *m*, délégué *m*; полномо́чный ~ représentant plénipotentiaire.

**представи́тель||ный** 1. *полит.* représentatif; 2. (*о внешности*) d'une belle prestance; d'une belle allure; **~ство** représentation *f*.

**предста́в||ить** 1. (*предъявить*) présenter *vt*; exhiber *vt* (*документы и т. п.*); fournir *vt* (*доказательства*); 2. (*познакомить*) présenter *vt*; 3. (*к награде*) proposer *vt* pour une décoration, proposer pour une récompense; 4. (*вообразить*) se représenter, se figurer; я себе́ его́ ~ля́ю je le vois; ~ьте себе́ моё удивле́ние jugez de ma surprise; ты себе́ не ~ля́ешь tu n'as pas l'idée; вы мо́жете себе́ ~, как мы смея́лись vous pensez si l'on a ri; **~иться** 1. (*при знакомстве*) se présenter; 2. (*показаться*) sembler *vi*, paraître *vi*; s'offrir à (*глазам*); мне ~илось, что il m'a semblé que; 3. (*обнаружиться, возникнуть*) se présenter; ~ился слу́чай une occasion s'est

présentée; **4.** *(притвориться) разг.* feindre *vt*, faire semblant *(de)*.

**представл||éние 1.** *(документов и т. п.)* exhibition *f*; **2.** *(к награде)* présentation *f*; **3.** *театр.* représentation *f*; **4.** *(понятие)* notion *f*, idée *f*; **~ять 1.** *см.* представить; **2.** *(быть представителем)* être le représentant *(de)*; ◇ ~ять собóй être *vi*, représenter *vi*; что он собóй ~яет qu'est-ce qu'il est?

**предстáть** se présenter; apparaître *vi*; comparaître *vi*; ~ перед судóм passer en justice; être traduit devant la justice.

**предсто||ять:** чéрез нéсколько дней ~ят экзáмены les examens auront lieu dans quelques jours; вам ~ит нóвая рабóта un autre travail vous attend; нам ~ит закóнчить этот перевóд nous avons cette traduction à faire; **~ящий** prochain; en vue.

**предубежд||éние** prévention *f*; parti pris *(предвзятое мнение)*; **~ённый** prévenu contre.

**предуг||адáть, ~áдывать** deviner *vt* d'avance; prévoir *vt*.

**предудáрный** *лингв.* protonique.

**предупредительн||о** avec prévenance; обращáться с кéм-л. ~ traiter qn avec beaucoup d'égards (*или* avec respect); **~ость** prévenance *f*; empressement *m*; **~ый 1.** *(о мерах)* préventif; *мед.* prophylactique; **2.** *(о человеке)* prévenant, empressé.

**предупре||дить, ~ждáть 1.** prévenir *vt*; **2.** *(предотвратить)* prévenir *vt*, détourner *vt*; **3.** *(опередить)* devancer *vt*; **~ждéние 1.** *(извещение)* avertissement *m*, avis *m*; **2.** *(предотвращение)* mesures *f pl* préventives.

**предусмáтривать** *см.* предусмотрéть.

**предусмотр||éть** prévoir *vt*; **~ительный** prévoyant.

**предчýвств||ие** pressentiment *m*; **~овать** pressentir *vt*.

**предшéств||енник** prédécesseur *m*; **~овать** précéder *vi*, devancer *vt*.

**предъяви||тель** porteur *m*; **~ть** présenter *vt*, produire *vt*; exhiber *vt* *(документы)*; ~ть прáво на чтó-л. faire valoir son droit à qch; ~ть трéбования émettre des exigences; ~ть обвинéние accuser d'un crime; porter une accusation; inculper *vt*.

**предъявл||éние** présentation *f*; exhibition *f* *(документов)*; уплáчиваемый по ~éнии payable à vue; **~ять** *см.* предъявить.

**предыдýщ||ий** précédent; antérieur *(прежний)*; из ~его слéдует il en découle.

**преéм||ник** successeur *m*; continuateur *m* *(продолжатель)*; **~ственность** succession *f*; continuité *f*.

**прéжде 1.** *нареч.* jadis, auparavant, autrefois; **2.** *предлог* avant; ~ всегó avant tout; ~ чем avant que, avant de.

**преждевре́менн||ый** prématuré, anticipé; précoce *(ранний)*; ~ая смерть mort prématurée; ~о разви́вшийся ребёнок enfant précoce.

**пре́жн||ий** passé, ancien; antérieur, précédent *(предыдущий)*; в ~ее вре́мя dans le temps passé.

**президе́нт** président *m*; **~ский** de président, présidentiel.

**прези́диум** præsidium *m*; bureau *m*; Прези́диум Верхо́вного Сове́та СССР Præsidium du Soviet Suprême de l'U.R.S.S.; почётный ~ bureau d'honneur.

**презира́ть** mépriser *vt*, dédaigner *vt*; ◇ ~ опа́сность braver le danger.

**презре́н||ие** mépris *m*, dédain *m*; относи́ться с ~ием mépriser *vt*, dédaigner *vt*; **~ный** vil, méprisable.

**презри́тельный** méprisant, dédaigneux.

**преиму́ществ||о** 1. préférence *f*, avantage *m*; priorité *f*; 2. *(привилегия)* privilège *m*; ◇ по ~у par excellence.

**преклоне́ние** *(восхищение)* admiration *f*.

**преклó́нн||ый:** ~ во́зраст âge *m* avancé, grand âge; в ~ом во́зрасте sur le tard de la vie.

**преклоня́ться** s'incliner devant qn, devant qch; admirer *vt* *(восхищаться)*.

**прекра́сн||о** très bien, parfait; parfaitement bien; **~ый** 1. *(красивый)* beau; admirable; 2. *(отличный)* excellent; ◇ в оди́н ~ый день un beau jour; в одно́ ~ое у́тро un beau matin.

**прекра||ти́ть** cesser *vt*, faire cesser; mettre fin à *(положить конец чему-л.)*; ~ разгово́ры faire cesser les bavardages; ~ пре́ния clore les débats; ~ снабже́ние couper les vivres *(à)*; **~ти́ться** cesser *vi*; **~ща́ть(ся)** *см.* прекрати́ть(ся); не ~ща́ясь sans discontinuer; **~ще́ние** cessation *f*, interruption *f*.

**преле́стн||о** c'est délicieux; charmant; c'est à ravir; **~ый** charmant, ravissant, adorable; како́й ~ый ребёнок quel amour d'enfant.

**пре́лесть** charme *m*, attrait *m*; кака́я ~! que c'est beau!

**преломл||е́ние** 1. *физ.* réfraction *f*; 2. *(истолкование)* interprétation *f*; **~я́емый** réfrangible; **~я́ться** 1. *физ.* se réfracter; 3. *(истолковываться)* être interprété; у него́ всё ~я́ется и́наче il comprend tout autrement.

**пре́лый** pourri *(гнилой)*; blet *(перезрелый)*.

**прель||сти́ть, ~ща́ть** séduire *vt*; charmer *vt* *(очаровать)*.

**преми||а́льные** prime *f* (à la production); récompense *f*; **~рова́ть** accorder un prix.

**пре́мия** prix *m*; grand prix *(главный приз)*; пе́рвая ~ premier prix; Ле́нинская ~ Prix Lénine.

**премье́р** *см.* премьер-мини́стр.

**премье́ра** *театр.* première *f*.

**премье́р-мини́стр** premier ministre *m*.

**пренебре||га́ть** *см.* пренебре́чь; **~же́ние** dédain *m*, mépris *m*; относи́ться с ~же́нием traiter avec mépris; **~жи́тельный** dédaigneux.

**пренебре́чь** dédaigner *vt*, mépriser *vt*; faire fi de *(fam)*.

**пре́ния** débats *m pl*; прекрати́ть ~ couper (*или* clore) les débats; ~ продолжа́ются les débats se poursuivent.

**преоблада́||ние** prédominance *f*; **~ть** dominer *vi*, prédominer *vi*; prévaloir *vi*.

**преобража́ть(ся)** *см.* преобрази́ть(ся).

**преобрази́ть** transformer *vt*; transfigurer *vt*; **~ся** se transfigurer; se métamorphoser.

**преобраз||ова́ние** réforme *f*, réorganisation *f*; ~ приро́ды transformation *f* de la nature; **~ова́ть, ~о́вывать** réformer *vt*, réorganiser *vt*.

**преодо||лева́ть, ~ле́ть** vaincre *vt*, surmonter *vt*; ~ тру́дности triompher des difficultés; **~ли́мый** surmontable.

**препара́т** 1. *анат.* préparation *f*; 2. *хим.* combinaison *f*; 3. *фарм.* remède *m*.

**препина́ни||е**: зна́ки ~я signes *m pl* de ponctuation; расста́вить зна́ки ~я ponctuer.

**препира́||тельство** dispute *f*; altercation *f*; **~ться** disputer *vi*.

**преподава́||ние** enseignement *m*; **~тель** professeur *m*; enseignant *m*; **~ть** enseigner *vt*; être dans l'enseignement; faire la classe *(в школе)*.

**преподн||ести́, ~оси́ть** présenter *vt*, offrir *vt*.

**препя́тств||ие** obstacle *m*, encombre *m*; чини́ть ~ия susciter des obstacles; преодолева́ть все ~ия triompher de tous les obstacles; **~овать** empêcher *vt*, entraver *vt*; mettre des bâtons dans les roues.

**прерва́ть** interrompre *vt*, rompre *vt*, couper *vt*; ~ молча́ние rompre le silence; **~ся** s'interrompre.

**пререка́||ния** altercation *f*; dispute *f*; **~ться** se disputer.

**прерыва́ть** *см.* прерва́ть.

**преры́вистый** coupé, entrecoupé, saccadé.

**пресека́ть, пресе́чь** mettre fin *(à)*, couper court *(à)*.

**пресле́дова||ние** poursuite *f*, persécution *f*; суде́бное ~ poursuites judiciaires; **~ть** 1. poursuivre *vt*, persécuter *vt*; 2. *(о мысли и т. п.)* obséder *vt*, *hanter *vt*.

**пресловýтый** fameux *(известный, нашумевший)*; soi-disant *(так называемый)*.

**пресмыка́||ться** ramper *vi*; se montrer servile; **~ющиеся** *сущ. зоол.* reptiles *m pl*.

**пре́сный** fade *(тж. перен.)*; doux *(о воде)*.

**пресс** press *f*; гидравли́ческий ~ presse hydraulique; положи́ть под ~ mettre à la presse.

**пре́сса** presse *f*; широ́кая ~ la grande presse.

**пресс-атташе́** attaché *m* de presse.

**пресс-конфере́нция** conférence *f* de (la) presse.

**пресс-папье́** tampon-buvard *m*.

**престаре́лый** (très) âgé; ~ во́зраст âge avancé, âge respectable.

**престо́л** trône *m*; све́ргнуть с ~а détrôner *vt*; отре́чься от ~а abdiquer *vt*.

**преступле́ни||е** crime *m*, délit *m*; соста́в ~я *юр*. corps *m* du délit; соверши́ть ~ commettre un crime; на ме́сте ~я en flagrant délit.

**престу́пн||ик** criminel *m*; délinquant *m*; **~ость** criminalité *f*; **~ый** criminel.

**пресы́||титься, ~ща́ться** se blaser, être blasé; être saturé; **~ще́ние** satiété *f*.

**претвори́||ть** *(воплотить)* réaliser *vt*; ~ в жизнь mettre en action; э́ти иде́и ~лись в жизнь ces idées ont pris corps.

**претендова́ть** prétendre *vi*.

**прете́нзи||я** prétention *f*; grief *m (жалоба)*; изложи́ть свои́ ~и formuler ses griefs; быть в ~и на кого́-л. en vouloir à qn.

**претер||пева́ть, ~пе́ть** supporter *vt*, souffrir *vt (мучения)*; essuyer *vt (несчастья, оскорбления)*; éprouver *vt (испытать)*.

**преувел||иче́ние** exagération *f*; **~и́ченный** exagéré, outré; **~и́чивать, ~и́чить** exagérer *vt*; outrer *vt*.

**преуспева́ть 1.** *(делать успехи)* réussir *vi*; **2.** *(процветать)* prospérer *vi*.

**при** *предлог* **1.** *(около)* près de, auprès de; ~ до́ме фрукто́вый сад près de la maison un verger; ~ вы́ходе à la sortie; **2.** *(в присутствии)* devant; ~ свиде́телях devant (les) témoins; **3.** *(во время, в эпоху)* sous, du temps de; ~ Петре́ Вели́ком du temps de Pierre le Grand; **4.** *(при указании на непосредственное отношение к кому-л., к чему-л.)* à, attaché à; ордина́тор ~ кли́нике médecin *m* à la clinique; ~ посо́льстве attaché à l'ambassade; **5.** *(при указании обстоятельств действия)* à, dans, lors de; en; ~ све́те à la lumière; ~ пе́рвом слу́чае à la première occasion; ~ свёртывании ла́геря lors du décampement; ~ исполне́нии свои́х обя́занностей à l'exercice de ses fonctions; ~ слу́чае le cas échéant; **6.** *(несмотря на)* avec; ~ всем уваже́нии к вам sauf votre respect; ~ ва́ших зна́ниях avec vos connaissances; **7.** *(с собой)* sur; был ли ~ нём па́спорт? avait-il son passeport sur lui?; ◇ ~ э́том avec cela; ~ сём ci-inclus; ~ всём том avec tout cela.

**приба́в||ить** ajouter *vt*, joindre *vt*; augmenter *vt (увеличить)*; ~ ша́гу accélérer (*или* *hâter) le pas; ~ в ве́се prendre du poids; **~и́ться** augmenter *vi*; **~ка** augmentation *f*; surpaye *f (к зарплате)*;

**~ле́ние** augmentation *f*, supplément *m*, annexe *f*; **~ля́ть(ся)** *см* приба́вить(ся); дни ~ля́ются les jours croissent, les jours deviennent plus longs.

**приба́вочн||ый** supplémentaire, additionnel; ~ая сто́имость plus-value *f*.

**прибау́тка** mot *m* pour rire; dicton *m*, adage *m* *(поговорка)*.

**прибега́ть, прибе́гнуть** recourir *vi* *(à)*, avoir recours *(à)*.

**прибежа́ть** accourir *vi*.

**прибе́жище** retraite *f*, refuge *m*; найти́ ~ trouver un gîte.

**прибер||ега́ть** **~е́чь** garder *vt*; réserver *vt*, mettre *vt* de côté *(отложить)*.

**прибива́ть** *см*. приби́ть 1, 2.

**прибира́ть** *см*. прибра́ть.

**приби́||ть** 1. *(гвоздями)* fixer *vt*, clouer *vt*; placarder *vt*, appliquer *vt* *(плакаты, объявления)*; 2. *безл*.: ло́дку ~ло к бе́регу le bateau a été poussé vers le rivage; дождём ~ло пыль la pluie a abattu la poussière; 3. *(отколотить)* *разг*. battre *vt*, rosser *vt*.

**приближ||а́ть(ся)** *см*. прибли́зить(ся); **~е́ние** approche *f*; rapprochement *m*.

**приблизи́тельн||о** à peu près, à peu de chose près; мы там пробу́дем ~ во́семь дней nous y resterons quelques huit jours; **~ый** approximatif.

**прибли́зить** approcher *vt*, rapprocher *vt*; **~ся** s'approcher *(de)*.

**прибо́й** ressac *m*; marée *f* *(прилив)*.

**прибо́р** 1. *(аппарат)* appareil *m*; 2. *(комплект)*: пи́сьменный ~ garniture *f* de bureau; столо́вый ~ couvert *m*; бри́твенный ~ trousse *f* (*или* nécessaire *m*) à raser.

**прибра́ть** arranger *vt*, mettre *vt* en ordre; serrer *vt* *(спрятать)*; ~ ко́мнату, кварти́ру faire la chambre, faire le ménage.

**прибре́жный** littoral; riverain.

**прибыва́ть** *см*. прибы́ть.

**при́быль** gain *m*, bénéfice *m*, profit *m*; извле́чь ~ из... tirer profit de; **~ный** lucratif.

**прибы́||тие** arrivée *f*, venue *f*; **~ть** 1. arriver *vi*, venir *vi*; 2. *(увеличиться)* augmenter *vi*; croître *vi* *(о воде)*.

**прива́л** *воен*. *halte *f*; де́лать ~ faire halte.

**привезти́** amener *vt*, apporter *vt*; rapporter *vt* *(обратно)*.

**приверед||ливый** difficile, capricieux; **~ничать** faire le (*или* la) difficile.

**приве́ржен||ец** partisan *m*, adhérent *m*; **~ность** dévouement *m*.

**приве||сти́** 1. *(вести)* amener *vt*; mener *vt*; 2. *(к чему-л.)* aboutir *vi* à; mener *vt* à; ~ к хоро́шему концу́ mener à bonne fin; не ~ ни к чему́ ne mener à rien; finir en queue de poisson; 3. *(данные и т. п.)* citer *vt*, alléguer *vt*; ~ цита́ты citer *vt*; ~ до́воды alléguer des raisons; 4. *(в ка-*

*кое-л. состояние)* mettre *vt*; ~ в отчáяние mettre au désespoir; ~ в чýвство faire reprendre connaissance.

**привéт** salut *m*; compliment *m*; мой сердéчный ~ mes amitiés, mes salutations cordiales; передайте емý ~ faites lui mes amitiés; передáйте мой ~ всем вáшим mes compliments chez vous; **~ливость** affabilité *f*; cordialité *f*; **~ливый** affable; amical; hospitalier *(радушный)*; **~ствие** salut *m*; послáть ~ствие envoyer un message (*или* une adresse) de sympathie; **~ствовать** saluer *vt*.

**прививáть** *см.* привúть.

**привúвка 1.** *бот.* greffage *m*, greffe *f*; **2.** *мед.* inoculation *f*; vaccination *f (оспы)*.

**привидéние** spectre *m*, fantôme *m*, revenant *m*.

**привил||егирóванный** privilégié; **~éгия** privilège *m*.

**привинтúть, привúнчивать** visser *vt*.

**привúть 1.** *бот.* greffer *vt*, enter *vt*; **2.** *мед.* inoculer *vt*; vacciner *vt (оспу)*; **3.** *перен.* inoculer *vt (вкус)*; inspirer *vt (любовь к чему-л.)*; **~ся 1.** *бот.* prendre *vi*; **2.** *перен.* prendre racine.

**прúвкус** arrière-goût *m*.

**привлекáтельн||ость** attrait *m*, charme *m*; **~ый** attrayant.

**привле||кáть** *см.* привлéчь; **~чéние**: ~чéние к судý mise *f* en jugement, appel *m* au tribunal; ~чéние к ответственности poursuite *f*.

**привлéчь** attirer *vt*; ~ к судý appeler en justice; ~ внимáние attirer l'attention; ~ на свою стóрону gagner à sa cause.

**привóд** *тех.* transmission *f*; ремённый ~ transmission par courroie; **~úть** *см.* привестú.

**приводн||éние** amerrissage *m*; **~úться** amerrir *vi*.

**приводнóй**: ~ ремéнь courroie *f* de transmission.

**приводня́ться** *см.* приводнúться.

**привóз** arrivée *f*; livraison *f (доставка)*; importation *f (ввоз)*; **~úть** *см.* привезтú; **~нóй** importé.

**привóльн||ый** libre; **~ая** жизнь vie aisée.

**привст||авáть, ~áть** se soulever.

**прив||ыкáть, ~ы́кнуть** s'habituer, s'accoutumer, se faire *(à)*; se familiariser; с трудóм ~ы́кнуть avoir du mal à s'y faire; **~ы́чка** habitude *f*; вы́работать в себé ~ы́чку contracter une habitude; **~ы́чный** habituel, d'habitude.

**привя́занн||ость** attachement *m*, affection *f*; **~ый** attaché *(à)*; dévoué *(à) (преданный)*.

**привязáть** attacher *vt*; **~ся** *(полюбить)* s'attacher *(à)*.

**привя́зчивый 1.** *(любящий)* affectueux; **2.** *(надоедливый) разг.* assommant, ennuyeux; **3.** *(придирчивый) разг.* tracassier, chicaneur, pointilleux.

**привя́зывать(ся)** *см.* привяза́ть(ся).

**пригла||си́тельный** d'invitation; **~си́ть, ~ша́ть** inviter *vt*; convoquer *vt (созывать)*; ~си́ть на обе́д prier à dîner; **~ше́ние** invitation *f*.

**пригля́дываться** regarder *vt* avec attention, observer *vt* de près.

**пригляну́ться** plaire *vi*; taper dans l'œil *(fam)*.

**пригна́ть** 1. amener *vt*; 2. *(приладить)* ajuster *vt*.

**пригово́р** arrêt *m*, sentence *f*; verdict *m*; вы́нести ~ rendre un arrêt; prononcer une sentence; **~и́ть** condamner *vt*.

**пригоди́ться** être utile, servir *vi*, être bon *(à)*.

**приго́дн||ость** utilité *f*; **~ый** utile; ни к чему́ не ~ый bon à rien.

**пригоня́ть** *см.* пригна́ть.

**приго||ра́ть** *см.* пригоре́ть; **~ре́лый** brûlé; **~ре́ть** roussir *vi*, brûler *vi* un peu.

**при́город** faubourg *m*, banlieue *f*; **~ный** de banlieue, suburbain; ~ный по́езд train *m* de banlieue.

**приго́рок** colline *f*, monticule *m*.

**пригот||ови́тельный** préparatoire; **~о́вить** préparer *vt (тж. пищу)*; apprêter *vt*, accommoder *vt (тк. блюдо)*; ~о́вить сюрпри́з ménager une surprise; **~о́виться** se préparer, s'apprêter; se disposer à *(намереваться)*; **~овле́ние** préparation *f*, apprêt *m*, préparatifs *m pl*; **~овля́ть(ся)** *см.* пригото́вить(ся).

**пригрози́ть** menacer *vt*.

**придава́ть** *см.* прида́ть.

**придави́ть** écraser *vt*.

**прида́ное** dot *f*; layette *f (для новорождённого)*; дава́ть ~ doter *vt*.

**прида́ток** appendice *m*.

**прида́точн||ый**: ~ое предложе́ние *грам.* (proposition) subordonnée *f*.

**прида́||ть** 1. *(форму)* donner *vt*; 2. *(свойство)* attribuer *vt*; ~ значе́ние чему́-л. attacher du prix à qch; ~ отте́нок imprimer une nuance; 3. *(прибавить)* ajouter *vt*; ~ эне́ргию donner du ressort, donner du nerf; **~ча**: в ~чу en sus, en plus.

**придви́нуть** approcher *vt*, avancer *vt*; **~ся** s'approcher *(de)*.

**приде́л||ать, ~ывать** ajuster *vt*, adapter *vt*.

**прид||ержа́ть, ~е́рживать** retenir *vt*; ◇ ~ержа́ть язы́к tenir sa langue (au chaud); **~е́рживаться** 1. *(за что-л.)* se tenir à qch; 2. *перен.* s'en tenir *(à)*; suivre *vt (следовать)*.

**придира́ться** s'accrocher, chercher chicane; ~ к пустяка́м chercher la petite bête.

**приди́р||ка** chicane *f*; **~чиво**: ~чиво критикова́ть что́-л. critiquer qch impitoyablement; ~чиво проверя́ть счёт éplucher un compte; **~чивый** chicaneur; pointilleux *(мелочный)*.

**придра́ться**: ~ к слу́чаю saisir l'occasion.

**приду́м||ать, ~ывать** inventer *vt*, imaginer *vt*.

**приеда́ться** *см.* прие́сться.

**прие́з||д** arrivée *f*; **~жа́ть** *см.* прие́хать; **~жий** *сущ.* étranger *m*; nouveau venu *m*.

**приём 1.** *(пакетов, заявлений)* réception *f*; **2.** *(в партию, профсоюз; в школу)* admission *f*; **3.** *(посетителей)* réception *f*; consultation *f* *(у врача)*; оказа́ть хоро́ший ~ faire bon accueil; **4.** *(способ)* procédé *m*; ◇ в три ~а à trois reprises; лека́рство на оди́н ~ médicament *m* pour une dose.

**приёмка** réception *f*.

**прие́млемый** admissible, acceptable.

**приёмная** *сущ.* salle *f* de réception.

**приёмник** *радио* poste *m* récepteur, récepteur *m*; ла́мповый ~ récepteur à lampes.

**приём||ный 1.** de réception; ~ день jour *m* de réception; ~ные экза́мены examens *m pl* d'admission; ~ пункт centre *m* d'accueil; **2.** *(отец, сын и т. п.)* adoptif; **~щик** réceptionnaire *m*.

**прие́||сться:** мне э́то ~лось j'en ai assez; j'en ai marre *(fam)*.

**прие́хать** arriver *vi*, venir *vi*.

**прижа́ть** presser *vt*, serrer *vt*; **~ся** se presser, se serrer *(contre)*.

**приже́чь** cautériser *vt*.

**прижига́||ние** cautérisation *f*; **~ть** *см.* приже́чь.

**прижима́ть(ся)** *см.* прижа́ть(ся).

**приз** prix *m*; переходя́щий ~ *спорт.* challenge *m*; присуди́ть ~ décerner un prix.

**призаду́м||аться, ~ываться** devenir *vi* pensif; réfléchir *vi* à *(над чем-л.)*; э́то заставля́ет ~аться cela donne à penser.

**призва́ни||е** vocation *f*; сле́довать своему́ ~ю suivre sa vocation.

**призва́ть** appeler *vt*; faire venir *vt*; inviter *vt (пригласить)*; ~ на вое́нную слу́жбу appeler sous les drapeaux; ◇ ~ к поря́дку rappeler à l'ordre.

**призе́мистый** trapu.

**приземл||е́ние** *ав.* atterrissage *m*; **~и́ться, ~я́ться** *ав.* atterrir *vi*.

**призёр** *спорт.* gagnant *m*.

**при́зм||а** prisme *m*; ◇ (смотре́ть) сквозь ~у (voir) à travers le prisme.

**признава́ть(ся)** *см.* призна́ть(ся).

**при́знак** indice *m*, signe *m*, marque *f*; не подава́ть ~ов жи́зни ne pas donner signe de vie; по всем ~ам selon tous les symptômes.

**призна́ни||е 1.** *(чего-л.)* reconnaissance *f*; получи́ть всео́бщее ~ être universellement reconnu; по о́бщему ~ю à l'avis de tout le monde; **2.** *(в чём-л.)* aveu *m*; reconnaissance *f*, confession *f (вины́)*; ~ в любви́ déclaration *f* d'amour.

**при́знанный** avoué, reconnu,

**призна́тельн||ость** reconnaissance *f*, gratitude *f*; **~ый** reconnaissant.

**призна́ть** reconnaître *vt*, avouer *vt*; admettre *vt* *(допустить)*; ~ себя́ побеждённым se déclarer vaincu; **~ся** avouer *vi*; ◇ **~ся** сказа́ть à vrai dire; à dire franchement.

**при́зра||к** spectre *m*, fantôme *m*; **~чный** illusoire.

**призы́в 1.** appel *m*; rappel *m*; первома́йские **~ы** les mots d'ordre du 1^er^ Mai; по **~у** à l'appel de; **2.** *воен.* appel *m*; **~а́ть** *см.* призва́ть; **~а́ться** *воен.* être appelé sous les drapeaux; **~ни́к** conscrit *m*; **~но́й**: ~но́й во́зраст âge *m* de conscription; **~ный**: ~ный сигна́л signal *m* d'appel.

**при́иск** mine *f*; gisement *m*; золоты́е **~и** mines d'or.

**прийти́** venir *vi*; arriver *vi*; он то́лько что пришёл il vient d'arriver; трамва́й сейча́с придёт le tramway va arriver; ◇ ~ в себя́ revenir à soi, reprendre ses sens; ~ в восто́рг tomber en extase; ~ в негодова́ние s'indigner; ~ в упа́док tomber en décadence; ~ в у́жас être saisi d'effroi; **~сь 1.** *(подойти)*: ~сь по вку́су satisfaire le goût de qn; ~сь по ме́рке aller bien; chausser bien *(о ботинках)*; **2.** *(совпасть)* tomber *vi*; Но́вый год пришёлся на вто́рник le Nouvel an tomba un mardi; **3.** *безл.*: мне пришло́сь уе́хать j'ai été obligé de partir.

**прика́з** ordre *m*; consigne *f*; ~ об аре́сте mandat *m* d'arrêt; объяви́ть благода́рность в **~е** citer qn à l'ordre du jour; **~а́ние** ordre *m*; **~а́ть, ~ывать** ordonner *vt*, commander *vt*; enjoindre *vt*.

**прика́лывать** *см.* приколо́ть.

**прикаса́ться** *см.* прикосну́ться.

**прики́дывать(ся)** *см.* прики́нуть(ся).

**прики́нуть** peser *vt* *(на весах)*; calculer *vt* mentalement *(в уме)*; ~ на руке́ *(о весе)* soupeser *vt*; ~ на глаз estimer à l'œil.

**прики́нуться** feindre *vt*, faire semblant *(de)*; ~ удивлённым jouer la surprise; ~ простачко́м faire le naïf.

**прикла́д 1.** *(ружья́)* crosse *f*; **2.** *(портновский)* fournitures *f pl*.

**прикладн||о́й** appliqué; **~ы́е** нау́ки sciences appliquées.

**прикла́дывать** *см.* приложи́ть.

**прикле́ить** coller *vt*; **~ся** se coller, être collé.

**приклони́ть**: не́где го́лову ~ être sans abri.

**приключ||а́ться** *см.* приключи́ться; **~е́ние** aventure *f*; mésaventure *f* *(неприятное)*; иска́тель **~е́ний** coureur *m* d'aventures; **~е́нческий**: ~е́нческий рома́н roman *m* d'aventure; **~и́ться** arriver *vi*, advenir *vi*.

**прикова́ть, прико́вывать 1.** enchaîner *vt*; **2.** *перен.* river *vt*; ~ внима́ние fixer l'atten-

tion; ~ к постéли clouer au lit.

**прикол||áчивать, ~оти́ть** *(гвоздями)* clouer *vt*, fixer *vt* avec des clous.

**приколóть** épingler *vt*.

**прикомандировáть** attacher *vt*; déléguer *vt*; adjoindre *vt*.

**прикосн||овéние** attouchement *m*, contact *m*; frôlement *m* *(лёгкое)*; **~ýться** toucher *vt*; effleurer *vt* *(слегка)*.

**прикрá||са:** *разг.* без ~с sans fard; **~сить, ~шивать** enjoliver *vt*, orner *vt*; ~шивать действи́тельность habiller la réalité; ~шивать прáвду farder la vérité; embellir la vérité.

**прикреп||и́ть 1.** fixer *vt*, attacher *vt*; **2.** *(принять на учёт)* faire enregistrer *vt*, faire inscrire *vt*; **~и́ться** se faire inscrire; **~ля́ть(ся)** *см.* прикрепи́ть(ся).

**прикрывáть(ся)** *см.* прикры́ть(ся).

**прикры́||тие** *воен.* couverture *f*; convoi *m*, escorte *f* *(конвой)*; без ~тия à découvert; под ~тием sous la protection; *перен.* sous le voile *(de)*; **~ть 1.** *(закрыть)* fermer *vt*; **2.** *(защитить)* couvrir *vt*, protéger *vt*; **~ться** *(покрыться чем-л.)* se couvrir.

**прикýр||ивать, ~и́ть** allumer une cigarette; дáйте ~и́ть! du feu, s'il vous plaît!

**прилáв||ок** comptoir *m*; рабóтник **~ка** vendeur *m*.

**прилагáтельное** *или* **и́мя прилагáтельное** *грам.* adjectif *m*.

**прилагáть** *см.* приложи́ть 1.

**прилá||дить, ~живать** ajuster *vt*, adapter *vt*; mettre *vt* à point.

**приласкáть(ся)** *см.* ласкáть(ся).

**прилегáть** *(примыкать)* être situé près *(de)*; être contigu *(à)*.

**прилежá||ние** application *f*; assiduité *f*; zèle *m* *(рвение)*; **~щий** *геом.* contigu.

**прилéжный** appliqué; assidu *(усидчивый)*; studieux *(тк. к учению)*.

**прилепи́ть** coller *vt*, attacher *vt*; **~ся** se coller, s'attacher.

**прилёт** arrivée *f*.

**приле||тáть, ~тéть** arriver *vi*; arriver en courant *(примчаться)*.

**прилéчь** se coucher (pour un moment).

**прили́в 1.** *(морской)* flux *m*, marée *f* montante; ~ и отли́в marée *f*; **2.:** ~ крóви congestion *f*; **3.** *(чувств)* accès *m*; **~áть** *см.* прили́ть.

**прили́занный** *(о волосах)* lisse.

**прилипáть, прили́пнуть** se coller, adhérer *vi*; se prendre à *(к одежде)*.

**прили́ть** affluer *vi*; monter *vi* *(о крови)*.

**прили́ч||ие** convenance *f*, décence *f*; **~ный 1.** convenable, décent; comme il faut; **2.** *(удовлетворительный)* assez bon.

**прилож||éние** 1. *(примечание)* application *f*; 2. *(к журналу и т. п.)* supplément *m*; appendice *m* *(в книге)*; 3. *грам.* apposition *f*; **~йть** 1. *(наложить)* appliquer *vt*; ~йть печáть mettre un cachet, apposer un sceau; 2. *(присоединить)* joindre *vt*; ajouter *vt*; ◇ ~йть усúлия faire des efforts; умá не ~ý ça me dépasse; рýку ~йть *(подписать)* signer *vt*; *перен.* prendre part *(à)*.

**прилун||éние** alunissage *m*; **~йться** alunir *vi*.

**прильнýть** se serrer contre.

**прúма-балерúна** vedette *f*.

**примáнка** appât *m*, leurre *m*.

**примен||éние** application *f*; emploi *m*; mise *f* en œuvre; найтú ~ être appliqué; в ~éнии к... en pratique; en application; **~úмый** applicable; **~úть, ~ять** appliquer *vt*; adapter *vt*.

**примéр** 1. exemple *m*; modèle *m* *(образец)*; подавáть ~ servir d'exemple; приводúть в ~ citer en exemple; в кáчестве ~а à titre d'exemple; по ~у à l'exemple de, à l'instar de; к ~у par exemple; не в ~ будь скáзано ce n'est pas pour retenir, ça ne peut servir d'un exemple; 2. *мат.* exercice *m*.

**примéр||ить** essayer *vt*; **~ка** essayage *m*.

**примéрн||о** 1. *(отлично)* à la perfection; 2. *(приблизительно)* approximativement; à peu près; **~ый** 1. *(отличный)* exemplaire, modèle; 2. *(приблизительный)* approximatif.

**примерять** *см.* примéрить.

**прúмес||ь** addition *f*; alliage *m*; с ~ью mélangé *(de)*; *перен.* nuancé *(de)*; teinté *(de)*.

**примéт||а** signe *m*, indice *m*, marque *f*; осóбые ~ы signalement *m*; ◇ имéть на ~е avoir en vue.

**прим||етáть, ~ётывать** faufiler *vt*; bâtir *vt*.

**примечá||ние** note *f*, remarque *f*; annotation *f* *(к тексту)*; **~тельный** remarquable; curieux *(забавный)*.

**прим||ешáть, ~éшивать** mêler *vt*, mélanger *vt*; ajouter *vt* *(прибавлять)*.

**примир||éние** réconciliation *f*; accord *m*, conciliation *f* *(интересов, взглядов)*; **~úть** 1. *(кого-л. с кем-л.)* réconcilier *vt*, mettre *vt* d'accord; 2. *(с чем-л.)* concilier *vt*; **~úться** 1. *(с кем-л.)* se réconcilier, faire la paix; 2. *(с чем-л.)* se résigner à; prendre son parti de; accepter la chose; ~úться с мы́слью se faire à l'idée; ~úться с неизбéжностью s'incliner devant les faits.

**примитúвный** primitif; élémentaire *(элементарный)*.

**примкнýть** *(присоединиться)* adhérer *vi* *(à)*; se joindre *(à)*.

**примóр||ский** maritime; littoral; **~ье** littoral *m*.

**примóчк||а** compresse *f*; свинцóвая ~ compresse de

Saturne; де́лать ~и appliquer des compresses.

**примча́ться** arriver *vi* au galop; accourir *vi* en toute *hate.

**примыка́ть 1.** *см.* примкну́ть; **2.** *(быть смежным)* être contigu, être adjacent.

**принадлежа́ть** appartenir *vi (à)*, être *(à)*.

**принадле́жност||ь 1.** appartenance *f*; **2.** *мн.*: ~и *(предметы)* attributs *m pl*; пи́сьменные ~и fournitures *f pl* de bureau; шко́льные ~и fourniture *f* scolaire; туале́тные ~и garniture *f* de toilette; ◇ по ~и à qui de droit.

**принести́ 1.** apporter *vt*; rapporter *vt (обратно)*; **2.** *(дать)* rapporter *vt (доход)*; produire *vt (плоды)*; ~ по́льзу être utile; porter profit; faire du bien à; ◇ ~ в же́ртву sacrifier *vt*.

**принима́ть** *см.* приня́ть; ~ ребёнка *(при родах)* délivrer qn; **~ся** *см.* приня́ться.

**принора́вливаться** se conformer *(à)*, s'accommoder, se faire *(à)*.

**приноси́ть** *см.* принести́.

**принуди́тельн||ый** forcé; ~ые рабо́ты travaux forcés; в ~ом поря́дке par voie coercitive.

**принý||дить, ~жда́ть** forcer *vt*, contraindre *vt*, obliger *vt*; **~жде́ние** contrainte *f*; по ~жде́нию par contrainte.

**при́нцип** principe *m*.

**принципиа́льн||о** en principe, par principe; **~ость** intransigeance *f*; **~ый** de principe; ~ый челове́к homme intransigeant; homme *m* aux principes stables.

**приня́тие 1.** *(допущение куда-л.)* admission *f*; **2.** *(закона, проекта)* adoption *f*.

**при́нятый 1.** admis, reçu; **2.** *(о законе, проекте)* adopté.

**приня́ть 1.** accueillir *vt*, recevoir *vt (кого-л.)*; accepter *vt (что-л.)*; **2.** *(в партию; на службу)* admettre *vt*; **3.** *(закон, проект)* adopter *vt*; **4.** *(пищу, лекарство)* prendre *vt*; **5.** *(за кого-л.)* prendre *vt* pour; ◇ ~ во внима́ние, к све́дению prendre en considération; ~ уча́стие в чём-л. participer à qch, prendre part à qch; не ~ в расчёт ne pas tenir compte *(de)*; ~ за пра́вило poser pour principe; ~ на себя́ обяза́тельство prendre un engagement, s'assumer une tâche; э́то так при́нято c'est d'usage; **~ся 1.** *(за что-л.)* se mettre à; ~ся за рабо́ту se mettre à travailler; vaquer à la besogne; не зна́ю, как и ~ся je ne sais comment m'y prendre; **2.** *(о растениях)* prendre racine.

**приободри́ть** encourager *vt*; remonter le moral à qn; **~ся** reprendre courage.

**приобре||сти́, ~та́ть** acquérir *vt*; se procurer; gagner *vt (друзей, уважение)*; ~ осо́бый интере́с avoir (*или* revêtir) un intérêt particulier; **~те́ние** acquisition *f*.

**приобщ||а́ть(ся)** *см.* приобщи́ть(ся); **~и́ть** initier *vt*

*(à)*; **~иться** être initié, se joindre *(à)*.

**приоде́ть** habiller *vt* mieux; **~ся** s'habiller mieux; se faire de nouvelles robes.

**приостан||а́вливать, ~ови́ть** arrêter *vt*; suspendre *vt* *(работу, приговор)*; **~о́вка** interruption *f*; suspension *f*.

**приоткрыва́ть(ся)** *см.* приоткры́ть(ся).

**приоткры́ть** entrouvrir *vt*, entrebâiller *vt*; **~ся** s'entrouvrir, s'entrebâiller.

**припа́до||к** accès *m*; crise *f*; не́рвный ~ attaque *f* (*или* crise *f*) de nerfs; **~чный** *(эпилептик) сущ. разг.* épileptique *m*.

**припа́сы** provisions *f pl*; съестны́е ~ vivres *m pl*.

**припе́в** refrain *m*; оди́н и тот же ~ c'est toujours la même rengaine.

**припева́ючи**: жить ~ *разг.* vivre dans l'aisance; être comme un coq en pâte.

**припёк** I: на са́мом ~е en plein soleil.

**припёк** II *(при печении хлеба)* surpoids *m*.

**припека́ть** *(о солнце)* brûler *vi*.

**приписа́ть 1.** *(к письму)* ajouter un post-scriptum; **2.** *(кому-л. что-л.)* attribuer *vt*, imputer *vt*; **~ся** s'inscrire.

**припи́с||ка** *(в конце письма)* post-scriptum *m*; **~ывать** *см.* приписа́ть.

**припл||ати́ть, ~а́чивать** payer *vt* en sus.

**припл||ыва́ть, ~ы́ть** aborder *vt*, accoster *vt* *(к берегу)*; approcher *vi* à la nage *(вплавь)*.

**приподнима́ть(ся)** *см.* приподня́ть(ся).

**приподня́ть** soulever *vt*, relever *vt*; **~ся** se soulever.

**припомина́ть, припо́мн||ить** se souvenir *(de)*, se rappeler; я не припомина́ю э́того сло́ва ce mot m'échappe; он ника́к не мог ~ить il n'arrivait pas à se rappeler; ◇ я тебе́ э́то ~ю! je te revaudrai cela!

**припра́в||а** assaisonnement *m*; condiment *m*; **~ить, ~ля́ть** assaisonner *vt*, épicer *vt*.

**припу́хлость** bouffissure *f*, enflure *f*.

**приpаб||а́тывать, ~о́тать** faire un travail supplémentaire; gagner *vt* en plus.

**при́работок** profit *m* (*или* gain *m*) supplémentaire.

**прира́вн||ивать, ~я́ть** identifier *vt*; mettre *vt* sur le même plan, mettre au même niveau; traiter *vt* en égaux.

**приро́д||а** *в разн. знач.* nature *f*; немо́й от ~ы muet de naissance; **~ный 1.** naturel; ~ные бога́тства ressources naturelles; **2.** *(врождённый)* inné.

**прирождённый** inné.

**приро́ст** accroissement *m*, augmentation *f*.

**прируч||а́ть, ~и́ть** apprivoiser *vt*.

**приса́живаться** *см.* присе́сть.

**присв||а́ивать** *см.* присво́ить; **~ое́ние 1.** *(захват)* appropriation *f*, usurpation

f; 2. *(звания и т. п.)* attribution *f*; *воен.* nomination *f* au(x) grade(s); **~óить 1.** *(захватить)* s'approprier, s'emparer *(de)*; usurper *vt*; **~óить себé прáво** s'arroger un droit; 2. *(кому-л., чему-л.)* attribuer *vt* à; **~óить звáние** *воен.* conférer un grade.

**присéсть** s'asseoir; s'accroupir *(на корточки)*; **присядьте, пожáлуйста!** prenez place, s'il vous plaît!

**прискакáть** arriver *vi* au galop.

**прискóрб||ие** douleur *f*, affliction *f*; **сообщáть с глубóким ~ием** avoir la douleur de faire part; **~ный** regrettable, fâcheux; triste *(печальный)*; **~ный факт** un fait regrettable.

**прислáть** envoyer *vt*.

**прислон||ить** appuyer *vt*, adosser *vt*; **~иться** s'adosser; **~ять(ся)** *см.* прислонить(ся).

**прислýга** *(служанка)* domestique *f*, servante *f*.

**прислýживать** servir *vt*, faire le service; **~ся** *(к кому-либо)* être aux petits soins de qn.

**прислýш||аться, ~иваться** prêter l'oreille *(à)*; être aux écoutes *(подслушивать)*.

**присмáтривать** *см.* присмотрéть; **~ся** *(к кому-л., к чему-л.)* regarder *vt* avec attention, examiner *vt*.

**присмирéть** se calmer; se tenir coi; filer doux *(fam)*.

**присмóтр** surveillance *f*, garde *f*; œil *m* du maître.

**присмотрéть** *(последить)* surveiller *vt*; veiller *vi (à)*, avoir l'œil *(sur)*; **~ся** se faire *(à)*.

**присниться** voir *vt* en rêve, rêver *vi (de)*.

**присоедин||éние** 1. adjonction *f*, affiliation *f*; annexion *f (территорий)*; 2. *(примыкание)* adhésion *f*; **~ить** joindre *vt*, ajouter *vt*; annexer *vt (территорию)*; **~иться** 1. se joindre; 2. *(примкнуть)* se rallier, adhérer *vi (à)*; **~ять(ся)** *см.* присоединить(ся).

**приспéшник** *презр.* acolyte *m*.

**приспосóб||ить** adapter *vt*, approprier *vt*; **~иться** se conformer, s'accommoder, se faire *(à)*; **~лéние** adaptation *f*; **~лять(ся)** *см.* приспосóбить(-ся).

**приспус||кáть, ~тить** baisser *vt* un peu; **~ флáги** mettre les drapeaux en berne.

**приставáть** *см.* пристáть.

**пристáвить 1.** *(к чему-л.)* mettre *vt* à côté; appuyer *vt (прислонить)*; 2. *(к кому-либо)* préposer *vt*, adjoindre *vt*.

**пристáвка** *грам.* préfixe *m*.

**приставлять** *см.* пристáвить.

**пристальный** fixe; attentif *(внимательный)*.

**пристáнище** gîte *m*; asile *m*; *прям., перен.* refuge *m*; **дать ~** donner *vt* asile; donner le vivre et le couvert.

**пристань** port *m*; quai *m*; débarcadère *m*; *мор.* havre *m*;

*перен.* refuge *m*; речна́я ~ gare fluviale.

**приста́ть 1.** *(прилипнуть)* se coller, s'attacher *(à)*; **2.** *(присоединиться)* se joindre *(à)*; **3.** *(надоесть)* importuner *vt*, obséder *vt*; ~ с вопро́сами presser de questions; **4.** *(о судне)* aborder *vi*, accoster *vt*.

**пристёгивать, пристегну́ть** boutonner *vt (на пуговицу)*; agrafer *vt (на пряжку, крючок)*.

**пристежно́й:** ~ воротничо́к faux col.

**пристра́ивать(ся)** *см.* пристро́ить(ся).

**пристра́ст||ие 1.** *(влечение)* passion *f*; engouement *m*; **2.** *(предвзятое отношение)* partialité *f*; **~и́ться** prendre du goût *(à)*; se passionner *(pour)*, s'adonner *(à)*; **~ный** partial.

**пристро́||ить 1.** bâtir *vt* auprès de, ajouter *vt*; **2.** *(устроить) разг.* établir *vt*; caser *vt*; **~иться** *(устроиться) разг.* se caser; **~йка** *(здание)* annexe *f*, appentis *m*; **~йки** dépendances *f pl*.

**при́ступ 1.** *(боли, гнева)* accès *m*; paroxysme *m*; ~ ка́шля quinte *f* de toux; ~ гне́ва accès de colère; серде́чный ~ crise *f* cardiaque; **2.** *воен.* assaut *m*.

**приступ||а́ть, ~и́ть** *(начать)* se mettre *(à)*; procéder *vi (à)*; ~ к де́лу se mettre à l'œuvre; ~ к те́ме attaquer le sujet; ~ к вопро́су aborder une question; ~ к исполне́нию свои́х обя́занностей entrer dans l'exercice de ses fonctions.

**присты||ди́ть** faire rougir qn, faire *honte à qn; **~жённый** honteux; чу́вствовать себя́ **~жённым** baisser la tête; avoir honte.

**прису||ди́ть, ~жда́ть 1.** *(к наказанию)* condamner *vt*; **2.** *(награду, премию и т. п.)* décerner *vt*; conférer *vt (степень)*; **~жде́ние** *(награды, премии и т. п.)* décernement *m*.

**прису́тств||ие** présence *f*; ◇ ~ ду́ха présence d'esprit; теря́ть ~ ду́ха perdre contenance; **~овать** assister *vi*, être présent; **~ующий** *сущ.* assistant *m*; présent *m*; спи́сок ~ующих feuille *f* de présence.

**прису́щ||ий** inhérent; propre *(à)*; с ~им ему́ ю́мором avec son humour naturel.

**при||сыла́ть** *см.* присла́ть; **~сы́лка** envoi *m*.

**присы́пка** *(порошок)* poudre *f*.

**прися́г||а** serment *m*; принесе́ние ~и prestation *f* de serment; **~а́ть** prêter serment.

**притаи́ться** se cacher; se tapir.

**притащи́ть 1.** apporter *vt*; traîner *vt* avec peine *(с трудом)*; **2.** *(привести) разг.* amener *vt*; **~ся** *разг.* s'amener.

**притв||ори́ться** *(прикинуться)* feindre *vt*, faire semblant *(de)*, affecter *vt*, faire mine *(de)*; ~ удивлённым

jouer la surprise; **~óрный** feint, faux; ~óрная улы́бка sourire emprunté; sourire étudié; **~óрство** feinte *f*, simulation *f*; **~óрщик** simulateur *m*, hypocrite *m*.

**притворя́ться** *см.* притвори́ться.

**притесн||éние** oppression *f*; **~я́ть** opprimer *vt*.

**прити́хнуть** se calmer; se tenir coi *(о детях)*.

**притóк 1.** *(реки́)* affluent *m*; **2.** *(наплыв)* affluence *f*.

**притóм** avec cela *(вместе с тем)*; et encore, et puis *(к тому же)*; en outre, outre cela *(кроме того)*.

**притóн** repaire *m*; bouge *m*.

**при́торный 1.** trop sucré; **2.** *перен.* mièvre, doucereux.

**притр||áгиваться, ~óнуться** toucher *vt* à peine; effleurer *vt*.

**притуп||и́ть 1.** *(лезвие)* émousser *vt*; **2.** *перен.* *(ослабить)* affaiblir *vt*; ~ вкус blaser le palais; **~и́ться 1.** *(о лезвии)* s'émousser; **2.** *перен.* s'affaiblir; **~лéние** *перен.* obtusion *f*; **~ля́ть(ся)** *см.* притупи́ть(ся).

**при́тч||а** parabole *f*; legende *f*; ◇ быть ~ей во язы́цех être la fable du quartier.

**притягáтельный** attractif, attirant.

**притя́гивать** *см.* притяну́ть.

**притяжáтельн||ый:** ~ое местоимéние *грам.* pronom possessif.

**притяжéние** attraction *f*; земнóе ~ attraction terrestre.

**притязáни||е** prétention *f*; умéрить свой ~я limiter ses prétentions, rabattre de ses prétentions.

**притяну́ть** attirer *vt*.

**приукрá||сить, ~шáть** parer *vt*, orner *vt*; rendre beau, embellir *vt*.

**приуменьшáть, приумéньшить** amoindrir *vt*; minimiser *vt*; ~ расхóды réduire les dépenses.

**приумн||ожáть, ~óжить** augmenter *vt*; accroître *vt*.

**приуны́||ть** devenir *vi* triste; être découragé; вы чтó-то ~ли (c'est) que vous êtes triste!, vous avez l'air abattu.

**приурóчить** faire coïncider *vt*; rapporter *vt* à une certaine époque.

**приуч||áть, ~и́ть** habituer *vt*, accoutumer *vt*; ~ к дисципли́не discipliner *vt*; former à la discipline.

**прифронтов||óй** voisin du front; ~áя полосá limite *f* avant la zone du combat; zone *f* des armées.

**прихворну́ть** *разг.* être souffrant, être indisposé.

**при́хвостень** larbin *m*, laquais *m*.

**прихóд 1.** *(прибытие)* arrivée *f*, venue *f*; **2.** *(доход)* recette *f*; ~ и расхóд recettes et dépenses.

**приходи́ть** *см.* прийти́.

**приходи́ться 1.:** ему́ прихóдится кру́то il a une vie dure; ему́ сейчáс прихóдится кру́то il est dans une mauvaise passe; **2.** *(о родстве)*: он мне прихóдится племя́нником il est mon neveu.

**прихóдо-расхóдн||ый:** ~ая кни́га sommier *m.*

**приходя́щ||ий:** ~ая домрабóтница femme *f* de ménage.

**прихóжая** antichambre *f*; entrée *f* *(в квартире)*; vestibule *m.*

**прихотли́вый 1.** *(капризный)* capricieux; difficile *(разборчивый)*; **2.** *(причудливый)* fantasque.

**при́хоть** caprice *m*, fantaisie *f*, lubie *f* *(fam).*

**прихра́мывать** boiter *vi*, clopiner *vi*; boitiller *vi*; ~ на лéвую нóгу boiter du pied gauche.

**прицéл** visée *f*; взять на ~ coucher en joue; **~иться** viser *vt*, mettre *vt* en joue.

**прицéн||иваться, ~и́ться** s'informer du prix.

**прицéп** *(прицепной вагон)* remorque *f*; baladeuse *f* *(в трамвае)*; voiture *f* d'attelage *(в поезде)*; **~и́ть** accrocher *vt*; ~и́ть вагóн atteler un wagon; **~и́ться** s'accrocher, se cramponner; **~ля́ть(ся)** *см.* прицепи́ть(ся); **~нóй:** ~нóй вагóн *см.* прицéп.

**причáл 1.** *(действие)* mouillage *m*; **2.** *(место)* quai *m.*

**причáли||вать, ~ть** amarrer *vi*; aborder *vi.*

**причáстие** *грам.* participe *m.*

**причáстный** participant, complice; ~ к... mêlé à.

**причём** et avec cela; ~ извéстно... et avec cela on sait..; ~ он э́то знал il le savait cependant.

**причесáть** peigner *vt*; démêler *vt* *(расчесать гребнем)*; donner un coup de peigne *(наскоро)*; coiffer *vt*, arranger les cheveux *(сделать причёску)*; **~ся** se peigner; se démêler les cheveux *(расчесать себе волосы)*; se donner un coup de peigne *(наскоро)*; se coiffer, arranger les cheveux *(сделать себе причёску).*

**причёс||ка** coiffure *f*; **~ывать(ся)** *см.* причесáть(ся).

**причи́н||а** cause *f*, raison *f*; глáвная ~ raison majeure; побуди́тельная ~ motif *m*; приводи́ть ~ы motiver *vt*; fournir une excuse; по ~е à cause de, attendu que, vu que; без ~ы sans motif; по рáзным ~ам pour diverses raisons; послужи́ть ~ой donner naissance *(à)*; **~и́ть, ~я́ть** causer *vt*; occasionner *vt*; ~и́ть беспокóйство, хлóпоты tailler de la besogne *(à).*

**причи́слить, ~я́ть** affecter *vt* *(à)*, rattacher *vt* *(à)*; ranger *vt* parmi *(к числу кого-л.).*

**причитáние** lamentations *f pl*, doléances *f pl.*

**причитá||ться:** с вас ~ется ещё 20 рублéй vous avez encore vingt roubles à payer.

**причу́д||а** caprice *m*; lubie *f*; **~ливый** bizarre, fantasque.

**пришварт||овáть** amarrer *vt*; **~овáться** s'amarrer; **~óвывать(ся)** *см.* пришвартовáть(-ся).

**пришивáть, приши́ть** coudre *vt* *(à).*

**при́шлый** étranger; intrus.

**пришпи́лить** épingler *vt.*

**прищеми́ть** pincer *vt.*

**прищу́рить** cligner *vt*; **~ся** cligner les yeux.

**прию́т** 1. *(пристанище)* refuge *m*; 2. *(учреждение) уст.* asile *m*; orphelinat *m (для сирот)*; **~и́ть** donner asile; donner le vivre et le couvert; **~и́ться** se réfugier.

**прия́тель** ami *m*; copain *m*; **~ский** d'ami, amical.

**прия́тный** agréable; gentil; avenant; ~ на вид agréable à voir; ~ на вкус d'un bon goût.

**про** *предлог* de; sur; я слы́шал ~ э́то j'ai entendu parler de cela, j'en ai entendu parler; ~ него́ сто́лько писа́ли on a écrit tant et tant sur son compte; ◇ ду́мать ~ себя́ penser tout bas; чита́ть ~ себя́ lire des yeux.

**про́б||а** 1. *(испытание)* essai *m*, épreuve *f*; ~ голосо́в concours *m* de voix; на ~у pour essayer; 2. *(золота, серебра)* poinçon *m.*

**пробе́||г** course *f*, parcours *m*; *спорт.* cross *m*; ~ при поса́дке *ав.* parcours à l'atterrissage; **~га́ть, ~жа́ть** parcourir *vt*; **~жа́ть** расстоя́ние couvrir une distance; **~жа́ть** глаза́ми parcourir des yeux.

**пробе́л** 1. *(незаполненное место в тексте)* blanc *m*; 2. *(недостаток)* lacune *f*; воспо́лнить ~ы combler les lacunes.

**пробива́ть** *см.* проби́ть 1; **~ся** *см.* проби́ться; трава́ начина́ет ~ся l'herbe commence à pousser.

**пробира́ться** *см.* пробра́ться.

**проби́рка** éprouvette *f.*

**проби́ть** 1. *(проткнуть)* percer *vt*, trouer *vt*; poinçonner *vt (компостером)*; 2. *(о часах)* sonner *vi*; ◇ ~ себе́ доро́гу faire son chemin.

**проби́ться** percer *vi (о свете)*; pousser *vi (о растениях)*; ~ сквозь толпу́ se frayer un passage; percer la foule.

**про́бка** 1. bouchon *m*; 2. *(затор)* embouteillage *m*; embarras *m* de voitures (*или* de trafic) *(на улице)*; 3. *эл.* plomb *m*; ◇ глуп как ~ bête comme ses pieds, bête à manger du foin.

**пробле́м||а** problème *m*; основна́я ~ problème clé (*или* majeur); **~а́тика** programme *m*; **~ати́чный** problématique; douteux *(сомнительный)*.

**про́блеск** éclaircie *f*; ~ наде́жды lueur *f* d'espérance; ~и созна́ния moments *m pl* de lucidité.

**про́б||ный** d'essai; ◇ ~ ка́мень pierre *f* de touche; **~овать** 1. *(испытывать, проверять)* essayer *vt*; goûter *vt*; déguster *vt (на вкус)*; 2. *(пытаться)* essayer *vt*, éprouver *vt*, tenter *vt.*

**прободе́ние** *мед.* perforation *f.*

**пробо́ина** brèche *f*; trou *m (дыра)*.

**проболта́ться** *разг. см.* проговори́ться.

**пробо́р** raie *f*; прямо́й (ко-

со́й) ~ la raie au milieu (de côté).

**про́бочник** *разг.* tire-bouchon *m.*

**пробра́ться** se faufiler; pénétrer *vi* *(проникнуть).*

**пробу||ди́ть, ~жда́ть 1.** éveiller *vt*; **2.** *перен.* faire naître *vt*; **~жда́ться** s'éveiller, se réveiller; **~жде́ние** réveil *m*; ~жде́ние созна́ния prise *f* de conscience.

**пробура́вить** perforer *vt*, percer *vt.*

**пробы́ть** rester *vi*; passer *vt* *(провести)*; séjourner *vi* *(прожить).*

**прова́л 1.** *(яма)* crevasse *f*, fondrière *f*; **2.** *(неудача)* échec *m*; **~и́ть** *разг.* faire échouer *vt* *(кандидата; дело)*; recaler *vt* *(на экзамене)*; **~и́ться 1.** *(упасть)* s'écrouler, s'effondrer; **2.** *(не удаться)* *разг.* échouer *vi*; ~и́ться на экза́мене échouer *vi*, rater son examen; être recalé *(fam).*

**прова́нск||ий:** ~ое ма́сло huile *f* d'olive.

**прове́дать 1.** *(навестить)* aller voir *vt*, visiter *vt*; **2.** *(узнать)* s'enquérir *(de)*, apprendre *vt.*

**проведе́ние 1.** *(осуществление)* réalisation *f*; mise *f* en pratique; **2.** *(железной дороги, метро и т. п.)* construction *f*; **3.** *(электричества)* installation *f.*

**провезти́** transporter *vt*; apporter *(привезти).*

**прове́р||ить** vérifier *vt*, contrôler *vt*; ~ часы́ vérifier l'heure; **~ка** vérification *f*, contrôle *m*; ~ка зна́ний examen *m.*

**проверя́ть** *см.* прове́рить.

**прове||сти́ 1.** conduire *vt*, faire passer *vt*; **2.** *(черту и т. п.)* tracer *vt*; **3.** *(проложить, построить)* construire *vt*; poser *vt*, installer *vt* *(электричество)*; **4.** *(осуществить)* réaliser *vt*; ~ в жизнь rendre réel; **5.** *(время и т. п.)* passer *vt*; **6.** *(обмануть)* *разг.* donner le change à qn, duper *vt*; его́ не ~дёшь il ne se laisse pas duper; bien fin qui l'attrapera.

**прове́тривать, прове́трить** aérer *vt*; **~ся** s'aérer.

**провиа́нт** provisions *f pl*, vivres *m pl.*

**прови́зия** *см.* провиа́нт.

**провини́ться** commettre une faute; se rendre coupable; être fautif *(de).*

**прови́нность** tort *m*, faute *f.*

**провинциа́льный** de province, provincial.

**прови́нция** province *f.*

**про́вод** *эл.* fil *m* (conducteur); прямо́й ~ direct *m*; переда́ча по прямо́му ~у émission *f* en direct.

**проводи́мость** *физ.* conductibilité *f.*

**проводи́ть I 1.** *см.* провести́ 1—5; **2.** *физ.* transmettre *vt.*

**проводи́ть II** (re)conduire *vt*, accompagner *vt*; ◇ ~ глаза́ми suivre des yeux.

**прово́дка 1.** *(действие)* installation *f*; pose *f*; **2.** *(провода́)* fils *m pl.*

**проводни́к** I **1.** *физ.* conducteur *m*; **2.** *перен.* *(влияния и т. п.)* véhicule *m*.

**проводни́к** II **1.** *(провожатый)* guide *m*; **2.** *(в поезде)* conducteur *m*, chef *m* de wagon.

**про́во||ды** les adieux *m pl*; **~жа́тый** *сущ.* conducteur *m*, guide *m*; **~жа́ть** *см.* проводи́ть II.

**прово́з** transport *m*; сто́имость **~а** prix *m* *(или* frais *m pl)* de transport.

**провозгла||си́ть, ~ша́ть** proclamer *vt*; dire *vt* à *haute voix; donner lecture *(зачитать вслух)*; ~ тост porter un toast; **~ше́ние** proclamation *f*.

**провози́ть** *см.* провезти́.

**провока́||тор** provocateur *m*; **~торский, ~цио́нный** provocateur; **~ция** provocation *f*.

**про́волока** fil *m*; fil de fer; колю́чая ~ fil de fer barbelé; barbelé *m*.

**проволо́чка** *разг.* retardement *m*, ajournement *m*.

**прово́р||ный** prompt, agile, expéditif; **~ство** agilité *f*, promptitude *f*.

**проворча́ть** grommeler *vi*.

**провоци́ровать** provoquer *vt*.

**прогада́||ть** se tromper dans ses calculs; они́ **~ли** leurs calculs ont été déjoués.

**прогл||а́тывать, ~оти́ть** avaler *vt*, engloutir *vt*; **~оти́ть** оби́ду avaler un affront, avaler une couleuvre; он сло́вно язы́к **~оти́л** il a perdu sa langue.

**прогляде́ть** **1.** *(не заметить)* passer *vt*; ne pas s'aviser *(de)*; **2.** *(просмотреть)* parcourir *vt*; feuilleter *vt* *(перелистать)*.

**прогля́||дывать** **1.** *см.* прогляде́ть 2; **2.** *(обнаруживаться)* percer *vi*; se faire sentir *(чувствоваться)*; **~ну́ть** se montrer; со́лнце **~ну́ло** из-за туч le soleil a percé les nuages.

**прогна́ть** chasser *vt*; mettre *vt* à la porte.

**прогни́ть** pourrir *vt*; ~ наскво́зь *перен.* être tout pourri, être gangrené.

**прогно́з** pronostic *m*; ~ пого́ды prévision *f* du temps; prévisions météorologiques; météo *f* *(fam)*.

**проговори́||ть** **1.** *(произнести)* prononcer *vt*, articuler *vt*, proférer *vt*; **2.** *(провести время в разговорах)*: они́ **~ли** це́лый час ils ont parlé toute une heure.

**проговори́||ться** laisser échapper un secret; не **~тесь** никому́ n'en parlez à personne.

**проголода́ться** avoir faim, avoir l'estomac creux.

**проголосова́ть** voter *vt*, mettre *vt* aux voix.

**прогоня́ть** *см.* прогна́ть.

**прогоре́||ть** **1.** brûler *vi*; **2.** *(потерпеть неудачу) разг.* rater *vi*; se ruiner *(разориться)*; де́ло **~ло** l'affaire est dans le lac.

**прого́рклый** rance, ranci.

**програ́мм||а** *в разн. знач.* programme *m*; учéбная ~ plan *m* d'études; ~ переда́ч

courrier *m* des auditions; по второ́й ~е *(телевидения, радио)* sur la deuxième chaîne; **~ный** de programme.

**прогре́сс** progrès *m*; **~и́вный** progressiste; d'avant-garde; **~и́ровать** progresser *vi*.

**прогре́ссия** *мат.* progression *f*; арифмети́ческая (геометри́ческая) ~ progression arithmétique (géométrique); возраста́ющая (убыва́ющая) ~ progression croissante (décroissante).

**прогре́ть** chauffer *vt*; **~ся** se chauffer.

**прогр||ыза́ть, ~ы́зть** ronger *vt*.

**прогу́л** absence *f* injustifiée (au travail); loupe *f* *(fam)*; **~ивать** *см.* прогуля́ть.

**прогу́л||иваться** se promener, faire un tour (de promenade), faire un bout (de promenade); **~ка** promenade *f*.

**прогу́льщик** tire-au-flanc *m*.

**прогуля́ть** *(не явиться на работу)* ne pas venir au travail; tirer *vi* au flanc *(fam)*; ~ уро́ки в шко́ле faire l'école buissonnière.

**продава́ть** *см.* прода́ть; **~ся** se vendre, être en vente.

**продав||е́ц** vendeur *m*; **~щи́ца** vendeuse *f*.

**прода́ж||а** vente *f*; ~ о́птом (в ро́зницу) vente en gros (en détail); поступи́ть в ~у être mis en vente, être en vente; **~ный** 1. *(для продажи)* à vendre; 2. *перен.* vénal.

**прода́ть** vendre *vt*.

**продви||га́ть(ся)** *см.* продви́нуть(ся); **~же́ние** avancement *m*, mutation *f* d'office *(по службе)*; **~же́ние** а́рмии progression *f* de l'armée.

**продви́нуть** pousser *vt* en avant; faire avancer *vt*; **~ся** *в разн. знач.* avancer *vi*.

**проде́ла||ть** 1. *(отверстие, проход)* pratiquer *vt*; 2. *(выполнить)* faire *vt*; exécuter *vt*; он ~л э́то в два дня il a mis deux jours à le faire.

**проде́лка** tour *m*.

**продемонстри́ровать** montrer *vt*, faire montre *(de)*.

**продёргивать, продёрнуть** 1. passer *vt* à travers; 2. *(раскритиковать) разг.* faire passer *vt* au crible de la critique.

**проде́ть:** ~ ни́тку в иго́лку enfiler une aiguille.

**продешеви́ть** *разг.* vendre *vt* trop bon marché.

**продиктова́ть** dicter *vt*.

**продл||е́ние** prolongation *f*; prorogation *f*; **~и́ть** prolonger *vt*; proroger *vt*; **~и́ться** durer *vi*, se prolonger.

**продово́льственный** alimentaire, d'approvisionnement; ~ магази́н magasin *m* d'alimentation.

**продово́льствие** vivres *m pl*.

**продолгова́тый** oblong, allongé.

**продолж||а́тель** continuateur *m*; **~а́ть** continuer *vt*; poursuivre *vt*; **~а́ться** durer *vi*; se poursuivre; **~е́ние** continuation *f*, suite *f*; ~е́ние сле́дует à suivre; ◇ в ~е́ние durant, pendant; в ~е́ние го́да au cours de l'année; в ~е́ние жи́зни dans la durée d'une vie.

**продолжи́тельн||ость** durée *f*; ~ жи́зни étendue *f* d'une vie; **~ый** long; de longue durée.

**продо́лжить 1.** *(продлить)* prolonger *vt*; **2.** *см.* продолжа́ть.

**продо́льный** longitudinal.

**продро́гнуть** être transi de froid.

**проду́кт** produit *m*.

**продукти́в||но** avec profit; avec résultat; **~ность** productivité *f*, efficacité *f*; **~ный** productif, efficace.

**продукто́вый:** ~ магази́н magasin *m* d'alimentation; épicerie *f* *(бакалея)*.

**проду́кт||ы** provisions *f pl*; denrées *f pl* *(или* produits *m pl)* alimentaires; моло́чные ~ produits lactés; идти́ за ~ами aller aux provisions.

**проду́кция** production *f*; промы́шленная (сельскохозя́йственная) ~ production industrielle (agricole).

**проду́мать** examiner *vt*; bien réfléchir *vi*.

**продыря́вить** trouer *vt*.

**проеда́ть** *см.* прое́сть.

**прое́зд** passage *m*; trajet *m*; закры́ть ~ boucler le passage; ~ закры́т! on ne passe pas!; **~ить** *(истратить на дорогу)* dépenser *vt* en frais de voyage; **~но́й:** ~но́й биле́т *(железнодорожный)* billet *m* de chemin de fer; billet circulaire, billet d'abonnement *(сезонный)*; **~ом** de passage, en passant; en transit.

**проезжа́ть** traverser *vt* *(пересечь)*; dépasser *vt*, passer *vi* devant *(мимо)*.

**прое́зж||ий 1.** *прил.*: ~ая доро́га chemin *m* vicinal *(или* carrossable); ~ая у́лица rue passante; **2.** *сущ.* voyageur *m*.

**прое́кт** projet *m*; внесе́ние ~а dépôt *m* d'un projet; вына́шивать ~ ruminer un projet; соста́вить ~ former un projet; **~и́ровать** projeter *vt*; faire des projets.

**прое́кция** *мат.* projection *f*.

**прое́сть 1.** *(насквозь)* ronger *vt*; corroder *vt* *(кислотой)*; **2.** *(истратить) разг.* manger *vt*.

**проже́ктор** projecteur *m*.

**прожива́ть 1.** *см.* прожи́ть 2; **2.** *(жительствовать)* demeurer *vi*, habiter *vt*.

**прожига́ть** brûler *vt*; ◇ ~ жизнь gâcher a vie; brûler la chandelle par les deux bouts.

**прожи́точный:** ~ ми́нимум minimum vital.

**прожи́||ть 1.** vivre *vi*, passer *vt*; habiter *vt*, demeurer *vi* *(в определённом месте)*; она́ всю жизнь ~ла́ в э́том до́ме elle a passé toute sa vie dans cette maison; **2.** *(истратить)* dépenser *vt*, manger *vt*; gaspiller *vt* *(растратить)*.

**прожо́рливый** vorace, glouton.

**прожужжа́ть** *см.* жужжа́ть; ◇ ~ все у́ши кому́-л. rompre *(или* rebattre) les oreilles à qn.

**про́з||а** prose *f*; в ~е en prose; **~а́ик** prosateur *m*; **~аи́ческий** prosaïque.

**прозва́||ние:** по ~нию surnommé; **~ть** surnommer *vt*.

**про́звище** surnom *m*; sobriquet *m* *(кличка)*.

**прозвучáть** *см.* звучáть.

**прозевáть** *разг.* manquer *vt*, rater *vt*; laisser échapper *vt*.

**прозорли́вый** clairvoyant, perspicace.

**прозрáчный** transparent.

**прозябá||ние** vie *f* misérable; vie sans éclaircie *(беспросветное)*; **~ть** végéter *vi*, vivoter *vi*.

**проигрáть** 1. perdre *vt*, perdre au jeu; ~ со счётом 3 : 2 perdre par 3 buts 2; 2. *(исполнить, сыграть)* jouer *vt*, *vi*.

**проúгрыватель** tourne-disques *m*.

**проúгрывать** *см.* проигрáть.

**прóигрыш** perte *f*; остáться в ~е être en perte.

**произведéние** 1. œuvre *f*; худóжественное ~ œuvre d'art; образцóвое ~ chef-d'œuvre *m*; 2. *мат.* produit *m*.

**произвести́** 1. *(выполнить)* exécuter *vt* *(работу)*; effectuer *vt* *(платежи)*; ~ преобразовáния opérer des réformes; 2. *(породить)* engendrer *vt*; produire *vt*; ~ на свет mettre au monde; ◇ ~ впечатлéние impressionner *vt*, produire de l'impression sur; faire de l'effet; ~ от... *грам.* faire dériver de...

**производи́тельн||ость** productivité *f*, rendement *m*; ~ трудá rendement du travail; **~ый** producteur, productif; ~ые си́лы forces productrices.

**производи́ть** 1. *см.* произвести́; 2. *(изготовлять)* produire *vt*.

**произвóдный** *лингв.*, *мат.* dérivé.

**произвóдственн||ик** producteur *m*; **~ый** de production; de travail; ~ые отношéния rapports *m pl* de production; ~ый стаж ancienneté *f* de service; ~ое совещáние conférence *f* des travailleurs.

**произвóдств||о** 1. *(выполнение)* exécution *f*; 2. *(процесс)* production *f*, fabrication *f*; сери́йное ~ production en série; маши́нное ~ production mécanique; совмéстное ~ co-production *f*; орýдия ~а moyens *m pl* de production; 3. *(фабрика, завод)* fabrique *f*, usine *f*; 4. *(в чин, в звание)* avancement *m*, promotion *f*; ◇ без отры́ва от ~а *(учиться)* sans quitter le travail.

**произвó||л** arbitraire *m*; ◇ брóсить на ~ судьбы́ abandonner à son sort; **~льный** arbitraire.

**произнести́** 1. *(выговорить)* prononcer *vt*; articuler *vt*; 2. *(сказать)* prononcer *vt* *(речь)*; proférer *vt* *(несколько слов)*.

**произно||си́ть** *см.* произнести́; **~шéние** prononciation *f*.

**произо||йти́** 1. *(случиться)* avoir lieu, se passer; что ~шлó? qu'est-ce qui est arrivé?; 2. *(из-за чего-л.)* provenir *vi*, être le résultat de, résulter *vi*; tenir *vi* à; 3. *(быть родом)* être issu de, sortir de, tirer son origine de.

**прóиски** intrigues *f pl*, menées *f pl*, trames *f pl*.

**проист||екáть**, **~éчь** découler *vi*, résulter *vi*.

**происхо||ди́ть** *см.* произойти́; **~жде́ние 1.** origine *f*; по ~жде́нию d'origine; **2.** *(возникновение)* provenance *f*; ~жде́ние ми́ра genèse *f*.

**происше́стви||е** événement *m*, incident *m*; accident *m* *(несчастный случай)*; отде́л ~й *(в газете)* faits divers; писа́ть в отде́ле ~й faire les chiens écrasés *(fam)*.

**пройти́ 1.** passer *vi*; traverser *vi* *(через что-л.)*; **2.** *(о времени)* passer *vi*; s'écouler; **3.** *(проникнуть)* pénétrer *vi*; **4.** *(прекратиться)* passer *vi*, cesser *vi*; дождь прошёл la pluie a cessé; **5.** *(изучить)* étudier *vt*; ~ курс avoir fait (*или* avoir suivi) un cours; ~ два ку́рса в оди́н год sauter une année; ◇ ~ курс лече́ния subir un traitement; э́то вам да́ром не пройдёт! vous payerez les pots cassés!; **~сь** *(прогуляться)* faire un tour; prendre le frais.

**прок** *(польза)* *разг.* profit *m*; из э́того не бу́дет ~у ça ne servira à rien; что в э́том ~у? à quoi cela sert-il?

**прока́з||а** *(шалость)* espièglerie *f*; **~ник** espiègle *m*; **~ничать** faire le polisson; faire des siennes.

**прока́лывать** *см.* проколо́ть.

**прока́т** I *тех.* laminage *m*.

**прока́т** II prix *m* de louage; взять на ~ prendre *vt* en location, louer *vt*.

**прока́т** III *кино*: distribution *f*.

**прокати́ть** promener *vt*; **~ся** faire un tour (en voiture, en auto, *etc.*).

**прока́т||ка** *см.* прока́т I; **~ный** *тех.* laminé; ~ный стан laminoir *m*; **~ывать** *(металл)* laminer *vt*.

**прокипяти́ть** (faire) bouillir *vt*; stériliser *vt*.

**прокиса́ть, проки́снуть** s'aigrir *(о вине)*; tourner *vi* *(о молоке)*.

**прокла́д||ка 1.** *(действие)* construction *f* *(дороги и т. п.)*; pose *f* *(кабеля)*; **2.** *тех.* garniture *f*; **~ывать** *см.* проложи́ть.

**прокл||ина́ть, ~я́сть** maudire *vt*; **~я́тие** malédiction *f*; **~я́тый** maudit.

**проко́л** piqûre *f*; *мед.* ponction *f*; **~о́ть** percer *vt*; piquer *vt*.

**прокорми́ть** nourrir *vt*; entretenir *vt* *(содержать)*; мне их не ~ je n'arriverai pas à les faire vivre.

**прокра́сться** se glisser, se faufiler.

**прокур||ату́ра** parquet *m*, ministère *m* public; **~о́р** procureur *m*.

**пролега́ть** *(о дороге)* passer *vt*.

**пролежа́ть** rester couché; traîner *vi* *(о вещи)*.

**про́лежень** *мед.* escarre *m*; plaie *f* *(рана)*.

**пролеза́ть, проле́зть** passer *vi* *(par)*; se faufiler.

**пролёт** *архит.* travée *f*; volée *f* *(лестницы)*; arche *f* *(моста)*; encadrement *m* *(окна́)*.

**пролетариа́т** prolétariat *m*.

**пролета́р||ий** prolétaire *m*; ~ии всех стран, соединя́йтесь! prolétaires de tous les pays, unissez-vous!; **~ский** prolétarien.

**проле||та́ть, ~те́ть** traverser *vt* (en volant); passer *vi* (rapidement).

**проли́в** détroit *m*.

**пролив||а́ть** *см.* проли́ть; **~но́й:** ~но́й дождь pluie battante, pluie torrentielle; идёт ~но́й дождь il pleut à verse.

**проли́ть** répandre *vt*, verser *vt*; ◇ ~ свет на что́-л. jeter la lumière sur qch; tirer au clair.

**проло́г** prologue *m*.

**проложи́ть** pratiquer *vt*, frayer *vt (доро́гу)*; construire *vt (постро́ить)*.

**проло́м** brèche *f*; fracture *f (че́репа)*; **~а́ть, ~и́ть** faire une brèche.

**пролонг||а́ция** prolongation *f*; **~и́ровать** prolonger *vt*.

**про́мах 1.** *(при вы́стреле)* coup *m* raté; дать ~ manquer le but; **2.** *перен.* bévue *f*, gaffe *f*; faux pas *m*; соверши́ть ~ faire une gaffe; **~ну́ться** manquer (*или* rater) son coup.

**промедле́ни||е** retard *m*, délai *m*; без ~я sans tarder.

**промежу́т||ок** intervalle *m*; espace *m*; с больши́ми ~ками à (*или* avec) de longs intervalles; че́рез не́который ~ dans quelque temps; **~очный** intermédiaire.

**промелькну́ть** passer *vi* rapidement; passer comme un éclair.

**променя́ть** échanger *vt*, troquer *vt*.

**промерза́ть, промёрзнуть** geler *vi*.

**промока́тельн||ый:** ~ая бума́га papier *m* buvard.

**промока́ть** *см.* промо́кнуть.

**промо́кнуть** être mouillé; boire *vi (о бума́ге)*; ~ до ни́тки être mouillé jusqu'aux os; prendre l'eau *(о гало́шах и т. п.)*.

**промо́лвить** proférer *vt*; dire *vt*; ни сло́ва не ~ ne pas souffler mot.

**промолча́ть** garder le silence; ne dire mot.

**промота́ть** gaspiller *vt*; ~ состоя́ние manger sa fortune.

**промочи́ть** mouiller *vt*; ~ но́ги se mouiller les pieds.

**промтова́рный:** ~ магази́н magasin *m* d'objets manufacturés; mercerie *f*.

**промча́ться** passer *vi* en coup de vent; ~ гало́пом passer au galop; fuir *vi (о вре́мени)*.

**промыва́||ние** lavage *m*; lavement *m (тк. мед.)*; **~ть** *см.* промы́ть.

**про́мыс||ел 1.** métier *m*; куста́рный ~ petites industries *f pl*, industrie artisanale; **2.** *(предприя́тие)* exploitation *f*; золоты́е ~лы mines *f pl* d'or; ры́бные ~лы pêche *f*.

**промы́ть** laver *vt*.

**промы́шленник** industriel *m*.

**промы́шленн||ость** industrie *f*; тяжёлая ~ industrie lourde; хими́ческая ~ industrie chimique; добыва́ющая ~ indust-

rie extractive; обрабáтывающая ~ industrie manufacturière; основны́е óтрасли ~ости industries-clés *f pl*; стрáны с развитóй ~остью pays *m pl* très industrialisés; ~ый industriel; ~ое предприя́тие manufacture *f*; ~ые товáры produits (*или* objets) manufacturés.

**пронести́** porter *vt* (devant, à travers).

**пронести́сь** *см.* промчáться; ◇ пронёсся слух un bruit s'est répandu.

**пронзи́||тельный** perçant, aigu, strident; **~ть** percer *vt*.

**прони́зыв||ать** pénétrer *vt* (*взглядом*); transir *vt* (*о ветре*); **~ающий** pénétrant, perçant.

**проникáть** *см.* прони́кнуть.

**проникновéнный** pénétrant.

**прони́кнуть** pénétrer *vt*, passer *vi* à travers; s'infiltrer.

**проницáемый** perméable.

**проницáтельн||ость** perspicacité *f*, clairvoyance *f*; **~ый** clairvoyant; **~ый** ум esprit perçant.

**проноси́ть** *см.* пронести́.

**проны́р||а** *разг.* fin compère *m*, finaud *m*; **~ливый** rusé, madré.

**пронюхать** *разг.* avoir vent (*de*), flairer *vt*.

**проóбраз** *лит.* prototype *m*, préfiguration *f*.

**пропагáнд||а** propagande *f*; **~и́ровать** faire de la propagande; propager *vt* (*что-либо*); **~и́ст** propagandiste *m*.

**пропадáть** *см.* пропáсть.

**пропáжа** perte *f*; objet *m* perdu (*о вещи*).

**прóпасть 1.** (*бездна*) précipice *m*, gouffre *m*, abîme *m*; скати́ться в ~ crouler dans l'abîme; **2.** (*множество*) *разг.* une multitude, une foule; ~ нарóду un monde fou.

**пропá||сть** se perdre, être perdu; s'égarer; disparaître *vi* (*исчезнуть*); périr *vi* (*погибнуть*); **~вший** бéз вести disparu.

**пропáщ||ий** *разг.* perdu (*о человеке*); **~ее** дéло affaire vouée à l'échec; affaire fichue (*fam*).

**пропекáть** *см.* пропéчь.

**пропéллер** hélice *f*.

**пропéчь** faire cuire *vt* (à point).

**прописáть 1.** (*паспорт*) viser *vt*; **2.** (*лекарство*) ordonner *vt*, prescrire *vt*; **~ся** se faire enregistrer.

**пропи́ск||а** enregistrement *m*; ~ в пáспорте visa *m*; прáво на ~у droit *m* de résidence; получи́ть прáво на ~у *юр.* avoir une justification de résidence.

**прописн||óй:** **~áя** бу́ква majuscule *f*; ◇ **~áя** и́стина truisme *m*, lieu commun.

**пропи́сывать(ся)** *см.* прописáть(ся).

**прóписью:** написáть ~ écrire en toutes lettres.

**пропитáть, пропи́тывать** (*чем-л.*) imbiber *vt*; imprégner *vt* (*тж. перен.*); **~ся** s'imbiber; s'imprégner (*тж. перен.*).

**пропл||ывáть, ~ы́ть** traverser *vt* à la nage; **~ы́ть** два ки-

ло메тра faire deux kilomètres à la nage.

**проповéдовать** prêcher *vt.*

**прóповедь** sermon *m.*

**пропóйца** *разг.* ivrogne *m.*

**прополз||áть, ~тú** ramper *vi,* se traîner.

**пропóлка** sarclage *m.*

**прополоскáть** rincer *vt.*

**пропорционáльный** proportionné; proportionnel à *(чему-либо)*; прямо ~ en raison directe; обрáтно ~ inversement proportionnel.

**пропóрция** proportion *f.*

**прóпуск 1.** *(букв, ошибок)* omission *f*; lacune *f (пробел)*; **2.** *(непосещение)* absence *f*; **3.** *(документ)* permis *m*; laisser-passer *m*; **~áть 1.** *см.* пропустúть; **2.** *(насквозь)* laisser passer *vt*; **~нóй**: ~нáя спосóбность capacité *f* de rendement.

**пропустúть 1.** *(кого-л. куда-л.)* laisser passer qn; **2.** *(опустить)* omettre *vt*, passer *vt*; **3.** *(уроки; заседание и т. п.)* manquer *vt*; ~ лéкции sécher les cours; ~ слýчай laisser échapper une occasion; ◇ ~ мúмо ушéй faire la sourde oreille.

**прораб||áтывать, ~óтать 1.** travailler *vt, vi*; **2.** *(изучить)* étudier *vt* à fond; ◇ ~ когó-л. *разг.* critiquer qn; passer au crible de la critique; **~óтка** étude *f* approfondie.

**прораст||áние** germination *f*; **~áть, ~ú** germer *vi*, pousser *vi*.

**прорвáть** déchirer *vt*, trouer *vt*; rompre *vt (плотину)*; ~ фронт percer le front; **~ся 1.** *(разорваться)* se déchirer; **2.** *(о нарыве)* percer *vi*; **3.** *(сквозь что-л.)* s'ouvrir un passage à travers qch.

**прорéз||ать, ~áть** couper *vt*; **~аться, ~áться**: у ребёнка ~áются зýбы l'enfant fait ses dents.

**прорезúненный** caoutchouté; de mastic; ~ плащ pardessus *m* mastic.

**прорéха 1.** trou *m*, déchirure *f*; **2.** *перен. разг.* bévue *f.*

**прорóк** prophète *m.*

**проронúть**: не ~ ни слóва ne pas souffler mot.

**прорóчес||кий** prophétique; **~тво** prophétie *f*; prédiction *f (предсказание).*

**проруб||áть, ~úть** percer *vt*, faire une percée.

**прóрубь** trouée *f* (dans la glace).

**прорыв 1.** rupture *f (плотины)*; ~ фрóнта percée *f* du front; **2.** *перен.* brèche *f*; **~áть(ся)** *см.* прорвáть(ся).

**прорыть** creuser *vt.*

**просáчиваться 1.** suinter *vi*; s'infiltrer; **2.** *перен. (о секрете и т. п.)* transpirer *vi.*

**просвéрл||ивать, ~úть** perforer *vt.*

**просвéт** *прям., перен.* éclaircie *f*; embellie *f*; échappée *f* de lumière; без ~а sans éclaircie.

**просветúтел||ь** civilisateur *m*; францýзские ~и les encyclopédistes *m pl.*

**просветúть I** *мед.* radiographier *vt*; passer à la radio.

**просветúть II** *см.* просвещáть.

**просветле́ние 1.** éclaircissement *m*; **2.** *перен.* moment *m* de lucidité.

**просве́чива||ние** *мед.* radioscopie *f*; **~ть 1.** *см.* просвети́ть I; **2.** *(быть прозрачным)* être transparent; **3.** *(виднеться сквозь что-л.)* transparaître *vi*.

**просвещ||а́ть** éclairer *vt*, instruire *vt*; **~е́ние** instruction *f*; наро́дное ~е́ние instruction publique; эпо́ха ~е́ния *ист.* siècle *m* des lumières; **~ённый** éclairé.

**про́седь:** с ~ю grisonnant; poivre et sel *(fam)*.

**просе́ивать** *см.* просе́ять.

**про́сека** percée *f*, allée *f* forestière.

**просёлочн||ый:** ~ая доро́га chemin vicinal.

**просе́ять** passer *vt* au tamis; trier *vt* au volet.

**просиде́ть, проси́жива||ть** rester *vi* assis; ~ всю ночь veiller toute la nuit; он подо́лгу ~л у них il s'éternisait chez eux.

**проси́тель** solliciteur *m*; *юр.* demandeur *m*; **~ный** suppliant.

**проси́ть 1.** prier *vt*, demander *vt*; réclamer *vt (настойчиво)*; ~ проще́ния demander pardon; ~ ми́лостыню demander l'aumône, mendier *vt*; про́сят не кури́ть! prière de ne pas fumer!; **2.** *(за кого-л.)* intercéder *vi (pour)*; **3.** *(пригласить)* inviter *vt*, prier *vt*; ~ к столу́ inviter *(или* prier*)* à table.

**просия́||ть** s'éclairer; s'illuminer; её лицо́ ~ло son visage rayonna de joie.

**проскользну́ть** se glisser; se faufiler.

**проскочи́ть** passer *vi* rapidement; se glisser.

**просла́в||ить** rendre *vt* célèbre; glorifier *vt*; **~иться** se rendre célèbre, s'illustrer; **~ля́ть** *см.* просла́вить.

**проследи́ть 1.** *(выследить)* épier *vt*, suivre *vt*; **2.** *(изучить)* observer *vt*, suivre *vt*.

**прослези́ться** verser quelques larmes.

**просло́йка** *в разн. знач.* couche *f* intermédiaire; обще́ственная ~ couche sociale.

**прослу́шать 1.** écouter *vt*; suivre *vt (лекции и т. п.)*; **2.** *(выслушать) мед.* ausculter *vt*; **3.** *(не услышать)* ne pas entendre *vt*.

**прослы́ть** passer *vi (pour)*.

**просма́тривать** *см.* просмотре́ть 1.

**просмо́тр** examen *m*; présentation *f (фильма, спектакля)*; закры́тый ~ spectacle *m* à guichet fermé; **~е́ть 1.** voir *vt*; prendre connaissance *(de) (ознакомиться)*; parcourir *vt (пробежать)*; **2.** *(пропустить)* passer *vt*, ne pas remarquer *vt*.

**просну́ться** se réveiller, s'éveiller.

**про́со** millet *m*.

**просо́хнуть** sécher *vi*.

**просочи́ться 1.** s'infiltrer; **2.** *перен.* pénétrer *vi*; transpirer *vi (о слухах)*.

**проспа́ть 1.** *(до)* dormir *vi* jusqu'à; **2.** *(пропустить) разг.* manquer *vt.*

**проспе́кт** I *(широкая улица)* perspective *f*, avenue *f*.

**проспе́кт** II *(краткое изложение)* prospectus *m*.

**проспо́ри||ть 1.** *(проиграть)* perdre *vt* en gageant; **2.** *(долго спорить)* discuter *vi* longtemps; они́ ~ли всю ночь ils ont passé la nuit à discuter.

**проспряга́ть** conjuguer *vt*.

**просро́ченный** périmé; arriéré *(устаревший)*.

**просро́ч||ивать, ~ить** manquer le terme, laisser périmer *vt*; ~ить не́сколько дней être en retard de quelques jours; **~ка** retardement *m*; surannation *f (документа и т. п.)*.

**простира́ться** s'étendre.

**прости́||тельный** pardonnable; **~ть** pardonner *vt*; excuser *vt (извинить)*.

**прости́ться** prendre congé *(de)*, faire ses adieux *(à)*.

**про́сто 1.** *нареч.* simplement; держа́ть себя́ ~ se tenir avec beaucoup de naturel; **2.** *сказ. (легко)* facile; э́то совсе́м ~ ce n'est pas si malin que ça; **3.** *частица*: вы ~ не пове́рите vous refuserez d'y croire; я ~ в отча́янии je suis vraiment au désespoir; ~ наказа́ние! un vrai malheur!

**простоду́шный** simple; bonasse; sans malice.

**прост||о́й** I *прил.* **1.** *(нетрудный)* simple; **2.** *(обыкновенный)* commun, ordinaire; **3.** *(естественный)* naturel; sincère *(искренний)*; ◇ ~ы́е чи́сла *мат.* nombres premiers; ~ы́м гла́зом à l'œil nu.

**просто́й** II *сущ. (в работе)* heures *f pl* chômées.

**простоква́ша** (lait) caillé *m*; yaourt *m*.

**про́сто-на́просто** tout bonnement; bel et bien.

**просто́р 1.** *(пространство)* vaste espace *m*; **2.** *перен.* pleine liberté *f*; **~но** *предик. безл.*: здесь ~но on a beaucoup de place ici; **~ный** spacieux, large; ample *(об одежде)*.

**простосерде́чный** sincère; franc.

**простот||а́** simplicité *f*; naturel *m (естественность)*; ◇ по ~е́ душе́вной en toute confiance.

**простра́нн||ый 1.** *(обширный)* vaste, spacieux, étendu; **2.** *(многословный)* prolixe; говори́ть ~о *(распространяться)* parler *vi* longuement.

**простра́нство** espace *m*, étendue *f*; возду́шное ~ les airs *m pl*; косми́ческое ~ cosmos *m*; espace intersidéral *(или* cosmique).

**простре́ли́ть** percer *vt* par une balle.

**просту́д||а** refroidissement *m*; **~и́ть** faire prendre froid à qn; ~и́ть го́рло avoir la gorge prise; **~и́ться** prendre froid.

**просту́живать(ся)** *см.* простуди́ть(ся).

**просту́пок** faute *f*; *юр.* délit *m*.

**простыня́** drap *m* (de lit).

**просты́||ть** *разг.* refroidir *vi*, devenir *vi* froid; ◇ его́ и след **~л** il s'est éclipsé.

**просу́ш||ивать, ~и́ть** sécher *vt*; **~ка** séchage *m*.

**просуществова́ть** subsister *vi*; durer *vi* *(продлиться)*.

**просчёт** erreur *f* de calcul.

**просчита́ться** se tromper dans le calcul.

**просы́пать** répandre *vt*, verser *vt*; **~ся** se répandre.

**просыпа́ться** *см.* просну́ться.

**просыха́ть** *см.* просо́хнуть.

**про́сьб||а** prière *f*, demande *f*; *юр.* requête *f*; я к вам с **~ой** j'ai une prière à vous adresser; по **~е** à la prière, sur la prière, sur la demande *(de)*; **~** не кури́ть prière de ne pas fumer.

**прота́лкивать** *см.* протолкну́ть; **~ся** se frayer un passage; jouer des coudes.

**прота́пливать** *см.* протопи́ть.

**прота́||скивать, ~щи́ть 1.** tirer *vt*, traîner *vt* (à travers); **2.** *(в газете) разг.* faire passer *vt* au crible de la critique.

**проте́з** prothèse *f*; зубно́й **~** prothèse dentaire.

**протека́ть 1.** *(о реке)* couler *vi*; **2.** *(пропускать воду)* laisser passer l'eau; couler *vi*; faire eau *(о судне)*; prendre (*или* boire) de l'eau *(об обуви)*; **3.** *(о времени)* s'écouler, passer *vi*; **4.** *(о болезни)* évoluer *vi*.

**проте́кция** protection *f*; piston *m (fam)*.

**протере́ть 1.** *(одежду)* user *vt*; **2.** *(вытереть)*: **~** очки́ essuyer les verres (des lunettes); **~** стака́ны faire briller les verres; **~ся** être usé, s'user.

**проте́ст** protestation *f*, réclamation *f*; **~ова́ть** protester (*или* réclamer) *vi (contre)*; гро́мко **~ова́ть** jeter de *hauts cris.

**протеста́нт** protestant *m*, réformé *m*.

**про́тив 1.** *(напротив)* vis-à-vis, en face de, devant; **2.** *(вопреки чему-л.)* contre, contrairement à; à l'encontre de; ничего́ не име́ть **~** n'avoir rien contre; за и **~** le pour et le contre.

**про́тивень** rôtissoire *f*.

**проти́в||иться** résister *vi (à)*, s'opposer *(à)*; **~ник** adversaire *m*; **~но** *безл.*: **~но!** c'est dégoûtant!, c'est vilain!; **~ный 1.** *(противоположный)* opposé; **~ная** сторона́ partie *f* adverse; в **~ном** слу́чае dans le cas contraire; **2.** *(гадкий)* vilain, répugnant; *разг.*: ты мне **~ен** tu me dégoûtes.

**противове́с**: в **~** comme contre-poids.

**противовозду́шн||ый**: **~ая** оборо́на défense antiaérienne.

**противога́з** masque *m* à gaz.

**противогриппо́зный** antigrippal.

**противоде́йств||ие** résistance *f*; *тех.* réaction *f*; **~овать** résister *vi (à)*, empêcher *vt (de)*.

**противоесте́ственный** contre nature; dénaturé; pervers *(извращённый)*.

**противозако́нный** illégal.

**противопожа́рный** contre l'incendie.

**противопок||аза́ние** contre-indication *f*; **~а́занный** contre-indiqué.

**противополага́ть** opposer *vt*.

**противополо́жн||ость** contraste *m*; э́то две ~ости *(о ком-л.)* ce sont deux antipodes; **~ый** opposé, contraire, inverse.

**противопоста́в||ить, ~ля́ть** opposer *vt*.

**противор||ечи́вый** contradictoire; **~е́чие** contradiction *f*; controverse *f*; в я́вном ~е́чии en flagrante contradiction; **~е́чить** contredire *vt*; ~е́чить чему́-л. être en contradiction avec qch; ~е́чить самому́ себе́ se démentir; всему́ ~е́чить faire des objections à tout.

**противостоя́ть** résister *vi* *(à)*, s'opposer *(à)*.

**противота́нковый** anti-char(s).

**противоя́дие** contrepoison *m*.

**протира́ть(ся)** *см.* протере́ть(ся).

**проткну́ть** percer *vt*, transpercer *vt*; piquer *vt*.

**протоко́л** procès-verbal *m*; protocole *m* *(дипломатический)*; rapport *m* de l'arbitre *(судебный)*; **~и́ровать** verbaliser *vi*; dresser un procès-verbal.

**протолкну́ть** pousser *vt*.

**прото́н** *физ.* protone *m*.

**протопи́ть** chauffer *vt*.

**проторённ||ый:** ~ая доро́жка chemin battu.

**прото́чн||ый:** ~ая вода́ eau *f* courante.

**проту́хший** gâté, pourri; faisandé *(о мясе)*.

**протыка́ть** *см.* проткну́ть.

**протя́гивать** *см.* протяну́ть; **~ся** *см.* протяну́ться 1.

**протяже́ни||е** étendue *f*, extension *f*; cours *m*; на ~и пяти́ киломе́тров sur le parcours de cinq kilomètres; на ~и шести́ дней pendant (*или* durant) six jours, six jours de suite; на ~и после́дней неде́ли au cours de la semaine dernière; на ~и веко́в au fil des siècles.

**протя́жный** traînant, lent.

**протяну́ть** tendre *vt*; étendre *vt*; ~ ру́ку tendre la main; **~ся 1.** *(вытянуться)* s'allonger; **2.** *(продлиться)* durer *vi*, tirer *vi* en longueur.

**проучи́ть** *(наказать)* donner une leçon; faire des remontrances à qn, apprendre à vivre à qn.

**профакти́в** militants *m pl* des syndicats.

**профа́н** profane *m*.

**профессиона́льный 1.** professionnel; ~ сою́з syndicat *m*; 2. *(по профессии)* de profession.

**профе́сси||я** profession *f*; métier *m*; занима́ться (како́й-л.) ~ей exercer une profession (*или* un métier) de; по ~и de profession; de son métier.

**профе́сс||ор** professeur *m*; **~у́ра** professorat *m*; *собир.* professeurs *m pl*.

**профилакти́ческий** prophylactique.

**про́филь** *в разн. знач.* profil *m*.

**проф||ко́м** comité *m* local du syndicat; **~о́рг** militant *m* syndical de base.

**профо́рм||а** *разг.* formalité *f*; для ~ы pour la forme.

**профсою́з** syndicat *m*; **~ный** de syndicat; syndical; ~ный биле́т carte *f* de syndiqué; ~ная организа́ция organisation syndicale.

**проха́живаться** se promener; faire les cent pas; se déplacer *(по комнате)*; ◇ ~ на че́й-л. счёт faire allusion à qn; casser du sucre sur la tête (*или* sur le dos) de qn.

**прохво́ст** coquin *m*.

**прохла́д||а** fraîcheur *f*; **~и́тельный** rafraîchissant; ~и́тельные напи́тки rafraîchissements *m pl*; **~ный** frais.

**прохлажда́ться** *разг.* 1. *(медлить)* lambiner *vi*; 2. *(бездельничать)* rester les bras croisés.

**прохо́д** passage *m*; défilé *m (в горах)*; ◇ за́дний ~ *анат.* anus *m*; не дава́ть ~а кому́-л. poursuivre qn.

**проходи́ть** *см.* пройти́.

**прохо́дка** *горн.* fonçage *m*.

**проходно́й:** ~ двор cour *f* de passage.

**прохожде́ние** passage *m*; défilement *m*, défilé *m (войск)*.

**прохо́жий** *сущ.* passant *m*.

**процвета́||ние** prospérité *f*; **~ть** prospérer *vi*.

**процеди́ть** filtrer *vt*; égoutter *vt* au tamis *(сквозь сито)*; ◇ ~ сквозь зу́бы murmurer entre les dents (serrées).

**процеду́ра** procédure *f*.

**проце́живать** *см.* процеди́ть.

**проце́нт** 1. pour-cent *m*; pourcentage *m (процентное отношение)*; 2. *(доход с капитала)* intérêt *m*.

**проце́сс** 1. *(ход развития)* processus *m*; произво́дственный ~ procédé *m*; в ~е рабо́ты au cours du travail; 2. *юр.* procès *m*; вести́ ~ instruire un procès.

**проце́ссия** cortège *m*, procession *f*; тра́урная, похоро́нная ~ cortège funèbre, convoi *m*.

**проче́сть** lire *vt*.

**прочёсывание** *воен.* ratissage *m*.

**про́ч||ий** autre; ◇ ме́жду ~им d'ailleurs, entre autres; и ~ее et cætera, et le reste.

**прочи́стить** nettoyer *vt*; purger *vt (желудок)*; *перен.* passer au peigne fin.

**прочита́ть, прочи́тывать** *см.* проче́сть.

**прочища́ть** *см.* прочи́стить.

**про́чн||о** solidement; pour tout de bon; **~ость** solidité *f*; stabilité *f (устойчивость)*; **~ый** solide; résistant; ~ый мир paix *f* durable.

**прочте́ние** lecture *f*.

**прочу́вствова||нный:** ~нная речь discours enflammé (*или* ému); ~нные слова́ paroles chaleureuses; **~ть** sentir *vt* profondément.

**прочь!** *hors d'ici!, arrière!; поди́ ~! va t'en!; ру́ки ~ от..! bas les mains devant..!; ◇ быть не ~ n'avoir rien

contre; я не ~ je ne demande pas mieux, je ne serai point fâché.

**прошéдш||ее** *сущ.* passé *m*; **~ий** passé; **~ее** врéмя *грам.* passé *m*.

**прошéние** requête *f*, pétition *f*; demande *f*; подáть ~ présenter une pétition.

**прошептáть** murmurer *vt*.

**прошéстви||е:** по ~и au bout *(de)*; après *(после сущ.)*.

**прошúвка** entre-deux *m*, entretoile *f*.

**прошлогóдний** de l'an dernier, de l'année passée.

**прóшл||ое** *сущ.* passé *m*; **~ый** passé, dernier; в ~ом годý l'année dernière.

**прощá||льный** d'adieu; **~ние** les adieux *m pl*.

**прощá||ть** *см.* простúть; **~й**, **~йте** adieu.

**прощáться** *см.* простúться.

**прощéние** pardon *m*.

**проявú||тель** *фото* révélateur *m*; **~ть 1.** manifester *vt*, faire preuve *(de)*; **2.** *фото* développer *vt*, révéler *vt*; **~ться** se manifester; se faire jour.

**проявл||éние 1.** manifestation *f*; expression *f*; ~ нéжности marque *f* de tendresse; **2.** *фото* développement *m*; **~ять(-ся)** *см.* проявúть(ся).

**проясн||éние** éclaircie *f*; **~úться, ~яться** s'éclaircir; se rasséréner, se dérider *(о лице)*; se remettre au beau *(о погоде)*.

**пруд** étang *m*; pièce *f* d'eau.

**пружúн||а** ressort *m*; ◇ глáвная ~ pivot *m*; нажáть все ~ы faire jouer tous les ressorts; **~ный** à ressort; **~ный** матрáс sommier *m* élastique.

**прут** verge *f*; tringle *f* *(металлический)*.

**прыг||ать, ~нуть** sauter *vi*; bondir *vi (о мяче)*.

**прыжóк** saut *m*, bond *m*; ~ в высотý saut en *hauteur; ~ с разбéга saut avec élan; ~ с парашю́том saut en parachute; ~ в вóду plongeon *m*, plongée *f*.

**прыткий** *разг.* agile, prompt.

**прыть** *разг.* prestesse *f*, agilité *f*; во всю ~ à fond de train.

**прыщ** bouton *m*.

**пряд||éние** filage *m*; **~úльный** à filer; **~úльная** фáбрика filature *f*.

**прядь** mèche *f*.

**пря́жа** filé *m*.

**пря́жка** boucle *f*, agrafe *f*.

**пря́мо 1.** droit; **2.** *(непосредственно)* droit, directement; **3.** *(откровенно)* franchement; говорúте ~! parlez sans détours (*или* sans ambages)!; **4.** *(совершенно) разг.* vrai *(при сущ.)*; vraiment *(при прил.)*; онá ~ красáвица elle est une vraie beauté; ◇ ~-таки *разг.* en effet; tout à fait.

**прям||óй 1.** droit; ~ ýгол *геом.* angle droit; **2.** *(без пересадок)* direct; **~óе** сообщéние communication directe; **3.** *(о характере)* droit; franc *(искренний)*; **4.** *(непосредственный)* direct; **~ые** вы́боры élections directes; **5.** *грам.*

direct; ◇ ~ отве́т réponse franche.

**прямолине́йный 1.** rectiligne; 2. *перен.* droit; franc.

**прямота́** droiture *f*, rectitude *f*; *перен.* franchise *f*.

**прямоуго́льн‖ик** rectangle *m*; **~ый** rectangulaire.

**пря́ник** pain *m* d'épice.

**пря́ность** *(вещество)* épice *f*.

**прясть** filer *vt*.

**пря́тать** cacher *vt*; serrer *vt* *(запереть)*; dissimuler *vt* *(скрывать)*; camoufler *vt* *(маскировать)*; **~ся** se cacher; se dérober *(уклоняться)*.

**пря́тки** *(игра)* cache-cache *m*.

**псевдони́м** pseudonyme *m*; литерату́рный ~ nom *m* de plume.

**психиа́тр** aliéniste *m*, psychiatre *m*; **~и́я** psychiatrie *f*.

**пси́хика** mentalité *f*.

**псих‖и́ческий** psychique; ~и́ческое заболева́ние maladie mentale; **~о́з** psychose *f*.

**психо́‖лог** psychologue *m*; **~логи́ческий** psychologique; **~ло́гия** psychologie *f*; mentalité *f* *(направление мыслей)*; **~терапи́я** psychothérapie *f*.

**птене́ц** oisillon *m*.

**пти́ц‖а** oiseau *m*; дома́шняя ~ volaille *f*; **~ево́д** aviculteur *m*; **~ево́дство** aviculture *f*; **~ефе́рма** ferme *f* à volaille.

**пти́‖чий** d'oiseau; ~ двор *см.* пти́чник 1; ◇ с ~чьего полёта à vue d'oiseau; **~чник** 1. *(помещение)* basse-cour *f*; 2. *(человек)* basse-courier *m*; **~чница** basse-courière *f*.

**пу́блика** public *m*; audience *f* *(слушатели)*; широ́кая ~ grand public.

**публици́ст** publiciste *m*; **~ика** articles *m pl* sur la vie politique et sociale; **~и́ческий** de publiciste.

**публи́чный** public.

**пу́гало** épouvantail *m*, croque-mitaine *m*.

**пуга́ть** faire peur, effrayer *vt*; **~ся** s'effrayer, avoir peur.

**пугли́вый** peureux, craintif.

**пу́говица** bouton *m*.

**пу́дель** caniche *m*.

**пу́др‖а** poudre *f* (de riz); **~еница** boîte *f* à poudre, poudrier *m*; **~иться** se poudrer.

**пузырёк 1.** *(воздуха)* bulle *f*; bouillon *m* *(при кипении)*; 2. *(бутылочка)* fiole *f*.

**пузы́рь** bulle *f*; ampoule *f* *(от ожога)*; мы́льный ~ bulle de savon; ◇ мочево́й ~ vessie *f*.

**пулемёт** mitrailleuse *f*; **~ный** de mitrailleuse(s); **~чик** mitrailleur *m*.

**пульвериза́тор** pulvérisateur *m*, vaporisateur *m*; lance-parfum *m* *(для духов)*.

**пульс** pouls *m*; щу́пать ~ tâter le pouls; **~и́ровать** battre *vi*.

**пульт** pupitre *m*; ~ управле́ния *тех.* table *f* de fonction; tableau *m* de réglage.

**пу́ля** balle *f*.

**пункт 1.** poste *m*; ~ пе́рвой по́мощи poste de secours médical; призывно́й ~ bureau *m* de recrutement; перегово́рный ~ station *f* téléphonique; 2.

*(параграф)* paragraphe *m*, article *m*; point *m*; по всем ~ам en tout point; ◇ исхо́дный ~ point de départ.

**пункти́р** pointillé *m*.

**пунктуа́льн||о** *(в назначенный срок)* à l'heure dite; **~ый** ponctuel.

**пунктуа́ция** *грам.* ponctuation *f*.

**пунцо́вый** ponceau.

**пупо́к** nombril *m*.

**пурга́** chasse-neige *m*.

**пу́рп||ур** *(цвет)* pourpre *m*; **~у́рный, ~у́ровый** pourpre.

**пуск** *тех.* mise *f* en marche; mise à feu *(пе́чи)*; mise à l'eau *(судна)*; mise en exploitation *(завода)*.

**пуска́й** *разг. см.* пусть.

**пуска́ть(ся)** *см.* пусти́ть(ся).

**пусте́ть** se vider; devenir *vi* désert.

**пусти́ть 1.** *(отпустить)* laisser aller qn; rendre la liberté *(дать свободу)*; **2.** *(впустить)* laisser entrer qn; **3.** *(позволить)* permettre à qn *(de)*; laisser qn; **4.** *(в движение)* mettre *vt* en marche; ~ во́ду donner l'eau; ◇ ~ ко́рни prendre racine; ~ ко дну couler *vt*; ~ в обраще́ние mettre en circulation, faire circuler; ~ в прода́жу mettre en vente; ~ в произво́дство mettre en production; ~ слух faire courir un bruit; ébruiter *vt*; **~ся** se mettre *(à)*; **~ся** вдого́нку se mettre à la poursuite.

**пустова́ть** être vide, être inhabité; être en jachère *(о земле)*.

**пуст||о́й 1.** vide; **2.** *(бессодержательный)* futile, nul; **3.** *(неосновательный)* vain; ~ы́е фра́зы phrases creuses; ~а́я отгово́рка simple prétexte *m*; ◇ ~о́е ме́сто *(о человеке)* c'est une nullité; э́то для меня́ ~ звук ça ne me dit rien; с ~ы́ми рука́ми les mains vides.

**пустота́ 1.** vide *m*; *физ.* vacuité *f*; **2.** *перен.* futilité *f*.

**пусты́||нный** désert; **~ня** désert *m*.

**пусты́рь** terrain *m* vague.

**пусть**: ~ он придёт qu'il vienne; ~ бу́дет так soit.

**пустя́||к** bagatelle *f*, un rien; ~ки́ futilités *f pl*; занима́ться ~ка́ми s'amuser à des vétilles; из-за ~ко́в pour un rien; pour un oui et pour un non; *разг.* pour des prunes; **~ко́вый, ~чный** *разг.* futile; de peu d'importance.

**пу́тан||ица** confusion *f*, brouillamini *m*; **~ый** confus, embrouillé.

**пу́тать** embrouiller *vt*; confondre *vt* *(смешивать)*; **~ся** s'embrouiller.

**путёвка** *(в санаторий, в дом отдыха)* bon *m* de séjour.

**путеводи́тель** guide *m*; *ж.-д.* indicateur *m*.

**путев||о́й** de voyage; ~ы́е расхо́ды frais *m pl* de voyage; ~ы́е заме́тки notes *f pl* de voyage.

**путём** *(посредством)* au moyen *(de)*, à l'aide *(de)*; обма́нным ~ en fraude.

**путеше́ств||енник** voyageur

*m*; **~ие** voyage *m*; **~овать** voyager *vi*, faire un voyage.

**пу́тник** voyageur *m*, pèlerin *m*.

**пу́тн||ый** *разг.*: ничего́ ~ого rien qui vaille.

**путч** putsch *m*.

**пут||ь 1.** *прям.*, *перен.* chemin *m*, voie *f*; железнодоро́жный ~ voie ferrée; ~и́ сообще́ния voies de communication; сби́ться с ~и́ faire fausse route; нам по ~и́ nous avons le même chemin à faire; на ~и́ sur la voie; быть на ве́рном ~и́ être en bon chemin; **2.** *(путешествие)* voyage *m*; route *f* *(дорога)*; счастли́вого ~и́! bon voyage!

**пух** duvet *m*; гага́чий ~ édredon *m*.

**пу́хлый** potelé, dodu.

**пу́хнуть** enfler *vi*; s'enfler.

**пухо́в||ка** *houppette *f*; **~ый** de duvet.

**пучи́на** abîme *m*, gouffre *m*.

**пучо́к** *(пук)* touffe *f*.

**пу́шечн||ый** de canon; ~ая стрельба́ canonnade *f*; ◇ ~ое мя́со chair *f* à canon.

**пуши́нка** brin *m* de duvet; duvet *m*.

**пуши́стый** duveteux; aux longs poils *(о животных)*.

**пу́шка** canon *m*.

**пушн||и́на** pelleterie *f*, fourrures *f pl*; **~о́й** de fourrure; ~о́й зверь bête *f* à poil.

**пчел||а́** abeille *f*; **~и́ный** d'abeilles; ~и́ный у́лей ruche *f*; **~ово́д** apiculteur *m*; **~ово́дство** apiculture *f*.

**пче́льник** rucher *m*.

**пшени́||ца** froment *m*; ози́мая ~ blés *m pl* d'automne; ярова́я ~ blés *m pl* de printemps; **~чный** de froment; ~чный хлеб pain blanc.

**пшено́** millet *m*.

**пыл** ardeur *f*, fougue *f*; в ~у́ гне́ва dans l'emportement *(или* dans le feu) de la colère; **~а́ть** flamber *vi*; ~а́ть любо́вью brûler d'amour; ~а́ть гне́вом jeter feu et flamme.

**пылесо́с** aspirateur *m*.

**пы́лкий** ardent, fougueux.

**пыль** poussière *f*, poudre *f*; смета́ть ~ épousseter *vt*; ◇ пуска́ть ~ в глаза́ jeter de la poudre aux yeux.

**пы́льн||ик** *(плащ)* cache-poussière *m*; **~ый** poussiéreux, poudreux.

**пыльца́** *бот.* pollen *m*.

**пыта́ть** torturer *vt*, mettre *vt* à la torture; faire souffrir *vt*, martyriser *vt* *(мучить)*.

**пыта́ться** essayer *vt*, chercher *vi (à)*.

**пы́тка 1.** torture *f*; **2.** *перен.* supplice *m*; torture *f*.

**пытли́вый** scrutateur; curieux, avide de savoir *(любознательный)*; ~ ум esprit éveillé, esprit en éveil.

**пыхте́ть** souffler *vi*, *haleter *vi*; être essoufflé.

**пы́шн||ость** pompe *f*, somptuosité *f*, faste *m*; **~ый** pompeux, somptueux.

**пьедеста́л** piédestal *m*.

**пье́са 1.** *театр.* pièce *f*; 2. *муз* morceau *m* *(или* pièce *f*) de musique.

**пьяне́ть** se griser, devenir *vi* ivre.

**пья́н||ица** ivrogne *m*; **~ство** ivrognerie *f*; **~ствовать** se livrer à la boisson; **~ый** ivre, soûl.

**пядь** pouce *m*; ◇ ~ за ~ю pas à pas.

**пя́льцы** métier *m* à broder.

**пята́** talon *m*; ◇ ходи́ть за ке́м-л. по ~м marcher sur les talons de qn.

**пята́||к, ~чо́к** *разг.* pièce *f* de cinq copecks.

**пятёрка** cinq *m*.

**пя́теро** cinq (personnes); нас бы́ло ~ nous étions cinq.

**пятибо́рье** *спорт.* pentathlon *m*.

**пятидесятиле́тний** de cinquante ans; quinquagénaire.

**пяти||деся́тый** cinquantième; cinquante; **~коне́чный:** ~коне́чная звезда́ étoile *f* à cinq branches; **~кра́тный** quintuple; **~ле́тка** plan *m* quinquennal, quinquennat *m*; **~ле́тний** de cinq ans; quinquennal; ~ле́тний план *см.* пятиле́тка; **~со́тый** cinq centième; cinq cent.

**пя́титься** marcher *vi* à reculons, reculer *vi*, avoir un mouvement de recul.

**пятиуго́льник** *геом.* pentagon *m*.

**пя́тк||а** talon *m*; ◇ у меня́ душа́ ушла́ в ~и j'ai eu une peur bleue; j'ai eu le trac *(fam)*.

**пятна́дца||тый** quinzième; quinze; ~тое ма́я, ~того ма́я le quinze mai; **~ть** quinze.

**пятни́стый** tacheté.

**пя́тниц||а** vendredi *m*; по ~ам chaque vendredi; tous les vendredis; в ~у vendredi; в э́ту ~у ce vendredi.

**пятно́** tache *f*; роди́мое ~ envie *f*; выводи́ть пя́тна enlever les taches.

**пя́т||ый** cinquième, cinq; ~ое ма́я, ~ого ма́я le cinq mai.

**пять** cinq; **~деся́т** cinquante; **~со́т** cinq cents.

# Р

**раб** *прям., перен.* esclave *m*.

**рабовладе́||лец** maître *m* d'esclaves; **~льческий** *(о строе)* esclavagiste; **~ние** esclavage *m*.

**раболе́п||ный** servile; **~ствовать** être servile; ramper *vi*; se mettre à plat ventre devant qn.

**рабо́т||а 1.** travail *m*; boulot *m (fam)*; besogne *f*; labeur *m (тяжёлая)*; action *f (деятельность)*; сде́льная ~ travail à la tâche, travail à la pièce; сверхуро́чная ~ travail supplémentaire; обще́ственная ~ travail social; подпо́льная ~ action clandestine; совме́стная ~ collaboration *f*; ~ на произво́дстве travail à la production; ~ на конве́йере travail à la chaîne; принима́ться за ежедне́вную ~у vaquer à la besogne; люби́ть свою́ ~у avoir le cœur à son métier; avoir du goût pour son travail; **2.** *(служба)* tra-

vail *m*, service *m*; найти́ ~у trouver de l'embauche; 3. *(продукт труда)* ouvrage *m*; travail *m*; дома́шняя ~ *(школьника)* devoir *m*.

**рабо́та||ть** travailler *vi*; œuvrer *vi*; boulonner *vi (fam)*; fonctionner *vi (о машине, механизме)*; ~ неутоми́мо travailler sans relâche; ~ изо всех сил travailler d'arrache-pied; ~ впусту́ю travailler à perte; ~ совме́стно œuvrer conjointement; мото́р пло́хо ~ет le moteur tire mal; магази́ны ~ют с семи́ часо́в les magasins ouv ent à sept heures.

**рабо́тни||к** travailleur *m*; нау́чный ~ scientifique *m*, chercheur *m*; парти́йный ~ militant *m* du parti; ~ки просвеще́ния personnel *m* enseignant; ~**ца** travailleuse *f*; ouvrière *f (на заводе, фабрике)*; дома́шняя ~ца bonne *f*; femme *f* de ménage *(приходящая)*.

**работоспосо́бн||ость** capacité *f* de travail; ~**ый** apte au travail, valide.

**работя́щий** laborieux, assidu.

**рабо́чий** I *сущ.* ouvrier *m*; подённый ~ ouvrier à la journée, journalier *m*.

**рабо́ч||ий** II *прил.* 1. ouvrier; ~ класс classe ouvrière; 2. *(трудовой, предназначенный для работы)* de travail; ~ день jour *m* de travail; jour ouvrable *(будни)*; ~ая си́ла main-d'œuvre *f*; ~ костю́м complet *m* de travail; bleu *m (для рабочих)*.

**ра́б||ский** d'esclave; servile *(раболепный)*; ~**ство** esclavage *m*.

**ра́венство** égalité *f (тж. мат.)*; ~ голосо́в parité *f* des voix.

**равни́на** plaine *f*.

**равно́** *мат.* égale (*от гл.* égaler); font *(при сложении и умножении)*; ◇ (э́то) всё ~ c'est tout un, cela revient au même; мне всё ~ cela m'est égal.

**равнобе́дренный** *геом.* isocèle.

**равнове́си||е** équilibre *m*; усто́йчивое ~ équilibre stable; привести́ в ~ mettre en équilibre; вы́вести из ~я déséquilibrer *vt*.

**равноде́йствующ||ий:** ~ая си́ла *физ., мех.* résultante *f*.

**равноде́нствие** équinoxe *m*; весе́ннее (осе́ннее) ~ équinoxe de printemps (d'automne).

**равноду́ш||ие** indifférence *f*; ~**но**: смотре́ть ~но regarder d'un œil indifférent; ~**ный** indifférent; insensible *(бесчувственный)*.

**равнозна́чный** équivalent.

**равноме́рн||о** régulièrement; распределя́ть ~ distribuer en parties égales; ~**ый** égal; proportionnel; régulier; ~ое движе́ние *физ., мех.* mouvement *m* uniforme.

**равнопра́в||ие** égalité *f*, égalité de (*или* en) droits; ~**ный** égal en droits.

**равноси́льн||ый** équivalent; э́то ~о cela équivaut à.

**равносторо́нний** *геом.* équilatéral.

**равноце́нный** équivalent, de la même valeur.

**ра́вн||ый** égal, pareil; ему́ нет ~ого il n'a pas son pareil.

**равня́ть 1.** *(делать равным, уравнивать)* égaliser *vt*; 2. *(сравнивать)* comparer *vt*, égaler *vt*; **~ся** *(с кем-л.) разг.* égaler *vt*; se rendre égal à *(приравнивать себя)*.

**рагу́** ragoût *m*; salmigondis *m (мясное)*.

**рад:** я ~ je suis heureux, je suis content; я о́чень ~ вас ви́деть je suis bien aise de vous voir; ◇ ~ не ~ bon gré, mal gré.

**рада́р** *см.* радиолока́тор.

**ра́ди** *предлог* pour, à cause de; à l'intention de; чего́ ~? à quoi bon?; шу́тки ~ pour rire.

**радиа́тор** radiateur *m*.

**радиа́ци||я** *физ.* radiation *f*; зо́на ~и zone *f* de radiation.

**ра́дий** *хим.* radium *m*.

**радика́льный** radical.

**радикули́т** radiculite *f*; lumbago *m*; douleurs *f pl* lombaires.

**ра́дио** radio *f*, télégraphie *f* sans fil (*сокр.* T. S. F.); Моско́вское ~ radio-Moscou; Пари́жское ~ radio-Paris; передава́ть по ~ transmettre *vt*, émettre *vt*; **~акти́вность** *хим.*, *физ.* radioactivité *f*; **~акти́вный** radioactif; ~акти́вные оса́дки retombées radioactives; **~веща́ние** radiodiffusion *f*; **~гра́мма** radiogramme *m*; **~коммента́тор** speaker *m*; **~лока́тор, ~лока́ция** radar *m*; **~люби́тель** sans-filiste *m*; **~переда́ча** radiodiffusion *f*; émission *f* radiophonique; **~поме́ха** perturbation *f*; **~постано́вка** mise *f* en ondes; **~приёмник** récepteur *m* radio, poste *m* de T. S. F.; **~свя́зь** communication *f*; les liaisons *f pl* radio; обеспе́чить ~свя́зь assurer liaison-radio; подде́рживать ~свя́зь communiquer avec la terre; **~се́ть** chaîne *f* de radio; **~сигна́л** radiosignal *m*; **~слу́шатель** auditeur *m* de la radio; **~ста́нция** poste *m (или* émetteur *m)* de radio; **~терапи́я** radiothérapie *f*; **~у́зел** centre *m* de radiodiffusion; **~устано́вка** poste de T.S.F.; **~фика́ция** installation *f* de la T. S. F.; **~це́нтр** centre *m* de T. S. F.; **~электро́ника** radio-électronique *f*; **~элеме́нт** radio-élément *m*.

**ради́ст** radiotélégraphiste *m*; *воен.* radio *m*.

**ра́диус** rayon *m*.

**ра́дова||ть** causer de la joie; combler *vt* de joie; réjouir *vt*; **~ться** se réjouir; я ~лась при мы́сли j'ai été heureuse à la pensée.

**ра́достн||ый** joyeux; content *(дово́льный)*; ~ое изве́стие bonne nouvelle.

**ра́дост||ь** joie *f*, allégresse *f*; не по́мнить себя́ от ~и ne pas se sentir de joie.

**ра́ду||га** arc-en-ciel *m*; **~жный 1.** irisé; **2.** *перен.* beau; gai *(весёлый)*; ~жные мечты́ rêves ensoleillés; ви́деть всё в ~жном све́те voir tout en

rose; ◇ ~жная оболо́чка (гла́за) *анат.* iris *m.*

**раду́ш||ие** cordialité *f*; hospitalité *f*; **~но** avec hospitalité; ~но приня́ть recevoir cordialement; recevoir à bras ouverts; **~ный** cordial.

**раз** I *сущ.* **1.** fois *f*; оди́н ~ une fois; не́сколько ~ plusieurs fois; à plusieurs reprises; не ~ plus d'une fois; ~ навсегда́ une fois pour toutes; с пе́рвого ~а du premier coup, de prime abord; **2.** *(при счёте)* un; ◇ ~ом à la fois, tout d'un coup; вот тебе́ (и) ~! c'est du beau!; c'est à n'y pas croire! *(в знак удивления)*; как ~ (tout) juste.

**раз** II *нареч (однажды)* une fois; ~ у́тром un matin.

**раз** III *союз* si; ~ он сказа́л s'il a dit; ~ э́то так une fois que; du moment que c'est ainsi.

**разба́в||ить, ~ля́ть** diluer *vt*, étendre *vt*; couper *vt (вино)*.

**разбаза́ри||вать, ~ть** *разг.* gaspiller *vt*, bazarder *vt.*

**разбе́г** élan *m*; с ~а en prenant son élan; ~ при взлёте *ав.* roulement *m* au décollage.

**разбе||га́ться, ~жа́ться 1.** prendre son élan; *спорт.* prendre sa course; **2.** *(в разные стороны)* se disperser; ◇ у меня́ глаза́ ~жа́лись je ne sais sur quoi arrêter mes regards.

**разбива́ть(ся)** *см.* разби́ть (-ся).

**разбира́тельство**; суде́бное ~ enquête *f* judiciaire; débats *m pl* judiciaires.

**разбира́ть** *см.* разобра́ть; **~ся** *(понимать)* comprendre *vt*; déchiffrer *vt (текст, почерк)*; пло́хо ~ся ne pas savoir se débrouiller.

**разби́тый 1.** brisé, cassé; **2.** *(усталый)* rompu, fourbu; ◇ ~ параличо́м paralysé.

**разби́ть 1.** briser *vt*, casser *vt*; **2.** *(неприятеля)* mettre *vt* en fuite, battre *vt*; **3.** *(палатку, лагерь)* dresser *vt*; planter le piquet; **~ся 1.** se briser, se casser; **2.** *(ушибиться)* se blesser, se meurtrir; **3.** *(разделиться)* se répartir *(en)*, se partager *(en)*.

**разбогате́ть** s'enrichir, devenir *vi* riche.

**разбо́й** brigandage *m*; **~ник** brigand *m*, bandit *m*; pirate *m (морской)*; **~ничий** de brigand; ~ничий налёт une attaque de bandits.

**разболе́||ться** devenir tout à fait malade *(о ком-л.)*; avoir mal à *(о чём-л.)*; он совсе́м ~лся il est au plus mal; у него́ ~лась голова́ il a un violent mal de tête; у неё ~лись зу́бы elle a une rage de dent(s).

**разболта́ть** *(тайну) разг.* ébruiter *vt*; laisser transpirer *vt*; **~ся** *(разговориться) разг.* bavarder *vi.*

**разбо́р** analyse *f*; граммати́ческий ~ analyse grammaticale; ~ де́ла *юр.* débats *m pl* judiciaires; ◇ без ~а sans distinction; sans choisir; с ~ом avec discernement;

(прийти́) к ша́почному ~у arriver en retard; arriver après la messe.

**разбо́рка 1.** *(писем)* tri *m*; **2.** *(машины и т. п.)* démontage *m*.

**разбо́рчив||ость** exigence *f*; **~ый 1.** *(о человеке)* difficile; scrupuleux *(в средствах)*; **2.** *(о почерке)* lisible.

**разбра́сывать** *см.* разброса́ть.

**разбре||да́ться, ~сти́сь** se disperser.

**разбро́с||анный** épars; **~а́ть** jeter *vt* ça et là, disperser *vt*, éparpiller *vt*.

**разбуди́ть** éveiller *vt*; réveiller *vt (тж. перен.)*; ~ внеза́пно réveiller en sursaut.

**разбуха́ть, разбу́хнуть 1.** gonfler *vi*; **2.** *перен. (о штатах и т. п.)* enfler *vi*.

**разбушева́ться** se déchaîner; tempêter *vi (о человеке)*.

**разва́л** *(беспорядок)* désarroi *m*; désorganisation *f*; **~ивать(ся)** *см.* развали́ть(ся).

**разва́ли||на 1.:** ~ны *(руины)* ruines *f pl*; **2.** *(о человеке)* patraque *f*; triste épave *f*; loque humaine.

**развали́ть** démolir *vt*, faire crouler *vt*; ~ рабо́ту désorganiser le travail; **~ся 1.** tomber *vi* en ruines; **2.** *(в кресле и т. п.)* se prélasser.

**разва́р||ивать, ~и́ть** cuire *vt* à point *(до готовности)*; laisser trop cuire *(переварить)*; **~но́й** cuit; ~но́е мя́со bouilli *m*.

**ра́зве 1**. *(при вопросе)* est-ce que?; vraiment?; ~ он ещё не пришёл? est-ce qu'il n'est pas encore venu?; **2.** *(может быть) разг.* si; ~ ча́ю вы́пить? et si nous prenons une tasse de thé?; **3.** *(если только) разг.* à moins que, si seulement.

**развева́ться** flotter *vi*.

**разве́дать 1.** apprendre *vt*; s'enquérir, se renseigner *(справиться)*; **2.** *геол.* explorer *vt*.

**разведе́ние** élevage *m (животных)*; culture *f (растений)*.

**разве́д||ка 1.** *воен.* reconnaissance *f*; возду́шная ~ reconnaissance aérienne; пойти́ в ~ку aller en reconnaissance; вести́ ~ку faire des reconnaissances; **2.** *геол.* prospection *f*, fouille *f*; **3.** *(орган государственной безопасности)* service *m* de renseignements; **~чик 1.** *воен.* éclaireur *m*; **2.** *геол.* explorateur *m*; ~чики недр explorateurs des entrailles de la terre; **~ывать** *см.* разве́дать.

**развезти́** *см.* развози́ть.

**развенча́ть** découronner *vt*; ternir le prestige de qn.

**разверну́ть 1.** déployer *vt*; dépaqueter *vt*, défaire un paquet *(свёрток)*; déplier *vt (газету)*; développer *vt (бумагу)*; **2.** *перен.* déployer *vt*; **~ся 1.** *прям., перен.* se déployer; **2.** *(о самолёте, машине)* virer *vi*.

**развёрстка** répartition *f*.

**развёртывать(ся)** *см.* разверну́ть(ся).

**развесели́ть** rendre *vt* gai, égayer *vt*; mettre *vt* de belle

humeur; ~ся devenir *vi* gai.

**развéсистый** branchu.

**развéсить** I *(на весах)* peser *vt.*

**развéсить** II *(повесить)* suspendre *vt*; étendre *vt* *(бельё)*.

**развеснóй** au poids.

**развестú 1.** séparer *vt* *(разлучить)*; divorcer *vt* *(расторгнуть брак)*; **2.:** ~ мост démonter le pont; **3.** *(разбавить)* délayer *vt*, affaiblir *vt* *(краску)*; couper *vt* *(вино)*; **4.** *(вырастить)* cultiver *vt* *(растения)*; élever *vt* *(животных)*; **5.** *(разжечь)*: ~ огóнь allumer le feu; ◇ ~ рукáми faire (*или* esquisser) un geste d'étonnement; *перен.* rester interdit; **~сь 1.** *(о супругах)* divorcer *vi*; **2.** *(размножиться)* se multiplier.

**разветвл||éние** ramification *f*; bifurcation *f* *(дорог)*; **~яться** se ramifier; bifurquer *vi*.

**развéшать** *см.* развéсить II.

**развéшивать** I, II *см.* развéсить I, II.

**развéять 1.** disperser *vt*, éparpiller *vt*; **2.** *(тоску и т. п.)* dissiper *vt*.

**развивáть(ся)** *см.* развúть (-ся).

**развинтúть, развúнчивать** dévisser *vt*; démonter *vt*.

**развú||тие** développement *m*, évolution *f*; **~тóй** développé; cultivé *(просвещённый)*; хорошó ~тóй для своúх лет bien formé pour son âge; **~ть** développer; évoluer *vi*; **~ться** évoluer *vi*, se développer; se former *(об уме)*.

**развле||кáть(ся)** *см.* развлéчь(ся); **~чéние** distraction *f*; для ~чéния pour se délasser.

**развлéчь** distraire *vt*; amuser *vt*; divertir *vt* *(позабавить)*; **~ся** se distraire; se divertir; prendre du bon temps.

**развóд** *(расторжение брака)* divorce *m*.

**разводúть(ся)** *см.* развестú(сь).

**разводнóй:** ~ мост pont tournant.

**развозúть** transporter *vt*; reconduire *vt* *(по домам)*; livrer *vt* *(товары)*.

**разволновáть(ся)** *см.* волновáть(ся).

**разворáчивать(ся)** *см.* развернýть(ся).

**разворотúть** défoncer *vt* *(дорогу)*; mettre *vt* sens dessus dessous *(привести в беспорядок)*.

**разврáт** dépravation *f*; **~úть** pervertir *vt*; corrompre *vt*; **~ный** dépravé.

**развращáть** *см.* развратúть.

**развязáть** dénouer *vt*, délier *vt*; ~ ýзел défaire un nœud (*или* une ficelle); déficeler *vt*; ◇ ~ войнý déclencher la guerre; **~ся 1.** *(об узле)* se dénouer; **2.** *(разделаться)* *разг.* se débarrasser.

**развя́зк||а** dénouement *m*; дéло идёт к ~е l'affaire tire à sa fin.

**развя́зн||ость** sans-façon *m*; désinvolture *f*; **~ый** dégagé; impertinent *(нахальный)*.

**развя́зывать(ся)** *см.* развязáть(ся).

**разгада́ть** deviner *vt*; trouver la solution d'une énigme.

**разга́д||ка** solution *f*; mot *m* de l'énigme; **~ывать** *см.* разгада́ть.

**разга́р**: быть в **~е** battre son plein; в са́мом **~е** спо́ра en pleine discussion; au plus fort de la mêlée; в **~е** борьбы́ au cœur même du combat; в **~е** ле́та en plein été.

**разгиба́ть(ся)** *см.* разогну́ть(ся).

**разгильдя́йство** nonchalance *f*; laisser-aller *m*.

**разглаго́льствова||ние** palabre *f*; **~ть** disserter *vi*; pérorer *vi*; tenir des palabres.

**разгла́||дить** déplisser *vt*; repasser *vt* (*утюгом*); **~диться** (*о морщинах*) se dérider; **~живать(ся)** *см.* разгла́дить(ся).

**разгла||си́ть, ~ша́ть** diffuser *vt*; ébruiter *vt*, divulguer *vt*, claironner *vt*; **~ше́ние** (*тайны*) divulgation *f*.

**разгл||яде́ть, ~я́дывать** examiner *vt*.

**разгне́ваться** se mettre en colère.

**разгова́ривать** parler *vi*, causer *vi*; ~ по-францу́зски parler français; ~ о му́зыке causer musique.

**разгово́р** conversation *f*, entretien *m*; вести́ ~ s'entretenir, converser *vi*; без ли́шних **~ов** sans discours superflus; завяза́ть ~ с ке́м-л. lier conversation avec qn; ~ косну́лся... la conversation tomba sur...; ~ шёл о... la conversation portait (*или* roulait) sur...; **~ник** (*учебник*) manuel *m* de conversation; **~ный** (*о языке*) parlé; **~чи́вый** (*общительный*) loquace, communicatif; он о́чень **~чив** il est un grand causeur.

**разго́н 1.** (*толпы́*) dispersion *f*; **2.** (*разбег*) élan *m*; *спорт.* recul *m*; **~я́ть** *см.* разогна́ть.

**разгора́живать** *см.* разгороди́ть.

**разго||ра́ться, ~ре́ться** commencer *vi* à flamber; s'enflammer (*о лице*); спор **~ра́ется** la dispute s'échauffe; стра́сти **~ре́лись** on s'enflamma.

**разгороди́ть** (*перегородкой*) séparer *vt* par une cloison.

**разгорячи́ть** échauffer *vt*; **~ся 1.** s'échauffer; **2.** *перен.* s'échauffer, s'emporter; monter *vi* comme une soupe au lait (*fam*).

**разгра́б||ить** piller *vt*, saccager *vt*; **~ле́ние** pillage *m*.

**разгран||иче́ние** démarcation *f*, délimitation *f*; **~и́чивать, ~и́чить** délimiter *vt*; différencier *vt* (*понятия и т. п.*).

**разграфи́ть** régler *vt*.

**разгре||ба́ть, ~сти́** défaire *vt*, déblayer *vt*, renverser un tas (*кучу*).

**разгро́м** débâcle *f*; défaite *f* (*поражение*); dévastation *f* (*опустошение*); **~и́ть** défaire *vt*, détruire *vt*; mettre *vt* en déroute (*неприятеля*); saccager *vt* (*опустошить*).

**разгру||жа́ть, ~зи́ть** *прям.*, *перен.* décharger *vt*.

**разгру́з||ка** décharge *f*, déchargement *m*; **~очный** de déchargement.

**разгр||ыза́ть, ~ы́зть** casser *vt* avec les dents.

**разгу́л 1.** débauche *f*; **2.** emportement *m* (*страстей*); déchaînement *m* (*реакции*); ~ фанта́зии débauche d'imagination.

**разгу́ливаться** *см.* разгуля́ться.

**разгу́льн||ый** déréglé; **~ая** жизнь vie déréglée.

**разгуля́ться 1.** (*предаваться веселью*) s'amuser de bon cœur; **2.** (*о ребёнке*) ne plus avoir sommeil; **3.** (*о погоде*) se rasséréner, s'éclaircir, se mettre au beau.

**раздава́ть** *см.* разда́ть.

**раздава́ться** *см.* разда́ться.

**раздави́ть** écraser *vt*.

**разда́ть** distribuer *vt*.

**разда́ться** (*о звуке*) retentir *vi*; résonner *vi*, se faire entendre; fuser *vi* (*о восклицаниях, о смехе*).

**разда́ча** distribution *f*.

**раздва́ивать(ся)** *см.* раздвойть(ся).

**раздви||га́ть** *см.* раздви́нуть; **~жно́й** à coulisse, à ressort.

**раздви́нуть** écarter *vt*; **~ся** s'écarter.

**раздво||е́ние** dédoublement *m*; **~йть(ся)** se dédoubler; (se) bifurquer *vi* (*разветвиться*).

**раздева́||льня** vestiaire *m*; **~ть(ся)** *см.* разде́ть(ся).

**разде́л 1.** partage *m*; **2.** (*в книге*) division *f*; paragraphe *m* (*параграф*).

**разде́латься** (*с кем-л., с чем-л.*) se débarrasser de (*освободиться*); en finir avec qn, qch (*покончить*); ~ с долга́ми s'acquitter de ses dettes.

**раздел||е́ние** division *f*, partage *m*; ~ труда́ division du travail; **~и́ть 1.** diviser *vt*, partager *vt*; séparer *vt* (*отделить*); **2.** (*мнение, участь*) partager *vt*; **~и́ться** se diviser, se partager.

**разде́льный** (*отдельный*) séparé; à part.

**разделя́ть** *см.* раздели́ть.

**разде́||ть** déshabiller *vt*, dévêtir *vt*; ôter *vt* (*снять*); **~ться** se déshabiller, se dévêtir; ~ньтесь! enlevez votre manteau!, etc.

**раздира́ть 1.** *см.* разодра́ть; **2.** *перен.* (*надрывать*) déchirer *vt*; tirailler *vt*; ~ се́рдце déchirer le cœur; ~ ду́шу fendre l'ame; **~ся** se déchirer.

**раздобы́ть** se procurer, finir *vi* par trouver.

**раздо́лье 1.** (*простор*) vaste espace *m*; **2.** (*свобода*) pleine liberté *f*.

**раздо́р** désunion *f*, discorde *f*; zizanie *f*; се́ять ~ semer la discorde (*или* la zizanie); ◇ я́блоко ~а pomme *f* de discorde.

**раздоса́довать** irriter *vt*, fâcher *vi*.

**раздраж||а́ть** irriter *vt*, agacer *vt*; donner *vi* sur les nerfs; **~а́ться** s'irriter; не ~а́йся! ne te fais point de bile!; **~е́ние** irritation *f*; **~ённый:** быть ~ённым être

énervé; être contrarié; avoir ses nerfs; **~и́тельность** irritabilité *f*; **~и́тельный** irritable; быть ~и́тельным s'irriter aisément, avoir les nerfs à fleur de peau; **~и́ть(ся)** *см.* раздража́ть(ся).

**раздразни́ть** irriter *vt*, exaspérer *vt*.

**раздроб||и́ть, ~ля́ть 1.** fracasser *vt*; casser *vt (разбить)*; **2.** *(разделить)* morceler *vt*.

**раздува́ть(ся)** *см.* разду́ть (-ся).

**разду́м||ать** changer d'avis, se raviser; **~ывать** *(колебаться)* hésiter *vi*.

**разду́мье 1.** réflexions *f pl*, méditation *f*; в глубо́ком ~ plongé dans ses pensées; **2.** *(колебание)* hésitation *f*.

**разду́т||ый** enflé; *перен.* exagéré; ~ые шта́ты cadres *m pl* pléthoriques.

**разду́||ть 1.** *(огонь)* souffler *vt*, raviver *vt (тж. перен.)*; **2.** *безл.*: у меня́ ~ло щёку j'ai la joue enflée; **3.** *(преувеличить)* exagérer *vt*, enfler *vt*; **~ться** se gonfler.

**разева́ть** *см.* рази́нуть.

**разжа́лобить** exciter la pitié *(de)*; apitoyer *vt*, attendrir *vt*; **~ся** se laisser attendrir.

**разжа́ть** desserrer *vt*.

**разж||ева́ть, ~ёвывать** *прям., перен.* mâcher *vt*.

**разж||е́чь, ~ига́ть 1.** allumer *vt*; **2.** *перен.* enflammer *vt*, attiser *vt*.

**разжима́ть** *см.* разжа́ть.

**рази́нуть:** ~ рот ouvrir la bouche toute grande; rester bouche bée *(от удивления)*.

**рази́ня** *разг.* gobe-mouches *m*; badaud *m (зевака)*.

**разлага́ть** *см.* разложи́ть 3, 4; **~ся** *см.* разложи́ться.

**разла́д** désaccord *m*, désunion *f*, mésintelligence *f*; вноси́ть ~ semer la discorde.

**разла́мывать** *см.* разлома́ть.

**разлеза́ться, разле́зться** s'effiler; tomber *vi* en lambeaux.

**разле||та́ться, ~те́ться 1.** *(улететь)* s'envoler; **2.** *(рассеяться)* se disperser, s'éparpiller.

**разли́в** *(реки́)* débordement *m*, grandes crues *f pl*.

**разлива́тельн||ый:** ~ая ло́жка louche *f*.

**разлива́ть(ся)** *см.* разли́ть (-ся).

**разлинова́ть** régler *vt*, ligner *vt*.

**разли́||тие** *(реки́)* débordement *m*; **~ть 1.** *(пролить)* répandre *vt*, verser *vt*; **2.** *(налить)* verser *vt (чай и т. п.)*; mettre *vt* en bouteilles *(в бутылки)*; **~ться 1.** *(пролиться)* se répandre; **2.** *(о реке)* déborder *vi*.

**различа́ть** *см.* различи́ть; **~ся** différer *vi (en)*, se distinguer *(par)*.

**разли́ч||ие** différence *f*, distinction *f*; diversité *f (неодинаковость)*; без ~ия sans distinction; ◇ зна́ки ~ия *воен.* insignes *m pl* de grade; **~и́ть** distinguer *vt*, discer-

ner *vt*; **~ный** différent; divers *(разнообразный)*.

**разлож||éние 1.** *(на составные части)* décomposition *f*; *мат.* développement *m*; *хим.* résolution *f*; **2.** *(распад, гниение)* décomposition *f*, putréfaction *f*; **3.** *перен.* corruption *f*; **~ившийся 1.** décomposé; putréfié; **2.** *перен.* corrompu; démoralisé *(деморализованный)*.

**разложи́ть 1.** *(выложить)* étaler *vt*; **2.** *(распределить)* répartir *vt*; **3.** *(на составные части)* décomposer *vt*; **4.** *(развратить)* corrompre *vt*; démoraliser *vt*; ◇ ~ костёр allumer un feu de bois mort; **~ся 1.** *(сгнить)* se décomposer; **2.** *перен.* *(деморализоваться)* se démoraliser.

**разло́м** fracture *f*; **~а́ть** briser *vt*, casser *vt*; **~а́ться** se briser, se casser; **~и́ть** rompre *vt*; **~и́ться** se rompre.

**разлу́||ка** séparation *f*; **~ча́ть(ся)** *см.* разлучи́ть(ся); **~чи́ть** séparer *vt*; **~чи́ться** se séparer, se quitter.

**разлюби́ть** ne plus aimer *vt*.

**разма́зать 1.** *(покрыть краской и т. п.)* enduire *vt*; étaler *vt*; **2.** *(выпачкать чем-л.)* barbouiller *vt (de)*.

**размазня́ 1.** *(каша)* bouillie *f*; **2.** *(о человеке)* *разг.* poule *f* mouillée; nouille *f*.

**разма́зывать 1.** *см.* разма́зать; **2.** *(о манере говорить)* *разг.* se répandre en longs discours; parler (*или* raconter) en détail.

**разма́лывать** *см.* размоло́ть.

**разма́тывать** *см.* размота́ть.

**разма́х 1.** *(колебание)* oscillation *f*; amplitude *f* *(амплитуда)*; **2.** *перен.* envergure *f*; ~ стройтельства amplitude *f* (*или* envergure *f*) des constructions ; ◇ уда́рить с ~у frapper à tour de bras; со всего́ ~у à toute volée; **~ивать** agiter *vt*; brandir *vt (руками)*; **~ну́ться** lever la main.

**разма́шистый:** ~ по́черк grosse écriture.

**размежева́ть** fixer les bornes.

**размельч||а́ть, ~и́ть** broyer *vt*, triturer *vt*.

**разме́н** change *m*, échange *m*; **~иваться:** ~иваться на ме́лочи, по мелоча́м *разг.* gaspiller ses forces (*или* son talent) en futilités; **~ный** de change, d'échange; ~ная моне́та monnaie *f* (de change), petite monnaie; **~я́ть** changer *vt*; ~я́ть де́ньги faire de la monnaie.

**разме́р 1.** *(величина)* grandeur *f*, dimension *f*; étendue *f* *(протяжение)*; **2.** *(зарплаты, бюджета)* chiffre *m*; **3.** *(мерка, номер)* pointure *f* *(обуви)*; taille *f* *(одежды)*; **4.** *перен.* étendue *f*; ~ы бе́дствия étendue d'un désastre; угрожа́ющие ~ы proportions inquiétantes; в широ́ких ~ах sur une large échelle; в небольшо́м ~е dans une mesure restreinte; **5.** *(стиха; муз.)*

mesure *f*; **~енный** mesuré; **~ить, ~ять** mesurer *vt*.

**разместить** placer *vt*, loger *vt*; répartir *vt (распределить)*; cantonner *vt (войска)*; **~ся** s'installer.

**разметить, размечать** marquer *vt*.

**размешать, размешивать** remuer *vt* avec qch.

**размещать(ся)** *см.* разместить(ся).

**разминуться** ne pas se rencontrer; manquer une rencontre.

**размнож||ать(ся)** *см.* размножить(ся); **~ение 1.** multiplication *f*; **2.** *биол.* reproduction *f*.

**размножить** multiplier *vt*; ~ в копиях autocopier *vt*; ronéotyper *vt*; **~ся 1.** *(увеличиться)* se multiplier; **2.** *(расплодиться)* se reproduire.

**размол** mouture *f*; мука крупного ~а grosse farine; мука мелкого ~а fleur *f* de farine.

**размолвка** brouille *f*.

**размолоть** moudre *vt*, broyer *vt*.

**размотать** dévider *vt (клубок)*; défaire *vt (развязать)*.

**разм||ыв** affouillement *m (берега)*; **~ывание** *геол.* érosion *f*; **~ывать, ~ыть** affouiller *vt (берег)*; *геол.* éroder *vt*.

**размышл||ение** réflexion *f*, méditation *f*; это наводит на ~ cela donne à réfléchir; по зрелом ~ении toute réflexion faite; **~ять** réfléchir *vi*.

**размягч||ать(ся)** *см.* размягчить(ся); **~ение** ramollissement *m*; **~ить** amollir *vt*, ramollir *vt*; **~иться** s'amollir, se ramollir.

**размякнуть** s'amollir.

**размять** pétrir *vt*; ◇ ~ члены se dégourdir; **~ся** se dégourdir, se dérouiller les jambes.

**разнашивать** *см.* разносить I.

**разнес||ти 1.** *(отнести)* colporter *vt*; porter *vt (письма)*; **2.** *(распространить)* faire courir *vt*, répandre *vt*, ébruiter *vt (слухи)*; **3.** *(изругать) разг.* tancer *vt* d'importance; **4.** *безл. разг.*: у меня ~ло щёку j'ai la joue enflée; **~тись** *(распространиться)* se répandre; courir *vi (тк. о слухах)*.

**разнимать** *см.* разнять.

**разница** différence *f*.

**разнобой** discordance *f*.

**разновидность** variété *f*.

**разногласие** dissentiment *m (между кем-л.)*; diversité *f* d'avis, divergence *f (мнений и т. п.)*

**разное** *сущ. (на повестке дня)* divers *m*, varia *m pl*.

**разнообраз||ие** diversité *f*; **~ный** divers, varié.

**разноречивый** contradictoire.

**разнородный** hétérogène; varié *(разнообразный)*; disparate *(из разных частей)*.

**разносить** I *(обувь)* déraidir *(une chaussure neuve)*.

**разносить** II *см.* разнести.

**разносторонн||ий 1.** *геом.* scalène; **2.** *перен.* varié; ~

человéк homme *m* aux connaissances variées; **~ость:** ~ость интерéсов variété *f* des intérêts; diversité *f* d'intérêts.

**рáзность** *мат.* différence *f*.

**разноцвéтный** multicolore, aux couleurs variées; bigarré *(пёстрый)*.

**разношёрстный** *(разнообразный, случайный)* hétéroclite; de tout poils.

**разноязы́чный** polyglotte; polylingue *(о словаре)*.

**разну́зданный** effréné.

**рáзн||ый** différent, divers; мы ~ые лю́ди nous ne sommes pas de la même pâte *(fam)*.

**разню́хивать** *разг.* flairer *vt*, fureter *vt*.

**разня́ть** séparer *vt*.

**разоблач||áть** *см.* разоблачи́ть; **~éние** dévoilement *m*, révélation *f*; **~и́тельный** accusateur; **~и́ть** dévoiler *vt*, révéler *vt*; démasquer *vt*, mettre à nu.

**разóбранн||ый:** в ~ом ви́де démonté.

**разобрáть 1.** *(раскупить, взять)* prendre *vt*; s'arracher *(расхватать)*; **2.** *(привести в порядок)* mettre *vt* en ordre; systématiser *vt* *(систематизировать)*; dépouiller le courrier *(почту)*; **3.** *(на части)* démonter *vt* *(механизм)*; démolir *vt* *(дом)*; **4.** *(распутать)* débrouiller *vt*; **5.** *(выяснить, расследовать)* étudier *vt*, examiner *vt*; **6.** *грам.* analyser *vt*; **7.** *(почерк и т. п.)* déchiffrer *vt*; ◇ тут ничегó не разберёшь on s'y perd; on n'y comprend rien; **~ся** *(в чём-л.)* se débrouiller; arriver *vi* à comprendre; я не могу́ в э́том ~ся je m'y perds.

**разобщ||áть, ~и́ть** séparer *vt*; isoler *vt* *(изолировать)*.

**разогнáть 1.** chasser *vt*; **2.** *(распускать)* dissoudre *vt*; **3.** *(рассеять)* disperser *vt*; chasser *vt* *(скуку, сон)*.

**разогну́ть** redresser *vt*; **~ся** se redresser.

**разог||ревáть, ~рéть** réchauffer *vt*.

**разодé||тый** attifé, endimanché; **~ться** s'attifer; s'endimancher *(по-праздничному)*; ~ться в пух и прах se parer de plumes de paon.

**разодрáть** déchirer *vt*; lacérer *vt*; mettre en pièces *(на кусочки)*.

**разозли́ть** fâcher *vt*, irriter *vt*; **~ся** se fâcher, s'irriter; se fâcher tout rouge *(сильно)*.

**разой||ти́сь 1.** *(уйти)* s'en aller; ~ди́сь! au large!; **2.** *(раствориться)* se dissoudre, fondre *vi*; **3.** *(разминуться)* se croiser; **4.** *(расстаться)* se séparer, se quitter; divorcer *vi* *(о супругах)*; **5.** *(во мнениях, взглядах)* être d'avis différent; **6.** *(вовсю)* *разг.* monter *vi* sur ses grands chevaux *(разбушеваться)*; s'en donner à cœur joie *(развеселиться)*; ◇ издáние разошлóсь l'édition est épuisée.

**разомкну́ть:** ~ ряды́ *воен.* rompre les rangs.

**разорвáть 1.** déchirer *vt*, mettre *vt* en pièces, lacérer

*vt*; ~ пополáм déchirer en deux; 2. *перен.* rompre *vi* *(avec)*; **~ся** **1.** se déchirer; se fendre *(по шву)*; **2.** *(о бомбе и т. п.)* éclater *vi*, faire explosion; ◇ нельзя́ ~ся on ne peut pas être en même temps à la cave et au grenier.

**разор||éние** ruine *f*; **~и́тельный** ruineux; **~и́ть** ruiner *vt*;démolir *vt(разрушить)*; **~и́ться** se ruiner.

**разоруж||áть(ся)** *см.* разоружи́ть(ся); **~éние** désarmement *m*; всеóбщее ~éние désarmement général; части́чное (пóлное) ~éние désarmement partiel (total); **~и́ть** désarmer *vt*; **~и́ться** se désarmer.

**разоря́ть(ся)** *см.* разори́ть (-ся).

**разослáть** expédier *vt* (à toutes les adresses, partout).

**разостлáть** étendre *vt*; étaler *vt*; ~ скáтерть mettre une nappe.

**разочар||овáние** déception *f*, désappointement *m*; **~óванный** désenchanté, désillusionné, déçu; **~овáть** décevoir *vt*; **~овáться** être déçu; être désillusionné.

**разрабáтывать, разрабóт||ать** **1.** élaborer *vt* *(план проект)*; étudier *vt*, examiner *vt* *(вопрос)*; **2.** *горн.* exploiter *vt*; **~ка** **1.** élaboration *f* *(плана, проекта)*; analyse *f*, examen *m* approfondi *(вопроса)*; **2.** *горн.* exploitation *f*.

**разра||жáться, ~зи́ться** éclater *vi*; бýря ~зи́лась la tempête a éclaté (*или* s'est déchaînée); ~зи́ться грóмким смéхом partir d'un grand éclat de rire.

**разраст||áться, ~и́сь** grandir *vi*; croître *vi*, pousser *vi* *(о растениях)*.

**разревéться** *разг.* fondre *vi* en larmes; changer *vi* en fontaine.

**разре||ди́ть, ~жáть** raréfier *vt*; **~жённый** raréfié.

**разрéз** **1.** coupure *f*, entaille *f*; fente *f* *(щель)*; **2.** *(сечение)* coupe *f*, section *f*; profil *m*; поперéчный ~ section transversale; ◇ ~ глаз forme *f* des yeux; в э́том ~е sous ce rapport; **~ать, ~áть** couper *vt*, découper *vt*; dépecer *vt* *(на несколько частей)*; **~нóй:** ~нóй нож coupe-papier *m*.

**разреш||áть(ся)** *см.* разрешить(ся); **~éние** **1.** *(позволение)* permission *f*; autorisation *f*; permis *m* *(письменное)*; laissez-passer *m* *(на вход)*; billet *m* de faveur *(контрамарка)*; с вáшего ~éния si vous permettez; **2.** *(вопроса, задачи)* résolution *f*, solution *f*; **~и́ть** **1.** *(позволить)* permettre *vt*, autoriser *vt*; **2.** *(проблему и т. п.)* résoudre *vt*; trancher *vt* *(вопрос, трудность)*; **~и́ться** *(о вопросе и т. п.)* être résolu.

**разрисовáть** **1.** orner *vt* (*или* couvrir *vt*) de dessins; **2.** *перен.* dépeindre *vt*.

**разрóзненный** dépareillé, disparate.

**разруб||áть, ~и́ть** couper *vt*, fendre *vt*.

**разругáть** *см.* ругáть.

**разру́ха** désorganisation *f*, désarroi *m*.

**разруш||а́ть(ся)** *см.* разру́шить(ся); **~е́ние** destruction *f*, ruine *f*; **~и́тельный** destructeur; ~и́тельное де́йствие вре́мени l'injure *f* des ans.

**разру́шить** 1. *(сломать)* détruire *vt*; démolir *vt (здание)*; démanteler *vt (укрепления)*; 2. *перен.* ruiner *vt (здоровье)*; renverser *vt*, déjouer *vt (планы)*; ~ до основа́ния ruiner de fond en comble; **~ся** tomber *vi* en ruines.

**разры́в** 1. *прям., перен.* rupture *f*, cassure *f*; 2. *(взрыв)* explosion *f*.

**разрыва́||ть** I *см.* разорва́ть; ◇ меня́ ~ют на ча́сти je suis tiraillé; tout le monde a besoin de moi.

**разрыва́ть** II *см.* разры́ть.

**разрыва́ться** *см.* разорва́ться; ◇ ~ на ча́сти être très pris *(быть занятым)*; se multiplier *(быть в нескольких местах)*.

**разрывно́й** explosif.

**разрыда́ться** éclater *vi* en sanglots; fondre *vi* en larmes.

**разры́ть** creuser *vt*.

**разрыхл||и́ть, ~я́ть** *(почву)* ameublir *vt*.

**разря́д** *(группа, класс)* catégorie *f*, classe *f*, rang *m*.

**разряди́ть** *(оружие; аккумулятор)* décharger *vt*; ◇ ~ атмосфе́ру produire une détente.

**разря́дка** 1. *(ослабление напряжения)* détente *f*; 2. *полигр.* espacement *m*.

**разряжа́ть** *см.* разряди́ть.

**разубе||ди́ть** dissuader *vt*; faire entendre raison; faire changer d'opinion; **~ди́ться** changer d'opinion; être détrompé; **~жда́ть(ся)** *см.* разубеди́ть(ся).

**разува́ть(ся)** *см.* разу́ть (-ся).

**разуве́рить(ся)** *см.* разубеди́ть(ся).

**разузн||ава́ть, ~а́ть** s'informer *(de)*; apprendre *vt (узнать)*.

**разукра́||сить, ~шивать** orner *vt*; pavoiser *vt (флагами)*.

**разукрупн||и́ть, ~я́ть** décentraliser *vt*.

**ра́зум** raison *f*, intelligence *f*; ◇ ум за ~ захо́дит on perd tous ses moyens.

**разуме́ется** sans aucun doute, certainement; bien sûr; само́ собо́й ~ cela va sans dire, bien entendu.

**разу́мный** raisonnable, sensé.

**разу́ть** déchausser *vt*; **~ся** se déchausser.

**разу́ч||ивать, ~и́ть** apprendre *vt*; **~и́ться** désapprendre *vt*, perdre l'habitude; oublier *vt (забыть)*.

**разъеда́ть** *см.* разъе́сть.

**разъедин||и́ть, ~я́ть** désunir *vt*, couper la communication *(о телефоне)*; нас ~и́ли on nous a coupés.

**разъе́з||д** 1. *(отъезд)* départ *m*; 2. *воен.* patrouille *f*; 3. *ж.-д.* voie *f* (*или* gare *f*) d'évitement; petite station *f*; **~жа́ть** circuler *vi*; faire des courses *(по городу)*; voyager

*vi (путешествовать)*; ~жáть по свéту courir le monde.

**разъéсть** ronger *vt (о ржавчине)*; corroder *vt (о кислоте)*.

**разъéхаться 1.** *(уехать)* partir *vi*; **2.** *(расстаться)* se quitter, se séparer; **3.** *(разминуться)* ne pas se rencontrer.

**разъярённый** furibond, furieux; en rage.

**разъясн||éние** éclaircissement *m*; explication *f*; interprétation *f*; **~ить, ~ять** éclaircir *vt*; expliquer *vt*.

**разыгрáть 1.** *(пьесу)* jouer *vt*; **2.** *(в лотерею)* mettre *vt* en loterie; **3.** *(поднять на смех) разг.* jouer un tour à qn; faire une farce à qn; **~ся 1.** se mettre en train; **2.** *(о буре, о страстях)* se déchaîner.

**разы́грывать(ся)** *см.* разыгрáть(ся).

**разыскáть** trouver *vt*, finir par trouver; découvrir *vt*; dénicher *vt (fam)*; **~ся** se retrouver.

**разы́ск||ивать** chercher *vt*; être en quête *(de)*; егó ~áли on l'a trouvé.

**рай** paradis *m*.

**райисполкóм** (райóнный исполни́тельный комитéт) comité *m* exécutif de district.

**райкóм** (райóнный комитéт) comité *m* de district; ~ пáртии (комсомóла) comité de district du Parti (du Komsomol).

**райóн** région *f*; district *m (административный)*; quartier *m*, arrondissement *m (в городе)*; **~ный** régional; de district.

**райсовéт** (райóнный совéт) Soviet *m* de district.

**рак I** *зоол.* écrevisse *f*.

**рак II** *мед.* cancer *m*.

**ракéт||а** fusée *f*; баллисти́ческая ~ missile *m*; косми́ческая ~ fusée cosmique; многоступéнчатая ~ fusée à multiples étages; une fusée gigogne; межконтинентáльная ~ fusée intercontinentale; ~ клáсса «земля́ — земля́» fusée sol-sol; ~ клáсса «земля́ — вóздух» missile air-sol; ~-спýтник fusée satellite; ~-носи́тель fusée porteuse; запусти́ть ~у lancer une fusée: **~ный:** ~ный дви́гатель moteur *m* de fusée (*или* missile); ~ная тéхника missilerie *f*; technique *f* des fusées.

**ракéтка** *спорт.* raquette *f*.

**рáковина 1.** coquille *f*; **2.** *(ушная)* auricule *f*; **3.** *(водопроводная)* évier *m*.

**рáковый** *мед.* cancéreux.

**рáм||а** cadre *m*; croisée *f (оконная)*; châssis *m (автомобильная)*; **~ка 1.** cadre *m*; вставля́ть в ~ку encadrer *vt*; **2.** *(обрамление)* encadrement *m*; ◇ держáть себя́ в ~ках прили́чия se conduire décemment; être poli.

**рáмпа** *театр.* rampe *f*.

**рáн||а** blessure *f*; plaie *f (тж. перен.)*; сердéчная ~ plaie de cœur; промы́ть ~у laver une plaie; перевязáть ~у panser une plaie; береди́ть ~у raviver la plaie.

**ра́нг** rang *m*; dignité *f*.

**ранго́ут** *мор.* mâture *f*.

**ра́неный 1.** *прил.* blessé; **2.** *сущ.* blessé *m*.

**ра́нец** sac *m* à dos; *havresac *(солдатский)*.

**ра́нить** blesser *vt*.

**ра́нн||ий 1.** *(утренний)* de matin, matinal; **2.** *(преждевременный)* précoce; *hâtif; ~ие о́вощи primeurs *f pl*.

**ра́но** tôt, de bonne heure; ~ у́тром de grand matin; встава́ть ~ se lever de grand matin; ~ и́ли по́здно tôt ou tard.

**рант:** о́бувь на ~у́ chaussure *f* à trépointe.

**ра́ньше 1.** *(сравн. ст. от* ра́но) plus tôt; как мо́жно ~ le plus tôt possible; **2.** *(до чего-л.)* avant; прийти́ ~ arriver à l'avance; **3.** *(в прежнее время)* autrefois, auparavant; ◇ ~ вре́мени avant l'heure; avec une bonne avance.

**ра́порт** rapport *m*; **~ова́ть** faire le rapport.

**ра́са** race *f*.

**раси́||зм** racisme *m*; **~ст** raciste *m*; **~стский** raciste; racial.

**раска́иваться** *см.* раска́яться.

**раскал||ённый** brûlant; incandescent *(добела)*; **~и́ть(-ся)** *см.* накали́ть(ся).

**раска́лывать** *см.* расколо́ть.

**раска́пывать** *см.* раскопа́ть.

**раска́т** coup *m* de tonnerre, grondement *m (грома)*; roulement *m (грома, пушек)*; éclat *m (смеха)*.

**раската́ть, раска́тывать 1.** *(развернуть)* dérouler *vt*; **2.** *(тесто)* rouler *vt*.

**раскача́ть, раска́чивать 1.** ébranler *vt*, mettre *vt* en mouvement; **2.** *перен. (встряхнуть)* secouer *vt*.

**раска́я||ние** repentir *m*; **~ться** se repentir; regretter *vt (сожалеть)*; ~ться в свои́х оши́бках pleurer ses fautes.

**расквита́ться** régler les comptes avec qn; (en) être quitte.

**раскида́ть, раски́д||ывать** jeter *vt* ça et là, disperser *vt*, éparpiller *vt*; ве́щи ~аны повсю́ду les objets traînent partout.

**раски́нуть 1.** *(распростереть)* étendre *vt*; **2.** *(лагерь, палатку)* dresser *vt*; **~ся** s'étendre; широко́ ~ся s'étendre à perte de vue.

**раскладн||о́й:** ~ стул pliant *m*; bâton *m* de chaise; ~а́я крова́ть lit pliant.

**раскла́дывать** *см.* разложи́ть 1, 2, 3.

**раскла́н||иваться, ~яться 1.** *(приветствовать)* saluer *vt*; **2.** *(распроститься)* prendre congé *(de)*; faire ses adieux *(à)*.

**раскле́и||вать(ся)** *см.* раскле́ить(ся); **~ть** *(объявления, плакаты)* coller *vt*, placarder *vt*; **~ться** *(заболеть) разг.* être indisposé; être en marmelade *(fam)*.

**раско́л** scission *f*; divorce *m*

*(во взглядах)*; **~óть 1.** fendre *vt (дрова)*; casser *vt (орехи, сахар)*; **2.** *перен.* scinder *vt*; **~óться 1.** se fendre; se casser; **2.** *перен.* se scinder.

**раскопáть 1.** bêcher *vt*, creuser *vt*; **2.** *перен.* découvrir *vt*; dénicher *vt*.

**раскóпки** fouilles *f pl*.

**раскрáдывать** *см.* крáсть.

**раскрáс||ить** peindre *vt* de diverses couleurs; colorier *vt*, enluminer *vt (рисунки)*; **~ка** coloration *f*, enluminure *f*.

**раскрáшивать** *см.* раскрáсить.

**раскрепо||сти́ть, ~щáть** *прям., перен.* rendre libre; affranchir *vt*.

**раскритиковáть** critiquer *vt* (sévèrement); passer *vt* au crible de la critique.

**раскричáться** *(на кого-л.)* pousser de *hauts cris, se mettre à crier après qn.

**раскрóить** tailler *vt*, couper *vt*.

**раскроши́ть** émietter *vt*; **~ся** s'émietter.

**раскрывáть(ся)** *см.* раскры́ть(ся).

**раскры́ть 1.** ouvrir *vt*; **2.** *(обнаружить)* dévoiler *vt*, déceler *vt*; **~ся 1.** s'ouvrir; éclore *vi*, s'épanouir *(расцветать)*; **2.** *(обнаружиться)* se dévoiler, se manifester; se découvrir.

**раскуп||áть, ~и́ть** acheter *vt*; быть раскýпленным être vendu.

**раскýпори||вать, ~ть** déboucher *vt (бутылку)*; ouvrir *vt (консервы, ящик)*.

**раскуси́ть, раскýсывать 1.** croquer *vt*; **2.** *перен. разг.* comprendre *vt*; ~ кого-л. finir par bien comprendre qn.

**рáсов||ый** de race; racial; **~ая** дискриминáция discrimination raciale.

**распáд 1.** démembrement *m*, désagrégation *f*; **2.** *перен. (упадок)* décadence *f*; ~ колониáльной систéмы désagrégation *f* du régime *(или* du système) colonialiste; **~áться** *см.* распáсться; **~éние** *см.* распáд.

**распак||овáть, ~óвывать** déballer *vt*; défaire *vt*.

**распáрывать(ся)** *см.* распорóть(ся).

**распáсться 1.** tomber *vi* en ruines; se désagréger; **2.** *перен.* se désagréger; tomber *vi* en décadence *(прийти в упадок)*.

**распахáть** défricher *vt*, labourer *vt*.

**распáхивать I** *см.* распахáть.

**распáхивать II** *см.* распахнýть.

**распахнýть:** ~ дверь ouvrir une porte toute grande; **~ся** *(о двери)* s'ouvrir à deux battants.

**распáшка** *с.-х.* défrichement *m*, labourage *m*.

**распашóнка** brassière *f*.

**распевáть** chanter *vt*, *vi* à *haute voix, chanter avec entrain.

**распекáть** *разг.* sermonner *vt*; faire des remontrances.

**распечáт||ать, ~ывать 1.** *(снять печати)* lever les

scellés; 2. *(письмо)* décacheter *vt*, ouvrir *vt*.

**распи́л||ивать, ~и́ть** scier *vt*.

**расписа́ние** horaire *m* *(поездов)*; emploi *m* du temps *(школьное)*; heures *f pl* des cours *(в высшей школе)*.

**расписа́ться 1.** *(подписаться)* signer *vt*; donner un reçu *(в получении)*; 2. *(зарегистрировать брак)* enregistrer le mariage.

**распи́с||ка** reçu *m*, quittance *f*, récépissé *m*; **~ываться** *см.* расписа́ться.

**распла́вить(ся)** *см.* пла́вить(ся).

**распла́каться** fondre *vi* en larmes.

**распланировать** dresser le plan de qch; élaborer un plan d'avance.

**распла́||та 1.** *(выплата)* paiement *m*; 2. *перен.* *(возмездие)* expiation *f*; châtiment *m*; **~ти́ться, ~чиваться 1.** s'acquitter *(de)*; ~ти́ться за убы́тки payer les pots cassés; 2. *перен.* expier ses fautes; payer son imprudence *(за неосторожность)*.

**расплеска́ть** répandre *vt*; déverser *vt*; **~ся** se répandre.

**распле||сти́, ~та́ть** défaire *vt*, dénatter *vt*.

**расплоди́ться** se multiplier, se propager.

**расплыва́ться** *см.* расплы́ться.

**расплы́вчат||ый** vague, imprécis; flou *(о рисунке и т.п.)*; diffus *(тк. о стиле)*; ~ые ко́нтуры des contours flous.

**расплы́ться** se répandre; faire tache d'huile *(о масляном пятне)*.

**распозн||ава́ть, ~а́ть** discerner *vt*; démêler *vt* *(распутать)*; reconnaître *vt* *(узнать)*; diagnostiquer *vt* *(болезнь)*.

**располага́||ть** disposer *vi*; ~ больши́ми возмо́жностями disposer de grands moyens; ~йте мно́ю je suis à votre disposition; я не ~ю вре́менем je n'ai pas le temps; **~ться** *см.* расположи́ться.

**располз||а́ться, ~ти́сь 1.** *(в разные стороны)* se disperser; 2. *(о материи)* s'effiler.

**расположе́ни||е 1.** *(размещение)* disposition *f*, arrangement *m*; situation *f* *(местоположение)*; ordre *m* *(порядок)*; 2. *(хорошее отношение)* bienveillance *f*; sympathie *f* *(pour)*; верну́ть чьё-л. ~ faire sa paix avec qn; rentrer dans les bonnes grâces de qn; 3. *(настроение)* humeur *f*; быть в хоро́шем ~и ду́ха être de bonne humeur.

**располо́ж||енный 1.** situé; 2. *(склонный)* enclin *(à)*; **~и́ть 1.** disposer *vt*; situer *vt*; 2. *(в чью-л. пользу)* disposer *vt* en faveur de; **~и́ться** s'installer; camper *vi* *(лагерем)*.

**распоро́ть** découdre *vt*, défaire *vt*; **~ся** se découdre, se défaire.

**распоряди́тель** ordonnateur *m*; gérant *m*, administrateur *m*; **~ность** habileté *f* admi-

nistrative; плоха́я ~ность manque *m* d'organisation; mauvaise administration; **~ный:** быть ~ным être un habile administrateur.

**распоряди́ться** donner l'ordre *(de)*, ordonner *vi (de)*; disposer *vi* de *(чем-л.)*.

**распоря́д||ок** ordre *m*; agencement *m*; пра́вила вну́треннего ~ка règlement *m* intérieur; ~ дня emploi *m* du temps.

**распоряж||а́ться** *см.* распорядиться; **~е́ние** ordre *m*; ◇ я в ва́шем ~е́нии je suis à vos ordres, je suis à votre disposition.

**распра́в||а** justice *f* sommaire; жесто́кая ~ une vengeance implacable; représailles violentes; учини́ть ~у faire justice.

**распра́вить** redresser *vt (выпрямить)*; déployer *vt (крылья)*; arranger *vt (складки)*.

**распра́виться** *(с кем-л.)* faire justice de qn.

**расправля́ть** *см.* распра́вить.

**расправля́ться** *см.* распра́виться.

**распредел||е́ние** répartition *f*, distribution *f*; **~и́тельный:** ~и́тельный щит *тех.* tableau *m* de distribution; **~и́ть, ~я́ть** répartir *vt*, distribuer *vt*.

**распрод||ава́ть** *см.* распрода́ть; **~а́жа** vente *f*; solde *m (остатков)*; **~а́ть** vendre *vt*; все това́ры распро́даны tous les articles sont vendus; всё изда́ние распро́дано toute l'édition est épuisée.

**распростёрт||ый** étendu; ◇ с ~ыми объя́тиями à bras ouverts.

**распростира́ться** s'étendre.

**распрости́ться** faire ses adieux *(à)*, prendre congé *(de)*.

**распростран||е́ние** propagation *f*, diffusion *f*; extension *f (расширение)*; ма́ссовое ~ diffusion en masse; получи́ть широ́кое ~ être diffusé; être largement connu; **~ённый** répandu; **~и́ть** propager *vt*, répandre *vt*; faire transpirer *vt*, faire circuler *vt (слухи и т. п.)*; **~и́ться** se propager, se répandre; **~я́ть** *см.* распространи́ть; **~я́ться** *см.* распространи́ться; **~я́ться** о... se porter sur...

**распроща́ться** *см.* распрости́ться.

**ра́спря** brouille *f*; différend *m*, querelle *f*.

**распрям||и́ть** redresser *vt*; **~и́ться** se redresser; **~ля́ть(-ся)** *см.* распрями́ть(ся).

**распуска́ть(ся)** *см.* распусти́ть(ся).

**распусти́ть 1.** dissoudre *vt (собрание)*; donner congé *(на каникулы)*; **2.** *(ослабить; тж. перен.)* relâcher *vt*; **3.** *(развернуть, расправить)* déployer *vt*; ~ во́лосы défaire les cheveux; **4.** *(распространить)* faire courir *vt*, répandre *vt*; **5.** *(растворить)* délayer *vt*, dissoudre *vt*; fondre *vt (растопить)*; **~ся 1.** *(о растениях)* s'épanouir; **2.** *перен.* se relâcher.

**распу́тать** débrouiller *vt*, démêler *vt*,

**распу́тица** routes *f pl* défoncées, routes détrempées.

**распу́тн||ик, ~ый** *сущ.* débauché *m.*

**распу́тывать** *см.* распу́тать.

**распу́тье:** на ~ *прям., перен.* au carrefour; быть на ~ *перен.* hésiter *vi*, être entre deux alternatives.

**распуха́ть, распу́х||нуть** enfler *vi*, être enflé; **~ший** enflé.

**распу́щенн||ость** relâchement *m*; ~ нра́вов dissolution *f* des mœurs; **~ый** indiscipliné; dissolu *(о нравах).*

**распыл||е́ние** dispersion *f*; **~и́тель** *тех.* pulvérisateur *m*; **~и́ть, ~я́ть** disséminer *vt (тж. перен.)*; *тех.* pulvériser *vt.*

**расса́д||а** plants *m pl*; **~и́ть** 1. *(по местам)* indiquer sa place à chacun; 2. *(отсадить)* faire changer de place (à qn); séparer *vt (разделить)*; 3. *(растения)* planter *vt.*

**расса́дник** 1. *(питомник)* pépinière *f*; 2. *перен. (источник чего-л.)* foyer *m.*

**расса́живать** *см.* рассади́ть; **~ся** *см.* рассе́сться.

**рассве́т** aube *f*; на ~е à la pointe du jour, à l'aube; **~а́ть** *безл.*: ~а́ет il commence à faire jour; le jour commence à poindre.

**рассвирепе́ть** entrer *vi* en fureur, entrer en rage; voir *vt* rouge.

**рассе́ивать(ся)** *см.* рассе́ять(ся).

**рассека́ть** *см.* рассе́чь.

**рассе́лина** fente *f*, crevasse *f.*

**рассел||и́ть, ~я́ть** installer *vt*; séparer *vt (порознь).*

**рассерди́ть** fâcher *vt*, mettre *vt* en colère; **~ся** se fâcher, se mettre en colère.

**рассе́сться** 1. s'asseoir; trouver des places; s'installer *(поместиться)*; 2. *(развалиться)* s'étaler; se prélasser; se caser dans un fauteuil *(в кресле).*

**рассе́чь** disséquer *vt*, fendre *vt.*

**рассе́янн||ость** *(невнимательность)* distraction *f*; **~ый** 1. épars, dispersé çà et là; ~ый свет lumière diffuse, lumière tamisée; 2. *(невнимательный)* distrait, absent; быть ~ым avoir des absences.

**рассе́ять** 1. *(семена)* disséminer *vt*; 2. *(разогнать)* dissiper *vt*, disperser *vt*; **~ся** 1. se dissiper, se disperser; ~ся как дым s'en aller en fumée; 2. *(развлечься)* se distraire; немно́го ~ся se délasser un peu.

**расска́||з** récit *m*; nouvelle *f*; **~за́ть** raconter *vt*, conter *vt*; ~жи́те, что но́венького dites-nous quoi de neuf; **~зчик** conteur *m*; **~зывать** *см.* рассказа́ть; что он там ~зывает? *разг.* qu'est-ce qu'il chante-là?

**рассла́б||ить, ~ля́ть** affaiblir *vt.*

**рассле́дова||ние** enquête *f*; instruction *f (следствие)*; **~ть** examiner *vt*; *юр.* procéder *vi* à une enquête.

**рассль́ша||ть** entendre *vt*

(distinctement); ~ звук distinguer le son; я вас не ~ла je ne vous ai pas compris.

**рассма́трива||ть** **1.** regarder *vt* attentivement; examiner *vt* de près; dévisager *vt* *(кого-л.)*; ~ со всех сторо́н tourner et retourner; вот как ~ется э́тот вопро́с c'est ainsi qu'on envisage cette question; **2.** *(считать, давать оценку)* estimer *vt*, considérer *vt*.

**рассмеши́ть** faire rire qn.

**рассмея́ться** se mettre à rire.

**рассмотре́||ние** examen *m*; предста́вить на ~ soumettre à l'examen; **~ть** **1.** voir *vt*; discerner *vt* *(различить)*; examiner *vt* *(тщательно)*; **2.** *перен.* examiner *vt* *(дело)*; étudier *vt* *(вопрос)*.

**рассова́ть, рассо́вывать** *разг.* fourrer *vt* ça et là.

**рассо́риться** se brouiller, rompre *vi* avec qn.

**рассортирова́ть** classer *vt*; caser *vt*.

**рассоса́ться** *мед.* se résorber.

**рассо́хнуться** se fendre.

**расспр||а́шивать, ~оси́ть** questionner *vt*; enquêter *vt* *(наводить справки)*.

**расспро́с||ы** questions *f pl*; пристава́ть с ~ами presser qn de questions.

**рассро́ч||ивать, ~ить** atermoyer *vt* *(платёж)*; **~ка** délai *m*, sursis *m*; в ~ку à tempérament.

**расстава́||ние** séparation *f*, adieux *m pl*; **~ться** *см.* расста́ться.

**расста́в||ить, ~ля́ть** **1.** placer *vt*, poser *vt*; ~ посты́ asseoir la garde; ~ кни́ги в шкафу́ ranger des livres dans la bibliothèque; ~ се́ти tendre des filets; **2.** *(раздвинуть)* écarter *vt*; ~ но́ги écarter les jambes; ◇ ~ пла́тье élargir une robe.

**расстано́вк||а** disposition *f*, arrangement *m*; répartition *f* *(сил)*; ◇ говори́ть с ~ой parler posément.

**расста́ться** se séparer, se quitter; ~ с мечто́й abandonner un rêve.

**расст||ёгивать(ся)** *см.* расстегну́ть(ся); **~егну́ть** déboutonner *vt* *(пуговицы)*; dégrafer *vt* *(крючок)*; déboucler *vt* *(пряжку)*; **~егну́ться** se déboutonner; se dégrafer.

**расстила́ть** *см.* разостла́ть; **~ся** s'étendre.

**расстоя́ни||е** distance *f*; на ~и à la distance de; на бли́зком ~и de près, à proximité; à la portée de la main *(о предмете)*; на далёком ~и loin; de loin.

**расстра́ивать(ся)** *см.* расстро́ить(ся).

**расстре́л** fusillade *f*; **~ивать, ~я́ть** fusiller *vt*.

**расстро́енный** **1.** *(о здоровье)* altéré; ruiné; **2.** *(о муз. инструменте)* désaccordé; **3.** *(о человеке)* affligé; bouleversé.

**расстро́||ить** **1.** *(что-л.)* déranger *vt*; désorganiser *vt* *(хозяйство и т. п.)*; déjouer *vt* *(интриги, намерения)*; ~ здоро́вье ruiner la santé; ~ не́рвы détraquer les nerfs;

2. *(кого-л.)* troubler *vt*; chagriner *vt*; causer de la peine *(огорчить)*; **~иться 1.** être déjoué, échouer *vi (о планах)*; être ruiné *(о здоровье)*; avoir une indigestion *(о желудке)*; 2. *(о муз. инструменте)* se désaccorder; 3. *(о человеке)* s'affecter, être contrarié *(par)*.

**расстро́йство 1.** *(смятение, беспорядок)* désarroi *m*; 2.: ~ желу́дка indigestion *f*; diarrhée *f*.

**расступ||а́ться, ~и́ться** s'écarter; faire place *(дать место)*.

**рассуди́тельн||ость** bon sens *m*; **~ый** raisonnable, sensé.

**рассуди́ть** raisonner *vi*; réfléchir *vi (обдумать)*; juger *vt (в споре)*.

**рассу́д||ок** raison *f*; intelligence *f*; потеря́ть ~ perdre la raison; быть в по́лном ~ке être en possession de ses facultés; вопреки́ ~ку en dépit du bon sens; **~очный** réfléchi.

**рассужд||а́ть** raisonner *vi*; disserter *vi*; **~е́ние** raisonnement *m*; без ~е́ний! sans répliquer!

**рассчита́ть 1.** calculer *vt (вычислить)*; compter *vt (подсчитать)*; не ~ свои́х сил ne pas mesurer ses forces; 2. *(уволить) уст.* congédier *vt*; **~ся 1.** payer *vt*, régler un compte; 2. *перен. (с кем-л.)* régler son compte avec qn.

**рассчи́тывать 1.** *см.* рассчита́ть; 2. *(на кого-л., на что-л.)* compter sur qn, sur qch; 3. *(предполагать)* projeter *vt*; se proposer *(de)*; **~ся** *см.* рассчита́ться.

**рассыла́ть** *см.* разосла́ть.

**рассы́||лка** expédition *f*.

**рассы́п||ать, ~а́ть** répandre *vt*, disperser *vt*; **~аться, ~а́ться** se répandre; ◇~а́ться в похвала́х (в извине́ниях) se confondre en éloges (en excuses).

**рассы́пчатый** *(о тесте)* sablé.

**рассыха́ться** *см.* рассо́хнуться.

**раста́лкивать** *см.* растолка́ть.

**раста́пливать(ся)** I, II *см.* растопи́ть(ся) I, II.

**раста́птывать** *см.* растопта́ть.

**раст||аска́ть, ~а́скивать** emporter *vt (унести)*; voler *vt (разворовать)*; **~ащи́ть** *см.* растаска́ть.

**раста́я||ть 1.** fondre *vi*; 2. *(исчезнуть)* disparaître *vi*; толпа́ ~ла la foule s'est dispersée; 3. *перен. (растрогаться)* être touché, se radoucir; se laisser attendrir.

**раство́р** *(жидкость)* solution *f*; **~и́мость** dissolubilité *f*; **~и́мый** dissoluble; **~и́тель** *хим.* dissolvant *m*.

**раствори́ть** I *(раскрыть)* ouvrir *vt*.

**раствори́ть** II *(в жидкости)* dissoudre *vt*.

**раствори́ться** I *(раскрыться)* s'ouvrir.

**раствори́ться** II *(в жидкости)* se dissoudre.

**растворя́ть(ся)** I, II *см.* раствори́ть(ся) I, II.

**растека́ться** *см.* растéчься.

**растéни||е** plante *f*, végétal *m*; кóмнатные **\~я** plantes d'appartement; многолéтние **\~я** plantes vivaces; огорóдные **\~я** plantes potagères.

**растерéть 1.** *(в порошок)* triturer *vt*, broyer *vt*; **2.** *(массировать)* frictionner *vt*.

**растéрзанный** *(о виде) разг.* débraillé.

**растерза́ть** déchirer *vt*; mettre *vt* en pièces; déchiqueter *vt*.

**растéрянн||ость** trouble *m*; désarroi *m*; **\~ый** troublé, déconcerté.

**растеря́ть** perdre *vt*, égarer *vt*.

**растеря́ться** *(утратить хладнокровие)* être déconcerté, être dérouté; perdre la tête.

**растéчься** se répandre; faire tache d'huile *(о жирном пятне)*.

**расти́ 1.** croître *vi*, grandir *vi*; pousser *vi* *(о траве, волосах)*; **2.** *(возрасти)* s'accroître; чи́сленно **\~** s'accroître numériquement; **3.** *перен.* se perfectionner *(совершенствоваться)*; faire des progrès *(делать успехи)*; gagner en importance *(делать карьеру)*.

**растира́ть** *см.* растерéть.

**расти́тельн||ость** végétation *f*; **\~ый** végétal.

**расти́ть** élever *vt* *(ребёнка; животное)*; cultiver *vt* *(растение)*.

**растлéние** *(нравов)* corruption *f*.

**растолка́ть** écarter *vt*; se frayer un passage; jouer des coudes *(локтями)*.

**растолкова́ть** expliquer *vt*, faire comprendre *vt*.

**растолóчь** broyer *vt*, piler *vt*.

**растолстéть** prendre de l'embonpoint.

**растопи́ть** I *(печь и т. п.)* allumer *vt*.

**растопи́ть** II *(расплавить)* fondre *vt*.

**растопи́ться** I *(о печи и т. п.)* s'allumer.

**растопи́ться** II *(расплавиться)* fondre *vi*.

**растóпка 1.** allumage *m*; **2.** *(для разжигания)* allume-feu *m*.

**растопта́ть** fouler *vt*, écraser *vt*.

**растопы́р||ивать, \~ить** écarter *vt*.

**раст||орга́ть, \~óргнуть** rompre *vt*, dissoudre *vt*; abroger *vt*, annuler *vt* *(договор и т. п.)*; **\~** брак dissoudre un mariage; **\~оржéние** rupture *f*; dissolution *f* *(брака)*.

**растормоши́ть** *разг.* secouer *vt*; tirer qn de l'inaction; faire remuer.

**расторóпн||ость** promptitude *f*; adresse *f* *(ловкость)*; **\~ый** dégourdi, alerte, expéditif; быть **\~ым** être débrouillard.

**расточ||а́ть 1.** *(деньги)* gaspiller *vt*; **2.** *(похвалы, ласки)* prodiguer *vt*, combler *vt* *(de)*; **\~** улы́бки prodiguer des sourires; **\~и́тель** gaspilleur *m*; mange-tout *m* *(fam)*; **\~и́тельность** prodigalité *f*, gaspillage *m*; **\~и́тельный** prodigue.

**растрав||йть, ~ля́ть** *прям.*, *перен.* envenimer *vt*; ~ ра́ну rouvrir la plaie.

**растра́||та** gaspillage *m*; péculat *m* *(злостная)*; **~тить** gaspiller *vt*; dilapider *vt*; **~тчик** gaspilleur *m*; **~чивать** *см.* растра́тить.

**растрёп||а** 1. *разг.* malpeigné *m*; 2. *перен.* étourdi *m*; nigaud *m*; ну и ~ же ты! en voilà un distrait!; **~анный** ébouriffé; у него́ ~анный вид il a l'air débraillé; ◇ быть в ~анных чу́вствах être bouleversé; être tout chose *(fam)*.

**растрепа́ть** 1. *(волосы)* ébouriffer *vt*; 2. *(книгу)* dépareiller un bouquin; **~ся** 1. *(о волосах)* être décoiffé; 2. *(о книге и т. п.)* être défait.

**растре́скаться** se fendre; se lézarder *(о стене)*; se gercer *(о коже, губах)*.

**растро́ганн||о:** смотре́ть ~ contempler d'un air ému; **~ый** profondément touché.

**растро́гать** toucher *vt*, attendrir *vt*; radoucir *vt*; **~ся** être touché.

**растя́гивать** *см.* растяну́ть; ~ слова́ traîner ses paroles; **~ся** *см.* растяну́ться.

**растяж||е́ние:** ~ свя́зок *мед.* foulure *f*, entorse *f*; **~и́мый** extensible.

**растя́нутый** *(многословный)* étendu, prolixe.

**растяну́ть** 1. étendre *vt*; 2. *(повредить)*: ~ свя́зки se donner une entorse; 3. *перен.* *(продлить)* faire durer qch; délayer *vt* *(статью и т. п.)*; **~ся** 1. s'allonger *(в длину)*; s'élargir *(в ширину)*; 2. *(упасть)* *разг.* s'étendre de tout son long; tomber *vi*.

**расфас||ова́ть** mettre en paquets; empaqueter *vt*; **~о́вка** empaquetage *m*.

**расформир||ова́ть, ~о́вывать** licencier *vt*; fermer *vt*, liquider *vt* *(учреждение)*; dissoudre *vt* *(партию, организацию)*.

**расфранти́ться** *разг.* s'endimancher, se faire beau.

**расха́живать** se promener (de long en large); ~ по ко́мнате se déplacer.

**расхва́л||ивать, ~и́ть** vanter *vt*, combler de louanges, parler de qn en termes élogieux.

**расхв||ата́ть, ~а́тывать** enlever *vt*; emporter *vt* *(унести)*; acheter tout *(раскупить)*.

**расхвора́||ться** tomber *vi* malade; я совсе́м ~лся je suis vraiment malade; je suis au plus mal.

**расхи́||тить, ~ща́ть** piller *vt*, dilapider *vt*; dévaliser *vt*; **~ще́ние** pillage *m*, dilapidation *f*.

**расхлёбывать** *(распутывать)* *разг.* débrouiller *vt*; ~ ка́шу payer sa casse.

**расхо́д** dépense *f*; débit *m* *(газа, воды́)*; ~ы на стол frais *m pl* de table; дополни́тельные ~ы supplément *m* de dépenses, faux frais; накладны́е ~ы frais accessoires; ~ы то́плива consommation *f* de combustible; с небольши́ми ~ами à peu de frais; ввести́

в ~ы induire en dépense; взять на себя́ ~ы subvenir aux frais; пойти́ на больши́е ~ы se mettre en frais.

**расходи́ться 1.** *см.* разойти́сь; **2.** *(о лучах, линиях)* diverger *vi.*

**расхо́довать 1.** dépenser *vt*; **2.** *(потреблять)* consommer *vt*; user *vt*; ~ электри́чество user l'électricité.

**расхожде́ние** *(во взглядах)* divergence *f*, divorce *m.*

**расхол||а́живать, ~оди́ть** dégriser *vt*; faire perdre l'intérêt, faire perdre le goût *(pour).*

**расхоте́ть** n'avoir plus envie *(de)*, perdre tout désir *(de).*

**расхохота́ться** éclater *vi* de rire.

**расхрабри́ться** *разг.* se *hasarder; prendre son courage à deux mains.

**расцара́пать** égratigner *vt*; ~ лицо́ labourer le visage.

**расцвести́** *прям., перен.* s'épanouir, éclore *vi.*

**расцве́т** *прям., перен.* épanouissement *m*; ~ промы́шленности essor *m* de l'industrie; в ~е сил dans la plénitude de ses forces; быть в са́мом ~е сил être dans la force d'âge; **~а́ть** *см.* расцвести́; **~ка** couleurs *f pl*; coloris *m*; пёстрая ~ка coloris bigarré.

**расце́н||ивать 1.** évaluer *vt*; coter *vt* *(товар)*; **2.** *перен.* apprécier *vt*, juger *vt*; qualifier *vt* *(de)*; **~ка** *(цена)* prix *m*; tarif *m.*

**расцеп||и́ть, ~ля́ть** décrocher *vt*, détacher *vt*; désembrayer *vt* *(разъединить, выключить).*

**расчеса́ть 1.** *(волосы)* peigner *vt*; démêler *vt*; **2.** *(расцарапать)* gratter *vt.*

**расчёс||ка** démêloir *m*; **~ывать** *см.* расчеса́ть.

**расчёт 1.** calcul *m*; compte *m* *(счёт)*; за нали́чный ~ au comptant, argent comptant; en argent liquide; произвести́ ~ régler les comptes; мы в ~е nous sommes quittes; **2.** *(увольнение)* licenciement *m*; дать кому́-л. ~ licencier qn; **3.** *(предположение)* calcul *m*; ошиби́ться в свои́х ~ах se tromper dans ses calculs; **4.** *(выгода)* avantage *m*, intérêt *m*; ◇ из ~а à raison de; приня́ть в ~ prendre en considération; мы в ~е nous sommes quittes; **~ливый** économe; prudent *(осторожный).*

**расчи́ст||ить** déblayer *vt*; ~ путь frayer le chemin; *перен.* aplanir la voie; **~ка** déblaiement *m.*

**расчища́ть** *см.* расчи́стить.

**расчлен||е́ние** démembrement *m*; **~и́ть, ~я́ть** démembrer *vt.*

**расшали́ться** folâtrer *vi*; faire du vacarme; faire le diable à quatre.

**расшата́ть, расша́тывать** ébranler *vt* *(тж. перен.)*; ruiner *vt* *(здоровье)*; détraquer *vt* *(нервы)*; **~ся** se relâcher *(о дисциплине)*; se délabrer *(о здоровье)*; se détraquer *(о нервах).*

**расшевели́ть** *разг.* faire remuer; secouer *vt*; dégourdir *vt*; faire réveiller *vt (тж. перен.)*; émoustiller *vt (развеселить)*.

**расшиби́ться** se meurtrir; se blesser; ◇ ~ в лепёшку se mettre en quatre.

**расш||ире́ние 1.** élargissement *m*; extension *f (торговли, влияния)*; amplification *f (развитие)*; **2.** *физ., мед.* dilatation *f*; ~ се́рдца hypertrophie *f* du cœur; **~и́рить, ~иря́ть** élargir *vt*, étendre *vt (тж. перен.)*; dilater *vt (растянуть)*; ~и́рить сфе́ру влия́ния étendre la sphère d'influence.

**расши́ть** *(вышить)* orner *vt* de broderies.

**расшифрова́ть** déchiffrer *vt*.

**расшифро́в||ка** déchiffrement *m*; **~ывать** *см.* расшифрова́ть.

**расшнур||ова́ть, ~о́вывать** délacer *vt*.

**расшуме́ться** faire du tapage, faire un bruit d'enfer; faire du chahut *(fam)*.

**расще́дриться** devenir *vi* généreux; donner *vt* à pleines mains.

**расще́лина** crevasse *f*; fissure *f (небольшая)*.

**расщеп||и́ть 1.** *(расколоть)* fendre *vt*; **2.** *хим., физ.* désagréger *vt*; **~ле́ние** *хим., физ.* désagrégation *f*; *тех.* scission *f*; ~ле́ние а́тома fission *f* de l'atome; **~ля́ть** *см.* расщепи́ть.

**ратифи||ка́ция** ratification *f*; **~ци́ровать** ratifier *vt*.

**рационализ||а́тор** rationalisateur *m*; **~а́торский** de rationalisation; **~а́ция** rationalisation *f*; **~и́ровать** rationaliser *vt*.

**рациона́льный** rationnel.

**рвану́ться** faire un mouvement brusque; s'élancer *(броситься навстречу)*.

**рва́н||ый** déchiré; troué *(дырявый)*; usé *(изношенный)*; ◇ ~ая ра́на plaie lacérée.

**рвать** I **1.** *(на части)* déchirer *vt*, lacérer *vt*; **2.** *(срывать)* cueillir *vt*; **3.** *(выдёргивать)* arracher *vt*; **4.** *(отношения)* rompre *vt*; ◇ ~ и мета́ть tempêter *vi*; ~ на себе́ во́лосы s'arracher les cheveux.

**рвать** II *безл. разг.*: его́ рвёт il vomit.

**рва́ться 1.** se déchirer; se rompre; **2.** *(стремиться)* aspirer *vi (à)*; brûler *vi* (d'envie) *(de)*.

**рвач** *презр.* agrippeur *m*, profiteur *m*.

**рве́ние** zèle *m*, empressement *m*.

**рво́та** vomissement *m*.

**реабилит||а́ция** réhabilitation *f*; **~и́ровать** réhabiliter *vt*.

**реаги́ровать** réagir *vi*.

**реакти́вн||ость** *хим.* réactivité *f*; **~ый** à réaction; ~ый самолёт avion *m* à réaction; ~ый снаря́д obus-fusée *m*.

**реа́ктор** réacteur *m*; а́томный ~ pile *f* atomique.

**реакци||оне́р** réactionnaire *m*; **~о́нный** réactionnaire.

**реа́кция** *в разн. знач.* réaction *f*; хими́ческая ~ réac-

tion chimique; цепная ~ réaction en chaîne.

**реализа́ция** réalisation *f*.

**реали́зм** réalisme *m*; крити́ческий ~ réalisme critique.

**реализова́ть** réaliser *vt*; **~ся** se réaliser; prendre corps *(об идеях)*.

**реалисти́ч||еский, ~ный** réaliste; ~еское иску́сство art *m* réaliste.

**реа́льн||ость** réalité *f*; **~ый** réel.

**ребёнок** enfant *m*; грудно́й ~ nourrisson *m*; еди́нственный ~ enfant unique.

**ребро́ 1.** *анат.* côte *f*; **2.** *(край)* bord *m*; ◇ поста́вить вопро́с ~м poser carrément la question.

**ребя́||та 1.** enfants *m pl*; marmaille *f*; **2.** *(о взрослых) разг.* gars *m pl*; copains *m pl (в обращении)*; **~ческий** d'enfant, puéril; **~чество** enfantillage *m*; **~читься** faire l'enfant.

**рёв** mugissement *m*, beuglement *m (быка)*; rugissement *m (рыкание)*.

**рева́нш** revanche *f*.

**реванши́ст** revanchard *m*.

**реве́ть 1.** mugir *vi (о быке; о буре)*; beugler *vi (о быке)*; rugir *vi (рыкать)*; **2.** *(громко плакать) разг.* pleurer *vi* comme un veau.

**ревизиони́||зм** *полит.* révisionnisme *m*; **~ст** révisionniste *m*; **~стский** révisionniste.

**ревизио́нный** de contrôle.

**реви́з||ия** révision *f*; **~ова́ть** inspecter *vt*; contrôler *vt*; **~о́р** inspecteur *m* (général).

**ревмати́||зм** rhumatisme *m*; застаре́лый ~ rhumatisme invétéré; **~ческий** rhumatismal.

**ревн||и́вый** jaloux; **~ова́ть** être jaloux *(de)*.

**ре́вностный** fervent.

**ре́вность** jalousie *f*.

**револьве́р** revolver *m*.

**революци||оне́р** révolutionnaire *m*; **~о́нный** révolutionnaire; de révolution.

**револю́ция** révolution *f*; Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая ~ la Grande Révolution Socialiste d'Octobre; пролета́рская ~ révolution prolétarienne; культу́рная ~ révolution culturelle.

**рега́та** *спорт.* régate *f*.

**ре́гби** *спорт.* rugby *m*.

**регенера́тор** *тех.* régénérateur *m*.

**регистр||ату́ра** bureau *m* d'enregistrement; **~а́ция** enregistrement *m*; **~и́ровать** enregistrer *vt*; **~и́роваться** se faire enregistrer.

**регла́мент** règlement *m*; ввести́ ~ limiter le temps de la parole; **~а́ция** réglementation *f*; **~и́ровать** réglementer *vt*.

**регули́рова||ние** réglage *m*; **~ть** régulariser *vt*, régler *vt*.

**регуля́рный** régulier.

**редакти́ровать** rédiger *vt*; ~ фельето́н rédiger un feuilleton.

**реда́к||тор** rédacteur *m*; гла́вный ~ rédacteur en chef; **~цио́нный** de rédaction; **~цио́нная** колле́гия conseil

(*или* comité) *m* de rédaction; **~ция** *в разн. знач.* rédaction *f*; под ~цией sous la rédaction.

**редéть** s'éclaircir; devenir *vi* rare *(о деревьях и т. п.)*.

**редис, ~ка** radis *m*.

**рéд||кий 1.** rare; **2.** *(не густой)* rare, clairsemé *(о растительности)*; **~ко** rarement; он стал ~ко бывáть il se fait rare; **~кость** rareté *f*; ~кости curiosités *f pl*; ◇ на ~кость exceptionnellement.

**редýк||тор** *хим.*, *тех.* réducteur *m*; **~циóнный** réducteur; **~ция** réduction *f*.

**рéдька** gros radis *m*.

**режим** *в разн. знач.* régime *m*; стáрый ~ ancien régime; ~ питáния régime *m*; diète *f (диета)*.

**режиссёр** metteur *m* en scène; réalisateur *m (тк. кино)*.

**рéзать 1.** couper *vt*, trancher *vt*; **2.** *(скот)* égorger *vt*, tuer *vt*; saigner *vt (птицу)*; **3.** *(вырезать)* graver *vt*; ~ по метáллу (по дéреву, по кóсти) graver sur métal (sur bois, sur ivoire); ◇ ~ по живóму мéсту trancher dans le vif; **~ся**: у ребёнка рéжутся зýбы l'enfant fait ses dents.

**резвиться** folâtrer *vi*, s'ébattre.

**рéзв||ость** vivacité *f*, pétulance *f*; **~ый** vif, pétulant.

**резéрв** *в разн. знач.* réserve *f*; трудовые ~ы réserves de main-d'œuvre; имéть в ~е tenir en réserve; **~ировать** réserver *vt*; **~ный** de réserve.

**резервуáр** réservoir *m*.

**резéц 1.** burin *m (гравёра)*; ciseau *m (скульптора)*; **2.** *(передний зуб)* incisive *f*.

**резидéнция** résidence *f*.

**резин||а** caoutchouc *m*; **~ка 1.** *(для стирания)* gomme *f*; **2.** *(для подвязок и т. п.)* élastique *m*; **~овый** de caoutchouc; ~овый клей mastic *m*.

**рéзка** coupe *f*.

**рéз||кий 1.** *(о ветре, холоде)* vif, violent; **2.** *(неприятный)* aigu, perçant *(о звуке, голосе)*; ~ свет lumière vive (*или* crue); ~ зáпах parfum pénétrant; **3.** *(грубый)* brusque, rude; âcre, cassant *(о тоне)*; mordant, acerbe *(о критике)*; ◇ ~кие черты лицá traits accentués; ~кое повышéние температýры changement *m* brusque de température; ~кое движéние mouvement *m* brusque; **~ко** d'une manière brusque (*или* tranchante); crûment; обойтись ~ко с кéм-л. brusquer qn; ~ко затормозить freiner à bloc; **~кость 1.** brusquerie *f (движений)*; âpreté *f (слов)*; **2.** *мн.*: ~кости paroles dures, paroles vives.

**резнóй** sculpté; ciselé *(чеканный)*.

**резня** carnage *m*, massacre *m*.

**резолюци||я** résolution *f*; принять ~ю adopter une résolution.

**резонáнс** résonance *f*.

**резóнный** raisonnable; judicieux.

**результáт** résultat *m*, effet *m*; незначи́тельный ~ résultat mince; ничтóжный ~ résultat minime; в ~е en définitive, finalement; в ~е собы́тий à la suite des événements, par suite d'événements.

**резь** *(в желудке)* colique *f*.

**резьбá** sculpture *f*.

**резюм||é** résumé *m*, sommaire *m*; **~и́ровать** résumer *vt*.

**рейд** I *мор.* rade *f*.

**рейд** II *воен.* raid *m*.

**рейс** course *f*; trajet *m* *(переход)*; *мор.* traversée *f*.

**рейсфéдер** tire-ligne *m*.

**рекá** rivière *f*; fleuve *m* *(впадающая в море)*; ~ стáла la rivière est prise.

**реквизи́||ровать** réquisitionner *vt*; **~ция** réquisition *f*.

**реклáм||а** réclame *f*, publicité *f*; imprimé *m*; световáя ~ enseigne lumineuse; создавáть ширóкую ~у faire une grande publicité; **~и́ровать** réclamer *vt*.

**рекогносциpóвк||а** reconnaissance *f*; производи́ть ~у aller en reconnaissance.

**рекоменд||áтельный** de recommandation; **~áция** recommandation *f*; références *f pl*; **~овáть** recommander *vt*.

**реконстр||уи́ровать** reconstruire *vt*; **~ýкция** reconstruction *f*.

**рекóрд** record *m*; мировóй ~ record du monde; установи́ть мировóй ~ enlever des titres mondiaux, enlever le record mondial; поби́ть ~ battre un record; постáвить ~ établir un record; постáвить скоростнóй ~ remporter la coupe de vitesse; **~ный** de record, record.

**рекордсмéн** record/man *m* *(pl* -men).

**рéктор** recteur *m*.

**религиóзный** 1. *(обряд и т. п.)* religieux; 2. *(верующий)* croyant; pieux *(набожный)*.

**рели́гия** religion *f*.

**рельéф** relief *m*; **~ный** en relief.

**рельс** rail *m*; сходи́ть с ~ов dérailler *vi*.

**ремéнь** courroie *f*; пояснóй ~ ceinture *f*; приводнóй ~ courroie de transmission.

**ремéсленн||ик** 1. artisan *m*; ~ики gens *f pl* de métier; 2. *(ученик ремесленного училища)* élève *m* d'une école professionnelle; **~ый**: ~ое учи́лище école professionnelle.

**ремеслó** métier *m*; занимáться (каки́м-л.) ~м faire un métier.

**ремóнт** réparation *f*; мéлкий ~ les menues réparations; текýщий ~ entretien *m* courant; сдéлать капитáльный ~ faire les grosses réparations; постáвить на капитáльный ~ mettre aux grands travaux; **~и́ровать** faire des réparations; **~ный**: ~ное бюрó bureau *m* de dépannage; ~ная контóра atelier *m* des réparations, les réparations *f pl*.

**ренегáт** renégat *m*.

**ре́нта** rente *f*.

**рента́бельный** rentable, lucratif; à bon rendement.

**рентге́н** rayons *m pl* X *(лучи)*; *мед.* radiographie *f*; radioscopie *f (просвечивание)*; **~овский:** ~овский кабине́т cabinet *m* de radiothérapie; ~овский сни́мок radiogramme *m*; сде́лать ~овский сни́мок radiographier *vt*; passer à la radio *(fam)*.

**рентгено́||лог** radiologue *m*; radiographe *m*; **~ло́гия** radiologie *f*; électroradiologie *f*.

**рентгено||скопи́я** radioscopie *f*; **~терапи́я** radiothérapie *f*.

**реорганиз||а́ция** réorganisation *f*; **~ова́ть** réorganiser *vt*.

**ре́па** navet *m*, rave *f*.

**репара́ция** réparation *f*.

**репатри||а́нт** rapatrié *m*; **~а́ция** rapatriement *m*; **~и́ровать** rapatrier *vt*; **~и́роваться** se rapatrier.

**репертуа́р** répertoire *m*; входи́ть в чей-л. ~ figurer au répertoire.

**репети́||ровать** *театр.* répéter *vt*; **~ция** répétition *f*.

**ре́плика** réplique *f*.

**репорт||а́ж** reportage *m*; **~ёр** reporter *m*.

**репре́ссия** répression *f (подавление)*; représailles *f pl (карательные меры)*.

**репроду́ктор** *радио* *haut-parleur *m*.

**репроду́кция** reproduction *f*.

**репута́ци||я** réputation *f*, renommée *f*; по́льзоваться хоро́шей (дурно́й) ~ей jouir d'une bonne (d'une mauvaise) renommée; име́ть подмо́ченную ~ю avoir une réputation compromise (*или* ternie).

**ресни́ца** cil *m*.

**респу́блик||а** république *f*; Сове́тская Социалисти́ческая ~ République Socialiste Soviétique; наро́дно-демократи́ческая ~ république démocratique populaire; **~а́нский** républicain.

**реставр||а́ция** restauration *f*; **~и́ровать** restaurer *vt*.

**рестора́н** restaurant *m*; bouillon *m (дешёвый)*.

**ресу́рсы** ressources *f pl*; сырьевы́е ~ matières premières.

**ретирова́ться** *разг.* se retirer; battre *vi* en retraite; plier bagage *(fam)*.

**рефера́т** exposé *m*; rapport *m (доклад)*.

**рефере́ндум** référendum *m*.

**рефер||е́нт** chargé *m* de références; consultant *m*; **~и́ровать** référencer *vt*; indiquer des références; résumer le sujet.

**рефле́кс** réflexe *m*; усло́вный ~ réflexe conditionnel.

**рефле́ктор** réflecteur *m*.

**рефлекто́рный** réflexe.

**рефо́рм||а** réforme *f*; проводи́ть ~ы opérer des réformes.

**реформи́ровать** réformer *vt*; opérer des réformes.

**реценз||е́нт** critique *m*; **~и́ровать** critiquer *vt*; faire l'analyse d'une œuvre.

**реце́нзия** critique *f*; notice *f* critique *(заметка)*; отрица́тельная ~ critique défavorable.

**рецéпт** ordonnance *f*, recette *f*; вы́писать ~ écrire (*или* signer) une ordonnance.

**рецидúв** récidive *f*; rechute *f* (*о болезни*); **~úст** récidiviste *m*.

**рéчка** *см.* рекá.

**речнóй** de rivière; fluvial; ~ вокзáл port fluvial; ~ парохóд vedette *f*.

**реч||ь** **1.** parole *f*; дар **~и** le don de la parole; потеря́ть ~ perdre l'usage de la parole; **2.** (*язык*) langage *m*, langue *f*; **3.** (*разговор*) propos *m pl*, discours *m*; о чём идёт ~? de quoi s'agit-il?; доклáд, о котóром идёт ~ le rapport dont il est question; **4.** (*выступление*) discours *m*; prise *f* de parole; *harangue *f* (*торжественная*); allocution *f* (*краткая*); обвинúтельная ~ réquisitoire *m*; защитúтельная ~ plaidoyer *m*; произносúть ~ prononcer (*или* faire) un discours; ◇ чáсти **~и** *грам.* parties *f pl* du discours.

**решáть(ся)** *см.* решúть(ся).

**решáющ||ий** décisif; ~ момéнт moment décisif; ~ гóлос voix délibérative; **~ая** роль rôle principal; **~ая** пáртия *спорт.* manche *f*.

**решéние** **1.** (*заключение, вывод*) décision *f*; résolution *f*; solution *f*; приня́ть ~ prendre une décision; prendre un parti; **2.** (*постановление*) décision *f*; arrêté *m*; заóчное ~ *юр.* jugement *m* par défaut (*или* par contumace); **3.** (*задачи*) résolution *f*.

**решётка** grille *f*; barreaux *m pl* (*на окне*); grillage *m* (*проволочная*).

**решетó** tamis *m*, crible *m*.

**решúмость** fermeté *f*; проявúть ~ y aller carrément; être ferme.

**решúтельн||о** **1.** (*смело, твёрдо*) décidément, résolument; он дéйствует ~ il agit sans hésiter; он ~ откáзывается il refuse net; **2.** (*категорически*) catégoriquement; **3.** (*совершенно*) décidément; мне ~ всё равнó ça m'est complètement égal; **~ость** résolution *f*; fermeté *f* (*твёрдость*); *hardiesse *f* (*смелость*); **~ый** **1.** (*решающий*) décisif; **2.** (*категорический*) catégorique; péremptoire; **3.** (*о человеке*) décidé, résolu; ferme (*твёрдый*).

**реш||úть** **1.** résoudre *vt*; décider *vt*; э́то ужé **~енó** c'est décidé; **2.** (*задачу*) résoudre *vt*; **~úться** se décider (*à*), prendre un parti (*de*).

**ржáв||еть** se rouiller; **~чина** rouille *f*; **~ый** rouillé.

**ржанóй** de seigle; ~ хлеб pain noir, pain de seigle.

**ржать** *hennir *vi*.

**рикошéт**: **~ом** par ricochet.

**рúмск||ий** romain; ◇ **~ие** цúфры chiffres romains.

**ринг** *спорт.* ring *m*.

**рис** riz *m*.

**риск** risque *m*; с **~ом** для жúзни au risque de la vie; на свой страх и ~ à ses risques et périls; подвергáться **~у** courir le risque; ~ — благорóдное дéло qui ne risque rien ne gagne rien; **~нýть**

*см.* рисковáть; **~óванный** risqué; ~óванная игрá jeu dangereux; ~óванное предприя́тие entreprise hasardeuse; **~овáть** risquer *vt*, *vi*, courir le risque.

**рисовá||ние** action *f* de dessiner; учи́ться ~нию apprendre le dessin; **~ть** dessiner *vt*; ~ть карандашóм (перóм) dessiner au crayon (à la plume); ~ть углём dessiner au fusain; ~ть крáсками peindre à l'aquarelle *(акварелью)*; ~ть с натýры dessiner d'après nature; **~ться** faire des manières; онá вéчно рисýется elle pose continuellement.

**ри́совый** de riz; ~ суп potage *m* au riz.

**рисýнок** dessin *m*; ~ карандашóм dessin au crayon; ~ углём fusain *m*.

**ритм** rythme *m*, cadence *f*; **~и́чный** rythmique, rythmé.

**риф** *(подводная скала)* récif *m*; écueil *m*.

**ри́фм||а** rime *f*; **~овáть** rimer *vt*.

**робéть** être intimidé; perdre courage.

**рóб||кий** timide, craintif; он не ~кого деся́тка il n'est pas l'homme à se laisser intimider; ~кие шаги́ les premiers pas maladroits; **~ко** timidement; craintivement *(боязливо)*; **~ость** timidité *f*.

**ров** fossé *m*.

**ровéсник** personne *f* du même âge qu'une autre.

**рóвн||о 1.** *(равномерно)* régulièrement; 2. *(точно)* juste; ~ в пять часóв juste à cinq heures, à cinq heures précises; **3.** *(совершенно, абсолютно) разг.* absolument; я ~ ничегó не ви́жу je ne vois absolument rien; **~ый 1.** *(о поверхности)* uni; **2.** *(о линии и т. п.)* droit; égal *(тж. о характере)*; ◇ для ~ого счёта pour faire un compte rond; pour régler un compte; ~ым счётом ничегó rien du tout; не получи́ть ~ым счётом ничегó gagner deux fois rien; en être pour ses frais.

**рог** corne *f*; *муз.* cor *m*; ~á олéня ramures *f pl*; ◇ ~ изоби́лия corne d'abondance; **~áтый** cornu; ~áтый скот bêtes *f pl* à cornes.

**рогов||óй** de corne; ~ы́е очки́ lunettes *f pl* d'écaille; ~áя оболóчка глáза cornée *f*.

**рогóжа** natte *f* en teille.

**рогýлька** *(булочка)* croissant *m*.

**род 1.** *(поколение)* génération *f*; famille *f*, lignée *f* *(семья)*; **2.** *биол.* genre *m*; **3** *(вид, сорт, разновидность)* genre *m*, espèce *f*; вся́кого ~а de toute espèce; нéчто в э́том ~е qch dans ce genre; ~ войск arme(s) *f (pl)*; **4.** *грам.* genre *m*; жéнский ~ genre féminin, féminin *m*; мужскóй ~ genre masculin, masculin *m*; ◇ ~ом из... originaire de.., natif de..; он ~ом из Ки́ева il est de Kiev.

**роди́льный:** ~ дом maternité *f*.

**роди́м||ый:** ~ое пятнó *см.* рóдинка.

**ро́дин||а** patrie *f*, pays *m* natal; любо́вь к ~е l'amour *m* de la patrie; тоска́ по ~е mal *m* du pays, nostalgie *f*; сража́ться за ~у défendre la patrie; combattre pour son pays.

**ро́динка** grain *m* de beauté, envie *f*.

**роди́тели** parents *m pl*.

**роди́тельный паде́ж** *грам.* génitif *m*.

**роди́тельский** de parents; paternel.

**роди́ть** mettre *vt* au monde, accoucher *vi (de)*; produire *vt (о земле)*; *перен.* engendrer *vt*; donner naissance *(à)*; **~ся** être né, naître *vi*.

**родни́к** *прям.*, *перен.* source *f*.

**родн||о́й 1.** *(по родству)*: они́ ~ы́е бра́тья ce sont deux frères germains (*или* consanguins); э́то мои́ ~ы́е бра́тья ce sont mes propres frères; **2.** *(свой, близкий)* proche, cher; natal *(отечественный)*; ~ го́род ville natale; ~ дом maison paternelle; ~ язы́к langue maternelle; **3.** *сущ. мн.*: ~ы́е parents *m pl*.

**родня́** *разг.* parenté *f*, parents *m pl*; вся моя́ ~ tous mes parents.

**родов||о́й 1.** *(о строе, быте)* clanal; **2.** *биол.* générique; **3.** *(наследственный)* patrimonial; ~о́е име́ние propriété *f* foncière; ~а́я месть vendetta *f*.

**родосло́вная** généalogie *f*.

**ро́дственн||ик** parent *m*; **~ый 1.** de parenté; de famille; **2.** *(близкий)* apparenté; ~ые языки́ langues *f pl* de la même famille.

**родств||о́** parenté *f*; consanguinité *f*; быть в ~е́ être parent(s).

**ро́ды** couches *f pl*, accouchement *m*; тру́дные ~ couches laborieuses; преждевре́менные ~ accouchement prématuré (*или* avant terme).

**ро́жа** I *груб.* mufle *m*.

**ро́жа** II *мед.* érysipèle *m*.

**рожа́ть** *см.* роди́ть.

**рожд||а́емость** natalité *f*; **~а́ться** *см.* роди́ться; **~е́ние** naissance *f*; день ~е́ния jour *m* de naissance; anniversaire *m*.

**рождество́** Noël *m*.

**рожо́к 1.** *муз.* corne *f*; **2.** *(детский)* biberon *m*; **3.**: га́зовый ~ bec *m* de gaz.

**рожь** seigle *m*.

**ро́з||а 1.** *(куст)* rosier *m*; **2.** *(цветок)* rose *f*; ча́йная ~ rose thé; **~а́рий** roseraie *f*.

**розе́тка** *(штепсельная)* prise *f* (de courant).

**ро́зни||ца**: в ~цу en (*или* au) détail.

**ро́знь** désaccord *m*.

**розова́тый** rosâtre.

**ро́зовый** rose.

**ро́зыгрыш 1.** *(займа, лотереи)* tirage *m*; **2.** *спорт.* championnat *m*; ~ ку́бка match *m* de coupe.

**ро́зыск 1.** *(поиски)* recherche *f*; ~и battue *f*; **2.**: уголо́вный ~ instruction criminelle; police *f* judiciaire *(во Франции)*.

**рой** essaim *m*.

**рок** sort *m*, destin *m*; **~ово́й** fatal; néfaste; funeste.

**ро́кот** grondement *m*; **~а́ть** gronder *vi*.

**ро́лик** 1. *тех.* poulie *f*; roulette *f* (*колёсико*); 2. *мн.*: ~и (*коньки на колёсиках*) patins *m pl* à roulettes.

**рол||ь** *прям.*, *перен.* rôle *m*; отве́тственная ~ rôle de confiance; ~ без слов, нема́я ~ rôle muet; дубли́ровать ~ doubler un rôle; игра́ть ~ jouer un rôle; interpréter un rôle (*исполнять*); игра́ть руководя́щую ~ avoir le rôle prépondérant; быть на вторы́х ~я́х *театр.* jouer les utilités; в э́той ~и (*в качестве*) à ce titre.

**рома́н** roman *m*; дли́нный ~ (*в нескольких частях*) roman fleuve.

**романи́ст** I (*автор*) romancier *m*.

**романи́ст** II (*филолог*) romaniste *m*.

**рома́нс** romance *f*.

**рома́нск||ий** roman; **~ие** языки́ langues romanes.

**романти́зм** romantisme *m*.

**рома́нт||ик** romantique *m*; **~ика** romantisme *m*; **~и́ческий** 1. *лит.* romantique; 2. (*романтичный*) romanesque.

**рома́шка** marguerite *f*; camomille *f* (*лечебная*).

**ромб** losange *m*, rhombe *m*.

**роня́ть** laisser tomber qch; lacher *vt*.

**ро́п||от** murmure *m*; rumeur *f* (*толпы́*); **~та́ть** se plaindre; murmurer *vi* (*contre*).

**рос||а́** rosée *f*; **~и́стый** couvert de rosée.

**роско́шный** luxueux, somptueux; luxuriant (*о растительности*).

**ро́скошь** luxe *m*; ◇ позво́лить себе́ ~ s'offrir un luxe, se payer le luxe (*de*).

**ро́слый** grand, de *haute taille.

**ро́спись**: стенна́я ~, ~ стен peinture *f* murale.

**ро́спуск** licenciement *m* (*на каникулы*); dissolution *f* (*закрытие*).

**ро́ссказни** *разг.* racontars *m pl*, blagues *f pl*; всё э́то ~ ce sont des histoires.

**ро́ссып||ь**: золоты́е ~и terrain *m* aurifère; *перен.* abondance *f*, profusion *f*.

**рост** 1. (*возрастание*) croissance *f*, accroissement *m*; développement *m*, évolution *f* (*развитие*); augmentation *f* (*увеличение*); 2. (*размеры*) taille *f*, stature *f*; ма́ленький ~ mini-taille *f*; вы с него́ ~ом vous êtes de sa taille; портре́т во весь ~ portrait *m* en pied.

**рост||о́к** 1. pousse *f*; germe *m* (*зерна*); пуска́ть ~ки́ germer *vi*; 2. *перен.* germe *m*.

**ро́счерк** parafe *m*; ◇ одни́м ~ом пера́ d'un trait de plume.

**рот** bouche *f*; ◇ рази́нув ~ bouche bée; заткну́ть ~ кому́-либо *разг.* faire taire qn, réduire qn au silence; у него́ хлопо́т по́лон ~ il a des affaires par-dessus la tête.

**ро́та** *воен.* compagnie *f*.

**ротозе́й** badaud *m*; distrait *m*; **~ничать** faire le badaud;

avoir sa tête ailleurs *(думать о другом)*.

**роща** bosquet *m*, petit bois *m*; дубовая ~ chênaie *f*; берёзовая ~ boulaie *f*.

**роял||ь** piano *m* à queue; crapaud *m* *(кабинетный)*; концертный ~ piano de concert; играть на ~е jouer (*или* toucher) du piano; бренчать на ~е tapoter du piano; у ~я au piano.

**ртутн||ый** mercuriel; de mercure; ~ая мазь pommade mercurielle.

**ртуть** mercure *m*.

**рубанок** rabot *m*, bouvet *m*.

**рубаха, рубашк||а** chemise *f*; в ~е *(без пиджака)* en bras de chemise.

**рубеж** limite *f*, frontière *f*; за ~ом au-delà de la frontière; à l'étranger *(за границей)*.

**рубец 1.** *(шрам)* cicatrice *f*; balafre *f*; **2.** *(край, кромка)* ourlet *m*.

**рубильник** *эл.* interrupteur *m*.

**рубин** rubis *m*; **~овый** de rubis.

**рубить 1.** couper *vt*; fendre *vt* *(дрова)*; *hacher *vt* *(капусту, мясо)*; **2.** *(деревья)* abattre *vt*; ◇ ~ с плеча trancher net; лес рубят — щепки летят ≅ on ne saurait faire une omelette sans casser des œufs.

**рубище** *haillons *m pl*, guenille(s) *f* *(pl)*.

**рубка I 1.** *(капусты, мяса)* *hachage *m*; 2. *(деревьев)* abattage *m*.

**рубка II** *мор.* rouf *m*.

**рубль** rouble *m*.

**рубрик||а** rubrique *f*.

**руг||ань, ~ательство** jurons *m pl*, injures *f pl*; gros mots *m pl*; **~ать** injurier *vt*; accabler d'injures, pester *vi*; **~аться** jurer *vi*; s'injurier (*с кем-л.*).

**руда** minerai *m*; железная (медная) ~ minerai de fer (de cuivre)

**руд||ник** mine *f*; **~ничный** de mine; ~ничный газ grisou *m*; **~окоп** mineur *m*; **~оподъёмник** engin *m* d'extraction.

**ружейный** de fusil; ~ выстрел coup *m* de fusil; ~ мастер armurier *m*.

**ружь||ё** fusil *m*; выстрелить из ~я tirer un coup de fusil, tirer au fusil.

**рук||а 1.** bras *m*; main *f* *(кисть)*; умелые ~и mains expertes; взять под ~у donner le bras à qn; идти под ~у aller bras dessus bras dessous; **2.** *(почерк)* écriture *f*; ◇ сложа руки les bras croisés; держать кого-л. в ~ах tenir la main *haute à qn; всплеснуть ~ами faire un geste de surprise; взять себя в руки se maîtriser; из первых рук de première main, de première source; в собственные руки en propres mains; под ~ой sous la main, à la portée de la main; на скорую руку à la va-vite; ему всё сходит с рук on lui passe tout; у меня ~ не поднимается *(что-л. сделать)* je n'ai pas le courage de; мастер на все руки un homme à toutes mains; руки вверх! *haut les mains!; руки

прочь от...! bas les mains devant...!

**рука́в 1.** *(одежды)* manche *f*; **2.** *(реки́)* bras *m*; **3.**: пожа́рный ~ manche *f* à incendie; ◇ рабо́тать спустя́ ~а́ travailler tant bien que mal; он всё де́лает спустя́ ~а́ il fait tout cahin-caha.

**рукави́ца** mitaine *f*, moufle *f*.

**руководи́||тель** dirigeant *m*, chef *m* *(вождь, глава)*; directeur *m* *(предприятия)*; **~ть** diriger *vt*; guider *vt*, mener *vt* *(вести)*; **~ться** *см.* руково́дствоваться.

**руково́д||ство 1.** direction *f*; под ~ством sous la direction; **2.** *(пособие)* manuel *m*; précis *m*; **3.** *собир.* dirigeants *m pl*; **~ствоваться** se laisser guider par qch; s'inspirer *(de)*; **~я́щий** directeur; dirigeant; ~я́щий соста́в les cadres dirigeants.

**рукоде́лие** ouvrage *m* à l'aiguille.

**рукопа́шный:** ~ бой combat *m* corps à corps.

**ру́копись** manuscrit *m*; copie *f* *(типографский оригинал)*.

**рукопожа́тие** poignée *f* de main; обменя́ться (кре́пким) ~м se serrer (vigoureusement) la main.

**рукоя́тка** manche *m*; poignée *f* *(шпаги)*; manivelle *f* *(для вращения)*.

**рулев||о́й 1.** *прил.* de gouvernail; **2.** *сущ.* homme *m* de barre; timonier *m*.

**руле́тка 1.** *(измерительная)* roulette *f*; **2.** *(азартная игра)* roulette *f*.

**рул||ь** gouvernail *m* *(тж. перен.)*; volant *m* *(автомобиля)*; guidon *m* *(велосипеда)*; стоя́ть у ~я́ *(чего-л.)* être au gouvernail; tenir le gouvernail.

**румы́н** Roumain *m*; **~ский** roumain.

**румя́н||а** rouge *m*; **~ец** vermillon *m* des joues; зали́ться ~цем rougir *vi*; piquer un soleil *(fam)*; **~ый** rose; vermeil.

**ру́пор** mégaphone *m*; porte-voix *m* *(тж. перен.)*.

**руса́к** *(заяц)* lièvre *m*.

**руса́лка** ondine *f*, sirène *f*.

**ру́сло** lit *m* d'une rivière, lit d'un fleuve.

**ру́сский 1.** *прил.* russe; ~ язы́к langue *f* russe, le russe; **2.** *сущ.* Russe *m*.

**ру́сый** châtain clair.

**рути́н||а** routine *f*; **~ёр** routinier *m*.

**ру́хлядь** *разг.* vieilleries *f pl*; *hardes *f pl* *(об одежде)*.

**ру́хну||ть 1.** s'écrouler; crouler *vi*; **2.** *перен.* crouler *vi*, sombrer *vi*; всё ~ло tout a croulé.

**руча́||тельство** caution *f*, garantie *f*; с ~тельством garanti; **~ться** se rendre *(или* se porter) garant de; répondre de *(отвечать ва)*.

**руче́й** ruisseau *m*; течь ручья́ми ruisseler *vi*; couler à gros flots.

**ру́чка 1.** *(ребёнка)* menotte *f*; **2.** *(двери)* poignée *f*; bouton *m* de la porte *(круглая)*;

3. anse *f* *(корзинки, чашки)*; bride *f* *(дамской сумки)*; manche *m* *(ножа, вилки)*; queue *f* *(сковороды, кастрюли)*; manivelle *f* *(механизма)*; 4. *(для пера)* porte-plume *m*.

**ручн||ой** 1. de main, de la main; ~ бага́ж bagage *m* à main, menu bagage; **~ы́е** часы́ montre-bracelet *f*; 2. *(производимый руками)* manuel; ~ труд travail manuel; 3. *(приручённый)* apprivoisé.

**ру́шиться** *см.* ру́хнуть.

**ры́б||а** poisson *m*; уди́ть **~у** pêcher *vt*; ◇ ни ~ ни мя́со ni chair ni poisson.

**рыба́||к** pêcheur *m*; **~цкий** de pêcheur.

**ры́б||ий** de poisson; ~ жир huile *f* de foie de morue; **~ный** de poisson; poissonneux *(изобилующий рыбой)*; **~ная** ло́вля pêche *f*.

**рыбово́д||ство** pisciculture *f*; **~ческий** de pisciculture.

**рыболо́в** pêcheur *m*; **~е́цкий**: **~е́цкое** су́дно bateau *m* de pêche; **~ство** pêche *f*.

**рыв||о́к** *спорт.* arraché *m*; ~ пра́вой руко́й arraché à droite; подня́ть **~ко́м** réaliser l'arraché *(de)*.

**рыда́||ние** sanglot *m*; **~ть** sangloter *vi*, pousser des sanglots.

**ры́жий** roux.

**ры́жик** *(гриб)* chanterelle *f* brune.

**ры́ло** 1. *(свиное)* groin *m*; 2. *груб.* mufle *m*, trogne *f*.

**ры́но||к** 1. marché *m*; *halles *f pl* *(крытый)*; criée *f* *(небольшой)*; чёрный ~ *разг.* marché noir; 2. *эк.* marché *m*; ~ сбы́та débouché *m*; marché d'exportation.

**рыса́к** coursier *m*.

**ры́скать** *разг.* fureter *vt*; fourrager *vt* *(искать что-л.)*.

**рысь** I *(аллюр)* trot *m*; е́хать **~ю** aller au trot.

**рысь** II *зоол.* loup-cervier *m*, lynx *m*.

**ры́твина** fondrière *f*; crevasse *f* dans le sol.

**рыть** bêcher *vt*, creuser *vt*; **~ся** fouiller *vt*, *vi*.

**ры́хлый** friable *(рассыпчатый)*; poreux *(пористый)*; meuble *(о земле)*.

**ры́ца||рский** chevaleresque, de chevalier; ~ рома́н *лит.* roman de chevalerie; **~рь** chevalier *m*; стра́нствующий ~ chevalier errant.

**рыча́г** *прям.*, *перен.* levier *m*; ~ пе́рвого ро́да levier hétérodrome; ~ второ́го ро́да levier homodrome; ~ управле́ния levier de commande, levier de direction.

**рыча́||ние** rugissement *m*; **~ть** rugir *vi* *(о тигре, льве)*; gronder *vi* *(о собаке)*.

**рья́ный** ardent, plein d'ardeur; ~ покло́нник admirateur fervent.

**рюкза́к** sac-à-dos *m*, sac *m* alpin.

**рю́м||ка**, **~очка** petit verre *m*.

**ряби́на** 1. *(ягода)* sorbe *f*; 2. *(дерево)* sorbier *m*.

**ряби́||ть** 1. *(воду)* rider *vt*; 2. *безл.*: у меня́ в глаза́х **~т** je vois trouble.

**рябо́й** *(от оспы)* grêlé.

**ря́бчик** gelinotte *f*.

**рябь** *(на воде)* rides *f pl*.

**ряд** rang *m*, rangée *f*; suite *f* *(последовательность)*; série *f* *(серия)*; ~ домо́в une rangée de maisons; ~ вопро́сов une série de questions; сомкну́ть ~ы́ *воен*. serrer les rangs; увели́чить ~ы́ grossir les rangs; ◇ из ря́да вон (выходя́щий) *hors ligne.

**рядово́й** 1. *(обычный)* commun, simple, ordinaire; 2. *воен*.: ~ соста́в personnel *m* troupe; 3. *сущ*. *воен*. soldat *m*, homme *m* de troupe.

**ря́дом** l'un à côté de l'autre, côte à côte; идти́ ~ marcher de front; жить ~ vivre tout près de; э́то совсе́м ~ c'est à deux pas d'ici.

**ря́женый** *сущ*. déguisé *m*, masqué *m*.

**ря́са** *церк*. soutane *f*.

# С

**с** (со) *предлог — употр. при указании* 1. *(на совместное действие, связь)* avec, et; он пришёл с ва́шим бра́том il est venu avec votre frère; я с отцо́м mon père et moi; 2. *(на отправную точку времени, места и действия)* dès, depuis, par; с ра́ннего де́тства dès la plus tendre enfance; с Кавка́за du Caucase; с ног до головы́ de pied en cap; начина́ть с конца́ commencer par la fin; 3. *(на отличительную особенность)* à; расте́ние с бе́лыми цвета́ми plante *f* à fleurs blanches; пиро́г с я́блоками tarte *f* aux pommes; 4. *(на способ, манеру)* avec; де́йствовать с осторо́жностью agir avec prudence; 5. *(на приблизительность)* environ, près de, à peu près; с неде́лю environ une *huitaine; он писа́л мне с ме́сяц (тому́) наза́д il y a près d'un mois qu'il m'a écrit; с киломе́тр un kilomètre à peu près; 6. *(на причину)* de; с го́ря de chagrin; помира́ть со́ смеху mourir de rire; 7. *(на противодействие)* contre; боро́ться с предрассу́дками lutter contre les préjugés; 8. *(на содержимое)* de, avec; ба́нка с варе́ньем un pot de confitures; ◇ с пусты́ми рука́ми les mains vides; с тяжёлым се́рдцем le cœur gros; что с тобо́й? qu'as-tu?; с позволе́ния avec autorisation de; с по́мощью à l'aide de; с це́лью dans le but *(de)*; с усло́вием à condition; с чьего́-л. ве́дома au su de qn.

**са́бля** sabre *m*.

**сабот||а́ж** sabotage *m*; **~и́ровать** saboter *vt*.

**са́ван** linceul *m*.

**сад** jardin *m*; фрукто́вый ~ verger *m*; jardin fruitier; вишнёвый ~ cerisaie *f*; ботани́ческий ~ jardin d'acclimatation (*ou* botanique); Jardin des Plantes *(в Париже)*; зоологи́ческий ~ jardin d'acclimatation (*ou* zoologique); ◇ де́тский ~ jardin d'enfants; garderie *f* d'enfants.

**сади́ть** *разг. см.* сажа́ть 2.

**садиться** *см.* сесть.

**садо́в||ник** jardinier *m*; horticulteur *m*; **~о́д** horticulteur *m*; **~о́дство** horticulture *f*, jardinage *m*; **~ый** de jardin; ~ые культу́ры cultures *f pl* horticoles.

**садо́к:** живоры́бный ~ vivier *m*; кро́личий ~ garenne *f*.

**са́жа** suie *f*.

**сажа́ть 1.** asseoir *vt*, faire asseoir *vt*; **2.** *(растения)* planter *vt*; mettre *vt* en terre; **3.** *(помещать)* mettre *vt*; ~ под аре́ст mettre aux arrêts; ~ в печь mettre au four, enfourner *vt*.

**са́женец** *с.-х.* plant *m*.

**саза́н** cyprin *m*; carpe *f*.

**саквоя́ж** sac *m* de voyage.

**сала́зки** petit traîneau; *спорт.* toboggan *m*.

**сала́ка** *(рыба)* sardine *f*, clupe *f*.

**сала́т** salade *f*; salade de laitue *(салат-латук)*; ~ из кра́бов salade de crabes; ~ из реди́ски ravier *m* de radis; ~ из овоще́й jardinière *f*; macédoine *f* de légumes; **~ник, ~ница** saladier *m*.

**са́ло** graisse *f*; lard *m* *(свиное)*.

**салфе́тка** serviette *f*.

**са́льный 1.** *(из сала)* de graisse; de suif; **2.** *(покрытый салом)* gras, graisseux; **3.** *(непристойный)* indécent.

**салю́т** salve *f*, salut *m*; произвести́ ~ в честь... tirer une salve en l'honneur de; **~ова́ть** saluer *vt*.

**сам** (сама́, само́, са́ми) **1.** même; en personne; я ~ moi-même; ты ~ toi-même; он ~ lui-même; **2.** *(подчёркивает сущ.)* même; э́то ~а́ жизнь c'est la vie même; ◇~о́ собо́й разуме́ется bien entendu, il va de soi; cela va sans dire; пеня́йте ~и на себя́ prenez vous-en à vous-même.

**сама́** *ж. р. к* сам.

**саме́ц** mâle *m*.

**са́ми** *мн. ч. от* сам.

**са́мка** femelle *f*.

**самобы́тный** original.

**самовла́стный** despotique.

**самовнуше́ние** autosuggestion *f*.

**самово́льн||о:** де́йствовать ~ agir à sa guise, agir de sa propre tête; он де́лает э́то ~ il le fait de son propre gré; il en fait à sa tête; **~ый** insubordonné; non autorisé *(о поступке)*.

**самоде́льный** fait de ses propres mains; improvisé.

**самодержа́вие** autocratie *f*.

**самоде́ржец** tzar *m*; monarque *m* absolu.

**самоде́ятельност||ь** activité *f* artistique d'amateurs; худо́жественная ~ art *m* d'amateurs; ве́чер ~и soirée *f* d'amateurs.

**самодово́ль||ный** content de soi-même; suffisant *(о тоне)*; **~ство** suffisance *f*.

**самоду́р** despote *m*; maniaque *m*.

**самозащи́та** autodéfense *f*.

**самозва́нец** imposteur *m*.

**самокри́тика** autocritique *f*.

**самолёт** avion *m*; беспило́тный ~ avion-robot *m*; уче́бный ~ avion-école *m*; одно-

ме́стный ~ avion monoplace; пассажи́рский ~ aérobus *m*; ~ свя́зи avion-estafette *m*; ~-истреби́тель avion de chasse; разве́дывательный ~ avion de reconnaissance; реакти́вный ~ avion à réaction; раке́тный ~ avion-fusée *m*; вы́лететь на ~е prendre l'avion; décoller *vi*; прибы́ть на ~е arriver *vi* en avion; atterrir *vi*.

**само||люби́вый** qui a de l'amour-propre, orgueilleux; кра́йне ~ pétri d'amour-propre; **~лю́бие** amour-propre *m*; заде́ть чьё-л. ~лю́бие froisser (*или* blesser) l'amour-propre de qn; vexer qn.

**самомне́ние** opinion *f* trop avantageuse de soi-même, présomption *f*.

**самонаде́янн||ость** présomption *f*; suffisance *f*; **~ый** présomptueux.

**самооблада́ние** sang-froid *m*; présence *f* d'ésprit; сохрани́ть по́лное ~ garder la parfaite maîtrise de soi-même.

**самообма́н** illusion *f*; mirage *m*.

**самооборо́на** autodéfense *f*, défense *f* légitime.

**самообразова́ние** autodidaxie *f*.

**самообслу́живани||е** self-service *m*; *перев. тж. гл.* se servir soi-même; магази́н ~я magasin *m* libre service.

**самоопределе́ние** *полит.* droit *m* de libre disposition; autodétermination *f*; пра́во на́ций на ~ droit des peuples à l'autodétermination.

**самоотве́рженн||ость** abnégation *f*; oubli *m* de soi-même; **~ый** plein d'abnégation.

**самоотво́д** refus *m* justifié et officiel; déport *m* (*в суде*); взять ~ se déporter (*в суде*).

**самоотрече́ние** abnégation *f*; oubli *m* de soi-même.

**самопи́шущ||ий:** ~ее перо́ stylo(graphe) *m*.

**самопоже́ртвование** sacrifice *m*.

**самопроизво́льн||о** spontanément; де́йствовать ~ agir tout seul; э́то ~ ça se fait tout seul; **~ый** spontané.

**саморо́док** 1. *мин.* métal *m* vierge; ~ зо́лота pépite *f*; 2. *перен.* talent *m* inné.

**самосва́л** camion-déchargeur *m*, camion-benne *m*.

**самосозна́ние** conscience *f*; кла́ссовое ~ conscience de classe.

**самосохране́ни||е:** инсти́нкт ~я instinct *m* de conservation.

**самостоя́тельн||ость** indépendance *f*; **~ый** indépendant; ~ое обуче́ние études individuelles; ~ая рабо́та travail personnel.

**самотёк:** пусти́ть де́ло на ~ laisser faire (*или* laisser aller) une entreprise; **~ом** de son propre mouvement, spontanément; предоста́вить идти́ ~ом laisser les choses suivre leur cours.

**самоуби́й||ство** suicide *m*; поко́нчить жизнь ~ством se suicider; se tuer; se faire sauter la cervelle; **~ца** suicidé *m*.

**самоуве́ренн||ость** aplomb

*m*, assurance *f*; ~**ый** assuré; plein d'aplomb.

**самоуправлéние** self-government *m*; autoadministration *f*, autogestion *f*; autonomie *f*.

**самоупрáвство** actes *m pl* arbitraires.

**самоуч||и́тель** manuel *m* (autodidactique); ~**ка** autodidacte *m*, *f*; ~**кой** de soi-même.

**самохвáльство** vantardise *f*.

**самохóдный:** ~ комбáйн combiné autocommandé.

**самоцвéт** pierre *f* fine.

**самоцéль** fin *f* en soi.

**самочýвствие:** как вáше ~? comment vous portez-vous?, comment vous sentez-vous?; у негó плохóе ~ il se sent mal.

**сáм||ый 1.** *(именно)* même; те же ~ые преподавáтели les mêmes professeurs; э́то тó же ~ое cela revient au même; c'est tout un; **2.** *(сам по себе)* même; ~ э́тот факт ce fait même; ~ая мысль об э́том rien qu'à y penser; **3.** *(для обозначения превосх. ст.)* le plus; ~ вáжный le plus important; ~ая трýдная вещь la chose la plus difficile; ◇ в ~ раз juste au point; с ~ого утрá dès le matin même; в ~ом дéле en effet.

**санатóрий** sanatorium *m*; *сокр.* sana *m*; ~ óбщего ти́па maison *f* de cure.

**сандáлии** sandales *f pl*.

**сáн||и** traîneau *m*; *спорт.* toboggan *m*; éхать в ~я́х, на ~я́х aller en traîneau.

**санитáр** infirmier *m*; brancardier *m*; ~**и́я** hygiène *f*; ~**ка** infirmière *f*; garde-malade *f*; ~**ный** sanitaire.

**сáнки** petit traîneau *m*; ramasse *m*; luge *f*.

**санкциони́ровать** sanctionner *vt*, autoriser *vt*.

**сáнкция** sanction *f*; autorisation *f* *(разрешение)*.

**сантимéтр** centimètre *m*.

**сáп||а:** ти́хой ~ой sournoisement.

**сапёр** *воен.* sapeur *m*; ~**ный** des sapeurs; du génie.

**сапóг** botte *f*; ◇ два ~á пáра les deux font la paire.

**сапóжки** bottillons *m pl;* зи́мние ~ bottilons d'hiver.

**сапóжн||ик** cordonnier *m*; ~**ый** de (*или* à) souliers; ~ая мастерскáя cordonnerie *f*; ~ый крем cirage *m*.

**сарáй** remise *f*; *hangar *m* *(для машин)*; bûcher *m* *(для дров)*.

**саранчá** sauterelle *f*.

**сарафáн** sarafane *m*.

**сардéлька** cervelas *m*.

**сарди́н||а**, ~**ка** sardine *f*.

**саркá||зм** sarcasme *m*; ~**сти́ческий** sarcastique.

**саркóма** *мед.* sarcome *m*.

**сатанá** satan *m*.

**сателли́т** *астр.*, *перен.* satellite *m*.

**сати́н** satinette *f*.

**сати́р||а** satire *f*; óстрая ~ satire mordante; ~**ик** satirique *m*; ~**и́ческий** satirique.

**сафья́н** maroquin *m*.

**сáхар** sucre *m*; пилёный ~ sucre en morceaux; класть ~ *(в кофе и т. п.)* sucrer *vt*;

**~ница** sucrier *m*; **~ный** de (*или* à) sucre; ~ная свёкла betterave *f* à sucre; ~ный песо́к sucre cristallisé; cassonade *f*; ~ная промы́шленность industrie sucrière; ~ный заво́д raffinerie *f*; ◇ ~ная боле́знь diabète *m*.

**сачо́к** épuisette *f*, truble *f* (*для рыбы*); filoche *f* (*для бабочек*).

**сба́в||ить, ~ля́ть** diminuer *vt*, baisser *vt*; ~ тон changer de ton.

**сбе́гать** courir *vi*; ~ за ке́м-либо, за че́м-л. courir chercher qn, qch.

**сбега́ть(ся)** *см.* сбежа́ть(ся).

**сбежа́ть 1.** (*спуститься*) descendre *vt* en courant; dégringoler *vt*; **2.** (*убежать*) s'enfuir; s'évader (*совершить побег*); **~ся** accourir *vi* (en foule).

**сберега́||тельный** d'épargne; ~тельная ка́сса *см.* сберка́сса; ~тельная кни́жка *см.* сберкни́жка; **~ть** *см.* сбере́чь.

**сбереже́ни||е 1.** épargne *f*; **2.** *мн.*: ~я économies *f pl*.

**сбере́чь** économiser *vt*; ménager *vt* (*силы, время*).

**сберка́сс||а** caisse *f* d'épargne; вноси́ть де́ньги в ~у déposer (*или* verser) l'argent à la caisse d'épargne.

**сберкни́жка** livret *m* de caisse d'épargne.

**сбива́ть(ся)** *см.* сби́ть(ся).

**сби́вчивый** embrouillé, confus.

**сбить 1.** (*свалить*) abattre *vt*; ~ с ног renverser *vt*, faire tomber qn; **2.** (*запутать*) embrouiller *vt*; ~ с то́лку dérouter *vt*, désorienter *vt*; faire perdre l'étrier; **3.** battre *vt* (*масло*); fouetter *vt* (*белки́, сливки*); ◇ ~ каблуки́ éculer ses souliers; ~ це́ну faire baisser le prix; ~ спесь rabattre l'orgueil de qn; **~ся 1.** (*с пути*) s'égarer de la bonne route; **2.** (*запутаться, смешаться*) s'embrouiller; ◇ ~ся с ног n'avoir plus de jambes; ~ся с то́лку perdre ses moyens.

**сближ||а́ть(ся)** *см.* сбли́зить(-ся); **~е́ние** rapprochement *m*.

**сбли́зить** rapprocher *vt*; **~ся** (*стать друзьями*) se lier d'amitié.

**сбо́ку** de côté (*со стороны*); à côté (*рядом*).

**сболтну́ть** *разг.*: ~ ли́шнее lâcher un propos déplacé; ~ глу́пость lâcher une sottise.

**сбор 1.** récolte *f* (*урожая*); cueillette *f* (*фруктов*); vendange *f* (*винограда*); perception *f*, levée *f* (*налогов*); collectage *m* (*взносов*); collecte *f* (*пожертвований, подписей*); **2.** (*собранные деньги*) recette *f*; де́лать хоро́шие ~ы (*в театре и т. п.*) faire de bonnes recettes; де́лать по́лные ~ы faire recette totale (*или* pleine); **3.** (*встреча*; *тж. воен.*) rassemblement *m*; ме́сто ~а point *m* de rassemblement; **4.** *мн.*: ~ы préparatifs *m pl*, apprêts *m pl*; ◇ пионе́рский ~ rassemblement *m* des pionniers; быть в ~е être au complet.

**сбо́рище** rassemblement *m*, attroupement *m*.

**сбо́рка** I *(машины)* assemblage *m*, montage *m*.

**сбо́рк||а** II *чаще мн.*: ~и *(на платье и т. п.)* fronces *f pl*, froncis *m pl*.

**сбо́рник** recueil *m*.

**сбо́рн||ый 1.**: ~ пункт point *m* de ralliement; **2.** *спорт.* mixte; ~ая кома́нда sélection *f*; **3.** *(разборный)* démontable; ~ые ча́сти pièces *f pl* de rapport; ~ дом maison préfabriquée.

**сбо́рочный**: ~ конве́йер chaîne *f* de montage; ~ цех atelier *m* de montage.

**сбо́рщик 1.** *(взносов)* receveur *m*; **2.** *(машин)* monteur *m*, ajusteur *m*.

**сбра́сывать** *см.* сбро́сить.

**сбрить** raser *vt*.

**сброд** canaille *f*, racaille *f*.

**сбро́сить 1.** jeter *vt*; rejeter *vt*; **2.** *перен.* *(свергнуть)* renverser *vt*; **3.** *(снять)* enlever *vt*, ôter *vt*.

**сбыва́ть** *см.* сбыть.

**сбыва́ться** *см.* сбы́ться.

**сбыт** débit *m*, écoulement *m*; vente *f* *(продажа)*; ры́нок ~а débouché *m*; marché *m* d'exportation.

**сбыть 1.** *(товар)* faire écouler *vt*; vendre *vt* *(продать)*; **2.** *(отделаться)* se débarrasser *(de)*, se défaire *(de)*.

**сбы́ться** se réaliser, s'accomplir.

**сва́дебн||ый** de noce, de mariage; nuptial; ~ наря́д неве́сты robe *f* de (jeune) mariée; ~ое путеше́ствие voyage *m* de noce; ~ пода́рок cadeau *m* de mariage.

**сва́дьба** noce *f*, mariage *m*; серё́бряная ~ noces d'argent; золота́я ~ noces d'or.

**сва́ливать(ся)** *см.* свали́ть (-ся).

**свали́ть 1.** *(повалить)* renverser *vt*, faire tomber *vt*; abattre *vt* *(дерево)*; **2.** *(вину, ответственность)* rejeter *vt*; **3.** *(в кучу)* entasser *vt*; **~ся** tomber *vi*.

**сва́лк||а 1.** *(мусора)* décharge *f*; вы́бросить на ~у *перен.* traîner *(или* porter) à la voirie; **2.** *(драка)* *разг.* mêlée *f*, bagarre *f*.

**сва́ривать** *см.* свари́ть 2.

**свари́ть 1.** cuire *vt*; faire bouillir *vt*; **2.** *тех.* souder *vt*, braser *vt*.

**сва́рка** *тех.* soudure *f*; автоге́нная ~ soudure autogène.

**сварли́вый** *hargneux, acariâtre.

**сва́тать(ся)** demander qn en mariage.

**сва́я** pilot *m*; на ~х sur pilotis.

**све́дени||е 1.** renseignement *m*, information *f*; име́ть неве́рные ~я être mal renseigné; к ва́шему ~ю pour vous mettre au courant, pour que vous sachiez; довести́ до ~я porter à la connaissance *(de)*; приня́ть к ~ю prendre acte *(de)*; prendre en considération; **2.** *мн.*: ~я *(познания)* connaissances *f pl*.

**све́дущий** versé, expert.

**свежезаморо́женный** congelé à l'état frais.

**свежеиспечённый** 1. qui sort du four, qui vient d'être cuit; 2. *перен. шутл.* frais émoulu; ~ лейтенант lieutenant frais émoulu.

**свé||жесть** fraîcheur *f*; ~ лица fleur *f* du teint; **~жéть** devenir *vi* frais; fraîchir *vi* *(о ветре)*; **~жий** 1. frais; ~жий цвет лица teint frais; на ~жем вóздухе au grand air; 2. *(недавний)* récent; de fraîche date; ~жие нóвости la primeur des nouvelles; **~жó** il fait frais; il fait frisquet *(fam)*.

**свезти́** transporter *vt* *(что-либо)*; conduire *vt*, mener *vt* *(кого-л.)*.

**свёкла** bette *f*, betterave *f*; сáхарная ~ betterave à sucre; кормовáя ~ betterave fourragère.

**свекло||ви́ца** betterave *f* à sucre; **~убóрочный:** ~убóрочная маши́на arracheuse *f* de betterave.

**свёкор** beau-père *m*.

**свекрóвь** belle-mère *f*.

**свер||гáть, свéргнуть** jeter *vt* bas; renverser *vt*; ~ с престóла détrôner *vt*; **~жéние** renversement *m*; ~жéние самодержáвия abolition *f* de l'autocratie.

**свéрить** vérifier *vt*; collationner *vt* *(копию с оригиналом)*.

**сверк||áть** briller *vi*, étinceler *vi*; scintiller *vi* *(о звёздах)*; **~áющий** fulgurant; étincelant; **~нýть** briller *vi*.

**сверл||éние** perçage *m*, forage *m*; **~и́льный** perforateur; ~и́льная маши́на perforatrice *f*; **~и́ть** percer *vt*, forer *vt*.

**сверлó** *тех.* tarière *f*, foret *m*.

**свернýть** 1. *(скатать)* rouler *vt*; 2. *(в сторону)* prendre *vi* à gauche *(влево)*, à droite *(вправо)*; ~ зá угол tourner le coin; ◇ ~ лáгерь lever le camp; ~ комý-л. шéю tordre le cou à qn; **~ся** 1. *(клубком)* se pelotonner; 2. tourner *(тк. о молоке)*; se coaguler *(о крови)*.

**свéрстник:** он мой ~ il est de mon âge.

**свёрток** paquet *m*; rouleau *m* *(трубкой)*.

**свёртывать(ся)** *см.* свернýть(ся).

**сверх** *предлог* 1. *(поверх)* par-dessus; 2. *(превосходя, выше)* en sus de, outre, au delà de; ~ плáна en sus du plan; ~ вся́кого ожидáния contre toute attente; ~ тогó par *(или* de) surcroît; par-dessus le marché.

**сверхзвуковóй** supersonique; ~ самолёт avion *m* supersonique.

**сверхмóщный** à puissance renforcée.

**сверхплáновый** en sus du plan.

**сверхпри́быль** surprofit *m*.

**сверхсрóчн||ый:** ~ая слýжба *воен.* service *m* de rengagement.

**свéрху** par-dessus; d'en *haut; du haut; ~ дóнизу du haut en bas; de fond en comble.

**сверхурóчн||о:** рабóтать ~ faire des heures supplémentai-

res; **~ый** supplémentaire; ~ая рабо́та travail *m* supplémentaire.

**сверхшта́тный** surnuméraire.

**сверхъесте́ственный** surnaturel.

**сверчо́к** cri-cri *m*, grillon *m*.

**сверя́ть** *см.* све́рить.

**све́сить** I *(опустить книзу)* laisser pendre *vt*.

**све́сить** II *(на весах) разг.* peser *vt*.

**свести́** 1. mener *vt (отвести)*; faire descendre qn, aider qn à descendre *(вниз)*; 2. *(удалить)* enlever *vt*; 3. *(кого-л. с кем-л.)* réunir *vt*; aboucher *vt*; ◇ ~ счёты régler les comptes; ~ с ума́ rendre fou; ~ концы́ с конца́ми joindre les deux bouts; arriver à vivre; ~ в моги́лу, ~ в гроб conduire au tombeau.

**свет** I lumière *f*, clarté *f*; lueur *f (слабый)*; дневно́й ~ jour *m*; рассе́янный (мя́гкий) ~ lumière tamisée; сла́бый ~ une faible clarté; я́ркий ~ une lumière vive (*или* crue); контра́ст ~а и те́ни opposition *f* d'ombre et de lumière; при дневно́м ~е à la lueur du jour, à la clarté du jour; при ~е луны́ au clair de la lune; ◇ в ~е чего́-л. sous le jour de qch; в ло́жном ~е sous un faux jour.

**свет** II *(мир, вселенная)* monde *m*; стра́ны ~а points cardinaux; ◇ появи́ться на ~ venir au monde; ни за что на ~е pour rien au monde; тако́в ~ ainsi va le monde.

**света́||ть** *безл.*: ~ет il commence à faire jour, le jour commence à poindre.

**свети́ло** 1. *астр.* astre *m*; 2. *перен.* sommité *f*, célébrité *f*.

**свети́льник** *(лампа)* luminaire *m* à tubes.

**свети́льный**: ~ газ gaz *m* d'éclairage.

**свет||и́ть** luire *vi*; éclairer *vt (освещать)*; **~и́ться** luire *vi*; briller *vi*, scintiller *vi (о звёздах)*; **~ле́ть** devenir *vi* clair.

**све́тл||ый** 1. clair; 2. *перен.*: ~ ум esprit lumineux, esprit lucide; ~ая ли́чность belle âme.

**светля́||к**, **~чо́к** ver *m* luisant, luciole *f*.

**светов||о́й** de lumière; ~ сигна́л signal lumineux; ~а́я рекла́ма enseigne lumineuse; éclairage *m* publicitaire.

**светомаскиро́вка** camouflage *m* lumineux.

**светофи́льтр** *фото* filtre *m* coloré, écran *m*.

**светофо́р** feu *m* automatique; avertisseur *m*; прое́хать при закры́том ~е brûler un feu rouge.

**све́точ** flambeau *m*.

**светочувстви́тельный** (photo)sensible.

**све́тский** mondain.

**светя́щийся** lumineux; phosphorescent *(фосфоресцирующий)*.

**свеча́** 1. bougie *f*; cierge *m (восковая)*; 2. *спорт.* chandelle *f*; lob *m (в теннисе)*; дать свечу́ lober *vt*.

**свéчка** *см.* свечá.

**свéшать** *см.* свéсить II.

**свидáни||е** rendez-vous *m*; entrevue *f* *(официальное)*; до ~я au revoir; до скóрого ~я à bientôt, à tout à l'heure.

**свидéте||ль** témoin *m*; témoin oculaire *(очевидец)*; ~ обвинéния témoin à charge; ~ защúты témoin à décharge; призывáть в ~ли prendre à témoin; без ~лей en privé; **~льский** de témoin, testimonial; ~льские показáния dépositions testimoniales.

**свидéтельство** **1.** témoignage *m*; **2.** *(удостоверение)* certificat *m*; brevet *m*; ~ об окончáнии начáльной шкóлы certificat d'études primaires; ~ об окончáнии срéдней шкóлы brevet d'études secondaires; метрúческое ~ extrait *m* de naissance; ~ о брáке livret *m* de mariage; медицúнское ~ bulletin *m* de santé; **~вать** témoigner *vi* *(de)*, attester *vt*.

**свинáр||ка** porchère *f*; **~ник** porcherie *f*.

**свинéц** plomb *m*.

**свинúна** du porc, viande *f* porcine.

**свúнка** **1.** *(морская)* cobaye *m*; **2.** *мед.* oreillons *m pl*.

**свин||овóд** éleveur *m* de porc; **~овóдство** élevage *m* des porcs; **~овóдческий** d'élevage des porcs; **~óй** porcin; de porc; ~áя отбивнáя côtelette *f* de porc; **~офéрма** (свиновóдческая фéрма) ferme *f* d'élevage de porcs.

**свúнство** saleté *f*, cochonnerie *f*.

**свинцóв||ый** de plomb; ~ые белúла blanc *m* de céruse; ~ая примóчка compresse *f* de Saturne.

**свинь||я́** cochon *m*; truie *f* *(самка)*; ◇ подложúть комý-либо ~ю faire une saleté (*или* une crasse) à qn.

**свирéль** chalumeau *m*; flûte *f*.

**свирéп||ствовать** sévir *vi*, se déchaîner; **~ый** féroce, furieux, violent.

**свисáть** pendre *vi*.

**свист** sifflement *m*; *huées *f pl* *(выражение неодобрения)*; **~éть** siffler *vi*.

**свúст||нуть** *см.* свистéть; **~óк** **1.** sifflet *m*; **2.** *(свист)* coup *m* de sifflet.

**свистя́щий** sifflant; ~ соглáсный *лингв.* consonne sifflante.

**свúта** suite *f*, cortège *m*.

**свúтер** chandail *m*, sweater *m*.

**свить** **1.** *(верёвку)* tordre *vt*; **2.** *(гнездо)* bâtir *vt*, faire *vt*.

**свобóд||а** liberté *f*; граждáнские ~ы libertés civiles (*или* publiques); ~ лúчности liberté individuelle; ~ печáти liberté de la presse (*или* d'expression); ~ слóва liberté de parole; вы́пустить на ~у mettre en liberté; предостáвить пóлную ~у дéйствий donner carte blanche à qn; donner plein pouvoir à qn; я вам предоставля́ю ~у дéйствий je vous laisse toute carte blanche (*или* toute latitude).

**свобóд||ный** **1.** libre; affranchi; exempt de *(избавленный*

*от)*; ~ вход entrée *f* libre; ~ное вре́мя loisir *m*, temps *m* libre; **2.** *(об одежде)* ample; large *(широкий)*; **3.** *(вакантный)* disponible, vacant; ◇ ~ день jour ferié; ~ная профе́ссия profession libérale; ~ная те́ма thème *m* de réflexion; sujet *m* d'imagination.

**свободол||юби́вый** épris de liberté; **~ю́бие** amour *m* de la liberté.

**свободомы́слящий** *сущ.* libre penseur *m*.

**свод 1.**: ~ зако́нов code *m*; **2.** *архит.* voûte *f*, cintre *m*.

**своди́ть** *см.* свести́; глаз не ~ ne pas quitter du regard; **~ся** *(к чему-л.)* aboutir *vi* à, se réduire à; se résumer; всё сво́дится к одному́ и тому́ же tout revient au même.

**сво́дка** bulletin *m*; ~ пого́ды bulletin météorologique; prévisions *f pl* météorologiques; météo *f (fam)*.

**сво́дчатый** voûté, cintré.

**своё** *ср. р. к* свой.

**своево́льный** volontaire, despotique, agissant à sa guise (*или* à son gré).

**своевре́менн||о** à temps; opportunément; **~ый** opportun; ~ая по́мощь secours opportun.

**своенра́вный** capricieux, fantasque.

**своеобра́з||ие** originalité *f*; **~ный** original.

**свои́ 1.** *мн. от* свой; **2.** *сущ. мн. (домашние)* les miens, les tiens, etc.; мы среди́ ~х nous sommes en famille (*или* entre nous).

**сво||й** (своя́, своё, свои́) 1) *по отнош. к 1-му л.* mon (*f* ma, *pl* mes); le mien (*f* la mienne, *pl* les miens, les miennes); notre (*pl* nos); le nôtre (*f* la nôtre, *pl* les nôtres); 2) *по отнош. ко 2-му л.* ton (*f* ta, *pl* tes); le tien (*f* la tienne, *pl* les tiens, les tiennes); votre (*pl* vos); le vôtre (*f* la vôtre, *pl* les vôtres); 3) *по отнош. к 3-му л.* son (*f* sa, *pl* ses); le sien (*f* la sienne, *pl* les siens, les siennes); le leur (*f* la leur, *pl* les leurs); пусть ка́ждый вы́скажет ~ё мне́ние que chacun dise son opinion; ◇ он там ~ челове́к il est de la maison; в ~ё вре́мя au temps fixé; quand l'heure viendra.

**сво́йственный** *(кому-л., чему-л.)* propre à; inhérent *(присущий)*.

**сво́йство** nature *f*, propriété *f*; целе́бное ~ vertu *f* curative.

**сво́ра** *(собак, тж. перен.)* meute *f*.

**свора́чивать** *см.* сверну́ть.

**своя́** *ж. р. к* свой.

**свыка́ться, свы́кнуться** s'accoutumer *(à)*, s'habituer *(à)*, se faire *(à)*.

**свысока́** d'un air *hautain; обраща́ться ~ traiter de *haut.

**свы́ше** au-dessus de; plus de; э́то ~ мои́х сил c'est au-dessus de mes forces.

**связа́ть 1.** lier *vt*; unir *vt (соединить)*; **2.** *перен.* lier *vt*, brider *vt*; garrotter *vt (по рукам и ногам)*; **3.** *(чулки*

*и т. п.)* tricoter *vt*; **~ся** *(с кем-л.)* entrer *vi* en relation avec qn; se commettre avec qn *(в отрицат. знач.)*.

**связи́ст** 1. employé *m* des P.T.T.; 2. *воен.* soldat *m* des troupes de transmission.

**свя́зк||а** 1. trousseau *m*, jeu *m (ключей)*; liasse *f (писем, бумаг)*; fagot *m (хвороста)*; 2. *анат.* ligament *m*; голосовы́е ~и cordes vocales; 3. *грам.* copule *f*.

**связно́й** *воен.* agent *m* de liaison.

**свя́зный** suivi, cohérent.

**свя́зывать** *см.* связа́ть 1, 2; **~ся** *см.* связа́ться.

**связ||ь** 1. lien *m*; rapport *m (явлений и т. п.)*; connexion *f (зависимость)*; в прямо́й ~и́ en corrélation directe; в неразры́вной ~и́ en relation étroite; 2. *(тесное общение, сношения, знакомства)* relations *f pl*; дру́жеские ~и relations d'amitié; культу́рные ~и échanges culturels; приобрести́ ~и se créer des intelligences; укрепи́ть ~и resserrer les liens; у меня́ там надёжные ~и j'ai de belles relations là-las; j'ai des appuis solides là-bas; 3. *(средства общения)*: телефо́нная (телегра́фная) ~ transmission *f* téléphonique (télégraphique); слу́жба ~и service *m* de liaison; установи́ть ~ établir la liaison; ◇ в ~и́ с э́тим vu, à cet égard; в ~и́ с э́тим собы́тием à la suite de cet événement.

**свято́||й** saint; ~ долг devoir sacré; не име́ть ничего́ ~го n'avoir rien de sacré

**свяще́нник** prêtre *m*; curé *m (католический)*.

**свяще́нный** sacré.

**сгиб** pli *m*; fléchissure *f*; **~а́ть(ся)** *см.* согну́ть(ся).

**сгла́||дить** 1. aplanir *vt*, rendre *vt* uni; 2. *перен.* adoucir *vt*, atténuer *vt*; **~диться** s'effacer; **~живать(ся)** *см.* сгла́дить(ся).

**сгнить** pourrir *vi*.

**сгов||а́риваться, ~ори́ться** se mettre d'accord; s'entendre; **~о́рчивый** accommodant; d'un commerce facile.

**сгоня́ть** *см.* согна́ть.

**сгора́||ние** combustion *f*; дви́гатель вну́треннего ~ния moteur *m* à combustion interne; **~ть** *см.* сгоре́ть; ~ть от нетерпе́ния (от любопы́тства) griller d'impatience (de curiosité).

**сго́рбленный** voûté; courbé.

**сгоре́||ть** être brûlé, être consumé; ◇ мо́жно ~ со стыда́ c'est à mourir de honte; она́ ~ла *(умерла)* в две неде́ли elle mourut en quinze jours.

**сгоряча́** sans réfléchir; la tête la première.

**сгре||ба́ть, ~сти́** mettre *vt* en tas *(в кучу)*; rateler *vt (граблями)*.

**сгру||жа́ть, ~зи́ть** décharger *vt*.

**сгруппирова́ть** grouper *vt*.

**сгуби́ть** *разг.* perdre *vt*.

**сгусти́ть** condenser *vt*; ◇ ~ кра́ски exagérer *vt*; **~ся** être condensé.

**сгу́сток** caillot *m*.

**сгущ||а́ть(ся)** *см*. сгусти́ть(-ся); **~ённый** condensé; **~ённое** молоко́ lait condensé.

**сдава́ть(ся)** *см*. сда́ть(ся).

**сдави́ть** presser *vt*, serrer *vt*.

**сда́вл||енный**: ~ го́лос voix étranglée; **~ивать** *см*. сдави́ть.

**сдать 1.** *(передать)* remettre *vt*; ~ (бага́ж) на хране́ние mettre (ses bagages) à la consigne; **2.** *(сдачу)* rendre la monnaie; **3.** *(внаём)* louer *vt*; **4.** *(выдержать испытание)* passer un examen; **5.** *(город, крепость)* rendre *vt*; **~ся** se rendre; capituler *vi* *(капитулировать)*; ne pas désarmer; не сдава́йся! ne t'en démords pas!

**сда́ч||а 1.** *(багажа)* enregistrement *m*; **2.** *(в эксплуатацию)* mise *f* en exploitation; mise en fabrication *(в производство)*; **3.** *(внаём)* location *f*; **4.** *(го́рода, крепости)* reddition *f*; **5.** *(с денежной суммы)* reste *m*, monnaie *f*; ◇ дать **~и** rendre à qn la monnaie de sa pièce.

**сдва́ивать** *см*. сдво́ить.

**сдвиг 1.** *геол*. déplacement *m*; **2.** *перен*. mutation *f*; progrès *m* *(достижение)*; **~а́ть (-ся)** *см*. сдви́нуть(ся).

**сдви́н||уть 1.** déplacer *vt*; écarter *vt* *(отодвинуть)*; **2.**: ~ бро́ви froncer le sourcil; **~уться** bouger *vi*, mouvoir *vi*; он с ме́ста не **~ется** il ne bougera pas.

**сдво́ить** doubler *vt*.

**сде́ла||ть** faire *vt*; *в конструкции с прил*. rendre *vt*; ~ счастли́вым rendre heureux; ◇ **~йте** одолже́ние je vous en prie; ска́зано — **~но** aussitôt dit, aussitôt fait; **~ться** devenir *vi*.

**сде́лк||а** transaction *f*, marché *m*; arrangement *m* *(соглашение)*; заключи́ть **~у** conclure un marché; вступи́ть в **~у** с со́вестью pactiser (*или* transiger) avec sa conscience.

**сде́ль||но, ~ный** à la pièce, aux pièces, à la tâche; **~щина** travail *m* aux pièces.

**сде́ржанн||о** avec retenue; **~ость** retenue *f*, réserve *f*, discrétion *f*; отлича́ться ~ остью avoir de la retenue; **~ый** retenu, discret.

**сдержа́ть, сде́рживать 1.** retenir *vt*; ~ гнев contenir sa colère; ~ волне́ние maîtriser son émotion; ~ слёзы ravaler (*или* refouler) les larmes; ~ пыл modérer son ardeur; **2.** *(слово, обещание)* tenir *vt*; **~ся** se retenir.

**сдёрнуть** arracher *vt*.

**сдира́ть** *см*. содра́ть.

**сдо́бн||ый** au beurre; **~ая** бу́лка brioche *f*.

**сдоброва́ть**: ему́ не ~ il finira mal.

**сдо́хнуть** crever *vi*.

**сдружи́ться** se lier d'amitié.

**сдува́ть, сду́нуть, сдуть** souffler *vt*; balayer *vt* *(о ветре)*.

**сеа́нс** séance *f*.

**себе́** *см*. себя́.

**себесто́имость** *эк*. prix *m* de revient.

**себ||я́** (себе́, собо́й, собо́ю) me, moi, nous *(при подлежа-*

*щем в 1-ом л.)*; я недово́лен собо́й je suis mécontent de moi; te, toi, vous *(при подлежащем во 2-ом л.)*; ты ~é э́того не прости́шь tu ne te le pardonneras pas; se, lui, eux, elles *(при подлежащем в 3-ем л.)*; они́ не уве́рены в ~é ils ne sont pas sûrs d'eux-mêmes; soi *(при неопределённом подлежащем)*; взять на ~ prendre sur soi; ча́сто быва́ешь недово́лен собо́й on est souvent mécontent de soi; взять с собо́й prendre avec soi, emporter *vt*; ◇ та́к ~е ni bien, ni mal; comme ci comme ça; ничего́ ~é pas mal; про ~ à part; мне не по ~é je me sens mal à l'aise.

**сев** semailles *f pl*.

**се́вер** nord *m*; **~ный** du nord; septentrional, boréal; Се́верный по́люс pôle *m* arctique, pôle nord; ~ное сия́ние aurore boréale.

**се́веро||-восто́к** nord-est *m*; **~-за́пад** nord-ouest *m*.

**севооборо́т** assolement *m*.

**севрю́га** esturgeon *m* étoilé.

**сего́дня** aujourd'hui; ~ у́тром ce matin; ~ ве́чером ce soir; ◇ не ~-за́втра un de ces jours; **~шний** d'aujourd'hui.

**седе́ть** grisonner *vi*, blanchir *vi*.

**седина́** cheveux *m pl* gris.

**сед||ла́ть** seller *vt*; **~ло́** selle *f*.

**седо́й** à cheveux blancs, blanc, chenu.

**седьм||о́й** septième; sept; ~о́е ноября́, ~о́го ноября́ le sept novembre.

**сезо́н** saison *f*; ◇ гвоздь ~а clou *m* de la saison; la grande attraction du jour; **~ный** saisonnier; de saison; ~ный биле́т на 6 ме́сяцев carte *f* (*или* abonnement *m*) de six mois.

**сейф** coffre-fort *m*.

**сейча́с** **1.** *(теперь)* en ce moment, maintenant, actuellement; уже́ ~ d'ores et déjà; **2.** *(только что)* tout à l'heure; он ~ то́лько пришёл il vient d'arriver; **3.** *(очень скоро)* tout à l'heure; tout de suite, à l'instant; я ~ приду́ je viens à l'instant; ~ же de ce pas, aussitôt; ~! un moment!

**се́канс** *геом.* sécante *f*.

**секре́т** secret *m*; вы́дать ~ trahir (*или* percer) un secret; раскры́ть ~ découvrir le pot aux roses; по ~у en secret, confidentiellement; ◇ всем изве́стный ~, ~ полишине́ля secret de polichinelle.

**секрет||риа́т** secrétariat *m*; **~а́рь** secrétaire *m, f*.

**секре́тный** secret, confidentiel.

**секре́ция** *физиол.* sécrétion *f*; вну́тренняя ~ sécrétion interne.

**се́кт||а** secte *f*; **~а́нт** *рел.* sectateur *m*.

**се́ктор** secteur *m*.

**секу́нд||а** seconde *f*; сию ~у à l'instant; **~ный** de(s) seconde(s); **~оме́р** chronomètre *m*.

**се́кция** section *f*.

**селёдка** *hareng *m*; копчёная ~ hareng saur.

**селезён||ка** *анат.* rate *f*; воспалéние **~ки** splénite *f*.

**сéлезень** canard *m*.

**селекцион||éр** sélectionniste *m*; **~úровать** sélectionner *vt*.

**селéкция** *с.-х.* sélection *f*.

**селéние** village *m*; localité *f* *(населённый пункт)*.

**селúтра** *хим.* salpêtre *m*.

**селúться** s'établir; se fixer.

**сел||ó** village *m*; ◇ ни к ~ý ни к гóроду à propos de bottes; э́то ни к ~ý ни к гóроду cela ne rime à rien.

**сельдерéй** céleri *m*.

**сельд||ь** *см.* селёдка; ◇ как ~и в бóчке comme des *harengs en caque.

**сéльск||ий** de village; villageois; ~ое хозя́йство agriculture *f*; économie rurale; ~ая жизнь vie *f* champêtre; ~ врач médecin *m* de campagne.

**сельскохозя́йственный** agricole; ~ инвентáрь matériel *m* agricole.

**сельсовéт** (сéльский совéт) soviet *m* de village; soviet rural.

**семафóр** sémaphore *m*.

**сёмга** saumon *m*.

**семéй||ный** de famille; familial; ~ очáг foyer familial; ~ное схóдство air *m* de famille; быть ~ным avoir une famille; **~ство** famille *f*.

**семенúть** trottiner *vi*.

**семеннóй** 1. de semence; 2. *биол.* spermatique.

**семёрка** sept *m*.

**сéмеро** sept (personnes).

**семéстр** semestre *m*.

**сéмечко** graine *f*; pépin *m* *(плода)*.

**семи||десятилéтний** de soixante-dix ans; septuagénaire; **~десятый** soixante-dixième; soixante-dix; **~днéвный** de sept jours.

**семилéт||ка** 1. *(школа)* école *f* septennale; 2. *(семилетний план)* septennat *m*; **~ний** de sept ans; septennal; ~ний план plan septennal.

**семимéсячный** de sept mois.

**семинáр** séminaire *m*.

**семичасовóй** de sept heures.

**семнáдца||тый** dix-septième; dix-sept; ~тое мáя, ~того мáя le dix-sept mai; **~ть** dix-sept.

**семь** sept; **~десят** soixante-dix; **~сóт** sept cents.

**семь||я́** famille *f*; в своéй ~é en famille; всей ~ёй en famille; **~янúн**: он хорóший ~янúн il est bon père de famille.

**сéмя** 1. semence *f*, graine *f*; 2. *биол.* sperme *m*.

**сенáт** sénat *m*; **~ор** sénateur *m*.

**сéно** foin *m*; ворошúть ~ faner le foin; **~вáл** fenil *m*; **~кóс** fauchaison *f*, fenaison *f*; **~косúлка** faucheuse *f*.

**сенс||ациóнный** sensationnel; **~áция** sensation *f*; ~áция дня folie *f* du jour; nouvelle *f* à sensation; вы́звать ~áцию в печáти faire couler l'encre.

**сентиментáльный** sentimental.

**сентя́б||рь** septembre *m*; в ~рé en septembre; седьмóе

~ря́, седьмо́го ~ря́ le sept septembre; в конце́ ~ря́ fin septembre; **~рьский** de septembre.

**сепара́тный** séparé.

**се́ра 1.** soufre *m*; **2.** *(ушная)* cérumen *m*.

**серб** Serbe *m*; **~ский** serbe.

**серва́нт** servante *f*, buffet *m* bas.

**серви́з** service *m*; обе́денный ~ service de table.

**сервиро́вка** tenue *f* de table.

**серде́чно** affectueusement; chaleureusement, cordialement.

**серде́чно-сосу́дист||ый:** ~ые заболева́ния maladies *pl* cardio-vasculaires.

**серде́чный 1.** *мед.* cardiaque; ~ больно́й cardiaque *m*; **2.** *(искренний)* cordial; affectueux *(о человеке)*.

**серди́||тый** fâché; contrarié *(раздосадованный)*; **~ть** fâcher *vt*, mettre *vt* en colère; **~ться** se fâcher, se mettre en colère; ~ться из-за пустяка́ se fâcher pour rien; ~тесь ско́лько уго́дно libre à vous de vous fâcher.

**се́рдц||е** cœur *m*; у меня́ боли́т ~ le cœur me fait mal; ◇ от всего́ ~а de grand cœur, de tout cœur; у меня́ тяжело́ на ~ j'ai le cœur gros; в ~а́х en colère; **~ебие́ние** palpitation *f* du cœur.

**сердцеви́на** moelle *f* *(кости)*; trognon *m* *(фруктов, овощей)*; duramen *m* *(дерева)*.

**серебри́||стый** argenté *(о цвете)*; argentin *(о звуке)*; **~ться** prendre des teintes argentées.

**серебро́ 1.** argent *m*; **2.** *(монеты)* argent *m*; monnaies *f pl* d'argent.

**сере́бряный** d'argent, en argent.

**середи́н||а** milieu *m*; в ~е января́ à la mi-janvier; в са́мой ~е au beau milieu, en plein cœur; ◇ золота́я ~ juste milieu.

**середня́к** paysan *m* moyen.

**серёжка** *см.* серьга́.

**сержа́нт** sergent *m*.

**сери́йный** par séries, en séries *(о производстве)*.

**се́рия** série *f*; *кино* épisode *m*; фильм в двух ~х film *m* à deux épisodes.

**се́рна** chamois *m*.

**серни́стый** *хим.* sulfureux.

**се́рн||ый** *хим.* sulfurique; de soufre; ~ая кислота́ acide *m* sulfurique.

**серп** faucille *f*; ~ и мо́лот la faucille et le marteau.

**се́рый** gris.

**серьга́** boucle *f* d'oreille.

**серьёзн||о** sérieusement; отнести́сь ~ prendre au sérieux; э́то не ~ ça ne fait pas sérieux; **~ый** sérieux; grave *(важный)*; ничего́ ~ого rien de grave.

**се́ссия** session *f*; assises *f pl*.

**сестра́** sœur *f*; двою́родная ~ cousine *f*; ◇ медици́нская ~ infirmière *f*.

**сесть 1.** s'asseoir, prendre place; entrer *vi* *(в ванну)*; se jucher, se percher *(на насест)*; ~ в по́езд prendre le train; ~ в ваго́н monter dans un wagon; ~ на ло́шадь

monter à cheval; ~ за стол se mettre à table; ся́дьте ря́дом mettez-vous à côté; 2. *(приняться)* se mettre *(à)*; 3. *(о солнце)* se coucher; 4. *(о материи)* se rétrécir; ◇ ~ на мель échouer *vi*; être à sec *(быть без денег)*.

**се́тка 1.** filet *m*; chasse-mouches *m (от мух)*; grille *f (в приборах)*; ~ для воло́с résille *f*; **2.** *(расписание, шкала)* échelle *f*; **3.** *(для покупок) разг.* filet à provisions.

**се́товать** se plaindre *(de)*; se lamenter.

**сетча́тка** *анат.* rétine *f*.

**сет||ь 1.** filet *m*, rets *m*; расста́вить ~и tendre le filet; **2.** *(железных дорог; учреждений)* réseau *m*.

**сече́ние** section *f*.

**сечь 1.** *(рубить)* *hacher *vt*; tailler *vt*; **2.** *(стегать)* fouetter *vt*; **~ся** s'user, s'effiler *(о материи)*; se diviser *(о волосах)*.

**се́я||лка** semeuse *f*, semoir *m*; **~ть 1.** semer *vt*; **2.** *(просеивать)* tamiser *vt*, passer *vt* au tamis.

**сжа́литься** avoir pitié de, prendre qn en pitié *(пожалеть кого-л.)*; devenir plus indulgent, se radoucir *(смягчиться)*.

**сжа́тие 1.** (res)serrement *m*; contraction *f (сокращение)*; **2.** *(газа, жидкости)* compression *f*.

**сжа́т||о** d'une manière concise; avec concision, brièvement, en bref; **~ость 1.** *(газа, жидкости)* compression *f*; **2.** *(краткость)* concision *f*; **~ый 1.** serré; **2.** *тех., физ.* comprimé; **3.** *(краткий)* concis; sommaire; ~ое изложе́ние précis *m*, exposé précis, résumé *m* sommaire; в са́мые ~ые сро́ки dans le plus court délai.

**сжать I 1.** *тех., физ.* comprimer *vt*; **2.** *(сдавить)* (res-)serrer *vt*.

**сжать II** *(рожь и т. п.)* moissonner *vt*.

**сжа́ться** se serrer; se recroqueviller *(съёжиться)*.

**сжечь, сжига́ть** brûler *vt*, consumer *vt*; ~ до тла réduire en cendres; ◇ ~ свой корабли́ brûler ses vaisseaux.

**сжима́ть** *см.* сжать I; **~ся** *см.* сжа́ться.

**сжи́ться** *(с кем-л., с чем-л.)* s'habituer à qn, à qch; se familiariser avec; se faire l'un à l'autre.

**сза́ди** derrière, par derrière.

**сзыва́ть** *см.* созва́ть.

**сига́ра** cigare *m*.

**сигаре́та** cigarette *f*.

**сигна́||л** signal *m*; ~ трево́ги signal d'alarme; пода́ть ~ faire un signal; по пе́рвому ~лу au premier signal; **~лиза́ция** signalisation *f*; **~лизи́ровать** signaler *vt*; **~льный** de signal.

**сиде́лка** garde-malade *f*, soigneuse *f (в больнице)*.

**сиде́нье** siège *m*; откидно́е ~ strapontin *m*.

**сид||е́ть 1.** être assis; rester *vi* assis; être perché, être juché *(на насесте)*; ~ поноча́м veiller tard dans la

nuit; **2.** *(об одежде)* habiller *vt*; **~я́чий** assis; **~я́чий** о́браз жи́зни vie *f* sédentaire.

**си́л||а 1.** *прям., перен.* force *f*; vigueur *f*; уда́рная ~ force de frappe; ~ во́ли volonté *f*; ~ воображе́ния vigueur de l'imagination; быть не в ~ах *(что-л. сделать)* être incapable de; n'être pas en état de (*или* en mesure de); в его́ ~ах э́то сде́лать il est en mesure de le faire; быть без сил être sans forces; вы́биться из сил n'en plus pouvoir; о́бщими ~ами d'un commun effort; **2.**: рабо́чая ~ main-d'œuvre *f*; свобо́дная рабо́чая ~ main-d'œuvre disponible; **3.** *тех., физ.* force *f*; электродви́жущая ~ force électromotrice; ~ тяготе́ния gravitation *f*; лошади́ная ~ cheval-vapeur *m*; ~ то́ка intensité *f* du courant; ~ сцепле́ния cohésion *f*; **4.** *мн.*: ~ы *(войска́)* forces *f pl*; вое́нно-морски́е ~ы forces navales; ◇ войти́ в ~у *(о законе)* entrer en vigueur; в ~у *(чего-л.)* en vertu de.

**сила́ч** hercule *m*, athlète *m*.

**си́лой** de force, par force.

**сило́к** lacs *m*.

**силоме́р** dynamomètre *m*.

**си́лос** *с.-х.* silo *m*; fourrage *m* ensilé.

**силуэ́т** silhouette *f*.

**си́льн||о** fort; violemment; avec force *(с силой)*; vertement; vivement *(живо)*; ~ ошиба́ться se tromper grandement; **~ый 1.** *(о человеке)* fort, vigoureux, robuste; puissant *(могущественный)*; **2.** *(о холоде и т. п.)* vif, violent; ◇ быть ~ым в матема́тике être fort (*или* calé) en mathématiques.

**си́мвол** symbole *m*; **~и́ческий** symbolique.

**симметр||и́чный** symétrique; **~и́я** symétrie *f*.

**симпат||изи́ровать** avoir de la sympathie *(pour)*; sympathiser *vi* avec qn; **~и́чный** sympathique.

**симпа́ти||я** sympathie *f*; завоева́ть ~ю gagner la sympathie *(de)*.

**симпто́м** symptôme *m*.

**симул||и́ровать** simuler *vt*, feindre *vt*; **~я́нт** simulateur *m*; **~я́ция** simulation *f*.

**симф||они́ческий** symphonique; ~ конце́рт concert *m* de musique symphonique; **~о́ния** symphonie *f*.

**синдика́т** syndicat *m*.

**синева́** bleu *m*; **~тый** bleuâtre.

**синера́ма** cinérama *m*.

**сине́||ть** bleuir *vi*, devenir *vi* bleu; вдали́ ~ли го́ры les montagnes se dessinaient bleues au loin.

**си́ний** bleu.

**сини́ть** *(бельё)* passer (*или* mettre) le linge au bleu.

**сини́ца** mésange *f*.

**сино́ним** synonyme *m*; **~и́я** synonymie *f*.

**си́нтакс||ис** syntaxe *f*; **~и́ческий** syntaxique.

**си́нте||з** synthèse *f*; **~ти́ческий** synthétique; ~ти́ческие материа́лы matériaux *m pl* synthétiques; ~ти́че.

ское волокно́ fibre *f* synthétique.

**си́нус** *мат.* sinus *m.*

**синхро́нный** synchrone; ~ перево́д traduction *f* synchronique.

**си́нька** bleu *m.*

**синя́к** bleu *m*; ecchymose *f*; с лёгкими ~а́ми под глаза́ми les yeux cernés.

**сиони́зм** sionisme *m.*

**си́плый** rauque, enroué; sifflant.

**сире́на** *в разн. знач.* sirène *f.*

**сире́невый** *(цвет)* lilas, violacé.

**сире́нь** lilas *m.*

**сиро́п** sirop *m*; в ~е au sirop.

**сирота́** orphelin *m*; кру́глый ~ orphelin de père et de mère.

**систе́ма** système *m*; избира́тельная ~ régime *m* (*или* mode *m*) électoral; **~тизи́ровать** systématiser *vt*; **~ти́ческий** systématique.

**си́тец** indienne *f.*

**си́то** tamis *m.*

**ситро́** citronnade *f*; citronnelle *f.*

**ситуа́ция** situation *f*; ~ осложня́ется l'affaire se corse.

**си́тцевый** d'indienne.

**си́филис** *мед.* syphilis *f.*

**сия́||ние** rayonnement *m*; auréole *f* *(ореол)*; се́верное ~ aurore boréale; **~ть** rayonner *vi*, luire *vi*, resplendir *vi*; ~ть от ра́дости rayonner de joie; **~ющий** rayonnant, resplendissant, radieux.

**сказа́ние** légende *f*; chant *m.*

**сказа́||ть** dire *vt*; кто бы мог ~ qui eût dit; тру́дно ~ on ne saurait dire; ◇ не́чего ~! ça c'est du joli!; c'est du propre!; скажи́те, пожа́луйста! je vous demande un peu!, pensez donc!; так ~ pour ainsi dire; ба́бушка на́двое ~ла *погов.* c'est à savoir; ска́зано — сде́лано aussitôt dit, aussitôt fait.

**сказа́ться** *(на ком-л., в чём-л.)* se faire sentir.

**сказа́тель** narrateur *m*, conteur *m.*

**ска́з||ка** conte *m*; наро́дная ~ conte folklorique, conte populaire; волше́бная ~ conte de fée; расска́зывать ~ки *ирон.* dire des blagues (*или* des balivernes); **~очный** de conte(s); fantastique.

**сказу́емое** *сущ. грам.* prédicat *m.*

**ска́зываться** *см.* сказа́ться.

**скак||а́ть** 1. sauter *vi*, gambader *vi*; ~ на одно́й ноге́ sauter à cloche-pied; 2. *(на лошади)* aller *vi* au galop; **~ово́й** de course.

**скал||а́** rocher *m*, roc *m*, roche *f*; го́лые ~ы rocs pelés, rocs nus; прибре́жные отве́сные ~ы falaise *f*; **~и́стый** couvert de rochers; rocheux.

**ска́лить:** ~ зу́бы montrer les dents; ricaner *vi* *(насмехаться)*.

**ска́лка** rouleau *m.*

**ска́лывать** *см.* сколо́ть.

**скам||е́йка, ~ья́** banc *m*; ◇ ~ья́ подсуди́мых banc des accusés; sellette *f* *(fam)*; со шко́льной ~ьи́ du temps qu'on

était écolier; пря́мо со шко́льной ~ьй à peine sorti de l'école; frais émoulu.

**сканда́||л** scandale *m*; esclandre *m*; scènes *f pl*; **~ли́ст** tapageur *m*, querelleur *m*; **~ли́ть** *разг.* faire du boucan; **~льный** scandaleux; ~льная исто́рия histoire *f* à sensation.

**ска́пливать(ся)** *см.* скопи́ть(ся).

**скарб** *hardes *f pl*; saint-frusquin *m*.

**ска́редный** avare, lésineur, dur à la détente; parcimonieux.

**скарлати́на** scarlatine *f*.

**скат** *(склон)* pente *f*; plan *m* incliné.

**ската́ть** *(в трубку)* rouler *vt*, mettre *vt* en rouleau(x).

**ска́терть** nappe *f*; tapis *m* *(суконная)*; ◇ ~ю доро́га! bon vent!, la route est libre!

**скати́ться** rouler *vi*; descendre *vi*; glisser *vi* *(соскользнуть)*.

**ска́тка** *воен.* manteau *m* roulé.

**ска́тывать** *см.* ската́ть.

**ска́тываться** *см.* скати́ться.

**скафа́ндр** scaphandre *m*; ~ для косми́ческих полётов combinaison spatiale.

**ска́чки** courses *f pl*; ~ с препя́тствиями courses d'obstacles.

**скачкообра́зный** par à-coups.

**скачо́к** bond *m*, saut *m*.

**сква́жина** trou *m*, fente *f*; замо́чная ~ trou de serrure; бурова́я ~ trou de forage; нефтяна́я ~ puits *m* à pétrole.

**сквер** square *m*.

**скве́рн||о** mal; ~ себя́ чу́вствовать se sentir mal; ~ па́хнуть sentir mauvais; **~ый** mauvais, vilain.

**сквози́||ть** 1. *безл.* *(дуть)*: ~т il y a un courant d'air; 2. *(просвечивать)* apparaître *vi* à travers, transparaître *vi*; 3. *(чувствоваться)* se faire sentir; percer *vi*.

**сквозн||о́й**: ~а́я дыра́, ~о́е отве́рстие trou *m* à travers qch; ~а́я ра́на blessure *f* de part en part.

**сквозня́к** courant *m* d'air.

**сквозь** à *(или* au) travers, par.

**скворе́||ц** sansonnet *m*, étourneau *m*; **~чник**, **~чница** logette *f* à sansonnets *(или* à étourneaux).

**скеле́т** squelette *m*.

**ске́пт||ик** sceptique *m*; **~ици́зм** scepticisme *m*; **~и́ческий** sceptique.

**ски́дк||а** rabais *m*, solde *f*; продава́ть со ~ой solder *vt*.

**ски́нуть** *разг.* 1. *(одежду)* ôter *vt*; 2. *(сбавить в цене)* diminuer *vt*, baisser *vt* le prix.

**скипида́р** térébenthine *f*.

**скирд**, **~а́** meule *f*.

**скиса́ть**, **ски́снуть** s'aigrir; surir *vi* *(о вине, супе)*; tourner *vi* *(о молоке)*.

**скита́ться** errer *vi*, vagabonder *vi*.

**склад** I magasin *m*; dépôt *m*, entrepôt *m*.

**склад** II *(характер чего-л.)*: ~ ума́ tournure *f* d'esprit; ~ хара́ктера trempe *f*; pli *m*.

**скла́д||ка** 1. pli *m* (*тж. геол.*); в ~ку plissé; 2. (*морщина*) ride *f*; **~но́й** pliant; ~но́й стул pliant *m*; ~на́я крова́ть lit pliant; lit *m* de sangle (*брезентовая*).

**скла́дн||о** bien; ~ соста́вить письмо́ tourner bien une lettre; **~ный** 1. (*о фигуре*) bien fait, bien proportionné; 2. (*плавный*) cohérent, suivi (*о рассказе*); harmonieux (*о речи*).

**скла́дчин||а** cotisation *f*; устра́ивать ~у se cotiser; в ~у à frais communs.

**склад||ы́:** чита́ть по ~а́м épeler *vt*.

**скла́дывать** *см.* сложи́ть.

**скле́ивать, скле́ить** coller *vt* (ensemble); **~ся** se coller (ensemble).

**склеп** sépulcre *m*, caveau *m*.

**склеро́з** *мед.* sclérose *f*.

**скло́к||а** chamaillerie *f*, zizanie *f*; заводи́ть ~у semer la zizanie.

**склон** versant *m*, pente *f*; отло́гий ~ pente douce; круто́й ~ pente raide, pente escarpée; ◇ на ~е лет sur le déclin de la vie.

**склоне́ние** *грам.* déclinaison *f*.

**склони́ть** 1. (*наклонить*) pencher *vt*, incliner *vt*; 2. (*на что-л.*) engager *vt* (*à*); ~ на свою́ сто́рону gagner à sa cause; **~ся** 1. (*наклониться*) se pencher, s'incliner; plier *vi* sous le poids (*под тяжестью*); 2. (*согласиться*) se décider (*à*), se laisser convaincre.

**скло́нн||ость** disposition *f*; penchant *m*; **~ый** porté (*à*), enclin (*à*).

**склоня́||емый** *грам.* déclinable; **~ть** 1. *см.* склони́ть; 2. *грам.* décliner *vt*; **~ться** 1. *см.* склони́ться; 2. *грам.* être décliné.

**скло́чник** *разг.* intrigant *m*.

**скля́нк||а** 1. flacon *m*, fiole *f*; 2. *мор.* demi-heure *f*; бить ~и piquer l'heure.

**скоба́** *тех.* étrier *m*.

**ско́бк||а** parenthèse *f*; квадра́тные (кру́глые, фигу́рные) ~и crochets *m pl* (parenthèses *f pl*, accolades *f pl*); заключи́ть в ~и mettre entre parenthèses; вы́нести за ~у *мат.* mettre en facteur commun.

**скобли́ть** racler *vt*.

**скова́||ть** 1. forger *vt*; 2. *перен.* paralyser *vt*; лёд ~л ре́ку la rivière est prise par la glace.

**сковор||ода́, ~о́дка** poêle *f* (à frire); ~ с ру́чкой poêle à queue.

**ско́вывать** *см.* скова́ть.

**скола́чивать, сколоти́ть** clouer *vt* ensemble; ~ из до́сок faire avec des planches.

**сколо́ть** (*булавкой*) épingler *vt*.

**сколь||же́ние** glissement *m*; dérapage *m* (*колёс*); **~зи́ть** glisser *vi*; déraper *vi* (*о колёсах*).

**ско́льз||кий** glissant; сего́дня ~ко c'est glissant aujourd'hui; ◇ ~кая те́ма un sujet épineux; идти́ ~ким путём choisir une voie douteuse; **~ну́ть** glisser *vi*.

**ско́лько** combien; ~ тебе́ лет? quel âge as-tu?; ~ бы я ни говори́л j'ai (eu) beau dire; ~ раз que de fois; ~ э́то сто́ит? combien ça coûte?; ~ получа́ется *(по счёту)*? combien ça fait?; **~-нибудь** quelque peu; n'importe combien; **~-то** quelque.

**скомпромети́ровать** *(кого-либо)* compromettre qn; ternir la réputation de qn.

**сконфу́зить** confondre *vt*, rendre *vt* confus, décontenancer *vt*; **~ся** devenir *vi* confus.

**сконцентри́ровать** concentrer *vt*.

**сконча́ться** décéder *vi*, mourir *vi*.

**скоп||идо́м** entasseur *m* d'écus; harpagon *m*; **~и́ть** amasser *vt*, entasser *vt*; **~и́ться** s'amasser, s'amonceler *(о вещах)*; faire foule, se rassembler *(о людях)*; **~ле́ние** accumulation *f*; **~ля́ть(ся)** *см.* скопи́ть(ся).

**скорбе́ть** souffrir *vi* profondément; être affligé par (*или* de) *(о чём-л.)*; déplorer *vt (оплакивать)*.

**ско́рбный** douloureux; endeuillé.

**скорбь** douleur *f* profonde; ◇ мирова́я ~ mal *m* du siècle.

**скор||е́е, ~е́й 1.** *(быстрее)* plus vite; **2.** *(лучше)* plutôt; ◇ ~ всего́ plutôt.

**скорлуп||а́** coquille *f (яйца́)*; écale *f (ореха)*; снима́ть ~у́ écaler *vt*.

**скорня́к** pelletier *m*, fourreur *m*.

**ско́ро 1.** *(быстро)* vite, promptement, rapidement; **2.** *(вскоре)* bientôt; мы ~ уе́дем nous sommes sur le point de partir.

**скороговó́рк||а:** говори́ть ~ой parler avec volubilité.

**скоропо́ртящи||йся:** ~еся проду́кты denrées *f pl* périssables.

**скоропости́жн||ый:** ~ая смерть mort subite.

**скоропреходя́щий** de courte durée, fugace.

**скоропе́лый** précoce; *hâtif.

**скоростно́й** accéléré; rapide; ~ ме́тод méthode accélérée.

**ско́рость** vitesse *f*, rapidité *f*, célérité *f*; ~ подъёма *ав.* vitesse ascensionnelle; поса́дочная ~ *ав.* vitesse d'atterrissage; со ~ю 8 *км* в секу́нду à la vitesse de 8 *km* à la seconde.

**скорохо́д** *спорт.* coureur *m*.

**ско́рчить:** ~ ро́жу *разг.* faire une grimace; **~ся** se recroqueviller.

**ско́р||ый** *в разн. знач.* prompt, rapide; ~ по́езд rapide *m*, express *m*; ~ая по́мощь secours *m* d'urgence; в ~ом вре́мени dans l'immédiat; avant peu, sous peu; ◇ на ~ую ру́ку à la *hâte; à la va-vite *(fam)*.

**скоси́ть I** *(траву)* faucher *vt*.

**скоси́ть II** *(глаза́)* loucher *vi*.

**скот** bétail *m*; кру́пный рога́тый ~ gros bétail; ме́лкий

~ menu bétail; моло́чный ~ vaches *f pl* laitières; рога́тый ~ races *f pl* bovines; поро́дистый ~ bétail de race; **~и́на** 1. *разг.* bétail *m*; 2. *бран.* brute *f*; **~ный** pour le bétail; ~ный двор étables *f pl*; vacherie *f* (*коровник*).

**скотобо́йня** abattoir *m*.

**скотово́д** éleveur *m* du bétail; **~ство** élevage *m* du bétail.

**скра́||сить, ~шивать** embellir *vt*; ~ жизнь adoucir la vie.

**скре́жет** grincement *m*; **~а́ть** grincer *vi*.

**скреп||и́ть** 1. affermir *vt*, consolider *vt*; 2. (*подписью*) contresigner *vt*, valider *vt*; ◇ ~я́ се́рдце à contrecœur.

**скре́пка** *канц.* pince *f*; trombone *m*.

**скрепля́ть** *см.* скрепи́ть.

**скрести́** racler *vt*, ratisser *vt*; **~сь** (*о мышах*) gratter *vt*.

**скрести́ть** 1. croiser *vt*; 2. *биол.* hybrider *vt*; **~ся** se croiser.

**скре́щива||ние** *биол.* hybridation *f*; **~ть(ся)** *см.* скрести́ть(ся).

**скриви́ть** (*лицо, губы*) tordre *vt*, crisper *vt*, faire une grimace.

**скрип** cri *m* (*телеги*; *двери*); grincement *m* (*двери*; *колёс*; *перьев*); craquement *m* (*ботинок*).

**скрипа́ч** violoniste *m*, violon *m*.

**скрипе́ть** crier *vi* (*о телеге, о двери*); grincer *vi* (*о двери*; *о колёсах*; *о перьях*); craquer *vi* (*о ботинках*); gémir *vi* (*о кровати*).

**скрипи́чный** *муз.* de violon; ~ ключ clef *f* de sol.

**скри́пк||а** violon *m*; ◇ игра́ть пе́рвую ~у jouer le premier rôle.

**скри́п||нуть** *см.* скрипе́ть; **~у́чий** grinçant.

**скро́мн||ость** modestie *f*; discrétion *f* (*сдержанность*); **~ый** modeste; ~ая рабо́та besogne *f* sans éclat.

**скрути́ть, скру́чивать** tordre *vt*; garrotter *vt* (*связать*); ~ папиро́су rouler une cigarette.

**скрыва́ть(ся)** *см.* скры́ть(-ся).

**скры́тн||ича́ть** dissimuler *vt*; faire des cachotteries (*fam*); **~ость** cachotterie *f*; **~ый** cachottier, dissimulé; peu loquace (*неразговорчивый*).

**скры́тый** dissimulé; latent.

**скрыть** 1. cacher *vt*; dissimuler *vt* (*чувства*; *недостатки*); celer *vt* (*недуг*); 2. (*утаить*) taire *vt* (*факты, правду*); **~ся** se cacher; s'éclipser (*из виду*); s'échapper à (*от преследования*); ~ся с глаз se dérober aux regards; disparaître *vi*.

**скря́||га** *разг.* ladre *m*, grippe-sou *m*; **~жничать** lésiner *vi*.

**ску́дн||о** pauvrement, chichement; **~ость** indigence *f*, pauvreté *f*; **~ый** pauvre; modique; maigre (*о еде*); ~ый обе́д un dîner frugal; ~ый дохо́д mince revenu *m*.

**скýдость** *см.* скýдность; ~ мы́сли stérilité *f* de la pensée.

**скýка** ennui *m*.

**скулá** pommette *f*.

**скули́ть** *(жаловаться)* se plaindre; pleurnicher *vi (хныкать)*.

**скýльпт||ор** sculpteur *m*; **~ýра** sculpture *f*.

**скупáть** *см.* скупи́ть.

**скупи́ть** acheter tout ce qui se vend; acheter en bloc.

**скупи́ться** lésiner *vi*; не ~ на похвалы́ ne pas ménager les éloges; не ~ на обещáния prodiguer les promesses, ne pas tarir en promesses.

**скýпка** achat *m*.

**скýп||о** parcimonieusement; chichement; **~óй** avare; ~óй на словá peu loquace; **~ость** avarice *f*.

**скучáть** s'ennuyer; s'embêter *(fam)*; se morfondre d'ennui *(умирать от скуки)*.

**скýченн||ость** densité *f*; resserrement *m* locatif; **~ый** serré, dense; жить ~о vivre à l'étroit.

**скýчн||о 1.** *нареч.* ennuyeusement; d'une manière ennuyeuse; он живёт ~ sa vie est monotone; **2.** *безл.*: мне ~ je m'ennuie; **~ый** ennuyeux; chagrin *(печальный)*; какóй ~ый человéк! quel raseur! *(fam)*.

**скýшать** manger *vt*, prendre *vt*.

**слабé||ть** devenir *vt* faible; s'affaiblir; у неё ~ет зрéние sa vue baisse; егó си́лы ~ют ses forces tombent.

**слаби́тельное** *сущ.* purgatif *m*.

**слабовóльный** sans caractère, mou, veule.

**слаборáзвит||ый**: ~ые стрáны pays sous-développés.

**слáб||ость 1.** faiblesse *f*; **2.** *перен.* manque *m* de caractère; **3.** *(склонность)* penchant *m*, faible *m*; **~ый** *в разн. знач.* faible; ~ый до умéренного *(о ветре)* faible à modéré; ~ое здорóвье santé délicate; ◇ э́то егó ~ое мéсто c'est son point faible.

**слáв||а** gloire *f*; renommée *f (известность)*; дóбрая ~ bonne renommée; угости́ть когó-л. на ~у régaler qn; offrir un dîner de gala à qn; **~иться** être renommé, jouir d'une grande renommée.

**слáвный 1.** *(знаменитый)* glorieux; célèbre; **2.** *(хороший) разг.* bon; ~ пáрень brave garçon *m*.

**славя́н||е** les Slaves *m pl*; **~ский** slave; ~ские языки́ langues *f pl* slaves.

**слагá||емое** *мат.* nombre *m* à additionner; **~ть** *см.* сложи́ть 4, 5.

**слáдить 1.** *(справиться с чем-л.)* arriver à régler une affaire; **2.** *(окончить)* venir *vi* à bout *(de)*; **3.** *(справиться с кем-л.)*: я никáк с ним не слáжу je n'arrive pas à lui faire entendre raison.

**слáдк||ий** doux; емý прихóдится не ~о tout n'est pas rose pour lui; il a des moments durs; ~ое plat *m* doux.

**сладостра́стный** voluptueux.

**сла́дость 1.** douceur *f*; **2.** *мн. см.* сла́сти; **3.** *(удовольствие)* agrément *m*, plaisir *m*.

**сла́л||ом** *спорт.* slalom *m*; **\~оми́ст** coureur *m* de slalom.

**сла́нец** *геол.* schiste *m*.

**сластёна** *разг.* gourmand *m*.

**сла́сти** sucreries *f pl*, friandises *f pl*, douceurs *f pl*.

**слаща́вый** doucereux, mielleux; à l'eau de rose *(о книге)*.

**сле́ва** à gauche; du côté gauche; \~ от нас à notre gauche.

**слегка́** légèrement; à peine; \~ косну́ться effleurer *vt*; мне \~ нездоро́вится je ne suis pas bien; je ne me sens pas d'aplomb.

**след** trace *f*, empreinte *f*; piste *f (зверя)*; идти́ по чьи́м-л. \~а́м suivre les traces de qn, emboîter le pas; идти́ по ло́жному \~у suivre une fausse piste; напа́сть на \~ être sur la piste; *перен.* marcher sur les brisées de qn; ◇ его́ и \~ просты́л ≅ l'oiseau n'y est plus.

**следи́ть 1.** suivre *vt*; observer *vt (наблюдать)*; veiller *vt (присматривать)*; **2.** *(выслеживать)* épier *vt*, guetter *vt*; ◇ \~ за собо́й se surveiller; se soigner; \~ за здоро́вьем veiller à la santé.

**сле́дователь** juge *m* d'instruction.

**сле́довательно** par conséquent, donc, partant.

**сле́д||овать 1.** suivre *vt*; succéder *vi (один за другим)*; продолже́ние \~ует à suivre; **2.** *(отправляться)* aller *vi*; по́езд \~ует до ста́нции Москва́ train *m* destination Moscou; **3.** *(проистекать)* s'en suivre, résulter *vi (de)*; **4.** *безл. (надлежать)*: \~ует заме́тить il est à signaler; э́того \~овало ожида́ть c'était à prévoir; как \~ует comme il convient, comme il faut; **5.** *безл. (причитаться)*: с меня́ \~ует рубль je dois payer un rouble.

**сле́дом** derrière; идти́ \~ marcher sur les pas de qn.

**сле́дствие 1.** suite *f*, conséquence *f*; effet *m*; résultat *m (результат)*; **2.** *юр.* enquête *f*; instruction *f*; предвари́тельное \~ instruction préalable; нача́ть \~ ouvrir l'instruction.

**сле́дующ||ий** suivant, qui suit; на \~день le lendemain; le jour suivant; в \~ раз la fois prochaine; \~им о́бразом de la manière suivante; ainsi; \~! *(при вызове)* au suivant!

**слеза́** larme *f*; пла́кать го́рькими \~ми pleurer à chaudes larmes; весь в \~х tout en larmes, tout en pleurs.

**слеза́ть** *см.* слезть.

**слез||и́ться** larmoyer *vi*; **\~ли́вый** pleurnicheur; ◇ быть \~ли́вым avoir la larme facile.

**слёзн||ый 1.** *анат.* lacrymal; **2.** *(жалобный) разг.*: \~ая жа́лоба supplication *f*.

**слезоточи́вый** *(газ)* lacrymogène.

**слезть 1.** descendre *vi*; **2.** *(отпасть, отвалиться)* s'en aller; peler *vi (о коже)*.

**слепи́ть I** *(ослеплять)* aveugler *vt*.

**слепи́ть II** *(вылепить)* modeler *vt*.

**сле́пнуть** perdre la vue, devenir *vi* aveugle.

**слепо́й 1.** *прил.* aveugle; ~ на оди́н глаз borgne *m*; **2.** *сущ.* aveugle *m*.

**сле́пок** moule *m*; masque *m (с лица)*.

**слепота́** cécité *f*.

**слеса́рн||ый** de serrurier; ~ая мастерска́я atelier *m* de serrurier.

**сле́сарь** serrurier *m*.

**слёт** rassemblement *m*; пионе́рский ~ rassemblement des pionniers.

**слета́ться** *см.* слете́ться.

**слете́ть** *(упасть)* tomber *vi*; dégringoler *vt, vi (с лестницы)*.

**слете́ться 1.** *(о птицах)* s'abattre; **2.** *перен.* accourir *vi*, se rassembler.

**слечь** tomber *vi* malade; s'aliter *(в постель)*.

**сли́ва 1.** *(плод)* prune *f*; **2.** *(дерево)* prunier *m*.

**слива́ть(ся)** *см.* слить(ся).

**сли́вки** crème *f*; взби́тые ~ crème fouettée; снима́ть ~ écrémer *vt*.

**сли́вочн||ый** de crème; à la crème; ~ое ма́сло beurre *m*.

**сли́зист||ый** muqueux; ~ая оболо́чка *анат.* membrane muqueuse, muqueuse *f*.

**слизь** mucosité *f*, glaire *f*.

**слипа́ться, сли́пнуться 1.** se coller; **2.** *(о глазах)* se fermer.

**сли́тн||ый** uni, conjoint; ~ое написа́ние écriture liée; ◇ ~ое предложе́ние *грам.* proposition conjointe.

**сли́т||ок** lingot *m*; зо́лото в ~ках or *m* en barre.

**слить 1.** verser *vt*; verser ensemble *(смешать)*; **2.** *перен. (объединить)* fusionner *vt*; **~ся 1.** *(о реках)* confluer *vi*; **2.** *перен. (объединиться)* se réunir; fusionner *vi*; ~ся воеди́но ne faire qu'un; faire corps avec.

**слич||а́ть** *см.* сличи́ть; **~е́ние** comparaison *f*; collation *f (копии с оригиналом)*; **~и́ть** confronter *vt*, comparer *vt*; collationner *vt (копию с оригиналом)*.

**сли́шком** trop, par trop; э́то уж ~! *разг.* ça c'est trop fort!

**слия́ние 1.** *(рек)* confluent *m*; **2.** *перен. (объединение)* fusion *f*; union *f*.

**слова́рный:** ~ соста́в языка́ vocabulaire *m*, lexique *m*.

**слова́рь** dictionnaire *m*; vocabulaire *m (при учебнике)*; толко́вый ~ dictionnaire encyclopédique; encyclopédie *f*.

**слове́сный** *(устный)* verbal, oral.

**слове́чко:** замо́лвить за кого́-л. ~ glisser un mot en faveur de qn.

**сло́вник** glossaire *m*; vocabulaire *m*.

**сло́вно** comme; ~ ничего́ и не́ было comme si de rien n'était.

**сло́в||о** 1. mot *m*, terme *m*; parole *f*; корнево́е ~ mot-racine *m*; пусты́е ~á paroles creuses; ла́сковые ~á paroles affectueuses; ко́лкие ~á paroles épineuses; 2. *(обещание)* parole *f*; че́стное ~ parole d'honneur; дать ~ donner sa parole; быть хозя́ином своего́ ~а être esclave de sa parole; ве́рить на́ ~ croire sur parole; 3. *(на собрании)* parole *f*; prise *f* de parole; discours *m* *(речь, выступление)*; приве́тственное ~ discours *m* de bienvenue; заключи́тельное ~ discours de clôture; взять ~ prendre la parole; ~ принадлежи́т това́рищу Н. la parole est au camarade N; ✧ ~ в ~ mot à mot; игра́ слов jeu *m* de mots; лови́ть на ~е prendre au mot; ловлю́ вас на ~е je vous y attrape; переводи́ть ~ в ~ traduire à la lettre (*или* littéralement); ~ за́ ~ de fil en aiguille; други́ми, ины́ми ~а́ми en d'autres termes, autrement dit; в коро́тких ~а́х en peu de mots; по ~а́м au dire de; к ~у сказа́ть à propos; (одни́м) ~ом bref, en un mot, pour en finir.

**словообразова́ние** *лингв.* formation *f* de mots; dérivation *f*.

**словоохо́тливый** loquace; bavard *(болтливый)*.

**словосочета́ние** *лингв.* groupe *m* de mots.

**словоупотребле́ние** emploi *m* du mot; usage *m* du mot.

**словц||о́**: ра́ди кра́сного ~а́ pour le plaisir de le dire (*или* de dire un mot).

**слог** 1. *грам.* syllabe *f*; 2. *(стиль)* style *m*; име́ть хоро́ший ~ avoir un beau style; avoir un joli brin de plume *(fam)*.

**слоёный** feuilleté *(о тесте)*; ~ пирожо́к friand *m*.

**слож||е́ние** 1. *мат.* addition *f*; 2. *(тела)* constitution *f*; он кре́пкого ~е́ния il est d'une complexion robuste, il est bien charpenté; **~и́ть** 1. *(вместе в известном порядке)* ranger *vt*; stocker *vt* *(запасы)*; 2. *мат.* additionner *vt*; 3. *(пополам, вчетверо)* plier *vt*; 4. *(песню, стихи)* composer *vt*; 5. *перен.* se démettre *(de)*; ~и́ть с себя́ отве́тственность se décharger d'une responsabilité; déposer sa charge; ✧ сиде́ть ~а́ ру́ки se croiser les bras; ~ го́лову laisser sa vie; ~ ору́жие déposer les armes; **~и́ться** 1. *(об обстоятельствах, деле)* prendre un aspect (*или* une tournure), s'arranger; se former *(образоваться)*; ~и́ться благоприя́тно для кого́-л., чего́-либо favoriser qn, qch; 2. *(делать складчину)* se cotiser.

**сло́жн||ость** complexité *f*; complication *f* *(осложнение)*; ✧ в о́бщей ~ости somme toute; **~ый** compliqué, complexe; ~ое существи́тельное nom composé; э́то не так уж ~о ce n'est pas si malin (que ça).

**слой** *в разн. знач.* couche *f*; feuillet *m* *(теста)*.

**сло́йка** *(булочка)* brioche *f* feuilletée.

**слом:** на ~ à démolir; **~а́ть** casser *vt*; briser *vt*; démolir *vt* *(дом)*; ◇ ~а́ть себе́ го́лову на чём-л. y laisser sa peau; **~а́ться** se casser; se briser; **~и́ть** *(преодолеть)* vaincre *vt*; ~и́ть сопротивле́ние vaincre la résistance; ◇ ~я́ го́лову la tête la première, à corps perdu.

**слон** éléphant *m*; **~о́вый** d'éléphant; ~о́вая кость ivoire *m*.

**слоня́ться** flâner *vi*; se balader *(fam)*.

**слуга́** serviteur *m*, domestique *m*.

**слу́жащ||ий** *сущ.* employé *m*; ~ие employés *m pl*; personnel *m* *(коллектив)*.

**слу́жб||а** service *m*; сослужи́ть ~у rendre service *(à)*.

**служе́бн||ый** de service, d'office; ~ые часы́ journée *f* de travail; при исполне́нии ~ых обя́занностей à l'exercice de ses fonctions.

**служе́ние** service *m*; culte *m* *(культ)*.

**служи́ть** 1. *в разн. знач.* servir *vt*; ~ че́м-л. servir de; ~ ору́дием servir d'instrument; ~ приме́ром servir d'exemple; чем могу́ ~? en quoi puis-je vous être utile?; 2. *(о собаке)* faire le beau.

**слух** 1. ouïe *f*, oreille *f*; о́рган ~а organe *m* de l'ouïe; име́ть то́нкий ~ avoir l'oreille fine; воспринима́ть на ~ lire au son; игра́ть (петь) по ~у jouer (chanter) d'oreille; 2. *(молва)* bruit *m*, ouï-dire *m*; хо́дит ~ le bruit court; ◇ о нём ни ~у ни ду́ху on n'a pas de ses nouvelles.

**слухов||о́й:** ~ нерв nerf *m* acoustique; ◇ ~о́е окно́ lucarne *f*.

**слу́ча||й** cas *m*, *hasard *m*; occasion *f* *(удобный)*; тру́дный ~ cas épineux; несча́стный ~ accident *m*; по́льзоваться ~ем profiter de l'occasion; в подо́бном ~е en pareille circonstance; в э́том ~е en ce cas; в кра́йнем ~е à la rigueur; в ху́дшем ~е au pis-aller; в ~е на́добности au besoin, le cas échéant; во вся́ком ~е de toute façon; при вся́ком ~е à tout propos; ни в ко́ем ~е en aucun cas; по ~ю *(чего-л.)* à l'occasion de.

**случа́йн||о** fortuitement, par *hasard; узна́ть ~ apprendre par ricochet; **~ость** *hasard *m*; **~ый** accidentel, fortuit; ~ый гость hôte inespéré; ~ые ве́щи objets *m pl* d'occasion.

**случ||а́ться, ~и́ться** advenir *vi*, arriver *vi*, avoir lieu; ~а́ется иногда́ il arrive parfois; что бы ни ~и́лось quoi qu'il advienne, quoi qu'il arrive; ~а́лось ли вам...? avez-vous jamais eu l'occasion de?, vous est-il jamais arrivé de?

**слу́шатель** 1. auditeur *m*; 2. *(учащийся)* étudiant *m*.

**слу́ша||ть** écouter *vt*; ~ ра́дио être à l'écoute; (я) ~ю! *(по телефону)* allô!;

**~ться** écouter *vt*, obéir *vi* *(à)*; **~ться** совéта suivre le conseil.

**слыть** passer *vi* pour, être réputé; ~ хорóшим врачóм être réputé bon médecin.

**слыхáть, слы́ш||ать** entendre *vt*, ouïr *vt*, entendre dire *vt*; **~аться** se faire entendre; **~имость** audibilité *f*; **~имый** audible; **~но 1.** *безл.*: хорошó (плóхо) ~но on entend bien (mal); **2.** *(говорят)* on dit que.

**слюдá** mica *m*.

**слюнá** salive *f*.

**слю́нки**: от э́того ~ текýт *разг.* cela fait venir l'eau à la bouche.

**сля́коть** boue *f*; temps *m* pluvieux *(о погоде)*.

**смáз||ать** lubrifier *vt*; graisser *vt* *(жиром)*; huiler *vt* *(маслом)*; ◇ ~ вопрóс éluder une question; **~ка 1.** *(действие)* graissage *m*; lubrification *f* *(машин)*; **2.** *(вещество)* graisse *f*; lubrifiant *m*; **~очный**: ~очное мáсло huile *f* de graissage; **~чик** graisseur *m*; **~ывать** *см.* смáзать.

**смаковáть** savourer *vt*, déguster *vt*.

**смáнивать, сманíть** engager *vt*; ~ на свою́ стóрону gagner à sa cause.

**смастерíть** fabriquer *vt*.

**смáтывать** *см.* мотáть.

**смáх||ивать 1.** *см.* смахнýть; **2.** *(быть похожим)* *разг.* ressembler *vi* *(à)*; **~нýть** chasser *vt*; enlever *vt*; ~нýть пыль épousseter *vt*.

**смáчивать** *см.* смочíть.

**смéжн||ый** contigu *(à)*; limitrophe *(пограничный)*; voisin *(соседний)*; ~ые кóмнаты chambres voisines; ◇ ~ые углы́ *мат.* angles contigus.

**смекáлка** jugeote *f*.

**смéл||о** *hardiment; sans crainte; **~ость** *hardiesse *f*, audace *f*; ~ость горóдá берёт *посл.* ≅ à cœur vaillant rien d'impossible; **~ый** *hardi, audacieux, crâne.

**смельчáк** *разг.* un homme intrépide; un brave à outrance.

**смéн||а 1.** *(действие)* changement *m*; substitution *f* *(замена)*; *воен.* relève *f*; **2.** *(на заводе и т. п.)* équipe *f*; дневнáя ~ équipe de jour; ýтренняя ~ *(в школе)* les classes *f pl* du matin; семичасовáя ~ le poste de sept heures; **3.** *(молодое поколение)* remplaçants *m pl*; э́то нáша ~ c'est la génération qui nous remplace; **4.**: ~ белья́ linge *m* de rechange.

**смен||íть, ~я́ть** changer *vt*, remplacer *vt* *(заменить)*; **~я́ться** changer *vi*; alterner *vi* *(чередоваться)*.

**смéрить** mesurer *vt*; ◇ ~ когó-л. взгля́дом toiser qn.

**смеркá||ться** *безл.*: ~ется le jour tombe, il commence à faire nuit.

**смертéльн||о** mortellement; à mort *(тж. перен.)*; ~ скучáть s'ennuyer à mourir; se morfondre d'ennui; **~ый** *в разн. знач.* mortel; ~ый враг ennemi mortel.

**смéртн||ость** mortalité *f*; дéтская ~ mortalité infan-

tile; ~ый mortel; ~ая казнь peine capitale.

**смерт||ь** mort *f*; décès *m* (*кончина*); быть при́ ~и être à la mort; être sur son lit de mort; борьба́ не на жизнь, а на ~ lutte *f* à outrance.

**смерч** trombe *f*.

**смести́** 1. balayer *vt*; ~ пыль épousseter *vt*; 2. *перен.* détruire *vt*; ~ с лица́ земли́ raser jusqu'au sol.

**смести́ть** destituer *vt*, congédier *vt*; *воен.* limoger *vt*.

**смесь** mélange *m*.

**сме́т||а** devis *m*; соста́вить (предвари́тельную) ~у dresser un devis estimatif.

**смета́н||а** crème *f* aigre; бито́чки в ~е croquettes *f pl* de viande à la crème.

**смета́ть** I *см.* смести́.

**смета́ть** II (*сшить*) faufiler *vt*, bâtir *vt*; surfiler *vt* (*на живую нитку*).

**сме́тлив||ость** intelligence *f*; **~ый** intelligent; débrouillard; ~ый ум esprit subtil.

**смётывать** *см.* смета́ть II.

**сметь** oser *vt*, avoir l'audace (*de*); не сме́йте э́того де́лать je vous défends de le faire.

**смех** rire *m*; меня́ разбира́ет ~ le rire me prend; ◊ на́ ~ pour rire; подня́ть кого́-л. на́ ~ tourner qn en ridicule; ~а ра́ди histoire de rire; **~отво́рный** ridicule, comique, drôle; ~отво́рная (*ничтожная*) су́мма somme *f* dérisoire.

**сме́ш||анный** mélangé; mixte (*разнородный*); **~а́ть** 1. mêler *vt*, mélanger *vt*; 2. (*перемешать*): ~а́ть ка́рты battre les cartes; 3. (*спутать*) confondre *vt*; ◊ ~а́ть с гря́зью calomnier *vt*; **~а́ться** 1. se mélanger; 2. (*смутиться*) se troubler; **~е́ние** mélange *m*; ~е́ние поня́тий confusion *f* d'idées; **~ивать** *см.* смеша́ть; **~иваться** *см.* смеша́ться 1.

**смеш||и́ть** faire rire qn; **~ли́вый** rieur; qui rit facilement; **~но́й** drôle, comique; ridicule (*возбуждающий насмешки*); предста́вить в ~но́м ви́де tourner en dérision; тут нет ничего́ ~но́го il n'y a pas de quoi rire; э́то в вы́сшей сте́пени ~но́ c'est du plus haut comique.

**смещ||а́ть** *см.* смести́ть; **~е́ние** déplacement *m*; destitution *f* (*кого-л.*).

**смея́ться** rire *vi*; ~ над ке́м-л. se moquer de qn; ~ во всё го́рло rire à gorge déployée; ~ исподтишка́ rire sous cape; ~ нейскренне rire jaune.

**смире́н||ие** humilité *f*; résignation *f* (*покорность*); **~ный** humble.

**смири́ть** dompter *vt*; ~ стра́сти dominer les passions; **~ся** se résigner.

**сми́рн||о** 1. tranquillement, doucement; сиде́ть ~ se tenir coi; 2. *воен.* (*команда*): ~! garde à vous!, fixe!; **~ый** doux, calme.

**смиря́ть(ся)** *см.* смири́ть (-ся).

**смол||а́** résine *f*, poix *f*; glu *f*; **~и́стый** résineux.

**смолка́ть, смо́лкнуть** se tai-

re; cesser *vi (о шуме)*; se calmer *(утихнуть)*.

**смолча́ть** ne pas lâcher un mot; tenir sa langue; passer sous silence *(обойти молчанием)*.

**сморка́ться** se moucher.

**сморо́дина** 1. *(ягода)* groseille *f*; чёрная ~ cassis *m*; 2. *(куст)* groseiller *m*; cassis *m (черносмородинный)*.

**смо́рщить(ся)** *см.* мо́рщить (-ся).

**смотр** *воен., перен.* revue *f*; боево́й ~ revue des forces; ~ худо́жественной самоде́ятельности concours *m* des activités artistiques; производи́ть ~ passer en revue.

**смотр||е́ть** 1. regarder *vt*; contempler *vt (созерцать)*; examiner *vt* de près *(пристально рассматривать)*; 2. *перен.* envisager *vt*; ~ на бу́дущее envisager l'avenir; я и́на́че ~ю на э́тот вопро́с j'envisage autrement cette question; 3. *(присматривать за кем-л.)* surveiller *vt*; 4. *(фильм, спектакль)* voir *vt*; ◇ ~и́ *(берегись!)* gare à toi!; ~ сквозь па́льцы на что́-л. fermer les yeux sur qch; ~я́ по обстоя́тельствам selon les circonstances, c'est selon; ~я́ как, ~я́ когда́ c'est selon; cela dépend de.

**смотре́ться** *(в зеркало)* se regarder, se mirer.

**смотри́тель** *(здания и т. п.)* intendant *m*.

**смочи́ть** tremper *vt*, humecter *vt*; ~ го́рло boire une goutte.

**смрад** puanteur *f*.

**сму́глый** basané, bronzé; ~ цвет лица́ teint cuivré.

**сму́т||а** troubles *m pl*, discorde *f*; посе́ять ~у semer le trouble.

**смути́ть** intimider *vt*; mettre qn mal à l'aise; dérouter *vt (сбить с толку)*; ~**ся** devenir *vi* confus; être intimidé.

**сму́тн||ый** *(неясный)* confus, vague; ~ое представле́ние ideé *f* vague.

**смуща́ть(ся)** *см.* смути́ть (-ся).

**смущ||е́ние** confusion *f*, trouble *m*; ~**ённый** confus, trouble; perplexe *(растерянный)*.

**смыва́ть** *см.* смыть.

**смыка́ть(ся)** *см.* сомкну́ть (-ся).

**смысл** sens *m*; прямо́й (перено́сный) ~ sens propre (figuré); здра́вый ~ bon sens, sens commun; в буква́льном ~е au pied de la lettre; в широ́ком ~е сло́ва au sens large du mot; в по́лном ~е сло́ва dans toute l'acception du mot; в э́том ~е dans ce sens; в э́том нет никако́го ~а cela ne rime à rien; ~**ить** comprendre *vt*, entendre *vt*.

**смыть** 1. *прям., перен.* laver *vt*; ~ грязь с лица́ se débarbouiller; 2. *(унести водой)* emporter *vt*; ~**ся** 1. *(о пятне и т. п.)* s'en aller; 2. *(улизнуть) разг.* s'éclipser.

**смы́чка** alliance *f*.

**смычо́к** archet *m*.

**смышлён||ый** intelligent; débrouillard *(находчивый)*; ~

ребёнок un enfant déluré; быть ~ым avoir de la jugeote.

**смягч||áть(ся)** *см.* смягчи́ть (-ся); **~áющий 1.** *(об обстоятельствах)* atténuant; **2.** *мед.* lénitif; **~éние 1.** adoucissement *m*; **2.** *перен.* atténuation *f*; ~éние междунаро́дной напряжённости détente *f* internationale; **~и́ть 1.** adoucir *vt*; calmer *vt (боль)*; **2.** *перен.* apaiser *vt (гнев)*; mitiger *vt (наказание)*; atténuer *vt (приговор)*; faire fléchir *(растрогать)*; **~и́ться** s'adoucir, se laisser fléchir.

**смяте́ние** désarroi *m*; confusion *f*; приводи́ть в ~ mettre en désarroi.

**смять** chiffonner *vt*, froisser *vt*.

**снаб||ди́ть, ~жа́ть** munir *vt (de)*, pourvoir *(de)*; approvisionner *vt (en) (провиантом)*; alimenter *vt (en) (водой)*; **~же́ние** ravitaillement *m*, approvisionnement *m*.

**сна́добье** drogue *f*.

**сна́йпер** tireur *m* de précision.

**снару́жи** à l'extérieur; au dehors.

**снаря́д 1.** *спорт.* engin *m*; appareil *m*; **2.** *воен.* obus *m*; хими́ческий ~ obus toxique; ◇ косми́ческий ~ engin cosmique.

**снаря||ди́ть, ~жа́ть** équiper *vt*, munir *vt*; **~же́ние** équipement *m*; в боево́м ~же́нии en tenue de combat.

**снаст||ь 1.** *рыб.* engin *m* de pêche; **2.** *мор.* cordage *m*; *чаще мн.*: ~и agrès *m pl.*

**снача́ла** d'abord, au commencement, dès le début, dès le commencement.

**снег** neige *f*; ве́чные ~а́ neiges éternelles; ~ идёт il neige; ◇ как ~ на́ голову à l'improviste, sans crier gare.

**снеги́рь** bouvreuil *m*.

**снегово́й** de neige; neigeux *(о горах)*.

**снегоочисти́тель** ramasse-neige *m*, chasse-neige *m*.

**снегопа́д** chute *f* de neige.

**Снегу́рочка** *(из сказки)* la Fille des neiges.

**снежи́нка** cristal *m* de neige; flocon *m* de neige.

**сне́ж||ный** de neige; couvert de neige; neigeux *(о зиме)*; **~о́к** *(ком)* boule *f* de neige.

**снести́ 1.** *(отнести)* porter *vt*; **2.** *(ветром, течением)* emporter *vt*; **3.** *(разрушить)* démolir *vt*; **4.** *(вытерпеть)* endurer *vt*, tolérer *vt*; ~ оби́ду avaler un affront; avaler une couleuvre; **5.** *(яйцо — о птице)* pondre *vt*.

**снести́сь** I *(с кем-л.)* communiquer *vi* avec qn; établir des communications.

**снести́сь** II *(о птице)* pondre *vt*.

**сниж||а́ть(ся)** *см.* сни́зить (-ся); **~е́ние 1.** abaissement *m*; baisse *f*, réduction *f*; **2.** *(самолёта)* atterrissage *m (на землю)*; amerrissage *m (на воду)*.

**сни́зить 1.** abaisser *vt*, baisser *vt*; **2.** *(уменьшить)* réduire *vt (зарплату)*; rabattre *vt (цену)*; **~ся 1.** baisser *vi*; **2.** *(о самолёте)* atterrir *vi*; amerrir *vi (на воду)*.

**снизойти́** condescendre *vi (à)*.

**сни́зу** par en bas, d'en bas, en dessous.

**снима́ть(ся)** *см.* сня́ть(ся).

**сни́мок:** рентге́новский ~ radiographie *f*; фотографи́ческий ~ photographie *f*.

**снисходи́тельн||ость** indulgence *f*, condescendance *f*; ~**ый** indulgent, condescendant.

**снисходи́ть** *см.* снизойти́.

**снисхожде́ние** *см.* снисходи́тельность.

**сни́||ться** *перев. личн. формами гл.* voir *vt* en rêve; ему́ ~лось, что il a rêvé que; мне э́то и не ~лось je n'y ai pas même rêvé.

**сно́ва** de nouveau, à nouveau.

**сноп** gerbe *f*.

**сноро́вк||а** habileté *f*, adresse *f*; име́ть ~у в чём-л. se passer maître dans qch.

**снос** I: э́тому ~а нет *разг.* c'est inusable.

**снос** II: дом на ~ la maison est à démolir.

**сноси́ть** I *разг. см.* износи́ть.

**сноси́ть** II *см.* снести́ 1, 2, 3, 4.

**сноси́ться** *см.* снести́сь 1.

**сно́ска** *(в книге)* nota *m*, renvoi *m*.

**сно́сн||о** passablement, assez bien; э́то ещё ~ ça passe encore; ~**ый** passable, supportable.

**снотво́рн||ый** soporifique, somnifère; ~ое сре́дство somnifère *m*; calmant *m*.

**сноха́** belle-fille *f*, bru *f*.

**сноше́ни||е** relation *f*, rapport *m*; диплома́тические ~я relations diplomatiques; порва́ть с ке́м-л. вся́кие ~я rompre tout commerce avec qn.

**сня́тие** *(оса́ды, аре́ста)* levée *f*.

**снять** 1. ôter *vt*, enlever *vt*; ~ перча́тки se déganter; ~ боти́нки se déchausser; ~ сли́вки с молока́ écrémer le lait; сними́те пальто́ débarrassez-vous de votre manteau; 2.: ~ урожа́й récolter *vt*; 3. *фото* photographier *vt*; 4. *(наня́ть)* louer *vt*; ◇ ~ оса́ду lever le siège; ~ ме́рку prendre mesure; ~ ко́пию tirer une copie; ~ с рабо́ты destituer *vt*; ~ вы́говор annuler tout blâme; ~ своё предложе́ние retirer sa proposition; как руко́й сняло́ comme si de rien n'était; ~**ся** 1. *фото* se faire photographier; 2. *(с я́коря)* appareiller *vi*; ◇ ~ся с учёта se faire rayer du registre.

**со** *см.* с.

**соа́втор** collaborateur *m*; ~**ство** collaboration *f*.

**соба́||ка** chien *m*; цепна́я ~ chien d'attache; ◇ вот где ~ зары́та! voilà où gît le lièvre!; он на э́том ~ку съел ≅ il y est ferré à glace; как ~ на се́не comme un chien de jardinier; жить как ко́шка с ~кой vivre comme chat et chien; ~**чий** de chien; canin *(о поро́де)*; ◇ ~чий хо́лод un froid de loup.

**собесе́дник** interlocuteur *m*; прия́тный ~ un interlocuteur agréable.

**собира́||ние** *см.* сбор 1; **~тельный:** ~тельное и́мя существи́тельное *грам.* collectif *m*, nom collectif; **~ть** *см.* собра́ть; **~ться** *см.* собра́ться; он ~ется уе́хать il pense à partir.

**собла́зн** tentation *f*; **~и́тель** tentateur *m*, séducteur *m*; **~и́тельный** tentant; **~и́ть** tenter *vt*, séduire *vt*; **~и́ться** se laisser tenter; se laisser séduire; **~я́ть(ся)** *см.* соблазни́ть(-ся).

**соблюд||а́ть** observer *vt*; ~ прили́чия être poli, respecter les convenances; ~ поря́док maintenir l'ordre; **~е́ние** observation *f*.

**соблюсти́** observer *vt*, respecter *vt*; satisfaire *vi* à *(закон, долг)*.

**собо́й** (собо́ю) *см.* себя́.

**соболе́знова||ние** condoléance *f*, compassion *f*; вы́разить ~ exprimer ses condoléances; offrir à qn ses condoléances; **~ть** compatir *vi (à)*.

**со́боль** zibeline *f*.

**собо́р** cathédrale *f*; basilique *f*.

**собра́ние** **1.** *(коллекция)* collection *f*; **2.** *(произведений)*: (по́лное) ~ сочине́ний œuvres *f pl* (complètes); **3.** *(общее заседание)* réunion *f*; assemblée *f (тж. учреждение)*; assistance *f (присутствующие)*; о́бщее ~ assemblée générale.

**собра́т** confrère *m*.

**собра́ть** **1.** recueillir *vt*; ramasser *vt (поднять)*; cueillir *vt (ягоды, цветы)*; herboriser *vt (растения)*; collectionner *vt (коллекцию)*; ~ урожа́й moissonner *vt*, récolter *vt*; ~ по́дписи recueillir les signatures; ~ голоса́ *(на выборах)* totaliser les voix; ~ све́дения recueillir des renseignements; **2.** *(приготовить для)*: ~ в доро́гу faire les malles de qn; **3.** *(созвать)* rassembler *vt*, convoquer *vt*; **4.** *(машину и т. п.)* monter *vt*; ajuster *vt*; **~ся** **1.** s'assembler, se rassembler; **2.** *(приготовиться)* se préparer, être prêt *(à)*; se disposer *(à)*; ~ся в путь être sur le point de partir; ◇ ~ся с мы́слями recueillir ses idées, se recueillir; ~ся с ду́хом prendre son courage à deux mains.

**со́бственник** propriétaire *m*.

**со́бственно:** ~ говоря́ à proprement parler *(или* dire).

**собственнору́чн||о** de ma (ta, *etc.*) propre main; **~ый** *(о подписи)* autographe.

**со́бственн||ость** propriété *f*; обще́ственная ~ propriété sociale; социалистическая ~ propriété socialiste; земе́льная ~ propriété foncière; **~ый** **1.** propre; узна́ть на ~ом о́пыте faire l'expérience de; в ~ые ру́ки en mains propres; **2.**: и́мя ~ое *грам.* nom *m* propre; ◇ ~ой персо́ной en personne *(лично)*; э́то он ~ой персо́ной c'est lui en chair et en os.

**собы́ти||е** événement *m*, fait *m*; теку́щие ~я les actualités

*f pl*; пáмятное ~ événement mémorable; досáдное ~ événement fâcheux; э́то ~ относится к 1924 гóду cet événement date de 1924.

**совá** *hibou *m*, chouette *f*.

**совáть** fourrer *vt*; ~ свой нос кудá-л. *разг.* fourrer son nez dans qch; **~ся** *разг.* se fourrer.

**соверш||áть(ся)** *см.* совершúть(ся); **~éние** accomplissement *m*; perpétration *f* (*преступления*).

**совершéнно** complètement, tout à fait, absolument, parfaitement; вы ~ прáвы vous avez parfaitement raison; э́то ~ прáвильно c'est absolument juste; он ~ бóлен il est tout à fait malade; онá ~ ничегó не понимáет elle ne comprend rien de rien; он ~ всё забы́л il a tout (complètement) oublié.

**совершеннолéт||ие** majorité *f*; **~ний** majeur.

**совершéнный** I **1.** (*идеальный*) parfait, accompli, achevé; **2.** (*абсолютный*) absolu; complet (*полный*).

**совершéнн||ый** II *грам.*: прошéдшее ~ое passé *m* simple.

**совершéнств||о** perfection *f*; верх ~а comble *m* de la perfection; в ~е en perfection; знать чтó-л. в ~е passer maître en (*или* dans); **~ование** perfectionnement *m*; **~овать** perfectionner *vt*; **~оваться** se perfectionner.

**соверш||úть** accomplir *vt*, exécuter *vt*; commettre *vt*; ~ пóдвиг accomplir un exploit; ~ оши́бку faire une faute; ~ преступлéние commettre un crime; ~áя э́то ce faisant; **~úться** s'accomplir, s'effectuer.

**сóвест||ливый** consciencieux, scrupuleux, timoré; **~но** *безл.*: мне óчень ~но j'en suis tout confus.

**сóвест||ь** conscience *f*; ◇ по ~и en toute (*или* en bonne) conscience (*чистосердечно*); ответить по ~и répondre en son âme et conscience; без зазрéния ~и sans scrupule; для очи́стки ~и par acquit de conscience; имéть чи́стую ~ avoir la conscience nette (*или* en paix); не имéть ни стыдá, ни ~и n'avoir ni foi, ni loi.

**совéт 1.** (*указание, наставление*) conseil *m*; avis *m*; слéдовать ~у suivre le conseil; **2.** (*коллегиальный орган*) conseil *m*; совéт мини́стров Conseil des Ministres; Совéт Безопáсности Conseil de Sécurité; **3.** (*орган государственной власти в СССР*) Soviet *m*; Верхóвный Совéт СССР Soviet Suprême de l'U.R.S.S.; Совéт Сою́за Soviet de l'Union; Совéт Национáльностей Soviet des Nationalités; Совéты депутáтов трудя́щихся Soviets de députés des travailleurs; областнóй Совéт Soviet de région; райóнный Совéт Soviet de district; городскóй Совéт Soviet de ville; сéльский Совéт Soviet de localité rurale.

**совéтник** *в разн. знач.* conseiller *m.*

**совéтовать** conseiller *vt*, recommander *vt*; **~ся** consulter *vt*, demander l'avis *(de)*.

**совéтск||ий** soviétique, des Soviets; Совéтский Сою́з Union *f* Soviétique; Совéтская власть pouvoir *m* des Soviets; Совéтское госудáрство Etat *m* soviétique; Совéтская странá pays *m* des Soviets; **~ие** лю́ди les Soviétiques *m pl.*

**совéтчик** conseiller *m*, conseilleur *m.*

**совещá||ние** conférence *f*; délibération *f (обсуждение)*; assistance *f (присутствующие)*; произвóдственное **~** conférence de production; **~тельный** consultatif; **~тельный** гóлос voix consultative; **~тельный** óрган organisme délibérant; **~ться** délibérer *vi (sur)*.

**совладáть** *разг.* venir *vi* à bout *(de)*; **~** с собóй se maîtriser.

**совмести́мый** compatible.

**совмести́||тельство** cumul *m*; рабóтать по **~тельству** cumuler (deux emplois); **~ть** *см.* совмещáть.

**совмéстн||о** ensemble, en commun; дéйствовать **~** agir de concert; **~ый** réuni; **~ая** рабóта travail collectif; **~ое** коммюникé communiqué conjoint; **~ое** заседáние séance commune; **~ое** обучéние coéducation *f*; enseignement *m* mixte.

**совмещ||áть** unir *vt*, réunir *vt*; cumuler *vt (должности)*; **~éние** réunion *f*; cumul *m (должностей)*.

**совóк** pelle *f.*

**совокýпн||ость** ensemble *m*; totalité *f*; по **~ости** *(чего-л.)* en cumulant; в **~ости** au total; **~ый** réuni; commun.

**совпад||áть** *см.* совпáсть; **~áющий** coïncident; **~éние** coïncidence *f.*

**совпáсть** coïncider *vi.*

**соврати́ть** séduire *vt*, dérouter *vt.*

**соврáть** mentir *vi.*

**совращ||áть** *см.* соврати́ть; **~éние** détournement *m*, séduction *f.*

**совремéнн||ик** contemporain *m*; **~ость** époque *f* contemporaine; modernité *f*, actualité *f (современная действительность)*; **~ый** contemporain, actuel; **~ая** тéхника technique *f* moderne.

**совсéм** entièrement, tout à fait; pleinement; не **~** pas complètement, pas tout à fait; **~** не... point, nullement; он мне **~** не нýжен je n'en ai pas du tout besoin; он уéхал **~** *(навсегда)* il est parti pour toujours.

**совхóз** sovkhoze *m*; **~ный** de sovkhoze.

**соглáс||ие** 1. *(разрешение)* consentement *m*, acquiescement *m*; дать **~** *(на что-л.) см.* согласи́ться; с óбщего **~ия** d'un commun accord; 2. *(взаимопонимание)* accord *m*; intelligence *f*; в дóбром **~ии** en bon accord; жить в **~ии** vivre en bonne intelligence;

**~йться** consentir *vi (à)*; être d'accord.

**согла́сно 1.** *(дружно)* en bonne intelligence; d'un commun accord; 2. *(соответственно)* conformément à, en conformité de, selon, d'après; ~ с по́длинником pour copie conforme; ~ при́нципу en vertu du principe.

**согла́сный** I: ~ звук consonne *f*.

**согла́с||ный** II: быть ~ным être d'accord *(с кем-л., с чем-л.)*; consentir à, être prêt à *(на что-л.)*; я с ва́ми не ~ен je ne suis pas de votre avis; ~ен! d'accord!

**соглас||ова́ние 1.** *(интересов)* conciliation *f*; 2. *грам.* accord *m*; ~ времён concordance *f* des temps; **~о́ванно** de concert; **~о́ванность** concordance *f*, coordination *f*; **~о́ванный** concerté; ~о́ванные реше́ния décisions concertées; **~ова́ть 1.** accorder *vt*, concilier *vt*, mettre *vt* en accord; 2. *грам.* faire accorder *vt*; **~ова́ться** *грам.* s'accorder; **~о́вывать(ся)** *см.* согласова́ть(ся).

**соглаша́тель** conciliateur *m*; opportuniste *m (оппортунист)*; **~ство** politique *f* conciliatrice.

**соглаш||а́ться** *см.* согласи́ться; **~е́ние 1.** accord *m*, entente *f*; дости́чь ~е́ния se mettre d'accord; tomber d'accord; прийти́ к ~е́нию tomber d'accord; по ~е́нию с ке́м-л. d'accord avec qn; 2. *(договор)* convention *f*; accord *m*; междунаро́дное ~е́ние traité *m* international; заключи́ть ~е́ние conclure *(или* réaliser) un accord.

**согна́ть 1.** *(с места)* chasser *vt*; 2. *(собрать вместе)* rassembler *vt*; réunir *vt*; faire venir *(de) (отовсюду)*.

**согну́ть** plier *vt*, courber *vt*; fausser *vt (испортить)*; **~ся** se plier, se courber.

**согрева́||ние** réchauffement *m*; **~ть(ся)** *см.* согре́ть(ся); **~ющий:** ~ющий компре́сс compresse échauffante.

**согре́ть** chauffer *vt*, réchauffer *vt*; **~ся** se réchauffer.

**со́да** soude *f*; bicarbonate *m* de sodium; питьева́я ~ bicarbonate de soude; кausти́ческая ~ soude caustique, natron *m*.

**соде́йств||ие** concours *m*, assistance *f*; **~овать** concourir *vi (à)*, contribuer *vi (à)*; aider *vt (помочь)*.

**содержа́||ние 1.** *(денежное)* traitement *m*; appointements *m pl*; без сохране́ния ~ния *(отпуск)* non payé; расхо́ды по ~нию *(чего-л.)* entretien *m*; 2. *(сущность, смысл)* contenu *m*; fond *m*; teneur *f (документа)*; sujet *m (произведения)*; matière *f (доклада)*; кра́ткое ~ résumé *m*; sommaire *m*; фо́рма и ~ la forme et le fond; ◇ ~ под аре́стом détention *f*; **~тельный** bien documenté; bien étoffé; **~ть 1.** *(кого-л.)* entretenir qn, avoir qn à sa charge; 2. *(заключать в себе)* contenir *vt*, renfermer *vt*; détenir *vt*; ◇

~ть в порядке tenir en ordre; ~ть под арестом détenir sous l'arrêt; **~ться** se trouver *(помещаться)*; contenir *vt (заключать в себе)*.

**содержимое** *сущ.* contenu *m*.

**содов||ый:** ~ая вода soda *m*.

**содрать** écorcher *vt (кожу)*; décortiquer *vt (кору, кожуру)*.

**содрог||ание** frémissement *m*; приводить в ~ faire frémir; **~аться, ~нуться** frémir *vi*.

**содружество** entente *f*, coopération *f*; amitié *f (дружба)*.

**соединение 1.** union *f*; liaison *f (связь)*; communication *f (по телефону)*; **2.** *воен.* unité *f*; **3.** *хим.* composé *m*.

**соедин||ительный** conjonctif; ~ительная ткань *анат.* tissu conjonctif; ~ союз *грам.* conjonction copulative; **~ить** unir *vt*, réunir *vt*; joindre *vt*; relier *vt*; **~иться 1.** s'unir, se réunir; s'allier; ~иться по телефону obtenir une communication; **2.** *хим.* se combiner; **~ять(ся)** *см.* соединить(ся).

**сожале||ние** regret *m*; commisération *f (сострадание)*; возбуждать ~ faire pitié *(à)*; к ~нию à regret, malheureusement; к моему ~нию à mon regret; **~ть** regretter *vt*; déplorer *vt*.

**сожжение** crémation *f*, incinération *f*.

**сожитель** colocataire *m*.

**сожительство** *(по комнате)* cohabitation *f*.

**созвать** appeler *vt (позвать)*; convoquer *vt (собрание, парламент)*.

**созвездие** constellation *f*.

**созвониться** *(по телефону)* se donner un coup de téléphone.

**созвуч||ие** consonance *f*, harmonie *f*; **~ный** harmonieux; ~ный эпохе à l'unisson de l'époque.

**создавать(ся)** *см.* создать (-ся).

**созда||ние 1.** *(действие)* création *f*; **2.** *(произведение)* œuvre *f*, création *f*; **3.** *(существо)* être *m*, créature *f*; **~тель** créateur *m*, auteur *m*; **~ть** créer *vt*; fonder *vt (основать)*; **~ться** se former; se constituer; у меня ~лось впечатление... j'ai eu l'impression que...

**созерца||ние** contemplation *f*; **~ть** contempler *vt*.

**созида||ние** création *f*; **~ть** créer *vt*; édifier *vt*, ériger *vt*; *см. тж.* создать.

**сознавать(ся)** *см.* сознать (-ся).

**сознани||е 1.** lucidité *f*, connaissance *f*; потерять ~ perdre connaissance; прийти в ~ reprendre connaissance, revenir à soi; сохранять ~ garder la lucidité; **2.** *(понимание)* conscience *f*; классовое ~ conscience de classe; ~ долга sentiment *m* du devoir; **3.** *(признание)* aveu *m*; ~ своих ошибок aveu de ses fautes; ◇ до потери ~я *(делать что-л.)* s'oublier à faire qch; смеяться до потери ~я mourir *(или* crever) de rire.

**сознательн||о** consciemment; sciemment, à bon escient; действовать ~ agir en conscience; **~ость** conscience *f*; классовая ~ость conscience de classe; рост ~ости prise *f* de conscience; **~ый 1.** conscient; ~ый возраст âge *m* de raison; **2.** *(намеренный)* prémédité.

**сознать** reconnaître *vt*; **~ся** avouer *vt*, reconnaître *vt*.

**созрева||ние** maturation *f*; **~ть** *см.* созреть.

**созреть** mûrir *vi*.

**созыв** convocation *f*; **~ать** *см.* созвать.

**соиска||ние** compétition *f*; работа (диссертация) на ~ учёной степени доктора thèse *f* de doctorat; **~тель** *(учёной степени)* postulant *m*.

**сойти 1.** *(спуститься)* descendre *vi*; **2.:** ~ с поезда, с трамвая descendre du train, du tram; ~ с рельсов dérailler *vi*; **3.** *(о пятне, краске)* s'en aller; **4.** *(за кого-л.) разг.* passer *vi* pour qn; ◇ ~ с ума devenir fou; perdre l'esprit; ~ со сцены quitter la scène; se retirer *(отстраниться)*; это сошло ему с рук il en fut quitte pour rien; сойдёт! ça ira!

**сойтись 1.** *(собраться)* se réunir; **2.** *(сблизиться)* se mettre au mieux avec qn; se lier d'amitié *(подружиться)*; **3.** *(согласиться в чём-л.)* s'entendre, tomber *vi* d'accord.

**сок** suc *m*; jus *m* *(выжатый)*; sève *f* *(растений)*; желудочный ~ suc gastrique; выпить стакан лимонного ~а boire un jus du citron; ◇ выжать все ~и presser comme un citron.

**сокол** faucon *m*.

**сократить 1.** abréger *vt*; réduire *vt* *(расходы)*; diminuer *vt* *(размеры)*; **2.** *(уволить)* licencier *vt*; **3.** *мат.* réduire *vt*; ~ дроби réduire des fractions; **~ся** diminuer *vi*; se réduire.

**сокращ||ать(ся)** *см.* сократить(ся); **~ение 1.** diminution *f* *(уменьшение)*; réduction *f* *(расходов)*; ~ение штатов réduction du personnel; ~ение кредитов amputation *f* des crédits; **2.** *(увольнение)* réduction *f*; **3.** *мат.* réduction *f*; **4.** *физиол.* contraction *f*; **5.** *(сокращённое обозначение)* abréviation *f*; условные ~ения chiffre *m*, chiffre de code; **~ённый** abrégé; concis.

**сокровенный** secret; intime.

**сокровищ||е** trésor *m*; **~ница** trésorerie *f*; это национальная ~ница c'est le trésor national.

**сокрушать** *см.* сокрушить.

**сокрушаться** *(огорчаться)* s'affliger; regretter *vt*.

**сокруши||тельный** destructif; écrasant; foudroyant; **~ть** écraser *vt*; briser *vt* *(сломить)*.

**солгать** mentir *vi*, dire un mensonge.

**солдат** soldat *m*; **~ский** de soldat.

**солёный** salé.

**солидарн||ость** solidarité *f*; **~ый** solidaire.

**соли́дный 1.** *(прочный)* solide; bien fondé *(веский)*; **2.** *(о человеке)* posé, sérieux; ну, э́то ~ челове́к ça c'est quelqu'un; **3.** *(значительный)* considérable.

**соли́ст, ~ка** soliste *m, f*.

**соли́ть** saler *vt*.

**со́лнечн||ый** du soleil, de soleil; solaire; ensoleillé; ~ день journée ensoleillée; ◇ ~ые часы́ cadran *m* solaire; ~ уда́р *мед.* coup *m* de soleil, insolation *f*; ~ое сплете́ние *анат.* plexus *m* solaire.

**со́лнце** soleil *m*; на ~ au soleil.

**солнцепёк:** на ~е au grand soleil.

**солове́й** rossignol *m*.

**соло́м||а** paille *f*; chaume *m (для кровли)*; **~енный** de paille; de chaume *(о кровле)*; ~енный стул chaise cannée; **~инка** brin *m* de paille; ◇ хвата́ться за ~инку se cramponner à un brin de paille.

**соло́нка** salière *f*.

**соль** sel *m (тж. перен.)*; пова́ренная ~ le gros sel; бертоле́това ~ sel de Berthollet; го́рькая ~ *мед.* sel de magnésie; посыпа́ть ~ю saupoudrer de sel; ◇ ~ земли́ sel de la terre.

**со́льн||ый:** ~ но́мер, ~ая па́ртия solo *m*; петь ~ую па́ртию exécuter un solo.

**солян||о́й** de sel; salin; ~а́я копь saline *f*.

**соля́н||ый:** ~ая кислота́ acide *m* chlorhydrique.

**со́мкнуты||й:** ~ми ряда́ми à rangs serrés, en rangs serrés.

**сомкну́ть:** ~ ряды́ serrer les rangs; ~ глаза́ fermer les yeux; не ~ глаз всю ночь ne pas fermer l'œil de toute la nuit; **~ся** se serrer *(о рядах)*.

**сомн||ева́ться** douter *vi (de)*, mettre qch en doute; он продолжа́ет ~ il s'interroge toujours; **~е́ние** doute *m*; вне ~е́ния *hors de doute; без ~е́ния sans aucun doute; sûrement, certainement; нет ~е́ния, что... nul doute que...; **~и́тельный** douteux, incertain, problématique.

**сон 1.** sommeil *m*; послеобе́денный ~ sieste *f*; у него́ чу́ткий ~ il a le sommeil léger; **2.** *(сновидение)* rêve *m*; ви́деть во сне кого́-л. rêver de qn.

**сона́т||а** *муз.* sonate *f*; **~и́на** sonatine *f*.

**соне́т** *лит.* sonnet *m*.

**сонли́в||ость** grande envie *f* de dormir, somnolence *f*; **~ый** enclin au sommeil, somnolent.

**со́нн||ый** *(сонливый)* endormi; у него́ ~ вид il a les yeux brouillés de sommeil; ◇ ~ая арте́рия *анат.* carotide *f*.

**соображ||а́ть** *см.* сообрази́ть; **~е́ние 1.** considération *f*; приня́ть в ~е́ние prendre en considération; **2.** *(причина)* raison *f*.

**сообрази́тельн||ость** esprit *m* d'à propos; intelligence *f*; **~ый** intelligent; débrouillard *(смышлёный)*; быть ~ым avoir la compréhension facile.

**сообразить** comprendre *vt*, saisir *vt*; considérer *vt* *(учесть)*.

**сообра́зно** *(с чем-л.)* conformément à, selon.

**сообразова́ться** se régler sur; se conformer *(à)*; prendre en considération *(принять во внимание)*; ~ с обстоя́тельствами agir selon les circonstances; ~ с си́лами consulter ses forces.

**сообща́** en commun, ensemble, de concert.

**сообщ||а́ть** *см.* сообщи́ть; **~а́ться** communiquer *vi*; **~е́ние 1.** *(связь)* communication *f*; пути́ ~е́ния voies *f pl* de communication; возду́шное ~е́ние trafic aérien; **2.** *(известие)* information *f* (officielle); communication *f*; avis *m*; прави́тельственное ~е́ние communiqué *m*; **~и́ть** communiquer *vt*, faire part de qch, faire savoir qch.

**соо́бщник** complice *m*.

**сооору||ди́ть, ~жа́ть** construire *vt*, dresser *vt*; ériger *vt* *(памятник)*; **~же́ние 1.** *(возведение)* construction *f*; érection *f* *(памятника)*; **2.** *(здание)* édifice *m*, bâtiment *m*.

**соотве́тственный** conforme, correspondant.

**соотве́тств||ие** conformité *f*, correspondance *f*; в то́чном ~ии en pleine conformité; **~овать** correspondre *vi*; э́то вполне́ ~ует *(чему-л.)* ça colle bien avec; **~ующий** correspondant.

**сооте́чественник** compatriote *m*.

**соотноше́ние** corrélation *f*; ~ сил rapport *m* des forces.

**сопе́рни||к** rival *m*; concurrent *m*; adversaire *m*; **~чать** rivaliser *vi*; **~чество** rivalité *f*; concurrence *f*.

**сопе́ть** renifler *vi*, ronfler *vi*.

**сопоста́в||ить** confronter *vt*, rapprocher *vt*; comparer *vt* *(сравнить)*; **~ле́ние** confrontation *f*; comparaison *f* *(сравнение)*; **~ля́ть** *см.* сопоста́вить.

**сопра́но** soprano *m* *(pl* soprani); колорату́рное ~ soprano léger.

**соприк||аса́ться** être en contact *(с кем-л.)*; toucher *vi* à *(с чем-л.)*; **~основе́ние** contact *m*; ~основе́ние а́томов concours *m* des atomes; **~осну́ться** *см.* соприкаса́ться.

**сопрово||ди́тельный:** ~ди́тельное письмо́ lettre *f* d'envoi; **~жда́ть** accompagner *vt*, escorter *vt*; suivre *vt*; **~жде́ние** accompagnement *m*; escorte *f* *(сопровождающие)*; в ~жде́нии accompagné *(de)*, suivi *(de)*.

**сопрома́т** *разг.* (сопротивле́ние материа́лов) résistance *f* des matériaux.

**сопротивл||е́ние** résistance *f*; opposition *f*; движе́ние Сопротивле́ния *(во Франции в 1940—1944 гг.)* la Résistance; уча́стник движе́ния Сопротивле́ния résistant *m*; по́сле упо́рного ~е́ния de guerre lasse; **~я́емость** force *f* de résistance; **~я́ться** résister *vi*; s'opposer *(à)*.

**сопу́тств||овать** accompagner *vt*; suivre *vt*; **~ующий** qui accompagne.

**сор** balayures *f pl*; ◇ не выноси́ть ~а из избы́ laver son linge sale en famille.

**соразме́р||ить** mesurer *vt*, proportionner *vt*; **~ный** proportionné *(à)*; **~я́ть** *см.* соразме́рить.

**сора́тник** compagnon *m* d'armes.

**сорване́ц** polisson *m*, écervelé *m*; garnement *m*.

**сорва́||ть 1.** arracher *vt*; cueillir *vt (цветы и т. п.)*; **2.** *(провалить)* faire échouer *vt*; désorganiser *vt (занятия)*; **~ться 1.** *(упасть)* tomber *vi*; **2.** *(оторваться)* se détacher; ~ться с цепи́ briser sa chaîne; **3.** *(о слове и т. п.)* échapper *vi*; **4.** *(не удаться)* échouer *vi*, manquer *vi*, rater *vi*; ~ло́сь! le coup a manqué!; ◇ ~ться с ме́ста bondir de sa place.

**сорвиголова́** *разг.* casse-cou *m*; tête brûlée.

**сорганизова́ть** *см.* организова́ть.

**соревнова́||ние 1.** émulation *f*; социалисти́ческое ~ émulation socialiste; ми́рное ~ compétition *f* pacifique; вы́звать на ~ proposer l'émulation; **2.** *спорт.* compétition *f*; ~ по гимна́стике concours *m* de gymnastique; отбо́рочные ~ния épreuves *f pl* de classement; **~ться** être en émulation avec qn; rivaliser *vi (соперничать)*.

**сори́ть** laisser des balayures *(или* des ordures); laisser traîner des paperasses *(бумагой)*; ◇ ~ деньга́ми gaspiller l'argent, faire danser les écus.

**со́рн||ый:** ~ая трава́ *см.* сорня́к.

**сорня́к** mauvaise herbe *f*.

**со́рок** quarante.

**соро́ка** pie *f*.

**сороково́й** quarantième; quarante.

**сороконо́жка** *зоол.* mille-pieds *m*.

**соро́чк||а** chemise *f*; ◇ роди́ться в ~е être né coiffé.

**сорт** sorte *f*; espèce *f (род, вид)*; qualité *f (качество)*; **~ирова́ть** trier *vt*; **~иро́вка** triage *m*; **~иро́вщик** trieur *m*.

**соса́ть** sucer *vt*.

**сосе́д** voisin *m*; ближа́йший ~ voisin immédiat; **~ний** voisin; ~ние стра́ны pays voisins; **~ство** voisinage *m*.

**соси́с||ка** saucisse *f*.

**со́ска** tétine *f*.

**соска́бливать** *см.* соскобли́ть.

**соска́кивать** *см.* соскочи́ть.

**соскобли́ть** racler *vt*.

**соскользну́ть** glisser *vi* (en bas).

**соскочи́ть** sauter *vi* (en bas, à bas); ~ с пе́тель sortir des gonds.

**соску́читься** s'ennuyer; ~ по ко́м-л., по чём-л. s'ennuyer sans qn, sans qch.

**сослага́тельное наклоне́ние** *грам.* subjonctif *m*.

**сосла́ть** exiler *vt*, déporter *vt*.

**сосла́ться 1.** *(на кого-л.)* prendre qn à témoin, s'en rapporter à; **2.** *(на что-л.)* s'en

référer à; citer *vt* (*цитировать*); ~ на болéзнь prétexter (*или* alléguer) une maladie.

**сослóвие** état *m*, ordre *m*.

**сослужи́вец** collègue *m*.

**сосн||á** pin *m*; примóрская ~ pin parasol, pin maritime; ~**óвый** de pin; ~óвая рóща (*сосняк*) pinède *f*.

**сосóк** tétin *m*.

**сосредотóченн||ость** recueillement *m*; attention tendue (*внимание*); ~**ый** 1. concentré; 2. (*о человеке*) recueilli.

**сосредотóчивать, сосредотóчить** concentrer *vt*, centraliser *vt*; ~**ся** 1. se concentrer; 2. (*о человеке*) se recueillir; être attentif; s'absorber (*углубиться*).

**состáв** 1. *хим*. composition *f*; composé *m*; 2. (*коллектив*) corps *m*; personnel *m*; преподавáтельский ~ corps enseignant; нали́чный ~ effectifs *m pl* disponibles; ли́чный ~ personnel *m*; в пóлном ~е au grand complet; в слéдующем ~е comprenant, composé de; 3. *ж.-д.* rame *f*; convoi *m*; подвижнóй ~ matériel *m* roulant; ◇ ~ преступлéния *юр*. les éléments du crime.

**состави́тель** (*автор*) auteur *m*.

**состáви||ть** 1. (*собрать вместе*) assembler *vt*; mettre *vt*; 2. (*образовать*) former *vt*; ~ зáговор faire (*или* ourdir) un complot; э́то ~т большýю сýмму cela fera une grande somme; 3. (*написать*) faire *vt*, composer *vt*; ~ óпись inventorier *vt*, dresser l'inventaire; ~ протокóл dresser un procès-verbal; ◇ ~ компáнию tenir compagnie; ~ исключéние faire exception; ~**ться** se faire; se composer; se former (*образоваться*).

**состав||лéние** composition *f*; élaboration *f* (*проекта*); rédaction *f* (*документа*); ~**ля́ть(ся)** *см*. состáвить(ся); ~**нóй** composé; ~нáя часть partie intégrante; ingrédient *m* (*лекарства*); composant *m* (*хим.*); composante *f* (*мат*).

**состáрить** vieillir *vt*, rendre *vt* vieux; ~**ся** vieillir *vi*, prendre de l'âge, devenir *vi* vieux.

**состоя́ни||е** 1. état *m*; situation *f*, position *f* (*положение*); морáльное ~ état moral, état d'âme; moral *m* (*настроение*); быть в ~и être en état (*de*), être en mesure (*de*), être à même (*de*); 2. (*имущество*) fortune *f*.

**состоя́тельн||ость** 1. (*зажиточность*) aisance *f*; 2. (*обоснованность*) fondement *m*; valeur *f*; ~**ый** 1. (*зажиточный*) aisé, riche; 2. (*обоснованный*) fondé; valable; мáло ~ые дóводы raisons peu probantes.

**состо||я́ть** 1. (*из чего-л.*) être composé de, se composer de; министéрство бýдет ~ из... le ministère sera assuré de; 2. (*заключаться*) consister *vi* (*en*); вот в чём ~и́т трýдность voilà où réside la difficulté; 3. (*быть*) être *vi*; ~ члéном être membre; ~ при кóм-л. être attaché à qn; ~**я́ться** avoir lieu; se tenir.

**сострада́||ние** compassion *f*, commisération *f*; **∼тельный** compatissant.

**состяза́||ние** compétition *f*; match *m*, concours *m*; ∼ на пе́рвенство concours (*или* championnat *m*) d'honneur; **∼ться** concourir *vi*, prendre part au concours; disputer *vt* (*оспаривать*); rivaliser *vi* (*соперничать*).

**сосу́д 1.** vase *m*, récipient *m*; **2.** *анат.*, *бот.* vaisseau *m*; **∼истый** *анат.*, *бот.* vasculaire, vasculeux; ∼истые заболева́ния maladies *f pl* vasculaires.

**сосу́лька** glaçon *m*.

**сосуществова́ние** coexistence *f*; ми́рное ∼ coexistence pacifique.

**сосчита́ть** compter *vt*; **∼ся** (*с кем-л.*) régler un compte avec qn.

**сотвор||е́ние:** ∼ ми́ра création *f* de l'univers; **∼и́ть**, **∼я́ть** créer *vt*; faire *vt*.

**со́тня** centaine *f*, cent *m*; ∼ми par centaines.

**сотру́дни||к 1.** collaborateur *m*; collabo *m* (*fam*); **2.** (*служащий*) employé *m*; **∼чать** collaborer *vi*; coopérer *vi*; **∼чество** collaboration *f*, coopération *f*; междунаро́дное ∼чество coopération internationale; развива́ть ∼чество développer une coopération; укрепля́ть ∼чество raffermir (*или* consolider) la coopération.

**сотряс||а́ть** ébranler *vt*; faire trembler *vt*; secouer *vt*; **∼а́ться** être secoué, être ébranlé; trembler *vi*; **∼е́ние** ébranlement *m*; ∼е́ние мо́зга commotion *f* du cerveau.

**со́ты** nids *m pl* d'abeille.

**со́тый** centième; cent.

**со́ус** sauce *f*; ◇ под ра́зным ∼ом à toutes les sauces.

**соуча́ст||ие** participation *f* (*à qch*); complicité *f* (*в преступлении*); **∼ник** participant *m*; complice *m* (*в преступлении*).

**со́хнуть 1.** sécher *vi*, devenir *vi* sec; **2.** *перен.* dépérir *vi*, se consumer.

**сохран||е́ние** conservation *f*; ∼ ми́ра le maintien de la paix; **∼и́ть** conserver *vt*, maintenir *vt*, garder *vt*; **∼и́ться** se conserver.

**сохра́н||ность** intégrité *f*; быть в ∼ности être en sûreté; **∼я́ть(ся)** *см.* сохрани́ть(ся).

**соцве́тие** *бот.* inflorescence *f*.

**соцдо́гово́р** (до́гово́р о социалисти́ческом соревнова́нии) contrat *m* d'émulation socialiste.

**социал||и́зм** socialisme *m*; **∼и́ст** socialiste *m*; **∼исти́ческий** socialiste; ∼исти́ческая систе́ма хозя́йства système *m* économique socialiste; ∼исти́ческое соревнова́ние émulation *f* socialiste.

**социа́льно-бытов||о́й:** ∼ы́е усло́вия conditions *f pl* sociales, conditions de vie.

**социа́льно-экономи́ческий** social et économique.

**социа́льн||ый** social; ∼ые нау́ки sciences sociales; ∼ое обеспе́чение prévoyance socia-

le; ~ое страхова́ние assurances sociales.

**соцсоревнова́ние** (социалисти́ческое соревнова́ние) émulation *f* socialiste; вы́звать на ~ appeler à l'émulation socialiste.

**соцстра́х** (социа́льное страхова́ние) assurances *f pl* sociales.

**сочета́||ние** *в разн. знач.* union *f*; combinaison *f*; ~ слов *лингв.* agencement *m* de mots; **~ть** unir *vt*, joindre *vt*; **~ться** s'unir; s'harmoniser *(гармонировать)*; se marier *(о красках)*.

**сочин||е́ние** 1. *(действие)* composition *f*; 2. *(произведение)* œuvre *f*, ouvrage *m*; composition *f (школьное)*; и́збранные ~е́ния œuvres choisies; по́лное собра́ние ~е́ний œuvres complètes; неизданные ~е́ния œuvres inédites; **~и́ть, ~я́ть** 1. écrire *vt (о писателе)*; composer *vt (о композиторе)*; 2. *(выдумывать) разг.* inventer *vt*.

**сочи́ться** suinter *vi*; saigner *vi (о крови)*.

**со́чный** succulent.

**сочу́вств||енный** compatissant; **~ие** sympathie *f*; intérêt *m (интерес)*; compassion *f (сострадание)*; выраже́ние ~ия *(письменное)* message *m* de sympathie; **~овать** sympathiser *vi (avec)*; plaindre qn *(жалеть кого-л.)*.

**со́шка:** ме́лкая ~ *разг.* menu fretin *m*.

**сою́з** 1. *(единение)* union *f*; alliance *f*; 2. *(объединение государств)* union *f*; Сове́тский Сою́з Union Soviétique; 3. *(организация, объединение)* union *f*; профессиона́льный ~ syndicat *m*; 4. *грам.* conjonction *f*.

**сою́з||ник** allié *m*; **~нический** allié; d'allié; **~ный** 1. allié; de syndicat, syndical *(профсоюзный)*; 2. *(относящийся к СССР)* de l'Union; ~ная респу́блика république fédérée.

**со́я** soja *m*, soya *m*.

**спада́ть** *см.* спасть.

**спа́зма** spasme *m*.

**спа́ивать** I *(вином)* soûler *vt*.

**спа́ивать** II *тех.* souder *vt*.

**спа́йка** 1. *тех.* soudure *f*; 2. *перен.* solidarité *f*, union *f*; 3. *мед.* adhérence *f*.

**спали́ть** brûler *vt*.

**спа́ль||ный** à coucher; ~ ваго́н wagon-lit *m*; ~ мешо́к sac *m* de couchage; **~ня** chambre *f* à coucher.

**спа́ржа** asperge *f*.

**спартакиа́да** *спорт.* spartakiade *f*.

**спа́рывать** *см.* споро́ть.

**спаса́||ние** sauvetage *m*; **~тельный** de sauvetage; ~тельная ло́дка bateau *m* de sauvetage; ~тельный круг bouée *f* de sauvetage; **~ть(ся)** *см.* спасти́(сь).

**спасе́ние** salut *m*; sauvetage *m*.

**спаси́бо** merci; большо́е ~ merci bien; ◇ ~ ещё, что *(не сделал чего-л.)* c'est bien encore que.

**спаси́тель** sauveur *m*.

**спасти́** sauver *vt*; **~сь** se sauver; être sauvé.

**спасть** tomber *vi*, baisser *vi*, diminuer *vi*.

**спать** dormir *vi*; ~ как уби́тый dormir à poings fermés, dormir comme un plomb; ему́ хо́чется ~ il a sommeil; не ~ всю ночь ne pas dormir de toute la nuit; ~ без про́сыпу dormir d'une traite; спи́те споко́йно faites une bonne nuit.

**спа́янн||ость** cohésion *f* (monolithe); **~ый** *(единый)* bien uni, soudé.

**спая́ть** *прям.*, *перен.* souder *vt*.

**спекта́кль** spectacle *m*; ~ идёт с анншла́гом c'est un spectacle à guichet fermé; вот э́то был ~ *перен.* ça c'était une scène.

**спектр** *физ.* spectre *m*; со́лнечный ~ spectre solaire; ~ поглоще́ния spectre d'absorption; **~а́льный** spectral; ~а́льный ана́лиз analyse spectrale.

**спекул||и́ровать** spéculer *vi*, trafiquer *vi*; faire du marché noir *(на чёрном рынке)*; **~я́нт** trafiquant *m*; ме́лкий ~я́нт marchand *m* à la sauvette; **~я́ция** trafic *m*; marché *m* noir *(fam)*.

**спе́лый** mûr.

**сперва́** *разг.* d'abord.

**спе́реди** (par) devant; вид ~ vue *f* de face.

**спёртый** suffocant, lourd.

**спеси́вый** arrogant; orgueilleux.

**спесь** orgueil *m*, morgue *f*; сбить ~ с кого́-л. rabattre l'orgueil à qn.

**спеть** I *см.* петь.

**спеть** II *(о плодах)* devenir *vi* mûr, mûrir *vi*.

**спех**: э́то не к ~у *разг.* rien ne presse.

**специал||иза́ция** spécialisation *f*; **~изи́роваться** se spécialiser; **~и́ст** spécialiste *m*.

**специа́льно** spécialement; exprès *(нарочно)*.

**специа́льн||ость** spécialité *f*; **~ый** spécial.

**спе́ции** épices *f pl*.

**специфи́ческий** spécifique.

**спецоде́жда** costume *m* d'ouvrier; complet *m* (*или* costume) de travail; bleu *m* *(синяя)*; blanc *m* *(белая)*.

**спеши́ть** **1.** se *hâter, se dépêcher, se presser; **2.** *(о часах)* avancer *vi* *(de)*.

**спе́ш||ка** *hâte *f*, presse *f*, empressement *m*; **~но** d'urgence, sur-le-champ; **~ный** urgent; ~ная по́чта service postal express; в ~ном поря́дке d'urgence.

**спидо́метр** indicateur *m* de vitesse.

**спин||а́** dos *m*; прислони́ться ~о́й s'adosser; упа́сть на́ ~у tomber à la renverse; поверну́ться ~о́й tourner le dos.

**спи́нка** *(мебели)* dos *m*, dossier *m*.

**спинно́й** *анат.* spinal; ~ мозг moelle épinière; ~ хребе́т épine dorsale.

**спира́ль** spirale *f*.

**спирт** alcool *m*; esprit-de--vin *m*; нашаты́рный ~ ammoniaque *f*; **~но́й** d'alcool;

~ны́е напи́тки spiritueux *m pl.*

**списа́ть 1.** *(с оригинала)* copier *vt*; faire du plagiat, plagier *vt (совершить плагиат)*; **2.** *(со счёта)* retrancher *vt.*

**спи́с||ок 1.** liste *f*; ~ избира́телей liste électorale; ~ прису́тствующих feuille *f* d'assistance (*или* de présence); ~ награждённых palmarès *m*; голосова́ние по ~ку scrutin *m* de liste; внести́ в ~ inscrire (*или* porter) sur la liste; соста́вить ~ dresser la liste; **2.** *(документ)*: трудово́й ~ états *m pl* de service.

**спи́сывать** *см.* списа́ть.

**спи́х||ивать, ~ну́ть** *(столкнуть)* faire tomber *vt.*

**спи́ца 1.** *(вязальная)* aiguille *f* à tricoter; **2.** *(колеса́)* raïs *m*, rayon *m*; ◇ пя́тая ~в колесни́це cinquième roue à un carrosse.

**спи́ч||ечный** d'allumettes; ~ечная коро́бка boîte *f* à allumettes; **~ка** allumette *f*; коро́бка ~ек paquet *m* d'allumettes.

**сплав** I *(металлов)* alliage *m*, fusion *f*.

**сплав** II *(ле́са)* flottage *m*.

**спла́вить** I *(металлы)* allier *vt*, fondre *vt* ensemble.

**спла́вить** II *(лес)* faire flotter *vt*.

**сплавля́ть** I, II *см.* спла́вить I, II.

**спла́чивать(ся)** *см.* сплоти́ть(ся).

**сплести́** tresser *vt*; ~ вено́к faire une couronne; ◇ ~ це́лую исто́рию inventer toute une histoire.

**сплет||а́ть** *см.* сплести́; **~е́ние** lacis *m*, réseau *m*.

**сплёт||ник** potinier *m*, cancanier *m*; ну и ~ же он! c'est un grand bavard!; **~ничать** faire des potins; colporter des nouvelles; **~ня** potin *m*, cancan *m*; ~ни ragots *m pl (fam)*.

**сплоти́ть** unir *vt*; ~ ряды́ *прям.*, *перен.* serrer les rangs; **~ся** s'unir, se rallier.

**сплоч||е́ние** union *f*; **~ённость** cohésion *f* (monolithe); union *f (единение)*; **~ённый** uni; serré *(о рядах)*.

**сплошн||о́й 1.** continu, ininterrompu *(непрерывный)*; compact *(плотный)*; ~а́я ма́сса masse unie; **2.**: э́то ~а́я вы́думка c'est une pure invention.

**сплошь** entièrement, sans interruption, de suite; ~ одни́ цветы́ rien que des fleurs; ◇ ~ да ря́дом fréquemment; à tout propos.

**сплю́щить** aplatir *vt*, écraser *vt*.

**сподви́жник** compagnon *m* d'armes.

**споко́й||но** tranquillement, calmement; ~! du calme!; **~ный** tranquille, calme; paisible *(мирный)*; ~ной но́чи! bonne nuit!; **~ствие** tranquillité *f*; placidité *f (невозмутимость)*; quiétude *f (успокоенность)*; обще́ственное ~ствие ordre public.

**спола́скивать** *см.* сполосну́ть.

**сполз||а́ть, ~ти́** glisser *vi*;

у меня́ ~ло́ одея́ло ma couverture est tombée.

**сполна́** en entier, entièrement; pleinement; получи́ть ~ recevoir son dû.

**сполосну́ть** rincer *vt*.

**спор** discussion *f*, débat *m*; altercation *f* *(пререкание)*; contestation *f* *(оспаривание)*; *разг.* prise *f* de bec; нача́ть ~ engager une discussion; ко́нчить ~ vider un débat.

**спо́ра** *биол.* spore *f*.

**спо́р||ить** disputer *vi*; discuter *vt*; débattre *vt* *(обсуждать)*; parier *vt* *(держать пари)*; **~ный** contestable, discutable, litigieux; ~ный пункт point *m* en litige; э́то ~ный вопро́с c'est une chose à discuter.

**споро́ть** découdre *vt*.

**спорт** sport *m*; занима́ться ~ом faire du sport; занима́ться ра́зными ви́дами ~а s'entraîner à tous les sports; **~и́вный** sportif; ~и́вный пра́здник festival sportif, fête sportive; ~и́вные состяза́ния compétitions *f pl*; ~и́вный зал salle *f* de sport; ~и́вный костю́м tenue sportive; **~сме́н** sportif *m*.

**спо́соб** moyen *m*; manière *f*, mode *m*; ~ выраже́ния manière de parler; ~ произво́дства mode de production; ~ употребле́ния mode d'emploi; ~ де́йствия procédé *m*; все́ми ~ами par tous les moyens; каки́м бы то ни́ было ~ом par n'importe quel moyen.

**спосо́бн||ость** *в разн. знач.* capacité *f*, faculté *f*; aptitude *f* *(склонность)*; у́мственные ~ости facultés intellectuelles; покупа́тельная ~ capacité d'achat; pouvoir *m* d'achat; **~ый 1.** *(одарённый)* doué; apte à *(к чему-л.)*; **2.** *(на что-л.)* capable de; быть ~ым что́-л. сде́лать être en mesure de faire qch.

**спосо́бств||овать** contribuer *vi* *(à)*; favoriser *vt* *(благоприятствовать)*; всеме́рно ~ encourager à plein; обстоя́тельства э́тому ~уют les circonstances s'y prêtent.

**споткну́ться, спотыка́ться** faire un faux pas, trébucher *vi*, broncher *vi*; demeurer *vi* court *(в речи)*.

**спохв||ати́ться, ~а́тываться** se reprendre; se raviser; se ressaisir.

**спра́ва** à droite; du côté droit; ~ от нас à notre droite.

**справедли́в||о** justement, de juste; э́то ~ c'est juste; вы ~ рассужда́ете vous raisonnez juste; ~ и́ли нет à tort ou à raison; **~ость** justice *f*, équité *f*; по ~ости à juste titre; говоря́ по ~ости à vrai dire; отда́ть ~ rendre justice *(à)*; **~ый** juste, équitable; légitime *(законный)*.

**спра́виться 1.** *(с кем-л., с чем-л.)* venir *vi* à bout de; réussir à faire qch; ~ с рабо́той réussir (à faire) un travail; ~ с зада́чей s'acquitter de sa tâche; нам одни́м с э́тим не ~ nous n'y suffirons pas; **2.** *(осведомиться)* s'informer, s'enquérir; consulter *vt* *(по источникам)*.

**спра́в||ка 1.** information *f*, renseignement *m*; навести́ ~ки prendre des renseignements; **2.** *(документ)* certificat *m*; attestation *f*; медици́нская ~ attestation clinique; вы́дать медици́нскую ~ку délivrer un bulletin médical (*или* de santé); ~ из домоуправле́ния certificat de domicile; **~ля́ться** *см.* спра́виться.

**спра́вочн||ик** guide *m*; livre *m* de référence; железнодоро́жный ~ indicateur *m* de chemin de fer; телефо́нный ~ annuaire *m*; **~ый** d'information, de renseignement; ~ое бюро́ bureau *m* de renseignements.

**спра́шива||ть** *см.* спроси́ть; **~ться:** ~ется *безл.* la question se pose.

**спровоци́ровать** provoquer *vt* (à faire qch).

**спрос** demande *f*; ~ и предложе́ние l'offre et la demande; по́льзоваться ~ом être (fort) demandé; ◇ без ~а sans permission; **~и́ть 1.** demander *vt*, interroger *vt*, questionner *vt*; s'informer *(справиться)*; **2.** *(с кого-л.)* exiger *vt*; **~и́ться** *(спросить разрешения)* demander la permission.

**спросо́н||ок, ~ья** *разг.* à peine réveillé.

**спры́г||ивать, ~нуть** sauter *vi* en bas.

**спры́с||кивать, ~нуть** asperger *vt*.

**спря||га́ть** *грам.* conjuguer *vt*; **~га́ться** se conjuguer; **~же́ние** conjugaison *f*.

**спря́тать** cacher *vt*; serrer *vt (в шкаф)*; enfouir *vt (глубоко)*; se mettre à couvert (*или* à l'abri) *(от дождя и т. п.)*; **~ся** se cacher; ◇ ~ся в кусты́ se dérober à la responsabilité.

**спу́г||ивать, ~ну́ть** effaroucher *vt*; lever *vt (птиц, зверей)*.

**спуск 1.** *(действие)* descente *f (с горы)*; mise *f* à l'eau, lancement *m (судна на воду)*; **2.** *(склон)* pente *f*, descente *f*; **3.** *(в оружии)* détente *f*; ◇ не дава́ть кому́-л. ~у tenir la bride courte à qn; **~а́ть(ся)** *см.* спусти́ть(ся).

**спусти́ть** descendre *vt*; lancer *vt*, mettre *vt* à l'eau *(судно)*; ~ флаг *мор.* baisser le pavillon; ◇ ~ соба́ку с це́пи lâcher un chien; **~ся** descendre *vi*, *vt*; ~ся по ле́стнице descendre l'escalier; ~ся вниз по реке́ descendre le fleuve.

**спустя́** après; немно́го ~ un peu plus tard.

**спу́тать 1.** brouiller *vt*, mêler *vt*; embrouiller *vt (нитки, волосы и т. п.)*; **2.** *перен.* confondre *vt*; ~ ка́рты brouiller les cartes; **~ся** *прям.*, *перен.* s'embrouiller.

**спу́тник 1.** compagnon *m* de route; **2.** *астр.* satellite *m*; spoutnik *m (искусственный)*; запусти́ть ~ lancer un spoutnik.

**спу́тывать(ся)** *см.* спу́тать (-ся).

**спя́чка** *(животных)* hibernation *f*.

**сравне́ни||е** comparaison *f*; в ~и с... en comparaison de;

по ~ю с... par comparaison avec; par rapport à; э́то вне вся́кого ~я ce n'est pas à comparer; он вне вся́кого ~я il n'a pas son pareil; il est impayable *(iron.)*; ◇ сте́пени ~я *грам.* degrés *m pl* de comparaison.

**сра́внивать** I *см.* сравни́ть.

**сра́внивать** II *см.* сравня́ть.

**сра́внивать** III *см.* сровня́ть.

**сравни́||тельный** comparatif; **~ть** comparer *vt*; **~ться** égaler qn; devenir *vi* égaux.

**сравня́ть** égaliser *vt*; **~ся** *см.* сравни́ться.

**сраж||а́ть(ся)** *см.* срази́ть (-ся); **~е́ние** bataille *f*, combat *m*.

**срази́ть 1.** *(врага)* abattre *vt*; **2.** *перен.* atterrer *vt* *(словами)*; abattre *vt* *(горем)*; frapper *vt* *(болезнью, смертью)*; **~ся** *(биться)* se battre.

**сра́зу 1.** *(немедленно, сейчас же)* d'un coup, d'emblée, tout d'un coup; **2.** *(одновременно)* à la fois; занима́ться ~ не́сколькими дела́ми mener des affaires de front.

**срами́ть** confondre *vt*, faire sentir la *honte; couvrir d'opprobres.

**сраст||а́ться, ~и́сь** *(о костях)* se souder.

**сраще́ние** soudure *f*.

**сред||а́** I *(окружение)* milieu *m*, ambiance *f*; climat *m* *(атмосфера, обстановка)*; окружа́ющая ~ environnement *m*, ambiance *f*; рабо́чая ~ milieu ouvrier; пита́тельная ~ *биол.* réceptacle nourricier.

**среда́** II *(день недели)* mercredi *m*; по сре́дам chaque mercredi; tous les mercredis; в сре́ду mercredi; в э́ту сре́ду ce mercredi.

**среди́** au milieu, en plein *(посреди чего-л.)*; parmi, entre *(между)*; au beau milieu, au cœur *(в середине)*; ~ по́ля en pleine campagne; ~ нас parmi nous; ~ зимы́ au beau milieu *(или* au cœur) de l'hiver; ~ бе́ла дня en plein jour.

**средневеко́в||ый** du Moyen Age, médiéval; **~ье** Moyen Age *m*.

**среднегодово́й** annuel, moyen.

**сре́дн||ий 1.** moyen; ~его ро́ста de taille moyenne; ~их лет d'un certain âge, entre deux âges; **2.** *(взятый в среднем)* moyen; в ~ем en moyenne; вы́ше (ни́же) ~его au-dessus (au-dessous) de la moyenne; **3.** *(посредственный)* passable; **4.**: ~ род *грам.* genre *m* neutre, neutre *m*; ◇ ~ее образова́ние enseignement *m* de second degré, enseignement secondaire; ~яя шко́ла école *f* secondaire; ~ие века́ Moyen Age; ~ее у́хо *анат.* oreille moyenne.

**сре́дств||о 1.** moyen *m*; expédient *m* *(уловка)*; procédé *m* *(способ)*; пусти́ть в ход все ~а employer tous les moyens possibles; faire jouer tous les ressorts; **2.** *(лечебное)* remède *m*; укрепля́ющее ~ fortifiant

*m*; дезинфицирующее ~ désinfectant *m*; **3.** *обычно мн.*: ~а *(предметы, приспособления)* moyens *m pl*; ~а производства moyens de production; ~а передвижения moyens de transport; véhicule *m*; **4.** *мн.*: ~а *(деньги, состояние)* moyens *m pl*; ~а существования ressources *f pl*, moyens d'existence.

**средь** *см.* среди.

**срез** méplat *m*; coupe *f*.

**срéз||ать, ~áть 1.** couper *vt*; **2.** *(на экзамене) разг.* recaler *vt*; **~аться** *(на экзамене) разг.* rater son examen; échouer *vi*.

**срисовáть** copier *vt*; dessiner *vt* d'après qch.

**сровня́ть** aplanir *vt*; ◇ ~ с землёй raser *vt*.

**срок** terme *m*, délai *m*; échéance *f*; крáйний ~ date *f* limite; в кратчáйший ~ dans le plus court délai; в назнáченный ~ dans un délai fixe; на дóлгий ~ à long terme; в трёхгоди́чный ~ dans l'espace de trois ans; по истечéнии ~а à l'échéance; продли́ть ~ билéта prolonger la validité d'un billet; ~ом до... valable à...; к ~у à terme, à temps.

**срóчн||о** d'urgence; **~ость** urgence *f*; **~ый 1.** *(спешный)* urgent, pressé; в сáмом ~ом поря́дке de toute urgence; **2.** *(на срок)* à terme.

**сруб** *(строения)* charpente *f*; **~áть, ~и́ть** couper *vt*; abattre *vt* *(повалить)*.

**срыв** *(нарушение)* arrêt *m*, interruption *f* *(остановка)*; ~ плáна inexécution *f* du plan.

**срывáть I** *см.* сорвáть.

**срывáть II** *см.* срыть.

**срывáться** *см.* сорвáться.

**срыть** raser *vt*; démanteler *vt* *(укрепления)*.

**ссáдина** éraflure *f*, écorchure *f*, égratignure *f*.

**ссади́ть I** *(пассажиров)* faire descendre *vt*; faire débarquer *vt* *(с парохода)*.

**ссади́ть II** *(оцарапать) разг.* érafler *vt*, écorcher *vt*.

**ссáживать I, II** *см.* ссади́ть I, II.

**ссóр||а** querelle *f*, brouille *f*; быть в ~е être brouillé; **~ить** brouiller *vt*; **~иться** se quereller, se brouiller.

**ссóхнуться** se rétrécir en séchant; se recroqueviller *(съёжиться)*.

**ссýд||а** prêt *m*, prestation *f*; allocation *f*; единоврéменная ~ allocation exceptionnelle; **~и́ть** prêter *vt*, avancer *vt*.

**ссылáть** *см.* сослáть.

**ссылáться** *см.* сослáться.

**ссы́лк||а I** *(изгнание)* exil *m*; déportation *f* *(на поселение)*; в ~е en exil.

**ссы́лка II** référence *f* *(указание)*; renvoi *m* *(сноска)*.

**ссы́льный** *сущ.* exilé *m*, déporté *m*.

**ссып||áть, ~áть** verser *vt*; stocker *vt* *(на склад)*; **~ка** *(зерна)* verse *f* (du grain), stockage *m*; **~нóй** *(о пункте)* de stockage, d'emmagasinage.

**стабилиз||áция** stabilisation *f*; **~и́роваться** se stabiliser; être stabilisé.

**стаби́льный** stable.

**ста́вить 1.** mettre *vt*, poser *vt*, placer *vt*; **2.** *(сооружать, устанавливать)* installer *vt*; ~ телефо́н installer le téléphone; ~ па́мятник ériger un monument; **3.** *(пьесу и т. п.)* monter *vt*, mettre *vt* en scène; ~ фильм réaliser (*или* tourner) un film; ◇ ~ ба́нки *и т. п.* appliquer des ventouses, etc.; ~ вопро́с poser (*или* amorcer) une question; ~ усло́вия poser des conditions; ~ в тупи́к acculer *vt*, acculer à une impasse; ~ в изве́стность mettre au courant, faire savoir; ~ в вину́ accuser qn, imputer qch à qn; ~ на одну́ до́ску mettre sur la même ligne; ~ реко́рд établir un record; ~ диа́гноз diagnostiquer *vt*; établir un diagnostic; высоко́ ~кого́-л. apprécier qn *hautement; ~ в приме́р citer comme exemple.

**ста́вк||а I 1.** *(в игре)* enjeu *m*; де́лать ~у на... miser *vt*; **2.** *(зарплаты, тарифа)* taux *m*.

**ста́вка II** *воен.* quartier *m* général.

**ста́вка III:** о́чная ~ confrontation *f*.

**ста́вленник** protégé *m*.

**ста́вни** volets *m pl*.

**стадио́н** stade *m* (sportif).

**ста́дия** stade *m*; первонача́льная ~ stade initial.

**ста́до** troupeau *m*.

**стаж** stage *m*; парти́йный ~ stage dans le Parti; испыта́тельный ~ période *f* d'essai; проходи́ть ~ faire son stage; у него́ два́дцать пять лет ~а il a vingt-cinq ans d'ancienneté; **~ёр** stagiaire *m*; **~и́ровать** accomplir le stage; **~иро́вка** stage *m*; продли́ть ~иро́вку prolonger le stage.

**стака́н** verre *m*; пить из ~а boire dans un verre; вы́пить ~ ко́фе (со́ка) boire son café (son jus de).

**сталева́р** fondeur *m* d'acier.

**сталелите́йн||ый:** ~ заво́д aciérie *f*; ~ая промы́шленность aciéries *f pl*.

**ста́лкивать(ся)** *см.* столкну́ть(ся).

**сталь** acier *m*; нержаве́ющая ~ acier inoxydable; леги́рованная ~ acier allié; быстроре́жущая ~ acier à coupe rapide; ка́чественная ~ acier fin; лита́я ~ acier fondu, acier coulé; листова́я ~ acier en feuilles, acier en planches; **~но́й** d'acier.

**стаме́ска** ciseau *m*; gouge *f*.

**стан I** *(туловище)* taille *f*, stature *f*.

**стан II** *(лагерь)* camp *m*.

**стан III** *тех.*: прока́тный ~ laminoir *m*.

**станда́рт** standard *m*; де́лать *(что-л.)* по ~у stéréotyper *vt*; **~ный** *прям., перен.* standardisé; ~ный дом maison *f* type; ~ное произво́дство production *f* en série; ~ный отве́т réponse *f* typique.

**станкостро||е́ние** construction *f* de machines-outils; **~и́тельный:** ~и́тельный заво́д usine *f* de machines-outils.

**стан||ови́ться** 1. *см.* стать I 1, 2; 2.: ~о́вится по́здно il se fait tard; ~о́вится темно́ le jour baisse; ~о́вится светло́ le jour commence à poindre.

**станóк** machine-outil *f*; métier *m*; тка́цкий ~ métier à tisser; печа́тный ~ presse *f*; тока́рный ~ tour *m*; столя́рный ~ établi *m* de menuisier; сверли́льный ~ perceuse *f*.

**ста́нция** *в разн. знач.* station *f*; gare *f* *(железнодорожная)*; косми́ческая ~ station cosmique; нача́льная ~ *(трамвайная)* tête *f* de ligne; коне́чная ~ terminus *m*; ~ метро́ station de métro; переса́дочная ~ *(в метро)* correspondance *f*; телефо́нная ~ central *m* téléphonique, le Central; гидроэлектри́ческая ~ hydrocentrale *f*; во́дная ~ stade *m* nautique; радиовеща́тельная ~ station de radiodiffusion.

**ста́птывать** *см.* стопта́ть.

**стара́||ние** effort *m*; application *f*, zèle *m* *(усердие)*; приложи́ть все свои́ ~ния se donner du mal *(à)*, s'appliquer *(à)*; **~тельность** zèle *m*, assiduité *f*, soin *m*; **~тельный** soigneux; appliqué *(усердный)*; **~ться** tâcher *vi* *(de)*, s'efforcer *(de)*; faire *vt* de son mieux; ~ться изо всéх сил se mettre en quatre.

**старе́ть** vieillir *vi*, se faire vieux.

**стари́к** vieillard *m*, vieux *m*; глубо́кий ~ grand vieillard *(fam)*.

**стар||ина́** 1. *(давно прошедшее)* les vieux temps; le temps jadis; в ~ину́ autrefois, au temps jadis; 2. *(старинные вещи)* antiquités *f pl*; 3. *(в обращении) разг.* mon vieux; **~и́нный** 1. ancien; antique; 2. *(давний)*: ~и́нная дру́жба une amitié de vieille date.

**ста́рить** vieillir *vt*; **~ся** *см.* старе́ть.

**старожи́л** ancien habitant *m*, aborigène *m*.

**старомо́дный** démodé, suranné.

**старообра́зный** vieillot.

**ста́роста** *(в группе учащихся)* moniteur *m*; secrétaire *m*.

**ста́рост||ь** vieillesse *f*; глубо́кая ~ vieillesse avancée; дожи́ть до глубо́кой ~и parvenir à une extrême vieillesse; под ~ sur ses vieux jours, dans la vieillesse; на ~и лет quand on est vieux; sur le tard de sa vie.

**старт** *спорт.* départ *m*, ligne *f* de départ; дать ~ donner le signal du départ; **~ер** *спорт.* starter *m*; **~ова́ть** prendre le départ, partir *vi*; **~овый:** ~овая доро́жка piste *f* de lancement; ~овая площа́дка piste de départ; ~овый дви́гатель impulseur *m*.

**стару́ха** vieille *f*, vieille femme *f*.

**ста́рческий** de vieillard; sénile.

**ста́рш||ий** 1. *(по годам)* aîné; он ~е меня́ на пять лет

il est mon aîné de cinq ans; 2. *(по положению)* supérieur; 3. *мн.*: ~ие *сущ.* *(взрослые)* les grandes personnes; **~ина́** 1. *дип.* doyen *m*; 2. *воен.* adjudant-chef *m*; **~инство́** priorité *f* d'âge, doyenneté *f*; ancienneté *f* *(по службе)*; по ~инству́ par droit d'ancienneté.

**ста́р||ый** 1. vieux; ~ челове́к un homme âgé; ~ая же́нщина une femme âgée; 2. *(прежний, бывший)* ancien.

**старьё** *разг.* friperie *f*.

**ста́скивать** *см.* стащи́ть 1.

**стати́ст** *театр.* figurant *m*, comparse *m*.

**стати́ст||ика** statistique *f*; **~и́ческий** statistique.

**стати́стка** *театр.* figurante *f*, comparse *f*.

**ста́тный** bien fait, de belle prestance, de belle taille.

**стату́т** *юр.* statut *m*.

**статуэ́тка** statuette *f*.

**ста́туя** statue *f*.

**ста||ть** I 1. *(встать)* se mettre, se placer; monter *vi* *(на стул и т. п.)*; 2. *(приступить к чему-л.)*: ~ на ва́хту prendre la garde, monter la garde; 3. *(остановиться)* s'arrêter, stopper *vi*; être pris *(о реке)*; être suspendu *(о работе)*; ◇ во что бы то ни ~ло coûte que coûte; за чем де́ло ~ло? et qu'attendez-vous (qu'attends-tu) donc?

**ста||ть** II 1. *(начать)* commencer *vi* *(à)*; se mettre *(à)* *(приняться)*; я ~л учи́ться j'ai commencé à faire mes études; 2. *(сделаться)* devenir *vi*, se faire; ◇ её не ~ло elle n'est plus.

**стат||ь** III: с како́й ~и? pour quelle raison?, pourquoi faire?

**ста́||ться** devenir *vi*, arriver *vi*; что с ва́ми ~лось? qu'êtes-vous devenu?, que vous est-il arrivé?; ◇ мо́жет ~ il se peut.

**статья́** *в разн. знач.* article *m*; clause *f* *(договора)*; передова́я ~ article de fond, éditorial *m*; прихо́дная ~ article de recette; ◇ э́то осо́бая ~ c'est une question à part.

**стациона́р** hôpital *m*; **~ный** *мед.*: ~ное лече́ние traitement *m* à l'hôpital; ~ный больно́й malade hospitalisé.

**ста́чк||а** grève *f*; объяви́ть ~у faire grève.

**стащи́ть** 1. *(снять)* ôter *vt*; arracher *vt* *(сдёрнуть)*; 2. *(украсть)* *разг.* voler *vt*, chiper *vt*; subtiliser *vt*.

**ста́я** troupe *f*; volée *f* *(птиц)*; banc *m* *(рыб)*; meute *f* *(собак, волков)*; ~ во́ронов une nuée de corbeaux.

**ствол** 1. *(дерева)* tronc *m*; 2. *(ружья)* canon *m*.

**ство́р||ка** battant *m*; **~чатый**: ~чатая дверь porte *f* à deux battants.

**сте́бель** tige *f*.

**стёганый** piqué.

**стега́ть** I *(хлестать)* fouetter *vt*.

**стега́ть** II *(одеяло)* piquer *vt*.

**стежо́к** point *m*.

**стека́ть** *см.* стечь; **~ся** affluer *vi*; venir *vi* en foule.

**стекло́** verre *m*; око́нное ~ vitre *f*, carreau *m*; зерка́льное ~ glace *f*; увеличи́тельное ~ loupe *f*; вставля́ть стёкла vitrer *vt*.

**стекля́нн||ый** de verre; ~ая ба́нка bocal *m*; ~ая посу́да verrerie *f*; ~ая кры́ша verrière *f*; ~ая дверь porte vitrée.

**стеко́ль||ный:** ~ заво́д verrerie *f*; ~ная промы́шленность industrie *f* du verre; **~щик** vitrier *m*.

**стели́ть** *разг. см.* стлать; ◇ мя́гко сте́лет, да жёстко спать ≅ bouche de miel, cœur de fiel.

**стемне́||ть** *безл.*: ~ло il fait nuit.

**стен||а́** 1. mur *m*; muraille *f* *(городская, крепостная)*; капита́льная ~ le gros mur; 2. *(ограда)* enceinte *f*; ◇ *(сидеть)* в четырёх ~а́х entre quatre murs; на́ ~у лезть se démener; être dans tous ses états.

**стенгазе́та** (стенна́я газе́та) journal *m* mural, journal placard.

**сте́нк||а** 1. *см.* стена́; 2. *анат.* paroi *m*.

**стенн||о́й** de mur, mural; ~ы́е часы́ pendule *f*; ~ шкаф placard *m*.

**стеногра́мма** sténogramme *m*.

**стеногр||афи́ровать** sténographier *vt*; **~афи́ст, ~афи́стка** sténographe *m, f*; sténo *m, f*; **~а́фия** sténographie *f*.

**степе́нн||ый** rangé; ~ челове́к personne sensée; ~ая похо́дка démarche compassée.

**сте́пен||ь** 1. degré *m*; до изве́стной ~и jusqu'à un certain point; в значи́тельной ~и dans une mesure considérable; он в значи́тельной ~и образо́ванней *(чем)* il est de beaucoup plus instruit...; 2. *мат.* puissance *f*; показа́тель ~и exposant *m*; возвести́ в тре́тью ~ élever à la troisième puissance; 3. *(учёная)* grade *m*; присуди́ть учёную ~ conférer un grade; 4. *грам.*: ~и сравне́ния degrés *m pl* de comparaison; сравни́тельная ~ comparatif *m*; превосхо́дная ~ superlatif *m*.

**степь** steppe *f*.

**стереокино́** cinéma *m* en relief.

**стереоме́трия** stéréométrie *f*.

**стереоско́п** stéréoscope *m*.

**стереоти́п** *полигр.* stéréotype *m*; **~ёр** clicheur *m*; **~ный** stéréotypé; ~ная фра́за cliché *m*; lieu *m* commun.

**стере́ть** 1. *(обтереть)* essuyer *vt*; épousseter *vt* *(пыль)*; 2. *(написанное)* effacer *vt*; 3. *(ногу)* blesser *vt*; 4. *(растереть)* triturer *vt*; ~ в порошо́к réduire en poudre; ◇ ~ с лица́ земли́ faire disparaître de la face de la terre; **~ся** s'effacer.

**стере́чь** 1. *(охранять)* garder *vt*; 2. *(подстерегать)* guetter *vt*, épier *vt*.

**сте́ржень** 1. pivot *m*, tige *f*; 2. *перен.* pivot *m*.

**стерилиза́ция** stérilisation *f*.

**стери́льный** stérile.

**сте́рлядь** sterlet *m*.

**стерпе́||ть** supporter *vt*; ~ оби́ду avaler un affront; я не ~ла j'ai perdu patience.

**стесн||е́ние 1.** contrainte *f* *(притеснение)*; restriction *f*, limitation *f* *(ограничение)*; gêne *f* *(в средствах)*; 2. *(неловкость)* gêne *f*, embarras *m*; чу́вствовать ~е́ние éprouver un malaise; **~ённый** gêné, embarrassé; оказа́ться в ~ённых обстоя́тельствах se trouver dans la gêne; **~и́тельный 1.** *(стесняющий)* gênant; 2. *(стесняющийся)* timide, délicat; **~и́ть**, **~я́ть** gêner *vt*, embarrasser *vt*; **~я́ться** se gêner; не ~я́йтесь ne vous gênez pas, faites comme chez vous.

**стече́ние** *(скопление)* affluence *f*; ◇ ~ обстоя́тельств concours *m* de circonstances.

**стечь** couler *vi*; s'écouler *(вытечь)*; **~ся** *см.* стека́ться.

**стиль** I *в разн. знач.* style *m*.

**стиль** II *(летосчисление)* calendrier *m*; ста́рый (но́вый) ~ ancien (nouveau) calendrier.

**сти́мул** stimulant *m*; aiguillon *m*; **~и́ровать** stimuler *vt*.

**стипендиа́т** boursier *m*; titulaire *m* d'une bourse.

**стипе́нди||я** bourse *f* d'études *(студенческая)*; bourse de thèse *(аспирантская)*; получа́ть ~ю percevoir une bourse.

**стира́льн||ый:** ~ая маши́на lessiveuse *f*; laveuse *f* mécanique; ~ порошо́к poudre *f* à laver; lessive *f*.

**стира́ть** I *см.* стере́ть.

**стира́ть** II *(мыть)* laver *vt*, blanchir *vt*; faire la lessive.

**сти́рка** lessive *f*, blanchissage *m*.

**сти́с||кивать**, **~нуть** serrer *vt*.

**стих** verset *m*; ~и́ vers *m pl*; писа́ть ~и́ faire des vers.

**стиха́ть** *см.* сти́хнуть.

**стихи́йн||о** spontanément; **~ый** spontané; ~ое бе́дствие calamité *f*, cataclysme *m*.

**стихи́||я** élément *m*, force *f* de la nature; ◇ быть в свое́й ~и être dans son élément.

**сти́х||нуть** se calmer; cesser *vi* *(перестать)*; ве́тер стих le vent est tombé; бо́ли ~ли les douleurs se sont apaisées.

**стихосложе́ние** versification *f*.

**стихотворе́ние** poésie *f*.

**стлать** étendre *vt*; ~ ска́терть mettre une nappe; ~ посте́ль faire le lit.

**сто** cent; увели́чить в ~ раз centupler *vt*; на ~ проце́нтов à cent pour cent.

**стог** meule *f*.

**сто́имость** valeur *f*; coût *m* *(жизни)*; потреби́тельная ~ valeur d'usage; приба́вочная ~ plus-value *f*.

**сто́и||ть 1.** coûter *vi*, valoir *vt*; ско́лько ~т? combien ça coûte?; 2. *(заслуживать)* valoir *vt*, mériter *vt*; не ~т cela ne vaut pas la peine; ◇ оди́н друго́го ~т l'un vaut l'autre; игра́ не ~т свеч le jeu ne vaut pas la chandelle.

**сто́йка** *(в буфете и т. п.)* comptoir *m*; zinc *m* *(в кафе)*.

**сто́йк||ий** 1. stable; 2. *перен.* ferme; быть ~им tenir bon; tenir le coup; **~ость** 1. stabilité *f*; 2. *перен.* fermeté *f*.

**сто́йло** *(в конюшне)* stalle *f*.

**сток** écoulement *m*, décharge *f*; égout *m* *(для нечистот)*.

**стол** 1. table *f*; раздвижно́й ~ table à rallonges; пи́сьменный ~ table à écrire; bureau *m*; накрыва́ть на ~ mettre le couvert; сади́ться за ~ se mettre à table; убира́ть со ~а́ desservir *vt*; 2. *(еда)* chère *f*; cuisine *f* *(кухня)*; ◇ а́дресный ~ bureau *m* d'adresses; ~ зака́зов bureau de commandes.

**столб** poteau *m*; pilier *m*; межево́й ~ borne *f*; пограни́чный ~ borne-frontière *f*; ◇ стоя́ть как ~ rester sans bouger; позвоно́чный ~ *анат.* colonne vertébrale, épine dorsale; пригвозди́ть к позо́рному ~у́ mettre au pilori.

**столбе́ц** colonne *f*.

**столбня́к** *мед.* tétanos *m*.

**столе́||тие** 1. *(срок)* siècle *m*; на гра́ни двух ~тий aux confins (*или* à la limite) de deux siècles; 2. *(годовщина)* centenaire *m*; **~тний** centenaire; séculaire *(вековой)*.

**столе́тник** *бот.* agave *m*; *разг.* aloès *m*.

**столи́||ца** capitale *f*; **~чный** de la capitale.

**столкн||ове́ние** 1. choc *m*; heurt *m*; accrochage *m* *(транспорта)*; 2. *перен.* collision *f*; conflit *m*; вооружённое ~ conflit armé; ~ интере́сов froissement *m* des intérêts; **~у́ть** pousser *vt* (*hors de); précipiter *vt* *(сбросить)*; **~у́ться** 1. se *heurter *(à)*; entrer *vi* en collision; 2. *(неожиданно встретить кого-л.)* croiser *vt*; tomber sur qn.

**столова́ться** avoir son couvert chez qn, prendre ses repas.

**столо́в||ая** salle *f* à manger *(в квартире)*; cantine *f* *(студенческая, заводская)*; réfectoire *m* *(в школах, больницах и т. п.)*; обще́ственная ~ restaurant *m*; диети́ческая ~ cantine diététique, restaurant aux régimes (*или* de régime); **~ый** de table; **~ый** прибо́р couvert *m*; **~ая** ло́жка cuillère *f* à soupe.

**столп** pilier *m*.

**столпи́ться** s'attrouper, faire foule.

**столпотворе́ние** *разг.*: там по́лное ~ tout y est sens dessus dessous; вавило́нское ~ (une vraie) tour de Babel.

**сто́лько** autant, tant; ~ же autant que; ~ раз que de fois.

**столя́р** menuisier *m*; **~ный** de menuiserie; **~ная** рабо́та menuiserie *f*.

**стон** gémissement *m*, plainte *f*; **~а́ть** gémir *vi*.

**стопа́** I *(ноги)* plante *f* (du pied); ◇ идти́ по чьи́м-ли́бо ~м suivre les traces de qn; suivre les brisées de qn.

**стопа́** II *(в стихах)* pied *m*.

**стопа́** III *(бумаги)* rame *f*.

**стопта́ть** *(каблуки)* éculer *vt*, déformer *vt*.

**сторгова́ться** convenir *vi* du prix; *перен. разг.* s'entendre.

**сторицею**: возда́ть ~ rendre au centuple.

**сто́рож** garde *m*, gardien *m*; лесно́й ~ garde forestier *m*; железнодоро́жный ~ garde voie *m*; **~ево́й** de garde; ~ево́й пост poste *m* de guet; ~ево́й кора́бль escorteur *m*, patrouilleur *m*; **~ить** garder *vt*; guetter *vt* *(подстерегать)*.

**сторо́жка** maisonnette *f* du garde; guérite *f* *(стрелочника)*.

**сторон||а́ 1.** *(направление)* côté *m*; в сто́рону à l'écart; держа́ться пра́вой ~ы́ tenir la droite; **2.** *(местность)* pays *m*, contrée *f*; родна́я ~ pays natal; в на́шей ~е́ dans nos parages; **3.** *(предмета)* côté *m*; endroit *m* *(материи)*; лицева́я ~ côté droit; лицева́я ~ меда́ли face *f*; обра́тная ~ меда́ли *прям., перен.* revers *m* de la médaille; **4.** *(в споре; в договоре)* parti *m*; *юр.* partie *f*; проти́вная ~ partie adverse; приня́ть чью-л. сто́рону prendre le parti de qn; стать на чью-л. сто́рону se ranger du parti de qn, se mettre du côté de qn; высо́кие догова́ривающиеся сто́роны *дип.* les *Hautes Parties Contractantes (*сокр.* H. P. C.); **5.** (*точка зрения*) aspect *m*; со всех сторо́н sous tous les aspects; ◇ остава́ться в ~е́ rester à l'écart, rester en marge; с мое́й ~ы́ de mon côté, pour ma part; с друго́й ~ы́ par ailleurs; шу́тки в сто́рону! plaisanteries à part!; узна́ть ~о́й apprendre par ricochet; поверну́ться в хоро́шую сто́рону tourner bien; отпусти́ть на все четы́ре сто́роны laisser partir; rendre la liberté; моё де́ло ~ je n'y suis pour rien.

**сторони́ться 1.** se ranger de côté; se garer; **2.** *перен.* se tenir à l'écart; éviter *vt*.

**сторо́нник** partisan *m*; adhérent *m*; ~и ми́ра partisans de la paix.

**сто́чн||ый**: ~ая труба́ égout *m*; ~ые во́ды eaux *f pl* des égouts.

**стошни́||ть** *безл.*: его́ ~ло il a vomi.

**стоя́н||ие** stationnement *m*; **~ка** station *f*; parking *m* *(автомашин)*; stationnement *m* *(такси; тж. воен.)*; camp *m* de base *(туристов)*.

**сто||я́ть 1.** se tenir debout; stationner *vi* *(о такси и т.п.)*; stopper *vi* *(о механизме)*; s'arrêter *(о часах)*; être ancré *(о корабле)*; сто́й! *halte!, stop!; **2.**: ~ на часа́х *воен.* faire faction, monter la garde; ~ ла́герем bivouaquer *vi*; **3.** *(настаивать)* insister *vi*, persister *vi*; я бу́ду ~ на своём je n'en démordrai pas; **4.** *(за кого-л.)* défendre *vt*; ◇ ~ на́смерть tenir jusqu'au bout; ~и́т хоро́шая пого́да il fait beau (temps); ~ во главе́ être à la tête *(de)*; présider *(à)*; ~ попере́к до-

ро́ги *(кому-л.)* barrer le chemin à, mettre obstacle à; servir d'obstacle; руга́ть на чём свет ~и́т accabler d'injures.

**стоя́ч||ий 1.:** ~ воротни́к col montant; **2.:** ~ая вода́ eau stagnante.

**страда́||лец** martyr *m*; souffre-douleur *m* *(козёл отпущения)*; **~ние** souffrance *f*; **~тельный** *грам.* passif; **~ть** souffrir *vi*; ~ть болéзнью желу́дка souffrir d'estomac; ~ от бо́ли souffrir de douleur.

**стра́ж||а** garde *f*; пограни́чная ~ corps *m* des gardes-frontière(s); ◇ стоя́ть на ~е ми́ра monter la garde de la paix.

**стран||а́** pays *m*, contrée *f*; Страна́ Сове́тов le pays des Soviets; ◇ четы́ре ~ы́ све́та les quatre points cardinaux.

**страни́ц||а** page *f*; на ~е à la page.

**стра́нник** pèlerin *m*.

**стра́нн||о:** э́то ~ c'est drôle; c'est étrange; c'est bizarre; как э́то ~! que c'est drôle!; **~ость** singularité *f*; trait *m* singulier; **~ый** bizarre, étrange, singulier.

**стра́нств||ие, ~ование** pérégrination *f*; voyage *m*; **~овать** voyager *vi*; courir le monde.

**стра́стный 1.** *(о человеке)* passionné; fougueux *(пылкий)*; **2.** *(о желании и т. п.)* passionné, ardent.

**страсть** passion *f*; пита́ть ~ к... se passionner pour; avoir du béguin pour *(fam)*.

**страте́г** stratège *m*; **~и́ческий** stratégique; **~ия** stratégie *f*.

**страто||ста́т** stratostat *m*; **~сфе́ра** stratosphère *f*.

**стра́ус** autruche *f*.

**страх** peur *f*, crainte *f*, frayeur *f*; быть охва́ченным ~ом être saisi de crainte; дрожа́ть от ~а avoir une peur bleue; avoir le trac; из ~а de peur que; ◇ на свой ~ и риск à ses risques et périls; под ~ом сме́рти sous peine de mort.

**страхка́сса** (ка́сса социа́льного страхова́ния) caisse *f* d'assurance.

**страх||ова́ние** assurance *f*; социа́льное ~ assurances sociales; ~ жи́зни assurance sur la vie; **~ова́ть** assurer *vt*; ~ова́ть от чего́-л. faire assurer contre qch; **~ово́й** d'assurance; ~ово́й по́лис police *f* d'assurance.

**страши́||лище** épouvantail *m*; **~ться** redouter *vt*, craindre *vt*.

**стра́шн||о 1.** *нареч.* terriblement, horriblement; я ~ го́лоден je meurs de faim; **2.** *безл.*: мне ~ j'ai peur; je tremble de peur; j'ai la frousse *(fam)*; **~ый 1.** terrible, redoutable; horrible, affreux *(ужасный)*; ~ый шум un bruit formidable; **2.** *(сильный)*: ~ые бо́ли douleurs *f pl* aiguës.

**стрекоза́** libellule *f*; demoiselle *f* *(fam)*.

**стрекота́ть** *(о насекомых)* striduler *vi*.

**стрела́** *в разн. знач.* flèche *f*.

**стре́лка** aiguille *f* *(тж. ж.-д.)*; секу́ндная ~ trotteuse *f*.

**стрело́к** tireur *m*.

**стре́лочник** *ж.-д.* aiguilleur *m*.

**стрельба́** tir *m*; feu *m* *(огонь)*; fusillade *f* *(ружейная)*; canonnade *f* *(из орудий)*.

**стреля́ть** tirer *vi*, faire feu; ~ в кого́-л. tirer sur qn; ~ из ружья́ tirer au fusil.

**стремгла́в** précipitamment, à toutes jambes.

**стрем‖и́тельность** impétuosité *f*; pétulance *f*; ~ **и́тельный** impétueux; ~и́тельный поры́в élan *m* irrésistible; **~и́ться 1.** se précipiter; 2. *(к чему-л.)* aspirer *vi* à; ~и́ться сде́лать что́-л. être désireux (*или* être soucieux) de faire qch; **~ле́ние** aspiration *f*.

**стре́мя** étrier *m*.

**стремя́нка** échelle *f* double.

**стригу́щий:** ~ лиша́й *мед.* teigne tondante.

**стри́ж‖еный** aux cheveux ras *(о человеке)*; coupé *(о волосах)*; tondu *(об овце)*; **~ка** coupe *f* *(воло́с)*; tondaille *f*, tonte *f* *(овец)*; taille *f* *(деревьев)*.

**стричь** couper *vt* *(волосы, ногти)*; tondre *vt* *(овец)*; **~ся** *(в парикмахерской)* se faire couper les cheveux; ко́ротко ~ся couper ras.

**строга́ть** raboter *vt*.

**стро́г‖ий** sévère; rigoureux; formel *(о приказе)*; austère *(о нравах)*; **~ие** ме́ры mesures *f pl* de rigueur; ◇ ~ая диёта diète rigoureuse; **~ость** sévérité *f*; rigueur *f*.

**строев‖о́й** I *воен.*: ~а́я слу́жба service armé, service effectif.

**строево́й** II: ~ лес futaie *f*; bois *m* d'œuvre.

**строе́ние 1.** structure *f*; ~ те́ла constitution *f*, complexion *f*; 2. *(постройка)* édifice *m*, bâtisse *f*.

**строи́тель** constructeur *m*; ouvrier *m* du bâtiment; инжене́р-~ ingénieur *m* du bâtiment; **~ный** de construction; ~ная площа́дка chantier *m*; **~ство 1.** construction *f*; жили́щное ~ство constructions locatives, construction immobilière; капита́льное ~ство grands travaux *m pl* de construction; 2. *перен.* édification *f*; ~ство коммуни́зма édification du communisme.

**стро́ить 1.** bâtir *vt*, construire *vt*; 2. *перен.* édifier *vt*; 3. *воен.* former *vt*, ranger *vt*; ◇ ~ пла́ны faire des projets; ~ ко́зни ourdir des trames; **~ся** *воен.* se ranger, s'aligner.

**строй 1.** *воен.* ordre *m*; formation *f*; 2. *(система)* structure *f*; граммати́ческий ~ языка́ système grammatical; 3. *(государственный)* régime *m*; социалисти́ческий ~ régime socialiste; обще́ственный ~ régime *m*; ordre établi; ordre social; ◇ вступи́ть в ~ *(о предприятии)* être mis en service; вы́йти из стро́я quitter les rangs; être mis hors de combat.

**стройка** construction *f* *(строительство)*; chantier *m* *(место стройки)*.

**стройн||ость 1.** *(фигуры)* sveltesse *f*; **2.** *(звуков; тж. перен.)* harmonie *f*; **~ый 1.** *(о фигуре)* bien proportionné, bien fait; svelte; ~ая талия taille bien prise (*или* bien faite); **2.** *(о звуках; тж. перен.)* harmonieux.

**строк||а** ligne *f*; красная ~ alinéa *m*; с новой ~й à la ligne.

**стропило** *стр.* chevron *m*.

**строптивый** rebelle.

**строфа** strophe *f*.

**строчить 1.** *(шить)* coudre *vt*; **2.** *(быстро писать)* *разг.* écrire *vt*.

**строчка** I *(шов)* couture *f*.

**строчка** II *см.* строка.

**строчн||ой:** ~ая буква minuscule *f*, lettre minuscule.

**стружк||а** copeau *m*, planure *f*; металлические ~и limaille *f*.

**струиться** ruisseler *vi*.

**структура** structure *f*.

**струн||а** corde *f*; перебирать ~ы toucher les cordes; **~ка:** задеть слабую ~ку toucher la corde sensible.

**струнный** de (*или* à) cordes; ~ оркестр orchestre *m* d'instruments à cordes.

**струп** croûte *f*.

**струсить** manquer *vi* de courage; avoir la frousse *(fam)*.

**стручков||ые** *мн.* *бот.* plantes *f pl* siliqueuses; **~ый:** ~ый горох poix *f* en cosse; ~ый перец piment *m*.

**стручок** cosse *f*.

**струя** jet *m* *(воды, света)*; courant *m* *(воздуха)*; **~щийся** ruisselant.

**стряп||ать** *разг.* faire la cuisine; faire la popote *(fam)*; **~ня** *разг.* cuisine *f*; popote *f*.

**стряс||тись:** с ним ~лась беда *разг.* il lui est arrivé un malheur, un malheur s'est abattu sur lui.

**стрях||ивать, ~нуть** secouer *vt*.

**студен||т, ~тка** étudiant *m*, -e *f*; ~-медик и т. п. étudiant en médecine, etc.; **~ческий** d'étudiant; ~ческая молодёжь jeunesse estudiantine; ~ческое общежитие foyer *m*; **~чество** étudiants *m pl*.

**студия 1.** *(художника)* atelier *m*; **2.** *театр.*, *кино* studio *m*.

**стужа** grand froid *m*, un froid vif.

**стук** bruit *m* *(шум)*; coups *m pl* *(удары)*; ~ в дверь coup frappé à la porte; **~нуть** frapper *vt*, cogner *vt*; **~нуться** se *heurter *(à)*; heurter *vi*; se cogner *(contre)*.

**стул** chaise *f*; откидной ~ strapontin *m*; складной ~ pliant *m*; предложить ~ offrir un siège.

**ступ||а** mortier *m*; ◇ толочь воду в ~е *погов.* battre l'eau avec un bâton.

**ступ||ать** *см.* ступить; **~ай** прочь! va-t-en!

**ступень 1.** marche *f*, degré *m*; gradin *m* *(у кафедры и т. п.)*; **2.** *(степень)* échelon *m*, degré *m*; **~ка** *см.* ступень 1.

**ступи́ть:** ~ на зе́млю poser le pied à terre.

**сту́пка** *см.* сту́па.

**ступня́** pied *m*, plante *f* du pied.

**стуча́ть** frapper *vi*, cogner *vi*; ~ в дверь frapper à la porte; ~ кулако́м по... donner des coups de poing sur...; ~ зуба́ми claquer des dents; **~ся** frapper *vi*, cogner *vi*.

**стуш||ева́ться, ~ёвываться** s'effacer; s'éclipser *(исчезнуть)*.

**стыд** *honte *f*; ло́жный ~ fausse honte; сгоре́ть со ~а́ mourir de honte; к моему́ ~у́ à ma honte, à ma grande confusion; не име́ть ни ~а́ ни со́вести n'avoir ni foi ni loi; **~и́ть** *(кого-л.)* confondre qn; **~и́ться** avoir honte; rougir *vi (de)*; **~ли́вость** pudeur *f*; **~ли́вый** pudique.

**сты́дно** *безл.* c'est *honteux; как ~! quelle *honte!; мне ~ за тебя́ tu me fais honte, tu me fais rougir; как вам не ~? est-ce que vous n'avez pas honte?

**стык** aboutement *m*, jointure *f*, joint *m*; на ~е aux confins; au carrefour *(тж. перен.)*; **~о́вка** jonction *f*.

**сты́н||уть, стыть** se refroidir; ◊ кровь ~ет в жи́лах le sang se glace dans les veines.

**сты́чка** échauffourée *f*; altercation *f (ссора)*.

**стюарде́сса** hôtesse *f* (de l'air).

**стя́гивать** *см.* стяну́ть 1, 2.

**стяну́ть 1.** serrer *vt*, resserrer *vt*; **2.** *(войска́)* concentrer *vt*; **3.** *(украсть) разг.* chiper *vt*.

**суббо́т||а** samedi *m*; по ~ам chaque samedi; tous les samedis; в ~у samedi; в э́ту ~у ce samedi.

**субсиди́ровать** accorder un subside, subventionner *vt*.

**субси́дия** subside *m*; allocation *f*; subvention *f*.

**субъе́кт** *разг.* sujet *m*; individu *m*; type *m*.

**субъекти́вн||ость** subjectivité *f*; **~ый** subjectif.

**сувени́р** souvenir *m*.

**суверените́т** souveraineté *f*.

**суве́ренный** souverain.

**сугли́нок** terre *f* argileuse.

**сугро́б** tas *m* de neige.

**суд** tribunal *m*, cour *f*; наро́дный ~ tribunal du peuple; верхо́вный ~ tribunal suprême; уголо́вный ~ correctionnelle *f*; зда́ние ~а́ palais *m* de justice; отда́ть под ~ traduire en justice.

**суда́к** sandre *f*.

**суде́бн||ый** judiciaire, de justice, juridique; ~ое де́ло cause *f*, procès *m*; ~ая медици́на médecine légale; ~ое заседа́ние audience *f*.

**суди́мост||ь** condamnation *f*; не име́ть ~и avoir son casier judiciaire vierge.

**суди́ть 1.** *(о чём-л.)* juger *vi* de; су́дя по э́тому à juger d'après cela; су́дя по вне́шним да́нным à en juger par les apparences; су́дя по хо́ду дел au train dont vont les choses; **2.** *(кого-л.)* juger *vt*; **~ся** avoir un procès avec qn.

**судки́** *(для переноски пищи)* vaisselle *f* portative.

**су́дно** navire *m*, bâtiment *m*, vaisseau *m*, bateau *m*; торго́вое ~ bateau marchand, navire *m* de commerce, cargo *m*; учёбное ~ bâtiment-école *m*; ~ с а́томным дви́гателем navire à propulseur atomique.

**судов||о́й** de navire, de bateau; ~**а́я** кома́нда équipage *m*.

**судомо́йка** écureuse *f* (*или* laveuse *f*) de vaisselle.

**судопроизво́дство** procédure *f* (judiciaire).

**су́доро||га** convulsion *f*, contorsion *f*; ~**жный** convulsif.

**судострое́ние** construction *f* de navires; génie *m* maritime.

**судохо́д||ный** navigable; ~**ство** navigation *f*.

**судьба́** destin *m*, destinée *f*; sort *m*; ◇ каки́ми ~ми? quel bon vent vous amène?

**судья́ 1.** juge *m*; наро́дный ~ juge populaire; трете́йский ~ arbitre *m*; **2.** *спорт.* juge *m*, arbitre *m*.

**суеве́р||ие** superstition *f*; ~**ный** superstitieux.

**сует||а́** *(суматоха)* agitation *f*, remue-ménage *m*; ~**и́ться** s'agiter, se trémousser; ~**ли́вый** agité.

**сужде́ние** jugement *m*; opinion *f* *(мнение)*.

**су́живать(ся)** *см.* су́зить (-ся).

**су́зить** rétrécir *vt*; ~**ся** se rétrécir.

**сук** branche *f*.

**сукно́** drap *m*; зелёное ~ *(на столе)* tapis vert; ◇ положи́ть де́ло под ~ laisser dormir une affaire.

**суко́нный** de drap; ◇ ~ язы́к style raboteux.

**сули́ть** *разг.* promettre *vt*; ◇ ~ золоты́е го́ры promettre monts et merveilles.

**сульфа́т** *хим.* sulfate *m*.

**сумасбро́д** extravagant *m*, cerveau *m* brûlé; ~**ный** extravagant, fou; ~**ство** extravagance *f*, folie *f*.

**сумасше́||дший** fou, aliéné; ~**ствие** folie *f*, aliénation *f* mentale; до ~ствия à la folie; довести́ до ~ствия rendre fou.

**сумато́ха** remue-ménage *m*.

**сумбу́р** chaos *m*; confusion *f*; ~**ный** désordonné; confus.

**су́мерки** crépuscule *m*; в ~ au déclin du jour; entre chien et loup *(fam)*.

**суме́ть** savoir *vt*; ~ взя́ться за что-л. savoir s'y prendre.

**су́мка** sac *m*; sacoche *f* *(кондуктора и т. п.)*; filet *m* *(плетёная)*; хозя́йственная ~ cabas *m*; шко́льная ~ cartable *m*; патро́нная ~ giberne *f*; cartouchière *f*; полева́я ~ musette *f*; ◇ околосерде́чная ~ *анат.* péricarde *f*.

**су́мм||а** somme *f*, montant *m*, total *m*; в ~е au total; ~**а́рный** sommaire; ~**и́ровать 1.** totaliser *vt*; **2.** *перен.* résumer *vt*.

**су́мра||к** obscurité *f*; pénombre *f*; ~**чный** sombre; ~чная пого́да temps couvert; ~чное не́бо ciel voilé, ciel nébuleux.

**сунду́к** coffre *m*, malle *f*.

**су́нуть** fourrer *vt*; glisser

*vt* (*незаметно*); ~**ся** *см.* сова́ться.

**суп** soupe *f*; potage *m*; овощно́й ~ soupe aux légumes; ~**ово́й** de soupe; ~ова́я ло́жка cuillère *f* à soupe.

**супру́||г**, ~**га** épou|x *m*, -se *f*; ~**жество** mariage *m*, union *f*.

**сургу́ч** cire *f* à cacheter.

**суро́вость** rudesse *f*; sévérité *f* (*строгость*).

**суро́вый** I **1.** rude; sévère (*строгий*); **2.** (*о климате и т. п.*) rigoureux, rude.

**суро́в||ый** II (*небелёный*) écru; ~ое полотно́ toile écrue.

**суро́к** marmotte *f*; ◇ спать как ~ dormir comme une marmotte.

**суррога́т** succédané *m*.

**су́слик** zisel *m*.

**суста́в** articulation *f*, jointure *f*; ~**но́й** articulaire.

**су́т||ки** vingt-quatre heures *f pl*; че́рез дво́е ~ок dans quarante *huit heures.

**су́толока** tohu-bohu *m*; bousculade *f*, presse *f* (*спешка*).

**су́точный** de vingt-quatre heures.

**суту́лый** courbé, voûté.

**сут||ь** essence *f*, essentiel *m*; fond *m* (*де́ла*); ◇ по ~и де́ла au fond.

**суфл||ёр** souffleur *m*; ~**ёрский**: ~ёрская бу́дка trou *m* de souffleur; ~**и́ровать** souffler *vt*.

**су́ффикс** *грам.* suffixe *m*.

**суха́р||ь** biscuit *m*; паниро́вочные ~й panelure *f*; в ~я́х pané.

**су́хо** **1.** *нареч.* sèchement; **2.** *безл.*: на у́лице ~ il fait sec.

**сухожи́лие** tendon *m*.

**сух||о́й** **1.** sec; aride (*о климате, почве*); ~и́е су́чья bois mort; **2.** *перен.* sec; froid (*холодный*); ◇ ~о́е вино́ vin sec; вы́йти ~и́м из воды́ passer entre les gouttes.

**сухомя́тк||а** *разг.*: есть в~у manger à froid.

**сухопа́рый** efflanqué; maigre.

**сухопу́тный** terrestre, de terre.

**сухору́кий** manchot *m*.

**су́хость** sécheresse *f*; aridité *f* (*почвы, климата*).

**сухоща́вый** maigre.

**сучи́ть** tordre *vt*; corder *vt* (*верёвку*).

**суч||о́к** petite branche *f*; ◇ без ~ка́, без задо́ринки *разг.* sans accroc.

**су́ш||а** terre *f* ferme; на ~е и на мо́ре sur terre et sur mer.

**суш||ёный** séché; ~ёные фру́кты fruits secs, fruits tapés; ~**и́лка** (*для волос*) séchoir *m*; sèche-cheveux *m*; (*для посуды*) égouttoir *m*; ~**и́ть** sécher *vt*; ~**и́ться** sécher *vi*; se sécher.

**су́шка** **1.** séchage *m*; fanage *m* (*сена*); **2.** (*сухая баранка*) petit craquelin *m*.

**суще́ственный** essentiel, substantiel; considérable (*значительный*).

**существи́тельное** *или* **и́мя существи́тельное** *грам.* substantif *m*, nom *m*.

**существ||о́** I (*сущность*) essence *f*, essentiel *m*, fond

*m*; по ~у́ вопро́са dans le vif du sujet.

**существо́** II *(человек, животное)* être *m*, créature *f*.

**существ||ова́ние** existence *f*; **~ова́ть** exister *vi*, être *vi*; subsister *vi* *(жить)*; ~у́ет, ~у́ют il y a.

**су́щ||ий:** ~ие пустяки́ ce sont des bagatelles; э́то ~ая пра́вда c'est la vérité pure.

**су́щност||ь** nature *f*, essence *f*; в ~и au fond.

**сфе́р||а 1.** sphère *f*; **2.** *(среда)* ambiance *f*, milieu *m*; ~ де́ятельности sphère d'activité; ~ влия́ния zone *f* d'influence; быть в свое́й ~е être dans son élément; **~и́ческий** sphérique.

**сформирова́ть** former *vt*; **~ся** se former.

**сформули́ровать** formuler *vt*.

**сфотографи́ровать** photographier *vt*.

**схвати́ть** saisir *vt*; empoigner *vt*; attraper *vt*, gagner *vt* *(болезнь)*; ◇ ~ смысл saisir le sens.

**схва́т||ка 1.** *(стычка)* escarmouche *f*, échauffourée *f*, mêlée *f*; рукопа́шная ~ corps à corps *m*; **2.** *мн.*: ~ки *(боль)* crampes *f pl*; **~ывать** *см.* схвати́ть.

**схе́ма** schéma *m*; **~ти́ческий** schématique.

**схитри́ть** user *vi* de ruse, user de finesse.

**схлы́нуть** refluer *vi* *(тж. перен.)*; baisser *vi* *(о воде)*.

**сход||и́ть** I *см.* сойти́; не ~я́ с ме́ста sans bouger; ◇ у него́ э́то с языка́ не схо́дит il en parle toujours.

**сходи́ть** II *(пойти куда-либо)* aller *vi*; ~ за ке́м-л., за че́м-л. aller chercher qn, qch.

**сходи́ться** *см.* сойти́сь.

**схо́дка** réunion *f*; meeting *m*.

**схо́дни** rampe *f*; *мор.* passerelle *f*.

**схо́д||ный 1.** *(похожий)* pareil, analogue, semblable; **2.** *(о цене и т. п.)* *разг.* raisonnable, modéré; **~ство** ressemblance *f*; фами́льное ~ство air *m* de famille.

**схо́жий** *разг.* pareil, semblable.

**схола́ст||ика** scolastique *f*; **~и́ческий** scolastique.

**сце́н||а** *в разн. знач.* scène *f*; устра́ивать ~ы *разг.* faire des scènes; **~а́рий** scénario *m*; **~и́ческий, ~и́чный** scénique.

**сцепи́ть** accrocher *vt*; accoupler *vt*; atteler *vt* *(вагоны)*; **~ся** *(поссориться)* *разг.* se prendre de bec.

**сце́п||ка** *ж.-д.* attelage *m*; автомати́ческая ~ attelage automatique; **~ле́ние 1.** *физ.* adhésion *f*, cohésion *f*; **2.** *тех.* engrenage *m*, embrayage *m*; **3.** *(событий и т. п.)* connexion *f*, engrenage *m*; **~ля́ть(ся)** *см.* сцепи́ть(ся).

**счастли́в||ец** heureux *m*; fortuné *m*; veinard *m*, chanceux *m*; он ~ il est né sous une bonne étoile; **~о** heureusement; ◇ ~о отде́латься l'échapper belle; **~чик** *разг.* chançard

(*fam*); **~ый 1.** heureux; 2. (*удачный*) chanceux; ◇ ~ого пути́! bon voyage!

**сча́сть||е 1.** bonheur *m*; 2. (*удача*) chance *f*, veine *f*; к ~ю par bonheur; heureusement.

**счесть** *см.* счита́ть.

**счёт 1.** (*действие*) calcul *m*; ~ в уме́, у́стный ~ calcul mental; 2. *спорт.* décompte *m*, score *m*; како́й ~? combien de points?, quel est le score?; 3. (*документ*) facture *f* (*на товар*); relevé *m* (*на газ и т. п.*); note *f* (*из магазина*); addition *f* (*в ресторане*); заплати́ть по ~у solder le compte; 4. *бухг.* compte *m*; теку́щий ~ compte courant; лицево́й ~ compte nominal; ◇ оди́н раз не в ~ une fois n'est pas coutume; свести́ ~ы régler les comptes; жить на чужо́й ~ vivre aux dépens d'autrui; vivre aux crochets de qn (*fam*); быть на хоро́шем счету́ être bien vu; в коне́чном ~е au bout du compte; **~ный:** ~ная лине́йка règle *f* à calcul; ~ный рабо́тник comptable *m*; ~ная электро́нная маши́на calculatrice *f* électronique; ~ная коми́ссия commission *f* du dépouillement.

**счетово́д** comptable *m*; **~ство** comptabilité *f*.

**счётчик** (*прибор*) compteur *m*; га́зовый ~ compteur à gaz; электри́ческий ~ compteur électrique.

**счёты** boulier *m*.

**счи́стить** nettoyer *vt*; brosser *vt* (*щёткой*); épousseter *vt* (*смахнуть*).

**счита́||ть 1.** compter *vt*; не ~я sans compter; ~я в том числе́ y compris; 2. (*полагать*) estimer *vt*, croire *vt*; juger *vt*; considérer *vt* comme (*рассматривать как*); ~ необходи́мым croire (*или* juger) nécessaire; ~ достове́рным tenir pour certain; я его́ ~ю безнадёжным je le juge perdu; я ~ю свое́й обя́занностью je me fais un devoir de; не ~я э́того à part ça; **~ться 1.** faire état de (*с кем-л.*); prendre en considération qch (*с чем-л.*); 2. (*слыть*) passer *vi* (*pour*); être réputé.

**счища́ть** *см.* счи́стить.

**сшиб||а́ть, ~и́ть** abattre *vt*; culbuter *vt*.

**сшива́ть** *см.* сшить 2.

**сшить 1.** coudre *vt*; faire *vt*; ~ пла́тье (*самой*) se faire une robe; 2. (*стачать*) coudre *vt* ensemble.

**съед||а́ть** *см.* съесть; **~о́бный** mangeable, comestible.

**съёж||иваться, ~иться 1.** se rétrécir; se ratatiner (*о коже*); 2. *перен.* se recroqueviller, se pelotonner.

**съезд** congrès *m*; Съезд Сове́тов Congrès des Soviets; парти́йный ~ Congrès du Parti.

**съе́здить** aller *vi*; ~ ненадо́лго s'absenter pour peu de temps.

**съезжа́ть(ся)** *см.* съе́хать (-ся).

**съёмк||а 1.** *топ.* lever *m*; 2. (*фильма*) prise *f* de vue;

tournage *m*; производи́ть ~у tourner un film; filmer *vt*.

**съёмщик** locataire *m*.

**съестн||о́й** mangeable, comestible; ~ы́е припа́сы vivres *m pl*, provisions *f pl* de bouche.

**съесть** manger *vt*.

**съе́хать 1.** *(спуститься)* descendre *vi*; **2.** *(с квартиры)* déménager *vi*; ◇ ~ на́бок *(о шляпе и т. п.)* pencher de côté; **~ся** *(собраться)* s'assembler; arriver *vi* *(приехать)*.

**сы́воротка 1.** *(молочная)* petit-lait *m*; **2.** *мед.* sérum *m*.

**сы́гранность:** ~ кома́нды *спорт.* cohésion *f* de l'équipe.

**сыгра́ть** jouer *vt*; exécuter *vt* *(исполнить)*; ~ на па́мять jouer de mémoire; ◇ ~ шу́тку jouer un tour.

**сын** fils *m*; блу́дный ~ enfant *m* prodigue; **~о́к:** он ма́менькин ~о́к il est encore dans les jupes de sa mère.

**сы́пать 1.** verser *vt*; répandre *vt* *(просыпать)*; **2.** *перен.* prodiguer *vt*; répandre *vt*; **~ся** se répandre; tomber *vi* *(падать; тж. перен.)*; ~ся гра́дом pleuvoir *vi*; tomber dru.

**сыпно́й:** ~ тиф typhus *m* exanthématique.

**сыпу́ч||ий:** ~ие пески́ sable *m* mouvant; ~ие вещества́ matières sèches; ме́ры ~их тел mesures *f pl* de capacité.

**сыпь** éruption *f*.

**сыр** fromage *m*; швейца́рский ~ gruyère *m*; ◇ как ~ в ма́сле ката́ться *погов.* être comme un coq en pâte.

**сыре́ц:** шёлк-~ soie écrue; хло́пок-~ coton brut.

**сы́рник** raton *m*.

**сы́ро** *безл.* il fait humide.

**сырое́жка** *(гриб)* russule *f*.

**сыр||о́й 1.** *(влажный)* humide; ~ы́е дрова́ du bois vert; **2.** *(неварёный)* cru; mal cuit *(недоваренный, недожаренный)*; ~о́е молоко́ lait non bouilli; **3.** *(необработанный)* brut.

**сыро́к:** пла́вленый ~ crème *f* de fromage; солёный ~ demi-sel *m*.

**сы́рость** humidité *f*.

**сырьё** matières *f pl* premières.

**сыска́ть** *разг.* trouver *vt*, finir par trouver.

**сыскн||о́й:** ~а́я поли́ция police *f* de sûreté; la Sûreté *(во Франции)*.

**сы́т||ный** nourrissant; copieux, abondant *(обильный)*; **~ый** rassasié; я сыт je n'ai plus faim.

**сы́щик** fileur *m*, mouchard *m*, lévrier *m*.

**сэконо́мить** épargner *vt*; mettre l'argent de côté *(деньги)*.

**сюда́** ici; ~! *(с указанием дороги)* par ici!

**сюже́т** sujet *m*; захва́тывающий ~ sujet captivant; заи́мствовать ~ tirer le sujet *(de)*; **~ный:** ~ная ли́ния фи́льма fil conducteur du scénario.

**сюрпри́з** surprise *f*; пригото́вить ~ ménager une surprise.

**сюрту́к** redingote *f*.

**сюсю́кать** *разг.* zézayer *vi.*

**сяк:** и так и ~ *разг.* de manière et d'autre.

**сям:** там и ~ *разг.* çà et là; par-ci par-là.

# Т

**та** *ж. р.* к тот.

**таба́||к** tabac *m*; **~чный** de tabac; ~чный ларёк débit *m* (*или* bureau *m*) de tabac.

**та́бе||ль 1.** (*школьный*) livret *m* scolaire; bulletin *m* trimestriel; **2.** tableau *m* de contrôle; отме́титься в ~ле faire le pointage des entrées.

**табле́тка** comprimé *m.*

**табли́ц||а** table *f*; liste *f*; ~ умноже́ния table de multiplication; логарифми́ческие ~ы tables de logarithmes; ~ вы́игрышей liste *f* des numéros gagnants; граммати́ческая ~ paradigme *m.*

**та́бор** campement *m*; расположи́ться ~ом camper *vi.*

**табу́н** troupeau *m* (de chevaux), *haras *m.*

**табуре́т, ~ка** tabouret *m.*

**таджи́к** Tadjik *m*; **~ский** tadjik.

**таз I** bassine *f*; cuvette *f* (*для умывания*); tub *m* (*для обтираний и обливаний*).

**таз II** *анат.* pelvis *m*, bassin *m.*

**таи́нственный** mystérieux.

**таи́ть** cacher *vt*, celer *vt*; receler *vt* (*в себе*); ◇ не́чего греха́ ~ *разг.* il faut bien avouer; **~ся** se cacher; faire mystère de (*не высказываться*).

**тайга́** taïga *f.*

**тайко́м** en cachette; en clandestinité (*конспиративно*); ~ от кого́-л. à l'insu de qn.

**тайм** *спорт.* mi-temps *f.*

**та́йн||а** mystère *m*; secret *m*; де́лать из чего́-л. ~у faire mystère de qch; вы́дать ~у trahir un secret; храни́ть ~у garder le secret; посвяти́ть в ~у mettre dans le secret; раскры́ть ~у dévoiler un secret; découvrir le pot aux roses.

**тайни́к** cachette *f*; в ~а́х се́рдца dans les replis du cœur.

**та́йн||о** en secret, clandestinement (*конспиративно*); **~ый** secret; clandestin (*конспиративный*); ~ое голосова́ние scrutin secret.

**так 1.** (*таким обра́зом*) ainsi; ainsi donc; ~ и́ли и́на́че de manière ou d'autre; toujours est-il que; ~ наприме́р ainsi par exemple; **2.** (*настолько*) si, tant; не ~ ско́ро pas si vite que ça; бу́дьте ~ добры́ ayez la bonté de; **3.** (*утверждение*) c'est ça; parfait; ◇ ~ себе́ pas mal; assez bien; commeci, commeça; ~ как (*сокр.* т. к.) comme, attendu que, vu que, puisque; ~ что de sorte que; ~ называ́емый soi-disant; dit; prétendu; тут что́-то не ~ il y a quelque chose qui cloche; il y a anguille sous roche; ~ ему́ и на́до il a eu son dû; il l'a bien mérité;

и ~ да́лее *(сокр.* и т. д.*)* et ainsi de suite.

**та́кже** aussi, pareillement, de même (que); ~ не non plus.

**тако́в** tel; ~о́ моё мне́ние tel est mon avis.

**таково́й:** как ~ proprement dit, comme tel.

**так||о́й** tel, pareil, semblable; ~, како́й есть tel quel; до ~ сте́пени à un tel point; à tel point que; ◇ ~и́м о́бразом ainsi, donc, or; ~-то un tel; кто ~? qui est-ce?; что ~о́е? de quoi s'agit-il?

**та́кса** I *(расценка)* taxe *f*.

**та́кса** II *(собака)* basset *m*.

**такси́** taxi *m*.

**такт** I *муз.* cadence *f*, mesure *f*; попа́сть в ~ saisir la mesure; отбива́ть ~ marquer la mesure; сби́ться с ~а perdre la mesure.

**такт** II *(тактичность)* tact *m*; соблюда́ть ~ observer la mesure.

**та́кт||ика** tactique *f*; **~и́ческий** tactique.

**такти́чн||ость** tact *m*, délicatesse *f*; **~ый** plein de tact; быть ~ым avoir du tact.

**тала́нт** talent *m*; **~ливый** doué de talent, talentueux; ~ливый челове́к homme *m* de talent.

**та́лия** taille *f*; стро́йная ~ taille élancée, taille bien prise.

**тало́н** bon *m*, ticket *m*.

**та́лый:** ~ снег neige mouillée; neige qui commence à fondre.

**тальк** talc *m*.

**там** là, y, là-bas; ~! *(с указанием направления)* par là!; мы бу́дем ~ в суббо́ту nous y serons samedi; ~ и сям çà et là; пройди́те ~ passez par là; ~ же au même endroit.

**тамо́ж||енник** douanier *m*; **~енный** de douane, douanier; ~енная по́шлина droits *m pl* de douane; **~ня** douane *f*.

**та́нгенс** *мат.* tangente *f*.

**та́нец** danse *f*; пойти́ на та́нцы aller au dancing.

**танк** tank *m*, char *m* de combat.

**та́нкер** navire-citerne *m*; pétrolier *m*.

**танки́ст** tankiste *m*.

**та́нков||ый:** ~ая часть unité blindée.

**танц||ева́льный** de danse; ~ ве́чер soirée dansante; **~ева́ть** danser *vi*, *vt*; **~о́вщик, ~о́вщица** danseu|r *m*, -se *f*; **~о́р** danseur *m*; **~площа́дка** piste *f* (de danse); dancing *m*.

**та́почки** espadrilles *f pl* *(на верёвочной подошве)*; souliers *m pl* de sport *(спортивные)*; mule *f* *(без задника)*.

**та́ра 1.** *(упаковка)* matériel *m* d'emballage; **2.** *(вес упаковки)* tare *f*.

**守ара**

**тарака́н** blatte *f*, cafard *m*.

**тара́нить** *мор.*, *ав.* éperonner *vt*.

**тарато́рить** *разг.* parler *vi* avec volubilité; jacasser *vi*.

**тара́щить:** ~ глаза́ *разг.* écarquiller les yeux.

**таре́лк||а** assiette *f*; ме́лкая (глубо́кая) ~ assiette plate (creuse); ◇ быть не в

своéй ~е n'être pas dans son assiette.

**тарúф** tarif *m*; железнодорóжный ~ tarif *m* des chemins de fer; **~ный** de tarif; ~ная сéтка barème *m*.

**таскáть 1.** *(носить)* traîner *vt*; trimbaler *vt* à sa suite *(за собой)*; **2.** *(воровать) разг.* voler *vt*; chiper *vt*; **3.**: ~ когó-л. зá волосы *(*зá уши*)* tirer les cheveux (les oreilles) à qn; ◇ éле нóги ~ traîner ses jambes, se traîner à peine; **~ся** *(слоняться)* se balader.

**тасовáть:** ~ кáрты battre les cartes.

**ТАСС** (Телегрáфное агéнтство Совéтского Сою́за) TASS (Agence *f* télégraphique de l'Union Soviétique).

**тафтá** *(ткань)* taffetas *m*.

**тахтá** divan *m*, canapé *m*.

**тачáнка** *(пулемётная)* véhicule *m* armé de mitrailleuses.

**тáчка** brouette *f*.

**тащúть** *см.* таскáть 1, 2; **~ся** se traîner.

**тáя||ние** fonte *f*; dégel *m* *(тк. снега)*; **~ть 1.** fondre *vi*; dégeler *vi*; **2.** *(чахнуть)* dépérir *vi*.

**твердéть** durcir *vi*.

**твердúть** répéter *vt*; ~ однó и тó же chanter toujours la même rengaine.

**твёрд||о** fermement; ferme; ~ держáться tenir ferme; tenir le coup; ~ запóмнить bien retenir; **~ость 1.** dureté *f*; **2.** *перен.* fermeté *f*; **~ый 1.** dur; **2.** *перен.* ferme; stable *(устойчивый)*; ~ые цéны prix *m pl* fixes; ◇ ~ый знак signe dur; онá не твердá в граммáтике elle n'est pas forte en grammaire.

**тверды́ня** citadelle *f*.

**твоё** *ср. р. к* твой.

**твои́ 1.** *мн. от* твой; **2.** *сущ. мн.* *(домашние)* les tiens.

**твой** (твоя́, твоё, твои́) ton (*f* ta, *pl* tes); le tien (*f* la tienne, *pl* les tiens, les tiennes) *(в знач. сущ.)*; à toi *(в знач. сказ.)*; э́то твоё прáво c'est ton droit; э́та кни́га твоя́ ce livre est à toi; егó мнéние и твоё son avis et le tien.

**твор||éние 1.** *(произведение)* œuvre *f*, création *f*; **2.** *(живое создание)* créature *f*; **~éц** créateur *m*; auteur *m* *(автор)*.

**твори́тельный падéж** *грам.* instrumental *m*.

**твори́||ть** créer *vt*; **~ться:** что здесь ~тся? qu'est-ce qui se passe ici?

**твóрóг** fromage *m* blanc, caillebotte *f*.

**твóрче||ский** créateur; **~ство 1.** génie *m* créateur; нарóдное ~ство art *m* populaire; **2.** *(произведение)* œuvre *f*.

**твоя́** *ж. р. к* твой.

**те** *мн. от* тот.

**т. е.** *см.* тó есть.

**теáтр** *в разн. знач.* théâtre *m*; дéтский ~ théâtre d'enfants; государственный ~ théâtre national; кýкольный ~ théâtre des poupées; Теáтр ю́ного зри́теля Théâtre du jeune spectateur; ~ варьетé théâtre des variétés; café-con-

cert *m*; идти́ в ~ aller au spectacle; поступи́ть в ~ *(артистом)* monter sur les planches; ~ вое́нных де́йствий théâtre des opérations (militaires); анатоми́ческий ~ amphithéâtre *m* d'anatomie; **~а́льный** théâtral; de théâtre; ~а́льная шко́ла école *f* d'art dramatique.

**тебе́** *(дат. и предл. п. личн. мест.* ты*)* te, à toi; pour toi; он даст ~ кни́гу il te donnera le livre, il donnera le livre à toi; ~ лу́чше знать tu le sais mieux; вот э́то ~ c'est pour toi.

**тебя́** *(род. и вин. п. личн. мест.* ты) te, pour toi; я ~ ви́жу je te vois; для ~ pour toi; у ~ краси́вый го́лос tu as une belle voix; что каса́ется ~ quant à toi; pour ta part.

**те́зис** thèse *f*.

**тёзка** homonyme *m*; он мой ~ il a le même nom que moi, il s'appelle comme moi.

**текст** texte *m*; paroles *f pl* *(к музыке)*; а́втор ~а *(песен и т. п.)* parolier *m*.

**тексти́ль‖ный** textile; ~ная промы́шленность industrie *f* textile; **~щик** ouvrier *m* du textile.

**теку́ч‖есть 1.** *физ.* fluidité *f*; 2. *перен.* fluctuation *f*; inconstance *f*; **~ий 1.** fluide; 2. *перен.* variable.

**теку́щ‖ий** courant; ~ая поли́тика politique *f* du jour; ~ие собы́тия les actualités *f pl*; ~ие дела́ affaires *f pl* en cours; 3 января́ ~его го́да le trois janvier de l'année courante; ◇ ~ счёт compte courant.

**телеви́‖дение** télévision *f*; télé *f* *(fam)*; цветно́е ~ télévision en couleurs; **~зио́нный**: ~зио́нные но́вости actualités télévisées; ~зио́нная переда́ча transmission *f* par télévision; **~зор** téléviseur *m*, télérécepteur *m*.

**телегра́мма** télégramme *m*; câblogramme *m* *(по подводному проводу)*; поздрави́тельная ~ télégramme de félicitation; ~ с опла́ченным отве́том télégramme à réponse payée.

**телегра́ф** télégraphe *m*; беспро́волочный ~ télégraphie *f* sans fil *(сокр.* T. S. F.); по ~у par télégraphe; **~и́ровать** télégraphier *vt*; câbler *vt* *(по подводному проводу)*; **~и́ст** télégraphiste *m*; **~ный** télégraphique.

**теле́жка** charrette *f*; berline *f* *(в шахтах)*; ручна́я ~ charrette à bras.

**телезри́тель** téléspectateur *m*.

**телёнок** veau *m*.

**телеобъекти́в** téléobjectif *m*.

**телепереда́ча** transmission *f* par télévision.

**телеско́п** télescope *m*.

**теле́сн‖ый** corporel; ~ого цве́та couleur (de) chair.

**телеуправле́ние** téléguidage *m*.

**телефо́н** téléphone *m*; ли́чный ~ téléphone d'abonné; междугоро́дный ~ téléphone

interurbain; пригородный ~ téléphone suburbain; ~-автома́т *см.* автома́т 1; звоно́к по ~у coup *m* de téléphone; sonnerie *f* *(звук)*; ~ за́нят la communication est prise; c'est occupé; ~ испо́рчен pas de communication, l'appareil est en panne; ~ не рабо́тает le téléphone ne fonctionne pas; позвони́ть по ~у donner un coup de fil; говори́ть по ~у с ке́м-л. avoir qn au bout du fil; вы́звать к ~у appeler *vt* *(fam)*; **~и́ровать** téléphoner *vi*; **~и́стка** standardiste *f*; téléphoniste *f*; **~ный** téléphonique; ~ная бу́дка cabine *f* téléphonique; ~ная ста́нция central *m* téléphonique, le Central; ~ная тру́бка écouteur *m*, récepteur *m*; ~ная кни́га annuaire *m*; ~ный разгово́р communication *f* téléphonique; ~ный звоно́к sonnerie *f*; ~ный коммута́тор standard *m*.

**телефонográмма** télégramme *m* (*или* message *m*) téléphoné.

**телефотогра́фия** téléphotographie *f*.

**тёлка** génisse *f*.

**те́л||о** *в разн. знач.* corps *m*; chair *f* *(плоть)*; жи́дкое ~ *физ.* corps liquide; твёрдое ~ *физ.* corps solide; ◇ душо́й и ~ом corps et âme.

**телодвиже́ние** mouvement *m* (du corps); geste *m* *(жест.)*.

**телосложе́ние** constitution *f*, complexion *f*.

**теля́||тина** du veau; viande *f* de veau; **~чий** de veau.

**тем** I *тв. п. ед. и дат. п. мн. мест.* тот.

**тем** II *союз* tant; ~ лу́чше tant mieux; ~ ху́же tant pis; ~ бо́лее d'autant plus; raison de plus; ~ не ме́нее toutefois; néanmoins.

**те́м||а** thème *m*, sujet *m*; плодотво́рная ~ sujet fécond; свобо́дная ~ sujet libre, sujet d'imagination; ~ разгово́ра le sujet de l'entretien; разгово́р шёл на ~у... la conversation roulait sur le sujet...; отклони́ться от ~ы s'écarter du sujet; **~а́тика** sujets *m pl*, thèmes *m pl*; **~ати́ческий** thématique.

**тембр** timbre *m*; зву́чный ~ го́лоса voix timbrée.

**те́ми** *тв. п. мн. от* тот.

**темне́||ть:** ~ет *безл.* il commence à faire sombre, le jour tombe; ◇ у меня́ ~ет в глаза́х je vois trouble.

**темни́ца** prison *f*, geôle *f*.

**темно́** il fait sombre, il fait nuit; ~, хоть глаз вы́коли on ne voit goutte.

**темнот||а́** obscurité *f*, ténèbres *f pl*; с наступле́нием ~ы́ à la tombée de la nuit; à l'heure du crépuscule *(в сумерки)*; в ~е́ dans le noir.

**тёмн||ый** **1.** sombre, obscur; foncé *(о цвете)*; **2.** *(нея́сный)* obscur; **3.** *(невежественный)* ignorant, ignare; ◇ ~ая ли́чность personnage *m* louche.

**темп** **1.** *муз.* temps *m*; **2.** *перен.* rythme *m*, cadence *f*; ускóренными ~ами aux cadences accélérées; увели́-

чить ~ augmenter les cadences.

**темпера́мент** tempérament *m*; **~ный** passionné; qui a du tempérament.

**температу́р||а** température *f*; повы́шенная ~ température élevée; ни́зкая ~ température basse; ~ ни́же нуля́ température au-dessous de zéro; ме́рить ~у prendre la température; ~ поднима́ется la température s'élève; ~ понижа́ется la température baisse.

**те́мя** *анат.* sinciput *m*.

**тенденцио́зный** tendancieux.

**тенде́нция** tendance *f*.

**тенево́й** 1. ombragé; 2. *перен.* négatif.

**тени́стый** ombreux; ombragé *(покрытый тенью)*.

**те́ннис** tennis *m*; **~и́ст** joueur *m* de tennis; **~ный** de tennis; ~ный корт court *m*; ~ная раке́тка raquette *f*.

**те́нор** ténor *m*.

**тен||ь** *в разн. знач.* ombre *f*; в ~и́ à l'ombre *(de)*; иска́ть ~ chercher le frais; броса́ть ~ на... *перен.* porter ombrage à...; здесь нет и ~и сомне́ния il n'y a pas l'ombre d'un doute.

**теоре́м||а** théorème *m*; дока́зывать ~у démontrer un théorème.

**теоре́тик** théoricien *m*.

**теорети́ческий** théorique.

**тео́рия** théorie *f*; ~ и пра́ктика la théorie et la pratique.

**тепе́решн||ий** *разг.* actuel, de nos jours; в ~ее вре́мя par le temps qui court.

**тепе́рь** en ce moment, au moment présent, à présent *(сейчас)*; actuellement, à l'heure actuelle *(в настоящее время)*.

**тепле́ть** devenir *vi* chaud; s'adoucir *(о погоде)*.

**тепли́ца** serre *f* (chaude).

**тепл||о́** I *сущ.* chaud *m*, chaleur *f*; два гра́дуса ~а́ deux degrés au-dessus de zéro; сохраня́ть в ~е́ garder *vt* au chaud.

**тепло́** II *нареч.* 1. chaudement; ~ оде́тый chaudement vêtu; 2. *перен.* cordialement; ~ встре́тить accueillir chaleureusement; 3. *безл.* il fait chaud; в э́том пальто́ вам бу́дет ~ ce manteau vous tiendra chaud.

**теплово́з** locomotive *f* (à moteur), diesel *m*.

**теплово́й** thermique, calorifique.

**теплоёмкость** capacité *f* thermique.

**теплопрово́дность** conductibilité *f* de la chaleur.

**теплота́** 1. *физ.* chaleur *f*; скры́тая ~ chaleur latente; уде́льная ~ chaleur spécifique; 2. *перен.* cordialité *f*; sentiment *m* affectueux.

**теплоте́хника** thermotechnique *f*.

**теплофика́ция** thermification *f*.

**теплохо́д** bateau *m* (à moteur), diesel *m*.

**теплоцентра́ль** centrale *f* thermique.

**тёпл||ый** 1. chaud; doux *(о погоде)*; tiède *(о ванне и т. п.)*; 2. *перен.* cordial; ◇ **∼ая** компа́ния atmosphère amicale; в **∼ой** компа́нии parmi les siens.

**теплы́нь** *разг.*: кака́я ∼! quelle bonne chaleur!

**терап||е́вт** thérapeutiste *m*; **∼евти́ческий** thérapeutique; **∼и́я** thérapeutique *f*.

**тереби́ть** tirer *vt*, tirailler *vt*.

**тере́ть** 1. frotter *vt*; 2. râper *vt (на тёрке)*; broyer *vt (краски)*; 3. *(об обуви, воротнике)* blesser *vt*; **∼ся** 1. se frotter contre; 2. *перен*: **∼ся** среди́ кого́-л. *hanter qn, chez qn.

**терза́||ние** tourment *m*, torture *f*; **∼ть** déchirer *vt*; *перен.* tourmenter *vt*, mettre *vt* à la torture; **∼ться** souffrir atrocement; être navré.

**тёрка** râpe *f*.

**те́рмин** terme *m* spécial; **∼оло́гия** terminologie *f*.

**терми́ческий** thermique.

**термо́метр** thermomètre *m*.

**те́рмос** thermos *f*, bouteille *f* isolante.

**термоя́дерн||ый** thermonucléaire; **∼ое** ору́жие arme *f* thermonucléaire.

**терни́стый** épineux; ◇ ∼ путь voie *f* hérissée de difficultés.

**терпели́в||о** avec patience; жди́те ∼ patientez toujours; **∼ый** patient.

**терпе́ни||е** patience *f*; вооружи́ться **∼ем** s'armer de patience, prendre patience; выводи́ть из **∼я** faire perdre patience; lasser la patience de qn.

**терпе́ть** 1. endurer *vt*, souffrir *vt*; patienter *vt (ждать)*; ∼ упрёки encaisser des reproches; 2. *(допускать)* supporter *vt*, tolérer *vt*; де́ло не те́рпит отлага́тельства l'affaire ne souffre pas de délai; вре́мя не те́рпит le temps presse; pas de temps à perdre; ◇ ∼ неуда́чу essuyer un échec; **∼ся** *безл.* *разг.*: мне не те́рпится je brûle de.

**терпи́м||ость** tolérance *f*; **∼ый** 1. *(о человеке)* tolérant; 2. *(допустимый)* tolérable.

**те́рпкий** acerbe, âpre.

**терра́са** terrasse *f*.

**территориа́льный** territorial.

**террито́рия** territoire *m*.

**терро́р** terreur *f*; **∼изи́ровать** terroriser *vt*; **∼исти́ческий** terroriste.

**теря́||ть** perdre *vt*; égarer *vt (тк. о вещах)*; ∼ и́з виду perdre de vue; **∼ться** 1. se perdre; s'égarer *(тк. о вещах)*; 2. *(растеряться)* ne savoir que faire, que dire; **∼ться** в дога́дках se perdre en conjectures; я **∼юсь** je m'y perds.

**теса́ть** tailler *vt*, équarrir *vt (камень)*.

**тесёмка** *см.* тесьма́.

**тесни́ть** serrer *vt*, presser *vt*; **∼ся** 1. *(толпиться)* se

presser; 2. *(ютиться)* vivre *vi* à l'étroit.

**тéсн||о** 1. étroitement; жить ~ vivre à l'étroit; 2. *безл.*: нам здесь ~ on est à l'étroit ici; **~отá** *(давка)* presse *f*; **~ый** 1. étroit; 2. *(близкий, интимный)* intime; в ~ом кругý en petit comité; dans un cercle intime *(или* restreint).

**тéст||о** pâte *f*; прéсное ~ pâte *f* sans levain; слоёное ~ pâte feuilletée; ~ подхóдит la pâte fermente; месúть ~ travailler *(или* pétrir) la pâte; ◇ все из одногó ~а tous de la même farine.

**тесть** beau-père *m*.

**тесьмá** liséré *m*; tresse *f* *(плетёная)*.

**тéт||ерев** tétras *m*; **~ёрка** poule *f* de bruyère.

**тетрáдь** cahier *m*; черновáя ~ brouillon *m*; óбщая ~ cahier de notes.

**тётя** tante *f*.

**тех** *род., вин. и предл. п. мест.* те.

**тéхник** technicien *m*.

**тéхник||а** technique *f*; ~ безопáсности sécurité *f* technique; овладéть ~ой s'assimiler la technique.

**тéхникум** technicum *m*; école professionnelle.

**технúческ||ий** *в разн. знач.* technique; ~ое оборýдование équipement *m*; ~ие культýры plantes industrielles.

**техно||логúческий** technologique, industriel; **~лóгия** technologie *f*.

**течéни||е** 1. *(действие)* cours *m*, marche *f*; в ~ durant, pendant, au cours de; с ~ем врéмени par la suite du temps; 2. *(реки и т. п.)* courant *m*; плыть по ~ю aller en aval; descendre le courant; вверх по ~ю en amont; прóтив ~я contre le courant; *перен.* contre vent et marée; 3. *(в науке и т. п.)* courant *m*; tendance *f*; mouvement *m* *(полит. и т. п.)*.

**течь** I *гл.* 1. couler *vi*; 2. *(пропускать воду)* couler *vi*; faire eau, prendre l'eau *(об обуви)*; крыша течёт le toit coule; 3. *(о времени и т. п.)* s'écouler, passer *vi*.

**течь** II *сущ.* voie *f* d'eau; дать ~ faire eau.

**тéшить** amuser *vt*, divertir *vt*; **~ся** s'amuser.

**тёща** belle-mère *f*.

**тигр** tigre *m*.

**тик** I *мед.* tic *m*.

**тик** II *(ткань)* coutil *m*.

**тúка||нье** tic-tac *m*; **~ть** faire tic-tac.

**тúльда** *полигр.* tilde *m*.

**тúн||а** limon *m*, vase *f*; увязнуть в ~е s'enliser; **~истый** limoneux, vaseux.

**тип** type *m*; **~úчный** typique.

**типов||óй** modèle; **~ые** проéкты projet-type *m*.

**типогрáф||ия** imprimerie *f*; **~ский** typographique.

**тир** tir *m*.

**тирáж** *в разн. знач.* tirage *m*; весь ~ распрóдан l'édi-

tion est épuisée; вы́йти в ~ être sortant; *перен.* faire son temps.

**тира́н** tyran *m*; **~ия** tyrannie *f*.

**тире́** tiret *m*.

**ти́скать 1.** *разг.* serrer *vt*, presser *vt*; **2.** *см.* ти́снуть.

**тиск||и́** presse *f*; étau *m*; ◇ быть как в ~а́х être pris dans un engrenage.

**тисн||е́ние** impression *f*; **~ёный** estampé.

**ти́снуть** *полигр.* imprimer *vt*, tirer *vt*.

**ти́ту||л** titre *m*; **~льный**: ~льный лист *полигр.* titre *m*; page *f* de titre.

**тиф** typhus *m*; typhus abdominal *(брюшной)*.

**ти́х||ий 1.** *(приглушённый)* bas, sourd; ~ стон faible gémissement *m*; **2.** *(спокойный)* calme, tranquille, paisible; doux; **3.** *(медленный)* lent; идти́ ~ими шага́ми marcher à pas lents *(медленно)*; marcher à pas feutrés *(бесшумно)*; ◇ ~ час sieste *f*; ~ое помеша́тельство folie douce.

**ти́х||о 1.** *(негромко)* doucement, sans bruit; говори́ть ~ parler bas; **2.** *(медленно)* lentement; **3.** *(о погоде)* le temps est calme; pas de vent; **~о́нько** *разг.* **1.** *(без шума)* tout doucement; **2.** *(медленно)* lentement; **~о́ня** *разг.* sainte nitouche *f*.

**ти́ше!** chut!; plus bas!; silence! *(молчите!)*.

**тишин||а́, тишь** calme *m*, silence *m*; нару́шить ~у́ rompre le silence; соблюда́ть ~у́ observer le silence; наступи́ла ~а́ le silence s'est établi *(или* s'est fait); il y eut un silence.

**ткань 1.** *текст.* tissu *m*, étoffe *f*; **2.** *биол.* tissu *m*.

**ткать** tisser *vt*.

**тка́цкий**: ~ стано́к métier *m* à tisser.

**ткач** tisserand *m*; tisseur *m*; **~и́ха** tisseuse *f*.

**тле́||ние** *(гниение)* décomposition *f*; **~ть 1.** *(гнить)* pourrir *vi*, se décomposer; **2.** *(догорать)* couver *vi* (sous la cendre).

**то** I *союз* **1.** *(тогда)* alors; *чаще пропускается*: если э́то так, то я приму́ в э́том уча́стие si c'est ainsi, j'y prendrai part; **2.** *(разделительный)*: то..., то... tantôt..., tantôt...; то он, то я tantôt lui, tantôt moi; не то..., не то... soit..., soit...; то ли э́тот, то ли тот l'un ou l'autre; ◇ а не то sinon; да и то et encore; то и де́ло sans cesse; tout le temps.

**то** II *ср. р. к* тот; ◇ э́то одно́ и ~ же ça revient au même; c'est tout un.

**-то** *усилительная частица*: где́-то он сейчас? où est-il maintenant?; э́того-то я и хоте́л c'est ce que je voulais.

**тобо́й** (тобо́ю) *(тв. п. личн. мест.* ты) de toi; par toi; я тобо́ю дово́лен je suis content de toi; я иду́ с ~ je t'accompagne; что с ~? qu'as-tu?

**товáр** marchandise *f*; denrée *f* *(о продовольствии)*; ~ы ширóкого потреблéния articles *m pl* d'usage courant; залежáвшийся ~ pacotille *f*; ◇ показáть ~ лицóм faire valoir qch.

**товáрищ** camarade *m*; copain *m* *(fam)*; шкóльный ~ camarade d'école; ~ по ра-бóте collègue *m*; ~ по орýжию compagnon *m* d'armes; ◇ ~ по несчáстью compagnon d'infortune; **~еский** de camarade; ~еский вéчер, ~еская встрéча amicale *f*; **~ество 1.** *(отношения)* camaraderie *f*; **2.** *(организация, объединение)* société *f*.

**товáрный:** ~ вагóн fourgon *m*; ~ пóезд train *m* de marchandises.

**товаро||вéдение** étude *f* des marchandises; **~обмéн** échange *m* de marchandises; **~оборóт** circulation *f* des marchandises.

**товáро-пассажи́рский:** ~ пóезд train *m* mixte.

**тогдá** alors, en ce temps-là; ◇ ~ как tandis que.

**тогó** *род. и вин. п. мест.* тот.

**тó есть** c'est-à-dire; plutôt *(вернее)*.

**тож(д)éственный** identique.

**тóж(д)ество** identité *f*.

**тóже** aussi, de même; *с отрицанием* non plus; ты ничегó об э́том не узнáешь, и я ~ tu n'en sauras rien et moi non plus.

**той** *род., дат., твор. и предл. п. мест.* та.

**ток** *эл.* courant *m*; **переме́нный** ~ courant alternatif; ~ высóкого напряжé-ния courant à *haute tension; включи́ть ~ établir *(или* brancher) le courant; вы́ключить ~ interrompre *(или* débrancher) le courant.

**токáрный** de tourneur; ~ станóк tour *m*.

**тóкарь** tourneur *m*.

**толк** sens *m*; profit *m* *(выгода)*; сбить с ~у dérouter *vt*; égarer *vt*; знать ~ в чём-л. se connaître en qch; бéз ~у *разг.* sans aucun résultat; en vain *(напрасно)*; ◇ я никáк в ~ не возьмý je n'arrive pas à comprendre *(или* à saisir).

**толкáть 1.** pousser *vt*; heurter *vt*; bousculer *vt*; **2.** *(побуждать)* inciter *vt* (*à*); **~ся** se bousculer *(взаимно)*; jouer *vi*; des coudes *(fam)* *(локтями)*.

**тóлки** *(слухи)* bruits *m pl*, racontars *m pl*.

**толкнýть** *см.* толкáть.

**толковá||ние** interprétation *f*; explication *f* *(объяснение)*; **~ть 1.** interpréter *vt*, commenter *vt*; **2.** *(разговаривать) разг.* s'entretenir, parler *vi*.

**толкóвый 1.** débrouillard; sensé, intelligent *(рассудительный)*; **2.:** ~ словáрь dictionnaire raisonné; dictionnaire général.

**тóлком** *разг.* clairement; объясни́сь ~ explique-toi bien.

**толк||отня́** bousculade *f*, presse *f*, cohue *f*; **~ýчка**

*(рынок) разг.* marché *m* aux puces.

**толокно́** farine *f* d'avoine.

**толо́чь** piler *vt*, broyer *vt*.

**толп||а́** foule *f*; грома́дная ~ un monde fou; пра́здничная ~ foule en liesse; хлы́нуть ~о́й affluer en foule; **~и́ться** se presser en foule, faire foule.

**толсте́ть** grossir *vi*, engraisser *vi*; prendre *vi* de l'embonpoint.

**толстоко́жий** *(неотзывчивый, неделикатный) разг.* dur; insensible.

**то́лст||ый** gros, fort *(о человеке)*; potelé *(о ребёнке)*; épais *(о слое и т. п.)*; **~ые** ру́ки mains épaisses; **~я́к** *разг.* un bon gros.

**толчея́** *разг.* presse *f*; кака́я ~! quelle cohue!

**толч||о́к** 1. choc *m*, *heurt *m*; cahot *m* *(при езде)*; secousse *f*, commotion *f* *(при землетрясении)*; ~ка́ми par à-coups; 2. *перен.* impulsion *f*.

**толщина́** épaisseur *f*, grosseur *f*; embonpoint *m* *(полнота)*.

**то́лько** seulement, ne... que, uniquement; seul *(adj)* *(для выделения сущ.)*; не ~ non seulement; скажи́те ему́ ~... dites-lui seulement; нас ~ дво́е nous ne sommes que deux; ~ что́бы вас успоко́ить uniquement pour vous rassurer; ~ он мо́жет э́то сде́лать lui seul peut le faire; ◇ ~ что tout à l'heure; *перев. тж. гл.* venir: трамва́й ~ что ушёл le tramway vient de partir; я ~ успе́ла наде́ть пальто́ j'ai eu juste le temps de mettre le manteau; ~ бы pourvu que; как ~ dès que; à l'instant même; ~-то? rien que cela?

**том** I *предл. п. мест.* тот.

**том** II volume *m*, tome *m*.

**тома́т** tomate *f*; **~ный** aux tomates.

**томи́||тельный** fatigant, accablant; **~ться** languir *vi*; ~ться ожида́нием se morfondre; ~ться жа́ждой mourir de soif.

**томле́ние** langueur *f*.

**то́мный** langoureux.

**тому́** *дат. п. мест.* тот.

**тон** ton *m*; измени́ть ~ changer de ton* *(или* de note); повели́тельным ~ом d'un ton impérieux; ◇ задава́ть ~ donner le ton; попа́сть в ~ être dans la note; хоро́ший ~ belles manières; **~а́льность** *муз.* tonalité *f*.

**то́нк||ий** 1. mince; effilé; élancé *(о талии, фигуре)*; ◇ ~ие черты́ лица́ traits fins; 2. *(о слухе)* fin; 3. *(утончённый)* subtil, délicat, fin; ~ знато́к fin connaisseur; ◇ ~ намёк allusion discrète.

**то́нкост||ь** 1. minceur *f*; 2. *перен.* finesse *f*; не вдава́ясь в ~и sans entrer *(или* descendre) dans les détails; знать всё до ~ей connaître qch jusqu'aux moindres détails.

**то́нн||а** tonne *f*; **~а́ж** tonnage *m*.

**тону́ть** se noyer; couler *vi* à fond *(о судне)*.

**то́пать** trépigner *vi*, taper *vi* du pied.

**топи́ть** I *(печь)* chauffer *vt*.

**топи́ть** II *(жиры и т. п.)* fondre *vt*.

**топи́ть** III *(утопить)* noyer *vt*.

**топи́ться** I *(о печи)* chauffer *vi*.

**топи́ться** II *(о жирах и т. п.)* être fondu.

**топи́ться** III *(утопиться)* *разг.* se noyer.

**то́пка** 1. *(действие)* chauffage *m*; 2. *(в печи)* foyer *m*.

**то́пкий** fangeux; marécageux *(болотистый)*.

**топлён||ый:** ~ое молоко́ lait cuit au four; ~ое ма́сло beurre fondu.

**то́пливо** combustible *m*; жи́дкое ~ carburant *m*; essence *f*.

**то́пнуть** taper *vi* du pied.

**топо́гр||аф** topographe *m*; **~афи́ческий** topographique; **~а́фия** topographie *f*.

**то́поль** peuplier *m*; серебри́стый ~ peuplier blanc; пирамида́льный ~ peuplier pyramidal, peuplier d'Italie.

**топони́мика** toponymie *f*.

**топо́р** *hache *f*, cognée *f*.

**топо́рный** grossier; mal dégrossi.

**топо́рщиться** bouffer *vi*, se gonfler; se *hérisser *(щетиниться)*.

**то́пот** piétinement *m*; bruit *m* de pas *(шум шагов)*.

**топта́ть** fouler *vt*; **~ся:** ~ся на ме́сте piétiner sur place.

**топча́н** couchette *f* en bois.

**торги́** vente *f* aux enchères.

**торг||ова́ть** vendre *vt*; faire le commerce, trafiquer *vt*; **~ова́ться** marchander *vt*; **~о́вец** marchand *m*; négociant *m* *(крупный)*; marchand à la sauvette *(мелкий)*.

**торго́в||ля** commerce *m*; négoce *m*; вну́тренняя (вне́шняя) ~ commerce intérieur (extérieur); опто́вая ~ commerce en gros; ро́зничная ~ commerce en *(или* au) détail; **~ый** de commerce, commercial; ~ый до́гово́р traité *m* de commerce; ~ое су́дно navire marchand.

**торгпре́д** (торго́вый представи́тель) représentant *m* commercial; **~ство** (торго́вое представи́тельство) représentation *f* commerciale.

**торже́ственн||ость** solennité *f*; **~ый** solennel; ~ый обе́д dîner *m* de gala.

**торжеств||о́** 1. *(празднество)* fête *f* solennelle; gala *m*; 2. *(победа)* triomphe *m*; **~ова́ть** 1. célébrer *vt* avec solennité; 2. *(над кем-л., над чем-л.)* triompher *vi* de; **~у́ющий** triomphant.

**торма́шк||и:** полете́ть вверх ~ами *разг.* tomber les quatre fers en l'air.

**торможе́ние** enraiement *m*; *ав.* freinage *m*.

**то́рмоз** frein *m* *(тж. перен.)*; sabot *m* *(колёсный)*; отпуска́ть ~ desserrer le

frein; управля́ть ~ом manœuvrer un frein; ~и́ть 1. freiner vt, enrayer vt; 2. *перен.* freiner vt, entraver vt.

**тормоши́ть** tirailler vt, *harceler vt.

**тороп||и́ть** presser vt, *hâter vt; activer vt *(ускорять)*; **~и́ться** se *hâter, se dépêcher, être pressé; не ~и́тесь *(с чем-л.)* ne précipitez rien; **~ли́во** à la hâte; avec hâte; **~ли́вый** pressé.

**торпе́да** torpille f.

**торс** torse m.

**торт** gâteau m, tarte f.

**торф** tourbe f; добыва́ть ~ exploiter la tourbe; **~оразрабо́тки** tourbière f; **~яно́й** tourbeux *(о болоте, почве)*.

**торч||а́ть** 1. sortir vi, saillir vi; 2. *перен. разг.*: он це́лый день там ~и́т il y passe toute la (sainte) journée.

**тоск||а́** 1. tristesse f; cafard m *(fam)*; angoisse f *(тревога)*; ~ по ро́дине nostalgie f, mal m du pays; у меня́ на се́рдце ~ j'ai le cœur serré; 2. *(скука)* ennui m; наводи́ть ~у́ на кого́-л. ennuyer qn; **~ли́вый** chagrin, triste; **~ова́ть** avoir le cœur gros; avoir le cafard *(fam)*; ~ова́ть по ро́дине avoir le mal du pays.

**тост** toast m; провозглаша́ть ~ porter un toast.

**то́стер** grille-pain m.

**тот** (та, то, те) ce... là (f cette... là, pl ces... là); celui-là (f celle-là, pl ceux-là, celles-là); те де́ти ces enfants-là; э́ти уезжа́ют, те остаю́тся ceux-ci partent, ceux-là restent; отда́йте тому́, кто придёт donnez à celui qui viendra; он не из тех, кто... ce n'est pas quelqu'un, ce n'est pas un type à...; ~ са́мый, оди́н и ~ же le même; ~ и друго́й l'un et l'autre; он ви́дел и э́то и то il a vu et ceci et cela; то, что... et que...; то же la même chose; с того́ вре́мени, с тех пор depuis lors, dès lors; ◇ тем са́мым par cela même; тем вре́менем en même temps; par ailleurs, cependant; со всем тем compte tenu de tout ça; вме́сте с тем avec cela; к тому́ же avec ça, en plus; et encore; пять лет тому́ наза́д il y a cinq ans; при том d'ailleurs, de plus; до того́, что... *(до такой степени)* au point que; ни с того́ ни с сего́ sans savoir pourquoi; sans aucune raison; sans rime ni raison *(без всякого смысла)*.

**то́тчас** tout à l'heure; sur-le-champ; aussitôt.

**точи́ло** affiloir m.

**точи́ль||ный** à aiguiser; **~щик** rémouleur m.

**точи́ть** 1. *(делать острым)* aiguiser vt, affiler vt; émoudre vt *(на точильном камне)*; ~ каранда́ш tailler un crayon; 2. *(на токарном станке)* tourner vt; 3. *(грызть)* ronger vt.

**то́чк||а** *в разн. знач.* point *m*; ~ с запято́й point-virgule *m*; исхо́дная ~ point de départ; ~ опо́ры point d'appui; ~ кипе́ния point d'ébullition; débit *m*; с ~и зре́ния au point de vue; ◇ попа́сть в ~у porter juste; ~ в ~у exactement.

**то́чно** I exactement, ponctuellement; ~ в шесть à six heures précises; ~ так же de même que; tout comme; ~ тако́й juste le même.

**то́чно** II *(как будто)* comme, comme si; ~ ничего́ (и) не случи́лось comme si de rien n'était.

**то́чн||ость** précision *f*, ponctualité *f*, exactitude *f*; ~ выраже́ния justesse *f* de l'expression; в ~ости exactement; à la lettre, littéralement *(дословно)*; **~ый** exact, ponctuel; strict; ~ые прибо́ры instruments *m pl* de précision; ~ый в дела́х strict en affaires; ~ое выраже́ние expression juste; ~ый перево́д traduction *f* fidèle; ~ые нау́ки sciences exactes.

**точь-в-то́чь** *разг.* exactement, trait pour trait; mot à mot *(дословно)*.

**тошни́||ть** *безл.*: меня́ ~т j'ai mal au cœur, j'ai des nausées.

**то́шно** *безл. разг.*: мне ~ j'ai mal au cœur; ~ смотре́ть c'est écœurant *(или* c'est dégoutant) à voir; **~та́** nausée *f*, envie *f* de vomir; э́то вызыва́ет ~ту́ cela donne des nausées; до ~ты́ à faire vomir; **~тво́рный** nauséabond; *перен.* écœurant.

**то́щий** maigre, décharné; efflanqué; ◇ на ~ желу́док *(натощак)* à jeun.

**трав||а́** herbe *f*; лека́рственные тра́вы herbes médicinales; со́рные тра́вы mauvaises herbes; морска́я ~ zostère *f*; поро́сший ~о́й herbeux.

**трави́ть** 1. *(отравлять)* empoisonner *vt*; 2. *(металлы)* corroder *vt*; 3. *(на охоте)* chasser *vt*; ~ за́йца courir un lièvre; 4. *перен.* persécuter *vt*, traquer *vt*.

**тра́вля** 1. *(на охоте)* chasse *f* à courre; 2. *перен.* persécution *f*.

**тра́вма** 1. *(повреждение)* traumatisme *m*, trauma *m*; 2. *перен.* choc *m*.

**травоя́дный** herbivore.

**траг||е́дия** tragédie *f*; **~и́зм** tragique *m*.

**тра́гик** *(актёр)* tragédien *m*.

**траги́ч||ески** tragiquement; воспринима́ть *(что-либо)* ~ prendre qch au tragique; **~еский, ~ный** tragique.

**традицио́нный** traditionnel.

**тради́ци||я** tradition *f*; по ~и de tradition.

**траекто́рия** trajectoire *f*.

**тракт** route *f*, grande route; ◇ желу́дочно-кише́чный ~ *анат.* canal digestif.

**тракта́т** *в разн. знач.* traité *m*.

**тракти́р** cabaret *m*; bistro *m (fam)*.

**тракт||ова́ть** traiter *vt (de)*; **~о́вка** manière *f* de traiter; ~о́вка ро́ли interprétation *f* d'un rôle.

**тра́ктор** tracteur *m*; ~ на гу́сеничном ходу́ tracteur à chenilles; ~ на колёсном ходу́ tracteur à roues; **~и́ст** conducteur *m* de tracteur; **~ный** de tracteur(s); **~остро́ение** construction *f* de tracteurs.

**тра́льщик 1.** *(рыболовный)* chalutier *m*; **2.** *(минный)* dragueur *m* de mines.

**трамва́й** tramway *m*; *сокр.* tram *m*; сесть на ~ prendre le tram; **~ный** de tramway; ~ная остано́вка arrêt *m* du tramway; ~ный биле́т ticket *m*.

**трампли́н** tremplin *m*; ~ для прыжко́в tremplin de concours; подвижно́й ~ tremplin élastique; ◇ служи́ть ~ом servir de marchepied.

**транжи́рить** gaspiller *vt*, jeter l'argent par la fenêtre.

**транзи́стор** transistor *m*; triode *f*.

**транзи́т** transit *m*; ~ом en transit; **~ный** transitaire.

**транскр||иби́ровать** transcrire *vt*, faire la transcription; **~и́пция** transcription *f*.

**трансл||и́ровать** *радио* transmettre *vt*, radiodiffuser *vt*; **~я́ция** retransmission *f*.

**трансми́ссия** *тех.* transmission *f*.

**тра́нспорт** transport *m*; возду́шный ~ transport par avion; во́дный и железнодоро́жный ~ transport par eau et par rail; речно́й ~ transport fluvial; обще́ственный ~ les transports en commun; **~и́ровать** transporter *vt*; **~ный** de transport.

**трансформ||а́тор** *эл.* transformateur *m*; **~а́ция** *в разн. знач.* transformation *f*.

**транше́я** tranchée *f*.

**трап** *мор.* échelle *f*.

**трапе́ция** *геом.*, *спорт.* trapèze *m*.

**тра́сса** tracé *m*; parcours *m*; artère *f* principale *(магистраль)*; возду́шная ~ ligne aérienne.

**тра́т||а** dépense *f*; ~ вре́мени perte *f* de temps; **~ить** dépenser *vt*; perdre *vt (время)*; user *vt (здоровье, силы)*.

**тра́улер** *(рыболовное судно)* chalutier *m*.

**тра́ур** deuil *m*; носи́ть ~, быть в ~е être en deuil; **~ный** de deuil; ~ный марш marche *f* funèbre.

**трафаре́т 1.** patron *m*; pochoir *m (для рисования)*; **2.** *перен.* cliché *m*; **~ный** banal, stéréotypé.

**тре́бова||ние** exigence *f*; demande *f*, réclamation *f*; revendication *f (своих прав)*; sommation *f (с угрозой)*; зако́нное ~ prétention légitime; по ~нию суда́ sur la réquisition du tribunal; отступи́ться от свои́х ~ний se désister de ses prétentions; ◇ остано́вка по ~нию arrêt *m* sur demande; arrêt fa-

cultatif; **~тельный** exigeant; **~ть 1.** exiger *vt*; demander *vt*, réclamer *vt*; revendiquer *vt (отстаивать)*; sommer *vt (с угрозой)*; ~ть невозмо́жного demander la lune; **2.** *(нуждаться в чём-л.)* exiger *vt*, nécessiter *vt*; **3.** *(вызывать)* mander *vt*; ~ть в суд appeler *(или* citer) en justice; **~ться:** тре́буется on demande; on cherche.

**трево́г||а 1.** *(беспокойство)* inquiétude *f*, trouble *m*, angoisse *f*; **2.** *(сигнал)* alerte *f*; alarme *f*; возду́шная ~ alerte aux avions, alerte aérienne; подня́ть ~у donner l'alarme.

**трево́ж||ить** troubler *vt*, inquiéter *vt*, alarmer *vt*; déranger *vt (беспокоить)*; ~ поко́й troubler le repos; э́та мысль меня́ ~ит cette idée me travaille; **~иться** s'inquiéter, s'alarmer; se faire du mauvais sang *(fam)*; не ~ьтесь rassurez-vous; **~ный** inquiet; alarmant, inquiétant *(вызывающий тревогу)*; ~ное состоя́ние anxiété *f*.

**тре́зв||о** *(разумно)* à tête reposée, posément; ~ смотре́ть на ве́щи envisager les choses sous leur vrai jour; **~ость 1.** sobriété *f*, tempérance *f*; **2.** *(разумность)* bon sens *m*; **~ый 1.** sobre; **2.** *(разумный)* sensé.

**трель** trille *m*, roulades *f pl*.

**тре́нер** entraîneur *m*.

**тре́ни||е 1.** frottement *m*, friction *f*; **2.** *мн.*: ~я *(в отношениях)* froissements *m pl*; ме́жду ни́ми ~я ils ont des démêlés.

**тренир||ова́ть** entraîner *vt*; **~ова́ться** s'entraîner; **~о́вка** entraînement *m*; **~о́вочный** d'entraînement; ~о́вочный костю́м costume *m* de sport.

**трепа́ть 1.** teiller *vt*, écanguer *vt (лён, пеньку)*; **2.** *(изнашивать)* user *vt*; ◇ ~ по щеке́ tapoter la joue; ~ не́рвы porter sur les nerfs; ~ языко́м *разг.* dire des blagues; его́ всё ещё тре́плет маляри́я les accès de fièvre le tiennent toujours.

**тре́пет** tremblement *m*; palpitation *f*; frétillement *m*; наводи́ть ~ faire trembler; terroriser *vt*; **~а́ть** trembler *vi*, frémir *vi*; frétiller *vi*.

**треск** craquement *m*; fracas *m (грохот)*; crépitement *m (дров в печи)*; ◇ с ~ом à grand fracas; провали́ться с ~ом на экза́мене échouer misérablement à l'examen; rater un examen.

**треска́** morue *f*.

**тре́скаться** se fendre, se crevasser *(о земле)*; se fêler *(о стекле)*; gercer *vi (о коже)*; se fissurer *(о здании)*.

**треск||отня́** *(болтовня)* bavardage *m*, papotage *m*; **~у́чий:** ~у́чий моро́з froid vif, froid rigoureux; стоя́т ~у́чие моро́зы l'hiver est rigoureux; il gèle à pierre fendre; ~у́чие фра́зы phrases ronflantes.

**тре́снуть** *см.* тре́скаться.

**трест** trust *m.*

**трете́йский** arbitral; ~ суд arbitrage *m*; ~ судья́ arbitre *m.*

**тре́т||ий** troisième, tiers (*f* tierce); trois; ~ье ма́я, ~ьего ма́я le trois mai; ~ье лицо́ *юр.* tierce personne; в ~ьи ру́ки en main tierce; ~ьего дня avant-hier.

**трети́рова||ть** traiter qn de *haut, maltraiter *vt*; меня́ всегда́ ~ли on m'a toujours traité mal.

**треть** tiers *m.*

**треуго́льн||ик** triangle *m*; прямоуго́льный ~ rectangle *m*; равнобе́дренный ~ triangle équilatéral; равносторо́нний ~ triangle isocèle; разносторо́нний ~ triangle scalène; **~ый** triangulaire.

**тре́фы** *карт.* trèfle *m.*

**трёх||дне́вный** de trois jours; в ~ срок dans trois jours; en trois jours; **~ле́тний** de trois ans; triennal; **~ме́сячный** de trois mois; trimestriel.

**трёхсотле́тие** *(годовщина)* tricentenaire *m.*

**трёхсо́тый** trois centième; trois cent.

**трёхцве́тный** tricolore, à trois couleurs.

**треща́ть** 1. craquer *vi*; pétiller *vi*, crépiter *vi (о дровах при сгорании)*; grésiller *vi (о кузнечиках)*; 2. *(болтать) разг.* jacasser *vi.*

**тре́щина** fente *f*, crevasse *f*; fissure *f*; faille *f*, gerçure *f (на коже).*

**три** trois.

**трибу́на** tribune *f.*

**трибуна́л** tribunal *m*; вое́нный ~ tribunal militaire; предста́ть пе́ред ~ом être traduit devant le tribunal.

**тригономе́трия** trigonométrie *f.*

**тридца́т||ый** trentième; trente; ~ое ма́я, ~ого ма́я le trente mai.

**три́дцать** trente.

**три́жды** trois fois.

**трико́** *в разн. знач.* tricot *m*; maillot *m (гимнаста и т. п.)*; **~та́ж** jersey *m*, tricot *m*; **~та́жный** en jersey, tricoté; ~та́жные изде́лия jersey *m*, bonneterie *f.*

**трило́гия** *лит.* trilogie *f.*

**триме́стр** trimestre *m.*

**трина́дца||тый** treizième; treize; ~тое ма́я, ~того ма́я le treize mai; **~ть** treize.

**три́о** trio *m.*

**три́ста** trois cents.

**триу́мф** triomphe *m*; **~а́льный** triomphal, de triomphe.

**тро́гательный** touchant; émouvant.

**тро́га||ть** *см.* тро́нуть; э́то меня́ не ~ет ça me laisse tiède; ça ne me touche guère; **~ться** *см.* тро́нуться.

**тро́е** trois (personnes).

**троебо́рье** les trois mouvements classiques.

**троекра́тно** à trois reprises.

**тро́йка** 1. *(цифра; тж. в картах)* trois *m*; 2. *(лошадей)* troïka *f.*

**тройн||óй** triple; ~óе прáвило *мат.* règle *f* de trois; в ~óм размéре au triple.

**троллéйбус** trolleybus *m*; trolley *m (fam)*; сесть на ~ prendre un trolley.

**трон** trône *m*.

**трóну||ть 1.** toucher *vt*; effleurer *vt (слегка)*; manier *vt (ощупать)*; **2.** *(растрогать)* toucher *vt*; attendrir *vt*; **~ться** *(двинуться)* se mettre en marche; démarrer *vi (об автомобиле и т. п.)*; ~ться в путь se mettre en route; лёд ~лся la débâcle a commencé; c'est la débâcle.

**трóпик 1.** tropique *m*; **2.** *мн.*: ~и *(жаркий пояс)* tropiques *m pl*.

**тропи́нка** sentier *m*.

**тропи́ческий** tropical.

**трос** câble *m*.

**тростни́к** canne *f*, roseau *m*, jonc *m*; сáхарный ~ canne à sucre; **~óвый** de canne, canné.

**трóс||точка, ~ть** canne *f*, badine *f*.

**тротуáр** trottoir *m*.

**трофéй** trophée *m*; **~ный** pris à l'ennemi.

**труб||á 1.** tuyau *m*; дымовáя ~ cheminée *f*; водопровóдная ~ conduite *f* d'eau; водостóчная ~ gouttière *f*; подзóрная ~ lunette *f* d'approche; систéма водопровóдных труб tuyauterie *f*; **2.** *муз.* trompette *f*; ◇ вы́лететь в ~ý être flambé; **~и́ть** sonner *vi*; claironner *vi*, trompeter *vi*.

**трýбка 1.** tube *m*; телефóнная ~ récepteur *m*, écouteur *m*; **2.** *(курительная)* pipe *f*; ~ ми́ра calumet *m* de la paix; **3.** *(свёрток)* rouleau *m*.

**трубопровóд** conduite *f* *(для воды)*; pipe-line *f* *(для нефти)*.

**трубопрокáтный:** ~ завóд tuyauterie *f*.

**трубочи́ст** ramoneur *m*.

**труд 1.** travail *m*; besogne *f* *(ежедневный)*; labeur *f* *(тяжёлый)*; ýмственный ~ travail intellectuel; физи́ческий ~ travail manuel; производи́тельность ~á productivité *f* du travail; разделéние ~á division *f* du travail; жить свои́м ~óм vivre de ses bras *(о физическом труде)*; жить литератýрным ~óм vivre de sa plume; **2.** *(произведение)* ouvrage *m*, travail *m*; œuvres *f pl*; наýчные ~ы́ travaux scientifiques; **3.** *(усилие)* peine *f*; с больши́м ~óм à grand-peine; не стóит ~á ça ne vaut pas la peine; взять на себя́ ~ se donner la peine de.

**труди́||ться** travailler *vi*, peiner *vi*; boulonner *vi (fam)*; ~ над чéм-л. travailler à qch *(или* sur qch); ◇ не ~тесь! ne vous dérangez pas!

**трýдн||о 1.** *нареч.* difficilement; ~ исполни́мо c'est difficile à faire; **2.** *безл.* il est difficile; емý óчень ~ спрáвиться с э́тим il a toutes les peines du monde à en venir à

bout; мне ~ повéрить j'ai de la peine à croire; э́то не óчень ~ сдéлать on n'a pas grand mal de le faire; ce n'est pas sorcier; **~ость** difficulté *f*; преодолевáть ~ости triompher des difficultés; идти́ навстрéчу ~остям faire face aux difficultés, braver les difficultés; возникáют нóвые ~ости l'affaire se hérisse de difficultés; **~ый** difficile; pénible; ~ый вопрóс une question ardue; ◇ ~ый ребёнок un enfant difficile.

**трудов||óй** de travail; ~áя дисципли́на discipline *f* du travail; ~óе населéние population laborieuse; ~áя кни́жка livret *m* de travail; ~ы́е резéрвы réserves *f pl* de main d'œuvre; ~ спи́сок dossier *m (или* états *m pl)* de service.

**трудодéнь** journée-travail *f*.

**трудо||люби́вый** laborieux, assidu; **~лю́бие** assiduité *f*; application *f (прилежание)*.

**трудоспосóбн||ость** capacité *f* de travail; aptitude *f* au travail; **~ый** valide; apte au travail.

**трудя́щ||ийся** 1. *прил.* travailleur; laborieux; ~иеся мáссы masses laborieuses; 2. *сущ.* travailleur *m*.

**трýженик** (grand) travailleur *m*, personne *f* infatigable.

**труп** cadavre *m*; вскры́тие ~а autopsie *f*.

**трýппа** troupe *f*.

**трус** poltron *m*; lâche *m (подлый)*.

**трýсики** *(спортивные)* culotte *f* de sport.

**трýс||ить** avoir peur; trembler *vi*; avoir la frousse *(fam)*; **~и́ха** poltronne *f*; **~ли́вый** poltron; **~ость** poltronnerie *f*; lâcheté *f (подлость)*.

**трущóб||а** 1. *(захолустье)* trou *m*, coin *m* perdu; 2.: ~ы bidonville *m*.

**трюк** truc *m*; tour *m* d'adresse *(акробатический)*.

**трюм** *мор.* cale *f*.

**тря́пк||а** 1. torchon *m*; serpillière *f (половая)*; 2. *мн.*: ~и *(о нарядах) разг.* nippes *f pl*; 3. *(о человеке) разг.* nouille *f*; chiffe *f*.

**тряпьё** chiffons *m pl*; loques *f pl (лохмотья)*.

**тряси́на** terrain *m* marécageux.

**тря́ск||а** cahotage *m*; **~ий** cahotant.

**трясти́** 1. secouer *vt*; 2. *(при езде)* cahoter *vi*, *vt*; 3.: ~ головóй branler la tête; **~сь** trembler *vi*; grelotter *vi (от холода)*.

**тряхнýть** secouer *vt*.

**туалéт** 1. *(одежда)* toilette *f*; 2. *(столик с зеркалом)* coiffeuse *f*; 3. *(уборная)* cabinet *m* de toilette; **~ный** de toilette.

**туберкулёз** tuberculose *f*; **~ный** tuberculeux; ~ный больнóй tuberculeux *m*.

**тýг||о** 1. *(плотно, крепко)* fortement, étroitement; ~ наби́тый кошелёк une bourse bien garnie; 2. *(с трудом)* avec peine; difficilement;

3. *безл.* *(плохо) разг.*: емý ~ прихóдится il est dans une mauvaise passe; **~óй** raide *(натянутый)*; serré, étroit *(о поясе; об узле и т. п.)*; ◇ он туг нá ухо il a l'oreille dure.

**тугоплáвкий** *тех.* réfractaire.

**тудá** là; y; идú ~ vas-y; vas là-bas; ~ и сюдá çà et là.

**туз** *карт.* as *m.*

**тузéм||ец** aborigène *m*, indigène *m*; **~ный** autochtone, originaire du pays.

**тýловище** torse *m.*

**тумáн** brouillard *m*; brouillasse *f* *(лёгкий)*; brume *f* *(густой)*; спускáется ~ le brouillard tombe; ◇ напустúть ~у faire la nuit en plein jour; **~ный** 1. nébuleux, brumeux; 2. *перен.* confus, vague, flou.

**тýмба** borne *f.*

**тýмбочка** table *f* de nuit.

**тýндра** toundra *f.*

**тунеядец** parasite *m*, fainéant *m.*

**туннéль** tunnel *m*; проклáдывать ~ percer un tunnel.

**тупúк** impasse *f*; cul-de-sac *m* *(fam)*; ◇ стать в ~ être dans une impasse; постáвить когó-л. в ~ interloquer qn.

**тупóй** 1. *(о лезвии)* émoussé; 2. *(о боли)* sourd; 3. *(о человеке)* stupide; borné *(ограниченный)*; ◇ ~ ýгол *геом.* angle obtus.

**тýпость, тупоýмие** stupidité *f*; esprit *m* obtus.

**тур** tour *m*; *спорт.* manche *f*; вы́играть пéрвый ~ gagner la première manche.

**турбáза** (туристúческая бáза) camp *m* de base.

**турбúна** turbine *f*; сверхмóщная ~ turbine superpuissante.

**турéцкий** turc.

**тур||úзм** tourisme *m*; **~úст** touriste *m*; **~истúческий, ~úстский** de tourisme, touristique; ~úстский лáгерь *см.* турбáза; ~истúческое бюрó messagerie *f.*

**туркмéн** Turkmène *m*; **~ский** turkmène.

**турнé** tournée *f.*

**турнúк** *спорт.* barre *f* fixe.

**турнúр** tournoi *m.*

**тýрок** Turc *m.*

**турýсы**: ~ на колёсах *разг.* sornettes *f pl*, blagues *f pl.*

**тýск||лый** terne, trouble; **~нéть** se ternir, se troubler.

**тут** ici, là, y *(о месте)*; alors *(о времени)*; ~ же ici même; à l'instant même sur le coup; ◇ он тут как тут le voilà qui s'amène.

**тýфля** soulier *m*; pantoufle *f* *(домашняя)*; babouche *f* *(без задника и каблука)*.

**тýхлый** pourri, corrompu.

**тýхнуть** *(гаснуть)* s'éteindre.

**тýча** nuage *m*; nuée *f*, nue *f* *(облако)*.

**тýчный** 1. *(о человеке)* obèse; 2. *(о земле)* gras.

**туш** *муз.* fanfare *f*; иг-

ра́ть ~ ouvrir le ban; faire sonner les fanfares.

**ту́ша 1.** *(мясная)* bœuf *m*; **2.** *(о человеке) разг.* gros bedon *m*.

**тушён||ый:** ~ое мя́со viande *f* à l'étouffée, daube *f*.

**туши́ть I** *(гасить)* éteindre *vt*.

**туши́ть II** *кул.* étuver *vt*, cuire *vt* à l'étouffée.

**тушь** encre *f* de Chine.

**тща́тельн||о** soigneusement, avec soin; **~ость** soin *m*; fini *m (отделки)*; **~ый** soigneux; scrupuleux *(о человеке)*; soigné *(о работе)*; ~ое иссле́дование examen méticuleux.

**тщеду́шный** chétif, débile; maigrelet *(худенький)*.

**тщесла́в||ие** vanité *f*; **~ный** vaniteux.

**тще́тн||о** en vain, vainement; я ~ его́ звал j'ai eu beau l'appeler; **~ый** vain, inutile; ~ая предосторо́жность précaution inutile; ~ая наде́жда espoir vain, espoir *m* illusoire.

**ты** tu; toi; ◇ быть на ты с ке́м-л. tutoyer qn; быть со всеми на ты être à tu et à toi avec tout le monde.

**ты́кать:** ~ па́льцем на кого́-л. montrer qn du doigt.

**ты́ква** courge *f*; potiron *m*.

**тыл** derrières *m pl*, arrières *m pl*; в ~у́ врага́ dans les arrières ennemis; напа́сть с ~а attaquer de dos; **~ово́й** de l'arrière.

**ты́сяч||а** mille; mil *(при летосчислении)*; millier *m*; ~ девятьсо́т се́мьдесят тре́тий год l'an mil neuf cent soixante treize; три ~и челове́к trois mille hommes; ◇ в ~у раз бо́льший mille fois plus grand; **~еле́тие** millénaire *m*; **~еле́тний** millénaire; de mille ans; **~ный** millième; mille.

**тычи́нка** *бот.* étamine *f*.

**тьма I** *(мрак)* obscurité *f*, ténèbres *f pl*.

**тьма II** *(множество) разг.* multitude *f*, un grand nombre, une foule (*de*), masse *f*; ~ люде́й un monde fou; ◇ ~ тьму́щая une masse énorme.

**тюбете́йка** calotte *f*.

**тю́бик** tube *m*.

**тюк** colis *m*, ballot *m*, balle *f*.

**тюле́нь** phoque *m*.

**тюль** tulle *m*.

**тюльпа́н** tulipe *f*.

**тюре́м||ный** de prison; ~ное заключе́ние détention *f*; **~щик** geôlier *m*.

**тюрьм||а́** prison *f*; посади́ть в ~у́ mettre en prison; coffrer *vt (fam)*; вы́пустить из ~ы́ mettre en liberté; бежа́ть из ~ы́ s'évader.

**тюфя́к** matelas *m*; paillasse *f (соломенный)*.

**тя́вкать** japper *vi*.

**тя́г||а 1.** *(движущая сила)* traction *f*; парова́я ~ traction à vapeur; механи́ческая ~ traction mécanique; слу́жба ~и service *m* de traction; **2.** *(в трубе)* tirage *m*; в трубе́ хоро́шая ~ la cheminée tire bien; **3.** *(влечение)* penchant *m*; goût *m (вкус)*; испы́тывать ~у к

чему́-л. être porté à; он всегда́ испы́тывал ~у к иску́сству il avait toujours du goût pour l'art; ◇ дать ~у filer *vi*, s'enfuir.

**тяга́ться** *разг.* se mesurer; rivaliser *vi* avec qn *(соперничать)*.

**тяга́ч** tracteur *m*.

**тя́гостный** pénible; onéreux *(обременительный)*.

**тяго||те́ние 1.** *физ.* gravitation *f*; **2.** *перен.* attraction *f*, penchant *m (pour)*; inclination *f*; **~те́ть 1.** *физ.* graviter *vi*; **2.** *(к чему-л.)* être enclin à; **3.** *(над кем-л.— о проклятии, роке и т. п.)* peser *vi*.

**тяготи́||ть** peser *vi* sur; être à charge; **~ться:** он э́тим не ~тся cela ne lui pèse pas; он э́тим ~тся c'est une corvée pour lui.

**тягу́ч||есть** ductilité *f*; extensibilité *f* *(растяжимость)*; **~ий 1.** *(о металле)* ductile, malléable; **2.** *(о жидкости)* épais; **3.** *перен.* *(о песне)* monotone, traînant.

**тя́жба** procès *m*, litige *m*.

**тяжело́ 1.** lourdement, pesamment; **2.** *(опасно)* grièvement; ~ ра́ненный grièvement blessé, grand blessé; ~ больно́й gravement malade; **3.** *безл.* *(трудно)* il est difficile, il est pénible; (э́то) ~ ви́деть cela fait peine à voir; у меня́ ~ на душе́ j'ai le cœur gros; мне ~ говори́ть об э́том il m'en coûte d'en parler.

**тяжелоатле́т** *спорт.* haltérophile *m*.

**тяжелове́с** *спорт.* poids *m* lourd.

**тяжелоду́м** *разг.* esprit *m* lent et obtus.

**тяжёл||ый 1.** lourd, pesant; monumental *(о мебели)*; **2.** *(опасный)* grave; **3.** *(трудный)* difficile, dur, rude; ~ое бре́мя lourd fardeau; ~ое положе́ние situation *f* critique; пережива́ть ~ые дни traverser les heures difficiles; **4.** *(мучительный)* pénible; ~ моме́нт un moment dur *(или* pénible); ~ые ро́ды couches laborieuses; **5.** *(о характере)* difficile; ◇ ~ая артилле́рия artillerie lourde; ~ за́пах odeur suffocante; быть ~ым на подъём plaindre ses pas; быть ~ым на́ руку avoir la main lourde.

**тя́жест||ь 1.** *физ.* gravité *f*; центр ~и centre *m* de gravité; **2.** *(вес)* lourdeur *f*; pesanteur *f* *(тж. перен.)*; **3.** *(груз; тж. перен.)* poids *m*, fardeau *m*, faix *m*.

**тя́жкий** grave; pénible.

**тяну́ть 1.** *(тащить)* tirer *vt*, traîner *vt*; **2.** *(влечь)* avoir envie *(de)*; меня́ туда́ не тя́нет je n'ai guère envie d'y aller; **3.** *(медлить)* tirer *vt* en longueur; lambiner *vi*; **4.** *(весить)* peser *vi*; **5.** *(растягивать слова и т. п.)* traîner *vt*; **6.** *безл.* *(о струе воздуха)*: здесь тя́нет il y a un courant d'air; **~ся 1.** *(простираться)* s'étendre;

2. *(за чем-л.)* tendre les mains *(или* les bras) pour; **3.** *(о времени)* durer *vi*; **4.** *(подражать)*: ~ся за ке́м-л. chercher à imiter qn.

**тяну́чка** caramel *m* mou.

# У

**у** *предлог* **1.** *(около)* près de; contre; у окна́ près de la fenêtre; у стены́ contre le mur; **2.** *(у кого-л.)* chez, à; auprès de; у кого́ вы живёте? chez qui demeurez-vous?; у кого́ мо́жно бы́ло бы спроси́ть? à qui pourrait-on demander?; узнава́ть у кого́-л. s'informer auprès de qn; **3.** *(при переводе родительного падежа)* de; ру́чка у ви́лки le manche d'une fourchette; кры́ша у до́ма le toit d'une maison; **4.** *в конструкциях*: у меня́, у него́, у нас есть (нет)... *предлог* у *не переводится*; у меня́ се́мьдесят рубле́й, а у тебя́ то́лько со́рок j'ai soixante-dix roubles et toi tu n'en as que quarante; у неё боля́т зу́бы elle a mal aux dents; ◇ быть у вла́сти être au pouvoir; быть не у дел être en disponibilité.

**уба́в||ить** diminuer *vt*, réduire *vt*; restreindre *vt* *(сократить)*; **~иться** diminuer *vi*; baisser *vi* *(о воде)*; **~ля́ть** *см.* уба́вить; **~ля́ться** *см.* уба́виться; дни ~ля́ются les jours deviennent plus courts.

**убаю́кать** endormir *vt* en chantant, bercer *vt*.

**убега́ть** *см.* убежа́ть.

**убеди́тельн||ый** **1.** convaincant, persuasif; ~ аргуме́нт argument plausible *(или* de poids); э́то ма́ло ~о c'est peu probant; **2.** *(настоятельный)* instant; ~ая про́сьба prière instante.

**убеди́ть** convaincre *vt*, persuader *vt*; **~ся** se convaincre *(de)*; ~ся самому́ s'en assurer soi-même.

**убежа́||ть** s'enfuir, se sauver; filer *vi* *(fam)*; s'évader *(из тюрьмы)*; ◇ молоко́ ~ло *разг.* le lait s'est sauvé.

**убежд||а́ть** *см.* убеди́ть; **~а́ться** se laisser persuader, se laisser convaincre; **~е́ние** **1.** *(действие)* persuasion *f*; **2.** *(мнение)* conviction *f*; полити́ческие ~е́ния credo *m* politique; меня́ть ~е́ния changer d'opinion; tourner casaque; **~ённость** persuasion *f*; assurance *f*; с по́лной ~ённостью en toute assurance; **~ённый** convaincu, persuadé; ~ённый сторо́нник adepte convaincu.

**убе́жищ||е** **1.** refuge *m*, abri *m*; **2.** *перен.* refuge *m*, asile *m*; пра́во ~а droit *m* de refuge *(или* d'asile).

**убер||ега́ть,** **~е́чь** garder *vt*, conserver *vt*; garantir *vt*, préserver *vt* de *(предохранить)*; **~е́чься** *(от)* se garantir de; éviter *vt* *(избежать)*.

**убива́ть** *см.* убить; **~ся** *(горевать) разг.* se consumer de chagrin.

**убийственн||ый** meurtrier; accablant *(о жаре)*; massacrant *(о настроении)*; **~ая** ску́ка ennui mortel.

**убий||ство** meurtre *m*, assasinat *m*; **~ца** meurtrier *m*, assassin *m*.

**убира́||ть** *см.* убра́ть; **~ться 1.** *см.* убра́ть 3; **2.**: **~йтесь** вон! *разг.* allez vous-en!; déménagez sur l'heure!; fichez-moi le camp! *(fam)*.

**уби́тый** *сущ.* tué *m*; mort *m*; ◇ спать как ~ dormir à poings fermés, dormir comme un plomb.

**уби́ть** tuer *vt*, assassiner *vt*.

**убо́||гий** pauvre, indigent; **~гое** жили́ще réduit *m*; galetas *m*; **~жество 1.** *(нужда)* pauvreté *f*, indigence *f*; **2.** *перен.* médiocrité *f*.

**убо́й** *(скота)* abattage *m*; ◇ корми́ть как на ~ bourrer de nourriture, gaver *vt*.

**убо́йный:** ~ скот bétail *m* d'abattoir.

**убо́р** parure *f*; головно́й ~ coiffure *f*.

**убо́ристый** *(о почерке)* serré.

**убо́рка 1.** *с.-х.* récolte *f*; rentrée *f* *(сена)*; **2.** *(приведение в порядок)* nettoyage *m*.

**убо́рная 1.** *(артистическая)* cabinet *m* de toilette; **2.** *(туалет)* cabinets *m pl*; lavabos *m pl* *(на вокзале и т. п.)*; vespasienne *f* *(мужская общественная)*.

**убо́рочн||ый: ~ая** кампа́ния *с.-х.* la rentrée de récolte.

**убо́рщица** *(в учреждении)* serveuse *f*; femme *f* de ménage.

**убра́нство** décoration *f*; ameublement *m* *(комнаты)*.

**убра́ть 1.** *(унести)* emporter *vt*, enlever *vt*, ôter *vt*; ~ со стола́ desservir *vt*; **2.** *(урожай с поля)* rentrer *vt*; **3.** *(привести в порядок)* ranger *vt*; ~ ко́мнату faire le ménage, faire la chambre; **4.** *(украсить)* orner *vt*, décorer *vt*; **~ся 1.** *см.* убра́ть 3; **2.** *разг.* décamper *vi*.

**убыва́ть** *см.* убы́ть.

**у́быль** diminution *f*, décroissement *m*; baisse *f* *(тк. воды́)*; идти́ на ~ être en baisse.

**убы́т||ок** perte *f*, dommage *m*; dégât *m*; нести́ **~ки** éprouver des pertes; в ~ à perte; **~очный** désavantageux.

**убы́ть** diminuer *vi*; décroître *vi*; baisser *vi* *(о воде, ветре и т. п.)*.

**уваж||а́емый** honorable, respectable; ~ това́рищ *(в обращении)* cher camarade; **~а́ть** respecter *vt*, estimer *vt*; **~е́ние** respect *m*, estime *f*, considération *f*; déférence *f* *(почтительность)*; обраща́ться с **~е́нием** traiter qn avec beaucoup d'égards; при всём **~е́нии** к вам sauf votre respect; из **~е́ния** к... par égard pour.

**уважи́тельн||ый** valable; **~ые** причи́ны raisons *f pl* plausibles.

**уве́дом||ить** informer *vt*, apprendre *vt* à qn, faire savoir *vt* à qn; ~ о получе́нии письма́ accuser réception d'une lettre; **~ле́ние** avis *m*; **~ля́ть** *см.* уве́домить.

**увезти́** emmener *vt*; emporter *vt* *(вещи)*.

**увекове́чить** rendre *vt* immortel *(память)*.

**увеличе́ние** augmentation *f*, accroissement *m*; majoration *f* *(цен и т. п.)*; grossissement *m* *(под микроскопом)*.

**увели́чивать(ся)** *см.* увели́чить(ся).

**увеличи́тель** *фото* amplificateur *m* photographique; **~ный:** ~ное стекло́ verre grossissant; loupe *f* *(лупа)*.

**увели́чить** augmenter *vt*; agrandir *vt*; majorer *vt*; grossir *vt* *(оптическим стеклом; численность)*; ~ производи́тельность augmenter les efforts de production; ~ це́ны majorer *(или* augmenter) les prix; **~ся** s'accroître; grossir *vi*.

**увенча́||ться:** ~ успе́хом être couronné de succès; réussir *vi*; перегово́ры ~лись успе́хом les négociations ont réussi.

**увере́ние** assurance *f*; protestations *f pl* *(заверения)*.

**уве́ренн||ость** assurance *f*, certitude *f*; **~ый** sûr de; certain *(в чём-л.)*; assuré *(о голосе, походке и т. д.)*; быть ~ым, что être sûr que, être certain que.

**уве́рить** persuader *vt*; assurer *vt*; convaincre *vt*.

**уверну́ться** *(от чего-л.)* éluder *vt*, esquiver *vt*.

**увёрт||ка** subterfuge *m*; tergiversation *f*; прибега́ть к ~кам prendre des détours; user de faux-fuyants; **~ливый** adroit; **~ываться** *см.* уверну́ться.

**уверт́юра** *муз.* ouverture *f*.

**уверя́ть** *см.* уве́рить.

**увесел||е́ние** divertissement *m*; distraction *f* *(развлечение)*; fête *f* *(праздник)*; **~и́тельный** divertissant; **~я́ть** divertir *vt*, amuser *vt*; faire passer gaîment le temps.

**уве́систый** pesant, lourd; volumineux *(объёмистый)*; ~ уда́р un coup de poing solide.

**увести́** emmener *vt*.

**уве́чье** mutilation *f*.

**уве́шать** couvrir *vt* *(de)* *(покрыть)*; orner *vt* *(de)*, décorer *vt* *(de)* *(украсить)*.

**увещ||а́ние** exhortation *f*; **~ева́ть** exhorter *vt*; faire entendre raison *(образумливать)*.

**уви́деть** voir *vt*; apercevoir *vt* *(заметить)*; **~ся** se voir.

**уви́ливать, увильну́ть** s'esquiver *vt* *(сбежать)*; éviter *vt* *(избежать)*; ~ от разгово́ра éviter une conversation; ~ от отве́тственности se soustraire à la responsabilité.

**увлажн||и́ть, ~я́ть** humecter *vt*; mouiller *vt* *(смочить)*.

**увлека́тельный** captivant,

entraînant; séduisant *(обольстительный)*.

**увлека́ть(ся)** *см.* увле́чь(ся).

**увлече́ние** **1.** *(пыл, одушевление)* entrain *m*; с ~м avec entrain; avec enthousiasme; **2.** *(кем-л., чем-л.)* passion *f* pour qn, pour qch.

**увле́чь** *(пленить)* entraîner *vt*; séduire *vt* *(соблазнить)*; **~ся** **1.** se passionner pour; **2.** *(влюбиться)* s'éprendre de; avoir du béguin pour *(fam)*.

**уводи́ть** *см.* увести́.

**увози́ть** *см.* увезти́.

**уво́лить** renvoyer *vt*; congédier *vt*, licencier *vt*, destituer *vt* *(сместить)*; ~ в о́тпуск *воен.* donner la permission.

**увольн||е́ние** renvoi *m*; révocation *f*, destitution *f*, licenciement *m*; admission *f* à la retraite *(в отставку)*; **~я́ть** *см.* уво́лить.

**увы́!** hélas!

**увяда́||ние** flétrissure *f*, défloraison *f*; dépérissement *m* *(о человеке)*; **~ть** *см.* увя́нуть.

**увя́дший** *прям., перен.* fané, flétri.

**увяза́ть** I **1.** *(связать)* lier *vt*; faire un paquet; **2.** *(согласовать)* coordonner *vt*.

**увяза́ть** II *см.* увя́знуть.

**увя́зка** *(согласованность)* coordination *f*, entente *f*.

**увя́знуть** **1.** s'embourber; **2.** *перен.* s'enliser; ~ в предрассу́дках être imbu de préjugés; я увя́з в бума́гах me voilá perdu dans les paperasses.

**увя́зывать** *см.* увяза́ть I.

**увя́нуть** *прям., перен.* se flétrir, se faner, défleurir *vi*.

**угада́||ть, уга́дывать** deviner *vt*, trouver le mot de l'énigme; уга́дывать мы́сли lire les pensées; вы не ~ли vous n'y êtes pas.

**уга́р** oxyde *m* de carbone; в ва́шей ко́мнате ~ dans votre chambre le poêle fume; ◇ в ~е страсте́й dans l'ivresse des passions; быть как в ~е perdre la tête; **~ный** asphyxiant.

**угаса́||ние** **1.** extinction *f*; **2.** *перен.* dépérissement *m*; **~ть** **1.** s'éteindre; **2.** *перен.* dépérir *vi*; s'étioler.

**уга́снуть** *см.* угаса́ть.

**углево́д** *хим.* hydrate *m* de carbone.

**угле||кислота́** *хим.* gaz *m* carbonique; **~ки́слый** carbonique; **~ки́слая** соль carbonate *m*.

**углеко́п** mineur *m*.

**углеро́д** *хим.* carbone *m*.

**углова́тый** anguleux *(тж. о лице)*; gauche *(неуклюжий)*.

**углово́й** **1.**: ~ дом maison *f* d'angle, maison au coin de la rue; **2.** *мат., физ.* angulaire.

**углуби́ть** *прям., перен.* approfondir *vt*; pousser *vt* *(развить)*; ~ противоре́чия aggraver les contradictions; **~ся** **1.** s'enfoncer; ~ся в лес aller bien avant dans la forêt; **2.** *перен.* s'absorber, se plonger; ~ся в чте́ние se plonger dans

la lecture; ~ся в свой мысли se replier; se recueillir; ~ся в самогó себя́ se replier sur soi-même.

**углубл||éние 1.** *(действие) прям., перен.* approfondissement *m*; **2.** *(впадина)* enfoncement *m*, cavité *f*; **~я́ть(ся)** *см.* углуби́ть(ся).

**угна́ть** chasser *vt*; emmener *vt* *(увести)*; voler *vt* *(похитить)*; **~ся** *(за кем-л.)*: за ним не ~ся impossible de l'attraper; *перен.* impossible de l'égaler.

**угнет||áтель** oppresseur *m*; **~áть 1.** opprimer *vt*; **2.** *(удручать)* accabler *vt*, oppresser *vt*; **~áющий** accablant; **~éние** oppression *f*; **~ённость** abattement *m*, découragement *m*; **~ённый 1.** *(притесняемый)* opprimé; **2.** *(подавленный)* abattu.

**угова́ривать** exhorter *vt*, persuader *vt*; convaincre *vt*; **~ся** *см.* уговори́ться.

**уговóр 1.** *(увещание)* exhortation *f*; не идти́ на ~ы ne pas se laisser persuader; **2.** *(соглашение)* accord *m*, entente *f*; arrangement *m* *(договорённость)*; **~и́ть** persuader *vt*, convaincre *vt*; **~и́ться** s'entendre; convenir *vi* *(de)*; s'accorder.

**угóд||а**: в ~у pour complaire *(à)*, par complaisance; **~и́ть 1.** *(кому-л.)* complaire *vi* à, contenter *vt*; вам не ~и́ть *разг.* impossible de vous satisfaire; **2.** *(попасть) разг.* atteindre *vt*; **3.** *(очутиться) разг.* tomber *vi*

**угóдливый** servile, obséquieux, empressé.

**угóдно**: что вам ~? plaît-il?, que désirez-vous?, qu'y a-t-il pour votre service?; как вам ~ comme bon vous semble, à votre aise; скóлько ~ à discrétion, à souhait; как ему́ бу́дет ~ comme il l'entendra; кто ~ n'importe qui.

**угожда́ть** *см.* угоди́ть 1.

**у́гол 1.** coin *m* *(дóма, улицы)*; angle *m* *(тк. улицы)*; на углу́ au coin; **2.** *мат., физ.* angle *m*; ~ паде́ния angle d'incidence; ~ зре́ния angle visuel; *перен.* point *m* de vue; под углóм зре́ния au point de vue; ◇ за́гнутый ~ *(книги)* corne *f*; из-за угла́ *(убить, напасть и т. п.)* de derrière le coin; име́ть свой ~ avoir son chez-soi.

**уголóвн||ик** criminel *m* de droit commun, droit commun *m*; **~ый** criminel, pénal; ~ый кóдекс code pénal; ~ый рóзыск instruction criminelle; police *f* judiciaire *(во Франции)*; ~ое преступле́ние crime *m* de droit commun; ~ый суд correctionnelle *f*.

**угол||óк** petit coin *m*; во всех ~ка́х dans tous les coins et recoins.

**у́голь 1.** charbon *m*; fusain *m* *(для рисования)*; горя́щие у́гли braise *f*; **2.** *(ископаемое)*: ка́менный ~ *houille *f*; бу́рый ~ lignite *f*; ◇ бе́лый ~ *houille blanche; сиде́ть как на ~ях

être sur la braise; brûler d'impatience.

**уго́льник** équerre *f*.

**у́голь||ный** *houiller; ~ бассе́йн bassin houiller; **~щик** charbonnier *m*.

**угомони́ть** *разг.* tranquilliser *vt*, apaiser *vt*, calmer *vt*; ~ся *разг.* se calmer.

**уго||ра́ть** *см.* угоре́ть; **~ре́лый:** он ме́чется как ~ре́лый *разг.* il se démène comme un fou; **~ре́ть** être asphyxié.

**у́горь** *(рыба)* anguille *f*.

**уго||сти́ть, ~ща́ть** régaler *vt*; offrir *vt (предлагать)*; payer un repas *(в ресторане)*; **~сти́ть** на сла́ву régaler *(или* offrir) un superbe repas; **~ще́ние** régal *m*; collation *f*.

**угрожа́||ть** menacer *vt*; вам ~ет опа́сность vous courez un danger; **~ющий** menaçant; imminent *(неизбежный)*; ~ющий вид air menaçant; ◇ ~ющие масшта́бы (разме́ры) proportions inquiétantes.

**угро́з||а** menace *f*; danger *m (опасность)*; пусты́е ~ы menaces en l'air.

**угрызе́ния:** ~ со́вести remords *m pl*; scrupules *m pl*.

**угрю́мый** sombre, morose; bourru *(недовольный)*.

**удабривать** *см.* удо́брить.

**удава́ться** *см.* уда́ться.

**удави́ть** étrangler *vt*; **~ся** s'étrangler.

**удал||е́ние 1.** éloignement *m*; **2.** *(устранение)* ablation *f (в хирургии)*; extraction *f (зуба)*; **~и́ть 1.** éloigner *vt*; écarter *vt*; **2.** *(устранить)* enlever *vt (пятно)*; extraire *vt (зуб)*; **~и́ться** se retirer; ~и́ться на поко́й prendre sa retraite.

**удало́й** vaillant, crâne.

**у́даль, ~ство́** crânerie *f*, bravoure *f*.

**удаля́ть(ся)** *см.* удали́ть (-ся).

**уда́р 1.** coup *m (de)*; claque *f (ладонью)*; **2.** *(звук)* coup *m*; ~ гро́ма coup de tonnerre; **3.** *(потрясение)* choc *m*, secousse *f*; coup *m* de massue; **4.** *спорт.* coup *m*; пе́рвый ~ по мячу́ *(в футболе)* coup *m* d'envoi; штрафно́й ~ coup franc, pénalisation *f*; то́чный ~ coup bien placé; отве́тный ~ contre-riposte *f*; **5.** *мед.* congestion *f* cérébrale; ◇ быть в ~е être en train, être en verve; вы сего́дня не в ~е vous manquez d'entrain aujourd'hui.

**ударе́ние** accent *m*; де́лать ~ accentuer *vt*.

**уда́рить** frapper *vt*; ~ че́м-л. donner un coup de; **~ся** se *heurter *(à или contre)*; se cogner *(contre)*.

**уда́рн||ик** oudarnik *m*, travailleur *m* de choc; **~ый 1.** *(передовой по работе)* de choc *(тж. воен.)*; ~ая брига́да équipe *f* de choc; **2.** *муз.*: ~ые инструме́нты instruments *m pl* de percussion.

**ударя́ть(ся)** *см.* уда́рить (-ся).

**удáться** réussir *vi*, parvenir *vi (à)*.

**удáч||а** chance *f*, un coup de veine, réussite *f*, succès *m (успех)*; неожи́данная ~ un coup de veine inattendu; желáю ~и! bonne chance!; **~но** avec succès; ~но закóнчить чтó-л. mener qch à bonne fin; **~ный** réussi.

**удвáивать(ся)** *см.* удвóить(ся).

**удвóить** doubler *vt*; **~ся** être doublé.

**удéл** *(участь)* sort *m*, lot *m*; apanage *m (достояние)*; такóв мой ~! tel est mon lot!

**удели́||ть** accorder *vt*, donner *vt*; ~те мне нéсколько минýт accordez-moi un petit quart d'heure.

**удéльный:** ~ вес poids *m* spécifique; ~ объём volume *m* spécifique.

**уделя́ть** *см.* удели́ть.

**удержá||ние** *(вычет)* défalcation *f*, retenue *f*; **~ть 1.** *(не выпустить)* retenir *vt*; garder *vt (сохранить)*; **2.** *(остановить)* arrêter *vt*, retenir *vt*; refréner *vt (обуздать)*; **3.** *(вычесть)* défalquer *vt*, déduire *vt*; ◇ ~ть рекóрд détenir le record; **~ться** *(от чего-л.)* s'abstenir de; ~ться от слёз refouler ses larmes.

**удéрживать** *см.* удержáть.

**удесятери́ть** décupler *vt*.

**удешев||и́ть** réduire le prix *(de)*; rendre *vt* moins cher; **~лéние** réduction *f* des prix; **~ля́ть** *см.* удешеви́ть.

**удиви́тельн||о 1.** *нареч. (очень)* extrêmement; à merveille, admirablement, à ravir *(чудесно)*; онá на вас ~ похóжа elle vous ressemble à s'y méprendre; **2.** *безл. (выражение изумления)* il est étonnant; c'est formidable; и не ~ il n'y a rien d'étonnant (que); **~ый 1.** étonnant, surprenant; épatant *(fam)*; э́то ~! c'est incroyable!; c'est épatant! *(fam)*; **2.** *(замечательный)* admirable, merveilleux.

**удив||и́ть** étonner *vt*, surprendre *vt*; я ничемý не ~ля́юсь rien ne m'étonne; э́то меня́ ~ля́ет ça me surprend; **~и́ться** s'étonner; **~лéние** étonnement *m*, surprise *f*; на ~лéние всемý свéту à l'étonnement *(или* à la surprise) du monde entier; к моемý большóму ~лéнию à ma grande surprise; **~лённый** étonné; притворя́ться ~лённым faire l'étonné, jouer la surprise; как он был ~лён quelle ne fut sa surprise; **~ля́ть(ся)** *см.* удиви́ть(ся).

**удирáть** *см.* удрáть.

**уди́ть** pêcher *vi* à la ligne.

**удлин||éние** allongement *m*; prolongement *m*, prolongation *f (срока)*; **~и́ть, ~я́ть** allonger *vt*; prolonger *vt (срок)*.

**удóбн||о 1.** *нареч.* commodément; à l'aise; **2.** *безл.*: ~ ли вам? êtes-vous à votre aise?, êtes-vous bien?; э́то мне ~ cela m'arrange; **~ый 1.** commode; confortable *(уютный)*; **2.** *(благоприятный)* favorable.

**удобре́ни||е** 1. *(действие)* amendement *m*; fertilisation *f* *(почвы)*; fumaison *f* *(унавоживание)*; 2. *(вещество)* engrais *m*; compost *m* *(компост)*; хими́ческие ~я engrais chimiques; минера́льные ~я engrais minéraux.

**удо́бр||ить, ~я́ть** engraisser *vt*, amender *vt*; fumer *vt* *(унавоживать)*.

**удо́бств||о** commodité *f*; confort *m* *(комфорт)*; кварти́ра со все́ми ~ами appartement *m* avec tout le confort moderne.

**удовлетвор||е́ние** satisfaction *f*, contentement *m*; dédommagement *m*, indemnisation *f* *(возмещение)*; **~и́тельный** satisfaisant; **~и́ть** satisfaire *vt*, contenter *vt*; dédommager *vt*, indemniser *vt* *(возместить)*; **~и́ться** être satisfait, se contenter *(de)*; **~я́ть(ся)** *см.* удовлетвори́ть (-ся).

**удово́льствие** plaisir *m*; с ~м avec plaisir; доставля́ть ~ faire plaisir *(à)*; де́лать что́-л. с ~м se plaire à faire qch.

**удово́льств||оваться** se contenter *(de)*; я э́тим не ~уюсь je n'en resterai pas là.

**удо́й** rendement *m* d'une vache.

**удорож||а́ние** renchérissement *m*; majoration *f* des prix; **~и́ть** renchérir *vt*.

**удостовере́ние** 1. *(действие)* certification *f*, témoignage *m*; 2. *(документ)* certificat *m*; ~ ли́чности carte *f* d'identité.

**удостове́рить** certifier *vt*, attester *vt*; ~ по́дпись légaliser une signature; ~ ли́чность établir l'identité; **~ся** se persuader, se convaincre *(de)*.

**удосто́ить** 1.: ~ зва́ния, сте́пени conférer à qn le titre *(de)*, le grade *(de)*; ~ награ́ды accorder une récompense; 2. *(ответом и т. п.)* daigner *vt*; **~ся** mériter *vt*, être honoré *(de)*; obtenir *vt* *(получить)*.

**удосу́житься** trouver le temps *(de)*.

**у́дочк||а** ligne *f*; ◇ заки́нуть ~у tâter *(или* sonder) le terrain; попа́сться на ~у mordre à l'hameçon; se laisser prendre; сма́тывать ~и décamper *vi*; plier bagage.

**удра́ть** *разг.* s'enfuir, se sauver, détaler *vi*; ~ потихо́ньку filer *vi*.

**удружи́ть** 1. rendre service; 2. *ирон.* jouer un tour à qn.

**удруч||ённый** accablé, abattu; **~и́ть** accabler *vt*, oppresser *vt*.

**удуш||а́ющий** asphyxiant; **~и́ть** étouffer *vt*; étrangler *vt* *(удавить)*; asphyxier *vt* *(газом)*.

**уду́шливый** étouffant, suffocant; asphyxiant *(о газе)*.

**уедин||е́ние** solitude *f*, isolement *m*, retraite *f*; **~ённый** solitaire, isolé, esseulé; perdu; вести́ ~ённую жизнь mener une vie recluse; **~и́ться, ~я́ться** s'isoler.

**уезжа́||ть, уе́хать** partir *vi* *(pour)*, s'en aller *(à)*; ~ на

два дня s'absenter pour deux jours; они́ сейча́с ~ют ils sont sur le point de partir.

**уж I** *зоол.* couleuvre *f*.

**уж II** *см.* уже́.

**ужа́лить** piquer *vt*.

**у́жас 1.** effroi *m*, épouvante *f*; объя́тый ~ом saisi d'effroi; **2.** *(отвращение)* horreur *f*; како́й ~! quelle horreur!; приходи́ть в ~ avoir l'horreur *(de)*; **~а́ть(ся)** *см.* ужасну́ть(ся); **~ну́ть 1.** épouvanter *vt*, terrifier *vt*; **2.** *(внушить отвращение)* faire horreur *(à)*, remplir *vt* d'horreur; **~ну́ться** être saisi d'effroi, être terrifié.

**ужа́сн||ый** horrible, affreux, terrible; *hideux *(отталкивающий)*; ~ые страда́ния souffrances *f pl* atroces; ~ое зре́лище spectacle hideux; говори́ть ~ые ве́щи dire des horreurs (*или* des énormités).

**уже́** déjà; он ~ не так мо́лод il n'est plus si jeune; ~ давно́ il y a longtemps; ~ сейча́с d'ores et déjà; ~ не раз plus d'une fois; его́ ~ нет (в живы́х) il n'est plus.

**уже́ние** pêche à la ligne.

**ужива́ться** *см.* ужи́ться.

**ужи́вчивый** accommodant, sociable; ~ хара́ктер humeur *f* facile.

**ужи́мка** grimace *f*; contorsion *f*.

**у́жин** souper *m*; **~ать** souper *vi*.

**ужи́ться** s'accommoder, s'accorder *(avec)*.

**узак||о́нить, ~оня́ть** légitimer *vt*, légaliser *vt*.

**узбе́к** Ouzbek *m*; **~ский** ouzbek.

**узд||а́ 1.** bride *f*; **2.** *перен.* frein *m*; держа́ть в ~е́ кого́-либо tenir qn sous la férule; tenir la bride *haute à qn; **~е́чка** bridon *m*.

**у́зел 1.** nœud *m*; завяза́ть узло́м nouer *vt*; **2.** *(свёрток)* paquet *m*; baluchon *m*; ◇ железнодоро́жный ~ nœud ferroviaire.

**у́зк||ий 1.** étroit; trop juste *(об обуви, одежде)*; **2.** *(ограниченный)* étroit, borné; ◇ ~ое ме́сто côté *m* faible.

**узкоколе́йка** *ж.-д.* voie *f* étroite.

**узлова́тый** noueux.

**узлов||о́й** de bifurcation; ~а́я ста́нция gare *f* de jonction.

**узнава́ть, узна́||ть 1.** *(что-либо)* apprendre *vt*; s'informer de *(справиться о чём-л.)*; хоте́лось бы мне ~ть je voudrais bien savoir; от кого́ вы э́то ~ли? de qui le tenez-vous?; **2.** *(кого-л.)* reconnaître *vt*.

**у́зник** prisonnier *m*, captif *m*.

**узо́р** dessin *m*; ramage *m* *(разводы)*; **~ный, ~чатый** orné de dessins; façonné *(тк. о ткани)*.

**у́зость** *прям., перен.* étroitesse *f*; médiocrité *f* *(тк. перен.)*.

**узурпи́ровать** usurper *vt*.

**у́зы** liens *m pl*; ~ родства́ liens de parenté; ~ дру́жбы les nœuds de l'amitié.

**у́йма** *разг.* multitude *f* *(множество)*; masse *f* *(мас-*

*ca)*; un monde fou *(народу)*.

**уйти́** s'en aller, se retirer; ~ вперёд devancer *vi (обогнать, опередить)*; avancer *vi (о часах)*; ◇ ~ от распла́ты fuir le châtiment; ~ от реа́льной жи́зни fuir la réalité; вре́мя ещё не ушло́ on a encore le temps *(de)*; он с голово́й ушёл в нау́ку il ne voit que la science; il appartient entièrement à la science.

**ука́з** (o)ukase *m*, édit *m*, décret *m*; ◇ мне э́то не ~ ce n'est pas une loi pour moi.

**указа́||ние** indication *f*; ~**тель** index *m (цен; в книге)*; железнодоро́жный ~тель indicateur *m* de chemins de fer; предме́тный ~тель table *f* analytique; ~**тельный**: ~тельное местоиме́ние *грам.* pronom démonstratif; ~тельный па́лец index *m*.

**указа́ть, ука́зывать** indiquer *vt*, montrer *vt*; désigner *vt*; ~ па́льцем montrer du doigt.

**укача́ть, ука́чива||ть** 1. *(ребёнка)* faire endormir; bercer *vt*; 2. *(на море)*: меня́ всегда́ си́льно ~ет j'ai toujours un violent mal de mer.

**укла́д**: ~ жи́зни mode *m* de vie; повседне́вный ~ quotidien *m*; обще́ственно-экономи́ческий ~ régime *m* économique et social.

**укла́д||ка** 1. emballage *m*; encaissement *m (в ящик)*; 2. *(воло́с)* mise *f* en plis; ~**ывать** *см.* уложи́ть 1, 3; ~**ываться** *см.* уложи́ться.

**укло́н** 1. *(покатость)* pente *f*, inclinaison *f*; 2. *полит.* déviation *f*; virage *m*; 3. *(направленность)* penchant *m*; spécialité *f (в школе)*; ~**е́ние** écart *m*, déviation *f*.

**уклони́ться** 1. *(в сторону)* dévier *vi (de)*, s'écarter *(de)*; 2. *перен.* éluder *vt*, se dérober *(à)*; éviter *vt (от ответа)*; écarter ses obligations *(от обязанностей)*; s'éloigner *(от темы)*.

**укло́н||чивый** évasif; ~ отве́т réponse évasive; ~**я́ться** *см.* уклони́ться.

**уклю́чина** tolet *m*.

**уко́л** 1. piqûre *f*; 2. *мед.* injection *f*; ~**о́ть** 1. piquer *vt*; 2. *перен.* blesser *vt*; ~**о́ться** se piquer.

**укомплектова́ть** compléter *vt*.

**уко́р** reproche *m*; ◇ ста́вить в ~ reprocher *(à)*, adresser un reproche *(à)*; не в ~ будь ска́зано soit dit sans reproche.

**укора́чивать** *см.* укороти́ть.

**укорен||и́ться, ~я́ться** s'enraciner, prendre racine.

**укори́зненн||о** avec réprobation, avec reproche *(с упрёком)*; ~ покача́ть голово́й hocher la tête d'un air désapprobateur; ~**ый** désapprobateur; plein de reproches; ~ый взгляд regard réprobateur.

**укороти́ть** raccourcir *vt*.

**укоря́ть** reprocher *vt*.

**укра́дкой** furtivement, à la dérobée; уйти́ ~ filer à l'anglaise, fausser la compagnie.

**украи́н||ец** Ukrainien *m*; **~ский** ukrainien.

**укра́сить** orner *vt*, parer *vt*; décorer *vt (декорировать)*; ~ флáгами pavoiser *vt*.

**укра́сть** *см.* красть.

**украш||а́ть** *см.* укрáсить; **~е́ние** *(предметы украшения)* ornement *m*, décor *m*, décoration *f*, garniture *f*; parure *f (из камней и кружев)*; moulure *f (архитектурные)*; ёлочные ~éния jouets *m pl* d'arbre de Noël.

**укреп||и́ть** 1. affermir *vt*, raffermir *vt*; consolider *vt (упрочить)*; fortifier *vt (здоровье)*; ~ дух réconforter *vt*; remonter le moral; 2. *воен.* fortifier *vt*, retrancher *vt*; **~и́ться** 1. s'affermir; se fortifier *(о здоровье)*; 2. *воен.* se retrancher; **~ле́ние** 1. *(действие)* affermissement *m*, renforcement *m*; consolidation *f (упрочение)*; 2. *воен.* retranchement *m*, fortification *f*; **~ля́ть(ся)** *см.* укрепи́ть(ся); **~ля́ющий**: ~ля́ющее срéдство fortifiant *m*.

**укро́мный** retiré, caché, isolé; ~ уголóк coin perdu; lieu retiré.

**укро́п** fenouil *m*.

**укро||ти́тель** dompteur *m*; **~ти́ть, ~ща́ть** 1. dompter *vt*; 2. *перен.* dompter *vt*, apaiser *vt*; **~ще́ние** domptage *m*.

**укрупн||е́ние** agrandissement *m*; élargissement *m*; **~и́ть, ~я́ть** agrandir *vt*; élargir *vt*.

**укрыва́||тель** receleur *m*; **~тельство** recel *m*, recèlement *m*; **~ть(ся)** *см.* укры́ть(ся).

**укры́||тие** 1. dissimulation *f*; recèlement *m (краденого)*; 2. *воен.* couvert *m*; abri *m*; **~ть** 1. couvrir *vt*; 2. *перен.* cacher *vt (спрятать)*; **~ться** 1. *(покрыться)* se couvrir, s'envelopper; 2. *(спрятаться)* se cacher; se mettre à l'abri, se garer de *(от дождя и т. п)*.

**у́ксус** vinaigre *m*; **~ный** de vinaigre; ~ная кислотá *хим.* acide *m* acétique.

**уку́с** morsure *f*; piqûre *f (насекомого)*; **~и́ть** mordre *vt*; piquer *vt (ужалить)*.

**уку́т||ать** emmitoufler *vt*; **~аться** s'emmitoufler; **~ывать(ся)** *см.* уку́тать(ся).

**ула́вливать** *см.* улови́ть.

**ула́||дить** arranger *vt*; ~ вопрóс régler une question; **~диться** s'arranger, être arrangé; **~живать(ся)** *см.* улáдить(ся).

**у́лей** ruche *f*.

**улета́ть, улете́ть** s'envoler; décoller *vi (о самолёте)*.

**улету́ч||иваться, ~иться** 1. se volatiliser; 2. *перен. разг.* disparaître *vi*.

**уле́чься** 1. se coucher; se mettre au lit; 2. *(о буре; о гневе)* se calmer.

**улизну́ть** *разг.* filer *vi*, s'éclipser.

**ули́к||а** preuve *f*, témoignage *m*; pièce *f* à conviction *(вещественная)*; располагáть ~ами avoir preuve en main.

**ули́тка** limaçon *m*.

**у́лиц||а** rue *f*; глáвная ~ artère *f*; ~ ведёт на... la rue mène à; ~ выхóдит на... la rue débouche sur; на ~е

dans la rue; жить на ~е Го́рького habiter rue Gorki.

**улич||а́ть, ~и́ть** prendre *vt* sur le fait; prendre *vt* en flagrant délit; ~ во лжи convaincre *vt* de mensonge.

**у́личн||ый** de rue; ~ое движе́ние circulation *f*; регули́ровать ~ое движе́ние régler la circulation.

**уло́в** pêche *f*.

**улови́||мый** perceptible; е́ле ~ à peine perceptible; **~ть** saisir *vt*, surprendre *vt*; ~ть схо́дство saisir la ressemblance.

**уло́вка** subterfuge *m*, ruse *f*; прибега́ть к ~м tergiverser *vi*, user de détours.

**уложи́ть** 1. *(положи́ть)* mettre *vt*; ~ спать coucher *vt*; ~ в посте́ль mettre au lit; 2. *(уби́ть) разг.*: ~ на ме́сте tuer *vt* raide; 3. *(упакова́ть)* emballer *vt*; **~ся** 1. *(уложи́ть ве́щи)* faire sa malle; 2. *(умести́ться)* entrer *vi*; ◇ я могу́ ~ся в че́тверть часа́ *(о докла́дчике)* un quart d'heure me suffit.

**улуч||а́ть, ~и́ть:** ~и́ть удо́бный моме́нт saisir l'occasion; ~и́ть мину́тку trouver une minute.

**улучш||а́ть(ся)** *см.* улу́чшить(ся); **~е́ние** amélioration *f*.

**улу́чшить** rendre *vt* meilleur, améliorer *vt*, amender *vt*; **~ся** améliorer, devenir *vi* meilleur.

**улыба́||ться** 1. sourire *vi*; 2. *(нра́виться) разг.* sourire *vi*, plaire *vi*; э́то мне не ~ется cela ne m'arrange pas (*или* guère); е́сли э́то тебе́ ~ется si cela te chante.

**улы́б||ка** sourire *m*; де́ланная ~ sourire étudié *(или* emprunté*)*; **~ну́ться** sourire *vi*; слегка́ ~ну́ться ébaucher (*или* esquisser) un sourire.

**ультима́тум** ultimatum *m*; предъяви́ть ~ signifier un ultimatum.

**ультракоро́тк||ий** *физ.* ultracourt; ~ие во́лны ondes ultracourtes.

**ультрафиоле́тов||ый** *физ.* ultraviolet; ~ые лучи́ rayons ultraviolets.

**ум** esprit *m*, intelligence *f*; ему́ пришло́ на ум il lui est venu à l'esprit; ◇ взя́ться за ум devenir raisonnable; научи́ть уму́-ра́зуму mettre à la raison; он за́дним умо́м кре́пок il a l'esprit de l'escalier; он себе́ на уме́ c'est un rusé compère; сойти́ с ума́ devenir fou; быть без ума́ от... raffoler de; быть не в своём уме́ être timbré; быть в здра́вом уме́ avoir toute sa tête; avoir l'esprit lucide.

**умали́ть** diminuer *vt*, amoindrir *vt*.

**умалишённый** fou, aliéné.

**ума́лчивать** *см.* умолча́ть.

**умаля́ть** *см.* умали́ть.

**уме́лец** homme *m* habile de ses mains; expert *m*.

**уме́||ло** habilement *(ло́вко)*; avec maîtrise *(иску́сно)*; ~ де́йствовать *(со зна́нием де́ла)* agir en connaissance de cause; ~ по́льзоваться *(инструме́нтом)* savoir manier *vt*; **~лый**

habile, expert; ~лые ру́ки mains *f pl* de maître, mains expertes; **~ние** adresse *f*, habileté *f*, savoir-faire *m*; ~ние нра́виться secret *m* de plaire; приобрести́ ~ние se faire la main à qch.

**уменьш||а́емое** *сущ. мат.* le plus grand nombre; le premier terme de la différence; **~а́ть(ся)** *см.* уме́ньшить(ся); **~е́ние** diminution *f*; réduction *f* *(сокращение)*; retranchement *m* *(урезывание)*.

**уме́ньши́ть** diminuer *vt*, amoindrir *vt*; réduire *vt* *(сократить)*; adoucir *vt* *(боль)*; **~ся** diminuer *vi*; s'amoindrir; se réduire *(сократиться)*; s'adoucir *(до боли)*.

**уме́ренн||ость** modération *f*, tempérance *f*; sobriété *f* *(воздержанность)*; **~ый** modéré; tempéré *(о климате)*; frugal *(в пище)*.

**умере́ть** mourir *vi*; expirer *vi* *(испустить дух)*; décéder *vi* *(скончаться)*.

**уме́рить** modérer *vt*, tempérer *vt*; ~ притяза́ния modérer les revendications.

**умертви́ть** tuer *vt*; assassiner *vt*.

**уме́рший** mort, défunt.

**умеря́ть** *см.* уме́рить.

**умести́||ть** mettre *vt*, placer *vt*, faire entrer *vt*; **~ться** se placer; entrer *vi*; э́тот паке́т не ~лся в чемода́не ce paquet n'entrait pas dans la valise; все го́сти ~лись *(в комнате, за столом)* on a eu assez de places pour tous.

**уме́стн||ый** opportun, qui arrive à propos; à sa place; быть ~ым être de mise.

**уме́||ть** savoir *vi*; pouvoir *vi* *(быть в состоянии)*; ~ сде́лать что́-л. savoir s'y prendre; он сде́лал, как ~л il l'a fait de son mieux.

**умеща́ть(ся)** *см.* умести́ть (-ся).

**умил||е́ние** attendrissement *m*; **~и́ться** s'attendrir.

**уми́льный** doucereux, patelin, tendre.

**умиля́ть(ся)** *см.* умили́ть (-ся).

**умира́||ть** *см.* умере́ть; он ~ет il se meurt; **~ющий** mourant, moribond, agonisant.

**умне́ть** devenir *vi* plus sage *(или* plus raisonnable*)*.

**умножа́ть** *см.* умно́жить.

**умноже́ни||е** 1. *(увеличение)* augmentation *f*; 2. *мат.* multiplication *f*; табли́ца ~я table *f* de multiplication.

**умно́жить** 1. *(увеличить)* augmenter *vt*, multiplier *vt*; 2. *мат.* multiplier *vt*.

**у́мный** intelligent; sensé *(рассудительный)*; ~ челове́к homme *m* d'esprit.

**умозаключе́ние** déduction *f*.

**у́молк**: говори́ть без ~у parler sans s'arrêter; parler comme un moulin.

**умолка́ть, умо́лкнуть** se taire.

**умолча́ть** passer *vt* sous silence, faire des réticences.

**умоля́ть** implorer *vt*, supplier *vt*.

**умопомеша́тельство** maladie *f* mentale; folie *f*; démence *f* *(безумие)*.

**умопомрачи́тельный** *разг.* formidable; fou; épatant *(fam)*.

**умори́||тельный** drôle, cocasse, comique; impayable *(fam)*; **~ть 1.** *прям., перен.* faire mourir *vt*; 2.: ~ть со́ смеху faire pâmer de rire.

**у́мственный** intellectuel, mental; abstrait *(отвлечённый)*; ~ труд travail intellectuel.

**умудр||ённый:** ~ о́пытом averti, expérimenté; **~и́ться, ~я́ться** *разг.* s'ingénier *(à)*.

**умча́ть** emporter *vt*, entraîner *vt*; **~ся** partir *vi* au galop, s'enfuir à toute bride.

**умыва́||льник** lavabo *m*; **~ние** lavement *m*; ablutions *f pl* *(обливание)*; toilette *f*; **~ть(ся)** *см.* умы́ть(ся).

**у́мыс||ел** dessein *m*, intention *f*; с ~лом à dessein, avec intention; без ~ла sans malice.

**умы́ть** laver *vt*; **~ся** se laver, se débarbouiller *(fam)*.

**умы́шленн||о** exprès, à dessein; avec préméditation; **~ый** prémédité.

**унаво́||живать, ~зить** fumer *vt*.

**унасле́довать** hériter *vt*, tenir qch de qn.

**унести́** emporter *vt*.

**универма́г** (универса́льный магази́н) grands magasins *m pl*.

**универса́льн||ый** universel; ~ое сре́дство panacée *f*.

**университе́т** université *f*; око́нчивший ~ qui a fait ses études à l'université; diplômé *(de)*; преподава́тель ~а universitaire *m*; **~ский** de l'université; universitaire.

**униж||а́ть(ся)** *см.* уни́зить (-ся); **~е́ние** humiliation *f*; honte *f*, courte honte.

**унизи́тельный** humiliant.

**уни́зить** humilier *vt*; **~ся** s'humilier.

**уника́льный** unique; sans pareil.

**унима́ть(ся)** *см.* уня́ть(ся).

**унисо́н** unisson *m*; в ~ *прям., перен.* à l'unisson.

**унита́з** cuvette *f*.

**унифи||ка́ция** unification *f*; **~ци́ровать** unifier *vt*.

**уничтож||а́ть** *см.* уничто́жить; **~е́ние** destruction *f*, anéantissement *m*; extermination *f* *(искоренение)*; abolition *f*, suppression *f* *(упразднение)*; liquidation *f* *(ликвидация)*; ору́жие ма́ссового ~е́ния arme *f* de destruction massive.

**уничто́жить** détruire *vt*, anéantir *vt*; exterminer *vt* *(искоренить)*; abolir *vt*, supprimer *vt* *(упразднить)*; liquider *vt* *(ликвидировать)*; ~ зло в ко́рне étouffer le mal dans l'œuf.

**уноси́ть** *см.* унести́.

**унызва́ть** perdre le courage; se désespérer; se laisser aller au découragement, s'attrister.

**уны́||лый** triste; abattu *(тк. о человеке)*; **~ние** abattement *m*, tristesse *f*; впада́ть в ~ние se laisser abattre.

**уня́ть** tranquilliser *vt*; calmer *vt* *(тж. гнев, боль)*; faire taire qn *(заставить замол-*

*чать)*; **~ся** se calmer; se taire *(замолчать)*.

**упа́д:** смея́ться до ~у se pâmer de rire; танцева́ть до ~у se livrer passionnément à la danse, s'oublier à danser.

**упа́до||к** décadence *f*, déclin *m*; ~ сил faiblesse *f*; ~ ду́ха découragement *m*, abattement *m*; приходи́ть в ~ tomber en décadence; **~чный** décadent; ~чное состоя́ние dépression *f*.

**упак||ова́ть** emballer *vt*, empaqueter *vt*; encaisser *vt* *(в ящики)*; **~о́вка** emballage *m*, empaquetage *m*; encaissement *m* *(в ящики)*; **~о́вывать** *см.* упакова́ть.

**упа́||сть 1.** tomber *vi*; se laisser tomber, s'affaisser *(в кресло)*; 2. *(понизиться)* baisser *vi*; баро́метр ~л le baromètre a baissé; ◇ ~ в о́бморок s'évanouir.

**упере́ться 1.** s'appuyer; 2. *(заупрямиться)* *разг.* s'obstiner.

**упива́ться** *см.* упи́ться.

**упира́ться** *см.* упере́ться.

**упи́танный** bien nourri, replet, grassouillet.

**упи́ться** se délecter *(de)*, se griser *(de)*.

**упла́||та** paiement *m*; acquittement *m*, remboursement *m* *(долга)*; **~ти́ть** payer *vt*; acquitter *vt* *(долг)*; ~ти́ть по счёту acquitter un compte; régler l'addition; **~чивать** *см.* уплати́ть.

**уплотн||е́ние 1.** condensation *f*; **2.**: ~ рабо́чего дня emploi *m* rationnel des heures de travail; **~и́ть 1.** condenser *vt*; **2.**: ~и́ть рабо́чий день intensifier le travail d'une journée; **~и́ться** se serrer; **~я́ть(ся)** *см.* уплотни́ть(ся).

**уплыва́ть, уплы́ть 1.** *(о пловце)* s'éloigner du bord; 2. *(о вещах)* flotter *vi*; **3.** *перен. (о времени, событиях)* passer *vi*.

**уподо́б||иться, ~ля́ться** ressembler *vi* *(à)*; не ~ля́йтесь ему́ ne l'imitez pas.

**упо||е́ние** enchantement *m*, ivresse *f*; **~и́тельный** enchanteur, enivrant.

**уполз||а́ть, ~ти́** s'éloigner en rampant.

**уполномо́ч||енный** *сущ.* mandataire *m*, délégué *m*; **~ивать, ~ить** accréditer *vt*; donner plein pouvoir *(à)*, autoriser *vt*.

**упом||ина́ние** mention *f*; при одно́м лишь ~ина́нии о... rien qu'à le mentionner; **~ина́ть, ~яну́ть** mentionner *vt*.

**упо́р** appui *m*, point *m* d'appui; support *m*; ◇ стреля́ть в ~ tirer à bout portant; де́лать ~ на... accentuer *vt*, appuyer sur; смотре́ть в ~ regarder dans le blanc des yeux; regarder fixement.

**упо́р||но** obstinément; ~ молча́ть s'obstiner au silence; ~ цепля́ться за жизнь s'obstiner à vivre; **~ный** obstiné, opiniâtre, tenace; ~ные бои combats *m pl* opiniâtres; **~ство** ténacité *f*; obstination *f*; **~ствовать** s'obstiner; persister *vi*.

**упоря́дочить** mettre *vt* en ordre; réglementer *vt (урегулировать)*; ~ свои́ дела́ régler ses affaires.

**употреб||и́тельный** usité; usuel; **~и́ть** employer *vt*, faire usage *(de)*, se servir *(de)*; ~и́ть все сре́дства employer tous les moyens; remuer ciel et terre; ~и́ть власть faire acte d'autorité; ~и́ть во зло abuser de; **~ле́ние** emploi *m*, usage *m*; ввести́ в ~ле́ние mettre en usage; вы́шедший из ~ле́ния *hors d'usage; в большо́м ~ле́нии très usité; largement employé; **~ля́ть** *см.* употреби́ть.

**упра́виться** *разг.* venir *vi* à bout *(de)*; ~ с дела́ми régler toutes les affaires.

**управл||е́ние** 1. administration *f*, direction *f (тж. учреждение)*; gestion *f* des affaires publiques *(государством)*; ~ дела́ми manutention *f* des affaires; 2. *тех.* commande *f*; manœuvre *f (машиной)*; автоматиза́ция ~е́ния commande automatique; 3. *грам.* régime *m*; **~е́нческий**: ~е́нческие расхо́ды frais *m pl* de manutention; **~я́ть** 1. gouverner *vt*, administrer *vt*, diriger *vt (предприятием)*; gérer *vt (домом и т. п.)*; conduire *vt (кораблём, автомобилем; тж. перен.)*; piloter *vt (самолётом и т. п.)*; faire manœuvrer *(машиной)*; 2. *грам.* régir *vt*; **~я́ющий** *сущ.* intendant *m*, gérant *m*.

**упражн||е́ние** exercice *m*; **~я́ться** s'exercer *(à)*.

**упраздн||е́ние** suppression *f*, abolition *f*; **~и́ть, ~я́ть** supprimer *vt*, abolir *vt*.

**упра́шива||ть** supplier *vt*, insister *vi*; ско́лько ни ~ли его́ on a eu beau le prier.

**упрёк** reproche *m*; взаи́мные ~и récriminations *f pl*; бро́сить ~ adresser un reproche.

**упрек||а́ть, ~ну́ть** reprocher *vt*; ~ себя́ se reprocher.

**упроси́ть** obtenir *vt* à force de prières; его́ легко́ ~ il est facile à convaincre.

**упрости́ть** simplifier *vt*, rendre *vt* plus simple.

**упро́чить** affermir *vt*, consolider *vt*.

**упрощ||а́ть** *см.* упрости́ть; **~е́ние** simplification *f*.

**упру́г||ий** élastique; **~ость** élasticité *f*.

**упря́жка** attelage *m*.

**у́пряжь** *harnais *m*.

**упря́м||иться** s'obstiner, s'entêter; **~ство** opiniâtreté *f*, obstination *f*, entêtement *m*; **~ый** opiniâtre, entêté, obstiné, têtu.

**упря́тать** *разг.* cacher *vt*; enfermer *vt (запереть)*; ~ в тюрьму́ coffrer *vt (fam)*.

**упус||ка́ть, ~ти́ть** laisser échapper *vt*; négliger *vt (пренебречь)*; omettre *vt (нечаянно)*; manquer *vt (пропустить)*; ~ти́ть и́з виду ne pas prendre en considération; ~ти́ть слу́чай manquer *(или* rater*)* l'occasion; к несча́стью, он э́то ~ти́л par malheur il a omis de le faire.

**упуще́ние** négligence *f*, oubli *m*; omission *f (пропуск)*.

**ура́!** *hourra!

**уравне́ние 1.** *(действие)* égalisation *f*; **2.** *мат.* équation *f*.

**ура́внивать** *см.* уравня́ть.

**уравнове́||сить** mettre *vt* en équilibre, équilibrer *vt*, contrebalancer *vt*; **~шенность** équilibre *m*; égalité *f* d'humeur; **~шенный** équilibré, pondéré.

**уравня́ть** égaliser *vt*, niveler *vt*; **~ся**: **~ся** с ке́м-л. в права́х égaler qn en droits.

**урага́н** ouragan *m*.

**ура́н** *хим.* uranium *m*.

**урегули́рова||ние** règlement *m*; *тех.* réglage *m*; **~ть** régler *vt*, réglementer *vt*.

**уре́з||ать, ~ывать** diminuer *vt*, amputer *vt*; réduire *vt* *(бюджет, смету)*.

**у́рна** urne *f*; избира́тельная ~ urne électorale; poubelle *f* *(для мусора)*.

**у́ров||ень** niveau *m*; высо́кий ~ niveau *m* supérieur; жи́зненный ~ standard *m* de vie, niveau d'existence; быть на одно́м ~не с... être au niveau de; в ~ с водо́й au ras de l'eau.

**уро́д** monstre *m*.

**уроди́||ться** *(о злаках, плодах)* venir *vi*; *перен.* naître *vi*; *разг.* она́ така́я ~лась c'est sa nature; в кого́ он ~лся? de qui tient-il?

**уро́д||ливый** difforme, *hideux; **~овать** défigurer *vt*; mutiler *vt* *(калечить)*; **~ство** difformité *f*.

**урожа́й** récolte *f*; moisson *f*; бога́тый ~ récolte abondante; убра́ть ~ rentrer la récolte; **~ный**: ~ный год année *f* de bonne récolte.

**уроже́нец** natif *m*, originaire *m* *(de)*.

**уро́к** leçon *f*; devoir *m* *(заданное)*; отвеча́ть ~ réciter sa leçon; вести́ ~ faire la classe; по́сле ~ов après les classes.

**уро́н** perte *f*, dommage *m*; понести́ ~ essuyer une perte.

**урони́ть 1.** laisser tomber *vt*; **2.** *перен.*: ~ своё досто́инство perdre sa dignité.

**уро́чный**: в ~ час à l'heure fixée, à l'heure habituelle.

**уры́вками**: рабо́тать ~ travailler irrégulièrement; travailler à ses moments perdus *(в свободное время)*.

**ус** *см.* усы́; ◇ кито́вый ус baleine *f*; он себе́ и в ус не ду́ет il s'en soucie guère.

**усади́ть** faire asseoir qn, faire prendre place à qn.

**уса́дьба 1.** ferme *f*; **2.** *(помещика)* propriété *f* foncière.

**уса́живать** *см.* усади́ть; **~ся** *см.* усе́сться.

**усва́ивать** *см.* усво́ить.

**усвое́ние** assimilation *f*.

**усво́ить 1.** assimiler *vt*; s'approprier; apprendre *vt* *(выучить)*; comprendre *vt* *(понять)*; ~ привы́чку contracter une habitude; **2.** *(пищу)* assimiler *vt*.

**усе́ивать** *см.* усе́ять.

**усе́рд||ие** ferveur *f*, zèle *m*; assiduité *f* *(усидчивость)*; **~ный** zélé; assidu *(усидчивый)*; **~ствовать** faire du zèle; se donner du mal, se donner de la peine.

**усе́сться** 1. s'asseoir; 2. *(за что-л.)* se mettre à.

**усечённый** tronqué; ~ ко́нус tronc *m* de cône.

**усе́я||ть** parsemer *vt*, joncher *vt*; émailler *vt* *(тк. цветами)*; не́бо ~но звёздами le ciel est étoilé, le ciel est criblé d'étoiles.

**усиде́ть:** ~ на ме́сте tenir *vi* en place.

**уси́дчив||ость** assiduité *f*; **~ый** assidu.

**у́сик** barbillon *m* *(у рыб)*; antenne *f* *(у насекомых)*; cirre *m*, vrille *f* *(у растений)*.

**усиле́ние** renforcement *m*; accroissement *m* *(возрастание)*; recrudescence *f* *(эпидемии и т. п.)*; accentuation *f* *(противоречий)*.

**уси́ленн||ый** renforcé; ~ое пита́ние suralimentation *f*; ~ые про́сьбы prières instantes.

**уси́л||ивать(ся)** *см.* уси́лить(-ся); **~ие** effort *m*; **~и́тель** *радио* amplificateur *m*; **~ить** renforcer *vt*, intensifier *vt*; augmenter *vt* *(увеличить)*; ~ить борьбу́ intensifier la lutte; **~иться** se renforcer; augmenter *vi* *(увеличиться)*.

**ускака́ть** partir *vi* au galop.

**ускольз||а́ть, ~ну́ть** échapper *vi* *(à)*, se dérober.

**ускоре́ние** accélération *f*.

**уско́р||енный** accéléré; **~ить** accélérer *vt*, *hâter *vt*, presser *vt*; ~ить де́ло chauffer l'affaire *(fam)*; ~ить рабо́ту activer le travail; ~ить развя́зку précipiter le dénouement; ~ить шаг presser le pas; ~ить бег *спорт.* brusquer l'arrivée; **~иться** s'accélérer; **~я́ть(ся)** *см.* уско́рить(ся).

**усла́вливаться** *см.* усло́виться.

**усла́ть** envoyer *vt*; renvoyer *vt*.

**уследи́||ть** surveiller *vt* *(за кем-л.)*; attraper *vt* *(поймать на ошибке)*; suivre *vt* *(за чем-л.)*; ра́зве за ни́ми ~шь! est-ce qu'on peut les retenir *(или* les arrêter*)*!

**усло́в||ие** 1. condition *f*; непреме́нное ~ condition sine qua non; с ~ием, что́бы... à condition que; ни при каки́х ~иях en aucun cas; 2. *(соглашение)* convention *f*; 3. *мн.*: ~ия *(обстановка)* conditions *f pl*; жили́щные ~ия conditions d'habitat; **~иться** convenir *vi* *(de)*; **~ленный:** в ~ленное вре́мя à l'heure dite.

**усло́вн||о** sous condition; ~ осуждённый condamné *m* avec sursis; **~ость** convention *f*; chose *f* conventionnelle; **~ый** 1. conventionnel; ~ый сигна́л signal convenu; 2. *грам.* conditionnel; ~ое наклоне́ние conditionnel *m*.

**усложн||е́ние** complication *f*; **~и́ть** compliquer *vt*; **~и́ться** se compliquer; se corser; **~я́ть(ся)** *см.* усложни́ть(ся).

**услу́г||а** service *m*; плоха́я ~ mauvais office; оказа́ть ~у rendre service; (я) к ва́шим ~ам à votre service.

**услужи́ть** rendre service à qn, obliger qn.

**услу́жливый** serviable, obligeant.

**услыха́ть, услы́шать** entendre *vt*, ouïr *vt*.

**усма́тривать** *см.* усмотре́ть.

**усмех||а́ться, ~ну́ться** sourire *vi* malicieusement; avoir un petit rire.

**усме́шка** sourire *m* moqueur; un petit rire.

**усмир||е́ние** répression *f*; **~и́ть, ~я́ть** étouffer *vt*, réprimer *vt*.

**усмотре́||ние:** на ва́ше ~ à votre guise, à votre gré; распоряжа́ться че́м-л. по своему́ ~нию agir à sa guise; **~ть 1.** *(заметить)* s'apercevoir *(de)*; **2.** *(уследить)* veiller *vi* (*à или* sur).

**усну́ть** s'endormir.

**усоверше́нствова||ние** perfectionnement *m*; **~ть** perfectionner *vt*; **~ться** se perfectionner.

**усомни́ться** douter *vi (de)*, mettre qch en doute.

**успева́||емость** progrès *m pl*; **~ть 1.** *см.* успе́ть; 2. *(делать успехи)* faire des progrès, progresser *vi*; **~ющий** *(об ученике)* avancé *(en)*, fort *(en)*.

**успе́ть** avoir *(или* trouver*)* le temps *(de)*; arriver *vi* à temps.

**успе́х** succès *m*, réussite *f*; progression *f (на выборах)*; огро́мный ~ succès fou, succès éclatant; ~и шко́льника les progrès d'un écolier; име́ть ~ avoir du succès; без ~а sans résultat; жела́ю вам ~a! bonne chance!

**успе́шн||о** avec succès; ~ довести́ до конца́ mener à bonne fin; **~ый** bien réussi.

**успока́ивать(ся)** *см.* успоко́ить(ся).

**успок||ое́ние** apaisement *m*, calme *m*; **~о́енность** quiétude *f*; **~о́ительный** rassurant; calmant *(тж. о лекарстве)*; **~о́ить** tranquilliser *vt*, rassurer *vt*; calmer *vt (тж. боль)*; **~о́иться** se tranquilliser, se rassurer; se calmer *(тж. о ветре; о боли)*.

**уста́** bouche *f*; lèvres *f pl*; ◇ из уст в ~ de bouche en oreille; э́то у всех на ~х tout le monde en parle.

**уста́в** statut *m*, règlement *m*; ~ па́ртии statuts du Parti; Уста́в Организа́ции Объединённых На́ций Charte *f* de l'Organisation des Nations Unies; вое́нный ~ règlement militaire.

**устава́ть** se fatiguer, se lasser.

**уста́л||ость** fatigue *f*, lassitude *f*; **~ый** fatigué, las.

**устана́вливать(ся)** *см.* установи́ть(ся).

**установи́||ть 1.** *(поместить)* placer *vt*, installer *vt*; disposer *vt (расположить)*; monter *vt (смонтировать)*; **2.** *(наладить)* établir *vt (правила, связь, порядок)*; **3.** *(определить)* fixer *vt (время)*; évaluer *vt*, régler *vt (цены)*; **4.** *(выяснить)* établir *vt*; constater *vt (констатировать)*; ~ фа́кты *юр.* faire le constat; **~ться 1.** *(сложиться, сформироваться)* être formé; être

arrêté *(о взглядах)*; **2.**: погóда ~лась le temps s'est mis au beau.

**устанóвк||а 1.** *(действие)* installation *f*, pose *f*; montage *m* *(монтирование)*; **2.** *(устройство)* installation *f*; **3.** *(цель, ориентировка)* orientation *f* (vers); directive *f* *(директива)*; целевáя ~ but *m*, objectif *m*; взять ~у на... s'orienter vers; se poser pour tâche.

**устан||овлéние** institution *f*, établissement *m*; ~ фáкта *юр.* constatation *f* d'un fait; constat *m*; **~óвленный** fixé, établi; ~óвленная ценá prix *m* fixe.

**устарé||лый** vieilli, suranné; *hors d'usage; **~ть** devenir *vi* vieux, tomber *vi* en désuétude.

**устáть** être fatigué, être las; être *harassé, être rompu.

**устилáть, устлáть** couvrir *vt*; joncher *vt* *(цветами и т. п.)*.

**ýстн||о** oralement; передáть ~ dire de vive voix; **~ый** verbal, oral; ~ая речь langage parlé; ~ый счёт calcul mental.

**устóи** *(основы)* fondements *m pl*; нрáвственные ~ principes *m pl* de morale.

**устóйчив||ость 1.** stabilité *f*; **2.** *перен.* constance *f*, fermeté *f*; **~ый 1.** stable; **2.** *перен.* stable, constant, ferme; ~ая погóда beau *m* fixe.

**устоя́ть** *перен.* résister *vi*, tenir *vi* ferme.

**устрáива||ть** *см.* устрóить; меня́ э́то ~ет cela m'arrange; э́то меня́ вполнé ~ет cela fait parfaitement bien mon affaire; **~ться** *см.* устрóиться.

**устран||éние 1.** écartement *m*, éloignement *m*; élimination *f*; **2.** *(от должности)* révocation *f*; **~и́ть, ~я́ть 1.** écarter *vt*, éloigner *vt*; évincer *vt*; éliminer *vt* *(исключить)*; ~и́ть препя́тствие lever un obstacle; **2.** *(от должности)* révoquer *vt*.

**устраш||áть** *см.* устраши́ть; **~éние** intimidation *f*; **~и́ть** effrayer *vt*, intimider *vt*.

**устрем||и́ть** diriger *vt*; fixer *vt*, braquer *vt* *(о взгляде)*; **~и́ться 1.** s'élancer, se précipiter; foncer sur *(наброситься)*; **2.** *(о взгляде, мыслях)* se fixer, s'attacher; **~лéние** aspiration *f* *(vers)*; visées *f pl* *(намерения)*; **~ля́ть(ся)** *см.* устреми́ть(ся).

**ýстрица** huître *f*.

**устрóить 1.** organiser *vt*, arranger *vt*; ~ свидáние ménager un rendez-vous; **2.** *(привести в порядок, наладить)* mettre *vt* en ordre; régler *vt* *(делá)*; **3.** *(кого-л.)* placer *vt*; établir dans un emploi *(на работу)*; hospitaliser *vt* *(в больницу)*; ◊ вас э́то устрóит cela fera votre affaire; **~ся 1.** s'installer, s'établir *(на квартире и т. п.)*; se caser *(на работу)*; **2.** *(наладиться)* s'arranger.

**устрóйство 1.** organisation *f*; arrangement *m* *(приведение в порядок)*; **2.** *(строение,*

*строй)* structure *f*; 3. *(оборудование)* installation *f*.

**уступ** saillie *f* *(в скале)*; *архит.* ressaut *m*.

**уступ||áть, ~йть** céder *vt*; rabattre *vt* *(в цене)*; ~ пéрвенство céder le pas; ~ дорóгу offrir le passage, laisser passer; не ~ *(в чем-л.)* tenir ferme; не ~ комý-л. tenir tête à qn, ne pas démordre.

**устýп||ка** concession *f*; rabais *m* *(в цене)*; идтú на ~ки accorder *(или* faire*)* des concessions; **~чивый** accommodant.

**устыдúться** avoir *honte *(de)*.

**ýстье** *(рекú)* embouchure *f*.

**усугубúть** redoubler *vi* *(de)*; aggraver *vt* *(винy)*.

**усы́** moustache *f*.

**усынов||úть** adopter *vt*; **~лéние** adoption *f*; **~лять** *см.* усыновúть.

**усы́п||ать, ~áть** parsemer *vt*, joncher *vt*; couvrir *vt* *(покрыть)*.

**усып||úть** assoupir *vt*, endormir *vt*; **~лéние** assoupissement *m*; **~лять** *см.* усыпúть.

**утáивать, утаúть** cacher *vt*, tenir *vt* secret, dissimuler *vt*.

**утáптывать** *см.* утоптáть.

**утáскивать, утащúть** 1. emporter *vt*; 2. *(украсть) разг.* chiper *vt*.

**ýтварь** ustensiles *m pl*.

**утвер||дúтельный** affirmatif; **~дúть** confirmer *vt*; sanctionner *vt*, ratifier *vt* *(договор и т. п.)*; valider *vt* *(признать законным)*; **~ждáть** 1. *см.* утвердúть; 2. *(настаивать)* affirmer *vt*, soutenir *vt*; **~ждéние** 1. confirmation *f*, ratification *f*; ~ждéние приговóра confirmation d'un arrêt; 2. *(высказывание)* affirmation *f*, assertion *f*.

**утепл||éние** protection *f* contre le froid; **~úть, ~ять** protéger *vt* contre le froid.

**утерéть** essuyer *vt*; **~ся** s'essuyer.

**утерпé||ть** avoir de la patience, s'abstenir *(de)*; я не ~л, чтóбы не... je n'ai pu m'empêcher de.

**утёс** rocher *m*, roc *m*; falaise *f* *(береговой)*.

**утé||чка** écoulement *m*; fuite *f*, coulage *m* *(жидкости)*; **~чь** fuir *vi*, s'écouler; ◇ мнóго воды́ ~чёт il passera bien de l'eau sous les ponts.

**утеш||áть(ся)** *см.* утéшить (-ся); **~éние** consolation *f*; быть ~éнием être la joie *(de)*; **~úтельный** consolant.

**утéшить** consoler *vt*; rassurer *vt* *(успокоить)*; **~ся** se consoler.

**утúль, ~сырьё** déchets *m pl* utilisables; marchandises *f pl* de rebut.

**утирáть(ся)** *см.* утерéть(ся).

**утихáть, утúхнуть** s'apaiser, se calmer *(успокоиться)*; se taire *(умолкнуть)*; tomber *vi* *(о ветре)*; cesser *vi* *(о шуме)*.

**ýтка** 1. canard *m*; cane *f* *(самка)*; 2.: газéтная ~ canard *m*.

**уткнýться** *разг.*: ~ головóй, лицóм в подýшку cacher

le visage dans un oreiller; ~ (нóсом) в кни́гу se plonger dans la lecture.

**утоли́ть** se désaltérer, étancher *vt* *(жажду)*; assouvir *vt* *(голод)*; calmer *vt*, apaiser *vt* *(успокоить, ослабить)*.

**утолще́ние** renflement *m*.

**утоля́ть** *см.* утоли́ть.

**утом||и́тельный** fatigant; **~и́ть** fatiguer *vt*, lasser *vt*; **~и́ться** se fatiguer; s'exténuer; être à bout de forces; **~ле́ние** fatigue *f*, lassitude *f*; **~ля́емость** lassitude *f*; у него́ бы́страя ~ля́емость il n'est pas dur à la fatigue; il se fatigue vite; **~ля́ть(ся)** *см.* утоми́ть(ся).

**утону́ть** se noyer; couler *vi* à fond *(о судне)*.

**утончённ||ость** raffinement *m*; **~ый** raffiné; délicat *(о вкусе)*.

**утоп||а́ть 1.** *см.* утону́ть; 2. *перен.*: ~ в изоби́лии, в бога́тстве nager dans l'abondance; **~и́ть** noyer *vt*.

**уто́пия** utopie *f*.

**уто́пленник** noyé *m*.

**утопта́ть** fouler *vt*.

**уточн||е́ние** précision *f*; **~и́ть, ~я́ть** préciser *vt*; mettre au point.

**утрамб||ова́ть** damer *vt*; **~о́вка** damage *m*; **~о́вывать** *см.* утрамбова́ть.

**утра́||та** perte *f*; **~тить, ~чивать** perdre *vt*.

**у́тренн||ий** du matin, matinal; **~ик** *(спектакль)* matinée *f*.

**утри́р||овать** outrer *vt*, exagérer *vt*; **~о́вка** exagération *f*.

**у́тр||о** matin *m*; matinée *f* *(утренняя пора)*; с ~а́ до ве́чера du matin au soir; по ~а́м tous les matins; до́брое ~!, с до́брым ~ом! bonjour!; ◇ ~ ве́чера мудрене́е la nuit porte conseil.

**утро́ить** tripler *vt*.

**у́тром** le matin; dans la matinée; сего́дня ~ ce matin; за́втра ~ demain matin; ра́но ~ de grand matin.

**утружда́ть** déranger *vt*, incommoder *vt*; **~ся** se donner de la peine; se déranger.

**утю́||г** fer *m* à repasser; **~жить** repasser *vt*; **~жка** repassage *m*.

**уха́** soupe *f* au poisson.

**уха́б** fondrière *f*; **~истый** cahotant, cahoteux.

**уха́жива||ние** cour *f*; galanterie *f*; **~ть 1.** *(за больным; за цветами)* soigner *vt*; **2.** *(за женщиной)* faire la cour *(à)*, courtiser *vt*.

**ухвати́ть** saisir *vt*, empoigner *vt*; **~ся** s'accrocher *(à)*, se cramponner *(à)*.

**ухитр||и́ться, ~я́ться** s'ingénier *(à)*, trouver le moyen *(de)*.

**ухищр||е́ние** artifice *m*, ruse *f*; subterfuge *m* *(уловка)*; прибега́ть к ~е́ниям user de subterfuges; **~я́ться** s'ingénier *(à)*.

**ухмыля́ться** *разг.* sourire *vi* avec malignité; avoir un petit rire.

**у́хо** oreille *f*; заткну́ть у́ши se boucher les oreilles; говори́ть на́ ~ parler à l'oreille; воспале́ние у́ха otite *f*; ◇

держáть ~ востpó avoir l'oreille au guet; пропускáть мимо ушéй fermer l'oreille *(à)*; он и ~м не ведёт il s'en soucie guère.

**ухóд** I sortie *f*; départ *m*; exode *m* *(массовый)*; пéред сáмым ~ом juste avant le départ, au moment du départ.

**ухóд** II *(за кем-л., за чем-либо)* soins *m pl*.

**уходи́ть** *см.* уйти́.

**ухудш||áть(ся)** *см.* ухýдшить(ся); **~éние** altération *f*, aggravation *f*; в егó болéзни произошлó ~éние son mal a empiré.

**ухýдшить** empirer *vt*, aggraver *vt*, détériorer *vt*; **~ся** aller de mal en pis; empirer *vi*; s'aggraver *(о болезни)*.

**уцелéть** rester *vi* sain et sauf, être épargné, en réchapper *vi* *(о людях)*; demeurer *vi* intact *(о предметах)*.

**уценённ||ый:** ~ые товáры soldes *f pl*.

**уцепи́ться** s'accrocher *(à)*, se cramponner *(à)*.

**учáст||вовать** participer *vi* *(à)*, prendre part *(à)*; ~ в междунарóдных соревновáниях disputer les compétitions internationales; **~ие 1.** participation *f*, part *f*; концéрт с ~ием... concert *m* avec le concours de; **2.** *(сочувствие)* intérêt *m*, compassion *f*; с живéйшим ~ием avec un vif intérêt.

**участи́ться** devenir *vi* plus fréquent; se multiplier; être accéléré *(ускориться)*.

**участкóвый 1.** *прил.* du quartier; **2.** *сущ.* *(милиционер)* milicien *m* du quartier.

**учáстливый** compatissant.

**учáстник** participant *m*; complice *m* *(сообщник)*; ~ соревновáния compétiteur *m*, partant *m*, participant *m*; ~ дóговóра signataire *m* d'un traité.

**учáсток 1.** *(земельный)* terrain *m*; emplacement *m* *(место для постройки)*; **2.** *(административный)* arrondissement *m*; избирáтельный ~ permanence *f* électorale; **3.** *(область, сфера)* sphère *f*; ~ рабóт tronçon *m*; **4.** *(полицейский)* *уст.* poste de police.

**ýчасть** sort *m*, destin *m*, destinée *f*; lot *m* *(доля)*; э́то óбщая ~ c'est le lot commun.

**учащáться** *см.* участи́ться.

**учáщ||ийся 1.** *прил.*: ~аяся молодёжь la jeunesse des écoles; étudiants *m pl*, la jeunesse universitaire; **2.** *сущ.* écolier *m* *(школьник)*; étudiant *m* *(студент)*.

**учёба** études *f pl*, cours *m* d'études.

**учéбн||ик** manuel *m*; livre *m* de classe *(школьный)*; ~ граммáтики précis *m* de grammaire; **~ый** d'étude; ~ая тренирóвка entraînement *m* d'étude; ~ый год année *f* scolaire; ~ая часть section *f* de la scolarité; ~ое заведéние école *f*; ~ый корáбль navire-école *m*; croiseur-école *m* *(крейсер)*.

**учéние 1.** études *f pl*; enseignement *m* *(преподавание)*;

*воен.* exercice *m*; **2.** *(доктрина)* enseignement *m*, doctrine *f*.

**учени́||к, ~ца 1.** élève *m*, *f*; écol|ier *m*, -ière *f* *(в школе)*; apprenti *m*, arpète *f* *(в ремесле)*; **2.** *(последователь)* disciple *m*; **~ческий** d'écolier; d'apprenti; **~чество** *(в ремесле)* apprentissage *m*.

**учён||ость** érudition *f*; savoir *m* *(знание)*; **~ый 1.** *(о ком-л.)* savant, instruit, érudit; **2.** *(научный)* scientifique, savant; **~ый** комите́т comité *m* scientifique; **~ый** сове́т conseil *m* académique; **3.** *сущ.* savant *m*; homme *m* de science.

**уче́сть 1.** *(подсчитать)* calculer *vt*, faire le compte *(de)*; **2.** *(принять во внимание)* prendre *vt* en considération, tenir compte *(de)*.

**учёт 1.** statistique *f*; contrôle *m* *(проверка)*; **2.** *(регистрация)* enregistrement *m*; взять на ~ enregistrer *vt*; снять с ~а rayer du registre; закры́то на ~ fermé pour cause d'inventaire.

**учетвери́ть** quadrupler *vt*.

**учётный 1.** de contrôle; **2.** *ком.* d'escompte.

**учи́лище** école *f*.

**учи́тель, ~ница** maître *m*, -sse *f*, institu|teur *m*, -trice *f*; professeur *m* *(тк. в средней школе)*.

**учи́тель||ская** *сущ.* salle *f* des maîtres; **~ский** de(s) maître(s); ~ский институ́т école *f* de pédagogie; **~ство** corps *m* enseignant; **~ствовать** être dans l'enseignement.

**учи́тыва||ть** *см.* уче́сть; **~я** *(что-л.)* compte tenu de; en prenant en considération.

**учи́ть 1.** *(кого-л.)* enseigner *vt*, instruire *vt*; **2.** *(изучать)* étudier *vt*, apprendre *vt*; **~ся** apprendre *vt*, étudier *vt*; faire ses études à.

**учре||ди́тельный** constituant; **~ди́ть, ~жда́ть** instituer *vt*, établir *vt*, fonder *vt*.

**учрежде́ние 1.** *(действие)* organisation *f*, institution *f*, création *f*; **2.** *(заведение)* institution *f*, établissement *m*.

**учти́вый** poli, courtois.

**ушиб** contusion *f*; meurtrissure *f* *(синяк)*; **~а́ть(ся)** *см.* ушиби́ть(ся); **~и́ть** blesser *vt*, contusionner *vt*, se faire mal *(à)*; **~и́ться** se blesser, se faire mal *(à)*.

**ушко́** *(иголки)* chas *m*.

**ушн||о́й** d'oreille; auriculaire; **~а́я** ра́ковина auricule *f*.

**уще́лье** col *m*, défilé *m*, gorge *f*.

**ущем||и́ть, ~ля́ть 1.** pincer *vt*; **2.** *перен.* blesser *vt*.

**уще́рб 1.** dommage *m*, détriment *m*; наноси́ть ~ porter préjudice; в ~ здра́вому смы́слу en dépit du bon sens; **2.** *(луны)* décroît *m*.

**ущипну́ть** pincer *vt*.

**ую́т** intimité *f*, confort *m*; дома́шний ~ bonheur casanier; **~но** confortablement; чу́вствовать себя́ **~но** se sentir dans l'intimité; se trouver à son aise; **~ный** intime, confortable.

**уязв||и́мый** vulnérable; **~и́мое** ме́сто défaut *m* de la

cuirasse; **~ить, ~лять** blesser *vt*, mortifier *vt*.

**ясн||ить, ~ять** tirer *vt* au clair; éclaircir *vt*; expliquer *vt* *(объяснить)*; ~ себе s'expliquer.

# Ф

**фабрик||а** fabrique *f*; швейная ~ fabrique de confection; прядильная ~ filaterie *f*; обувная ~ usine *f* de chaussures; табачная ~ manufacture *f* de tabac; **~ант** fabricant *m*; **~ат** produit *m* manufacturé; **~овать** fabriquer *vt*.

**фабричный 1.** de fabrique; **2.** *(промышленный)* industriel.

**фабула** sujet *m*; intrigue *f*.

**фаза** phase *f*.

**фазан** faisan *m*.

**факел** torche *f*, flambeau *m*.

**факт** fait *m*; достоверный ~ fait authentique, fait avéré; вопиющий ~ fait criant; совершившийся ~ fait accompli; общеизвестный ~ fait notoire; голые ~ы faits bruts; приводить ~ы citer des faits; ~ы изобличают les faits accusent; **~ически** de (en) fait; **~ический** basé sur des faits; réel.

**фактор** facteur *m*, mobile *m*; скрытые ~ы force latente.

**факультативный** facultatif.

**факультет** faculté *f*; медицинский ~ faculté de médecine; филологический ~ faculté des lettres; юридический ~ faculté de droit.

**фальсифи||кация** falsification *f*; ~ продуктов fraude *f* alimentaire; **~цировать** falsifier *vt*.

**фальцов||ка** *полигр.* pliage *m*; **~щик** plieur *m*.

**фальш||ивить** *муз.* fausser *vi*; détonner *vi*; chanter faux *(в пении)*; **~ивый** faux; postiche *(о волосах, зубах)*.

**фальшь** fausseté *f*; hypocrisie *f* *(лицемерие)*.

**фами||лия** nom *m* (de famille); **~льный** de famille; ~льное сходство air *m* de famille.

**фамильярн||ичать** se conduire avec désinvolture; avoir des manières trop libres; être à tu et à toi avec tout le monde; **~ость** familiarité *f*; désinvolture *f*; sans-façon *m* *(бесцеремонность)*; **~ый** désinvolte; aux manières dégagées.

**фанатизм** fanatisme *m*.

**фанат||ик** fanatique *m*; **~ический, ~ичный** fanatique.

**фанера** feuille *f* de placage, contre-plaqué *m*.

**фант** *(в игре)* gage *m*.

**фант||азёр** fantaisiste *m*; **~азировать** se livrer à des fantaisies; bâtir des châteaux en Espagne; donner libre cours à son imagination; rêver *vi* *(мечтать)*; **~азия 1.** fantaisie *f*; imagination *f* *(воображение)*; **2.** *(причуда)* lubie *f*; **~астика** fantastique *m*; **~астический** fantastique; ~астический роман roman *m* de l'aventure.

**фара** phare *m*.

**фарватер** *мор.* chenal *m*.

**фармацéвт** pharmacien *m*; **~ический** pharmaceutique.

**фарс** farce *f*.

**фáртук** tablier *m*.

**фарфóр** porcelaine *f*; **~овый** de porcelaine; ~овая посýда porcelaine(s) *f pl*; ~овый завóд manufacture *f* de porcelaine.

**фарш** farce *f*; мяснóй ~ *hachis *m* de viande; **~ирóванный** farci; **~ировáть** farcir *vt*; truffer *vt*.

**фасáд** façade *f*.

**фасóль** *haricot *m*.

**фасóн** façon *f*; coupe *f* (*покрой*).

**фат** fat *m*, petit-maître *m*.

**фатáльный** fatal; funeste; néfaste (*роковой*).

**фáуна** faune *f*.

**фаш||и́зм** fascisme *m*; **~и́ст** fasciste *m*; **~и́стский** fasciste.

**фаянс** faïence *f*.

**феврáл||ь** février *m*; в ~é en février; вторóе ~я́, вторóго ~я́ le deux février; **~ьский** de février.

**федерá||льный** fédéral; **~ти́вный** fédératif; ~ти́вное госудáрство Etat fédéré; **~ция** fédération *f*; Всеми́рная ~ция демократи́ческой молодёжи Fédération Mondiale de la Jeunesse démocratique.

**фееричес||кий, ~ный** féerique.

**феéрия** féerie *f*.

**фейервéрк** feu *m* d'artifice.

**фельдмáршал** feld-maréchal *m*.

**фéльдшер** aide-médecin *m*.

**фельетóн** feuilleton *m*; **~и́ст** feuilletoniste *m*, auteur *m* de feuilletons.

**фенóмен** phénomène *m*; **~áльный** phénoménal.

**феодá||л** féodal *m*; **~ли́зм** féodalisme *m*; **~льный** féodal.

**ферзь** *шахм*. reine *f*, dame *f*.

**фéрма** ferme *f*; животновóдческая ~ ferme d'élevage.

**фермéнт** *биол*., *хим*. ferment *m*.

**фéрмер** fermier *m*.

**фестивáль** festival *m*; Всеми́рный ~ молодёжи и студéнтов Festival mondial de la Jeunesse et des Etudiants.

**фети́ш** fétiche *m*; manitou *m*; **~и́зм** fétichisme *m*.

**фетр** feutre *m*; **~овый** de feutre.

**фехтовá||льщик** escrimeur *m*; fleurettiste *m*(*на рапирах*); **~ние** escrime *f*; **~ть** escrimer *vi*, faire des armes.

**фéя** fée *f*.

**фиáлка** violette *f*.

**фиáско** fiasco *m*; échec *m*; потерпéть ~ faire fiasco, faire échec.

**фи́бра** *анат*., *бот*. fibre *f*; ◇ всéми ~ми души́ de tout son cœur.

**фибрóма** *мед*. fibrome *m*.

**фигля́р** bouffon *m*.

**фи́говый**: ~ листóк feuille *f* de vigne.

**фигýра 1.** taille *f*; stature *f* (*стан*); у неё хорóшая ~ elle a de la prestance; **2.** pose *f* (*в танцах*); figure *f* (*в фигурном катании*); évolution *f* (*высшего пилотажа*); **3.** (*в*

*скульптуре, в живописи)* statue *f*; мра́морная ~ un marbre; 4. *(человек, обычно неизвестный)* personnage *m*; стра́нная ~! un drôle de type!; 5. *мат.* figure *f*; 6. *шахм.* pièce *f*.

**фигура́льный** figuré; métaphorique.

**фигури́ровать** figurer *vi*.

**фигури́ст, ~ка** danseu|r *m*, -se *f* sur glace; patineu|r *m*, -se *f* artistique.

**фигу́рн||ый:** ~ое ката́ние patinage *m* artistique.

**фи́зик** physicien *m*.

**фи́зика** physique *f*; ~ твёрдых тел physique des corps solides; я́дерная ~ physique nucléaire.

**физио́||лог** physiologiste *m*; **~логи́ческий** physiologique; ~логи́ческий раство́р sérum *m* physiologique; **~ло́гия** physiologie *f*.

**физионо́мия** physionomie *f*; face *f*.

**физиотерапи́я** physiothérapie *f*.

**физи́ческ||ий** *в разн. знач.* physique; ~ая хи́мия physico-chimie *f*; ~ая геогра́фия géographie *f* physique; ~ труд travail manuel.

**физкульту́р||а** (физи́ческая культу́ра) culture *f* physique; **~ник, ~ница** sporti|f *m*, -ve *f*; **~ный** de culture physique; sportif *(спорти́вный)*; ~ный пара́д parade *f*, revue sportive.

**фикси́ровать** fixer *vt*.

**фикти́вный** fictif.

**фи́кция** fiction *f*.

**филантро́п** philanthrope *m*; **~и́ческий** philanthropique; **~и́я** philanthropie *f*.

**филармо́ния** société *f* philharmonique.

**филате́л||и́ст** philatéliste *m*; **~и́я** philatélie *f*.

**филе́(й)** *(мясо)* filet *m*.

**филиа́л** filiale *f*, succursale *f*.

**фи́лин** (grand, moyen, petit) duc *m*; chouette *f*.

**фило́лог** philologue *m*.

**фило||логи́ческий** philologique; ~ факульте́т faculté *f* des lettres; **~ло́гия** philologie *f*.

**фило́с||оф** philosophe *m*; **~о́фия** philosophie *f*; **~о́фский** de philosophie, philosophique.

**фильм** film *m*; звуково́й ~ parlant *m*; худо́жественный ~ film artistique; цветно́й ~ film en couleurs; мультипликацио́нный ~ dessins *m pl* animés; многосери́йный ~ film à plusieurs séances, film à épisodes; широкоэкра́нный ~ film en cinémascope; короткометра́жный ~ film de court métrage; документа́льный ~ film documentaire, documentaire *m*; видово́й ~ film à paysage; детекти́вный ~ film policier; нау́чно-популя́рный ~ film de vulgarisation scientifique; уче́бный ~ film d'enseignement; ~ по рома́ну film adapté d'un roman; снима́ть ~ tourner un film, filmer *vt*; снима́ться в ~е tourner dans un film; демонстри́ровать ~ montrer (*или* projeter) un film.

**фильмоте́ка** cinémathèque *f*.

**фильтр** filtre *m*; **~ова́ть** filtrer *vt*.

**фина́||л 1.** *муз.* final(e) *m*; **2.** *спорт.* finale *f*; уча́стник ~ла finaliste *m*; **~льный** final; ~льный матч finale *f*.

**финанси́ровать** financer *vt*, fournir de l'argent.

**фина́нсов||ый** financier; des finances; ~ая рефо́рма réforme fiscale.

**фина́нсы** finances *f pl*.

**фи́ник** *(плод)* datte *f*; **~овый:** ~овая па́льма dattier *m*.

**фи́ниш** *спорт.* enlevée *f* finale; ligne *f* d'arrivée; finish *m*; прийти́ к ~у passer la ligne d'arrivée; **~и́ровать** parvenir en finale.

**финн** Finnois *m*.

**фи́нский** finnois.

**фиоле́товый** violet.

**фи́рм||а** firme *f*, maison *f* (de commerce); **~енный:** ~енный знак label *m*.

**фисгармо́ния** harmonium *m*.

**фити́ль** mèche *f*.

**флаг** drapeau *m*, étendard *m*; *мор.* pavillon *m*; трёхцве́тный ~ drapeau tricolore; плыть под ~ом battre pavillon; подня́ть ~ arborer le pavillon; приспусти́ть ~и *(в знак траура)* mettre les drapeaux en berne; спусти́ть ~ baisser le drapeau; укра́сить ~ами pavoiser *vt*; ◇ под ~ом чего́-л. sous le couvert de qch.

**фла́гман** *мор.* **1.** amiral *m*; **2.** *(корабль)* vaisseau *m* amiral.

**флагшто́к** mât *m* de pavillon.

**флажо́к** fanion *m*; сигна́льный ~ fanion de signaux.

**флако́н** flacon *m*.

**фланг** *воен.* flanc *m*; aile *f* *(крыло)*; **~о́вый** de flanc.

**флане́ль** flanelle *f*.

**флегмати́чный** flegmatique.

**фле́йт||а** flûte *f*; игра́ть на ~е flûter *vi*, jouer *vi* de la flûte; **~и́ст** flûtiste *m*.

**фле́ксия** *лингв.* flexion *f*.

**флекти́вный** *грам.* flexionnel.

**фли́гель** aile *f* *(крыло)*; annexe *m* (d'un bâtiment).

**флирт** flirt *m*, flirtage *m*; **~ова́ть** flirter *vt*; conter fleurette.

**фло́ра** flore *f*.

**флот** flotte *f*; морско́й ~ marine *f*; возду́шный ~ aéronautique *f*; речно́й ~ flotte fluviale; торго́вый ~ flotte marchande; **~и́лия** flotille *f*.

**фло́тский** de marine, de la flotte.

**флю́гер** *прям., перен.* girouette *f*.

**флюс** *мед.* fluxion *f*.

**фля́га, фля́жка** fiole *f*.

**фойе́** foyer *m*.

**фо́кус I** *физ., мед.* foyer *m*.

**фо́кус II 1.** tour *m* d'adresse; truc *m*; **2.** *мн.*: ~ы *(капризы)*: я зна́ю все его́ ~ы je connais tous ses trucs; без ~ов ne faites pas d'histoires; ве́чные ~ы! voilà des histoires à n'en plus finir!

**фо́кусни||к 1.** prestidigitateur *m*; **2.** *перен.* capricieux *m*; **~чать** faire des façons.

**фо́льга** paillon *m*; золота́я ~ feuille *f* d'or.

**фолькло́р** folklore *m*.

**фон** fond *m*; выделя́ться на ~е чего́-л. se découper sur qch, se dessiner sur qch.

**фона́||рик** lanterne *m*; lampion *m* *(иллюминационный)*; **~рь** lanterne *f*; у́личный ~рь réverbère *m*; волше́бный ~рь lanterne magique; проекцио́нный ~рь appareil *m* à projections.

**фонд** **1.** fonds *m*; золото́й ~ le Trésor (publique); réserve *f* d'or; жили́щный ~ fonds locatif; слова́рный ~ языка́ *лингв.* vocabulaire *m*; **2.** *мн.*: ~ы *(ценные бумаги)* fonds *m pl* publics.

**фоне́ма** *лингв.* phonème *m*.

**фоне́т||ика** phonétique *f*; **~и́ческий** phonétique; ~и́ческая транскри́пция écriture *f* phonétique.

**фоногра́мма** phonogramme *m*; piste *f* sonore.

**фоно́граф** phonographe *m*.

**фонта́н** fontaine *f*, jet *m* d'eau.

**форе́ль** truite *f*.

**фо́рм||а** **1.** *(наружный вид)* forme *f*; **2.** *(строение, структура)* forme *f*; ~ правле́ния forme de gouvernement; ~ и содержа́ние la forme et le fond; граммати́ческие ~ы formes grammaticales; **3.** *(для отливки)* moule *m*; **4.** *канц.* forme *f*; по ~е dans les formes; en bonne forme; **5.** *(одежда)* uniforme *m*; похо́дная ~ tenue *f* de campagne; в пара́дной ~е en grande tenue; ◇ быть в хоро́шей ~е être présentable.

**формал||и́зм** formalisme *m*; **~и́ст** formaliste *m*.

**форма́льн||ость** formalité *f*; **~ый** formel; formaliste.

**форма́т** format *m*.

**форма́ци||я** *полит.*, *геол.* formation *f*; социа́льно-экономи́ческая ~ formation sociale et économique; ◇ челове́к но́вой ~и homme de la nouvelle trempe.

**фо́рменн||ый** **1.** *(сделанный по форме)* de forme, d'après les formes requises; ~ое пла́тье uniforme *m*; **2.** *(сущий)* *разг.* vrai, véritable; ~ плут un franc fripon.

**формирова́||ние** formation *f*, organisation *f*; **~ть** former *vt*, organiser *vt*; **~ться** se former; être formé.

**форм||ова́ть** *тех.* mouler *vt*, modeler *vt*; **~о́вка** moulage *m*; **~о́вщик** mouleur *m*, modeleur *m*.

**фо́рмул||а** formule *f*; **~и́ровать** formuler *vt*; **~иро́вка** **1.** *(действие)* formulation *f*; **2.** *(формула)* formule *f*.

**форси́ровать** *в разн. знач.* forcer *vt*.

**фортепиа́но** piano *m*.

**фортифика́ция** fortification *f*.

**фо́рточка** vasistas *m*; carreau *m*.

**фосге́н** *хим.* phosgène *m*.

**фосфа́т** *хим.* phosphate *m*.

**фосфори́||т** *мин.* phosphorite *f*; **~ческий** phosphorique.

**фосфорноки́слый** *хим.*: ~ ка́льций phosphate *m* de calcium.

**фото||аппара́т** appareil *m*

photographique; **~бума́га** papier *m* photographique.

**фото́граф** photographe *m*; **~и́ровать** photographier *vt*; prendre des photos; **~и́роваться** se faire photographier; **~и́ческий** photographique; ~и́ческий сни́мок photographie *f*; photo *f (fam)*.

**фотогра́фи||я** photographie *f*; photo *f (fam)*; момента́льная ~ instantané *m*; занима́ться ~ей faire de la photographie.

**фотока́рточка** photo *f*.

**фотоко́пия** photocopie *f*.

**фотоплёнка** pellicule *f* (de papier sensibilisé).

**фоторепортёр** reporter *m* photographe.

**фотосъёмка** prise *f* de photos, prise de photographies.

**фототелегра́мма** belinogramme *m*.

**фра́з||а** phrase *f*; пусты́е ~ы phrases creuses; verbiage creux; изби́тая ~ cliché *m*; **~еоло́гия** phraséologie *f*.

**фрак** habit *m*, frac *m*.

**фракцио́нный** *полит.* de fraction, fractionnel.

**фра́кция** fraction *f*; groupe *m* parlementaire *(парламентская)*.

**франк** *(денежная единица)* franc *m*.

**франт** gandin *m*; zazou *m (fam)*; **~и́ть** faire admirer sa toilette *(показывать туалеты)*; **~овство́** prétention *f* à l'élégance; chic *m (fam)*.

**францу́з** Français *m*; **~ский** français; ~ский язы́к langue française, le français.

**фрега́т** *мор.* frégate *f*.

**фре́зер||ный:** ~ стано́к fraiseuse *f*, machine *f* à fraise; **~о́вщик** fraiseur *m*.

**фре́ска** fresque *f*.

**фриво́льный** frivole.

**фрикаде́лька** quenelle *f*.

**фронт** *прям.*, *перен.* front *m*; ~ наступле́ния front d'attaque; наро́дный ~ front populaire; идеологи́ческий ~ front idéologique; еди́ный ~ front unique, front uni; **~ови́к** combattant *m*; ста́рый ~ови́к ancien combattant; **~ово́й** de front.

**фрукт** fruit *m*; **~о́вый** de fruit; fruitier; ~о́вый сад jardin fruitier; verger *m*; ~о́вая вода́ soda *m*; vichy-fraise *m*.

**фу́га** *муз.* fugue *f*.

**фуга́с** *воен.* fougasse *f*; **~ный:** ~ная бо́мба bombe *f* de démolition.

**фунда́мент** **1.** fondement *m*; fondation *f*; закла́дывать ~ jeter les fondations; **2.** *перен.* fondement *m*, base *f*; **~а́льный** fondamental.

**фуникулёр** funiculaire *m*.

**функциона́льный** fonctionnel.

**функциони́ровать** fonctionner *vi*.

**фу́нкция** fonction *f*; произво́дная ~ *мат.* dérivée *f*.

**фура́ж** fourrage *m*.

**фура́жка** casquette *f*.

**фуро́р** sensation *f*; произвести́ ~ faire sensation, faire fureur.

**фуру́нкул** *мед.* furoncle *m*.

**фут** pied *m*.

**футбо́||л** football *m*; игра́ть

в ~ jouer au football; faire du football; **~ли́ст** footballeur *m*; **~лка** maillot *m* de jersey; **~льный** de football; ~льная кома́нда équipe *f* de football.

**футля́р** étui *m*; ~ для очко́в étui à lunettes.

**фуфа́йка** collant *m*; chandail *m*, tricot *m* (de sport), maillot *m* *(для спорта)*.

**фы́рк||ать, ~нуть 1.** renifler *vi*; s'ébrouer *(тк. о животных)*; **2.** *(засмеяться)* *разг.* pouffer *vi* de rire.

**фюзеля́ж** *ав.* fuselage *m*.

# Х

**хала́т** robe *f* de chambre; sarrau *m*, blouse *f* de travail *(для работы)*; bleu *m* *(у рабочих)*; blanc *m* *(у медперсонала и др.)*.

**хала́тн||ость** négligence *f*, incurie *f*; **~ый** négligent.

**халту́р||а** *разг.* bousillage *m*; travail *m* gâché; **~ить** *разг.* bousiller *vi*; **~щик** *разг.* gâche-métier *m*; sabreur *m*.

**хам** *бран.* goujat *m*, mufle *m*; **~ство** action *f* ignoble; muflerie *f*.

**хандр||а́** spleen *m*; cafard *m* *(fam)*; **~и́ть** avoir le cafard, broyer du noir; вы что́-то ~и́те сего́дня vous broyez du noir aujourd'hui!

**ханжа́** bigot *m*, tartufe *m*.

**ха́нже||ский** bigot, hypocrite; **~ство** bigoterie *f*.

**хао́||с** chaos *m*; désordre *m*; fouillis *m* *(о вещах)*; **~ти́ческий** chaotique.

**хара́ктер** caractère *m*; nature *f*; naturel *m* *(нрав)*; с ~ом *(упрямый)* entêté, obstiné; неужи́вчивый, тру́дный ~ caractère difficile; угрю́мый ~ caractère bourru; име́ть твёрдый ~ avoir du caractère; у него́ не лёгкий ~ il n'est pas d'une nature facile; у неё отврати́тельный ~ elle a un sale caractère; ◇ вы́держать ~ tenir bon; носи́ть ~ avoir le caractère *(de)*; э́то но́сит совсе́м друго́й ~ c'est un autre style; ce n'est pas la même chose; принима́ть ~... revêtir le caractère...

**характеризова́ть** caractériser *vt*; apprécier *vt* *(оценивать)*; particulariser *vt* *(определять)*.

**характери́стика** caractéristique *f*.

**характе́рн||ый 1.** caractéristique, particulier; typique *(типичный)*; ~ые фа́кты faits *m pl* typiques; ~ая осо́бенность caractère distinctif; ~ая черта́ trait accentué; **2.** *театр.* de caractère.

**ха́рк||ать, ~нуть** cracher *vt*; ~ кро́вью cracher du sang.

**ха́та** chaumière *f*, masure *f*; ◇ моя́ ~ с кра́ю *погов.* je n'y suis pour rien; ça ne me regarde pas.

**хва||ла́** louange *f*, éloge *m*; **~лёбный** élogieux; **~ли́ть** louer *vt*; vanter *vt*; combler *vt* de louanges; **~ли́ться** se louer, se vanter.

**хва́стать, ~ся** se vanter; se targuer; se prévaloir *(de)*.

**хваст||ли́вый** vantard; **~овство́** vantardise *f*; *hâblerie *f*; **~у́н** vantard *m*, fanfaron *m*; *hâbleur *m*.

**хвата́||ть 1.** *(схватывать)* saisir *vt*, se saisir *(de)*; *happer *vt* *(неожиданно)*; **2.** *(быть достаточным) см.* хвати́ть 2; э́того ещё не ~ло! il ne manquait plus que cela; ça c'est le bouquet!

**хвата́ться 1.** se raccrocher *(à)*; saisir *vt*; **2.** *перен.* se cramponner; ~ за любо́е де́ло essayer de tous les métiers; он за всё хвата́ется il ne dédaigne rien.

**хвати́ть 1.** *(ударить) разг.* frapper qn; ~ па́лкой assener un coup de bâton; ~ кулако́м по чему́-л. frapper du poing sur qch; **2.** *(быть достаточным)* suffire *vi*; не ~ ne pas suffire; manquer *vi* *(недоставать)*; хва́тит! cela suffit!; с меня́ хва́тит j'en ai assez; j'en ai plein le dos *(fam)*; ◇ ~ че́рез край dépasser toute mesure.

**хвати́ться** *(кого-л., чего-л.) разг.* s'apercevoir de l'absence de qn, de qch.

**хва́тка** moyen *m*; poigne *m*; мёртвая ~ coup mortel.

**хво́йн||ый:** ~ые дере́вья arbres *m pl* à aiguilles; ~ лес pinède *f*, pineraie *f* *(сосновый)*; sapinière *f* *(еловый)*; ~ые леса́ conifères *m pl*.

**хвора́ть** être malade.

**хво́рост 1.** bois *m* mort; **2.** *(печенье)* merveilles *f pl*.

**хвост** *в разн. знач.* queue *f*; виля́ть ~о́м remuer la queue; плести́сь в ~е́ se traîner à la queue de; стоя́ть в ~е́ faire la queue.

**хво́я** aiguilles *f pl*.

**хи́жина** cabane *f*, chaumière *f*.

**хи́лый** chétif, débile.

**химе́р||а** chimère *f*; **~и́ческий** chimérique.

**хи́мик** chimiste *m*.

**хими́ческ||ий** chimique; de chimie; ~ая промы́шленность industrie *f* chimique; ~ ана́лиз analyse *f* chimique; ~ каранда́ш crayon *m* à copie, crayon chimique.

**хи́мия** chimie *f*; органи́ческая ~ chimie organique; неоргани́ческая ~ chimie minérale (inorganique).

**хи́н||а, ~и́н** *фарм.* quinine *f*.

**хире́ть 1.** dépérir *vi*, s'étioler; languir *vi* *(о человеке)*; **2.** *(приходить в упадок)* péricliter *vi*.

**хиру́рг** chirurgien *m*, opérateur *m*; ~-стомато́лог chirurgien-dentiste *m*; **~и́ческий** chirurgical, chirurgique; ~и́ческая ма́ска masque opératoire; ~и́ческое вмеша́тельство intervention chirurgicale; ~и́ческие инструме́нты trousse *f*; ~и́ческий нож bistouri *m*; ~и́ческий хала́т blouse *f* de l'opérateur; **~и́я** chirurgie *f*, médecine *f* opératoire.

**хитр||е́ц** rusé *m*, rusé compère *m*; **~и́ть** ruser *vi*; être malin, se servir de ruses.

**хи́тр||ость** ruse *f*, astuce *f*; пусти́ться на ~ости user

de ruse; **~ый** rusé, fin, astucieux, malin; ~ый как лиса́ rusé comme un renard, malin comme un singe; ◇ э́то не так уж ~о ce n'est pas si malin que ça; ce n'est pas bien sorcier.

**хихи́кать** ricaner *vi*, rire *vi* sous cape.

**хище́ние** vol *m*, rapine *f*; maraudage *m*.

**хи́щн||ик** 1. fauve *m*, carnassier *m*; 2. *перен.* spoliateur *m*, pillard *m*; **~ический** rapace, pillard; **~ичество** rapine *f*, pillage *m*; **~ый** 1. carnassier, rapace; ~ые пти́цы oiseaux *m pl* de proie; ~ые живо́тные carnassiers *m pl*; 2. *перен.* rapace.

**хладнокро́в||ие** sang-froid *m*; сохраня́ть ~ garder son sang-froid; **~но** avec sang-froid; **~ный** calme, plein de sang-froid.

**хлам** vieilleries *f pl*; friperie *f*, *hardes *f pl* (*тряпьё*).

**хлеб** 1. pain *m*; бе́лый ~ pain blanc; се́рый ~ (*пеклеванный*) pain bis; чёрный ~ pain noir; све́жий ~ pain frais, pain tendre; чёрствый ~ pain rassis; буха́нка ~а miche *f* de pain; кусо́чек ~а tranche *f* de pain; печь ~ faire du pain, cuire le pain; разломи́ть ~ rompre le pain; 2. (*в зерне и в поле*) blé *m*, céréales *f pl*; ози́мый ~ blé *m* d'automne; яро́вой ~ blé de printemps; ~ на корню́ blé sur pied.

**хле́бн||ый** 1. de pain, du pain; à pain (*для хлеба*); 2. (*о зерне*) de blé; de(s) grain(s); ~ая торго́вля commerce *m* des grains; 3. *перен.* (*прибыльный*) lucratif; ~ое месте́чко place lucrative.

**хлебobу́лочн||ый:** ~ые изде́лия articles *m pl* de boulangerie; *разг.* pain et pâtisseries *f pl*.

**хлебозаво́д** usine *f* de panification.

**хлебозаготó́вки** stockage *m* de blés.

**хлебопека́рня** boulangerie *f*; usine *f* de panification.

**хлебопече́ние** panification *f*; cuisson *f* de pain.

**хлебо́ре́зка** découpeuse *f* (*à* pain).

**хлеборо́дный** fertile en blé.

**хлебохрани́лище** paneterie *f*.

**хлев** étable *f*; porcherie *f* (*свиной*); bergerie *f* (*овечий*).

**хлест||а́ть, ~ну́ть** fouetter *vt*; cingler *vt*.

**хло́пать** claquer *vi* (*de*); frapper *vi* (*sur*), taper *vi* (*sur*) (*по чему-л.*); ~ две́рью faire claquer la porte; ~ в ладо́ши battre des mains; applaudir *vt* (*аплодировать*); ◇ ~ уша́ми *разг.* rester ébahi.

**хлопково́д** cultivateur *m* de coton; **~ство** culture *f* de coton.

**хло́пков||ый** de coton, cotonnier; ~ая планта́ция cotonnerie *f*; ~ая промы́шленность industrie cotonnière.

**хло́пнуть** *см.* хло́пать.

**хло́пок** coton *m*; ~-сыре́ц coton brut.

**хлопот||а́ть 1.** *(быть в хлопотах)* être affairé; se donner du mal *(pour)*; **2.** *(о чём-л.)* faire des démarches pour; solliciter *vt*; **~ли́вый** *(о человеке)* affairé, préoccupé.

**хло́п||оты** soucis *m pl*; démarches *f pl* *(деловые)*; ~ по хозя́йству soins *m pl* du ménage; наде́лать кому́-л. ~о́т donner de la besogne à qn; causer de l'embarras à qn.

**хлопу́шка** *(игрушка)* pétard *m*.

**хлопча́тник** *бот.* cotonnier *m*.

**хлопчатобума́жный** de coton, cotonnier.

**хло́пья** flocons *m pl*.

**хлор** *хим.* chlore *m*.

**хло́рист||ый** chloreux; ~ое соедине́ние chlorure *f*; ~ на́трий chlorure de sodium.

**хло́рн||ый** *хим.* perchlorique; ~ая и́звесть chlorure *f* de chaux.

**хлорофо́рм** *хим.* chloroforme *m*; под ~ом *(об операции)* au chloroforme.

**хлы́нуть 1.** *(о жидкости)* jaillir *vi*; déferler *vi* *(о волнах)*; **2.** *(о толпе)* *разг.* se précipiter, venir *vi* en foule; affluer *vi* en foule; déferler *vi*.

**хлыст** cravache *f*.

**хмеле́ть** se griser, s'enivrer.

**хмель 1.** *бот.* *houblon *m*; **2.** *(опьянение)* ivresse *f*; **~но́й 1.** *(опьяневший)* ivre; un peu éméché *(fam)*; **2.** *(опьяняющий)* capiteux, enivrant.

**хму́р||ить:** ~ бро́ви froncer le sourcil; ~ лоб plisser le front; **~иться 1.** se renfrogner; **2.** *(о погоде)* s'obscurcir; s'assombrir; se couvrir *(о небе)*; **~ый 1.** renfrogné; bourru *(о характере)*; ~ый вид air maussade *(недовольный)*; air sombre *(мрачный)*; **2.** *(о погоде)* sombre; couvert *(о небе)*.

**хны́кать** *разг.* pleurnicher *vi*.

**хо́бот, ~о́к** trompe *f*.

**ход 1.** *прям., перен.* *(движение)* marche *f*; train *m* *(по́езда, корабля; тж. перен.)*; пусти́ть в ~ mettre en marche, mettre en branle *(машину)*; mettre en circulation *(в обращение)*; пусти́ть де́ло в ~ mettre une affaire en train; на ~у́ *(по́езда, трамвая)* en marche; сесть на ~у́ *(в трамвай и т. п.)* prendre au vol; по́лным ~ом à pleine allure; идти́ по́лным ~ом battre son plein; в ~у́ être en vogue; **2.** *(развитие, течение)* cours *m*, train *m*; су́дя по ~у дел au train dont vont les choses; по ~у пье́сы d'après le déroulement de la pièce; дать ~ де́лу donner suite à l'affaire; **3.** *(в игре)* marche *f*; ваш ~ c'est à vous de jouer; ваш пе́рвый ~ à vous la primauté; **4.** *(вход)* entrée *f*; чёрный ~ escalier *m* de service; ◇ знать все ~ы́ и вы́ходы *разг.* connaître tous les tours et les détours.

**хода́тайство** requête *f* *(письменное)*; intercession *f* *(за кого-л.)*; **~вать** solliciter *vt*; ~вать за кого́-л. intercéder

auprès de qn pour qn; intervenir en faveur de qn.

**ходи́ть** 1. marcher *vi*; aller *vi (куда-л.)*; fréquenter *vt (посещать что-л., кого-л.)*; ~ взад и вперёд faire les cent pas, marcher de long en large; ~ по ко́мнате se déplacer; ~ на лы́жах aller en ski; faire du ski *(заниматься лыжным спортом)*; ~ гуля́ть faire des promenades; prendre du frais; ~ по магази́нам faire des courses; 2. *(о транспорте)* marcher *vi*; aller *vi*, circuler *vi*; 3. *(о часах)* marcher *vi*; 4. *(ваботиться, ухаживать)* soigner *vt*; 5. *(в какой-л. одежде)* porter *vt*; ~ в шу́бе porter un manteau d'hiver; 6. *(в игре)* jouer *vt*; ◇ хо́дит слух le bruit court, le bruit circule.

**хо́дкий** *(о товаре)* marchandise *f* qui s'écoule (*или* qui se vend) facilement.

**ходов||о́й** *(частый, обычный)*: ~ разме́р о́буви pointure *f* d'usage; ~о́е выраже́ние cliché *m*; expression courante.

**ходьба́** marche *f*; ~ взад и вперёд allées et venues.

**ходя́ч||ий** courant; circulant; ~ больно́й malade ambulant; ◇ ~ая энциклопе́дия encyclopédie vivante.

**хожде́ние** *см.* ходьба́; ◇ име́ть ~ *(о деньгах)* avoir cours; ~ по му́кам chemin *m* de (la) croix, chemin des tourments.

**хозрасчёт** (хозя́йственный расчёт) autofinancement *m*; предприя́тие на ~е entreprise *f* à autofinancement.

**хозя́||ин** propriétaire *m (владелец)*; patron *m (предприятия)*; ~ до́ма maître *m* de céans (*или* de logis); **~йка** propriétaire *f (владелица)*; patronne *f (предприятия)*; maîtresse *f* du logis *(до́ма)*; дома́шняя ~йка ménagère *f*.

**хозя́йничать** 1. *(вести хозяйство)* faire le ménage, s'occuper du ménage; 2. *(распоряжаться)* faire le maître, agir *vi* en maître.

**хозя́йственный** 1. économique; ~ о́рган organe *m* économique; 2. *(о человеке)* économe.

**хозя́йство** économie *f*; exploitation *f*; ménage *m (домашнее)*; ме́лкое ~ petite exploitation; наро́дное ~ économie nationale; пла́новое ~ économie planifiée; се́льское ~ agriculture *f*; коллекти́вное ~ kolkhoze *m*.

**хоккеист** *hockeyeur *m*.

**хокке́й** *hockey *m*; ~ на льду hockey sur glace; ~ с ша́йбой hockey au palet; **~ный** de hockey.

**холе́ра** choléra *m*.

**хо́лить** soigner *vt*, choyer *vt*.

**холм** colline *f*; mamelon *m (круглый)*; **~и́стый** montueux; ~и́стая ме́стность terrain coupé de collines.

**хо́ло||д** froid *m*; ре́зкий, си́льный ~ froid vif, froid de loup; иску́сственный ~ froid industriel; поста́вить на ~ mettre au froid; ◇ от него́ ве́ет ~дом il est d'un

froid glacial; **~де́ть** devenir *vi* froid; **~ди́льник** frigidaire *m*, appareil *m* frigorifique; frigo *m (fam)*.

**хо́лодно** 1. *нареч.* froidement; ~ встре́тить кого́-л. accueillir qn froidement; 2. *безл.* il fait froid; ему́ ~ il a froid.

**холо́дн||ый** *прям., перен.* froid; в ~ом ви́де à froid; стано́вится ~ée le temps se met au froid; быть в ~ых отноше́ниях *(с кем-л.)* être en froid avec; battre froid à; ◇ ~ое ору́жие arme blanche; ~ая война́ guerre froide.

**холосто́й** 1. célibataire, non marié; 2. *тех.* à vide; ~ вы́стрел coup blanc.

**холостя́к** célibataire *m*.

**холст, ~и́на** toile *f*.

**хор** chœur *m*; chorale *f*; ~ом en chœur.

**хо́рда** corde *f*.

**хорёк** furet *m*, putois *m*.

**хореогр||афи́ческий** chorégraphique; **~а́фия** chorégraphie *f*.

**хори́ст** choriste *m*.

**хорме́йстер** chef *m* des chœurs (de l'opéra); maître *m* de la chorale.

**хорово́д** ronde *f*, danse *f* en rond; води́ть~mener une ronde.

**хорони́ть** enterrer *vt*.

**хоро́шенький** joli.

**хороше́нько** *разг.* bien; joliment; soigneusement *(тщательно)*; промо́йте ~ lavez soigneusement; ~ поду́майте! pensez-y un peu!

**хороше́||ть** devenir *vi* beau *(или* joli); embellir *vi*; она́ ~ет с ка́ждым днём elle devient de plus en plus belle; elle embellit à vue d'œil.

**хоро́ш||ий** bon, beau; ~ая пого́да beau temps; ~ая па́мять bonne mémoire, mémoire heureuse; он ~ челове́к c'est un brave homme, c'est un homme qui a du cœur; ◇ всего́ ~его! bonne chance!

**хорошо́** 1. *нареч.* bien, bon; 2. *безл.* il fait bon; мне ~ je suis bien; 3. *частица (выражение согласия)* bien, entendu; d'accord *(согласен)*; вот ~! voilà ce qui est bien.

**хо́ры** galerie *f*; balcon *m* d'un théâtre.

**хоте́ть** vouloir *vt*; avoir envie *(de)*; désirer *vt (желать)*; ~ есть avoir faim; что вы хоти́те? vous désirez?; что вы хоти́те э́тим сказа́ть? qu'entendez-vous par cela?; **~ся** *безл.* avoir envie *(de)*; мне хо́чется есть j'ai faim; ей хо́чется спать elle a sommeil; мне хоте́лось бы пойти́ в теа́тр j'aimerais aller au théâtre; ◇ хо́чешь не хо́чешь *разг.* bon gré, mal gré.

**хот||ь, ~я́** bien que, quoique; ~ вы и утвержда́ете проти́вное bien que vous affirmiez le contraire; напиши́те ему́ хоть не́сколько слов écrivez lui ne fût-ce que quelques mots; ~я́ бы и так et quand même.

**хохо́л** *houppe *f*; *huppe *f (у птиц)*.

**хо́хот** gros rire *m*; éclats *m pl* de rire; **~а́ть** rire *vt*

aux éclats; ~áть до упáду rire à se tordre.

**храбр||éц** brave *m*; **~йться** faire le brave.

**хрáбр||ость** courage *m*, bravoure *f*, vaillance *f*; **~ый** brave, courageux, vaillant.

**храм** temple *m*; église *f*.

**хран||éние** garde *f*; conservation *f* *(сохранение)*; magasinage *m* *(на складе)*; (держáть) на ~éнии (avoir) en dépôt; сдать чемодáн на ~ mettre sa valise à la consigne; плáта за ~ droit *m* de dépôt; **~йлище** dépôt *m*; magasin *m* de livres *(книг)*; **~йтель** manutentionnaire *m*; conservateur *m* *(музея, библиотеки)*; **~йть** garder *vt*; conserver *vt*; ◇ ~йть молчáние (тáйну) garder le silence (le secret).

**храп** ronflement *m*.

**храпéть** ronfler *vi*.

**хребéт** 1. *анат.* colonne *f* vertébrale, épine *f* dorsale; 2. *(горный)* crête *f*.

**хрен** raifort *m*; ◇ ~ рéдьки не слáще *погов.* ≅ autant vaut l'un que l'autre.

**хрестомáтия** chrestomathie *f*, morceaux *m pl* choisis.

**хрип**, **~éние** râlement *m*, râle *m*.

**хрип||éть** râler *vi*; **~лый** enroué, rauque; **~отá** enrouement *m*; до ~оты́ *(кричать, ругаться)* crier comme un fou.

**христи||анйн** chrétien *m*; **~áнский** chrétien; **~áнство** christianisme *m*.

**хром||áть** boiter *vi*; clocher *vi* *(тж. перен.)*; ~ на óбе ногй boiter des deux pieds; (у негó *и т. п.*) ~áет математика quant aux mathématiques, ça ne marche pas; il est faible en mathématiques; **~óй** boiteux.

**хромотá** boitement *m*, claudication *f*.

**хрóник||а** chronique *f*, échos *m pl* *(тк. газетная)*; chiens *m pl* écrasés *(fam)* *(происшествия)*; **~áльный**: ~áльный фильм film *m* d'actualités, actualités *f pl*.

**хроникёр** échotier *m*, chroniqueur *m*.

**хронйческий** chronique.

**хроно||логйческий** chronologique; **~лóгия** chronologie *f*.

**хронóметр** chronomètre *m*; **~áж** chronométrage *m*.

**хрýпк||ий** fragile, frêle; ~ое здорóвье santé *f* précaire; **~ость** fragilité *f*; délicatesse *f* *(нежность)*.

**хруст** craquement *m*.

**хрустáль** cristal *m*; **~ный** de cristal.

**хруст||éть** croquer *vi*, craquer *vi*; croustiller *vi*; **~ящий** croustillant.

**хрю́к||ать, ~нуть** grogner *vi*.

**худéть** maigrir *vi*, devenir *vi* maigre; amaigrir *vi*; ~ на глазáх maigrir à vue d'œil.

**худобá** maigreur *f*.

**худóжественн||ый** d'art; artistique; ~ое произведéние œuvre *f* d'art; ~ая литератýра belles-lettres *f pl*; ~ая самодéятельность activité *f* artistique; Худóжественный теáтр Théâtre *m* d'Art.

**худóжник** 1. peintre *m*; 2. *перен.* artiste *m*.

**худ||óй** I maigre; mince *(тонкий)*; décharné *(очень худой)*; malingre *(тщедушный)*; ~óе лицó visage tiré.

**худ||óй** II *(плохой)* mauvais; ◇ на ~ конéц *разг.* au pis aller; не говоря́ ~óго слóва *разг.* sans dire un mot de trop.

**худощáвый** maigre, maigrelet, chétif.

**хýдш||ий** *(сравн. ст. от* плохóй, худóй II) pire; сáмое ~ее le pire, le pis; предполагáя сáмое ~ее en mettant les choses au pis.

**хýже** *(сравн. ст. от* плохóй, худóй II и плóхо)pis; ~ всегó le pis; le pis c'est que; тем ~ tant pis; бывáет ~ il a pire; емý станóвится всё ~ il va de mal en pis.

**хулигáн** voyou *m*; **~ить** se conduire en voyou; **~ство** effronterie *f*; insolence *f* *(наглость)*.

**хýтор** ferme *f*, métairie *f*.

# Ц

**цáпля** *héron *m*.

**царáп||ать** égratigner *vt*, griffer *vt*; **~ина** égratignure *f*, éraflure *f*, écorchure *f*; **~нуть** *см.* царáпать.

**цари́ть** régner *vi*; dominer *vi* *(господствовать)*.

**цáрство** 1. *(государство)* royaume *m*; 2. *(царствование)* règne *m*; 3. *перен.* règne *m*; расти́тельное (живóтное) ~ règne végétal (animal); **~вание** règne *m*; в ~вание *(когó-л.)* sous le règne de; **~вать** *прям., перен.* régner *vi*.

**царь** tsar *m*; roi *m* *(тж. перен.)*.

**цвести́** 1. fleurir *vi*; être en fleur; 2. *перен.* être florissant, fleurir *vi*.

**цвет** 1. couleur *f*; си́ний ~ la couleur bleue, le bleu; вы́красить в крáсный ~ teindre en rouge; ~ лицá teint *m*; имéть прекрáсный ~ лицá avoir de belles couleurs; 2. *перен.* *(отборная часть)* fleur *f*; élite *f* *(общества)*; 3. *(цветение)* fleur *f*; ◇ во ~е лет à la fleur de l'âge; **~éние** floraison *f*; **~и́стый** *(о слоге)* fleuri; coloré.

**цветни́к** parterre *m*.

**цветн||óй** de couleur; en couleurs *(о фильме и т. п.)*; ◇ ~ы́е метáллы métaux *m pl* non-ferreux; ~áя капýста chou-fleur *m*.

**цветовóдство** floriculture *f*.

**цветóк** fleur *f*.

**цветóчн||ица** fleuriste *f*; **~ый** de fleurs; à fleurs *(для цветов)*.

**цветýщ||ий** 1. en fleur, fleurissant; 2.*перен.* florissant; ~ее здорóвье une santé parfaite *(или* florissante).

**цветы́** fleurs *f pl*; полевы́е ~ fleurs des champs, fleurs des prés; живы́е ~ fleurs naturelles; искýсственные ~ fleurs artificielles; декорати́вные ~ fleurs ornamentales.

**цеди́ть** filtrer *vt*, passer *vt* à travers un filtre; ~ сло-

вá (*сквозь зубы*) parler entre les dents.

**цéдра** zeste *m*.

**целéбн||ый** salubre; curatif; **~**ые трáвы herbes (*или* plantes) médicinales; **~**ое свóйство vertu curative; **~** клúмат climat *m* salutaire.

**целев||óй:** **~**áя устанóвка objectif *m*, but *m* (à atteindre); имéть **~**ýю устанóвку s'imposer un but précis.

**целе||сообрáзный** rationnel; **~устремлённый** orienté vers un but précis.

**целикóм** entièrement; en entier, en totalité, en bloc.

**целин||á** terre *f* en friche, terre vierge; пóднятая **~** terre défrichée; поднять **~**ý défricher les terres; **~ник** défricheur *m*; **~ный:** **~**ные зéмли terres *f pl* vierges; освóить **~**ные зéмли mettre en valeur les terres vierges.

**цéлить(ся)** *прям., перен.* viser *vi (à)*.

**целлофáн** cellophane *f*; **~овый:** **~**овый мешóчек pochette *f* en cellophane.

**целовáть** embrasser *vt*, baiser *vt*; **~ся** s'embrasser.

**цéл||ое** *сущ.* **1.** le tout, total *m*, ensemble *m*; **2.** *мат.* entier *m*, nombre *m* entier; ◇ в óбщем и **~**ом somme toute, en somme.

**целомýдр||енный** chaste; **~ие** chasteté *f*.

**цéл||ость** intégrité *f*; сохранúть чтó-л. в **~**ости и сохрáнности garder qch intact; **~ый** **1.** entier, tout entier; **~**ая недéля toute une semaine; **2.** (*неповреждённый*) intact; цел и невредúм sain et sauf.

**цел||ь** **1.** (*мишень*) cible *f*, mire *f*; **2.** *перен.* but *m*, objectif *m*; достúчь **~**и atteindre le but; en venir à ses fins; попáсть в **~** frapper juste; постáвить **~**ью se poser comme objectif; с какóй **~**ью? dans quel but?; с **~**ью... dans le but de, aux fins de, avec le souci de.

**цéльн||ый** **1.** (*из одного куска*) tout d'une pièce, entier; **2.** (*о человеке, натуре и т. п.*) tout d'une pièce; **3.** (*неразбавленный*): **~**ое молокó lait non écrémé.

**цемéнт** ciment *m*; **~úровать** cimenter *vt*; **~ный** de ciment.

**цен||á** prix *m* (*тж. перен.*); valeur *f* (*стоимость*); постоянная **~** prix juste; рынóчная **~** prix courant; понúзить **~**ы baisser les prix; повышáться в **~**é monter *vt*; по установленной **~**é à prix fixe; любóй **~**óй à tout prix, à n'importe quel prix; **~**óю жúзни au prix de la vie.

**ценз** cens *m*; избирáтельный **~** cens électoral; образовáтельный **~** degré *m* d'instruction.

**цéнз||ор** censeur *m*; **~ýра** censure *f*.

**ценú||тель** appréciateur *m*, connaisseur *m*; **~ть** **1.** évaluer *vt*, estimer *vt*; **2.** *перен.* apprécier *vt*, estimer *vt*.

**цéнн||ость** valeur *f*; prix *m* (*цена*); действúтельная **~** valeur intrinsèque; **~ый** de

prix, de valeur; ~ая посылка colis postal à valeur déclarée.

**це́нтнер** quintal *m.*

**центр** *в разн. знач.* centre *m*; ~ тя́жести centre de gravité; администрати́вный ~ centre administratif; дви́гательные ~ы *физиол.* force musculaire.

**централиз||а́ция** centralisation *f*; **~ова́ть** centraliser *vt.*

**центра́льн||ый** *в разн. знач.* central; ~ комитéт comité central; ~ое отоплéние chauffage central.

**центро||бéжный** centrifuge; **~стреми́тельный** centripète.

**цепенéть** se raidir; ~ от стра́ха être glacé de peur.

**цéпкий 1.** préhensile; **2.** *перен.* tenace.

**цепля́ться** *прям., перен.* s'accrocher à, se cramponner à; ~ за жизнь s'obstiner à vivre; se cramponner à la vie.

**цепн||óй 1.** à chaîne(s); ~ мост pont suspendu; ~ приво́д *мех.* chaîne *f* d'attache; ~а́я реа́кция *физ.* réaction *f* en chaîne; **2.** : ~а́я соба́ка chien *m* d'attache.

**цепóчка** chaînette *f.*

**цеп||ь 1.** *прям., перен.* chaîne *f*; гóрная ~ chaîne de montagnes; спусти́ть с ~и détacher de la chaîne, déchaîner *vt*; **2.** *мн.*: ~и *(оковы)* fers *m pl*, chaînes *f pl.*

**церемóн||иться** faire des cérémonies; **~ия** cérémonie *f*; без ~ий sans façons; **~ный** cérémonieux.

**церкóвн||ый** d'église; ~ая слу́жба office *m.*

**цéрковь** église *f.*

**цех 1.** atelier *m*; сбóрочный ~ atelier de montage; литéйный ~ fonderie *f*; прока́тный ~ laminerie *f*; **2.** *ист.* corps *m* de métier; **~овóй** d'atelier.

**цивилиз||а́ция** civilisation *f*; **~óванный** civilisé; **~ова́ть** civiliser *vt.*

**цигéйка** mouton *m* doré.

**цикл** cycle *m.*

**циклóн** cyclone *m.*

**цикóрий** chicorée *f.*

**цили́ндр** cylindre *m*; **~и́ческий** cylindrique.

**цинга́** scorbut *m.*

**цини́зм** cynisme *m.*

**ци́н||ик** cynique *m*; **~и́чный** cynique.

**цинк** zinc *m*; **~овый** de zinc.

**цинóвка** natte *f.*

**цирк** cirque *m*; **~а́ч** *разг.* garçon *m* de piste; **~овóй** de cirque; ~овóй арти́ст artiste *m* du cirque; ~овóе представлéние représentation *f* au cirque.

**циркули́ровать** circuler *vt*, être en cours.

**ци́ркуль** compas *m.*

**циркуля́ция** circulation *f.*

**цистéрна** citerne *f.*

**цитадéль** citadelle *f.*

**цит||а́та** citation *f*; **~и́ровать** citer *vt.*

**ци́трусовые, ци́трусы** *бот.* agrumes *m pl.*

**циферблá́т** cadran *m.*

**ци́фр||а** chiffre *m*; **~овóй**: ~овы́е да́нные données *f pl* en chiffres, chiffres *m pl.*

**ЦК** (Центра́льный Комитéт) Comité *m* Central; ЦК

КПСС Comité Central du Parti Communiste de l'Union Soviétique.

**цóколь** socle *m*.

**цукáт** fruits *m pl* confits.

**цыгáн** Bohémien *m*; **~ский** bohémien.

**цыплёнок** poulet *m*, poussin *m*.

**цы́почк||и:** на ~ах sur la pointe des pieds.

# Ч

**чáвкать** manger *vt* bruyamment.

**чад** fumée *f*; **~и́ть** *(коптить)* fumer *vi*.

**чай** thé *m*; крéпкий ~ thé fort, thé noir; жи́дкий ~ thé clair, thé léger; завари́ть ~ faire le thé; вы́пить чáю prendre (*или* boire) du thé; ◇ дать на ~ donner un pourboire; donner la pièce *(fam)*.

**чáйка** mouette *f*, goéland *m*.

**чáйн||ик** théière *f (для заварки)*; bouilloire *f (для кипятка)*; **~ый** de thé, à thé; ~ые плантáции plantations *f pl* de thé.

**чалмá** turban *m*.

**чан** cuve *f*, cuveau *m*.

**чáрка** coupe *f*; gobelet *m*.

**чародéй** sorcier *m*; magicien *m*.

**чарýющий** enchanteur; séduisant; ~ взгляд regard enchanteur.

**чáры** sortilège *m (волшебство)*; charme *m (обаяние)*; séduction *f (соблазн)*; нарýшить ~ rompre le charme.

**час** heure *f*; двенáдцать ~óв midi *m (дня)*; minuit *m (ночи)*; ~ы́ пик heures de pointe (*или* d'affluence); чéрез ~ dans une heure; в четвёртом ~ý à trois heures passées; котóрый ~? quelle heure est-il?; скажи́те мне, пожáлуйста, котóрый ~? dites-moi l'heure s'il vous plaît?; ~, другóй une couple d'heures; ◇ в дóбрый ~ à la bonne heure; би́тый ~ toute une heure; в неполóженный ~ à une heure indue; в услóвленный ~ à l'heure dite (*или* fixée); стоя́ть на ~áх monter la garde.

**часóвня** chapelle *f*.

**часов||óй** I *прил.(о времени)* d'une heure; ~áя оплáта paye *f* à l'heure.

**часовóй** II *прил.* *(относящийся к часам)* de montre; de pendule; ~ механи́зм mécanisme *m* d'une montre; ~ магази́н horlogerie *f*.

**часов||óй** III *сущ. воен.* sentinelle *f*, factionnaire *m*; смени́ть ~óго relever une sentinelle.

**часовщи́к** horloger *m*.

**части́||ца** **1.** parcelle *f*; **2.** *грам.* particule *f*; **~чный** partiel.

**чáстное** *сущ. мат.* quotient *m*.

**чáстн||ость** particularité *f*; détail *m*; ◇ в ~ости notamment; **~ый** **1.** privé; ~ая сóбственность propriété privée (*или* individuelle); ~ое лицó individu *m*, personne *f*; homme privé; в ~ой

жизни dans le privé; 2. *(исключительный, случайный)* particulier; ~ый слу́чай cas particulier.

**ча́сто** 1. *(густо)* tous près les uns des autres; dru; 2. *(постоянно повторяющийся)* souvent, fréquemment.

**частота́** fréquence *f*.

**часту́шка** tchastouchka *f* *(couplets populaires russes)*.

**ча́стый** 1. *(густой, плотный)* épais, touffu; dru *(о дожде)*; serré *(о ткани)*; ~ гре́бень peigne fin; 2. *(постоянно повторяющийся)* fréquent; ~ пульс pouls fréquent.

**част||ь** 1. partie *f*, part *f*; бо́льшая ~ la plupart, la majeure partie; составны́е ~и parties intégrantes; по ~я́м par parties; 2. *(механизма, машины)* pièces *f pl*; запасны́е ~и pièces de rechange; 3. *(отдел)* section *f*; учёбная ~ section d'étude, section des études; 4. *воен.* unité *f*; ◇ ~и ре́чи *грам.* parties du discours; э́то не по моёй ~и *разг.* cela n'est pas de mon ressort.

**часы́** montre *f* *(карманные)*; pendule *f* *(стенные, настольные)*; horloge *f* *(башенные)*; montre-bracelet *f* *(ручные)*; песо́чные ~ sablier *m*; ~ с буди́льником réveille-matin *m*; ~ с бо́ем horloge à carillon; ~ спеша́т (отстаю́т) la montre avance (retarde).

**ча́х||лый** débile, chétif; ~лое расте́ние plante étiolée; ~нуть dépérir *vi*, s'étioler.

**чахо́т||ка** *разг.* phtisie *f*; скороте́чная ~ phtisie galopante; **~очный** phtisique, poitrinaire.

**ча́ш||а** coupe *f*; calice *m*; ◇ испи́ть ~у до дна boire le calice jusqu'à la lie.

**ча́шка** 1. tasse *f*; 2. *(весов)* plateau *m*, bassin *m*.

**ча́ща** fourré *m*.

**ча́ще** plus souvent; ~ всего́ le plus souvent.

**ча́яни||е** attente *f*, espoir *m*; па́че ~я *разг.* contre toute attente.

**ча́ять:** души́ не ~ в ко́м-л. aimer qn à la folie.

**чва́н||ный** hautain; orgueilleux; **~ство** orgueil *m* *(заносчивость)*; morgue *f* *(спесь)*.

**чего́** *(род. п. мест.* что): для ~? à quoi bon?

**чей** (чья, чьё, чьи) 1. *вопросит. мест.* à qui, de qui; чья э́то тетра́дь? à qui est ce cahier?; 2. *относит. мест.* dont.

**чек** 1. *(банковый)* chèque *m*; 2. *(из кассы)* bon *m*.

**чека́н||ить** battre *vt*; frapper *vt* *(монету, золото и т. п.)*; marteler *vt*; ciseler *vt* *(отделывать)*; **~ка** *(монеты)* monnayage *m*.

**чёлка** frange *f*.

**челно́к** 1. *(лодка)* canot *m*; 2. *(ткацкий; швейной машины)* navette *f*.

**челове́к** homme *m* (femme *f*); personne *f* *(как единица счета)*; сове́тский ~ homme (femme) soviétique; хоро́ший ~ un brave homme (une brave femme); шесть ~

детей six enfants; нас во́семь ~ nous sommes huit; ничто́жный ~ un homme zéro; душе́вный ~ un homme de cœur; у́мный ~ un homme d'esprit; ко́мната на два ~а chambre *f* à deux personnes.

**человеко||лю́бие** humanité *f*; **~ненави́стничество** misanthropie *f*.

**челове́ч||еский** d'homme, humain; потеря́ть ~ о́браз n'avoir pas figure humaine; не име́ть ничего́ ~еского n'avoir rien d'humain; сде́лать всё, что в ~еских си́лах faire tout ce qui est humainement possible; **~ество** humanité *f*; hommes *m pl* (*люди*); **~ный** humain.

**че́люсть** mâchoire *f*; вставна́я ~ dentier *m*.

**чем I** (*тв. п. мест.* что) de quoi, en quoi, par quoi, avec quoi; ~ вы озабо́чены? de quoi êtes-vous préoccupé?

**чем II** *союз* que; plus; бо́льше, ~ в про́шлом году́ plus que l'année passée; сего́дня холодне́е, ~ вчера́ aujourd'hui il fait plus froid qu'hier.

**чём** (*предл. п. мест.* что): о ~ вы говори́те? de quoi parlez-vous?

**чемода́н** valise *f*, malle *f*; уложи́ть ~ faire sa malle.

**чемпио́н** champion *m*; ~ Сове́тского Сою́за champion de l'Union Soviétique; ~ ми́ра champion du monde; олимпи́йский ~ champion des Jeux Olympiques; ~ по лёгкой атле́тике champion d'athlétisme; **~а́т** championnat *m*.

**чему́** (*дат. п. мест.* что) à quoi; к ~? à quoi sert de?, à quoi bon?; э́то ни к ~ не приведёт cela ne mène à rien.

**чепе́ц** bonnet *m*; béguin *m*.

**чепух||а́** absurdités *f pl*, sornettes *f pl*; нести́ ~у́ dire des blagues; всё э́то ~ ça n'a aucun sens.

**че́рви** *карт.* cœur *m*.

**черви́вый** véreux.

**черво́нн||ый**: ~ое зо́лото or *m* ducat.

**черв||ь** ver *m*; земляно́й ~ lombric *m*, ver de terre; шелкови́чный ~ ver à soie.

**червя́||к** *см.* червь; **~чо́к**: ◇ замори́ть ~чка́ tromper la faim.

**черда́к** grenier *m*.

**чередова́||ние** alternance *f*; **~ться** alterner *vi*; se succéder, passer l'un après l'autre (*следовать один за другим*).

**че́рез 1.** (*поверх чего-л.*) par-dessus; мост ~ ре́ку pont *m* sur la rivière; **2.** (*сквозь*) à travers, par; ~ Пари́ж via Paris; **3.** (*при посредстве*) par; par l'intermédiaire de; ~ него́ par son entremise; **4.** (*по прошествии*) dans, en; ~ два ме́сяца dans deux mois; с за́втрашнего дня ~ две неде́ли de demain en quinze; ~ ка́ждые два часа́ une fois dans deux heures.

**черёмуха** putiet *m*, merisier *m* à grappes.

**черено́к** *бот.* greffe *f*, greffon *m*.

**че́реп** crâne *m*; tête *f* de mort *(как изображение)*.

**черепа́||ха** tortue *f*; **~ховый** d'écaille; **~ший** de tortue; идти́ ~шьим ша́гом marcher à pas de tortue.

**черепи́||ца** tuile *f*; **~чный:** ~чный заво́д tuilerie *f*.

**черепн||о́й** *анат.* de crâne, cranien; ~а́я коро́бка boîte cranienne.

**черепо́к** tesson *m*.

**чересчу́р** outre mesure, par trop, excessivement; э́то уже́ ~! c'est trop fort!

**чере́шня** 1. *(плод)* cerise *f*, guigne *f*; 2. *(дерево)* cerisier *m*.

**черешо́к** *бот.* pétiole *m*; pédicule *m*.

**черкн||у́ть** *разг.*: ~и́те мне два слове́чка écrivez-moi un mot.

**черне́ть** 1. devenir *vi* noir, noircir *vi*; 2. *(виднеться)* se détacher en noir.

**черни́ка** myrtille *f*.

**черни́ла** encre *f*.

**черни́льн||ица** encrier *m*; **~ый** d'encre; ~ое пятно́ tache *f* d'encre; pâté *m* *(клякса)*; ~ый каранда́ш crayon *m* à copie.

**черни́ть** 1. noircir *vt*; 2. *перен.* calomnier *vt*, flétrir *vt* *(репутацию)*.

**черно-бу́р||ый:** ~ая лиси́ца renard argenté.

**чернов||и́к** brouillon *m*; **~о́й:** ~о́е письмо́ brouillon de lettre.

**чернозём** terre *f* végétale.

**черномо́рский** de la mer Noire.

**чернорабо́чий** manœuvre *m*.

**черносли́в** pruneaux *m pl*.

**чёрный** noir; ◇ ~ ход escalier *m* de service.

**че́рпать** puiser *vt*.

**черстве́ть** 1. devenir *vi* dur; devenir rassis *(о хлебе)*; 2. *перен.* s'endurcir.

**чёрствый** 1. rassis; 2. *перен.* dur, insensible; ~ челове́к homme *m* sans entrailles.

**чёрт** diable *m*; ◇ ~ побери́! sapristi!; mille tonnerres!; к ~у! au diable!; жить у ~а на кули́чках loger au diable Vauvert.

**черт||а́** 1. *(линия)* trait *m*, ligne *f*; провести́ ~у́ tirer une ligne; 2. *(свойство, особенность)* trait *m*; отличи́тельная ~ trait distinctif, apanage *m*; ◇ ~ы́ лица́ traits *m pl*; в ~е́ го́рода dans l'enceinte de la ville; в о́бщих ~а́х dans les grandes lignes.

**чертёж** graphique *m*; dessin *m* linéaire *(линейный)*; ~ зда́ния plan *m* d'un édifice; **~ник** dessinateur *m*; **~ный;** ~ная доска́ planche *f* à dessin.

**чер||ти́ть** tracer *vt*, dessiner *vt*; crayonner *vt* *(набрасывать карандашом)*; **~че́ние** dessin *m* graphique.

**чеса́ть** 1. gratter *vt*; 2. *(волосы)* peigner *vt*; démêler *vt* *(расчёсывать)*; 3. *текст.* sérancer *vt* *(лён, пеньку)*; carder *vt* *(шерсть)*; **~ся** 1. se gratter; 2. *(зудеть)* démanger *vi*; ◇ у него́ язы́к че́шется la langue lui démange; у него́ ру́ки че́шутся il veut en venir aux mains.

**чеснóк** ail *m*.

**чесóтка** *мед.* gale *f*.

**чéствова||ние** célébration *f*; **~ть** célébrer *vt*, fêter *vt*.

**чéстн||ость** honnêteté *f*; loyauté *f*; **~ый** honnête; loyal; ◊ ~ое слóво parole *f* d'honneur.

**често||любúвый** ambitieux; **~любие** ambition *f*.

**честь** honneur *m*; клянýсь ~ю sur mon honneur; оказáть ~ faire l'honneur (de); в ~ *(кого-л., чего-л.)* en l'honneur de; ◊ отдавáть ~ *воен.* saluer *vt*; rendre le salut.

**четá** ménage *m*; couple *m*; молодáя ~ jeune ménage.

**четвéрг** jeudi *m*; по ~áм chaque jeudi; tous les jeudis; в ~ jeudi; в э́тот ~ ce jeudi.

**четверéньк||и:** на ~ах à quatre pattes.

**четвёрка** quatre *m*.

**чéтверо** quatre (personnes).

**четвероно́гий** quadrupède.

**четверости́шие** quatrain *m*.

**четвёрт||ый** quatrième; quatre; ~ое áвгуста, ~ого áвгуста le quatre août.

**чéтверт||ь** (le) quart; ~ часá quart d'heure; без ~и семь sept heures moins un quart.

**чёткий 1.** précis, net; **2.** *(о почерке)* lisible.

**чётный** pair.

**четы́ре** quatre; ◊ отпусти́ть на все ~ стóроны donner la clef des champs; **~ста** quatre cents.

**четырёхгранный** tétraédrique.

**четырёх||днéвный** de quatre jours; **~лéтний** de quatre ans.

**четырёхмéстный** à quatre places.

**четырёхсóтый** quatre centième; quatre cent.

**четырёхугóльн||ик** tétragone *m*; rectangle *m (прямоугольник)*; **~ый** quadrangulaire; carré.

**четы́рнадца||тый** quatorzième; quatorze; ~тое мáя, ~того мáя le quatorze mai; **~ть** quatorze.

**чех** Tchèque *m*.

**чехардá** saute-mouton *m*.

**чехóл** fourreau *m (под платье)*; *housse *f (для мебели)*; étui *m (футляр)*.

**чехословáцкий** tchécoslovaque.

**чечеви́ца** lentille *f*.

**чéшский** tchèque.

**чешу||я́** écaille *f*; сбрóсить ~ю́ s'écailler.

**чиж, ~ик** serin *m*.

**чин** grade *m*, rang *m*.

**чини́ть I 1.** *(исправлять)* réparer *vt*; raccommoder *vt (одежду)*; **2.** *(карандаш)* tailler *vt*.

**чини́ть II** *(причинять)* causer *vt*; ~ препя́тствия faire des obstacles.

**чинóвник 1.** fonctionnaire *m*; employé *m*; **2.** *(бюрократ)* bureaucrate *m*.

**чи́рей** *разг.* clou *m*, furoncle *m*.

**чири́ка||нье** gazouillement *m*, pépiement *m*; ramage *m*; **~ть** gazouiller *vi*, pépier *vi*.

**чи́рк||ать, ~нуть:** ~ спи́чкой frotter une allumette.

**чи́сленн||ость** nombre *m*; *воен.* effectif *m (численный состав)*; **~ый** numérique; ~ое превосхо́дство supériorité *f* numérique.

**числи́тель** *мат.* numérateur *m*.

**числи́тельное** *или* **и́мя числи́тельное** *грам.* adjectif *m* numéral; коли́чественное ~ adjectif numéral cardinal; поря́дковое ~ adjectif numéral ordinal.

**чи́слиться** être compté; être considéré comme *(в качестве кого-л.)*; ~ в спи́ске figurer sur une liste.

**числ||о́** **1.** nombre *m*; це́лое ~ nombre entier; дро́бное ~ nombre fractionnaire; **2.** *(дата)* date *f*, quantième *m*; поме́тить за́дним ~о́м antidater *vt*; како́е сего́дня ~? quelle date sommes-nous (aujourd'hui)?; в после́дних чи́слах а́вгуста fin août; **3.** *грам.*: еди́нственное ~ singulier *m*; мно́жественное ~ pluriel *m*; ◇ в том ~е́ y compris; быть в ~е́ *(приглашённых)* être du nombre; быть в ~е́ друзе́й être du nombre des amis.

**числово́й** numérique.

**чи́стильщик:** ~ сапо́г cireur *m* de bottes.

**чи́ст||ить** **1.** nettoyer *vt*; brosser *vt (щёткой)*; cirer *vt (обувь)*; lustrer *vt (начищать)*; nettoyer *vt*, récurer *vt (посуду)*; ~ зу́бы laver les dents; **2.** éplucher *vt (овощи)*; peler *vt (фрукты)*; écailler *vt (рыбу)*; écaler *vt (орехи)*; **~иться** se nettoyer; se brosser *(щёткой)*; **~ка** **1.** nettoyage *m*; brossage *m (щёткой)*; curage *m (колодцев и т. п.)*; отда́ть пальто́ в ~ку faire nettoyer un manteau; **2.** *перен. разг.* épuration *f*.

**чистокро́вный** pur sang.

**чистописа́ние** calligraphie *f*.

**чистопло́тный** **1.** qui aime la propreté; propre; d'une propreté méticuleuse; **2.** *перен.* honnête.

**чистосерде́чн||о** franchement; sans détours; говори́ть ~ parler à cœur ouvert; **~ый** sincère, franc.

**чистота́** **1.** propreté *f*; **2.** *перен.* pureté *f*; netteté *f (чёткость)*; ~ языка́ pureté du langage.

**чи́ст||ый** **1.** propre, net; ~ые ру́ки mains *f pl* nettes; **2.** *(без примеси)* pur; ~ое зо́лото or fin; **3.** *перен.* pur; ~ая со́весть conscience nette; ◇ ~ая страни́ца page blanche; ~ го́лос voix claire; ~ое по́ле rase campagne; ~ вес poids net; на ~ом во́здухе en plein air; от ~ого се́рдца de grand cœur; вы́вести на ~ую во́ду tirer au clair; приня́ть *(слова́)* за ~ую моне́ту croire qn sur parole.

**чита́льный:** ~ зал salle *f* de lecture.

**чита́льня** salle *f* de lecture.

**чита́||тель** lecteur *m*; **~тельский** de lecteur(s); ~тельский биле́т carte *f* de lecteur; **~ть** lire *vt*; ~ть ле́кции faire un cours, faire des cours.

**чиха́ть, чихну́ть** éternuer *vi*.

**член** 1. *(те́ла)* membre *m*; 2. *(организации, общества)* membre *m*; ~ коммунисти́ческой па́ртии membre du Parti communiste; ~ профсою́за syndiqué *m*; ~-корреспонде́нт membre correspondant; 3. *грам.*: определённый (неопределённый) ~ article *m* défini (indéfini); ~ предложе́ния terme *m* d'une proposition; 4. *мат.* membre *m*.

**членоразде́льный** bien articulé.

**чле́нский** de membre; ~ биле́т carte *f* de membre; ~ взнос cotisation *f*.

**чо́каться, чо́кнуться** choquer les verres, trinquer *vi*.

**чо́порн||ость** air *m* guindé; **~ый** guindé.

**чрева́тый** gros *(de)*; ~ после́дствиями gros de conséquences.

**чрезвыча́йн||ый** extraordinaire, excessif; ~ зако́н décret-loi *m*; ~ые ме́ры mesures *f pl* extraordinaires; ~ые полномо́чия pleins pouvoirs; ~ успе́х succès *m* monstre.

**чрезме́рн||о** excessivement; outre mesure; **~ый** démesuré, excessif.

**чте́ние** lecture *f*; ~ вслух lecture à *haute voix; худо́жественное ~ déclamation *f*.

**чтец** lecteur *m*.

**чтить** estimer *vt*, vénérer *vt*, honorer *vt*.

**что** I *мест.* 1. *вопросит.* que; quoi; ~ случи́лось? qu'est-il arrivé?; на ~ э́то похо́же? de quoi cela a-t-il l'air?; 2. *в косвенном вопросе* ce que, quoi; я зна́ю, ~ вы о нём ду́маете je sais ce que vous pensez de lui; я зна́ю о чём вы ду́маете je sais à quoi vous pensez; 3. *вопросит. (при переспрашивании)* plaît-il?; vous dites?; comment?; quoi?; 4. *относит.* qui; que; ce que, ce qui; всё ~ я ви́жу tout ce que je vois; ~ мне бо́льше всего́ нра́вится ce qui me plaît le mieux; 5. *(в знач. нареч. «почему»)* pourquoi?; ~ вы смеётесь? pourquoi riez-vous?; ◇ ~ бы об э́том ни говори́ли quoi qu'on en dise; ни за ~ ни про ~ pour rien; э́то всё ни к чему́ tout ça ne sert à rien; не́ за ~ il n'y a pas de raison pour; меня́ не́ за ~ благодари́ть je ne mérite point votre reconnaissance; pas de quoi me remercier; ~ до меня́ quant à moi; ни за ~ pour rien au monde; я здесь ни при чём je n'y suis pour rien; зна́ете ~, tenez; ~ вы! vraiment!; pas possible!

**что** II *союз* que; я говорю́, ~ ты прав je dis que tu as raison.

**что́бы** que; pour *(для того, чтобы)*; он хо́чет, ~ вы э́то записа́ли il veut que vous l'inscriviez; я пришёл, ~ поговори́ть с ва́ми je suis venu pour vous parler; для того́,с~ pour que, afin que.

**что́-либо, что́-нибудь** quel-

que chose; видели ли вы когда́-нибудь ~ подо́бное? avez-vous jamais vu rien de pareil?

**что́-то** I *мест.* *(нечто)* quelque chose *(de)*.

**что́-то** II *наречие разг.*: я ~ не понима́ю c'est que je ne comprends pas.

**чуб** toupet *m*.

**чу́вственн||ость** sensualité *f*; **~ый** sensuel.

**чувстви́тельн||ость** sensibilité *f*; **~ый 1.** *(восприимчивый)* sensible; **2.** *(ощутимый)* perceptible.

**чу́вство 1.** sens *m*; пять о́рганов чувств les cinq sens; **2.** *(сознание)* connaissance *f*; без чувств sans connaissance; прийти́ в ~ reprendre connaissance, revenir à soi; **3.** *(ощущение)* sentiment *m*, sensation *f*; ~ реа́льности sens des réalités; ~ со́бственного досто́инства dignité *f*; ~ ме́ры sens de la mesure; **~вать** sentir *vt*, ressentir *vt*; прекра́сно себя́ ~вать se porter à merveille; отврати́тельно себя́ ~вать être au plus mal; **~ваться** se faire sentir; se ressentir *(de)*; чу́вствуется све́жесть il commence à faire frais.

**чугу́н** fonte *f*; **~ный** de fonte.

**чугунолите́йный:** ~ заво́д fonderie *f*.

**чуда́к** original *m*, drôle *m*; un drôle de type *(fam)*.

**чуде́сный 1.** *(необычайный)* miraculeux, prodigieux; **2.** *см.* **чу́дный.**

**чу́диться** sembler *vi*, paraître *vi*.

**чу́дный** admirable, merveilleux; exquis *(превосходный)*.

**чу́д||о 1.** *(необычное явление)* prodige *m*, miracle *m*; соверши́лось ~ un miracle s'est opéré; твори́ть ~еса́ accomplir des miracles; **2.** *(достижение, вызывающее восхищение)* merveille *f*; семь ~е́с све́та les sept merveilles du monde; э́то зда́ние про́сто ~ cet immeuble c'est une merveille; ◇ ~ как хороша́! qu'elle est belle! *(о человеке)*; c'est une merveille *(о вещи)*.

**чудо́вищ||е** monstre *m*; **~ный** monstrueux; в ~ных разме́рах dans des mesures surprenantes.

**чу́дом** par miracle.

**чужби́н||а** pays *m* étranger, étranger *m*; на ~е à l'étranger.

**чужда́ться** fuir *vt;* se tenir à l'écart; éviter *vt* *(избегать)*.

**чу́ждый** étranger *(à)*.

**чужестра́нец** étranger *m*.

**чуж||о́й 1.** d'autrui; ~о́е мне́ние l'opinion d'autrui; жить на ~ счёт vivre aux dépens d'autrui; vivre aux crochets de qn; **2.** *(иностранный)* étranger; ~и́е стра́ны pays étrangers; ~ язы́к langue étrangère.

**чула́н** décharge *f*, chambre *f* de débarras.

**чул||о́к** bas *m*; капро́новые, нейло́новые ~ки́ bas de nylon, nylon *m*; просты́е ~ки́ bas de coton, bas d'usage;

шерстяны́е ~ки́ bas de laine; шёлковые ~ки́ bas de soie; ◇ си́ний ~ bas bleu *m*.

**чума́** peste *f*.

**чурба́н** 1. billot *m*; 2. *перен. разг.* butor *m*, bûche *f*.

**чу́тк||ий** fin, délicat; sensible *(чувствительный)*; doué d'une fine perception; ~ слух ouïe fine; ~ сон sommeil léger; ~ое отноше́ние к кому́-л. sentiments humains à l'égard de qn; быть ~им avoir une compréhension facile; avoir du flair *(fam)*; **~о** avec attention; ~о прислу́шиваться tenir l'oreille au guet; ~о относи́ться к кому́-л. traiter qn humainement (*или* avec délicatesse); **~ость** délicatesse *f*; tact *m*; flair *m (fam)*; compréhension *f (понимание)*; ~ость слу́ха finesse *f* de l'ouïe.

**чу́точку** *разг.* un brin, un tantinet.

**чуть** à peine; он ~ не упа́л il a failli tomber.

**чутьё** odorat *m*; flair *m (тж. перен.)*.

**чуть-чу́ть** un tout petit peu; *см. тж.* чуть.

**чу́чело** 1. *(животного)* animal *m* empaillé; 2. *(огородное)* épouvantail *m*.

**чушь** *см.* чепуха́.

**чу́ять** *прям., перен.* flairer *vt*, sentir *vt*; чу́ет моё се́рдце j'ai un pressentiment, mon cœur me le dit.

**чьё** *ср. р. к* чей.

**чьи** *мн. ч. от* чей.

**чья** *ж. р. к* чей.

# Ш

**шабло́н** 1. *тех.* patron *m*; calibre *m*; ponctif *m (рисунка)*; 2. *перен.* ponctif *m*, cliché *m*; **~ный** banal, stéréotypé.

**шаг** 1. pas *m*; ти́хими ~а́ми à pas lents; à pas de tortue; разме́ренным ~ом à pas mesuré; реши́тельными ~а́ми à pas résolu; ~ не в но́гу pas sans cadence; приба́вить ~у accélérer (*или* presser) le pas; 2. *(поступок)* démarche *f*; ◇ ~ за ~ом pas à pas; не отходи́ть ни на ~ ne pas quitter d'une semelle; **~а́ть** marcher *vi*; ~а́ть на ме́сте marquer le pas; ~а́ть че́рез... enjamber *vt*; ~а́ть по ко́мнате arpenter la chambre; **~ну́ть** faire un pas; далеко́ ~ну́ть *перен.* faire un grand pas en avant; **~ом** au pas.

**ша́йба** 1. *тех.* rondelle *f*; 2. *(в хоккее)* palet *m*.

**ша́йка** I *(банда)* bande *f*, clique *f*.

**ша́йка** II *(для воды)* baquet *m*.

**шака́л** chacal *m*.

**шала́ш** *hutte *f*.

**шали́ть** polissonner *vi*, gaminer *vi*; faire des escapades.

**шаловли́вый** polisson, folichon, espiègle.

**шалопа́й** *разг.* mauvais sujet *m*; vaurien *m*.

**ша́л||ость** espièglerie *f*, gaminerie *f*; polissonnerie *f*; escapade *f*; **~у́н** espiègle *m*; polisson *m*.

**шалфе́й** sauge *f*.

**шаль** châle *m*.

**шальн||о́й** fou, extravagant; ◇ ~а́я пу́ля balle perdue, balle égarée.

**ша́мкать** marmotter *vt*.

**шампа́нское** *сущ*. champagne *m*.

**шампиньо́н** *(гриб)* champignon *m* de couche.

**шанс** chance *f*; име́ть все ~ы на... avoir toutes les chances de; у меня́ ма́ло ~ов mes chances sont faibles.

**шанта́ж** chantage *m*; **~и́ровать** pratiquer un chantage.

**ша́п||ка** bonnet *m*; мехова́я ~ bonnet fourré; без ~ки tête nue, nu-tête; ◇ ~ка-невиди́мка chapeau escamoteur; дать по ~ке *(прогнать)* mettre à la porte; **~очка:** Кра́сная Ша́почка *(из сказки)* Petit Chaperon Rouge; **~очный** de bonnet; ◇ к ~очному разбо́ру vers la fin; у меня́ с ним ~очное знако́мство je le connais seulement de vue.

**шар** boule *f*, globe *m*; *геом*. sphère *f*; земно́й ~ globe (terrestre); возду́шный ~ ballon *m*, aérostat *m*; билья́рдный ~ bille *f*; ◇ хоть ~о́м покати́ rien de rien, on n'y trouverait pas un chat.

**шара́да** charade *f*.

**шара́х||аться, ~нуться** *разг*. se jeter de côté; faire un écart *(в сторону)*; faire un mouvement de recul, reculer *vi* *(назад)*.

**шарж** charge *f*, imitation *f* grotesque; caricature *f*; дру́жеский ~ charge d'un ami, charge bienveillante; **~и́ровать** outrer *vt*; faire la charge de qn *(кого-л.)*.

**ша́рик** 1. boulette *f*; 2. *физиол*. globule *m*; кра́сные (бе́лые) кровяны́е ~и globules rouges (blancs); **~овый** à billes; ~овый подши́пник *см*. шарикоподши́пник; ~овая ру́чка stylo *m* à bille.

**шарикоподши́пник** *тех*. palier *m* à billes.

**ша́рить** *разг*. fouiller *vi*, fureter *vi*; farfouiller *vt*.

**ша́рк||ать, ~нуть:** ~ ту́флями (нога́ми) traîner ses pantoufles (ses pieds).

**шарлата́н** charlatan *m*; **~ство** charlatanerie *f*.

**шарма́нка** orgue *m* de Barbarie.

**шарни́р** charnière *f*; coulisse *f*; дверь на ~ах porte à coulisses *(раздвижная)*.

**шарова́ры** pantalon *m* large; chalvars *m pl* *(восточные)*.

**шарови́дн||ый** sphérique, sphéroïdal; ~ая мо́лния éclair *m* en boule.

**шарф** écharpe *f*; mantille *f* *(кружевной или шёлковый)*; cache-nez *m* *(кашне)*.

**шасси́** châssis *m*; *ав*. atterrisseur *m*.

**шата́||ние** 1. *(качание)* branlement *m*; 2. *(ходьба без цели)* *разг*. flânerie *f*; 3. *перен*. *(колебание)* flottements *m pl*; hésitation *f* *(нерешительность)*; **~ть** branler *vt*; **~ться** 1. *(качаться, колебаться)* chanceler *vi*; tituber *vi* *(о пьяном)*; зуб ~ется la

dent branle; 2. *(слоняться) разг.* flâner *vi*; ~ться без дела se balader.

**шатен** châtain *m*.

**шатёр** tente *f*.

**шаткий** chancelant, vacillant; versatile, inconstant *(переменчивый)*; précaire *(ненадёжный)*.

**шах** I *(титул)* schah *m*.

**шах** II *шахм.*: ~ и мат échec et mat; объявить ~ (королю) faire échec (au roi).

**шахматист** joueur *m* d'échecs.

**шахматн||ый** d'échecs; ~ая доска échiquier *m*.

**шахматы** échecs *m pl*; играть в ~ jouer aux échecs.

**шахт||а** puits *m*, fosse *f*; mine *f (место добычи)*; ~ёр mineur *m*.

**шашк||а** I 1. *(в игре)* pion *m*; 2. *мн.*: ~и *(игра)* jeu *m* de dames.

**шашка** II *(оружие)* sabre *m*.

**швабра** balai *m* (en tille); faubert *m*, écoupe *f (на судне)*.

**швед** Suédois *m*; **~ский** suédois.

**швейн||ый:** ~ое ремесло couture *f*; ~ая машина machine *f* à coudre; ~ая промышленность industrie *f* du vêtement; ~ая мастерская maison *f* de couture.

**швейцар** concierge *m*; portier *m*, suisse *m (в гостинице)*.

**швейцар||ец** Suisse *m*; **~ский** suisse; ~ский сыр gruyère *m*.

**швея** couturière *f*.

**швырнуть, швырять** *разг.* lancer *vt*, jeter *vt*; ◇ швырять деньгами jeter de l'argent par la fenêtre.

**шевел||ить** remuer *vt*; remuer légèrement; bouger *vi*; **~ться** remuer *vi*, bouger *vi*; не ~тесь! ne bougez pas!

**шевельнуть(ся)** *см.* шевелить(ся); ◇ пальцем не шевельнуть ne pas bouger son petit doigt.

**шевелюра** chevelure *f*; tignasse *f*.

**шедевр** chef-d'œuvre *m*.

**шезлонг** chaise *f* longue; transatlantique *m*.

**шейный** de cou, du cou; ~ платок fichu *m*; foulard *m (шёлковый)*.

**шелест** bruissement *m (листвы)*; frou-frou *m (платья)*.

**шелестеть** bruire *vi*.

**шёлк** soie *f*; ~-сырец soie écrue, soie brute; искусственный ~ soie artificielle; ~ для швов *хир.* suture *f*; ◇ в долгу, как в ~у être criblé de dettes, avoir des dettes criardes.

**шелковистый** soyeux.

**шелковица** *бот.* mûrier *m*.

**шелковичный:** ~ червь ver *m* à soie.

**шелковод** sériciculteur *m*; **~ство** sériciculture *f*.

**шёлко||вый** de soie; ~вые ткани soieries *f pl*; ~ комбинат combinat *m* de soieries; ◇ быть ~вым être doux comme un agneau.

**шелкопряд** bombyx *m*.

**шёлкопрядение** filature *f* de soie.

**шелохнуться** bouger *vi*, faire un mouvement.

**шелуха́** écale *f* *(орехов)*; cosse *f* *(гороха)*; pelure *f* *(плодов, овощей)*.

**шелуш||е́ние** *мед.* desquamation *f*; **~и́ться** *(о коже)* se desquamer.

**ше́льма** *бран.* fripon *m*, coquin *m*.

**шельмова́ть** diffamer *vt*; tromper *vt*; duper *vt*.

**шепеля́в||ить** zézayer *vi*; **~ый** zézayant.

**шепну́ть**: ~ на́ ухо souffler à l'oreille.

**шёпот** chuchotement *m*, murmure *m*; **~ом** tout bas.

**шепта́ть** chuchoter *vt*; murmurer *vt*; **~ся** se parler tout bas.

**шере́нга** rang *m*; défilé *m*.

**шерохова́тый** rugueux; raboteux *(тж. перен)*.

**шерст||ь** 1. *(во́лос живо́тных)* poil *m*; 2. *(ткань, пряжа)* laine *f*; ◇ про́тив ~и à contre-poil, à rebrousse-poil; **~яно́й** de laine; ~яны́е изде́лия, ~яны́е тка́ни lainage *m*, lainerie *f*; ~яна́я промы́шленность industrie lainière.

**малоизвестный**

**шерша́вый** rugueux.

**шест** perche *f*, gaule *f*.

**ше́ств||ие** procession *f*, défilé *m*; cortège *m*; погреба́льное ~ convoi *m* funèbre; **~овать** marcher *vi*.

**шестёрка** six *m*.

**шестерня́** *тех.* pignon *m*, roue *f* dentée.

**ше́стеро** six (personnes).

**шестигра́нный** hexaèdre.

**шестидесятиле́тний** de soixante ans; sexagénaire.

**шестидеся́т||ый** soixantième; soixante; **~ые** го́ды les années soixante.

**шестиуго́льный** hexagone.

**шестичасово́й**: ~ рабо́чий день journée *f* de six heures.

**шестна́дца||тый** seizième; seize; **~тое** мая, **~того** ма́я le seize mai; **~ть** seize.

**шест||о́й** sixième; six; **~о́е** апре́ля, **~о́го** апре́ля le six avril.

**шесть** six; **~деся́т** soixante; **~со́т** six cents.

**шеф** chef *m*; parrain *m*; patron *m* *(хозяин)*; **~-по́вар** cuisinier *m* en chef.

**ше́фский** de chef.

**ше́фство** patronat *m*, parrainage *m*; взять ~ *(над кем-л.)* *см.* ше́фствовать.

**ше́фствовать** parrainer *vt*, patronner *vt*.

**ше́я** cou *m*; encolure *f* *(тк. лошади)*; ◇ навяза́ть на свою́ ше́ю se mettre sur le dos; слома́ть на э́том ше́ю y laisser sa peau; сиде́ть на ше́е у кого́-л. vivre au crochet de qn.

**ши́ворот**: взять за ~ prendre au collet.

**ши́ворот-навы́ворот** *разг.*: де́лать что́-л. ~ mettre la charrue devant les bœufs.

**шик** chic *m*; **~а́рный** chic; élégant *(элегантный)*.

**ши́кать** chuter *vt*; *huer *vt*, chahuter *vt* *(освистывать)*.

**ши́л||о** alêne *f*; ◇ **~а** в мешке́ не утаи́шь ≅ on ne peut pas nier la lumière en plein jour.

**ши́на** 1. *(колеса́)* pneu *m*, pneumatique *m*; 2. *хир.* éclisse *f*.

**шине́ль** manteau *m*; capote *f* *(солдатская)*.

**шинкова́ть** *hacher *vt*.

**шип** 1. *бот.* épine *f*, piquant *m*; 2. *тех.* cheville *f*; tenon *m*.

**шипе́||ние** sifflement *m* *(змей)*; grésillement *m* *(масла на сковороде)*; brouillage *m* *(в радио)*; friture *f* *(в телефоне)*; **~ть** siffler *vi* *(о змее)*; grésiller *vi* *(о масле на сковороде)*; faire du brouillage *(о радио)*; faire de la friture *(о телефоне)*.

**шипо́вник** 1. *(цветок)* églantine *f*; 2. *(куст)* églantier *m*.

**шипу́чий** mousseux, pétillant; gazeux *(газированный)*.

**шипя́щий** *лингв.* chuintant.

**ширина́** largeur *f*; carrure *f* *(в плечах)*.

**ши́риться** s'élargir; *перен.* s'amplifier; s'étendre.

**ши́рм||а** *прям., перен.* paravent *m*; служи́ть ~ой кому́-л. servir de paravent à qn.

**широ́к||ий** *прям., перен.* large; ~ экра́н cinémascope *m*; écran *m* panoramique; ~ая пу́блика grand public; ~ круг вопро́сов des questions de grande ampleur; в ~ом масшта́бе sur une large échelle; в ~ом смы́сле сло́ва dans une large acception du mot; поперёк себя́ ши́ре *разг.* plus large que long; ◇ жить на ~ую но́гу mener grand train.

**широ́ко́** largement; ~ испо́льзовать utiliser largement; ~ откры́тый grand ouvert.

**широковеща́тельн||ый** 1. *радио*: ~ая ста́нция poste *m* de diffusion; 2. *перен. ирон.* ronflant, grandiloquent; ~ая рекла́ма réclame tapageuse; tape-à-l'œil *m*.

**ширококоле́йный** *ж.-д.* à voie large.

**широкопле́чий** d'une belle carrure.

**широкоэкра́нный** en cinémascope; panoramique; ~ фильм film à grand format.

**широта́** 1. largeur *f*; 2. *геогр.* latitude *f*; се́верная (ю́жная) ~ latitude nord (sud); 3. *перен.* ampleur *f*, largeur *f*.

**ширпотре́б** (това́ры широ́кого потребле́ния) objets *m pl* de consommation courante.

**ширь** large *m*, étendue *f*; espace *m* vaste; расстила́ться во всю ~ s'étendre à vue d'œil.

**шить** coudre *vt*; se faire faire *(у портного)*; ~ пла́тье faire une robe *(самой)*; se faire faire une robe *(у портного)*.

**шитьё** *(платья, одежды и т. п.)* couture *f*; занима́ться ~м être dans la couture.

**шифр** *(условная азбука)* chiffre *m*; **~о́ванный** chiffré.

**ши́шк||а** 1. *(на лбу и т. п.)* bosse *f*; наби́ть себе́ ~у se faire une bosse; 2. *бот.* cône *m*; ело́вая (сосно́вая) ~ pomme *f* de sapin (de pin); ◇ ва́жная ~ gros bonnet.

**шкала́** échelle *f*; ~ опла́ты tarif *m* de paiement, barème *m*.

**шкату́лка** cassette *f*, coffret *m*.

**шкаф** armoire *f* (*платяной*); buffet *m*, dressoir *m* (*посудный*); bibliothèque *f* (*книжный*); placard *m* (*стенной*); loge-tout *m* (*кухонный*); coffre-fort *m* (*сейф*).

**шквал** rafale *f*, coup *m* de mer; *перен.* ouragan *m*; avalanche *f*.

**шки́пер** *мор.* capitaine *m* d'un navire marchand.

**шко́л||а** *в разн. знач.* école *f*; нача́льная ~ école primaire; сре́дняя ~ école secondaire; вы́сшая ~ école supérieure; вече́рняя ~ classes *f pl* du soir; реме́сленная ~ école d'enseignement professionnel; ру́сская ~ живописи la peinture russe; созда́ть ~у (*научную и т. п.*) faire école; ◇ пройти́ суро́вую ~у faire un dur apprentissage.

**шко́льн||ик, ~ица** écol|ier *m*, -ière *f*; **~ый** d'école; scolaire; ~ый учи́тель maître *m* (d'école); ~ая фо́рма uniforme *m* scolaire; ~ое обору́дование (*принадлежности*) matériel *m* (*или* équipement *m*) scolaire; ~ый рабо́тник travailleur *m* de l'enseignement.

**шку́р||а** peau *f*; спаса́ть свою́ ~у sauver sa peau; дрожа́ть за свою́ ~у trembler pour sa peau; быть в чужо́й ~е être dans la peau de; **~ник** *презр.* profiteur *m*.

**шлагба́ум** barrière *f*.

**шлак** scorie *f*.

**шланг** boyau *m*; manche *f*, lance *f*.

**шлем** casque *m*; serre-tête *m* (*спортивный, лётный*).

**шлёп||ать** *см.* шлёпнуть; ~ по гря́зи patauger *vi*; **~аться** *см.* шлёпнуться; **~нуть** claquer *vt*; **~нуться** *разг.* tomber *vi* lourdement.

**шлифова́||льный:** ~ стано́к polissoir *m*; **~ть** *прям.*, *перен.* polir *vt*.

**шлифо́вка** polissage *m*.

**шлюз** écluse *f*; спускно́й ~ écluse de décharge; откры́ть ~ы lâcher les écluses.

**шлю́пка** canot *m*, embarcation *f*.

**шля́п||а** chapeau *m*; снять ~у se découvrir; надви́нуть ~у enfoncer le chapeau; ◇ де́ло в ~е l'affaire est dans le sac; les carottes sont cuites; ну и ~ же! quelle nouille!; **~ка** tête *f* (d'un clou) (*гвоздя*); chapeau *m* (*гриба*); **~ный** de chapeau(x); ~ный магази́н chapellerie *f*.

**шмель** bourdon *m*.

**шмы́г||ать** *разг.* courir *vi* par-ci, par-là; aller et venir; ◇ ~ но́сом renifler *vi*; **~нуть** *разг.* se glisser.

**шни́цель** côtelette *f* (de veau).

**шнур 1.** cordon *m*; cordelière *f*; liséré *m* (*для отделки*); **2.** (*провод*) fil *m*; **~ова́ть** lacer *vt*; **~о́вка** laçage *m*; **~о́к** lacet *m*.

**шныря́||ть** *разг.* aller et venir; он всё вре́мя здесь ~ет il vient tout le temps se frotter ici.

**шов** 1. couture *f*; 2. *тех.* joint *m*; 3. *хир.* suture *f*; наложи́ть швы suturer *vt*; ◇ трещать по всем швам craquer sur toutes les coutures.

**шовин||и́зм** chauvinisme *m*; **~и́ст** chauvin *m*; **~исти́ческий** chauvin.

**шок** *мед.* choc *m*.

**шоки́ровать** choquer *vt*, offusquer *vt*.

**шокола́д** chocolat *m*; **~ный** de chocolat; **~ные** конфе́ты bonbons *m pl* au chocolat.

**шо́рох** frôlement *m*, bruissement *m*, léger bruit *m*.

**шоссе́** chaussée *f*; автомоби́льное ~ route *f* automobile; **~йный**: **~йная** доро́га *см.* шоссе́.

**шофёр** chauffeur *m*.

**шпа́га** épée *f*.

**шпага́т** ficelle *f* (d'emballage).

**шпа́ла** *ж.-д.* traverse *f*.

**шпарга́лка** *разг.* aide-mémoire *m*; tuyau *m* (*fam*).

**шпат** *мин.* spath *m*.

**шпигова́ть** piquer *vt*, larder *vt*; truffer *vt* (*тж. перен.*).

**шпик** I (*сало*) lard *m*.

**шпик** II (*шпион*) flic *m*.

**шпиль** *архит.* pointe *f*; aiguille *f* (*игла*).

**шпи́льк||а** 1. épingle *f* à cheveux (*для волос*); ту́фли на **~ах** souliers *m pl* à talons aiguille; 2. *перен.* coup *m* d'épingle; подпусти́ть **~у** décocher un coup d'épingle.

**шпина́т** épinard(s) *m* (*pl*).

**шпингале́т** crémone *f*; espagnolette *f* (*задвижка*).

**шпио́н** espion *m*; mouchard *m*; flic *m*; **~а́ж** espionnage *m*; **~ить** espionner *vt*; moucharder *vi* (*выслеживать*).

**шпо́ра** éperon *m*.

**шприц** seringue *f*.

**шпро́ты** sardines *f pl* (dans l'huile), esprots *m pl*.

**шпу́лька** bobine *f*; canette *f* (*в челноке*).

**шрам** cicatrice *f*; balafre *f* (*на лице*).

**шрифт** caractères *m pl*, types *m pl*; курси́вный ~ italique *m*.

**штаб** état-major *m*; **~-кварти́ра** quartier *m* général; **~но́й** d'état-major.

**штамп** 1. *тех.* étampe *f*; 2. *канц.* estampille *f*; 3. *перен.* cliché *m*; **~ова́ть** estamper *vt*.

**шта́нг||а** barre *f*, verge *f*; подня́ть **~у** *спорт.* amener la barre; **~и́ст** haltérophile *m*.

**штаны́** pantalon *m*; culotte *f* (*короткие*).

**штат** I *полит.* Etat *m*.

**штат** II (*служащих*) état *m*, cadres *m pl*; personnel *m* (*личный состав*); сокраще́ние **~ов** réduction *f* du personnel.

**штати́в** support *m*; pied *m* (*у фотоаппарата*).

**шта́тн||ый** titulaire; **~ое** ме́сто charge *f*, fonction *f* titulaire; ~ преподава́тель professeur *m* en titre, titulaire *m*.

**шта́тск||ий** civil; в **~ом** (пла́тье) en civil,

**штемпелева́ть** timbrer *vt*, estampiller *vt*.

**ште́мпель** *(печать)* timbre *m*.

**ште́псель** prise *f* de courant; **~ный:** ~ная ви́лка embrayeur *m*; ~ная розе́тка prise *f* de courant.

**штиль** *мор.* calme *m*, bonace *f*; мёртвый ~ calme plat.

**што́льня** *горн.* galerie *f* (de mine).

**што́п||альный:** ~альная игла́ aiguille *f* à reprise; **~ать** raccommoder *vt*, ravauder *vt*, repriser *vt*; **~ка** 1. *(действие)* raccommodage *m*, reprise *f*; 2. *(нитки)* coton *m* à repriser.

**што́пор** tire-bouchon *m*; débouchoir *m*.

**што́р||а** rideau *m*, store *m*; спусти́ть ~у baisser le store.

**шторм** tourmente *f*; coup *m* de temps.

**штраф** amende *f*, peine *f* pécuniaire; **~но́й** d'amende; ~но́й уда́р *спорт.* pénalisation *f*; ~на́я площа́дка surface *f* de pénalisation; **~ова́ть** frapper d'amende, infliger une amende (*à*).

**штрейкбре́хер** briseur *m* de grève.

**штрек** *горн.* galerie *f* de mine; voie *f*.

**штрих** *прям.*, *перен.* trait *m*; в не́скольких ~а́х en quelques traits; кру́пными ~а́ми à grands traits; **~ова́ть** *hacher *vt*.

**шту́к||а** 1. pièce *f*, article *m*; да́йте мне шесть штук карандаше́й donnez-moi six crayons; 2. *(выходка) разг.*: вот э́то ~! ça c'est un truc!; в э́том вся ~ c'est là que gît le lièvre; 3. *(вещь, предмет и т. п.) разг.* truc *m*, machin *m*; да́йте мне э́ту ~у passez-moi ce machin-là; 4. *(сукна и т. п.)* pièce *f*.

**штукату́р** plâtrier *m*; **~ить** plâtrer *vt*, crépir *vt*; **~ка** plâtre *m*.

**штурва́л** roue *f* du gouvernail; volant *m*.

**штурм** assaut *m*; брать ~ом prendre d'assaut.

**шту́рман** *мор.* officier *m* de marine.

**штурмов||а́ть** donner l'assaut; **~о́й** d'assaut.

**шту́чн||ый:** ~ хлеб pièce *f* de panification; pain *m*, petit pain; ~ това́р *(хлебные и кондитерские изделия)* pain et pâtisseries *f pl*; ~ая опла́та paye *m* à la pièce, paye aux pièces.

**штык** baïonnette *f*; ◇ приня́ть в ~и́ *(что-л., кого-л.)* accueillir avec hostilité; se montrer hostile.

**шу́ба** manteau *m* d'hiver; pelisse *f* *(меховая)*.

**шум** bruit *m*; fracas *m* *(треск)*; tapage *m*, vacarme *m* *(возня)*; chahut *m* *(школьн. арго)*; ~ листвы́ bruissement *m*; ~ волн clapotis *m*, clapotement *m*; ~ мото́ра vrombissement *m*; у́личный ~ brouhaha *m*; подня́ть ~ faire du tapage, faire du bruit; ~ в уша́х tintement *m* d'oreilles; у меня́ ~ в уша́х j'ai

un tintement dans les oreilles; *прям., перен.* с большим ~ом à grand fracas.

**шум||éть** faire du bruit; faire du tapage; **~ливый** tapageur, turbulent.

**шýмный** bruyant; tapageur *(о человеке)*; ~ успéх succès éclatant, succès fou.

**шумовóй:** ~ оркéстр fanfare *f*, jazz-band *m*.

**шумóк:** под ~ *разг.* sournoisement, en tapinois; à la dérobée *(тайком)*.

**шýрин** beau-frère *m*.

**шуршá||ние** froissement *m*, bruissement *m*; frou-frou *m* *(платья)*; **~ть** bruire *vi*; froufrouter *vi (о платье)*.

**шýстрый** *разг.* alerte, débrouillard.

**шут 1.** bouffon *m*; **2.** *перен.* pitre *m*.

**шутúть** plaisanter *vi*, badiner *vi*; faire le farceur; вы шýтите! vous voulez rire!

**шýт||ка** plaisanterie *f*; badinage *m (шалость)*; gag *m (театр. импровизация)*; в ~ку par dérision; превратúть в ~ку tourner en plaisanterie; сыгрáть злýю ~ку с кéм-л. jouer un mauvais tour à qn; ◇ не на ~ку pour tout de bon; крóме ~ок sans blagues; ~ки в стóрону plaisanterie à part; **~лúвый** badin, comique; railleur *(насмешливый)*; **~нúк** farceur *m*; blagueur *m (fam)*.

**шутовс||кóй** bouffon, burlesque; ~ нарЯд accoutrement *m*; **~твó** bouffonnerie *f*.

**шýточн||ый** burlesque; ◇ это дéло не ~ое la chose est grave.

**шутя́ 1.** en plaisantant, par plaisanterie, pour rire; **2.** *(легко)* sans effort; en moins de rien.

**шушýкаться** chuchoter *vi*.

**шхýна** *мор.* goélette *f*.

# Щ

**щавéль** oseille *f*.

**щад||úть** épargner *vt*, ménager *vt*; faire grâce *(прощать)*; ~ свои сúлы ménager ses forces; не ~ жúзни ne pas marchander la vie; mettre sa vie en péril; ~ стáрость respecter la vieillesse; ◇ болéзнь не ~úт la maladie ne pardonne pas.

**щéб||ень** blocage *m*, blocaille *f*; кýча ~ня cailloutis *m*.

**щéбет, ~áние** gazouillement *m*; **~áть** gazouiller *vi*.

**щегóл** chardonneret *m*.

**щёголь** dandy *m*.

**щеголь||нýть** *см.* щеголя́ть; **~скóй** élégant, pimpant.

**щеголя́ть:** ~ чéм-л. faire montre de, faire parade de.

**щéдр||о** largement, sans compter; ~ одарённый largement doué; ~ давáть donner sans compter; **~ость** largesse *f*; **~ый 1.** libéral, large généreux; ~ой рукóй à pleines mains; быть ~ым avoir la bourse large; быть ~ым на обещáния prodiguer à qn des promesses; **2.** *(изобильный)* abondant.

**щека́** joue *f*; впа́лые щёки joues creuses; ◇ упи́сывать за о́бе щеки́ ≅ croquer à belles dents.

**щекота́ть** chatouiller *vt*.

**щеко́т||ка** chatouillement *m*; боя́ться ~ки être chatouilleux; **~ли́вый** délicat; ~ли́вый вопро́с question délicate.

**щёлк||ать, ~нуть 1.** *(дать щелчок)* donner une chiquenaude; **2.** *(кнутом, пальцами и т. п.)* faire claquer *vt*; ~ зуба́ми claquer des dents; **3.** *(орехи и т. п.)* casser *vt*, croquer *vt*.

**щёлок** lessive *f*, eau *f* alcaline.

**щелчо́к** chiquenaude *f*.

**щель** fente *f*, crevasse *f*, fissure *f*; ◇ жа́берные щёли fentes *f pl* branchiales.

**щеми́||ть:** у меня́ ~т се́рдце j'ai le cœur serré.

**щено́к** jeune chien *m*; toutou *m (fam)*.

**щепети́льн||ость** scrupule *m*; susceptibilité *f*; **~ый** scrupuleux, pointilleux.

**ще́пка** bûchette *f*, copeau *m*; éclat *m* de bois; ◇ худо́й как ~ maigre comme un clou.

**щепо́тка** pincée *f*; prise *f* *(тк. табаку)*.

**щети́н||а** soie *f* (de porc); **~истый** *(о волосах)* en brosse.

**щётк||а** brosse *f*; ramasse-miettes *m*, brosse de table *(для сметания крошек со стола)*; зубна́я ~ brosse à dents; сапо́жная ~ brosse à souliers; ~ для воло́с brosse à cheveux; ~ для пла́тья brosse à habit; почи́стить ~ой brosser *vt*, donner un coup de brosse (*à*).

**щи** soupe *f* (*или* potage *m*) aux choux; ◇ попа́сть как кур во́ щи se laisser prendre au piège.

**щи́колотка** cheville *f*.

**щипа́ть 1.** pincer *vt*; **2.** *(жечь)* piquer *vt*; **3.** *(траву)* brouter *vt*; **4.** *(птицу)* plumer *vt*; **~ся** pincer *vi*.

**щипко́в||ый:** ~ые инструме́нты *муз.* instruments *m pl* à cordes pincées.

**щипну́ть** *см.* щипа́ть 1.

**щипцы́** pince *f*; ~ для зави́вки воло́с fer *m* à friser; ~для оре́хов casse-noisette *m*; зубовраче́бные ~ davier *m*.

**щит 1.** bouclier *m*; **2.** *тех.* écran; garde-boue *m (у автомобиля)*; paraneige *m (от снежных заносов)*; vanne *f* *(шлюзный)*; **3.** *(у черепахи)* carapace *f*; **4.** *(для объявлений)* panneau-réclame *m*.

**щитови́дн||ый:** ~ая железа́ *анат.* glande *f* thyroïde.

**щу́ка** brochet *m*.

**щу́пальце** *зоол.* tentacule *m*, antenne *f*.

**щу́пать 1.** tâter *vt*, palper *vt*; **2.** *перен.* sonder *vt*.

**щу́плый** maigrichon, grêle.

**щу́рить:** ~ глаза́ *см.* щу́риться; **~ся** cligner les yeux.

# Э

**э!** eh!, *hé!

**эваку||а́ция** évacuation *f*; **~и́ровать** évacuer *vt*; **~и́роваться** être évacué.

**эвкали́пт** *бот.* eucalyptus *m.*

**эволюци||она́ровать** évolutionner *vi*; **~о́нный** évolutionniste.

**эволю́ция** évolution *f.*

**эги́д||а** égide *f*; под **~ой** sous l'égide, sous les auspices.

**эго||и́зм** égoïsme *m*; **~и́ст** égoïste *m*; **~исти́ческий, ~исти́чный** égoïste.

**эй!** *hé!, holà!

**эква́тор** équateur *m*; **~иа́льный** équatorial.

**эквивале́нт** équivalent *m*; **~ный** équivalent.

**экза́мен** examen *m*, épreuve *f*; перехо́дный ~ examen de passage; выпускно́й ~ examen de fin d'etudes; приёмный ~ examen d'admission; вы́держать ~ passer (*или* subir, réussir) un examen; освободи́ть от **~а** dispenser d'un examen; провали́ться на **~е** être recalé; rater son examen; **~а́тор** examinateur *m*; **~ацио́нный** d'examen; **~ова́ть** faire passer un examen, examiner *vt*; **~ова́ться** passer (*или* subir) ses examens.

**экзе́ма** eczéma *m.*

**экземпля́р** 1. exemplaire *m*; в двух **~ах** à deux exemplaires; 2. *(образец)* spécimen *m* *(растений и т.п.)*.

**экземпля́р** exemplaire *m.*

**экзоти́ческий** exotique.

**экиво́к** équivoque *f.*

**экипа́ж** I *(коляска)* voiture *f.*

**экипа́ж** II *(корабля, самолёта)* équipage *m.*

**экипи́р||овать** équiper *vt*; **~о́вка** équipement *m.*

**эконо́м||ика** économie *f*; **~и́ст** économiste *m*; **~ить** économiser *vt*, ménager *vt*; épargner *vt (силы)*.

**экономи́ч||еский** économique; **~ный** économe.

**эконо́ми||я** *в разн. знач.* économie *f*; полити́ческая ~ économie politique; из **~и** par économie; соблюда́ть **~ю** vivre avec économie.

**эконо́мный** économe.

**экра́н** écran *m*; широ́кий ~ cinémascope *m*; écran panoramique; не сходи́ть с **~а** tenir *vi* à l'écran; пе́рвым **~ом** en exclusivité; **~иза́ция** adaptation *f* pour l'écran; **~изи́ровать** porter à l'écran; adapter *vt* à l'écran.

**экс-** *(бывший)* ex-; экс-мини́стр ex-ministre *m.*

**экскава́тор** pelle *f* mécanique; excavateur *m*; шага́ющий ~ excavateur à patins.

**экскурс||а́нт** excursionniste *m*; **~ио́нный:** ~ио́нное бюро́ bureau *m* de messageries.

**экску́рсия** excursion *f*; visite *f (в музей)*.

**экскурсово́д** guide *m.*

**экспанси́вный** expansif.

**экспа́нсия** expansion *f.*

**экспеди́ция** *в разн. знач.* expédition *f*; voyage *m* d'exploration; кара́тельная ~ expédition punitive.

**экспериме́нт** expérience *f*, essai *m*, épreuve *f*; производи́ть **~ы** faire des expériences; **~а́льный** expérimental; **~и́ровать** expérimenter *vi.*

**экспéрт** expert *m*; **~и́за** expertise *f*.

**эксплуат||áтор** exploiteur *m*; **~áторский** d'exploiteur; ~áторские клáссы classes exploiteuses; **~áция** *в разн. знач.* exploitation *f*; сдать в ~áцию mettre en exploitation; **~и́ровать** *в разн. знач.* exploiter *vt*.

**экспонáт** pièce *f* d'exposition, objet *m* exposé.

**э́кспорт** exportation *f*; **~и́ровать** exporter *vt*; **~ный** d'exportation.

**экспрéсс** express *m*.

**экспресси́вный** expressif.

**экспрéссия** expression *f*.

**экспрóмт** impromptu *m*; **~ом** impromptu; à l'improviste *(неожиданно)*.

**экспропри||áция** expropriation *f*; **~и́ровать** exproprier *vt*.

**экстáз** extase *f*; приходи́ть в ~ s'extasier.

**экстéрн** externe *m*.

**экстерриториáльный** exterritorial.

**экстравагáнтный** extravagant, bizarre.

**экстрáкт** extrait *m*.

**э́кстренный** urgent; extraordinaire *(чрезвычайный)*; spécial *(о выпуске газеты)*; ~ вы́пуск газéты édition spéciale.

**эксцентри́чный** excentrique.

**эксцéсс** excès *m*.

**эласти́чный** élastique, souple.

**элевáтор** *(зернохранилище)* élévateur *m*, silo *m*.

**элегáнтн||о** avec élégance; ~ одéтый mis avec élégance, d'une mise recherchée; **~ый** élégant, qui a du cachet.

**элéгия** élégie *f*.

**электриз||áция** électrisation *f*; **~овáть** électriser *vt*.

**элéктрик** électricien *m*.

**электрифи||кáция** électrification *f*; **~ци́ровать** électrifier *vt*.

**электри́чес||кий** électrique; ~кая лáмпочка ampoule *f* électrique; бытовы́е ~кие прибóры appareils *m pl* électriques du ménage; **~тво** électricité *f*; зажéчь (погаси́ть) ~тво allumer (éteindre) l'électricité; провести́ ~тво installer l'électricité; у нас испóртилось ~тво nous avons une panne d'électricité.

**электри́чка** *разг.* train *m* électrique; rame *f* de métro.

**электровóз** locomotive *f* électrique, électromotrice *f*.

**электрóд** électrode *f*.

**электро||дви́гатель** électromoteur *m*; **~динáмика** électrodynamique *f*.

**электродои́лка** trayeuse *f* électrique.

**электрокардиогрáмма** *мед.* électrocardiogramme *m*.

**электролечéбница** établissement *m* d'électrothérapie.

**электромагни́т** électro-aimant *m*; **~ный** électromagnétique.

**электромонтёр** électricien *m*.

**электромотóр** électromoteur *m*.

**электрóн** *физ.* électron *m*; **~ика** électronique *f*.

**электрóнно-вычисли́тель-**

**н||ый:** ~ая машина calculateur *m* électronique.

**электро́нн||ый** électronique; ~ мозг cerveau *m* électronique; ~ая тео́рия théorie *f* des électrons.

**электрооборудование** matériel *m* électrique.

**электропереда́ча** transmission *f* électrique.

**электропо́езд** train *m* électrique.

**электропрово́дк||а** fils *m pl* électriques; сде́лать ~у installer l'électricité.

**электропрово́дность** conductibilité *f* électrique.

**электропромы́шленность** industrie *f* électrique.

**электросва́р||ка** soudure *f* électrothermique; **~щик** soudeur *m* à électricité.

**электроста́нция** station *f* électrique; centrale *f* électrique; а́томная ~ centrale électrique atomique.

**электроте́хник** électricien *m*.

**электроэне́ргия** énergie *f* électrique.

**элеме́нт** *в разн. знач.* élément *m*; чу́ждый ~ élément hétérogène; гальвани́ческий ~ pile *f*; престу́пные ~ы criminels *m pl*.

**элемента́рн||ый** élémentaire, rudimentaire; ~ые поня́тия rudiments *m pl* élémentaires.

**эликси́р** élixir *m*; ~ мо́лодости fontaine *f* de jouvence.

**эмалиро́ванный** émaillé.

**эма́ль** émail *m*.

**эмансип||а́ция** émancipation *f*; **~и́ровать** émanciper *vt*.

**эмбле́ма** emblème *m*.

**эмбриоло́гия** embryologie *f*.

**эмигр||а́нт** émigrant *m*, émigré *m*; **~а́ция** emigration *f*.

**эмоциона́льный** émotionnel.

**эмо́ция** émotion *f*.

**эмпириокритици́зм** *филос.* empiriocriticisme *m*.

**эндокри́нн||ый** *биол.* endocrine; ~ые же́лезы glandes endocrines.

**энерге́т||ик** ingénieur *m* électricien; **~ика** énergétique *f*; **~и́ческий** énergétique.

**энерги́чный** énergique.

**эне́ргия** *в разн. знач.* énergie *f*.

**энтузи||а́зм** enthousiasme *m*; transport *m*; вызыва́ть ~ enthousiasmer *vt*; **~а́ст** enthousiaste *m*.

**энцикло||педи́ческий** encyclopédique; **~пе́дия** encyclopédie *f*.

**эпигра́мма** épigramme *f*.

**эпи́граф** épigraphe *f*.

**эпид||емио́лог** épidémiologue *m*; **~еми́ческий** épidémique; **~е́мия** épidémie *f*.

**эпизо́д** épisode *m*; **~и́ческий** épisodique; ~и́ческий персона́ж personnage épisodique (*или* fragmentaire); ~и́ческая роль rôle *m* secondaire.

**эпиле́п||сия** *мед.* épilepsie *f*, mal *m* caduc; **~тик** épileptique *m*; **~ти́ческий** épileptique.

**эпило́г** épilogue *m*.

**эпита́фия** épitaphe *f*.

**эпи́тет** épithète *f*.

**эпице́нтр** *геол.* épicentre *m*.

**эпи́ческий** épique.

**эпопе́я** épopée *f*.

**э́пос** cycle *m* (*или* poésie *f*) épique.

**эпо́х||а** époque *f*; в совреме́нную ~у à l'époque moderne.

**э́ра** ère *f*; до на́шей э́ры avant notre ère.

**эро́зия** érosion *f*.

**эроти́ческий** érotique.

**эруди́ция** érudition *f*.

**эска́дра** escadre *f*.

**эскадри́лья** escadrille *f*.

**эскадро́н** escadron *m*.

**эскала́тор** escalier *m* roulant, escalator *m*.

**эскала́ция** escalade *f*.

**эски́з** esquisse *f*, ébauche *f*, croquis *m*; ~ декора́ции maquette *f*.

**эско́рт** escorte *f*; cortège *m*.

**эсми́нец** *мор*. contre-torpilleur *m*.

**эссе́нция** essence *f*.

**эста́мп** *иск*. estampe *f*.

**эстафе́т||а** *спорт*. course *f* de relais; **~ный** de relais; ~ный бег course-relais *f*.

**эсте́т** esthète *m*; **~ика** esthétique *f*; **~и́ческий, ~и́чный** esthétique.

**эсто́н||ец** Estonien *m*; **~ский** estonien.

**эстра́д||а** estrade *f*; откры́тая ~ estrade en plein air, kiosque *m* à musique; **~ный** d'estrade; ~ный орке́стр orchestre *m* de variétés.

**э́та** *ж. р. к* э́тот.

**эта́ж** étage *m*; ни́жний ~, пе́рвый ~ rez-de-chaussée *m*; на тре́тьем ~е́ au deuxième (au troisième); в до́ме оди́н ~ c'est une maison sans étage.

**этаже́рка** étagère *f*.

**эта́п** *в разн. знач*. étape *f*.

**э́ти** *мн. от* э́тот.

**э́тика** éthique *f*.

**этике́т** étiquette *f*; согла́сно ~у en observant l'étiquette, conformément à l'étiquette.

**этике́тк||а** étiquette *f*; накле́ить ~у coller (*или* mettre) une étiquette.

**этимо||логи́ческий** *лингв*. étymologique; **~ло́гия** étymologie *f*.

**эти́ч||еский, ~ный** éthique, moral.

**этни́ческий** ethnique.

**этно́гр||аф** ethnographe *m*; **~афи́ческий** ethnographique; **~а́фия** ethnographie *f*.

**э́то** 1. *ср. р. к* э́тот; 2. *(в знач. сущ.)* ce, ceci, cela; ça *(fam)*; le *(в качестве прямого дополнения)*; что ~ тако́е? qu'est-ce que c'est?; всё ~ tout cela; ~ ви́дно cela se voit; я ~го не говорю́ je ne le dis pas; обеща́ешь ли ты мне ~? me le promets-tu?; я об ~м поду́маю j'y penserai; ни сло́ва об ~м pas un mot là-dessus; я ~ замеча́ю je m'en aperçois; je le vois; ◇ что ~ с ва́ми? qu'avez-vous donc?

**э́тот** (э́та, э́то, э́ти) ce, cet (*f* cette, *pl* ces); celui-ci (*f* celle-ci, *pl* ceux-ci, celles-ci); ce... ci, cet... ci (*f* cette... ci, *pl* ces... ci); ~ судья́ ce juge; э́та причи́на cette raison; э́ти оши́бки ces fautes; вы возьмёте э́ту кни́гу, а я ту je prends ce livre-là

et je vous laisse celui-ci; и тот и ~ l'un et l'autre; на ~ раз pour cette fois.

**этю́д** *в разн. знач.* étude *f*.

**эфеме́рный** éphémère, de courte durée.

**эфе́с** poignée *f*.

**эфи́р** *в разн. знач.* éther *m*; передава́ть в ~ diffuser dans l'éther; **~ный** éthéré; ~ные масла́ huiles volatiles.

**эффе́кт** *в разн. знач.* effet *m*; светов́ые ~ы effets de (la) lumière; произвести́ ~ faire effet; faire sensation; рассчи́танный на ~ à effet; visant un effet; фильм, рассчи́танный на ~ film *m* à sensation, film à l'effet.

**эффекти́вн||ость** effectivité *f*, efficacité *f*; **~ый** effectif, efficace; ~ые меры mesures *f pl* efficaces.

**эффе́ктный** à effet; qui fait de l'effet.

**эх!** hélas!; ah! *(упрёк)*.

**э́хо** écho *m*.

**эшафо́т** échafaud *m*.

**эшело́н 1.** *воен.* échelon *m*; **2.** *(поезд)* convoi *m*, train *m*.

# Ю

**юбиле́й** jubilé *m*; commémoration *f*; столе́тний ~ centenaire *m*; **~ный** jubilaire; ~ный год année commémorative.

**юбиля́р** jubilaire *m*; *héros *m* de la fête.

**ю́бка** jupe *f*; ни́жняя ~ jupon *m*; sous-jupe *f*.

**ювели́р** joaillier *m*, bijoutier *m*; **~ный**: ~ный магази́н bijouterie *f*.

**юг 1.** sud *m*; midi *m (местность, часть страны)*; на ~е au sud, au midi; **2.** *(южные страны)* le Sud, le Midi; поéхать на ~ aller dans le Midi.

**ю́го||-восто́к** le sud-est; **~-за́пад** le sud-ouest.

**югосла́вский** yougoslave.

**южа́нин** méridional *m*.

**ю́жн||ый** (du) sud, méridional; Ю́жный по́люс pôle *m* antarctique, pôle sud; ~ая широта́ latitude *f* sud.

**юла́ 1.** *(игрушка)* toton *m*; **2.** *(непоседа)* frétillon *m*.

**юли́ть** *разг.* **1.** *(лебезить)*: ~ пе́ред ке́м-л. s'empresser autour de qn; être aux petits soins auprès de qn; **2.** *(хитрить)* finasser *vi*; ruser *vi*.

**ю́мор** humour *m*; **~и́ст** humoriste *m*; **~исти́ческий** humoristique.

**ю́нга** *мор.* mousse *m*.

**ю́но||сть** adolescence *f*, prime jeunesse *f*; **~ша** adolescent *m*; **~шеский** juvénile; ~шеский пыл ardeur *f* juvénile; ~шеское движе́ние mouvement *m* des jeunes; **~шество** *собир.* la jeunesse, les jeunes *m pl*.

**ю́ный** jeune; с са́мых ю́ных лет dès sa plus tendre jeunesse.

**юриди́ческий** juridique; ~ факульте́т faculté *f* de droit.

**юриско́нсульт** jurisconsulte *m*.

**юри́ст** juriste *m*; студе́нт-~ étudiant *m* en droit.

**юрк||ий** alerte, leste, ingambe; **~нýть** se glisser rapidement.

**юстúция** justice *f*.

**ютúться** (se) nicher *vi*, loger *vi*; vivre à l'étroit.

# Я

**я 1.** *мест.* je; moi; я убеждён je suis persuadé; э́то я c'est moi; ни мой брат ни я ni mon frère ni moi; помогúте мне aidez-moi; вот и я me voilà; **2.** *сущ.* moi *m*; всё моё я tout mon être.

**я́бедни||к** rapporteur *m*; cafard *m (в школе)*; **~чать** rapporter *vt*; cafarder *vi (в школе)*.

**я́бло||ко** pomme *f*; ◇ глазнóе ~ globe *m* de l'œil; ~ раздóра pomme de discorde; **~ня** pommier *m*; **~чный** de pomme(s); aux pommes *(с яблоками)*; ~чный пирóг tarte *f* aux pommes; ◇ ~ от ~ни недалекó пáдает ≅ tel père tel fils.

**явú||ться 1.** se présenter; comparaître *vi*; arriver *vi*; ~ в суд comparaître devant le tribunal; не ~ в суд faire défaut; ~ кстáти arriver à propos; tomber bien; ~ к обéду tomber dans la soupe; **2.** *(оказаться)* être; э́то ~лось причúной егó болéзни cela a été la cause de sa maladie; у меня́ ~лось сомнéние j'ai eu un doute; un doute m'est venu.

**я́вка 1.** comparution *f (в суд)*; ~ *(на собрание)* обязáтельна présence est obligatoire; **2.** *(конспиративное место встречи)* planque *f*.

**явлéние 1.** fait *m*; phénomène *m (редкое)*; **2.** *театр.* scène *f*.

**являться 1.** *см.* явúться; **2.** *(быть кем-л.)* être; ~ авторитéтом faire autorité; ~ хорóшим срéдством constituer un bon moyen.

**я́вно** clairement, évidemment, de toute évidence.

**я́вн||ый** évident, déclaré, manifeste; notoire *(общеизвестный)*; éclatant, flagrant *(бросающийся в глаза)*; э́то ~ая ложь c'est un mensonge évident *(или* transparent).

**я́вочн||ый:** ~ым поря́дком sans autorisation préalable.

**явь** réalité *f*.

**ягнёнок** agneau *m*.

**я́год||а** baie *f*; grain *m (винограда)*; вúнная ~ figue *f*; ~ы fruits *m pl*; ◇ э́то одногó пóля ~ ce sont des gens de la même farine.

**я́годица** *анат.* fesse *f*.

**яд** poison *m*; toxique *m (ядовитое вещество)*; venin *m (змей, насекомого)*; приня́ть ~ prendre du poison.

**я́дерн||ый** *физ.* nucléaire; ~ая энéргия énergie *f* nucléaire.

**ядовúтый 1.** venimeux *(о змее и т. п.)*; vénéneux *(о растении)*; *мед.* toxique, virulent; ~ газ gaz *m* toxique; **2.** *перен.* envenimé, plein de fiel; ~ язы́к langue *f* de vipère.

**я́дрица** gruau *m* de sarrasin.

**ядр||о́** 1. *(ореха)* noyau *m*; amande *f* *(миндаля и т. п.)*; 2.: а́томное ~ noyau *m* atomique; 3. *(пушечное) уст.* boulet *m*; 4. *перен.* noyau *m*; 5. *спорт.* poids *m*; толка́ние ~а́ lancer *m* (du poids).

**я́зва** *(рана)* plaie *f*, ulcère *m*; ~ желу́дка ulcère d'estomac.

**язви́||тельный** caustique, mordant, sarcastique; **~ть** dire des méchancetés; ironiser *vi*.

**язы́к** 1. *анат.* langue *f*; обло́женный ~ langue chargée; 2. *(средство общения)* langue *f*; langage *m* *(речь)*; родно́й ~ langue maternelle; разгово́рный ~ langue parlée; литерату́рный ~ langue littéraire, langue écrite; иностра́нный ~ langue étrangère; ру́сский (францу́зский) ~ le russe (le français); ◇ злой ~ méchante langue; найти́ о́бщий ~ с ке́м-л. trouver un terrain d'entente; arriver à s'entendre avec qn; прикуси́ть ~ se mordre la langue; держа́ть ~ за зуба́ми tenir sa langue au chaud; у меня́ э́то сло́во ве́ртится на ~е́ j'ai ce mot au bout de la langue.

**языкове́д** linguiste *m*; **~ение** *см.* языкозна́ние; **~ческий** linguistique.

**языково́й** *лингв.* de la langue; linguistique.

**языко́вый** lingual.

**языкозна́ние** linguistique *f*; сравни́тельное ~ linguistique comparée.

**язы́ческий** païen.

**язычо́к** 1. *анат.* luette *f*; 2. *(в замке́)* pêne *m*.

**яи́чник** *анат.* ovaire *m*.

**яи́чн||ица** omelette *f*; **~-глазу́нья** œufs *m pl* sur le plat; **~ый** d'œuf(s); **~ая** скорлупа́ coque *f*, coquille *f*; **~ый** желто́к moyeu *m*.

**яйц||о́** œuf *m*; ~ всмя́тку œuf à la coque; ~ в мешо́чек œuf poché; круто́е ~ œuf (cuit) dur; ◇ э́то вы́еденного ~а́ не сто́ит ≅ il n'y a pas de quoi fouetter un chat.

**я́кобы** soi-disant; он ~ э́то сказа́л il prétend l'avoir dit.

**я́корь** ancre *f*; бро́сить ~ jeter (*или* mouiller) l'ancre.

**я́ма** fosse *f*; помо́йная ~ décharge *f*; ◇ возду́шная ~ *ав.* trou *m* d'air; рыть кому́-л. я́му tendre un piège à qn.

**ямб** *лит.* ïambe *m*.

**янва́||рский** de janvier; **~рь** janvier *m*; в ~ре́ en janvier; второ́го ~ря́, второ́е ~ря́ le deux janvier; в конце́ ~ря́ fin janvier.

**я́нки** yankee *m*.

**янта́||рный** d'ambre; ambré *(о цвете)*; **~рь** ambre *m* jaune.

**япо́н||ец** Japonais *m*; **~ский** japonais.

**я́ркий** éclatant, vif, voyant; criard *(кричащий)*; ~ свет lumière crue; ~ приме́р exemple frappant.

**ярлы́||к, ~чо́к** étiquette *f*.

**я́рмарка** foire *f*; kermesse *f* *(праздничный торг во Франции)*.

**ярмо́** joug *m*; сбро́сить ~ secouer le joug.

**яров||о́й** de printemps, semé au printemps; ~ы́е хлеба́ blés *m pl* de printemps.

**я́рос||тный** furieux, furibond; **~ть** fureur *f*, rage *f*; привести́ в ~ть mettre en rage; прийти́ в ~ть entrer en rage (*или* en fureur), se mettre en rage (*или* en fureur); не по́мнить себя́ от ~ти voir rouge.

**я́рус 1.** *театр.* galerie *f*, balcon *m*; пе́рвый ~ première galerie; **2.** *геол.* couche *f* géologique, étage *m*.

**я́рый** fervent, passionné; ~ защи́тник défenseur ardent.

**я́сень** *бот.* frêne *m*.

**я́сли 1.** *(для скота)* mangeoire *f*, crèche *f*; **2.** *(детские)* crèche *f*; pouponnière *f* *(для самых маленьких)*.

**я́сн||о 1.** *нареч.* clairement, clair, nettement; distinctement *(внятно)*; ~ понима́ть voir clair; ко́ротко и ~ *разг.* clair et net; ~? *разг.* compris?; **2.** *безл.* il est clair, il est évident; **~ый 1.** clair; serein *(о погоде)*; lucide *(об уме)*; net *(о мысли, произношении)*; ~ое представле́ние *(о чём-л.)* idée nette de; **2.** *(очевидный)* évident, manifeste.

**я́ства** *уст.* mets *m pl*, plats *m pl*.

**я́стреб** autour *m*.

**я́хта** yacht *m*.

**яхтсме́н** yachtman *m*.

**яче́йка** cellule *f*.

**ячме́нный** d'orge.

**ячме́нь** I *бот.* orge *f*.

**ячме́нь** II *мед.* orgelet *m*.

**я́чнев||ый** d'orge; ~ая крупа́ orge mondé.

**я́щерица** lézard *m*.

**я́щик** caisse *f*; boîte *f* *(картонный, металлический)*; tiroir *m* *(выдвижной)*; fichier *m* *(для картотеки)*; почто́вый ~ boîte *f* aux lettres; ◇ откла́дывать в до́лгий ~ renvoyer aux calendes grecques.

**я́щур** *вет.* aphte *m*.

## ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

**Абиджа́н** Abidjan *m*.

**Австрали́йский Сою́з** Union Australienne.

**Австра́лия** Australie *f*.

**А́встрия** Autriche *f*.

**Адди́с-Абе́ба** Addis-Abéba *f*.

**Адриати́ческое мо́ре** (mer) Adriatique *f*.

**Азербайджа́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Азербайджа́н)** République Socialiste Soviétique d'Azerbaïdjan (Azerbaïdjan *m*).

**А́зия** Asie *f*; **Ма́лая** ~ Asie Mineure; **Сре́дняя** ~ Asie Centrale.

**Азо́вское мо́ре** mer d'Azov.

**А́ккра** Accra *f*.

**Алба́ния** Albanie *f*; **Наро́дная Респу́блика** ~ République Populaire d'Albanie.

**Алжи́р** Algérie *f* *(страна)*; Alger *m* *(город)*.

**Алма́-Ата́** Alma-Ata *f*.

**Алта́й** Altaï *m*.

**А́льпы** Alpes *f pl*.

**Аля́ска** Alaska *m*.

**Амазо́нка** Amazone *f*, fleuve des Amazones.

**Аме́рика** Amérique *f*; **Се́верная** ~ Amérique du Nord; **Ю́жная** ~ Amérique du Sud; **Центра́льная** ~ Amérique centrale; **Лати́нская** ~ Amérique latine.

**Амма́н** Amman *m*.

**Амстерда́м** Amsterdam *m*.

**Амударья́** Amou-Daria *m*.

**Аму́р** Amour *m*.

**Амье́н** Amiens *m*.

**Ангара́** Angara *f*.

**А́нглия** Angleterre *f*.

**Анго́ла** Angola *f*.

**Андо́рра** Andorre *f* *(гос-во)*; Andorra la Vieja *(столица)*.

**А́нды** Andes *f pl*.

**Анкара́** Ankara *f*.

**Антананари́ву** Antananarivo *m*.

**Антаркти́да** Antarctide *f*.

**Анта́рктика** terres Antarctiques *f pl*.

**Антве́рпен** Anvers *m*.

**Апенни́нский полуо́стров** péninsule des Apennins.

**Апенни́ны** Apennin *m*.

**Ара́бская Респу́блика Еги́пет** République Arabe d'Egypte.

**Арави́йское мо́ре** mer d'Oman.

**Ара́вия** Arabie *f*.

**Ара́льское мо́ре** mer d'Aral.

**Арара́т** Ararat *m*.

**Аргенти́на** Argentine *f*.

**Арде́нны** Ardennes *f pl*.

**А́рктика** terres Arctiques *f pl*.

**Армя́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Арме́ния)** République Socialiste Soviétique d'Arménie (Arménie *f*).

**Арха́нгельск** Arkhangelsk *m*.

**А́страхань** Astrakhan *m*.

**Асунсьо́н** Asuncion *f*.

**Атланти́ческий океа́н** (océan) Atlantique *m*.

**Афганиста́н** Afghanistan *m*.

**Афи́ны** Athènes *f*.

**А́фрика** Afrique *f*.

**Ашхаба́д** Achkhabad *m*.

**Баб-эль-Мандéбский проли́в** détroit *m* de Bab el-Mandeb.

**Багда́д** Bagdad *m*.

**Ба́зель** Bâle *f*.

**Байка́л** Baïkal *m*.

**Баку́** Bakou *m*.

**Балеа́рские острова́** (îles) Baléares *f pl*.

**Балка́нский полуо́стров** péninsule des Balkans.

**Балка́ны** Balkans *m pl*.

**Балти́йское мо́ре** (mer) Baltique *f*.

**Балха́ш** Balkhach *m*.

**Бамако́** Bamako *m*.

**Банги́** Bangui *f*.

**Бангко́к** Bangkok *m*.

**Бангладе́ш** Le Bangladesh; **Наро́дная Респу́блика** ~ République Populaire de Bangladesh.

**Банду́нг** Bandung *m*.

**Ба́ренцево мо́ре** mer de Barents.

**Барсело́на** Barcelone *f*.
**Бас-Тер** Basse-Terre *f*.
**Ба́терст** Bathurst *m*.
**Бату́ми** Batoum(i) *m*.
**Бейру́т** Beyrouth *m*.
**Белгра́д** Belgrade *m*.
**Бе́лое мо́ре** mer Blanche.
**Белору́сская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Белору́ссия)** République Socialiste Soviétique de Biélorussie (Biélorussie *f*).
**Бе́льгия** Belgique *f*.
**Бенга́зи** Benghazi *f*.
**Бе́рег Слоно́вой Ко́сти** Côte-d'Ivoire *f*.
**Бе́рингово мо́ре** mer de Béring.
**Берли́н** Berlin *m*.
**Берн** Berne *m*.
**Би́рма** Birmanie *f*.
**Би́рмингем** Birmingham *m*.
**Биска́йский зали́в** golfe de Gascogne.
**Бли́жний Восто́к** Proche-Orient *m*.
**Богота́** Bogota *f*.
**Болга́рия** Bulgarie *f*; **Наро́дная Респу́блика** ~ République Populaire de Bulgarie.
**Боли́вия** Bolivie *f*.
**Бомбе́й** Bombay *m*.
**Бонн** Bonn *m*.
**Бордо́** Bordeaux *m*.
**Босфо́р** Bosphore *m*.
**Ботни́ческий зали́в** golfe de Botnie.
**Ботсва́на** Botswana *f*.
**Браззави́ль** Brazzaville *f*.
**Брази́лия** Brésil *m (гос-во)*; Brasilia *f (столица)*.
**Брахмапу́тра** le Brahmapoutre, Brahmaputra *m*.
**Брест** Brest *m*.
**Брета́нь** Bretagne *f*.
**Брюссе́ль** Bruxelles *m*.
**Будапе́шт** Budapest *m*.
**Бужумбу́ра** Boujoumboura *m*.
**Бургу́ндия** Bourgogne *f*.
**Буру́нди** Burundi *m*.
**Бухаре́ст** Bucarest *m*.
**Буэ́нос-А́йрес** Buenos Aires *m*.
**Ваду́ц** Vaduz *m*.
**Варша́ва** Varsovie *f*.
**Ватика́н** cité *f* du Vatican.
**Вашингто́н** Washington *m*.
**Везу́вий** Vésuve *m*.
**Великобрита́ния** Grande-Bretagne *f*.
**Ве́ллингтон** Wellington *m*.
**Ве́на** Vienne *f*.
**Ве́нгрия** *Hongrie *f*; **Венге́рская Наро́дная Респу́блика** République Populaire de Hongrie.
**Венесуэ́ла** Venezuela *m*.
**Верде́н** Verdun *m*.
**Верса́ль** Versailles *m*.
**Ве́рхняя Во́льта** *Haute-Volta *f*.
**Ви́льнюс** Vilnius *f*.
**Ви́сла** Vistule *f*.
**Виши́** Vichy *m*.
**Владивосто́к** Vladivostok *m*.
**Воге́зы** Vosges *f pl*.
**Во́лга** la Volga.
**Волгогра́д** Volgograd *m*.
**Восто́чно-Сиби́рское мо́ре** mer de Sibérie orientale.
**Вра́нгеля о́стров** Ile Wrangel.
**Вьентья́н** Vientiane *f*.
**Вьетна́м** Viêt nam *m*; **Демократи́ческая Респу́блика** ~ République Démocra-

tique du Viêt nam; **Респу́блика Ю́жный ~** République du Sud Viêt nam.

**Гаа́га** La *Haye.
**Габо́н** le Gabon.
**Гава́йские острова́** îles Hawaii.
**Гава́на** La *Havane.
**Гавр** Le Havre.
**Гаи́ти** Haïti *m.*
**Гайа́на** Guyane *f.*
**Га́мбия** Gambie *f.*
**Га́мбург** Hambourg *m.*
**Га́на** Ghana *m.*
**Ганг** le Gange.
**Гаро́нна** la Garonne.
**Гваделу́па** la Guadeloupe.
**Гватема́ла** Guatemala *m.*
**Гвиа́на** Guyane *f.*
**Гвине́я** Guinée *f.*
**Герма́нская Демократи́ческая Респу́блика (ГДР)** République Démocratique Allemande.
**Гибралта́рский проли́в** détroit *m* de Gibraltar *m.*
**Гимала́и** Himalaya *m.*
**Гиндуку́ш** Hindu-Kuch, Hindou Kouch *m.*
**Гла́зго** Glasgow *m.*
**Го́би** Gobi *m*, Chamo *m.*
**Голла́ндия** *Hollande *f.*
**Гольфстри́м** Gulf Stream *m.*
**Гондура́с** Honduras *m.*
**Гонолу́лу** Honolulu *f.*
**Го́рький** Gorki *m.*
**Гренла́ндия** Groenland *m.*
**Гре́ция** Grèce *f.*
**Грузи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Гру́зия)** République Socialiste Soviétique de Géorgie (Géorgie *f*).

**Гудзо́нов проли́в** détroit *m* d'Hudson.
**Дагоме́я** Dahomey *m.*
**Дака́р** Dakar *m.*
**Да́льний Восто́к** Extrême-Orient *m.*
**Дама́ск** Damas *m.*
**Да́ния** Danemark *m.*
**Дардане́ллы** détroit *m* des Dardanelles *f pl.*
**Дар-эс-Сала́м** Dar es-Sala-(a)m *m.*
**Двина́: За́падная ~** Dvina *f* occidentale; **Се́верная ~** Dvina du Nord.
**Де́ли** Delhi *f.*
**Детро́йт** Detroit *m.*
**Джака́рта** Djakarta *f*, Jakarta *f.*
**Джо́рджтаун** Georgetown *m.*
**Дижо́н** Dijon *m.*
**Ди́ксон** île *f* Dickson.
**Днепр** Dniepr *m.*
**Днепропетро́вск** Dniepropetrovsk *m.*
**Днестр** Dniestr *m.*
**Доминика́нская Респу́блика** République Dominicaine.
**Дон** Don *m.*
**Донба́сс** Donbass *m.*
**Дре́зден** Dresde *m.*
**Ду́блин** Dublin *m.*
**Дуна́й** le Danube.
**Душанбе́** Douchanbé *m.*
**Евро́па** Europe *f.*
**Еги́пет** Egypte *f.*
**Енисе́й** Ienisseï *m.*
**Ерева́н** Erivan *m.*
**Жене́ва** Genève *f.*
**Замбе́зи** le Zambèze.
**За́мбия** Zambie *f.*
**Земля́ Фра́нца-Ио́сифа** archipel *m* François-Joseph.
**Зо́мба** Zomba *f.*

**Иерусали́м** Jérusalem *f*.
**Изра́иль** Israël *m*.
**Инди́йский океа́н** océan Indien.
**И́ндия** Inde *f*.
**Индокита́й** Indochine *f*.
**Индоне́зия** Indonésie *f* .
**Индоста́н** Hindoustan *m*.
**Иорда́ния** Jordanie *f*.
**Ира́к** Irak *m*, Iraq *m*.
**Ира́н** Iran *m*.
**Ирку́тск** Irkoutsk *m*.
**Ирла́ндия** Irlande *f*.
**Ирты́ш** Irtych *m*.
**Исламаба́д** Islamabad *m*.
**Исла́ндия** Islande *f*.
**Испа́ния** Espagne *f*.
**Ита́лия** Italie *f*.
**Йе́мен** Yémen *m*.
**Кабу́л** Kaboul *m*, Caboul *m*.
**Кавка́з** Caucasie *f* *(горная страна)*; Caucase *m* *(горный хребет)*.
**Каза́хская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Казахста́н)** République Socialiste Soviétique de Kazakhie (Kazakhstan *m*, Kazakhie *f*).
**Казбе́к** Kazbek *m*.
**Каи́р** Le Caire.
**Кайе́нна** Cayenne *f*.
**Калимanта́н** Kalimantan *m*.
**Калифо́рния** Californie *f*.
**Кальку́тта** Calcutta *m*.
**Ка́ма** la Kama.
**Камбо́джа** Cambodge *m*.
**Камеру́н** Cameroun *m*.
**Кампа́ла** Kampala *f*.
**Камча́тка** Kamtchatka *f*.
**Кана́да** Canada *m*.
**Ка́нберра** Canberra *f*.
**Кара́кас** Caracas *m*.
**Караку́мы** le Karakoum.
**Кара́чи** Karachi *m*.
**Кари́бское мо́ре** mer des Antilles, mer des Caraïbes.
**Карпа́ты** Karpates *m pl*, Carpates *m pl*.
**Ка́рское мо́ре** mer de Kara.
**Каспи́йское мо́ре** mer Caspienne.
**Катманду́** K(h)atmandou *m*.
**Ке́ния** Kenya *m*.
**Кига́ли** Kigali *m*.
**Ки́ев** Kiev *m*.
**Ки́нгстон** Kingston *m*.
**Кинша́са** Kinshasa *f*.
**Кипр** Chypre *f*.
**Кирги́зская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Кирги́зия)** République Socialiste Soviétique de Kirghizie (Kirghizie *f*, Kirghizistan *m*).
**Кита́й** Chine *f*; **Кита́йская Наро́дная Респу́блика** République Populaire de Chine.
**Ки́то** Quito *f*.
**Кишинёв** Kichinev *m*.
**Коло́мбо** Colombo *m*.
**Колу́мбия** Colombie *f*.
**Ко́льский полуо́стров** presqu'île de Kola.
**Ко́накри** Conakry *m*.
**Ко́нго** Congo *m*.
**Копенга́ген** Copenhague *f*.
**Кордилье́ры** Montagnes Rocheuses *(в Северной Америке)*; (cordillère des) Andes *f pl (в Южной Америке)*.
**Коре́я** Corée *f*; **Коре́йская Наро́дно-Демократи́ческая Респу́блика** République Démocratique Populaire de Corée; **Ю́жная** ~ Corée du Sud.
**Ко́рсика** Corse *f*.
**Ко́ста-Ри́ка** Costa Rica *m*.

**Кра́сное мо́ре** mer Rouge.
**Крит** Crète *f*.
**Кроншта́дт** Cronstadt *m*.
**Крым** Crimée *f*.
**Куа́ла-Лу́мпур** Kuala-Lumpur *f*.
**Ку́ба** Cuba *m*, *f*.
**Куве́йт** Koweït *m*, Kuwait *m*.
**Кузба́сс** Kouzbass *m*.
**Ку́йбышев** Kouibychev *m*.
**Кури́льские острова́** Kouriles *f pl*.
**Кызылку́м** le Kyzylkoum.
**Ла-Вале́тта** La Valette.
**Ла́гос** Lagos *m*.
**Ла́дожское о́зеро** lac Ladoga.
**Ла-Ма́нш** la Manche.
**Лао́с** Laos *m*.
**Ла-Пас** La Paz.
**Ла́птевых мо́ре** mer des Laptev.
**Латви́йская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Ла́твия)** République Socialiste Soviétique de Lettonie (Lettonie *f*).
**Ле́йпциг** Leipzig *m*.
**Ле́на** la Léna.
**Ленингра́д** Leningrad *m*.
**Лесо́то** Lesotho *f*.
**Либе́рия** Libéria *m*.
**Либреви́ль** Libreville *f*.
**Лива́н** Liban *m*.
**Ли́вия** Libye *f*.
**Лилль** Lille *f*.
**Ли́ма** Lima *f*.
**Лио́н** Lyon *m*.
**Лисабо́н** Lisbonne *f*.
**Лито́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Литва́)** République Socialiste Soviétique de Lituanie (Lituanie *f*).
**Лихтенште́йн** Liechtenstein *m*.
**Ломе́** Lomé *f*.
**Ло́ндон** Londres *m*.
**Лоре́нсу-Ма́ркиш** Lourenço Marques *m*.
**Лотари́нгия** Lorraine *f*.
**Луа́нда** Luanda *f*.
**Луа́ра** la Loire.
**Луса́ка** Lusaka *f*.
**Львов** Lvov *m*.
**Льеж** Liège *f*.
**Люксембу́рг** Luxembourg *m*.
**Маври́кий** Maurice *f*.
**Маврита́ния** Mauritanie *f*.
**Магелла́нов проли́в** détroit *m* de Magellan.
**Мадагаска́р** Madagascar *m*.
**Мадри́д** Madrid *m*.
**Мала́ви** Malawi *m*.
**Малагаси́йская Респу́блика** République de Malgaches
**Мала́йзия** Malaysia *f*.
**Мали́** Mali *m*.
**Ма́льта** Malte *f*.
**Мана́гуа** Managua *m*.
**Мани́ла** Manille *f*.
**Ма́рна** la Marne.
**Маро́кко** Maroc *m*.
**Марсе́ль** Marseille *f*.
**Мартини́ка** Martinique *f*.
**Ме́конг** le Mékong, le Mé-Kong.
**Ме́ксика** Mexique *m*.
**Ме́хико** Mexico *m*.
**Мила́н** Milan *m*.
**Минск** Minsk *m*.
**Миссиси́пи** le Mississip(p)i.
**Миссу́ри** le Missouri.
**Мичига́н** *оз.* Michigan *m*.
**Могади́шо** Mogadishu *m*.
**Мозамби́к** Mozambique *m*.
**Молда́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика**

**(Молдáвия)** République Socialiste Soviétique de Moldavie (Moldavie *f*).
**Монáко** Monaco *m.*
**Монблáн** Mont-Blanc *m.*
**Монгóлия** Mongolie *f*; **Монгóльская Нарóдная Респýблика** République Populaire de Mongolie.
**Монрóвия** Monrovia *f.*
**Монтевидéо** Montevideo *m.*
**Мóнте-Кáрло** Monte-Carlo *m.*
**Москвá** Moscou *f.*
**Москвá-рекá** la Moskova, la Moscova.
**Мрáморное мóре** mer de Marmara.
**Мýрманск** Mourmansk *m.*
**Мю́нхен** Munich *m.*
**Найрóби** Nairobi *f.*
**Нами́бия** Namibie *f.*
**Нарóдная Респýблика Кóнго** République Populaire du Congo.
**Неáполь** Naples *f.*
**Невá** la Néva.
**Нéман** le Niémen.
**Непáл** Népal *m.*
**Ниагáрский водопáд** les chutes du Niagara.
**Ниамéй** Niamey *m.*
**Ни́гер** Niger *m.*
**Нигéрия** la (*или* le) Nigeria.
**Нидерлáнды** Pays-Bas *m pl.*
**Никарáгуа** Nicaragua *m.*
**Никоси́я, Никози́я** Nicosie *f*, Nicosia *f.*
**Нил** le Nil.
**Ни́цца** Nice *f.*
**Нóвая Гвинéя** Nouvelle-Guinée *f.*
**Нóвая Зелáндия** Nouvelle-Zélande *f.*
**Нóвая Земля́** Nouvelle-Zemble *f*, Novaïa Zemlia.
**Нóвая Каледóния** Nouvelle Calédonie *f.*
**Новороссийск** Novorossiisk *m.*
**Новосиби́рск** Novosibirsk *m.*
**Норвéгия** Norvège *f.*
**Нормáндия** Normandie *f.*
**Нуакшóт** Nouakchott *m.*
**Нумéа** Numéa *m.*
**Нью-Йóрк** New York *m.*
**Обь** Ob(i) *m.*
**Óдер** Oder *m*; *см.* **Óдра.**
**Одéсса** Odessa *f.*
**Óдра** Odra *m.*
**Окá** Oka *f.*
**Океáния** Océanie *f.*
**Омáн** Oman *m.*
**Омск** Omsk *f.*
**Онéжское óзеро** lac Onega.
**Онтáрио** *оз.* Ontario *m.*
**Орлеáн** Orléans *f.*
**Óсло** Oslo *m.*
**Оттáва** Ottawa *f.*
**Охóтское мóре** mer d'Okhotsk.
**Па-де-Калé** Pas de Calais *m.*
**Пакистáн** Pakistan *m.*
**Пами́р** Pamir *m.*
**Панамá** Panama *m.*
**Панáмский канáл** canal de Panama.
**Парагвáй** Paraguay *m.*
**Пари́ж** Paris *m.*
**Пеки́н** Pékin *m.*
**Перси́дский зали́в** golfe *m* Persique.
**Пéрý** Pérou *m.*
**Петрозавóдск** Petrozavodsk *m.*
**Пиренéи** Pyrénées *f pl.*
**Пиренéйский полуóстров** péninsule Ibérique.

**Пномпéнь** P(h)nom-Penh *m.*
**По** le Pô.
**Пóльша** Pologne *f*; **Пóльская Нарóдная Респýблика** République Populaire de Pologne.
**Порт-Луи́** Port-Louis *m.*
**Пóрто-Нóво** Porto-Novo *m.*
**Порт-о-Прéнс** Port-au-Prince *m.*
**Порт-оф-Спéйн** Port of Spain *m.*
**Португáлия** Portugal *m.*
**Прáга** Prague *f.*
**Претóрия** Pretoria *f.*
**Прованс** Provence *f.*
**Пуэ́рто-Ри́ко** Puerto Rico *f.*
**Пхеньян** Pyongyang *m.*
**Рабáт** Rabat *m.*
**Равалпи́нди** Rawalpindi *m.*
**Рангýн** Rangoon *m.*
**Рéйкьявик** Reykjavik *m.*
**Рейн** le Rhin.
**Респýблика Заир** La République du Zaïre.
**Реюньóн** Réunion *f.*
**Ри́га** Riga *f.*
**Рим** Rome *f.*
**Ри́о-де-Жанéйро** Rio de Janeiro *m.*
**Рóна** le Rhône.
**Росси́йская Совéтская Федерати́вная Социалисти́ческая Респýблика (РСФСР)** République Socialiste Fédérative Soviétique de Russie (R.S.F.S.R.).
**Росси́я** Russie *f.*
**Ростóв-на-Донý** Rostov-sur-le-Don *m.*
**Руáн** Rouen *m.*
**Руáнда** Ruanda *f*, Rwanda *f.*
**Румы́ния** Roumanie *f*; **Социалисти́ческая Респýблика** ~ République Socialiste de Roumanie.
**Рур** Ruhr *f.*
**Савóйя** Savoie *f.*
**Сайгóн** Saigon *m.*
**Сальвадóр** El Salvador.
**Санá** Sana(a) *f.*
**Сан-Мари́но** Saint-Marin *m.*
**Сан-Сальвадóр** San Salvador *m.*
**Сáнто-Доми́нго** Saint-Domingue *f.*
**Сантьяго** Santiago *m.*
**Сан-Франци́ско** San Francisco *m.*
**Сан-Хосé** San José *m.*
**Сан-Хуáн** San Juan *m.*
**Сарди́ния** *о-в* Sardaigne *f.*
**Саýдовская Арáвия** Arabie *f* Saoudite.
**Сахали́н** île Sakhaline *m.*
**Сахáра** Sahara *m.*
**Свáзиленд** Swaziland *m.*
**Свердлóвск** Sverdlovsk *m.*
**Севáн** *оз.* Sevan.
**Севастóполь** Sébastopol *m.*
**Сéверная Земля́** Terres du Nord.
**Сéверное мóре** mer du Nord.
**Сéверный Ледови́тый океáн** océan Glacial Arctique, océan Arctique.
**Сéна** la Seine.
**Сен-Дени́** Saint-Denis *m.*
**Сенегáл** Sénégal *m.*
**Сеýл** Séoul *m.*
**Сиби́рь** Sibérie *f.*
**Сингапýр** Singapour *m.*
**Си́рия** Syrie *f.*
**Сици́лия** *о-в* Sicile *f.*
**Скандинáвский полуóстров** péninsule Scandinave.
**Совéтский Сою́з** Union *f* Soviétique.

**Соединённые Шта́ты Аме́рики (США)** Etats-Unis d'Amérique *m pl* (U.S.A.).
**Сомали́** Somalie *f*.
**Со́на** la Saône.
**Софи́я** Sofia *f*.
**Со́чи** Sotchi *m*.
**Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик (СССР)** Union des Républiques Socialistes Soviétiques (U.R.S.S.).
**Средизе́мное мо́ре** (mer) Méditerranée *f*.
**Сре́дний Восто́к** Moyen-Orient *m*.
**Стамбу́л** Istanbul *m*, Stamboul *m*.
**Стокго́льм** Stockholm *m*.
**Суда́н** Soudan *m*.
**Су́кре** Sucre *f*.
**Сулаве́си** Sulawesi *f*.
**Сума́тра** Sumatra *f*.
**Суху́ми** Soukhoumi *m*.
**Суэ́цкий кана́л** canal de Suez.
**Сырдарья́** le Syr-Daria.
**Сье́рра-Лео́не** Sierra Leone *f*.
**Таджи́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Таджикиста́н)** République Socialiste Soviétique de Tadjikie (Tadjikistan *m*, Tadjikie *f*).
**Таила́нд** Thaïlande *f*.
**Тайва́нь** *о-в* Taïwan *m*.
**Та́ллин** Tallin(n) *m*.
**Танганьи́ка** *оз.* Tanganyika *m*.
**Танза́ния** Tanzanie *f*.
**Ташке́нт** Tachkent *m*.
**Тбили́си** Tbilis(s)i *m*.
**Тегера́н** Téhéran *m*.
**Тегусига́льпа** Tegucigalpa *f*.
**Тель-Ави́в** Tel-Aviv *m*.
**Те́мза** la Tamise.
**Тибе́т** Tibet *m*.
**Тира́на** Tirana *f*.
**Тиро́ль** Tyrol *m*, Tirol *m*.
**Ти́хий океа́н** (océan) Pacifique, (le) Pacifique.
**То́го** Togo *m*.
**То́кио** Tokyo *m*.
**Тринида́д и Тоба́го** Trinité-et-Tobago *f*.
**Три́поли** Tripoli *m*.
**Туло́н** Toulon *m*.
**Тулу́за** Toulouse *f*.
**Туни́с** Tunisie *f* (*страна*); Tunis *m* (*город*).
**Туре́н** Touraine *f*.
**Туркме́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Туркме́ния)** République Socialiste Soviétique de Turkménie (Turkménie *f*, Turkménistan *m*).
**Ту́рция** Turquie *f*.
**Тянь-Ша́нь** Tian-Chan *m*, Tien-Chan *m*.
**Уагаду́гу** Ouagadougou *m*.
**Уга́нда** Ouganda *f*.
**Узбе́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Узбекиста́н)** République Socialiste Soviétique d'Ouzbékie (Ouzbékistan *m*, Uzbekistan *m*).
**Украи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Украи́на)** République Socialiste Soviétique d'Ukraine (Ukraine *f*).
**Ула́н-Ба́тор** Oulan-Bator *m*.
**Ула́н-Удэ́** Oulan-Oudé *m*.
**Улья́новск** Oulianovsk *m*.
**Ура́л** Oural *m* (*горная страна; река*).
**Уругва́й** Uruguay *m*.

**Федерати́вная Респу́блика Герма́нии (ФРГ)** République Fédérale d'Allemagne.

**Филаде́льфия** Philadelphie *f.*

**Филиппи́ны** Philippines *fpl.*

**Финля́ндия** Finlande *f.*

**Фи́нский зали́в** golfe de Finlande.

**Флоре́нция** Florence *f.*

**Фор-де-Фра́нс** Fort-de-France *m.*

**Форт-Лами́** Fort-Lamy *m.*

**Фра́нция** France *f.*

**Фри́таун** Freetown *m.*

**Фру́нзе** Frounzé *m.*

**Хаба́ровск** Khabarovsk *m.*

**Хано́й** Hanoi *m.*

**Харту́м** Khartoum *m.*

**Ха́рьков** Kharkov *m.*

**Хе́льсинки** Helsinki *m.*

**Хиро́сима** Hiroshima *f.*

**Хуанхэ́** Houang-Ho *m.*

**Цейло́н** Ceylan *m.*

**Центральноафрика́нская респу́блика** République Centrafricaine.

**Цю́рих** Zurich *m.*

**Чад** Tchad *m.*

**Чёрное мо́ре** mer Noire.

**Чехослова́кия** Tchécoslovaquie *f*; **Чехослова́цкая Социалисти́ческая Респу́блика** République Socialiste de Tchécoslovaquie.

**Чика́го** Chicago *m.*

**Чи́ли** Chili *m.*

**Чуко́тское мо́ре** mer de Tchoukotsk.

**Шампа́нь** Champagne *f.*

**Шанха́й** Chang-haï *m.*

**Швейца́рия** Suisse *f.*

**Шве́ция** Suède *f.*

**Шотла́ндия** Ecosse *f.*

**Шри Ла́нка** Sri Lanka.

**Эге́йское мо́ре** mer Egée.

**Эквадо́р** Equateur *m.*

**Э́льба** Elbe *f.*

**Эльбру́с** Elbrouz *m.*

**Эльза́с** Alsace *f*; **~-Лотари́нгия** Alsace-Lorraine *f.*

**Эль-Куве́йт** Koweït *m.*

**Э́ри** *оз.* Erie.

**Эр-Рия́д** Er-Riad *m.*

**Эсто́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика (Эсто́ния)** République Socialiste Soviétique d'Estonie (Estonie *f*).

**Эфио́пия** Ethiopie *f.*

**Югосла́вия** Yougoslavie *f*; **Социалисти́ческая Федерати́вная Респу́блика ~** République Socialiste Fédérative de Yougoslavie.

**Ю́жная Роде́зия** Rhodésie du Sud.

**Ю́жно-Африка́нская Респу́блика** République Sud-Africaine, République d'Afrique du Sud.

**Юра́** Jura *m.*

**Я́ва** Java *m.*

**Я́лта** Yalta *f.*

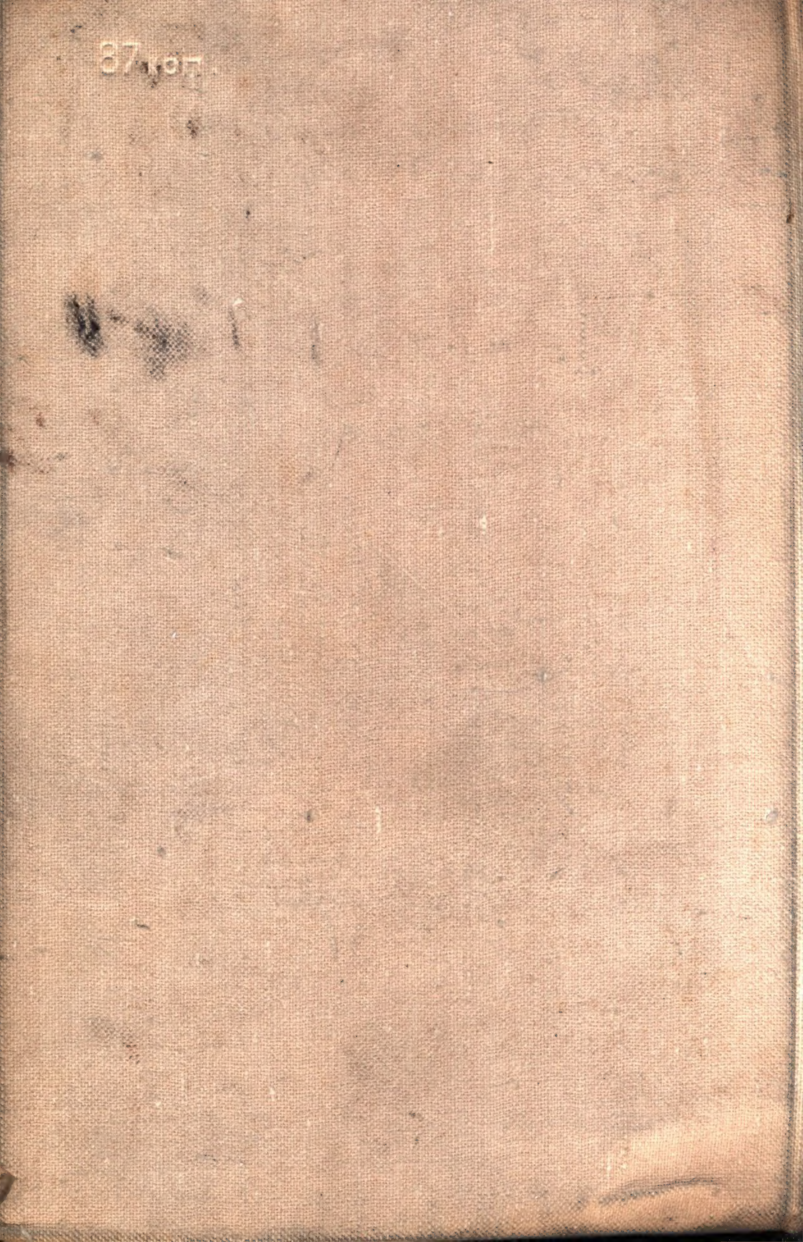
**Яма́йка** la Jamaïque.

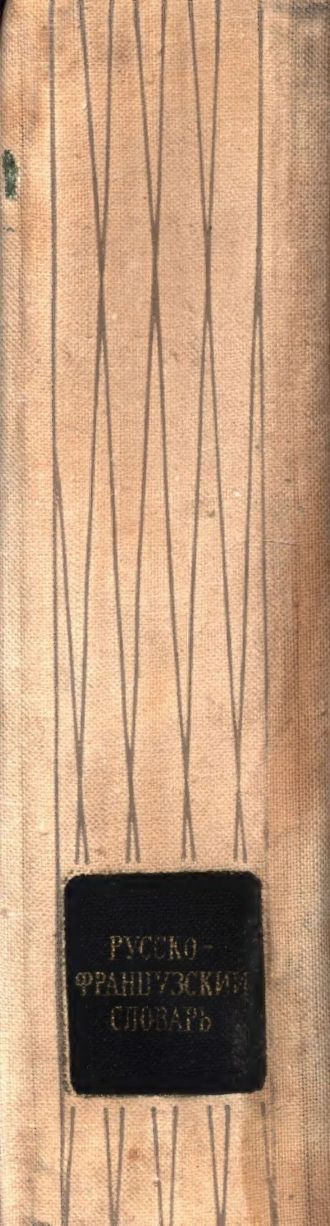
**Янцзы́** Yang-Tseu-Kiang *m*

**Япо́ния** Japon *m.*

**Япо́нское мо́ре** mer du Japon.

**Я́унде** Yaoundé *m.*


87 коп.


РУССКО-
ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЪ